



Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung zur

STAATSRECHNUNG

der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr

1985

Vom 9. April 1986

Message du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale concernant le

COMPTE D'ÉTAT

de la Confédération suisse pour l'année

1985

Du 9 avril 1986

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Botschaft	1
1 Gesamtübersicht	2
2 Finanzrechnung	11
21 Ausgaben nach Aufgabengebieten	11
211 Überblick	11
212 Landesverteidigung	13
213 Soziale Wohlfahrt	16
214 Verkehr und Energie	18
215 Landwirtschaft und Ernährung	22
216 Unterricht und Forschung	26
217 Beziehungen zum Ausland	28
218 Finanzausgaben	29
219 Übrige Aufgabengebiete	31
22 Ausgaben nach Sachgruppen	32
221 Überblick	32
222 Personal	32
223 Allgemeine Ausgaben	35
23 Ausgaben nach volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten	36
24 Ausgaben für die besondere Förderung der Beschäftigung	39
25 Einnahmen	40
3 Gesamtrechnung	51
4 Bilanz	55
5 Tresorerie	56
6 Verpflichtungskredite	58
Bundesbeschluß (Entwurf)	59
Kreditüberschreitungen	60
Tabellen	101
Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes	201
Staatsrechnung	301
1 Finanzrechnung	301
2 Gesamtrechnung	389
3 Bilanz	501
4 Anhang: Sonderrechnungen	601
Wichtige Zahlen in Kürze	Umschlag Seite 3

Table des matières

	Page
Message	1
1 Vue d'ensemble	2
2 Compte financier	11
21 Dépenses classées par groupes de tâches	11
211 Aperçu général	11
212 Défense nationale	13
213 Prévoyance sociale	16
214 Communications et énergie	18
215 Agriculture et alimentation	22
216 Enseignement et recherche	26
217 Relations avec l'étranger	28
218 Dépenses du service financier	29
219 Autres groupes de tâches	31
22 Dépenses classées par groupes spécifiques	32
221 Aperçu général	32
222 Personnel	32
223 Dépenses générales	35
23 Dépenses classées selon des critères économiques	36
24 Dépenses visant à promouvoir spécialement l'emploi	39
25 Recettes	40
3 Compte général	51
4 Bilan	55
5 Trésorerie	56
6 Crédits d'engagements	58
Arrêté fédéral (projet)	59
Dépassements de crédits	60
Tables	101
Explications générales concernant les finances de la Confédération ..	201
Compte d'Etat	301
1 Compte financier	301
2 Compte général	389
3 Bilan	501
4 Annexe: Comptes particuliers	601
Aperçu des chiffres essentiels	page 3 de la couverture

Botschaft

zur

Staatsrechnung der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1985

(Vom 9. April 1986)

Sehr geehrte Herren Präsidenten
Sehr geehrte Damen und Herren

Mit dieser Botschaft unterbreiten wir Ihnen die **eidgenössische Staatsrechnung für das Jahr 1985** mit dem Antrag auf Abnahme gemäß dem beigefügten Beschlussesentwurf.

Gleichzeitig ersuchen wir gemäß Artikel 9 Ziffer 2 des Finanzhaushaltsgesetzes vom 18. Dezember 1968 (SR 611.0) um Genehmigung der sich über die Budget- und Nachtragskredite hinaus als unumgänglich erwiesenen **Kreditüberschreitungen** von 63 Millionen Franken.

Wir versichern Sie, sehr geehrte Herren Präsidenten, sehr geehrte Damen und Herren, unserer vollkommenen Hochachtung.

Bern, 9. April 1986

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident:

Egli

Der Bundeskanzler:

Buser

Message

concernant

le compte d'Etat de la Confédération suisse pour l'année 1985

(Du 9 avril 1986)

Messieurs les Présidents,
Mesdames et Messieurs,

Par le présent message, nous vous soumettons le **compte d'Etat de 1985** en vous invitant à approuver le projet d'arrêté qui y est joint relatif à sa clôture.

En même temps, nous vous prions d'approuver, conformément à l'article 9, chiffre 2, de la loi sur les finances de la Confédération du 18 décembre 1968 (RS 611.0), les **dépassements de crédits** de 63 millions qui se sont révélés inéluctables après l'épuisement des crédits budgétaires et supplémentaires.

Nous vous prions d'agréer, Messieurs les Présidents, Mesdames et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 9 avril 1986

Au nom du Conseil fédéral suisse

Le président de la Confédération:

Egli

Le chancelier de la Confédération:

Buser

Botschaft

1 Gesamtübersicht

- 11 Die **Staatsrechnung 1985** schließt ab mit
- **Einnahmen** von 22,19 Milliarden und **Ausgaben** von 22,88 Milliarden
 - einem **Ausgabenüberschuß in der Finanzrechnung** von 696 Millionen
 - einem **Aufwandüberschuß (Reinaufwand) in der Gesamtrechnung**, die das vermögensmäßige Ergebnis ausweist, von 1,06 Milliarden und
 - einem **Überschuß der Passiven über die Aktiven** (Fehlbetrag der Bilanz) von 18,44 Milliarden.

Verglichen mit dem Voranschlag 1985 und der Rechnung 1984 stellt sie sich wie folgt dar:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985	Differenz zu Différence par rapport au R 1984 C V 1985 B	
	Millionen Franken – millions de francs				
Finanzrechnung					
Ausgaben	21 644	22 914	22 881	+ 1237	— 33
(Veränderung gegenüber Vorjahr in %)	(+6,7)		(+5,7)		
Einnahmen	21 196	22 231	22 185	+ 989	— 46
(Veränderung gegenüber Vorjahr in %)	(+9,1)		(+4,7)		
Ausgabenüberschuß (Defizit)	448	683	696	+ 248	+ 13
Gesamtrechnung					
Reinaufwand	812	803	1 061	+ 249	+ 258

Obwohl das Parlament im Verlaufe des Berichtsjahres in der Form von Nachträgen zusätzliche Zahlungskredite von 832 Millionen bewilligte, schließt die Rechnung im Vergleich zum Bundesbeschluß über den Voranschlag 1985 mit **Minderausgaben von 33 Millionen** ab. Von den gesamthaft bereitgestellten Krediten wurden somit 865 Millionen beziehungsweise 3,6 Prozent nicht beansprucht. Dieser Betrag mag auf den ersten Blick erstaunen, lag doch in den letzten fünfzehn Jahren — unter Ausnahme einer kürzeren Periode in der zweiten Hälfte der siebziger Jahre — der Anteil der Kreditreste tiefer.

Es muß hier darauf hingewiesen werden, daß ein gewisser Anteil nicht verwendeter Kredite normal ist, beziehungsweise sich praktisch unausweichlich aus den Haushaltsgrundsätzen der Jährlichkeit und der Spezifikation ergibt. So ist es beispielsweise dem Bundesrat verwehrt, vorhandene Mittel für eine andere als die bei der Kreditbewilligung festgelegte Zweckbestimmung einzusetzen, selbst wenn dafür ein zwingendes Bedürfnis bestünde. Um die Finanzkompetenzen des Parlamentes nicht zu verletzen, hat er in einem solchen Fall ein Nachtragskreditbegehren zu stellen und noch bestehende andere Kredite unbenutzt abzurechnen. Kreditreste entstehen im übrigen auch, wenn eine bei der Budgetierung sorgfältig und zutreffend bemessene Ausgabe später wegen geänderter Umstände unterbleibt, etwa weil während des Budgetvollzugs die Grundsätze der Wirtschaftlichkeit und Sparsamkeit nicht mehr erfüllt sind.

Bei näherer Betrachtung zeigt sich, daß von den 865 Millionen an nicht beanspruchten Krediten rund 500 Millionen auf einige wenige Gebiete zurückgeführt werden können. Dazu gehören: Minderausgaben für Bau, Unterhalt und Betrieb der Nationalstraßen sowie für übrige werkgebundene Beiträge im Stra-

Message

1 Vue d'ensemble

- 11 Le **compte d'Etat de 1985** présente
- des **recettes** de 22,19 milliards et des **dépenses** de 22,88 milliards
 - un **excédent de dépenses** de 696 millions au **compte financier**
 - un **excédent de charges (déficit)** de 1,06 milliard au **compte général**, qui indique le résultat de la fortune
 - un **excédent du passif sur l'actif** (découvert du bilan) de 18,44 milliards.

Les chiffres s'établissent comme suit **comparativement au budget de 1985 et au compte de 1984**:

Compte financier
Dépenses
(Variation en % par rapport à l'année précédente)
Recettes
(Variation en % par rapport à l'année précédente)
Excédent de dépenses (déficit)
Compte général
Déficit

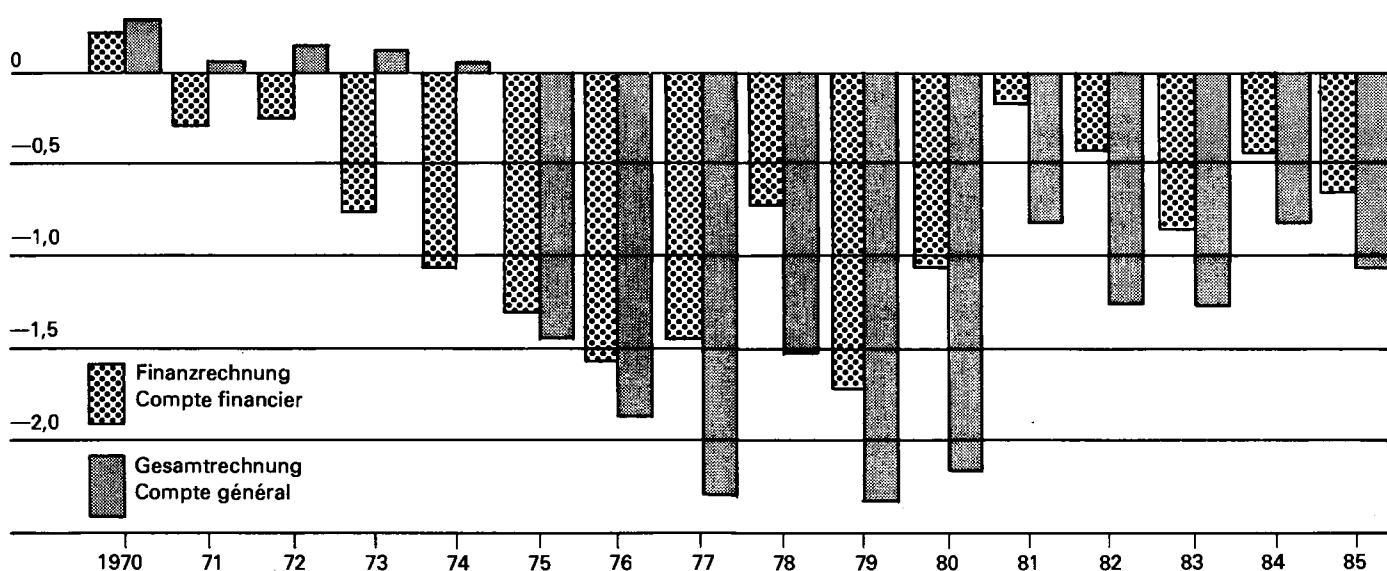
Bien que le Parlement ait ouvert, durant l'exercice écoulé, des crédits de paiements de 832 millions sous forme de suppléments budgétaires, le compte se solde par des **dépenses moindres de 33 millions** par rapport au budget. Sur l'ensemble des crédits mis à disposition, 865 millions ou 3,6 pour cent n'ont ainsi pas été utilisés. Ce montant étonne à première vue, car la proportion des crédits restants était plus faible durant les quinze dernières années, exception faite d'une brève période pendant la deuxième moitié des années septante.

Précisons à ce propos qu'il est normal qu'une certaine partie des crédits ne soit pas dépensée, les principes budgétaires de l'annuité et de la spécification le rendant pratiquement inévitable. Il nous est par exemple interdit, même en cas de besoins impératifs, d'utiliser des fonds à d'autres fins que ceux qui ont été prévus lors de l'octroi des crédits. Pour respecter les compétences du Parlement, nous devons en pareil cas présenter une demande de crédit supplémentaire et comptabiliser les soldes de crédits comme non utilisés. Ceux-ci proviennent également du fait qu'une dépense, pourtant judicieusement établie lors de la budgétisation, n'a pas pu être effectuée en raison d'une modification des circonstances, notamment parce que les principes de l'emploi efficace et ménager des fonds ne sont plus sauvegardés pendant l'exécution du budget.

En examinant les chiffres de plus près, on constate que, sur l'ensemble des crédits non utilisés s'élevant à 865 millions, quelque 500 millions concernent des dépenses moindres enregistrées dans un nombre restreint de domaines dont voici les principaux: construction, entretien et exploitation des

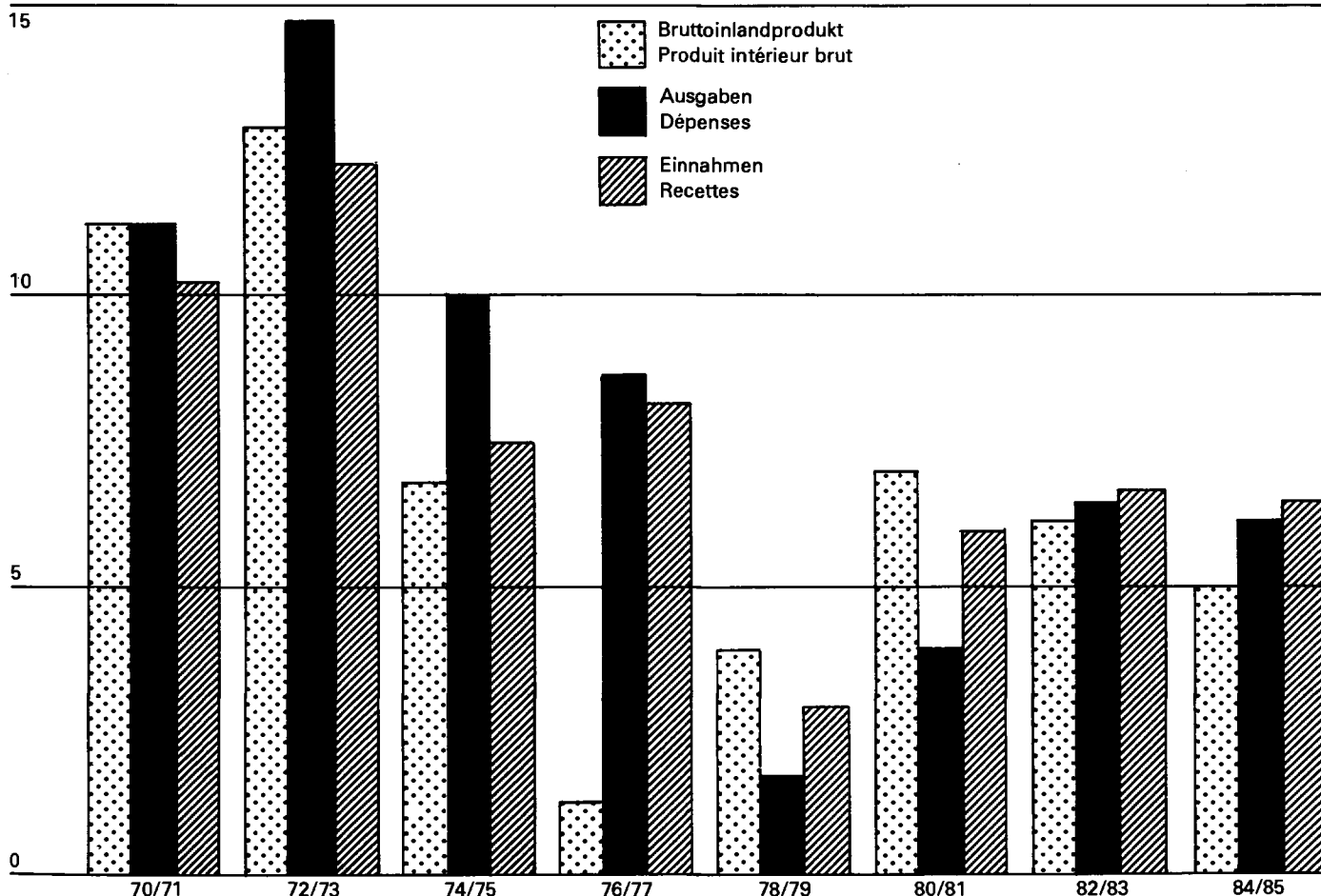
Ergebnisse der Finanz- und der Gesamtrechnung Résultats du compte financier et du compte général

Mrd. Fr.



Durchschnittliche jährliche Zuwachsraten des BIP, der Ausgaben und Einnahmen im Vergleich von Zweijahresperioden¹⁾ Taux de croissance annuels moyens du PIB, des dépenses et recettes, comparés par périodes de deux ans¹⁾

%



¹⁾ Entsprechend der Perioden der direkten Bundessteuer; Zinseszinsformel
Correspondant aux périodes de l'impôt fédéral direct; formule de calcul des intérêts composés

ßenbereich, geringeres Defizit der SBB, tiefere Vorschüsse an die Exportrisikogarantie, veränderter Mittelbedarf der Eidg. Versicherungskasse und schließlich tiefere Kantonsanteile an Bundeseinnahmen. Die verbleibende Summe entspricht dem langjährigen Mittelwert.

12 Bei einer **Gesamtbetrachtung** bestehen zwischen der Staatsrechnung 1985 und den früheren Abschlüssen der letzten Jahre keine deutlich ins Gewicht fallenden Unterschiede; die Abweichungen positiver und negativer Art halten sich ungefähr die Waage: Es bestätigte sich das Bild einer gegenüber den siebziger Jahren deutlich verbesserten Haushaltslage, ohne daß aber trotz großer Anstrengungen und bedeutender Teilerfolge der seit Jahren angestrebte ausgeglichene Rechnungsabschluß hätte erzielt werden können.

Das für 1986 erwartete bessere Ergebnis darf nicht etwa dazu verleiten, allzu leicht über den **unbefriedigenden Rechnungsabschluß 1985** hinwegzugehen. Trotz des schon vor dem Rechnungsjahr einsetzenden Konjunkturaufschwungs mit verhältnismäßig hohen Zuwachsraten beim realen Bruttoinlandprodukt nahmen Defizit, Reinaufwand und Schulden zu. Selbst ein sinkender Selbstkostensatz für die verzinsliche Bundesschuld konnte nicht verhindern, daß die Nettozinslast — eine der wichtigsten Beurteilungsgrößen — gegenüber den Vorjahren wieder leicht anstieg. Die Beschränkung der finanziellen Dispositionsfreiheit durch hohe Zinszahlungen dauerte deshalb an. Der Anteil der weder durch gesetzlich gebundene Ausgaben noch durch Zinszahlungen beanspruchten Haushaltsmittel war nach wie vor zu bescheiden.

Der Bundesrat nimmt die Rechnung 1985 zum Anlaß, um erneut und eindringlich auf die nach wie vor bestehenden **strukturellen Probleme des Bundeshaushaltes** hinzuweisen. Sie erfordern einerseits eine zurückhaltende Ausgabenpolitik — eine Zielsetzung, der sich der Bundesrat weiterhin verpflichtet fühlt. So hat er beispielsweise in den vor kurzem verabschiedeten Weisungen für die bevorstehende Budget- und Planungsperiode 1987–1990 den Departementen ein Ausgabenwachstum vorgegeben, das gesamthaft leicht unter der angenommenen Wirtschaftsentwicklung liegt. Andererseits setzen die bekannten Probleme des Bundeshaushaltes Einnahmen voraus, mit denen die in Verfassung und Gesetzen festgelegten Aufgaben auch tatsächlich ausreichend finanziert werden können. Die teilweise sehr weit gehenden Forderungen nach Steuererleichterungen treffen — wie die Rechnung 1985 erneut zeigt — auf einen potentiell überlasteten Haushalt.

13 Erfreulicherweise ließ sich das Wachstum der **Ausgaben** gegenüber dem Vorjahr mit 5,7 Prozent ungefähr im Rahmen des geschätzten Wirtschaftswachstums halten. Die Reihe der seit 1982 recht deutlich über dieser Vergleichsgröße liegenden Zuwachsraten wurde damit unterbrochen, der auf den Bundeshaushalt entfallende Teil der Staatsquote nahezu stabilisiert. Daß sich einmalige, stark ausgabensteigernde Maßnahmen wie zum Beispiel die Zahlungsspitze für die Panzerbeschaffung oder die rückwirkende Auszahlung von zweckgebundenen Mitteln aus den Treibstoffzöllen, die zusammen bereits rund 2,5 Wachstumsprozente ausmachten, nicht stärker auswirkten, ist auf besondere Umstände in andern Aufgabenbereichen zurückzuführen. Dazu zählt etwa die schon erwähnte Entwicklung bei den Straßenverkehrs- und Personalversicherungsausgaben. Wesentlich ist aber auch, daß die

routes nationales, autres contributions au financement de mesures d'ordre technique dans le secteur des routes, déficit des CFF, avances au titre de la garantie contre les risques à l'exportation, besoins de fonds de la Caisse fédérale d'assurance et quotes-parts aux recettes de la Confédération. La somme restante correspond à la moyenne de plusieurs années.

12 **Considérées globalement**, les différences entre le compte d'Etat de 1985 et les résultats des années précédentes ne sont pas très importantes; les écarts en plus ou en moins se compensent dans une large mesure. Il se confirme dès lors que la situation financière s'est nettement améliorée par rapport aux années septante. En dépit de gros efforts et de certains résultats réjouissants, l'équilibre des comptes visé depuis plusieurs années n'a cependant pas pu être réalisé.

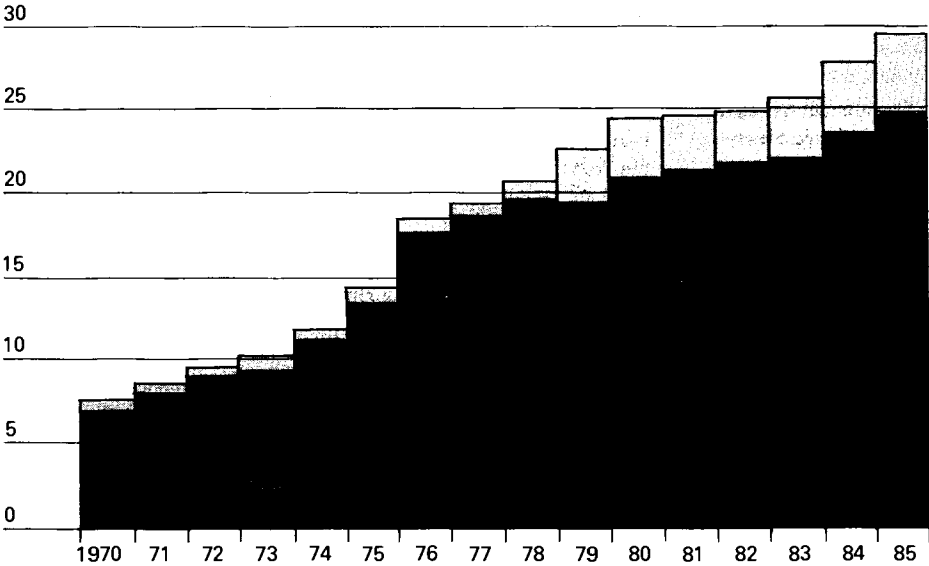
L'amélioration escomptée pour 1986 ne saurait nous induire à prendre à la légère le **résultat peu satisfaisant du compte de 1985**. Bien que l'essor conjoncturel amorcé avant le début de l'exercice écoulé ait conduit à des taux d'accroissement relativement élevés du produit intérieur brut réel, les déficits du compte financier et du compte général ainsi que la dette ont augmenté. Même la réduction du coût moyen de la dette rémunérée de la Confédération n'a pas pu empêcher que la charge nette d'intérêts — l'un des principaux facteurs déterminants — ne croisse encore légèrement au regard des années précédentes. Les paiements élevés d'intérêt ont donc à nouveau limité la marge de manœuvre financière. La part des fonds budgétaires non affectés aux dépenses obligatoires en vertu de la législation ni aux paiements d'intérêt demeure trop faible.

La présentation du compte de 1985 est pour nous l'occasion d'insister une fois de plus sur les **problèmes structurels des finances fédérales**. Ils exigent, d'une part, une politique restrictive des dépenses, que nous nous engageons à poursuivre. C'est ainsi que, dans les instructions récemment adoptées concernant l'élaboration du budget et de la planification pour les années 1987 à 1990, nous avons indiqué aux départements une augmentation maximale des dépenses légèrement inférieure, dans l'ensemble, à la croissance présumée de l'économie. D'autre part, les problèmes bien connus que soulève le budget de la Confédération supposent des recettes qui permettent effectivement de financer dans une mesure suffisante les tâches prévues dans la Constitution et les lois. Les revendications parfois assez extrêmes présentées sur le plan fiscal surviennent à un moment où la situation financière est à nouveau en train de se détériorer.

13 Heureusement, l'accroissement des **dépenses** par rapport à l'année précédente (+5,7%) a pu être maintenu à peu près dans les limites de la croissance globale de l'économie. Ce résultat interrompt la série des taux de progression, nettement supérieurs à cette valeur de comparaison, qui ont été enregistrés depuis 1982, et la part des dépenses fédérales dans les budgets des collectivités publiques s'est quasiment stabilisée. Le fait que certaines mesures extraordinaires causant une augmentation des dépenses — telles que la pointe de paiements résultant de l'acquisition de chars et le versement rétroactif de fonds affectés provenant des droits d'entrée sur les carburants, qui totalisent environ 2,5 pour cent de croissance — ne se sont pas répercutées davantage sur les comptes est dû à des facteurs particuliers relevant d'autres groupes de tâches. On compte parmi ceux-ci l'évolution préci-

**Gesamtschulden
Dette totale**

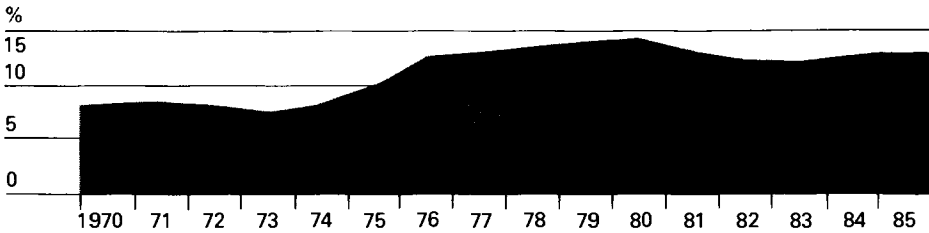
Mrd. Fr.



**Gesamtschulden
Dette totale**

Nicht zu verzinsende Schulden
Dette non rémunérable

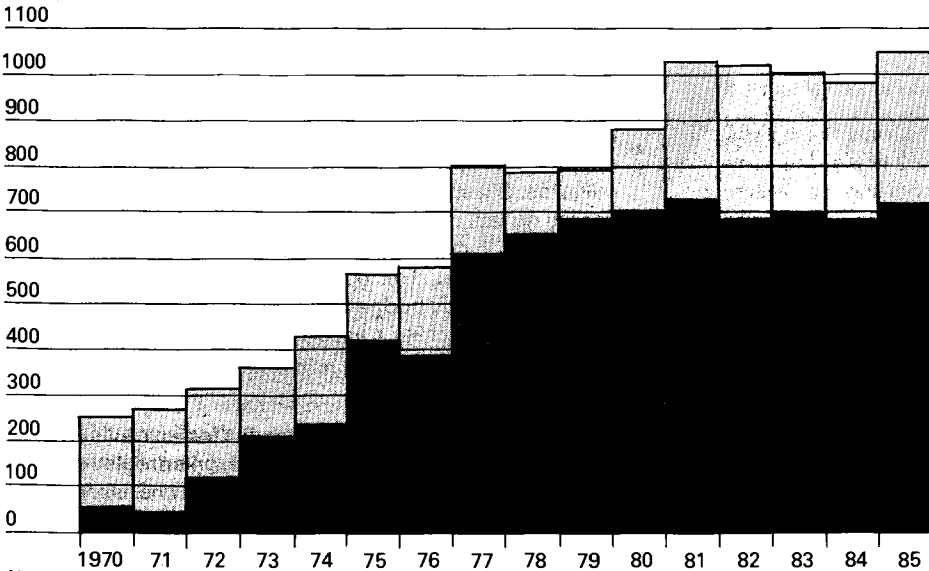
Zu verzinsende Schulden
Dette rémunérable



Gesamtschulden in % des BIP
Dette totale en % du PIB

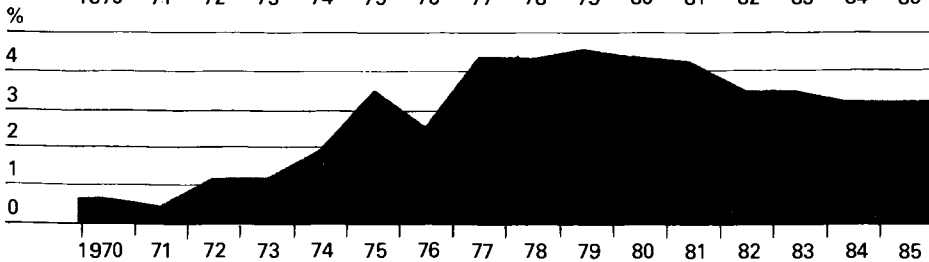
**Zinslast
Charge d'intérêts**

Mio. Fr.



Zinsausgaben
Dépenses d'intérêts
Anrechenbarer Zinsertrag
Produit de l'intérêt pris en compte

Nettozinslast
Charge nette d'intérêts



Nettozinslast in % der
Gesamteinnahmen des Bundes
Charge nette d'intérêts en % des
recettes totales de la Confédération

jeweils deutlichen Ausgabenimpulse aus den Rentenanpassungen bei den Sozialversicherungen oder aus den Kantonsanteilen an Bundeseinnahmen regelmäßig auf gerade Jahre fallen. Das Rechnungsjahr wurde somit davon nicht betroffen.

Im einzelnen lassen sich die **wichtigsten Besonderheiten und Entwicklungen in den verschiedenen Aufgabenbereichen** kurz wie folgt charakterisieren:

- **Landesverteidigung:** Eine Zahlungsspitze von 400 Millionen für die Panzerbeschaffung führte zu einer weit überdurchschnittlichen Ausgabenentwicklung. Ohne diese außerordentlichen, später zu kompensierenden Aufwendungen resultiert ein Wachstum von etwas mehr als 4 Prozent. Die laufenden Ausgaben des Militärdepartementes konnten, wie schon im Vorjahr, unter der Teuerungsrate gehalten werden.
- **Soziale Wohlfahrt:** Das leicht unter der Teuerung liegende Wachstum von 3,1 Prozent entspricht den Erfahrungen früherer Rechnungen für ungerade Jahre, in denen es in der Regel zu keinen allgemeinen Rentenanpassungen kommt (1983/84: +422 Millionen, 1984/85: +149 Millionen).
- Der **Verkehrsbereich** wurde entscheidend vom neu in Kraft gesetzten Treibstoffzollgesetz geprägt. Gegenüber dem bisherigen Recht löste es geschätzte Mehrausgaben von rund 440 Millionen aus. Davon entfielen nicht ganz 180 Millionen auf einmalige, bis 1983 rückwirkende Zahlungen an den Unterhalt und Betrieb der Nationalstraßen sowie auf besondere, nicht werkgebundene Beiträge. Da verschiedene geplante Vorhaben Verzögerungen erfuhren, was gegenüber dem Voranschlag mit bedeutenden Minderausgaben verbunden war, wuchs die Rückstellung der für den Straßenverkehr zweckgebundenen Treibstoffzölle weiter an. — Beim öffentlichen Verkehr ergab sich wegen des im Vorjahresvergleich wesentlich tieferen Defizitdeckungsbeitrages an die SBB eine bedeutende Entlastung um rund 100 Millionen.
- **Landwirtschaft und Ernährung:** Erstmals überschritten die Ausgaben knapp die Grenze von 2 Milliarden. Umfangreiche Maßnahmen zur Absatzsicherung bei Milch, Fleisch, Brotgetreide und Wein erforderten nahnhafte Nachtragskredite und führten schließlich gegenüber dem Budget zu Mehrausgaben von beinahe 160 Millionen. Das Verhältnis zwischen Ausgaben und zweckgebundenen Einnahmen verschlechterte sich weiter, so daß vermehrt allgemeine Bundesmittel eingesetzt werden mußten.
- **Unterricht und Forschung:** Vergleichbar der Entwicklung im Vorjahr resultierte ein recht deutlich über der Teuerung liegendes Wachstum. In nahezu allen Bereichen wurden die bereitgestellten Kredite aber trotzdem nicht voll beansprucht, so daß die Rechnung um rund 50 Millionen unter dem Voranschlag abschloß.
- **Beziehungen zum Ausland:** Die kräftige Steigerung um 8,4 Prozent im Vorjahresvergleich war in erster Linie auf die Hilfeleistungen an Entwicklungsländer zurückzuführen. Die öffentliche Entwicklungshilfe stieg damit auf 0,28 Prozent des geschätzten Bruttosozialproduktes. Deutliche Mehraufwendungen ergaben sich auch für das Flüchtlingswesen.

tée des dépenses consacrées à la circulation routière et aux assurances en faveur du personnel. Un autre élément à ne pas négliger, c'est que le gonflement des dépenses produit par l'adaptation des rentes des assurances sociales et les quotes-parts aux recettes de la Confédération tombe régulièrement sur les années paires, si bien que l'exercice écoulé n'en a pas été affecté.

Voici brièvement les **principales particularités et évolutions observées dans les différents groupes de tâches:**

- **Défense nationale:** La pointe de paiements de 400 millions provenant de l'acquisition de chars a entraîné un accroissement des dépenses largement supérieur à la moyenne. Sans cette dépense extraordinaire, qui devra être compensée ultérieurement, on obtient à ce titre une croissance dépassant légèrement les 4 pour cent. Comme l'année précédente, les dépenses courantes du DMF sont restées inférieures au taux de renchérissement.
- **Prévoyance sociale:** Un peu moins élevée que le renchérissement, la progression de 3,1 pour cent correspond aux comptes précédents des années impaires, où il n'est d'ordinaire pas procédé à une adaptation générale des rentes (1983/84: +422 millions, 1984/85: +149 millions).
- Le domaine des **transports** a été marqué de façon prépondérante par l'entrée en vigueur de la nouvelle loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, qui a occasionné des dépenses supplémentaires d'environ 440 millions par rapport à l'ancien régime. Sur ce montant, près de 180 millions représentent des paiements uniques, avec effet rétroactif jusqu'en 1983, pour l'entretien et l'exploitation des routes nationales ainsi que des contributions spéciales au financement de mesures autres que techniques. Différents projets ayant été retardés, ce qui a réduit passablement les dépenses par rapport au budget, la provision des droits sur les carburants affectés à la circulation routière a continué d'augmenter. — La contribution à la couverture du déficit des CFF ayant été nettement moins élevée que l'année précédente, il en est résulté un allègement de 100 millions au titre des transports publics.
- **Agriculture et alimentation:** Pour la première fois, les dépenses de ce groupe sont légèrement supérieures aux 2 milliards. D'importantes mesures destinées à garantir les ventes de lait, de viande, de céréales panifiables et de vin ont nécessité des crédits supplémentaires substantiels entraînant un surcroît de dépenses de presque 160 millions au regard du budget. Le rapport entre les dépenses et les recettes affectées s'est encore détérioré, de sorte qu'il a fallu recourir davantage aux ressources générales de la Confédération.
- **Enseignement et recherche:** A l'instar de l'évolution observée durant l'année précédente, on enregistre ici une croissance dépassant nettement le renchérissement. Il n'empêche que l'on dispose d'un solde de crédits dans presque tous les domaines, de sorte que le résultat du compte est inférieur d'environ 50 millions au montant budgété.
- **Relations avec l'étranger:** La forte progression par rapport à l'année précédente (8,4%) est essentiellement due à l'assistance aux pays en développement. L'aide publique au développement s'est ainsi élevée à 0,28 pour cent du produit national brut estimé. Le domaine des réfugiés a également occasionné d'importantes dépenses supplémentaires.

— **Finanzausgaben:** Unter anderem als Folge der besonderen Veranlagungsverfahren nahmen die Eingänge bei der direkten Bundessteuer und der Verrechnungssteuer ab, was auch zu tieferen Kantonsanteilen an Bundeseinnahmen führte. Die Kapitalkosten erreichten mit etwas mehr als 1060 Millionen einen neuen Höchstwert. Gesamthaft nahmen die Finanzausgaben nur unwesentlich zu.

Über bemerkenswerte Verschiebungen bei **andern Aufgabengebieten** (zum Beispiel Industrie, Gewerbe, Handel; Kultur; Forstwirtschaft usw.) findet sich auf Seite 31, hinten, eine Zusammenfassung. Für die Wirkung der Bundesfinanzpolitik des Jahres 1985 auf die schweizerische Wirtschaft sowie für Informationen über die Ausgaben nach volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten verweisen wir auf die Seiten 36 bis 37, wo sich auch eine Übersicht über die wichtigsten Wirtschaftsindikatoren findet.

14 Zusammen mit der Staatsrechnung unterbreiten wir den eidg. Räten auch die auf das Jahresende 1985 beanspruchten **Kreditüberschreitungen** zur nachträglichen Genehmigung (zum Begriff vgl. Ziffer 341.2 der Allgemeinen Erläuterungen, S. 214). Sie betragen 63 Millionen und sind in den Abschlußzahlen der Rechnung 1985 bereits enthalten.

Für Einzelheiten sei auf die tabellarische Zusammenfassung auf Seite 60 f. verwiesen. Vom Gesamtbetrag führten 12 Millionen zu effektiven Mehrausgaben; im Umfang von 51 Millionen wurden in direktem Zusammenhang mit den Kreditüberschreitungen auf andern Ausgabenrubriken Kredite gesperrt und damit unbenutzt abgerechnet (Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe sowie Bundesamt für Straßenbau).

15 Erstmals seit 1979 blieben die **Einnahmen** hinter dem Voranschlag zurück. Mit 22 185 Millionen verfehlten sie jedoch den budgetierten Betrag bloß um 46 Millionen oder 0,2 Prozent, was die seit Jahrzehnten geringste Abweichung zwischen Voranschlag und Rechnung darstellt. Gegenüber dem Vorjahr ergab sich ein Zuwachs um 989 Millionen oder 4,7 Prozent.

151 Die **leichte Unterschreitung des Budgets** ist das Ergebnis gegenläufiger Entwicklungen, die sich zum größeren Teil kompensierten: Während bei den Stempelabgaben ein weiteres Mal Mehreinnahmen verzeichnet werden konnten, liegt das Ergebnis der übrigen Haupteinnahmequellen (direkte Bundessteuer, Verrechnungssteuer, Warenumsatzsteuer sowie Einfuhr- und Treibstoffzölle) unter den Erwartungen des Voranschlages. Prozentual besonders ins Gewicht fallen die Mindereinnahmen bei den Verkehrsabgaben. Diese wurden infolge mangelnder statistischer Unterlagen und Erfahrungszahlen sowie einer nachträglichen Reduktion der Abgabesätze für den ausländischen Schwerverkehr beträchtlich überschätzt.

Der leichte Rückschlag gegenüber den Prognosen des Budgets ist zwar nicht alarmierend, mahnt aber doch zur Vorsicht. Vor allem der starken, nicht vorhersehbaren und sich in diesem Ausmaß voraussichtlich nicht wiederholenden Entwicklung der Stempelsteuer ist es zu verdanken, daß nicht eine weit größere Einbuße in Rechnung gestellt werden mußte. Zudem profitierte das Rechnungsjahr 1985 von einer leichten Erhöhung der Tabakbelastung sowie von einer vorübergehenden Verbesserung des kassenmäßigen Ergebnisses der Eidg.

— **Dépenses du service financier:** Par suite, notamment, du mode de taxation particulier, les rentrées de l'impôt fédéral direct et de l'impôt anticipé ont diminué, ce qui a fait baisser les quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération. En dépassant légèrement les 1060 millions, les frais financiers ont atteint un nouveau record. Les dépenses de ce groupe n'ont dans l'ensemble que peu augmenté.

La récapitulation à la page 31 indique les principales variations enregistrées dans **d'autres groupes de tâches** (p.ex. l'industrie, l'artisanat et le commerce, la culture, la sylviculture, etc.). Pour de plus amples détails concernant les incidences de la politique financière de la Confédération sur l'économie suisse en 1985 ainsi que les dépenses classées selon des critères économiques, nous vous prions de consulter les pages 36 à 37, où se trouve un tableau contenant les principaux indicateurs économiques.

14 Avec le présent compte d'Etat, nous soumettons également à votre approbation les **dépassements de crédits** sollicités à la fin de 1985 (voir définition de ce terme sous chiffre 341.2 des «Explications générales», p. 214). S'élevant à 63 millions, ils sont inclus dans les chiffres définitifs du compte de 1985.

Le tableau de la page 60 s. renseigne de manière plus détaillée. Sur cette somme, 12 millions représentent en réalité des dépenses supplémentaires, alors qu'en relation directe avec les dépassements, des crédits totalisant 51 millions ont été bloqués dans d'autres articles et comptabilisés comme n'étant pas utilisés (Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire, Office fédéral des routes).

15 Pour la première fois depuis 1979, les **recettes** sont restées inférieures aux estimations. Atteignant 22 185 millions, elles s'écartent de 46 millions seulement (— 0,2%) du montant budgété, ce qui n'avait plus été le cas depuis des décennies. L'augmentation au regard de l'année précédente se chiffre à 989 millions ou 4,7 pour cent.

151 La **légère diminution par rapport au budget** résulte d'évolutions contradictoires qui se neutralisent en grande partie: alors que le produit des droits de timbre s'est encore accru, le résultat des autres recettes principales (IFD, impôt anticipé, IChA ainsi que droits d'entrée et droits de douane sur les carburants) n'a pas atteint les prévisions budgétaires. Les moins-values sont proportionnellement les plus élevées au titre des redevances routières. A défaut de données statistiques et expérimentales et par suite d'une réduction ultérieure des taux applicables aux poids lourds étrangers, le produit de ces redevances a été surestimé considérablement.

La faible baisse des recettes par rapport aux pronostics n'est certes pas alarmante, mais elle incite à la prudence. C'est avant tout grâce à une croissance imprévisible des droits de timbre, probablement unique dans son ampleur, que le manque à gagner n'a pas été plus important. L'exercice de 1985 a en outre profité d'un léger relèvement de l'impôt sur le tabac et d'une amélioration passagère du résultat de la Caisse fédérale d'assurance. Sans ces facteurs particuliers, sur lesquels nous ne saurions nous fonder pour orienter notre politique

Versicherungskasse. Ohne diese Sonderfaktoren, auf die für eine längerfristige Ausrichtung der Haushaltspolitik nicht abgestellt werden kann, wäre das Ergebnis um rund eine halbe Milliarde hinter dem Voranschlag zurückgeblieben.

152 Infolge der bestehenden Veranlagungs-, Bezugs- und Abrechnungsverfahren bei der direkten Bundessteuer und der Verrechnungssteuer entwickeln sich in der Regel die Einnahmen des Bundes in ungeraden Jahren nur schwach. Unter diesem Gesichtspunkt darf ein **Zuwachs gegenüber dem Vorjahr** von 4,7 Prozent, auch wenn er mit der erfreulichen Wirtschaftsentwicklung nicht ganz Schritt hielt, als beachtlich bezeichnet werden. Zu einem erheblichen Teil ist der verhältnismäßig starke Anstieg allerdings auf die beiden erstmals erhobenen Verkehrsabgaben zurückzuführen. Bereinigt um die Einnahmen aus der Schwerverkehrs- und der Nationalstraßenabgabe sowie um die Tarifierhöhung bei der Tabaksteuer verbleibt eine Zunahme von rund 3 Prozent.

Bei den wichtigsten Einnahmenpositionen ergaben sich die folgenden Veränderungen gegenüber dem Vorjahr:

	Veränderungen gegenüber 1984		
	Variations par rapport à 1984		
	Mio Fr.	%	
Direkte Bundessteuer	— 78	— 1,6	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	— 212	— 10,4	Impôt anticipé
Stempelsteuer	+ 427	+ 29,5	Droits de timbre
Warenumsatzsteuer	+ 349	+ 5,4	Impôt sur le chiffre d'affaires
Zoll und Zollzuschlag auf Treibstoffen	+ 34	+ 1,4	Droits de douane et surtaxe sur les carburants
Einfuhrzölle	+ 21	+ 2,4	Droits d'entrée
Verkehrsabgaben	+ 263	—	Redevances routières

Der leichte Rückgang bei der **direkten Bundessteuer** ist für das zweite Bezugsjahr einer Veranlagungsperiode typisch. Verantwortlich hierfür sind geringere Steuereingänge aus Vorperioden.

Bei der **Verrechnungssteuer** ergibt sich der spürbare Ertragsrückgang aus einem markanten Anstieg der Rückerstattungen, der den Zuwachs bei den Steuereingängen um mehr als 200 Millionen übertraf. Da verschiedene Kantone im Rahmen einer neuen Steuerveranlagung jeweils die Verrechnungssteueransprüche der beiden Vorjahre endgültig abrechnen, wuchsen insbesondere die Rückerstattungen an natürliche Personen stark an. Der Anteil der Rückerstattungen an den Steuereingängen erhöhte sich von 78,4 auf 82,3 Prozent.

Hauptträger des Einnahmenwachstums waren die **Stempelabgaben**, deren Ertrag sich innerhalb der letzten 5 Jahre annähernd verdreifachte. Besonders überraschend war die Entwicklung der Emissionsabgabe, deren Ertrag gegenüber dem Vorjahr um mehr als 60 Prozent zunahm. Ein infolge der guten Konjunkturlage erhöhter Eigenmittelbedarf sowie die hohen, Kapitalaufstockungen begünstigenden Aktienkurse dürften die wichtigsten Ursachen dieses außergewöhnlichen Anstiegs gewesen sein. Wie in den Vorjahren profitierte der Umsatzstempel von den hohen Umsätzen und Kursen an den Wertpapierbörsen.

Im Gleichschritt mit der Wirtschaftsentwicklung erhöhten sich die Einnahmen aus der **Warenumsatzsteuer** um knapp 5,4 Prozent. Als bedeutendste Wachstumsursache erwies sich dabei die äußerst rege Nachfrage nach Investitionsgütern. Bei einem Abbau der taxe occulte wird die Umsatzsteuer wesentlich schwächer auf konjunkturelle Schwankungen reagieren.

finanzière à long terme, le résultat du compte aurait été inférieur d'environ un demi-milliard au montant budgété.

152 En raison des systèmes de taxation, de prélèvement et de décompte de l'impôt fédéral direct et de l'impôt anticipé, les recettes de la Confédération augmentent en règle générale peu durant les années impaires. Aussi **l'accroissement** de 4,7 pour cent enregistré **par rapport à l'année précédente** n'est-il pas négligeable, même s'il n'a pas suivi tout à fait la croissance réjouissante de l'économie. Il résulte toutefois en grande partie des deux redevances routières perçues pour la première fois l'an dernier. Après déduction des recettes provenant de la taxe sur les poids lourds et de la vignette autoroutière ainsi que du relèvement du tarif de l'impôt sur le tabac, il reste une progression d'environ 3 pour cent.

Les principaux articles ont varié comme suit par rapport à l'année précédente:

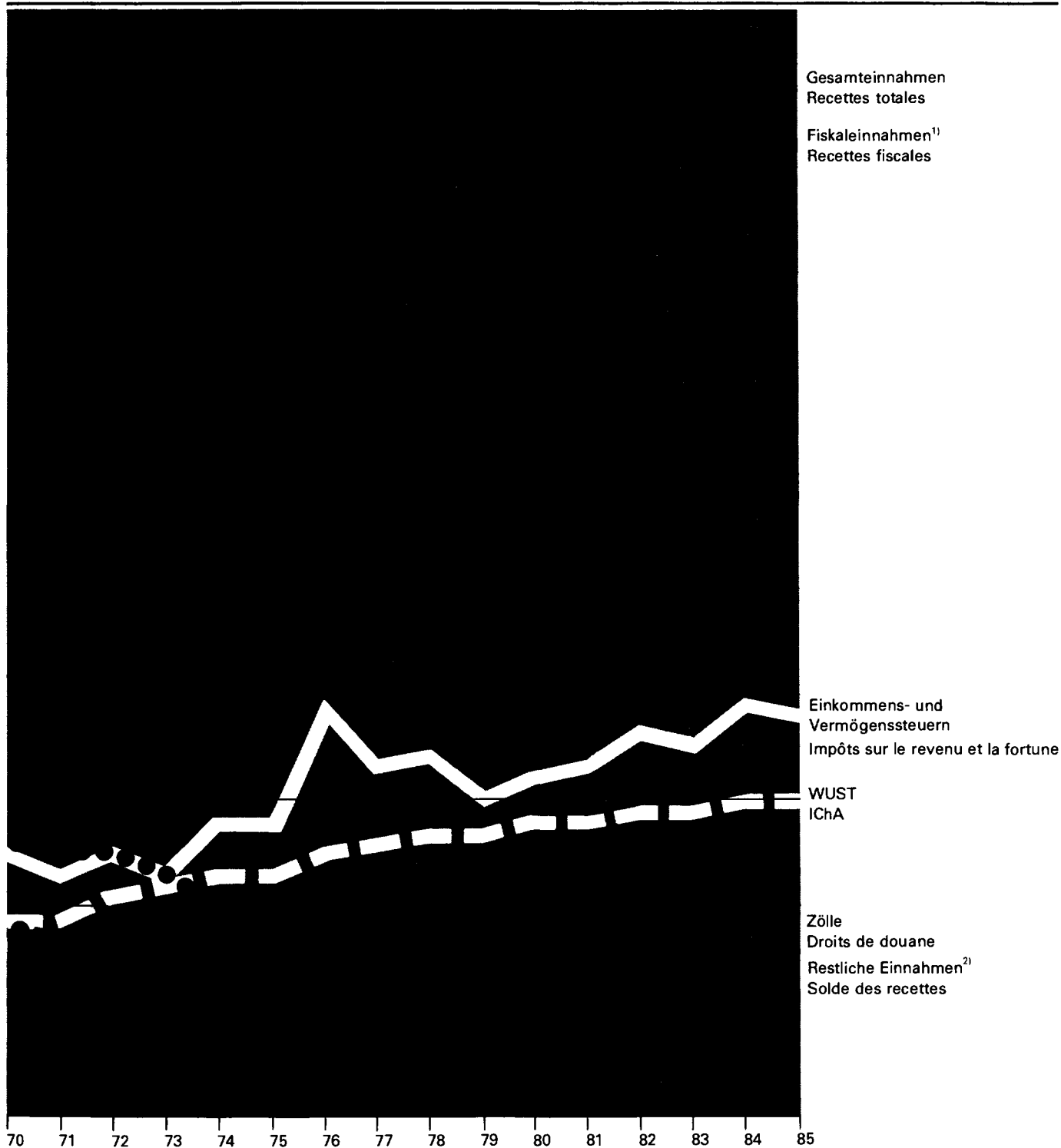
Le léger recul du produit de **l'impôt fédéral direct** est propre à la deuxième année de perception d'une période de taxation. Il est dû à des rentrées d'impôts moins élevées provenant des périodes précédentes.

La baisse sensible du produit de **l'impôt anticipé** est imputable à une nette augmentation des remboursements, qui a dépassé de plus de 200 millions la progression des rentrées. Comme divers cantons procèdent, dans le cadre d'une nouvelle taxation, au décompte définitif des montants dus pour les deux années précédentes, ce sont surtout les remboursements aux personnes physiques qui ont crû fortement. La part des remboursements aux rentrées a passé de 78,4 à 82,3 pour cent.

La croissance des recettes a essentiellement été assurée par les **droits de timbre**, dont le produit a presque triplé au cours des cinq dernières années. On est particulièrement surpris par l'évolution des droits d'émission, dont le rendement s'est accru de plus de 60 pour cent par rapport à l'année précédente. Une extension des besoins propres, favorisée par la conjoncture, ainsi que le niveau élevé des cours d'actions, propice aux augmentations de capital, sont les causes principales de cet accroissement exceptionnel. Comme ce fut le cas les années précédentes, les droits de timbre de négociation ont bénéficié des transactions et cours élevés enregistrés aux bourses de titres.

Les recettes provenant de **l'impôt sur le chiffre d'affaires** ont augmenté de près de 5,4 pour cent, soit au rythme de la croissance économique. Cet accroissement provient surtout de la demande extrêmement vive de biens d'investissement. En cas de suppression de la taxe occulte, le produit de l'ICHA réagirait beaucoup moins fortement aux variations conjoncturelles.

Einnahmen in Prozent des Bruttoinlandproduktes
Recettes en pour cent du produit intérieur brut



¹⁾ Einkommens- und Vermögenssteuern sowie Belastung des Verbrauchs
 Impôts sur le revenu et la fortune, ainsi qu'imposition de la consommation

²⁾ Übrige Fiskaleinnahmen (insb. Tabaksteuer, Verkehrs- und Lenkungsabgaben) sowie nichtfiskalische Einnahmen
 Autres recettes fiscales (en particulier impôt sur le tabac, taxes routières et d'orientation), ainsi que recettes non-fiscales

153 Im Zeitraum von 1970–1985 haben die Fiskaleinnahmen des Bundes leicht stärker zugenommen als die allgemeine Wirtschaftstätigkeit: Ihr Anteil am Bruttoinlandprodukt erhöhte sich von 8,0 auf 9,1 Prozent (vgl. die Grafik auf S. 9). Im Vergleich zur Entwicklung der **gesamtschweizerischen Fiskalbelastung**, die in derselben Periode von 23,8 auf über 32,0 Prozent anwuchs, nimmt sich indessen der Anstieg der Bundessteuern bescheiden aus. Hauptanteil an der Zunahme der Belastungsquote hatten die Beiträge an die Sozialversicherung (+4,6 Prozentpunkte), aber auch die Steuern der Kantone und Gemeinden entwickelten sich weit stärker als die Fiskaleinnahmen des Bundes.

Die recht zahlreichen Forderungen nach Steuererleichterungen durch den Bund können im Lichte dieser Zahlen kaum als notwendige Korrektur eines übermäßigen Wachstums in der Vergangenheit gerechtfertigt werden. Soll eine erneute, tiefgreifende Verschlechterung der Haushaltslage verhindert werden, so kann der Bund keine substantiellen Abstriche am Gesamtvolumen seiner Einnahmen hinnehmen.

16 Die **Gesamtrechnung** gibt Auskunft über die vermögensmäßige Entwicklung des Bundeshaushaltes. Sie ist für dessen Verständnis von wesentlicher Bedeutung, weshalb auf den Seiten 204 f. ausführlich über den Aufbau und die wichtigsten Elemente orientiert wird. Anstelle von Wiederholungen gestatten wir uns hier, darauf zu verweisen.

Für das Rechnungsjahr weist die Gesamtrechnung einen nicht gedeckten Wertverzehr von 1061 Millionen aus. Dadurch erhöht sich der Fehlbetrag der **Bilanz** auf 18,44 Milliarden. Die seit 1975 angefallenen Aufwandüberschüsse belaufen sich auf 16,8 Milliarden. In diesem Umfang ist in den vergangenen Jahren Aufwand insbesondere in Form von laufenden Ausgaben, Abschreibungen und internen Überweisungen nicht durch Einnahmen und übrigen Ertrag gedeckt worden.

153 Durant la période de 1970 à 1985, les recettes fiscales de la Confédération ont augmenté un peu plus rapidement que la croissance générale de l'économie, leur part au produit intérieur brut ayant passé de 8,0 à 9,1 pour cent (cf. le graphique de la page 9). Cet accroissement est toutefois modeste comparé à l'évolution de la **charge fiscale sur le plan suisse**, qui s'est élevée de 23,8 à plus de 32,0 pour cent. Cette progression est essentiellement due aux contributions versées aux assurances sociales (+4,6 unités de pourcentage); mais les impôts des cantons et des communes ont également crû dans des proportions nettement plus fortes que les rentrées fiscales de la Confédération.

Au vu de ces chiffres, les nombreuses demandes d'allègements de la fiscalité fédérale ne peuvent que difficilement se justifier par une croissance qui aurait été supérieure à la moyenne. Si elle veut éviter une nouvelle et sérieuse aggravation de sa situation budgétaire, la Confédération ne saurait accepter une réduction substantielle du volume global de ses recettes.

16 Le **compte général** renseigne sur l'évolution de la fortune de la Confédération. Il est essentiel pour la compréhension de celle-ci, raison pour laquelle les pages 204 s. informent plus amplement sur sa structure et ses principaux éléments constitutifs. Afin d'éviter des répétitions, nous nous contentons de vous y renvoyer.

Pour l'exercice écoulé, le compte général accuse une diminution non couverte des valeurs patrimoniales de 1061 millions. Le découvert du **bilan** s'accroît d'autant pour s'établir à 18,44 milliards. Les excédents de charges additionnés depuis 1975 atteignent 16,8 milliards. C'est dans cette proportion que des charges sous forme de dépenses courantes, d'amortissements et de versements internes n'ont pas été couvertes par des recettes et d'autres revenus ces dernières années.

2 Finanzrechnung

Im folgenden werden die **Zahlen der Finanzrechnung nach den verschiedenen statistischen Aufgliederungen** im Sinne eines Überblickes dargestellt und erläutert. Für Einzelheiten sowie Zeitreihenvergleiche verweisen wir auf den umfassenden Tabellenteil im Anschluß an den Botschaftstext (S. 101 ff., chamoisfarbenes Papier) und vor allem auf die Begründungen zu den einzelnen Rechnungsrubriken.

Über allgemeine Aspekte der Rechnungsdarstellung, der Gliederung von Ausgaben und Einnahmen und der Kreditarten orientiert das Kapitel **«Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes»** (S. 201 ff., rotes Papier). Auf den Seiten 216 bis 218 enthält es ein Sachwortregister.

21 Ausgaben nach Aufgabengebieten

211 Überblick

211.1 Die Aufteilung nach Aufgabengebieten zeigt, wieviel Mittel für die Erfüllung der verschiedenen staatlichen Aufgaben aufgewendet wurden.

Die Grafik auf Seite 12 und die anschließende Tabelle veranschaulichen die finanzielle Bedeutung der ausgabenstärksten Aufgabengebiete und der Finanzausgaben im Mehrjahresvergleich.

Aufgaben	1970			1984			1985			Tâches
	Mio Fr.	Anteil Part %	Rang	Mio Fr.	Anteil Part %	Rang	Mio Fr.	Anteil Part %	Rang	
Landesverteidigung	2 014	25,9	1	4 457	20,6	2	5 043	22,0	1	Défense nationale
Soziale Wohlfahrt	1 322	17,0	2	4 740	21,9	1	4 889	21,4	2	Prévoyance sociale
Verkehr und Energie	1 257	16,2	3	3 227	14,9	3	3 474	15,2	3	Communications et énergie
Landwirtschaft und Ernährung ..	778	10,0	4	1 972	9,1	4	2 007	8,8	4	Agriculture et alimentation
Unterricht und Forschung	659	8,5	5	1 777	8,2	5	1 863	8,1	5	Enseignement et recherche
Beziehungen zum Ausland	317	4,1	6	1 027	4,8	6	1 113	4,9	6	Relations avec l'étranger
Total 1	6 347	81,7		17 200	79,5		18 389	80,4		Total 1
Finanzausgaben	740	9,5		2 709	12,5		2 719	11,9		Dépenses du service financier
Total 2	7 087	91,2		19 909	92,0		21 108	92,3		Total 2
Übrige Aufgaben ¹	678	8,8		1 735	8,0		1 773	7,7		Autres tâches ¹
Gesamttotal	7 765	100,0		21 644	100,0		22 881	100,0		Total général

¹ Behörden, allgemeine Verwaltung; Rechtspflege; Polizei; Spezielle Dienste; Kultur; Erholung und Sport; Kirchen; Gesundheitswesen; Umweltschutz; Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik; Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei; Gewässerkorrekturen und Lawenverbauungen; Industrie, Gewerbe und Handel

2 Compte financier

Les **données du compte financier** sont exposées globalement et commentées ci-après **selon les différentes classifications statistiques**. Les tableaux en annexe au présent message (p. 101 ss, papier chamois) et notamment les exposés des motifs concernant les divers articles du compte donnent de plus amples détails et montrent les variations par rapport aux années précédentes.

Le chapitre intitulé **«Explications générales concernant les finances de la Confédération»** (p. 201 ss, papier rouge) renseigne sur les principaux aspects structurels du compte, la classification des dépenses et des recettes et les différentes catégories de crédits. Les pages 216 à 218 contiennent un index.

21 Dépenses classées par groupes de tâches

211 Aperçu général

211.1 La classification fonctionnelle indique les ressources que la Confédération a consacrées à l'accomplissement de ses tâches.

Le graphique de la page 12 et le tableau qui suit reflètent l'importance financière des six groupes de tâches les plus coûteux et des dépenses du service financier sur plusieurs années.

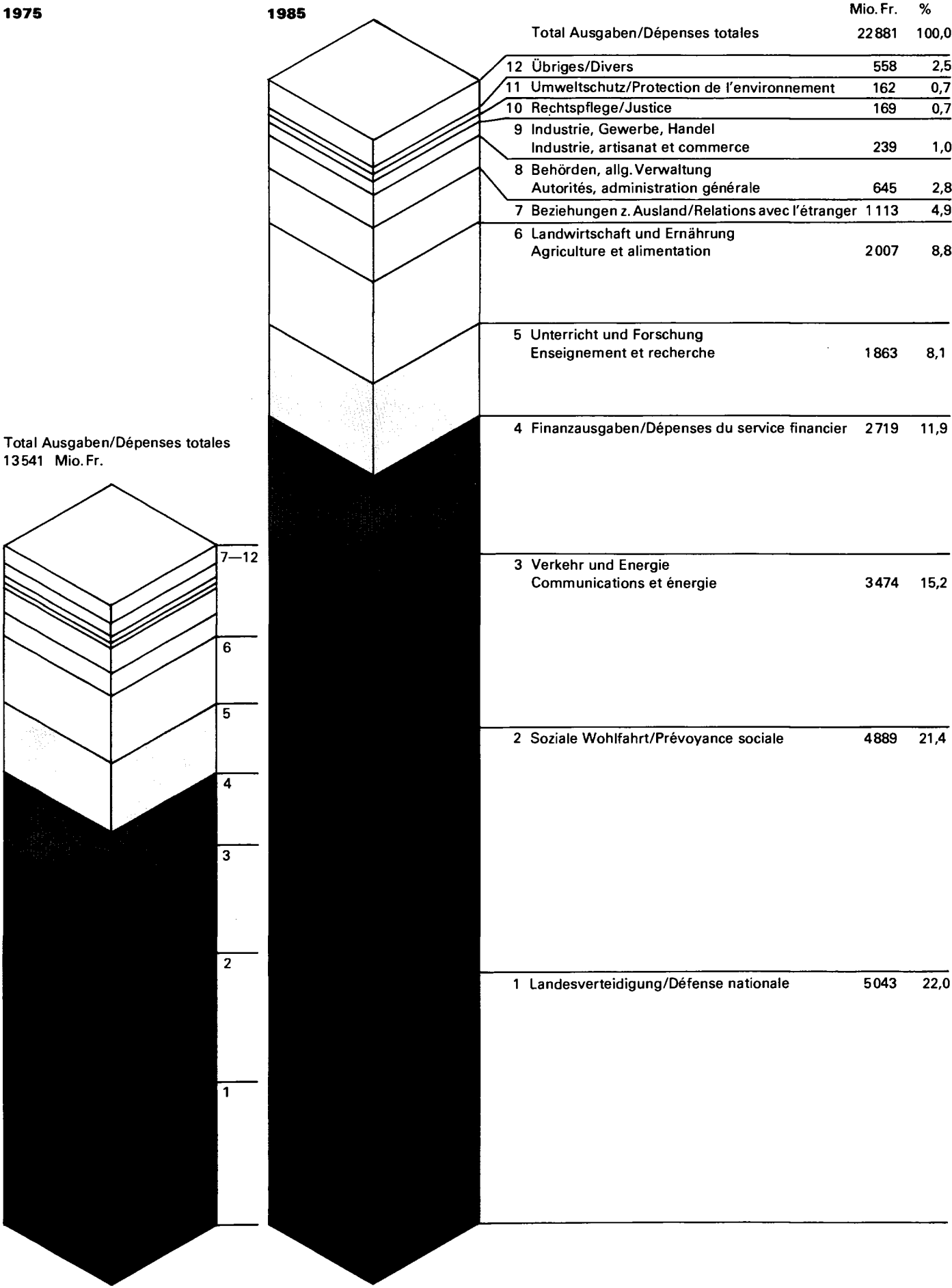
¹ Autorités, administration générale; justice; police; services spéciaux; culture, loisirs et sports; églises; santé; protection de l'environnement; aménagement du territoire/politique régionale de développement; sylviculture, chasse, pêche; corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches; industrie, artisanat et commerce

Gegenüber 1984 ergaben sich folgende **Veränderungen** (in der Reihenfolge nach Wachstumsraten):

Les **variations** se présentent comme suit par rapport à 1984 (par ordre des taux de croissance):

Veränderungen/Variations 1985			
	Mio Fr.	%	
- Landesverteidigung	586	13,1	- Défense nationale
- Beziehungen zum Ausland	86	8,4	- Relations avec l'étranger
- Verkehr und Energie	247	7,7	- Communications et énergie
- Unterricht und Forschung	86	4,8	- Enseignement et recherche
- Soziale Wohlfahrt	149	3,1	- Prévoyance sociale
- Landwirtschaft und Ernährung	35	1,8	- Agriculture et alimentation
- Finanzausgaben	10	0,4	- Dépenses du service financier
Zum Vergleich			A titre de comparaison:
- Ausgaben	1 237	5,7	- Dépenses
- Einnahmen	989	4,7	- Recettes
- Bruttoinlandprodukt	11 570	5,4	- Produit intérieur brut

Übersicht über die ausgabenstärksten Aufgabengebiete
Résumé des groupes de tâches les plus onéreux



Die wichtigsten **Gründe dieser Entwicklung** sind für jedes Aufgabengebiet im ersten Kapitel (Gesamtübersicht, S. 6 f.) zusammengefaßt. Die Tabellen zur funktionalen Gliederung auf den Seiten 130 bis 137 zeigen die Entwicklung der übrigen 11 Aufgabenbereiche, die zusammen bloß noch 7,7 Prozent der Ausgaben ausmachen.

211.2 Die folgende **Kommentierung der bedeutendsten Aufgabengebiete** orientiert sich zur Hauptsache an der funktionalen Gliederung der Ausgaben. Wo dies zum besseren Verständnis nötig ist, wird auch auf Darstellungen nach Sachgruppen (Kostenarten), nach Departementen oder nach weiteren Kriterien abgestellt. Der anschließende Kommentar nach Sachgruppen enthält deshalb nur noch wenige Schwerpunkte.

Am Schluß jedes Kommentars zu den bedeutendsten Aufgabengebieten sind die wichtigsten, vom Parlament aufgrund besonderer Botschaften bewilligten **Verpflichtungskredite** und **Zahlungsrahmen** aufgeführt (zu den Begriffen vgl. S. 213 ff., rotes Papier).

212 Landesverteidigung

212.1 Übersicht über die Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985
	Millionen Franken – millions de francs		
Militärische Landesverteidigung	4 236	4 883	4 815
Zivile Landesverteidigung	221	244	228
Zivilschutz	197	214	202
Wirtschaftliche Landesverteidigung	15	19	16
Psychologische Landesverteidigung	9	11	10
Total Landesverteidigung	4 457	5 127	5 043
Anteil an Gesamtausgaben	20,6 %		22,0 %

Von den Aufwendungen von 5043 Millionen für die **Landesverteidigung** entfallen rund 95 Prozent auf die militärische Verteidigung. Der restliche Anteil umfaßt die Ausgaben für den Zivilschutz sowie für die wirtschaftliche und psychologische Landesverteidigung.

Im Vergleich zum Vorjahr erfuhren die Landesverteidigungsausgaben einen Zuwachs von 586 Millionen oder 13,1 Prozent. Dieses überdurchschnittliche Ausgabenwachstum ist zu einem wesentlichen Teil durch eine Zahlungsspitze von 400 Millionen für die Panzerbeschaffung bedingt. Ohne diese außerordentlichen, in späteren Jahren zu kompensierenden Aufwendungen erhöhten sich die Ausgaben für den gesamten Bereich gegenüber der Rechnung 1984 um 186 Millionen oder 4,2 Prozent.

Les principales **raisons de cette évolution** sont résumées pour chaque groupe de tâches dans le premier chapitre (vue d'ensemble, p. 6 s.). Les tableaux concernant la classification fonctionnelle (p. 130 à 137) indiquent l'évolution des onze autres groupes de tâches, qui ne totalisent que 7,7 pour cent des dépenses.

211.2 Le **commentaire** ci-après **des groupes de tâches les plus importants** se réfère essentiellement à la classification fonctionnelle des dépenses. Pour faciliter la compréhension, nous avons cependant aussi eu recours parfois à la répartition des dépenses par groupes spécifiques (catégories de coûts), par départements ou selon d'autres critères, ce qui nous a permis de concentrer les explications qui suivent sur quelques aspects dominants.

À la fin de chaque commentaire, nous avons indiqué les principaux **crédits d'engagements** et **plafonds de dépenses** votés par le Parlement sur la base de messages ad hoc (définition des termes aux pages 213 ss., papier rouge).

212 Défense nationale

212.1 Aperçu des composants essentiels de la classification fonctionnelle:

	Différence par rapport au V 1985 B Mio Fr.	Dépendance à l'égard de R 1984 C %	
— 68	+	13,7	Défense nationale militaire
— 16	+	3,2	Défense nationale civile
— 12	+	2,5	Protection civile
— 3	+	6,7	Défense nationale économique
— 1	+	11,1	Défense nationale psychologique
— 84	+	13,1	Défense nationale, total
			Part dans l'ensemble des dépenses

Sur les 5043 millions dépensés pour la **défense nationale**, environ 95 pour cent ont été consacrés à la défense militaire, les quelque 5 pour cent restants se partageant entre la protection civile ainsi que la défense économique et psychologique.

Les dépenses pour la défense nationale se sont accrues de 586 millions ou 13,1 pour cent par rapport à l'année précédente. Cette croissance particulièrement élevée est essentiellement due à une pointe de paiements de 400 millions pour l'acquisition de chars. Sans ces montants extraordinaires, à compenser durant les années ultérieures, les dépenses de tout le groupe ont augmenté de 186 millions ou 4,2 pour cent au regard du compte de 1984.

212.2 Die Ausgaben für die **militärische Landesvertei-**
digung entwickelten sich wie folgt:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985
	Millionen Franken – millions de francs		
Verwaltung	181	191	188
Ausbildung	940	991	994
- Ausbildung der Armee	832	860	854
- Vor- und außerdienstliche Ausbildung .	24	26	25
- Bauten und Anlagen	84	105	115
Materielle Kriegsbereitschaft	3 115	3 701	3 633
- Kriegsmaterialbeschaffung	1 889	2 433	2 408
- Bauten und Anlagen	233	221	209
- Unterhalt und Betrieb	993	1 047	1 016
Total militärische Landesverteidigung	4 236	4 883	4 815
Anteil an den Gesamtausgaben für die Lan- desverteidigung	95,0 %		95,5 %

Die starke Ausgabensteigerung im gesamten Bereich und bei den Kriegsmaterialbeschaffungen im besonderen gegenüber dem Vorjahr ist im wesentlichen auf die bereits erwähnte Zahlungsspitze zurückzuführen. Mit Ausnahme der Mehraufwendungen für Ausbildungsbauten und -anlagen (namentlich Neu- und Ausbau der Waffenplätze Zürich-Reppischtal und Colombier), denen Minderausgaben für Bauten und Anlagen der materiellen Kriegsbereitschaft gegenüberstehen, schließt die Rechnung 1985 hingegen im Vergleich zum Voranschlag durchwegs günstiger ab. Im Bereich der Kriegsmaterialbeschaffungen sind namentlich die Minderausgaben bei der Beschaffung der Feuerleitgeräte «Skyguard» (–18 Millionen) zu erwähnen. Der dafür im Rahmen der Beschäftigungsmaßnahmen 1983 bewilligte Kredit mußte somit nicht vollständig beansprucht werden. Verzögerungen und Verschiebungen bei der Beschaffung von Rüstungsmaterial führten überdies zu geringeren Aufwendungen für die Warenumsatzsteuer auf Kriegsmaterialimporten (–5 Millionen). Gesunkener Unterhaltsbedarf für Motorfahrzeuge und Panzer und entsprechend weniger Ersatzmaterialbeschaffungen (–13 Millionen), im wesentlichen als Folge der abgeschlossenen Änderungsaktion am Panzer 68, sowie Verzögerungen bei der Revision der Flab-Munition (–9 Millionen) sind die wichtigsten Gründe für die Unterschreitung der Voranschlagszahlen im Bereich des Unterhaltes und Betriebes. Die Minderausgaben bei der Ausbildung der Armee sind hauptsächlich durch günstigere Betriebsstoffpreise (–3 Millionen) und Verzögerungen in der Produktion der Ausbildungsmunition (–4 Millionen) bedingt.

212.3 Der Bereich der **zivilen Landesverteidigung** weist ein Ausgabenwachstum knapp unter der Teuerung auf. Die Rechnung schließt um 16 Millionen oder 6,6 Prozent besser ab als budgetiert. Im Zivilschutzbereich wurden namentlich die bewilligten Kredite für Materialbeschaffungen (–9 Millionen) sowie für Anlagen des Zivilschutzes (–2 Millionen) unterschritten. Im Bereich der psychologischen Landesverteidigung erwuchsen Minderausgaben durch die erneut verzögerte Realisierung der Radiokriegsversorgung (–1 Million).

212.4 Im Rahmen der institutionellen Darstellung (zum Begriff S. 210) werden die **Ausgaben des Militärdepartementes** in militärische Investitionen und laufende Ausgaben aufgeteilt. Die **militärischen Investitionen** umfassen das

212.2 Les dépenses pour la **défense nationale militaire** ont évolué comme suit:

	Différence par rapport au V 1985 B Mio Fr.		Differenz zu R 1984 C %		
Administration	– 3	+	3,9		
Instruction	+	3	+	5,7	
- Instruction de l'armée	– 6	+	2,6		
- Instruction pré militaire et hors service	– 1	+	4,2		
- constructions et installations	+	10	+	36,9	
Préparation matérielle à la guerre	– 68	+	16,6		
- acquisition de matériel de guerre	– 25	+	27,5		
- constructions et installations	– 12	–	10,3		
- entretien et exploitation	– 31	+	2,3		
Total de la défense nationale militaire	– 68	+	13,7		
Part dans l'ensemble des dépenses de la défense nationale					

Le fort accroissement des dépenses de tout le groupe, et des acquisitions de matériel de guerre en particulier, par rapport à l'année précédente provient surtout de la pointe de paiements précitée. En revanche, à l'exception des dépenses supplémentaires pour les constructions et installations destinées à l'instruction (notamment la nouvelle construction et l'agrandissement des places d'armes de Zurich-Reppischtal et de Colombier), qui sont compensées par un recul des dépenses pour les constructions et installations relevant de la préparation matérielle à la guerre, le résultat du compte de 1985 est plus favorable que le montant budgété. Dans le domaine du matériel de guerre, mentionnons entre autres que l'acquisition des appareils de conduite du tir «Skyguard» a coûté 18 millions de moins que prévu. Le crédit voté à cet effet dans le cadre des mesures de 1983 visant à promouvoir l'emploi n'a donc pas été entièrement utilisé. Certains retards et décalages dans l'acquisition de matériel d'armement se sont en outre traduits par des dépenses moins élevées pour l'ICHA payable sur les importations de matériel de guerre (–5 millions). Les besoins réduits d'entretien des véhicules à moteur et des chars et, par conséquent, les acquisitions moins importantes de matériel de remplacement (–13 millions), du fait surtout que les modifications apportées au char 68 ont pu être terminées, ainsi que les retards survenus dans la révision de la munition de DCA (–9 millions) sont les principales raisons pour lesquelles les montants budgétés au titre de l'entretien et de l'exploitation n'ont pas été atteints. Enfin, si l'instruction de l'armée a coûté moins que prévu, c'est avant tout parce que les prix des carburants ont baissé (–3 millions) et que la production de munitions destinées à l'instruction a subi des retards (–4 millions).

212.3 La **défense nationale civile** présente une croissance des dépenses légèrement inférieure au renchérissement. L'amélioration est de 16 millions ou 6,6 pour cent par rapport au budget. Dans le domaine de la protection civile, 9 millions, respectivement 2 millions de moins ont notamment été dépensés pour l'achat de matériel et les installations de protection. La défense psychologique a également coûté 1 million de moins que prévu, la réalisation des mesures préparatoires destinées à assurer les émissions radio en cas de guerre ayant subi un nouveau retard.

212.4 Selon la structure organique (voir définition p. 210), les **dépenses du Département militaire** se subdivisent en investissements militaires et en dépenses courantes. Les **investissements militaires** englobent le matériel d'arme-

Rüstungsmaterial (541.557.11 und 92), die Bauten (511.508.01), das Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramm (541.557.01) sowie die persönliche Ausrüstung und den Erneuerungsbedarf (541.557.10). Die restlichen Ausgaben des Militärdepartementes gelten als **laufende Ausgaben**; sie gliedern sich in Personalausgaben (Personalbezüge, Hilfskräfte) und Sachausgaben.

Die **Ausgaben des Militärdepartementes** betrugen gesamthaft 4576 Millionen und liegen damit um 566 Millionen oder 14,1 Prozent über den Aufwendungen des Vorjahres.

Die **militärischen Investitionen** weisen mit Ausgaben von 2569 Millionen einen Höchststand auf. Die Zunahme von 26 Prozent (531 Millionen) gegenüber der Rechnung 1984 ist zu einem überwiegenden Teil auf die mit dem Rüstungsprogramm 1984, 2. Teil (BBI 1984 III 1488) beschlossene raschere Beschaffung des Panzers 87 Leopard und den dafür im Rechnungsjahr erforderlichen zusätzlichen Kreditbedarf von 400 Millionen zurückzuführen. Daneben wurden 58 Millionen für die Beschäftigungsmaßnahmen 1983 ausgegeben, die im wesentlichen für die Beschaffung von Feuerleitgeräten «Skyguard» Verwendung fanden. Beide Positionen werden in den kommenden Jahren zu kompensieren sein. Ohne Berücksichtigung dieser Aufwendungen haben sich die Ausgaben im Investitionsbereich im Vergleich zum Vorjahr um 3,6 Prozent erhöht. 1713 Millionen oder 66,7 Prozent der militärischen Investitionen entfallen auf Rüstungsmaterialbeschaffungen. Ein überwiegender Teil der Zahlungen betrifft folgende Beschaffungen: Fliegerabwehr-Lenkstoffsystem Rapier (RP 80; 225 Millionen), schwere Geländelastwagen Saurer (RP 82; 95 Millionen), Panzer 87 Leopard (RP 84 II; 882 Millionen), Fliegerradar-Systeme Tafir (RP 85; 81 Millionen).

Bei den **laufenden Ausgaben** beträgt der Zuwachs gegenüber dem Vorjahr trotz erheblichen Mehraufwendungen in einzelnen Bereichen (Bahntransporte: +6 Millionen, Ersatzmaterial für Flugzeuge: +6 Millionen) lediglich 1,8 Prozent. Dieses verhältnismäßig bescheidene Ausgabenwachstum ist namentlich auf eine Unterschreitung der Budgetkredite in folgenden Bereichen zurückzuführen: Warenbeschaffung (−3 Millionen), Unterhalt der Motorfahrzeuge, Panzer usw. (−13 Millionen), Ausbildungsmunition (−4 Millionen) und Revision der Munition (−9 Millionen).

212.5 Aufgrund besonderer Botschaften haben die eidg. Räte 1985 für die militärische Landesverteidigung die folgenden **Verpflichtungskredite** bewilligt:

- Bundesbeschuß vom 19. Dezember 1985 über militärische Bauten und Landerwerb (BBI 1986 I 77). Gesamtkredit von 333 Millionen, wovon 61 Millionen für Vorhaben der eidg. Rüstungsbetriebe, die ihre Bauten über die eigene Rechnung finanzieren. Die Vorhaben der Baubotschaft 1985 werden überwiegend in den Jahren 1986–1990 zu Ausgaben führen.
- Bundesbeschuß vom 11. Dezember 1985 über die Beschaffung von Rüstungsmaterial (Rüstungsprogramm 1985; BBI 1986 I 84). Gesamtkredit von 657 Millionen zur Hauptsache für die Fliegerradar-Systeme Tafir und das Luftlage-Integrationssystem Florin sowie weitere Beschaffungen im Hinblick auf eine erhöhte Wirksamkeit der Flugwaffe. Das Rüstungsprogramm 1985 wird im wesentlichen in den Jahren 1986–1990 zahlungswirksam sein.

ment (art. 541.557.11 et 92), les constructions (511.508.01), le programme de recherche, de développement et d'essais (541.557.01) ainsi que l'équipement personnel et les besoins de renouvellement (541.557.10). Les autres dépenses du Département militaire sont réputées **dépenses courantes**, qui se répartissent entre dépenses de personnel (rétribution, auxiliaires) et dépenses d'équipement.

Les **dépenses du Département militaire** ont atteint 4576 millions au total, soit 566 millions ou 14,1 pour cent de plus que l'année précédente.

S'élevant à 2569 millions, les **investissements militaires** enregistrent un niveau record. La progression de 26 pour cent (531 millions) par rapport au compte de 1984 est essentiellement imputable à l'acquisition plus rapide du char 87 Léopard, voté avec le programme d'armement 1984, 2^e partie (FF 1984 III 1493), et aux 400 millions supplémentaires que celle-ci a nécessité pendant l'exercice écoulé. De plus, 58 millions ont été dépensés au titre des mesures de 1983 destinées à promouvoir l'emploi, avant tout pour l'acquisition d'appareils de conduite du tir «Skyguard». Ces deux articles devront être compensés durant ces prochaines années. Ces dépenses mises à part, les investissements ont coûté 3,6 pour cent de plus qu'en 1984. L'achat de matériel d'armement représente 1713 millions ou 66,7 pour cent des investissements militaires. Le gros des paiements concerne les acquisitions ci-après: système d'engins guidés de DCA Rapier (PA 80; 225 millions), camions lourds tous terrains Saurer (PA 82; 95 millions), char 87 Léopard (PA 84 II; 882 millions), système radar d'aviation Tafir (PA 85; 81 millions).

Malgré d'importantes dépenses supplémentaires dans certains secteurs (transports ferroviaires +6 millions, matériel de remplacement pour avions +6 millions), les **dépenses courantes** n'ont augmenté que de 1,8 pour cent au regard de l'année précédente. Cette croissance relativement faible provient notamment des dépenses moins élevées enregistrées pour l'achat de marchandises (−3 millions), l'entretien des véhicules à moteur, des chars, etc. (−13 millions), la munition d'instruction (−4 millions) et la révision de la munition (−9 millions).

212.5 Se fondant sur des messages ad hoc, vous avez ouvert les **crédits d'engagements** ci-après pour la défense militaire:

- Arrêté fédéral du 19 décembre 1985 concernant des ouvrages militaires et des acquisitions de terrain (FF 1986 I 78). Crédit global de 333 millions, dont 61 millions pour des projets des entreprises fédérales d'armement, qui financent leurs constructions de manière autonome. Les projets relevant du message de 1985 sur les constructions causeront essentiellement des dépenses durant les années 1986 à 1990.
- Arrêté fédéral du 11 décembre 1985 sur l'acquisition de matériel d'armement (programme d'armement de 1985; FF 1986 I 86). Crédit global de 657 millions destiné principalement à l'achat de systèmes de radar d'aviation Tafir et du système d'intégration de la situation aérienne Florin ainsi qu'à d'autres acquisitions en vue d'accroître l'efficacité de l'aviation militaire. Le programme d'armement de 1985 entraînera des paiements surtout durant les années 1986 à 1990.

213 Soziale Wohlfahrt

213.1 Übersicht über die Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985
	Millionen Franken – millions de francs		
Sozialversicherungen	4 656	4 733	4 810
davon			
– AHV	2 429	2 451	2 493
– Invalidenversicherung	1 155	1 175	1 220
– Krankenversicherung	843	872	869
– Militärversicherung	227	232	224
Wohnbauförderung	65	68	60
Fürsorge und übrige Wohlfahrt ..	19	18	19
Total Soziale Wohlfahrt	4 740	4 819	4 889
Anteil an Gesamtausgaben	21,9%		21,4%

213.2 Bei den bundeseigenen Sozialwerken (AHV, IV, Militärversicherung) erfolgten 1985 keine allgemeinen Renten-anpassungen. Trotzdem nahmen die Ausgaben für die AHV und IV sowohl gegenüber dem Vorjahr wie auch im Vergleich zum Voranschlag verhältnismäßig deutlich zu. Dies ist vor allem auf die steigenden Durchschnittsrenten und die größere Rentnerzahl zurückzuführen. Bei der IV stiegen zudem auch die Bau- und Betriebsbeiträge stark an, da nach wie vor ein großes Bedürfnis auf Errichtung weiterer Wohnheime und Werkstätten für Behinderte besteht. Eine größere Anzahl Beitragsberechtigter sowie gestiegene Pflegekosten und Krankenkassenprämien verursachten schließlich Mehrausgaben bei den Ergänzungsleistungen zur AHV und IV. Wie bereits in den Vorjahren nahm bei der Militärversicherung die Zahl der Rentenfälle ab.

Nach der Sachgruppengliederung, die nur die direkten Leistungen umfaßt, ergaben sich die folgenden Zahlungen an die bundeseigenen Sozialwerke:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985
	Millionen Franken – millions de francs		
Insgesamt	3 744	3 785	3 868
– AHV	2 405	2 425	2 468
. Grundbeitrag	2 119	2 147	2 172
. Ergänzungsleistungen	286	278	296
– IV	1 133	1 151	1 197
. Grundbeitrag	1 069	1 092	1 129
. Ergänzungsleistungen	64	59	68
– Militärversicherung	206	209	203

Die für die AHV und IV zweckgebundenen Einnahmen aus der Alkohol- und Tabakbesteuerung stiegen nur leicht an. Wie schon zwischen 1981 und 1984 flossen dem Bund auch 1985 wieder 95 Prozent des Reinertrages der Alkoholverwaltung zu (Artikel 15 der Übergangsbestimmungen BV, AS 1981 92). Diese Einnahmen reichten zur Deckung der Bundesleistungen bei weitem nicht aus, so daß zusätzlich 2594 Millionen aus allgemeinen Bundesmitteln bereitgestellt werden mußten. Die folgende Tabelle zeigt die Entwicklung der Bundesleistungen und deren Finanzierung.

213 Prévoyance sociale

213.1 Aperçu des composants essentiels de la classification fonctionnelle:

	Differenz zu Différence par rapport au V 1985 B Mio Fr.	R 1984 C %	
Assurances sociales	+ 77	+ 3,3	
dont			
– AVS	+ 42	+ 2,6	
– Assurance-invalidité	+ 45	+ 5,6	
– Assurance-maladie	– 3	+ 3,1	
– Assurance militaire	– 8	– 1,3	
Encouragement à la construction de logements	– 8	– 7,7	
Assistance sociale et autres institutions de prévoyance	+ 1	–	
Prévoyance sociale, total	+ 70	+ 3,1	
Part dans l'ensemble des dépenses			

213.2 Les œuvres sociales de la Confédération (AVS, AI, assurance militaire) n'ont pas fait l'objet d'une adaptation générale des rentes en 1985. Les dépenses pour l'AVS et l'AI ont néanmoins augmenté assez nettement tant par rapport à l'année précédente qu'en comparaison avec le budget. Cela provient avant tout d'un accroissement des rentes moyennes et du nombre des rentiers. Les subventions à la construction et à l'exploitation ont en outre fortement progressé au titre de l'AI, car il existe toujours un grand besoin de nouveaux foyers et ateliers pour handicapés. Enfin, le nombre croissant de bénéficiaires de subventions ainsi que le renchérissement des soins et le relèvement des cotisations des caisses-maladie ont provoqué un surcroît de dépenses pour les prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI. A l'instar des années précédentes, le nombre des rentes versées par l'assurance militaire a diminué.

Selon la classification spécifique, qui ne comprend que les prestations directes, les paiements aux œuvres sociales de la Confédération se présentent comme suit:

	Differenz zu Différence par rapport au V 1985 B Mio Fr.	R 1984 C %	
Total	+ 83	+ 3,3	
– AVS	+ 43	+ 2,6	
. Subvention de base	+ 25	+ 2,5	
. Prestations complémentaires	+ 18	+ 3,5	
– AI	+ 46	+ 5,6	
. Subvention de base	+ 37	+ 5,6	
. Prestations complémentaires	+ 9	+ 6,3	
– Assurance militaire	– 6	– 1,5	

Les recettes provenant de l'imposition de l'alcool et du tabac, affectées à l'AVS et à l'AI, n'ont que peu augmenté. Comme de 1981 à 1984 déjà, 95 pour cent du bénéfice net de la Régie des alcools ont été versés à la Caisse fédérale (art. 15 des dispositions transitoires de la Constitution, RO 1981 92). Ces recettes n'ont toutefois pas suffi à couvrir les prestations de la Confédération, qui a dû prélever 2594 millions sur ses ressources générales. Le tableau ci-après montre l'évolution des prestations fédérales et leur financement.

Jahr Année	Bundesleistungen an die AHV/IV (inkl. Ergänzungs- leistungen) Prestations de la Confédération à l'AVS/AI (y compris les prestations complémentaires)	Zweckgebundene Einnahmen (Tabak/Alkohol) Recettes affectées (tabac, alcool)	Deckung aus allgemeinen Bundesmitteln Couverture par les ressources générales de la Confédération	
			Betrag/montant	Anteil/part
	Millionen Franken – millions de francs			%
1975	1 543	693	850	55
1980	2 397	763	1 634	68
1984	3 538	1 044	2 494	70
1985	3 665	1 071	2 594	71

Im Rahmen des 1. Paketes der Aufgabenneuverteilung wird der Bund insgesamt höhere Leistungen für die bundeseigenen Sozialwerke erbringen müssen (Kürzung der Bundesbeiträge an die Ergänzungsleistungen, schrittweise Übernahme der Kantonsbeiträge an die AHV; AS 1985 II 2002, 2006, 2017). Es ist deshalb davon auszugehen, daß auch in Zukunft ein wachsender Anteil dieser Ausgaben mit allgemeinen Bundesmitteln zu decken sein wird.

Die Revision des Bundesgesetzes über Ergänzungsleistungen (BBl 1985 II 1287) wurde in der Herbstsession 1985 verabschiedet. Sie wird voraussichtlich anfangs 1987 in Kraft treten und wirkte sich somit in der Rechnung 1985 noch nicht aus. Die Beratungen über die Revision der Invalidenversicherung (BBl 1985 I 17) konnten hingegen noch nicht abgeschlossen werden. Über das weitere Vorgehen bei der 10. AHV-Revision hat der Bundesrat noch nicht definitiv entschieden.

213.3 Seit 1977 sind die Bundesbeiträge an die **anerkannten Krankenkassen** praktisch stabilisiert. Begrenzt sind lediglich die Kopfbeiträge, nicht aber der gesamte Subventionsbetrag.

Wie in der Botschaft zum Voranschlag 1985 erläutert (siehe Seite 14*), ist deshalb von Jahr zu Jahr mit einer leichten Zunahme der Bundesleistungen zu rechnen. Der für 1985 budgetierte Bundesbeitrag wurde voll ausbezahlt. Die in der Übersicht über die Hauptkomponenten ausgewiesene Differenz zum Voranschlag von 3 Millionen ist ausschließlich auf die im Rahmen der funktionalen Gliederung zuteilbaren Personal- und allgemeinen Ausgaben zurückzuführen.

Die Beratungen der eidg. Räte über die Teilrevision des Kranken- und Mutterschaftsversicherungsgesetzes sind nach wie vor im Gange. Durch eine Revision der Verordnung I über die Krankenversicherung (SR 832.190) sollen ab 1986 die Auszahlungsmodalitäten der Bundesbeiträge neu geregelt werden (Abbau der bisherigen Vorschußregelung im Hinblick auf die in der Teilrevision vorgesehenen nachschüssigen Beitragszahlungen, Vorverlegung der jährlichen Auszahlungstermine). Mit dem Konkordat der schweizerischen Krankenkassen wurden diesbezüglich Verhandlungen geführt.

213.4 Die Ausgaben für die **Wohnbauförderung** blieben deutlich unter dem Voranschlag; sie gingen sogar gegenüber der Rechnung 1984 zurück. Minderausgaben ergaben sich vor allem bei den Restzahlungen gemäß dem Bundesgesetz von 1965 (SR 842) und bei den auslaufenden Beschäftigungsmaßnahmen (Kapitalzinszuschüsse, Förderung der gemeinnützigen Bauträger). Auch wurden die budgetierten Beiträge für die Zusatzverbilligung der Mietzinse nach dem Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz von 1974 (SR 843) nicht voll ausgeschöpft, da nicht alle eingereichten Abrechnungen bearbeitet werden konnten und zudem die Zahl der Anspruchsberechtigten kleiner war als angenommen.

Le premier volet de la nouvelle répartition des tâches obligera la Confédération à verser, dans l'ensemble, des prestations plus élevées pour les œuvres sociales (réduction des subventions aux prestations complémentaires, prise en charge progressive des contributions des cantons à l'AVS; RO 1985 II 2002, 2006, 2017). Il faut par conséquent admettre qu'à l'avenir également, une part croissante de ces dépenses devra être couverte par les ressources générales.

La révision de la loi fédérale sur les prestations complémentaires (FF 1985 II 1324) a été adoptée lors de la session d'automne 1985. Elle entrera probablement en vigueur au début de 1987, de sorte qu'elle n'a pas encore eu d'effets sur le compte de 1985. Les délibérations concernant la révision de l'assurance-invalidité (FF 1985 I 21) ne sont en revanche pas encore terminées. Nous n'avons pour l'instant pas pris de décision définitive quant à la suite des opérations concernant la 10^e révision de l'AVS.

213.3 Les subventions fédérales aux **caisses-maladie reconnues** sont pratiquement stabilisées depuis 1977. Seuls les subsides par assurés sont toutefois limités et non le montant total de la subvention.

Ainsi que nous l'avons commenté dans notre message sur le budget de 1985 (voir page 14*), il faut dès lors s'attendre à ce que les prestations fédérales augmentent légèrement d'une année à l'autre. La subvention budgétée pour 1985 a été entièrement versée. La différence de 3 millions par rapport au budget, qui figure dans le tableau indiquant les composants essentiels, provient uniquement des dépenses générales et de personnel imputables selon la classification fonctionnelle.

Les débats concernant la révision partielle de la loi sur l'assurance-maladie et maternité se poursuivent aux Chambres fédérales. Par une révision de l'ordonnance I concernant l'assurance-maladie (RS 832.190), il est prévu de modifier les modalités de paiement des subventions fédérales dès 1986 (suppression graduelle du système actuel des avances en vue de l'introduction du paiement à l'échéance que prévoit la révision partielle, avancement des délais de paiement annuel). Des pourparlers ont été menés à ce sujet avec le Concordat des caisses-maladie suisses.

213.4 Les dépenses pour **l'encouragement à la construction de logements** sont demeurées nettement inférieures au montant budgété; elles ont même diminué par rapport au compte de 1984. On note surtout des dépenses moindres au titre des paiements résiduels selon la loi fédérale de 1965 (RS 842) et des mesures visant à promouvoir l'emploi, qui arrivent à leur terme (contributions à l'intérêt du capital, encouragement des maîtres d'ouvrage construisant des logements d'utilité publique). D'autre part, les subventions prévues pour l'abaissement supplémentaire des loyers, conformément à la loi de 1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843), n'ont pas été pleinement utilisées, car les décomptes n'ont pas tous pu être traités et le nombre des ayants droit était plus petit que nous l'avions admis.

Mit Bundesbeschluß vom 30. September 1985 (BBI 1985 II 1345) bewilligten die eidg. Räte für die Förderung des Wohnungsbaus neue **Verpflichtungskredite**: 515 Millionen für nicht rückzahlbare Beiträge, 65 Millionen für Darlehen und Beteiligungen sowie 2400 Millionen für Bürgschaften und Schuldverpflichtungen, die grundsätzlich zu keinen Ausgaben führen sollten. Die neuen Rahmenkredite stehen ab 1. Januar 1986 zur Verfügung.

214 Verkehr und Energie

214.1 Übersicht über die Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985
Millionen Franken – millions de francs			
Straßen	1 468	1 859	1 803
davon			
– Nationalstraßen	1 137	1 310	1 272
– Hauptstraßen	112	151	172
– Kantonsstraßen	219	396	359
Öffentlicher Verkehr	1 580	1 384	1 481
– Bundesbahnen	1 133	921	1 031
– Konzessionierte Transportunter- nehmungen	447	463	450
Luftfahrt	152	166	163
Schifffahrt und Verschiedenes ..	6	8	7
Total Verkehr	3 206	3 417	3 454
Energie	21	21	20
Total Verkehr und Energie	3 227	3 438	3 474
Anteil an Gesamtausgaben	14,9%		15,2%

214.2 Die statistische Gliederung nach Aufgabengebieten gibt an, welche Mittel für die einzelnen staatlichen Aufgaben beansprucht werden. Sie ist nach einheitlichen Kriterien aufgebaut, die für den ganzen Bundeshaushalt gelten. Die beiden wichtigsten Komponenten im Verkehrsbereich sind die Straßen (beziehungsweise der private Verkehr) und der öffentliche Verkehr.

Bei den Straßenverkehrsausgaben ist die Gliederung nach Aufgabengebieten von eher untergeordneter Bedeutung. Im Zentrum steht hier vielmehr die Frage, **für welche Verwendungszwecke die für den Straßenverkehr bestimmten Treibstoffzölle eingesetzt werden**. Bekanntlich stehen dem Bund für die Finanzierung in diesem Bereich die Hälfte des Reinertrages des Treibstoffzoll und der gesamte Ertrag des Zolzzuschlages zur Verfügung.

Die zweckgebundenen Treibstoffzölle wurden im Berichtsjahr erstmals nach dem auf den 1. Januar 1985 in Kraft gesetzten neuen **Treibstoffzollgesetz** (SR 725.116.2) verwendet. Die Neuregelung löste gegenüber dem bisherigen Recht geschätzte Mehrausgaben von rund 440 Millionen aus.

Der Voranschlag 1985 enthielt keine Kredite für die gesetzlich vorgesehene, auf den 1. Mai 1983 rückwirkende Auszahlung von Beiträgen an den Unterhalt und Betrieb der Nationalstraßen und von besonderen, nicht werkgebundenen Beiträgen. Dies führte zu einer Beanspruchung von Nachtragskrediten im

Par l'arrêté du 30 septembre 1985 (FF 1985 II 1382), vous avez voté de nouveaux **crédits d'engagements** pour encourager la construction de logements: 515 millions pour des contributions non remboursables, 65 millions pour des prêts et participations remboursables ainsi que 2400 millions pour des cautions et des engagements envers les banques, qui ne devraient en principe pas entraîner de dépenses. Ces nouveaux crédits de programme sont disponibles dès le 1^{er} janvier 1986.

214 Communications et énergie

214.1 Aperçu des composants essentiels de la classification fonctionnelle:

	Différence V 1985 B Mio Fr.	Différence par rapport au R 1984 C %	
Routes	– 56	+ 22,8	
dont			
– Routes nationales	– 38	+ 11,9	
– Routes principales	+ 21	+ 53,6	
– Routes cantonales	– 37	+ 63,9	
Transports publics	+ 97	– 6,3	
– Chemins de fer fédéraux	+ 110	– 9,0	
– Entreprises de transport concessionnaires	– 13	+ 0,7	
Transports aériens	– 3	+ 7,2	
Transports par eau et divers	– 1	+ 16,7	
Communications, total	+ 37	+ 7,7	
Energie	– 1	– 4,8	
Communications et énergie, total	+ 36	+ 7,7	
Part dans l'ensemble des dépenses			

214.2 La classification statistique par groupes de tâches renseigne sur les fonds consacrés aux diverses tâches de l'Etat. Etablie selon des critères unifiés, elle est applicable à l'ensemble des finances fédérales. Les deux principales composantes du secteur des transports sont les routes (ou le trafic privé) et les transports publics.

La classification par groupes de tâches joue un rôle secondaire pour les dépenses routières. Il importe davantage de connaître en l'occurrence **l'affectation des droits d'entrée sur les carburants réservés aux routes**. On sait que la Confédération dispose, pour le financement dans ce domaine, de la moitié du produit net des droits d'entrée sur les carburants et de la totalité de la surtaxe prélevée sur ceux-ci.

Pour la première fois durant l'exercice écoulé, le produit affecté des droits d'entrée sur les carburants a été utilisé conformément à la nouvelle **loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants**, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1985 (RS 725.116.2). Le nouveau régime a entraîné des dépenses supplémentaires de quelque 440 millions.

Le budget de 1985 ne contenait pas de crédits pour le versement prescrit par la loi, avec effet rétroactif au 1^{er} mai 1983, de subventions à l'entretien et à l'exploitation des routes nationales ainsi que de contributions particulières au financement de mesures autres que techniques. Il a fallu recourir à cet effet

Umfang von 177 Millionen. Verzögerungen beim Nationalstraßenbau und beim Erlaß der Vollzugsverordnungen für Unterhalt und Betrieb der Nationalstraßen, für Niveauübergänge und andere Bereiche ergaben andererseits gegenüber dem Budget Minderausgaben von 237 Millionen. Trotz des hohen Nachtragskredites blieben die zweckfinanzierten Straßenausgaben somit gesamthaft um 60 Millionen unter dem Voranschlag.

Das Treibstoffzollgesetz sieht vor, daß nebst dem eigentlichen Straßenbereich unter bestimmten Voraussetzungen auch für **andere Bundesaufgaben** zweckgebundene Treibstoffzollerträge verwendet werden können. Im einzelnen bestanden 1985 die folgenden Zusammenhänge:

Aufgaben	Finanzierung aus zweckgebundenen Treibstoffzöllen Financement par le produit affecté des droits sur les carburants Millionen Franken / millions de francs		Tâches
Straßen (vgl. Übersicht in Ziff. 214.1)	1 803		Routes (cf. tableau sous chiffre 214.1)
Öffentlicher Verkehr (Autoverlad)	1		Transports publics (Chargement d'automobiles)
Gewässerkorrekturen	9		Corrections de cours d'eau
Forstwirtschaft	14		Sylviculture
Natur- und Heimatschutz	18		Protection de la nature et du paysage
Unterricht und Forschung	3		Enseignement et recherche
Total	1 848		Total

214.3 Eine Übersicht über die Verwendungszwecke und die Herkunft der für den Straßenverkehr bestimmten Treibstoffzölle ergibt (Hauptgliederung gemäß Artikel 3 des Treibstoffzollgesetzes, für Einzelheiten vgl. Tabelle S. 152):

à des crédits supplémentaires de 177 millions. En revanche, 237 millions de moins que selon le budget ont été dépensés en raison de retards survenus dans la construction de routes nationales et l'édiction d'ordonnances d'exécution concernant l'entretien et l'exploitation des routes nationales, les passages à niveau et d'autres domaines. Malgré ce montant élevé des crédits supplémentaires, les dépenses routières à financement spécifique sont donc au total restées inférieures de 60 millions aux prévisions budgétaires.

La loi susmentionnée prévoit que le produit affecté des droits d'entrée sur les carburants peut, sous certaines conditions, être utilisé pour **d'autres tâches de la Confédération** que celles du domaine routier proprement dit. Les liens d'affectation ont été les suivants en 1985:

214.3 L'affectation et l'origine des droits sur les carburants destinés aux routes se présentent comme suit (classification sommaire prévue à l'art. 3 de la loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants; cf. tableau à la p. 152):

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985	Differenz zu Différence par rapport au V 1985 B R 1984 C Mio Fr. %		
	Millionen Franken — millions de francs					
Ausgaben	1446	1908	1848	-60	+27,8	Dépenses
— Nationalstraßen	1133	1306	1267	- 39	+ 11,8	— Routes nationales
— Hauptstraßen und übrige werkgebundene Beiträge ¹	129	237	193	- 44	+ 49,6	— Routes principales et autres contributions au financement de mesures d'ordre technique ¹
— Nicht werkgebundene Beiträge	177	356	379	+ 23	+114,1	— Contributions au financement de mesures autres que techniques
— Forschung, Verwaltung	7	9	9	-	+ 28,6	— Recherche, administration
Einnahmen	1936	1995	2003	+ 8	+ 3,5	Recettes
— Treibstoffzölle	531	545	543	- 2	+ 2,3	— Droits d'entrée sur les carburants
— Zollzuschlag	1405	1450	1416	- 34	+ 0,8	— Surtaxe
— Rückzahlung ²	—	—	44	+ 44	.	— Remboursement ²
Einnahmenüberschuß	490	87	155	+68	.	Excédent de recettes
Saldo aus Verrechnung Vorschuß/nachträgliche Einlage ³	—	—	- 6	- 6	.	Solde résultant de la compensation avance/versement complémentaire ³
Zunahme der Rückstellung ..	+ 490	+ 87	+149	+62	.	Augmentation de le provision
Stand der Rückstellung Ende Jahr	1269	1349	1417	+ 68	+ 11,7	Etat de la provision en fin d'exercice

¹ Ab 1985 inkl. straßenverkehrsbedingte Beiträge in anderen Aufgabengebieten.

² Rückzahlung des Bundesanteils Hauptstraße T6 durch den Kanton Bern im Jahr 1985.

³ Verrechnung Vorschuß (23 Millionen) und Einlage Rückerstattung des Kantons Bern für die T6 aus dem Jahre 1984 (17 Millionen), für Einzelheiten vgl. S. 533 und Tabelle, S. 152.

¹ Dès 1985 y compris les contributions nécessitées par le trafic routier dans d'autres groupes de tâches.

² Remboursement de la quote-part de la Confédération aux frais de la route principale T6 par le canton de Berne, en 1985.

³ Compensation de l'avance (23 millions) par le montant (17 millions) remboursé par le canton de Berne concernant la T6, en 1984. Pour le détail, voir p. 533 et table, p. 152.

Die Ausgaben für den **Bau von Nationalstraßen** liegen infolge Verzögerungen bei der Überprüfung von sechs Nationalstraßenteilstücken sowie bei der Planung und Projektierung von verschiedenen Abschnitten (zum Beispiel N 5 Biel – Solothurn, N 3 Bözberg) gegen 120 Millionen unter dem Vorjahresniveau beziehungsweise 167 Millionen unter dem Voranschlag. Neben den Bundesbeiträgen von 969 Millionen standen auch 1985 wiederum die sogenannten Nebenerträge im Umfang von 28 Millionen zur Verfügung. Es handelt sich dabei um in der Staatsrechnung nicht erfaßte Einnahmen aus Pacht- und Mietzinsen sowie aus der Nutzung von vorsorglich erworbenem Land. Dazu gehören auch Einnahmen aus Kostenrückerstattungen der Kantone für Anschlußarbeiten, die im Interesse einer rationellen administrativen Abwicklung provisorisch über das Nationalstraßenkonto bezahlt werden.

Eine Übersicht über die Hauptkomponenten ergibt folgendes:

	Rechnung Compte 1984	Rechnung Compte 1985	
	Millionen Franken	— millions de francs	
Ausgaben	1 114	997	Dépenses
Bau	896	767	Construction
Projektierung und Bauleitung	154	161	Etablissement des projets et direction des travaux
Landerwerb	64	69	Acquisition de terrain

Seit Beginn des Nationalstraßenbaus vor 26 Jahren hat der Bund rund 22,4 Milliarden für den Bau und 2,3 Milliarden für Unterhalt, Verwaltung sowie Passivzinsen, total also 24,7 Milliarden, eingesetzt. Die Kantone wendeten in der gleichen Zeitspanne für Projektierung, Bauleitung, Verwaltung, Landerwerb und Bauarbeiten rund 3,6 Milliarden auf.

Für den **Betrieb und Unterhalt der Nationalstraßen** wurden insgesamt 298 Millionen ausgegeben. Davon entfallen 155 Millionen auf rückwirkende Beitragsleistungen für die Zeit zwischen dem 1. Mai 1983 (Inkrafttreten der neuen Verfassungsbestimmungen) und Ende 1984. An den Beiträgen von 143 Millionen für 1985 ist der bauliche Unterhalt mit 20 Millionen, der Betrieb mit 74 Millionen und die polizeiliche Überwachung mit 49 Millionen beteiligt.

Bei den **Hauptstraßen und übrigen werkgebundenen Beiträgen** wurde der Voranschlag um 44 Millionen unterschritten. Zum einen konnten verschiedene Kredite vorab wegen der noch ausstehenden oder erst gegen Ende 1985 verabschiedeten Verordnungen nicht voll beansprucht werden (Niveauübergänge, Autoverlad, Bahnhof-Parkanlagen, Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten, zusammen rund 38 Millionen). Sodann werden beim Huckepack jeweils die ungedeckten Kosten des Vorjahres vergütet. Da 1984 das Treibstoffzollgesetz noch nicht in Kraft war, wurden die entsprechenden Beiträge noch aus allgemeinen Bundesmitteln finanziert. Demgegenüber ergab sich bei den straßenverkehrsbedingten Umweltschutzmaßnahmen eine Überschreitung des Voranschlages, weil unter anderem 50 Prozent der beim Bundesamt für Forstwesen eingestellten Beiträge an außerordentliche Maßnahmen gegen Waldschäden über Treibstoffzölle gedeckt wurden, was ursprünglich nicht vorgesehen war.

Von den **nicht werkgebundenen Beiträgen** entfielen 341 Millionen auf die allgemeinen Beiträge und den Finanzaus-

Par suite de retards survenus dans le réexamen de six tronçons de routes nationales ainsi que dans la planification et l'établissement de projets concernant différentes sections (N 5 Bienne-Soleure, N 3 Bözberg, etc.), les dépenses pour la **construction des routes nationales** sont demeurées inférieures de près de 120 millions à celles de l'année précédente et de 167 millions au montant budgété. Outre les subventions fédérales s'élevant à 969 millions, on a disposé à nouveau, en 1985, de revenus «accessoires» se montant à 28 millions. Il s'agit de recettes provenant de fermages et de loyers, du rendement des terrains acquis en réserve — qui ne figurent pas au compte d'Etat — ainsi que du remboursement, par les cantons, des frais de raccordement leur incombant et qui, par souci de simplification, sont imputés provisoirement sur le compte des routes nationales.

Les principaux éléments du compte des routes nationales se répartissent comme suit:

Depuis le début de la construction des routes nationales, il y a 26 ans, la Confédération a dépensé 22,4 milliards pour la construction et 2,3 milliards pour l'entretien, l'administration et les intérêts débiteurs, soit 24,7 milliards au total. Durant le même laps de temps, les cantons ont investi quelque 3,6 milliards pour l'établissement de projets, la direction des travaux, l'administration, l'achat de terrain et les travaux de construction.

Au total, 298 millions ont été consacrés à l'**exploitation et à l'entretien des routes nationales**, dont 155 millions concernent les subventions versées rétroactivement pour la période s'étendant du 1^{er} mai 1983 (entrée en vigueur des nouvelles dispositions constitutionnelles) à fin 1984. La différence de 143 millions (1985) se répartit entre l'entretien (20 millions), l'exploitation (74 millions) et la surveillance du trafic par la police (49 millions).

Les **routes principales et les autres contributions au financement de mesures d'ordre technique** ont coûté 44 millions de moins que budgété. D'une part, certaines ordonnances n'étant pas encore en vigueur ou n'ayant été adoptées que vers la fin de 1985, divers crédits n'ont pas été entièrement utilisés (passages à niveau, chargement des voitures, places de parc près des gares, protection des autres routes contre les forces de la nature, environ 38 millions au total). D'autre part, les frais non couverts du ferroutage provenant de l'année précédente sont remboursés durant l'exercice. Comme la loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants n'était pas encore en vigueur en 1984, ces contributions ont été financées par les ressources générales de la Confédération. On enregistre par contre un dépassement au titre des mesures de protection de l'environnement nécessitées par le trafic routier, du fait notamment que 50 pour cent des contributions aux mesures extraordinaires visant à prévenir les dégâts aux forêts, inscrites sous l'Office des forêts, ont été financées par les droits sur les carburants, ce qui n'était pas prévu initialement.

Sur les **contributions au financement de mesures autres que techniques**, 341 millions ont été consacrés aux

gleich im Straßenwesen. Neben dem gesetzlichen Minimalbeitrag von 12 Prozent der für den Straßenverkehr bedingten Treibstoffzölle wurde ein zusätzlicher Beitrag von 137 Millionen ausgerichtet. Die Beiträge an Kantone mit internationalen Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen liegen infolge der rückwirkenden Beitragsauszahlungen auf den 1. Mai 1983 um 22 Millionen über dem Voranschlag.

Den gesamten zweckfinanzierten Straßenverkehrsausgaben von 1848 Millionen standen 1985 **Einnahmen von 2003 Millionen** gegenüber. Zwar fielen die zweckgebundenen Treibstoffzollerträge mit 1959 Millionen um 36 Millionen niedriger aus als budgetiert. Der Rückgang wurde jedoch durch eine Rückerstattung von Beiträgen früherer Jahre im Umfang von 44 Millionen mehr als ausgeglichen. Die Übernahme der T 6 im Kanton Bern als Teil der Transjura-Nationalstraße hat zur Folge, daß dem Kanton nachträglich der Bundesanteil nach Nationalstraßengesetzgebung ausbezahlt wird. Dafür hat er die nach Maßgabe der Hauptstraßengesetzgebung früher erhaltenen Beiträge zurückzuerstatten. Diese Rückzahlung zweckgebundener Mittel ist wiederum in die Rückstellung Straßenverkehr einzulegen. Für 1985 ergab sich damit ein Einnahmenüberschuß von 155 Millionen. Davon waren die seit dem Inkrafttreten der Neuordnung bei den Treibstoffzöllen zur Wahrung des Besitzstandes aus allgemeinen Bundesmitteln an die Kantone geleisteten Vorschüsse für nichtwerkgebundene Beiträge von 23 Millionen abzuziehen. Außerdem wurde im Berichtsjahr noch die vom Kanton Bern im Jahre 1984 für die Hauptstraße T 6 geleistete Rückzahlung von 17 Millionen berücksichtigt, so daß die Rückstellung insgesamt um 149 Millionen zunahm.

Die Rückstellungen im Straßenbereich wurden mit dem Inkrafttreten des Treibstoffzollgesetzes in einer einzigen Rückstellung «Straßenverkehr» zusammengefaßt. Sie betrug per Ende 1985 1417 Millionen; in den Folgejahren soll sie durch Ausgabenüberschüsse auf eine angemessene Ausgleichsreserve zurückgeführt werden.

214.4 Die Bundesbeiträge für den öffentlichen Verkehr entwickeln sich wie folgt:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985	Differenz zu Différence par rapport au V 1985 B R 1984 C Mio Fr. %		
Millionen Franken — millions de francs						
SBB	1 133	921	1 031	+110	— 9,0	CFF
— Defizit ¹	432	399	307	— 92	—28,9	— Déficit ¹
— Abgeltung	659	479	679	+200	+ 3,0	— Indemnisation
— Huckepack ¹	16	18	12	— 6	—25,0	— Ferroustage ¹
— Bau	26	25	33	+ 8	+26,9	— Construction
Konzessionierte Transportun- ternehmungen (KTU)	435	452	438	— 14	+ 0,7	Entreprises de transport con- cessionnaires (ETC)
— Defizit	124	122	115	— 7	— 7,3	— Déficit
— Abgeltung	51	52	51	— 1	—	— Indemnisation
— Tarifannäherung	82	90	97	+ 7	+18,3	— Rapprochement tarifaire
— Autoverlad	—	9	1	— 8	.	— Chargement de voitures
— Technische Verbesserungen und Bau	178	179	174	— 5	— 2,2	— Améliorations techniques et constructions

¹ Deckung des Fehlbetrages aus dem Vorjahr

subventions générales et à la péréquation financière. Une contribution de 137 millions a été versée en plus du montant minimum légal de 12 pour cent des droits sur les carburants affectés aux routes. Enfin, par suite de leur versement rétroactif au 1^{er} mai 1983, les contributions aux cantons dotés de routes alpêtres internationales et aux cantons dépourvus de routes nationales sont supérieures de 22 millions au montant budgété.

S'élevant à 1848 millions au total, les dépenses routières ont été financées à raison de **2003 millions par des recettes**. Le produit affecté des droits d'entrée sur les carburants (1959 millions) a certes été inférieur de 36 millions aux prévisions budgétaires. Ce recul est toutefois largement compensé par le remboursement de contributions des années précédentes (44 millions). Du fait de la prise en charge, par la Confédération, de la route principale T 6 dans le canton de Berne en tant que partie de la Transjurane, ce dernier bénéficie après coup de la contribution fédérale selon la législation sur les routes nationales. Il est par contre tenu de rembourser les contributions touchées précédemment en vertu de la législation sur les routes principales. Ce remboursement de fonds affectés doit à nouveau être versé à la provision «circulation routière». Il en est résulté un excédent de recettes de 155 millions en 1985. De cette somme, il y a lieu de déduire — prélevés sur les ressources générales de la Confédération et à titre de contribution au financement de mesures autres que techniques — 23 millions d'avances versées aux cantons depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation des droits sur les carburants, aux fins de garantir leur acquis. Il a également été tenu compte, pendant l'exercice écoulé, des 17 millions remboursés par le canton de Berne en 1984 pour la route principale T 6, si bien que la provision a augmenté de 149 millions au total en 1985.

Avec l'entrée en vigueur de la loi sur l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, nous avons réuni les provisions destinées aux routes en provision unique nommée «circulation routière». Celle-ci s'élevait à 1417 millions à fin 1985. Les excédents de dépenses la ramèneront à une réserve de compensation adéquate au cours des années subséquentes.

214.4 Les subventions en faveur des transports publics ont évolué comme suit:

¹ Couverture du déficit de l'année précédente

Die Aufwendungen für die **SBB** liegen um 110 Millionen über dem Voranschlag. Durch den Verzicht auf die Beteiligung der Kantone an der Abgeltung der gemeinwirtschaftlichen Leistungen der SBB im regionalen Personenverkehr erhöhte sich der Abgeltungsbetrag des Bundes um 200 Millionen. Andererseits fiel das SBB-Defizit 1984 dank unternehmerischer Maßnahmen und einer guten Nachfrage nach Verkehrsleistungen rund 90 Millionen niedriger aus als budgetiert.

Die Beiträge an die konzessionierten Transportunternehmungen (KTU) hielten sich praktisch auf dem Vorjahresniveau und im Rahmen des Voranschlages. Beim Autoverlad wurde der Voranschlagskredit nicht voll beansprucht, da die Verordnung erst auf Anfang Dezember 1985 in Kraft trat.

Die **Eigenwirtschaftlichkeit** der SBB betrug im Jahre 1984 (Rechnung des Bundes 1985) ohne Berücksichtigung der Abgeltungen 66 Prozent (1983: 65 Prozent), diejenige der KTU 43 Prozent (1983: ebenfalls 43 Prozent). Diese Werte beruhen auf der Eisenbahnrechnung mit Verzinsung der kumulierten Fehlbeträge der Vorjahre. Wird nur auf das eigentliche Jahresergebnis abgestellt, betrug die Eigenwirtschaftlichkeit der SBB 74 Prozent (Vorjahr 72 Prozent) und der KTU 58 Prozent (Vorjahr 57 Prozent).

215 Landwirtschaft und Ernährung

215.1 Übersicht über die Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985	Differenz zu Différence par rapport au V 1985 B R 1984 C Mio Fr. %		
	Millionen Franken – millions de francs					
Technische Maßnahmen	281	292	294	+	2	Mesures techniques
Wirtschaftliche Maßnahmen	1 618	1 475	1 636	+	161	Mesures économiques
– Viehwirtschaft (u.a. Milch und Milchprodukte)	1 162	1 200	1 278	+	78	– Economie animale (lait et produits laitiers notamment)
– Obst- und Ackerbau	456	275	358	+	83	– Culture des fruits et des champs
Soziale Maßnahmen	54	62	58	–	4	Mesures sociales
Übriges	19	20	19	–	1	Divers
Total Landwirtschaft und Ernährung	1 972	1 849	2 007	+	158	Agriculture et alimentation, total
Anteil an Gesamtausgaben	9,1%		8,8%			Part dans l'ensemble des dépenses

Die gegenwärtige Situation auf dem Agrarmarkt ist gekennzeichnet durch Überschüsse in den wichtigsten Produktionsbereichen. Damit verbunden sind große Verwertungsverluste, was steigende Aufwendungen des Bundes für wirtschaftliche Maßnahmen (Preis- und Absatzsicherung) bewirkt.

Die Aufwendungen für Landwirtschaft und Ernährung überschritten 1985 erstmals die 2 Milliarden-Grenze. Umfangreiche Maßnahmen zur Absatzsicherung (Milch, Fleisch, Brotgetreide, Wein) erforderten namhafte Nachtragskredite. Gegenüber 1984 stiegen die Ausgaben nochmals um 35 Millionen, während die zweckgebundenen Einnahmen praktisch konstant blieben.

215.2 Die Ausgaben für **technische Maßnahmen** hielten sich im Rahmen des Budgets. Im Mittelpunkt standen wie immer die Bodenverbesserungen und landwirtschaftlichen Investitionskredite.

Les dépenses pour les **CFF** sont supérieures de 110 millions au montant budgété. Comme la participation des cantons à l'indemnisation des prestations de service public fournies par les CFF dans le transport régional des voyageurs a été abandonnée, cette contribution fédérale a augmenté de 200 millions. En revanche, grâce à certaines mesures de gestion et à une demande satisfaisante de prestations de transport, le déficit des CFF était inférieur d'environ 90 millions aux prévisions budgétaires en 1984.

Les contributions aux entreprises de transport concessionnaires (ETC) sont demeurées pratiquement au niveau de l'année précédente et dans les limites du budget. Le crédit prévu pour le chargement des voitures n'a pas été pleinement utilisé, l'ordonnance y relative n'étant entrée en vigueur qu'au début de décembre 1985.

Le **taux d'équilibre financier** des CFF a atteint 66 pour cent en 1984 (1983: 65%) selon le compte d'Etat de 1985, compte non tenu de l'indemnisation, et celui des ETC 43 pour cent (comme en 1983). Ces valeurs reposent sur le compte ferroviaire, avec l'intérêt des déficits cumulés des années précédentes. Si l'on se fonde uniquement sur les résultats proprement dits de l'exercice, le taux d'équilibre financier des CFF s'élève à 74 pour cent (72% l'année précédente) et celui des ETC à 58 pour cent (57%).

215 Agriculture et alimentation

215.1 Aperçu des composants essentiels de la classification fonctionnelle:

La situation actuelle sur le marché agricole est caractérisée par des excédents dans les principaux domaines de production. Il en résulte des pertes importantes dues au placement des produits, ce qui accroît les dépenses de la Confédération pour les mesures économiques (garantie des prix et des ventes).

Pour la première fois en 1985, les dépenses pour l'agriculture et l'alimentation ont dépassé le cap des 2 milliards. Les multiples mesures prises pour assurer la vente du lait, de la viande, des céréales panifiables et du vin ont nécessité de substantiels crédits supplémentaires. Les dépenses ont à nouveau progressé de 35 millions par rapport à 1984, alors que les recettes affectées ont pratiquement stagné.

215.2 Les dépenses pour les **mesures techniques** sont demeurées dans les limites du budget. Elles concernent essentiellement les améliorations foncières et les crédits d'investissement à l'agriculture.

215.3 Angesichts der Überschusssituation bei verschiedenen landwirtschaftlichen Produkten erlangen die Aufwendungen für **wirtschaftliche Maßnahmen** immer mehr Bedeutung. Rund vier Fünftel dieser Ausgaben fließen in den Bereich der Viehwirtschaft. Beträchtliche Mehraufwendungen ergaben sich bei der Verwertung von **Milch- und Milchprodukten**, erreichten doch die Ausgaben der Milchrechnung den Betrag von 881 Millionen gegenüber 818 Millionen im Vorjahr (835 Millionen gemäß Budget). Diese Ausgabensteigerung ist die Folge einer — gemessen an den Absatzmöglichkeiten — immer noch hohen Milchproduktion und der Milchgrundpreiserhöhung per 1. Juli 1984, die bei der Vorzugs- und Käseireibutter nicht voll auf die Konsumenten überwältzt werden konnte. Zwecks Lagerabbau und zur Förderung des Absatzes mußten beim Käse zulasten der Bundeskasse mehrere Verbilligungsaktionen und Sonderverkäufe durchgeführt werden. Auch die Verwertung überschüssigen Magermilchpulvers verlangte höhere Bundesmittel. Somit konnte der zusätzliche Absatz von Milch- und Milchprodukten nur dank erhöhter Verbilligungszuschüsse des Bundes sichergestellt werden.

Erwähnenswert ist, daß die Milcheinlieferungen gegenüber der Vorjahresperiode von 31,5 auf 30,6 Millionen Zentner zurückgingen. Dieser rückläufige Trend wird sich aber erst mit einem zeitlichen Verzug voll auf das Ergebnis der Milchrechnung auswirken (Abschluß der Jahresrechnung der Schweizerischen Käseunion jeweils auf Ende Juli). Aus den im Jahre 1985 eingeleiteten Gegenmaßnahmen (Einschränkung des genossenschaftsinternen Kontingentsaustausches, Erhöhung der Überlieferungsabgabe um 15 Rappen) erhofft man sich eine weitere Reduktion der Milcheinlieferungen und damit eine Entlastung der Milchrechnung.

Das Vernehmlassungsverfahren für den Milchwirtschaftsbeschluß 1987 wurde Ende November 1985 abgeschlossen. Es ist vorgesehen, die 1977 eingeführte Milchkontingentierung aufrechtzuerhalten und die Beteiligung der Produzenten an den Verwertungsverlusten weiterzuführen.

Um ein weiteres Absinken der **Schlachtviehpreise** zu verhindern, waren zusätzliche Verwertungsaktionen erforderlich. Die ordentlichen Mittel des Rückstellungsfonds Fleisch reichten nicht aus, so daß der Genossenschaft für Schlachtvieh- und Fleischverwertung Überbrückungsdarlehen von 17 Millionen für Einlagerungen und Exportförderung gewährt werden mußten. Trotzdem gelang es nicht, eine langfristige Marktentlastung herbeizuführen.

Unter den viehwirtschaftlichen Maßnahmen figurieren auch **Direktzahlungen** (Kostenbeiträge für Viehhalter im Berggebiet sowie Bewirtschaftungsbeiträge), wofür im Rechnungsjahr 278 Millionen aufgewendet wurden. Besonders zu erwähnen sind die verbesserten Leistungen bei den Bewirtschaftungsbeiträgen. Auf den 1. Januar 1985 wurden die Ansätze um 30 Prozent heraufgesetzt, was Mehraufwendungen von 25 Millionen zur Folge hatte (BB vom 3. Oktober 1984, BBI 1984 III 117).

Die Beratungen zur Botschaft vom 14. September 1983 über die Änderung des Landwirtschaftsgesetzes (BBI 1983 IV 50), die unter anderem die Ausrichtung von Beiträgen an Klein- und Mittelbetriebe vorsieht, konnten noch nicht abgeschlossen werden.

Wegen der großen Ernte 1985 und der hohen Lagervorräte aus dem Vorjahr entstanden beim **Brotgetreide** erhebliche Verwertungsschwierigkeiten. Obwohl die Zuteilung von Inlandgetreide an die Handelsmühlen angehoben wurde, mußten rund 170 000 Tonnen Inlandgetreide aus den Ernten 1984 und 1985 über den Futtermittelsektor verwertet werden, was dem Bund zusätzliche Kosten von 67 Millionen verursachte. Der Bedarf der Handelsmühlen an inländischem Brotgetreide ist durch die

215.3 Vu la situation excédentaire qui règne dans différents domaines de l'agriculture, les **mesures économiques** jouent un rôle toujours plus important. Environ quatre cinquièmes des dépenses à ce titre sont consacrés à l'économie animale. Le placement du **lait et des produits laitiers** est devenu nettement plus coûteux, puisque les dépenses du compte laitier s'élèvent à 881 millions, contre 818 millions l'année précédente (835 millions selon le budget). Cette progression est due à une production toujours élevée de lait en comparaison des possibilités d'écoulement, ainsi qu'au relèvement du prix de base du lait au 1^{er} juillet 1984, qui n'a pas pu être reporté entièrement sur le consommateur en ce qui concerne le beurre de choix et le beurre de fromagerie. Afin de réduire les stocks et d'encourager la vente, il a fallu procéder à plusieurs campagnes à prix réduits et de vente promotionnelle de fromage grevant la caisse fédérale. Le placement des excédents de poudre de lait écrémé a également nécessité des fonds supplémentaires. La vente additionnelle de lait et de produits laitiers n'a ainsi pu être assurée que grâce à des subsides accrus de la Confédération destinés à abaisser les prix.

Relevons en particulier que les livraisons de lait ont diminué de 31,5 à 30,6 millions de quintaux par rapport à la même période de l'année précédente. Cette tendance régressive ne se répercutera toutefois pleinement qu'à retardement sur le résultat du compte laitier, les comptes de l'Union suisse du fromage n'étant arrêtés qu'à fin juillet de chaque année. On espère que les mesures palliatives prises en 1985 (limitation de la compensation des dépassements du contingent au sein de la coopérative, relèvement de 15 centimes de la taxe sur les livraisons excédentaires) permettront de réduire encore les livraisons de lait et d'alléger ainsi le compte laitier.

La procédure de consultation relative à l'arrêté sur l'économie laitière de 1987 s'est terminée à fin novembre 1985. Il est prévu de maintenir le contingentement du lait introduit en 1977 et la participation des producteurs aux pertes résultant du placement des produits.

Des campagnes de placement supplémentaires ont dû être lancées pour éviter que les **prix du bétail de boucherie** ne continuent de baisser. Les ressources ordinaires du Fonds de réserve pour la viande n'ont pas suffi, de sorte qu'il a fallu accorder à la Coopérative pour l'approvisionnement en bétail de boucherie et en viande des prêts-relais de 17 millions pour le stockage et l'encouragement des exportations. Cela n'a toutefois pas permis de décongestionner le marché à long terme.

Les mesures concernant l'économie animale comprennent également les **paiements directs**, soit les contributions aux frais des détenteurs de bétail dans les régions de montagne et les contributions à l'exploitation agricole du sol, qui se sont élevées à 278 millions au total en 1985. Notons que ces dernières prestations se sont nettement améliorées. Les taux correspondants ont été relevés de 30 pour cent au 1^{er} janvier 1985, ce qui a entraîné des dépenses supplémentaires de 25 millions (AF du 3 octobre 1984, FF III 119).

Les délibérations au sujet du message du 14 septembre 1983 relatif à la modification de la loi sur l'agriculture (FF 1983 IV 50), qui prévoit notamment le versement de contributions aux petites et moyennes exploitations, ne sont pas encore terminées.

La récolte abondante de 1985 et les stocks élevés constitués l'année précédente ont créé de sérieuses difficultés dans le placement des **céréales panifiables**. Bien que les quantités de blé indigène attribuées aux moulins de commerce aient été augmentées, il a fallu placer environ 170 000 tonnes de blé provenant des récoltes de 1984 et 1985 suisse dans le secteur fourrager, ce qui a coûté 67 millions de plus à la caisse fédérale. Les besoins des moulins de commerce en céréales pani-

gegenwärtige hohe Anbaufläche mehr als gedeckt. Diese soll deshalb um 15 000 Hektaren reduziert werden. Bereits im Rahmen der landwirtschaftlichen Preisbeschlüsse 1985 kündigten wir an, nötigenfalls 1986 für Weizen eine Preissenkung in Erwägung zu ziehen, falls der Empfehlung auf Verminderung der Anbaufläche nicht Folge geleistet werde.

Die tiefen Weltmarktpreise verursachten beträchtliche Defizite der **Zuckerfabriken** und damit hohe Bundesleistungen. Da die ordentlichen Mittel des Ausgleichsfonds nicht ausreichten, mußte gemäß Zuckerbeschuß (SR 916.114.1) ein Teil des Finanzbedarfs vorübergehend durch Vorschüsse des Bundes gedeckt werden.

Auch beim **Weinbau** ergaben sich Mehraufwendungen. Zwecks Abbau der hohen Vorräte sowie im Blick auf die gute Weinernte 1985 drängten sich wie bereits im letzten Jahr verschiedene zusätzliche Maßnahmen zu alkoholfreien Traubenverwertung auf.

Einzelheiten zu weiteren wirtschaftlichen Maßnahmen finden sich in den Begründungen zu den jeweiligen Ausgabenrubriken.

215.4 Die Mehraufwendungen für **soziale Maßnahmen** sind auf höhere Ausgaben für die Familienzulagen in der Landwirtschaft zurückzuführen. Da die Zahl der Bezugsberechtigten zurückging, wurde der budgetierte Betrag nicht erreicht.

Auf den 1. April 1986 haben wir die Ansätze wie auch die Einkommensgrenzen angepaßt. Gleichzeitig führten wir die flexible Einkommensgrenze ein, womit vermieden wird, daß bereits kleine Einkommenserhöhungen zu einem Wegfall der Familienzulagen führen.

215.5 Im Jahre 1985 standen den Bundesausgaben von 2007 Millionen für Landwirtschaft und Ernährung **zweckgebundene Einnahmen** von 636 Millionen gegenüber (Vorjahr 633 Millionen). Geringere Einnahmen ergaben sich insbesondere aus dem Rückgang der Importe von Futtermitteln. Dies ist vorab auf die Verwertung von inländischem Brotgetreide zu Futterzwecken zurückzuführen. Aus allgemeinen Bundesmitteln waren für die Landwirtschaft und Ernährung 1371 Millionen oder 32 Millionen mehr als im Vorjahr aufzubringen.

Erstmals reichten die Mittel der Rückstellung Ackerbau und Absatzförderung für die daraus zu deckenden Ausgaben nicht aus, weshalb rund 90 Millionen allgemeine Bundesmittel eingesetzt werden mußten.

fiablen indigènes sont largement couverts grâce aux vastes surfaces de culture dont dispose actuellement notre agriculture. Aussi est-il prévu de les réduire de 15 000 hectares. Dans le cadre des tarifs convenus en 1985 déjà, nous avons annoncé que nous envisagerions un abaissement des prix du froment en 1986 au cas où notre recommandation de réduire les surfaces de culture ne serait pas suivie.

Le bas niveau des cours mondiaux a gonflé les déficits des **sucrieries** en nécessitant une aide importante de la Confédération. Les ressources ordinaires du fonds de compensation étant insuffisantes, il a fallu couvrir temporairement une partie des besoins de financement par des avances de la Confédération, conformément à l'arrêté sur l'économie sucrière (RS 916.114.1).

La **viticulture** a également donné lieu à des dépenses supplémentaires. Comme l'année précédente déjà, diverses mesures complémentaires favorisant l'utilisation non alcoolique du raisin ont dû être prises pour réduire les stocks importants et écouler la récolte abondante de 1985.

Les exposés des motifs en regard de chaque article de dépenses donnent de plus amples détails sur les mesures économiques.

215.4 Le dépassement du budget au titre des **mesures sociales** provient d'un surcroît de dépenses pour les allocations familiales versées aux travailleurs agricoles. Le nombre des ayants droit étant en baisse, le montant budgété n'a pas été atteint.

Nous avons adapté, au 1^{er} avril 1986, les taux de ces allocations et la limite de revenu y donnant droit. En même temps, nous avons introduit la limite de revenu variable, qui empêche que de modestes augmentations de revenu n'entraînent la suppression des allocations familiales.

215.5 Les 2007 millions dépensés en 1985 pour l'agriculture et l'alimentation sont compensés à raison de 636 millions par des **recettes affectées** (633 millions l'année précédente). En raison surtout de la diminution des importations de denrées fourragères, due notamment à l'utilisation de céréales panifiables indigènes à des fins fourragères, ces recettes sont inférieures au montant budgété. La Confédération a donc dû prélever 1371 millions sur ses ressources générales, soit 32 millions de plus que l'année précédente.

Pour la première fois, les fonds de la provision «Culture des champs et placement des produits» n'ont pas suffi à couvrir les dépenses qu'elle est appelée à financer, de sorte qu'il a fallu recourir pour quelque 90 millions aux ressources générales de la Confédération.

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985	Differenz zu Différence par rapport au V 1985 B R 1984 C Mio Fr. %		
Millionen Franken – millions de francs						
Gesamtausgaben für Landwirt- schaft und Ernährung	1 972	1 849	2 007	+ 158	+ 1,8	Dépenses totales pour l'agri- culture et l'alimentation
Deckung:						Couverture:
- Zweckgebundene Einnahmen .	633	696	636	- 60	+ 0,5	- Recettes affectées
Zollzuschlag auf Wein	30	28	31	+ 3	+ 3,3	Droits supplémentaires sur le vin
Abgaben der Milchproduzenten .	47	45	46	+ 1	- 2,1	Taxes payées par les produc- teurs de lait
Übertieferungsabgabe der Milch- produzenten	14	4	29	+ 25	+ 107,1	Taxe sur les livraisons excéden- taires des producteurs de lait
Preiszuschläge	437	507	434	- 73	- 0,7	Suppléments de prix
Abgabe auf Importbutter	56	65	50	- 15	- 10,7	Taxe sur le beurre importé
Abgabe auf tellentrahmter Konsummilch	17	17	17	-	-	Taxe sur le lait de consomma- tion partiellement écrémé
Übrige Abgaben	22	18	18	-	- 18,2	Autres taxes
Ausgleichsabgabe auf Import- euren	10	12	11	- 1	+ 10,0	Taxe de compensation sur les œufs importés
- Allgemeine Bundesmittel	1 339	1 153	1 371	+ 218	+ 2,4	- Ressources générales de la Confédération

215.6 Im Aufgabenbereich Landwirtschaft und Ernährung sind **folgende, beim Bund anfallende Ausgaben nicht enthalten:**

215.6 Le groupe «agriculture et alimentation» ne **comprend pas les dépenses énumérées ci-après:**

	Rechnung Compte 1984	Rechnung Compte 1985	
Millionen Franken – millions de francs			
Landwirtschaftliche Berufsbildung und Forschung (Bei Unterricht und Forschung erfasst)	95	97	Formation professionnelle et recherche agricoles (figurant sous le groupe «enseignement et recherche»)
Kartoffel- und Obstverwertung (in der Rechnung der Alkoholverwaltung enthalten)	33	59	Utilisation des récoltes de pommes de terre et de fruits (inscrites au compte de la Régie des alcools)
Verwertung von Kartoffelflocken (direkte Verrechnung mit den Einnahmen aus Preiszuschlägen auf Futtermitteln)	13	29	Placement des flocons de pommes de terres (compensées directement par les recettes provenant des suppléments de prix sur les denrées fourragères)

Wie bei andern öffentlichen Aufgaben fallen auch im Bereich von Landwirtschaft und Ernährung auf den nachfolgenden Stufen der Kantone und Gemeinden weitere Ausgaben an. Die dabei aufgewendeten Mittel betragen gegenwärtig etwa 500 Millionen, die vor allem im Bereich der Grundlagenverbesserung (Meliorationen, Bildungswesen, Tierzucht) eingesetzt werden. Insgesamt dürften somit die Landwirtschaftsausgaben der öffentlichen Hand 2,7 Milliarden betragen, beziehungsweise etwa 2 Milliarden nach Abzug der zweckgebundenen Einnahmen des Bundes.

Comme c'est le cas pour d'autres tâches publiques, le domaine de l'agriculture et de l'alimentation occasionne également des dépenses au niveau des cantons et des communes. Elles se montent actuellement à quelque 500 millions consacrés avant tout à l'amélioration des bases de production (améliorations foncières, formation, élevage du bétail). En conséquence, on estime que les pouvoirs publics ont dans l'ensemble dépensé quelque 2,7 milliards pour l'agriculture, ou environ 2 milliards après déduction des recettes affectées de la Confédération.

216 Unterricht und Forschung

216.1 Übersicht über die Hauptkomponenten gemäß Aufabengliederung:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985
Millionen Franken – millions de francs			
Volks- und Mittelschulen	75	81	71
Berufsbildung	303	346	339
Hochschulen	857	933	913
Forschung	521	536	521
Übriges	21	23	19
Total Unterricht und Forschung	1 777	1 919	1 863
Anteil an Gesamtausgaben	8,2%		8,1%

Das Rechnungsergebnis des gesamten Aufgabenbereiches bleibt zwar 2,9 Prozent unter dem budgetierten Betrag, weist jedoch gegenüber 1984 einen Zuwachs von 4,8 Prozent auf. Die nicht ausgeschöpften Kredite verteilen sich auf die verschiedenen Hauptkomponenten. Im einzelnen stellt sich die Situation wie folgt dar:

216.2 Bei den **Volks- und Mittelschulen** resultierten geringere Beitragsleistungen im Bereich der Fortbildungsschulen (–5 Millionen) und der Techniken (–5 Millionen). Der Ausgleich fand in der Berufsbildung statt, wo für Betriebsbeiträge zugunsten kaufmännisch-gewerblicher Veranstaltungen gegenüber dem Voranschlag 11 Millionen zusätzlich aufgewendet werden.

Die Ausgaben für die **Berufsbildung** lagen insgesamt um 7 Millionen (–2,0 Prozent) unter dem budgetierten Betrag. Erneut verzögerte sich die Realisierung kantonaler Berufsbildungsbauten, weshalb in diesem Bereich weniger Beitragszahlungen (–14 Millionen) zu leisten waren.

Die bewilligten Kredite wurden sodann beim Gebäude für das Schweizerische Berufspädagogische Institut (kostengünstigere Erstellung) und bei der Ausbildung von Luftfahrtpersonal (weniger Schüler) um je 2 Millionen unterschritten. Wie bereits erwähnt ergaben sich Mehrausgaben von 11 Millionen bei den Betriebsbeiträgen für den kaufmännisch-gewerblichen Sektor. Diese Gewichtsverlagerung zu Lasten der Fortbildungsschulen und Techniken liegt im Rahmen der normalen Streubreite und ist darauf zurückzuführen, daß die subventionierten Sachausgaben (einschließlich der Aufwendungen für die Informatik) im Gegensatz zu den Personalkosten zeitlich und sektoriell ungleichmäßig anfallen.

216.3 Unter dem Titel **Hochschulen** sind die Ausgaben für die Förderung der kantonalen Universitäten, für die Eidgenössischen Technischen Hochschulen (ETHs) und die Beiträge für die Hochschulstipendien erfaßt. In diesem Bereich schließt die Rechnung mit 20 Millionen oder 2,1 Prozent günstiger ab als budgetiert. Ein wesentlicher Teil der Minderausgaben ist auf folgende Umstände zurückzuführen:

- durch schlechtes Wetter und schwieriges Gelände bedingte Bauverzögerungen bei der Verlegung der ETH Lausanne nach Ecublens (–7 Millionen);
- Stagnation bei den Sachinvestitionsbeiträgen zugunsten der kantonalen Universitäten (–2 Millionen) sowie bei den Beiträgen an die Stipendienaufwendungen an die Kantone (–2 Millionen).

216 Enseignement et recherche

216.1 Aperçu des composants essentiels de la classification fonctionnelle:

Différence par rapport au		
V 1985 B	R 1984 C	
Mio Fr.	%	
— 10	— 5,3	Ecoles primaires et moyennes
— 7	+ 11,9	Formation professi...nelle
— 20	+ 6,5	Etablissements universitaires
— 15	—	Recherche
— 4	— 9,5	Divers
— 56	+ 4,8	Enseignement et recherche, total
		Part dans l'ensemble des dépenses

Les dépenses totales de ce groupe de tâches sont certes inférieures de 2,9 pour cent au montant budgété, mais elles ont progressé de 4,8 pour cent par rapport à 1984. Les crédits non utilisés se répartissent comme suit entre les différents composants principaux:

216.2 S'agissant des **écoles primaires et moyennes**, les subventions aux écoles de perfectionnement et aux techniciens ont été moins élevées que prévu (–5 millions dans chaque cas). La compensation s'est faite dans la formation professionnelle, où les subventions d'exploitation en faveur de manifestations commerciales et artisanales ont dépassé de 11 millions le montant inscrit au budget.

Les dépenses pour la **formation professionnelle** sont restées inférieures de 7 millions (–2%) aux prévisions budgétaires. La construction de bâtiments cantonaux destinés à la formation professionnelle ayant à nouveau été retardée, la Confédération a payé 14 millions de subventions de moins dans ce domaine.

Ensuite, tant la construction du bâtiment de l'Institut suisse pour la pédagogie professionnelle que la formation du personnel de navigation aérienne (moins d'écouliers) ont coûté 2 millions de moins que prévu. Rappelons que 11 millions de plus ont par contre été dépensés pour des subventions à l'exploitation dans le secteur commercial et artisanal. Cet accroissement aux dépens des écoles de perfectionnement et des techniciens, qui se situe dans une marge de dispersion normale, provient du fait que les dépenses d'équipement subventionnées (y compris l'informatique) sont irrégulières et qu'elles divergent d'un secteur à l'autre, contrairement aux dépenses de personnel.

216.3 Sous le titre des **établissements universitaires** sont recensées les dépenses pour l'aide aux universités cantonales et pour les Ecoles polytechniques fédérales (EPF), ainsi que les subventions destinées aux bourses universitaires. Ce domaine a coûté 20 millions ou 2,1 pour cent de moins que selon le budget. Une large partie de la différence provient des facteurs suivants:

- les mauvaises conditions météorologiques et le terrain difficile ont retardé les travaux de construction en relation avec le transfert de l'EPF de Lausanne à Ecublens (–7 millions);
- les subventions aux investissements d'équipement ont stagné en faveur des universités cantonales (–2 millions), de même que les subventions aux bourses cantonales (–2 millions).

216.4 Zu den Aufwendungen für die **Grundlagenforschung** im Umfang von 301 Millionen gehören zur Hauptsache die Bundesbeiträge an den Schweizerischen Nationalfonds, die Leistungen an internationale wissenschaftliche Organisationen sowie die Ausgaben des schweizerischen Instituts für Nuklearforschung. Gegenüber dem Voranschlag ergaben sich in diesem prioritären Aufgabengebiet verhältnismäßig geringe Abweichungen: Die von der Schweiz befürwortete, stärkere Entwicklung des Wissenschaftsprogrammes der Europäischen Weltraumorganisation ESA äußerte sich in einer Verlagerung der Beitragsleistungen von der angewandten (–5 Millionen) zur Grundlagenforschung (+5 Millionen). Hingegen führten Verzögerungen beim Ausbau der Fusionsforschungsanlage JET im Rahmen des Abkommens EURATOM zu einer Beitragsminderung von 3 Millionen.

Für die **angewandte Forschung** wurden insgesamt 220 Millionen oder 3,4 Prozent weniger als im Vorjahr ausgegeben. Gegenüber dem Budget sind Minderausgaben von 17 Millionen (–7 Prozent) zu verzeichnen. Diese Entwicklung beruht im wesentlichen auf folgenden Ursachen:

- Im Bereich des Verkehrs und der Nachrichtenübermittlung wirkte sich die Gewichtsverschiebung zugunsten der Grundlagenforschung bei der ESA (–5 Millionen) aus.
- Im Sektor Land- und Forstwirtschaft sind die Minderausgaben von 4 Millionen vor allem die Folge eines verminderten Forschungsanteils bei den landwirtschaftlichen Versuchsanstalten. Dieser wird seit Jahren immer mehr durch Beratungs- und Kontrollaufgaben zurückgedrängt.
- Schließlich ergaben sich im Bereich Industrie, Gewerbe und Handel Minderausgaben von 4 Millionen. Sie gehen auf längere Durchführungszeiten bei Projekten der praxisorientierten Forschung zurück, die aus einem Mangel an Informatikern und verzögerten Lieferungen von modernem Material resultierten.

216.5 Die **Ausgaben des Schulratsbereiches** (ETHs und Annexanstalten) machen zusammen mit den ihm von anderen Ämtern (Amt für Bundesbauten, Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale) erbrachten Leistungen rund einen Drittel aller Ausgaben für Unterricht und Forschung aus. Angesichts der großen Bedeutung dieses bundeseigenen Bereiches geben wir im folgenden eine Übersicht über die Ausgaben nach der institutionellen Gliederung:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985	Differenz zu Différence par rapport au V 1985 B R 1984 C Mio Fr. %		
	Millionen Franken – millions de francs					
Personalausgaben	393	401	406	+ 5	+ 3,3	Dépenses de personnel
Sachausgaben	203	212	211	– 1	+ 3,9	Dépenses de fonctionnement
– Unterricht und Forschung	101	106	105	– 1	+	4,0 – Enseignement et recherche
– Betriebsausgaben	56	58	58	–	+	3,6 – Dépenses d'exploitation
– Maschinen und Apparate	27	27	27	–	–	– Machines et appareils
– Übrige Sachausgaben	19	21	21	–	+	10,5 – Divers
Total Schulratsbereich	596	613	617	+ 4	+ 3,5	Conseil des écoles polytechniques, total

In ihrer Grobanalyse vom 11. Juli 1985 gelangte die Hayek-Engineering AG im wesentlichen zum Schluß, daß an den Eidg. Technischen Hochschulen in Zürich und Lausanne ein bedeutender Nachhol- und Zusatzbedarf an Lehr- und Forschungskräften bestehe und eine Umorientierung in Richtung neuer Technologien sowohl organisatorische Anpassungen als auch zusätzliche Mittel erfordere. Erste Abklärungen führten provisorisch zu folgenden längerfristigen Zusatzbedürfnissen: Auf-

216.4 Les dépenses pour la **recherche fondamentale**, qui s'élèvent à 301 millions, englobent principalement les subventions au Fonds national suisse, les prestations aux organisations scientifiques internationales et les dépenses de l'Institut suisse de recherches nucléaires. Les écarts par rapport au budget sont relativement faibles dans ce domaine de tâches prioritaire: Le renforcement du programme scientifique de l'Agence spatiale européenne (ESA), préconisé par la Suisse, s'est traduit par une augmentation des subventions à la recherche fondamentale (+5 millions) au détriment des subventions à la recherche appliquée (–5 millions). Les retards survenus dans le développement de l'installation de recherches sur la fusion thermonucléaire (JET) dans le cadre du programme de l'EURATOM ont par contre réduit de 3 millions les subventions budgétées.

La **recherche appliquée** a coûté au total 220 millions ou 3,4 pour cent de moins que l'année précédente. Les dépenses à ce titre sont inférieures de 17 millions (–7%) à celles qui figurent au budget. Cette évolution provient surtout des facteurs ci-après:

- dans le domaine des transports et de la transmission des informations, l'accent s'est porté davantage sur la recherche fondamentale de l'ESA (–5 millions);
- les 4 millions de moins dépensés pour l'agriculture et la sylviculture proviennent avant tout d'une part plus faible consacrée à la recherche par les stations agronomiques, dont l'effort porte de plus en plus, depuis des années, sur les tâches de conseil et de contrôle;
- enfin, on enregistre 4 millions de moins que prévu dans le domaine de l'industrie, de l'artisanat et du commerce. Cette diminution provient d'une durée de réalisation plus longue des projets de la recherche axée sur la pratique par suite d'un manque d'informations et de retards survenus dans la livraison de matériel moderne.

216.5 Les **dépenses du Conseil des écoles polytechniques fédérales** (EPF et établissements annexes) représentent, avec les prestations fournies par d'autres offices (Office des constructions fédérales, Office central des imprimés et du matériel), environ un tiers de toutes les dépenses afférentes à l'enseignement et à la recherche. Vu l'importance de ce domaine propre de la Confédération, nous vous donnons ci-après un aperçu des dépenses selon la classification organique:

Dans son analyse sommaire du 11 juillet 1985, l'entreprise Hayek-Engineering SA est pour l'essentiel parvenue à la conclusion que les écoles polytechniques fédérales de Zurich et de Lausanne souffraient d'un important besoin complémentaire et de rattrapage en capacités d'enseignement et de recherche et que la réorientation vers les nouvelles technologies nécessitait aussi bien des adaptations sur le plan de l'organisation que des fonds supplémentaires. Les premières in-

stockung des Stellenplafonds für Etatpersonal um rund 7 Prozent; reale Erhöhung der Sachausgaben um rund 15 Prozent.

Bei der Befriedigung des Zusatzbedarfes wird namentlich auch die Entwicklung des Gesamthaushaltes zu berücksichtigen sein, die uns selbst in prioritären Aufgabengebieten Zurückhaltung auferlegt.

216.6 Mit Bundesbeschuß vom 5. Dezember 1985 bewilligten die eidg. Räte für die Finanzierung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung in den Jahren 1986–1991 einen **Verpflichtungskredit** von 150 Millionen (BBl 1986 I 90). Mit Hilfe der beantragten Mittel sollen Forschungs- und Entwicklungsprojekte in der Größenordnung von rund 300 Millionen Franken durch Beiträge unterstützt werden. Der mehrjährige Verpflichtungskredit schafft stabile finanzielle Planungsgrundlagen, ermöglicht die erwünschte kontinuierliche Förderung und entspricht den Anforderungen des Forschungsgesetzes.

217 Beziehungen zum Ausland

217.1 Übersicht über die Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985
	Millionen Franken – millions de francs		
Politische Beziehungen	265	270	275
Wirtschaftliche Beziehungen	44	48	45
Entwicklungshilfe	612	674	671
Übrige Hilfeleistungen	106	118	122
Total Beziehungen zum Ausland	1 027	1 110	1 113
Anteil an Gesamtausgaben	4,7%		4,9%

217.2 Die Ausgaben für die Beziehungen zum Ausland verzeichneten im Jahre 1985 erneut eine überdurchschnittliche Zunahme (+8,4 Prozent); sie beliefen sich auf insgesamt 1113 Millionen.

Dieser Zuwachs ist im wesentlichen auf die Aufwendungen für die **Hilfeleistungen an Entwicklungsländer** zurückzuführen, die 60 Prozent dieses Aufgabenbereiches beanspruchen und um 59 Millionen beziehungsweise 9,6 Prozent zugenommen haben. Diese Steigerung entspricht dem vom Bundesrat im Legislaturfinanzplan gesetzten Ziel, die öffentliche Entwicklungshilfe der Schweiz, in Prozenten des BSP ausgedrückt, dem Durchschnitt der anderen Industrieländer weiter anzunähern. Es gelang, diesen Anteil von 0,27 Prozent im Jahre 1984 auf 0,28 Prozent im Berichtsjahr zu steigern (übrige westliche Industrieländer: 0,36 Prozent des BSP im Jahre 1984).

Mit einer Zunahme um 16 Millionen (+15 Prozent) weisen die Ausgaben für die **übrigen Hilfeleistungen** das größte Wachstum dieser Aufgabengruppe auf. Höhere Ausgaben für das Flüchtlingswesen infolge der weiterhin steigenden Zahl von Unterstützungsfällen (9703 neu eingereichte Asylgesuche) sowie einer verstärkten Übernahme der bei den Hilfswerken anfallenden Betreuungskosten durch den Bund sind im wesentlichen die Ursachen dieser Entwicklung.

Dank Minderausgaben von 6 beziehungsweise 8,5 Millionen für die FIPOI und für Botschaftsneubauten im Ausland konnte der zusätzliche Mittelbedarf unserer diplomatischen Vertretungen (Personalaufwand, Auslagen, Mieten), der namentlich

vestigations ont révélé provisoirement les besoins supplémentaires suivants à long terme: relèvement d'environ 7 pour cent du plafond fixé pour les postes permanents; augmentation réelle des dépenses d'équipement de quelque 15 pour cent.

En répondant à ces besoins supplémentaires, il conviendra notamment de tenir compte de l'évolution globale des finances, qui nous commande de faire preuve de retenue, même à l'égard des groupes de tâches prioritaires.

216.6 Par l'arrêté fédéral du 5 décembre 1985, vous avez voté un **crédit d'engagement** de 150 millions pour le financement de la recherche et du développement axés sur la pratique durant les années 1986 à 1991 (FF 1986 I 92), qui doit permettre de soutenir, à l'aide de contributions, des projets de recherche et de développement de l'ordre de 300 millions. Ce crédit pluriannuel, qui crée des bases de planification financière solides, rend possible le maintien souhaitable de l'encouragement et satisfait aux exigences de la loi sur la recherche.

217 Relations avec l'étranger

217.1 Aperçu des composants essentiels de la classification fonctionnelle:

	Différence par rapport au V 1985 B Mio Fr.	R 1984 C %	
Relations politiques	+ 5	+ 3,8	
Relations économiques	— 3	+ 2,3	
Aide au développement	— 3	+ 9,6	
Autres mesures d'assistance	+ 4	+ 15,1	
Relations avec l'étranger, total	+ 3	+ 8,4	
Part dans l'ensemble des dépenses			

217.2 Les dépenses pour les relations avec l'étranger ont à nouveau connu, en 1985, une croissance supérieure à la moyenne, en augmentant de 8,4 pour cent pour atteindre la somme de 1113 millions.

Cet accroissement est principalement dû aux dépenses pour **l'assistance aux pays en développement**, qui représentent 60 pour cent de ce groupe de tâches et ont progressé de 59 millions (+9,6%). Cette augmentation répond à l'objectif que nous nous sommes fixé dans le cadre du plan de la législature, qui consiste à rapprocher le niveau de l'aide publique suisse, exprimée en pour-cent du PNB, de la moyenne de celle des autres pays industrialisés. De 1984 à 1985, cette part a passé de 0,27 à 0,28 pour cent (autres pays industrialisés occidentaux: 0,36% du PNB en 1984).

Les dépenses pour les **autres mesures d'assistance** présentent le taux de croissance le plus élevé du groupe (+16 millions ou 15%). Celui-ci provient essentiellement des dépenses accrues pour les réfugiés par suite de l'augmentation constante du nombre de ceux qui requièrent une aide (9703 nouvelles demandes d'asile) ainsi que d'une plus forte prise en charge, par la Confédération, des frais d'assistance causés aux œuvres d'entraide.

Les dépenses moindres par rapport à l'année précédente pour la FIPOI (—6 millions) et pour la construction d'ambassades à l'étranger (—8,5 millions) ont permis de compenser en partie l'augmentation des coûts de notre réseau diplomatique (dé-

von der vorübergehenden Abschwächung des Schweizerfrankens, der Auslandsteuerung und verstärkten Sicherheitsmaßnahmen herrührte, teilweise kompensiert werden. Diesem Umstand ist es auch zuzuschreiben, daß die Ausgaben für die **politischen Beziehungen** nur um 10 Millionen oder 3,8 Prozent zugenommen haben.

Trotz einem erheblichen Wachstum der durch die Teilnahme der Schweiz an den Spezial-Weltausstellungen von Tsukuba (Japan) und Vancouver (Kanada) verursachten Ausgaben, die sich auf 7,5 Millionen Franken beliefen, stiegen die Aufwendungen für die **wirtschaftlichen Beziehungen** relativ geringfügig um 1 Million beziehungsweise 2,3 Prozent. Einen dämpfenden Einfluß übten vor allem die merklich rückläufigen Ausgaben für Ankurbelungsmaßnahmen zur Förderung der allgemeinen Präsenz unseres Landes auf den Exportmärkten aus.

217.3 Die eidg. Räte beschlossen namentlich folgende Verpflichtungskredite:

- Bundesbeschluß vom 7. März 1985 über die Beteiligung der Schweiz am Kapital der regionalen Entwicklungsbanken und der Interamerikanischen Investitionsgesellschaft (BBI 1985 I 868): Zusatzkredit von 120 Millionen.
- Bundesbeschluß vom 3. Juni 1985 über die Weiterführung der internationalen humanitären Hilfe der Eidgenossenschaft (BBI 1985 II 304): Rahmenkredit von 440 Millionen.

218 Finanzausgaben

218.1 Übersicht über die Hauptkomponenten gemäß Aufabengliederung:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985
	Millionen Franken – millions de francs		
Kapitalkosten	1 000	1 043	1 063
– davon Passivzinsen	980	1 026	1 047
Kantonsanteile	1 674	1 677	1 631
Steuerabkommen mit dem Aus- land	35	25	25
Total Finanzausgaben	2 709	2 745	2 719
Anteil an Gesamtausgaben	12,5%		11,9%

218.2 Mit 2719 Millionen lagen die **Finanzausgaben** bloß um 26 Millionen unter dem budgetierten Betrag und blieben gegenüber dem Vorjahr nahezu konstant (+10 Millionen, beziehungsweise +0,4%). Ihr Anteil an den Gesamtausgaben ist damit weiter auf 11,9 Prozent (1984: 12,5 Prozent) zurückgegangen.

Dieses Ergebnis ist die Folge gegenläufiger Entwicklungen der beiden wichtigsten Ausgabenkomponenten. Verursacht durch einen weiteren Anstieg der Bundesschuld, nahmen die Passivzinsen recht deutlich zu. Die Kantonsanteile an den Bundeseinnahmen sind dagegen, bedingt durch den Veranlagungsmechanismus, der die Steuereingänge in ungeraden Jahren reduziert, leicht gesunken.

218.3 Die **Passivzinsen** lagen mit 1047 Millionen wiederum deutlich über der Milliardengrenze. Sie überschritten dabei den budgetierten Betrag um 21 Millionen. Trotz eines leicht überdurchschnittlichen Wachstums von 6,8 Prozent blieb ihr

penses de personnel, débours, loyers) due notamment à la baisse du temporaire cours du franc suisse, à la hausse des prix à l'étranger et au renforcement des mesures de sécurité. C'est pour cette raison également que les dépenses pour les **relations politiques** n'ont crû que de 10 millions ou 3,8 pour cent.

En dépit d'un accroissement substantiel des dépenses au titre de la participation de notre pays aux expositions universelles spécialisées de Tsukuba (Japon) et de Vancouver (Canada), qui se sont élevées à 7,5 millions, les dépenses pour les **relations économiques** n'ont enregistré qu'une croissance de 1 million ou 2,3 pour cent. La réduction sensible des dépenses de relance économique destinées au renforcement de la présence de notre pays sur les marchés d'exportation a été le principal facteur modérateur.

217.3 Vous avez notamment adopté les crédits d'engagements ci-après:

- Crédit additionnel de 120 millions selon l'arrêté fédéral du 7 mars 1985 concernant la participation de la Suisse au capital des banques régionales de développement et de la Société interaméricaine d'investissement (FF 1985 I 860).
- Crédit de programme de 440 millions selon l'arrêté fédéral du 3 juin 1985 concernant la continuation de l'aide humanitaire internationale de la Confédération (FF 1985 II 309).

218 Dépenses du service financier

218.1 Aperçu des composants essentiels de la classification fonctionnelle:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985	Differenz zu Différence par V 1985 B Mio Fr.	Différence par rapport au R 1984 C %	
Kapitalkosten	1 000	1 043	1 063	+ 20	+ 6,3	Frais financiers
– davon Passivzinsen	980	1 026	1 047	+ 21	+ 6,8	– dont intérêts débiteurs
Kantonsanteile	1 674	1 677	1 631	– 46	– 2,6	Quotes-parts des cantons
Steuerabkommen mit dem Aus- land	35	25	25	–	– 28,6	Conventions fiscales avec l'étranger
Total Finanzausgaben	2 709	2 745	2 719	– 26	+ 0,4	Dépenses du service financier, total
Anteil an Gesamtausgaben	12,5%		11,9%			Part dans l'ensemble des dépenses

218.2 S'élevant à 2719 millions, les **dépenses du service financier** sont restées inférieures de 26 millions seulement au montant budgété, mais presque stables au regard de l'année précédente (+10 millions ou +0,4%). Leur part dans l'ensemble des dépenses a donc encore diminué pour s'établir à 11,9 pour cent (12,5% en 1984).

Ce résultat provient de l'évolution contradictoire des deux principaux secteurs de dépenses. Les intérêts débiteurs ont augmenté très nettement en raison d'un alourdissement de la dette de la Confédération. Par suite du mécanisme de taxation, qui réduit les rentrées d'impôts durant les années impaires, les quotes-parts des cantons aux recettes fédérales ont en revanche diminué légèrement.

218.3 Supérieurs de 21 millions au montant budgété, les **intérêts débiteurs** ont dépassé à nouveau la barre du milliard, en atteignant 1047 millions. Bien que leur croissance (+6,8%) se situe quelque peu au-dessus de la moyenne, leur

Anteil an den Geamtausgaben (4,6 Prozent) annähernd unverändert.

Der Selbstkostensatz der Bundesschuld konnte von 4,88 Prozent im Vorjahr auf 4,77 Prozent gesenkt werden. Diesem positiven Faktor steht indessen eine Zunahme der verzinslichen Bundesschuld von 23 693 Millionen im Jahre 1984 auf nunmehr 24 890 Millionen gegenüber (+1197 Millionen beziehungsweise +5,1 Prozent). Im einzelnen setzten sich die Zinsausgaben wie folgt zusammen:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985	Differenz zu Différence par rapport au V 1985 B R 1984 C Mio Fr. %		
Millionen Franken – millions de francs						
Total Zinsausgaben	980	1 026	1 047	+ 21	+ 6,8	Charges d'intérêts, total
Verzinsung der Schulden	880	922	917	— 5	+ 4,2	Intérêts de la dette
– Öffentliche Anleihen	666	698	678	— 20	+ 1,8	– Emprunts publics
– Buchschulden	17	20	24	+ 4	+ 41,2	– Dettes en compte
– Schatzanweisungen	42	45	51	+ 6	+ 21,4	– Bons du Trésor
– Geldmarkt-Buchforderungen und Geldmarktkredite	35	40	42	+ 2	+ 20,0	– Créances comptables et crédits à court terme
– Lombardkredit SNB	—	1	—	— 1	.	– Crédit lombard BNS
– Kreditoren	120	118	122	+ 4	+ 1,7	– Créanciers
Zinsvergütungen an Bundes- betriebe und Spezialfonds	100	104	130	+ 26	+ 30,0	Bonifications d'intérêt aux entreprises de la Confédération et aux fonds spéciaux
– PTT-Betriebe	97	99	126	+ 27	+ 29,9	– Entreprise des PTT
– Spezialfonds und Depots	3	5	4	— 1	+ 33,3	– Fonds spéciaux et dépôts

Während die Ausgaben für die Verzinsung der öffentlichen Anleihen nur schwach zunahmen, verzeichnete der Zinsendienst für kurzfristige Schulden sowie für die Anlagen der PTT beim Bund einen recht starken Zuwachs. Verantwortlich für die überraschende Entwicklung der Zinsvergütungen an die PTT-Betriebe war der unerwartet starke Anstieg ihrer kurzfristigen Anlagen beim Bund. Den dadurch verursachten Mehrausgaben stehen in etwa gleichem Umfang höhere Zinseinnahmen gegenüber.

Ohne die Zinszahlungen der SBB, die der Bund über die Defizitdeckung selbst aufzubringen hat, wies der Kapitalertrag gegenüber dem Vorjahr einen Zuwachs von 31 Millionen auf. Die **Nettozinslast**, als Differenz zwischen den Zinsausgaben und dem effektiven Kapitalertrag, nahm damit um 37 Millionen oder 5,4 Prozent zu, was ungefähr dem Wachstum der Gesamtausgaben entspricht.

	Rechnung/Compte 1984	Rechnung/Compte 1985	
Millionen Franken – millions de francs			
Passivzinsen	980	1 047	Intérêts débiteurs
Kapitalertrag	359	390	Rendement du capital
abzüglich Zinszahlungen SBB	— 59	— 60	moins les paiements d'intérêts des CFF
Nettozinslast	680	717	Charge nette d'intérêts

218.4 Die Kantonsanteile an den Bundeseinnahmen beliefen sich auf 1631 Millionen. Entgegen der im Budget vorgesehenen Stabilisierung liegt dieser Betrag um 43 Millionen unter den Zahlen des Vorjahres. Diese Abweichung ist im wesentlichen auf die direkte Bundessteuer zurückzuführen, deren Ertrag den Voranschlag nicht erreichte. Der recht deutliche Rückgang des Kantonsanteils am Rohertrag der Verrechnungssteuer erklärt sich durch das Rückerstattungsverfahren, das in ungeraden Jahren in der Regel eine Verminderung der Steuereinnahmen bewirkt.

part dans l'ensemble des dépenses (4,6%) n'a pas varié notablement.

Le coût moyen de la dette publique a pu être ramené de 4,88 pour cent en 1984 à 4,77 pour cent. Ce facteur favorable est cependant contrebalancé par un accroissement de la dette à rémunérer, qui a passé de 23 693 millions en 1984 à 24 890 millions durant l'exercice écoulé (+1197 millions ou +5,1%). Les charges d'intérêts se décomposent comme suit:

Les intérêts des emprunts publics n'ont que peu augmenté, contrairement à ceux des dettes à court terme et aux bonifications d'intérêt versées aux PTT pour leurs fonds placés auprès de la Confédération. La progression surprenante de ces dernières est due à l'accroissement d'une ampleur imprévisible des placements à court terme auprès de la Confédération. Les dépenses supplémentaires qui en résultent sont compensées par une augmentation presque équivalente des recettes d'intérêts.

Sans les intérêts dus par les CFF, montant que la Confédération prend à sa charge par le biais de la couverture du déficit, le rendement du capital a progressé de 31 millions par rapport à 1984. La **charge nette d'intérêts**, qui résulte de la différence entre les dépenses d'intérêts et le produit effectif du capital, a ainsi augmenté de 37 millions ou 5,4 pour cent, taux qui correspond à la croissance de l'ensemble des dépenses.

218.4 Les quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération ont atteint 1631 millions. Alors que le budget prévoyait la stabilité, ce montant est inférieur de 43 millions au résultat enregistré l'année précédente. Cette différence provient essentiellement de l'impôt fédéral direct, dont le produit est resté au-dessous des prévisions budgétaires. Le net recul des quotes-parts des cantons au produit brut de l'impôt anticipé s'explique par le mode de remboursement, qui a en règle générale pour effet de réduire ces recettes fiscales au cours des années impaires.

Den Kantonen wurden 1985 folgende Einnahmenanteile überwiesen:

	Rechnung Compte 1984	Rechnung Compte 1985	
	Millionen Franken — millions de francs		
Direkte Bundessteuer	1 450	1 426	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	202	181	Impôt anticipé
Militärpflichtersatz	22	24	Taxe d'exemption du service militaire

Les cantons ont reçu les quotes-parts ci-après en 1985:

219 Übrige Aufgabengebiete

Soweit sich bei den übrigen elf Aufgabengebieten im Vergleich zur Rechnung 1984 oder zum Voranschlag 1985 größere Veränderungen ergaben, erläutern wir im folgenden kurz die wichtigsten Ursachen.

Die Ausgaben für den Aufgabenbereich **Industrie, Gewerbe, Handel** werden entscheidend von den als Darlehen gewährten Vorschüssen an die Exportrisikogarantie (ERG) geprägt. Nach Fehlbeträgen von 240 beziehungsweise 250 Millionen in den beiden Vorjahren betrug das vom allgemeinen Bundeshaushalt 1985 bevorschusste Defizit des rechtlich unselbständigen, eigenwirtschaftlichen ERG-Fonds 195 Millionen Franken. Es unterschritt den budgetierten Fehlbetrag um 85 Millionen, wobei die Ausgaben um 114 und die Einnahmen um 29 Millionen unter den erwarteten Ergebnissen blieben.

Auf der Ausgabenseite sind bei den noch der Währungsgarantie unterstellten Geschäften die Verluste dank dem günstigen Kursverlauf massiv zurückgegangen (−42 Millionen). Auch die Aufwendungen für Schuldenkonsolidierungen blieben unter den Schätzungen (−121 Millionen), weil zum Teil erwartete multilaterale, aber auch bilaterale Abkommen mit verschiedenen Staaten nicht zu einem Abschluß gebracht werden konnten. Dagegen sind die Aufwendungen für die Entschädigung von politischen und Transferschäden höher ausgefallen als angenommen (+58 Millionen). Die geringere Beanspruchung von Bundesvorschüssen ergab eine Zinseinsparung von 9 Millionen. Die Mindereinnahmen resultierten aus den tieferen Gebühreneinnahmen (−36 Millionen), was vor allem auf die schwächere Beanspruchung der ERG zurückzuführen ist. Andererseits sind die Rückvergütungen für politische und Transferschäden sowie die Zins- und Rückzahlungen im Rahmen von Konsolidierungsabkommen höher ausgefallen als budgetiert (+7 Millionen).

Die gegenüber der Rechnung 1984 zum Teil beträchtlichen Ausgabensteigerungen für **Kultur** (22 Millionen), **Gewässerkorrekturen** (15 Millionen) und **Forstwirtschaft** (22 Millionen) lassen sich zum überwiegenden Teil auf die durch das neue Treibstoffzollgesetz eröffnete Möglichkeit zurückführen, straßenverkehrsbedingte Maßnahmen aus zweckgebundenen Treibstoffzöllen zu finanzieren. Für Einzelheiten sei auf die Ziffer 214.2 und auf die Begründung zur Rubrik 806.442.01 (Umwelt- und Landschaftsschutz, Straßenverkehr) verwiesen.

Der im Vorjahresvergleich mit 23 Millionen deutliche Rückgang der Aufwendungen für den **Umweltschutz** ist vorab Folge des gesunkenen Mittelbedarfes für Gewässerschutzanlagen, die über 80 Prozent der Ausgaben in diesem Aufgabenbereich beanspruchen.

219 Autres groupes de tâches

Nous résumons ci-après les principales causes des fortes variations que les onze autres groupes de tâches accusent par rapport au compte de 1984 et au budget de 1985.

Les dépenses consacrées à l'industrie, à l'artisanat et au commerce sont notablement influencées par les avances accordées en tant que prêts au titre de la garantie contre les risques à l'exportation (GRE). Après les découverts de 240 et 250 millions enregistrés au cours des deux années précédentes, le déficit du fonds de la GRE — institution juridiquement et financièrement autonome — prélevé à titre d'avance sur les ressources générales de la Confédération s'est élevé à 195 millions. Il est inférieur de 85 millions au découvert budgété, les dépenses étant restées de 114 millions et les recettes de 29 millions au-dessous des résultats escomptés.

Côté dépenses, les pertes résultant des opérations soumises encore à la garantie de change ont diminué considérablement grâce à l'évolution favorable des cours (−42 millions). De même, les dépenses en relation avec la consolidation de dettes sont demeurées inférieures aux estimations (−121 millions), du fait que certains accords multilatéraux, mais également des accords bilatéraux n'ont pas pu être conclus comme prévu. Par contre, l'indemnisation de dommages dus à des troubles politiques ou liés au transfert de fonds a dépassé les prévisions (+58 millions). D'autre part, les avances de la Confédération ayant été moins sollicitées, elle a économisé 9 millions d'intérêts. Le manque à gagner provient d'une diminution des recettes réalisées au titre des émoluments (−36 millions), la GRE ayant été mise à contribution dans une plus faible mesure. En revanche, les remboursements concernant les dommages d'ordre politique ou liés au transfert de fonds ainsi que les paiements d'intérêts et les remboursements effectués dans le cadre des accords de consolidation sont supérieurs au montant budgété (+7 millions).

L'augmentation en partie considérable des dépenses pour la culture (22 millions), les corrections de cours d'eau (15 millions) et la sylviculture (22 millions) au regard du compte de 1984 s'explique essentiellement par la possibilité, qu'offre la nouvelle loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, de financer au moyen du produit affecté de ces droits les mesures nécessitées par le trafic routier. Pour de plus amples détails, nous vous renvoyons au chiffre 214.2 et à l'exposé des motifs se trouvant en regard de l'article 806.442.01 (protection de l'environnement et du paysage, circulation routière).

Le net recul des dépenses afférentes à la protection de l'environnement par rapport à l'année précédente (−23 millions) provient surtout d'une diminution des besoins financiers pour les installations de protection des eaux, qui absorbent plus de 80 pour cent des dépenses de ce groupe de tâches.

22 Ausgaben nach Sachgruppen

221 Überblick

In der Aufgliederung nach den **10 Sachhauptgruppen** (Kostenarten) ergeben sich folgende Ausgabenbeträge und Veränderungen gegenüber der Rechnung 1984 und dem Voranschlag 1985:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985	Differenz zu Différence par rapport au V 1985 B R 1984 C Mio %			
Millionen Franken – millions de francs							
Ausgaben	21 644	22 914	22 881	—	33	+ 5,7	Dépenses
Verzinsung	980	1 026	1 047	+	21	+ 6,8	Intérêts
Behörden und Personal	2 409	2 501	2 497	—	4	+ 3,7	Autorités et personnel
Allgemeine Ausgaben	1 939	2 116	2 004	—	112	+ 3,4	Dépenses générales
Kantonsanteile	1 674	1 677	1 631	—	46	— 2,6	Quotes-parts des cantons
Bundeseigene Sozialwerke	3 744	3 785	3 868	+	83	+ 3,3	Œuvres sociales de la Confédération
Bundesbeiträge	5 935	6 096	6 281	+	185	+ 5,8	Subventions fédérales
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	767	822	858	+	36	+ 11,9	Mesures d'entraide et institutions internationales
Grundstücke und Fahrnis	2 484	3 059	3 011	—	48	+ 21,2	Immeubles et mobilier
Gemeinschaftswerke	1 133	1 305	1 267	—	38	+ 11,8	Entreprises exécutées en communauté
Darlehen und Warengeschäfte	579	527	417	—	110	— 28,0	Prêts et marchandises

Im folgenden kommentieren wir die Entwicklung der Sachhauptgruppen Behörden und Personal sowie Allgemeine Ausgaben. Die wichtigsten Bestimmungsgründe der übrigen Sachhauptgruppen finden sich bereits im Kapitel über die Ausgaben nach Aufgabengebieten. Wir verweisen in diesem Zusammenhang für die Verzinsung und die Kantonsanteile auf Ziffer 218 (Finanzausgaben), für die Bundesbeiträge auf die Ziffern 214 (Verkehr) und 215 (Landwirtschaft), für Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen auf Ziffer 217 (Beziehungen zum Ausland), für Grundstücke und Fahrnis auf Ziffer 212 (Landesverteidigung) sowie für Darlehen und Warengeschäfte auf Ziffer 219 (übrige Aufgabengebiete). Eine bis in Einzelheiten gehende Darstellung nach Sachgruppen findet sich schließlich auf den Seiten 104 bis 129 des Tabellenteils (chamoisfarbenes Papier).

222 Personal

222.1 In diesem Abschnitt über die Sachhauptgruppe Personal geht es wie schon in den Vorjahren um eine knappe **Übersicht**. Zahlreiche Detailinformationen finden sich an anderen Stellen dieser Rechnungsbotschaft, vorab unter den folgenden Titeln:

- Personalbestand und Bezüge nach Departementen und Dienststellen, S. 159
- Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeitsgebieten und Sachgruppen, S. 163
- Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe), S. 165
- Besoldungsmindest- und -höchstbeträge, S. 167
- Kennziffern zu den Personalversicherungskassen des Bundes, S. 168
- Übersicht über die Eidg. Versicherungskasse S. 169
- Finanzrechnung des Eidg. Personalamtes und der Eidg. Versicherungskasse, S. 365 f.

Zusätzlich sei darauf hingewiesen, daß der Rechnungsbericht der Eidg. Versicherungskasse auf den Seiten 610 ff. (rosarotes Papier) neu überarbeitet wurde. Die Finanzkommissionen der

22 Dépenses classées par groupes spécifiques

221 Aperçu général

Subdivisées en **dix groupes spécifiques principaux** (catégories de frais), les dépenses se présentent comme suit par rapport au compte de 1984 et au budget de 1985:

		Differenz zu			
		Différence par rapport au			
V 1985 B		R 1984 C			
Mio		%			
—	33	+	5,7	Dépenses	
+	21	+	6,8	Intérêts	
—	4	+	3,7	Autorités et personnel	
—	112	+	3,4	Dépenses générales	
—	46	—	2,6	Quotes-parts des cantons	
+	83	+	3,3	Œuvres sociales de la Confédéra- tion	
+	185	+	5,8	Subventions fédérales	
+	36	+	11,9	Mesures d'entraide et institutions internationales	
—	48	+	21,2	Immeubles et mobilier	
—	38	+	11,8	Entreprises exécutées en commu- nauté	
—	110	—	28,0	Prêts et marchandises	

Nous commentons, ci-après, l'évolution des principaux groupes spécifiques «autorités et personnel» ainsi que «dépenses générales». Les facteurs essentiels déterminant les autres groupes sont exposés au chapitre concernant les dépenses classées par groupes de tâches. Nous vous renvoyons à ce propos au chiffre 218 (dépenses du service financier) pour les intérêts et les quotes-parts des cantons, aux chiffres 214 (communications) et 215 (agriculture) pour les subventions fédérales, au chiffre 217 (relations avec l'étranger) pour les mesures d'entraide et institutions internationales, au chiffre 212 (défense nationale) pour les immeubles et le mobilier ainsi qu'au chiffre 219 (autres groupes de tâches) pour les prêts et les marchandises. Enfin, une présentation plus détaillée par groupes spécifiques se trouve aux pages 104 à 129 des tables (papier chamois).

222 Dépenses de personnel

222.1 Ce chapitre contient, comme les années précédentes, un bref **résumé** des dépenses de personnel. Des informations plus précises se trouvent à d'autres endroits du message, notamment sous les titres ci-après:

- Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices, p. 159
- Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques, p. 163
- Effectifs et frais de personnel de la Confédération (entreprises comprises), p. 165
- Traitements minimums et maximums, p. 167
- Chiffres-clés concernant les caisses d'assurance du personnel de la Confédération, p. 168
- Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance (CFA), p. 169
- Compte financier de l'Office fédéral du personnel et de la CFA, p. 365 s.

Relevons en outre que le rapport sur le compte de la Caisse fédérale d'assurance a été remanié (p. 610 ss, papier rose). Vos commissions des finances recevront avec une documentation

eidg. Räte erhalten in einer besonderen Dokumentation zusätzliche Informationen zum Personalbereich.

222.2 Die Personalausgaben betrugen 2303 Millionen beziehungsweise 10,1 Prozent der Gesamtausgaben (1984: 2230 Millionen beziehungsweise 10,3 Prozent). Darin nicht enthalten sind die Arbeitgeberbeiträge an die Eidg. Versicherungskasse, die Arbeitslosenversicherung, die AHV/IV/EO sowie die Prämien für die obligatorische Unfallversicherung. Eine vollständige Übersicht über den gesamten Personalaufwand findet sich in der Ziffer 222.4.

Die Personalbezüge entsprachen während des ganzen Jahres einem Stand des Landesindex der Konsumentenpreise von 105,9 Punkten (1982 = 100, Staatsrechnung 1984: 1. Halbjahr 102,4 Punkte, 2. Halbjahr 104,1 Punkte). Die Zunahme der Bezüge um 73 Millionen gegenüber der Rechnung 1984 ist vorab eine Folge der höheren Teuerungszulagen.

Die **Ausgaben für das Etatpersonal** setzten sich wie folgt zusammen (Teuerungszulagen eingeschlossen):

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985
	Millionen Franken – millions de francs		
Total	2 230	2 303	2 303
Besoldungen, Gehälter	2 017	2 081	2 076
Zulagen und Vergütungen	213	222	227
Personalbestand (einschließlich Eidg. Gerichte)	33 479	33 767	33 541

Die **Ausgaben für Hilfskräfte** betrugen 71 Millionen (1984: 63 Millionen).

222.3 Der durchschnittliche Personalbestand der allgemeinen Bundesverwaltung (einschließlich Gerichte) nahm im Berichtsjahr um 62 auf 33 541 Arbeitskräfte zu. Im Jahresdurchschnitt lag er um 226 Stellen unter dem bewilligten Stand, was vor allem auf die sogenannten strukturellen Vakanzen zurückzuführen ist. Die Zunahme gegenüber 1984 ist durch Anstellungen auf neu bewilligten Stellen bedingt.

Die folgende Übersicht zeigt die **Entwicklung des Personalbestandes**, mit Veränderungen in Prozenten gegenüber dem Vorjahr:

séparée des informations complémentaires sur le domaine du personnel.

222.2 Les dépenses de personnel se sont élevées à 2303 millions ou 10,1 pour cent des dépenses totales (2230 millions, resp. 10,3% en 1984). Ce montant ne comprend pas les contributions de l'employeur à la CFA, à l'assurance-chômage, à l'AVS/AI/APG, ni les primes de l'assurance obligatoire contre les accidents. Le tableau sous chiffre 222.4 indique l'ensemble des dépenses de personnel.

La rétribution du personnel correspondait à un niveau de l'indice suisse des prix à la consommation de 105,9 points (1982 = 100) pour toute l'année (compte d'Etat 1984: 1^{er} semestre 102,4 points, 2^e semestre 104,1 points). L'accroissement de la rétribution de 73 millions par rapport au compte de 1984 provient surtout d'une augmentation des allocations de renchérissement.

Les **dépenses pour le personnel permanent** (allocations de renchérissement comprises) se répartissent comme suit:

	Différence par rapport au V 1985 B Mio Fr.		R 1984 C %	
Total	—	+	3,3	Total
Traitements et salaires	— 5	+	2,9	Traitements et salaires
Allocations et indemnités	+ 5	+	6,6	Allocations et indemnités
Effectif du personnel (y compris les Tribunaux fédéraux)	— 226	+	0,2	Effectif du personnel (y compris les Tribunaux fédéraux)

Les **dépenses pour les auxiliaires** ont atteint 71 millions (63 millions en 1984).

222.3 L'effectif moyen du personnel de l'administration générale de la Confédération (tribunaux compris) a augmenté de 62 agents pour s'établir à 33 541 personnes. En moyenne annuelle, il était inférieur de 226 postes à l'effectif autorisé, ce qui est dû avant tout aux vacances dites structurelles. L'accroissement par rapport à 1984 provient d'engagements à des postes récemment autorisés.

Le tableau ci-après indique l'**évolution des effectifs de personnel**, avec les variations en pour-cent au regard de l'année précédente:

Jahr Année	Verwaltungsdienste Services administratifs des départements		ETH EPF		Anstalten und Betriebe Entreprises et établissements der zivilen Départements des départements civils				des Militärdepartementen du Département militaire		Totalbestand Effectif total		Jahr Année
	Anzahl Nombre d'agents	%	Anzahl Nombre d'agents	%	Anzahl Nombre d'agents	%	Anzahl Nombre d'agents	%	Anzahl Nombre d'agents	%	Anzahl Nombre d'agents	%	
1974	8 931		4 832		5 043		13 658		32 464				1974
1975	9 020	+ 1,0	4 814	— 0,4	5 009	— 0,7	13 512	— 1,1	32 355	— 0,3			1975
1980	9 330		4 816		4 960		13 530		32 636				1980
1984	9 958	— 0,5	5 015	+ 0,3	5 415	+ 8,2	13 091	— 3,1	33 479	— 0,1			1984
1985	9 881	— 0,8	5 016	—	5 448	+ 0,6	13 196	+ 0,8	33 541	+ 0,2			1985

Die Tabellen auf den S. 159 ff. enthalten weitere Einzelheiten zu den Personalbeständen und -bezügen.

Der Bestand an **Hilfskräftestellen**, ausgedrückt in vollen Tagewerken, hat gegenüber 1984 im Jahresdurchschnitt um 119 Personen zugenommen. Der für 1985 bewilligte Hilfskräftebe-

Pour de plus amples détails concernant les effectifs et la rétribution du personnel, nous vous prions de consulter les tables aux pages 159 ss.

Exprimé en jours de travail complets, l'effectif des **auxiliaires** a augmenté de 119 personnes en moyenne annuelle par rapport à 1984. Il est cependant resté inférieur de 160 unités à l'ef-

stand von 1914 Personen, zuzüglich 8 Stellen für die Eidg. Gerichte, wurde um 160 Einheiten unterschritten. Diese bedeutende Restanz ist eine Folge der strengen Bewirtschaftungsmaßnahmen während des Voranschlagsvollzugs. Die Jahresdurchschnittsbestände entwickelten sich wie folgt:

Jahr/Année	Bestand im Jahresdurchschnitt Effectif annuel moyen
1974	2 376
1975	2 187
1980	2 366
1984	1 635
1985	1 754

Die Zunahme um 119 Arbeitskräfte ist vor allem auf den Mehrbedarf an Hilfskräften im Bereich des Flüchtlingswesens zurückzuführen. Ende 1985 betrug der Effectivbestand 1838 Arbeitskräfte.

222.4 Die in der Finanzrechnung ausgewiesenen **Ausgaben für die Personalfürsorge** beliefen sich auf knapp 161 Millionen (Vorjahr: 146 Million). Sie setzten sich zusammen aus den Arbeitgeberbeiträgen an die AHV/IV/EO/ALV und die SUVA sowie aus den Ausgaben für die Ruhegehälter an Professoren der ETH und für die übrigen Sozialleistungen (Fürsorgeleistungen an Aufräumerinnen, Beiträge an die Witwen- und Waisenkasse usw.). Einzelheiten ergeben sich aus der nachstehenden Übersicht.

Zusätzlich erbrachte der Bund 349 Millionen an **Arbeitgeberbeiträgen an die Eidg. Versicherungskasse (EVK)**. Sie werden nicht über die Finanzrechnung, sondern über die Rechnung der Vermögensveränderungen in der Gesamtrechnung des Bundes erfaßt (vgl. S. 53 f und 530). Der Betrag setzte sich zusammen aus 113 Millionen für ordentliche Beiträge, 149 Millionen für den Einbau der Teuerungszulagen in die Renten, 72 Millionen für die Verzinsung des nicht einbezahlten Deckungskapitals (Zinsgarantie) und 15 Millionen für übrige Leistungen.

Auf den 1. Januar 1985 wurden **2 weitere Prozentpunkte an Teuerungszulagen** in die versicherten Verdienste und Renten eingebaut. Damit sind neu Teuerungszulagen im Umfang von 21 Prozent versichert. Gemäß Verordnung vom 16. Januar 1985 (SR 172.222.101) leisteten die Versicherten im Gegensatz zum Bund die statutarischen Verdiensterhöhungsbeiträge. Der Anteil am nicht einbezahlten Deckungskapital erhöhte sich damit um 43 auf 1853 Millionen.

Gesamthaft ergab sich 1985 für die allgemeine Bundesverwaltung der folgende **Personalaufwand**:

	Millionen Fr. millions de francs	%	
Bezüge Etatpersonal und Hilfskräfte	2 373	110,6	Rétribution du personnel permanent et des auxiliaires
– Besoldungen, Gehälter	2 146	100,0	– Traitements et salaires
– Zulagen und Vergütungen	227	10,6	– Allocations et indemnités
Arbeitgeberleistungen für Personalfürsorge	478	22,3	Prestations de l'employeur pour les mesures de prévoyance
– Beiträge an die AHV/IV/EO/AIV	125	5,8	– Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
– Beiträge an die EVK	349	16,3	– Contributions à la CFA
– Beiträge an die SUVA	22	1,0	– Contributions à la CNA
– Ruhegehälter an Professoren der ETH und übrige Sozialleistungen	14	0,7	– Pensions des professeurs des EPF et autres prestations sociales
– Minderungen auf Besoldungen und Gehälter ¹	– 32	– 1,5	– Dépenses moindres sur les traitements et les salaires ¹
Gesamter Personalaufwand	2 851	132,9	Dépenses totales de personnel

fectif autorisé pour 1985 (1914 auxiliaires, plus 8 postes pour les Tribunaux fédéraux) en raison de la gestion rigoureuse des emplois durant l'exécution du budget. Les effectifs annuels moyens ont évolué comme suit:

L'augmentation de 119 auxiliaires est principalement due aux besoins accrus en auxiliaires qui se sont manifestés dans le domaine des réfugiés. L'effectif réel s'élevait à 1838 auxiliaires à la fin de 1985.

222.4 Inscrites au compte financier, les **dépenses pour la prévoyance en faveur du personnel** ont atteint près de 161 millions (146 millions l'année précédente). Elles comprennent les contributions de l'employeur versées à l'AVS/AI/APG/AC et à la CNA ainsi que les retraites des professeurs des EPF et les autres prestations sociales (prestations de prévoyance en faveur des nettoyeuses, contributions à la caisse des veuves et des orphelins, etc.). Le tableau ci-après donne de plus amples détails à ce sujet.

La Confédération supporte en outre 349 millions au titre des **contributions de l'employeur à la Caisse fédérale d'assurance (CFA)**. Elles apparaissent non pas dans le compte financier, mais dans celui des variations de la fortune, et par ce biais dans le compte général (cf. p. 53 s et 530). Ce montant se compose de 113 millions de contributions ordinaires, 149 millions pour l'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes, 72 millions pour les intérêts sur la réserve mathématique non versée (garantie d'intérêt) et 15 millions pour d'autres prestations.

Au 1^{er} janvier 1985, **deux unités de pourcentage supplémentaires d'allocations de renchérissement** ont été incorporées dans les gains assurés et les rentes, ce qui porte à 21 pour cent les allocations de renchérissement assurées. En vertu de l'ordonnance du 16 janvier 1985 (RS 172.222.101), les assurés ont versé les cotisations statutaires dues au relèvement du gain assuré, contrairement à la Confédération, dont la part à la réserve mathématique non versée s'est accrue de 43 millions pour s'établir à 1853 millions.

Les **dépenses pour le personnel** de l'administration générale de la Confédération se présentent comme suit en 1985:

¹ Krankengelder der Militärversicherung, Erwerbsausfallentschädigung und Taggelder der SUVA.

¹ Indemnités journalières de l'assurance militaire et de la CNA ainsi qu'indemnités pour pertes de gain.

Wie bereits erwähnt, umfaßten die Beiträge an die EVK auch 149 Millionen für den Einbau von Teuerungszulagen in die Renten. Es handelt sich dabei um Annuitäten zur Tilgung der zusätzlichen Verpflichtungen der Versicherungskasse zufolge verschiedener Verordnungen über den Einbau von Teuerungszulagen in die Renten (1976, 1982, 1984 und 1985). Bekanntlich werden ab Voranschlag 1986 die Kosten des Teuerungseinbaus nicht mehr wie bis anhin auf eine Zeitspanne von 10 Jahren verteilt, sondern vollumfänglich dem entsprechenden Rechnungsjahr belastet. Dies führt während der Übergangszeit, in der die beiden Tilgungsarten nebeneinander angewendet werden, zu höheren Beitragsleistungen des Bundes an die EVK. Wäre die neue Regelung bereits 1985 angewendet worden und wären gleichzeitig die Kosten früher eingebaute Teuerungszulagen schon abgetragen gewesen, so hätten anstelle der effektiv entrichteten Beiträge von 149 Millionen nur Aufwendungen von 59 Millionen resultiert. Die Arbeitgeberleistungen für Personalfürsorge hätten sich dann nicht auf 22,3 sondern auf 18,1 Prozent belaufen, der gesamte Personalaufwand wäre von 132,9 auf 128,7 Prozent der Besoldungen und Gehälter gesunken.

Für weitere Informationen zur EVK verweisen wir auf die ausführliche Berichterstattung auf den Seiten 610 ff. (rosarotes Papier).

223 Allgemeine Ausgaben

Die allgemeinen Ausgaben blieben um insgesamt 112 Millionen oder 5,3 Prozent hinter dem Budget zurück. Einzig bei den **allgemeinen Verwaltungsauslagen** mußte eine Überschreitung um 4 Millionen in Kauf genommen werden (Mehrbedarf der Auslandsvertretungen infolge Kursabschwächung des Schweizerfrankens und allgemeiner Teuerung, höhere Vergütungen an die PTT). Bei den andern Sachuntergruppen wurden die Voranschlagskredite zum Teil beträchtlich unterschritten, wobei diese Entwicklung in der Regel auf einige wenige Gründe zurückgeführt werden kann: beim **Unterhalt von Mobilien und Immobilien** (—12 Millionen) wirkte sich vorab der mit Minderausgaben erfolgte Abschluß der Änderungsaktion am Panzer 68 günstig aus; bei den **Betriebsausgaben** (—12 Millionen) führten in erster Linie Einsparungen bei Werkstoffen und Verbrauchsmaterial, Verzögerungen bei Munitionslieferungen und ein geringerer Mittelbedarf für die Warenumsatzsteuer auf Kriegsmaterialimporten zu einem Minderbedarf. Bei den **Verpflichtungen und vertraglichen Leistungen** ergaben sich wegen des unter dem Voranschlag liegenden Ertrages der Nationalstraßenabgabe um 16 Millionen tiefere Aufwandentschädigungen an Kantone und Dritte. Da der kassenmäßige Saldo der Eidg. Versicherungskasse entgegen den Erwartungen im Budgetierungszeitpunkt nicht mit einem Ausgaben-, sondern mit einem Einnahmenüberschuß abschloß, konnten die hierfür unter den **Betriebszuschüssen** eingestellten 61 Millionen unbenützt abgerechnet werden. Die Gründe dafür lagen in erhöhten Tilgungsbeiträgen der PTT und der Rüstungsbetriebe sowie der angeschlossenen Organisationen im Zusammenhang mit dem Einbau der Teuerungszulagen in die Renten. Daneben wirkten sich auch die Beiträge von neuen Mitgliedern aus, die als Folge des Berufsvorsorgegesetzes in die Kasse aufgenommen wurden. Für weitere Einzelheiten verweisen wir auf den besonderen Rechnungsbericht der Eidg. Versicherungskasse im Anhang (rosarotes Papier).

Rappelons que les contributions versées à la CFA comprennent également 149 millions pour l'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes. Il s'agit là d'annuités destinées à amortir les engagements additionnels de la CFA qui résultent des différentes ordonnances concernant l'incorporation de ces allocations dans les rentes (1976, 1982, 1984 et 1985). Chacun sait que désormais, soit à partir du budget 1986, les coûts résultant de l'incorporation du renchérissement sont portés entièrement à la charge de l'exercice correspondant au lieu d'être répartis sur une période de dix ans. Cela entraîne un accroissement des contributions fédérales à la CFA durant la période transitoire durant laquelle les deux modes d'amortissement sont appliqués simultanément. Si le nouveau régime avait été instauré dès 1985 et que le coût des allocations de renchérissement déjà incorporées aurait été entièrement amorti, les contributions versées à la CFA auraient atteint 59 millions au lieu de 149 millions. Les prestations d'employeur pour la prévoyance en faveur du personnel se seraient alors élevées à 18,1 et non à 22,3 pour cent et les dépenses totales de personnel à 128,7 au lieu de 132,9 pour cent des traitements et salaires.

Pour de plus amples informations concernant la CFA, nous vous renvoyons au rapport figurant aux pages 610 ss (papier rose).

223 Dépenses générales

Les dépenses générales ont dans l'ensemble été inférieures de 112 millions ou 5,3 pour cent au montant budgété. Celui-ci n'a été dépassé de 4 millions qu'au titre des **frais généraux d'administration** (besoins accrus des représentations à l'étranger par suite d'une baisse du cours du franc suisse et d'un renchérissement général, indemnités plus élevées payées aux PTT). Dans les autres sous-groupes, certains crédits inscrits au budget n'ont de loin pas été utilisés entièrement, diverses raisons — peu nombreuses — étant à l'origine de cette évolution: au chapitre de **l'entretien des immeubles et du mobilier** (—12 millions), l'achèvement des travaux de modification, moins coûteux, effectués sur le char 68 a produit un effet favorable, alors qu'au titre des **dépenses d'exploitation** (—12 millions), le solde s'explique essentiellement par des économies réalisées sur des matériaux de tout genre et des fournitures, par des retards dans la livraison de munitions et des crédits moins élevés pour payer l'IchA sur les importations de matériel de guerre. Le produit de la redevance pour l'utilisation des routes nationales ayant été inférieur au montant budgété, la Confédération a payé 16 millions de moins d'indemnités aux cantons et aux tiers pour sa perception, ce qui a réduit d'autant les dépenses pour ses **engagements et prestations contractuelles**. Etant donné que, contrairement aux pronostics établis lors de l'élaboration du budget, le solde de la Caisse fédérale d'assurance (CFA) présente un excédent de recettes, les 61 millions prévus pour la couverture du **déficit d'exploitation** n'ont pas été utilisés. Les raisons en sont les montants plus élevés versés au titre des amortissements par les PTT et les fabriques d'armement ainsi que les organisations affiliées en relation avec l'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes. Les cotisations des nouveaux membres admis dans la Caisse par suite de l'entrée en vigueur de la loi sur la prévoyance professionnelle ont également produit un effet favorable sur ce résultat. Pour de plus amples détails, nous vous renvoyons au rapport séparé sur le compte de la CFA (papier rose en annexe).

23 Ausgaben nach volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten

Über die Bedeutung und den Aufbau der volkswirtschaftlichen Ausgabengliederung wird in der Ziffer 232 der Allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes (rotes Papier) orientiert. Zahlenübersichten finden sich in den Tabellen auf den Seiten 138 und 140.

Eine Beurteilung der Ausgaben nach volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten hat vor dem Hintergrund der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung zu erfolgen.

231 Entwicklung der Wirtschaftstätigkeit 1985

Der seit Mitte 1983 anhaltende Konjunkturaufschwung verstärkte sich und erreichte voraussichtlich seinen Höhepunkt. Das teuerungsbereinigte Inlandprodukt nahm um 3,2 Prozent zu. Zur Wachstumsbeschleunigung trugen insbesondere die Ausrüstungsinvestitionen und Warenexporte sowie in geringerem Umfang der private Konsum bei.

Wirtschaftsindikatoren¹

	Veränderung zum Vorjahr in % Variations en % par rapport à l'année précédente	
	1984	1985
Inländische Endnachfrage real	+ 2,1	+ 2,7
Bruttoinlandprodukt real	+ 2,1	+ 3,2
Bruttoinlandprodukt nominell	+ 5,0	+ 5,4
Erwärbstätige	- 0,2	+ 0,9
Industrieproduktion (ohne Kraft-, Gas- und Wasserwerke)	+ 3,0	+ 5,3
Konsumentenpreise (Durchschnitt)	+ 2,9	+ 3,4
Index des exportgewichteten realen Wechselkurses	- 3,3	- 2,6

Jahresdurchschnitt in %
Moyenne annuelle en %

Arbeitslosenquote	1,1	1,0	Taux de chômage

¹ Gemäß Wirtschaftsspiegel BFS vom März 1986

Dank der günstigen Konjunktur sank die Arbeitslosenquote auf rund 1 Prozent. Erstmals seit 1981 nahm auch die Anzahl der Beschäftigten zu.

Die in den ersten Monaten anziehende Teuerung schwächte sich in der zweiten Jahreshälfte ab. Besonders ausgeprägt war die Verlangsamung des Preisauftriebs bei den Importen. Eine Hauptursache hierfür lag in den tieferen Wechselkursen ausländischer Währungen, namentlich des Dollars.

232 Wirkungen der Bundesfinanzpolitik auf die schweizerische Wirtschaft

Dem Einsatz der Finanzpolitik zu konjunkturpolitischen Zwecken sind enge Grenzen gesetzt (mangelnde Flexibilität des Ausgaben- und Einnahmensystems sowie schwierige Bestimmung der geeigneten Maßnahmen, ihres zeitlichen Einsatzes und ihrer Dosierung). Die Ausgaben des Bundes werden denn auch in erster Linie im Hinblick auf seine ordentliche Aufgabenerfüllung getätigt. Zu einem gezielten Ausgabenprogramm zur Belebung der Wirtschaft ist es letztmals 1983 gekommen. Nachdem die für die realwirtschaftlichen Auswirkungen maßgebliche Auftragsvergabe 1983/84 rasch erfolgt ist, befand sich dieses Programm 1985 auch zahlungsseitig in seiner Auslaufphase; für die Beschäftigungsmaßnahmen 1983 wurden noch 161 Millionen ausgegeben.

Konjunkturelle Wirkungen gehen aber nicht nur von gezielt beschäftigungsfördernden Maßnahmen aus. Auch die für die ordentliche Aufgabenerfüllung notwendigen Ausgaben sowie

23 Dépenses classées selon des critères économiques

Le chiffre 232 des «Explications générales concernant les finances de la Confédération» (papier rouge) renseigne sur l'importance et la structure des dépenses classées selon des critères économiques. Les données chiffrées sont récapitulées dans les tables des pages 138 et 140.

En analysant les dépenses d'après ces critères, on tiendra compte de l'évolution générale de notre économie.

231 Evolution de l'activité économique en 1985

L'essor conjoncturel observé depuis le milieu de l'année 1983 s'est renforcé en atteignant probablement son point culminant durant l'exercice écoulé. Le produit intérieur brut, après déduction du renchérissement, s'est accru de 3,2 pour cent. Les investissements d'équipement et les exportations de marchandises ainsi que — dans une moindre mesure — la consommation privée ont notamment contribué à accélérer la croissance.

Indicateurs économiques¹

Demande intérieure finale réelle
Produit intérieur brut réel
Produit intérieur brut nominal
Population active occupée
Production industrielle (sans l'électricité, le gaz et l'eau)
Prix à la consommation (moyenne)
Indice du cours de change réel, pondéré en fonction des exportations

¹ Selon Reflets de l'économie OFS de mars 1986

Grâce à une conjoncture favorable, le taux de chômage est descendu à environ un pour cent. Pour la première fois depuis 1981, le nombre des personnes employées a également augmenté.

Alors qu'il s'était accentué pendant les premiers mois de l'année, le renchérissement a fléchi durant le deuxième semestre. Le ralentissement de la hausse des prix a été particulièrement prononcé sur les importations, en raison surtout de la baisse des cours des monnaies étrangères, notamment celui du dollar.

232 Incidences de la politique financière de la Confédération sur l'économie suisse

Les possibilités d'utiliser la politique financière à des fins conjoncturelles sont très limitées (manque de flexibilité du système de dépenses et de recettes ainsi que choix difficile des mesures appropriées, du moment de leur application et de leur dosage). Aussi les dépenses de la Confédération sont-elles essentiellement consacrées à l'exécution de ses tâches ordinaires. Le dernier programme visant à renforcer l'économie date de 1983. Comme l'adjudication des travaux ayant une incidence réelle sur l'économie s'est faite rapidement en 1983/84, ce programme s'est trouvé dans sa phase ultime en 1985 également en ce qui concerne les paiements; 161 millions ont encore été dépensés au titre des mesures prises en 1983 en vue de promouvoir l'emploi.

Les mesures propres à stimuler l'emploi ne sont toutefois pas les seules à produire un effet sur la conjoncture; les dépenses nécessaires à l'exécution des tâches ordinaires ainsi que les

die Einnahmen üben einen Einfluß auf die Volkswirtschaft aus. Bei der Beurteilung der Wirkungen eines öffentlichen Haushaltes auf Produktion und Beschäftigung stellt man deshalb meist auf die Entwicklung der Gesamtausgaben und Gesamteinnahmen sowie des Defizits ab.

Die Ausgaben des Bundes nahmen 1985 um rund 1,2 Milliarden oder 5,7 Prozent zu. Die Zuwachsrate der Ausgaben übertraf jene der Einnahmen um einen Prozentpunkt. Das Defizit der Finanzrechnung war mit 696 Millionen um 248 Millionen höher als im Vorjahr. Nach einer gängigen Ansicht fördern defizitfinanzierte Ausgaben die Konjunktur. Dieser Ansicht folgend läßt sich die Finanzpolitik des Bundes 1985 als leicht expansiv bezeichnen. Das Anziehen der Konjunktur wurde somit durch vom Bundeshaushalt ausgehende Impulse noch etwas verstärkt.

Ebenfalls als Schlüsselgröße für die Beurteilung volkswirtschaftlicher Auswirkungen gilt das Verhältnis der Bundesausgaben zum Brutto sozialprodukt, das heißt die auf den Bund bezogene **Staatsquote**. In der ersten Hälfte der siebziger Jahre nahm diese Quote ständig zu und erreichte 1976 mit 10,8 Prozent ihren höchsten Stand. Infolge einer zurückhaltenderen Ausgabenpolitik ging sie bis 1981 auf 9 Prozent zurück. Danach stieg sie erneut leicht an und belief sich 1984 auf 9,6 Prozent. 1985 stabilisierte sich die Staatsquote nahezu auf dem Vorjahresniveau.

233 Konsum und Investitionen

Die **Investitionsausgaben** des Bundes (vgl. Ziff. 232 der Allgemeinen Erläuterungen), zusammengesetzt aus

- Eigeninvestitionen (402 Millionen),
- Investitionsbeiträgen im Inland an öffentliche Haushalte, Bundesbetriebe und Dritte (1964 Millionen), sowie
- Darlehen (409 Millionen)

beliefen sich auf 2775 Millionen und beanspruchten damit 12,1 Prozent des Bundeshaushaltes (1984: 13,9 Prozent). Im Vergleich zum Vorjahr sind die **Eigeninvestitionen** um 135 Millionen beziehungsweise 25,1 Prozent gesunken, was ausschließlich auf einen Sonderfaktor zurückzuführen ist: Während der Bund 1984 infolge einer Rekordernte für über 140 Millionen zusätzliches Getreide an Lager nehmen mußte, wurden im Berichtsjahr die überhöhten Getreidelager leicht abgebaut. Bereinigt um den Sonderfaktor Getreide nahmen die Eigeninvestitionen um bescheidene 2,1 Prozent zu, wobei einzig die Ausgaben für EDV und Büromatik sowie für den Ausbau der Flugsicherungsanlagen ein namhaftes Wachstum verzeichneten. Rückläufig waren dagegen die Aufwendungen für die Bauvorhaben des Bundes.

Der bedeutendste Teil der investiven Ausgaben des Bundes entfällt auf **Investitionsbeiträge** an öffentliche Haushalte, Bundesbetriebe und Dritte. Hauptverantwortlich für den Rückgang dieser Beiträge um 75 Millionen oder 3,7 Prozent waren Verzögerungen beim Nationalstraßenbau, ein geringerer Mittelbedarf für den Gewässerschutz sowie auslaufende Beschäftigungskredite für technische Verbesserungen bei den konzessionierten Transportunternehmungen.

Bei den **Darlehen** war gegenüber dem Vorjahr eine Abnahme um 18 Millionen beziehungsweise 4,3 Prozent zu verzeichnen. Geprägt wurde ihre Entwicklung von den Vorschüssen an die Exportrisikogarantie, die um 55 Millionen zurückgingen und den Voranschlag um 85 Millionen unterschritten.

recettes exercent, elles aussi, une influence sur notre économie. C'est pourquoi, en analysant les effets d'un budget public sur la production et l'emploi, l'on se fonde le plus souvent sur l'évolution des dépenses et recettes totales ainsi que du déficit.

Les dépenses de la Confédération ont augmenté d'environ 1,2 milliard ou 5,7 pour cent en 1985. Le taux d'accroissement de celles-ci a dépassé d'une unité de pourcentage celui des recettes. S'élevant à 696 millions, le déficit du compte financier est supérieur de 248 millions à celui de l'année précédente. Selon une opinion fort répandue, les dépenses financées au moyen du déficit favorisent la conjoncture, ce qui nous permettrait d'affirmer que la politique financière pratiquée par la Confédération en 1985 est légèrement expansive. La reprise conjoncturelle a donc été quelque peu renforcée par les impulsions émanant des finances fédérales.

Le rapport entre les dépenses de la Confédération et le produit national brut, nommé **quote-part de l'Etat**, est également réputé indicateur-clé pour l'appréciation des incidences qu'elles ont sur notre économie. Cette quote-part n'a cessé de croître durant la première moitié des années septante pour atteindre son niveau maximum en 1976 avec 10,8 pour cent. Une politique plus restrictive des dépenses l'a ensuite fait reculer à 9 pour cent jusqu'en 1981, puis elle est remontée quelque peu pour s'établir à 9,6 pour cent en 1984. En 1985, elle s'est pratiquement stabilisée à ce niveau.

233 Consommation et investissements

Les **dépenses d'investissement** de la Confédération (cf. chiffre 232 des Explications générales), qui se composent des

- investissements propres (402 millions),
- contributions aux investissements dans le pays des collectivités publiques, des entreprises de la Confédération et des tiers (1964 millions),
- prêts (409 millions),

s'élèvent à 2775 millions ou 12,1 pour cent de l'ensemble des dépenses (13,9 % en 1984). Les **investissements propres** ont diminué de 135 millions ou 25,1 pour cent en comparaison de l'année précédente, ce qui provient du seul fait que la Confédération, qui avait dû stocker pour plus de 140 millions de francs de céréales supplémentaires en 1984 par suite d'une récolte record, a pu réduire légèrement ces stocks pendant l'année écoulée. Corrigés de ce facteur particulier, les investissements propres ont augmenté de 2,1 pour cent seulement; ce sont uniquement les dépenses pour l'informatique et la bureautique ainsi que pour le développement des installations destinées à la sécurité aérienne qui marquent une croissance notable. Les dépenses pour les projets de construction de la Confédération ont par contre régressé.

La majeure partie des dépenses d'investissement de la Confédération concerne les **contributions d'investissement** à des collectivités publiques, des entreprises fédérales et des tiers. Le recul de 75 millions ou 3,7 pour cent de ces contributions est principalement dû aux retards survenus dans la construction de routes nationales, à un besoin moins élevé de fonds pour la protection des eaux et à l'expiration des crédits consacrés, dans le cadre du programme visant à promouvoir l'emploi, aux améliorations techniques des entreprises de transport concessionnaires.

Les **prêts** accusent une diminution de 18 millions ou 4,3 pour cent au regard de l'année précédente. Leur évolution a été marquée par les avances accordées au titre de la garantie contre les risques à l'exportation, qui ont baissé de 55 millions et dont le montant est inférieur de 85 millions à celui du budget.

Der größte Teil der **öffentlichen Eigeninvestitionen** wird von den Kantonen und Gemeinden getätigt. Allerdings leistet der Bund wie erwähnt neben seinen Eigeninvestitionen beachtliche Beiträge an die Investitionen nachgeordneter Gemeinwesen (1985: ca. 1,8 Milliarden). Die Investitionen der **Verkehrsbetriebe des Bundes** (ohne Beiträge Dritter) beliefen sich auf knapp 2,9 Milliarden (PTT: 2094 Millionen, SBB: 789 Millionen). Der Anteil der Investitionsausgaben am Gesamthaushalt aller drei Ebenen ist real seit längerer Zeit rückläufig. In den siebziger Jahren hat der Ausbau der öffentlichen Infrastruktur seinen Höhepunkt überschritten.

Die **laufenden Ausgaben des Bundes** bezifferten sich 1985 auf 20 106 Millionen (+7,9 Prozent). Davon entfielen 12 162 Millionen auf Beiträge an Kantone, Betriebe und Private sowie 2 569 Millionen auf militärische Investitionen (Vorjahr 2 038 Millionen), die gleich wie in der Nationalen Buchhaltung den Konsumausgaben zugerechnet werden.

234 Bundeseigener Bereich und Übertragungen

Im Umfang der Ausgaben für bundeseigene Zwecke tritt der Bund selbst als Nachfrager am Markt auf. Bei den Transferzahlungen dagegen stellt er in Form von Beitragsleistungen und Darlehen lediglich die Mittel für den eigentlichen Aufgabenvollzug zur Verfügung. Als Nachfrager am Markt treten die Empfänger der Zahlungen (andere öffentliche Haushalte, bundeseigene Betriebe und Anstalten sowie Dritte) auf.

	Rechnung Compte 1985 Mio Fr.	Anteil am Haushalt Part dans l'ensemble des dépenses %
Ausgaben insgesamt	22 881	100,0
Eigenbereich	8 346	36,5
– Besoldungen und Sozialleistungen	2 546	11,1
– Konsum von Gütern und Diensten	4 352	19,0
– Passivzinsen	1 046	4,6
– Investitionen	402	1,8
Übertragungen	14 535	63,5
– Übertragungen an Dritte	3 847	16,8
– Übertragungen an eigene Betriebe und Anstalten	4 332	18,9
– Übertragungen an öffentliche Haushalte	5 947	26,0
– Darlehen und Beteiligungen	409	1,8

Auf den Eigenbereich entfielen 36,5 Prozent, auf Übertragungen 63,5 Prozent des Haushaltes. Fast 2 von 3 Ausgabenfranken des Bundes werden also an eine Vielzahl anderer Wirtschaftsteilnehmer übertragen. Diese weitgefächerte Bundestätigkeit ist ein Zeichen für den hohen Grad der Aufgabenverflechtung auf allen Stufen. Im Jahre 1960 machte der Eigenbereich noch 56,5 Prozent des Bundeshaushaltes aus. Im Zuge der wachsenden Ansprüche an den Zentralstaat aufgrund des starken Wirtschaftswachstums der sechziger Jahre sank er bis 1976 auf 33,4 Prozent. Neben der Lösung völlig neuer Aufgaben mußte sich der Bund in dieser Zeitspanne vermehrt auch an kantonalen Aufgaben beteiligen. Diese Entwicklung kam mit dem wirtschaftlichen Einbruch von 1975/76 zum Stillstand. Im Rahmen der seither ergriffenen Sparmaßnahmen stieg der Haushaltsanteil des Eigenbereiches tendenziell wieder leicht an.

La plus grande partie des **investissements propres des pouvoirs publics** sont effectués par les cantons et les communes. La Confédération verse toutefois, outre ses propres investissements, d'importantes contributions aux investissements des collectivités subordonnées (env. 1,8 milliard en 1985). Les investissements des **entreprises de transport de la Confédération** (sans les contributions de tiers) ont atteint près de 2,9 milliards (PTT: 2094 millions, CFF: 789 millions). La part des dépenses d'investissement dans l'ensemble des dépenses des trois échelons baisse depuis quelque temps en termes réels. Le développement de l'infrastructure des collectivités publiques a atteint son point culminant au cours des années septante.

Les **dépenses courantes de la Confédération** se sont chiffrées à 20 106 millions en 1985 (+7,9%); 12 162 millions sont des contributions aux cantons, à des entreprises et des particuliers, alors que 2 569 millions concernent des investissements militaires (2 038 millions en 1984), qui, comme c'est le cas dans la Comptabilité nationale, sont attribués aux dépenses de consommation.

234 Besoins propres de la Confédération et transferts

Dans la mesure des dépenses pour ses propres besoins, la Confédération intervient directement sur le marché comme acquéreur. En ce qui concerne les transferts, par contre, elle met uniquement à disposition des fonds pour l'exécution proprement dite de ces tâches sous forme de contributions et de prêts, alors que ce sont les destinataires des paiements (autres collectivités publiques, entreprises et établissements de la Confédération ainsi que tiers) qui interviennent sur le marché.

Veränderungen gegenüber Vorjahr Variations par rapport à l'année précédente		
Mio	%	
+ 1 237	+ 5,7	Dépenses totales
+ 601	+ 7,8	Besoins propres
+ 95	+ 3,9	– Traitements et prestations sociales
+ 575	+ 15,2	– Consommation de biens et de services
+ 66	+ 6,7	– Intérêts débiteurs
– 135	– 25,1	– Investissements
+ 636	+ 4,6	Transferts
+ 188	+ 5,1	– Transferts à des tiers
+ 11	+ 0,3	– Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération
+ 455	+ 8,3	– Transferts à des collectivités publiques
– 18	– 4,3	– Prêts et participations

Les besoins propres ont absorbé 36,5 pour cent et les transferts 63,5 pour cent du budget total. Deux francs sur trois dépensés par la Confédération ont donc été transférés à une multitude d'autres participants au circuit économique. Ce large éventail des activités témoigne du degré élevé de l'interpénétration des tâches à tous les échelons. En 1960, les besoins propres représentaient encore 56,5 pour cent du budget. Les exigences envers l'Etat central n'ayant cessé de croître au gré de la forte expansion économique des années soixante, ce taux est tombé à 33,4 pour cent jusqu'en 1976. Outre la réalisation de nouvelles tâches, la Confédération a dû participer de plus en plus à des tâches cantonales durant ce laps de temps. Cette évolution s'est arrêtée avec la crise économique de 1975/76. La part des besoins propres dans les dépenses totales s'est accrue légèrement par suite des mesures d'économies prises depuis lors.

Diesem Trend entsprechend vergrößerte sich 1985 der Anteil des **Eigenbereichs** um 0,7 Prozentpunkte. Fast die Hälfte des Wachstums der Gesamtausgaben in der Höhe von gut 1,2 Milliarden entfiel auf Ausgaben für eigene Zwecke. Hauptursache dieser Zunahme bilden die um rund 500 Millionen gestiegenen Rüstungsausgaben. Diese Mehraufwendungen sind größtenteils durch die in späteren Jahren zu kompensierende Zahlungsspitze von 400 Millionen für die Beschaffung des Kampfpanzers Leopard 2 bedingt. Ein sehr viel geringeres Wachstum als der Konsum von Gütern und Diensten wiesen die übrigen Komponenten des Eigenbereichs auf. Immerhin nahmen auch die Passivzinsen prozentual stärker zu als die Gesamtausgaben. Die Besoldungen und Sozialleistungen erhöhten sich demgegenüber lediglich leicht stärker als die Teuerung und die Eigeninvestitionen gingen — bedingt durch den erwähnten Einfluß der Getreidelager — gar um einen Viertel zurück.

Bei den **Übertragungen** konzentrierte sich die Zunahme auf die Transfers an öffentliche Haushalte. Hier fielen insbesondere die sich aus der Neuregelung der Treibstoffzölle ergebenden Mehrleistungen des Bundes an die Kantone ins Gewicht (vgl. Ziffer 214). Die Übertragungen an bundeseigene Betriebe und Anstalten verharteten dagegen praktisch auf dem Vorjahresendstand. Ausschlaggebend hierfür waren die um etwa 125 Millionen geringeren Ausgaben des Bundes für die Deckung des Defizits der SBB. Die Minderausgaben für die Defizitdeckung vermochten die Mehrausgaben von 20 Millionen für die Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen der SBB mehr als aufzuwiegen. Im Vergleich zum Voranschlag ergaben sich dennoch beträchtliche Mehrausgaben, da nachträglich auf die Beteiligung der Kantone an den Kosten der gemeinwirtschaftlichen Leistungen der SBB verzichtet wurde. Rund einen Fünftel unter dem budgetierten Wert liegen die Darlehen und Beteiligungen. Diese Abweichung rührt in erster Linie von den geringer als erwartet ausgefallenen Vorschüssen an die Exportrisikogarantie her.

24 Ausgaben für die besondere Förderung der Beschäftigung

Zugunsten der Beschäftigungsmaßnahmen 1983 (BBI 1983 I 1216) wurden mit 161 Millionen rund 45 Millionen weniger als budgetiert ausgegeben. Von diesen Minderausgaben entfallen 17 Millionen auf die Mischkredite, wo sich einerseits die Ratifizierung von geplanten Unterstützungsmaßnahmen hinauszögerte und andererseits ein ursprünglich vorgesehenes Projekt nicht realisiert werden konnte. Größere Kreditreste entstanden auch bei den Beschaffungen von Rüstungsgütern (18 Millionen), weil günstiger eingekauft werden konnte, sowie beim Zivilschutzmaterial (6 Millionen) infolge von Lieferverzögerungen und günstigerer Auftragsvergabe. Die für diese Beschaffungen bereitgestellten Mittel müssen demnach nicht vollständig ausgeschöpft werden. Die übrigen Aufträge zur Unterstützung der Bauwirtschaft sowie Zahlungen an die Landwirtschaft, für Forschungsförderung und Beitragsleistungen an die Privatbahnen zwecks Erneuerung des Rollmaterials und der Infrastruktur ließen sich programmgemäß abwickeln.

Damit sind von den 1983 für Beschaffungen und für Maßnahmen zur Förderung und Stärkung des Exports, der Forschung und der Bauwirtschaft zusätzlich bewilligten Krediten von knapp 1 Milliarde Zahlungen im Umfang von 786 Millionen geleistet worden. Im Voranschlag 1986 sind weitere 51 Millionen eingestellt, so daß für spätere Jahre noch rund 120 Millionen verbleiben. Diese betreffen zum überwiegenden Teil Maßnah-

Suivant cette tendance, la part des **besoins propres** s'est accrue de 0,7 unité de pourcentage en 1985. Presque la moitié de la croissance des dépenses totales représentant plus de 1,2 milliard revient aux dépenses pour les besoins propres. La cause principale de cette augmentation réside dans la progression d'environ 500 millions des dépenses d'armement. Celle-ci est en grande partie due à la pointe de paiements de 400 millions résultant de l'acquisition du char de combat Léopard 2, qu'il s'agira de compenser au cours des années ultérieures. Les autres composants du domaine propre de la Confédération présentent une croissance nettement plus faible que la consommation de biens et services. Relevons, cependant, que les intérêts débiteurs ont, eux aussi, augmenté plus fortement que les dépenses totales. Les traitements et les prestations sociales n'accusent par contre qu'une progression légèrement plus accentuée que celle du renchérissement, et les investissements propres ont même diminué d'un quart en raison de l'effet susmentionné produit par les stocks de céréales.

L'accroissement enregistré au titre des **transferts** provient essentiellement de ceux dont ont bénéficié les collectivités publiques. La nouvelle réglementation des droits d'entrée sur les carburants a notamment entraîné des prestations supplémentaires en faveur des cantons (cf. chiffre 214). Les transferts aux entreprises et établissements de la Confédération sont en revanche restés pratiquement au niveau de l'année précédente, grâce surtout aux 125 millions de moins qu'a coûté à la caisse fédérale la couverture du déficit des CFF. Ce montant a largement compensé les 20 millions supplémentaires consacrés à l'indemnisation des prestations de service public fournies par les CFF. On enregistre néanmoins un surcroît de dépenses considérable par rapport au budget, la participation des cantons au coût de ces prestations ayant été abandonnée par la suite. Quant aux prêts et participations, ils sont inférieurs d'un cinquième au montant budgété, les avances accordées au titre de la garantie contre les risques à l'exportation ayant moins grevé le budget que prévu.

24 Dépenses visant à promouvoir spécialement l'emploi

Environ 45 millions de moins que budgété, soit 161 millions, ont été dépensés pour les mesures de 1983 destinées à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190). Sur ces dépenses moindres, 17 millions concernent des crédits mixtes que l'on n'a pas utilisés du fait que la ratification de mesures de soutien a été retardée et qu'un projet n'a pas pu être réalisé. On enregistre également d'importants soldes de crédits pour l'acquisition d'armements (18 millions), les achats ayant pu être effectués à des conditions plus avantageuses, ainsi que pour le matériel de protection civile (6 millions) par suite de retards dans la livraison et d'une adjudication favorable des travaux. Il n'est dès lors pas nécessaire de recourir entièrement aux fonds mis à disposition pour ces acquisitions. Les autres commandes destinées au soutien de l'industrie de la construction ainsi que les paiements à l'agriculture, pour l'encouragement de la recherche et les contributions versées aux chemins de fer privés pour le renouvellement de leur matériel roulant et de leur infrastructure se sont déroulés selon le programme.

Ainsi, sur les crédits additionnels de près d'un milliard ouverts en 1983 pour des acquisitions et des mesures visant à encourager et à renforcer les exportations, la recherche et l'industrie de la construction, 786 millions ont été payés jusqu'à ce jour. Le budget de 1986 contient 51 millions supplémentaires, si bien qu'il reste environ 120 millions pour les années à venir. Cette somme sera essentiellement consacrée aux mesures

men zur Stärkung des Exports (Mischkredite), die Wohnbau- und Forschungsförderung sowie einen Beitrag bei den Hauptstraßen.

25 Einnahmen

251 Überblick

Die folgende Zusammenstellung vermittelt einen Überblick über die **Entwicklung der wichtigsten Einnahmenpositionen** im abgelaufenen Rechnungsjahr. Sie wird ergänzt durch detaillierte Angaben im Tabellenteil S. 112 ff., S. 126 ff. und S. 151).

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985	Differenz zu Différence par rapport au V 1985 B R 1984 C Mio Fr. %		
Millionen Franken — millions de francs						
Einkommens- und Vermö- genssteuern	8426	8420	8572	+152	+ 1,7	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	4832	4900	4754	-146	- 1,6	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	2034	1850	1822	- 28	-10,4	Impôt anticipé
Stempelabgaben	1447	1550	1874	+324	+29,5	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	113	120	122	+ 2	+ 8,0	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs . . .	11 257	12 312	11 987	-325	+ 6,5	Prélèvements sur la consom- mation
Warenumsatzsteuer	6428	6850	6777	- 73	+ 5,4	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	783	800	838	+ 38	+ 7,0	Impôt sur le tabac
Schwerverkehrsabgabe	—	158	112	- 46	.	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	—	280	151	-129	.	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	604	668	605	- 63	+ 0,2	Taxes d'orientation
Einfuhrzölle	889	930	910	- 20	+ 2,4	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	1 062	1 090	1 085	- 5	+ 2,2	Droits sur les carburants
Zollzuschlag Treibstoffe	1 405	1 450	1 416	- 34	+ 0,8	Surtaxe sur les carburants
Übriges	86	86	93	+ 7	+ 8,1	Divers
Vermögensertrag	388	422	421	- 1	+ 8,5	Produit de la fortune
Übrige Einnahmen (inkl. Darle- hen und Warengeschäfte)	1 125	1 077	1 205	+128	+ 7,1	Autres recettes (y compris prêts et marchandises)
Gesamteinnahmen	21 196	22 231	22 185	- 46	+ 4,7	Recettes totales

Eine sinnvolle und aussagekräftige Beurteilung des Einnahmenverlaufs bedarf einer **längerfristigen Betrachtungsweise**, wobei insbesondere der Vergleich zum Wachstum der Gesamtwirtschaft von Interesse ist. Die Grafik auf Seite 9, vorne, zeigt die Entwicklung des Anteils der Gesamt- und Fiskaleinnahmen sowie ihrer wichtigsten Komponenten am Bruttoinlandprodukt seit 1970.

Im Verhältnis zum Bruttoinlandprodukt haben die Bundeseinnahmen in den letzten 15 Jahren um rund einen Prozentpunkt zugenommen, wobei ihre Entwicklung weitgehend durch die Fiskaleinnahmen geprägt wurde (zum Begriff vgl. die Übersicht im Tabellenteil, S. 151). **Das leicht überproportionale Einnahmenwachstum** ist Folge der seit 1970 bewilligten Steuererhöhungen sowie des nur teilweisen Ausgleichs der kalten Progression. Bereinigt von Tarifänderungen, bleibt der Anstieg der Einnahmen hinter dem Wirtschaftswachstum zurück. Die markante Zunahme der Steuerbelastung Mitte der siebziger Jahre ist auf eine Erhöhung der Warenumsatzsteuer und der Verrechnungssteuer, vor allem aber auf den nachhinkenden Bezug der direkten Bundessteuer bei stagnierender Wirtschaftsentwicklung zurückzuführen. Im Rezessionsjahr 1976 hatten die Pflichtigen bei der direkten Bundessteuer sy-

propres à développer les exportations (crédits mixtes), à encourager la construction de logements et la recherche ainsi qu'à une subvention aux routes principales.

25 Recettes

251 Aperçu

Le tableau ci-après donne un aperçu de **l'évolution des principaux articles de recettes** durant l'exercice écoulé. Il est complété par diverses indications détaillées figurant dans les tables (p. 112 ss., p. 126 ss. et p. 151).

Pour pouvoir apprécier l'évolution des recettes de manière judicieuse et précise, il importe de **prendre en considération une assez longue période** et, en particulier, d'établir une comparaison avec la croissance générale de l'économie. Le graphique à la p. 9 montre comment la part des recettes totales et des recettes fiscales dans le produit intérieur brut ainsi que leurs principales composantes ont évolué depuis 1970.

Au cours de ces quinze dernières années, les recettes de la Confédération ont augmenté d'environ un pour cent par rapport au produit intérieur brut; leur évolution a été influencée dans une large mesure par les recettes fiscales (voir la définition donnée dans le tableau de la page 151). La croissance des recettes, **qui dépasse légèrement la moyenne**, résulte des relèvements d'impôts votés depuis 1970 ainsi que de la compensation — en partie seulement — de la progression à froid. Corrigée des effets provoqués par les modifications tarifaires, la croissance des recettes est restée inférieure à celle de l'économie. L'augmentation sensible de la charge fiscale au milieu des années septante doit être imputée à la majoration de l'impôt sur le chiffre d'affaires et de l'impôt anticipé, mais surtout au décalage de la perception de l'impôt fédéral direct, laquelle eut lieu au moment où la crois-

stembedingt Abgaben zu entrichten, die zumindest teilweise auf der Basis der vorherigen Hochkonjunkturperiode berechnet worden waren. Während sich der Anteil der Bundeseinnahmen am Bruttoinlandprodukt von 1976 bis 1982 um rund einen halben Prozentpunkt zurückbildete, zeigte er in den letzten 3 Jahren wieder leicht steigende Tendenz.

Die **gesamte Fiskalbelastung** der drei Ebenen Bund, Kantone und Gemeinden sowie der Sozialversicherungen hat von 1970 bis 1984 um mehr als 8 Prozentpunkte zugenommen. Hauptanteil an dieser Entwicklung hatten die Abgaben an die Sozialversicherungen (+ 4,6 Prozentpunkte) sowie, in geringem Umfang, die Steuern der Kantone und Gemeinden (+2,5 Prozentpunkte). Im Vergleich hierzu nimmt sich das Wachstum der Bundeseinnahmen, auf die bloß rund ein Achtel des Anstiegs der Belastungsquote entfällt, recht bescheiden aus. Die Ursachen der erhöhten Steuer- und Abgabenlast liegen somit nur zu einem geringen Teil bei den Bundessteuern.

Interessanten Aufschluß über die Finanzierungsstruktur des Bundes gibt die **Entwicklung der wichtigsten Komponenten** der Gesamteinnahmen:

- Die **Einkommens- und Vermögenssteuern** vermochten ihren Anteil am Bruttoinlandprodukt erheblich zu steigern. Dank des progressiven Steuertarifs sowie des nur teilweisen Ausgleichs der kalten Progression verzeichnete insbesondere die direkte Bundessteuer ein stark überdurchschnittliches Wachstum. Dieses wurde in den letzten 5 Jahren von der Entwicklung der Stempelsteuer, die von einer explosionsartigen Zunahme der Börsenumsätze und -kurse profitierte, noch übertroffen. Im Gegensatz dazu bewegt sich der Anteil der Verrechnungssteuer am Bruttoinlandprodukt, nach einer vorübergehenden Erhöhung in der Hochzinsperiode 1981/82, heute wieder auf dem Niveau der frühen siebziger Jahre.
- Das im Vergleich zur Wirtschaftsentwicklung überproportionale Wachstum der **Warenumsatzsteuer** ist ausschließlich auf die Erhöhung der Steuersätze um mehr als 70 Prozent seit Anfang der siebziger Jahre zurückzuführen. Bereinigt um die Auswirkungen von Tarifänderungen nehmen die Einnahmen aus der Warenumsatzsteuer im Gleichschritt mit der Gesamtwirtschaft zu.
- Die Mehreinnahmen aus den Satzerhöhungen bei der Umsatzsteuer reichten gerade aus, um die ungenügende Entwicklung der **Zolleinnahmen** auszugleichen. Neben den integrationsbedingten Ausfällen trug insbesondere die mengen- beziehungsweise gewichtsmäßige Zollbelastung zur Wachstumsschwäche dieser Einnahmequellen bei.
- Ebenfalls rückläufig war der Anteil der **restlichen Einnahmen** (Tabaksteuer, Lenkungsabgaben sowie nichtfiskalische Einnahmen) am Bruttoinlandprodukt. Zum überwiegenden Teil beruhen sie wie die Zölle auf einer am Gewicht anknüpfenden Belastung und verlieren damit im Ausmaß der Teuerung stetig an Bedeutung.

Während bei den Zöllen sowie den restlichen Einnahmen, auf die zusammen rund 30 Prozent der Gesamteinnahmen entfallen, auch in Zukunft mit einer unterdurchschnittlichen Entwicklung gerechnet werden muß, **drohen die Hauptträger des bisherigen Einnahmenwachstums in den kommenden Jahren erheblich an Dynamik einzubüßen:**

- Bei der direkten Bundessteuer sind in Zukunft gewichtige Ausfälle infolge des Ausgleichs der kalten Progression sowie der Auswirkungen des neuen Berufsvorsorgegesetzes

sance économique stagnait. Durant la récession de 1976, les contribuables durent acquitter des montants qui, en raison du système pratiqué pour cet impôt, avaient été calculés, en partie du moins, sur la base des revenus touchés lors de la période de haute conjoncture précédente. Alors que la part des recettes de la Confédération au produit intérieur brut a régressé approximativement d'un demi-pour cent entre 1976 et 1982, elle a de nouveau affiché une légère tendance à la hausse au cours de ces trois dernières années.

De 1970 à 1984, la **charge fiscale** de la Confédération, des cantons, des communes et des assurances sociales s'est accrue de plus de 8 pour cent en tout. Cette croissance provient principalement des contributions versées aux assurances sociales (+4,6%) et, dans une moindre mesure, des impôts des cantons et des communes (+2,5%). Comparée à elle, l'augmentation des recettes de la Confédération, qui ne représente qu'un huitième environ de l'accroissement de cette charge, paraît bien modeste. Les impôts fédéraux ne contribuent dès lors que pour une faible part à l'alourdissement de la charge fiscale et des redevances.

L'évolution des principaux composants des recettes totales donne d'intéressants renseignements sur la structure des ressources financières de la Confédération.

- **Les impôts sur le revenu et la fortune** ont pu augmenter sensiblement leur part au produit intérieur brut. Grâce au barème fiscal progressif et à la compensation d'une partie seulement de la progression à froid, l'impôt fédéral direct a notamment enregistré une croissance particulièrement forte. Celle-ci a de nouveau été dépassée ces cinq dernières années par l'expansion des droits de timbre qui ont profité de l'explosion des transactions boursières et des cours. Par contre, la part de l'impôt anticipé dans le produit intérieur brut, qui s'était passagèrement accrue pendant la période de 1981/82 où les taux d'intérêt étaient élevés, a retrouvé le niveau qui était le sien au début des années septante.
- La croissance marquée par **l'impôt sur le chiffre d'affaires (ICHA)**, qui dépasse celle de l'économie, est essentiellement due au fait que les taux d'imposition ont été relevés de plus de 70 pour cent depuis le début des années septante. Corrigé des effets produits par les modifications tarifaires, le rendement de l'ICHA croît au même rythme que l'économie dans son ensemble.
- L'augmentation du produit relevée à la suite de la majoration des taux de l'ICHA n'est pas parvenue à compenser l'évolution insuffisante des **recettes douanières**. Les moins-values douanières dues aux mesures d'intégration et le système de tarification au poids et ont contribué autant l'un que l'autre à l'affaiblissement de la croissance de ces sources de recettes.
- La part des **autres recettes** (impôt sur le tabac, taxes d'orientation et recettes non fiscales) dans le produit intérieur brut est également en régression. A l'instar des recettes douanières, la plupart d'entre elles reposent sur l'imposition en fonction du poids perdent ainsi de leur importance en proportion du renchérissement.

Comme on prévoit que la progression des droits de douane et des autres recettes, qui constituent ensemble près de 30 pour cent des recettes globales, sera dorénavant inférieure à la moyenne, **les principaux facteurs de la croissance actuelle des recettes risquent de perdre considérablement de leur dynamisme ces prochaines années:**

- En ce qui concerne l'impôt fédéral direct, il faudra s'attendre dans l'avenir à d'importantes moins-values en raison de la compensation de la progression à froid et des effets

in Rechnung zu stellen. Unter Berücksichtigung allfälliger Entlastungen im Rahmen der Steuerharmonisierungsvorlage dürfte der verbleibende Steuerertrag gerade noch mit der Wirtschaftsentwicklung Schritt halten.

- Über die künftige Entwicklung der Stempelabgaben besteht hohe Unsicherheit. Das Geschehen an den internationalen Finanzmärkten entzieht sich einer auch nur einigermaßen verlässlichen Prognose. Längerfristig darf indessen nicht mit einem Fortdauern der jüngsten Entwicklung gerechnet werden. Ein abrupter Stimmungswechsel an den Wertpapierbörsen hätte Ertragsausfälle im Umfang von mehreren hundert Millionen zur Folge.
- Eine namhafte Erhöhung der Steuersätze bei der Warenumsatzsteuer, wie sie im Rahmen der letzten Bundesfinanzordnung mit ersten Auswirkungen ab 1983 vorgenommen wurde, kommt kaum mehr in Frage.

Wie bereits früher mehrfach erwähnt, ist deshalb ohne Gegenmaßnahmen damit zu rechnen, daß die Entwicklung der Einnahmen mit dem wirtschaftlichen Wachstum nicht mehr Schritt zu halten vermag.

252 Direkte Bundessteuer

252.1 Mit 4754 Millionen bleiben die Einnahmen aus der direkten Bundessteuer um 146 Millionen oder 3 Prozent hinter dem veranschlagten Ertrag zurück. Bei der Budgetierung wurde das **Gesamtergebnis der Veranlagungsperiode 1983/84** (Hauptfälligkeitsjahre 1984/85) mit 10 Milliarden **um rund 300 Millionen überschätzt**, wobei insbesondere die Ertragsentwicklung bei den juristischen Personen zu hoch prognostiziert wurde. Im weiteren lagen auch die Eingänge aus früheren Steuerperioden unter den Erwartungen des Budgets. Annähernd richtig eingeschätzt wurden die Mindereinnahmen infolge des Teilausgleichs der kalten Progression gemäß dem Bundesbeschluß vom 19. Juni 1981 (Bundesfinanzordnung 1983, AS 1982 138).

252.2 Im Rechnungsjahr 1985 war die zweite Steuerrate der Veranlagungsperiode 1983/84 zur Zahlung fällig. Bemessungsgrundlage bildeten die Einnahmen und Erträge der Jahre 1981/82. Im Zeitpunkt der Budgetierung lagen erst vereinzelt und unsichere Angaben über das mutmaßliche Einschätzungsergebnis der Steuerperiode vor. Aufgrund der Zahlen der nationalen Buchhaltung sowie anderer statistischer Unterlagen (insbesondere über die Entwicklung der Unternehmungsgewinne) wurde bei den natürlichen Personen, nach Abzug der Einnahmenausfälle infolge des beschlossenen Teilausgleichs der kalten Progression, mit einem Ertragszuwachs von 15 Prozent, bei den juristischen Personen mit einem Anstieg der Steuererträge um 25 Prozent gerechnet. Gemäß den heute vorliegenden Abrechnungen der Kantone über das Gesamtergebnis der Veranlagungsperiode blieb der Zuwachs bei den **juristischen Personen** mit rund 17 Prozent **deutlich hinter den Erwartungen** zurück, während der Steuerertrag der **natürlichen Personen** mit einem Anstieg von 13 Prozent die Annahme des Voranschlags **nur geringfügig verfehlte**.

252.3 Mit der Bundesfinanzordnung 1983 wurden **Maßnahmen zur Milderung der Folgen der kalten Progression** beschlossen. Durch die Erhöhung der zulässigen Sozialabzüge um mehr als die Hälfte und die Heraufsetzung des Rabattes auf dem Steuerbetrag wurde die steuerliche Belastung der bloß teuerungsbedingten Einkommenssteigerungen erheblich vermindert. Da die letzten Ausgleichsmaßnahmen auf das Jahr 1975 zurückgingen, bestand ein beträchtlicher Aus-

de la nouvelle loi sur la prévoyance professionnelle. Si l'on tient compte des allègements que pourrait procurer le projet de loi relatif à l'harmonisation fiscale, le produit de l'impôt qui restera devrait tout juste suivre l'évolution de l'économie.

- La plus grande incertitude règne quant à l'évolution future des droits de timbre. Les transactions opérées sur les marchés financiers de l'étranger empêchent de faire des prévisions tant soit peu sûres. Toutefois, il n'y a pas lieu de s'attendre à ce que l'évolution récente persiste à long terme. Si le climat changeait brusquement dans les bourses de titres, les pertes de revenus qui en résulteraient pourraient atteindre plusieurs centaines de millions.
- Un relèvement sensible des taux de l'IchA, comme celui qui a eu lieu dans le cadre du dernier régime financier et qui a produit ses premiers effets à partir de 1983, n'entre plus guère en ligne de compte.

Par conséquent, comme on l'a dit maintes fois, il y a tout lieu de penser que l'évolution des recettes ne pourra plus suivre la croissance de l'économie si l'on ne prend les mesures qui s'imposent.

252 Impôt fédéral direct (IFD)

252.1 Le produit de l'IFD, qui totalise 4754 millions, a été inférieur de 146 millions ou de 3 pour cent aux prévisions budgétaires. En évaluant à 10 milliards, lors de l'établissement du budget, **le résultat global de la période de taxation de 1983/84** (les années principales d'échéance étant 1984/85), **on l'a surestimé d'environ 300 millions**, l'accroissement des bénéfices des personnes morales ayant notamment été fixé trop haut. En outre, les rentrées des périodes fiscales antérieures n'ont pas atteint le montant inscrit au budget. L'estimation des recettes en moins dues à la compensation partielle de la progression à froid selon l'arrêté fédéral du 19 juin 1981 (régime financier de 1983, RO 1982 138) s'est révélée à peu près exacte.

252.2 Les paiements de la deuxième tranche d'impôt de la période de taxation 1983/84 sont échus en 1985. Les revenus et bénéfices des années 1981/82 ont servi de base au calcul. Lors de l'établissement du budget, on ne disposait que de quelques indications incertaines sur le résultat approximatif de l'estimation faite pour la période fiscale. En se référant aux chiffres de la Comptabilité nationale et à d'autres données statistiques concernant notamment l'évolution des bénéfices des entreprises, on a compté qu'après déduction des pertes de recettes résultant de la décision de compenser une partie de la progression à froid, le produit de l'impôt des personnes physiques augmenterait de 15 pour cent et celui des personnes morales de 25 pour cent. D'après les décomptes fournis par les cantons au sujet du produit total de la période précédente, la progression d'à peu près 17 pour cent enregistrée pour les **personnes morales a été nettement inférieure aux prévisions**, tandis que celle de 13 pour cent qu'a marquée le rendement de l'impôt des **personnes physiques n'est restée que légèrement au-dessous** du montant budgété.

252.3 **Diverses mesures** ont été arrêtées dans le régime financier de 1983 **en vue d'atténuer les effets de la progression à froid**. Le relèvement de plus de moitié des déductions sociales admises et la majoration du rabais consenti sur le montant de l'impôt ont réduit considérablement l'imposition des augmentations de revenus accordées uniquement à cause du renchérissement. Vu que les dernières mesures compensatoires datent de 1975, il fallait absolument trouver

gleichsbedarf. Die Einnahmenausfälle sind aus heutiger Sicht auf rund 550 Millionen pro Jahr zu beziffern, budgetiert wurden jährliche Mindereinnahmen von 600 Millionen. Gemäß Bundesgesetz vom 7. Oktober 1983 (AS 1984 584) sind die Folgen der kalten Progression bei der direkten Bundessteuer in Zukunft voll auszugleichen. Mindereinnahmen aus dieser Regelung schlugen sich erstmals in der Staatsrechnung 1986 nieder (Veranlagungsperiode 1985/86, Steuerbezug ein Jahr später).

252.4 Gegenüber dem Vorjahr verzeichnete die direkte Bundessteuer einen **leichten Ertragsrückgang**, was für das zweite Bezugsjahr einer Veranlagungsperiode typisch ist. Verantwortlich hierfür sind die in der Regel geringeren Steuereingänge aus Vorperioden.

Zum Ausgleich der mutmaßlichen **Vorauszahlungen** der zweiten Steuerrate wurde 1984 ein Betrag von 500 Millionen auf ein Depotkonto verbucht. Er ging periodengerecht in das Ergebnis des Berichtsjahres ein.

253 Verrechnungssteuer

253.1 Mit 1822 Millionen verfehlte der Rohertrag der Verrechnungssteuer den veranschlagten Betrag lediglich um 28 Millionen beziehungsweise 1,5 Prozent. Diese **seit 10 Jahren geringste Abweichung** zwischen Voranschlag und Rechnung ist das Ergebnis einer je etwa gleich starken Unterschätzung der Eingänge und Rückerstattungen.

Die Abnahme des Rohertrages gegenüber dem Vorjahr um 212 Millionen oder 10,4 Prozent resultierte aus einer für ungerade Jahre typischen, **markanten Erhöhung der Rückerstattungen**, die den Zuwachs bei den Steuereingängen um mehr als 200 Millionen übertraf. Im Rahmen einer neuen Steuerveranlagung rechnen verschiedene Kantone jeweils auch die Verrechnungssteueransprüche der beiden Vorjahre endgültig ab, was in der Regel einen starken Anstieg der Rückerstattungen an natürliche Personen zur Folge hat. Wie folgende **Übersicht** zeigt, können die zum großen Teil von den Bewegungen des Zinsniveaus geprägte Entwicklung der Eingänge und der aufgrund des Abrechnungsverfahrens entstehende treppenförmige Verlauf der Rückerstattungen beim Verrechnungssteuerertrag von Jahr zu Jahr zu erheblichen Schwankungen führen:

Jahr	Zu- bzw. Abnahme gegenüber Vorjahr Augmentation ou diminution par rapport à l'année précédente			Total Ertrag Rendement total	Année
	Eingänge Rentrées	Rückerstattungen Remboursements	Mehr- (+) oder Minderertrag (-) Différence (+/-)		
	Millionen Fr. (gerundet) millions de fr. (montants arrondis)				
1980	+ 90	- 220	+ 310	1 250	1980
1981	+ 1 230	+ 730	+ 500	1 750	1981
1982	+ 1 240	+ 840	+ 400	2 150	1982
1983	+ 390	+ 1 070	- 680	1 470	1983
1984	+ 430	- 130	+ 560	2 030	1984
1985	+ 880	+ 1 090	- 210	1 820	1985

253.2 Die **Steuereingänge** lagen mit 10,3 Milliarden um 320 Millionen über dem budgetierten Wert. Diese Überschreitung ist auf höhere Abgaben auf Aktiendividenden (+320 Millionen) sowie auf dem Ertrag von Termin- und Sichtdepositen (+200 Millionen) zurückzuführen. Wegen der günstigen Wirt-

une compensation. Les pertes de recettes s'élevant à l'heure actuelle à quelque 550 millions par an, on a prévu au budget des moins-values annuelles de 600 millions. D'après la loi fédérale du 7 octobre 1983 (RS 1984 584), les effets de la progression à froid de l'IFD devront être compensés intégralement à l'avenir. La diminution des recettes qu'entraîne cette disposition se répercutera pour la première fois sur le compte d'Etat de 1986 (période de taxation de 1985/86, perception de l'impôt un an plus tard).

252.4 Le produit de l'IFD a légèrement diminué par rapport à 1984. Cette baisse est le propre de la deuxième année de perception de la période de taxation; elle est généralement imputable aux rentrées fiscales inférieures des périodes précédentes.

Un montant de 500 millions a été inscrit sur un compte de dépôt en 1984, pour la compensation des **paiements anticipés** de la deuxième tranche d'impôt, que l'on présumait. Il a été dûment englobé dans le résultat de l'exercice écoulé.

253 Impôt anticipé

253.1 Le rendement brut de l'impôt anticipé, qui a atteint 1822 millions, n'est resté que de 28 millions ou 1,5 pour cent en-deçà du montant budgété. **Cette différence** entre le budget et le compte **est la plus faible qu'on ait enregistrée depuis 10 ans**; elle résulte du fait que les rentrées ont été sous-estimées à peu près dans la même mesure que les remboursements.

La diminution du rendement brut par rapport à l'année précédente, qui représente 212 millions ou 10,4 pour cent, provient de **l'augmentation sensible des remboursements** — phénomène caractéristique des années impaires — laquelle a dépassé de plus de 200 millions celle des rentrées de l'impôt. Lorsqu'ils procèdent à une nouvelle taxation, divers cantons établissent en même temps le décompte définitif de l'impôt anticipé dû pour les deux années précédentes, ce qui se traduit généralement par un fort accroissement des montants remboursés aux personnes physiques. Comme le montre le **tableau ci-après**, l'évolution des rentrées, qui dépend en grande partie des fluctuations des taux d'intérêt, et la progression par paliers des remboursements, laquelle découle du système de décompte, peuvent entraîner des variations considérables du produit de l'impôt anticipé d'une année à l'autre:

253.2 Les **rentrées de l'impôt** se sont élevées à 10,3 milliards; elles ont ainsi été supérieures de 320 millions au montant budgété. Ce dépassement doit être attribué à l'augmentation des recettes provenant des dividendes d'actions (+320 millions) ainsi que des dépôts à terme et à vue (+200 millions).

schaftslage und den verbesserten Zukunftsaussichten der Unternehmen nahmen die Gewinnausschüttungen der Aktiengesellschaften um rund 16 Prozent zu; veranschlagt war ein Zuwachs von knapp 8 Prozent. Bei den Kundenguthaben übertrafen die Eingänge aus Festgeldanlagen (starke Bestandeszunahme) sowie aus Sichtkreditoren die Budgetannahmen, währenddem die Abgaben auf Sparheftzinsen den veranschlagten Betrag nicht ganz erreichten. Deutlich hinter den Erwartungen des Budgets zurück blieben die Eingänge aus Anleiheobligationen, bei denen sowohl der Bestand als auch der durchschnittliche Zinssatz unter den prognostizierten Werten lagen.

Vorzeitige Rückzahlungen hochverzinslicher Anleihen aus den mittleren siebziger Jahren dürften maßgeblich am überraschend starken Rückgang der Durchschnittsverzinsung beteiligt gewesen sein. Der stagnierende Obligationenbestand ist nicht zuletzt auf einen geringeren Mittelbedarf der öffentlichen Verwaltungen und Betriebe zurückzuführen.

253.3 Im ungefähr gleichen Umfang wie die Eingänge übertrafen auch die **Steuerrückerstattungen** den Voranschlag. Maßgebend für die Überschreitung war die unerwartet starke Zunahme der Rückerstattungen an juristische Personen im Inland sowie an ausländische Steuerpflichtige. Der Verlauf der letzteren Rückerstattungskategorie kann zwar im nachhinein recht gut erklärt werden; die Prognose der relevanten Erklärungsfaktoren hingegen gestaltet sich äußerst schwierig. Infolge des starken Wachstums der Rückerstattungen erhöhte sich ihr Anteil an den Steuereingängen (**Rückerstattungsquote**) von 78,4 Prozent auf 82,3 Prozent.

254 Stempelsteuer

254.1 Wie schon in den Vorjahren verzeichnete der Ertrag der Stempelsteuer erneut einen außerordentlich starken Anstieg. Mit 1874 Millionen übertraf er zum ersten Mal seit mehr als zwanzig Jahren den Rohertrag der Verrechnungssteuer. Die Überschreitung des Voranschlages um 324 Millionen beziehungsweise 20,9 Prozent ist zum überwiegenden Teil auf das starke Wachstum der Emissionsabgabe (+62,0 Prozent) zurückzuführen. Mit einer Rate von 24,5 Prozent lag indessen auch der Zuwachs bei der Umsatzabgabe erheblich über den Prognosen des Budgets. Die nachfolgende **Zusammenstellung** zeigt die Entwicklung des Stempeltrages und seiner Komponenten seit 1980:

Etant donné que la situation économique est bonne et que les perspectives des entreprises se sont améliorées, les rentrées découlant de la répartition des bénéfices réalisés par les sociétés anonymes se sont accrues d'environ 16 pour cent, alors que le budget prévoyait une progression d'à peine 8 pour cent. Au chapitre des avoirs des clients, les recettes provenant des dépôts à terme (fort accroissement du volume) et des créanciers à vue ont dépassé les prévisions budgétaires, tandis que le produit des intérêts servis sur les carnets d'épargne n'a pas atteint le montant figurant au budget. Le rendement des emprunts obligataires est resté nettement inférieur aux prévisions du budget, leur volume, tout comme le taux d'intérêt moyen, ayant été moins important qu'on ne le pensait.

Les remboursements anticipés d'emprunts à rémunération élevée datant du milieu des années septante ont, semble-t-il, contribué dans une large mesure à la baisse plus forte que prévue du niveau moyen de l'intérêt. La stagnation du portefeuille des obligations est surtout imputable au fait que les administrations et entreprises publiques ont moins eu besoin de fonds.

253.3 Les **remboursements de l'impôt** ont été supérieurs au budget à peu près dans la même mesure que les rentrées. Le dépassement est principalement dû à la progression étonnamment élevée des remboursements effectués tant aux personnes morales résidant en Suisse qu'aux contribuables de l'étranger. Si l'évolution de cette dernière catégorie de remboursements peut très bien s'expliquer après coup, il est par contre extrêmement difficile de prévoir les facteurs influant sur ladite évolution. Vu que les remboursements se sont nettement accrus, leur part dans les rentrées d'impôt (**taux des remboursements**) a passé de 78,4 à 82,3 pour cent.

254 Droits de timbre

254.1 Comme les années précédentes, le produit des droits de timbre a de nouveau enregistré une très forte progression. En atteignant 1874 millions, soit 324 millions ou 20,9 pour cent de plus que prévu au budget, il a dépassé pour la première fois depuis plus de vingt ans le rendement brut de l'impôt anticipé. Ce dépassement tient en majeure partie à la forte expansion des droits d'émission (+62%). L'accroissement des droits de timbre de négociation, dont le taux s'est établi à 24,5 pour cent, a toutefois aussi été sensiblement supérieur aux prévisions budgétaires. Le **tableau** ci-après reproduit l'évolution dénotée depuis 1980 par le produit des droits de timbre et ses composants:

	1980	1981	1982	1983	1984	1985	
	Millionen Franken — millions de francs						
Gesamtertrag	696	876	948	1 233	1 447	1 874	Produit total
— Emissionsabgaben	175	217	189	182	258	418	— Droits d'émission
— Umsatzabgabe	409	525	627	900	1 031	1 284	— Droits de timbre de négociation
· Inländische Wertpapiere . . .	78	75	87	108	109	176	· Titres suisses
· Ausländische Wertpapiere . .	331	450	540	792	922	1 108	· Titres étrangers
(Dollarkurs) ¹	(1.65)	(1.95)	(1.95)	(2.10)	(2.26)	(2.55)	(cours du dollar) ¹
— Prämienquittungsstempel .	112	134	132	151	158	172	— Timbre de quittance de primes

¹ Durchschnitt Oktober des Vorjahres bis September des Rechnungsjahres.

¹ Moyenne du mois d'octobre de l'année précédente au mois de septembre de l'exercice.

254.2 Der **Umsatzstempel** profitierte von der nach wie vor äußerst regen Börsentätigkeit sowie vom vorübergehend starken Anstieg des Dollarkurses. An den Wertpapierbörsen verzeichneten Umsatzvolumen und Aktienkurse neue Rekordwerte; so nahm der Umsatz an der Zürcher Börse in der maßgeblichen Zeit um 38 Prozent zu, der Aktienindex des Schweizerischen Bankvereins stieg gar um mehr als 50 Prozent an. Obschon er sich in der zweiten Jahreshälfte stark abschwächte, lag der Dollarkurs im Durchschnitt um rund 35 Rappen über der Budgetannahme. Zur Überschreitung des veranschlagten Betrages um gut 100 Millionen beziehungsweise 8,8 Prozent trug schwergewichtig der Handel mit inländischen Wertpapieren bei. Vom Ertrag aus dem Umsatz ausländischer Wertpapiere, der im Gegensatz zu den Vorjahren die Erwartungen des Budgets nur geringfügig übertraf, entfiel knapp ein Viertel auf den Handel mit Geldmarktpapieren.

254.3 Nachdem der Ertrag der **Emissionsabgabe** in der zweiten Hälfte der siebziger Jahre annähernd stagnierte und in der Periode 1982/83 gar rückläufig war, hat er sich nun innerhalb von zwei Jahren mehr als verdoppelt. Der erneute, starke Zuwachs dieser Einnahmenquelle um mehr als 60 Prozent übertraf selbst optimistische Erwartungen. Gegenüber dem Voranschlag ergaben sich Mehreinnahmen von 218 Millionen beziehungsweise 109 Prozent. Wesentlich beigetragen zu dieser Entwicklung hat sicherlich der infolge des guten Geschäftsganges erhöhte Eigenmittelbedarf der Unternehmungen, die günstigen Wirtschaftsaussichten sowie die hohen Aktienkurse, die einen zusätzlichen Anreiz auf die Emission von Beteiligungsrechten ausübten. Alleine aus 38 Emissionsgeschäften mit je einem Volumen von über 50 Millionen ergaben sich Einnahmen von gegen 200 Millionen. Zusätzlich begünstigt wurde die Entwicklung der Emissionsabgabe durch zahlreiche Fusionen.

255 Warenumsatzsteuer

Mit 6777 Millionen bleiben die Einnahmen aus der Warenumsatzsteuer nur geringfügig hinter dem budgetierten Betrag von 6850 Millionen zurück.

Im Vergleich zum Vorjahr nahm der Ertrag um 349 Millionen beziehungsweise 5,4 Prozent zu und **hielt damit mit der wirtschaftlichen Entwicklung Schritt**. Wachstumsstützend erwiesen sich wie erwartet vor allem die **Ausrüstungsinvestitionen**, die infolge von Rationalisierungsüberlegungen und Anpassungen an veränderte Marktverhältnisse kräftig zunahmen. Von den Ausrüstungsinvestitionen gingen auch nennenswerte Impulse auf den gewerblich-industriellen Bau aus, während der Wohnungsbau unter anderem mit dem Auslaufen des Förderungsprogrammes des Bundes (Beschäftigungsmaßnahmen 1983) deutlich an Dynamik verlor. Insgesamt haben die Steuereingänge aus dem Baugewerbe leicht unterdurchschnittlich zugenommen. Uneinheitlich verlief die Entwicklung im Bereiche des privaten Konsums: Während die Verkäufe von Bekleidungsartikeln und Textilwaren deutlich anwuchsen, nahm der Absatz von dauerhaften Konsumgütern nur bescheiden zu.

256 Zolleinnahmen

Mit 910 Millionen lagen die **Einfuhrzölle** nur 2,4 Prozent über dem Ergebnis des Vorjahres; dies, obwohl die realen Güterimporte insgesamt um 5,5 Prozent zunahmen. Infolge des weit fortgeschrittenen Zollabbaues entwickeln sich die Zolleinnah-

254.2 Les **droits de timbre de négociation** ont bénéficié de l'activité boursière qui est restée d'une intensité extraordinaire ainsi que de l'envolée passagère du dollars. A la bourse des titres, le volume des transactions et le cours des actions ont enregistré de nouveaux records. A la Bourse de Zurich, par exemple, le chiffre d'affaires a augmenté de 38 pour cent pendant la période déterminante, et l'indice boursier de la Société de Banque Suisse a même progressé de plus de 50 pour cent. Bien qu'il ait fortement fléchi pendant le deuxième semestre, le cours du dollar a dépassé de quelque 35 centimes en moyenne les estimations budgétaires. Le commerce des titres indigènes a contribué dans une large mesure au dépassement de plus de 100 millions, ou de 8,8 pour cent, du montant budgété. A peu près un quart du produit des droits de timbre provenant de la négociation de titres étrangers, lequel, contrairement aux années précédentes, n'a excédé que légèrement les prévisions budgétaires, a été rapporté par les transactions sur des papiers monétaires.

254.3 Après avoir plus ou moins stagné au cours de la seconde partie des années septante, voire régressé pendant la période de 1982/83, le produit des **droits d'émission** a plus que doublé en l'espace de deux ans. La nouvelle montée rapide de cette source de recettes, laquelle s'est accrue de plus de 60 pour cent, a même dépassé les prévisions les plus optimistes. La plus-value par rapport au budget a atteint 218 millions ou 109 pour cent. Cette progression tient certainement à l'accroissement des besoins de fonds propres des entreprises, par suite de la bonne marche des affaires, aux perspectives favorables de l'économie ainsi qu'au cours élevé des actions, qui a exercé un attrait supplémentaire sur l'émission de droits de participation. A elles seules, 38 opérations d'émission représentant chacune un volume supérieur à 50 millions ont rapporté près de 200 millions. De plus, l'évolution des droits d'émission a été favorisée par de nombreuses fusions.

255 Impôt sur le chiffre d'affaires (ICHA)

Le rendement de l'ICHA, qui s'est élevé à 6777 millions, est resté légèrement au-dessous du montant de 6850 millions qui avait été budgété.

Par rapport à l'année précédente, les recettes ont augmenté de 349 millions ou de 5,4 pour cent; **elles ont ainsi suivi le rythme de l'évolution économique**. Comme on s'y attendait, les **investissements d'équipement** furent l'un des principaux soutiens de la croissance; la forte avance qu'ils ont marquée est imputable aux impératifs de rationalisation et à l'adaptation aux changements survenus sur le marché. Ils fournirent aussi de notables impulsions aux constructions artisanales et industrielles, tandis que la construction de logements a sensiblement perdu de son élan en raison, notamment, de l'arrivée à échéance du programme de relance de la Confédération (mesures de 1983 visant à promouvoir l'emploi). Dans l'ensemble, les rentrées de l'impôt provenant de l'industrie de la construction ont enregistré un accroissement légèrement inférieur à la moyenne. L'évolution observée dans le domaine de la consommation privée fut assez inégale; alors que les ventes de textiles et d'articles d'habillement ont nettement augmenté, celles des biens de consommation durables n'ont que peu progressé.

256 Recettes douanières

Le produit des **droits d'entrée**, qui totalise 910 millions, ne dépasse que de 2,4 pour cent le résultat de 1984, bien que les importations de marchandises se soient accrues de 5,5 pour cent en termes réels. En raison de la rapide progression du dé-

men seit vielen Jahren kaum mehr im Gleichschritt mit der Gesamteinfuhr. 1985 waren zudem zusätzliche Zollaussfälle von 10 Millionen infolge des beschleunigten Zollabbaues im Rahmen der Tokio-Runde in Rechnung zu stellen. Da bei der Erstellung der Budgetzahlen sowohl die Ausgangsbasis des Vorjahres als auch die Zuwachsrate 1985 überschätzt worden waren, mußte gegenüber dem Voranschlag eine leichte Einbusse von 20 Millionen hingenommen werden.

Mit 2501 Millionen verfehlte auch das Ergebnis der **Treibstoffzollbelastung** knapp den budgetierten Betrag (2540 Millionen). Der Zuwachs gegenüber dem Vorjahr war mit 1,4 Prozent eher bescheiden und lag deutlich unter dem Durchschnitt früherer Jahre (mittleres jährliches Wachstum 1975–84: +2,8 Prozent). Zwar erhöhte sich der Motorfahrzeugbestand mit einer Zuwachsrate von 3,3 Prozent wieder etwas stärker als im Vorjahr (+1,5 Prozent). Die im Zusammenhang mit dem Waldsterben beschlossene Temporeduktion sowie der allgemeine Trend zu sparsameren Fahrzeugmotoren haben sich dagegen dämpfend auf den Treibstoffverbrauch ausgewirkt.

Infolge der zur Förderung der Katalysatortechnik beschlossenen Differenzierung des Treibstoffzolles zwischen verbleitem und unverbleitem Benzin hat sich das zahlenmäßige Verhältnis zwischen dem Grundzoll und dem Zollzuschlag leicht verschoben. Da bei der Festsetzung der Zollansätze der Anteil des unverbleiten Benzins am gesamten Verbrauch überschätzt wurde, profitierte der Grundzoll in beschränktem Umfang von der Zolldifferenzierung und nahm deshalb leicht stärker zu als der Zollzuschlag. Um der im Bundesbeschluß vom 22. März 1985 über die Differenzierung des Treibstoffzolles (SR 632.112.75) vorgeschriebenen Ertragsneutralität Genüge zu tun, wird mit der nächsten Anpassung der Zollansätze solange zugewartet, bis die erzielten Mehreinnahmen durch entsprechende Mindereinnahmen kompensiert sind.

257 Tabaksteuer und Verkehrsabgaben

257.1 Mit 838 Millionen übertraf das Ergebnis der **Tabaksteuer** den budgetierten Ertrag um 38 Millionen. Im wesentlichen ist die leichte Überschreitung auf die am 1. April 1985 in Kraft getretene Erhöhung der Zigarettensteuer um 5 Prozent zurückzuführen (AS 1985 270). 1985 wirkte sich zudem die 1983 beschlossene Steuersatzerhöhung (AS 1983 1352, 1963) zum ersten Mal auf das gesamte Jahresergebnis aus, was zusammen mit der erneuten Tarifierung den Einnahmewachstum von 7 Prozent gegenüber dem Vorjahr erklärt.

257.2 Wie bereits Mitte Jahr angezeigt, blieben die Einnahmen aus den beiden erstmals erhobenen **Verkehrsabgaben** erheblich hinter den budgetierten Beträgen zurück. Mit 112 Millionen verfehlte der Ertrag aus der **Schwerverkehrsabgabe** den Voranschlag um 46 Millionen beziehungsweise nahezu 30 Prozent. Während sich die Einnahmen aus der Belastung inländischer Fahrzeuge im Rahmen der Budgetannahmen hielten, erreichten die Abgaben auf ausländischen Fahrzeugen nur gut ein Viertel des veranschlagten Betrages. Diese massive Unterschreitung ist zum überwiegenden Teil Folge der vom Bundesrat am 3. Dezember 1984 beschlossenen Änderung der Verordnung über die Schwerverkehrsabgabe (AS 1984 1474), mit der die Abgabesätze für kürzerfristige Einfahrten ausländischer Fahrzeuge um bis zu 75 Prozent reduziert wurden.

mantèlement tarifaire, les recettes douanières n'augmentent plus tout à fait au même rythme que l'ensemble des importations. Vu que le démantèlement tarifaire décidé lors des accords de Tokio a été accéléré, il a encore fallu prendre en compte des pertes de recettes supplémentaires de 10 millions en 1985. Les données de base de l'année précédente et le taux d'accroissement de 1985 ayant été surestimés lors de l'établissement du budget, on a dû enregistrer une légère moins-value de 20 millions par rapport au montant budgété.

Le produit des **droits de douane sur les carburants**, qui s'est élevé à 2501 millions, n'a été que de peu inférieur au montant de 2540 millions qui avait été budgétisé. La progression assez faible de 1,4 pour cent par rapport à 1984 est restée sensiblement au-dessous de la moyenne des années précédentes (croissance annuelle de 2,8 pour cent en moyenne durant la période de 1975 à 1984). En augmentant de 3,3 pour cent, le parc des véhicules à moteur s'est de nouveau accru un peu plus que l'année précédente où il avait progressé de 1,5 pour cent. Par contre, les limitations de vitesse décidées en raison du dépérissement des forêts et la tendance générale à doter les véhicules de moteurs plus économiques ont freiné la consommation d'essence.

La différenciation faite entre l'essence sans plomb et l'essence avec plomb pour ce qui est des droits de douane sur les carburants, mesure adoptée en vue d'encourager le recours à la technique du catalyseur, a eu pour effet de modifier légèrement le rapport entre le produit des droits de base et celui de la surtaxe sur les carburants. Etant donné que la part de l'essence sans plomb dans la consommation totale a été surestimée lors de la fixation des taux du droit, les droits de base ont relativement bénéficié de la différenciation et, partant, progressé un peu plus que la surtaxe. Afin de respecter le principe de la neutralité du produit prévu par l'arrêté fédéral du 22 mars 1985 concernant la différenciation des droits de douane sur les carburants (RS 632.112.75), il n'est pas possible de procéder à une nouvelle adaptation des taux du droit tant que le surplus de recettes réalisé n'est pas compensé par une diminution équivalente de celles-ci.

257 Impôt sur le tabac et redevances routières

257.1 Le produit de **l'impôt sur le tabac**, soit 838 millions, a été supérieur de 38 millions aux prévisions budgétaires. Ce faible dépassement est principalement dû à la hausse de 5 pour cent de l'impôt sur les cigarettes, entrée en vigueur le 1^{er} avril 1985 (RO 1985 270). En outre, le relèvement du taux d'impôt arrêté en 1983 (RO 1983 1352, 1963) s'est répercuté pour la première fois en 1985 sur le résultat global de l'année; cette mesure, tout comme la nouvelle adaptation du tarif, explique l'accroissement de 7 pour cent que les recettes ont enregistré par rapport à l'année précédente.

257.2 Ainsi qu'on l'avait annoncé au milieu de l'année, le produit des deux **taxes routières** prélevées pour la première fois fut nettement inférieur aux montants budgétés. En s'établissant à 112 millions, le produit de **la redevance sur le trafic des poids lourds** a rapporté 46 millions ou quelque 30 pour cent de moins que prévu. Alors que les recettes provenant de l'imposition des véhicules suisses ont correspondu aux prévisions budgétaires, les taxes prélevées sur les véhicules étrangers n'ont pas atteint plus du quart du montant estimé. Cette importante moins-value doit être principalement attribuée à la modification que le Conseil fédéral a apportée le 3 décembre 1984 à l'ordonnance réglant la redevance sur le trafic des poids lourds (RO 1984 1474) et qui réduit de 75 pour cent au plus le taux de redevance afférent aux véhicules étrangers entrant dans notre pays pour une courte durée.

Bei einem Erhebungsaufwand von rund 4,5 Millionen belief sich der Nettoertrag aus der Schwerverkehrsabgabe auf gut 107 Millionen. Erst 1986 fällig und deshalb im Ergebnis des Rechnungsjahres 1985 nicht berücksichtigt sind die Rückerstattungen an inländische Fahrzeughalter für Auslandsfahrten, die sich auf knapp 15 Millionen belaufen dürften.

Das Ergebnis der **Nationalstraßenabgabe** liegt mit 151 Millionen um 129 Millionen oder gut 46 Prozent unter den Erwartungen des Budgets. Wie bei der Schwerverkehrsabgabe ist auch hier die Ursache für diese außerordentlich starke Abweichung bei den Abgaben auf ausländischen Fahrzeugen zu suchen. Infolge mangelnder statistischer Unterlagen und Erfahrungszahlen beruhen die bisherigen Schätzungen notgedrungen auf unsicheren Annahmen. Ausgehend von der stichprobenweise erfaßten Anzahl Grenzübertritte wurde dabei offensichtlich der Anteil gebührenpflichtiger Ersteinfahrten ausländischer Fahrzeuge überschätzt. Andere mögliche Erklärungsgründe, wie beispielsweise das Umfahren der Schweiz oder das Vermeiden der gebührenpflichtigen Nationalstraßen, dürften eine geringe Rolle gespielt haben. Im Gegensatz zu den Abrechnungen der Zollämter und der ausländischen Verkaufsstellen übertrafen die Vignettenverkäufe im Inland deutlich den budgetierten Betrag. Wenn von diesen Verkäufen auch ein gewisser Teil auf ausländische Fahrzeughalter entfiel, die sich die Vignette erst in der Schweiz beschafften, so muß doch in erster Linie davon ausgegangen werden, daß der Anteil vignettenpflichtiger Fahrzeuge am Gesamtbestand der Motorfahrzeuge unterschätzt wurde.

Der Erhebungsaufwand (Verkaufsprovisionen, Druck der Vignette sowie Personalmehrbedarf) kann auf rund 14 Millionen beziffert werden, so daß sich aus der Nationalstraßenabgabe Nettoeinnahmen von knapp 137 Millionen ergaben. Davon entfielen nicht ganz 1,5 Millionen auf bundeseigene Fahrzeuge.

258 Weitere Einnahmen

Die **nichtfiskalischen Einnahmen** (Darlehen und Waren-geschäfte, Vermögensertrag sowie übrige Einnahmen; vgl. S. 40 und S. 48) übertrafen mit 1626 Millionen den Voranschlag um 127 Millionen. Gegenüber dem Vorjahr nahmen sie um 7,5 Prozent zu und erhöhten damit ihren Anteil an den Gesamteinnahmen von 7,1 auf 7,3 Prozent. Das leicht überdurchschnittliche Wachstum wie auch die Überschreitung des Budgets sind weitgehend auf **Sonderfaktoren** zurückzuführen und lassen deshalb keinen Schluß auf die zukünftige Entwicklung dieser Einnahmequellen zu. Hauptverantwortlich für das eher überraschende Ergebnis waren die vorübergehende Verbesserung der kassenmäßigen Situation der Eidg. Versicherungskasse (vgl. den Kommentar auf S. 615) sowie die Rückzahlung des Bundesanteils an den Kosten der Hauptstrasse T 6, die neu ins Nationalstraßennetz (Transjurane) aufgenommen und zu den höheren Beitragssätzen voll der entsprechenden Ausgabenrubrik (806.563.01 Nationalstraßen) belastet wurde (vgl. Ziffer 214.3, vorne). Daneben erhöhten sich gegenüber dem Vorjahr auch der Vermögensertrag sowie die Gewinnablieferung der PTT.

Im längerfristigen Vergleich haben die nichtfiskalischen Einnahmen erheblich an Bedeutung eingebüßt: Noch in der zweiten Hälfte der siebziger Jahre entfielen auf sie knapp 10 Prozent der Gesamteinnahmen (1985: 7,3 Prozent). Aller Voraussicht nach wird die ohne Gegenmaßnahmen **unterdurchschnittliche Entwicklung** dieser Einnahmequellen in den kommenden Jahren andauern und damit nicht unerheblich zu der sich abzeichnenden Wachstumsschwäche der Bundeseinnahmen beitragen.

Les frais de perception s'étant élevés à quelque 4,5 millions, le produit net de la redevance a atteint plus de 107 millions. Les remboursements auxquels les détenteurs de véhicules suisses circulant à l'étranger ont droit, et qui ne devraient guère dépasser 15 millions, ne seront effectués qu'en 1986; ils n'ont donc pas été pris en considération dans le résultat de l'exercice 1985.

Le produit de la **redevance pour l'utilisation des routes nationales** s'est monté à 151 millions, soit 129 millions ou un peu plus de 46 pour cent de moins que prévu dans le budget. La cause de cette énorme différence, à l'image de celle qu'on a enregistrée pour la taxe sur les poids lourds, réside dans la taxe frappant les véhicules étrangers. Faute de données statistiques ou expérimentales, les estimations auxquelles on a procédé jusqu'ici ont nécessairement reposé sur des hypothèses fragiles. Vu que le nombre des passages frontaliers a été établi par sondages, la part des véhicules étrangers soumis pour la première fois à la taxe a été manifestement surestimée. Quant aux autres facteurs, tels que le contournement de notre pays ou l'évitement des routes nationales utilisables uniquement avec la vignette, ils ont joué un rôle négligeable. A l'inverse des décomptes établis par les bureaux de douane et les points de vente à l'étranger, le montant des vignettes vendues en Suisse a nettement dépassé celui du budget. Même si une certaine partie de ces ventes revient aux détenteurs de véhicules étrangers qui n'ont acheté la vignette qu'au moment de leur entrée en Suisse, on doit néanmoins relever d'emblée que la part des véhicules soumis à la vignette dans l'effectif total des véhicules à moteur a été sous-estimée.

Les frais de perception (commission sur les ventes, impression des vignettes et engagement de personnel supplémentaire) s'étant élevés à quelque 14 millions, il en est résulté un produit net d'à peine 137 millions dont un peu moins de 1,5 million pour les véhicules appartenant à la Confédération.

258 Autres recettes

Les **recettes non fiscales** (prêts, ventes de marchandises, produit de la fortune et autres recettes, cf. p. 40 et 48) se sont montées à 1626 millions, dépassant ainsi de 127 millions le budget. Elles ont augmenté de 7,5 pour cent au regard de l'année précédente et porté en même temps de 7,1 à 7,3 pour cent leur part au total des recettes. La croissance légèrement supérieure à la moyenne et le dépassement du budget étant dus pour l'essentiel à des **facteurs spéciaux**, ils ne permettent pas de tirer des conclusions quant à l'évolution future de ces recettes. Le résultat assez surprenant qu'on a enregistré provient surtout de l'amélioration de la situation financière de la Caisse fédérale d'assurance (cf. commentaire à la p. 615) ainsi que du remboursement de la quote-part de la Confédération aux frais de la route principale T 6 (Transjurane), qui sera dorénavant incorporée dans le réseau des routes nationales; ces frais ont été entièrement imputés sur l'article de dépenses y relatif (806.563.01 routes nationales), avec des taux de subvention plus élevés (cf. ch. 214.3 ci-dessus). En outre, le produit de la fortune et le bénéfice versé par les PTT ont été plus importants que l'an passé.

Comparées sur une assez longue période, les recettes non fiscales ont sensiblement perdu de leur importance; dans la seconde moitié des années septante, elles représentaient encore près de 10 pour cent de l'ensemble des recettes (7,3% en 1985). Selon toute vraisemblance, la **croissance particulièrement faible** de ces recettes persistera au cours de ces prochaines années si l'on ne prend pas des mesures palliatives et elle contribuera ainsi de manière non négligeable au ralentissement de la progression des recettes de la Confédération, qui s'esquisse.

Der **Vermögensertrag**, der mit 421 Millionen praktisch den budgetierten Betrag erreichte, nahm gegenüber dem Vorjahr um 8,5 Prozent zu. Dieser verhältnismäßig starke Zuwachs ist insbesondere höheren Zinserträgen aus den Anlagen bei der Schweizerischen Nationalbank zu verdanken.

Im einzelnen setzte sich der Vermögensertrag wie folgt zusammen:

	Rechnung Compte 1984	Rechnung Compte 1985
	Millionen Franken — millions de francs	
Vermögensertrag	388	421
— Kapitalertrag	299	328
— Zinsvergütungen der Bundesbetriebe	60	62
— Liegenschaftsertrag	29	31

Der Bundesanteil am **Reingewinn der Alkoholverwaltung** ging gegenüber dem Vorjahr um mehr als 10 Prozent zurück und verfehlte das Budget um rund 30 Millionen. Der Hauptgrund für diese unerwartete Gewinnabnahme liegt in den erhöhten Aufwendungen für die Kartoffelverwertung (+22 Millionen) begründet.

Die **Verwaltungseinnahmen** (namentlich Gebühren) beliefen sich insgesamt auf 306 Millionen und nahmen damit gegenüber dem Vorjahr um 2,2 Prozent zu. Verantwortlich für das bescheidene, unter der Teuerung liegende Wachstum ist vor allem die Entwicklung der Flugsicherungsgebühren, deren Ertrag infolge einer Gebührenanpassung (Korrektur der Kostenüberdeckung 1984) um rund 6 Millionen zurückging. Die übrigen Gebühreneinnahmen verzeichneten einen beachtlichen Anstieg um annähernd 7 Prozent.

Bei den **Einnahmen aus Darlehen und Warengeschäften** waren gegenüber dem Vorjahr gegenläufige Entwicklungen zu verzeichnen. Während die Eingänge aus Darlehensrückzahlungen um rund 6 Millionen zurückgingen, nahmen die Einnahmen aus Warengeschäften infolge eines Mehrverkaufes von Getreide um 11 Millionen zu. Die hohen Getreideverkäufe waren auch dafür verantwortlich, daß der für diese Einnahmengruppe budgetierte Betrag um rund 13 Millionen überschritten wurde.

259 Den Ausgaben direkt zuteilbare Einnahmen

259.1 Einzelnen Aufgaben direkt zuteilbar sind

- die zur Finanzierung bestimmter Aufgaben zweckgebundenen Einnahmen,
- die den Kantonen vorbehaltenen Anteile an der direkten Bundessteuer, der Verrechnungssteuer und am Militärpflichtersatz sowie
- jene Einnahmen, die sich aus der Erbringung individueller staatlicher Leistungen ergeben (Entgelte, Beiträge öffentlicher Gemeinwesen an Bundesleistungen, Rückzahlungen von Bundesdarlehen).

Der Anteil der zuteilbaren Einnahmen an den Gesamteinnahmen betrug im Berichtsjahr 27,1 Prozent (1984: 28,2 Prozent). Zwischen zuteilbaren und nicht zuteilbaren Einnahmen ergab sich folgende Aufteilung:

Le **produit de la fortune**, qui s'est accru de 8,5 pour cent par rapport à l'année précédente pour s'inscrire à 421 millions, a quasiment atteint le montant figurant au budget. La croissance relativement forte de ce groupe s'explique notamment par l'augmentation du produit des intérêts provenant des placements auprès de la Banque nationale suisse.

Le produit de la fortune se compose des articles suivants:

Produit de la fortune

- Produit des capitaux
- Produit des intérêts servis par les entreprises et établissements de la Confédération
- Produit des immeubles

La part de la Confédération au **bénéfice net de la Régie des alcools**, qui a régressé de plus de 10 pour cent par rapport à 1984, fut inférieure de quelque 30 millions au budget. La principale raison de cette diminution inattendue du bénéfice réside dans l'augmentation des dépenses afférentes à l'utilisation des récoltes de pommes de terre (+22 millions).

Les **recettes d'administration**, en particulier les émoluments, se sont élevées à 306 millions en tout; elles ont ainsi augmenté de 2,2 pour cent au regard de 1984. Cette modeste croissance, inférieure au renchérissement, est surtout imputable au développement des redevances de la sécurité aérienne, dont le produit a régressé d'environ 6 millions par suite de l'ajustement du tarif (correction de la couverture excédentaire des frais en 1984). Les autres émoluments ont enregistré une progression sensible d'à peu près 7 pour cent.

Les **recettes provenant des prêts et des ventes de marchandises** ont révélé des évolutions contraires par rapport à l'année précédente. Alors que les rentrées constituées par les remboursements de prêts ont reculé d'environ 6 millions, le produit des ventes de marchandises a augmenté de 11 millions en raison de la vente supplémentaire de céréales. Si le montant prévu au budget pour ce groupe de recettes a été approximativement dépassé de 13 millions, cela tient également aux importantes quantités de céréales qui ont été vendues.

259 Recettes directement imputables aux dépenses

259.1 Sont directement imputables aux diverses dépenses

- les recettes affectées au financement de certaines tâches déterminées
- les quotes-parts des cantons à l'impôt fédéral direct, à l'impôt anticipé et à la taxe d'exemption du service militaire
- les recettes qui résultent des prestations individuelles fournies par l'Etat (taxes, contributions des collectivités publiques pour certaines prestations fédérales, remboursements de prêts).

La part des recettes imputables dans l'ensemble du budget s'élève à 27,1 pour cent (1984: 28,2%). Les recettes imputables ou non imputables se répartissent de la manière suivante:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985	Rechnung 1985 % der Gesamt- einnahmen Compte 1985 en % des recettes totales	
Millionen Franken — millions de francs					
Gesamteinnahmen	21 196	22 231	22 185	100,0	Recettes totales
Zuteilbare Einnahmen	5 986	6 101	6 007	27,1	Recettes imputables
— Zweckgebundene Einnahmen ¹	3 575	3 717	3 629	16,4	— Recettes affectées ¹
— Steueranteile der Kantone	1 674	1 677	1 631	7,3	— Parts des cantons aux recettes fiscales
— Entgelte (Gebühren, Kostenrückerstat- tungen usw.)	647	624	664	3,0	— Taxes (émoluments, remboursements de frais, etc.)
— Beiträge öffentlicher Gemeinwesen . .	26	26	25	0,1	— Contributions aux collectivités publiques
— Darlehensrückerstattungen	64	57	58	0,3	— Remboursements de prêts
Nicht zuteilbare Einnahmen	15 210	16 130	16 178	72,9	Recettes non imputables
— Steuern auf Einkommen und Vermö- gen ²	6 752	6 743	6 940	31,3	— Impôts sur le revenu et la fortune ²
— Warenumsatzsteuer	6 428	6 850	6 777	30,5	— Impôt sur le chiffre d'affaires
— Einfuhrzölle	889	930	910	4,1	— Droits d'entrée
— Treibstoffzoll (50%)	531	545	543	2,4	— Droits d'entrée sur les carburants (50%)
— Kapitalertrag	359	392	390	1,8	— Produit de la fortune
— Andere Einnahmen ³	251	670	618	2,8	— Autres recettes ³

¹ Zweckgebundene Entgelte werden unter «Entgelte» erfasst, wobei der Kostenanteil der Milchproduzenten (1985: 46 Millionen) den wichtigsten Posten darstellt (Rubrik 707.850.08).

² Ohne Kantonsanteile.

³ Davon Reingewinnablieferung PTT (1985: 170 Millionen), Nationalstraßenabgabe (1985: 151 Millionen), Schwerverkehrsabgabe (1985: 112 Millionen), Biersteuer (1985: 55 Millionen).

¹ Les taxes à affectation spéciale sont enregistrées sous «taxes»; parmi celles-ci, la quote-part des producteurs de lait (1985: 46 millions) représente le poste le plus important (article 707.850.08).

² Parts des cantons non comprises.

³ Dont le bénéfice versé par les PTT (1985: 170 millions), la redevance pour l'utilisation des routes nationales (1985: 151 millions), la redevance sur le trafic des poids lourds (1985: 112 millions), et l'impôt sur la bière (1985: 55 millions).

Im Vergleich zum Vorjahr wuchsen die **zuteilbaren Einnahmen** mit 0,4 Prozent viel weniger stark als die Gesamteinnahmen, die um 4,7 Prozent zunahmen. Zu dieser bescheidenen Entwicklung trugen sämtliche Kategorien bei: Währenddem die zweckgebundenen Einnahmen und die Entgelte noch schwach anstiegen, waren die übrigen zuteilbaren Einnahmen rückläufig. Das Wachstum der **zweckgebundenen Einnahmen** blieb mit 1,5 Prozent erneut deutlich hinter der Teuerung zurück. Diese bedeutendste Gruppe der zuteilbaren Einnahmen setzte sich folgendermaßen zusammen:

Par rapport à l'année précédente, les **recettes imputables** se sont accrues de 0,4 pour cent, soit de façon nettement moins marquée que les recettes totales (+4,7%). Toutes les catégories de recettes ont contribué à cette faible progression. Alors que les recettes affectées et les taxes ont encore augmenté quelque peu, les autres recettes imputables ont diminué. Atteignant 1,5 pour cent, la croissance des **recettes affectées** est à nouveau restée passablement inférieure au renchérissement. Ce groupe, qui est le plus important parmi ceux des recettes imputables, se décompose comme suit:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985	Rechnung 1985 % der zweckgebun- denen Einnahmen Compte 1985 en % des recettes affectées	
Millionen Franken — millions de francs					
Zweckgebundene Einnahmen	3 575	3 717	3 629	100,0	Recettes affectées
— Anteil von 50 Prozent am Treibstoff- grundzoll für Ausgaben des Straßen- verkehrs, Art. 36ter BV	531	545	543	15,0	— Quote-part de 50% aux droits de base sur les carburants, destinée aux dépen- ses pour les routes selon l'art. 36ter cst.
— Treibstoffzollzuschlag von 30 Rp./l nach Art. 36ter BV	1 405	1 450	1 416	39,0	— Droitssupplémentaire sur les carburants de 30 ct. par litre selon l'art. 36ter cst.
— Tabaksteuer und -zölle sowie 95 Pro- zent des Reingewinnes der Alkohol- verwaltung für AHV/IV	1 048	1 066	1 075	29,6	— Impôt et droits sur le tabac ainsi que 95% du bénéfice net de la Régie des alcools pour l'AVS/AI
— Landwirtschaftliche Lenkungsabgaben (ohne Kostenanteil der Milchprodu- zenten)	556	623	559	15,4	— Taxes d'orientation agricoles (sans la quote-part des producteurs de lait)
— Übriges	35	33	36	1,0	— Divers

Die Einnahmen aus der Treibstoffbelastung verfehlten den budgetierten Betrag nur geringfügig (zur unterschiedlichen Entwicklung von Grundzoll und Zollzuschlag vgl. Ziffer 256, vorne). Aufgrund von Satzerhöhungen waren die Erträge der Tabaksteuer um 38 Millionen höher als veranschlagt. Unter den Erwartungen entwickelten sich hingegen der Reingewinn

Les recettes provenant de l'imposition des carburants sont légèrement inférieures au montant budgété (cf. chiffre 256 ci-devant concernant l'évolution divergente des droits de base et de la surtaxe). Grâce à un relèvement des taux, le produit de l'impôt sur le tabac dépasse de 38 millions les prévisions budgétaires. Celles-ci ne sont en revanche pas réalisées au titre du

der Alkoholverwaltung und die landwirtschaftlichen Lenkungsabgaben (vorab geringere Preiszuschläge auf Futtermitteln infolge der Brotgetreideüberschüsse), die im Vergleich zum Vorjahr praktisch stagnierten.

259.2 Aus dem Verhältnis zwischen den einer Aufgabe direkt zuteilbaren Einnahmen und den durch die Aufgabenerfüllung verursachten Ausgaben ergibt sich der **Deckungsgrad**. Dieser zeigt, inwieweit Bundesleistungen aus eigens dafür erhobenen Abgaben oder durch Zahlungen von direkten Nutznießern gedeckt werden. Da die Zweckbindung von Einnahmen zum Teil historisch begründet ist, bewirkt sie nur begrenzt eine verursachungsgerechte Kostenanlastung. Der sich daraus ergebende Deckungsgrad ist deshalb kein schlüssiger Gradmesser für die Verwirklichung des Verursacherprinzips im Bundeshaushalt. Es wäre auch wenig sinnvoll, die Belastung des Bundes durch die verschiedenen Aufgabengebiete an der Differenz zwischen den dafür getätigten Ausgaben und den ihnen zuteilbaren Einnahmen messen zu wollen, weil letztere in vielen Fällen nicht vom Nutznießer erbracht werden und eine Anrechnung zu dessen Gunsten folglich nicht gerechtfertigt wäre.

Eine Übersicht im Tabellenteil (S. 150) gibt Auskunft über die Finanzierung der Bundesaufgaben durch direkt zuteilbare Einnahmen. Bei ihrer Beurteilung ist der beschränkten Aussagekraft des Deckungsgrades Rechnung zu tragen.

Der **Rückgang des Deckungsgrades** der Bundesaufgaben von etwas über 36 Prozent (1970) auf 26,3 Prozent (1985) ist zur Hauptsache auf das im Vergleich zur Aufgabenentwicklung schwache Wachstum der zweckgebundenen Einnahmen zurückzuführen. Diese beruhen zum überwiegenden Teil auf einer Belastung nach dem Gewicht oder der Menge (Tabaksteuer und -zölle, Treibstoffzollbelastung, landwirtschaftliche Lenkungsabgaben). Sie entwickeln sich deshalb bloß im Rahmen des Wachstums der tatsächlichen Güterströme, das in inflationären Zeiten hinter dem wertmäßigen Wachstum zurückbleibt. Dieser Nachteil gegenüber einer wertmäßigen Bemessungsgrundlage konnte auch mit verschiedenen Tarifierhöhungen (zum Beispiel beim Zollzuschlag auf Treibstoffen sowie bei der Tabaksteuer) nicht vollständig ausgeglichen werden. Solche Einnahmenquellen genügen nicht zur Finanzierung von Aufgaben, die neben einem erheblichen realen Ausbau auch teuerungsbedingten Anpassungen unterliegen. Die im Vergleich zu den Ausgaben schwächere Entwicklung der zweckgebundenen Einnahmen führt zu einer immer größeren Beanspruchung allgemeiner Bundesmittel.

259.3 Abgesehen von den Kantonsanteilen finden sich die betragsmäßig wichtigsten Einnahmenbindungen in den Aufgabengebieten **Verkehr, Soziale Wohlfahrt sowie Landwirtschaft und Ernährung**.

Der **Verkehrs- und Energiesektor** weist mit zuteilbaren Einnahmen von 2083 Millionen die betragsmäßig größte Einnahmenbindung und mit 60 Prozent den höchsten Deckungsgrad aller ausgabenstarken Bundesaufgaben aus. Dies ist zur Hauptsache auf die für Straßenzwecke gebundenen Einnahmen aus der Treibstoffbelastung zurückzuführen, welche die Ausgaben um rund 10 Prozent überschritten. Die Einnahmen flossen in die Rückstellung für den Straßenverkehr, die Ende 1985 den Stand von 1417 Millionen erreichte. Die Ausgaben für den öffentlichen Verkehr reduzierten sich um fast 100 Millionen auf 1481 Millionen. Ihnen stehen keine nennenswerten zuteilbaren Einnahmen gegenüber. Für weitere Informationen verweisen wir auf die Ziffern 214.3 und 214.4, vorne.

bénéfice net de la Régie des alcools et des taxes d'orientation agricoles (les recettes découlant des suppléments de prix sur les denrées fourragères ayant notamment été moins élevées par suite des excédents de céréales panifiables), qui ont pratiquement stagné au regard de l'année précédente.

259.2 Le rapport entre les recettes directement imputables à une certaine tâche et les dépenses que celle-ci entraîne constitue le **taux de couverture**. Il indique dans quelle proportion les prestations de la Confédération peuvent être financées par des taxes prélevées à cet effet ou par des fonds que fournissent les bénéficiaires directs. Comme les affectations ont une origine en partie historique, elles ne reflètent que dans une mesure restreinte une couverture équitable des frais. Le taux de couverture qui en résulte ne permet donc pas de tirer des conclusions valables quant à l'application du principe de causalité aux finances fédérales. Cela n'aurait d'ailleurs pas beaucoup de sens de vouloir mesurer les charges de la Confédération résultant des divers domaines de tâches à la différence entre les dépenses qu'elles occasionnent et les recettes qui leur sont imputables, étant donné que celles-ci ne sont souvent pas fournies par les bénéficiaires et qu'une prise en compte en leur faveur ne serait par conséquent pas justifiée.

Un tableau en annexe (p. 150) renseigne sur le financement des dépenses de la Confédération par des recettes directement imputables. En l'analysant, on tiendra compte de la valeur significative restreinte du taux de couverture.

La **baisse du taux de couverture** des dépenses de la Confédération de plus de 36 pour cent (1970) à 26,3 pour cent (1985) est essentiellement attribuable à la faible croissance des recettes affectées comparativement à celle des dépenses. Ce fait provient en grande partie de l'imposition selon le poids ou la quantité (impôts et droits de douane sur le tabac, droits d'entrée sur les carburants, taxes d'orientation agricoles). Les recettes affectées évoluent ainsi seulement dans les limites de l'accroissement des flux effectifs de marchandises, qui, en période d'inflation, est inférieur à la croissance des valeurs. Même les différentes augmentations tarifaires (p. ex. celles de la surtaxe sur les carburants et de l'impôt sur le tabac) n'ont pas suffi à compenser entièrement cet inconvénient par rapport à une taxation reposant sur la valeur des produits. De telles ressources sont insuffisantes pour financer des tâches qui, en plus d'une extension réelle appréciable, sont sujettes à des adaptations dues au renchérissement. La croissance des recettes affectées, plus faible que celle des dépenses, met toujours plus à contribution les ressources générales de la Confédération.

259.3 Exception faite des quotes-parts cantonales, c'est avant tout dans les **communications, la prévoyance sociale ainsi que l'agriculture et l'alimentation** que l'on rencontre un taux élevé d'affectation des recettes.

Les **communications et l'énergie**, dont les recettes imputables se chiffrent à 2083 millions, présentent le taux d'affectation des recettes le plus élevé et le degré de couverture le plus important (60%) des tâches particulièrement coûteuses de la Confédération. Cela est dû essentiellement aux recettes provenant de l'imposition des carburants et destinées à la construction des routes, qui sont supérieures d'environ 10 pour cent aux dépenses. Ces recettes ont alimenté la provision «Circulation routière», qui atteignait 1417 millions à fin 1985. Les dépenses pour les transports publics ont diminué de près de 100 millions pour s'établir à 1481 millions. Elles ne sont compensées que dans une faible mesure par des recettes imputables. Pour de plus amples détails, nous vous renvoyons aux chiffres 214.3 et 214.4 ci-devant.

Mit 22,9 Prozent ist der Deckungsgrad im Bereich der **Sozialen Wohlfahrt** gegenüber dem Vorjahr geringfügig gefallen. Einerseits nahmen die in diesem Bereich dominierenden Sozialversicherungsausgaben um gut 3 Prozent zu, andererseits erhöhten sich die zuteilbaren Einnahmen aufgrund der Tabaksteueranpassungen lediglich um knapp 3 Prozent.

Im Bereich **Landwirtschaft und Ernährung** ist der Deckungsgrad von 36,2 Prozent im Jahre 1984 auf 33,9 Prozent zurückgegangen. Zwei Gründe waren hierfür vor allem maßgebend: Einmal mußten wegen der großen Ernte und den hohen Lagerbeständen beträchtliche Mengen an Inlandgetreide dem Futtermittelsektor zugeführt werden. Daraus resultierten geringere Futtermittelimporte, weshalb sich die Einnahmen aus den entsprechenden Preiszuschlägen, die der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung zugute kommen, im Vergleich zu 1984 um 4,6 Prozent auf 276 Millionen verminderten. Aus der Rückstellung werden schwergewichtig die Ausgaben für Futtergetreidebau, verschiedene Maßnahmen auf dem Gebiet der Viehwirtschaft sowie Bewirtschaftungsbeiträge finanziert. Ende des Jahres 1985 war diese Rückstellung vollständig aufgezehrt, und es mußten zur Deckung der Ausgaben sogar 90 Millionen aus allgemeinen Bundesmitteln eingesetzt werden. Der andere Grund ergibt sich aus dem größeren Fehlbetrag der Milchrechnung. Bei einer Ausgabensteigerung um 63 Millionen nahmen die zweckgebundenen Einnahmen hier lediglich um 13 Millionen zu. Aufgrund der hohen Inlandproduktion und dem geringeren Butterkonsum ergab sich insbesondere eine Abnahme der Abgaben auf Importbutter. Ferner wurde die Abgabe auf Konsummilch auf den 1. Juli 1985 aufgehoben. Obwohl die Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten infolge der größeren Überlieferungsmengen um 15 Millionen zunahm, erhöhte sich der Fehlbetrag der Milchrechnung, der zu Lasten der allgemeinen Bundeskasse finanziert werden mußte, um 9,8 Prozent auf 565 Millionen.

3 Gesamtrechnung

31 Überblick

311 Für eine umfassende Beurteilung der Haushaltslage ist nebst dem Ausweis der Ausgaben und deren Finanzierung — Größen, die aus der Finanzrechnung hervorgehen — auch die vermögensmäßige Entwicklung zu ermitteln. Das vermögensmäßige Ergebnis des Bundes zeigt sich im Saldo der **Gesamtrechnung**. Diese stellt den Aufwand (Wertverzehr) dem Ertrag (Wertzuwachs) gegenüber. Das Ergebnis der Gesamtrechnung des Bundes ist grundsätzlich mit dem Saldo der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung und dem Abschluß der laufenden Rechnung des kantonalen Rechnungsmodells vergleichbar. Es zeigt, ob sich die Vermögenslage des Bundes im Rechnungsjahr verbessert oder verschlechtert hat.

Die Gesamtrechnung baut auf der Finanzrechnung auf. Diese enthält alle aus der Aufgabenerfüllung anfallenden Ausgaben und Einnahmen der Rechnungsperiode. Um vom Finanzierungserfolg zum vermögensmäßigen Ergebnis, dem Deckungserfolg zu gelangen, werden in einem ersten Schritt jene Ausgaben und Einnahmen, die reine Vermögensumschichtungen (wie die Darlehensgewährung oder -rückzahlung) darstellen, neutralisiert:

— die Investitionsausgaben inkl. Darlehen und Vorschüsse durch **Aktivierung** (vgl. Aufwandminderungen in der Tabelle S. 53)

Le taux de couverture des dépenses pour la **prévoyance sociale** (22,9%) a reculé de manière insignifiante par rapport à l'année précédente. Les dépenses pour les assurances sociales, qui prédominent dans ce secteur, ont augmenté de plus de 3 pour cent, alors que les recettes imputables n'ont progressé que de 3 pour cent à peine par suite d'une adaptation de l'impôt sur les produits de tabac.

Dans le domaine de **l'agriculture et de l'alimentation**, le taux de couverture a baissé de 36,2 pour cent en 1984 à 33,9 pour cent. Deux facteurs principaux en sont la cause: d'une part, en raison de la récolte abondante et des stocks importants, il a fallu attribuer au secteur fourrager des quantités considérables de blé indigène. Les importations de denrées fourragères ont diminué d'autant, de sorte que les recettes fourragères par les suppléments de prix correspondants — qui alimentent la provision «Culture des champs et placement des produits» — ont baissé de 4,6 pour cent par rapport à 1984 pour s'inscrire à 276 millions. Cette provision permet surtout de couvrir les dépenses pour la culture des céréales fourragères et de financer diverses mesures dans le domaine de l'économie animale ainsi que les contributions à l'exploitation du sol. Elle était épuisée à la fin de 1985, si bien qu'il a fallu prélever 90 millions sur les ressources générales de la Confédération pour couvrir les dépenses. D'autre part, le découvert du compte laitier a augmenté. L'accroissement des dépenses de 63 millions n'est compensé ici qu'à raison de 13 millions par des recettes affectées. La production élevée dans le pays et la consommation plus faible de beurre ont notamment provoqué une diminution des taxes sur le beurre importé. La taxe sur le lait de consommation a en outre été relevée au 1^{er} juillet 1985. Bien que le produit de la taxe sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait se soit accru de 15 millions du fait de l'augmentation des quantités livrées, le déficit du compte laitier — que la caisse fédérale a dû financer — a progressé de 9,8 pour cent pour s'établir à 565 millions.

3 Compte général

31 Aperçu général

311 Pour pouvoir apprécier en connaissance de cause l'état des finances, il importe de connaître non seulement le volume des dépenses et leur financement — données fournies par le compte financier — mais encore l'évolution de la fortune de la Confédération. La situation patrimoniale de la Confédération apparaît dans le solde du **compte général**, qui contient les charges (dépréciation) et les revenus (plus-values). Le résultat du compte général est en principe comparable au solde du compte de pertes et profits en usage dans l'économie privée ou au résultat du compte de fonctionnement adopté par le modèle comptable des cantons. Il permet de voir si la situation patrimoniale de la Confédération s'est améliorée ou détériorée au cours de l'exercice.

Le compte général repose sur le compte financier, lequel englobe toutes les dépenses et recettes découlant des tâches accomplies durant la période comptable. Pour dégager du résultat de financement le résultat patrimonial ou le taux de couverture, il faut d'abord neutraliser les dépenses et les recettes qui constituent de simples transferts d'actifs, par exemple l'octroi et le remboursement de prêts,

— en **capitalisant** les dépenses d'investissement, y compris les prêts et les avances (cf. diminution des charges dans le tableau de la page 53) et

— die Immobilienverkäufe, Darlehensrückzahlungen und Einlagen zweckgebundener Einnahmen in Rückstellungen durch **Passivierung** (vgl. Ertragsminderungen in der Tabelle S. 55).

In einem zweiten Schritt wird in der Gesamtrechnung zusätzlich der in der Finanzrechnung nicht enthaltene **buchmäßige Aufwand und Ertrag** erfaßt. Ins Gewicht fallen auf der Aufwandseite insbesondere die Abschreibungen und die internen Zuweisungen des Bundes an die Versicherungskasse sowie ertragsseitig die Entnahmen aus jenen Rückstellungen, die aus zweckgebundenen Einnahmen geäußert worden sind (den sog. Spezialfinanzierungen).

312 Die Gesamtrechnung des Bundes weist für das Berichtsjahr bei einem Aufwand von 23 230 Millionen und einem Ertrag von 22 169 Millionen einen **Reinaufwand von 1061 Millionen** auf. Als Folge dieses Aufwandüberschusses erhöhte sich der Fehlbetrag der Bilanz auf 18 439 Millionen (1984: 17 378 Millionen). Über die Zusammensetzung der Gesamtrechnung orientiert die folgende Übersicht.

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985	Differenz zu Différence par rapport au V 1985 B R 1984 C		
Millionen Franken – millions de francs						
Aufwand	21 711	23 066	23 230	+	164	Charges
Finanzrechnung	21 644	22 914	22 881	—	33	Compte financier
Vermögensveränderungen	+ 67	+ 152	+ 349	+	197	Variations de la fortune
Ertrag	20 899	22 263	22 169	—	94	Revenus
Finanzrechnung	21 196	22 231	22 185	—	46	Compte financier
Vermögensveränderungen	— 297	+ 32	— 16	—	48	Variations de la fortune
Ergebnis (Reinaufwand)	812	803	1 061	+	258	Résultat (déficit)
Finanzrechnung	448	683	696	+	13	Compte financier
Vermögensveränderungen	364	120	365	+	245	Variations de la fortune

313 Die defizitäre Entwicklung der Gesamtrechnung hat sich auch im vergangenen Jahr fortgesetzt. Der Bilanzfehlbetrag ist heute mehr als doppelt so hoch wie am Ende des zweiten Weltkrieges. Gesamtwirtschaftlich betrachtet und gemessen an den Gesamteinnahmen macht er heute, wie aus der nachfolgenden Zahlenübersicht hervorgeht, indessen nur noch einen Bruchteil der Überschuldung von damals aus.

	Fehlbetrag der Bilanz in % der Gesamteinnahmen Découvert du de la totalité des dépenses	des Bruttoinlandproduktes bilan en % du produit intérieur brut
1950	396%	40%
1960	188%	17%
1970	25%	2%
1980	81%	8%
1985	83%	8%

Nachdem es dank anhaltender Ertragsüberschüsse in den fünfziger und sechziger Jahren gelungen war, den Bilanzfehlbetrag bis 1974 auf 1,6 Milliarden abzubauen, hat sich dieser seither mehr als verzehnfacht. Dank der seit längerer Zeit durchgeführten Sanierungsmaßnahmen konnte aber in der ersten Hälfte der achtziger Jahre ein weiterer starker Anstieg der relativen Überschuldung des Bundes, ausgedrückt in Prozent der Gesamteinnahmen und des Bruttoinlandproduktes, vermieden werden.

— en **inscrivant au passif** les ventes d'immeubles, les remboursements de prêts et les versements de recettes affectées dans les provisions (cf. diminution des revenus dans le tableau de la page 55).

Ensuite, il s'agit d'enregistrer dans le compte général les **charges et revenus comptables** qui ne figurent pas dans le compte financier. Les charges comprennent notamment les amortissements et les versements internes de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance, alors que les revenus se composent des prélèvements sur les provisions alimentées par des recettes affectées (financements dits spéciaux).

312 Avec des charges s'élevant à 23 230 millions et des revenus totalisant 22 169 millions, le compte général de 1985 présente un **déficit de 1061 millions**. Le découvert du bilan passe ainsi à 18 439 millions (17 378 millions en 1984). Le tableau ci-dessous montre comment se décompose le compte général.

313 La série des déficits du compte général s'est aussi poursuivie l'an passé. Le découvert du bilan a plus que doublé depuis la fin de la deuxième guerre mondiale. Toutefois, si on le compare à l'évolution de notre économie et à la totalité des recettes, il ne représente qu'une fraction du surendettement relevé à cette époque-là.

Après avoir pu être ramené à 1,6 milliard jusqu'en 1974, grâce aux excédents de recettes constants des années cinquante et soixante, le découvert du bilan a plus que décuplé depuis lors. Les mesures d'assainissement mises en œuvre depuis assez longtemps permirent néanmoins, durant la première moitié des années quatre-vingts, d'éviter que le surendettement en termes relatifs de la Confédération, qui s'exprime en pourcentage des recettes totales et du produit intérieur brut, ne s'accroisse encore plus.

314 Der Aufwandüberschuß der Gesamtrechnung übersteigt mit 1061 Millionen das Ergebnis des Voranschlags um 258 Millionen. Die Zunahme gegenüber dem Budget ist zur Hauptsache auf folgende zwei Faktoren zurückzuführen: einesteils höhere Einlagen in Rückstellungen (Eidg. Versicherungskasse und Rückstellung Straßenverkehr), andernteils weniger aktivierungsfähige Ausgaben als veranschlagt.

Der Fehlbetrag der Gesamtrechnung übertrifft jenen der Finanzrechnung um 365 Millionen. Diese Verschlechterung ist vorwiegend dem Umstand zuzuschreiben, daß die Arbeitgeberleistungen des Bundes an die rechtlich unselbständige und rechnungsmäßig integrierte Eidg. Versicherungskasse (1985: 349 Millionen) wie auch die Verzinsung der vom Bund verwalteten Kassenmittel (1985: 343 Millionen) nicht in der Finanzrechnung erscheinen, sondern als rein buchmäßige, interne Vorgänge direkt der Gesamtrechnung belastet werden. Diesem Mehraufwand stehen Entlastungen der Gesamtrechnung durch die Aktivierung von Investitionsausgaben, abzüglich der Abschreibungen, in der Höhe von 450 Millionen gegenüber.

32 Aufwand

321 Der **Gesamtaufwand** des Bundes weist mit einer Zunahme gegenüber dem Vorjahr von 1519 Millionen oder 7 Prozent ein etwas höheres Wachstum als die Ausgaben der Finanzrechnung (+5,7 Prozent) auf. Der zusätzliche buchmäßige Aufwand aus Abschreibungen, Einlagen in die Rückstellung der Eidg. Versicherungskasse und den Debitorenverlusten ist im vergangenen Jahr um 12 Prozent auf 1044 Millionen gestiegen. Die Aufwandminderungen infolge Aktivierung von Investitionsausgaben haben sich dagegen um rund 20 Prozent auf 695 Millionen zurückgebildet. Die nachstehende Tabelle zeigt den gesamten Aufwand gegliedert nach den einzelnen Aufwandskategorien.

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985	Differenz zu Différence par rapport au V 1985 B R 1984 C		
				Millionen Franken — millions de francs		
Total Aufwand	21 711	23 066	23 230	+164	+1 519	Charges totales
Ausgaben der Finanzrechnung	21 644	22 914	22 881	— 33	+1 237	Dépenses du compte financier
Buchmäßiger Aufwand	931	1 035	1 044	+ 9	+ 113	Charges comptables
— Abschreibungen und Wertberichtigungen	267	326	245	— 81	— 22	— Amortissements et réévaluations
Immobilien	245	313	232	— 81	— 13	Immeubles
Darlehen	9	3	4	+ 1	— 5	Prêts
Beteiligungen	13	10	9	— 1	— 4	Participations
— Einlagen in die Rückstellungen EVK	618	665	742	+ 77	+ 124	— Versements aux provisions de la CFA
— Verschiedener Aufwand	46	44	57	+ 13	+ 11	— Diverses charges
Verluste auf Forderungen	40	35	53	+ 18	+ 13	Pertes sur débiteurs
Übriges	6	9	4	— 5	— 2	Autres charges
Aufwandminderungen	—864	—883	—695	+188	+ 169	Diminution de charges
— Aktivierung von Investitionsausgaben	—864	—883	—695	+188	+ 169	— Capitalisation de dépenses d'investissement
Immobilien	— 264	— 363	— 271	+ 92	— 7	Immeubles
Darlehen	— 417	— 507	— 401	+ 106	+ 16	Prêts
Beteiligungen	— 12	— 10	— 8	+ 2	+ 4	Participations
Vorräte	— 171	— 3	— 15	— 12	+ 156	Stocks

314 L'excédent de dépenses du compte général atteint 1061 millions, dépassant ainsi de 258 millions le résultat du budget. L'augmentation par rapport à celui-ci est principalement due au fait que les montants versés aux provisions (Caisse fédérale d'assurance et provision «circulation routière») se sont accrus et que les dépenses capitalisables ont été moins importantes que prévu.

Le déficit du compte général excède de 365 millions celui du compte financier. Cette dégradation provient surtout de ce que les contributions d'employeur versées par la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance (1985: 349 millions) — qui est une institution dépourvue de la personnalité juridique et dont le compte est intégré dans le compte d'Etat — ainsi que la rémunération des fonds de la caisse gérés par la Confédération (1985: 343 millions) sont des opérations comptables purement internes qui ne figurent pas dans le compte financier, mais qui grèvent directement le compte général. Ces charges supplémentaires sont compensées par les 450 millions qui allègent le compte général par le biais de la capitalisation des dépenses d'investissement opérée après la défalcation des amortissements.

32 Les charges

321 Les **charges totales** ont augmenté de 1519 millions ou de 7 pour cent par rapport à l'année précédente, soit un peu plus que les dépenses du compte financier (+5,7%). Les charges comptables supplémentaires causées par les amortissements, les versements à la provision de la Caisse fédérale d'assurance et les pertes sur débiteurs ont progressé de 12 pour cent en 1985 pour s'inscrire à 1044 millions. En revanche, les diminutions de charges découlant de la capitalisation des dépenses d'investissement ont reculé d'environ 20 pour cent pour se fixer à 695 millions. Le tableau ci-après énumère les charges totales classées par catégories.

322 Die **Abschreibungen** und **Wertberichtigungen** auf den Immobilien, Darlehen und Beteiligungen sowie den Vorräten wurden nach den Bewertungsgrundsätzen der Inventarverordnung vom 8. Dezember 1952 (SR 172.056.11) vorgenommen. Sie belaufen sich auf 245 Millionen (1984: 267 Millionen).

In die **Rückstellung der Eidg. Versicherungskasse** wurden 742 Millionen eingelegt (1984: 618 Millionen). Für Einzelheiten verweisen wir auf die Seite 530 (Konto 8.110). Unter Berücksichtigung der buchmäßigen Zinsvergütungen für die beim Bund angelegten Mittel der Eidg. Versicherungskasse betrug der **Zinsaufwand der Gesamtrechnung** 1390 Millionen (Zinsausgaben der Finanzrechnung: 1047 Millionen). Dies entspricht 6 Prozent des Gesamtaufwandes.

Bei den **Aufwandminderungen** von 695 Millionen (1984: 864 Millionen) handelt es sich um einen Gegenposten zu den aktivierungsfähigen Investitionsausgaben für Immobilien, Darlehen, Beteiligungen und Vorräte. Diese Zahlungen an Dritte, die in der Finanzrechnung ausgewiesen werden, stellen reine Vermögensumschichtungen dar, welche die Gesamtrechnung nicht belasten. Sie werden deshalb durch Aktivierung erfolgsmäßig neutralisiert.

33 Ertrag

331 Der **Gesamtertrag** 1985 von 22 169 Millionen (1984: 20 899 Millionen) stimmt praktisch mit dem Einnahmenergebnis der Finanzrechnung überein. Der zusätzlich zu den Einnahmen zu berücksichtigende rein buchmäßige Ertrag (insbesondere Entnahmen aus Rückstellungen) wurde durch die Ertragsminderungen aus der Passivierung von Investitionseinnahmen (Immobilienverkäufe, Darlehensrückzahlungen, Abbau von Vorräten) und den Einlagen in Rückstellungen weitgehend kompensiert. Die vom Kanton Bern in den Jahren 1984/85 zurückerstatteten Hauptstraßenbeiträge von 17 beziehungsweise 44 Millionen (Aufnahme der T 6 ins Nationalstraßennetz) sind im abgelaufenen Rechnungsjahr der Rückstellung «Straßenverkehr» gutgeschrieben worden.

322 Les **amortissements et réévaluations** sur les immeubles, les prêts, les participations et les stocks ont été effectués conformément aux règles d'évaluation définies dans l'ordonnance du 8 décembre 1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'administration fédérale (RS 172.056.11). Ils se sont élevés à 245 millions (267 millions en 1984).

Les **versements à la provision de la Caisse fédérale d'assurance** se sont montés à 742 millions (618 millions en 1984). Pour de plus amples détails, nous vous renvoyons à la page 530 (compte 8.110). Compte tenu des bonifications comptables d'intérêts pour les fonds de la CFA placés auprès de la Confédération, les **charges d'intérêts du compte général** se sont élevées à 1390 millions (dépenses d'intérêts du compte financier: 1047 millions), ce qui correspond à 6 pour cent des charges totales.

Les **diminutions de charges** de 695 millions (1984: 864 millions) contrebalancent les dépenses d'investissement susceptibles d'être capitalisées pour les immeubles, les prêts, les participations et les stocks. Ces paiements effectués à des tiers, qui figurent dans le compte financier, sont de simples transferts de fortune qui ne grèvent pas le compte général. Par conséquent, leur capitalisation n'influe pas sur le résultat du compte.

33 Les revenus

331 Le **total des revenus**, qui a atteint 22 169 millions en 1985 (20 899 millions en 1984), correspond à peu près aux recettes du compte financier. Les revenus purement comptables dont il a fallu tenir compte en plus des recettes, notamment les prélèvements sur les provisions, ont été largement compensés par les diminutions de revenus découlant de l'inscription au passif des recettes d'investissement (ventes d'immeubles, remboursements de prêts, réduction de stocks) et par les versements aux provisions. Les subventions que le canton de Berne a rétrocédées en 1984 (17 millions) et 1985 (44 millions) pour les routes principales, en raison de l'incorporation de la T 6 dans le réseau des routes nationales, ont été portées en 1985 au crédit de la provision destinée à la circulation routière.

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985	Différence zu Différence par rapport au V 1985 B R 1984 C		
Millionen Franken — millions de francs						
Total Ertrag	20 899	22 263	22 169	— 94	+ 1 270	Revenus totaux
Einnahmen der Finanzrech- nung	21 196	22 231	22 185	— 46	+ 989	Recettes du compte financier
Buchmäßiger Ertrag	310	186	252	+ 66	— 58	Revenus comptables
— Entnahmen aus Rückstel- lungen	245	150	174	+ 24	— 71	— Prélèvements sur les provi- sions
Landwirtschaft	232	147	167	+ 20	— 65	Agriculture
Hauptstraßen	9	—	—	—	— 9	Routes principales
Diverse	4	3	7	+ 4	+ 3	Divers
— Aktivierung von zu tilgen- den Ausgaben	23	—	—	—	— 23	— Capitalisation de dépenses à amortir
Vorschüsse Internationale	2	—	—	—	— 2	Avances Routes alpestres inter-
Alpenstraßen	—	—	—	—	—	nationales
Allgemeine Straßenbeiträge	21	—	—	—	— 21	Subventions routières géné-
und Finanzausgleich	—	—	—	—	—	rales et péréquation financière
— Verschiedener Ertrag	42	36	78	+ 42	+ 36	— Divers revenus
Schwereinbringliche Forde-	40	36	54	+ 18	+ 14	Créances difficilement recou-
rungen	—	—	—	—	—	vrables
Übriges	2	—	24	+ 24	+ 22	Autres revenus
Ertragsminderungen	—607	—154	—268	—114	+ 339	Diminutions des revenus
— Passivierung von Investi- tionseinnahmen	— 90	— 65	— 94	— 29	— 4	— Recettes d'investissement inscrites au passif
Immobilien	— 14	— 8	— 8	—	+ 6	Immeubles
Darlehen	— 64	— 56	— 59	— 3	+ 5	Prêts
Vorräte	— 12	— 1	— 27	— 26	— 15	Stocks
— Einlagen in Rückstellungen	—501	— 89	—174	— 85	+ 327	— Versements aux provisions
Straßenverkehr	— 19	— 88	— 172	— 84	— 153	Circulation routière
Nicht verteilte Treibstoffzoll-	— 480	—	—	—	+ 480	Produit non distribué des droits
erträge	—	—	—	—	—	d'entrée sur les carburants
Landwirtschaft	— 1	— 1	— 1	—	—	Agriculture
Übriges	— 1	—	— 1	— 1	—	Autres versements
— Verschiedenes	— 16	—	—	—	+ 16	— Divers

4 Bilanz

41 Überblick

Entgegen der in den letzten Jahren üblichen Praxis haben wir in der Darstellung der Bilanz auf die Unterteilung der Passiven in zu verzinsende und nicht zu verzinsende Schulden verzichtet. Daraus ergeben sich Vereinfachungen und eine Angleichung an andernorts übliche Darstellungen. Die Aufteilung auf die beiden erwähnten Kategorien ist nach wie vor aus der Tabelle auf Seite 103 über die Schulden des Bundes ersichtlich.

Die Schlußbilanz auf Ende 1985 wies bei 48 310 Millionen Aktiven und Passiven einen **Fehlbetrag von 18 439 Millionen** aus. Nach Abzug des Fehlbetrages verblieben Aktiven in der Höhe von 29 871 Millionen. Sie deckten wie bereits 1984 knapp 62 Prozent der Passiven.

Im folgenden werden bloß einige wenige Aspekte besonders kommentiert. Für zusätzliche Informationen sei vor allem auf die Verkehrsbilanz verwiesen (S. 504 bis 508).

42 Aktiven

Die **Aktiven** stiegen im Berichtsjahr auf 48 310 Millionen. An der Zunahme waren die flüssigen Mittel mit 5, die Forderungen und Anlagen mit 942 und die Investitionen mit 716 Millionen beteiligt.

4 Bilan

41 Résumé

Contrairement à la pratique suivie ces dernières années, nous avons renoncé à décomposer le passif en dettes rémunérables et en dettes non rémunérables dans la présentation du bilan. Celle-ci a donc pu être simplifiée et adaptée à la forme généralement admise ailleurs. La répartition des deux catégories précitées est indiquée comme jusqu'ici dans le tableau des dettes de la Confédération, à la page 103.

Le total du bilan (actif et passif), qui s'élevait à 48 310 millions à fin décembre 1985, présente un **découvert de 18 439 millions**. Après déduction de celui-ci, on obtient un actif de 29 871 millions qui, comme en 1984, couvre à peu près 62 pour cent du passif.

Le commentaire ci-après se bornera à quelques aspects particuliers. Pour de plus amples renseignements, veuillez vous référer à la balance du mouvement (p. 504 à 508).

42 Actif

En 1985, l'**actif** a passé à 48 310 millions. L'augmentation provient des disponibilités (5 millions), des créances et placements (942 millions) et des investissements (716 millions).

Die **flüssigen Mittel**, die zur Aufrechterhaltung der Zahlungsbereitschaft benötigt werden, erreichten Ende 1985 den Betrag von 1097 Millionen. Davon lagen 928 Millionen bei der Schweizerischen Nationalbank und 169 Millionen auf dem Postcheck. An **Forderungen und Anlagen** waren 6575 Millionen vorhanden, wovon 787 Millionen Debitoren sowie 5776 Millionen Wertpapiere und kurzfristige Anlagen. Die **Investitionen** erreichten mit einem Zuwachs von 3,8 Prozent einen Stand von 19 805 Millionen. Bei den Darlehen von 4485 Millionen betrugen die bis Ende 1985 vorgenommenen Wertberichtigungen 278 Millionen, bei den Immobilien mit Gestehungsbeziehungsweise Anschaffungskosten von 8873 Millionen machten die gesamten Abschreibungen nunmehr 5580 Millionen aus (63 Prozent, Buchwert somit noch 3293 Millionen). Da die Beteiligungen von 259 Millionen (+9 Millionen) gemäß Finanzhaushaltsgesetz sofort abzuschreiben sind, entspricht ihnen auf der Passivseite eine Wertberichtigung von gleicher Höhe. Die **zu tilgenden Ausgaben** verringerten sich schließlich um 87 auf 1060 Millionen (davon zu tilgende Verpflichtungen EVK aus Einbau der Teuerungszulagen: -64 Millionen).

43 Passiven

Die **Passiven** wuchsen um 2789 Millionen auf 48 310 Millionen. Davon entfielen 29 266 Millionen auf die Gesamtschulden, 6117 Millionen auf Wertberichtigungen, 656 Millionen auf den Innenverkehr und 10 917 Millionen auf Rückstellungen. Zwei Drittel der Gesamtschulden betrafen den mittel- und langfristigen Bereich; rund 85 Prozent waren zu verzinsen.

Der deutliche Rückgang um 573 Millionen beim **Innenverkehr** ist im Umfang einer halben Milliarde auf die Auflösung und definitive Vereinnahmung des Depotkontos für die bereits 1984 bezahlten, aber erst 1985 fällig gewordenen Vorauszahlungen an die direkte Bundessteuer zurückzuführen. Im Rahmen der **Rückstellungen** von 10 917 Millionen ist bei der EVK mit 735 Millionen die stärkste Zunahme zu verzeichnen.

In den **Ordnungskonten** (10 155 Millionen) wuchsen unter den Eventualschulden (6975 Millionen) die Bürgschaftsverpflichtungen zur Förderung des Wohnungsbaues und des Erwerbs von Wohnungs- und Hauseigentums um 237 Millionen. Ferner stieg der Anteil der allgemeinen Bundesverwaltung am Fehlbetrag der EVK wegen Einbaus der Teuerungszulage in den versicherten Verdienst auf 1. Januar 1985 um 43 Millionen auf 1853 Millionen.

5 Tresorerie

51 Die **zentrale Bundestresorerie**, die auch die Geldversorgung der Betriebe und Anstalten des Bundes umfaßt, hatte im abgelaufenen Jahr auftragsgemäß das Rechnungsdefizit des Bundes und den Kapitalbedarf der Betriebe zu decken sowie die für die Konversion der fälligen Anleihen, Geldmarkt-Buchforderungen und Schatzanweisungen benötigten Mittel zu beschaffen (zu den Begriffen vgl. S. 206, rotes Papier).

Neben der Sicherstellung der Zahlungsbereitschaft des Bundes ist die Tresorerie auf eine Minimierung der Zinskosten der Bundesschuld und eine Maximierung des Zinsertrages auf den Geldanlagen ausgerichtet (vgl. dazu Ziffer 218 über die Finanzausgaben). Dies kommt unter anderem auch in der nachstehenden Zusammenstellung über die Neugeldaufnahme

Les **disponibilités** nécessaires pour faire face aux engagements ont atteint 1097 millions à la fin de 1985; sur ce montant, 928 millions se trouvaient à la Banque nationale et 169 millions sur le compte de chèques postaux. Les **créances et placements** se sont montés à 6575 millions, les débiteurs à 787 millions et les papiers-valeurs et placements à court terme à 5776 millions. Les **investissements** ont augmenté de 3,8 pour cent pour se fixer à 19 805 millions. Les prêts ont atteint 4485 millions et les réévaluations faites jusqu'à la fin de 1985 278 millions. Les immeubles acquis pour un prix de 8873 millions ont été amortis à raison de 5580 millions en tout ou de 63 pour cent, de sorte que leur valeur comptable ne représente plus que 3293 millions. Vu que les participations s'élevant à 259 millions (+ 9 millions) doivent être amorties immédiatement selon la loi sur les finances de la Confédération, un montant équivalent a été porté au passif pour leur réévaluation. Les **dépenses à amortir** ont diminué de 87 millions (dont 64 millions correspondant aux engagements à amortir envers la CFA à la suite de l'incorporation des allocations de renchérissement) pour s'inscrire finalement à 1060 millions.

43 Passif

Le **passif** s'est accru de 2789 millions pour passer à 48 310 millions. Sur ce montant, 29 266 millions sont attribués à la dette totale, 6117 millions aux réévaluations, 656 millions aux comptes internes et 10 917 millions aux provisions. Deux tiers de la dette furent constitués par la dette à moyen et long termes; près de 85 pour cent du montant total ont été soumis à intérêt.

Le net recul de 573 millions marqué par les **comptes internes** est imputable pour un demi-milliard à la liquidation et à la comptabilisation définitive du dépôt constitué pour les paiements anticipés effectués au titre de l'impôt fédéral direct en 1984, mais n'échéant qu'en 1985. Parmi les **provisions** de 10 917 millions, la plus forte augmentation a été enregistrée par celle de la CFA, qui s'est accrue de 735 millions.

Au chapitre des **comptes d'ordre** (10 155 millions), les engagements de cautionnement contractés pour l'encouragement de la construction de logements et de l'accession à la propriété d'appartements et de maisons familiales — qui sont assimilés aux dettes conditionnelles (6975 millions) — ont augmenté de 237 millions. En outre, la part de l'administration générale de la Confédération au déficit de la CFA a progressé de 43 millions pour s'établir à 1853 millions à la suite de l'incorporation, le 1^{er} janvier 1985, de l'allocation de renchérissement dans le gain assuré.

5 Trésorerie

51 Durant l'exercice écoulé, la **trésorerie centrale de la Confédération**, qui approvisionne également en liquidités les entreprises et établissements fédéraux, a, conformément au mandat qui est le sien, couvert le déficit du compte d'Etat ainsi que les besoins financiers des entreprises et elle s'est procurée les fonds nécessaires à la conversion des emprunts, des créances comptables à court terme et des rescriptions échus (pour la définition de ces termes, cf. p. 206, papier rouge).

En plus de sa tâche consistant à assurer à la Confédération les disponibilités dont elle a besoin, la trésorerie veille à comprimer le plus possible les charges d'intérêts de la Confédération et à maximiser le rendement des capitaux placés (cf. à cet égard le chiffre 218 concernant le service financier). C'est ce que fait notamment ressortir le tableau ci-dessous qui ren-

(Geldaufnahme abzüglich Rückzahlungen) am Geld- und Kapitalmarkt zum Ausdruck. Im Jahre 1985 ging es einerseits darum, den Anteil der verhältnismässig kostengünstigen kurzfristigen Schuld angemessen zu erhöhen, andererseits galt es, angesichts der vergleichsweise tiefen Zinssätze am Kapitalmarkt den Großteil der Schuld zu konsolidieren. Kurzfristige Liquiditätsbedürfnisse wurden durch die Aufnahme von Festgeldern für wenige Tage bei den Banken gedeckt.

Neugeldaufnahme am Geld- und Kapitalmarkt

	Mio Fr. — millions de francs
Geldmarkt	137
Geldmarkt-Buchforderungen	102
Schatzanweisungen	35
Kapitalmarkt	983
Öffentliche Anleihen	823
Privatplatzierungen	120
Direktplatzierungen	40
Total	1120

Die am Jahresanfang im Markt platzierten **Geldmarkt-Buchforderungen** im Gesamtbetrag von 949 Millionen mit Laufzeiten von drei Monaten (3 Serien) und sechs Monaten (2 Serien) wurden bei Fälligkeit erneuert. Im Sinne einer Diversifikation wurde 1985 erstmals eine zwölfmonatige Serie mit Erfolg platziert. Ende 1985 belief sich der Gesamtbetrag der ausstehenden Geldmarkt-Buchforderungen auf 1051 Millionen. Er lag damit um 102 Millionen über dem Jahresendstand des Vorjahres. Insgesamt führte die Eidg. Finanzverwaltung im Rechnungsjahr 17 Emissionen mit einem Gesamtbetrag von 3157 Millionen durch.

Der Betrag der bei den Banken platzierten **Schatzanweisungen** wurde um 35 auf 1216 Millionen erhöht. Das Spektrum der Laufzeiten von 6, 12 und 24 Monaten wurde erweitert, indem im Rechnungsjahr erstmals Titel mit einer Laufzeit von 3 und 9 Monaten ausgegeben wurden. In 49 Einzeloperationen wurden insgesamt 1745 Millionen aufgenommen.

1985 war eine **Anleihe** im Betrag von 250 Millionen zur Rückzahlung fällig. Zwecks Verminderung der Zinskosten wurde zusätzlich eine Anleihe von 350 Millionen zur vorzeitigen Rückzahlung gekündigt, so daß total 600 Millionen zur Rückzahlung gelangten. Angesichts des verhältnismässig tiefen Zinsniveaus war die Eidg. Finanzverwaltung bestrebt, diesen Betrag vollumfänglich zu konvertieren und den Tresoreriebedarf soweit möglich durch Aufnahme von Neugeld zu decken. Im Rechnungsjahr wurden fünf Tenderanleihen im Gesamtbetrag von 1423 Millionen emittiert. Zusätzlich wurde eine Privatplatzierung im Umfang von 120 Millionen durchgeführt; auf dem Wege von Direktplatzierungen wurden 40 Millionen beschafft. Die gesamte langfristige Geldaufnahme belief sich auf 1583 Millionen; davon entfielen 983 Millionen auf Neugeld.

Der **Anteil des Bundes an der Nettobeanspruchung des schweizerischen Kapitalmarktes** durch öffentliche in- und ausländische Emissionen (Emissionswert abzüglich Konversionen und Rückzahlungen) betrug 4 Prozent. Angesichts des sehr hohen — und steigenden — Anlagebedarfes in der Schweiz war die Marktbeanspruchung durch den Bund aus volkswirtschaftlicher Sicht sinnvoll. Man kann ihm nicht mehr vorwerfen, er verdränge die private Nachfrage nach mittel- und langfristigem Kapital.

Aus **internen Quellen** flossen der zentralen Bundestresorerie vor allem über das Jahresende bedeutende Mittel zu. Im

seigne sur l'argent frais prélevé sur les marchés monétaire et financier (collecte de fonds moins les remboursements). En 1985, il a fallu augmenter de manière appropriée la part de la dette à court terme assez peu coûteuse et consolider en même temps la grande partie de la dette, en raison des taux d'intérêt relativement bas du marché financier. Les besoins de liquidité à court terme ont été couverts par le recours à des fonds à terme empruntés pour quelques jours auprès des banques.

Argent frais demandé aux marchés monétaire et financier

Marché monétaire
Créances comptables à court terme
Bons du trésor
Marché financier
Emprunts publics
Placements privés
Placements directs
Total

Les **créances comptables à court terme** placées sur le marché au début de l'année pour une durée de trois mois (3 séries) ou de six mois (2 séries), et dont le montant a atteint 949 millions, ont été renouvelées à l'échéance. La série à douze mois qu'on a placée pour la première fois en 1985, en guise de diversification, a été bien accueillie. Le montant total des créances comptables ouvertes à court terme s'élevait à 1051 millions à fin décembre 1985, soit 102 millions de plus qu'à la fin de l'année précédente. Au cours de l'exercice écoulé, l'Administration fédérale des finances a émis 17 emprunts en tout, représentant un montant global de 3157 millions.

Le montant des **bons du trésor** placés auprès des banques s'est accru de 35 millions pour se fixer à 1216 millions. La gamme actuelle des durées (6, 12 ou 24 mois) a été élargie et c'est ainsi qu'on a émis pour la première fois en 1985 des titres d'une durée de 3 mois ou de 9 mois. Les 49 émissions de bons opérées ont permis de se procurer une somme totale de 1745 millions.

L'an passé, il a fallu rembourser un **emprunt** de 250 millions. Afin de comprimer les frais d'intérêts, on a en outre dénoncé avant terme un emprunt de 350 millions et remboursé ainsi une somme totale de 600 millions. Vu le taux relativement bas de l'intérêt, l'Administration fédérale des finances s'est efforcée de convertir intégralement ce montant et de couvrir autant que possible les besoins de trésorerie en empruntant de l'argent frais. Durant l'exercice considéré, elle a procédé à cinq emprunts par appel d'offres pour un montant total de 1423 millions. De plus, elle s'est procurée 120 millions par voie de placements privés et 40 millions par voie de placements directs. Le volume total des emprunts à long terme s'est élevé à 1583 millions, dont 983 millions en argent frais.

La **part de la Confédération dans le volume net d'argent frais prélevé sur le marché suisse des capitaux** au titre d'emprunts indigènes ou étrangers émis en souscription publique (valeur d'émission après déduction des conversions et des remboursements) s'est élevée à 4 pour cent. Vu l'ampleur des besoins de placement en Suisse — et leur accroissement — le fait que la Confédération a recouru au marché a profité à l'économie du pays. On ne peut donc plus lui reprocher d'évincer la demande privée de capitaux à moyen ou long terme.

La trésorerie de la Confédération a bénéficié d'un apport considérable de fonds de **provenance interne**, surtout vers

Vergleich zum Stand Ende 1984 nahm die Schuld gegenüber den PTT-Betrieben um 537 Millionen zu, während jene gegenüber dem AHV-Ausgleichsfonds um 148 Millionen zurückging. Der Ausgleichsfonds der Arbeitslosenversicherung mußte wegen den immer noch hohen Rentenzahlungen an arbeitslose Versicherte die mittel- und langfristigen Anlagen beim Bund um 96 Millionen abbauen. Die Kontokorrent-Guthaben der SBB beim Bund reduzierten sich um 42 Millionen. Aus diesen vier wichtigsten internen Quellen flossen der Tresorerie netto 251 Millionen zu.

52 Trotz des leichten Anstieges des durchschnittlichen Zinsniveaus am Geld- und Kapitalmarkt konnte der **Selbstkostensatz** für die verzinsliche Bundesschuld (ohne Kreditoren und Spezialfonds) auf 4,77 Prozent (Vorjahr: 4,88 Prozent) reduziert werden. Er liegt damit nur leicht über dem Ende 1979 erreichten Tiefststand der letzten dreizehn Jahre.

53 Die Mittelzu- und -abflüsse der zentralen Bundestresorerie waren innerhalb der einzelnen Monate Schwankungen von 3,2 Milliarden unterworfen. Sie stammten zum größten Teil aus dem Postchecksystem. Zur Überbrückung dieser Bewegungen war eine bedeutende Tresoreriereserve notwendig. Die nicht sofort benötigten Mittel wurden aufgrund der Vereinbarung über Anlage und Verzinsung von Mitteln der Bundestresorerie bei der Schweizerischen Nationalbank zinstragend angelegt. Diese Anlagen beliefen sich am Jahresende auf rund 5,1 Milliarden. Gestützt auf eine Ermächtigung des Bundesrates werden zudem seit mehreren Jahren Mittel bei der Weltbank und dem Wiedereingliederungsfonds des Europarates kurz- bis mittelfristig angelegt. Die Anlagen in auf Schweizerfranken lautenden Wertpapieren der Weltbank wurden um rund 14 Millionen auf 490 Millionen und jene in Titeln des Wiedereingliederungsfonds um rund 25 Millionen auf 140 Millionen reduziert.

Alle Operationen des Bundes am Geld- und Kapitalmarkt erfolgten in enger **Zusammenarbeit mit der schweizerischen Nationalbank** und damit in Abstimmung mit ihrer Geldpolitik.

6 Verpflichtungskredite

Über die Beanspruchung der früher bewilligten, noch laufenden Verpflichtungskredite und über die Jahreszusicherungskredite geben die Übersichten auf den Seiten 170 bis 174 Auskunft.

Ende 1985 beliefen sich die **früher bewilligten, noch laufenden Verpflichtungskredite** (ohne Jahreszusicherungskredite) auf rund 35,6 Milliarden. Davon sind für 29 Milliarden bereits Verpflichtungen eingegangen worden. Rund 6,6 Milliarden stehen für weitere Verpflichtungen zur Verfügung (Stand Ende 1984: 7,7 Milliarden).

Mit dem Voranschlag für das Jahr 1985 sind **Jahreszusicherungskredite** von 623 Millionen bewilligt worden. Dieser Betrag wurde praktisch voll beansprucht. Der Stand der Ende 1985 aufgrund von Jahreszusicherungskrediten eingegangenen, aber noch nicht durch Zahlungen abgetragenen Verpflichtungen ist gegenüber dem Vorjahr mit 10 Millionen leicht zurückgegangen.

la fin de l'année. Par rapport à la fin de 1984, la dette envers l'Entreprise des PTT a augmenté de 537 millions, tandis que celle envers le fonds de compensation de l'AVS a diminué de 148 millions. Par contre, le fonds de compensation de l'assurance-chômage a vu ses ressources placées à moyen et long termes auprès de la Confédération s'amenuiser de 96 millions en raison du nombre toujours élevé des rentes versées aux chômeurs. Les avoirs en compte courant des CFF auprès de la Confédération se sont réduits de 42 millions. Ces quatre principales sources internes ont rapporté un montant net de 251 millions à la trésorerie.

52 En dépit de la légère hausse des taux d'intérêt sur les marchés monétaire et financier, le **coût** de la dette à rémunérer (sans les créanciers et les fonds spéciaux) a pu être ramené à 4,77 pour cent (année précédente: 4,88%); ce taux est donc légèrement supérieur au minimum atteint à la fin de 1979 pour les treize dernières années.

53 Les mouvements de fonds de la trésorerie centrale ont enregistré des variations de 3,2 milliards d'un mois à l'autre de l'exercice écoulé. Ils ont été principalement engendrés par le système de chèques postaux; pour y faire face, il a fallu disposer d'une importante réserve de trésorerie. Les fonds non utilisés dans l'immédiat ont été placés sur un compte productif d'intérêts auprès de la Banque nationale, en vertu de la convention sur le placement et la rémunération des fonds de la trésorerie fédérale. Ces placements ont atteint le montant de 5,1 milliards à la fin de l'année. En outre, le Conseil fédéral autorise depuis plusieurs années à placer des fonds à court terme auprès de la Banque mondiale et du Fonds de rétablissement du Conseil de l'Europe. Les placements en titres de la Banque mondiale, qui sont libellés en francs suisses, ont été réduits d'environ 14 millions et ramenés ainsi à 490 millions. Quant à ceux du Fonds de rétablissement, ils ont régressé de quelque 25 millions pour tomber à 140 millions.

Toutes les opérations que la Confédération a faites sur les marchés monétaire et financier ont été exécutées **avec l'étroite collaboration de la Banque nationale** et, par tant, en accord avec sa politique monétaire.

6 Crédits d'engagements

Les tableaux des pages 170 à 174 renseignent sur l'utilisation des crédits d'engagements ouverts qui ont été autorisés antérieurement et sur les crédits annuels d'engagements.

A la fin de 1985, le total des **crédits d'engagements ouverts qui ont été autorisés antérieurement** (sans les crédits annuels d'engagements) s'est élevé à quelque 35,6 milliards; sur ce montant, 29 milliards ont été affectés à des engagements déjà contractés. Un solde de 6,6 milliards est disponible pour de nouveaux engagements (état à la fin de 1984: 7,7 milliards).

Les **crédits annuels d'engagements** ouverts dans le budget de 1985, soit 623 millions, ont été presque entièrement utilisés. A la fin de 1985, le montant des engagements contractés en fonction de crédits annuels d'engagements, mais pour lesquels aucun paiement n'a encore été effectué, était légèrement inférieur (—10 millions) à celui de l'année précédente.

Entwurf**Bundesbeschuß**

über die

eidgenössische Staatsrechnung für das Jahr 1985

vom Juni 1986

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf Artikel 85 Ziffer 10 der Bundesverfassung, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 9. April 1986

beschließt:

Art. 1

Die eidgenössische Staatsrechnung für das Jahr 1985, abschließend mit

- einem Ausgabenüberschuß in der Finanzrechnung von 695 787 564 Franken
 - einem Reinaufwand in der Gesamtrechnung von 1 061 352 443 Franken
 - einem Fehlbetrag in der Bilanz von 18 439 415 286 Franken
- wird genehmigt.

Art. 2

Dieser Beschluß ist nicht allgemeinverbindlich; er untersteht nicht dem Referendum.

Projet**Arrêté fédéral**

concernant

le compte d'Etat de la Confédération suisse pour l'année 1985

du juin 1986

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu l'article 85, chiffre 10, de la constitution, vu le message du Conseil fédéral du 9 avril 1986

arrête:

Article premier

Le compte d'Etat de la Confédération suisse pour l'exercice 1985, qui se solde par

- un excédent de dépenses de 695 787 564 francs au compte financier,
- un déficit de 1 061 352 443 francs au compte général,
- un découvert de 18 439 415 286 francs au bilan, est approuvé.

Art. 2

Le présent arrêté, qui n'est pas de portée générale, n'est pas soumis au référendum.

Kreditüberschreitungen
Dépassements de crédits

Seite		Fr.		Page
	Finanzrechnung..... BRB	63 434 775	Compte financier ACF	
	1 Behörden und Gerichte	123 997	1 Autorités et tribunaux	
307	103 Bundesrat		103 Conseil fédéral	307
	201.02 Repräsentationskosten und dienstliche Auslagen 3. 12. 85	100 000	201.02 Frais de représentation et débours... 3. 12. 85	
308	105 Bundesgericht		105 Tribunal fédéral	308
	321.03 Herausgabe der bundesgerichtlichen Entscheidungen 17. 1. 86	23 997	321.03 Recueil officiel des arrêts du Tribunal fédéral 17. 1. 86	
	2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	12 280 000	2 Département des affaires étrangères	
	201 Departement für auswärtige Angelegenheiten		201 Département des affaires étrangères	
310	373.07 Gute Dienste 6. 11. 85	2 755 000	373.07 Bons offices 6. 11. 85	310
312	600.01 Darlehen für Autokäufe und Ausrüstung 16. 12. 85	125 000	600.01 Prêts pour l'achat d'automobiles et pour l'équipement 16. 12. 85	312
	202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe		202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire	
313	493.01 Technische Zusammenarbeit 22. 1. 86	2 400 000	493.01 Coopération technique 22. 1. 86	313
313	493.20 Internationale Hilfswerke 30. 10. 85	5 000 000	493.20 Œuvres d'aide internationale.... 30. 10. 85	313
313	493.27 Andere Nahrungsmittelhilfe 30. 10. 85	2 000 000	493.27 Aide alimentaire, divers 30. 10. 85	313
	3 Departement des Innern	4 883 868	3 Département de l'intérieur	
321	314 Amt für Bundesbeuten		314 Office des constructions fédérales	321
	350.01 Nicht versicherte Schäden an Liegenschaften 22. 1. 86	270 000	350.01 Dommages non assurés à des bâtiments 22. 1. 86	
325	316 Bundesamt für Gesundheitswesen		316 Office fédéral de la santé publique	325
	311.50 Entschädigungen und Honorare 16. 1. 86	133 500	311.50 Indemnités et honoraires 16. 1. 86	
326	316 Bundesamt für Sozialversicherung		316 Office fédéral des assurances sociales	326
	403.63 Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung 22. 1. 86	4 000 000	403.63 Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité 22. 1. 86	
327	453.30 Elementarschadenfonds und gemeinnützige Institutionen 13. 4. 82	160 368	453.30 Fonds pour dommages causés par les forces naturelles et institutions d'utilité publique 13. 4. 82	327
332	330 Technische Hochschule Zürich		330 Ecole polytechnique Zurich	332
	222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisenkasse der Professoren 29. 1. 86	320 000	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins des professeurs 29. 1. 86	
	4 Justiz- und Polizeidepartement	202 200	4 Département de justice et police	
339	402 Bundesamt für Justiz		402 Office fédéral de la justice	339
	483.05 Einführung des eidg. Grundbuches in den Kantonen Tessin, Valais und Graubünden 20. 1. 86	102 900	483.05 Introduction du registre foncier fédéral dans les cantons du Tessin, du Valais et des Grisons 20. 1. 86	
340	403 Bundesamt für Polizeiwesen		403 Office fédéral de la police	340
340	301.01 Ersatz von Auslegen 23. 12. 85	30 500	301.01 Débours 23. 12. 85	
340	311.01 Kommissionen und Honorare 10. 1. 86	50 000	311.01 Commissions et honoraires 10. 1. 86	
	321.01 Verweiltungsauslagen 23. 12. 85	3 600	321.01 Frais d'administration 23. 12. 85	
341	405 Bundesanwaltschaft		405 Ministère public de la Confédération	341
	311.01 Kommissionen und Honorare 10. 1. 86	15 000	311.01 Commissions et honoraires 10. 1. 86	
	5 Militärdepartement	2 596 709	5 Département militaire	
346	513 Bundesamt für Übermittlungstruppen		513 Office fédéral des troupes de transmission	346
	376.02 Beitrag an den Betrieb von Personalrestaurants 22. 1. 86	15 000	376.02 Contribution aux frais d'exploitation de restaurants pour le personnel 22. 1. 86	
350	516 Oberkriegskommissariat		516 Commissariat central des guerres	350
350	326.30 Allgemeine Kanzleikosten 23. 1. 86	174 161	326.30 Frais généraux de chancellerie 23. 1. 86	
351	346.13 Bahntransporte 22. 1. 86	927 556	346.13 Transports ferroviaires 22. 1. 86	
	348.10 Bahntransporte der Betriebe und Anstalten 22. 1. 86	523 530	348.10 Transports ferroviaires pour les exploitations et établissements 22. 1. 86	
350	356.12 Lend- und Sechscheden 22. 1. 86	520 260	356.12 Dommages aux cultures et à la propriété 22. 1. 86	350
350	376.30 Strefvollzug durch die Kantone 22. 1. 86	404 780	376.30 Exécution des peines par les cantons 22. 1. 86	350
355	536 Bundesamt für Adjutantur		536 Office fédéral de l'adjudance	355
	361.10 Informationskurse der großen Verbände 20. 1. 86	31 402	361.10 Cours d'information des grandes unités 20. 1. 86	

Kreditüberschreitungen
Dépassements de crédits

Selte		Fr.		Paga
	6 Finanzdepartement	440 491	6 Département des finances	
	605 Steuerverwaltung		605 Administration des contributions	
362	400.02 Militärflichtersatz	318 289	400.02 Taxa d'exemption du service militaire	362
	606 Zollverwaltung		606 Administration des douanes	
362	221.01 Anteil Wohlfahrtskasse an den Zoll- und Monopolbußen	10 370	221.01 Quote-part des amendes douanières et de monopola destinée à la caisse de prévoyance	362
362	301.01 Ersatz von Auslagen	84 573	301.01 Débours	362
363	373.02 Schwerverkehrsabgabe, Aufwand-Entschädigungen an Kantone	27 259	373.02 Redevance sur la trafic des poids lourds, indemnités pour les dépenses des cantons	363
	7 Volkswirtschaftsdepartement	397 631	7 Département de l'économie publique	
	720 Bundesamt für Veterinärwesen		720 Office vétérinaire fédéral	
377	311.03 Nebenamtliche Grenztierärzte und Grenztierarzt-Stellvertreter	118 500	311.03 Vétérinaires de frontière sans poste fixe et remplaçants	377
377	513.01 Fahrnlis	93 000	513.01 Mobilier	377
	725 Bundesamt für Wohnungswesen		725 Office fédéral du logement	
380	600.91 Vorschüsse für die Grundverbilligung / Förderung der Beschäftigung	186 131	600.91 Avances pour l'abaissement de base/ encouragement de l'emploi	380
	8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement	42 509 879	8 Département des transports, des communications et de l'énergie	
	806 Bundesamt für Straßenbau		806 Office fédéral des routes	
387	412.11 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich	565 649	412.11 Subventions routières générales et péréquation financière	387
387	412.12 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich (außerordentlicher Anteil)	14 664	412.12 Subventions routières générales et péréquation financière (part extraordinaire)	387
387	412.13 Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen	529 566	412.13 Routes alpestres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales	387
387	442.01 Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)	32 400 000	442.01 Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière)	387
387	442.02 Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten	9 000 000	442.02 Protection des autres routes contre les éléments naturels	387

Tabellen

Tables

Inhaltsverzeichnis

1 Rechnungsabschlüsse des Bundes 1925–1985 ..	102
2 Schulden des Bundes 1950–1985	103
3 Abweichungen der Rechnungs- von den Voranschlagszahlen	103
4 Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen ..	104
5 Gesamtrechnung 1960–1985	118
6 Funktionale Gliederung der Ausgaben 1984–1985	130
7 Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960–1985	134
8 Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben 1960–1985	138
9 Übertragungen des Bundes	139
10 Volkswirtschaftliche und funktionale Struktur des Finanzhaushaltes 1985	140
11 Ausgaben 1985, aufgegliedert nach Aufgaben und Sachgruppen	142
12 Bilanzübersicht für die Jahre 1950–1984	144
13 Bilanzübersicht für die Jahre 1970–1985	148
14 Finanzierung der Bundesaufgaben durch direkt zuteilbare Einnahmen	150
15 Entwicklung und Struktur der Fiskaleinnahmen ..	151
16 Übersicht über die zweckfinanzierten Strassenverkehrsausgaben	152
17 Geld- und Kapitalmarktschulden	153
18 Interne Festgeldschulden	155
19 Ausgaben der Departemente für bauliche Massnahmen	156
20 Ausgaben des Bundes (inkl. Betriebe) für bauliche Massnahmen	158
21 Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	159
22 Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeitsgebieten und Sachgruppen	163
23 Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffene Betriebe)	165
24 Maßgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge im 2. Halbjahr 1985	167
25 Personalversicherungskassen des Bundes	168
26 Übersicht über die Eidgenössische Versicherungs- und Einlegerkasse 1985	169
27 Jahreszusicherungskredite 1985	170
28 Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ..	171

Table des matières

1 Clôture des comptes de la Confédération 1925–1985	102
2 Dette de la Confédération 1950–1985	103
3 Ecart entre les résultats du compte et du budget	103
4 Dépenses et recettes par groupes spécifiques ...	104
5 Compte général 1960–1985	118
6 Classification fonctionnelle des dépenses 1984–1985	130
7 Classification fonctionnelle des dépenses 1960–1985	134
8 Classification économique des dépenses 1960–1985	138
9 Transferts de la Confédération	139
10 Classifications économique et fonctionnelle des finances de 1985	140
11 Les dépenses de 1985 classées suivant les tâches et les groupes spécifiques	142
12 Tableau des bilans de 1950 à 1984	144
13 Tableau des bilans de 1970–1985	148
14 Financement des tâches de la Confédération par des recettes imputables directement	150
15 Evolution et structure des recettes fiscales	151
16 Tableau des dépenses affectées à la circulation routière	152
17 Dette sur les marchés monétaire et financier	153
18 Dette interne à terme	155
19 Dépenses des départements relatives à la construction	156
20 Dépenses de la Confédération (y compris les établissements) relatives à la construction	158
21 Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices	159
22 Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activités et par groupes spécifiques	163
23 Effectifs et rétribution du personnel de la Confédération (entreprises comprises)	165
24 Traitements minimums et maximums déterminants du second semestre de 1985	167
25 Caisses d'assurance du personnel de la Confédération	168
26 Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance et la Caisse de déposants en 1985	169
27 Crédits annuels d'engagements de 1985	170
28 Engagement ouverts, autorisés antérieurement ..	171

Rechnungsabschlüsse des Bundes 1925-1985
Clôture des comptes de la Confédération 1925-1985

in Millionen Franken

en millions de francs

Jahr Année	Gesamtrechnung – Compte général								Fehlbetrag der Bilanz Découvert du bilan
	Finanzrechnung Compte financier			Vermögensveränderungen Variations de la fortune			Abschluß Clôture		
	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Überschuß Excédent	Aufwand Charges	Ertrag Revenus	Überschuß Excédent	Reinaufwand Déficit	Reinertrag Bonl	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1925	376,5	391,4	14,9	54,5	27,5	— 27,0	12,1		1 566,6
1926	382,8	456,6	73,8	46,5	14,4	— 32,1		41,7	1 524,9
1927	360,8	396,3	35,5	45,6	31,1	— 14,5		21,0	1 503,9
1928	365,7	448,3	82,6	74,3	21,0	— 53,3		29,3	1 474,6
1929	376,9	517,4	140,5	117,9	8,1	— 109,8		30,7	1 443,9
1930	483,4	634,7	151,3	130,3	16,4	— 113,9		37,4	1 406,5
1931	403,6	488,5	84,9	63,2	45,9	— 17,3		67,6	1 338,9
1932	432,5	471,7	39,2	56,9	34,9	— 22,0		17,2	1 321,7
1933	450,2	439,9	— 10,3	64,6	37,3	— 27,3	37,6		1 359,3
1934	497,1	485,3	— 11,8	40,3	70,1	29,8		18,0	1 341,3
1935	505,1	524,6	19,5	32,3	15,6	— 16,7		2,8	1 338,5
1936	517,6	542,1	24,5	116,3	18,4	— 97,9	73,4		1 411,9
1937	537,3	563,3	26,0	76,6	30,8	— 45,8	19,8		1 431,7
1938	604,4	569,3	— 35,1	92,5	30,3	— 62,2	97,3		1 529,0
1939	964,0	621,5	— 342,5	94,2	34,3	— 59,9	402,4		1 931,4
1940	1 806,8	932,9	— 873,9	113,9	142,3	28,4	845,5		2 776,9
1941	2 141,8	1 283,0	— 858,8	115,3	89,5	— 25,8	884,6		3 661,5
1942	2 261,4	1 458,7	— 802,7	76,0	103,3	27,3	775,4		4 436,9
1943	2 482,3	1 505,5	— 976,8	257,3	117,4	— 139,9	1 116,7		5 553,6
1944	2 593,9	1 597,6	— 996,3	280,4	76,9	— 203,5	1 199,8		6 753,4
1945	2 323,1	1 513,4	— 809,7	1 189,6	276,2	— 913,4	1 723,1		8 476,5
1946	2 212,9	2 411,3	198,4	296,4	95,3	— 201,1	2,7		8 479,2
1947	1 946,7	2 208,9	262,2	170,4	228,6	58,2		320,4	8 158,8
1948	1 946,7	2 239,3	292,6	274,0	157,7	— 116,3		176,3	7 982,5
1949	1 581,4	1 639,7	58,3	274,7	218,6	— 56,1		2,2	7 960,3
1950	1 637,0	1 973,7	336,7	368,5	203,1	— 165,4		171,3	7 809,0
1951	1 786,5	1 757,3	— 29,2	207,1	245,9	38,8		9,6	7 799,4
1952	2 161,5	1 949,9	— 211,6	440,1	470,4	30,3	181,3		7 980,7
1953	1 884,0	1 974,8	90,8	551,4	416,2	— 135,2	44,4		8 025,1
1954	1 959,2	2 320,2	361,0	437,7	306,5	— 131,2		229,8	7 795,3
1955	1 948,7	2 245,3	296,6	308,8	227,1	— 81,7		214,9	7 580,4
1956	1 963,6	2 610,6	647,0	467,4	243,5	— 223,9		423,1	7 157,3
1957	2 238,2	2 440,3	202,1	384,7	364,4	— 20,3		181,8	6 975,5
1958	2 643,2	2 826,2	183,0	456,5	568,8	112,3		295,3	6 680,2
1959	2 482,4	2 722,7	240,3	471,1	394,2	— 76,9		163,4	6 516,8
1960	2 601,1	3 316,1	715,0	707,5	271,3	— 436,2		278,8	6 238,0
1961	3 267,1	3 406,0	138,9	489,0	678,2	189,2		328,1	5 909,9
1962	3 684,2	4 116,6	432,4	734,0	786,5	52,5		484,9	5 425,0
1963	4 082,9	4 209,3	126,4	565,1	1 013,0	447,9		574,3	4 850,7
1964	4 856,6	5 276,7	420,1	769,7	936,7	167,0		587,1	4 263,6
1965	4 920,3	4 951,7	31,4	428,2	844,3	416,1		447,5	3 816,1
1966	5 682,9	5 687,6	4,7	496,5	778,6	282,1		286,8	3 529,3
1967	5 873,8	5 717,8	— 156,0	419,9	781,0	361,1		205,1	3 324,2
1968	6 446,7	6 603,5	156,8	578,4	979,2	400,8		557,6	2 766,6
1969	7 080,8	7 108,4	27,6	592,5	1 010,8	418,3		445,9	2 320,7
1970	7 765,0	7 974,5	209,5	757,3	845,7	88,4		297,9	2 022,8
1971	8 962,5	8 668,9	— 293,6	815,5	1 172,9	357,4		63,8	1 959,0
1972	10 366,0	10 118,7	— 247,3	697,5	1 100,7	403,2		155,9	1 803,1
1973	11 625,1	10 846,5	— 778,6	993,9	1 900,0	906,1		127,5	1 675,6
1974	13 051,6	12 011,5	— 1 040,1	876,4	1 979,0	1 102,6		62,5	1 613,1
1975	13 540,8	12 231,6	— 1 309,2	1 024,9	886,6	— 138,3	1 447,5		3 060,6
1976	15 860,0	14 287,2	— 1 572,8	1 221,5	908,5	— 313,0	1 885,8		4 946,4
1977	15 492,9	14 025,8	— 1 467,1	1 505,5	672,0	— 833,5	2 300,6		7 247,0
1978	15 824,5	15 106,0	— 718,5	1 529,5	726,8	— 802,7	1 521,2		8 768,2
1979	16 612,5	14 888,0	— 1 714,5	1 373,0	762,1	— 610,9	2 325,4		11 093,6
1980	17 388,8	16 317,6	— 1 071,2	1 647,0	556,5	— 1 090,5	2 161,7		13 255,3
1981	17 574,7	17 401,5	— 173,2	1 273,7	635,7	— 638,0	811,2		14 066,5
1982	19 293,1	18 868,7	— 424,4	1 427,9	616,0	— 811,9	1 236,3		15 302,8
1983	20 283,3	19 427,9	— 855,4	1 496,0	1 088,0	— 408,0	1 263,4		16 566,2
1984	21 643,8	21 196,3	— 447,5	1 537,8	1 173,5	— 364,3	811,8		17 378,0
1985	22 881,3	22 185,5	— 695,8	1 312,2	946,6	— 365,6	1 061,4		18 439,4

Schulden des Bundes 1950-1985
 Dette de la Confédération 1950-1985

in Millionen Franken

en millions de francs

Jahr Année	Zu verzinsende Schulden Dette rémunérable				Nicht zu verzinsende Schulden Dette non rémunérable			Gesamt- schulden Dette totale
	Laufende Schulden Dette courante	Kurzfristige Schulden Dette à court terme	Mittel- und langfristige Schulden Dette à moyen et long termes	Total	Laufende Schulden Dette courante	Mittel- und langfristige Schulden Dette à moyen et long termes	Total	
1950	96	429	8 203	8 728	135	—	135	8 863
1955	161	326	8 393	8 880	200	—	200	9 080
1960	151	380	6 828	7 359	369	—	369	7 728
1965	209	411	6 091	8 711	834	3	837	7 548
1970	855	542	5 663	7 060	348	164	512	7 572
1971	1 480	454	6 113	8 047	374	185	559	8 606
1972	2 002	611	6 430	9 043	327	202	529	9 572
1973	1 642	1 008	6 705	9 355	407	252	659	10 014
1974	1 479	1 968	7 587	11 034	357	369	726	11 760
1975	1 602	2 893	9 224	13 719	327	469	796	14 515
1976	2 494	2 140	13 013	17 647	233	510	743	18 390
1977	3 513	1 853	13 230	18 596	227	549	776	19 372
1978	4 649	1 158	13 951	19 758	170	621	791	20 549
1979	1 086	3 755	14 708	19 549	2 139	717	2 856	22 405
1980	1 278	3 549	16 107	20 934	2 658	802	3 460	24 394
1981	872	3 652	16 621	21 145	2 644	888	3 532	24 677
1982	746	3 967	17 283	21 996	1 986	986	2 972	24 968
1983	1 272	4 033	16 688	21 993	2 209	1 047	3 256	25 249
1984	1 251	4 991	17 451	23 693	2 943	1 100	4 043	27 736
1985	1 326	5 242	18 322	24 890	3 209	1 167	4 376	29 266

Abweichungen der Rechnungs- von den Voranschlagszahlen / Ecart entre les résultats du compte et du budget

Jahr Année	Ausgaben/Dépenses			Einnahmen/Recettes			Ergebnis/Résultat		
	Vorenschlag (ohne Nachträge) Budget (sans suppléments)	Rechnung Compte	Abwei- chung Ecart	Vor- anschlag Budget	Rechnung Compte	Abweichung Ecart	Vorenschlag (ohne Nachträge) Budget (sans suppléments)	Rechnung Compte	Abweichung Ecart
Millionen Frenken / millions de francs									
1970	7 594	7 765	+ 171	7 571	7 975	+ 404	— 23	+ 210	+ 233
1971	8 609	8 963	+ 354	8 517	8 669	+ 152	— 92	— 294	— 202
1972	9 746	10 366	+ 620	9 926	10 119	+ 193	+ 180	— 247	— 427
1973	11 360	11 625	+ 265	11 161	10 847	— 314	— 199	— 778	— 579
1974	12 862	13 052	+ 190	12 656	12 011	— 645	— 206	— 1 041	— 835
1975	13 366	13 541	+ 175	12 908	12 232	— 676	— 458	— 1 309	— 851
1976	15 658	15 860	+ 202	14 486	14 287	— 199	— 1 172	— 1 573	— 401
1977	15 991	15 493	— 498	14 223	14 026	— 197	— 1 768	— 1 467	+ 301
1978	16 168	15 825	— 343	14 956	15 106	+ 150	— 1 212	— 719	+ 493
1979	16 494	16 612	+ 118	15 152	14 898	— 254	— 1 342	— 1 714	— 372
1980	17 337	17 389	+ 52	16 046	16 318	+ 272	— 1 291	— 1 071	+ 220
1981	17 277	17 575	+ 298	16 104	17 402	+ 1 298	— 1 173	— 173	+ 1 000
1982	18 909	19 293	+ 384	17 805	18 869	+ 1 064	— 1 104	— 424	+ 680
1983	19 672	20 283	+ 611	18 710	19 428	+ 718	— 962	— 855	+ 107
1984	21 433	21 644	+ 211	20 773	21 196	+ 423	— 660	— 448	+ 212
1985	22 914	22 881	— 33	22 231	22 185	— 46	— 683	— 696	— 13

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung	Voran-	Rechnung	Anteil am Haushalt En % du total R 1985 C	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	Compte	schlag	Compte		Absolut absolue R 84/85 C	en % R 84/85 C	
	1984	Budget	1985				
Ausgaben	21 643 847	22 913 708 <i>N 832 143</i>	22 881 277	100,0	1 237 430	5,7	Dépenses
1 Verzinsung	980 278	1 025 750 <i>N 26 373</i>	1 046 506	4,6	66 228	6,8	1 Intérêts
<i>10 Verzinsung der Schulden</i>	<i>879 147</i>	<i>921 510</i>	<i>916 991</i>	<i>4,0</i>	<i>37 244</i>	<i>4,2</i>	<i>10 Intérêts de la dette</i>
<i>11 Zinsvergütungen an Bundesbe- triebe und Spezialfonds</i>	<i>100 531</i>	<i>104 240</i> <i>N 26 373</i>	<i>129 515</i>	<i>0,6</i>	<i>28 984</i>	<i>28,8</i>	<i>11 Service d'intérêts aux établisse- ments fédéraux et aux fonds spéciaux</i>
2 Behörden	32 702	34 572 <i>N 155</i>	33 628	0,2	926	2,8	2 Autorités
2 Personal	2 375 992	2 466 138 <i>N 17 048</i>	2 463 449	10,8	87 457	3,7	2 Personnel
<i>21 Personalbezüge</i>	<i>2 229 668</i>	<i>2 303 023</i> <i>N 17 000</i>	<i>2 302 578</i>	<i>10,1</i>	<i>72 910</i>	<i>3,3</i>	<i>21 Rétribution du personnel</i>
<i>22 Personalfürsorge</i>	<i>146 324</i>	<i>163 115</i> <i>N 48</i>	<i>160 871</i>	<i>0,7</i>	<i>14 547</i>	<i>9,9</i>	<i>22 Mesures de prévoyance</i>
Arbeitgeberbeiträge an die Aus- gleichsfonds	112 058	124 500	124 492	0,6	12 434	11,1	Contributions de l'employeur aux fonds de compensation
Arbeitgeberbeiträge an die Unfall- versicherungen (SUVA)	20 640	22 700	22 077	0,1	1 437	7,0	Contributions de l'employeur à l'assurance-maladie (CNA)
Ruhegehälter an Professoren der ETH	8 082	8 800	8 280	0,0	198	2,5	Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales
Übrige Sozialleistungen.....	5 544	7 115 <i>N 48</i>	6 022	0,0	478	8,6	Prestations sociales diverses
3 Allgemeine Ausgaben	1 939 006	2 116 227 <i>N 38 984</i>	2 003 856	8,8	64 850	3,3	3 Dépenses générales
<i>30 Ersatz von Auslagen, Dienststun- fälle</i>	<i>70 228</i>	<i>76 295</i> <i>N 2 818</i>	<i>75 562</i>	<i>0,3</i>	<i>5 334</i>	<i>7,6</i>	<i>30 Débours, accidents de service</i>
Ersatz von Auslagen	60 840	65 566 <i>N 2 818</i>	66 129	0,3	5 289	8,7	Débours
Ausbildung des Personals	4 673	6 328	5 037	0,0	364	7,8	Formation du personnel
Betriebsunfälle, Krankenversiche- rung, verwaltungsrärztlicher Dienst	4 715	4 401	4 396	0,0	319	6,8	Accidents de service, assurance maladie, service médical de l'admini- stration
<i>31 Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte</i>	<i>119 522</i>	<i>144 585</i> <i>N 7 258</i>	<i>139 293</i>	<i>0,6</i>	<i>19 771</i>	<i>16,5</i>	<i>31 Commissions, honoraires et auxiliaires</i>
Kommissionen und Honorare	46 669	50 691 <i>N 5 404</i>	49 779	0,2	3 110	6,7	Commissslons et honorales
EDV-Dienstleistungsaufträge	9 485	18 301 <i>N 1 854</i>	18 896	0,1	9 411	99,2	Mandats de prestations Informa- tiques
Hilfskräfte	63 368	75 593	70 618	0,3	7 250	11,4	Auxillaires
<i>32 Allgemeine Verwaltungsaus- lagen</i>	<i>153 309</i>	<i>154 016</i> <i>N 4 825</i>	<i>158 038</i>	<i>0,7</i>	<i>4 729</i>	<i>3,1</i>	<i>32 Dépenses générales d'administration</i>
Druck- und Buchbinderkosten, Pa- pier und Büromaterial	77 662	77 634	77 448	0,3	214	0,3	Frais d'impression et de rellure, fournitures et autres frais de bureau
Vergütung an PTT (Pauschale, Abonnements- und Gesprächs- taxen u.a.)	57 796	56 338 <i>N 2 600</i>	58 893	0,3	1 097	1,9	Taxes PTT (taxes à forfait, abonne- ments, taxes de conversations, etc.)
Übriges (Transporte, Steuern, Ab- gaben, Gerichts- und andere Ge- bühren)	17 851	20 044 <i>N 2 225</i>	21 697	0,1	3 846	21,6	Divers (transports, Impôts, taxes et émoluments de justice et autres)
33 Unterhalt von Mobilien und Im- mobilien	297 595	317 280 <i>N 5 882</i>	305 526	1,3	7 931	2,7	33 Entretien des immeubles et du mobilier
Bauten, Anlagen und Moblllen	133 156	140 110 <i>N 82</i>	136 448	0,6	3 292	2,5	Constructions, Installations et mobillier

In Tausend Franken		Rechnung - 1985 - Compte						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente - Départements								
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz u. Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie		
241 615	883 489	6 895 814	518 362	4 575 591	3 431 330	2 773 301	3 561 775		
—	—	—	—	—	1 046 506	—	—		
—	—	—	—	—	916 991	—	—		
—	—	—	—	—	129 515	—	—		
25 145	—	707	—	—	6 807	969	—		
30 414	154 226	556 943	95 585	921 482	530 889	130 199	43 711		
30 414	153 997	554 751	95 585	921 482	372 439	130 199	43 711		
—	228	2 192	—	—	158 451	—	—		
—	—	—	—	—	124 492	—	—		
—	—	—	—	—	22 077	—	—		
—	—	—	—	—	8 280	—	—		
—	228	2 192	—	—	3 602	—	—		
120 676	64 067	396 209	59 848	1 031 526	164 138	50 941	116 450		
124	23 571	5 520	1 348	29 125	12 531	2 096	1 246		
124	23 571	5 510	1 348	24 088	8 155	2 087	1 246		
—	—	—	—	5 038	—	—	—		
—	—	10	—	—	4 376	9	—		
14 829	13 562	47 742	13 076	28 101	5 707	13 195	3 080		
1 144	2 746	13 376	3 411	15 395	2 347	8 883	2 478		
12 234	355	2 855	501	1 160	872	512	408		
1 451	10 461	31 511	9 164	11 546	2 489	3 800	195		
77 880	8 760	2 296	405	5 735	62 061	721	180		
77 398	—	—	25	—	6	20	—		
210	—	—	—	—	58 682	—	—		
272	8 760	2 296	380	5 735	3 372	701	180		
23 196	373	93 758	407	178 797	6 262	849	1 284		
23 796	373	93 758	357	9 769	6 262	849	1 284		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen In Tausend Franken	Rechnung Compta 1984	Vor- anschlag Budget 1985	Rechnung Compts 1985	Anteil am Haushalt En % du total R 1985 C	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliards de francs
					Absolut absolus R 84/85 C	en % R 84/85 C	
3 Allgemeine Ausgaben (Fortsetzung)							3 Dépenses générales (suite)
Bauten und Anlagen, Festungswesen	7 349	8 000	7 473	0,0	124	1,7	Constructions et installations, fortifications
Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials sowie der persönlichen Ausrüstung	10 840	12 120	11 590	0,0	750	6,9	Entretien et remplacement du matériel du corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement personnel
Unterhalt und Reparaturen von Motorfahrzeugen	86 065	92 000	79 166	0,4	6 899	8,0	Entretien et réparations des véhicules à moteur
Unterhalt, Revision und Ersatzmaterial für Flugzeuge und Motoren	60 185	65 050 N 5 800	70 849	0,3	10 664	17,7	Entretien, révision et matériel des remplacements pour avions et moteurs
34 Betriebsausgaben	759 261	782 544 N 9 138	770 340	3,4	11 079	1,5	34 Dépenses d'exploitation
Werkstoffe, Material aller Art, Verbrauchsmaterial (Heizung, Beleuchtung, Reinigung)	241 718	253 152 N 4 422	248 525	1,1	6 807	2,8	Matériels de tout genre, matériel de consommation (chauffage, éclairage, nettoyage)
Verbrauchsmaterial der Truppe und zu Instruktionszwecken	19 311	19 286 N 86	19 341	0,1	30	0,2	Matériel de consommation de la troupe et matériel d'instruction
Warenbeschaffung: durch OKK zur Abgabe an die Truppe; Militärhallenanstalt, Gutsbetrieb und Truppe	180 443	185 933	182 431	0,8	1 988	1,1	Achat de marchandises: du CCG pour la troupe, de la clinique militaires, du domaine et de la troupe
Kosten für die Getreidelagerung und Bundespflichtlager	3 100	3 900	3 238	0,0	138	4,5	Frais de magasinage des céréales et stocks obligatoires de la Confédération
Wiederbeschaffung von Munition ..	203 032	215 500	210 969	0,9	7 937	3,9	Rapprovisionnement en munitions
Transportkosten der Schulen und Kurse sowie für Material aller Art	61 657	57 273 N 4 630	63 253	0,3	1 596	2,6	Frais de transport des écoles et des cours, ainsi que pour matériel de tout genre
Warenumsatzsteuer auf Importen ..	50 000	47 500	42 583	0,2	7 417	14,8	Impôt sur le chiffre d'affaires sur les produits importés
35 Miet- und Pachtzinse, Unterkunft, Schadenvergütungen	121 501	132 657 N 2 361	130 302	0,6	8 801	7,2	35 Loyers, fermages, cantonnements, indemnités pour dommages
Miete, Pachtzinse, Entschädigungen für die Benützung von Grundstücken u.a.	52 567	62 000 N 1 361	58 966	0,3	6 399	12,2	Loyers, fermages, indemnités pour l'utilisation des terrains, etc.
Entschädigungen für Waffen- und Schlafplätze	23 520	21 771	21 633	0,1	1 887	8,0	Indemnités pour les places d'armes et de tir
Truppenunterkunft	31 500	36 690	36 290	0,2	4 790	15,2	Cantonnement
Schadenvergütungen	12 543	10 856 N 1 000	12 105	0,0	438	3,5	Indemnités pour dommages
Mietgeld für in Dienst genommene Privatpferde	1 311	1 260	1 228	0,0	83	6,3	Louage des chevaux des particuliers employés au service
Miete, Abschätzung, Reparatur für in Dienst genommene private Motorfahrzeuge	80	80	80	0,0	20	33,3	Louage, dépréciation et réparation des véhicules à moteur privés employés au service
36 Entschädigungen an den Wehrmann	82 028	81 921 N 15	80 834	0,4	1 194	1,5	36 Indemnités et allocations aux militaires
Sold, Kleiderentschädigungen, Flugstunden	78 999	78 900	78 101	0,4	898	1,1	Solde, indemnités d'habillement, heures de vol
Barbelträge an Offiziere	2 570	2 500	2 193	0,0	377	14,7	Indemnités versées aux officiers
Übriges	459	521 N 15	540	0,0	81	17,7	Divers
37 Verpflichtungen und vertragliche Leistungen	321 354	349 599 N 6 672	329 467	1,4	8 113	2,5	37 Engagements et prestations contractuelles
Grundbuchvermessung	20 898	23 000 N 682	21 275	0,1	377	1,8	Mensuration cadastrale
Flugsicherungsbetrieb	71 733	75 870	74 907	0,3	3 174	4,4	Exploitation de la sécurité aérienne
Fliegerische Vorschulung und Ausbildung	8 978	12 420	10 708	0,0	1 730	19,3	Enseignement préparatoire et formation de l'aviation
Anliehdienst (Provisionen und Emissionskosten)	19 393	17 361	16 482	0,1	2 911	15,0	Service des emprunts (commissions et frais d'émission)
Unterhalt des Armamentars durch die Kantone	48 000	49 000	49 000	0,2	1 000	2,1	Entretien du matériel de l'armée par les cantons
Jugend und Sport, Schießwettbewerb, militärische Vorbildung und außerdienstliche Weiterbildung	34 622	33 754 N 1 850	33 947	0,2	675	2,0	Jeunesse et sport, tir hors du service, instruction technique préliminaire et instruction complémentaire hors du service

In Tausend Franken		Rechnung - 1985 - Compte						en milliers de rancs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente - Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz u. Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	—	—	—	7 473	—	—	—	—	
—	—	—	—	11 590	—	—	—	—	
—	—	—	—	79 166	—	—	—	—	
—	—	—	50	70 798	—	—	—	—	
676	5 722	181 538	2 123	550 398	11 101	18 306	476	476	
676	5 722	179 630	1 918	34 042	11 101	14 960	476	476	
—	—	—	205	19 136	—	—	—	—	
—	—	1 203	—	181 121	—	108	—	—	
—	—	—	—	—	—	3 238	—	—	
—	—	—	—	210 969	—	—	—	—	
—	—	706	—	62 548	—	—	—	—	
—	—	—	—	42 583	—	—	—	—	
3 130	10 758	23 359	693	75 181	11 174	4 715	1 292	1 292	
3 130	10 758	21 604	693	7 874	10 225	3 391	1 292	1 292	
—	—	—	—	21 633	—	—	—	—	
—	—	—	—	36 290	—	—	—	—	
—	—	1 756	—	8 075	949	1 324	—	—	
—	—	—	—	1 228	—	—	—	—	
—	—	—	—	80	—	—	—	—	
—	—	273	—	80 561	—	—	—	—	
—	—	—	—	78 101	—	—	—	—	
—	—	—	—	2 193	—	—	—	—	
—	—	273	—	267	—	—	—	—	
2	1 321	38 898	39 631	82 848	55 291	9 008	102 467	102 467	
—	—	—	21 275	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	74 906	74 906	
—	—	—	—	—	—	—	10 708	10 708	
—	—	—	—	—	16 482	—	—	—	
—	—	—	—	49 000	—	—	—	—	
—	—	26 933	—	7 015	—	—	—	—	

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

* Ces dépenses sont couvertes par des recettes provenant d'émoluments

in Tausend Franken		Rechnung - 1985 - Compte						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente - Départements								
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz u. Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie		
—	—	—	8 214	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	21 600	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	24 762	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	14 438	—	
—	—	—	1 424	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	2 827	—	—	—	
—	—	—	—	—	9 810	—	—	—	
2	1 321	11 965	8 718	5 234	1 410	9 008	2 414	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
238	—	2 824	2 166	779	10	2 051	6 425	—	
—	—	—	—	—	1 630 938	—	—	—	
—	—	—	—	—	1 426 166	—	—	—	
—	—	—	—	—	24 318	—	—	—	
—	—	—	—	—	180 453	—	—	—	
—	—	3 867 596	—	—	—	—	—	—	
—	—	2 171 991	—	—	—	—	—	—	
—	—	295 792	—	—	—	—	—	—	
—	—	1 129 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	67 672	—	—	—	—	—	—	
—	—	203 140	—	—	—	—	—	—	
—	2 109	1 793 661	180 338	13 823	34 514	2 207 549	2 049 286	—	
—	—	—	—	—	—	—	1 960 340	—	
—	—	—	—	—	—	—	529 075	—	
—	—	—	—	—	—	—	1 411 254	—	
—	—	—	—	—	—	—	20 011	—	
—	—	—	—	—	30 500	36 636	—	—	
—	—	—	—	—	—	22 400	—	—	
—	—	—	—	—	—	6 300	—	—	
—	—	—	—	—	—	3 200	—	—	
—	—	—	—	—	—	104	—	—	
—	—	—	—	—	30 500	4 632	—	—	

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.
 Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voran- schlag Budget	Rechnung Compte	Anteil am Haushalt En % du total R 1985 C	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	1984	1985	1985		Absolut absolue R 84/85 C	en % R 84/85 C	
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)							4 Subventions fédérales (suite)
43 Landwirtschaft und Ernährung	1 673 187	1 673 099	1 807 228	7,9	134 041	8,0	43 Agriculture et alimentation
Getreideversorgung (Inland)	53 428	N 167 926 54 460	107 398	0,5	53 970	101,0	Approvisionnement du pays en blé (Indigène)
Pflanzen- und Weinbau	236 471	N 61 700 183 119	210 859	0,9	- 25 612	- 10,8	Production végétale et viticole
Tierhaltung	294 317	N 36 246 289 241	303 072	1,3	8 755	3,0	Bétail
Verwertung von Milchprodukten und übrige Milchmarktentlastungen	818 297	N 19 000 834 910	881 543	3,9	63 246	7,7	Placement de produits laitiers et autres mesures propres à alléger le marché du lait
Bodenverbesserungen	124 575	129 380	126 568	0,6	1 993	1,6	Améliorations foncières
Familienzulagen an landwirtschaftli- che Arbeitnehmer und Kleinbauern	52 157	60 900	56 804	0,2	4 647	8,9	Allocations familiales aux travail- leurs agricoles et aux petits paysans
Bewirtschaftungsbeiträge	82 500	108 000	108 000	0,5	25 500	30,9	Contributions à l'exploitation du sol
Zuschüsse für Inlandelei	10 341	12 000	11 902	0,0	1 561	15,1	Subsidés pour œufs indigènes
Übriges	1 101	1 089	1 082	0,0	- 19	- 1,7	Divers
44 Forstwirtschaft, Tierschutz, Fischerei, Gewässerkorrekturen und Gewässerschutz	277 348	322 076	308 281	1,3	30 933	11,2	44 Sylviculture, protection des ani- maux, pêche, corrections de cours d'eau et protection des eaux
Forstwirtschaft	63 837	104 050	80 368	0,4	16 531	25,9	Sylviculture
Tierschutz und Fischerei	2 202	2 286	2 284	0,0	82	3,7	Protection des animaux et pêche
Gewässerkorrekturen	41 380	49 610	47 861	0,2	6 481	15,7	Corrections de cours d'eau
Gewässerschutz	162 351	137 350	136 948	0,6	- 25 403	- 15,7	Protection des eaux
Natur- und Heimatschutz	7 578	8 780	8 585	0,0	1 007	13,3	Protection de la nature et du paysage
Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)	—	20 000	32 235	0,1	32 235	100,0	Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière)
45 Sozialpolitik, Gemeinnützigkeit und Gesundheitspflege*	919 994	950 516	940 935	4,1	21 031	2,3	45 Politique sociale, utilité publique et hygiène*
Gesundheitspflege	21 083	N 797 18 725	18 099	0,1	- 2 984	14,2	Hygiène
Kranken-, Unfall- und Tuberkulose- versicherung	836 018	N 547 865 000	864 967	3,8	28 949	3,5	Assurance-maladie, accidents et tuberculose
Arbeitslosenversicherung, Arbeits- nachweis u. a.	1 140	457	454	0,0	- 686	- 60,2	Assurance-chômage, service de placement, etc.
Auslandschweizer	5 754	N 250 5 804	6 023	0,0	269	4,7	Suisses de l'étranger
Gemeinnützigkeit und Fürsorge ...	3 563	N 3 100 3 100	3 093	0,0	- 470	- 13,2	Œuvres d'utilité publique et assistance
Verbesserung der Wohnverhältnis- se in Berggebieten	16 046	16 500	15 111	0,1	- 935	- 5,8	Amélioration de logements dans les régions de montagne
Raumplanung	2 755	2 557	2 203	0,0	- 552	- 20,0	Aménagement du territoire
Sozialpolitische und wirtschaftliche Maßnahmen	33 545	38 373	30 985	0,1	- 2 560	- 7,6	Mesures de politique sociale et économiques
45 Zivilschutz	108 050	115 560	115 982	0,5	7 932	7,3	45 Protection civile
		N 500					
46 Kultur, Forschung und Unter- richt	920 894	1 010 375	987 842	4,3	66 948	7,3	46 Culture, recherche et enseigne- ment
Kultur	54 223	N 711 55 497	55 573	0,2	1 350	2,5	Culture
Wissenschaftliche Forschung	185 506	N 1 208 198 868	194 803	0,8	9 297	5,0	Recherche scientifique
Hochschulen	353 315	N 388 694 388 694	379 345	1,7	26 030	7,4	Universités
Übriger Unterricht	20 741	N 597 19 713	20 303	0,1	- 438	- 2,1	Autres secteurs d'enseignement
Berufliches Bildungswesen	307 109	N 17 347 603	337 818	1,5	30 709	10,0	Formation professionnelle
47 Außerdienstliche Ausbildung und Sportwesen	11 386	12 476	11 975	0,0	589	5,2	47 Formation militaire hors du service et sports
Verbilligung der Munition	5 285	6 200	5 725	0,0	440	8,3	Réduction du prix des munitions
Außerdienstliche Ausbildung	663	674	648	0,0	- 15	- 2,3	Formation militaire hors du service
Turn- und Sportwesen	5 438	5 602	5 602	0,0	184	3,0	Gymnastique et sports
48 Rechtspflege und Politik	55 765	57 442	55 808	0,3	43	0,1	48 Justice et politique
48 Nicht zuteilbare Ausgaben	25 655	25 790	25 751	0,1	96	0,4	48 Dépenses non ventilables
		N 460					
* Vgl. auch Bundeselgene Sozial- werke, S. 108							* Cf. aussi Œuvres sociales de la Confédération, p. 108

in Tausend Franken

Rechnung - 1985 - Compte

en milliers de francs

Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente - Départements						
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz u. Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie
—	—	56 804	133	5 490	4 000	1 740 801	—
—	—	—	—	—	—	107 398	—
—	—	—	—	—	4 000	206 858	—
—	—	—	—	5 490	—	297 583	—
—	—	—	—	—	—	881 543	—
—	—	—	133	—	—	126 435	—
—	—	56 804	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	108 000	—
—	—	—	—	—	—	11 902	—
—	—	—	—	—	—	1 082	—
—	—	219 336	—	—	—	—	88 945
—	—	71 519	—	—	—	—	8 849
—	—	2 284	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	47 861
—	—	136 948	—	—	—	—	—
—	—	8 585	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	32 235
—	2 054	886 554	6 455	—	—	45 873	—
—	—	17 976	—	—	—	123	—
—	—	864 967	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	454	—
—	2 054	—	3 969	—	—	—	—
—	—	2 810	282	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	15 111	—
—	—	—	2 203	—	—	—	—
—	—	801	—	—	—	30 184	—
—	—	—	115 982	—	—	—	—
—	54	625 340	1 997	—	4	360 447	—
—	—	49 163	10	—	—	6 400	—
—	—	175 092	—	—	—	19 710	—
—	—	379 345	—	—	—	—	—
—	—	20 299	—	—	4	—	—
—	54	1 440	1 987	—	—	334 337	—
—	—	5 591	—	6 373	10	—	—
—	—	—	—	5 725	—	—	—
—	—	—	—	648	—	—	—
—	—	5 591	—	—	10	—	—
—	—	36	55 771	—	—	—	1
—	—	—	—	1 960	—	23 792	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985	Anteil am Haushalt En % du total R 1985 C	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
					Absolut absolue R 84/85 C	en % R 84/85 C	
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	766 629	821 911 <i>N 40 622</i>	858 472	3,7	91 843	12,0	4 Mesures d'entraide et Institutions internationales
Flüchtlingshilfe	103 969	116 060 <i>N 4 990</i>	120 577	0,5	16 608	16,0	Alde aus réfugiés
Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	542 199	569 510 <i>N 28 398</i>	601 874	2,6	59 675	11,0	Coopération au développement et aide humanitaire
Internationale Institutionen	120 461	136 341 <i>N 7 234</i>	136 021	0,6	15 560	12,9	Institutions Internationales
5 Grundstücke und Fahrnis	2 484 596	3 058 589 <i>N 16 723</i>	3 011 321	13,2	526 725	21,2	5 Immeubles et mobilier
50 Grundstücke und Gebäude	542 272	548 720 <i>N 10 180</i>	535 667	2,3	- 6 605	- 1,2	50 Terrains et bâtiments
51 Fahrnis	145 749	158 479 <i>N 6 543</i>	160 474	0,7	14 725	10,1	51 Mobilier
Mobliar, Gerätschaften, Lebware, Fahrzeuge u. a.	144 754	157 529 <i>N 6 493</i>	159 491	0,7	14 737	10,2	Mobilier, matériel, bétail, véhicules, etc.
Pferde und Maultiere	995	950 <i>N 50</i>	983	0,0	- 12	- 1,2	Chevaux et mulets
52 Zivilschutzmaterial	55 885	66 700	58 141	0,3	2 256	4,0	52 Matériel de protection civile
55 Kriegsmaterial	1 740 690	2 284 690	2 257 039	9,9	516 349	29,7	55 Matériel de guerre
Kriegsmaterialeinkäufe	1 596 000	2 118 000	2 099 717	9,2	503 717	31,6	Acquisition de matériel de guerre
Entwicklungen, Forschungsarbeiten u. a.	125 000	145 000	145 000	0,6	20 000	1,6	Développements, travaux de recherches, etc.
Revision der Munition	19 000	21 000	11 632	0,1	- 7 368	- 38,8	Révision des munitions
Sanitäts-Korpsmaterial und persön- liche Ausrüstung	690	690	690	0,0	—	0,0	Matériel de corps et équipement personnel du service de santé
5 Gemeinschaftswerke	1 132 643	1 305 400 <i>N 167 000</i>	1 266 781	5,5	134 138	11,8	5 Entreprises exécutées en communauté
56 Nationalstraßen	1 132 643	1 305 400 <i>N 167 000</i>	1 266 781	5,5	134 138	11,8	56 Routes nationales
6 Darlehen und Warengeschäfte ..	579 300	526 305 <i>N 29 857</i>	417 452	1,8	- 161 848	- 27,9	6 Prêts et marchandises
60 Darlehen, Vorschüsse und Betei- ligungen	427 180	517 642 <i>N 29 857</i>	408 835	1,8	- 18 345	- 4,3	60 Prêts, avances et participations
61 Warengeschäfte	152 120	8 663	8 617	0,0	- 143 503	- 94,3	61 Marchandises
Mehrkauf von Getreide	143 020	663	620	0,0	- 142 400	- 99,6	Achat supplémentaire de céréales
Warenbeschaffung	9 100	8 000	7 997	0,0	- 1 103	- 12,1	Achat de marchandises
Einnahmen	21 196 326	22 231 016	22 185 490	100,0	989 164	4,7	Recettes
6 Darlehen und Warengeschäfte ..	74 102	66 685	79 549	0,4	5 447	7,4	6 Prêts et marchandises
65 Rückzahlungen von Darlehen, Vorschüssen und Beteiligungen	63 932	56 985	58 366	0,3	- 5 566	- 8,7	65 Remboursements de prêts, d'avances et de participations
66 Warengeschäfte	10 170	9 700	21 183	0,1	11 013	108,3	66 Marchandises
Warenverkäufe	10 170	9 700	21 183	0,1	11 013	108,3	Ventes de marchandises
7 Ertrag des Bundesvermögens ...	387 710	422 200	421 490	1,9	33 780	8,7	7 Produit de la fortune
70 Kapitalertrag	299 000	326 775	327 782	1,5	28 782	9,6	70 Produit de capitaux
Wertschriften und andere Guthaben	290 301	319 416	320 831	1,5	30 530	10,5	Titres et autres avoirs
Guthaben aus internationalen Ab- kommen	8 699	7 359	6 951	0,0	- 1 748	- 20,1	Avoirs provenant d'accords Inter- nationaux

In Tausend Franken		Rechnung - 1985 - Compte						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente - Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz u. Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	639 042	23 990	121 866	8	198	69 121	4 248		
—	—	—	120 577	—	—	—	—		
—	556 260	—	—	—	—	45 613	—		
—	82 782	23 990	1 289	8	198	23 507	4 248		
65 380	927	251 003	60 725	2 600 755	4 629	4 937	22 965		
—	—	191 906	—	324 044	3 488	—	16 229		
65 380	927	59 097	2 584	19 672	1 140	4 937	6 736		
65 380	927	59 097	2 584	18 689	1 140	4 937	6 736		
—	—	—	—	983	—	—	—		
—	—	—	58 140	—	—	—	—		
—	—	—	—	2 257 039	—	—	—		
—	—	—	—	2 099 717	—	—	—		
—	—	—	—	145 000	—	—	—		
—	—	—	—	11 632	—	—	—		
—	—	—	—	690	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	1 266 782		
—	—	—	—	—	—	—	1 266 782		
—	23 119	5 707	—	7 997	12 711	309 585	58 334		
—	23 119	5 707	—	—	12 711	308 965	58 334		
—	—	—	—	7 997	—	620	—		
—	—	—	—	—	—	620	—		
—	—	—	—	7 997	—	—	—		
32 794	27 598	75 720	65 910	61 359	20 938 870	690 850	292 388		
—	10 008	3 462	—	10 563	23 679	31 714	124		
—	10 008	3 462	—	—	23 679	31 094	124		
—	—	—	—	10 563	—	10 620	—		
—	—	—	—	10 563	—	10 620	—		
16	—	3 275	—	6 495	410 938	765	—		
—	—	—	—	—	327 782	—	—		
—	—	—	—	—	320 831	—	—		
—	—	—	—	—	6 952	—	—		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voran- schlag Budget	Rechnung Compte	Anteil am Haushalt En % du total	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	1984	1985	1985	R 1985 C	Absolut absolue	en %	
	1984	1985	1985	R 1985 C	R 84/85 C	R 84/85 C	
Ertrag des Bundesvermögens (Fortsetzung)							7 Produit de la fortune (suite)
71 Zinsvergütungen der Bundesbe- triebe	59 746	65 352	61 809	0,3	2 063	3,5	71 Intérêts versés par les établisse- ments fédéraux
SBB-Darlehen und Kontokorrent ..	59 112	65 352	59 660	0,3	548	0,9	CFF, prêts et compte courant
SBB-Dotationskapital	—	—	—	—	—	—	CFF, capital de dotation
PTT-Darlehen und Kontokorrent ..	634	—	2 149	0,0	1 515	239,0	PTT, prête à compte courant
72 Liegenschaftsertrag	28 964	30 073	31 899	0,1	2 935	10,1	72 Produit des immeubles
8 Fiskaleinnahmen	19 683 133	20 731 675	20 558 572	92,7	875 439	4,4	8 Recettes fiscales
80 Einkommens- und Vermögens- steuern	6 979 085	6 870 000	6 697 347	30,2	- 281 738	- 4,0	80 Impôts sur le revenu et sur la fortune
Direkte Bundessteuer	4 832 378	4 900 000	4 753 888	21,4	- 78 490	- 1,6	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	2 033 637	1 850 000	1 821 867	8,2	- 211 770	- 10,4	Impôt anticipé
Militärpflichtersatz	113 070	120 000	121 592	0,6	8 522	7,5	Texte d'exemption du service militaire
81 Stempelabgaben	1 447 195	1 550 000	1 873 892	8,5	426 697	29,5	81 Droits de timbre
82 Verkehrsabgaben	—	438 000	262 381	1,2	262 381	100,0	82 Redevances routières
Schwerverkehrsabgabe	—	158 000	111 749	0,5	111 749	100,0	Redevance sur la circulation des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	—	280 000	150 533	0,7	150 533	100,0	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Eingangsgebühr für schwere Motor- fahrzeuge	—	—	99	0,0	99	100,0	Textes d'entrée sur les véhicules lourds
83 Verbrauchssteuern	7 260 344	7 700 000	7 671 114	34,6	410 770	5,7	83 Impôts de consommation
Tabaksteuer	783 289	800 000	838 477	3,8	55 188	7,0	Impôt sur le tabac
Biersteuer	48 678	50 000	55 424	0,3	6 746	13,9	Impôt sur la bière
Werumsatzsteuer	6 428 377	6 850 000	6 777 213	30,5	348 836	5,4	Impôt sur le chiffre d'affaires
84 Zölle	3 392 709	3 505 700	3 449 253	15,5	56 544	1,7	84 Droits de douane
Ein- und Ausfuhrzölle	890 277	932 600	911 147	4,1	20 870	2,3	Droits d'entrée et de sortie
Treibstoffzölle	1 061 763	1 090 000	1 085 451	4,9	23 688	2,2	Droits sur les carburants
Tabakzölle	5 701	5 100	5 209	0,0	- 492	- 8,6	Droits sur le tabac
Zollzuschlag auf Wein	29 507	28 000	31 031	0,1	1 524	5,2	Droits supplémentaires sur le vin
Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 405 461	1 450 000	1 416 415	6,4	10 954	0,8	Droits supplémentaires sur les carburants
85 Lenkungsabgaben	603 800	667 973	604 585	2,7	785	0,1	85 Taxes d'orientation
Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	109 688	132 000	120 921	0,5	11 233	10,2	Suppléments de prix sur les huiles et les graisses
Preiszuschläge auf Futtermitteln ..	289 280	335 000	275 835	1,2	- 13 445	- 4,6	Suppléments de prix sur les denrées fourragères
Preiszuschlag auf Kondensmilch ..	1 185	1 300	1 130	0,0	- 55	- 4,6	Supplément de prix sur le lait condensé
Preiszuschlag auf importiertem Käse	36 627	38 100	36 045	0,2	- 582	- 1,6	Supplément de prix sur le fromage importé
Abgaben der Milchproduzenten:							Textes payés par les producteurs de lait:
Milchproduktenverwertung	47 037	45 000	45 585	0,2	- 1 452	- 3,1	Placements des produits laitiers
Abgabe auf teilentnehmter Konsum- milch	16 907	17 000	16 872	0,1	- 35	- 0,2	Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé
Abgaben auf Importbutter	56 294	64 900	50 114	0,2	- 6 180	- 11,0	Taxe sur le beurre importé
Abgaben auf Konsummilch	9 579	5 700	3 805	0,0	- 5 774	- 60,3	Taxe sur le lait de consommation
Abgaben auf Rahm	12 733	12 400	13 171	0,1	438	3,4	Taxe sur la crème
Ausgleichsabgaben auf Importeuren	10 424	12 125	11 188	0,1	764	7,3	Taxes compensatoires sur les importations
Überlieferungsabgabe der Milch- produzenten	13 714	4 000	28 688	0,1	14 974	109,2	Taxe sur les livraisons excéden- taires des producteurs de lait
Tierhalterabgabe	43	80	67	0,0	24	55,8	Taxe des détenteurs de bétail
Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse ..	24	200	691	0,0	667	2779,2	Droits supplémentaires sur les légumes congelés
Übriges	265	170	473	0,0	208	78,5	Divers
9 Übrige Einnahmen	1 051 381	1 010 456	1 125 879	5,0	74 498	7,1	9 Autres recettes
90 Ertragsanteile	261 779	263 995	234 318	1,0	- 27 461	- 10,5	90 Quotes-parts
Reingewinn der Alkoholverwaltung	259 053	261 345	231 508	1,0	- 27 545	- 10,6	Bénéfice de la régie des alcools
Spielbetrieb in Kursälen, Bundesan- teil	2 726	2 650	2 810	0,0	84	3,7	Jeux dans les casinos, part de la Confédération

in Tausend Franken		Rechnung – 1985 – Compte						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente – Départements								
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz u. Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie		
—	—	—	—	—	61 809	—	—		
—	—	—	—	—	59 660	—	—		
—	—	—	—	—	2 149	—	—		
16	—	3 275	—	6 495	21 347	165	—		
—	—	—	—	—	19 953 987	604 585	—		
—	—	—	—	—	6 697 347	—	—		
—	—	—	—	—	4 753 888	—	—		
—	—	—	—	—	1 821 867	—	—		
—	—	—	—	—	121 591	—	—		
—	—	—	—	—	1 873 892	—	—		
—	—	—	—	—	262 381	—	—		
—	—	—	—	—	111 749	—	—		
—	—	—	—	—	150 533	—	—		
—	—	—	—	—	98	—	—		
—	—	—	—	—	7 671 114	—	—		
—	—	—	—	—	838 477	—	—		
—	—	—	—	—	55 424	—	—		
—	—	—	—	—	6 777 213	—	—		
—	—	—	—	—	3 449 253	—	—		
—	—	—	—	—	911 148	—	—		
—	—	—	—	—	1 085 451	—	—		
—	—	—	—	—	5 209	—	—		
—	—	—	—	—	31 031	—	—		
—	—	—	—	—	1 416 415	—	—		
—	—	—	—	—	—	604 585	—		
—	—	—	—	—	—	120 921	—		
—	—	—	—	—	—	275 835	—		
—	—	—	—	—	—	1 130	—		
—	—	—	—	—	—	36 045	—		
—	—	—	—	—	—	45 585	—		
—	—	—	—	—	—	16 872	—		
—	—	—	—	—	—	50 114	—		
—	—	—	—	—	—	3 805	—		
—	—	—	—	—	—	13 171	—		
—	—	—	—	—	—	11 188	—		
—	—	—	—	—	—	28 688	—		
—	—	—	—	—	—	67	—		
—	—	—	—	—	—	472	—		
—	—	—	—	—	—	691	—		
32 778	17 591	68 984	65 910	44 301	550 266	53 785	292 264		
—	—	2 810	—	—	231 507	—	—		
—	—	—	—	—	231 507	—	—		
—	—	2 810	—	—	—	—	—		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.
 Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voran- schlag Budget	Rechnung Compte	Anteil am Haushalt En % du total R 1985 C	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	1984	1985	1985		Absolut absolue R 84/85 C	en % R 84/85 C	
9 Übrige Einnahmen (Fortsetzung)							9 Autres recettes (suite)
91 Betriebsüberschüsse	151 393	150 067	219 429	1,0	68 036	44,9	91 Bénéfices d'exploitation
PTT-Betriebe	150 000	150 000	170 000	0,8	20 000	13,3	Entreprise des PTT
Eldg. Versicherungskasse	1 393	—	49 239	0,2	47 846	3 434,8	Caisse fédérale d'assurance
Bundesamt für Rüstungsbetriebe ..	—	—	—	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements
Schweizerhaus Mailand	—	67	190	0,0	190	100,0	Maison suisse de Milan
92 Beiträge und Kostenrückerstat- tungen	210 393	180 671	235 406	1,0	25 013	11,9	92 Participations et rembourse- ments de frais
Anrechnung von Erhebungskosten der Zollverwaltung	52 919	52 600	54 464	0,2	1 545	2,9	Imputation de frais de perception de l'administration des douanes
Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	34 846	36 450	35 976	0,2	1 130	3,2	Remboursements de frais par les fonds de compensation
Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	16 470	18 500	18 747	0,1	2 277	13,8	Allocations pour perte de gain, part de l'administration
Beiträge an Bundespflichtlager ...	14 129	14 182	14 173	0,0	44	0,3	Contributions aux frais de stockage obligatoire
Übriges	92 029	58 939	112 046	0,5	20 017	21,8	Divers
93 Verwaltungseinnahmen	299 096	288 606	305 758	1,4	6 662	2,2	93 Recettes administratives
Statistische und andere Gebühren der Zollverwaltung	62 576	64 600	67 123	0,3	4 547	7,3	Droits de statistique et autres émoluments de l'administration des douanes
Ein- und Ausfuhrgebühren	7 306	6 653	7 558	0,1	252	3,4	Taxes d'importation et d'expor- tation
Untersuchungs- und Kontrollgebüh- ren	16 903	15 721	17 108	0,1	205	1,2	Emoluments d'analyse et de contrôle
investitionsrisikogarantie	503	600	782	0,0	279	55,5	Garantie contre les risques de l'investissement
Innovationsrisikogarantie, Prämien	—	188	—	—	—	—	Garantie contre les risques à l'inno- vation, primes
Patentgebühren	23 132	22 260	24 020	0,1	888	3,8	Taxes sur les brevets d'invention
Bußen	6 181	5 752	6 771	0,0	590	9,5	Amendes
Andere Gebühren und sonstige Einnahmen	182 495	172 832	182 396	0,8	99	0,1	Autres émoluments et recettes diverses
94 Erlös aus Verkäufen	128 720	127 117	130 968	0,6	2 248	1,7	94 Produit des ventes

in Tausend Franken		Rechnung - 1985 - Compte						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente - Départements								
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz u. Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie		
—	—	—	—	—	49 429	—	170 000		
—	—	—	—	—	—	—	170 000		
—	—	—	—	—	49 240	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	190	—	—		
1 066	4 611	12 516	3 130	8 890	181 164	22 175	1 853		
—	—	—	—	—	54 463	—	—		
—	4 411	419	—	—	31 145	—	—		
—	—	—	—	—	18 747	—	—		
—	—	—	—	—	—	14 173	—		
1 066	200	12 097	3 130	8 890	76 809	8 002	1 853		
4 076	12 980	14 254	44 438	8 488	80 756	20 356	120 411		
—	—	—	—	—	67 123	—	—		
—	—	—	—	—	—	5 841	1 717		
—	—	3 756	2 610	—	—	10 610	132		
—	—	—	—	—	—	782	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	24 020	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	6 356	353	62		
4 076	12 980	10 497	17 808	8 488	7 277	2 771	118 500		
27 637	—	39 403	18 342	26 923	7 410	11 254	—		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Gesamtrechnung 1960–1985

In Tausend Franken	Rechnung							
	1960	1965	1970	1973	1974	1975	1976	1977
Abschluß								
Reinaufwand	—	—	—	—	—	1 447 430	1 885 830	2 300 566
Reinertrag	278 822	447 499	297 927	127 443	62 470	—	—	—
Vermögensveränderungen								
Aufwandüberschuß	436 173	—	—	—	—	138 255	313 049	833 457
Ertragsüberschuß	—	416 059	88 363	906 012	1 102 625	—	—	—
Finanzrechnung								
Ausgabenüberschuß	—	—	209 564	778 569	1 040 155	1 309 175	1 572 781	1 467 109
Einnahmenüberschuß	714 995	31 440	—	—	—	—	—	—
Vermögensveränderungen								
Aufwand	707 531	428 204	757 317	993 951	876 409	1 024 896	1 221 497	1 505 480
01 Investitionen, Abgang	135 099	94 372	98 629	158 516	159 266	123 669	269 396	194 146
1 Darlehen	31 265	46 922	75 202	132 962	93 281	100 368	243 976	128 652
2 Beteiligungen	—	88	—	—	—	—	729	31
3 Vorräte	99 163	45 286	17 752	23 665	54 543	15 901	16 747	44 851
5 Immobilien	4 671	2 076	5 675	1 889	11 442	7 400	7 944	20 612
02 Abschreibungen	90 278	109 511	144 073	258 706	233 055	212 386	239 634	245 264
1 Darlehen	548	9 993	15 807	17 691	32 472	35 645	27 387	5 386
2 Beteiligungen	1 512	15 598	6 500	13 355	2 050	1 000	4 603	40 981
3 Vorräte	—	875	—	—	—	—	—	—
5 Immobilien	88 218	83 045	121 766	227 660	198 533	175 741	207 644	198 895
6 Warengeschäft	—	—	—	—	—	—	—	—
03 Rückstellungen, Einlagen	459 651	216 207	500 846	362 345	347 426	419 948	411 349	609 554
04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben	—	—	—	58 028	105 502	256 873	251 876	252 262
05 Verschiedenes	22 503	8 114	13 769	156 356	31 160	12 020	49 242	204 254
Ertrag	271 358	844 263	845 680	1 899 963	1 979 034	886 641	908 448	672 023
06 Investitionen, Zuwachs	136 399	302 171	617 086	1 028 492	1 037 350	809 092	680 605	591 719
1 Darlehen	8 979	108 983	253 770	476 580	445 421	381 211	237 067	133 975
2 Beteiligungen	1 512	15 598	6 500	13 355	2 050	1 000	4 603	40 981
3 Vorräte	3 394	8 879	13 664	38 009	121 526	45 305	52 278	12 371
5 Immobilien	122 514	168 711	343 152	500 548	468 353	381 576	386 657	404 392
07 Rückstellungen, Entnahmen	107 580	161 731	8 467	832 963	918 170	65 663	208 740	64 022
08 Aktivierung	—	316 394	218 499	—	—	—	—	—
09 Verschiedenes	27 379	63 967	1 628	38 508	23 514	11 886	19 103	16 282
Finanzrechnung								
Ausgaben	2 601 085	4 920 315	7 764 967	11 625 094	13 051 640	13 540 764	15 860 026	15 492 958
1 Verzinsung	219 469	210 070	258 264	360 048	435 350	567 849	585 105	800 871
10 Verzinsung der Schulden	195 579	162 505	229 614	336 665	420 455	553 846	576 678	781 530
11 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	23 890	47 565	28 650	23 383	14 895	14 003	8 427	19 341
2 Behörden	5 286	7 176	10 600	17 668	19 617	20 079	20 546	20 948
2 Personal	350 981	546 578	834 022	1 309 592	1 469 061	1 582 191	1 644 877	1 656 398
21 Personalbezüge	341 794	531 868	806 148	1 250 094	1 401 810	1 514 455	1 561 023	1 567 037
22 Personalfürsorge	9 187	14 710	27 874	59 498	67 251	77 736	83 854	89 361
Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds	7 600	11 890	23 287	52 157	58 421	67 986	73 297	74 163
Arbeitgeberbeiträge an die Unfallversicherung (SUVA)	—	—	—	—	—	—	—	—
Ruhegehälter an Professoren der ETH	625	1 660	1 505	2 606	3 125	3 439	3 798	4 180
Übrige Sozialleistungen	962	1 160	3 082	4 735	5 705	6 311	6 759	11 018

Compte

Compte général 1960-1985

en milliers de francs

1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	
								Clôture
1 521 256	2 325 360	2 161 722	811 199	1 236 349	1 263 415	811 814	1 061 352	Déficit
—	—	—	—	—	—	—	—	Boni
802 708	610 893	1 090 477	637 976	811 953	408 028	364 292	365 565	Variations de la fortune
—	—	—	—	—	—	—	—	Excédent des charges
718 548	1 714 467	1 071 245	173 223	424 396	855 387	447 522	695 787	Excédent des revenus
—	—	—	—	—	—	—	—	Compte financier
								Excédent des dépenses
								Excédent des recettes
								Variations de la fortune
1 529 482	1 373 001	1 647 024	1 273 713	1 427 925	1 496 001	1 537 770	1 312 170	Charges
281 225	177 512	154 536	114 216	87 635	92 795	89 989	94 123	<i>01 Immobilisations, diminution</i>
257 388	101 037	103 158	78 247	62 791	71 457	63 710	58 688	1 Prêts
2 183	—	—	—	454	—	224	—	2 Participations
20 086	72 388	44 192	26 885	18 970	13 566	11 677	26 806	3 Approvisionnements
1 568	4 087	7 186	9 084	5 420	7 772	14 378	8 629	5 Immeubles
271 156	258 760	267 978	267 535	291 606	287 790	267 111	245 179	<i>02 Amortissements</i>
46 835	5 957	3 985	4 019	3 885	4 470	9 308	4 680	1 Prêts
2 556	2 250	3 269	5 944	9 108	10 708	12 467	8 777	2 Participations
—	—	—	—	—	—	—	7	3 Approvisionnements
221 765	250 553	260 724	257 572	278 597	272 612	245 336	231 715	5 Immeubles
—	—	—	—	16	—	—	—	6 Marchandises
621 788	559 909	553 514	519 650	638 621	890 343	1 118 661	915 538	<i>03 Provisions, versements</i>
331 089	261 100	381 344	338 896	369 368	176 331	—	—	<i>04 Couverture de dépenses à amortir</i>
24 224	115 720	289 652	33 416	40 695	48 742	62 009	57 330	<i>05 Divers</i>
726 774	762 108	556 547	635 737	615 972	1 087 973	1 173 478	946 605	Revenus
549 004	557 910	468 423	502 234	552 662	745 786	863 405	694 872	<i>05 Immobilisations, augmentation</i>
106 358	108 687	98 676	147 592	232 119	391 319	416 544	400 616	1 Prêts
2 556	2 250	3 269	5 944	9 108	10 708	12 467	8 219	2 Participations
89 083	98 944	69 830	86 175	43 207	48 195	170 615	14 933	3 Approvisionnements
351 007	348 029	296 648	262 523	268 228	295 564	263 779	271 104	5 Immeubles
147 359	175 909	41 707	100 157	10 669	210 554	244 802	173 523	<i>07 Provisions, prélèvements</i>
—	—	—	—	—	1 060	22 352	—	<i>08 Capitalisation</i>
30 411	28 289	46 417	33 346	52 641	130 573	42 919	78 210	<i>09 Divers</i>
15 824 545	16 612 526	17 388 811	17 574 747	19 293 147	20 283 268	21 643 847	22 881 277	Compte financier
								Dépenses
790 630	796 950	880 844	1 032 619	1 026 766	1 001 505	980 278	1 046 506	1 Intérêts
773 468	785 218	815 874	917 759	872 518	884 597	879 747	916 991	<i>10 Intérêts de la dette</i>
17 162	11 732	64 970	114 860	154 248	116 908	100 531	129 515	<i>11 Service d'intérêts aux établissements fédéraux et aux fonds spéciaux</i>
21 453	21 823	23 526	25 331	29 110	30 349	32 702	33 628	2 Autorités
1 699 116	1 757 781	1 852 136	1 976 534	2 188 408	2 286 751	2 375 992	2 463 449	2 Personnel
1 605 795	1 660 142	1 750 736	1 871 624	2 069 532	2 163 096	2 229 668	2 302 578	<i>21 Rétribution du personnel</i>
93 321	97 639	101 400	104 910	118 876	123 745	146 324	160 871	<i>22 Mesures de prévoyance</i>
81 565	85 148	87 613	90 577	102 813	106 459	112 058	124 492	Contributions de l'employeur aux fonds de compensation
—	—	—	—	—	—	20 640	22 077	Contribution de l'employeur à l'assurance-maladie (CNA)
4 615	5 000	5 673	6 103	6 904	7 501	8 082	8 280	Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales
7 141	7 491	8 114	8 230	9 159	9 785	5 544	6 022	Prestations sociales diverses

Gesamtrechnung 1960-1985

in Tausend Franken

Rechnung

	1960	1965	1970	1973	1974	1975	1976	1977
3 Allgemeine Ausgaben	366 128	551 010	779 444	1 081 239	1 216 509	1 295 996	1 509 476	1 404 773
30 Ersatz von Auslagen, Dienstunfälle	17 372	26 511	39 694	50 652	51 424	48 990	50 966	57 353
Ersatz von Auslagen	15 388	23 783	36 169	44 507	44 389	41 879	42 836	48 868
Ausbildung des Personals	—	—	—	1 179	1 958	1 637	2 364	2 690
Betriebsunfälle, Krankenversicherung, verwaltungsärztlicher Dienst	1 984	2 728	3 525	4 966	5 077	5 474	5 766	5 795
31 Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte	18 231	32 410	52 893	96 685	101 159	93 650	101 129	100 003
Kommissionen und Honorare	18 231	32 410	33 711	34 223	39 707	40 061	41 828	40 759
EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	—	—	—	—	—	—
Hilfskräfte	—	—	19 182	62 462	61 452	53 589	59 301	59 244
32 Allgemeine Verwaltungsauslagen	23 474	40 743	69 633	100 739	119 487	112 936	145 714	149 047
Druck- und Buchbinderkosten, Papler und Büromaterial	15 248	22 272	34 366	48 083	57 471	54 903	58 509	60 273
Vergütung an PTT (Pauschale, Abonnements- und Gesprächstaxen u.a.)	10 593	12 761	25 765	39 800	48 376	46 197	74 294	75 382
Übriges (Transporte, Steuern, Abgaben, Gerichts- und andere Gebühren)	3 633	5 710	9 702	12 856	13 640	11 836	12 911	13 392
33 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	63 073	92 498	118 295	166 883	173 081	183 421	197 702	183 749
Bauten, Anlagen und Mobillen	22 220	32 034	45 801	63 134	71 005	90 396	95 083	85 152
Bauten und Anlagen, Festungswesen	5 000	5 700	6 000	6 600	6 600	6 798	6 399	6 599
Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionmaterials sowie der persönlichen Ausrüstung	12 318	12 618	12 206	16 289	16 382	12 663	13 382	13 080
Unterhalt und Reparaturen von Motorfahrzeugen	14 490	30 674	31 130	43 578	41 809	40 905	47 894	42 498
Unterhalt, Revision und Ersatzmaterial für Flugzeuge und Motoren	9 045	11 472	23 158	37 282	37 285	32 659	34 944	36 420
34 Betriebsausgaben	144 611	213 896	290 413	362 413	421 153	446 239	525 059	484 924
Werkstoffe, Material aller Art, Verbrauchsmaterial (Heizung, Beleuchtung, Reinigung)	33 648	64 474	109 929	122 410	139 018	160 658	154 618	166 889
Verbrauchsmaterial der Truppe und zu Instruktion zwecken	3 915	6 241	8 018	10 727	11 545	12 896	18 050	15 858
Warenbeschaffung: durch OKK zur Abgabe an die Truppe; Militärheilanstalt, Gutsbetrieb und Truppe	43 379	58 700	60 527	87 219	110 929	92 837	132 261	103 684
Kosten für die Getreidelagerung und Bundespflichtlager	2 527	3 640	5 141	6 196	7 400	9 137	11 534	9 496
Wiederbeschaffung von Munition	48 239	59 454	79 729	94 013	107 522	123 340	153 979	131 875
Transportkosten der Schulen und Kurse sowie für Material aller Art	12 903	21 387	27 069	30 849	33 884	35 474	38 420	37 702
Warenumsatzsteuer auf Importen	—	—	—	10 999	10 855	11 897	16 197	19 420
35 Miet- und Pachtzinse, Unterkunft, Schadenvergütungen	22 049	36 776	62 664	75 924	83 640	87 920	91 267	95 280
Miete, Pachtzinse, Entschädigungen für die Benützung von Grundstücken u.a.	6 910	10 783	22 217	29 951	32 559	38 806	38 282	39 421
Entschädigungen für Waffen- und Schießplätze	4 896	7 166	15 709	17 626	21 943	19 237	19 124	22 313
Truppenunterkunft	5 999	12 453	15 893	19 874	20 812	22 968	24 802	25 724
Schadenvergütungen	3 323	5 112	7 622	6 952	6 768	5 484	7 655	6 458
Mietgeld für in Dienst genommene Privatpferde	842	1 108	1 001	1 337	1 400	1 338	1 339	1 292
Miete, Abschätzung, Reparatur für in Dienst genommene private Motorfahrzeuge	79	154	222	184	158	87	65	72
36 Entschädigungen an den Wehrmann	39 968	52 523	56 552	64 479	66 282	65 062	70 987	70 670
Sold, Kleiderentschädigungen, Flugstunden	38 486	50 008	53 860	62 474	64 039	63 084	68 557	68 234
Barbeiträge an Offiziere	1 340	2 355	2 583	1 816	2 011	1 780	2 184	2 180
Übriges	142	160	109	189	232	198	246	256
37 Verpflichtungen und vertragliche Leistungen	31 350	55 653	89 100	163 464	200 283	244 969	296 666	246 583
Rheinregullierung Basel-Straßburg	176	—	—	—	—	—	—	—
Grundbuchvermessung	2 189	3 097	4 998	7 900	8 493	10 000	10 700	14 000
Flugsicherungsbetrieb	3 452	7 482	13 753	39 565	42 599	41 000	45 457	43 965
Fliegerische Vorschulung und Ausbildung	1 571	4 047	6 358	5 892	7 596	5 744	6 871	6 004
Verwaltungskostenzuschüsse an Ausgleichskassen ..	425	976	1 064	1 345	1 450	1 360	1 376	1 559
Anleihedienst (Provisionen und Emissionskosten) ..	592	3 490	7 271	8 172	13 907	33 475	64 653	10 167
Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	12 597	18 931	24 000	33 200	37 300	39 000	41 450	38 400
Jugend und Sport, Schießwesen außer Dienst, militärische Vorbildung und außerdienstliche Weiterbildung	4 156	6 477	7 143	15 850	18 450	25 670	23 121	23 811
Aktivdienstvorbereitungen	—	—	—	7 982	6 000	6 000	3 307	5 000
Vertragliche Leistungen, Generalstabsdienste	—	—	—	10 000	12 000	15 000	18 000	16 000
Anteil an pauschaler Steueranrechnung für ausländische Quellensteuer	—	—	6 000	8 678	16 903	18 984	18 960	20 984
Sicherheitsmaßnahmen auf Flugplätzen	—	—	—	6 887	6 799	17 055	21 589	21 018
Zivilschutz	721	276	499	1 035	1 390	1 951	1 656	2 103
Schwerverkehrsabgabe, Aufwandentschädigung an Kantone	—	—	—	—	—	—	—	—
Nationalstraßenabgabe, Aufwandentschädigung an Kantone und Dritte	—	—	—	—	—	—	—	—
Übriges	5 471	10 877	18 014	16 958	27 396	29 730	39 526	43 572

Compte								Compte général 1960-1985	
1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	en milliers de francs	
1 465 643	1 492 742	1 515 410	1 667 019	1 684 931	1 850 223	1 939 006	2 003 856	3	Dépenses générales
56 830	58 946	60 489	65 208	68 849	72 108	70 228	75 562	30	Débours, accidents de service
47 885	50 068	51 297	55 268	57 762	60 346	60 840	66 129		Débours
3 023	3 022	3 261	3 519	4 480	4 624	4 673	5 037		Formation du personnel
5 922	5 856	5 931	6 421	6 607	7 138	4 715	4 396		Accidents de service, assurance maladie, service médical de l'administration
99 358	96 383	110 196	115 410	99 602	106 614	119 522	139 293	31	Commissions, honoraires et auxiliaires
39 341	32 187	37 724	39 092	41 902	49 751	46 669	49 779		Commissions et honoraires
—	—	—	—	—	—	9 485	18 896		Mandats de prestations Informatiques
60 017	64 196	72 472	76 318	57 700	56 863	63 368	70 618		Auxiliaires
152 710	116 554	125 675	134 283	135 151	133 218	153 309	158 038	32	Dépenses générales d'administration
63 717	60 188	67 231	71 598	71 711	68 475	77 662	77 448		Frais d'impression et de reliure, fournitures et autres frais de bureau
75 925	44 227	44 773	47 488	47 981	47 511	57 796	58 893		Taxes PTT (taxes à forfait, abonnements, taxes de conversation, etc.)
13 068	12 139	13 671	15 197	15 459	17 232	17 851	21 697		Divers (transports, impôts, taxes et émoluments de justice et autres)
183 657	195 240	200 554	213 447	248 692	282 882	297 595	305 526	33	Entretien des immeubles et du mobilier
91 776	96 714	103 615	107 110	116 120	129 057	133 156	136 448		Constructions, installations et mobilier
6 830	6 653	6 900	6 900	7 200	7 916	7 349	7 473		Constructions et installations, fortifications
13 560	14 773	13 470	15 440	19 590	9 895	10 840	11 590		Entretien et remplacement du matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement personnel
32 490	36 403	32 474	38 040	56 800	72 780	86 065	79 166		Entretien et réparations des véhicules à moteur
39 001	40 697	44 095	45 957	48 982	63 234	60 185	70 849		Entretien, révision et matériel de remplacement pour avions et moteurs
538 124	551 481	567 934	649 210	641 743	731 696	759 261	770 340	34	Dépenses d'exploitation
177 047	195 884	183 960	197 349	207 233	226 191	241 718	248 525		Matériaux de tout genre, matériel de consommation (chauffage, éclairage, nettoyage)
14 833	15 659	15 967	16 623	17 520	20 548	19 311	19 341		Matériel de consommation de la troupe et matériel d'instruction
105 674	138 994	166 967	196 044	174 732	178 830	180 443	182 431		Achat de marchandises: du CCG pour la troupe, de la clinique militaire, du domaine et de la troupe
10 346	10 122	9 672	8 095	2 432	4 210	3 100	3 238		Frais de magasinage des céréales et stocks obligatoires de la Confédération
133 260	136 391	133 996	159 100	164 203	188 050	203 032	210 969		Remplacement de munitions
42 997	38 432	42 372	44 218	49 623	56 667	61 657	63 253		Frais de transport des écoles et des cours, ainsi que pour matériel de tout genre
53 967	15 999	15 000	27 781	26 000	57 200	50 000	42 583		Impôt sur le chiffre d'affaires sur les produits importés
96 248	97 351	99 177	117 935	119 146	117 385	121 501	130 302	35	Loyers, fermages, cantonnements, indemnités pour dommages
39 399	39 836	42 088	48 926	52 500	49 664	52 567	58 966		Loyers, fermages, indemnités pour l'utilisation de terrains, etc.
20 345	19 183	19 311	23 860	19 515	23 517	23 520	21 633		Indemnités pour les places d'armes et de tir
26 714	28 249	28 600	31 000	29 999	32 000	31 500	36 290		Cantonnements
8 342	8 678	8 020	13 113	16 050	10 910	12 543	12 105		Indemnités pour dommages
1 371	1 350	1 100	974	1 032	1 238	1 311	1 228		Louage des chevaux de particuliers employés au service
77	55	58	62	50	56	60	80		Louage, dépréciation et réparation des véhicules à moteur privés employés au service
72 851	73 700	74 871	76 322	76 651	78 339	82 028	80 834	36	Indemnités et allocations aux militaires
70 126	71 175	72 000	73 300	74 000	75 500	78 999	78 101		Solde, indemnités d'habillement, heures de vol
2 320	2 121	2 380	2 650	2 234	2 389	2 570	2 193		Indemnités versées aux officiers
405	404	491	372	417	450	459	540		Divers
245 174	253 096	265 084	261 837	284 749	291 077	321 354	329 467	37	Engagements et prestations contractuelles
—	—	—	—	—	—	—	—		Régularisation du Rhin entre Bâle et Strasbourg
15 504	16 258	15 785	15 999	16 500	18 282	20 898	21 275		Mensurations cadastrales
46 340	48 900	56 928	60 749	67 282	72 312	71 733	74 907		Exploitation de la sécurité aérienne
6 112	7 812	6 293	8 572	7 655	7 635	8 978	10 708		Enseignement préparatoire et formation de l'aviation
1 434	1 374	1 493	—	—	—	—	—		Subsides pour frais d'adm. des caisses de compensation
2 455	18 102	16 912	15 257	23 532	23 637	19 393	16 482		Service des emprunts (commissions et frais d'émission)
36 998	37 700	37 500	39 000	42 000	46 750	48 000	49 000		Entretien du matériel de l'armée par les cantons
22 957	24 891	25 141	28 218	27 441	30 711	34 622	33 947		Jeunesse et sport, tir hors du service, instruction technique pré militaire et instruction complémentaire hors du service
2 938	1 817	2 500	2 750	3 835	6 402	7 348	8 214		Préparation au service actif
15 600	18 000	19 500	19 500	19 500	20 000	20 750	21 600		Prestations contractuelles, état-major général
25 997	23 280	38 000	22 910	34 930	20 192	35 538	24 762		Quote-part aux imputations forfaitaires d'impôts étrangers perçus à la source
22 526	8 021	8 905	9 795	11 726	13 549	13 400	14 438		Mesures de sécurité sur les aérodromes
1 346	1 342	1 505	1 512	1 992	1 883	1 917	1 424		Protection civile
—	—	—	—	—	—	—	2 827		Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les dépenses des cantons
—	—	—	—	—	—	—	9 810		Redevance pour l'utilisation des routes nationales, indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers
44 967	45 599	34 622	37 575	28 356	29 724	38 777	40 073		Divers

Gesamtrechnung 1960–1985

In Tausend Franken	Rechnung							
	1960	1965	1970	1973	1974	1975	1976	1977
38 Betriebszuschüsse	—	—	—	—	—	12 809	29 986	17 164
Schweizerhaus Malland	—	—	—	—	—	—	—	—
Eidg. Versicherungskasse	—	—	—	—	—	12 809	29 986	4 464
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	—	—	—	—	—	—	—	12 700
39 Forschungs- und Studienaufträge	—	—	—	—	—	—	—	—
4 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	170 064	190 653	468 478	683 105	933 252	836 164	1 269 520	1 110 017
Direkte Bundessteuer	134 686	127 515	352 519	461 408	691 508	606 572	984 073	847 141
Militärpflichtersatz	774	7 064	10 329	14 460	15 568	15 695	19 016	20 493
Stempelabgaben	34 404	55 621	61 071	89 562	86 632	83 550	98 034	96 592
Verrechnungssteuer	—	—	44 089	117 142	138 646	129 329	167 240	144 426
Kriegsgewinnsteuer	—	—	—	—	—	—	—	—
Verschiedene Gebühren	200	453	470	533	898	1 018	1 157	1 365
4 Bundeseigene Sozialwerke	254 300	441 084	881 975	1 732 930	1 812 491	1 702 429	1 818 364	1 965 819
Alters- und Hinterlassenenversicherung	106 667	262 500	443 250	988 500	1 020 000	770 000	809 500	875 000
Zusätzliche Alters- und Hinterlassenenfürsorge	8 750	8 750	—	—	—	—	—	—
Erleichterung der Beitragsleistungen der Kantone an die AHV	7 015	6 000	6 000	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000
Ergänzungsleistungen zur AHV	—	—	91 482	123 849	134 428	125 618	132 132	158 337
Erwerbsausfallentschädigungen	88 171	—	—	—	—	—	—	—
Invalidenversicherung	—	97 000	222 000	455 000	480 750	618 000	678 750	730 000
Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung	—	—	26 196	30 053	31 338	28 918	29 937	35 210
Entschädigungen der Militärversicherung	43 697	66 834	93 047	125 528	135 975	149 893	158 045	157 272
4 Bundesbeiträge	659 206	1 192 596	1 944 398	3 264 442	3 914 820	4 378 435	5 605 516	5 380 773
41 Verkehr*	137 057	287 514	342 222	664 723	807 332	1 052 073	1 586 236	1 456 966
Straße	86 494	181 386	224 131	281 650	303 746	316 118	384 294	260 221
Öffentlicher Verkehr	32 382	95 401	99 582	308 757	448 495	655 278	1 154 510	1 184 745
Luftfahrt	18 181	10 727	18 509	74 316	55 091	80 677	47 432	12 000
42 Industrie, Gewerbe und Handel	8 388	19 620	18 331	32 222	57 444	51 743	98 652	120 214
Verkehrszentrale	3 800	6 700	12 988	10 000	12 500	15 000	17 000	17 800
Zentrale für Handelsförderung	1 652	1 528	1 500	3 900	3 970	3 470	4 900	4 900
Präsenz der Schweiz auf den Exportmärkten	—	—	—	—	—	—	—	—
Exportrisikogarantie **	433	7 934	1 400	15 905	23 335	30 810	67 842	80 000
Investitionsrisikogarantie **	—	—	1	28	39	41	3 163	231
Impulsprogramm	—	—	—	—	—	—	—	—
Übriges	2 503	3 458	2 442	2 389	17 600	2 422	5 747	17 283
43 Landwirtschaft und Ernährung	295 495	472 509	699 405	991 695	1 175 913	1 228 375	1 312 371	1 344 939
Getreideversorgung (Inland)	67 705	97 551	95 574	131 295	170 996	130 282	134 580	119 874
Pflanzen- und Weinbau	33 951	82 852	102 303	107 434	118 896	104 273	140 104	187 890
Tierhaltung	30 385	79 760	108 599	159 822	211 708	223 451	228 413	227 122
Verwertung von Milchprodukten und übrige Milchmarkt-entlastungen	122 475	149 821	252 664	444 362	496 891	567 079	589 070	807 965
Bodenverbesserungen	19 405	48 647	82 497	90 403	111 051	110 624	141 874	124 426
Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern	16 867	28 792	50 073	49 606	60 194	81 895	68 096	69 224
Bewirtschaftungsbeiträge	—	—	—	—	—	—	—	—
Zuschüsse für Inlandeler	3 950	4 655	7 100	8 051	5 364	10 000	9 499	7 499
Übriges	757	431	595	722	813	771	735	939
44 Forstwirtschaft, Tierschutz, Fischerei, Gewässer-korrektion und Gewässerschutz	21 745	45 442	90 986	214 363	281 573	355 077	451 378	319 400
Forstwirtschaft	13 003	18 296	31 703	44 824	49 423	48 889	63 598	50 121
Tierschutz und Fischerei	390	723	1 310	1 789	1 811	1 883	2 229	2 555
Gewässerkorrekturen	7 852	18 923	21 473	35 394	28 339	25 805	42 057	30 144
Gewässerschutz	500	7 500	35 000	130 000	200 000	274 000	334 994	229 080
Natur- und Heimatschutz	—	—	1 500	2 378	4 000	4 500	8 500	7 500
Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)	—	—	—	—	—	—	—	—

* Ab 1985 rückwirkende Neugruppierung der Sachgruppe «Verkehr».

** Diese Ausgaben sind durch Gebühreneinnahmen gedeckt.

Compte

Compte général 1960-1985

en milliers de francs

1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	
20 691	41 692	—	33 270	106	25 126	11	—	38 Déicits d'exploitation
621	116	—	93	108	88	11	—	Malson suisse de Milan
20 070	41 576	—	23 277	—	25 038	—	—	Caisse fédérale d'assurance
—	—	—	—	—	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements
—	8 299	11 430	9 997	10 240	11 778	14 197	14 494	39 Mandats de recherche et d'étude
1 045 580	1 123 772	1 309 621	1 197 736	1 423 484	1 496 572	1 673 991	1 630 938	4 Parts des cantons aux recettes fédérales
822 362	880 169	1 025 731	1 002 222	1 188 188	1 323 091	1 449 713	1 426 167	Impôt fédéral direct
17 161	21 464	20 641	22 212	21 634	23 336	22 614	24 318	Taxe d'exemption du service militaire
89 260	127 566	137 940	—	—	—	—	—	Droits de timbre
115 450	92 972	123 678	173 302	213 662	145 667	201 664	180 453	Impôt anticipé
—	—	—	—	—	4 478	—	—	Impôt sur les bénéfices de guerre
1 347	1 601	1 631	—	—	—	—	—	Emoluments divers
2 187 883	2 252 389	2 572 182	2 632 873	3 250 483	3 328 787	3 743 870	3 867 596	4 Œuvres sociales de la Confédération
1 087 180	1 116 000	1 392 070	1 413 322	1 863 340	1 883 745	2 118 835	2 171 991	Assurance-vieillesse et survivants
—	—	—	—	—	—	—	—	Aide complémentaire à la vieillesse et aux survivants
10 000	10 000	10 000	10 000	4 299	—	—	—	Allègement des contributions des cantons à l'AVS
164 549	165 803	177 466	182 180	231 465	247 295	286 488	295 792	Prestations complémentaires à l'AVS
—	—	—	—	—	—	—	—	Allocations pour perte de gain
734 259	768 271	790 378	819 911	920 789	955 864	1 069 031	1 129 000	Assurance-invalidité
35 614	34 812	37 560	38 457	47 372	52 539	63 436	67 672	Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité
156 281	157 503	164 708	169 003	183 218	189 344	206 080	203 141	Indemnités de l'assurance militaire
5 516 728	5 657 785	5 591 260	5 151 096	5 345 744	5 710 506	5 934 840	6 281 278	4 Subventions fédérales
1 541 016	1 459 805	1 503 348	1 472 949	1 655 598	1 809 068	1 873 087	1 960 340	41 Transports et communications*
293 516	295 841	288 242	293 679	306 702	302 151	329 341	529 075	Route
1 236 175	1 156 060	1 211 414	1 175 089	1 334 051	1 489 682	1 524 845	1 411 254	Transports publics
11 325	7 904	3 692	4 181	14 845	17 235	18 901	20 011	Transports aériens
347 880	406 238	309 650	49 913	61 103	69 117	69 564	67 136	42 Industrie, artisanat et commerce
15 000	20 000	20 000	13 500	13 500	22 400	22 400	22 400	Office national du tourisme
4 730	10 400	7 600	7 110	7 010	6 300	6 300	6 300	Office d'expansion commerciale
—	—	—	—	—	2 000	6 600	3 200	Présence de la Suisse sur les marchés d'exportation
305 676	350 890	249 988	—	—	—	—	—	Garantie contre les risques à l'exportation **
62	72	101	311	77	77	78	104	Garantie contre les risques de l'investissement **
—	1 933	2 385	4 158	5 475	3 667	—	—	Programme d'impulsions
22 412	22 943	29 576	24 834	35 641	34 673	34 186	35 132	Divers
1 245 919	1 393 048	1 454 726	1 447 868	1 373 475	1 510 083	1 673 187	1 807 228	43 Agriculture et alimentation
122 131	146 940	135 883	116 851	66 278	76 723	53 428	107 398	Approvisionnement du pays en blé (indigène)
167 938	195 395	157 214	153 343	168 046	189 903	236 471	210 859	Production végétale et viticole
213 380	220 824	245 757	251 337	245 571	311 012	294 317	303 072	Bétail
565 345	649 243	708 243	661 239	651 329	688 735	818 297	881 543	Placement de produits laitiers et autres mesures propres à alléger le marché du lait
105 327	110 068	97 334	95 841	107 573	103 390	124 575	126 568	Améliorations foncières
60 832	58 446	66 853	53 800	48 072	45 364	52 157	56 804	Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux petits paysans
—	—	32 570	105 406	75 000	82 000	82 500	108 000	Contributions à l'exploitation du sol
8 441	10 488	8 970	8 420	9 983	11 496	10 341	11 902	Subsides pour œufs indigènes
2 525	1 644	1 902	1 631	1 623	1 460	1 101	1 082	Divers
280 629	313 149	276 516	237 659	235 272	236 499	277 348	308 281	44 Sylviculture, protection des animaux, pêche, corrections de cours d'eau et protection des eaux
40 600	51 600	44 100	39 870	45 100	54 040	63 837	80 368	Sylviculture
2 472	2 249	2 305	1 991	2 041	2 137	2 202	2 284	Protection des animaux et pêche
28 507	44 850	36 127	34 079	42 585	29 735	41 380	47 861	Corrections de cours d'eau
201 750	207 950	187 425	155 365	138 742	143 638	162 351	136 948	Protection des eaux
7 300	6 500	6 559	6 354	6 804	6 939	7 578	8 585	Protection de la nature et du paysage
—	—	—	—	—	—	—	32 235	Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière)

* Dès 1985, regroupement rétroactif du groupe spécifique «Transports et communications».

** Ces dépenses sont couvertes par des recettes provenant d'emoluments.

Gesamtrechnung 1960–1985

in Tausend Franken	Rechnung							
	1960	1965	1970	1973	1974	1975	1976	1977
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)								
45 Sozialpolitik, Gemeinnützigkeit und Gesundheitspflege*	107 044	203 325	376 476	594 216	696 347	723 877	999 890	1 002 004
Gesundheitspflege	7 548	10 106	13 581	18 432	17 433	21 969	29 157	23 994
Kranken-, Unfall- und Tuberkuloseversicherung	66 527	170 236	343 604	544 605	640 358	653 218	811 186	867 942
Arbeitslosenversicherung, Arbeitsnachweis u.a.	4 107	2 012	1 699	363	431	6 414	107 466	56 531
Auslandschweizer	11 709	5 476	3 952	3 772	4 992	5 055	6 597	5 439
Gemeinnützigkeit und Fürsorge	2 048	3 070	1 833	2 091	2 125	2 154	2 369	2 205
Raumplanung	25	75	75	2 475	3 017	3 230	5 170	5 053
Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten ..	2 192	3 400	2 273	7 000	8 034	7 956	10 212	12 439
Sozialpolitische und wirtschaftliche Maßnahmen	1 165	2 740	9 459	15 478	19 957	23 881	27 733	28 401
Verbilligungen:								
Milch und Milchprodukte	11 723	6 210	—	—	—	—	—	—
45 Zivilschutz	3 510	31 079	88 800	159 019	146 509	147 895	201 724	156 264
46 Kultur, Forschung und Unterricht	77 968	120 441	291 021	544 695	671 963	741 651	831 974	818 065
Kultur	5 019	8 373	15 876	20 864	23 239	24 380	33 144	39 513
Wissenschaftliche Forschung	40 578	49 627	73 777	101 905	108 659	114 427	124 623	138 676
Hochschulen	—	—	90 432	212 310	281 540	295 964	327 341	319 362
Übriger Unterricht	5 129	8 849	11 038	14 476	16 166	17 681	19 826	21 051
Berufliches Bildungswesen	27 242	53 592	99 898	195 140	242 359	289 199	327 040	299 463
47 Außerdienstliche Ausbildung und Sportwesen ...	3 249	4 355	5 004	9 624	18 957	17 232	21 611	17 265
Verbilligung der Munition	2 262	2 857	3 184	5 300	6 350	5 500	5 998	6 054
Außerdienstliche Ausbildung	238	350	547	686	777	692	722	727
Turn- und Sportwesen	749	1 148	1 273	3 638	11 830	11 040	14 891	10 484
48 Rechtspflege und Politik	1 750	4 611	29 153	47 885	52 782	56 174	59 783	65 146
48 Nicht zuteilbare Ausgaben	3 000	3 700	3 900	6 000	6 000	4 338	41 897	80 510
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	22 589	61 333	132 173	219 833	242 204	234 177	294 595	294 264
Flüchtlingshilfe	3 058	2 634	4 320	4 193	4 241	4 591	7 562	8 417
Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe ...	4 476	37 641	79 300	142 849	149 879	152 831	197 973	203 256
Internationale Institutionen	15 055	21 058	48 553	72 791	88 084	76 755	89 060	82 591
5 Grundstücke und Fahrnis	536 435	971 265	1 341 470	1 505 728	1 550 344	1 493 818	1 718 772	1 661 571
50 Grundstücke und Gebäude	127 325	237 293	456 486	570 724	593 866	506 677	541 237	517 362
51 Fahrnis	21 594	29 275	81 930	103 194	120 348	91 206	100 011	102 516
Möbiliar, Gerätschaften, Lebeware, Fahrzeuge u.a.	19 613	26 634	78 474	102 020	119 808	90 630	99 175	101 669
Pferde und Maultiere	1 981	2 641	3 456	1 174	540	576	836	847
52 Zivilschutzmaterial	2 318	18 227	55 254	62 000	65 000	50 000	46 959	34 853
55 Kriegsmaterial	385 198	686 470	747 800	769 810	771 130	845 935	1 030 565	1 006 840
Kriegsmaterialankäufe	356 603	646 000	688 000	704 000	698 000	779 300	942 900	929 000
Entwicklungen, Forschungsarbeiten u.a.	20 698	31 020	50 000	56 000	61 000	54 000	70 000	59 000
Revision der Munition	7 600	9 000	9 300	9 200	11 500	12 000	17 000	18 200
Sanitäts-Korpsmaterial und persönliche Ausrüstung ..	297	450	500	610	630	635	665	640
5 Gemeinschaftswerke	7 450	641 910	854 759	965 437	941 879	1 054 225	1 149 195	1 019 915
56 Nationalstraßen	—	639 989	851 317	965 437	941 879	1 054 225	1 149 195	1 019 915
59 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	7 450	1 921	3 442	—	—	—	—	—
6 Darlehen und Warengeschäfte	9 177	106 640	259 384	485 072	516 113	365 401	244 060	177 609
60 Darlehen, Vorschüsse und Beteiligungen	7 727	102 359	256 384	479 868	441 668	359 902	238 878	171 459
61 Warengeschäfte	1 450	4 281	3 000	5 204	74 445	5 499	5 182	6 159
Mehrkauf von Getreide	—	—	—	—	68 459	—	—	—
Warenbeschaffung	1 450	4 281	3 000	5 204	5 986	5 499	5 182	6 159

* Vgl. auch Bundeselgene Sozialwerke, S. 122/123

Compte

Compte général 1960-1985

en milliers de francs

1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	
950 478	954 081	963 001	909 990	915 221	916 319	919 904	940 935	4 Subventions fédérales (suite)
24 087	19 231	20 120	18 485	19 831	20 579	21 083	18 099	45 Politique sociale, utilité publique et hygiène*
872 280	880 052	879 960	836 018	836 018	835 977	836 018	864 967	Hygiène
2 000	1 638	948	931	797	2 008	1 140	454	Assurance-maladie, accidents et tuberculose
5 256	4 612	4 364	4 614	5 399	5 531	5 754	6 023	Assurance-chômage, services de placement, etc.
2 487	2 730	3 025	3 523	3 925	3 877	3 563	3 093	Suisses de l'étranger
4 312	4 485	6 056	3 036	3 018	2 113	2 755	2 203	Œuvres d'utilité publique et assistance
10 204	12 097	13 294	12 746	13 300	13 873	16 046	15 111	Aménagement du territoire
29 852	29 236	35 234	30 637	32 933	32 361	33 545	30 985	Amélioration de logements dans les régions de montagne
—	—	—	—	—	—	—	—	Mesures de politique sociale et économiques
135 673	125 656	122 161	106 905	113 464	121 676	108 050	115 982	Réduction du coût de la vie:
791 736	824 384	830 892	815 400	863 621	918 327	920 894	987 842	Lait et produits laitiers
30 606	34 205	41 557	38 189	45 310	47 392	54 223	55 573	45 Protection civile
142 037	156 185	160 518	152 875	164 576	173 789	185 506	194 803	46 Culture, recherche et enseignement
315 882	331 936	318 737	322 758	320 271	342 721	353 315	379 345	Culture
22 401	20 098	20 522	18 506	19 899	20 736	20 741	20 303	Recherche scientifique
280 810	281 960	289 558	283 072	313 565	333 689	307 109	337 818	Universités
15 943	16 123	15 266	11 318	13 294	12 337	11 386	11 975	Autres secteurs d'enseignement
5 642	6 829	6 492	4 666	6 447	5 682	5 285	5 725	Formation professionnelle
737	753	733	666	664	656	663	648	47 Formation militaire hors du service et sports
9 564	8 541	8 041	5 986	6 183	5 999	5 438	5 602	Réduction du prix des munitions
51 100	55 726	49 228	47 080	54 310	56 025	55 765	55 808	Formation militaire hors du service
156 354	109 575	66 472	52 014	59 786	61 065	25 655	25 751	Gymnastique et sports
352 875	442 305	521 440	544 911	615 426	685 909	766 629	858 472	48 Justice et politique
12 720	20 155	33 737	44 222	69 168	74 233	103 969	120 577	48 Dépenses non ventilables
255 970	329 985	392 345	396 369	432 997	495 183	542 199	601 874	4 Mesures d'entraide et institutions internationales
84 185	92 165	95 358	104 320	113 261	116 493	120 461	136 021	Aide aux réfugiés
1 595 832	1 862 691	1 965 084	2 029 212	2 334 955	2 334 353	2 484 596	3 011 321	Coopération au développement et aide humanitaire
524 649	505 120	522 243	508 584	483 685	504 524	542 272	535 667	Institutions internationales
93 184	110 936	118 727	111 468	123 115	137 619	145 749	160 474	5 Immeubles et mobilier
92 341	110 086	117 842	110 576	122 195	136 691	144 754	159 491	50 Terrains et bâtiments
843	850	885	892	920	928	995	983	51 Mobilier
30 724	40 055	37 790	40 000	43 000	44 800	55 885	58 141	Mobilier, matériel, bétail, véhicules, etc.
947 275	1 206 580	1 286 324	1 369 160	1 685 155	1 647 410	1 740 690	2 257 039	Chevaux et mulets
855 600	1 077 100	1 156 854	1 245 000	1 552 000	1 507 250	1 596 000	2 099 717	52 Matériel de protection civile
73 000	110 000	110 000	105 000	113 000	120 000	125 000	145 000	55 Matériel de guerre
18 000	18 800	18 800	18 500	19 500	19 500	19 000	11 832	Acquisition de matériel de guerre
675	680	670	660	655	660	690	690	Développements, travaux de recherches, etc.
989 434	1 068 066	1 050 052	1 152 600	1 145 600	1 145 062	1 132 643	1 266 781	Revision des munitions
989 434	1 068 066	1 050 052	1 152 600	1 145 600	1 145 062	1 132 643	1 266 781	Matériel de corps et équipement personnel du service de santé
—	—	—	—	—	—	—	—	5 Entreprises exécutées en communauté
159 371	136 222	107 256	164 816	248 240	413 251	579 300	417 452	56 Routes nationales
99 598	107 136	101 856	152 711	241 220	398 640	427 180	408 835	59 Aménagement des installations de sécurité aérienne
59 773	29 086	5 400	12 105	7 020	14 611	152 120	8 617	6 Prêts et marchandises
54 518	24 121	—	—	—	7 811	143 020	620	60 Prêts, avances et participations
5 255	4 965	5 400	12 105	7 020	6 800	9 100	7 997	61 Marchandises
								Achat supplémentaire de céréales
								Achat de marchandises

* Cf. aussi Œuvres sociales de la Confédération, p. 122/123

Gesamtrechnung 1960-1985

In Tausend Franken	Rechnung							
	1960	1965	1970	1973	1974	1975	1976	1977
Einnahmen	3 316 080	4 951 755	7 974 531	10 846 525	12 011 485	12 231 589	14 287 245	14 025 850
6 Darlehen und Warengeschäfte	127 863	58 967	92 695	152 390	99 981	121 034	255 136	176 105
65 Rückzahlungen von Darlehen, Vorschüssen und Beteiligungen	30 484	46 130	14 981	132 962	92 467	99 540	242 097	128 353
66 Warengeschäfte	97 379	12 237	17 714	19 428	7 514	21 494	13 039	47 750
Mehrverkauf von Getreide	95 664	9 240	13 917	13 107	—	15 570	6 489	40 816
Warenverkäufe	1 715	2 997	3 797	6 321	7 514	5 924	6 550	6 934
7 Ertrag des Bundesvermögens	106 738	163 767	214 886	247 112	263 961	346 701	432 944	424 193
70 Kapitalertrag	61 338	100 057	129 111	117 791	108 976	144 345	181 817	187 489
Wertschriften und andere Guthaben	39 331	86 097	115 477	107 615	100 710	137 113	175 262	181 719
Guthaben aus internationalen Abkommen	22 007	13 960	13 634	10 176	8 266	7 232	6 555	5 770
71 Zinsvergütungen der Bundesbetriebe	39 255	57 160	76 674	116 239	140 109	185 631	232 777	217 861
SBB-Darlehen und Konto-Korrent	39 255	47 160	76 674	116 239	140 109	185 631	214 348	214 506
SBB-Dotationskapital	—	10 000	—	—	—	—	—	—
PTT-Darlehen und Konto-Korrent	—	—	—	—	—	—	18 429	3 355
72 Liegenschaftsertrag	6 145	6 550	9 101	13 082	14 876	16 725	18 350	18 843
8 Fiskaleinnahmen	2 805 533	4 409 666	7 241 345	9 807 318	10 921 966	11 026 039	12 868 035	12 623 406
80 Einkommens- und Vermögenssteuern	639 770	817 854	1 966 893	2 593 926	3 546 840	3 510 446	5 068 212	4 382 526
Direkte Bundessteuer	448 966	425 051	1 175 063	1 538 028	2 305 027	2 216 157	3 290 155	2 824 298
Verrechnungssteuer	188 307	357 482	740 184	983 598	1 163 972	1 207 094	1 682 975	1 455 765
Militärpflichtersatz	2 497	35 321	51 646	72 300	77 841	87 195	95 082	102 463
81 Stempelabgaben	173 844	280 981	308 019	451 758	437 592	468 967	495 458	488 713
82 Verkehrsabgaben	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	—	—	—	—	—
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	—	—	—	—	—
Eingangsgebühr für schwere Motorfahrzeuge	—	—	—	—	—	—	—	—
83 Verbrauchssteuern	809 789	1 406 818	2 342 253	3 552 071	3 941 558	3 791 918	4 016 463	4 388 008
Tabaksteuer	126 238	189 530	625 036	645 517	634 883	552 321	519 117	567 704
Biersteuer	19 750	26 320	29 190	36 187	36 101	34 181	33 494	32 177
Warenumsatzsteuer	662 847	1 190 881	1 688 027	2 870 367	3 270 574	3 205 416	3 523 852	3 788 127
Luxussteuer	954	87	—	—	—	—	—	—
84 Zölle	1 061 080	1 800 178	2 364 074	2 986 762	2 802 789	2 939 161	2 833 305	2 920 795
Ein- und Ausfuhrzölle	667 330	972 290	1 116 667	1 285 656	1 119 402	992 438	868 504	858 476
Treibstoffzölle	312 634	466 955	739 341	892 989	814 226	822 617	837 493	877 167
Tabakzölle	71 194	114 413	23 431	4 550	4 636	4 199	5 991	7 185
Zollzuschlag auf Wein	9 696	12 159	14 050	15 232	15 125	13 633	13 089	16 063
Zollzuschlag auf Butter	226	5 862	—	—	—	—	—	—
Zollzuschlag auf Treibstoffen	—	228 499	470 585	788 335	849 400	1 106 274	1 108 228	1 161 904
85 Lenkungsabgaben	121 050	103 835	260 106	222 801	193 187	315 547	394 597	443 364
Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	7 190	22 454	48 329	50 788	44 899	59 092	56 503	65 666
Preiszuschläge auf Futtermitteln	50 621	39 130	103 546	53 153	29 530	135 324	169 650	192 837
Preiszuschlag auf Kondensmilch	—	2 780	3 404	2 581	2 956	2 008	2 153	1 776
Preiszuschlag auf importiertem Käse	—	—	—	—	—	9 145	14 331	13 165
Abgabe der Milchproduzenten:								
Milchproduktenverwertung	50 894	6 798	2 253	46 760	52 327	50 416	89 681	93 044
Ausmerzaktion	—	—	18 829	—	2 995	—	—	—
Abgabe auf Milchersatzfuttermitteln	—	—	13 175	3 641	3 016	2 018	2 622	2 756
Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	—	—	—	—	—	—	—	—
Abgaben auf Importbutter	—	14 799	45 118	41 112	34 563	31 996	31 343	38 190
Abgaben auf Konsummilch	3 463	2 340	—	3 397	716	3 015	5 996	5 860
Abgaben auf Rahm	3 982	5 705	7 403	8 900	8 902	9 206	9 586	10 342
Ausgleichsabgaben auf Importeiern	4 179	4 955	6 097	8 825	9 277	8 718	8 547	9 179
Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	—	—	—	—	—	—	—	—
Importabgabe auf Zucker	—	—	—	—	—	—	—	5 894
Tierhalterabgabe	—	—	—	—	—	—	—	—
Einfuhr- und Untersuchungsgebühren	335	625	829	516	1 422	1 854	1 616	1 826
Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse	—	—	—	—	—	—	—	—
Übriges	386	4 249	11 123	3 128	2 584	2 755	2 569	2 829

Compte								Compte général 1960-1985	
1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	en milliers de francs	
5 105 997	14 898 059	16 317 566	17 401 524	18 868 751	19 427 880	21 196 326	22 185 490	Recettes	
264 734	107 166	129 995	95 662	109 267	79 970	74 102	79 549	6 Prêts et marchandises	
257 521	100 047	102 937	78 205	63 033	71 447	63 932	58 366	65 Remboursements de prêts, d'avances et de participations	
7 213	7 119	27 058	17 457	46 234	8 523	10 170	21 183	66 Marchandises	
—	—	19 427	8 834	37 262	—	—	—	Vente supplémentaire de céréales	
7 213	7 119	7 631	8 623	8 972	8 523	10 170	21 183	Vente de marchandises	
370 742	341 585	405 283	544 916	437 768	399 604	387 710	421 490	7 Produit de la fortune	
139 770	116 031	180 317	302 821	338 209	302 238	299 000	327 782	70 Produit des capitaux	
137 163	113 446	178 731	299 123	327 124	293 930	290 301	320 831	Titres et autres avoirs	
2 607	2 585	1 586	3 698	11 085	8 308	8 699	6 951	Avoirs provenant d'accords internationaux	
211 801	206 259	203 335	216 247	72 617	68 460	59 746	61 809	71 Intérêts versés par les établissements fédéraux	
211 801	206 259	202 920	215 234	71 188	65 870	59 112	59 660	CFF, prêts et compte courant	
—	—	—	—	—	—	—	—	CFF, capital de dotation	
—	—	415	1 013	1 429	2 590	634	2 149	PTT, prêts et compte courant	
19 171	19 295	21 631	25 848	26 942	28 906	28 964	31 899	72 Produit des immeubles	
13 451 396	13 256 353	14 619 245	15 744 959	17 382 340	18 000 142	19 683 133	20 558 572	8 Recettes fiscales	
4 676 675	4 139 507	4 772 021	5 197 373	6 219 081	5 999 409	6 979 065	6 697 347	80 Impôts sur le revenu et sur la fortune	
3 206 377	3 090 445	3 419 984	3 340 740	3 960 627	4 410 264	4 832 378	4 753 888	Impôt fédéral direct	
1 369 353	941 744	1 248 831	1 745 575	2 150 286	1 472 465	2 033 637	1 821 867	Impôt anticipé	
100 945	107 318	103 206	111 058	108 168	116 680	113 070	121 592	Taxe d'exemption du service militaire	
530 615	643 839	695 730	876 538	947 777	1 233 430	1 447 195	1 873 892	81 Droits de timbre	
—	—	—	—	—	—	—	262 381	82 Taxes routières	
—	—	—	—	—	—	—	111 749	Redevance pour le trafic des poids lourds	
—	—	—	—	—	—	—	150 533	Redevance pour l'utilisation des routes nationales	
—	—	—	—	—	—	—	99	Taxes d'entrée sur les véhicules lourds	
4 639 093	4 903 703	5 438 479	5 947 552	6 359 614	6 740 144	7 260 344	7 671 114	83 Impôts de consommation	
568 732	637 177	633 563	637 387	694 607	682 062	783 289	838 477	Impôt sur le tabac	
31 976	32 207	32 766	35 914	42 816	49 671	48 678	55 424	Impôt sur la bière	
4 038 385	4 234 319	4 772 150	5 274 251	5 622 191	6 008 411	6 428 377	6 777 213	Impôt sur le chiffre d'affaires	
—	—	—	—	—	—	—	—	Impôt sur le luxe	
2 989 707	3 002 117	3 170 701	3 243 631	3 266 535	3 381 552	3 392 709	3 449 253	84 Droits de douane	
864 058	875 929	922 587	924 527	930 149	922 465	890 277	911 147	Droits d'entrée et de sortie	
903 410	903 580	954 818	979 921	990 446	1 044 640	1 061 763	1 085 451	Droits sur les carburants	
6 797	6 910	6 092	7 241	5 218	5 788	5 701	5 209	Droits sur la tabac	
19 827	20 704	23 911	35 109	28 951	25 820	29 507	31 031	Droits supplémentaires sur le vin	
—	—	—	—	—	—	—	—	Droits supplémentaires sur le beurre	
1 195 615	1 194 994	1 263 293	1 296 833	1 311 771	1 382 839	1 405 461	1 416 415	Droits supplémentaires sur les carburants	
615 306	567 187	542 314	479 865	589 333	645 607	603 800	604 585	85 Taxes d'orientation	
85 391	85 975	104 003	86 701	108 660	126 958	109 688	120 921	Suppléments de prix sur les huiles et les graisses	
324 463	309 396	270 260	218 346	281 171	314 170	289 280	275 835	Suppléments de prix sur les denrées fourragères	
1 686	1 449	1 537	1 746	896	1 196	1 185	1 130	Suppléments de prix sur le lait condensé	
12 752	15 563	18 079	24 850	29 033	34 624	36 627	36 045	Supplément de prix sur le fromage importé	
41 177	50 344	43 613	44 226	43 796	45 395	47 037	45 585	Taxes payées par les producteurs de lait:	
—	—	—	—	—	—	—	—	Placement des produits laitiers	
1 002	—	—	—	—	—	—	—	Campagne d'élimination	
—	—	8 553	17 214	17 119	17 079	16 907	16 872	Taxe sur les succédanés du lait	
85 694	37 681	59 844	57 681	62 713	63 918	56 294	50 114	Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé	
2 925	1 872	1 470	4 790	14 411	15 439	9 579	3 805	Taxes sur le beurre importé	
10 661	11 070	11 486	11 743	11 914	12 256	12 733	13 171	Taxes sur le lait de consommation	
9 685	9 351	9 811	10 219	10 229	10 356	10 424	11 188	Taxes sur la crème	
—	—	12 785	2 078	9 054	3 992	13 714	28 688	Taxes compensatoires sur les œufs importés	
37 081	41 803	—	—	—	—	—	—	Taxe sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait	
—	—	—	—	72	59	43	67	Taxe sur le sucre importé	
1 824	1 759	—	—	—	—	—	—	Taxe des détenteurs de bétail	
—	—	—	—	—	—	—	691	Taxes d'importation et de contrôle à la frontière	
965	924	873	271	265	165	289	473	Droits supplémentaires sur les légumes congelés	
								Divers	

Gesamtrechnung 1960-1985

in Tausend Franken	Rechnung							
	1960	1965	1970	1973	1974	1975	1976	1977
9 Übrige Einnahmen	275 946	319 355	425 605	639 705	725 577	737 815	731 130	802 146
90 Ertragsanteile	15 315	34 756	66 852	127 278	152 329	203 186	133 657	164 650
Reingewinn der Alkoholverwaltung	14 145	32 574	65 148	125 395	150 475	151 729	131 666	137 935
Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil	1 092	2 182	1 704	1 883	1 854	1 854	1 991	1 715
Kommissionsanteile auf ausländischen Geldanlagen ..	—	—	—	—	—	49 603	—	25 000
Kriegsrisikoversicherung	16	—	—	—	—	—	—	—
Übriges	62	—	—	—	—	—	—	—
91 Betriebsüberschüsse	106 369	26 699	11 576	31 230	4 873	3 360	1 813	150
PTT-Betriebe	70 000	19 000	—	—	—	—	—	—
Eldg. Versicherungskasse	34 265	5 541	8 079	29 255	3 409	—	—	—
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	2 104	2 158	3 497	1 975	1 046	3 067	1 749	—
Schweizerhaus Malland	—	—	—	—	418	293	64	150
92 Beiträge- und Kostenrückerstattungen	56 936	106 123	126 671	157 222	164 184	192 021	202 143	218 387
Anrechnung von Erhebungskosten der Zollverwaltung	28 087	55 282	52 007	43 075	41 586	39 204	38 036	40 818
Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern, Kantons- und Arbeitgeberbeiträge	5 884	10 400	17 652	17 733	21 560	29 753	25 546	25 891
Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds ...	6 402	8 928	15 706	27 283	38 198	44 803	50 399	53 145
Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Ver- waltung	1 682	4 426	6 276	7 234	9 487	9 266	12 170	13 536
Beiträge an Bundespflichtlager	4 821	8 221	10 083	11 151	11 847	13 335	11 458	10 773
Übriges	10 060	18 866	24 947	50 746	41 506	55 660	64 534	74 224
93 Verwaltungseinnahmen	71 388	112 119	165 606	198 790	224 415	237 395	290 156	336 709
Statistische und andere Gebühren der Zollverwaltung ..	29 073	43 050	52 570	67 380	59 083	51 725	51 645	52 062
Eln- und Ausfuhrgebühren	1 871	3 703	4 926	3 920	3 894	4 891	4 810	5 604
Untersuchungs- und Kontrollgebühren	16 142	25 974	28 403	35 277	31 850	31 136	30 835	25 770
Exportisikogarantie	4 293	9 435	15 209	28 446	52 110	63 695	104 868	141 166
Investitionsrisikogarantie	—	—	20 000	927	1 017	726	1 107	1 159
Innovationsrisikogarantie, Prämien	—	—	—	—	—	—	—	—
Patentgebühren	6 664	10 627	13 453	14 212	14 564	14 899	14 282	14 866
Bußen	722	1 561	1 685	1 814	2 946	3 197	5 322	5 862
Andere Gebühren und sonstige Einnahmen	12 623	17 769	29 360	46 814	58 951	67 126	77 287	90 220
94 Erlös aus Verkäufen	25 938	39 658	54 900	125 185	179 776	101 853	103 361	82 250

Compte

Compte général 1960-1985

en milliers de francs

1978	1979	1980	1981	1982	1983	1985	1985	
1 019 125	1 192 955	1 163 043	1 015 987	939 376	948 164	1 051 381	1 125 879	9 Autres recettes
194 896	164 220	184 888	276 846	265 867	264 936	261 779	234 318	90 Quotes-parts
173 046	147 340	137 935	272 632	262 543	262 263	259 053	231 508	Bénéfice de la régie des alcools
1 850	1 880	1 953	2 578	2 858	2 673	2 726	2 810	Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
20 000	15 000	45 000	1 636	466	—	—	—	Parts aux commissions perçues sur les placements de fonds étrangers
—	—	—	—	—	—	—	—	Assurance contre les risques de guerre
—	—	—	—	—	—	—	—	Divers
150 012	226 881	259 961	200 589	138 273	90 000	151 393	219 429	91 Bénéfices d'exploitation
150 000	225 000	250 000	200 000	100 000	90 000	150 000	170 000	Entreprises des PTT
—	—	9 673	—	37 421	—	1 393	49 239	Caisse fédérale d'assurance
12	1 881	265	589	852	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements
—	—	23	—	—	—	—	190	Maison suisse de Milan
203 421	195 150	198 379	171 390	165 307	192 731	210 393	235 406	92 Participations et remboursements de frais
42 042	43 908	44 871	46 244	47 904	49 589	52 919	54 464	Imputation de frais de perception de l'administration des douanes
23 222	22 431	25 708	—	—	—	—	—	Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux petits paysans, contributions des cantons et des employeurs
53 273	23 362	28 320	37 589	30 633	36 744	34 846	35 976	Remboursements de frais par les fonds de compensation
12 199	14 179	13 129	13 699	14 901	16 607	16 470	18 747	Allocations pour perte de gain, part de l'administration
10 132	10 105	11 709	14 572	15 505	14 084	14 129	14 173	Contributions aux frais de stockage obligatoire
62 553	81 165	74 642	59 286	56 364	75 707	92 029	112 046	Divers
397 574	385 104	398 344	256 036	272 639	296 465	299 096	305 758	93 Recettes administratives
53 068	53 315	56 530	59 790	60 178	61 335	62 576	67 123	Droits de statistique et autres émoluments de l'administration des douanes
5 806	6 078	6 659	6 931	7 262	6 995	7 306	7 558	Taxes d'importation et d'exportation
27 408	27 024	29 712	31 302	32 895	33 886	16 903	17 108	Emoluments d'analyse et de contrôle
187 805	173 658	169 241	—	—	—	—	—	Garantie contre les risques à l'exportation
832	491	410	498	627	857	503	782	Garantie contre les risques de l'investissement
—	—	—	—	—	—	—	—	Garantie contre les risques à l'innovation, primes
19 525	20 606	20 421	20 004	19 234	18 520	23 132	24 020	Taxes sur les brevets d'invention
6 897	8 097	8 328	9 425	9 534	5 934	6 181	6 771	Amendes
96 233	95 835	107 043	128 086	142 909	168 938	182 495	182 396	Autres émoluments et recettes diverses
73 222	221 600	121 471	111 126	97 290	104 032	128 720	130 968	94 Produit des ventes

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1984-1985	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985	R 1985 C		Zunahme Augmentation R 84/85 C		Classification fonctionnelle des dépenses 1984-1985
				Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufgaben- begr. en % des groupes détachés	absolut absolue	en %	
In Tausend Franken								en milliers de francs
Ausgaben	21 643 847	22 913 708	22 881 277	100,0	—	1 237 430	5,7	Dépenses
1. Verwaltung, allgemeine Verwaltung	1 263 905	1 276 134	1 274 172	5,8	100,0	12 229	1,0	1. Activités administratives
100 Legislative und Exekutive	34 005	28 947	28 356	0,1	4,4	- 1 649	- 5,5	100 Législatif et Exécutif
1000 Legislative	25 044	23 847	22 463	0,1	3,5	- 2 581	- 10,3	1000 Législatif
1001 Exekutive	4 961	5 100	5 893	0,0	0,9	932	18,8	1001 Exécutif
101 Allgemeine Verwaltungsaufgaben	547 904	613 441	579 975	2,5	89,9	32 071	5,6	101 Tâches générales de l'administration
1010 Finanz- und Steuerverwaltung ...	82 159	87 170	84 681	0,4	13,1	2 522	3,1	1010 Administration des finances et des contributions
1011 Zollverwaltung, Grenzbewachung	364 913	419 023	392 816	1,7	60,9	27 903	7,7	1011 Administration des douanes, surveillance de la frontière
1012 Statistische Ämter	37 161	42 811	39 316	0,2	6,1	2 155	5,8	1012 Bureaux de statistique
1019 Übrige Dienste	63 671	64 437	63 162	0,3	9,8	- 509	- 0,8	1019 Autres services
109 Verschiedenes	30 901	37 058	36 441	0,2	5,7	5 540	17,9	109 Divers
1090 Nicht zuteilbarer Aufwand für Räumlichkeiten	30 901	37 058	36 441	0,2	5,7	5 540	17,9	1090 Dépenses non ventilables pour locaux
2. Justiz	1 100 071	1 111 168	1 108 831	5,1	100,0	11 097	1,0	2. Justice
1100 Gerichte	28 071	31 168	30 831	0,1	18,2	2 760	9,8	1100 Tribunaux
1101 Wirtschaftsaufsicht	33 951	35 747	34 187	0,2	20,2	236	0,7	1101 Mesures de protection économique
1102 Straf- und Korrekationsanstalten ..	55 254	57 000	55 367	0,2	32,7	113	0,2	1102 Etablissements de détention et de correction
1109 Übrige Rechtspflege	45 309	51 903	48 761	0,2	28,9	3 452	7,6	1109 Autres secteurs de la justice
3. Polizei	5 455	5 865	5 315	0,0	0,5	- 140	- 30,8	3. Police
1201 Verkehrspolizei	455	5 865	315	0,0	0,5	- 140	- 30,8	1201 Police de la circulation
1209 Übrige Polizeiaufgaben	55 980	63 519	62 746	0,3	99,5	6 766	12,1	1209 Autres tâches de police
4. Soziale Dienste	1 112 372	1 177 428	1 171 371	5,1	100,0	65 056	5,9	4. Services sociaux
5. Wirtschaftliche und soziale Hilfe	1 085 919	1 110 113	1 110 005	5,0	100,0	24 200	2,2	5. Relations avec l'étranger
150 Politische Beziehungen	265 135	270 414	274 735	1,2	24,7	5 299	3,6	150 Relations politiques
151 Wirtschaftliche Beziehungen ..	43 982	47 908	45 359	0,2	4,1	1 377	3,1	151 Relations économiques
152 Entwicklungshilfen	612 405	674 173	671 164	2,9	60,3	58 759	9,6	152 Aide au développement
1520 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe	369 478	400 472	410 472	1,8	36,9	40 994	11,1	1520 Coopération technique et aide financière
1521 Kapitalbeteiligungen an regionalen Entwicklungsbanken	7 369	10 000	7 970	0,0	0,7	601	8,2	1521 Participation au capital des banques régionales de développement
1522 Humanitäre und Nahrungsmittelhilfe	145 202	131 838	149 388	0,7	13,4	4 186	2,9	1522 Aide humanitaire et alimentaire
1523 Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen	62 829	102 500	73 209	0,3	6,6	10 380	16,5	1523 Mesures de politique économique et commerciale
1524 Stipendien	3 000	3 050	3 049	0,0	0,3	49	1,6	1524 Bourses
1525 Übrige Beiträge an multilaterale Organisationen	9 489	9 774	10 941	0,0	1,0	1 452	15,3	1525 Autres contributions à des organisations multilatérales
1529 Verwaltung	15 038	16 539	16 135	0,1	1,4	1 097	7,3	1529 Administration
153 Übrige Hilfeleistungen	105 494	117 636	122 147	0,6	10,9	16 653	15,8	153 Autres mesures d'assistance
6. Verteidigung	4 235 618	4 883 334	4 814 528	21,0	95,5	578 910	13,7	6. Défense nationale
200 Militärische Landesverteidigung	4 235 618	4 883 334	4 814 528	21,0	95,5	578 910	13,7	200 Défense nationale militaire
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	180 688	190 833	187 786	0,8	3,7	7 098	3,9	2000 Administration (non ventilable)
2001 Ausbildung	939 936	990 792	994 015	4,3	19,7	54 079	5,8	2001 Instruction
Ausbildung der Armee	832 040	859 902	853 595	3,7	16,9	21 555	2,6	Instruction de l'armée
Vor- und außerdienstliche Ausbildung	24 390	26 390	25 135	0,1	0,5	745	3,1	Instruction pré-militaire et hors du service
Bauten und Anlagen	83 506	104 500	115 285	0,5	2,3	31 779	38,1	Constructions et installations
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	3 114 994	3 701 709	3 632 727	15,9	72,1	517 733	16,6	2002 Préparation matérielle à la guerre
Kriegsmaterielbeschaffung	1 889 177	2 433 253	2 407 812	10,5	47,8	518 635	27,5	Acquisition de matériel de guerre
Beuten und Anlagen	233 237	221 500	208 758	0,9	4,1	- 24 479	- 10,5	Constructions et installations
Unterhalt und Betrieb	992 580	1 046 956	1 016 157	4,5	20,2	23 577	2,4	Entretien et exploitation
201 Zivile Landesverteidigung	221 084	243 881	228 069	1,0	4,5	6 985	3,2	201 Défense nationale civile
2010 Zivilschutz	196 622	813 854	201 729	0,9	4,0	5 107	2,6	2010 Protection civile
2011 Wirtschaftliche Landesverteidigung	15 353	18 636	16 308	0,1	0,3	955	6,2	2011 Défense nationale économique
2012 Psychologische Landesverteidigung	9 109	11 391	10 032	0,0	0,2	923	10,1	2012 Défense nationale psychologique

**Funktionale Gliederung
der Ausgaben 1984-1985**

In Tausend Franken

Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget	Rechnung Compte 1985	R 1985 C		Zunahme Augmentation R 84/85 C	
			Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufgaben- engr. en % des groupes détachés	absolut absolue	en %
	1984	1985	1985			
1 775 506	1 912 001	1 882 872	0,1	100,0	55 287	4,0
29 485	30 640	25 624	0,1	1,3	- 3 861	- 13,1
2 252	2 282	2 282	0,0	0,1	30	1,3
—	—	—	—	—	—	—
13 734	13 104	13 215	0,1	0,7	- 519	- 3,8
13 499	15 254	10 127	0,0	0,5	- 3 372	- 25,0
303 446	345 785	339 379	1,5	18,2	35 933	11,8
258 899	303 050	296 666	1,3	15,9	37 767	14,6
27 725	29 182	28 825	0,1	1,5	1 100	4,0
16 822	13 553	13 888	0,1	0,8	- 2 934	- 17,4
45 210	50 173	45 444	0,2	2,5	234	0,5
7 216	7 847	7 235	0,0	0,4	19	0,3
37 994	42 326	38 209	0,2	2,1	215	0,6
857 468	932 554	912 755	4,0	49,0	55 287	6,5
857 468	932 554	912 755	4,0	49,0	55 287	6,5
18 472	21 073	16 912	0,1	0,9	- 1 560	- 8,5
18 472	21 073	16 912	0,1	0,9	- 1 560	- 8,5
293 230	300 090	301 351	1,3	16,2	8 121	2,8
293 230	300 090	301 351	1,3	16,2	8 121	2,8
227 367	236 107	219 523	0,9	11,8	- 7 844	- 3,5
15 287	16 509	17 860	0,1	1,0	2 573	16,8
7 831	8 246	7 200	0,0	0,4	- 631	- 8,1
14 564	15 747	10 815	0,0	0,6	- 3 749	- 25,7
68 716	70 979	70 014	0,3	3,7	1 298	1,9
67 529	71 922	67 861	0,3	3,6	332	0,5
29 148	28 025	23 569	0,1	1,3	- 5 579	- 19,1
24 292	24 679	22 204	0,1	1,2	- 2 088	- 8,6
1 888	2 269	1 884	0,0	0,1	- 4	- 0,2
1 888	2 269	1 884	0,0	0,1	- 4	- 0,2
102 400	123 826	101 910	0,7	100,0	21 411	15,2
6 715	7 225	7 048	0,0	4,4	333	5,0
9 718	10 990	9 532	0,0	5,9	- 186	- 1,9
31 889	24 759	42 678	0,2	26,3	10 789	33,8
58 535	57 722	59 415	0,3	36,7	880	1,5
33 642	43 302	43 237	0,2	26,7	9 595	28,5
36 690	39 487	38 660	0,2	96,7	1 970	5,4
36 690	39 487	38 660	0,2	96,7	1 970	5,4
1 561	1 711	1 308	0,0	3,3	- 253	- 16,2
1 561	1 711	1 308	0,0	3,3	- 253	- 16,2
181 323	157 893	157 190	0,7	97,2	- 24 133	- 13,1
1 187	1 328	1 302	0,0	0,8	115	9,7
181 323	157 893	157 190	0,7	97,2	- 24 133	- 13,1
2 182	23 941	3 189	0,0	2,0	1 007	46,2
4 656 043	4 732 651	4 810 144	21,0	98,4	154 101	3,3
2 429 157	2 450 784	2 493 404	10,9	51,0	64 247	2,6
1 154 651	1 175 000	1 220 445	5,3	25,0	65 794	5,7
312	324	321	0,0	0,0	9	2,8
226 826	231 992	224 100	1,0	4,6	- 2 726	- 1,2
842 595	872 145	869 488	3,8	17,8	26 893	3,2
2 502	2 606	2 386	0,0	0,0	- 116	- 4,6

**Classification fonctionnelle
des dépenses 1984-1985**

en milliers de francs

30 Enseignement et recherche	1 775 506	1 912 001	1 882 872	0,1	100,0	55 287	4,0
300 Ecoles primaires	29 485	30 640	25 624	0,1	1,3	- 3 861	- 13,1
3001 Ecoles primaires et d'apprentissage	2 252	2 282	2 282	0,0	0,1	30	1,3
3002 Ecoles secondaires et de degré supérieur	—	—	—	—	—	—	—
3003 Ecoles suisses à l'étranger	13 734	13 104	13 215	0,1	0,7	- 519	- 3,8
3004 Ecoles de perfectionnement	13 499	15 254	10 127	0,0	0,5	- 3 372	- 25,0
301 Formation professionnelle	303 446	345 785	339 379	1,5	18,2	35 933	11,8
3010 Formation commerciale et artisanale	258 899	303 050	296 666	1,3	15,9	37 767	14,6
3012 Formation agricole et forestière	27 725	29 182	28 825	0,1	1,5	1 100	4,0
3019 Autres formations	16 822	13 553	13 888	0,1	0,8	- 2 934	- 17,4
302 Ecoles moyennes	45 210	50 173	45 444	0,2	2,5	234	0,5
3020 Progymnases et gymnases	7 216	7 847	7 235	0,0	0,4	19	0,3
3022 Technicums	37 994	42 326	38 209	0,2	2,1	215	0,6
303 Etablissements universitaires	857 468	932 554	912 755	4,0	49,0	55 287	6,5
3030 Universités	857 468	932 554	912 755	4,0	49,0	55 287	6,5
304 Autres secteurs de l'instruction	18 472	21 073	16 912	0,1	0,9	- 1 560	- 8,5
3040 Formation générale	18 472	21 073	16 912	0,1	0,9	- 1 560	- 8,5
305 Recherche fondamentale	293 230	300 090	301 351	1,3	16,2	8 121	2,8
3050 Recherche fondamentale	293 230	300 090	301 351	1,3	16,2	8 121	2,8
306 Recherche appliquée	227 367	236 107	219 523	0,9	11,8	- 7 844	- 3,5
3060 Environnement physique	15 287	16 509	17 860	0,1	1,0	2 573	16,8
3061 Santé et autres prestations sociales	7 831	8 246	7 200	0,0	0,4	- 631	- 8,1
3062 Transports et communications	14 564	15 747	10 815	0,0	0,6	- 3 749	- 25,7
3063 Energie	68 716	70 979	70 014	0,3	3,7	1 298	1,9
3064 Agriculture et sylviculture	67 529	71 922	67 861	0,3	3,6	332	0,5
3065 Industrie, artisanat et commerce	29 148	28 025	23 569	0,1	1,3	- 5 579	- 19,1
3069 Divers	24 292	24 679	22 204	0,1	1,2	- 2 088	- 8,6
307 Administration, congrès et divers	1 888	2 269	1 884	0,0	0,1	- 4	- 0,2
3070 Administration, congrès et divers	1 888	2 269	1 884	0,0	0,1	- 4	- 0,2
35 Culture, loisirs et sports	102 400	123 826	101 910	0,7	100,0	21 411	15,2
3500 Bibliothèques	6 715	7 225	7 048	0,0	4,4	333	5,0
3501 Musées	9 718	10 990	9 532	0,0	5,9	- 186	- 1,9
3502 Protection de la nature et du patrimoine	31 889	24 759	42 678	0,2	26,3	10 789	33,8
3503 Loisirs, sports	58 535	57 722	59 415	0,3	36,7	880	1,5
3509 Autres secteurs	33 642	43 302	43 237	0,2	26,7	9 595	28,5
40 Santé	36 690	39 487	38 660	0,2	96,7	1 970	5,4
400 Services généraux	36 690	39 487	38 660	0,2	96,7	1 970	5,4
4000 Services généraux	36 690	39 487	38 660	0,2	96,7	1 970	5,4
401 Etablissements hospitaliers	1 561	1 711	1 308	0,0	3,3	- 253	- 16,2
4010 Hôpitaux	1 561	1 711	1 308	0,0	3,3	- 253	- 16,2
45 Protection de l'environnement	181 323	157 893	157 190	0,7	97,2	- 24 133	- 13,1
4500 Approvisionnement en eau	1 187	1 328	1 302	0,0	0,8	115	9,7
4510 Protection des eaux, canalisations	181 323	157 893	157 190	0,7	97,2	- 24 133	- 13,1
4590 Mesures d'hygiène diverses	2 182	23 941	3 189	0,0	2,0	1 007	46,2
50 Prévoyance sociale	4 656 043	4 732 651	4 810 144	21,0	98,4	154 101	3,3
500 Assurances sociales	4 656 043	4 732 651	4 810 144	21,0	98,4	154 101	3,3
5000 Assurance-vieillesse et survivants	2 429 157	2 450 784	2 493 404	10,9	51,0	64 247	2,6
5001 Assurance-invalidité	1 154 651	1 175 000	1 220 445	5,3	25,0	65 794	5,7
5002 Allocations aux militaires pour perte de gain	312	324	321	0,0	0,0	9	2,8
5003 Assurance militaire	226 826	231 992	224 100	1,0	4,6	- 2 726	- 1,2
5004 Assurance-maladie et accidents	842 595	872 145	869 488	3,8	17,8	26 893	3,2
5005 Assurance-chômage	2 502	2 606	2 386	0,0	0,0	- 116	- 4,6

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1984-1985	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	R 1985 C		Zunahme Augmentation R 83/85 C		Classification fonctionnelle des dépenses 1984-1985
				Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufgaben- begr. en % des groupes d'activités	absolut absolue	en %	
In Tausend Franken	1984	1985	1985					en milliere de france
501 Fürsorge	3 677	3 216	3 208	0,0	0,1	- 469	- 12,8	501 Assistance sociale
5010 Armenunterstützung	837	450	282	0,0	0,0	- 555	- 66,3	5010 Aide aux indigents
5012 Altersunterstützung	—	—	—	—	—	—	—	5012 Aide à la vieillesse
5014 Krankheit und Invalidität	—	—	—	—	—	—	—	5014 Meledie et invalldité
5019 Übrige Fürsorge	2 840	2 766	2 926	0,0	0,1	86	3,0	5019 Autres secteurs de l'aesietance sociale
502 Wohnbauförderung	65 240	68 347	59 982	0,3	1,2	- 5 258	- 8,1	502 Encouragement à la construc- tion de logements
5020 Wohnbauförderung	65 240	68 347	59 982	0,3	1,2	- 5 258	- 8,1	5020 Encouragement à le construction de logements
509 Übrige Wohlfahrt	14 675	14 261	15 358	0,1	0,3	683	4,7	509 Autres institutions de prévoyance sociale
5090 Auslandschweizer	5 755	5 804	6 023	0,0	0,1	268	4,7	5090 Suileses de l'étranger
5091 Arbeitnehmerschutz	8 471	8 000	8 879	0,1	0,2	408	4,8	5091 Protection des salariée
5099 Verschiedenes	449	457	456	0,0	0,0	7	1,6	5099 Divere
60 Raumplanung/Regionale Ent- wicklungspolitik	29 246	29 813	23 338	0,1	16,6	- 350	- 6,9	60 Aménagement du territoire/ politique régionale de développement
6000 Raumplanung	5 096	5 523	4 746	0,0	16,6	- 350	- 6,9	6000 Aménagement du territoire
6010 Regionale Entwicklungspolitik ...	24 150	24 290	23 792	0,1	83,4	- 358	- 1,5	6010 Politique régionale de développement
61 Verkehr und Energiever- kehr	3 227 285	3 432 175	3 424 085	15,2	100,0	204 890	6,3	61 Communications et énergie
610 Straßen	1 468 208	1 858 634	1 802 629	7,9	51,9	334 421	22,8	610 Routes
6100 Nationalstraßen	1 137 247	1 310 489	1 271 684	5,6	36,6	134 437	11,8	6100 Routes nationales
6101 Hauptstraßen	112 449	151 035	172 279	0,7	5,0	59 830	53,2	6101 Routes principales
6102 Kantonsstraßen	218 512	396 100	358 666	1,6	10,3	140 154	64,1	6102 Routes cantoneles
6104 Gemeindestraßen	—	—	—	—	—	—	—	6104 Routes communalees
6106 Parkhäuser	—	1 000	—	—	—	—	—	6106 Silos à voitures
611 Öffentlicher Verkehr	1 579 517	1 384 100	1 481 190	6,5	42,6	- 98 327	- 6,2	611 Transports publics
6110 Bundesbahnen	1 132 873	920 733	1 030 990	4,5	29,7	- 101 883	- 9,0	6110 Chemins de fer fédéraux
6111 Konzessionierte Transportunter- nehmen	446 644	463 367	450 200	2,0	12,9	3 556	0,8	6111 Entrepriees de transport conces- sionnaires
613 Schifffahrt	741	1 603	1 546	0,0	0,0	805	108,6	613 Transports par eau
6130 Allgemeine Schifffahrt	1	1	1	0,0	0,0	—	—	6130 Navigation générale
6131 Rheinschifffahrt	277	1 076	1 056	0,0	0,0	779	281,2	6131 Navigation sur le Rhln
6132 Hochseeschifffahrt	463	526	489	0,0	0,0	26	5,6	6132 Navigation en haute mer
614 Luftfahrt	152 066	165 977	163 434	0,7	4,7	11 368	7,5	614 Transports aériens
6140 Luftverkehr	22 656	21 168	21 294	0,1	0,6	- 1 362	- 6,0	6140 Trafic aérien
6141 Flugsicherung	129 410	144 809	142 140	0,6	4,1	12 730	9,8	6141 Sécurité aérienne
616 Energie	21 131	21 585	19 621	0,1	0,6	- 1 510	- 7,2	616 Energie
6160 Elektrizität	21 131	21 585	19 621	0,1	0,6	- 1 510	- 7,2	6160 Electricité
6162 Rohrleitungen	—	—	—	—	—	—	—	6162 Conduites
6169 Übrige	—	—	—	—	—	—	—	6169 Autres
617 Post- und Fernmeldewesen ...	—	—	—	—	—	—	—	617 Postes et télécommunications
6170 Post- und Fernmeldewesen	—	—	—	—	—	—	—	6170 Postes et télécommunications
619 Verschiedenes	5 542	6 276	5 585	0,0	0,2	43	0,8	619 Divers
6190 Übrige Verkehrepolitik	5 542	6 276	5 585	0,0	0,2	43	0,8	6190 Autres secteurs des transports et communications
700 Verwaltung (nicht zuteilbar) ...	19 111	20 280	19 444	0,1	1,0	333	1,7	700 Administration (non ventilable)
701 Technische Maßnahmen	280 980	292 069	293 560	1,3	14,6	12 580	4,5	701 Mesures techniques
7010 Betriebs- und Bodenverbesserun- gen	164 912	172 369	169 355	0,7	8,4	4 443	2,7	7010 Amélioration de l'exploitation et du sol
7011 Viehwirtschaft	57 802	58 623	61 781	0,3	3,1	3 979	6,9	7011 Bétail
7012 Pflanzen- und Obstbau	36 246	37 942	39 754	0,2	2,0	3 508	9,7	7012 Production végétale et arbori- culture fruitière
7013 Brotgetreidebau	1 353	1 272	1 272	0,0	0,1	- 81	- 6,0	7013 Culture des céréales peniflables
7015 Betriebsberatung	14 295	15 115	15 115	0,1	0,7	820	5,7	7015 Conseil d'exploitation
7016 Tierseuchenbekämpfung	6 372	6 748	6 283	0,0	0,3	- 89	- 1,4	7016 Lutte contre les épizooties

**Funktionale Gliederung
der Ausgaben 1984-1985**

In Tausend Franken

Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985	R 1985 C		Zunahme Augmentation R 84/85 C	
			Anteil am Haushalt en % du total	In % der Aufgaben- engr. en % des groupes détachés	absolut absolue	en %
1 617 896	1 474 555	1 635 701	7,2	81,5	17 805	1,1
1 162 337	1 200 425	1 277 743	5,6	63,7	115 406	9,9
752 693	761 820	806 761	3,5	40,2	54 068	7,2
409 644	438 605	470 982	2,1	23,5	61 338	15,0
146 457	104 325	129 714	0,6	6,5	- 16 743	- 11,4
195 642	53 750	106 689	0,5	5,3	- 88 953	- 45,5
113 460	116 055	121 555	0,5	6,0	8 095	7,1
53 868	62 154	58 047	0,2	2,9	4 179	7,8
47 529	71 493	69 940	0,3	96,6	22 411	47,2
2 351	2 434	2 433	0,0	3,4	82	3,5
41 380	48 855	52 420	0,2	60,8	11 040	26,7
29 200	30 770	33 795	0,2	39,2	4 595	15,7
26 259	26 253	26 305	0,1	11,0	46	0,2
264 174	296 118	212 927	0,9	89,0	- 51 247	- 19,4
999 671	1 043 110	1 062 988	4,7	39,1	63 317	6,3
980 278	1 025 749	1 046 506	4,6	38,5	66 228	6,8
19 393	17 361	16 482	0,1	0,6	- 2 911	- 15,0
1 673 991	1 677 300	1 630 938	7,1	60,0	- 43 053	- 2,6
1 673 991	1 677 300	1 630 938	7,1	60,0	- 43 053	- 2,6
35 538	25 000	24 762	0,1	0,9	- 10 776	- 30,3

**Classification fonctionnelle
des dépenses 1984-1985**

en milliers de francs

702 Mesures économiques	
7020 Bétail	
Lait et produits laitiers	
Autre mesure	
7021 Production végétale et arbori- culture fruitière	
7022 Culture des céréales panifiables	
7023 Culture des céréales fourragères	
703 Mesures sociales	
71 Sylviculture, chasse, pêche	
7100 Sylviculture en général	
7104 Chasse, pêche	
72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches	
7200 Corrections de cours d'eau	
7201 Ouvrages paravalanches	
75 Industrie, artisanat et commerce	
7500 Tourisme	
7509 Autres secteurs	
80 Dépenses du service financier	
800 Frais de capitaux	
8000 Intérêts débiteurs	
8001 Frais d'émission	
802 Parts cantonales	
8020 Parts des cantons aux recettes fédérales	
805 Conventions fiscales avec l'étranger	

**Funktionale Gliederung
der Ausgaben 1960-1985**

In Tausend Franken

**Rechnung
Compte**
**Classification fonctionnelle
des dépenses 1960-1985**

en milliers de francs

	1960	1970	1975	1980	1983	1984	1985	
Ausgaben	2 601 085	7 764 966	13 540 764	17 388 811	20 283 268	21 643 847	22 881 277	Dépenses
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	1 081 130	3 500 000	4 404 020	4 871 130	5 751 225	5 861 310	5 447 772	10 Autorités, administration générale
100 Legislative und Exekutive	3 878	9 210	12 902	21 563	27 525	30 005	28 356	100 Législatif et Exécutif
1000 Legislative	2 158	6 769	9 305	17 314	22 130	25 044	22 463	1000 Législatif
1001 Exekutive	1 720	2 441	3 597	4 249	5 395	4 961	5 893	1001 Exécutif
101 Allgemeine Verwaltungsaufgaben	102 252	220 376	375 133	440 862	525 697	547 904	579 975	101 Tâches générales de l'administration
1010 Finanz- und Steuerverwaltung ...	16 430	33 223	57 077	68 684	79 775	82 159	84 681	1010 Administration des finances et des contributions
1011 Zollverwaltung, Grenzbewachung	67 540	154 178	252 778	299 625	352 911	364 913	392 816	1011 Administration des douanes, surveillance de la frontière
1012 Statistische Ämter	4 632	12 366	25 079	28 263	35 980	37 161	39 316	1012 Bureaux de statistique
1019 Übrige Dienste	13 650	20 609	40 199	44 290	57 031	63 671	63 162	1019 Autres services
109 Verschiedenes	—	135 476	95 991	24 705	26 007	30 901	36 441	109 Divers
1090 Nicht zuteilbarer Aufwand für Räumlichkeiten	—	135 476	95 991	24 705	26 007	30 901	36 441	1090 Dépenses non ventilables pour locaux
11 Rechtsprechung, Aufsicht	2 500	22 202	10 700	10 700	—	—	—	11 Tribunaux
1100 Gerichte	5 958	8 559	14 835	19 919	26 155	28 071	30 831	1100 Tribunaux
1101 Wirtschaftsaufsicht	8 938	15 822	26 952	26 484	32 775	33 951	34 187	1101 Mesures de protection économique
1102 Straf- und Korrekationsanstalten ..	—	21 584	46 200	48 737	55 674	55 254	55 367	1102 Etablissements de détention et de correction
1109 Übrige Rechtspflege	5 672	10 977	35 779	33 727	40 207	45 309	48 761	1109 Autres secteurs de la justice
12 Polizei	31 025	14 802	30 902	30 902	95 500	95 500	95 500	12 Police
1201 Verkehrspolizei	24 001	114	114	190	226	455	315	1201 Police de la circulation
1209 Übrige Polizeiaufgaben	7 624	14 848	30 748	39 730	50 470	55 980	62 746	1209 Autres tâches de police
13 Spezielle Dienste	28 345	50 900	50 354	77 074	90 104	104 257	107 370	13 Services spéciaux
15 Beziehungen zum Ausland	31 901	317 334	401 751	607 301	310 501	1 027 010	1 113 405	15 Relations avec l'étranger
150 Politische Beziehungen	59 712	172 536	205 897	182 287	232 013	265 135	274 735	150 Relations politiques
151 Wirtschaftliche Beziehungen ..	5 847	16 224	28 166	50 837	50 874	43 982	45 359	151 Relations économiques
152 Entwicklungshilfe	13 569	123 056	241 882	419 223	561 177	612 405	671 164	152 Aide au développement
1520 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe	4 739	67 900	171 751	288 112	347 029	369 478	410 472	1520 Coopération technique et aide financière
1521 Kapitalbeteiligung an regionalen Entwicklungsbanken	—	2 186	—	2 868	7 343	7 369	7 970	1521 Participation au capital des banques régionales de développement
1522 Humanitäre und Nahrungsmittelhilfe	7 742	47 824	64 662	96 582	124 937	145 202	149 388	1522 Aide humanitaire et alimentaire
1523 Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen	—	462	—	18 240	65 131	62 829	73 209	1523 Mesures de politique économique et commerciale
1524 Stipendien	—	1 940	2 215	2 782	2 475	3 000	3 049	1524 Bourses
1525 Übrige Beiträge an multilaterale Organisationen	—	—	—	—	—	9 489	10 941	1525 Autres contributions à des organisations multilatérales
1529 Verwaltung	1 088	2 744	3 254	10 639	14 262	15 038	16 135	1529 Administration
153 Übrige Hilfeleistungen	2 853	5 508	5 806	35 044	75 527	105 494	122 147	153 Autres mesures d'assistance
20 Landesverteidigung	950 340	2 013 901	2 562 802	3 326 723	4 081 519	4 235 618	4 814 528	20 Défense nationale
200 Militärische Landesverteidigung	954 203	1 844 663	2 562 802	3 326 723	4 081 519	4 235 618	4 814 528	200 Défense nationale militaire
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	19 818	48 603	114 907	149 004	173 629	180 688	187 786	2000 Administration (non ventilable)
2001 Ausbildung	204 821	419 566	620 227	765 951	900 941	939 936	994 015	2001 Instruction
Ausbildung der Armee	200 035	341 221	524 034	682 410	809 540	832 040	853 595	Instruction de l'armée
Vor- und außerdienstliche Ausbildung ...	4 786	15 329	21 322	23 763	24 231	24 390	25 135	Instruction préliminaire et hors du service
Beuten und Anlagen	—	64 816	74 871	79 778	67 170	83 506	115 285	Constructions et installations
2002 Materielle Kriegsbereitschaft ...	729 564	1 376 494	1 827 668	2 411 768	3 006 949	3 114 994	3 632 727	2002 Préparation matérielle à la guerre
Kriegsmaterialbeschaffung	532 335	803 537	931 706	1 387 473	1 806 980	1 889 177	2 407 812	Acquisition de matériel de guerre
Bauten und Anlagen	—	153 736	200 474	271 182	241 650	233 237	208 758	Constructions et installations
Unterhalt und Betrieb	197 229	419 221	680 488	753 113	958 319	992 580	1 016 157	Entretien et exploitation
201 Zivile Landesverteidigung	15 146	169 328	250 490	206 484	231 788	221 084	228 069	201 Défense nationale civile
2010 Zivilschutz	7 628	155 083	218 596	181 427	198 713	196 622	201 729	2010 Protection civile
2011 Wirtschaftliche Landesverteidigung	7 329	11 725	24 378	20 398	24 881	15 353	16 308	2011 Défense nationale économique
2012 Psychologische Landesverteidigung	189	2 520	7 516	4 659	8 194	9 109	10 032	2012 Défense nationale psychologique

**Funktionale Gliederung
der Ausgaben 1960–1985**

in Tausend Franken

**Rechnung
Compte**
**Classification fonctionnelle
des dépenses 1960–1985**

en milliere de francs

	1960	1970	1975	1980	1983	1984	1985	
30 Unterricht und Forschung	113 343	858 883	1 407 873	1 510 475	1 706 533	1 776 566	1 882 872	30 Enseignement et recherche
300 Volksschulen	5 332	21 031	42 632	41 911	31 439	29 485	25 624	300 Ecoles primaires
3001 Primar- und Arbeitsschulen	4 022	4 872	5 596	2 860	2 832	2 252	2 282	3001 Ecoles primaires et d'apprentissage
3002 Sekundar- und Oberstufenschulen	—	—	—	—	—	—	—	3002 Ecoles secondaires et de degré supérieur
3003 Auslandschweizereschulen	1 310	5 804	10 029	14 304	14 124	13 734	13 215	3003 Ecoles suisses à l'étranger
3004 Fortbildungsschulen	—	10 355	27 007	24 747	14 483	13 499	10 127	3004 Ecoles de perfectionnement
301 Berufliches Bildungswesen	29 537	84 401	241 780	254 726	319 406	303 446	339 379	301 Formation professionnelle
3010 Kaufmännisch, gewerblich	27 332	74 422	211 612	216 446	275 512	258 899	296 666	3010 Formations commerciale et artisanale
3012 Land- und forstwirtschaftlich	2 142	8 136	22 365	25 436	28 847	27 725	28 825	3012 Formations agricole et forestière
3019 Übriges	63	1 843	7 803	12 844	15 047	16 822	13 888	3019 Autres formations
302 Mittelschulen	1 486	14 504	43 301	37 445	47 819	45 210	45 444	302 Ecoles moyennes
3020 Progymnasien und Gymnasien	1 486	5 828	16 023	4 455	7 518	7 216	7 235	3020 Progymnases et gymnases
3022 Techniken	—	8 676	27 278	32 990	40 301	37 994	38 209	3022 Technicums
303 Hochschulen	27 384	330 187	688 592	739 916	806 006	857 468	912 755	303 Etablissements universitaires
3030 Hochschulen	27 384	330 187	688 592	739 916	806 006	857 468	912 755	3030 Universités
304 Übriges Bildungswesen	1 080	1 587	2 041	11 507	20 553	18 472	16 912	304 Autres secteurs de l'instruction
3040 Allgemeines	1 080	1 587	2 041	11 507	20 553	18 472	16 912	3040 Formation générale
305 Grundlagenforschung	8 878	109 731	194 655	238 881	263 904	293 230	301 351	305 Recherche fondamentale
3050 Grundlagenforschung	8 878	109 731	194 655	238 881	263 904	293 230	301 351	3050 Recherche fondamentale
306 Angewandte Forschung	39 642	95 345	190 600	183 257	215 593	227 367	219 523	306 Recherche appliquée
3060 Physische Umwelt	771	5 561	22 133	11 561	15 649	15 287	17 860	3060 Environnement physique
3061 Gesundheit und andere soziale Leistungen	6	855	5 642	7 665	7 808	7 831	7 200	3061 Santé et autres prestations sociales
3062 Verkehr und Nachrichtenübermittlung	108	364	13 746	19 121	16 277	14 564	10 815	3062 Transports et communications
3063 Energie	27 862	38 444	52 493	48 083	66 292	68 716	70 014	3063 Energie
3064 Land- und Forstwirtschaft	9 574	48 330	92 192	57 047	63 677	67 529	67 861	3064 Agriculture et sylviculture
3065 Industrie, Gewerbe, Handel	1 321	1 791	4 394	22 332	26 300	29 148	23 569	3065 Industrie, artisanat et commerce
3069 Verschiedenes	—	—	—	17 448	19 590	24 292	22 204	3069 Divers
307 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes	4	2 097	4 272	2 832	1 813	1 888	1 884	307 Administration, congrès et divers
3070 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes	4	2 097	4 272	2 832	1 813	1 888	1 884	3070 Administration, congrès et divers
35 Kultur, Erholung, Sport	15 054	41 900	80 199	100 689	126 582	140 499	161 910	35 Culture, loisirs et sports
3500 Bibliotheken	1 025	2 565	5 220	5 539	6 483	6 715	7 048	3500 Bibliothèques
3501 Museen	1 981	5 041	7 336	9 467	10 533	9 718	9 532	3501 Musées
3502 Natur- und Heimatschutz	2 098	8 243	17 404	23 117	26 969	31 889	42 678	3502 Protection de la nature et du paysage
3503 Erholung, Sport	5 188	17 034	47 406	47 422	52 017	58 535	59 415	3503 Loisirs, sports
3509 Übriges	4 762	8 917	11 833	24 144	30 580	33 642	43 237	3509 Autres secteurs
40 Gesundheitswesen	12 051	24 238	36 907	36 259	41 201	38 251	39 968	40 Santé
400 Allgemeines	5 961	18 587	30 409	34 500	39 527	36 690	38 660	400 Services généraux
4000 Allgemeines	5 961	18 587	30 409	34 500	39 527	36 690	38 660	4000 Services généraux
401 Krankenanstalten	6 090	5 701	6 498	1 759	1 674	1 561	1 308	401 Etablissements hospitaliers
4010 Spitäler	6 090	5 701	6 498	1 759	1 674	1 561	1 308	4010 Hôpitaux
45 Umweltschutz	978	37 175	283 763	205 840	165 856	184 692	161 681	45 Protection de l'environnement
4500 Wasserversorgung	—	—	—	910	1 136	1 187	1 302	4500 Approvisionnement en eau
4510 Gewässerschutz, Kanalisation	500	36 989	281 816	201 499	161 586	181 323	157 190	4510 Protection des eaux, canalisations
4590 Übrige Immissionen	478	186	1 947	3 440	3 134	2 182	3 189	4590 Mesures d'hygiène diverses
50 Soziale Versorgung	325 435	1 321 005	2 543 145	3 581 111	4 317 689	4 739 635	4 898 692	50 Prévoyance sociale
500 Sozialversicherungen	303 595	1 253 023	2 408 448	3 510 493	4 238 083	4 656 043	4 810 144	500 Assurances sociales
5000 Alters- und Hinterlassenenversicherung	186 592	548 948	919 923	1 597 430	2 153 955	2 429 157	2 493 404	5000 Assurance-vieillesse et survivants
5001 Invalidenversicherung	—	252 894	656 916	844 932	1 029 730	1 154 651	1 220 445	5001 Assurance-invalidité
5002 Erwerbsersatz	—	314	589	226	299	312	321	5002 Allocations aux militaires pour perte de gain
5003 Militärversicherung	49 907	102 704	164 862	180 698	209 361	226 826	224 100	5003 Assurance militaire
5004 Kranken- und Unfallversicherung	62 853	347 207	658 660	885 299	842 332	842 595	869 488	5004 Assurance-maladie et accidents
5005 Arbeitslosenversicherung	4 243	956	7 498	1 908	2 408	2 502	2 386	5005 Assurance-chômage
501 Fürsorge	2 819	1 876	3 248	3 145	3 990	3 677	3 208	501 Assistance sociale
5010 Armenunterstützung	411	130	300	1 073	1 204	837	282	5010 Aide aux indigents
5012 Altersunterstützung	750	—	—	—	—	—	—	5012 Aide à la vieillesse
5014 Krankheit und Invalidität	510	—	—	—	—	—	—	5014 Maladie et invalidité
5019 Übrige Fürsorge	1 148	1 746	2 948	2 072	2 786	2 840	2 926	5019 Autres secteurs de l'assistance sociale

**Funktionale Gliederung
der Ausgaben 1960-1985**

In Tausend Franken

**Rechnung
Compte**
**Classification fonctionnelle
des dépenses 1960-1985**

en milliers de francs

	1960	1970	1975	1980	1983	1984	1985	
502 Wohnbauförderung	2 764	55 750	130 110	55 909	60 634	65 240	59 982	502 Encouragement à la construction de logements
5020 Wohnbauförderung	2 764	55 750	130 110	55 909	60 634	65 240	59 982	5020 Encouragement à la construction de logements
509 Übrige Wohlfahrt	17 257	11 156	11 339	11 564	14 980	14 675	15 358	509 Autres institutions de prévoyance sociale
5090 Auslandschweizer	13 315	4 201	5 055	4 364	5 531	5 755	6 023	5090 Suisses de l'étranger
5091 Arbeitnehmerschutz	3 170	6 527	5 758	6 746	8 990	8 471	8 879	5091 Protection des salariés
5099 Verschiedenes	772	428	526	454	459	449	456	5099 Divers
60 Raumplanung/Regionale-Entwicklungspolitik	25	1 345	7 840	8 291	4 369	5 096	4 746	60 Aménagement du territoire politique régionale de développement
6000 Raumplanung	25	1 345	7 840	8 291	4 369	5 096	4 746	6000 Aménagement du territoire
6010 Regionale Entwicklungspolitik	—	—	—	63 872	59 469	24 150	23 792	6010 Politique régionale de développement
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	159 908	1 257 400	2 231 973	2 722 638	3 167 294	3 227 295	3 474 005	61 Communications et énergie
610 Straßen	87 311	1 077 388	1 373 180	1 341 133	1 450 763	1 468 208	1 802 629	610 Routes
6100 Nationalstraßen	790	853 289	1 057 599	1 053 882	1 149 534	1 137 247	1 271 684	6100 Routes nationales
6101 Hauptstraßen	86 521	224 099	315 581	287 251	301 229	112 449	172 279	6101 Routes principales
6102 Kantonsstraßen	—	—	—	—	—	218 512	358 666	6102 Routes cantonales
6104 Gemeindestraßen	—	—	—	—	—	—	—	6104 Routes communales
6106 Parkhäuser	—	—	—	—	—	—	—	6106 Silos à voitures
611 Öffentlicher Verkehr	33 759	104 361	667 542	1 241 270	1 542 777	1 579 517	1 481 190	611 Transports publics
6110 Bundesbahnen	1 009	339	425 140	893 385	1 146 372	1 132 873	1 030 990	6110 Chemins de fer fédéraux
6111 Konzessionsierte Transportunternehmen	32 750	104 022	242 402	347 885	396 405	446 644	450 200	6111 Entreprises de transport concessionnaires
613 Schifffahrt	918	3 319	7 809	4 979	684	741	1 546	613 Transports par eau
6130 Allgemeine Schifffahrt	544	1	2	2	1	1	1	6130 Navigation générale
6131 Rheinschifffahrt	254	3 151	7 529	4 631	281	277	1 056	6131 Navigation sur le Rhin
6132 Hochseeschifffahrt	120	167	278	346	402	463	489	6132 Navigation en haute mer
614 Luftfahrt	34 439	54 917	168 759	117 317	148 952	152 066	163 434	614 Transports aériens
6140 Luftverkehr	17 543	20 583	80 592	4 168	17 920	22 656	21 294	6140 Trafic aérien
6141 Flugsicherung	16 896	34 334	88 167	113 149	131 032	129 410	142 140	6141 Sécurité aérienne
616 Energie	2 603	5 811	12 040	13 387	18 827	21 131	19 621	616 Énergie
6160 Elektrizität	2 377	5 809	12 077	13 387	18 827	21 131	19 621	6160 Électricité
6162 Rohrleitungen	—	—	—	—	—	—	—	6162 Conduites
6169 Übrige	226	2	3	—	—	—	—	6169 Autres
617 Post- und Fernmeldewesen	—	8 000	—	—	—	—	—	617 Postes et télécommunications
6170 Post- und Fernmeldewesen	—	8 000	—	—	—	—	—	6170 Postes et télécommunications
619 Verschiedenes	878	3 604	2 603	3 952	5 291	5 542	5 585	619 Divers
6190 Übrige Verkehrspolitik	878	3 604	2 603	3 952	5 291	5 542	5 585	6190 Autres secteurs des transports et communications
70 Landwirtschaft und Ernährung	345 018	778 250	1 332 544	1 575 921	1 654 279	1 971 935	2 000 752	70 Agriculture et alimentation
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	3 882	8 454	13 919	15 798	18 623	19 111	19 444	700 Administration (non ventilable)
701 Technische Maßnahmen	52 278	201 602	263 759	229 096	249 835	280 980	293 560	701 Mesures techniques
7010 Betriebs- und Bodenverbesserungen	22 405	141 084	178 573	115 941	133 422	164 912	169 355	7010 Amélioration de l'exploitation et du sol
7011 Viehwirtschaft	12 554	36 287	47 321	53 668	59 658	57 802	61 781	7011 Bétail
7012 Pflanzen- und Obstbau	6 545	7 737	10 518	29 991	35 276	36 246	39 754	7012 Production végétale et arboriculture fruitière
7013 Brotgetreidebau	1 018	1 020	1 372	1 375	1 182	1 353	1 272	7013 Culture des céréales panifiables
7015 Betriebsberatung	1 805	5 765	12 497	13 581	14 570	14 295	15 115	7015 Conseil d'exploitation
7016 Tierseuchenbekämpfung	7 951	9 709	13 478	14 542	5 727	6 372	6 283	7016 Lutte contre les épizooties
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	268 530	515 040	969 211	1 258 458	1 339 087	1 617 896	1 635 701	702 Mesures économiques
7020 Viehwirtschaft	144 946	328 712	746 564	949 878	1 051 018	1 162 337	1 277 743	7020 Bétail
Milch und Milchprodukte	128 730	253 109	544 377	668 137	631 085	752 693	806 761	Lait et produits laitiers
Übrige Maßnahmen	16 216	75 603	202 187	281 741	419 963	409 644	470 982	Autres mesures
7021 Pflanzen- und Obstbau	20 106	46 572	33 160	95 272	106 050	146 457	129 714	7021 Production végétale et arboriculture fruitière
7022 Brotgetreidebau	90 131	95 021	129 487	135 308	75 969	195 642	106 689	7022 Culture des céréales panifiables
7023 Futtergetreidebau	13 347	44 735	60 000	78 000	106 050	113 460	121 555	7023 Culture des céréales fourragères
703 Soziale Maßnahmen	20 928	53 154	85 653	69 567	46 734	53 868	58 647	703 Mesures sociales
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	14 642	18 455	36 919	34 958	42 281	49 890	72 373	71 Sylviculture, chasse, pêche
7100 Allgemeines Forstwesen	13 648	17 139	34 004	32 486	40 006	47 529	69 940	7100 Sylviculture en général
7104 Jagd, Fischerei	394	1 316	2 015	2 472	2 275	2 351	2 433	7104 Chasse, pêche

Funktionale Gliederung
der Ausgaben 1960-1985
In Tausend Franken

Rechnung Compte						
1960	1970	1975	1980	1983	1984	1985
9 903	38 462	48 959	55 235	54 635	70 580	86 215
9 903 —	22 462 16 000	27 169 21 790	34 735 20 500	29 735 24 900	41 380 29 200	52 420 33 795
5 786	21 829	54 018	239 148	284 763	299 433	239 232
5 818 2 968	15 418 6 402	15 054 38 964	21 218 267 930	25 736 259 047	26 259 264 174	26 305 212 927
358 944	740 013	1 456 473	2 245 376	2 541 906	2 709 200	2 718 688
218 880	265 535	601 325	897 755	1 025 142	999 671	1 062 988
218 288 592	258 264 7 271	567 849 33 476	880 843 16 912	1 001 505 23 637	980 278 19 393	1 046 506 16 482
138 064	468 478	836 164	1 309 621	1 496 572	1 673 991	1 630 938
138 064	468 478	836 164	1 309 621	1 496 572	1 673 991	1 630 938
—	6 000	18 984	38 000	20 192	35 538	24 762

Classification fonctionnelle
des dépenses 1960-1985
en milliers de francs

72	Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
7200	Corrections de cours d'eau
7201	Ouvrages paravalanches
75	Industrie, artisanat et commerce
7500	Tourisme
7509	Autres secteurs
80	Dépenses du service financier
800	<i>Frais de capitaux</i>
8000	Intérêts débiteurs
8001	Frais d'émission
802	<i>Parts cantonales</i>
8020	Parts des cantons aux recettes fédérales
805	<i>Conventions fiscales avec l'étranger</i>

Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben 1960-1985	Rechnung Compte							Classification économique des dépenses 1960-1985
	1960	1970	1975	1980	1983	1984	1985	
In Tausend Franken - en milliers de francs								
Ausgaben	2 601 085	7 764 966	13 540 764	17 388 811	20 283 268	21 643 847	22 881 277	Dépenses
Besoldungen und Sozialleistungen	362 160	802 813	1 668 998	1 935 421	2 382 357	2 454 288	2 545 895	Rémunérations, prestations soc.
Besoldungen	352 710	835 319	1 580 605	1 838 330	2 239 909	2 314 470	2 394 847	Rémunérations
Sozialleistungen	9 450	27 494	88 393	96 691	142 448	136 799	151 048	Prestations sociales
Konsum von Gütern und Diensten	784 488	1 472 048	2 223 004	2 921 502	3 508 579	3 773 439	3 985 921	Consommation de biens et services
davon militärische Investitionen	443 573	961 858	1 120 980	1 624 078	1 941 997	2 037 743	2 568 761	dont investissements militaires
Passivzinsen	219 406	258 204	557 849	888 844	1 001 985	980 278	1 048 586	Intérêts passifs
Investitionen	93 694	357 061	350 301	305 350	343 188	628 740	400 017	Investissements
davon:								dont:
Hochbauten	58 780	209 281	199 483	147 162	162 915	190 801	181 782	Bâtiments
Maschinen, Einrichtungen, Fahrzeuge	21 979	116 440	125 712	150 172	160 210	182 105	203 658	Machines, installations, véhicules
Übertragungen an Dritte	559 569	1 280 044	2 385 661	3 477 788	3 355 645	3 658 800	3 946 682	Transferts à des tiers
für laufende Ausgaben	547 134	1 258 727	2 304 397	3 352 925	3 244 911	3 520 718	3 727 777	pour dépenses courantes
Subventionen an Produzenten	273 843	518 618	942 811	1 416 952	1 169 099	1 313 570	1 385 688	Subventions aux producteurs
Beiträge an private Haushalte	66 926	140 868	225 304	234 051	230 328	252 058	258 811	Contributions aux ménages privés
Beiträge an Krankenkassen	157 524	343 612	659 169	879 907	835 928	835 963	864 967	Contributions aux caisses-maladie
Beiträge an private Organisationen	24 942	125 858	262 441	322 920	359 769	392 468	405 970	Contributions à des institutions privées
Beiträge ans Ausland	23 899	129 771	214 672	498 995	649 787	726 659	812 341	Contributions à l'étranger
für Investitionen im Inland	12 435	21 317	81 284	124 941	110 734	138 090	118 905	pour investissements dans le pays
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	114 682	671 575	1 823 114	3 085 803	3 085 851	4 328 707	4 331 948	Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération
für laufende Ausgaben	113 682	671 250	1 792 114	3 085 803	3 073 351	4 294 907	4 298 648	pour dépenses courantes
Beiträge an SBB	—	—	394 114	893 355	1 133 742	1 107 040	997 657	Contributions aux CFF
Beiträge an AHV/IV	113 682	671 250	1 398 000	2 192 448	2 839 609	3 187 867	3 300 991	Contributions à l'AVS/AI
für Investitionen der SBB	1 000	325	31 000	—	12 600	25 800	33 300	pour investissements aux CFF
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	449 670	2 406 179	4 166 265	4 677 669	5 214 802	5 401 785	5 948 802	Transferts aux cantons et communes
für laufende Ausgaben	358 799	1 172 652	2 065 197	2 842 411	3 326 740	3 616 988	4 135 011	pour dépenses courantes
Beiträge an laufende Ausgaben	188 735	698 174	1 210 049	1 494 790	1 809 976	1 907 459	2 479 311	Contributions aux dépenses courantes
Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	170 064	474 478	855 148	1 347 621	1 516 764	1 709 529	1 655 700	Quotes-parts des cantons aux recettes fédérales
für Investitionen	90 871	1 233 527	2 101 068	1 835 258	1 888 062	1 874 800	1 811 791	pour investissements
Darlehen und Beteiligungen	7 721	256 384	359 902	101 356	398 640	427 180	408 835	Prêts et participations
an Kantone und Gemeinden	1 720	99 998	152 518	23 478	40 208	53 174	53 699	aux cantons et communes
an Dritte	5 695	127 587	116 731	41 194	295 227	328 938	315 860	à des tiers
ans Ausland	307	28 799	90 653	37 184	63 205	45 068	39 276	à l'étranger
Laufende Ausgaben total	2 395 364	5 896 352	10 617 209	15 018 406	17 528 034	18 641 236	20 106 429	Dépenses courantes totales
Investitionsausgaben total	205 721	1 868 614	2 923 555	2 370 405	2 755 234	3 002 611	2 774 848	Dépenses d'investissement totales
Ausgaben für eigene Zwecke	1 469 443	3 150 784	4 805 802	6 045 717	7 328 230	7 745 364	8 347 010	Dépenses pour besoins propres
Übertragungen	1 131 642	4 614 182	8 734 962	11 343 094	12 955 038	13 898 483	14 534 267	Transferts
In Prozent des Totals - en pour-cent du total								
Ausgaben	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Dépenses
Besoldungen und Sozialleistungen	13,9	11,1	12,3	11,1	11,8	11,3	11,1	Rémunérations, prestations soc.
Konsum von Gütern und Diensten	30,5	21,5	16,4	16,8	17,7	17,4	19,0	Consommation de biens et services
Passivzinsen	8,5	3,3	4,2	5,1	4,9	4,5	4,6	Intérêts passifs
Investitionen	3,6	4,6	2,6	1,8	1,7	2,5	1,8	Investissements
Übertragungen an Dritte	21,5	16,5	17,6	20,0	16,5	16,9	16,8	Transferts à des tiers
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	4,4	8,7	13,5	17,7	19,7	20,0	18,9	Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	17,3	31,0	30,8	26,9	25,7	25,4	26,0	Transferts aux cantons et communes
Darlehen und Beteiligungen	0,3	3,3	2,6	0,6	2,0	2,0	1,8	Prêts et participations
Laufende Ausgaben total	92,1	75,9	78,4	86,4	86,4	86,1	87,9	Dépenses courantes totales
Investitionsausgaben total	7,9	24,1	21,6	13,6	13,6	13,9	12,1	Dépenses d'investissement totales
Ausgaben für eigene Zwecke	56,5	49,6	35,5	34,8	36,1	35,8	36,5	Dépenses pour besoins propres
Übertragungen	43,5	59,4	64,5	65,2	63,9	64,2	63,5	Transferts

Übertragungen des Bundes

Millionen Franken

R 1984 C

V 1985 B

R 1985 C

Transferts de la Confédération

millions de francs

Total	13 899	14 426	14 535	Total
Übertragungen an Dritte	3 659	3 720	3 847	Transferts à des tiers
<i>Subventionen an private Unternehmungen</i>	1 314	1 285	1 386	<i>Subventions à des entreprises privées</i>
Milchverwertung	751	758	805	Utilisation du lait
Brotgetreide	52	53	107	Céréales panifiables
Privatbahnhilfe	257	263	264	Aide aux chemins de fer privés
Übrige	254	211	210	Divers
<i>Beiträge an private Haushalte</i>	252	268	259	<i>Contributions à des ménages privés</i>
Famillenzulagen in der Landwirtschaft	52	61	57	Allocations familiales en faveur de l'agriculture
Leistungen der Militärversicherung	168	174	167	Prestations de l'assurance militaire
Übrige	32	33	35	Divers
<i>Beiträge an öffentliche Sozialversicherungen (Krankenkassen)</i>	836	865	865	<i>Contributions à des assurances sociales publiques (caisses-maladie)</i>
<i>Beiträge an private Organisationen</i>	392	404	406	<i>Contributions à des institutions privées</i>
Nationalfonds (Forschung)	157	169	169	Fonds national (recherche)
CERN	27	29	28	CERN
Jugend- und Sportorganisationen	32	31	31	Organisations «Jeunesse et sport»
Kulturförderung	49	49	49	Organisation culturelles
Übrige	127	126	129	Divers
<i>Investitionsbeiträge im Inland</i>	138	119	119	<i>Contributions à des investissements en Suisse</i>
Investitionshilfe für Privatbahnen	135	116	116	Aide à l'équipement des chemins de fer privés
Übrige	3	3	3	Divers
<i>Beiträge ans Ausland</i>	727	779	812	<i>Contributions destinées à l'étranger</i>
Entwicklungshilfe	521	550	594	Aide au développement
Raumforschung	27	29	30	Recherche spatiale
Flüchtlinge	100	110	110	Réfugiés
Übrige	79	90	78	Divers
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	4 321	4 160	4 332	Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération
<i>Zahlungen an die SBB</i>	1 133	921	1 031	<i>Paiements aux CFF</i>
Defizitdeckung	432	399	304	Couverture de déficit
Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen	659	479	679	Indemnisation des prestations en faveur de l'économie générale
Investitionsbeiträge	26	25	33	Contributions à des investissements
Übrige	16	18	15	Divers
<i>Bundesbeiträge an die AHV/IV</i>	3 188	3 239	3 301	<i>Contribution fédérale à l'AVS/AI</i>
AHV	2 119	2 147	2 172	AVS
IV	1 069	1 092	1 129	AI
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	5 492	6 028	5 947	Transferts aux cantons et communes
<i>Bundesbeiträge</i>	2 601	2 972	2 976	<i>Subventions</i>
Zivilschutz	108	115	115	Protection civile
Volks- und Mittelschulen	59	65	56	Ecoles primaires et moyennes
Berufliches Bildungswesen	270	309	299	Formation professionnelle
Hochschulförderung	277	304	302	Aide aux universités
Gewässerschutz	155	135	135	Protection des eaux
Ergänzungsleistungen zur AHV/IV	350	337	364	Prestations complémentaires à l'AVS/AI
Straßen	330	566	570	Routes
Mellorationen in der Landwirtschaft	124	129	126	Améliorations foncières dans l'agriculture
Tierhalter im Berggebiet	169	175	170	Détenteurs de bétail en région de montagne
Bewirtschaftungsbeiträge	83	108	108	Contributions à l'exploitation agricole du sol
Investitionshilfe für Berggebiet	22	20	20	Aide à l'investissement dans les régions de montagne
Übrige	654	709	711	Divers
<i>Rückvergütungen</i>	1 181	1 354	1 315	<i>Remboursements</i>
Bundesanteil Nationalstraßenbau und -betrieb	1 133	1 305	1 266	Part de la Confédération aux frais de construction et d'exploitation des routes nationales
Unterhalt Armeematerial durch Kantone	48	49	49	Entretien du matériel de l'armée par les cantons
<i>Kantonsanteile an Bundeseinnahmen</i>	1 710	1 702	1 656	<i>Quotes-parts des cantons aux recettes fédérales</i>
Darlehen und Beteiligungen	427	518	409	Prêts et participations
<i>Darlehen an Kantone und Gemeinden</i>	53	54	54	<i>Prêts aux cantons et communes</i>
<i>Darlehen an Dritte</i>	329	387	316	<i>Prêts à des tiers</i>
<i>Darlehen ans Ausland</i>	45	77	39	<i>Prêts à l'étranger</i>

Volkswirtschaftliche und funktionale Struktur des Finanzhaushaltes 1985

Funktionale Gliederung der Ausgaben	Total 1985	Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben							
		Besol- dungen Rémuné- rations	Konsum Consom- mation	Investi- tionen Investisse- ments	Übertragungen an Dritte: Transferts à des tiers:				
					Total	Subven- tionen Subven- tions	Private Haushalte Ménages	Sozial- versiche- rungen Assu- rances sociales	Organisa- tionen Orga- nismes divers
In Tausend Franken		1	2	3	4	41	42	44	45
Total Ausgaben	22 881 277	2 545 895	4 352 592	402 017	3 846 682	1 385 688	258 811	864 967	405 970
10 Behörden, allgemeine Verwal- tung	644 772	466 579	107 448	52 216	4 631	—	2 958	—	1 465
11 Rechtspflege	169 146	69 750	12 764	4 728	4 981	13	3 952	—	666
12 Polizei	63 061	45 805	11 601	1 473	874	—	26	—	438
13 Spezielle Dienste	107 370	64 689	18 477	17 551	6 582	—	42	—	990
15 Beziehungen zum Ausland	1 113 405	187 845	85 915	9 849	778 995	9 500	4 161	—	33 315
150 Politische Beziehungen	274 735	162 485	81 147	9 175	10 331	—	81	—	3 293
151 Wirtschaftliche Beziehungen ..	45 359	11 415	2 400	308	31 198	9 500	6	—	1
152 Hilfeleistungen an Entwick- lungsländer	671 164	13 945	1 816	366	615 872	—	3 057	—	19 144
153 Übrige Hilfeleistungen	122 146	—	553	—	121 593	—	1 016	—	10 887
20 Landesverteidigung	5 042 597	1 021 504	3 658 667	116 021	16 475	—	744	—	13 764
200 Militärische Landesverteidi- gung	4 814 528	996 193	3 633 834	54 319	16 144	—	728	—	13 449
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	187 787	134 395	27 220	4 441	130	—	85	—	37
2001 Ausbildung	994 015	207 739	720 938	11 483	13 386	—	132	—	13 254
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	3 632 727	654 058	2 885 676	38 395	2 628	—	511	—	158
201 Zivile Landesverteidigung	228 069	25 311	24 832	61 703	331	—	16	—	316
30 Unterricht und Forschung	1 862 872	434 363	254 248	146 091	332 224	10 708	12 948	—	246 093
300 Volksschulen	25 624	211	165	7	13 669	—	—	—	565
301 Berufliches Bildungswesen ...	339 379	4 312	6 236	5 422	22 721	10 708	2 043	—	9 969
302 Mittelschulen	45 445	774	126	19	—	—	—	—	—
303 Hochschulen	912 755	318 801	157 684	97 132	14 030	—	9 931	—	4 002
304 Übriges Bildungswesen	16 912	200	231	5	3 337	—	—	—	480
305/306 Forschung	520 874	109 669	88 552	43 493	278 247	—	973	—	230 857
307 Verwaltung, Verschiedenes ...	1 884	398	1 254	12	220	—	—	—	220
35 Kultur, Erholung, Sport	161 910	24 470	10 620	12 506	89 428	7 500	2 255	—	79 617
40 Gesundheitswesen	39 968	16 065	8 983	1 424	8 878	—	10	—	7021
45 Umweltschutz	161 681	18 109	4 794	1 487	343	—	10	—	333
50 Soziale Wohlfahrt	4 888 692	70 041	50 002	2 961	1 063 776	19 128	168 532	864 967	3 572
500 Sozialversicherungen	4 810 144	61 887	48 555	2 721	1 032 338	—	167 363	864 967	8
501/509 Übriges	78 548	8 154	1 447	241	31 439	19 128	1 169	—	3 564
60 Raumplanung/Regionale Ent- wicklungspolitik	28 538	2 184	310	49	69	—	1	—	68
61 Verkehrs- und Energiewirt- schaft	3 474 005	53 231	89 260	27 420	398 860	264 297	30	—	17 160
610 Straßen	1 802 628	5 434	967	366	5	—	3	—	2
611 Öffentlicher Verkehr	1 481 190	10 584	1 314	287	380 378	264 297	6	—	72
613/619 Übriges	190 186	37 213	86 978	26 766	18 476	—	21	—	17 087
70 Landwirtschaft und Ernährung ..	2 006 752	58 144	21 085	6 713	1 106 131	1 048 637	56 988	—	159
700 Verwaltung (nicht zuteilbar) ...	19 444	15 813	2 547	466	618	491	10	—	90
701 Technische Maßnahmen	293 560	42 331	16 744	6 247	10 531	10 131	28	—	52
702 Wirtschaftliche Maßnahmen ..	1 635 701	—	1 793	—	1 038 014	1 038 014	—	—	—
703 Soziale Maßnahmen	58 047	—	—	—	56 967	—	56 951	—	16
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei ..	72 373	6 789	1 126	1 338	264	219	4	—	36
72 Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen	86 215	—	—	—	765	—	—	—	—
75 Industrie, Gewerbe, Handel ...	239 232	6 327	812	189	33 405	25 686	6 150	—	1 272
80 Finanzausgaben	2 718 688	—	16 482	—	—	—	—	—	—
800 Kapitalkosten	1 062 988	—	16 482	—	—	—	—	—	—
802 Kantonsanteile	1 630 928	—	—	—	—	—	—	—	—
805 Steuerabkommen mit dem Aus- land	24 762	—	—	—	—	—	—	—	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Classifications économique et fonctionnelle des finances de 1985

Classification économique des dépenses

Classification économique des dépenses									Classification fonctionnelle des dépenses en milliers de francs
		Übertragungen an Bundesbetriebe Transferts aux établissements fédéraux 5	Übertragungen an öffentliche Haushalte Transferts à des collectivités publiques				Zinsen Intérêts 7	Darlehen Prêts 8	
Ausland Etranger 46	Investitions- beiträge Contributions à des investissements 48		Total 6	Laufende Ausgaben Dépenses courantes 61	Anteile Parts 63+64	Investitionen Investissements 65			
812 341	118 905	4 331 948	5 946 802	2 479 311	1 655 700	1 811 791	1 046 506	408 835	Total des dépenses
207	—	—	1 188	1 188	—	—	—	12 711	10 Autorités, administration générale
350	—	—	76 922	64 509	—	12 412	—	—	11 Justice
410	—	—	3 308	3 308	—	—	—	—	12 Police
5 549	—	—	71	71	—	—	—	—	13 Services spéciaux
732 019	—	—	47	47	—	—	—	50 754	15 Relations avec l'étranger
6 968	—	—	47	47	—	—	—	11 550	150 Relations politiques
21 691	—	—	—	—	—	—	—	39	151 Relations économiques
593 671	—	—	—	—	—	—	—	39 165	152 Assistance aux pays en développement
109 690	—	—	—	—	—	—	—	—	153 Autres mesures d'assistance
8	1 960	—	229 931	114 831	—	115 100	—	—	20 Défense nationale
8	1 960	—	114 039	92 439	—	21 600	—	—	200 Défense nationale militaire
8	—	—	21 600	—	—	21 600	—	—	2000 Administration (non ventilable)
—	—	—	40 469	40 469	—	—	—	—	2001 Instruction
—	1 960	—	51 970	51 970	—	—	—	—	2002 Préparation matérielle à la guerre
—	—	—	115 892	22 392	—	93 500	—	—	201 Défense nationale civile
62 475	—	—	695 031	592 542	—	102 489	—	914	30 Enseignement et recherche
13 104	—	—	11 572	9 817	—	1 754	—	—	300 Ecoles primaires
—	—	—	300 688	269 675	—	31 013	—	—	301 Formation professionnelle
—	—	—	44 525	39 555	—	4 970	—	—	302 Ecoles moyennes
98	—	—	325 107	260 355	—	64 752	—	—	303 Etablissements universitaires
2 857	—	—	13 140	13 140	—	—	—	—	304 Autres secteurs de l'instruction
46 417	—	—	—	—	—	—	—	914	305/306 Recherche
—	—	—	—	—	—	—	—	—	307 Administration, divers
57	—	—	24 885	6 897	—	17 988	—	—	35 Culture, loisirs et sports
1 847	—	—	4 617	4 617	—	—	—	—	40 Santé
—	—	—	136 948	1 952	—	134 996	—	—	45 Protection de l'environnement
7 577	—	3 300 991	390 087	374 931	—	15 156	—	10 833	50 Prévoyance sociale
—	—	3 300 991	363 651	363 651	—	—	—	—	500 Assurances sociales
7 326	—	—	26 436	11 280	—	15 156	—	10 833	501/509 Divers
—	—	—	25 927	5 777	—	20 150	—	—	60 Aménagement du territoire/ politique régionale de développement
1 372	116 000	1 030 957	1 816 607	676 379	—	1 140 227	—	57 670	61 Communications et énergie
—	—	—	1 795 856	676 379	—	1 119 477	—	—	610 Routes
3	116 000	1 030 957	—	—	—	—	—	57 670	611 Transports publics
1 368	—	—	20 751	—	—	20 751	—	—	613/619 Divers
167	180	—	742 683	616 428	—	126 255	—	71 997	70 Agriculture et alimentation
27	—	—	—	—	—	—	—	—	700 Administration (non ventilable)
140	180	—	181 206	54 951	—	126 255	—	36 500	701 Mesures techniques
—	—	—	561 477	561 477	—	—	—	34 417	702 Mesures économiques
—	—	—	—	—	—	—	—	1 080	703 Mesures sociales
5	—	—	57 400	15 542	—	41 858	—	5 457	71 Sylviculture, chasse, pêche
—	765	—	85 450	290	—	85 160	—	—	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
297	—	—	—	—	—	—	—	198 500	75 Industrie, artisanat et commerce
—	—	—	1 655 700	—	1 655 700	—	1 046 506	—	80 Dépenses du service financier
—	—	—	—	—	—	—	1 046 506	—	800 Frais de capitaux
—	—	—	1 630 938	—	1 630 938	—	—	—	802 Parts cantonales
—	—	—	24 762	—	24 762	—	—	—	805 Conventions fiscales avec l'étranger

Ausgaben 1985, aufgegliedert nach Aufgaben und Sachgruppen

Funktionale Gliederung der Ausgaben	Total 1985	Ausgaben nach Sachgruppen							
		Ver- zinsung Intérêts	Behörden und Personal Autorités et personnel	Allgemeine Ausgaben					
				Total	Verwal- tungs- ausgaben Dépenses d'adminis- tration	Unterhalt von Mobi- lien und Immobilien Entretien des im- meubles et du mobilier	Betriebs- ausgaben Dépenses d'exploita- tion	Miet- und Pachtzinse Loyers et fermages	Entschädi- gungen an den Wehr- mann Indemnités et alloca- tions aux militaires
In Tausend Franken		1	2	3	30-32	33	34	35	36
Total Ausgaben	22 881 277	1 046 506	2 497 077	2 003 856	372 893	305 526	770 340	130 302	80 834
10 Behörden, allgemeine Verwal- tung	644 772	—	459 593	120 045	57 754	24 425	9 178	14 308	—
11 Rechtspflege	169 146	—	71 139	36 621	11 407	2 433	675	518	—
12 Polizei	63 061	—	40 372	20 806	10 157	1 723	162	375	—
13 Spezielle Dienste	107 370	—	62 757	24 511	9 361	4 055	9 847	1 160	—
15 Beziehungen zum Ausland	1 113 405	—	177 804	86 946	55 024	7 511	6 858	12 108	—
150 Politische Beziehungen	214 735	—	151 654	78 887	52 790	6 593	6 218	11 908	—
151 Wirtschaftliche Beziehungen ..	45 359	—	12 282	1 540	988	419	40	92	—
152 Hilfeleistungen an Entwick- lungsländer	671 164	—	13 868	4 951	1 246	499	47	109	—
153 Übrige Hilfeleistungen	122 147	—	—	1 569	—	—	553	—	—
20 Landesverteidigung	5 042 597	—	1 009 005	1 192 642	136 282	232 457	559 139	90 960	80 561
200 Militärische Landesverteidi- gung	4 814 528	—	984 081	1 167 402	133 374	231 083	553 863	85 721	80 314
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	187 786	—	132 768	50 570	21 580	5 600	529	1 224	—
2001 Ausbildung	994 015	—	205 497	652 902	40 509	11 202	443 354	68 077	78 121
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	3 632 727	—	645 816	463 930	71 485	214 281	109 980	16 420	2 193
201 Zivile Landesverteidigung	228 069	—	24 924	25 240	2 708	1 374	5 276	5 239	246
30 Unterricht und Forschung	1 862 872	—	428 858	271 208	52 224	19 239	165 603	3 720	—
300 Volksschulen	25 624	—	210	55	42	10	1	2	—
301 Berufliches Bildungswesen	339 379	—	4 292	16 930	6 034	109	44	28	—
302 Mittelschulen	45 444	—	607	294	259	26	2	6	—
303 Hochschulen	912 755	—	319 590	163 254	26 586	12 844	117 014	2 554	—
304 Übriges Bildungswesen	16 912	—	197	713	224	7	1	1	—
305/306 Forschung	520 874	—	103 565	88 487	18 280	6 227	48 539	1 125	—
307 Verwaltung, Verschiedenes	1 884	—	397	1 475	800	17	2	4	—
35 Kultur, Erholung, Sport	161 910	—	22 625	39 166	5 561	1 482	3 445	543	273
40 Gesundheitswesen	39 968	—	15 646	9 700	6 920	740	730	143	—
45 Umweltschutz	161 681	—	17 439	5 481	2 460	674	2 190	150	—
50 Soziale Wohlfahrt	4 888 692	—	69 515	14 768	6 443	3 222	1 766	3 325	—
500 Sozialversicherungen	4 810 144	—	61 401	13 272	5 559	2 895	1 556	3 254	—
501/509 Übriges	78 548	—	8 113	1 496	884	327	209	71	—
60 Raumplanung/Regionale Ent- wicklungspolitik	28 538	—	1 805	690	578	66	6	14	—
61 Verkehrs- und Energiewirt- schaft	3 474 005	—	52 808	106 791	7 326	4 080	1 549	2 023	—
610 Straßen	1 802 629	—	5 419	987	649	276	18	42	—
611 Öffentlicher Verkehr	1 481 190	—	10 479	1 427	931	376	36	82	—
613/619 Übriges	190 186	—	36 911	104 377	5 745	3 428	1 496	1 900	—
70 Landwirtschaft und Ernährung ..	2 006 752	—	55 294	24 410	9 588	2 930	8 954	847	—
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	19 444	—	15 727	2 733	1 811	634	60	139	—
701 Technische Maßnahmen	293 560	—	39 567	19 737	7 756	2 296	8 890	709	—
702 Wirtschaftliche Maßnahmen ..	1 635 701	—	—	1 793	21	—	4	—	—
703 Soziale Maßnahmen	58 047	—	—	147	—	—	—	—	—
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei ..	72 373	—	6 131	1 823	1 290	231	216	51	—
72 Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen	86 215	—	—	—	—	—	—	—	—
75 Industrie, Gewerbe, Handel	239 232	—	6 286	7 004	518	258	24	56	—
80 Finanzausgaben	2 718 688	1 046 506	—	41 244	—	—	—	—	—
800 Kapitalkosten	1 062 988	1 046 506	—	16 492	—	—	—	—	—
802 Kantonsanteile	1 630 938	—	—	—	—	—	—	—	—
805 Steuerabkommen mit dem Aus- land	24 762	—	—	24 762	—	—	—	—	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les dépenses de 1985 classées suivant les tâches et les groupes spécifiques

Dépenses par groupes spécifiques										Classification fonctionnelle des dépenses
Dépenses générales			Kantons- entelle en Bundes- einnahmen	Bundes- eigene So- zielwerke	Bundes- beiträge	Internationale Hilfsmaß- nahmen und Institutionen	Grund- stücke und Fahrräder	Gemein- schafts- werke	Derlehen und Weren- geschäfte	
Richt- en u. agl. ngen ments ations tuelles	Betriebs- zuschüsse Déficits d'exploit- ation	For- schungs- aufträge Mandats de recherche	Perte des centons aux recettes fédérales	Œuvres sociales de la Con- fédération	Subven- tions fédérales	Mesures d'entraide et institu- tions Inter- nationales	Immeubles et mobilier	Entreprises exécutées en com- muneauté	Prêts et merchan- dises	
7	38	39	4	4	4	4	5	5	6	en milliers de francs
9 467	—	14 494	1 630 938	3 867 596	6 281 278	858 472	3 011 321	1 266 781	417 452	Total des dépenses
4 380	—	—	—	—	—	207	44 219	—	20 708	10 Autorités, administration générale
5 588	—	—	—	—	55 609	1 012	4 765	—	—	11 Justice
3 388	—	—	—	—	—	410	1 473	—	—	12 Police
89	—	—	—	—	—	6 522	13 579	—	—	13 Services spéciaux
5 445	—	—	—	—	9 500	764 002	24 398	—	50 754	15 Relations avec l'étranger
1 377	—	—	—	—	—	8 921	23 724	—	11 550	150 Relations politiques
1	—	—	—	—	9 500	21 691	308	—	39	151 Relations économiques
3 050	—	—	—	—	—	612 814	366	—	39 165	152 Assistance aux pays en développement
1 016	—	—	—	—	—	120 577	—	—	—	153 Autres mesures d'assistance
3 244	—	—	—	—	124 535	8	2 715 787	—	620	20 Défense nationale
2 847	—	—	—	—	8 333	8	2 654 704	—	—	200 Défense nationale militaire
1 637	—	—	—	—	—	8	4 441	—	—	2000 Administration (non ventilable)
1 639	—	—	—	—	6 373	—	129 242	—	—	2001 Instruction
9 570	—	—	—	—	1 960	—	2 521 021	—	—	2002 Préparation matérielle à la guerre
9 397	—	—	—	—	116 203	—	61 063	—	620	201 Défense nationale civile
5 927	—	14 494	—	—	930 533	79 059	152 300	—	914	30 Enseignement et recherche
—	—	—	—	—	25 240	—	119	—	—	300 Ecoles primaires
9 713	—	—	—	—	312 734	—	5 422	—	—	301 Formation professionnelle
4 256	—	—	—	—	44 525	—	19	—	—	302 Ecoles moyennes
480	—	—	—	—	326 743	—	103 167	—	—	303 Etablissements universitaires
255	—	14 060	—	—	13 140	2 857	5	—	—	304 Autres secteurs de l'instruction
220	—	433	—	—	208 151	76 202	43 555	—	914	305/306 Recherche
—	—	—	—	—	—	—	12	—	—	307 Administration, divers
7 862	—	—	—	—	86 709	192	13 218	—	—	35 Culture, loisirs et sports
1 167	—	—	—	—	11 345	1 853	1 424	—	—	40 Santé
7	—	—	—	—	136 948	326	1 487	—	—	45 Protection de l'environnement
12	—	—	—	3 867 596	920 093	2 926	2 961	—	10 833	50 Prévoyance sociale
8	—	—	—	3 867 596	865 154	—	2 721	—	—	500 Assurances sociales
4	—	—	—	—	54 939	2 926	241	—	10 833	501/509 Divers
25	—	—	—	—	25 994	—	49	—	—	60 Aménagement du territoire/ politique régionale de développement
9 813	—	—	—	—	1 961 092	1 443	27 420	1 266 782	57 670	61 Communications et énergie
2	—	—	—	—	529 075	—	366	1 266 782	—	610 Routes
2	—	—	—	—	1 411 254	74	287	—	57 670	611 Transports publics
1 811	—	—	—	—	20 763	1 368	26 766	—	—	613/619 Divers
2 092	—	—	—	—	1 848 128	210	6 713	—	71 997	70 Agriculture et alimentation
90	—	—	—	—	491	27	466	—	—	700 Administration (non ventilable)
86	—	—	—	—	191 326	183	6 247	—	36 500	701 Mesures techniques
1 768	—	—	—	—	1 599 491	—	—	—	34 417	702 Mesures économiques
147	—	—	—	—	56 820	—	—	—	1 080	703 Mesures sociales
36	—	—	—	—	57 619	5	1 338	—	5 457	71 Sylviculture, chasse, pêche
—	—	—	—	—	86 215	—	—	—	—	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
5 148	—	—	—	—	26 956	297	189	—	198 500	75 Industrie, artisanat et commerce
1 244	—	—	1 630 938	—	—	—	—	—	—	80 Dépenses du service financier
5 482	—	—	—	—	—	—	—	—	—	800 Frais de capitaux
4 762	—	—	1 630 938	—	—	—	—	—	—	802 Parts cantonales
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	805 Conventions fiscales avec l'étranger

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

**Bilanzübersicht
für die Jahre 1950-1984**

	in Millionen Franken								Rechnung	
	1950	1955	1960	1965	1970	1971	1972	1973	1974	1975
AKTIVEN	12 586	12 992	13 018	14 642	17 064	18 387	20 044	19 614	21 596	24 727
Flüssige Mittel	918	541	490	192	527	959	1 738	637	1 352	1 662
Kasse	35	41	36	51	116	145	134	34	82	120
Postcheck	15	8	8	16	6	101	149	84	84	30
Nationalbank	481	266	446	125	405	713	1 455	519	1 186	1 512
Goldbestände	387	226	—	—	—	—	—	—	—	—
Forderungen und Anlagen	1 285	1 156	1 507	2 110	1 932	1 595	1 398	1 021	833	711
Debtoren	32	44	74	124	257	295	406	355	452	411
SBB, Kontokorrent	53	—	10	10	60	40	86	23	—	—
PTT, Kontokorrent	—	—	—	—	—	8	—	—	—	89
Wertpapiere und kurzfristige Anlagen	51	471	1 066	1 699	1 571	1 221	882	805	333	150
Hypotheken	46	107	177	249	4	3	3	15	42	53
Anlagen der Spezialfonds	20	9	10	10	17	17	18	23	6	8
Wechsel	—	76	—	—	—	—	—	—	—	—
Internationale Abkommen	1 083	449	94	18	23	11	3	—	—	—
Pflichtlager	—	—	76	—	—	—	—	—	—	—
Investitionen	2 326	3 516	4 407	6 606	9 488	10 571	11 686	12 960	14 474	16 011
Darlehen	244	823	703	1 006	2 292	2 517	2 869	3 178	3 530	3 809
Darlehen SBB	700	980	1 200	1 460	1 813	2 095	2 377	2 843	3 404	3 904
Darlehen PTT	—	—	—	—	—	—	—	—	—	430
Beteiligungen	32	45	53	127	172	176	188	201	203	204
Dotationskapital SBB	400	400	400	800	800	800	800	800	800	800
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	—	105	177	340	309	397	399	373	447	370
Vorräte	186	186	100	299	309	421	480	494	561	591
Immobilien	579	962	1 774	2 574	3 793	4 165	4 573	5 071	5 529	5 903
Mobilien	185	15	—	—	—	—	—	—	—	—
Konten des Innenverkehrs	248	199	376	467	525	622	635	594	703	805
Verbindungskonten	—	—	16	11	22	23	23	32	30	39
Provisorische Konten	248	199	360	456	503	599	612	562	673	766
Truppenakkreditive	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Transitorische Aktiven	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zu tilgende Ausgaben	—	—	—	1 451	2 569	2 681	2 784	2 726	2 621	2 477
Nationalstrassen	—	—	—	1 451	2 490	2 681	2 784	2 726	2 621	2 364
EVK, zu tilgende Verpflichtungen aus Einbau TZ, Anteil allgemeine Bundesverwaltung	—	—	—	—	79	—	—	—	—	113
SBB, Erhöhung Abgeltung 1982 und Defizit- deckung 1981	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Notes an internationale Institutionen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vorschuß Treibstoffzollanteil für Internationale Alpenstraßen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fehlbetrag	7 809	7 580	6 238	3 816	2 023	1 959	1 803	1 676	1 613	3 061
Ordnungskonten	309	505	709	2 117	1 979	3 162	3 228	4 888	6 123	7 222
Ausgleichskonto	202	443	638	1 400	1 235	2 404	2 434	4 060	5 239	6 289
Eventualforderungen und Bestände	107	62	71	717	744	758	794	828	884	933

Compte		en millions de francs							Tableau des bilans de 1950 à 1984	
1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984		
29 436	31 173	33 973	35 104	39 058	39 130	40 993	41 675	45 521	ACTIF	
4 002	2 734	1 823	1 773	606	1 332	898	350	1 092	Disponibilités	
113	89	98	99	79	—	—	—	—	Caisse	
106	133	188	270	139	134	210	73	42	Chèques postaux	
3 783	2 512	1 537	1 404	388	1 198	688	277	1 050	Banque nationale	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Dépôts d'or	
1 681	2 637	4 433	3 380	5 917	4 230	5 255	4 755	5 633	Débiteurs et placements	
569	362	537	641	832	627	775	635	1 043	Débiteurs	
—	94	44	36	—	179	—	—	—	CFF, compte courant	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	PTT, compte courant	
1 093	2 170	3 835	2 688	5 074	3 413	4 469	4 108	4 578	Papiers-valeurs et placements à court terme	
9	3	3	3	3	3	3	3	3	Hypothèques	
10	8	14	12	8	8	8	9	9	Placements des fonds spéciaux	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Effets de change	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Accords Internationaux	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Stocks obligatoires	
15 986	15 872	16 159	16 593	17 008	17 394	17 693	18 351	19 089	Immobilisations	
3 803	3 682	3 531	3 536	3 284	3 353	3 522	3 842	4 196	Prêts	
3 793	3 650	3 574	3 630	3 880	3 760	1 560	1 536	1 536	Prêts CFF	
200	—	—	—	—	—	—	—	—	Prêts PTT	
208	212	212	215	218	224	233	238	250	Participations	
800	800	800	800	800	800	3 000	3 000	3 000	Capital de dotation CFF	
275	269	365	364	463	582	499	537	503	Office fédéral de la production d'armements	
626	594	663	689	715	774	798	832	991	Approvisionnements	
6 281	6 665	7 014	7 359	7 648	7 901	8 081	8 366	8 613	Immeubles	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Mobilier	
709	823	1 261	996	1 059	1 282	903	946	1 182	Comptes internes	
21	36	35	30	45	36	51	52	84	Comptes de liaison	
688	787	1 226	940	1 014	1 246	851	893	1 097	Comptes provisoires	
—	—	—	—	—	—	1	1	1	Accréditifs de la troupe	
—	—	—	26	—	—	—	—	—	Actifs transitoires	
2 112	1 860	1 529	1 268	1 213	825	941	707	1 147	Dépenses à amortir	
2 112	1 860	1 529	1 268	886	547	176	—	—	Routes nationales	
—	—	—	—	327	278	391	322	764	CFA, engagements à amortir découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement, part de l'administration fédérale générale	
—	—	—	—	—	—	360	360	360	CFF, hausse de l'indemnité de 1982 et couverture du déficit de 1981	
—	—	—	—	—	—	14	24	—	«Notes» auprès des Institutions Internationales	
—	—	—	—	—	—	—	1	23	Part des droits d'entrée sur les carburants destinée aux routes alpestres servant au trafic international, avance	
4 946	7 247	8 768	11 094	13 255	14 067	15 303	16 566	17 378	Découvert	
7 436	7 660	9 278	8 297	7 913	8 396	9 193	9 747	10 018	Comptes d'ordre	
6 464	6 581	8 727	7 421	6 853	6 777	7 024	7 349	8 281	Compte réifiéchi	
972	1 079	551	876	1 060	1 619	2 169	2 398	1 737	Créances conditionnelles et approvisionnements	

**Bilanzübersicht
für die Jahre 1950-1984**

In Millionen Franken

Rechnung

	1950	1955	1960	1965	1970	1971	1972	1973	1974	1975
PASSIVEN	12 586	12 992	13 016	14 642	17 064	18 387	20 044	19 614	21 596	24 727
GESAMTSCHULDEN	8 863	9 080	7 728	7 548	7 572	8 606	9 572	10 014	11 760	14 515
Zu verzinsende Schulden	6 708	8 871	7 349	6 700	7 060	8 030	9 025	9 332	11 028	13 719
Laufende Schulden	96	161	151	209	855	1 480	2 002	1 642	1 479	1 602
Kreditoren	96	98	113	158	158	202	458	314	229	198
Depots	—	8	9	41	2	2	2	5	6	2
<i>Bundesbetriebe mit eigener Rechnung:</i>										
SBB, Kontokorrent	—	55	29	10	—	—	—	—	74	132
PTT, Kontokorrent	—	—	—	—	695	1 276	1 542	1 323	1 170	1 270
Kurzfristige Schulden	429	326	380	411	542	454	611	1 008	1 968	2 893
Geldmarktpapiere	429	314	277	294	317	315	332	370	1 071	2 016
Sparkasse Bundespersonal	—	12	25	57	107	139	179	226	290	366
Call-Geld AHV	—	—	—	60	118	—	100	410	607	511
Anlagen, Fonds für Exportrisikogarantie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wechsel	—	—	76	—	—	—	—	—	—	—
<i>Bundesbetriebe mit eigener Rechnung:</i>										
PTT, Festgeld	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mittel- und langfristige Schulden	6 183	8 384	6 618	6 080	5 663	6 096	6 412	6 682	7 561	9 224
Geldmarktpapiere	857	627	554	667	543	544	527	585	685	565
Buchschulden	330	750	370	—	45	45	45	45	290	415
Arbeitsbeschaffungsreserven	—	205	318	340	286	278	277	266	226	246
Festgeld ALV	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Anleihen	6 130	5 895	4 734	3 927	4 438	4 948	5 273	5 485	6 065	7 565
EVK, Verpflichtungen aus Einbau TZ, Anteil allgemeine Bundesverwaltung	—	—	—	—	79	—	—	—	—	113
Spezialfonds	74	235	202	236	272	281	290	301	315	320
<i>Bundesbetriebe mit eigener Rechnung:</i>										
PTT, Festgeld	482	362	330	600	—	—	—	—	—	—
SBB, Festgeld	310	310	310	310	—	—	—	—	—	—
Nicht zu verzinsende Schulden	155	209	379	848	512	576	547	682	732	796
Laufende Schulden	135	200	369	834	348	374	327	407	357	327
Kreditoren	38	83	72	137	194	217	169	249	200	321
Verfallene Titel und Coupons	30	16	9	6	4	7	8	6	7	6
<i>Bundesbetriebe mit eigener Rechnung:</i>										
PTT, Kontokorrent	67	101	288	681	150	150	150	150	150	—
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mittel- und langfristige Schulden	20	9	10	14	164	202	220	275	375	469
Münzumschlag CU-NI	—	—	—	—	129	165	181	228	349	444
Garantierückbehalte Kantone	—	—	—	3	18	20	21	24	20	17
Spezialfonds	20	9	10	11	17	17	16	23	6	8
ÜBRIGE PASSIVEN	3 723	3 912	5 290	7 094	9 492	9 781	10 472	9 600	9 836	10 212
Wertberichtigungen	455	775	1 533	2 155	2 700	2 826	2 985	3 209	3 441	3 651
Darlehen	—	—	—	115	137	142	153	135	167	200
Beteiligungen	30	45	53	128	172	176	167	201	203	204
Immobilien	425	730	1 480	1 912	2 391	2 508	2 645	2 873	3 071	3 247
Konten des Innenverkehrs	396	389	475	599	884	774	1 106	522	1 092	692
Verbindungskonten	16	—	—	11	55	24	62	63	60	50
Provisorische Konten	196	218	308	246	410	316	603	302	362	347
Truppenakkreditive	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Transitorische Passiven	184	171	167	342	419	432	443	157	670	495
Rückstellungen	2 872	2 748	3 282	4 340	5 908	6 161	6 379	5 869	5 303	5 669
für Wertverluste	145	77	110	89	89	89	89	36	39	39
für spätere Fälligkeiten	2 727	2 671	3 172	4 251	5 819	6 092	6 290	5 831	5 264	5 630
Ordnungskonten	309	505	709	2 117	1 979	3 162	3 228	4 888	6 123	7 222
Ausgleichskonto	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Eventualschulden	267	236	604	1 908	1 157	2 321	2 366	4 002	5 189	6 220
Fehlbetrag EVK, Anteil allgemeine Bundesver- waltung	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ksutlonen	42	269	105	209	270	269	311	335	383	452
Münzumschlag bis 1969	—	—	—	—	552	552	551	551	551	550

Compte en millions de francs

Tableau
des bilans de 1950 à 1984

1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984
29 436	31 173	33 973	35 104	39 058	39 130	40 993	41 675	45 521
18 390	19 372	20 549	22 405	24 394	24 677	24 968	25 249	27 736
17 637	18 588	19 744	19 537	20 934	21 145	21 996	21 993	23 693
2 494	3 513	4 649	1 086	1 278	872	746	1 272	1 251
517	870	924	881	916	667	495	1 019	948
3	4	4	5	7	5	8	7	7
44	—	—	—	155	—	43	46	96
1 930	2 639	3 721	200	200	200	200	200	200
2 140	1 853	1 158	3 755	3 549	3 652	3 967	4 033	4 991
1 611	1 289	519	1 099	1 177	1 345	1 801	1 807	1 904
441	503	539	575	579	561	616	685	723
88	81	—	81	93	46	50	41	214
—	—	—	—	—	100	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	100	2 000	1 700	1 600	1 500	1 500	2 150
13 003	13 222	13 937	14 696	16 107	16 621	17 283	16 688	17 451
220	279	319	257	200	138	5	24	225
480	370	470	370	280	250	300	350	350
231	217	191	154	126	123	124	105	111
—	—	400	1 000	1 200	1 320	1 520	1 040	840
11 895	12 245	12 245	11 900	12 456	12 786	12 915	13 216	13 730
—	—	—	—	327	278	390	322	764
177	111	112	115	118	126	129	131	131
—	—	200	900	1 400	1 600	1 900	1 500	1 300
—	—	—	—	—	—	—	—	—
753	784	805	2 868	3 460	3 532	2 972	3 256	4 043
233	227	170	2 139	2 658	2 644	1 986	2 209	2 943
228	221	164	215	205	231	239	287	207
5	6	8	33	13	8	8	12	11
—	—	—	1 891	2 440	2 405	1 734	1 901	2 719
—	—	—	—	—	—	5	9	6
520	557	635	729	802	888	986	1 047	1 100
494	532	603	697	776	868	968	1 030	1 083
16	17	18	20	18	12	10	8	8
10	8	14	12	8	8	8	9	9
11 046	11 801	13 424	12 699	14 664	14 453	18 025	16 426	17 785
3 889	4 132	4 388	4 644	4 910	5 177	5 384	5 661	5 926
227	266	301	303	306	309	311	315	325
208	212	212	215	218	224	233	238	250
3 454	3 654	3 875	4 128	4 386	4 644	4 840	5 108	5 351
1 261	1 229	2 120	756	1 945	1 255	2 007	1 427	1 854
26	45	144	77	32	41	60	42	146
824	652	1 480	679	1 082	733	1 409	648	1 083
—	—	—	—	—	—	—	—	—
411	532	496	—	831	481	538	737	425
5 896	6 440	6 916	7 299	7 809	8 021	8 634	9 338	10 205
39	39	39	39	38	38	38	38	38
5 857	6 401	6 877	7 260	7 771	7 983	8 596	9 300	10 167
7 436	7 660	9 278	8 297	7 913	8 396	9 193	9 747	10 018
—	—	—	154	26	416	757	783	—
6 420	6 596	8 222	7 049	5 743	5 820	5 991	6 444	6 839
—	—	—	—	1 043	1 041	1 260	1 265	1 810
466	526	519	559	567	587	655	728	845
550	538	537	535	534	532	530	527	524

PASSIF**DETTE TOTALE****Dette rémunérable****Dette courante**

Créanciers

Dépôts

Entrepr. fédérales avec comptabilité propre

CFF, compte courant

PTT, compte courant

Dette à court terme

Papiers monétaires

Caisse d'épargne du personnel fédéral

Argent au jour le jour de l'AVS

Fonds pour la garantie contre les risques

à l'exportation

Effets de change

Entrepr. fédérales avec comptabilité propre

PTT, dépôt à terme

Dette à moyen et long termes

Papiers monétaires

Dettes en compte

Réserves de crise

Dépôt à terme AC

Emprunts

CFA, engagements découlant de l'incorpora-

tion des allocations de renchérissement, part

de l'administration fédérale générale

Fonds spéciaux

Entrepr. fédérales avec comptabilité propre

PTT, dépôt à terme

CFF, dépôt à terme

Dette non rémunérable**Dette courante**

Créanciers

Titres et coupons échus

Entrepr. fédérales avec comptabilité propre

PTT, compte courant

Office fédéral de la production d'armements

Dette à moyen et long termes

Circulation monétaire CU-NI

Cantons, retenue de garantie

Fonds spéciaux

AUTRES PASSIFS**Réévaluations**

Prêts

Participations

Immeubles

Comptes internes

Comptes de liaison

Comptes provisoires

Accréditifs de la troupe

Passifs transitoires

Provisions

pour pertes

pour échéances futures

Comptes d'ordre

Compte réfléchi

Dettes conditionnelles

Déficit de la CFA, part de l'adminlstration fédé-

rale générale

Cautions

Circulation monétaire jusqu'en 1969

**Bilanzübersicht
für die Jahre 1970–1985**

in Millionen Franken / en millions de francs

**Tableau
des bilans de 1970 à 1985**

	1970	1975	1980	1984	1985	
AKTIVEN	17 064	24 727	39 058	45 521	48 310	ACTIF
Flüssige Mittel	527	1 662	606	1 092	1 097	Disponibilités
Kasse	116	120	79	—	—	Caisse
Postcheck	6	30	139	42	169	Chèques postaux
Nationalbank	405	1 512	388	1 050	928	Banque nationale
Forderungen und Anlagen	1 932	711	5 917	5 633	6 575	Débiteurs et placements
Debitoren	257	411	832	1 043	787	Débiteurs
Wertpapiere und kurzfristige Anlagen	1 571	150	5 074	4 578	5 775	Papiers-valeurs et placements à court terme
Hypotheken	4	53	3	3	3	Hypothèques
Anlagen der Spezialfonds	17	8	8	9	10	Placements des fonds spéciaux
SBB, Kontokorrent	60	—	—	—	—	CFF, compte courant
PTT, Kontokorrent	—	89	—	—	—	PTT, compte courant
Internationale Abkommen	23	—	—	—	—	Accords internationaux
Investitionen	9 488	16 011	17 008	19 089	19 805	Immobilisations
Darlehen	2 292	3 809	3 284	4 196	4 485	Prêts
SBB, Darlehen	1 813	3 904	3 880	1 536	1 536	CFF, prêts
PTT, Darlehen	—	430	—	—	—	PTT, prêts
Beteiligungen	172	204	218	250	259	Participations
SBB, Dotationskapital	800	800	800	3 000	3 000	Capital de dotation des CFF
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	309	370	463	503	664	Office fédéral de la production d'armements
Vorräte	309	591	715	991	988	Approvisionnementnements
Immobilien	3 793	5 903	7 648	8 613	8 873	Immeubles
Konten des Innenverkehrs	525	805	1 059	1 182	1 333	Comptes
Verrechnungskonten	257	448	657	695	794	Comptes de virements
Vorschußkonten	134	174	187	188	225	Comptes d'avances
Einnahmen- und Depotkonten	134	183	215	298	313	Comptes d'émoluments et de dépôts
Truppenakkreditive	—	—	—	1	1	Accréditifs de la troupe
Zu tilgende Ausgaben	2 569	2 477	1 213	1 147	1 060	Dépenses à amortir
Nationalstraßen	2 490	2 364	886	—	—	Routes nationales
EVK, zu tilgende Verpflichtungen aus Einbau Teuerungszulagen, Anteil allgemeine Bundesverwaltung	79	113	327	764	700	CFA, engagements à amortir découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement part de l'administration fédérale générale
SBB, Erhöhung Abgeltung 1982 und Defizitdeckung 1981	—	—	—	360	360	CFF hausse de l'indemnité de 1982 et couverture du déficit de 1981
Vorschuß Treibstoffzollanteil für internationale Alpenstraßen	—	—	—	2	—	Part des droits d'entrée sur les carburants destinée aux routes alpestres servant au trafic international, avance
Vorschuß allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich	—	—	—	21	—	Subventions routières générales et péréquation financière, avance
Fehlbetrag	2 023	3 061	13 255	17 378	18 440	Découvert
Ordnungskonten	1 979	7 222	7 913	10 018	10 155	Comptes d'ordre
Ausgleichskonto	1 235	6 289	6 853	8 281	8 261	Compte réfléchi
Eventualforderungen und Bestände	744	933	1 060	1 737	1 894	Créances conditionnelles et approvisionnementnements

**Bilanzübersicht
für die Jahre 1970–1985**

In Millionen Franken / en millions de francs

**Tableau
des bilans de 1970 à 1985**

	1970	1975	1980	1984	1985	
PASSIVEN	17 064	24 727	39 058	45 521	48 310	PASSIF
Laufende Schulden	1 203	1 929	3 936	4 193	4 556	Dette courante
Kreditoren	358	527	1 141	1 172	1 338	Créanciers
SBB, Kontokorrent	—	132	155	96	54	CFF, compte courant
PTT, Kontokorrent	845	1 270	2 640	2 919	3 156	PTT, compte courant
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	—	—	—	6	8	Office fédéral de la production d'armements
Kurzfristige Schulden	542	2 893	3 549	4 992	5 242	Dette à court terme
Geldmarktpapiere	317	2 016	1 177	1 905	1 972	Papiers monétaires
Sparkasse Bundespersonal	107	366	579	723	753	Caisse d'épargne du personnel fédéral
Call-Geld AHV	118	511	93	214	67	Argent au jour le jour de l'AVS
PTT, Festgeld	—	—	1 700	2 150	2 450	Dépôts à terme des PTT
Mittel- und langfristige Schulden	5 827	9 693	16 909	18 551	19 468	Dette à moyen et long termes
Geldmarktpapiere	543	565	200	225	295	Papiers monétaires
Festgeld AHV	45	415	280	350	350	Dépôts à terme de l'AVS
Arbeitsbeschaffungsreserven	286	246	126	111	70	Réserves de crise
Festgeld ALV	—	—	1 200	840	740	Dépôts à terme de l'AC
Anleihen	4 438	7 565	12 456	13 730	14 713	Emprunts
Spezialfonds	289	328	126	140	143	Fonds spéciaux
Garantierückbehalt Kantone	18	17	18	8	7	Retenue de garantie des cantons
Münzumsatz CU-NI	129	444	776	1 083	1 150	Circulation monétaire CU-NI
EVK, Verpflichtungen aus Einbau Teuerungs- zulagen, Anteil allgemeine Bundes- verwaltung	79	113	327	764	700	CFA, engagements découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement, part de l'administration fédérale générale
PTT, Festgeld	—	—	1 400	1 300	1 300	Dépôts à terme des PTT
Wertberichtigungen	2 700	3 651	4 910	5 926	6 117	Réévaluations
Darlehen	137	200	306	325	278	Prêts
Beteiligungen	172	204	218	250	259	Participations
Immobilien	2 391	3 247	4 386	5 351	5 580	Immeubles
Konten des Innenverkehrs	465	397	1 114	1 229	656	Comptes internes
Verrechnungskonten	266	217	193	373	317	Comptes de virements
Vorschußkonten	1	3	1	2	3	Comptes d'avance
Einnahmen- und Depotkonten	198	177	920	853	336	Comptes d'émoluments et de dépôts
Truppenakkreditive	—	—	—	1	—	Accréditifs de la troupe
Transitorische Passiven	419	495	831	425	1 354	Passifs transitoires
Rückstellungen	5 908	5 669	7 809	10 205	10 917	Provisions
Rückstellung für Wertverluste	89	39	38	38	38	Provision pour pertes
Versicherungskasse	4 763	4 365	6 135	8 310	9 045	Caisse d'assurance
Straßenverkehr	333	385	374	1 269	1 417	Circulation routière
Übrige	723	880	1 262	588	417	Divers
Ordnungskonten	1 979	7 222	7 913	10 018	10 155	Comptes d'ordre
Ausgleichskonto	—	—	26	—	—	Compte réfléchi
Eventualschulden	1 157	6 220	5 743	6 839	6 975	Dettes conditionnelles
Fehlbetrag EVK, Anteil allgemeine Bundes- verwaltung	—	—	1 043	1 810	1 853	Déficit de la CFA, part de l'administration fédérale générale
Kautionen	270	452	567	845	805	Cautions
Münzumsatz CU-NI	552	550	534	524	522	Circulation monétaire CU-NI

Finanzierung der Bundesaufgaben durch direkt zuteilbare Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Zuteilbare Einnahmen Recettes Imputables				Financement des tâches de la Confédération par des recettes imputables directement
		Absolut Montant réel	Deckungsgrad in % der Ausgaben Taux de couverture en % des dépenses			
			R 1985 C Mio Fr.	R 1985 C Mio Fr.	R 1985 C	
AUSGABEN	22 881	6 008	26,3	30,9	36,3	DÉPENSES
Behörden, allgemeine Verwaltung	645	192	29,8	32,4	38,6	Autorités, administration générale
Legislative und Exekutive	28	—	—	—	—	Législatif et exécutif
Allgemeine Verwaltungsaufgaben und Verschiedenes	617	192	31,1	33,9	39,6	Tâches générales de l'administration et divers
Rechtspflege	169	53	31,4	29,5	43,9	Justice
Polizei	63	9	14,3	12,5	20,0	Police
Spezielle Dienste	107	30	28,0	44,2	22,8	Services spéciaux
Beziehungen zum Ausland	1 113	53	4,8	5,1	12,9	Relations avec l'étranger
Politische Beziehungen	275	33	12,0	17,0	5,1	Relations politiques
Wirtschaftliche Beziehungen	45	—	—	—	187,5	Relations économiques
Hilfeleistungen an Entwicklungsländer ..	671	18	2,7	0,7	1,6	Assistance aux pays en développement
Übrige Hilfeleistungen	122	2	1,6	2,9		Autres mesures d'assistance
Landesverteidigung	5 043	96	1,9	3,3	3,7	Défense nationale
Militärische Landesverteidigung	4 815	63	1,3	1,9	1,6	Défense nationale militaire
Zivile Landesverteidigung	228	33	14,5	25,2	26,5	Défense nationale civile
Unterricht und Forschung	1 863	46	2,5	2,5	3,3	Enseignement et recherche
Volksschulen und Mittelschulen	71	—	—	—	2,8	Ecoles primaires et moyennes
Berufliches und übriges Bildungswesen ..	356	—	—	—	1,2	Formation professionnelle et autres secteurs de l'instruction
Hochschulen	913	22	2,4	2,4	3,9	Etablissements universitaires
Forschung	521	23	4,4	4,5	3,4	Recherche
Verwaltung, Kongresse und Verschiede- nes	2	1	50,0	33,3	—	Administration, congrès et divers
Kultur, Erholung und Sport	162	2	1,2	1,8	2,4	Culture, loisirs et sports
Gesundheitswesen	40	5	12,5	19,4	16,7	Santé
Umweltschutz	162	1	0,6	0,5	—	Protection de l'environnement
Soziale Wohlfahrt	4 889	1 119	22,9	24,0	54,1	Prévoyance sociale
Sozialversicherungen	4 810	1 109	23,1	22,6	56,9	Assurances sociales
Fürsorge und übrige Wohlfahrt	19	5	26,3	13,3	—	Assistance sociale et autres institutions de prévoyance
Wohnbauförderung	60	5	8,3	112,5	5,4	Encouragement à la construction de logements
Raumplanung/Regionale Entwick- lungspolitik	28	—	—	—	—	Aménagement du territoire/politique régionale de développement
Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 474	2 083	60,0	70,2	73,1	Communications et énergie
Straßen	1 803	1 959	108,7	136,9	85,0	Routes
Öffentlicher Verkehr	1 481	1	0,1	0,1	1,0	Transports publics
Luftfahrt	163	113	69,3	59,0	2,1	Transports aériens
Verschiedenes	27	10	37,0	26,1	6,9	Divers
Landwirtschaft und Ernährung	2 007	680	33,9	39,9	43,3	Agriculture et alimentation
Soziale Maßnahmen und Verwaltung ...	77	2	2,6	31,8	31,1	Mesures sociales et administration
Technische Maßnahmen	294	39	13,3	12,7	12,9	Mesures techniques
Wirtschaftliche Maßnahmen	1 636	639	39,1	45,4	55,9	Mesures économiques
Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	72	4	5,6	8,6	—	Sylviculture, chasse, pêche
Gewässerkorrekturen und Lawinenver- bauungen	86	—	—	—	—	Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
Industrie, Handel, Gewerbe	239	4	1,7	78,9	204,5	Industrie, artisanat, commerce
Finanzausgaben	2 719	1 631	60,0	58,3	63,2	Dépenses du service financier
Kapitalkosten	1 063	—	—	—	—	Frais de capitaux
Kantonsanteile	1 631	1 631	100,0	100,0	100,0	Parts cantonales
Steuerabkommen mit dem Ausland	25	—	—	—	—	Conventions fiscales avec l'étranger

Entwicklung und Struktur der Fiskaleinnahmen

Mittlere jährliche Zunahme in %
Augmentation annuelle moyenne en %

Evolution et structure des recettes fiscales

	1960/70	1970/80	1978/80	1980/82	1982/84	1983/85	
Fiskaleinnahmen	9,9	7,3	4,3	9,0	6,4	6,9	Recettes fiscales
Steuern auf Einkommen und Vermögen	10,8	9,2	2,5	14,5	8,4	8,9	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	10,1	11,3	3,3	7,6	10,5	3,8	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	14,7	5,4	— 4,5	31,2	— 2,7	11,3	Impôt anticipé
Stempelabgaben	5,9	8,5	14,5	16,7	23,6	23,3	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	33,0	7,1	1,0	2,4	2,3	2,1	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs	9,6	6,3	5,4	5,7	5,0	5,5	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	9,8	11,0	8,7	8,5	6,9	6,2	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	17,4	0,1	5,5	4,8	6,1	10,9	Impôt sur le tabac
Einfuhrzölle	5,3	— 1,9	3,3	0,4	— 2,2	— 0,5	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	9,0	2,6	2,8	1,8	3,6	1,9	Droits sur les carburants
Zollzuschlag auf Treibstoffen	—	10,4	2,8	1,9	3,5	1,2	Droits supplémentaires sur les carburants
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	—	—	—	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	—	—	—	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	8,0	7,6	— 6,1	4,3	1,3	— 3,2	Taxes d'orientation
Übriges	4,1	0,3	5,0	9,5	5,0	5,2	Divers
In % des Bruttoinlandproduktes En % du produit intérieur brut							
	1960	1970	1980	1983	1984	1985	
Fiskaleinnahmen	4,9	8,0	8,6	9,2	9,2	9,1	Recettes fiscales
Steuern auf Einkommen und Vermögen	1,4	2,5	3,2	3,9	3,7	3,8	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	0,8	1,3	2,0	2,2	2,2	2,1	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	0,3	0,8	0,7	0,9	0,8	0,8	Impôt anticipé
Stempelabgaben	0,3	0,3	0,4	0,7	0,7	0,8	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	0,0	0,1	0,1	0,1	0,0	0,1	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs	3,5	5,5	5,4	5,3	5,5	5,3	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	1,2	1,9	2,8	3,0	3,0	3,0	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	0,2	0,7	0,4	0,4	0,4	0,4	Impôt sur le tabac
Einfuhrzölle	1,2	1,2	0,5	0,4	0,4	0,4	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	0,5	0,8	0,6	0,5	0,5	0,5	Droits sur les carburants
Zollzuschlag auf Treibstoffen	0,0	0,5	0,7	0,7	0,7	0,6	Droits supplémentaires sur les carburants
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	—	0,1	0,0	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	—	0,1	0,1	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	0,2	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	Taxes d'orientation
Übriges	0,2	0,1	0,1	0,0	0,0	0,0	Divers
In % der Fiskaleinnahmen En % des recettes fiscales							
	1960	1970	1980	1983	1984	1985	
Fiskaleinnahmen	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Recettes fiscales
Steuern auf Einkommen und Vermögen	29,0	31,4	37,4	42,8	40,6	41,7	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	16,0	16,2	23,4	24,6	23,6	23,1	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	6,7	10,2	8,5	10,3	8,9	8,9	Impôt anticipé
Stempelabgaben	6,2	4,3	4,8	7,3	7,5	9,1	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	0,1	0,7	0,7	0,6	0,6	0,6	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs	71,0	68,6	62,6	57,2	59,4	58,3	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	23,6	23,3	32,7	32,7	33,0	33,0	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	4,5	8,6	4,3	4,0	3,9	4,1	Impôt sur le tabac
Einfuhrzölle	23,8	15,4	6,3	4,5	4,5	4,4	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	11,2	10,2	6,5	5,4	5,3	5,3	Droits sur les carburants
Zollzuschlag auf Treibstoffen	0,0	6,5	8,7	7,1	7,0	6,9	Droits supplémentaires sur les carburants
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	—	0,8	0,5	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	—	1,3	0,7	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	4,3	3,6	3,7	3,1	3,2	2,9	Taxes d'orientation
Übriges	3,6	1,0	0,4	0,4	0,4	0,5	Divers

Übersicht über die zweckfinanzierten Straßenverkehrsausgaben		1981	1982	1983	1984	V 1985 B	R 1985 C	Tableau des dépenses affectées à la circulation routière
Rubrik/Article		Millionen Franken millions de francs						
Ausgaben								Dépenses
Nationalstraßen								Routes nationales
806.563.01	Bau	1 125	1 107	1 094	1 078	1 135	969	Construction
563.90	dito/Förderung der Beschäftigung	—	—	7	8	1	—	Idem/encouragement de l'emploi
563.02	Betrieb/Unterhalt	27	38	43	47	169	298	Exploitation/entretien
563.91	dito/Förderung der Beschäftigung	—	—	1	—	1	—	Idem/encouragement de l'emploi
Hauptstraßen								Routes principales
412.01	Hauptstraßen	82	102	91	105	125	125	Routes principales
412.90	dito/Förderung der Beschäftigung	—	—	—	4	8	8	Idem/encouragement de l'emploi
Übrige werkgebundene Beiträge								Autres contributions au financement des mesures techniques
412.02	Niveauübergänge/Verkehrstrennung ...	26	14	18	20	40	18	Passages à niveau/séparation des courants de trafic
802.413.28	Autoverlad	—	—	—	—	9	1	Chargement d'automobiles
413.32	Starthilfe Hucklepack SBB ¹	—	—	(17)	(16)	18	(12)	Aide initiale, ferroutage des CFF ¹
806.412.03	Bahnhofparkanlagen	—	—	—	—	1	—	Places de parc près des gares
442.01	Umwelt-/Landschaftsschutz (Straßen- verkehr)	—	—	—	—	20	32	Protection de l'environnement / du paysage (circulation routière)
442.02	Schutz übriger Straßen vor Naturgewal- ten	—	—	—	—	16	9	Protection des autres routes contre les éléments naturels
Nicht werkgebundene Beiträge								Contributions au financement de mesures autres que techniques
412.11	Allgemeine Straßenbeiträge und Finanz- ausgleich	181	188	189	177 (21) ⁴	203	204	Subventions routières générales et péréquation financière
412.12	dito/außerordentlicher Anteil	—	—	—	—	137	137	Idem/part extraordinaire
412.13	Internationale Alpenstraßen/Kantone ohne Nationalstraßen	2	2	2	(2) ⁴	16	38	Routes alpines servant au trafic international/ cantons dépourvus de routes nationales
Diverse	Forschung, Verwaltung und Zinsen²	54	35	10	7	9	9	Recherche, administration et intérêts²
Total Ausgaben		1 497	1 486	1 455	1 446	1 908	1 848	Total des dépenses
Einnahmen								Recettes
606.840.02	Treibstoffzölle ³	588	594	555	531	545	543	Droits sur les carburants ³
840.07	Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 297	1 312	1 383	1 405	1 450	1 416	Droit supplémentaire sur les carburants
601.920.01	Rückerstattung von Ausgaben früherer Jahre ⁵	—	—	—	(17)	—	44	Remboursement des dépenses des années antérieures ⁵
Total Einnahmen		1 885	1 906	1 938	1 936	1 995	2 003	Total des recettes
Einnahmenüberschuß		+ 388	+ 420	+ 483	+ 490	+ 87	+ 155	Excédent de recettes (+)
Rückerstattung T6⁴							+ 17	Remboursement T6⁴
Verrechnung Vorschüsse⁶							— 23	Compensation des avances⁶
Veränderung Rückstellung bzw. Vor- schuß		+ 388	+ 420	+ 483	+ 490	+ 87	+ 149	Variation de la provision ou de l'avance
Rückstellung (+) bzw. Vorschuß (—) Ende Jahr		— 125	+ 295	+ 778	+ 1 269	+ 1 349	+ 1 417	Provision (+) ou avance (—) en fin d'exercice
Aufteilung:								Répartition:
Nationalstraßen-Vorschuß		— 547	— 176	—	—	—	—	Avance pour les routes nationales
Rückstellung		+ 422	+ 471	+ 778	+ 1 269	+ 1 349	+ 1 417	Provision

¹ Ab 1986 aus Treibstoffzollerträgen finanziert.² Verzinsung Nationalstraßenvorschuß bis 30. 4. 1983.³ Treibstoffzollanteil Straße: bis 30. 4. 1983: 60%; ab 1. 5. 1983: 50%.⁴ Als Vorschuß bis zum Inkrafttreten des Treibstoffzollgesetzes.⁵ Rückzahlung des Bundesanteils Hauptstraße T6 durch den Kanton Bern. Die Rückerstattung 1984 (17 Mio) wurde 1985 in die Rückstellung eingelegt.⁶ Verrechnung der seit dem Inkrafttreten der Neuregelung der Treibstoffzölle aus allgemeinen Bundesmitteln geleisteten Vorschüsse bei den nicht werkgebundenen Beiträgen (Besitzstandswahrung).¹ Dès 1986, financement par le produit des droits d'entrée sur les carburants.² Intérêts servis sur l'avance pour les routes nationales jusqu'au 30 avril 1983.³ Part des droits d'entrée sur les carburants, destinée aux routes, jusqu'au 30 avril 1983: 60%; dès le 1^{er} mai 1983: 50%.⁴ A titre d'avance jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi sur les droits d'entrée sur les carburants.⁵ Remboursement de la quote-part de la Confédération à la route principale T6, par le canton de Berne. Le remboursement effectué en 1984 (17 millions) a été versé à la provision.⁶ Compensation des avances, provenant des ressources générales de la Confédération, consenties depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation des droits d'entrée sur les carburants, par des contributions au financement de mesures autres que techniques (sauvegarde des droits acquis).

Geld- und Kapitalmarktschulden – Dette sur les marchés monétaire et financier

Diskont Escompte	Rendite Rendement	Aufnahme Emission	Fälligkeit Échéance		Stand am 31. 12. 1985 Etat au 31. 12. 1985

Geldmarktschulden – Dette sur le marché monétaire

Schatzanweisungen / Bons du trésor 1 216 000 000

3 ¹ / ₈ %	3,761%	15. 1. 1984	15. 1. 1986	.....	7 500 000
3 ¹ / ₈ %	3,761%	15. 1. 1985	15. 1. 1986	.....	156 500 000
3 ¹ / ₈ %	3,493%	15. 2. 1984	15. 2. 1986	.....	52 000 000
3 ¹ / ₈ %	3,493%	16. 3. 1984	15. 3. 1986	.....	3 000 000
4 ¹ / ₈ %	4,987%	15. 3. 1985	15. 3. 1986	.....	51 500 000
3 ¹ / ₈ %	3,692%	15. 9. 1985	15. 3. 1986	.....	100 000 000
3 ¹ / ₂ %	3,627%	15. 4. 1984	15. 4. 1986	.....	4 000 000
4 ¹ / ₈ %	4,439%	15. 4. 1985	15. 4. 1986	.....	1 500 000
3 ¹ / ₈ %	3,433%	15. 10. 1985	15. 4. 1986	.....	87 000 000
4 %	4,167%	16. 5. 1984	15. 5. 1986	.....	11 000 000
3 ¹ / ₁₆ %	3,110%	15. 11. 1985	15. 5. 1986	.....	65 000 000
3 ¹ / ₁₆ %	3,660%	15. 9. 1985	15. 6. 1986	.....	78 500 000
3 ¹ / ₈ %	3,896%	15. 5. 1985	15. 5. 1986	.....	2 500 000
3 ¹ / ₈ %	3,726%	15. 8. 1985	15. 5. 1986	.....	15 000 000
3 ¹ / ₈ %	4,031%	15. 6. 1984	15. 6. 1986	.....	11 000 000
4 %	4,167%	15. 6. 1985	15. 6. 1986	.....	3 500 000
2 ¹⁵ / ₁₆ %	2,981%	15. 12. 1985	15. 6. 1986	.....	15 000 000
3 %	3,046%	20. 12. 1985	20. 6. 1986	.....	1 500 000
3 ¹ / ₈ %	3,896%	15. 7. 1985	15. 7. 1986	.....	14 000 000
3 ¹ / ₁₆ %	3,528%	15. 10. 1985	15. 7. 1986	.....	40 000 000
3 ¹ / ₂ %	3,627%	15. 8. 1985	15. 8. 1986	.....	51 000 000
3 ¹ / ₁₆ %	3,266%	15. 11. 1985	15. 8. 1986	.....	5 000 000
3 ¹ / ₂ %	3,627%	15. 9. 1985	15. 9. 1986	.....	1 000 000
3 %	3,069%	15. 12. 1985	15. 9. 1986	.....	91 000 000
3 ¹ / ₁₆ %	3,134%	20. 12. 1985	20. 9. 1986	.....	5 000 000
4 %	4,167%	15. 10. 1984	15. 10. 1986	.....	75 000 000
3 ¹ / ₁₆ %	3,560%	15. 10. 1985	15. 10. 1986	.....	31 000 000
3 ¹ / ₈ %	3,359%	15. 11. 1985	15. 11. 1986	.....	75 000 000
4 %	4,167%	15. 12. 1984	15. 12. 1986	.....	3 000 000
3 ¹ / ₈ %	3,226%	15. 12. 1985	15. 12. 1986	.....	20 000 000
3 ¹ / ₈ %	3,226%	20. 12. 1985	20. 12. 1986	.....	11 000 000
3 ¹ / ₁₆ %	3,694%	15. 10. 1985	15. 10. 1987	.....	5 000 000
3 ¹ / ₈ %	3,359%	15. 12. 1985	15. 12. 1987	.....	10 000 000
3 ¹ / ₈ %	3,359%	20. 12. 1985	20. 12. 1987	.....	10 000 000
4 %	4,167%	10. 10. 1984	10. 10. 1988	.....	15 000 000
4 ¹ / ₈ %	4,302%	10. 4. 1985	10. 4. 1989	.....	15 000 000
4 ¹ / ₈ %	4,302%	10. 10. 1984	10. 10. 1989	.....	20 000 000
4 ¹ / ₈ %	4,302%	10. 4. 1985	10. 4. 1990	.....	10 000 000
3 ¹⁵ / ₁₆ %	4,099%	10. 10. 1985	10. 10. 1990	.....	10 000 000
4 ¹ / ₈ %	4,439%	10. 10. 1984	10. 10. 1991	.....	5 000 000
4 %	4,167%	10. 10. 1985	10. 10. 1991	.....	8 000 000
4 ¹ / ₈ %	4,439%	10. 4. 1985	10. 4. 1991	.....	5 000 000
4 ¹ / ₁₆ %	4,235%	10. 10. 1985	10. 10. 1992	.....	5 000 000
4 ³ / ₁₆ %	4,507%	10. 4. 1985	10. 4. 1993	.....	10 000 000

Geldmarkt-Buchforderungen / Créances comptables à court terme 1 050 600 000

	4,362%	11. 7. 1985	9. 1. 1986	.....	140 500 000
	3,875%	17. 10. 1985	16. 1. 1986	.....	225 700 000
	3,538%	14. 11. 1985	13. 2. 1986	.....	201 500 000
	4,040%	5. 9. 1985	6. 3. 1986	.....	183 500 000
	3,351%	12. 12. 1985	13. 3. 1985	.....	214 400 000
	4,100%	10. 10. 1985	9. 10. 1986	.....	85 000 000

Kapitalmarktschulden – Dette sur le marché financier

Zins Intérêt	Laufzeit Durée	Fälligkeit Echéance	Kündbarkeit Dénonciation	Obligationen Obligations	Schuldbuch- forderungen Créances inscrites	Stand am 31.12.1985 Etat au 31.12.1985
Anleihen / Emprunts				13 531 760 000	1 181 240 000	14 713 000 000
7 3/4 %	1974–86	2. 12. 1986	—	137 710 000	12 290 000	150 000 000
7 1/4 %	1975–90	25. 12. 1990	25. 2. 1987	224 625 000	25 375 000	250 000 000
7 1/4 %	1975–89	30. 6. 1989	30. 6. 1987	220 095 000	29 905 000	250 000 000
6 1/2 %	1975–90	25. 9. 1990	25. 9. 1987	273 405 000	26 595 000	300 000 000
6 1/4 %	1976–91	5. 2. 1991	5. 2. 1988	645 320 000	54 680 000	700 000 000
5 1/4 %	1976–88	8. 4. 1988	8. 4. 1986	444 569 000	55 431 000	500 000 000
5 1/4 %	1976–87	15. 7. 1987	15. 7. 1985	265 135 000	34 865 000	300 000 000
5 %	1976–86	20. 7. 1986	—	193 651 000	6 349 000	200 000 000
5 %	1976–91	15. 9. 1991	15. 9. 1988	255 293 000	44 707 000	300 000 000
4 1/4 %	1976–91	15. 12. 1991	15. 12. 1988	423 263 000	76 737 000	500 000 000
3 1/4 %	1977–92	10. 3. 1992	10. 3. 1989	424 363 000	75 637 000	500 000 000
2 3/4 %	1979–91	15. 3. 1991	15. 3. 1989	223 745 000	26 255 000	250 000 000
3 1/4 %	1979–86	5. 7. 1986	—	176 753 000	23 247 000	200 000 000
3 3/4 %	1979–91	5. 9. 1991	5. 9. 1989	191 195 000	8 805 000	200 000 000
3 3/4 %	1979–88	15. 11. 1988	—	112 512 000	7 488 000	120 000 000
4 %	1979–94	15. 11. 1994	15. 11. 1992	70 323 000	9 677 000	80 000 000
4 1/2 %	1980–92	5. 2. 1992	—	198 270 000	6 730 000	205 000 000
5 1/4 %	1980–90	14. 5. 1990	14. 5. 1988	248 790 000	6 210 000	255 000 000
4 3/4 %	1980–90	1. 7. 1990	1. 7. 1988	250 310 000	9 690 000	260 000 000
4 1/2 %	1980–92	5. 9. 1992	5. 9. 1990	236 360 000	9 640 000	246 000 000
4 3/4 %	1980–90	3. 11. 1990	3. 11. 1988	254 210 000	5 790 000	260 000 000
4 3/4 %	1980–90	29. 12. 1990	—	—	50 000 000	50 000 000
5 %	1981–86	16. 2. 1986	—	210 000 000	40 000 000	250 000 000
5 3/4 %	1981–93	31. 3. 1993	31. 3. 1989	—	100 000 000	100 000 000
5 3/4 %	1981–93	6. 4. 1993	6. 4. 1989	267 413 000	2 587 000	270 000 000
5 1/4 %	1981–93	1. 6. 1993	1. 6. 1989	234 250 000	5 750 000	240 000 000
5 3/4 %	1981–93	24. 8. 1993	24. 8. 1989	257 587 000	2 413 000	260 000 000
6 1/4 %	1981–90	4. 11. 1990	4. 11. 1988	147 275 000	2 725 000	150 000 000
6 1/4 %	1981–90	10. 11. 1990	10. 11. 1988	—	50 000 000	50 000 000
5 3/4 %	1982–91	11. 1. 1991	11. 1. 1989	253 425 000	1 575 000	255 000 000
5 1/2 %	1982–87	4. 3. 1987	—	40 700 000	14 300 000	55 000 000
5 1/2 %	1982–87	12. 3. 1987	—	48 500 000	11 500 000	60 000 000
5 1/4 %	1982–89	5. 4. 1989	—	163 800 000	1 200 000	165 000 000
5 %	1982–87	16. 4. 1987	—	44 500 000	500 000	45 000 000
5 %	1982–97	24. 5. 1997	24. 5. 1992	203 480 000	1 520 000	205 000 000
5 %	1982–91	15. 7. 1991	15. 7. 1989	266 171 000	3 829 000	270 000 000
5 1/4 %	1982–94	20. 7. 1994	20. 7. 1990	210 080 000	4 920 000	215 000 000
4 1/2 %	1982–94	15. 9. 1994	15. 9. 1990	254 450 000	550 000	255 000 000
4 1/4 %	1982–97	22. 11. 1997	22. 11. 1992	274 150 000	850 000	275 000 000
4 %	1983–95	24. 1. 1995	24. 1. 1991	293 579 000	1 421 000	295 000 000
4 %	1983–89	17. 2. 1989	—	80 000 000	—	80 000 000
4 %	1983–90	4. 3. 1990	—	119 500 000	30 500 000	150 000 000
4 %	1983–90	12. 3. 1990	—	166 000 000	9 000 000	175 000 000
4 1/4 %	1983–93	15. 4. 1993	—	282 965 000	7 035 000	290 000 000
4 %	1983–89	4. 5. 1989	—	50 000 000	—	50 000 000
4 %	1983–90	6. 5. 1990	—	100 000 000	—	100 000 000
4 %	1983–90	31. 5. 1990	—	65 000 000	—	65 000 000
4 1/4 %	1983–95	4. 7. 1995	4. 7. 1991	198 550 000	1 450 000	200 000 000
4 1/4 %	1983–89	12. 8. 1989	—	—	50 000 000	50 000 000
4 1/4 %	1983–90	12. 8. 1990	—	—	50 000 000	50 000 000
4 1/4 %	1983–90	16. 8. 1990	—	73 000 000	2 000 000	75 000 000
4 %	1983–87	19. 8. 1987	—	—	30 000 000	30 000 000
4 1/4 %	1983–91	19. 8. 1991	—	—	30 000 000	30 000 000
4 1/2 %	1983–95	5. 9. 1995	5. 9. 1991	244 000 000	1 000 000	245 000 000
4 1/2 %	1983–93	3. 11. 1993	—	272 550 000	2 450 000	275 000 000
4 1/2 %	1984–94	9. 1. 1994	—	299 000 000	1 000 000	300 000 000
4 3/4 %	1984–91	18. 1. 1991	—	40 000 000	—	40 000 000
4 1/2 %	1984–93	1. 3. 1993	—	270 740 000	18 260 000	289 000 000
4 1/2 %	1984–89	26. 3. 1989	—	—	10 000 000	10 000 000
4 1/2 %	1984–90	26. 3. 1990	—	—	5 000 000	5 000 000
4 1/2 %	1984–91	26. 3. 1991	—	—	5 000 000	5 000 000
4 1/2 %	1984–94	10. 4. 1994	—	284 900 000	10 100 000	295 000 000
4 3/4 %	1984–96	25. 5. 1996	25. 5. 1992	—	50 000 000	50 000 000
4 3/4 %	1984–96	1. 6. 1996	1. 6. 1992	267 308 000	7 692 000	275 000 000
4 3/4 %	1984–94	17. 7. 1994	17. 7. 1992	273 500 000	1 500 000	275 000 000
4 3/4 %	1984–96	11. 9. 1996	11. 9. 1992	229 780 000	220 000	230 000 000
4 3/4 %	1985–97	7. 1. 1997	7. 1. 1993	275 500 000	4 500 000	280 000 000
4 3/4 %	1985–92	15. 1. 1992	—	59 500 000	500 000	60 000 000
4 1/2 %	1985–89	15. 1. 1989	—	60 000 000	—	60 000 000
4 3/4 %	1985–2000	11. 2. 2000	11. 2. 1995	263 730 000	270 000	264 000 000
4 3/4 %	1985–90	8. 3. 1990	—	39 700 000	300 000	40 000 000
5 %	1985–97	10. 4. 1997	10. 4. 1993	288 780 000	1 220 000	290 000 000
4 3/4 %	1985–96	31. 5. 1996	31. 5. 1994	299 500 000	500 000	300 000 000
4 3/4 %	1985–99	21. 10. 1999	21. 10. 1995	289 000 000	—	289 000 000

Interne Festgeldschulden – Dette interne à terme

Zins Intérêt	Aufnahme Emission	Fälligkeit Echéance		Stand am 31. 12. 1985 Etat au 31. 12. 1985
Gegenüber PTT / envers les PTT				3 750 000 000
4 1/4 %	25. 9. 1985	25. 1. 1986	.....	200 000 000
4 1/4 %	29. 8. 1985	29. 1. 1986	.....	200 000 000
4 %	1. 10. 1985	1. 2. 1986	.....	500 000 000
4 %	1. 11. 1985	1. 2. 1986	.....	300 000 000
3 3/4 %	28. 11. 1985	28. 2. 1986	.....	300 000 000
3 3/4 %	2. 12. 1985	2. 3. 1986	.....	350 000 000
4 1/2 %	16. 7. 1985	16. 4. 1986	.....	200 000 000
4 1/4 %	11. 10. 1985	11. 10. 1986	.....	200 000 000
4 %	9. 11. 1985	9. 11. 1986	.....	200 000 000
4 1/4 %	8. 12. 1983	8. 12. 1987	.....	300 000 000
4 1/2 %	15. 4. 1985	15. 4. 1988	.....	200 000 000
4 1/4 %	2. 4. 1984	2. 4. 1989	.....	200 000 000
4 1/2 %	12. 7. 1985	12. 7. 1989	.....	200 000 000
4 3/8 %	15. 4. 1985	15. 4. 1990	.....	200 000 000
4 3/8 %	11. 10. 1985	11. 10. 1990	.....	200 000 000
Gegenüber ALV / envers l'AC				740 000 000
3 1/2 %	21. 7. 1979	21. 7. 1987	.....	100 000 000
3 1/2 %	15. 10. 1979	15. 10. 1987	.....	100 000 000
4 1/8 %	20. 12. 1979	20. 12. 1987	.....	100 000 000
5 %	1. 5. 1980	1. 5. 1988	.....	100 000 000
4 7/8 %	1. 10. 1980	1. 10. 1988	.....	100 000 000
5 1/8 %	8. 4. 1982	8. 4. 1989	.....	100 000 000
6 %	5. 11. 1981	5. 11. 1989	.....	40 000 000
5 1/8 %	8. 4. 1982	8. 4. 1990	.....	100 000 000
Gegenüber AHV / envers l'AVS				350 000 000
5 1/8 %	16. 3. 1982	16. 3. 1987	.....	100 000 000
4 3/8 %	5. 9. 1980	5. 9. 1988	.....	100 000 000
5 3/8 %	27. 11. 1981	27. 11. 1989	.....	100 000 000
4 %	17. 3. 1983	17. 3. 1993	.....	50 000 000

Ausgaben der Departemente für bauliche Maßnahmen In Tausend Franken	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985	Dépenses des départements relatives à la construction en milliers de francs
TOTAL	2 865 791	3 299 301	3 193 684	TOTAL
Bundeseigene Bauten	613 595	635 304	621 767	Constructions de la Confédération
<i>Zivile Bauten</i>	231 332	241 867	230 176	<i>Constructions civiles</i>
314.331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	43 240	43 300	45 125	314.331.01 Entretien des constructions et des installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 024	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
02 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	3 162	3 500	2 459	02 Travaux de construction sur des objets loués et affermés
501.01 Bauten und Anlagen	155 382	166 493	150 687	501.01 Constructions et installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	12 475	8 000	10 836	90 Idem/encouragement de l'emploi
04 Projektierung	2 707	3 070	3 178	04 Etablissement de projets
330.502.01 Erneuerung und Erweiterung der Anlagen FHK	322	334	334	330.502.01 Renouvellement et agrandissement des installations CCE
606.331.01 Bauliche Ausführungen und Reparaturen in gemieteten Räumen	616	1 600	1 360	606.331.01 Constructions et réparations dans les locaux loués
711/718.342.02 Versuchsbauten	570	570	568	711/718.342.02 Essais de constructions
803.501.01 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	11 834	15 000	16 229	803.501.01 Aménagement des installations de sécurité aérienne
<i>Militärische Bauten</i>	382 263	393 437	390 991	<i>Constructions militaires</i>
314.331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	33 460	38 900	37 075	314.331.01 Entretien des constructions et des installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 976	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
02 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	—	—	—	02 Travaux de construction sur des objets loués et affermés
501.01 Bauten und Anlagen	10 968	11 507	13 799	501.01 Constructions et installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	4 045	1 000	678	90 Idem/encouragement de l'emploi
04 Projektierung	3 722	4 930	4 822	04 Etablissement de projets
511.508.01 Bauten und Anlagen, laufende Ausgaben ...	316 000	326 000	324 044	511.508.01 Constructions et installations, dépenses courantes
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	743	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
02 Bauten und Anlagen, Rüstungsausgaben ...	—	—	—	02 Constructions et installations, dépenses d'armement
512.338.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	7 349	8 000	7 473	512.338.01 Entretien des constructions et installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	—	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
572.338.01 Unterhalt der Flugplätze und Anlagen	2 000	3 100	3 100	572.338.01 Entretien des aérodromes et installations
Beiträge an bauliche Maßnahmen	2 137 766	2 549 497	2 461 100	Subventions pour des travaux de construction
202.493.25 Beitrag Neubau IKRK	1 100	480	—	202.493.25 Nouveau bâtiment du CICR
302.463.50 Denkmalpflege	17 400	15 294	15 294	302.463.50 Conservation des monuments historiques
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 275	1 145	1 006	90 Idem/encouragement de l'emploi
52 Denkmalpflege, Sonderkredit	5 055	—	71	52 Conservation des monuments historiques, crédit spécial
315.443.01 Lawinenverbauungen und Aufforstungen ...	24 200	28 770	28 770	315.443.01 Ouvrages paravalanches et reboisements
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	5 000	2 000	1 486	90 Idem/encouragement de l'emploi
06 Wegebauten und Parzellarzusammenlegungen	23 400	25 200	25 200	06 Constructions de chemins forestiers, remaniements parcellaires
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 000	2 000	1 725	91 Idem/encouragement de l'emploi
319.443.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	154 999	134 998	134 996	319.443.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	5 000	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
320.463.02 Hochschulförderung, Sachinvestitionsbeiträge	65 000	67 000	64 752	320.463.02 Aide aux universités, subventions d'équipement
323.476.12 Sportstättenbau	—	—	—	323.476.12 Construction de places de sport
402.483.06 Baubeträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	14 997	14 000	12 375	402.483.06 Subventions de construction aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 332	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
408.453.01 Schutzbauten	87 000	93 500	93 500	408.453.01 Bâtiments de protection
705.463.02 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	26 214	39 000	29 237	705.463.02 Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel
707.433.29 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	4 702	4 860	4 860	707.433.29 Amélioration des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 000	2 000	2 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
40 Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Hochbauten	119 998	125 000	122 678	40 Améliorations foncières et constructions rurales
96 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 998	4 000	3 577	96 Idem/encouragement de l'emploi
463.02 Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung	8 000	8 500	8 500	463.02 Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricole

**Ausgaben der Departemente
für bauliche Maßnahmen**

in Tausend Franken

Rechnung
Compte
1984Voranschlag
Budget
1985Rechnung
Compte
1985
**Dépenses des départements
relatives à la construction**

en milliers de francs

725.453.01 Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	13 998	14 500	13 484	725.453.01 Amélioration du logement dans les régions de montagne
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 048	2 000	1 627	90 Idem/encouragement de l'emploi
802.413.43 SBB-Flughafenanschluß Cointrin	25 800	25 200	33 300	802.413.43 Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF
803.413.01 Ausbau der Flugplätze	18 900	20 000	20 000	803.413.01 Agrandissement des aérodromes
804.443.11 Gewässerkorrekturen	36 500	44 800	44 800	804.443.11 Corrections de cours d'eau
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	4 145	3 000	1 255	91 Idem/encouragement de l'emploi
13 Internationale Rheinregulierung (Illmündung/Bodensee)	720	750	750	13 Régularisation Internationale du Rhin (de l'embouchure de l'Ill au lac de Constance)
806.412.01 Hauptstraßen	105 000	125 000	125 000	806.412.01 Routes principales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	4 240	8 000	7 879	90 Idem/encouragement de l'emploi
02 Niveauübergänge, Maßnahmen zur Trennung des Verkehrs	20 000	40 000	17 986	02 Passages à niveau, mesures de séparation des courants de trafic
03 Bahnhofparkanlagen	—	1 000	—	03 Places de parc près des gares
04 Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)	—	20 000	—	04 Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière)
05 Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten ..	—	16 000	—	05 Protection des autres routes contre les éléments naturels
11 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich	198 512	203 000	203 566	11 Subventions routières générales et péréquation financière
12 Dito/Außerordentlicher Anteil	—	137 100	137 115	12 Idem/part extraordinaire
13 Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen	1 590	16 000	37 530	13 Routes alpestres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales
563.01 Nationalstraßen	1 078 000	1 135 000	968 612	563.01 Routes nationales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	7 700	700	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
02 Beiträge an den Betrieb und Unterhalt der Nationalstraßen	46 716	169 000	298 169	02 Contributions aux frais d'exploitation et d'entretien des routes nationales
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	227	700	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
Darlehen	114 430	114 500	110 817	Prêts
201.603.05 Immobilienstiftung für Internationale Organisationen, Genf	16 000	—	—	201.603.05 Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève
315.603.01 Investitionskredite an die Forstwirtschaft ...	5 100	5 850	5 456	315.603.01 Crédits d'investissement pour la sylviculture
601.600.07 Baudarlehen an Bundespersonal	12 000	14 000	12 711	601.600.07 Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements
707.603.03 Investitionskredite an die Landwirtschaft ...	30 000	33 000	33 000	707.603.03 Crédits d'investissement à l'agriculture
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	4 250	3 500	3 500	90 Idem/encouragement de l'emploi
725.600.04 Förderung von gemeinnützigen Bauträgern ..	3 150	3 150	3 150	725.600.04 Mesures d'encouragement en faveur des maîtres d'ouvrage s'occupant de la construction de logements d'utilité publique
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	6 000	3 000	3 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
802.600.01 BLS-Doppelspur, Baukredit	37 000	52 000	50 000	802.600.01 BLS, doublement de la voie, crédit à la construction
02 Technische Verbesserungen	930	—	—	02 Améliorations techniques

**Ausgaben des Bundes (inkl. Betriebe)
für bauliche Maßnahmen**

In Millionen Franken

Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985
1 845,8	2 016,9	1 852,7
613,6	635,3	621,8
518,7	536,9	525,4
—	—	—
94,9	98,4	96,4
34,8	61,6	46,1
29,7	56,2	39,5
5,1	5,4	6,6
578,8	654,0	591,8
264,0	315,0	282,2
210,0	250,0	224,4
104,8	89,0	85,2
616,8	664,8	592,1
328,0	347,0	296,3
189,9	202,0	190,8
98,9	115,8	105,0
1,8	1,2	0,9
0,7	0,2	0,1
0,1	0,3	0,1
1,0	0,7	0,7
2 144,6	2 557,0	2 468,2
2 137,8	2 549,0	2 461,1
251,2	262,3	246,7
1641,2	1 776,9	1 712,7
245,4	509,8	501,7
6,0	7,0	6,3
2,7	3,2	2,9
2,2	2,5	2,2
1,1	1,3	1,2
0,8	1,0	0,8
0,4	0,5	0,4
0,4	0,5	0,4
140,8	136,5	132,8
114,4	114,5	110,8
71,4	56,6	55,3
43,0	57,9	55,5
14,7	10,0	9,8
14,7	10,0	9,8
11,7	12,0	12,2
11,7	12,0	12,2
4 131,2	4 710,4	4 453,7
1 492,8	1 599,4	1 470,4
2 086,8	2 290,1	2 186,1
551,6	820,9	797,2

**Dépenses de la Confédération
(y compris les établissements)
relatives à la construction**

en millions de francs

Bundeseigene Bauten	1 845,8	2 016,9	1 852,7	Constructions de la Confédération
Départements	613,6	635,3	621,8	Départements
Hochbau	518,7	536,9	525,4	Constructions en surface
Tiefbau	—	—	—	Génie civil
Baulicher Unterhalt	94,9	98,4	96,4	Entretien des constructions
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	34,8	61,6	46,1	Office fédéral de la production d'armements
Hochbau	29,7	56,2	39,5	Constructions en surface
Baulicher Unterhalt	5,1	5,4	6,6	Entretien des constructions
SBB	578,8	654,0	591,8	CFF
Hochbau	264,0	315,0	282,2	Constructions en surface
Tiefbau	210,0	250,0	224,4	Génie civil
Baulicher Unterhalt	104,8	89,0	85,2	Entretien des constructions
PTT	616,8	664,8	592,1	PTT
Hochbau	328,0	347,0	296,3	Constructions en surface
Tiefbau	189,9	202,0	190,8	Génie civil
Baulicher Unterhalt	98,9	115,8	105,0	Entretien des constructions
Alkoholverwaltung	1,8	1,2	0,9	Régie des alcools
Hochbau	0,7	0,2	0,1	Constructions en surface
Tiefbau	0,1	0,3	0,1	Génie civil
Baulicher Unterhalt	1,0	0,7	0,7	Entretien des constructions
Beiträge an bauliche Maßnahmen	2 144,6	2 557,0	2 468,2	Subventions pour des travaux de construction
Départements	2 137,8	2 549,0	2 461,1	Départements
Hochbau	251,2	262,3	246,7	Constructions en surface
Tiefbau	1641,2	1 776,9	1 712,7	Génie civil
Baulicher Unterhalt	245,4	509,8	501,7	Entretien des constructions
SBB	6,0	7,0	6,3	CFF
Hochbau	2,7	3,2	2,9	Constructions en surface
Tiefbau	2,2	2,5	2,2	Génie civil
Baulicher Unterhalt	1,1	1,3	1,2	Entretien des constructions
PTT	0,8	1,0	0,8	PTT
Tiefbau	0,4	0,5	0,4	Génie civil
Baulicher Unterhalt	0,4	0,5	0,4	Entretien des constructions
Darlehen	140,8	136,5	132,8	Prêts
Départements	114,4	114,5	110,8	Départements
Hochbau	71,4	56,6	55,3	Constructions en surface
Tiefbau	43,0	57,9	55,5	Génie civil
SBB	14,7	10,0	9,8	CFF
Hochbau	14,7	10,0	9,8	Constructions en surface
PTT	11,7	12,0	12,2	PTT
Hochbau	11,7	12,0	12,2	Constructions en surface
Ausgaben für bauliche Maßnahmen, total	4 131,2	4 710,4	4 453,7	Dépenses relatives à la construction, total
Hochbau	1 492,8	1 599,4	1 470,4	Constructions en surface
Tiefbau	2 086,8	2 290,1	2 186,1	Génie civil
Baulicher Unterhalt	551,6	820,9	797,2	Entretien des constructions

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand ¹ Effectif du personnel ¹					Personalbezüge ² Réttribution du personnel ² In Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effektiver Bestand Effectif réel			Be- willigter Stellen- bestand Nombre de places autorisées	Effektiver Bestand Effectif réel				
	Dezember Décembre 1984	Dezember Décembre 1985	Rech- nung Compte 1984			Voran- schlag Budget 1985	Rech- nung Compte 1985	Rech- nung Compte 1984		Voren- schlag Budget 1985	Rech- nung Compte 1985
	TOTAL	33 555	33 557	33 479	33 767	33 541	2229548	2303315		2302578	TOTAL
1 Gerichte	126	132	121	135	132	9 522	10 817	10 566	1 Tribunaux
105 Bundeegericht	93	100	89	101	100	6 900	7 561	7 783	105 Tribunal fédéral
106 Versicherungsgericht	33	32	32	34	32	2 622	3 256	2 783	106 Tribunal des assurances
Personalvermehrung*	—	—	—	—	—	—	—	—	Augmentation de l'effectif du personnel*
Allgemeine Bundesverwaltung	33 429	33 425	33 358	33 632	33 409	2220026	2292498	2292012	Administration générale de la Confédération
1 Behörden	287	285	286	289	287	19 011	19 764	19 848	1 Autorités
101 Parlamentsdienste	45	45	45	46	45	3 471	3 583	3 650	101 Services du Parlement
104 Bundeskanzlei	67	68	65	66	67	5 204	5 494	5 598	104 Chancellerie fédérale
Parlaments- und Zentralbibliothek	6	6	6	6	6	423	431	435	Bibliothèque centrale du Parlement et de l'administration fédérale
Drucksachen- und Materielzentrale	169	166	170	171	169	9 913	10 256	10 165	Office central des imprimés et du matériel
2 Departement für auswärtige Ange- legenheiten	1 730	1 747	1 738	1 779	1 749	145 597	149 206	153 997	2 Département des affaires étrangères
201 Departement für auswärtige Ange- legenheiten, Bern	372	375	377	390	379	28 199	29 400	29 133	201 Département des affaires étrangères, Berne
Botschaften und Konsulate	1 205	1 216	1 212	1 236	1 214	105 054	106 769	111 647	Ambassades et consulats
Seeschiffahrtsemt	4	4	4	5	5	329	358	329	Office de la navigation maritime
202 Direktion für Entwicklungszusammen- arbeit und humanitäre Hilfe	127	126	124	126	127	10 419	10 974	11 056	202 Direction de la coopération au dévelop- pement et de l'aide humanitaire
Humanitäre Hilfe	22	26	21	22	24	1 596	1 705	1 832	Aide humanitaire
3 Departement des Innern	7 326	7 264	7 293	7 297	7 291	539 832	549 254	554 752	3 Département de l'intérieur
Verwaltung:									Administration:
301 Generalsekretariat	26	23	26	26	25	2 194	2 296	2 147	301 Secrétariat général
Rekurskommissionen	11	12	11	10	12	932	899	1 033	Commissions de recours
Überwachungszentrale	7	7	6	6	7	493	511	597	Centre de surveillance
302 Bundesamt für Kulturpflege	33	33	32	32	33	2 295	2 373	2 386	302 Office fédéral de la culture
305 Bundesarchiv	18	19	18	17	19	1 324	1 363	1 424	305 Archives fédérales
314 Amt für Bundesbauten	490	486	486	487	487	33 141	33 651	34 060	314 Office des constructions fédérales
315 Bundesamt für Forstwesen und Land- schaftsschutz	45	45	44	42	45	3 660	3 621	3 883	315 Office fédéral des forêts et de la pro- tection du paysage
316 Bundesamt für Gesundheitswesen	150	146	150	152	147	10 877	11 299	10 990	316 Office fédéral de la santé publique
Grenzsanitätsdienst	17	17	17	17	17	856	875	860	Service sanitaire de frontière
317 Bundesamt für Statistik	320	319	320	318	318	21 585	22 033	22 070	317 Office fédéral de la statistique
318 Bundesamt für Sozialversicherung	225	218	227	228	224	17 770	18 380	18 032	318 Office fédéral des assurances sociales
319 Bundesamt für Umweltschutz	144	143	143	143	144	11 402	11 519	11 749	319 Office fédéral de la protection de l'environnement
320 Bundesamt für Bildung und Wissen- schaft	44	44	45	45	45	3 635	3 719	3 678	320 Office fédéral de l'éducation et de la science
321 Bundesamt für Militärversicherung	177	174	177	178	177	11 611	11 905	11 874	321 Office fédéral de l'assurance militaire
322 Militärspital Novaggio	67	67	68	69	68	3 235	3 354	3 356	322 Clinique militaire de Novaggio
323 Eidg. Turn- und Sportschule	123	121	123	124	121	8 419	8 472	8 480	323 Ecole de gymnastique et de sport
Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten:									Etablissements d'enseignement, de recherches et autres:
304 Landesbibliothek	71	68	70	70	70	4 509	4 631	4 671	304 Bibliothèque nationale
311 Meteorologische Anstalt	105	106	104	105	105	7 478	7 736	7 824	311 Institut de météorologie
Flugwetterdienst	55	56	56	56	56	3 823	3 948	3 960	Service de météorologie aéronautique
Aerologische Station Payerne	21	22	21	22	22	1 493	1 576	1 553	Station aérologique de Payerne
Osservatorio Ticinese Locarno-Monti	11	11	11	11	11	840	870	867	Osservatorio Ticinese Locarno-Monti
312 Landesmuseum	86	85	86	86	85	5 502	5 650	5 690	312 Musée national
Schloß Wildegg	5	5	5	5	5	245	248	253	Château de Wildegg
315 Institut für Schnee- und Lawinentor- schung	32	33	32	32	32	2 444	2 498	2 522	315 Institut pour l'étude de la neige et des avalanches
Eidg. Technische Hochschulen und Annexanstalten	5 043	5 004	5 015	5 016	5 016	380 069	385 827	390 793	Ecoles polytechniques fédérales et établissements annexes
329 Schweiz. Schulrat	14	14	14	14	14	1 199	1 256	1 220	329 Conseil des écoles
330 Technische Hochschule Zürich	2 694	2 653	2 674	2 674	2 674	205 623	207 828	211 008	330 Ecole polytechnique Zurich
¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsge- setz.									¹ Sens les apprentis, selon le loi sur la for- mation professionnelle.
² Bezüge des Personals, inklusive der Bot- schafter und Gesandten, Professoren, As- sistenten und Instrukteuren.									² Rétribution du personnel, les ambassa- deurs et ministres, les professeurs, les as- sistants et les instructeurs inclus.

¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungs-gesetz.

² Bezüge des Personals, inklusive der Botschafter und Gesandten, Professoren, Assistenten und Instrukteuren.

¹ Sens les apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle.

² Réttribution du personnel, les ambassadeurs et ministres, les professeurs, les assistants et les instructeurs inclus.

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel					Personalbezüge Rétribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effectifler Bestand Effectif réel			Be- willigter Stellen- bestand Nombre de places autorisées	Effectifler Bestand Effectif réel				
	Dezember Décembre	Dezember Décembre	Rech- nung Compte			Voran- schlag Budget	Rech- nung Compte	Voran- schlag Budget		Rech- nung Compte
	1984	1985	1984	1985	1985	1984	1985	1985	
3 Departement des Innern (Fortsetzung)									3 Département de l'intérieur (suite)
331 Institut für Reaktorforschung	557	560	556	556	556	37 435	38 049	38 626	331 Institut de recherches en matière de réacteurs
332 Institut für Nuklearforschung	233	231	231	231	231	17 321	17 487	17 874	332 Institut de recherches nucléaires
334 Anstalt für das forstl. Versuchswesen	122	123	123	123	123	8 743	8 888	9 058	334 Institut de recherches forestières
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe	460	460	457	458	458	30 046	30 598	30 830	335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'Industrie, la construction et les arts et métiers
336 Anstalt für Wasserversorgung, Ab- wasserreinigung und Gewässerschutz	121	122	119	119	119	8 721	8 851	8 887	336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux
340 Technische Hochschule Lausanne	842	841	841	841	841	70 981	72 870	73 290	340 Ecole polytechnique Lausanne
4 Justiz- und Polizeidepartement	1 268	1 268	1 244	1 294	1 273	90 510	95 495	95 585	4 Département de justice et police
401 Generalsekretariat	60	70	53	77	69	4 004	5 315	5 234	401 Secrétariat général
402 Bundesamt für Justiz	145	141	148	146	145	11 965	12 229	12 169	402 Office fédéral de la justice
403 Bundesamt für Polizeiwesen	209	209	187	206	211	13 393	14 689	15 497	403 Office fédéral de la police
404 Bundesamt für Ausländerfragen	130	126	128	130	128	7 579	7 873	7 811	404 Office fédéral des étrangers
405 Bundesanwaltschaft	183	182	182	183	181	13 610	14 127	14 131	405 Ministère public de la Confédération
406 Bundesamt für Privatversicherungs- wesen	29	30	30	30	29	2 581	2 662	2 559	406 Office fédéral des assurances privées
407 Bundesamt für geistiges Eigentum	182	176	184	184	179	13 182	13 458	13 244	407 Office fédéral de la propriété intellectuelle
408 Bundesamt für Zivilschutz	243	244	244	249	243	17 502	18 164	18 014	408 Office fédéral de la protection civile
412 Bundesamt für Raumplanung	25	26	26	27	25	2 146	2 300	2 096	412 Office fédéral de l'aménagement du territoire
414 Amt für Meßwesen	62	64	62	62	63	4 548	4 678	4 830	414 Office de métrologie
5 Militärdepartement	14 806	14 836	14 789	14 866	14 770	896 971	906 038	921 482	5 Département militaire
<i>Verwaltung:</i>	1 676	1 672	1 667	1 704	1 672	117 165	118 381	121 024	<i>Administration:</i>
501 Direktion der Militärverwaltung	99	100	99	121	100	8 068	9 039	8 356	501 Direction de l'administration militaire
Rechenzentrum	134	136	133	130	135	8 897	8 934	9 306	Centre de calcul
Büro des Oberfeldkommissärs	1	1	1	1	1	69	70	71	Bureau du commissaire de campagne en chef
Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste	319	321	315	329	319	22 941	23 252	23 919	Etat-major du groupement de l'état- major général
Bundesamt für Genie und Festungen ..	233	230	233	237	230	16 245	16 192	16 407	Office fédéral du génie et des fortifications
Bundesamt für Übermittlungstruppen ..	151	159	145	147	156	10 464	10 349	11 381	Office fédéral des troupes de transmission
Bundesamt für Sanität	91	91	91	91	91	5 872	5 907	6 069	Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée
Bundesamt für Militär veterinärdienst ..	7	7	7	7	7	556	538	568	Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée
Oberkriegskommissariat	106	101	107	104	103	7 144	7 152	7 215	Commissariat central des guerres
Bundesamt für Transporttruppen	117	112	116	116	115	6 691	6 694	6 816	Office fédéral des troupes de transport
Bundesamt für Luftschutztruppen	25	25	25	25	25	1 784	1 783	1 854	Office fédéral des troupes de protection aérienne
Stab der Gruppe für Ausbildung	113	110	112	114	111	8 174	8 438	8 368	Etat-major du groupement de l'instruction
Bundesamt für Infanterie	35	35	35	35	35	2 240	2 231	2 344	Office fédéral de l'Infanterie
Bundesamt für Mechanisierte und Leichte Truppen	28	31	30	31	29	2 018	2 136	1 959	Office fédéral des troupes mécanisées et légères
Bundesamt für Artillerie	31	30	32	32	30	2 232	2 246	2 220	Office fédéral de l'artillerie
Bundesamt für Adjutantur	54	49	53	54	52	3 672	3 686	3 661	Office fédéral de l'adjutance
Bundesamt für Militärflugwesen und Fliegerabwehr	132	134	133	130	133	10 098	9 734	10 510	Office fédéral de l'aviation militaire et de la défense contre avions
<i>Lehrpersonal und Übrige:</i>	2 252	2 280	2 235	2 199	2 249	165 883	166 904	170 956	<i>Personnel d'instruction et autre:</i>
501 Kommandanten und Büropersonal der Heeresseinheiten	107	108	106	106	107	8 871	8 834	9 181	501 Commandants et personnel de bureau des unités d'armée
Oberauditorat	18	17	18	15	18	1 217	1 097	1 263	Office de l'auditeur en chef
Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste	16	15	16	15	15	1 409	1 331	1 446	Etat-major du groupement de l'état- major général
Genie- und Festungstruppen	110	112	109	103	110	8 137	8 101	8 376	Troupes du génie et des fortifications
Übermittlungstruppen	73	75	72	72	74	5 640	5 625	5 959	Troupes de transmission
Sanitätstruppen	91	96	90	85	91	6 601	6 423	6 757	Troupes sanitaires

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel					Parsonalbezüge Rétribution du personnel in Tausend Franken an milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effektivar Bestand Effectif réel			Be- willigter Stellen- bestand Nombre de places autorisées	Effektiver Bestand Effectif réel	Rechnung Compte			
	Dezember Décembre 1984	Dezember Décembre 1985	Rechnung Compta 1984			Voran- schlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985		
	1984	1985	1984	1985	1985	1984	1985	1985	
5 Militärdepartement (Fortsetzung)									5 Département militaire (suite)
Krankenpflegepersonal auf den Waffen- plätzen	82	83	83	86	85	4 249	4 382	4 394	Infirmiers des places d'armes
Veterinärtruppen	2	2	2	3	2	143	247	146	Troupes vétérinaires
Versorgungstruppen	51	56	51	51	54	3 916	4 010	4 237	Troupes de ravitaillement
Transporttruppen	167	164	168	160	162	11 584	11 964	11 591	Troupes de transport
Luftschutztruppen	47	53	47	50	51	3 780	4 040	4 181	Troupes de protection aérienne
Materialtruppen	143	144	142	143	142	10 687	10 861	10 899	Troupes du matériel
Stab der Gruppe für Ausbildung	19	19	18	15	19	1 367	1 040	1 389	Etat-major du groupement de l'instruction
Offiziersbedienta in Schulen und Kursen	133	131	133	137	133	5 476	5 621	5 561	Brosseurs d'officiers dans les écoles et les cours
Infanterie	505	507	504	494	504	37 299	37 085	38 295	Infanterie
Mechanisierte und Leichte Truppen	169	171	165	166	168	12 965	13 077	13 266	Troupes mécanisées et légères
Artillerie	150	152	149	149	150	11 025	11 318	11 399	Artillerie
Adjutantur	2	4	2	2	3	144	136	218	Adjudance
Flieger- und Fliegerabwahrtruppen	225	224	225	215	223	18 960	19 152	19 441	Troupes d'aviation et de la défense contre avions
Überwachungsgeschwader	142	147	135	132	138	12 413	12 560	12 957	Escadrille de surveillance
512 Festungswachtkorps	1 675	1 650	1 672	1 752	1 650	83 995	84 791	85 173	512 Gardes-fortifications
514 Armeepotheka und Basisapotheken	95	96	97	99	97	5 523	5 676	5 642	514 Pharmacie de l'armée et pharmacie de base
516 Armee-Verpflegungsmagazine, Tank- anlagen und Munitionsdepot	125	123	126	128	123	6 280	6 392	6 357	516 Magasins des subsistances de l'armée dépôts de carburants et de munitions
519 Kriegsmaterialverwaltung	4 711	4 710	4 719	4 729	4 705	258 139	260 969	264 735	519 Intendance du matériel de guerre
521 Pulververwaltung	9	10	9	9	9	498	577	532	521 Intendance des poudres
531 Abteilung für Militärwissenschaften der ETH	—	—	—	—	—	45	57	17	531 Division des sciences militaires de l'EPF
531 Waffenplatzverwaltungen	378	405	379	368	383	18 847	19 087	19 611	531 Intendances des places d'armes
534 Militärferdeanstalt	78	77	77	78	78	4 214	4 275	4 293	534 Dépôt des chevaux de l'armée
536 Truppeninformationsdienst	8	8	8	8	8	494	527	508	536 Service d'information de la troupe
541 Gruppe für Rüstungsdienste	841	842	846	846	837	62 243	63 097	63 650	541 Groupement de l'armement
561 Bundesamt für Landestopographie	146	145	146	148	145	9 547	9 673	9 761	561 Office fédéral de la topographie
572 Bundesamt für Militärflugplätze	2 789	2 795	2 785	2 775	2 790	161 996	163 534	167 109	572 Office fédéral des aérodromes militaires
581 Zentralstelle für Gesamtverteidigung	23	23	23	23	24	2 102	2 098	2 114	581 Office central de la défense
6 Finanzdepartement	5 716	5 730	5 721	5 736	5 751	358 834	368 432	372 438	6 Département des finances
600 Generalsekretariat	14	14	14	14	14	1 534	1 485	1 541	600 Secrétariat général
601 Finanzverwaltung	131	132	134	136	132	10 312	10 581	10 385	601 Administration des finances
602 Zentrale Ausgleichsstelle	361	356	357	362	356	21 158	22 179	21 757	602 Centrale de compensation
603 Münzstätte	30	29	30	30	29	1 732	1 764	1 783	603 Monnaie fédérale
605 Steuerverwaltung	706	690	700	697	699	46 152	47 342	47 587	605 Administration des contributions
606 Zollverwaltung	4 263	4 300	4 276	4 285	4 313	260 311	266 626	271 617	606 Administration des douanes
610 Bundesamt für Organisation	40	39	40	40	38	3 767	3 975	3 640	610 Office fédéral de l'organisation
611 Finanzkontrolle	76	75	74	77	76	6 204	6 423	6 438	611 Contrôle des finances
612 Bankkommission	27	26	27	27	26	2 372	2 455	2 399	612 Commission des banques
614 Personalamt	36	36	36	36	36	3 064	3 139	3 068	614 Office du personnel
615 Versicherungskasse	32	33	33	32	32	2 228	2 463	2 223	615 Caisse d'assurance
7 Volkswirtschaftsdepartement	1 788	1 791	1 783	1 800	1 784	126 737	130 856	130 199	7 Département de l'économia publique
701 Generalsekretariat	51	52	48	56	51	3 894	4 816	4 397	701 Secrétariat général
702 Preiskontrollstalla	16	16	16	16	16	1 216	1 248	1 233	702 Office du contrôle des prix
703 Bundesamt für Außenwirtschaft	128	130	128	130	127	10 546	10 982	10 549	703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr	58	58	58	58	58	3 714	3 769	3 831	704 Division des Importations et des exportations
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit	263	263	260	257	260	20 241	20 514	20 916	705 Office fédéral de l'Industria, des arts et métiers et du travail
707 Bundesamt für Landwirtschaft	149	149	150	152	149	11 321	11 762	11 617	707 Office fédéral de l'agriculture
711 Forschungsanstalt für viehwirtschaftli- cha Produktion, Grangeneuve	71	72	71	72	72	4 505	4 661	4 741	711 Station da recherches sur la production animala, Grangeneuve

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel					Personalbezüge Rétribution du personnel In Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effektiver Bestand Effectif réel			Be- willigter Stellen- bestand Nombre de places autorisées	Effektiver Bestand Effectif réel				
	Dezember Décembre 1984	Dezember Décembre 1985	Rech- nung Compte 1984			Voran- schlag Budget 1985	Rech- nung Compte 1985		
	Dezember 1984	Dezember 1985	Rech- nung Compte 1984	Voran- schlag Budget 1985	Rech- nung Compte 1985	Rech- nung Compte 1984	Voran- schlag Budget 1985	Rech- nung Compte 1985	
7 Volkswirtschaftsdepartement (Fortsetzung)									7 Département de l'économie publique (suite)
712 Forschungsanstalt für landwirtschaftli- chen Pflanzenbau, Reckenholz	153	152	152	153	152	9 434	9 687	9 764	712 Station de recherches agronomiques, Reckenholz
713 Forschungsanstalt für Agrikulturche- mie und Umwelthygiene, Liebefeld	62	62	61	63	61	3 945	4 105	4 007	713 Station de recherches en chimie agricole et sur l'hygiène de l'environ- nement, Liebefeld
715 Forschungsanstalt für Betriebswirt- schaft und Landtechnik, Tänikon	66	66	66	67	66	4 783	4 916	4 827	715 Station de recherches d'économie d'entreprise et de génie rural, Tänikon
716 Forschungsanstalt für Milchwirtschaft, Liebefeld	106	106	104	106	106	7 314	7 640	7 623	716 Station de recherches laitières, Liebefeld
717 Forschungsanstalt für Obst-, Wein- und Gartenbau, Wädenswil	129	128	129	131	130	9 128	9 346	9 299	717 Station de recherches en arboriculture, viticulture et horticulture, Wädenswil
718 Landwirtschaftliche Forschungsanstalt, Changins	219	220	220	220	219	14 610	14 829	14 956	718 Station de recherches agronomiques, Changins
719 Gestüt, Avenches	78	77	79	79	77	3 936	4 039	3 937	719 Haras, Avenches
720 Bundesamt für Veterinärwesen	69	67	68	66	68	5 168	5 075	5 325	720 Office vétérinaire fédéral
723 Bundesamt für Konjunkturfüragen	27	28	27	28	28	2 231	2 360	2 310	723 Office fédéral des questions conjoncturelles
724 Bundesamt für wirtschaftliche Landes- versorgung	43	44	44	44	44	3 426	3 589	3 609	724 Office fédéral de la défense économique
725 Bundesamt für Wohnungswesen	43	43	43	43	42	3 276	3 387	3 288	725 Office fédéral du logement
726 Getreideverwaltung	57	58	59	59	58	4 049	4 131	3 970	726 Administration des blés
8 Verkehrs- und Energiewirtschafts- departement	508	504	504	521	504	42 534	44 977	43 711	8 Département des transports, des communications et de l'énergie
801 Generalsekretariat	36	36	35	40	35	3 235	3 605	3 334	801 Secrétariat général
Stab für Gesamtverkehrsfragen	11	11	12	12	11	1 051	1 067	1 054	Service d'étude des transports
802 Bundesamt für Verkehr	114	114	115	116	114	9 628	9 788	9 738	802 Office fédéral des transports
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt	136	136	133	138	135	11 034	11 584	11 449	803 Office fédéral de l'aviation civile
804 Bundesamt für Wasserwirtschaft	42	40	42	43	41	3 476	3 571	3 540	804 Office fédéral de l'économie des eaux
805 Bundesamt für Energiewirtschaft	112	107	109	112	110	9 231	10 272	9 559	805 Office fédéral de l'énergie
806 Bundesamt für Straßenbau	57	60	58	60	58	4 879	5 090	5 037	806 Office fédéral des routes
Personalverschiebungen (Personalstopp)	—	—	—	—	—	—	23 034	—	Mutations de personnel (blocage de l'effectif)
Bundesratsreserve	—	—	—	5	—	—	969	—	Réserve du Conseil fédéral
Personalvermehrung*	—	—	—	45	—	—	2 992	—	Augmentation de l'effectif du personnel *
Arbeitszeitverkürzung*	—	—	—	—	—	—	1 491	—	Réduction des heures de travail*
* Total Personalvermehrung	—	—	—	45	—	—	4 473	—	* Augmentation totale de l'effectif du personnel
davon:									dont:
- Gerichte	—	—	—	—	—	—	—	—	- Tribunaux
- Allgemeine Bundesverwaltung	—	—	—	45	—	—	4 473	—	- Administration générale de la Confédération

Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeits- gebieten und Sachgruppen	Rechnung – Compte								Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques
	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	
1. Bestände nach Tätigkeitsgebieten¹	32 318	32 541	32 636	32 753	33 470	33 525	33 479	33 541	1. Effectifs par genres d'activité¹
<i>Zivile Departemente und Gerichte</i>	17 240	17 366	17 439	17 632	18 309	18 313	18 690	18 771	<i>Départements civils et tribunaux</i>
Verwaltung und Gerichte	6 355	6 423	6 444	6 763	7 067	7 072	7 048	7 093	Administration et tribunaux
Botschaften und Konsulate	1 210	1 206	1 219	1 219	1 235	1 237	1 212	1 214	Ambassades et consulats
Zollkreise, nur Zollämter und Grenz- wache	3 697	3 758	3 801 ²	3 603	3 610	3 634	3 685	3 724	Arrondissements des douanes, seu- lement bureaux de douane et surveil- lance de la frontière
Technische Hochschulen und Annex- anstalten	4 815	4 816	4 816	4 849	5 014	4 999	5 015	5 016	Ecoles polytechniques et établis- sements annexes
Forschungsanstalten des Bundes- amtes für Landwirtschaft	685	684	684	720	897	891	883	883	Station de recherches de l'office fédéral de l'agriculture
Übrige Anstalten und Betriebe (Lan- desbibliothek, Landesmuseum, Me- teorologische Anstalt, Institut für Schnee- und Lawnenforschung, Münzstätte, Getreideverwaltung und ab 1984 ETS, Militärversicherung, Mi- litärspital)	478	479	475	478	486	480	847	841	Autres établissements et entreprises (Bibliothèque nationale, Musée national, Institut de météorologie, Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Monnaie fédérale, Administration des blés et, dès 1984, Ecole de gymnastique et de sport, Assurance militaire, clinique mili- taire)
<i>Militärdepartement</i>	15 018	15 175	15 197	15 121	15 161	15 212	14 789	14 770	<i>Département militaire</i>
Führung	460	472	485	495	506	507	517	525	Direction (Etat-major du groupement de l'état- major général, Commandement des troupes d'aviation et de défense con- tre avions, Commandants et person- nel de bureau des grandes unités, Office central de la défense)
(Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste, Kommando der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen, Kommandan- ten und Büropersonal der Großen Verbände, Zentralstelle für Gesamt- verteidigung)									Administration
Verwaltung	1 207	1 211	1 230	1 233	1 236	1 241	1 051	1 049	Instruction (Personnel d'instruction, Etat-major du groupement de l'instruction, Ser- vice d'information de la troupe, Ecole de gymnastique et de sport ³ , Bureau du commissaire de campagne en chef)
Ausbildung	2 305	2 314	2 342	2 334	2 340	2 360	2 232	2 244	Services (Centre du calcul du DMF, Service topographique)
(Lehrpersonal, Stab der Gruppe für Ausbildung, TruppenInformations- dienst, Turn- und Sportschule ³ , Büro des Oberfeldkommissärs)									Recherche, développement, acquisi- tion du matériel
Dienstleistungen	269	271	272	271	275	277	279	280	Entretien et exploitation (Fortifications, pharmacie de l'armée et pharmacie de base, exploitations du CCG, arsenaux, parcs des auto- mobiles, intendance des poudres, places d'armes, dépôt des chevaux, clinique militaire ³ , aérodromes)
(Rechenzentrum EMD, Landestopo- graphie)									<i>Réserve du Conseil fédéral</i>
Forschung, Entwicklung, Beschaf- fung von Material	864	874	871	867	852	847	845	837	<i>Augmentation de l'effectif du personnel</i>
Unterhalt und Betrieb	9 973	10 033	9 997	9 921	9 952	9 980	9 865	9 835	
(Festungen, Armeepothek und Bas- isapotheken, Betriebe OKK, Zeug- häuser, Motorfahrzeugparks, Pulver- verwaltung, Waffenplätze, Pferdean- stalt, Militärspital ³ , Flugplätze)									
<i>Bundesratsreserve</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	
<i>Personalvermehrung</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	
In Millionen Franken – en millions de francs									
2. Bezüge nach Tätigkeitsgebieten	1 605,8	1 660,1	1 750,7	1 871,6	2 069,5	2 163,0	2 229,5	2 302,6	2. Rétribution par genres d'activité
<i>Zivile Departemente und Gerichte</i>	928,3	958,8	1 013,1	1 091,6	1 212,9	1 267,4	1 332,5	1 381,1	<i>Départements civils et tribunaux</i>
Verwaltung und Gerichte	350,2	364,4	385,1	413,1	462,3	483,4	498,3	527,3	Administration et tribunaux
Botschaften und Konsulate	77,5	77,6	84,2	93,7	97,2	101,4	105,1	111,6	Ambassades et consulats
Zollkreise, Zollämter, Grenzwache .. (ab 1985 ohne Verwaltungspersonal)	168,7	175,3	184,3	198,1	217,3	228,2	235,8	235,4	Arrondissements des douanes, bureaux de douane, surveillance de la frontière (dès 1985 sans le person- nel d'administration)
¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungs- gesetz									¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle
² Bis 1980 einschließlich Verwaltungs- personal der Zollkreise									² Jusqu'en 1980 y compris le personnel administratif des arrondissements des douanes
³ Bis und mit 1983									³ Jusqu'à et y compris 1983

Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeits- gebieten und Sachgruppen	Rechnung – Compte								Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques
	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	
	In Millionen Franken – en millions de francs								
Technische Hochschulen und Annex- anstalten	272,3	280,1	294,6	315,7	350,9	366,4	380,1	390,8	Ecoles polytechniques et établisse- ments annexes
Forschungsanstalten des Bundes- amtes für Landwirtschaft	35,2	36,2	38,5	42,8	54,1	56,3	57,6	59,2	Stations de recherches de l'office fédéral de l'agriculture
Übrige Anstalten und Betriebe (Len- desbibliothek, Landesmuseum, Me- teorologische Anstalt, Institut für Schnee- und Lawinenforschung, Münzstätte, Getreideverwaltung und ab 1984 ETS, Militärversicherung, Mi- litärspital)	24,4	25,2	26,4	28,2	31,1	31,7	55,6	56,8	Autres établissements et entreprises (Bibliothèque nationale, Musée national, Institut de météorologie, Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Monnaie fédérale, Administration des blés et, dès 1984, Ecole de gymnastique et de sport, Assurance militaire, clinique mili- taire)
Militärdepartement	677,5	701,3	737,6	780,0	856,6	895,6	897,0	921,5	Département militaire
Führung	26,4	28,2	30,1	32,7	36,0	37,4	39,6	40,9	Direction (Etat-major du groupement de l'état- major général, Commandement des troupes d'aviation et de défense con- tre avions, Commandants et person- nel de bureau des grandes unités, Office central de la défense)
Verwaltung	61,5	63,2	67,5	71,8	78,7	82,1	72,7	74,9	Administration
Ausbildung	126,8	131,2	139,8	148,6	161,0	168,6	164,6	169,4	Instruction (Personnel d'instruction, Etat-major du groupement de l'Instruction, Ser- vice d'information de la troupe, Ecole de gymnastique et de sport ¹ , Bureau du commissaire de campagne en chef)
Dienstleistungen	13,4	13,8	14,5	15,3	16,9	17,7	18,4	19,1	Services (Centre du calcul du DMF, Service topographique)
Forschung, Entwicklung, Beschaf- fung von Material	46,7	48,7	51,0	53,9	57,8	60,3	62,2	63,7	Recherche, développement, acquisi- tion du matériel
Unterhalt und Betrieb	402,7	416,2	434,7	457,7	506,2	529,5	539,5	553,5	Entretien et exploitation (Fortifications, pharmacie de l'armée et pharmacie de base, exploitations du CCG, arseneux, parcs des auto- mobiles, Intendance des poudres, places d'armes, dépôt des chevaux, clinique militaire ² , aérodromes)
Personalverschiebungen (Personalstopp)	—	—	—	—	—	—	—	—	Mutations de personnel (blocage de l'effectif)
Personalvermehrung	—	—	—	—	—	—	—	—	Augmentation de l'effectif du personnel
3. Bezüge nach Sachgruppen	1 605,8	1 660,1	1 750,7	1 871,6	2 069,5	2 163,0	2 229,5	2 302,6	3. Rétribution par groupes spécifiques
Besoldungen und Gehälter	1 375,9	1 391,5	1 403,7	1 424,6	1 697,6	1 711,7	1 718,1	1 726,3	Traitement et salaires
Teuerungszulagen	79,2	114,1	181,9	264,0	175,7	246,1	298,7	349,9	Allocations de renchérissement
Ortszuschläge	60,3	62,2	65,5	69,3	82,9	86,2	89,2	91,7	Indemnités de résidence
Kinderzulagen	35,7	36,3	37,8	39,3	42,0	43,1	43,6	44,0	Allocations pour enfants
Heiratszulagen	0,7	0,8	0,8	0,8	1,0	1,0	0,9	1,1	Allocations de mariage
Geburtszulagen	0,5	0,4	0,5	0,4	0,5	0,5	0,5	0,5	Allocations de naissance
Dienstaltersgeschenke	7,4	6,9	6,4	7,5	7,5	7,6	6,5	6,3	Gratifications pour ancienneté de service
Zulagen an das Personal im Ausland	22,9	23,5	29,7	39,2	33,7	37,5	42,2	48,4	Allocations au personnel à l'étranger
Vergütung für Sonntagsdienst	3,3	3,5	3,6	3,8	4,2	4,5	4,5	4,9	Indemnité pour service du dimanche
Vergütung für Überzeitarbeit	1,2	1,3	1,4	1,7	1,8	1,9	1,9	1,9	Indemnité pour heures supplémen- taires
Vergütung für Nachtdienst ¹	2,2	2,2	2,4	2,5	2,6	2,8	2,9	3,0	Indemnité pour service de nuit ¹
Übrige Zulagen und Entschädigungen	16,5	17,4	17,0	18,5	20,0	20,1	20,5	24,6	Autres allocations et indemnités

¹ Teilweise Lohnbestandteil (seit 1971)² Bis und mit 1983¹ Élément partiel de la rétribution
(depuis 1971)² Jusqu'à et y compris 1983

**Personalbestand und -aufwand
des Bundes (inbegriffen Betriebe)**
Rechnung-Compte
**Effectifs et dépenses de personnel de la
Confédération (entreprises comprises)**

1975 1980 1981 1982 1983 1984 1985

Anzahl Stellen / Nombre de places

1. Personalbestand ¹	128 207	126 887	128 886	131 506	132 425	132 235	131 968
Allgemeine Bundesverwaltung ²	32 355	32 636	32 753	33 470	33 525	33 479	33 541
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	4 511	4 737	4 817	4 921	4 922	4 856	4 819
Alkoholverwaltung	269	264	262	263	266	268	266
PTT-Betriebe	50 585	51 237	52 618	53 990	54 967	55 827	56 557
Bundesbahnen	40 487	38 013	38 436	38 862	38 745	37 805	36 785

2 187 2 366 2 308 1 718 1 585 1 688 1 809

Millionen Franken / millions de francs

3. Personalaufwand							
3.1 Allgemeine Bundesverwaltung ³	1 764,9	2 097,3	2 246,9	2 474,6	2 605,3	2 702,3	2 851,2
– Personalbezüge (Etatpersonal)	1 514,4	1 750,7	1 871,6	2 069,5	2 163,0	2 229,5	2 302,6
Besoldungen, Gehälter ³	1 350,0	1 585,6	1 688,6	1 873,3	1 957,8	2 016,8	2 076,2
Zulagen und Vergütungen ⁴	164,4	165,1	183,0	196,2	205,2	212,7	226,4
– Löhne der Hilfskräfte	53,6	72,5	76,3	57,7	56,9	63,4	70,6
– Übrige Arbeitgeberleistungen	196,9	274,1	299,0	347,4	385,4	409,4	478,0
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	68,0	87,6	90,6	102,8	106,5	112,1	124,5
Beiträge an die EVK	134,2	190,7	213,1	248,5	283,7	290,8	348,9
– Ordentliche Beiträge	61,2	73,7	75,4	88,0	101,4	98,1	112,4
– Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	48,9	73,4	87,2	108,4	120,9	130,3	149,1
– Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	20,4	35,7	41,7	41,6	50,4	50,6	72,4
– Übrige	3,7	7,9	8,8	10,5	11,0	11,8	15,0
Beiträge an die SUVA	3,1	3,5	3,6	4,0	4,2	20,6	22,1
Übrige Ausgaben	6,6	10,3	10,7	12,1	13,0	13,0	14,3
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁶	– 15,0	– 18,0	– 19,0	– 20,0	– 22,0	– 27,1	– 31,8
3.2 Bundesamt für Rüstungsbetriebe	199,2	234,0	256,7	290,5	306,1	317,6	331,1
– Personalbezüge	170,8	199,7	221,4	249,5	260,9	268,1	274,3
Besoldungen, Gehälter ³	154,4	184,4	199,6	224,8	235,8	243,6	249,3
Zulagen und Vergütungen ⁴	16,4	15,3	21,8	24,7	25,1	24,5	25,0
– Löhne der Hilfskräfte	–	–	–	–	–	–	1,1
– Übrige Arbeitgeberleistungen	28,4	34,3	35,3	41,0	45,2	49,5	55,7
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	7,7	10,1	10,9	12,2	12,8	13,5	13,7
Beiträge an die EVK	18,2	21,4	24,3	29,3	32,6	36,8	41,8
– Ordentliche Beiträge	8,9	7,7	6,5	9,7	11,4	10,5	12,6
– Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	7,1	10,0	11,9	13,9	15,6	19,7	20,7
– Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	2,2	3,7	5,9	5,7	5,6	6,6	8,5
– Übrige	–	–	–	–	–	–	–
Beiträge an die SUVA	2,1	2,5	2,9	3,0	3,5	3,6	4,1
Übrige Ausgaben	0,4	0,3	0,4	0,4	0,4	0,2	0,6
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁶	–	–	– 3,2	– 3,9	– 4,1	– 4,6	– 4,5

1. Effectif du personnel¹

Administration fédérale générale²
Office fédéral de la production d'armements
Régie des alcools
Entreprise des PTT
Chemins de fer fédéraux

**2. Effectif des auxiliaires de l'Administration
fédérale générale et des entreprises
en régie**
3. Dépenses de personnel
3.1 Administration fédérale générale³

– Rétribution du personnel (postes permanents)
Traitements et salaires³
Allocations et indemnités⁴
– Salaires des auxiliaires
– Autres prestations de l'employeur
Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Contributions à la CFA
– Contributions ordinaires
– Remboursements d'allocations de renchérissement⁵
– Garantie de l'intérêt sur le déficit
– Divers
Contributions à la CNA
Autres dépenses
Moins-values sur les traitements et les salaires⁶
**3.2 Office fédéral de la production
d'armements**

– Rétribution du personnel
Traitements et salaires³
Allocations et indemnités⁴
– Salaires des auxiliaires
– Autres prestations de l'employeur
Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Contributions à la CFA
– Contributions ordinaires
– Remboursements d'allocations de renchérissement⁵
– Garantie de l'intérêt sur le déficit
– Divers
Contributions à la CNA
Autres dépenses
Moins-values sur les traitements et les salaires⁶
¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsgesetz und ohne Unternehmerarbeiter der Bundesbahnen.

² Einschließlich Behörden und Gerichte.

³ Einschließlich Teuerungszulagen.

⁴ Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungszulagen inbegriffen.

⁵ Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.

⁶ Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle et sans les ouvriers d'entrepreneur des chemins de fer fédéraux.

² Y compris les autorités et les tribunaux.

³ Y compris les allocations de renchérissement.

⁴ Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.

⁵ Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.

⁶ Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.

Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	Rechnung-Compts							Effectifs et dépenses de personnel de la Confédération (entreprises comprises)
	1975	1980	1981	1982	1983	1984	1985	
3.3 Alkoholverwaltung*	14,0	15,6	17,0	19,0	20,2	21,2	23,4	3.3 Régie des alcools*
– Personalbezüge	12,2	13,5	14,3	15,7	16,7	17,5	18,1	– Rétribution du personnel
Besoldungen, Gehälter ³	11,4	12,6	13,3	14,6	15,5	16,3	16,9	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	0,8	0,9	1,0	1,1	1,2	1,2	1,2	Allocations et indemnités ⁴
– Löhne der Hilfskräfte	.	.	.	.	.	0,1	0,3	– Salaires des auxiliaires
– Übrige Arbeitgeberleistungen	1,8	2,1	2,7	3,3	3,5	3,6	5,0	– Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	0,5	0,7	0,7	0,8	0,9	0,9	0,9	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	1,3	1,4	2,0	2,5	2,7	2,8	4,0	Contributions à la CFA
Ordentliche Beiträge	0,6	0,6	0,6	0,7	0,8	0,8	0,9	Contributions ordinaires
Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	0,5	0,5	1,0	1,4	1,4	1,6	2,5	Remboursements d'allocations de renchérissement ⁵
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	0,2	0,3	0,4	0,4	0,4	0,4	0,6	Garantie de l'intérêt sur le déficit
Übrige	—	—	—	—	0,1	—	—	Divers
Beiträge an die SUVA	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,3	Contributions à la CNA
Übrige Ausgaben	—	—	—	—	—	—	—	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁶	— 0,1	— 0,1	— 0,1	— 0,1	— 0,2	— 0,2	— 0,2	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶
3.4 PTT-Betriebe⁷	2 139,7	2 549,4	2 761,6	3 111,9	3 280,3	3 522,2	3 647,6	3.4 Entreprise des PTT⁷
– Personalbezüge	1 840,9	2 186,3	2 374,8	2 620,5	2 778,3	2 915,6	3 023,2	– Rétribution du personnel
Besoldungen, Gehälter ³	1 661,1	1 981,0	2 150,0	2 367,3	2 512,5	2 632,7	2 732,1	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	179,8	205,3	224,8	253,2	265,8	282,9	291,1	Allocations et indemnités ⁴
– Übrige Arbeitgeberleistungen	298,8	363,1	386,8	491,4	502,0	606,6	624,4	– Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	83,8	108,6	117,3	130,2	138,8	149,4	155,2	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	131,3	210,6	229,8	258,0	261,0	360,1	364,6	Contributions à la CFA
Ordentliche Beiträge	59,2	70,1	72,2	91,8	96,9	93,1	115,1	Contributions ordinaires
Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	51,8	105,3	109,2	115,0	111,6	214,0	160,0	Remboursement d'allocations de renchérissement ⁵
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	20,3	35,2	48,4	51,1	52,5	53,0	89,5	Garantie de l'intérêt sur le déficit
Übrige	—	—	—	0,1	—	—	—	Divers
Beiträge an die SUVA	19,1	17,2	20,8	23,3	20,2	29,4	34,1	Contributions à la CNA
Nicht zuteilbarer Personalaufwand ⁷	81,6	46,3	40,3	104,2	107,5	96,0	107,2	Dépenses de personnel non ventilables ⁷
Übrige Ausgaben	3,1	6,3	7,0	7,8	8,2	8,7	7,3	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁶	— 20,1	— 25,9	— 28,4	— 32,1	— 33,7	— 37,0	— 44,0	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶
3.5 Bundesbahnen⁸	1 794,3	1 915,7	2 047,9	2 273,6	2 352,7	2 392,0	2 431,4	3.5 Chemins de fer fédéraux⁸
– Personalbezüge	1 540,8	1 624,0	1 729,1	1 913,5	1 987,8	1 983,7	2 008,9	– Rétribution du personnel
Besoldungen, Gehälter ³	1 339,1	1 426,4	1 521,0	1 681,7	1 758,1	1 772,4	1 782,6	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	201,7	197,6	208,1	231,8	229,7	211,3	226,3	Allocations et indemnités ⁴
– Übrige Arbeitgeberleistungen	253,5	291,7	318,8	360,1	364,9	408,3	422,5	– Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	68,1	79,6	84,9	92,5	96,5	100,0	100,5	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die PHK	172,9	205,9	229,3	260,4	257,0	275,4	302,7	Contributions à la CPS
Ordentliche Beiträge	56,3	68,6	77,8	81,2	77,6	82,0	88,2	Contributions ordinaires
Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	69,8	74,5	87,7	105,4	106,8	109,8	118,0	Remboursement d'allocations de renchérissement ⁵
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	46,8	62,8	63,8	73,8	72,6	83,6	96,5	Garantie de l'intérêt sur le déficit
Übrige	—	—	—	—	—	—	—	Divers
Beiträge an die SUVA	34,7	32,2	31,1	36,5	42,8	45,5	48,2	Contributions à la CNA
Nicht zuteilbarer Personalaufwand ⁸	—	—	—	—	—	22,1	8,6	Dépenses de personnel non ventilables ⁸
Übrige Ausgaben	0,3	0,3	0,3	0,4	0,3	0,3	0,4	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁶	— 22,5	— 26,3	— 26,8	— 29,7	— 31,7	— 35,0	— 37,9	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶
³ Einschließlich Teuerungszulagen.								³ Y compris les allocations de renchérissement.
⁴ Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungszulagen inbegriffen.								⁴ Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.
⁵ Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.								⁵ Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.
⁶ Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.								⁶ Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.
⁷ Gleiche Abgrenzung des Personalaufwandes wie in der Betriebsrechnung PTT (inkl. Auslagensatz, Dienstkleider u.a.m.).								⁷ Même délimitation des dépenses de personnel que dans le compte d'exploitation des PTT (y compris débours, uniformes, etc.).
⁸ Neue Abgrenzung des Personalaufwandes SBB ab 1984 (neues Rechnungswesen).								⁸ Nouvelle délimitation des dépenses du personnel des CFF dès 1984 (nouveau système comptable).
⁹ Das Geschäftsjahr der Alkoholverwaltung beginnt am 1. Juli.								⁹ Le début de l'exercice de la Régie des alcools est fixé au 1 ^{er} juillet.

Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	Rechnung-Compte							Effectifs et dépenses de personnel de la Confédération (entreprises comprises)
	1975	1980	1981	1982	1983	1984	1985	
3.6 Bund insgesamt (3.1-3.5)	5 912,1	6 812,0	7 330,1	8 169,6	8 564,6	8 955,3	9 284,7	3.6 Ensemble de la Confédération (3.1-3.5)
- <i>Personalbezüge</i>	5 079,1	5 774,2	6 211,2	6 868,7	7 206,7	7 414,4	7 627,1	- <i>Rétribution du personnel</i>
Besoldungen, Gehälter ²	4 516,0	5 190,0	5 572,5	6 161,7	6 479,7	6 681,8	6 857,1	Traitements et salaires ²
Zulagen und Vergütungen ³	563,1	584,2	638,7	707,0	727,0	732,6	770,0	Allocations et indemnités ⁴
- <i>Löhne der Hilfskräfte</i>	53,6	72,5	76,3	57,7	56,9	63,5	72,0	- <i>Salaires des auxiliaires</i>
- <i>Übrige Arbeitgeberleistungen</i>	779,4	965,3	1 042,6	1 243,2	1 301,0	1 477,4	1 585,6	- <i>Autres prestations de l'employeur</i>
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	228,1	286,6	304,4	338,5	355,5	375,9	394,8	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK/PHK	457,9	630,0	698,5	798,7	837,0	965,9	1 062,0	Contributions à la CFA/CPS
Ordentliche Beiträge	186,2	220,7	232,5	271,4	288,1	284,5	329,2	Contributions ordinaires
Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	178,1	263,7	297,0	344,1	356,3	475,4	450,3	Remboursement d'allocations de renchérissement ⁶
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	89,9	137,7	160,2	172,6	181,5	194,2	267,5	Garantie d'intérêts sur le déficit
Übrige	3,7	7,9	8,8	10,6	11,1	11,8	15,0	Divers
Beiträge an die SUVA	59,1	55,5	58,5	66,9	70,8	99,2	108,8	Contributions à la CNA
Nicht zuteilbarer Personalaufwand ⁷	81,6	46,3	40,3	104,2	107,5	118,1	115,8	Dépenses de personnel non ventilables ⁷
Übrige Ausgaben	10,4	17,2	18,4	20,7	21,9	22,2	22,6	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁸	-57,7	-70,3	-77,5	-85,8	-91,7	-103,9	-118,4	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁸

² Einschließlich Teuerungszulagen.
³ Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungszulagen inbegriffen.
⁴ Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.
⁵ Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.
⁶ Nicht zuteilbarer Personalaufwand PTT und SBB (vgl. Punkte 3.4 und 3.5).

² Y compris les allocations de renchérissement.
³ Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.
⁴ Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.
⁵ Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.
⁶ Dépenses de personnel des PTT et des CFF non ventilables (voir points 3.4 et 3.5).

Maßgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge im 2. Halbjahr 1985
 Ausgleich der Teuerung bis 105,9 Punkte des Landesindexes der Konsumumentenpreise)

Besoldungs- klassen Classes de traitement	Jahresbetrag / Montant annuel	
	Minimum	Maximum
	Fr.	Fr.
1 Stufe a 1, échelon a	99 631	116 535
1	89 104	105 984
2	79 872	96 776
3	70 688	87 592
4	62 097	79 703
5	56 059	73 677
6	52 998	70 616
7	49 937	67 554
8	46 875	64 493
9	43 923	61 904
10	41 527	59 508
11	39 277	57 136
12	37 285	55 140

Traitements minimums et maximums déterminants du second semestre de 1985
 (renchérissement compensé jusqu'au point 105,9 de l'indice suisse des prix à la consommation)

Besoldungs- klassen Classes de traitement	Jahresbetrag / Montant annuel	
	Minimum	Maximum
	Fr.	Fr.
13	36 245	53 204
14	35 625	51 268
15	35 195	49 356
16	34 925	47 420
17	34 655	45 484
18	34 395	43 584
19	34 145	41 672
20	33 895	39 749
21	33 655	38 575
22	33 415	37 725
23	33 175	36 875
24	32 695	36 025
Unterklasse Degré Inf.	32 225	35 425

Personalversicherungs- kassen des Bundes	Eidg. Versicherungs- kasse (EVK) ¹ Caisse fédérale d'assurance (CFA) ¹			Pensions- und Hilfs- kasse der SBB (PHK) Caisse de pensions et de secours des CFF (CPS)			EVK/PHK Insgesamt CFA/CPS ensemble			Caisses d'assurances du personnel de la Confédération
	1983	1984	1985	1983	1984	1985	1983	1984	1985	
Kennziffern										Indices
Bestände										Effectif
Versicherte	92 312	94 136	96 461	34 727	34 126	33 880	127 039	128 262	130 341	Assurés
Rentenbezüger	30 991	31 812	32 765	20 756	21 281	21 719	51 747	53 093	54 484	Bénéficiaires de rente
Verhältnis Versicherte/Rentenbezü- ger	3,0	3,0	2,9	1,7	1,6	1,6	2,5	2,4	2,4	Rapport assurés/bénéficiaires de rente
	Franken / francs									
Versicherter Jahresverdienst²										Gain annuel assuré²
Mittlerer Verdienst pro Versicherten	29 790	35 380	35 840	26 731	31 914	32 598	28 954	34 459	34 997	Gain assuré moyen, par assuré
	Millionen Franken / millions de francs									
Aufwand	1 167	3 545	1 642	431	1 478	614	1 598	5 023	2 256	Charges
Renten	494	560	643	242	275	318	736	835	961	Rentes
Teuerungszulage	73	43	—	37	27	—	110	70	—	Allocation du renchérissement
Übrige Ausgaben	29	35	54	6	12	10	35	47	64	Autres dépenses
Versicherungstechnischer Aufwand - Tilgung der Verpflichtung aus Ein- bau der Teuerungszulagen ³	182	256	293	49	62	81	231	318	374	Charges techniques - Amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement ³
- Zunahme des Deckungskapitals ⁴ ..	389	2 651	652	97	1 102	205	486	3 753	857	- Augmentation de la réserve mathématique ⁴
Ertrag	1 159	2 233	1 533	433	920	567	1 592	3 153	2 100	Revenus
Beiträge der Versicherten	214	234	292	66	70	90	280	304	382	Cotisations des assurés
Beiträge des Bundes	282	289	343	—	—	—	282	289	343	Contributions de la Confédération
Beiträge der Betriebe	348	398	443	248	274	300	596	672	743	Contributions des établissements
Zinsertrag auf dem Guthaben ...	306	325	342	115	121	126	421	446	468	Produit des intérêts de la créance
Übrige Einnahmen/Interner Ertrag ...	9	9	6	4	4	2	13	13	8	Autres recettes/revenus internes
Versicherungstechnischer Ertrag - Zunahme der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen ³	—	978	107	—	451	49	—	1 429	156	Revenus techniques - Augmentation de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement ³
Zunahme des versicherungstech- nischen Fehlbetrages⁵	8	1 312	109	— 2	558	47	6	1 870	156	Augmentation du déficit technique⁵
	Millionen Franken / millions de francs									
Bilanz										Bilan
Deckungskapital ⁴	11 035	13 686	14 338	5 226	6 328	6 533	16 261	20 014	20 871	Réserve mathématique ⁴
Aktiven	8 078	9 417	9 960	3 427	3 971	4 129	11 505	13 388	14 089	Actif
Versicherungstechnischer Fehlbe- trag ⁵	2 957	4 269	4 378	1 799	2 357	2 404	4 756	6 626	6 782	Déficit technique ⁵
Deckungsverhältnis (Aktiven/ Deckungskapital)	73%	69%	69%	66%	63%	63%	71%	67%	67%	Taux de couverture (actif/réserve mathématique)

¹ Umfasst allgemeine Bundesverwaltung, PTT-Betriebe, Rüstungsbetriebe, Alkoholverwaltung und weitere Organisationen wie z. B. die SRG oder Radio Schweiz AG; ohne Einlegerkasse.

² Berechnet sich aus der Grundbesoldung zuzüglich Teuerungszulage, vermindert um AHV-Koordinationsabzug (maximale einfache Rente). Für Alterspensionierte beträgt die maximale EVK-Rente in der Regel 60 Prozent des versicherten Verdienstes.

³ Die Teuerungszulagen an die Rentner werden periodisch in die Renten eingebaut. Im Umfang der dadurch notwendigen Deckungskapitalerhöhung entsteht eine Verpflichtung der Arbeitgeber gegenüber der Kasse, die innert spätestens 10 Jahren zu tilgen ist.

⁴ Das Deckungskapital entspricht dem nach versicherungsmathematischen Grundsätzen berechneten Barwert (Gegenwartswert) der künftigen Leistungen, vermindert um den Barwert der künftigen Beiträge. Höhere versicherte Verdienste erfordern eine entsprechende Aufstockung des Deckungskapitals.

⁵ Der versicherungstechnische Fehlbetrag entspricht dem nicht einbezählten Deckungskapital. Zur Wahrung des finanziellen Gleichgewichts der Kasse müssen die Arbeitgeber auf dem Fehlbetrag den statistischen Zins von 4% pro Jahr entrichten (sogenannte Zinsgarantie).

¹ Englobe l'Administration générale, l'Entreprise des PTT, les fabriques d'armements, la Régie des alcools et d'autres organisations telles que SSR et Radio Suisse S.A.; sans la Caisse de déposants.

² Se calcule sur le salaire de base auquel s'ajoute l'allocation de renchérissement et duquel est déduit le facteur de coordination de l'AVS (maximum de la rente simple). Généralement, le maximum de la rente de la CFA s'élève à 60% du gain assuré pour les bénéficiaires d'une rente de vieillesse.

³ Les allocations de renchérissement versées aux bénéficiaires de rente sont périodiquement incorporées dans les rentes. Selon l'importance de l'augmentation de la réserve technique qui en résulte, il découle un engagement de la Confédération, en tant qu'employeur, envers la Caisse, qui doit être amorti dans les 10 ans au plus tard.

⁴ La réserve mathématique correspond à la valeur actuelle des prestations, calculée selon les principes actuariels, sous déduction de la valeur actuelle des cotisations futures. La hausse des gains assurés requiert une augmentation correspondante de la réserve mathématique.

⁵ Le déficit technique correspond à la réserve mathématique non versée. Pour la sauvegarde de l'équilibre financier de la Caisse, les employeurs doivent verser sur le déficit un intérêt statutaire annuel de 4% (garantie de l'intérêt).

Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance et la Caisse de déposants en 1985
en millions de francs

EVK – Caisse fédérale d'assurance (Seite 610 – page 610)		Leistungen des Bundes Prestations de la Confédération																																									
<table> <tr> <td>Ausgaben Dépenses</td><td></td><td>Einnahmen Recettes</td><td></td></tr> <tr> <td>Renten</td><td>642,7</td><td>Personalbeiträge</td><td>301,3</td></tr> <tr> <td>Rentes</td><td></td><td>Cotisations du personnel</td><td></td></tr> <tr> <td>Andere Leistungen</td><td>8,3</td><td>Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung</td><td></td></tr> <tr> <td>Autres prestations</td><td></td><td>Contributions des établissements avec propre comptabilité</td><td>446,6</td></tr> <tr> <td>Rückerstattungen</td><td>51,9</td><td>Verschiedenes</td><td>4,8</td></tr> <tr> <td>Remboursements</td><td></td><td>Divers</td><td></td></tr> <tr> <td>Verschiedenes</td><td>0,6</td><td>Total II</td><td>752,7</td></tr> <tr> <td>Divers</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td>Total I</td><td>703,5</td><td></td><td></td></tr> </table>		Ausgaben Dépenses		Einnahmen Recettes		Renten	642,7	Personalbeiträge	301,3	Rentes		Cotisations du personnel		Andere Leistungen	8,3	Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung		Autres prestations		Contributions des établissements avec propre comptabilité	446,6	Rückerstattungen	51,9	Verschiedenes	4,8	Remboursements		Divers		Verschiedenes	0,6	Total II	752,7	Divers				Total I	703,5			I. Finanzrechnung (Seite 366) Compte financier (page 366)	
Ausgaben Dépenses		Einnahmen Recettes																																									
Renten	642,7	Personalbeiträge	301,3																																								
Rentes		Cotisations du personnel																																									
Andere Leistungen	8,3	Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung																																									
Autres prestations		Contributions des établissements avec propre comptabilité	446,6																																								
Rückerstattungen	51,9	Verschiedenes	4,8																																								
Remboursements		Divers																																									
Verschiedenes	0,6	Total II	752,7																																								
Divers																																											
Total I	703,5																																										
Einnahmenüberschuß Excédent de recettes 49,2		Versicherungs-kasse (Rubrik 615.910.01) Caisse d'assurance (article 615.910.01)																																									
		II. Vermögensveränderungen (Seite 530) Variations de la fortune (page 530)																																									
		Einlage des Einnahmenüberschusses In die Rückstellung Versement de l'excédent de recettes à la provision																																									
		Einlage in die Rückstellung Versement à la provision																																									
		Einlage in die Rückstellung Versement à la provision																																									
		Nettoeinlage in die Rückstellung Versement net à la provision																																									
		III. Gesamtrechnung (Seite 619) Compte général (page 619)																																									
		Zuweisungen des Bundes (III) Versements de la Confédération (III)																																									

Jahreszusicherungskredite (JZK) für 1985	Bewilligte Kredite Crédits alloués	davon bis Ende 1985 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1985	Ende 1985 noch nicht geleistete Zahlungen Palements en suspens à fin 1985	Crédits annuels d'engagements (CAE) pour 1985
In Millionen Franken – en millions de francs				
Total	623,4	619,8	1 162,5	Total
85.302.01 Denkmalpflege.....	15,3	15,3	4,9	Conservation des monuments historiques
85.302.02 Förderung des Filmwesens	7,5	7,5	0,5	Encouragement du cinéma
85.315.01 Lawinenverbauungen und Auf- forstungen	28,8	28,8	65,8	Ouvrages paravalanches et reboise- ments
85.315.02 Waldstraßenbau und Parzellarzusam- menlegungen	25,2	25,2	30,3	Construction de chemins forestiers et remaniements parcellaires
85.315.03 Förderung des Natur- und Heimat- schutzes	9,4	8,4	7,2	Encouragement de la protection de la nature et du paysage
85.315.04 Investitionskredite an die Forstwirt- schaft	5,9	5,8	6,2	Crédits d'investissement à la sylviculture
85.319.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	140,0	140,0	205,0	Installations pour la protection des eaux contre la pollution
85.319.02 Gewässeruntersuchungen	2,4	2,2	6,3	Analyses des eaux
85.402.01 Kostenanteile an Kantone für Grund- buchvermessungen	33,0	33,0	97,5	Participation aux frais des cantons pour les mensurations cadastrales
85.402.02 Strafvollzugs- und Erziehungsanstal- ten	18,0	18,0	65,6	Etablissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
85.408.01 Schutzbauten	100,0	100,0	284,7	Abris
85.705.02 Neu- und Erweiterungsbauten für be- rufliche Ausbildung	40,0	37,7	93,7	Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel
85.707.01 Strukturverbesserungen in der Milch- verwertung	6,5	6,5	3,9	Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
85.707.02 Bodenverbesserungen und landwirt- schaftliche Hochbauten	125,0	125,0	112,2	Améliorations foncières et constructions rurales
85.707.03 Neu- und Erweiterungsbauten für landwirtschaftliche Ausbildung	8,5	8,5	13,7	Constructions nouvelles ou complémen- taires destinées à l'enseignement agricole
85.723.01 Arbeitsbeschaffung, Förderung der angewandten Forschung	9,7	9,7	10,7	Possibilités de travail, encouragement de la recherche appliquée
85.725.01 Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	14,0	14,0	26,6	Amélioration du logement en régions de montagne
85.804.01 Gewässerkorrekturen	34,2	34,2	127,7	Corrections de cours d'eau

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Zahlungen Paiements			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	davon bis Ende 1985 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1985	bis Ende 1984 jusqu'à fin 1984	Zahlungen 1985 Paiements en 1985	spätere Zahlungen Paiements ultérieurs		
Millionen Franken							millions de francs
1. Bundeseigene Bauten und Liegenschaftserwerb	4 290,8	3 972,4	2 415,5	509,5	1 313,9	51,9	1. Constructions propres de la Confédération
– Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	6,0	5,0	1,0	2,0	2,0	1,0	– Travaux de construction sur les terrains affermés et dans les locaux loués
– Bauten und Anlagen	1 284,0	1 150,0	824,0	164,0	280,0	16,0	– Constructions et installations
– Liegenschaftserwerb	106,0	90,0	59,0	8,0	19,0	20,0	– Acquisition de terrains
– Projektierungen	47,0	40,0	15,0	8,0	17,0	7,0	– Etablissement de projets
– Landerwerb, Wohnungsfürsorge Bundespersonal:							– Acquisition de terrains pour la construction de logements destinés au personnel fédéral
. Sammelkredit (BB 14.3.1972)	30,0	24,9	18,8	3,4	7,8	—	. crédit de programme (AF du 14.3.1972)
. Objektkredite für kleinere Landerwerbe	6,8	6,2	5,3	0,1	0,8	0,6	. crédits d'ouvrages pour des acquisitions de terrains de moindre importance
– Bauten des EMD	2 811,0	2 656,3	1 492,4	324,0	987,3	7,3	– Constructions militaires du DMF
2. Beschaffung von Material	16 472,6	13 940,4	7 899,9	2 201,2	6 163,5	208,0	2. Acquisition de matériel
– Datenverarbeitungsanlagen	166,3	96,8	58,6	30,1	77,6	—	– Ordinateurs
– Material für EAM	2,5	1,7	1,0	0,7	0,8	—	– Matériel pour l'OFMET
– Zivilschutzmaterial	894,5	657,3	553,6	58,1	282,8	—	– Matériel de protection civile
– Militärmaterial							– Matériel militaire
. Rüstungsmaterial	13 216,0	11 298,5	6 141,7	1 713,2	5 211,4	149,7	. matériel d'armement
. Persönliche Ausrüstung und Erneuerungsbedarf	2 118,3	1 848,9	1 130,2	386,5	548,6	53,0	. équipement personnel et besoins de renouvellement
. Wiederbeschaffung von Ersatzmaterial	55,0	22,4	5,1	10,6	34,0	5,3	. rachat de matériel de remplacement
– Armeetaugliche Motorfahrzeuge (BB 18.3.1970/27.11.1978), Beiträge	20,0	14,8	9,7	2,0	8,3	—	– Véhicules à moteur utilisables par l'armée (AF des 18.3.1970 et 27.11.1978), subventions
3. Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramme	3 272,9	2 441,0	1 760,4	236,2	1 156,3	120,0	3. Programmes de recherche, de développement et d'essais
– Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung (Impulsprogramm I, BB 13.12.1978)	22,5	22,5	21,1	0,6	0,2	0,6	– Encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique (programme d'impulsions I, AF du 13.12.1978)
– Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung, Förderung der Beschäftigung (BB 17.3.1983, Beschäftigungsprogramm)	25,0	25,0	8,2	7,7	9,1	—	– Encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique, encouragement de l'emploi (AF du 17.3.1983, programme de relance)
– Technologische Entwicklung und Ausbildung (BB 4.10.1982, Impulsprogramm II)	43,3	38,6	17,1	6,2	20,0	—	– Développement et formation technologiques (AF du 4.10.1982, programme d'impulsions II)
Förderung der technologischen Entwicklung von Sensoren für die Regeltechnik (BB 4.10.1982, Impulsprogramm II)	5,9	3,0	1,3	0,2	4,4	—	– Encouragement du développement technologique de capteurs destinés à la technique de réglage (AF du 4.10.1982, programme d'impulsions II)
– COST (BB 13.12.1979/16.12.1982)	17,0	15,4	7,5	2,3	7,2	—	– Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST) (AF des 13.12.1979/16.12.1982)

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Vorschlägen bzw. besonderen Botschaften; ohne Jahreszusicherungskredite.

¹ Autorisés chaque fois par la voie du budget ou d'un message spécial; sans les crédits annuels d'engagements.

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Zahlungen Paiements			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	davon bis Ende 1985 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1985	bis Ende 1984 Jusqu'à fin 1984	Zahlungen 1985 Paiements en 1985	spätere Zahlungen Paiements ultérieurs		
Millionen Franken							millions de francs
– Hochschulförderung/Sachinvestitionsbeiträge (BG 28.6.1968/BB 28.6.1974/6.10.1978/19.12.1980/23.3.1984)	1 860,0	1 486,6	1 163,0	64,8	545,2	87,0	– Aide aux universités/Subventions pour des investissements (LF du 28.6.1968/AF des 28.6.1974/6.10.1978/19.12.1980/23.3.1984)
– Zivilschutz (BB 13.12.1978/13.12.1979)	11,1	11,1	9,3	0,9	0,9	—	– Protection civile (AF des 13.12.1978/13.12.1979)
– ETHZ und EPFL, Erneuerungsprogramm für Einrichtungen (BB 16.12.1982)	36,0	9,5	4,0	5,5	26,5	—	– EPFZ et EPFL, programme de renouvellement des installations (AF du 16.12.1982)
– ETHZ, Experiment am LEP des CERN (BB 16.12.1982)	8,0	5,0	2,0	3,0	3,0	—	– EPFZ, expérience effectuée au LEP du CERN (AF du 16.12.1982)
– Militär	1 244,1	824,3	526,9	145,0	539,8	32,4	– Militaire
4. Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	7 155,0	5 436,0	3 333,8	621,2	2 774,0	426,0	4. Coopération au développement et aide humanitaire
– Technische Zusammenarbeit (BB von 61–75)	860,0	860,0	834,0	—	1,0	25,0	– Coopération technique (AF de 61–75)
– Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 10.3.1977)	240,0	240,0	226,0	—	4,0	10,0	– Coopération technique et aide financière (AF du 10.3.1977)
– Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 21.6.1978)	735,0	735,0	705,0	2,0	16,0	12,0	– Coopération technique et aide financière (AF du 21.6.1978)
<i>davon Notes</i>	8,7	8,7	0,2	1,0	7,5	—	<i>dont «notes»</i>
– Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 8.12.1980)	1 650,0	1 650,0	1 054,0	190,0	394,0	12,0	– Coopération technique et aide financière (AF du 8.12.1980)
<i>davon Notes</i>	212,4	212,4	3,6	7,1	201,7	—	<i>dont «notes»</i>
– Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 18.9.1984)	1 800,0	825,0	40,0	217,0	1 543,0	—	– Coopération technique et aide financière (AF du 18.9.1984)
<i>davon Notes</i>	127,3	127,3	—	—	127,3	—	<i>dont «notes»</i>
– Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BB 28.11.1978/29.9.1982/14.3.1983)	650,0	544,5	166,8	73,2	410,0	—	– Mesures de politique économique et commerciale dans le cadre de la coopération internationale au développement (AF des 28.11.1978/29.9.1982/14.3.1983)
– Kapitalbeteiligung regionale Entwicklungsbanken							– Banques régionales de développement, participation au capital
<i>davon Notes</i>	9,4	9,4	1,0	1,1	7,3	—	<i>dont «notes»</i>
. BB 26.9.1979	300,0 ²	42,0	25,0	7,5	9,0	(258,5)	. AF du 26.9.1979
. BB 7.3.1985	120,0 ²	11,5	—	0,5	11,0	(108,5)	. AF du 7.3.1985
– Humanitäre Hilfe							– Aide humanitaire
. BB 3.12.1981	360,0	360,0	283,0	77,0	—	—	. AF du 3.12.1981
. BB 3.6.1985	440,0	168,0	—	54,0	386,0	—	. AF du 3.6.1985
5. Wirtschaftliche Maßnahmen	392,0	217,4	28,4	8,9	61,1	293,6	5. Mesures économiques
– Präsenz der Schweiz auf den Exportmärkten, Förderung der Beschäftigung (BB 14.3.1983/18.3.1983)	17,0	15,5	8,6	3,2	5,2	—	– Présence de la Suisse sur les marchés d'exportation, encouragement de l'emploi (AF des 14.3.1983/18.3.1983)
– Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen (BB 6.10.1978/BB 2.10.1984)	50,0 ³	18,9	2,5	1,7	45,8	—	– Aides financières en faveur des régions dont l'économie est menacée (AF des 6.10.1978/2.10.1984)
	300,0 ⁴	160,1	1,7	0,5	4,2	(293,6)	– Crédit à l'hôtellerie (LF du 1.7.1966)
– Hotelkredit (BG 1.7.1966)	25,0	22,9	15,6	3,5	5,9	—	
6. Regional- und Ortsplanung	80,0	60,2	46,8	2,1	22,9	8,2	6. Plans d'aménagement régionaux et locaux
– BG 19.3.1965	35,0	35,0	32,1	0,4	2,5	—	– LF du 19.3.1965
– Rahmenkredit 1975–1976 (BB 4.6.1975)	15,0	7,4	13,7	1,3	6,8	8,2	– Crédit de programme 1975–1976 (AF du 4.6.1975)
– Rahmenkredit 1977–1979 (BB 2.12.1976)	15,0	15,0					– Crédit de programme 1977–1979 (AF du 2.12.1976)
– Rahmenkredit 1980–1984 (BB 18.3.1980)	15,0	2,8	1,0	0,4	13,6	—	– Crédit de programme 1980–1984 (AF du 18.3.1980)

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Vorschlägen bzw. besonderen Botschaften; ohne Jahreszusicherungskredite.

² Inkl. Garantieverpflichtung.

³ Zinskostenbeiträge.

⁴ Bürgschaftsverpflichtungen.

¹ Autorisés chaque fois par la voie du budget ou d'un message spécial; sans les crédits annuels d'engagements.

² Y compris l'engagement de garantie.

³ Subventionnement des Intérêts du capital.

⁴ Engagements par cautionnement.

**Früher bewilligte, laufende
Verpflichtungskredite¹**

Millionen Franken

Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Zahlungen Paiements			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés
Bewilligte Kredite Crédits alloués	davon bis Ende 1985 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1985	bis Ende 1984 jusqu'à fin 1984	Zahlungen 1985 Paiements en 1985	spätere Zahlungen Paiements ultérieurs	
1 252,0	915,2	443,2	41,6	480,3	286,9
100,0	55,7	54,6	0,1	1,0	44,3 ²
580,0	341,4	230,1	11,0	100,3	238,6 ²
381,0	360,9	40,2	18,0	322,8	—
141,0	111,2	74,4	10,8	55,8	—
50,0	46,0	43,9	1,7	0,4	4,0 ²
2 446,3	1 834,8	1 322,9	220,1	440,0	463,3
755,0 ³	342,2 ⁴	172,0	50,0	80,2	(452,8) ⁵
96,6	96,6	42,4	33,3	20,9	—
500,0	500,0	494,5	5,5	—	—
515,0	420,2	239,8	110,5	164,9	—
129,0	80,6	—	—	129,0	—
109,3	66,5	47,0	19,5	42,8	—
323,5	313,0	312,5	0,5	1,5	9,0
0,7	—	—	—	0,7	—
17,2	15,7	14,9	0,8	—	1,5
45,0	33,1	33,1	—	—	11,9
230,1	168,6	148,6	17,9	63,6	—
128,9	124,1	123,1	0,9	4,9	—

**Engagements ouverts,
autorisés antérieurement¹**

millions de francs

**7. Encouragement de la construction
de logements**

- AF du 31.1.1958
- LF du 19.3.1965
 - pour des subventions non remboursables
- Crédits de programme pour la construction et l'accession à la propriété de logements (AF du 4.6.1975/17.3.1983/9.6.1983)
 - pour des subventions non remboursables
 - pour des prêts remboursables et participations
- Subventionnement de l'intérêt du capital (AF des 17.6.1975/17.3.1976)

8. Transports

- Doublement de la voie du BLS (AF du 22.6.1976/ACF du 13.6.1983)
- Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF (AF des 20.6.1980/22.6.1983)
- Améliorations techniques
 - 5^e crédit de programme (AF du 3.3.1976)
 - 6^e crédit de programme (AF du 2.12.1981)
 - Crédit de programme complémentaire (AF du 21.3.1985)
- Agrandissement des aéroports
 - Bâle, Genève et Zurich (AF du 17.6.1982)
 - Zürich (AF du 23.9.1971/9.3.1976) et AF du 19.6.1980
 - Sion (AF du 14.12.1983)
- Birsfelden, 2^e écluse (AF du 7.6.1973)

9. Sport

- Installations d'éducation physique, crédit de programme (AF du 4.12.73)

10. Diverses mesures

- Assistance aux Suisses à l'étranger victimes de la guerre (AF du 13.6.1957)

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Voranschlägen bzw. besonderen Botschaften; ohne Jahreszusicherungskredite.
² Definitiv nicht beanspruchter Verpflichtungskredit.
³ Inkl. Anteil Dritter (Kt. Bern, BLS).
⁴ Bundesmittel (inkl. verbürgter AHV-Darlehen).
⁵ Leistungen Dritter, inkl. noch nicht verpflichtetem Bundesanteil.

¹ Autorisés chaque fois par la voie du budget ou d'un message spécial; sans les crédits annuels d'engagements.
² Crédit d'engagement périmé.
³ Y compris la quote-part de tiers (canton de Berne, BLS).
⁴ Ressources de la Confédération (y compris les prêts cautionnés de l'AVS).
⁵ Prestations de tiers, y compris la part non encore engagée de la Confédération.

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Zahlungen Paiements				Engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	davon bis Ende 1985 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1985	bis Ende 1984 jusqu'à fin 1984	Zahlungen 1985 Paiements en 1985	spätere Zahlungen Paiements ultérieurs	Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	
Millionen Franken							millions de francs
- Beitrag an Stiftungen und Institute der UNO auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet sowie der Ab- rüstung (BB 13.12.1984)	1,6	0,3	—	0,3	1,3	—	- Contributions à des fonds et ins- tituts des Nations Unies dans les domaines économiques, social et du désarmement (AF du 13.12.1984)
- Weltausstellungen . BB 8.12.1983/7.3.1985 betreffend Tsukuba	6,9	6,9	0,9	6,0	—	—	- Expositions universelles . AF des 8.12.1983/7.3.1985 concernant Tsukuba
. BB 7.3.1985 betr. Vancouver ...	4,0	1,5	—	1,5	2,5	—	. AF du 7.3.1985 concernant Vancouver
- Darlehen an FIPOI . Erweiterung des Sitzgebäudes des Internationalen Fernmelde- vereins (UIT) (BB 6.3.1975)	2,5	—	—	—	2,5	—	- Prêts à la FIPOI . Agrandissement du siège de l'Union internationale des télé- communications (UIT) (AF du 6.3.1975)
. Internationales Institut für so- ziale Studien des Internationa- len Arbeitsamtes (IAA) (BB 6.10.1971)	3,0	—	—	—	3,0	—	. Institut international d'études sociales du Bureau International du travail (BIT) (AF du 6.10. 1971)
- Radioversorgung im Katastro- phen-, Krisen- und Kriegsfall (BB 17.12.1980)	76,0	30,0	20,0	8,0	48,0	—	- Emissions radio en cas de catas- trophes, de crises et de guerre (AF du 17.12.1980)
- Landesforstinventar (BRB 19.8. 1981/27.3.1985)	7,2	5,8	4,6	1,2	1,4	—	- Inventaire des ressources fores- tières du pays (ACF des 19.8.1981/ 27.3.1985)
Total	35 636,7	29 019,1	17 432,6	3 858,7	12 475,6	1 869,8	Total

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Voran-
schlägen bzw. besonderen Botschaf-
ten; ohne Jahreszusicherungskredite.

¹ Autorisés chaque fois par la voie du
budget ou d'un message spécial; sans
les crédits annuels d'engagements.

**Allgemeine Erläuterungen zum
Finanzhaushalt des Bundes**

**Explications générales concernant
les finances de la Confédération**

Inhaltsverzeichnis

1	Rechnungsmodell	202
2	Gliederung der Ausgaben und Einnahmen	210
3	Kreditarten	213
4	Sachwortregister	216

Table des matières

1	Modèle comptable	202
2	Classification des dépenses et des recettes	210
3	Définitions des différents crédits	213
4	Registre des termes spécifiques	216

Rechnungsmodell

11 Übersicht

111 Die grundlegenden Bestimmungen finden sich im Bundesgesetz vom 18. Dezember 1968 über den eidgenössischen Finanzhaushalt (FHG, SR 611.0) sowie in der Finanzhaushaltsverordnung vom 15. Januar 1986 (FHV, SR 611.01).

In ihrem Aufbau stimmen Voranschlag und Staatsrechnung überein. Davon ausgenommen ist die Bilanz, deren Konten lediglich in der Staatsrechnung geführt werden. Die folgenden Erläuterungen sind weitgehend auf die Gegebenheiten der Staatsrechnung ausgerichtet. Insoweit eine sinngemäße Übertragung dieser Darstellung auf den Voranschlag nicht zulässig ist, wird in den einzelnen Abschnitten ausdrücklich darauf hingewiesen.

112 Die **Staatsrechnung** umfaßt

- die **Gesamtrechnung**, unterteilt in **Finanzrechnung** und **Rechnung der Vermögensveränderungen** sowie
- die **Kapitalrechnung** und **Bilanz** (Vgl. auch die Abbildung unter Ziff. 18).

Die neben der Staatsrechnung geführten **Sonderrechnungen** werden in Ziffer 16 erläutert.

12 Finanzrechnung

121 Die **Finanzrechnung** enthält die **Ausgaben** und **Einnahmen** des Bundes und damit alle kassenwirksamen Vorgänge eines Rechnungsjahres, die sich unmittelbar aus der Aufgabenerfüllung ergeben.

122 Der Saldo der Finanzrechnung zeigt, inwieweit die Ausgaben des Rechnungsjahres durch laufende Einnahmen gedeckt werden können (**Finanzierungserfolg**).

123 Als finanzielles Abbild des Handlungsprogrammes von Regierung und Parlament ist die **Finanzrechnung** ein zentrales Führungs-, Kontroll- und Informationsmittel für

- die finanzpolitische Prioritätenbildung und für Finanzierungsentscheide;
- den Haushaltsvollzug und die Haushaltskontrolle sowie
- die Beurteilung der Auswirkungen des Bundeshaushaltes auf den Wirtschaftskreislauf.

124 Mit dem Finanzvoranschlag werden die für die Aufgabenerfüllung während eines Rechnungsjahres benötigten Mittel als **Zahlungskredite** (vgl. Ziff. 31) bewilligt. Nicht benötigte Kredite oder Krediteile verfallen entsprechend dem Prinzip der Jährlichkeit mit dem Rechnungsabschluß.

125 Bei der Erstellung des Voranschlages und dessen Vollzug sind folgende Grundsätze (**Budgetprinzipien**) zu beachten (Art. 3 Abs. 2 FHG, Art. 1 bis 5 FHV):

- **Vollständigkeit:** Im Voranschlag werden alle mutmaßlichen Einnahmen und Ausgaben aufgeführt. Einnahmen und Ausgaben dürfen nicht direkt über Rückstellungskonten veranschlagt werden;
- **Einheit:** Sämtliche Einnahmen und Ausgaben sind in einem einzigen Voranschlag zusammenzufassen;

1 Modèle comptable

11 Vue d'ensemble

111 Les dispositions fondamentales se trouvent dans la loi sur les finances de la Confédération du 18 décembre 1968 (RS 611.0) et dans l'ordonnance y afférente du 15 janvier 1986 (OFC, RS 611.01).

Le budget et le compte d'Etat ont une structure identique: En fait exception le bilan, dont les éléments n'apparaissent qu'au compte d'Etat. Les explications suivantes concernent surtout le compte d'Etat. Au cas où celles-ci ne sont pas applicables au budget, une indication expresse sera faite à ce sujet dans l'alinéa en question.

112 Le **compte d'Etat** se compose

- du **compte général**, qui se subdivise en **compte financier** et en **compte des variations de la fortune**, ainsi que
- du **compte capital** et du **bilan** (cf. schéma sous chiffre 18).

Les **comptes spéciaux** présentés en annexe au budget sont détaillés sous chiffre 16.

12 Compte financier

121 Le **compte financier** enregistre les **dépenses** et les **recettes** de la Confédération, c'est-à-dire toutes les opérations de caisse d'un exercice qui résultent directement de l'accomplissement des tâches.

122 Le solde du compte financier indique dans quelle mesure les dépenses d'un exercice sont couvertes par les recettes courantes (**taux de financement**).

123 En tant que reflet du programme d'action du gouvernement et du Parlement, le **compte financier** est un instrument central de gestion, de contrôle et d'information pour

- fixer les priorités en matière de politique financière et prendre les décisions concernant le financement des projets
- exécuter et contrôler le budget
- analyser les incidences des finances fédérales sur le circuit économique.

124 Par la voie du budget financier, l'Assemblée fédérale vote les **crédits de paiements** qui assurent à la Confédération les ressources dont elle a besoin au cours d'une année pour réaliser ses tâches (cf. chiffre 31). Conformément à la règle de l'annualité, les crédits ou fractions de crédits non utilisés sont périmés à la clôture de l'exercice.

125 Lors de l'établissement du budget et de son exécution il convient d'observer les **règles budgétaires** ci-après (art. 2^e al., de la loi sur les finances de la Confédération et art. 1^{er} de l'OFC):

- **L'universalité:** Toutes les recettes et dépenses prévues sont portées au budget. Les recettes et dépenses ne sauraient être budgétées directement sur des comptes de provision;
- **L'unité:** Toutes les recettes et dépenses sont consignées dans un seul document budgétaire;

- **Bruttodarstellung:** Einnahmen und Ausgaben sind getrennt voneinander ohne gegenseitige Verrechnung in voller Höhe auszuweisen;
- **Spezifikationen:** Ein Kredit darf nur für den Zweck verwendet werden, der bei der Bewilligung festgelegt wurde;
- **Jährlichkeit:** Einnahmen und Ausgaben werden nur für das Kalenderjahr, in dem sie voraussichtlich fällig werden, in den Voranschlag aufgenommen.

126 Die in der Finanzrechnung erfaßten Ausgaben und Einnahmen sind vorab nach den verantwortlichen Institutionen, das heißt nach **Departementen und Ämtern** gegliedert. Innerhalb der institutionellen Gliederung sind sie zusätzlich nach **Sachgruppen** (Kosten- und Ertragsarten) unterteilt (vgl. Ziff. 212, 22).

13 Rechnung der Vermögensveränderungen

131 Damit die Haushaltsführung des Bundes umfassend beurteilt werden kann, ist nebst dem **Finanzierungserfolg** der Finanzrechnung auch die Entwicklung des **Staatsvermögens** festzustellen. Diesem Zweck dient die **Rechnung der Vermögensveränderungen**.

132 Unter den Begriffen «**Aufwand**» und «**Ertrag**» enthält die **Rechnung der Vermögensveränderungen** folgende Vorfälle:

- den rein buchmäßigen und damit in der Finanzrechnung nicht erfaßten Aufwand und Ertrag (Abschreibungen, Zuweisungen des Bundes an die Eidg. Versicherungskasse, Wertverluste, Buchgewinne);
- Gegenbuchungen zur Neutralisierung von Vorfällen der Finanzrechnung, die das Staatsvermögen nicht verändern.

Solche Gegenbuchungen sind:

die **Aktivierung** von Investitionsausgaben, Darlehen, Beteiligungen und Vorräten;

die **Passivierung** von Darlehensrückzahlungen und Einnahmen aus dem Verkauf von Investitionsgütern, Beteiligungen und Vorräten;

die **Neutralisierung** von **Einlagen in bzw. Entnahmen aus Rückstellungen**, die aus zweckgebundenen Einnahmen gebildet werden und zur Deckung von Ausgaben in späteren Rechnungsperioden dienen.

133 Bei diesen Gegenbuchungen wird jeweils ein kassenwirksamer Vorgang der Finanzrechnung in dem Umfang neutralisiert, als er keine Auswirkung auf das Staatsvermögen hat. Beispielsweise führt der Kauf einer Liegenschaft zwar zu einer Ausgabe in der Finanzrechnung, jedoch erwirbt der Bund dadurch einen Vermögenswert, so daß der Vorgang insgesamt vermögensneutral ist. In der Rechnung der Vermögensveränderungen wird deshalb der Ausgabe der Finanzrechnung ein Wertzugang (Ertrag) gleicher Höhe gegenübergestellt.

134 Die **Rechnung der Vermögensveränderungen** ist keine eigenständige Rechnung, sondern bildet zusammen mit der **Finanzrechnung** die **Gesamtrechnung**.

- **Le produit brut (non-contraction):** Les recettes et les dépenses sont inscrites au budget séparément et sans aucune compensation, chacune d'entre elles y figurant pour son montant intégral;
- **La spécialité:** Les crédits ouverts ne peuvent être affectés qu'aux dépenses pour lesquelles ils ont été votés;
- **L'annualité:** Les recettes et les dépenses sont portées au budget de l'exercice au cours duquel leur exécution est prévue. L'exercice budgétaire coïncide avec l'année civile.

126 Les dépenses et les recettes inscrites au compte financier sont au premier chef réparties selon les organes responsables, soit par **départements et offices**. A l'intérieur de cette classification organique, les opérations financières sont encore subdivisées en **groupes spécifiques** (catégories de coûts et de revenus) (cf. chiffres 212 et 22).

13 Compte des variations de la fortune

131 Pour pouvoir apprécier convenablement la gestion des finances de la Confédération, il importe de connaître non seulement le **taux de financement** du compte financier, mais aussi l'évolution de la **fortune de l'Etat**. A cet effet, le compte financier doit être complété par un **compte des variations de la fortune**.

132 Sous les termes de «**charges**» et de «**revenus**», le **compte des variations de la fortune** contient les opérations suivantes:

- les opérations purement comptables, dont les charges et revenus ne figurent pas au compte financier (amortissements, versements de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance, moins-values, bénéfices comptables)
- les contre-passations visant à neutraliser les opérations du compte financier qui ne modifient pas le patrimoine de l'Etat.

On entend par là

- la **capitalisation** des dépenses d'investissement, prêts, participations et stocks
- l'**inscription au passif** des remboursements de prêts et des recettes provenant de la vente de biens d'équipement et de réserves
- la **neutralisation des versements ou prélèvements au titre des provisions** constituées par les recettes affectées et servant à couvrir des dépenses futures.

133 Ces contre-passations ont pour but de neutraliser les opérations de caisse du compte financier de façon qu'elles n'aient aucune incidence sur la fortune de l'Etat. C'est ainsi que l'achat d'un immeuble se traduit certes par une dépense dans le compte financier, mais la Confédération acquiert en contre-partie une valeur patrimoniale, si bien que l'opération n'a dans l'ensemble aucun effet sur la fortune. Dans le compte des variations de la fortune, la dépense portée au compte financier est par conséquent compensée par un accroissement de l'actif (revenu).

134 Le **compte des variations de la fortune**, qui n'a pas un caractère autonome, complète le **compte financier** pour former le **compte général**.

14 Gesamtrechnung

141 Ergebnis der **Gesamtrechnung** ist der vermögensmäßige Erfolg einer Rechnungsperiode. Er ergibt sich aus der Zusammenfassung der Finanzrechnung (**Einnahmen-** bzw. **Ausgabenüberschuß**) und der Rechnung der Vermögensveränderungen (**Aufwand-** bzw. **Ertragsüberschuß**) und wird als **Reinaufwand** bzw. **Reinertrag** bezeichnet. Er stellt den Nettovermögensabgang bzw. -zuwachs einer Rechnungsperiode dar und ist mit dem Ergebnis der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung vergleichbar.

142 Im Unterschied zum Finanzierungserfolg als Ergebnis der Finanzrechnung wird bei der Gesamtrechnung vom **Deckungserfolg** gesprochen.

143 Im Umfang des Reinaufwandes oder Reinertrages verändert sich der **Fehlbetrag der Bilanz**.

15 Kapitalrechnung und Bilanz

151 Die **Kapitalrechnung** erfaßt sämtliche Veränderungen in Umfang und Zusammensetzung der Aktiven und Passiven des Bundes. Ihre Konten werden nur in der Staatsrechnung, nicht aber im Voranschlag geführt.

152 Die **Bilanz** vermittelt einen Überblick über die **Vermögenslage** des Bundes sowie die Zusammensetzung der Aktiven und Passiven, einschließlich der Spezialfonds (vgl. 156), am Ende des Rechnungsjahres.

153 Die **Aktiven** des Bundes umfassen:

- die flüssigen Mittel;
- die Forderungen und Anlagen (praktisch ausschließlich Tresorerieanlagen);
- die **Investitionen**, das heißt diejenigen Vermögenswerte, die unmittelbar der Aufgabenerfüllung dienen wie Immobilien und Vorräte (Bewertung gemäß Art. 12 bis 14 FHG sowie der Verordnung vom 8.12.1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung; SR 172.056.11) sowie Darlehen und Beteiligungen;
- die zu **tilgenden Ausgaben** (aktivierte laufende Ausgaben und Investitionsbeiträge), zum Beispiel den Vorschuß aus allgemeinen Bundesmitteln für den Nationalstraßenbau, der heute zurückbezahlt ist, und die Aktivierung von laufenden Aufwendungen im Zusammenhang mit dem Einbau von Teuerungszulagen in die Renten der Pensionierten;
- die **Guthaben aus dem internen Verrechnungsverkehr** mit den Dienststellen des Bundes.

154 Die **Passiven** setzen sich zusammen aus:

- den verzinslichen und unverzinslichen **Schulden**;
- den **Wertberichtigungen**, die den Stand der bisherigen, nach der indirekten Methode vorgenommenen Abschreibungen auf den Investitionen anzeigen;
- den **Rückstellungen**, die der Deckung künftiger Ausgaben und zum Ausgleich künftiger Verluste dienen sowie
- den **Verpflichtungen aus dem internen Verrechnungsverkehr** mit den Dienststellen des Bundes.

14 Compte général

141 Le résultat du **compte général** révèle l'incidence d'un exercice sur l'état de la fortune. On l'obtient en réunissant le compte financier (**excédent de recettes ou de dépenses**) avec le compte des variations de la fortune (**excédent de charges ou de revenus**) et il est désigné par **déficit** ou **boni**. Représentant la diminution ou l'augmentation nette de la fortune au cours d'un exercice, il est comparable au résultat du compte de pertes et profits en usage dans l'économie privée.

142 A la différence du taux de financement du compte financier, on parle du **degré de couverture** du compte général.

143 Le déficit ou le boni modifie d'autant le **découvert du bilan**.

15 Compte capital et bilan

151 Le **compte capital** enregistre toutes les variations affectant l'ampleur et la composition de l'actif et du passif de la Confédération. Ses articles n'apparaissent qu'au compte d'Etat (et non au budget).

152 Le **bilan** donne une vue d'ensemble de **l'état de la fortune** de la Confédération ainsi que de la composition de l'actif et du passif, y compris des fonds spéciaux (cf. chiffre 156), au terme de l'exercice.

153 L'**actif** de la Confédération comprend

- les disponibilités
- les débiteurs et les placements (ceux-ci se limitant pratiquement à la trésorerie)
- les **immobilisations**, c'est-à-dire les valeurs patrimoniales servant directement à l'exécution des tâches de l'Etat, telles que les immeubles, les équipements et les stocks (évaluation selon art. 12 à 14 de la loi sur les finances de la Confédération et selon l'ordonnance du 8.12.1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'administration fédérale; RS 172.056.11), ainsi que les prêts et les participations
- les **dépenses à amortir** (dépenses courantes et contributions aux investissements capitalisées), p. ex. l'avance en faveur de la construction des routes nationales prélevée sur les ressources générales de la Confédération, qui est aujourd'hui remboursée, et la capitalisation des dépenses courantes en relation avec l'intégration des allocations de renchérissement dans les rentes des retraités
- les **avoirs provenant des opérations internes de compensation** entre les différents offices fédéraux.

154 Le **passif** se compose

- de la **dette** rémunérable et non rémunérable
- des **réévaluations**, qui indiquent l'état actuel des amortissements opérés sur les investissements selon la méthode indirecte
- des **provisions** destinées à la couverture de dépenses futures et de pertes prévisibles
- des **engagements provenant des opérations internes de compensation** avec les offices fédéraux.

155 Der Fehlbetrag der Bilanz umfaßt die kumulierten Abschlüsse der Gesamtrechnungen aller bisherigen Rechnungsperioden. Er verändert sich jährlich entsprechend dem Ergebnis der Gesamtrechnung.

156 Die **Spezialfonds** sind Zuwendungen, die dem Bund von Dritten mit der Auflage gemacht werden, sie für bestimmte Zwecke zu verwenden. Sie stellen also dem Bunde anvertraute Mittel dar, die ihm nicht zur Erfüllung seiner eigenen Aufgaben zur Verfügung stehen. Die Ausgaben und Einnahmen der Spezialfonds werden nicht in der Finanzrechnung verbucht.

157 Die **Eventualforderungen und -verpflichtungen** des Bundes, wie beispielsweise Bürgschaftsverpflichtungen, werden unter dem Bilanzstrich in den sogenannten **Ordnungskonten** erfaßt.

16 Sonderrechnungen

161 Gemäß Artikel 15 des Finanzhaushaltsgesetzes können für **unselbständige Betriebe und Anstalten des Bundes** innerhalb der Staatsrechnung besondere Rechnungen geführt werden, die den betrieblichen Anforderungen angepaßt sind.

Solche **Sonderrechnungen** bestehen heute für das Bundesamt für Rüstungsbetriebe, die Eidg. Münzstätte und die Eidg. Versicherungskasse. Sie bilden einen integrierenden Bestandteil der Staatsrechnung beziehungsweise des Voranschlags und sind in deren Anhang aufgeführt.

Das Rechnungswesen der Eidg. Rüstungsbetriebe richtet sich nach der Verordnung vom 26. August 1981 (SR 510.529). Soweit der Reingewinn der Rüstungsbetriebe im Rechnungsjahr nicht zur Speisung der in der Verordnung vorgesehenen, zentralen Ausgleichsreserve dient, wird er im folgenden Jahr unter «541 Gruppe für Rüstungsdienste» in der Finanzrechnung des Bundes als Einnahme verbucht. Ein nach Auflösung der Ausgleichsreserve verbleibender Reinverlust wird im folgenden Jahr unter der gleichen Dienststelle der Finanzrechnung belastet.

Alle Ausgaben und Einnahmen der Eidg. Münzstätte werden in der Finanzrechnung unter der Dienststelle «603 Münzstätte» ausgewiesen. Im Betrag des Nominalwertes der bundeseigenen Münzprägung erhöhen sich auf der Aktivseite der Bilanz die flüssigen Mittel (vgl. Ziff. 153). Da der Bund gesetzlich verpflichtet ist, seine Münzen bei Vorweisung jederzeit einzulösen, wird die jeweilige Erhöhung des Münzumlaufs der Passivseite der Bilanz als unverzinsliche Schuld (vgl. Ziff. 154) belastet.

Das Rechnungswesen der Eidg. Versicherungskasse ist in den Statuten vom 29. September 1950 (SR 172.222.1) geregelt (vgl. den Bericht im Anhang zur Staatsrechnung). In der Finanzrechnung des Bundes erscheint unter der Dienststelle «615 Versicherungskasse» der Saldo des Kassenverkehrs der Eidg. Versicherungskasse. Als rein buchmäßige Gutschriften werden dagegen die vom Bund als Arbeitgeber zu leistenden Beiträge und Zinsen in der Rechnung der Vermögensveränderungen ausgewiesen (vgl. Ziff. 132). In der Bilanz des Bundes werden seine Verpflichtungen gegenüber den Versicherten aufgeführt. Der Bundesanteil am versicherungstechnischen Fehlbetrag der Versicherungskasse wird unter dem Bilanzstrich als Eventualverpflichtung (vgl. Ziff. 157) ausgewiesen.

162 Die SBB und die PTT sind zwar unselbständige Betriebe, unterliegen jedoch eigenen Vorschriften über die Rechnungsführung. Allerdings wird das Finanzhaushaltsgesetz,

155 Le découvert du bilan correspond aux résultats cumulés du compte général de tous les exercices précédents. Il varie chaque année en fonction du résultat du compte général.

156 Les **fonds spéciaux** sont constitués par des dons de tiers faits à la Confédération avec l'obligation de les affecter à certains buts précis. La Confédération ne dispose donc pas de ces moyens financiers pour l'accomplissement de ses propres tâches. Les dépenses et les recettes y afférentes sont comptabilisées en dehors du compte financier.

157 Les **créances et engagements conditionnels** de la Confédération, tels que les cautionnements, figurent hors bilan dans les «**comptes d'ordre**».

16 Comptes spéciaux

161 L'art. 15 de la loi sur les finances de la Confédération autorise à présenter séparément dans le compte d'Etat les comptes des **entreprises et établissements n'ayant pas la personnalité juridique**, de manière à tenir compte des particularités de la comptabilité d'exploitation.

Il existe aujourd'hui de tels **comptes spéciaux** pour l'Office fédéral de la production d'armements, la Monnaie fédérale et la Caisse fédérale d'assurance. Ils font partie intégrante du compte d'Etat et du budget, dont ils constituent une annexe.

La comptabilité des fabriques d'armements est régie par l'ordonnance du 26 août 1981 (RS 510.529). Dans la mesure où le bénéfice net de ces fabriques ne sert pas à alimenter durant l'exercice la réserve centrale de compensation prévue par l'ordonnance, il est inscrit l'année suivante comme recette dans le compte financier de la Confédération sous l'office «541 Groupement de l'armement». La perte nette éventuelle restant après la dissolution de la réserve de compensation est débitée l'année suivante au compte financier sous le même office.

Toutes les dépenses et les recettes de la Monnaie fédérale sont portées au compte financier sous l'office «603 Monnaie fédérale». Dans l'actif du bilan, les liquidités augmentent à raison de la valeur nominale des monnaies frappées par la Confédération (cf. chiffre 153). Comme celle-ci est légalement tenue de rembourser en tout temps ses monnaies lorsqu'elles lui sont présentées, le montant représentant l'accroissement des monnaies en circulation est porté au passif du bilan en tant que dette non rémunérée (cf. chiffre 154).

La comptabilité de la Caisse fédérale d'assurance est régie dans ses statuts du 29 septembre 1950 (RS 172.222.1) (cf. rapport annexé au compte d'Etat). Dans le compte financier de la Confédération apparaît sous l'office «615 Caisse d'assurance» le solde des mouvements de caisse de cette institution. En revanche, les contributions et intérêts payés par la Confédération en tant qu'employeur figurent comme bonifications purement comptables dans le compte des variations de la fortune (cf. chiffre 132). Les engagements de la Confédération envers les assurés sont portés au bilan. La part qu'elle supporte sur le déficit technique de la Caisse d'assurance figure au bilan au-dessous de la ligne comme engagement conditionnel (cf. chiffre 157).

162 Les CFF et les PTT sont certes des entreprises non autonomes, mais elles ont leurs propres prescriptions concernant la tenue des comptes. Cependant, la loi sur les finances de la

insbesondere seine allgemeinen Grundsätze, auch auf sie angewendet, soweit nicht betriebliche Notwendigkeiten Sonderbestimmungen erheischen.

163 Schweiz. Nationalbank, AHV-Ausgleichsfonds, SUVA und Alkoholverwaltung sind rechtlich selbständige Bundesanstalten und fallen nicht unter das Finanzhaushaltsgesetz.

17 Bundestresorerie

171 Die **Bundestresorerie** ist zentralisiert. Ihr sind neben der allgemeinen Bundesverwaltung insbesondere auch Betriebe und Anstalten des Bundes (u. a. die SBB und PTT) angeschlossen.

172 Die Aufgabe der Tresorerie besteht darin, jederzeit die Zahlungsbereitschaft des Bundes, seiner Betriebe und Anstalten sicherzustellen. Im einzelnen geht es dabei um die Geldbeschaffung und die Anlage von verfügbaren Geldern, die Devisenbeschaffung, die Schuldenverwaltung und die Aufrechterhaltung einer ausreichenden Tresoreriereserve.

Für die Mittelbeschaffung am Geld- und Kapitalmarkt stehen dem Bund folgende Instrumente zur Verfügung:

Anleihen: Seit Anfang 1980 erfolgt die öffentliche Emission von langfristigen Bundesanleihen nach dem Tenderverfahren. Bei der Ausgabe werden lediglich der Nominalzinssatz, die Laufzeit und der ungefähre Anleihebetrag festgelegt, während der Ausgabepreis und damit die Rendite aufgrund der von den Anlegern eingereichten Offerten bestimmt werden. Den Interessen der Kleinanleger wird dadurch Rechnung getragen, daß die Mindeststückelung 1000 Franken beträgt und bis zu 20 000 Franken Offerten ohne Preisangabe eingereicht werden können. In Ergänzung zu den öffentlichen Anleihen beschafft sich der Bund mittelfristiges Geld auf dem Wege der Privatplatzierung. Der Anlegerkreis beschränkt sich zur Hauptsache auf die Banken sowie die Versicherungen und Pensionskassen. Dementsprechend beträgt die Mindeststückelung 100 000 Franken.

Schatzanweisungen: Die Schatzanweisung oder Reskription ist das klassische kurzfristige Geldbeschaffungsinstrument des Bundes. Es handelt sich um ein diskont- und lombardfähiges Papier mit einer Laufzeit von in der Regel 3 bis 24 Monaten, das ausschließlich bei Banken plziert wird. Die Verzinsung erfolgt auf Diskontbasis. Das bedeutet, daß die Titel zu einem Preis unter 100 Prozent ausgegeben werden; die Rückzahlung erfolgt zu 100 Prozent des Nominalbetrages.

Geldmarkt-Buchforderungen: Mit dem Ziel, den schweizerischen Geldmarkt auszubauen und gleichzeitig die Palette der Geldbeschaffungsinstrumente des Bundes zu erweitern, wurde im Jahre 1979 die Geldmarkt-Buchforderung geschaffen. Es handelt sich nicht um ein Papier, sondern um eine handelbare Buchforderung. Die Ausgabe der Geldmarkt-Buchforderungen erfolgt wie die Bundesanleihen nach dem Tenderverfahren. Allerdings wird kein Nominalzins festgelegt. Die Verzinsung erfolgt wie bei den Schatzanweisungen in Form eines Diskontabschlages bei der Ausgabe. Die Rückzahlung erfolgt zu 100 Prozent des Nominalbetrages. Bisher wurden Laufzeiten von 1, 3, 6 und 12 Monaten gewählt. Die Stückelung beträgt 100 000 Franken.

Die Geldmarkt-Buchforderungen sind bei der Nationalbank diskontierbar, allerdings nicht zum offiziellen Satz, sondern zu Ankaufspreisen, die von der Nationalbank auf Anfrage bekanntgegeben werden. Dagegen werden sie nicht zur Lombardierung entgegengenommen.

Confédération et notamment ses principes généraux leur sont également applicables en tant que des impératifs d'exploitation ne requièrent pas des dispositions particulières.

163 La Banque nationale suisse, le Fonds de compensation de l'AVS, la CNA et la Régie des alcools étant des établissements fédéraux juridiquement autonomes, ils ne sont pas régis par la loi sur les finances de la Confédération.

17 Trésorerie de la Confédération

171 La **trésorerie de la Confédération** constitue un système central auquel sont rattachés, outre l'administration générale de la Confédération, les entreprises et établissements fédéraux, les CFF et les PTT notamment.

172 La trésorerie a pour tâche d'assurer en tout temps à la Confédération, à ses entreprises et établissements, les disponibilités qui leur sont nécessaires. Il lui appartient notamment de procurer des fonds, de placer les capitaux disponibles d'acquérir des devises, de gérer la dette et de maintenir une réserve de trésorerie suffisante.

La Confédération possède les moyens suivants pour se procurer des fonds sur les marchés monétaire et financier.

Emprunts: Depuis le début de l'année 1980, l'émission publique des emprunts fédéraux à long terme s'effectue selon le système d'appel d'offres. Au moment de l'émission, on fixe simplement le taux d'intérêt nominal, la durée et le montant approximatif de l'emprunt alors que le prix d'émission, ainsi que le rendement sont déterminés sur la base des offres présentées par les investisseurs. Il est tenu compte des intérêts des petits investisseurs par le fait que les offres (qui s'échelonnent de 1000 fr., le minimum, à 20 000 fr.) peuvent être présentées sans indication de prix. La Confédération, pour compléter les emprunts publics, se procure des fonds à moyen terme par la voie des placements privés. Les milieux investisseurs se limitent principalement aux banques, ainsi qu'aux assurances et caisses de pensions, pour lesquels l'apport minimum s'élève à 100 000 francs.

Bons du trésor: Le bon du trésor ou la rescription est le moyen propre à la Confédération de se procurer des capitaux à court terme. Il s'agit d'un titre escomptable et pouvant servir de gage, d'une durée habituelle de 3 à 24 mois, qui est placé exclusivement auprès des banques. La rémunération s'opère sur la base de l'escompte. Cela signifie que ce titre peut être émis à un prix inférieur à 100%, le remboursement étant effectué à 100% du montant nominal.

Créances comptables à court terme: En 1979, la créance comptable à court terme a été créée dans le but de développer le marché monétaire suisse et par la même d'élargir l'éventail des moyens propres à la Confédération de se procurer de l'argent. Il ne s'agit pas d'un titre, mais d'une créance comptable négociable. L'émission des créances comptables à court terme a lieu selon le système d'appel d'offres à l'instar des emprunts fédéraux. Cependant, aucun intérêt nominal n'est fixé. L'intérêt est servi sous forme d'un escompte lors de l'émission, à l'exemple des bons du trésor. Le remboursement s'effectue à 100% du montant nominal. Les durées choisies jusqu'ici s'étendent sur 1, 3, 6 ou 12 mois. Les coupures sont de 100 000 francs.

Les créances comptables à court terme sont bancables, non pas sans doute au taux officiel, mais à un prix que la Banque nationale communique sur demande. En revanche, elles ne sont pas acceptées en nantissement.

Geldmarkt-Kredite: Zur Abdeckung vorübergehender Bedarfsspitzen der Bundestresorerie werden bei den Banken Geldmarkt-Kredite mit einer Laufzeit von 1 bis 7 Tagen aufgenommen.

173 Bei der Erfüllung der mit der Tresorerie verbundenen Aufgaben arbeiten die zuständigen Stellen eng mit der Schweizerischen Nationalbank zusammen, um die Koordination zwischen der Tresorerie- und der Geldmengenpolitik sicherzustellen.

Crédits à court terme: La Confédération, pour faire face à des besoins financiers temporaires élevés, recourt aux crédits à court terme des banques, d'une durée de 1 à 7 jours.

173 Dans l'accomplissement de ces tâches touchant à la trésorerie, les services compétents collaborent étroitement avec la Banque nationale suisse en vue de coordonner la politique de la trésorerie avec celle de la masse monétaire.

18 Zusammenfassende Darstellung des Rechnungsmodells

Gesamtrechnung

(Erfolgsrechnung)

Finanzrechnung

Finanzielle Vorgänge

Rechnung der Vermögensveränderung

Buchmäßige Vorgänge

Ausgaben

- 1 Verzinsung
- 2 Behörden und Personal
- 3 Allgemeine Ausgaben
- 4 Kantonsanteile
- 4 Bundeseigene Sozialwerke
- 4 Bundesbeiträge
- 4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen
- 5 Grundstücke und Fahrnis
- 5 Gemeinschaftswerke
- 6 Darlehen und Warengeschäfte

Einnahmen

- 6 Darlehen und Warengeschäfte
- 7 Ertrag des Bundesvermögens
- 8 Fiskaleinnahmen
- 9 Übrige Einnahmen

Ergebnis: Ausgaben- oder Einnahmenüberschuß

Aufwand

- 01 Investitionen, Abgang
- 02 Abschreibung
- 03 Rückstellungen, Einlagen
- 04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben
- 05 Verschiedenes

Ertrag

- 06 Investitionen, Zuwachs
- 07 Rückstellungen, Entnahmen
- 08 Aktivierung (Nationalstraßen)
- 09 Verschiedenes

Ergebnis: Aufwand- oder Ertragsüberschuß

Abschluß

Ausgabenüberschuß

Einnahmenüberschuß

Aufwandüberschuß

Ertragsüberschuß

 Ergebnis der Gesamtrechnung:
 Reinaufwand oder Reinertrag
Bilanz**Aktiven**
 Flüssige Mittel
 Forderungen und Anlagen
 Investitionen
 Konten des Innenverkehrs
 Zu tilgende Ausgaben

 Fehlbetrag $\pm$

Ordnungskonten

Passiven
 Zu verzinsende Schulden
 Nicht zu verzinsende Schulden
 Wertberichtigungen
 Konten des Innenverkehrs
 Rückstellungen

Ordnungskonten

18 Représentation du modèle comptable

Compte général
(Compte de résultats)

Compte financier
Opérations financières

Compte des variations de la fortune
Opérations comptables

Dépenses	Recettes
1 Intérêts	6 Prêts et marchandises
2 Autorités et personnel	7 Produit de la fortune
3 Dépenses générales	8 Recettes fiscales
4 Parts des cantons	9 Autres recettes
4 Œuvres sociales de la Confédération	
4 Subventions fédérales	
4 Mesures d'entraide et institutions internationales	
5 Immeubles et mobilier	
5 Entreprises exécutées en communauté	
6 Prêts et marchandises	
Résultat: Excédent- de dépenses ou de recettes	

Charges	Revenus
01 Immobilisations, diminution	06 Immobilisations, augmentation
02 Amortissements	07 Provisions, prélèvements
03 Provisions, versements	08 Capitalisation (routes nationales)
04 Couverture de dépenses à amortir	09 Divers
05 Divers	
Résultat: Excédent de charges ou de revenus	

Clôture

Excédent de dépenses	Excédent de recettes
Excédent de charges	Excédent de revenus

Résultat du compte général:
Déficit ou boni

Bilan

Actif

Disponibilités
Débiteurs et placements
Immobilisations
Comptes internes
Dépenses à amortir
Découvert +
+

Comptes d'ordre

Passif

Dettes rémunérables
Dettes non rémunérables
Réévaluations
Comptes internes
Provisions

Comptes d'ordre

2 Gliederung der Ausgaben und Einnahmen

21 Allgemeines

211 Die in der Finanzrechnung erfaßten Ausgaben und Einnahmen lassen sich unterteilen nach:

- Kosten- und Ertragsarten
→ **Sachgruppengliederung** (finanzwirtschaftliche Aspekte);
- Kostenstellen (Departemente und Ämter)
→ **Institutionelle Gliederung** (Verantwortlichkeit);
- Kostenträgern
→ **Gliederung nach Aufgabengebieten** (Mittelverwendung);
- volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten
→ **volkswirtschaftliche Gliederung** (gesamtwirtschaftliche Auswirkungen).

212 Wegen der beschränkten Darstellungsmöglichkeiten können die Finanzvorfälle im **Kontenplan** jeweils nur nach zwei Kriterien unterteilt werden. In Anbetracht der zentralen Bedeutung, die der Abgrenzung der Verantwortlichkeitsbereiche für die Haushaltsführung und die Haushaltskontrolle zukommt, sind die Ausgaben und Einnahmen in der Finanzrechnung primär nach der Organisationsstruktur (Institutionen) und innerhalb dieser nach Kosten- und Ertragsarten (Sachgruppen) gegliedert.

213 Die Gliederungen nach Aufgabengebieten und nach volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten sind nicht direkt aus der Rechnung ersichtlich; sie müssen auf finanzstatistischem Weg gewonnen werden.

22 Gliederung des Kontenplanes der Finanzrechnung

221 Die **institutionelle Gliederung** (Gliederung nach Institutionen) zeigt die Ausgaben und Einnahmen nach der Organisationsstruktur des Bundes:

- Eidgenössische Räte
- Eidgenössische Gerichte
- Bundesrat
- Bundeskanzlei
- Verwaltung, gegliedert nach den sieben Departementen und den Dienststellen.

Diese Gliederung entspricht zugleich der Zuständigkeit bzw. Verantwortlichkeit für die Verwaltung der Kredite und den Bezug der Einnahmen (Art. 31 FHG).

222 Die Ausgaben und Einnahmen der Dienststellen werden zusätzlich nach Kosten- und Ertragsarten, das heißt nach finanzwirtschaftlichen Gesichtspunkten unterteilt. Die **Sachgruppengliederung** umfaßt insgesamt **15 Hauptsachgruppen**:

Ausgaben

- Verzinsung
- Behörden
- Personal
- Allgemeine Ausgaben
- Kantonsanteile
- Bundeseigene Sozialwerke

2 Classification des dépenses et des recettes

21 Généralités

211 Les dépenses et recettes figurant au compte financier se répartissent selon les critères ci-après:

- selon la nature des coûts et des revenus
→ **classification spécifique** (sous l'angle de la gestion financière)
- selon leur imputabilité administrative (départements et offices)
→ **classification organique** (critère de la responsabilité administrative)
- par tâches
→ **classification fonctionnelle** (utilisation des fonds)
- par critères économiques
→ **classification économique** (incidences sur l'économie générale).

212 Faute de place pour les représenter, les opérations financières ne peuvent être réparties qu'en fonction de deux critères seulement dans le **plan comptable général**. Vu l'importance primordiale que revêt la délimitation des domaines d'attribution pour la gestion et le contrôle budgétaires, les dépenses et les recettes du compte financier s'articulent selon la structure organique (unités administratives) et, à l'intérieur de celle-ci, d'après les catégories de coûts et de revenus (groupes spécifiques).

213 Les classifications fonctionnelle et économique n'apparaissent pas directement dans le compte. Elles doivent être élaborées statistiquement.

22 Articulation du plan comptable général propre au compte financier

221 La **classification organique** (par unités administratives) présente les dépenses et les recettes selon la structure organique de la Confédération:

- Chambres fédérales
- Tribunaux fédéraux
- Conseil fédéral
- Chancellerie fédérale
- Administration, divisée en sept départements et en offices.

Cette classification est conforme tant à la compétence qu'à la responsabilité de gérer les crédits et d'encaisser les recettes (art. 31 de la loi sur les finances de la Confédération).

222 Les dépenses et les recettes des services sont en plus réparties selon la nature des coûts et des revenus, c'est-à-dire selon un critère financier. La **classification spécifique** comprend au total **15 groupes principaux**:

Dépenses

- Intérêts
- Autorités
- Personnel
- Dépenses générales
- Quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération
- Œuvres sociales de la Confédération

- Bundesbeiträge
- Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen
- Grundstücke und Fahrnis
- Gemeinschaftswerke (Nationalstraßen)
- Darlehen und Warengeschäfte

Einnahmen

- Rückzahlung von Darlehen und Erlös aus Warengeschäften
- Ertrag des Bundesvermögens
- Fiskaleinnahmen
- Übrige Einnahmen

Die **Hauptsachgruppen** sind weiter unterteilt in **Sachgruppen** und diese teilweise noch in **Sachuntergruppen**. Die letzte Stufe dieser hierarchischen Gliederung bilden die Einzelkonti, die sogenannten **Ausgaben- und Einnahmenrubriken**.

Beispiel

Sachhauptgruppe:	3	Allgemeine Ausgaben
Sachgruppe:	32	allgemeine Verwaltungsauslagen
Sachuntergruppe:	32.120	Vergütungen an PTT
Rubrik:	601.321.04	Posttaxen (eingestellt bei der Dienststelle 601 «Finanzverwaltung»)

Eine Übersicht über die Entwicklung der Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen findet sich im Tabellenteil der Botschaft.

23 Finanzstatistische Gliederungen von Ausgaben und Einnahmen

231 Mit der funktionalen Gliederung (Gliederung nach Aufgabengebieten) werden die Ausgaben den einzelnen staatlichen Aufgabenbereichen zugeordnet. Die Aufteilung der Ausgaben nach Tätigkeitsgebieten zeigt insbesondere, wieviel für die Erfüllung der verschiedenen Aufgaben aufgewendet wird und welche finanzielle Bedeutung den verschiedenen Aufgaben im Rahmen des Gesamthaushaltes zukommt. Diese Gliederung bildet eine der Grundlagen für finanzplanerische Prioritätsentscheide. Sie unterteilt den Haushalt nach folgenden 18 Hauptaufgaben:

- Behörden, allgemeine Verwaltung
- Rechtspflege
- Polizei
- Spezielle Dienste
- Beziehungen zum Ausland
- Landesverteidigung
- Unterricht und Forschung
- Kultur, Erholung und Sport
- Gesundheitswesen
- Umweltschutz
- Soziale Wohlfahrt
- Raumplanung / Regionale Entwicklungspolitik
- Verkehrs- und Energiewirtschaft
- Landwirtschaft und Ernährung
- Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei
- Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen
- Industrie, Gewerbe, Handel
- Finanzausgaben

Die weitere Unterteilung der Hauptaufgaben ist aus dem Tabellenteil der Botschaft ersichtlich.

- Subventions fédérales
- Mesures d'entraide et institutions internationales
- Immeubles et mobilier
- Entreprises exécutées en communauté (routes nationales)
- Prêts et marchandises

Recettes

- Remboursement de prêts et produit de la vente de marchandises
- Produit de la fortune
- Recettes fiscales
- Autres recettes

Ces **groupes spécifiques principaux** sont encore subdivisés en **groupes** et certains de ces derniers en **sous-groupes**. L'ultime degré de cette classification hiérarchique est constitué de comptes individuels, les «**articles de dépenses et de recettes**».

Exemple

Groupe spécifique principal:	3	Dépenses générales
Groupe:	32	Dépenses générales d'administration
Sous-groupe:	32.120	Bonifications aux PTT
Article:	601.321.04	Taxes postales (inscrites sous l'office 601 «Administration des finances»)

Les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat donnent un aperçu de l'évolution des dépenses et des recettes par groupes spécifiques.

23 Classification des dépenses et des recettes selon les critères de la statistique financière

231 La classification fonctionnelle (par groupes de tâches) répartit les dépenses et les recettes entre les différents domaines d'attribution de l'Etat. La ventilation des dépenses selon les domaines d'activité vise notamment à déterminer le coût d'exécution des diverses tâches et l'importance financière de ces dernières dans le budget global. Cette classification pose l'un des fondements préalables aux décisions de priorité en matière de planification financière. Elle subdivise le budget dans les 18 tâches principales ci-après:

- Autorités, administration générale
- Justice
- Police
- Services spéciaux
- Relations avec l'étranger
- Défense nationale
- Enseignement et recherche
- Culture, loisirs et sports
- Santé
- Protection de l'environnement
- Prévoyance sociale
- Aménagement du territoire/politique régionale de développement
- Communications et énergie
- Agriculture et alimentation
- Sylviculture, chasse et pêche
- Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
- Industrie, artisanat et commerce
- Dépenses du service financier

Les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat indiquent comment ces tâches sont subdivisées.

232 Die volkswirtschaftliche Gliederung (Gliederung nach volkswirtschaftlichen Kriterien) zeigt, zu welchen Teilen die staatlichen Ausgaben

- für **laufenden Konsum** sowie
- zur Schaffung von **Realkapital** (Eigeninvestitionen, Investitionsbeiträge, Darlehen)

verwendet werden und wer die Empfänger der Zahlungen sind (andere öffentliche Haushalte, Betriebe und Anstalten, Private als Produzenten, Konsumenten oder Arbeitnehmer, Ausland). Aufgrund dieser Gliederung lassen sich die Auswirkungen staatlicher Tätigkeit auf den gesamtwirtschaftlichen Kreislauf beurteilen und die öffentlichen Haushalte in die Nationale Buchhaltung einordnen. Nach der volkswirtschaftlichen Gliederung werden die Bundesausgaben in folgende Hauptgruppen unterteilt:

- Besoldungen
- Konsum von Gütern und Diensten
- Investitionen
- Übertragungen an Dritte
- Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes
- Übertragungen an öffentliche Haushalte
- Zinsen
- Darlehen und Beteiligungen

Die weiteren Unterteilungen der Hauptgruppen der volkswirtschaftlichen Gliederung kann dem Tabellenteil der Botschaft entnommen werden.

Volkswirtschaftlich wichtig ist die Unterscheidung zwischen **Investitionsausgaben** und **laufenden Ausgaben (Konsumausgaben)**.

Die **Investitionsausgaben** umfassen die Aufwendungen für den Erwerb oder die Erstellung von Vermögenswerten (**Realkapital**), die zur Aufgabenerfüllung notwendig sind und über mehrere Perioden genutzt werden können. Dazu gehören neben den **Eigeninvestitionen** auch **Investitionsbeiträge** und **Darlehen** (Inland und Ausland).

Die militärischen Investitionen (Bauten, Rüstungsmaterial) werden den laufenden Ausgaben zugerechnet.

Die **Eigeninvestitionen** werden in der **Bilanz** als Vermögenswerte eingestellt (aktiviert) und über ihre Nutzungsdauer abgeschrieben (vgl. die Verordnung vom 8. Dezember 1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung, SR 172.056.11). Auch die Darlehen werden aktiviert, während die **Investitionsbeiträge** gleich den laufenden Ausgaben derjenigen Rechnungsperiode angelastet werden, in der sie fällig werden.

Die **laufenden Ausgaben** umfassen die Aufwendungen für den Erwerb oder die Inanspruchnahme von Gütern, Dienstleistungen und Nutzungen, die zur Aufgabenerfüllung notwendig sind. Darunter fallen auch Beiträge an laufende Ausgaben von Kantonen oder Dritten sowie Beiträge an das Ausland.

Übertragungen (Transferzahlungen) sind Beiträge und Darlehen an andere öffentliche Haushalte, Betriebe und Anstalten, an Private oder an das Ausland. Es wird zwischen **Investitionsbeiträgen** und **Beiträgen an laufende Ausgaben** unterschieden.

Übertragungen können auch in **Subventionen** und **Übertragungen im engeren Sinn** unterteilt werden. Bei letzteren handelt es sich um Einkommensübertragungen ohne Gegenleistung (Renten). **Subventionen** sind dagegen Zahlungen an Produzenten, die an ein bestimmtes wirtschaftspolitisch erwünschtes Verhalten des Empfängers geknüpft sind.

232 La classification économique (répartition des dépenses selon des critères économiques) renseigne sur la part des dépenses que l'Etat utilise pour

- la **consommation courante**
- la création de **capital réel** (investissements propres, contributions à des investissements, prêts)

et sur les destinataires des paiements (autres collectivités publiques, entreprises et établissements, particuliers en tant que producteurs, consommateurs ou salariés, étranger). Elle permet d'analyser les incidences de l'activité de la Confédération sur les différents secteurs du circuit économique, ainsi que d'intégrer les finances publiques dans la Comptabilité nationale. Selon la classification économique, les dépenses de la Confédération se répartissent entre les groupes principaux suivants:

- Rémunérations
- Consommation de biens et services
- Investissements
- Transferts à des tiers
- Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération
- Transferts à des collectivités publiques
- Intérêts
- Prêts et participations

La subdivision de ces groupes se trouve dans les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat.

Il importe de distinguer, du point de vue économique, entre **dépenses d'investissement** et **dépenses courantes** (ou de **consommation**).

Les **dépenses d'investissement** servent à acquérir ou à créer les valeurs patrimoniales (**capital réel**) nécessaires à l'accomplissement des tâches et utilisables durant plusieurs exercices. En plus des **investissements propres**, elles comprennent les **contributions à des investissements** et les **prêts** (en Suisse et à l'étranger).

Les investissements militaires (constructions, matériel d'armement) se rangent parmi les dépenses courantes.

Les **investissements propres** sont portés au **bilan** comme valeurs patrimoniales (capitalisées) et amortis pendant leur durée d'utilisation (cf. l'ordonnance du 8 décembre 1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'administration fédérale, RS 172.056.11). Les prêts sont eux aussi capitalisés, tandis que les **contributions à des investissements** — à l'instar des dépenses courantes — sont portées au compte de l'exercice durant lequel elles sont échues.

Les **dépenses courantes** comprennent l'acquisition ou l'utilisation de marchandises, de services et de biens d'usage consommés au cours d'un exercice pour la réalisation des tâches. Ce terme comprend également les contributions à des dépenses courantes des cantons, de tiers ou à l'étranger.

Les **transferts** sont des contributions et des prêts à d'autres collectivités publiques, à des entreprises et établissements, à des privés ou à l'étranger. On distingue entre **contributions à des investissements** et **contributions à des dépenses courantes**.

Les transferts peuvent également être subdivisés en **subventions** et **transferts au sens restreint**. Ces derniers constituent des transferts de revenus sans contre-prestation (rentes). Les **subventions** sont par contre des paiements à des producteurs, qui sont liés à un certain comportement du destinataire souhaitable du point de vue de la politique économique.

233 Kombinierte Gliederungen:

- Die **kombinierte funktionale / volkswirtschaftliche Gliederung** der Ausgaben informiert über die ökonomische Bedeutung der Ausgaben für die einzelnen Aufgabengebiete. Daraus ist für jede Aufgabe ersichtlich, wieviel auf Investitionen, Konsum und Übertragungen entfallen.
- Der nach **Aufgabengebieten und Sachgruppen** kombinierten Gliederungen der Ausgaben kann entnommen werden, aus welchen Kostenarten sich die verschiedenen Aufgabengebiete zusammensetzen.

Die wichtigsten Ergebnisse der kombinierten Gliederungen sind im Tabellenteil der Botschaft zusammengefaßt.

3 Kreditarten

Bundesrat und Parlament stehen zur Steuerung und Kontrolle der Ausgaben verschiedene **Kreditinstrumente** zur Verfügung. Nach ihrer zeitlichen Wirksamkeit lassen sich diese unterteilen in

- Kredite im Rahmen des jährlichen Voranschlags (Zahlungskredite);
- Kredite, die über mehrere Jahre wirksam sind (Verpflichtungskredite und Zahlungsrahmen).

31 Zahlungskredite

Zur Steuerung und Kontrolle der Ausgaben während eines einzelnen Budgetjahres dienen die **Zahlungskredite**. Diese ermächtigen die Verwaltung, für den angegebenen Zweck und bis zum bewilligten Betrag während des Voranschlagsjahres zu Lasten einer bestimmten Rubrik Zahlungen zu leisten.

Das System der Zahlungskredite erlaubt Bundesrat und Parlament eine umfassende Kontrolle der jährlichen Ausgaben. Der effektiven Ausgabensteuerung — durch Kürzungen, Erhöhungen oder zeitliche Erstreckungen — sind jedoch im Rahmen der Budgetierung recht enge Grenzen gesetzt.

Außer durch rechtliche Bindungen, die bestimmte Ausgabenpositionen der Beeinflussung durch Kreditinstrumente zum vornherein entziehen (Automatismen, Defizitdeckungen, feste Betriebsbeiträge), wird der Handlungsspielraum für die Aufstellung des Voranschlags vor allem durch früher eingegangene Verpflichtungen und langfristige Sachpläne eingeschränkt. Die im Voranschlagsjahr fällig werdenden Zahlungen stellen in diesen Fällen die nicht mehr vermeidliche Konsequenz früher getroffener Entscheidungen dar.

Zur wirksamen Steuerung von Ausgaben für komplexe, mehrjährige Vorhaben bedarf es längerfristig wirksamer Kreditinstrumente, die bereits in den Voranschlag vorangehenden Planungs- und Entscheidungsphasen ansetzen.

32 Verpflichtungskredite

Zur frühzeitigen Erfassung und Steuerung der finanziellen Auswirkungen komplexer Geschäfte, deren Realisierung den Bund über mehrere Jahre verpflichtet, kann das Parlament **Verpflichtungskredite** bewilligen. Diese ermächtigen, für ein bestimmtes Vorhaben bzw. eine Gruppe gleichartiger Vor-

233 Classifications combinées:

- La **classification combinée, à la fois fonctionnelle et économique** des dépenses renseigne sur le caractère économique des dépenses dans chaque domaine d'activité. Il est ainsi possible de savoir quelle part de chaque tâche est investie, consommée ou transférée.
- La classification combinée des dépenses selon les **tâches et les groupes spécifiques** indique le genre des dépenses consacrées aux diverses fonctions.

Les principaux résultats des classifications combinées sont récapitulés dans les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat.

3 Définitions des différents crédits

Le Conseil fédéral et le Parlement disposent de différents **instruments de crédit** pour infléchir et contrôler les dépenses. Ceux-ci se répartissent, selon la durée de leur efficacité, entre

- crédits alloués dans le cadre du budget annuel (crédits de paiements)
- crédits s'étendant sur plusieurs années (crédits d'engagements et plafonds de dépenses).

31 Crédits de paiements

La régulation et le contrôle des dépenses au cours d'un exercice budgétaire se font au moyen des **crédits de paiements**. Ceux-ci autorisent l'administration à effectuer, pendant l'année budgétaire et à la charge d'un article bien défini, des paiements pour le but indiqué et jusqu'à concurrence du montant accordé.

Le système des crédits de paiements permet au Conseil fédéral et au Parlement de contrôler l'ensemble des dépenses d'une année. Les possibilités d'agir réellement sur les dépenses lors de la budgétisation en les réduisant, les augmentant ou les étalant sur plusieurs années sont en revanche très limitées.

Abstraction faite des contraintes légales (automatismes, couverture de déficits, subventions fixes à l'exploitation), qui nous empêchent d'emblée d'influer sur certains articles de dépenses au moyen des instruments susmentionnés, la marge de manœuvre existant lors de l'établissement du budget est avant tout restreinte par des engagements contractés précédemment et des plans spécifiques à long terme. En pareils cas, les paiements échus durant l'exercice budgétaire sont la conséquence inévitable de décisions prises antérieurement.

Afin d'influencer efficacement les dépenses pour des projets complexes s'étendant sur plusieurs années, il faut disposer d'instruments de crédit qui agissent à long terme et interviennent au cours des phases de planification et de décision précédant l'élaboration du budget.

32 Crédits d'engagements

Afin de connaître suffisamment tôt — de manière à pouvoir prendre les mesures adéquates — les incidences financières de certains projets complexes dont la réalisation engage la Confédération pour plusieurs années, le Parlement peut ouvrir des **crédits d'engagements**. Ceux-ci autorisent l'admi-

haben bis zum bewilligten Höchstbetrag finanzielle Verpflichtungen einzugehen.

Verpflichtungskredite sind insbesondere erforderlich für:

- Bauvorhaben und Liegenschaftskäufe;
- Entwicklungs-, Forschungs- und Beschaffungsvorhaben größeren Umfangs;
- Zusicherung von Beiträgen, die erst in späteren Jahren ausbezahlt sind;
- Übernahme von Bürgschaften und sonstiger Gewährleistungen.

33 Zahlungsrahmen

Der **Zahlungsrahmen** ist ein von der Bundesversammlung für mehrere Jahre festgesetzter Betrag der Zahlungskredite für eine bestimmte Aufgabe.

Er stellt keine Ausgabenbewilligung dar.

Zahlungsrahmen sind in den Bereichen zu beantragen, bei denen Zusicherungen und Zahlungen in das gleiche Jahr fallen und gleichzeitig eine längerfristige Ausgabensteuerung geboten ist.

34 Übersicht über die Kreditbegriffe im einzelnen

341 Der Zahlungskredit ermächtigt die Verwaltungseinheit, Zahlungen für den angegebenen Zweck und innerhalb des bewilligten Betrages während des Rechnungsjahres zulaufen einer bestimmten Rubrik zu leisten.

341.1 Der Voranschlagskredit ist ein mit dem Voranschlag bewilligter Zahlungskredit.

Beim Aufstellen des Voranschlages ist von den rechtlichen Grundlagen auszugehen, die im Zeitpunkt, zu dem der Bundesrat den Entwurf zum Voranschlag verabschiedet, in Kraft stehen.

Ausgaben für neue Vorhaben, die zu diesem Zeitpunkt noch keine rechtliche Grundlage haben und deren finanzielle Auswirkungen für das Voranschlagsjahr sich bereits ermitteln lassen, sind in den Voranschlag aufzunehmen. Die Kredite bleiben bis zum Inkrafttreten der rechtlichen Grundlage **gesperrt**. Sie sind in der Botschaft zum Voranschlag in einer besonderen Aufstellung auszuweisen.

- Der **gewöhnliche Voranschlagskredit** dient einer einzelnen Dienststelle für einen bestimmten, durch die Rubrik umschriebenen Zweck.
- Der **Globalkredit** ist ein Zahlungskredit mit allgemein umschriebener Zweckbestimmung; er wird namentlich beantragt für die Abwicklung einer Vielzahl von Verpflichtungen, für die zentrale Materialbeschaffung durch Einkaufsstellen oder zur Erleichterung der Kreditbewirtschaftung.

Durch **Kreditabtretung** kann der Bundesrat oder eine von ihm ermächtigte Stelle aus einem Globalkredit einzelnen Verwaltungseinheiten Kreditbeträge zuweisen. Sie wird zur Zeit nur bei den für das Personalwesen eingestellten Globalkrediten, die bei der Budgetierung den einzelnen Dienststellen nicht genau zugeteilt werden können, angewendet.

341.2 Der Nachtragskredit ist ein nachträglich bewilligter Zahlungskredit, der den Voranschlag ergänzt.

nistration a engager, pour un projet unique ou un groupe de projets semblables, des dépenses jusqu'à concurrence du plafond voté.

Les crédits d'engagements sont notamment requis pour

- des projets de construction et l'achat d'immeubles
- des programmes de développement, de recherche et d'acquisition d'une certaine ampleur
- l'octroi de contributions à verser au cours des années ultérieures
- l'octroi de cautions et d'autres garanties.

33 Plafonds de dépenses

Le **plafond de dépenses** est le volume de crédits de paiements que le Parlement affecte à une certaine tâche au cours d'une période pluriannuelle.

Il ne vaut pas autorisation de dépenses.

Des plafonds de dépenses seront sollicités pour les groupes de tâches pour lesquels les crédits sont alloués et payés la même année et où il y a lieu en outre d'orienter les dépenses à long terme.

34 Définition des différents crédits

341 Le crédit de paiement autorise l'unité administrative à effectuer durant l'exercice budgétaire, à la charge d'un article donné, des paiements aux fins indiquées et jusqu'à concurrence du montant voté.

341.1 Le crédit budgétaire est un crédit de paiement voté dans le cadre du budget.

L'établissement du projet de budget est régi par les bases légales en vigueur au moment de son adoption par le Conseil fédéral.

Les dépenses destinées à de nouveaux projets encore dépourvus de base légale, mais dont on peut d'ores et déjà déterminer l'incidence financière sur l'exercice budgétaire, sont également portées au budget. Les crédits demeurent toutefois **bloqués** jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale. Ils font l'objet d'un relevé ad hoc inséré dans le message sur le budget.

- Le **crédit budgétaire ordinaire** est le crédit dont dispose un office pour faire face aux buts définis par l'article
- Le **crédit global** est un crédit de paiement dont l'affectation n'est définie qu'en termes généraux. Il est notamment destiné à assurer l'exécution d'engagements les plus divers, à financer l'acquisition de matériel par les services centraux d'achat ou encore à faciliter la gestion des crédits.

Par la **cession de crédit**, le Conseil fédéral ou un office auquel il donne l'autorisation peut attribuer à certaines unités administratives des crédits partiels à valoir sur un crédit global. La cession de crédit n'est applicable que pour les crédits globaux afférents au personnel, lesquels ne peuvent pas être attribués exactement à chaque office lors de l'établissement du budget.

341.2 Le crédit supplémentaire est un crédit de paiement autorisé après coup en complément du budget.

Nachtragskredite sind unverzüglich anzufordern, wenn eine Ausgabe im Voranschlagsjahr unvermeidlich ist und kein ausreichender Voranschlagskredit zur Verfügung steht.

Im Begehren sind der Kreditbedarf eingehend zu begründen und die wichtigsten Berechnungsgrundlagen (Preis, Menge, Währungskurs usw.) darzulegen. Es ist nachzuweisen, warum die Ausgabe nicht rechtzeitig vorausgesehen werden konnte, die Verzögerung der Zahlung zu erheblichen Nachteilen führen würde und warum nicht bis zum nächsten Voranschlag oder Nachtrag zugewartet werden kann.

- Der **ordentliche Nachtragskredit** (ohne Vorschuß) wird von den eidgenössischen Räten mit dem Nachtrag I (Juni-Session) oder II (Dezember-Session) zum Voranschlag bewilligt.
- Der **Nachtragskredit mit Vorschuß**: Bei zeitlicher Dringlichkeit wird der Nachtragskredit in der Regel vom Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation (**gewöhnlicher Vorschuß**) oder ausnahmsweise und bei besonderer Dringlichkeit vom Bundesrat allein (**dringlicher Vorschuß**) gewährt.
Bevorschußte Nachträge sind den eidgenössischen Räten mit der nächsten Nachtragsbotschaft oder mit der Staatsrechnung zur Genehmigung vorzulegen.
- Die **Kreditüberschreitung** ist der Kredit, den der Bundesrat wegen Dringlichkeit nach der Verabschiedung seiner Botschaft zum Nachtrag II bewilligt.
- Durch **Kreditübertragung** wird zur Fortsetzung oder Beendigung eines bestimmten Vorhabens, für das der bewilligte Kredit nicht ausreicht, ein im Vorjahr nicht voll beanspruchter Zahlungskredit auf das Rechnungsjahr übertragen. Kreditübertragungen werden von den eidgenössischen Räten zusammen mit den Nachträgen gewährt. Sie können nötigenfalls bevorschusst werden.
Übersteigt der Mehrbedarf den im Vorjahr nicht beanspruchten Kreditrest, so ist für den ganzen Betrag ein Nachtragskredit zu beantragen.

342 Der Verpflichtungskredit gibt die Ermächtigung, für ein bestimmtes Vorhaben oder eine Gruppe gleichartiger Vorhaben bis zum bewilligten Höchstbetrag finanzielle Verpflichtungen einzugehen.

Verpflichtungskredite werden entweder aufgrund einer Botschaft mit besonderem Bundesbeschluß oder zusammen mit dem Voranschlag oder den Nachträgen bewilligt.

Sie ermächtigen nicht, Zahlungen zu leisten.

342.1 Arten der Verpflichtungskredite

- Die **Objektkredite** sind Verpflichtungskredite für bestimmte Bauvorhaben, Liegenschaftskäufe und Materialbeschaffungen.
Für Bauvorhaben und Liegenschaftskäufe im bundeseigenen Bereich wird eine separate Botschaft verlangt, sofern der Objektkredit 2 Millionen Franken übersteigt (sog. Botschaftsvorhaben). Objektkredite unter dieser Limite können zusammen mit dem Budget (Objektverzeichnis) oder den Nachträgen verlangt werden.
- Der **Jahreszusicherungskredit** ist die mit dem Voranschlag erteilte Ermächtigung, während des Voranschlagsjahres im Rahmen des bewilligten Kredites finanzielle Leistungen zuzusichern, wobei die Geltungsdauer der einzelnen Zusicherung in der Regel beschränkt wird.

Il doit être sollicité immédiatement lorsqu'une dépense ne peut être évitée au cours de l'exercice budgétaire et que l'on ne dispose pas d'un crédit budgétaire suffisant.

Le crédit sera dûment justifié dans la requête qui fera en outre état des principales bases de calcul (prix, quantité, cours de change, etc.). On indiquera pourquoi la dépense ne pouvait être prévue à temps, pourquoi le retard du paiement entraînerait de graves inconvénients et pourquoi on ne saurait attendre jusqu'au prochain budget ou supplément budgétaire.

- Le **crédit supplémentaire ordinaire** est ouvert par les Chambres fédérales avec le premier ou le deuxième supplément budgétaire (respectivement session de juin ou de décembre).
- Le **crédit supplémentaire provisoire**: en cas d'urgence, le crédit supplémentaire est en règle générale accordé par le Conseil fédéral avec l'assentiment de la Délégation des finances (**crédit provisoire ordinaire**) ou exceptionnellement, si c'est très urgent, par le seul Conseil fédéral (**crédit provisoire urgent**).
Les crédits provisoires seront soumis pour approbation aux Chambres fédérales lors du prochain message concernant le supplément budgétaire ou conjointement avec le compte d'Etat.
- Le **dépassement de crédit** est le crédit que le Conseil fédéral est amené à voter, en cas d'impérieuse nécessité, postérieurement à l'adoption du message sur le second supplément budgétaire.
- Le **crédit reporté** consiste en un crédit de paiement non utilisé entièrement l'année précédente et reporté en vue de poursuivre ou d'achever un projet pour lequel le budget de l'année en cours ne prévoit pas un crédit suffisant. Les crédits reportés sont votés par les Chambres fédérales concurremment avec les suppléments budgétaires. Ils peuvent faire au besoin l'objet de crédits provisoires.
Si la rallonge nécessaire est supérieure au solde non utilisé de l'exercice précédent, il y a lieu de solliciter un crédit supplémentaire pour la totalité du montant.

342 Le crédit d'engagement autorise le Conseil fédéral à engager, pour un projet unique ou un groupe de projets similaires, des dépenses jusqu'à concurrence du plafond voté.

Les crédits d'engagements sont votés soit sur la base d'un message avec arrêté fédéral y relatif ou dans le cadre du budget ou de ses suppléments.

Ils n'autorisent pas à effectuer des paiements.

342.1 Les différents crédits d'engagements

- Le **crédit d'ouvrage** est un crédit d'engagement destiné à certains projets de construction, achats d'immeubles et acquisitions de matériel.
Les projets de construction et d'achats d'immeubles relevant du propre domaine de la Confédération requièrent un message séparé si le crédit d'ouvrage excède 2 millions de francs (projets donnant lieu à des messages). Les crédits d'ouvrages inférieurs à cette limite peuvent être sollicités dans le cadre du budget (liste des ouvrages) ou de ses suppléments.
- Le **crédit annuel d'engagement** est l'autorisation donnée par la voie du budget d'allouer pendant l'exercice budgétaire certaines prestations financières jusqu'à concurrence du crédit voté. L'octroi de la prestation est en principe subordonné à l'utilisation des fonds dans un certain délai.

- Der **Gesamtkredit** faßt mehrere, von den eidgenössischen Räten einzeln spezifizierte Verpflichtungskredite zusammen.
Meist räumt das Parlament dem Bundesrat die Kompetenz ein, innerhalb des Gesamtkredites geringfügige Verschiebungen zwischen den verschiedenen Objektkrediten vorzunehmen. Als geringfügig gilt eine **Kreditverschiebung**, wenn sie die für das betreffende Vorhaben maßgebliche Teuerung nicht überschreitet und die ursprüngliche Zweckbestimmung wahrt.
- Der **Rahmenkredit** ist ein Verpflichtungskredit mit delegierter Spezifikationsbefugnis. Der Bundesrat oder die Verwaltung kann im Rahmen der von den eidgenössischen Räten allgemein umschriebenen Zwecksetzung bis zum bewilligten Kreditbetrag einzelne Verpflichtungskredite ausscheiden.
- Der **Sammelkredit** ist ein Verpflichtungskredit in der Form des Gesamtkredites oder des Rahmenkredites.

342.2 Mit dem **Zusatzkredit** ergänzt das Parlament einen ungenügenden Verpflichtungskredit. Zusatzkredite werden im gleichen Verfahren wie der ursprüngliche Verpflichtungskredit bewilligt.

- Zusatzkredite sind unverzüglich und vor dem Eingehen der Verpflichtungen zu begehren. Für teuerungs- und währungsbedingte Mehrkosten kann der Zusatzkredit beantragt werden, wenn die Ausführung des Vorhabens abgeschlossen ist. Die Zahlungen dürfen indessen in keinem Fall den ursprünglichen Verpflichtungskredit übersteigen.
- Erträgt die Ausführung oder Fortsetzung eines Vorhabens, für das der bewilligte Verpflichtungskredit nicht genügt, keinen Aufschub, kann der Bundesrat entweder mit vorgängiger Zustimmung der Finanzdelegation der eidgenössischen Räte (Zusatzkredit mit gewöhnlichem Vorschuß) oder bei außerordentlicher Dringlichkeit von sich aus (Zusatzkredit mit dringlichem Vorschuß) die zuständige Stelle ermächtigen, die Verpflichtungen einzugehen. Er holt nachträglich im ordentlichen Verfahren die Genehmigung durch die eidgenössischen Räte ein.

- Le **crédit d'ensemble** regroupe plusieurs crédits d'engagements spécifiés par les Chambres fédérales.

Le plus souvent, le Parlement donne au Conseil fédéral la compétence de modifier quelque peu les divers crédits d'ouvrages à l'intérieur du crédit d'ensemble. Un **transfert de crédit** est réputé modeste lorsqu'il n'excède pas le renchérissement admis pour le projet en cause et qu'il ne porte pas atteinte à son affectation initiale.

- Le **crédit-cadre** est un crédit d'engagement assorti d'un pouvoir de délégation. Le Conseil fédéral ou l'administration peut, dans les limites des objectifs définis par l'Assemblée fédérale, libérer des crédits d'engagements opérationnels jusqu'à concurrence du crédit de programme voté.
- Le **crédit de programme** est un crédit d'engagement qui peut prendre la forme d'un crédit d'ensemble ou d'un crédit-cadre.

342.2 En votant un **crédit additionnel**, le Parlement complète un crédit d'engagement jugé insuffisant. Les crédits additionnels sont ouverts selon la même procédure que le crédit d'engagement initial.

- Les crédits additionnels doivent être demandés immédiatement, c'est-à-dire avant que les dépenses ne soient engagées. Ils peuvent être sollicités pour des dépenses supplémentaires dues au renchérissement ou à des facteurs monétaires, lorsque la réalisation du projet est achevée. Les paiements ne sauraient en aucun cas dépasser le crédit d'engagement voté.
- Si l'exécution ou la poursuite d'un projet, pour lequel le crédit d'engagement voté est insuffisant, ne souffre aucun retard, le Conseil fédéral peut autoriser le service compétent, soit avec l'assentiment préalable de la Délégation parlementaire des finances (crédit provisoire ordinaire, soit, en cas d'impérieuse nécessité, de son propre gré (crédit provisoire urgent), à engager des dépenses. Il réquiert ultérieurement, suivant la procédure ordinaire, l'approbation des Chambres fédérales.

4 Sachwortregister

Die Verweise beziehen sich auf die Ziffern 1–3 der Allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes (Begriffe durch Fettdruck hervorgehoben).

	Ziff.
Aktiven	153
Aktivierung	132
Anleihen	172
Aufgabengliederung	231
Aufwand	132
— überschuß	141
Ausgaben	121, 122, 222
— überschuß	141
— rubrik	222
Bilanz	112, 152
Bruttodarstellung	125
Budgetprinzipien	125
Bundestresorerie	17, 171

4 Index

Les renvois se rapportent aux chiffres 1 à 3 des Explications générales concernant les finances de la Confédération (termes en caractères gras).

	Chiffre
Actif	153
Annualité	125
Article de dépenses	222
— recettes	222
Bilan	112, 152
Blocage de crédits	341.1
Boni	141
Bons du trésor	172
Capital réel	232
Capitalisation	132
Cession de crédits	341.1
Charges	132

	Ziff.		Chiffre
Darlehen	232	Classification des tâches	233
Deckungserfolg	142	Classification économique	211, 232
Eigeninvestitionen	232	Classification fonctionnelle	211, 231
Einheit	125	Classification fonctionnelle et économique	233
Einnahmen	121, 122, 222	Classification organique	211, 221
— überschuß	141	Classification par groupes de tâches	231
— rubrik	222	Classification selon les critères de la statistique financière	23
Ertrag	132	Classification spécifique	211, 222, 233
— überschuß	141	Compte capital	112, 151
Eventualforderungen	157	Compte des variations de la fortune	112, 131, 132, 13, 134
— Verpflichtungen	157	Compte d'Etat	112
Finanzierungserfolg	122	Compte financier	112, 121, 123, 134
Finanzrechnung	112, 12	Compte général	112, 134, 14
finanzstatistische Gliederungen	23	Compte d'ordre	157
funktionelle Gliederung	231	Comptes spéciaux	16
funktional/volkswirtschaftliche Gliederung	233	Contributions à des investissements	232
Geldmarkt-Buchforderungen	172	Créances comptables à court terme	172
Geldmarkt-Kredite	172	Créances conditionnelles	157
Gesamtkredit	342.1	Crédit additionnel	342.2
Gesamtrechnung	112, 14	Crédit annuel d'engagement	342.1
Gliederung nach Aufgabengebieten	211, 231	Crédit budgétaire	341.1
Gliederung nach Institutionen	221	Crédit-cadre	342.1
Gliederung nach volkswirtschaftlichen Kriterien	232	Crédit d'engagement	32, 342
Globalkredit	341.1	Crédit d'ensemble	342.1
Hauptsachgruppen	222	Crédit de paiement	124, 31, 341
Institutionelle Gliederung	126, 211, 221	Crédit de programme	342.1
Interner Verrechnungsverkehr	153, 154	Crédit d'ouvrage	342.1
Inventarverordnung	153, 232	Crédit global	341.1
Investitionen (Investitionsausgaben)	153, 232	Crédit provisoire (lors de crédits supplémentaires)	341.2
Investitionsbeiträge	232	Crédit supplémentaire	341.2
Jahreszusicherungskredite	342.1	— ordinaire	341.2
Jährlichkeit	125	— provisoire	341.2
Kapitalrechnung	112, 151	Crédits à court terme	172
Kontenplan	212, 22	Découvert (du bilan)	143, 155
Kreditabtretung	341.1	Déficit	141
Kreditinstrumente	3	Degré de couverture	142
Kreditüberschreitung	341.2	Dépassement de crédit	341.2
Kreditübertragung	341.2	Dépenses	121, 222
Kreditverschiebung	342.1	Dépenses à amortir	153
Laufende Ausgaben (Konsum)	232	Dépenses courantes (consommation)	232
Nachtragskredit	341.2	Dette	154
— ordentlicher	341.2	Emprunts	172
— mit Vorschuß	341.2	Engagements conditionnels	157
Neutralisierung	132	Entreprises et établissements non autonomes	161
Objektkredit	342.1	Etat de la fortune	152
Ordnungskonten	157	Excédent de charges	141
Passiven	154	Excédent de dépenses	141
Passivierung	132	Excédent de recettes	141
Rahmenkredit	342.1	Excédent de revenus	141
Realkapital	232	Fonds spéciaux	156
Rechnungsmodell des Bundes	18	Fortune de l'Etat	131
Rechnung der Vermögensveränderungen	112, 13	Groupes spécifiques	126
Reinaufwand	141	Groupes spécifiques principaux	222
Reinertrag	141	Inscription au passif	132
Rubrik	222	Instruments de crédit	3
Rückstellungen	132, 154	Inventaire, ordonnance sur l'	153, 232
Sachgruppengliederung	126, 211, 222	Investissements (dépenses d'investissements)	153, 232
Sachgruppen	222	Investissements propres	232
Sachuntergruppen	222		
Sammelkredit	342.1		

	Ziff.	Modèle comptable de la Confédération	Chiffre
Schatzanweisungen	172		18
Staatsrechnung	112		
Staatsvermögen	131	Neutralisation	132
Sonderrechnungen	16	Non-contraction	125
Sperrung von Krediten	341.1		
Spezialfonds	156	Opérations internes de compensation	153, 154
Spezifikation	125		
Subventionen	232	Passif	154
Transferzahlungen	232	Plafond de dépenses	33
Tresorerie	17, 171	Plan comptable général	212
Übertragungen	232	Prêts	232
— im engeren Sinn	232	Principes budgétaires	125
Unselbständige Betriebe und Anstalten	161, 162	Produit brut	125
		Provisions	132, 154
Vermögenslage	152	Recettes	121, 222
Vermögensveränderung	13	Réévaluations	154
Verpflichtungskredit	32, 342	Report de crédit	341.2
Volkswirtschaftliche Gliederung	211, 232,	Rescriptions	172
Vollständigkeit	125	Revenus	132
Voranschlagskredit	341.1		
Vorschuß (bei Nachtragskrediten)	341.2	Sous-groupes (spécifiques)	222
Wertberichtigungen	154	Spécialité	125
		Subventions	232
Zahlungskredit	31, 341		
Zahlungsrahmen	33	Taux de financement	122, 131
Zusatzkredit	342.2	Transfert de crédit	342.1
zu tilgende Ausgaben	153	Transferts	232
		Transferts au sens restreint	232
		Trésorerie de la Confédération	17, 171
		Unité	125
		Universalité	125
		Variations de la fortune	13

STAATSRECHNUNG

COMPTE D'ÉTAT

Finanzrechnung

Finanzrechnung

Compte financier

Inhaltsverzeichnis

1 Gliederung der Ausgaben und Einnahmen	302
2 Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen nach Dienststellen	303
3 Finanzrechnung	306

Table des matières

1 Classification des dépenses et des recettes	302
2 Récapitulation des dépenses et des recettes selon les offices	303
3 Compte financier	306

Gliederung der Ausgaben und Einnahmen – Classification des dépenses et des recettes

Dezimalnumerierung
Numérotation décimale

Institutionelle Gliederung

a) nach Departementen:

Behörden und Gerichte	100
Departement für auswärtige Angelegenheiten	200
Departement des Innern	300
Justiz- und Polizeidepartement	400
Militärdepartement	500
Finanzdepartement	600
Volkswirtschaftsdepartement	700
Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement	800

b) nach Dienststellen:

Siehe Seiten 303–305

Gliederung nach Sachgruppen

a) Hauptgruppen

Verzinsung	10–19
Behörden	20
Personal	21–29
Allgemeine Ausgaben	30–39
Kantonsanteile	40,0
Bundeselgene Sozialwerke	40,5
Bundesbeiträge	41–48
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	49
Grundstücke und Fahrnis	50–55
Gemeinschaftswerke	56–59
Darlehen und Warengeschäfte	60–69
Ertrag des Bundesvermögens	70–79
Fiskaleinnahmen	80–89
Übrige Einnahmen	90–99

b) Untergruppen:

Siehe Tabellen Seiten 104 ff.

Interne Gliederung

Gemäß individuellen Bedürfnissen der Dienststellen

Aufbau einer Rubrik

Institutionelle Gliederung	501
Gliederung nach Sachgruppen	21
Interne Gliederung	6
Weltere Spezifikationen	02
Dienstkleider des Lehrpersonals	501.216.02

Weltere Spezifikation der Ausgaben und Einnahmen:

Funktionale Gliederung der Ausgaben

Siehe Botschaft Seite 11ff. und Tabellen Seiten 130 ff.

Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben

Siehe Botschaft Seite 23 ff. und Tabellen Seite 138.

Kreditbegriffe

Siehe Seiten 213 ff.

Classification organique

a) par départements:

Autorités et tribunaux
Département des affaires étrangères
Département de l'intérieur
Département de justice et police
Département militaire
Département des finances
Département de l'économie publique
Département des transports, des communications et de l'énergie

b) par offices:

Voir pages 303–305

Classification spécifique

a) Groupes principaux:

Intérêts
Autorités
Personnel
Dépenses générales
Parts cantonales
Œuvres sociales de la Confédération
Subventions fédérales
Mesures d'entraide et Institutions internationales
Immeubles et mobilier
Entreprises exécutées en communauté
Prêts et marchandises
Produit de la fortune
Recettes fiscales
Autres recettes

b) Sous-groupes:

Voir tables pages 104 sqq

Classification interne

Selon les besoins individuels des offices

Structure d'un article

Classification organique
Classification spécifique
Classification interne
Spécification complémentaire
Uniformes des instructeurs

Spécification complémentaire des dépenses et des recettes:

Classification fonctionnelle des dépenses

Voir message page 11 sqq et tables pages 130sq

Classification économique des dépenses

Voir message page 23 sqq et tables page 138.

Définition des divers crédits

Voir pages 213sq

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	Ausgabenüberschuß		695 787 565	Excédent des dépenses	
	Total	22 881 277 360	22 185 489 795	Total	
	1 Behörden und Gerichte	241 615 330	32 794 349	1 Autorités et tribunaux	
306	101 Eidgenössische Räte	17 159 007	—	101 Chambres fédérales	306
307	103 Bundesrat	3 139 316	—	103 Conseil fédéral	307
307	104 Bundeskanzlei	198 860 659	28 894 645	104 Chancellerie fédérale	307
308	105 Bundesgericht	17 315 083	3 764 078	105 Tribunal fédéral	308
309	106 Versicherungsgericht	5 141 264	135 626	106 Tribunal des assurances	309
	2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	883 488 966	27 598 382	2 Département des affaires étrangères	
310	201 Departement für auswärtige Angelegenheiten	302 249 023	27 598 382	201 Département des affaires étrangères	310
313	202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	581 239 943	—	202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire	313
	3 Departement des Innern	6 895 813 889	75 719 933	3 Département de l'intérieur	
314	301 Generalsekretariat	4 247 201	997 804	301 Secrétariat général	314
315	302 Bundesamt für Kulturpflege	65 885 721	547 744	302 Office fédéral de la culture	315
316	304 Landesbibliothek	5 900 712	53 716	304 Bibliothèque nationale	316
317	305 Bundesarchiv	1 602 686	—	305 Archives fédérales	317
317	311 Meteorologische Anstalt	29 737 584	715 810	311 Institut de météorologie	317
319	312 Landesmuseum	7 733 060	121 702	312 Musée national	319
321	314 Amt für Bundesbauten	380 536 423	501 928	314 Office des constructions fédérales	321
322	315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz	97 463 804	3 517 716	315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage	322
323	316 Bundesamt für Gesundheitswesen	46 057 764	4 813 510	316 Office fédéral de la santé publique	323
325	317 Bundesamt für Statistik	28 483 926	285 798	317 Office fédéral de la statistique	325
326	318 Bundesamt für Sozialversicherung	4 607 826 338	3 508 258	318 Office fédéral des assurances sociales	326
327	319 Bundesamt für Umweltschutz ...	155 461 884	772 041	319 Office fédéral de la protection de l'environnement	327
328	320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft	580 215 997	848 850	320 Office fédéral de l'éducation et de la science	328
329	321 Bundesamt für Militärversicherung	215 391 169	3 346 870	321 Office fédéral de l'assurance militaire	329
330	322 Militärspital und Gutsbetrieb	4 079 590	943 919	322 Clinique militaire et domaine	330
330	323 Turn- und Sportschule	47 734 142	1 131 354	323 Ecole de gymnastique et de sport	330
331	329 Schweiz. Schulrat	3 378 730	—	329 Conseil des écoles	331
332	330 Technische Hochschule, Zürich ..	316 894 660	14 000 809	330 Ecole polytechnique, Zurich	332
333	331 Institut für Reaktorforschung	63 839 413	10 999 839	331 Institut de recherches en matière de réacteurs	333
333	332 Institut für Nuklearforschung	47 471 200	5 237 937	332 Institut de recherches nucléaires	333
334	334 Anstalt für das forstliche Versuchswesen	19 533 014	95 711	334 Institut de recherches forestières	334
335	335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe	40 509 351	20 352 449	335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, la construction et les arts et métiers	335
335	336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz	11 812 270	279 829	336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux	335
336	340 Techn. Hochschule, Lausanne ...	114 017 250	2 646 339	340 Ecole polytechnique, Lausanne ..	336
	4 Justiz- und Polizeidepartement	518 361 957	65 909 902	4 Département de justice et police	
338	401 Generalsekretariat	16 888 793	458 033	401 Secrétariat général	338
338	402 Bundesamt für Justiz	92 865 373	4 996 119	402 Office fédéral de la justice	338
340	403 Bundesamt für Polizeiwesen	149 203 325	6 594 997	403 Office fédéral de la police	340
341	404 Bundesamt für Ausländerfragen ..	7 902 626	2 213 090	404 Office fédéral des étrangers	341
341	405 Bundesanwaltschaft	22 504 676	1 805 348	405 Ministère public de la Confédération	341

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombre ronds.

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	4 Justiz- und Polizeidepartement (Fortsetzung)			4 Département de justice et police (suite)	
341	406 Bundesamt für Privatversiche- rungswesen	2 621 161	5 289 487	406 Office fédéral des assurances pri- vées	341
342	407 Bundesamt für geistiges Eigentum	14 381 631	24 059 760	407 Office fédéral de la propriété intel- lectuelle	342
343	408 Bundesamt für Zivilschutz	197 726 514	17 739 036	408 Office fédéral de la protection ci- vile	343
344	412 Bundesamt für Raumplanung ...	5 061 146	—	412 Office fédéral de l'aménagement du territoire	344
344	413 Schweiz. Institut für Rechtsver- gleichung	2 552 947	77 120	413 Institut suisse de droit comparé .	344
344	414 Amt für Meßwesen	6 653 766	2 676 911	414 Office de métrologie	344
	5 Militärdepartement	4 575 590 455	61 358 865	5 Département militaire	
346	501 Direktion der Militärverwaltung ..	322 132 826	6 663 893	501 Direction de l'administration mili- taire	346
347	511 Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste	349 819 331	2 882 179	511 Etat-major du groupement de l'état-major général	347
347	512 Bundesamt für Genie und Festun- gen	101 118 207	1 066 330	512 Office fédéral du génie et des forti- fications	347
348	513 Bundesamt für Übermittlungstrup- pen	2 216 096	—	513 Office fédéral des troupes de transmission	348
348	514 Bundesamt für Sanität	18 998 218	558 060	514 Office fédéral des affaires sanitai- res de l'armée	348
349	515 Bundesamt für Militärveterinär- dienst	5 654 396	16 647	515 Office fédéral des affaires vétéré- naires de l'armée	349
350	516 Oberkriegskommissariat	381 117 100	4 851 881	516 Commissariat central des guerres	350
351	519 Kriegsmaterialverwaltung	434 274 698	17 963 273	519 Intendance du matériel de guerre	351
352	521 Pulververwaltung.....	8 981 022	12 075 182	521 Intendance des poudres	352
353	531 Stab der Gruppe für Ausbildung	82 049 019	4 607 280	531 Etat-major du groupement de l'in- struction	353
354	534 Militärpferdeanstalt.....	5 506 326	1 172 526	534 Dépôt des chevaux de l'armée ...	354
355	536 Bundesamt für Adjutantur	999 495	22 195	536 Office fédéral de l'adjudance	355
355	541 Gruppe für Rüstungsdienste	2 590 441 891	870 978	541 Groupement de l'armement	355
356	561 Bundesamt für Landestopogra- phie	11 403 467	6 544 405	561 Office fédéral de la topographie..	356
356	567 Militärstrafdetachment Zuger- berg	183 865	256 459	567 Détachement des détenus militai- res du Zugerberg	356
357	572 Bundesamt für Militärflugplätze ..	258 210 143	1 807 578	572 Office fédéral des aérodromes mi- litaires	357
358	581 Zentralstelle für Gesamtverteidi- gung	2 484 358	—	581 Office central de la défense.....	358
	6 Finanzdepartement	3 431 330 059	20 938 869 840	6 Département des finances	
359	600 Generalsekretariat.....	1 552 520	—	600 Secrétariat général	359
359	601 Finanzverwaltung	1 155 446 937	721 466 872	601 Administration des finances	359
360	602 Zentrale Ausgleichsstelle	25 716 275	31 144 980	602 Centrale de compensation	360
361	603 Münzstätte.....	6 909 586	1 187 554	603 Monnaie fédérale.....	361
362	605 Steuerverwaltung	1 704 860 089	15 349 379 615	605 Administration des contributions	362
362	606 Zollverwaltung	347 912 110	4 748 457 239	606 Administration des douanes	362
364	610 Bundesamt für Organisation	3 881 887	—	610 Office fédéral de l'organisation ..	364
364	611 Finanzkontrolle	6 574 913	—	611 Contrôle des finances	364
364	612 Bankenkommission	2 712 919	4 903 567	612 Commission des banques	364
365	614 Personalamt	8 157 380	5 979 971	614 Office du personnel	365
365	615 Versicherungskasse.....	167 605 443	76 350 042	615 Caisse d'assurance	365

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	7 Volkswirtschaftsdepartement .	2 773 301 340	690 850 348	7 Département de l'économie publique	
367	701 Generalsekretariat	4 930 194	76 307	701 Secrétariat général	367
367	702 Preiskontrollstelle	13 155 946	11 196 026	702 Office du contrôle des prix	367
368	703 Bundesamt für Außenwirtschaft .	303 853 476	17 783 800	703 Office fédéral des affaires écono- miques extérieures	368
369	704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr ..	3 865 947	5 639 493	704 Division des importations et des exportations	369
369	705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit	386 693 981	1 839 217	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail	369
371	707 Bundesamt für Landwirtschaft ...	1 747 660 444	600 222 645	707 Office fédéral de l'agriculture	371
375	711/18 Landwirtschaftliche For- schungsanstalten	77 390 510	10 784 305	711/18 Stations de recherches agro- nomiques	375
376	719 Gestüt	5 307 180	1 364 864	719 Haras	376
377	720 Bundesamt für Veterinärwesen ..	10 805 682	7 342 945	720 Office vétérinaire fédéral	377
378	723 Bundesamt für Konjunkturfragen	30 342 411	182 914	723 Office fédéral des questions con- joncturelles	378
379	724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung	14 118 691	14 865 668	724 Office fédéral pour l'approvision- nement économique du pays	379
380	725 Bundesamt für Wohnungswesen	60 125 182	5 252 135	725 Office fédéral du logement	380
381	726 Getreideverwaltung	115 051 697	14 300 032	726 Administration des blés	381
	8 Verkehrs- und Energiewirt- schaftsdepartement	3 561 775 363	292 388 177	8 Département des transports, des communications et de l'énergie	
382	801 Generalsekretariat	6 438 911	9 029	801 Secrétariat général	382
383	802 Bundesamt für Verkehr	1 479 186 036	1 730 041	802 Office fédéral des transports	383
384	803 Bundesamt für Zivilluftfahrt	159 229 192	112 918 190	803 Office fédéral de l'aviation civile .	384
385	804 Bundesamt für Wasserwirtschaft	51 744 419	156 975	804 Office fédéral de l'économie des eaux	385
386	805 Bundesamt für Energiewirtschaft	19 857 644	7 573 941	805 Office fédéral de l'énergie	386
387	806 Bundesamt für Straßenbau	1 845 319 161	—	806 Office fédéral des routes	387
387	807 PTT-Betrieb	—	170 000 000	807 Entreprise des PTT	387

Finanzrechnung	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Compte financier
	Fr.	Fr.	Fr.	
Gesamtausgaben	21 643 847 325	22 913 708 288 <i>N 832 143 388 A 0</i>	22 881 277 360	Dépenses totales
Gesamteinnahmen	21 196 325 679	22 231 016 460	22 185 489 795	Recettes totales
1 Behörden und Gerichte				1 Autorités et tribunaux
Ausgaben	222 878 688	241 142 959 <i>N 5 676 700 A 495 700</i>	241 615 330	Dépenses
Einnahmen	28 876 296	28 573 250	32 794 349	Recettes
101 Eidgenössische Räte				101 Chambres fédérales
Ausgaben	17 526 849	18 018 300 <i>N 100 000 A 41 900</i>	17 159 007	Dépenses
Behörden				Autorités
202.01 Jahresvergütung an die Mitglieder des Nationalrates und Zulagen der Ratspräsidenten	3 366 200	3 366 400	3 340 000	202.01 Indemnité annuelle aux membres du Conseil national et indemnité parti- culière aux présidents de conseil
2 Sitzungen des Nationalrates	4 546 131	4 730 000	4 618 404	2 Séances du Conseil national
3 Kommissionssitzungen des Natio- nalrates	2 308 302	2 700 000	2 061 759	3 Séances de commissions du Conseil national
4 Kommissionssitzungen des Stände- rates	771 931	800 000	721 136	4 Séances de commissions du Conseil des Etats
5 Repräsentationsauslagen	8 466	15 000	4 040	5 Frais de représentation
6 Beiträge an die Fraktionen	930 600	931 000	930 600	6 Contributions aux groupes
7 Delegationen Europarat, EFTA und Europaparlament	391 589	350 000 <i>N 100 000</i>	450 051	7 Délégations au Conseil de l'Europe, à l'AELE et au Parlement européen
8 Besuchsaustausch mit ausländi- schen Parlamenten und Interparla- mentarischer Union (IPU)	279 401	160 000	144 164	8 Visites réciproques avec des parle- ments étrangers et dans le cadre de l'Union interparlementaire (UIP)
9 Verschiedene Kosten	69 353	71 000	56 535	9 Frais divers
10 Delegationsaufträge	9 690	11 000	1 038	10 Missions confiées à des délégations
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
312.01 Kommissionen und Honorare	213 147	40 000	39 817	312.01 Commissions et honoraires
2 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	50 000	4 180	2 Mandats de prestations informa- tiques
Parlamentsdienste				Services du parlement
Personal				Personnel
212.20 Personalbezüge	3 471 608	3 582 600 <i>A 67 700</i>	3 650 399	212.20 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
302.20 Ersatz von Auslagen	48 113	61 000	59 210	302.20 Débours
312.20 Kommissionen und Honorare	71 077	90 000	78 409	312.20 Commissions et honoraires
21 Personal für die Parlamentssessio- nen	938 839	992 900 <i>A — 31 800</i>	949 782	21 Personnel engagé pour les sessions parlementaires
22 Hilfskräfte	74 717	37 000 <i>A 6 000</i>	27 934	22 Auxiliaires
322.20 Verwaltungsauslagen	1 003	1 600	452	322.20 Frais d'administration
21 Dokumentationsunterlagen	24 264	26 000	18 526	21 Documentation
22 Übrige Bücher, Zeitungen, Zeit- schriften	2 103	2 400	2 122	22 Autres livres, journaux et revues
373.01 Mitgliederbeiträge	315	400	449	373.01 Cotisations

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.
— 864 574 316
— 45 526 665
— 5 700 029
+ 4 221 099
— 1 001 193
— 26 400
— 111 596
— 638 241
— 78 864
— 10 960
— 400
+ 51
— 15 836
— 14 465
— 9 962
— 183
— 45 820
+ 99
— 1 790
— 11 591
— 11 318
— 15 066
— 1 148
— 7 474
— 278
+ 49

Nachträge zum Voranschlag

	Fr.
Nachtrag I, BB vom 10. 6. 1985	55 098 581
Nachtrag II, BB vom 17. 12. 1985	777 044 807
	<u>832 143 388</u>

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20.6.1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981–1985 (SR 611.02).

Allfällige Abweichungen innerhalb der Dienststellen sind durch Rundungen bedingt.

N = Kreditnachträge (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes, Ziffer 341.2, rotes Papier).

A = Kreditabtretungen (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen, Ziffer 341.1, rotes Papier)

Zu 101 Eidgenössische Räte

202.02 Weniger Sitzungstage als vorgesehen.
202.03 und 04 Weniger Kommissionssitzungstage als vorgesehen.
202.07 Mehr Sitzungstage als vorgesehen mit entsprechend höheren Reisekosten.
202.08 Wegfall der Bulgarien-Delegation.
202.09 Kosten Simultananlage neu unter 312.20.
202.10 Weniger Delegationen als budgetiert.
312.02 Abbruch System TEDAT, Wahl einer einfacheren Lösung.
312.20 Weniger Dolmetschereinsätze.
312.21 Weniger Sessionstage als budgetiert.
322.20 Weniger Tram-Abo und Camionnage infolge Umweltpaß SVB und Cargo Domizil SBB.
322.21 Kein Jahrbuch der Eidg. Behörden.

Suppléments du budget

Premier supplément, AF du 10. 6. 1985
Second supplément, AF du 17. 12. 1985

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20.6.1980 réduisant certaines prestations de la Confédération, de 1981 à 1985 (RS 611.02).

Les différences éventuelles à l'intérieur des offices sont dues à la présentation en nombres ronds.

N = suppléments de crédits (voir ce terme dans les explications générales concernant les finances de la Confédération, chiffre 342.2, pages rouges).

A = cessions de crédits (voir ce terme dans les explications générales, chiffre 341.1, pages rouges).

Ad 101 Chambres fédérales

Moins de jours de séances que prévu.
Moins de jours de séance de commission que prévu.
Dépenses supplémentaires pour frais de voyage dues à l'organisation de davantage de jours de séance.
Aucune délégation n'a été envoyée en Bulgarie.
Les frais de l'installation de traduction simultanée figurent désormais sous 312.20.
Envoi de moins de délégations que prévu.
Abandon du système TEDAT, choix d'un système plus simple.
Recours moindre à des interprètes.
Nombre moins élevé que prévu de jours de séance.
Moins d'abonnements de tram et de frais de camionnage (abonnement écologique ETVB, cargo domicile des CFF).
L'annuaire des autorités fédérales n'a pas été publié.

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
103 Bundesrat				103 Conseil fédéral
Ausgaben	2 888 341	2 976 200	3 139 316	Dépenses
<i>Behörden</i>		<i>N 55 000</i> <i>A 8 000</i>		<i>Autorités</i>
201.01 Besoldungen und Repräsentations- zulagen der Bundesräte und des Bundeskanzlers	2 336 160	2 356 200 <i>A 8 000</i>	2 364 166	201.01 Traitements et allocations de repré- sentation des conseillers fédéraux et du chancelier
2 Repräsentationskosten und dienst- liche Auslagen	484 282	520 000 <i>N 55 000</i>	675 091	2 Frais de représentation et débours
3 Kredit des Bundespräsidenten	5 000	5 000	5 000	3 Crédit à disposition du président
4 Vom Bundesrat bestellte Abord- nungen	62 899	95 000	95 060	4 Délégations désignées par le Con- seil fédéral
104 Bundeskanzlei				104 Chancellerie fédérale
Ausgaben	182 035 003	197 082 450	198 860 659	Dépenses
<i>Bundeskanzlei</i>	6 122 239	<i>N 5 426 000</i> <i>A 200 900</i> 6 850 050	6 796 306	<i>Chancellerie fédérale</i>
<i>Personal</i>		<i>A 199 800</i>		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	5 187 184	5 477 200 <i>A 106 900</i>	5 584 118	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	16 592	16 900	13 456	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	28 351	24 000	24 049	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	170 969	789 800	782 051	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	149 988	100 000 <i>A 92 900</i>	111 611	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	100 000	4 967	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	1 433	2 600	1 187	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	30 132	36 000	36 057	2 Livres, journaux et périodiques
373.01 Mitgliederbeiträge	490	550	480	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	537 100	303 000	238 330	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Parlaments- und Zentralbibliothek. .	499 280	516 400 <i>A 3 800</i>	503 055	Bibliothèque centrale du parlement et de l'administration fédérale
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	422 923	431 100 <i>A 4 400</i>	435 502	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	1 460	1 900	1 457	301.20 Débours
311.20 Hilfskräfte	10 870	17 400 <i>A — 600</i>	—	311.20 Auxiliaires
321.20 Bücher, Zeitungen, Zeitschriften ..	64 027	66 000	66 096	321.20 Livres, journaux et périodiques
Drucksachen- und Materialzentrale .	175 413 484	189 716 000 <i>A — 2 700</i> <i>N 5 426 000</i>	191 561 300	Office central des Imprimés et du matériel
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.30 Personalbezüge	9 912 525	10 256 100	10 164 680	211.30 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.30 Ersatz von Auslagen	24 599	25 000	23 177	301.30 Débours
311.30 Kommissionen und Honorare	20 010	800	—	311.30 Commissions et honoraires
31 Hilfskräfte	112 943	83 500 <i>A — 2 700</i>	54 090	31 Auxiliaires
40 EDV-Programme	9 099 975	11 000 000 <i>N 1 196 000</i>	12 194 739	40 Programmes informatiques
321.30 Verwaltungsauslagen	6 464	7 000	4 394	321.30 Frais d'administration
39 Systematische Sammlung des Bun- desrechts	1 999 416	1 800 000	1 601 720	39 Recueil systématique du droit fédé- ral
40 Druckerzeugnisse, Papier, Karto- nage, Bürobedarf und Repro/Photo- material	74 931 545	75 000 000	75 000 084	40 Imprimés, papier, cartonnage, ma- tériel de bureau, de photographie et de reproduction
331.40 Wartung EDV und Büromatik	20 985 075	25 700 000	23 783 905	331.40 Maintenance (informatique) et bureautique

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.
+
100 116
—
34
+
100 091
—
60
+
3 848 691
—
253 544
+
18
—
3 444
+
49
—
7 749
—
81 289
—
95 033
—
1 413
+
57
—
70
—
64 670
—
17 145
+
2
—
443
—
16 800
+
96
—
3 578 000
—
91 420
—
1 823
—
800
—
26 710
—
1 261
—
2 606
—
198 280
+
84
—
1 916 095

Zu 103 Bundesrat

Ad 103 Conseil fédéral

201.02 Mehr ausländische Besuche und Abordnungen an internationale Konferenzen.

Davantage de visites de l'étranger et de délégations participant à des conférences internationales.

Zu 104 Bundeskanzlei

Ad 104 Chancellerie fédérale

311.02 Verschiebung der Datenerfassung infolge Verzögerung in der Abwicklung von EDV-Projekten.

Ajournement de la saisie des données dû au retard dans le développement de projets informatiques.

311.03 Verzögerung in der Abwicklung von EDV-Projekten.

Retard dans le développement de projets informatiques.

391.01 Verzögerung Vertragsabschluß mit «Groupe d'études prospectives et stratégiques».

Retard dans la conclusion du contrat avec le «Groupe d'études prospectives et stratégiques».

311.20 Verzicht auf eine Praktikantin.

Renonciation à un poste de stagiaire.

311.31 Umwandlung einer unechten Aushilfe in eine Etatstelle (EFFI-Maßnahme).

Incorporation d'une auxiliaire dans le personnel permanent (mesure EFFI).

321.39 Verzögerung beim Staatsvertragsrecht.

Retard dans la publication des Accords internationaux.

Fr.
321.40 Publikationen und Werke
Andere Drucksachen
Bürobedarf, Papiere, Buchbinderarbeiten, Kartonagen, Verpackungsmaterial, EDV-Verbrauchsmaterial, Betriebsmaterial, Repro-, Foto-, Mikrofilmarbeiten und -material
80 315 288

Publications et ouvrages
Autres imprimés
Fournitures de bureau, papiers, travaux de reliure, cartonnage, matériel d'emballage, fournitures informatiques, matériel d'exploitation, de reprographie, photographie et pour microfilm.

Rückvergütungen von Stellen mit eigener Rechnungsführung
5 315 204
75 000 084

Remboursements des offices ayant leur propre comptabilité.

331.40 Wartung EDV-Anlagen und Peripheriegeräte
Allgemeine Büromaschinen und Apparate
Repro-, Foto- und Mikrofilmapparate
853 506
25 263 084

Maintenance des ordinateurs et appareils périphériques
Machines et appareils conventionnels
Appareils de reprographie, photographie et pour microfilm

Rückvergütungen von Stellen mit eigener Rechnungsführung
1 479 179
23 783 905

Remboursements des offices ayant leur propre comptabilité

Wartung nicht kostenwirksam, da große EDV-Maschinen erst Ende Jahr installiert wurden.

Certains systèmes informatiques n'ayant été installés qu'en fin d'année, tous les frais de maintenance n'ont pas été requis.

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)				104 Chancellerie fédérale (suite)
341.30 Betriebsausgaben	39 119	50 000	49 900	341.30 Frais d'exploitation
31 Transportkosten	420 022	442 000	325 503	31 Frais de transport
351.40 Miete EDV und Büromatik	2 517 635	4 350 000	3 129 511	351.40 Location (informatique) et bureau- tique
373.30 Mitgliederbeiträge	1 331	1 600	1 346	373.30 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.40 EDV und Büromatik	55 372 825	61 000 000 N 4 230 000	65 228 252	511.40 Informatique et bureautique
Einnahmen	25 134 257	25 010 000	28 894 645	Recettes
Bundeskanzlei.....	193 452	160 000	192 431	Chancellerie fédérale
931.01 Kanzleigeühren	61 772	40 000	45 386	931.01 Emoluments de chancellerie
2 Legalisationsgebühren	131 680	120 000	147 045	2 Emoluments pour légalisation
Drucksachen- und Materialzentrale.	24 940 805	24 850 000	28 702 215	Office central des imprimés et du matériel
921.30 Kostenrückerstattungen	1 050 373	550 000	1 065 586	921.30 Remboursements de frais
941.30 Erlös aus Verkäufen	23 466 950	24 000 000	27 416 818	941.30 Produit de ventes
31 Altmaterialverkäufe	423 482	300 000	219 811	31 Ventes de matériel usagé
105 Bundesgericht				105 Tribunal fédéral
Ausgaben	15 591 548	17 440 300	17 315 083	Dépenses
<i>Behörden</i>		N 89 000 A 234 200		<i>Autorités</i>
201.01 Besoldung der Richter	6 204 463	6 343 900	6 366 458	201.01 Traitement des juges
2 Reiseauslagen der Richter	22 765	40 000	27 311	2 Frais de voyage des juges
3 Entschädigungen an Ersatzrichter..	620 063	1 344 600	1 166 935	3 Indemnités aux juges suppléants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge.....	6 892 234	7 551 800	7 777 437	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	7 477	8 900	5 589	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	14 682	14 000	12 438	301.01 Débours
311.01 Hausdienst	159 881	181 100	159 570	311.01 Service du bâtiment
2 Hilfskräfte	161 438	A — 5 800 253 000	62 449	2 Auxiliaires
3 Eidg. Schätzungskommissionen	21 934	A — 8 100 25 000	52 222	3 Commissions fédérales d'estimation
4 Unentgeltliche Rechtspflege, Sach- verständige	107 989	N 44 000 130 000	161 609	4 Assistance judiciaire, experts
5 Eidg. Untersuchungsrichter, Bun- desstrafrechtspflege	19 000	N 45 000 25 000	—	5 Juges d'instruction fédéraux et jus- tice pénale fédérale
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	53 095	30 000	30 000	6 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Druck- und Buchbinderkosten, Schreibmaterial usw.	92 751	120 000	110 651	321.01 Imprimés, reliures et fournitures de bureau
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	83 049	76 000	76 048	2 Livres, journaux et périodiques
3 Herausgabe der bundesgerichtli- chen Entscheidungen	621 304	660 000	683 997	3 Recueil officiel des arrêts du Tribu- nal fédéral
4 PTT-Steuer und Bedienung des Postbüros	157 884	189 000	185 494	4 Taxes postales et service du bureau de poste
5 Verwaltungsauslagen	23 793	45 000	33 854	5 Frais d'administration
331.01 Inventarunterhalt	9 920	10 000	10 048	331.01 Entretien du mobilier
341.01 Hausdienst (Heizung u.a.)	229 945	266 000	265 976	341.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	87 881	127 000	127 000	511.01 Mobilier

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.
—
100
—
116 497
—
1 220 489
—
254
—
1 748
+
3 884 646
+
32 431
+
5 386
+
27 045
+
3 852 215
+
515 586
+
3 416 818
—
80 189
—
448 417
+
58
—
12 689
—
177 665
+
37
—
3 311
—
1 562
—
15 730
—
182 451
—
16 778
—
13 391
—
25 000
—
9 349
+
48
+
23 997
—
3 506
—
11 146
+
48
—
25

Zu 104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)

341.31	Wegen Einführung Cargo-Domizil eigene Bahnkontokorrente bei den Ämtern	
351.40	Miete EDV-Anlagen und Peripheriegeräte Allgemeine Büromaschinen und Apparate Repro-, Foto- und Mikrofilmapparate	2 756 106 39 025 364 463
		3 159 594
	Rückvergütungen von Stellen mit eigener Rechnungsführung	30 083 3 129 511
	Vorsorglich eingestellte Beträge zur Überbrückung von Engpässen in großen Rechenzentren wurden nicht genutzt.	
511.40	Kauf EDV-Anlagen und Peripheriegeräte . Allgemeine Büromaschinen und Apparate Repro-, Foto- und Mikrofilmapparate	65 015 186 8 537 791 5 872 795
		79 425 772
	Rückvergütungen von Stellen mit eigener Rechnungsführung	14 197 520 65 228 252
921.30	Verrechnungen RZ EMD und ETHL für Computerbenützung durch Regiebetriebe und UNI Lausanne.	
941.30	Erhöhung der Gemeinkosten bei den Verkaufspreisen.	
941.31	Erlöse im voraus schwer abzuschätzen.	
Zu 105 Bundesgericht		
201.02	Zurückhaltung mit den Augenscheinen aus Zeit- und Spargründen.	
201.03	Der Einsatz der a. o. Ersatzrichter konnte nicht wie vorgesehen voll ausgenützt werden.	
211.02	Überführung von Hilfskräften in den festen Personalbestand infolge Zuteilung von Etatstellen.	
311.03	Die Durchführung einer periodischen Präsidentenkonferenz erforderte zusätzlich rund 40000 Franken.	
311.04	Vermehrter Zuspruch an bedürftige Parteien infolge Erweiterung der Armenrechtspraxis; Zunahme der Prozeßfälle.	
321.03	Vermehrte Druckkosten infolge umfangreicher Publikationen. Entsprechende Mehreinnahmen unter 931.03.	
321.05	Weniger Insertionen in der Tagespresse und zurückhaltendere Repräsentationspraxis.	

Ad 104 Chancellerie fédérale (suite)

En raison de l'introduction du cargo domicile, divers offices tiennent leur propre compte courant avec les CFF.
Location d'ordinateurs et appareils périphériques Machines et appareils conventionnels Appareils de reprographie, photographie et pour microfilm
Remboursements des offices ayant leur propre comptabilité
Pas de situations critiques notoires à surmonter dans les grands centres de calcul.
Achats d'ordinateurs et appareils périphériques Machines et appareils conventionnels Appareils de reprographie, photographie et pour microfilm
Remboursements des offices ayant leur propre comptabilité
Remboursements des centres de calcul du DMF et de l'EPFL pour l'utilisation de leurs ordinateurs par les entreprises en régie et l'Université de Lausanne.
Hausse de la part des frais généraux dans le calcul des prix de vente.
Estimation difficile du produit des ventes.

Ad 105 Tribunal fédéral

Limitation du nombre des inspections locales pour des raisons d'économie de temps et d'argent.
Il n'a pas pu être fait appel aux services des juges suppléants extraordinaires autant que prévu.
Transfert d'auxiliaires dans l'effectif régulier du personnel par suite de l'attribution de postes permanents.
Un montant supplémentaire de 40000 francs a été requis pour l'organisation d'une conférence périodique des présidents.
Octroi de l'assistance judiciaire dans une plus large mesure à la suite de l'élargissement de la jurisprudence. Augmentation du nombre des procès.
Augmentation des frais d'impression en raison du nombre considérable de publications. Les recettes supplémentaires correspondantes figurent sous 931.03.
Moins d'annonces publiées dans les quotidiens et frais réduits de représentation.

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
105 Bundesgericht (Fortsetzung)				105 Tribunal fédéral (suite)
Einnahmen	3 621 774	3 446 500	3 764 078	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Dienstwohnungen	11 592	11 500	12 132	721.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gerichtsgebühren	2 792 076	2 600 000	2 814 005	931.01 Emoluments de justice
2 Staatsgebühren der Schätzungs- kommissionen	33 982	45 000	74 567	2 Emoluments des commissions d'estimation
3 Abonnemente «Entscheidungen des Bundesgerichts»	784 124	790 000	863 374	3 Abonnements au Recueil officiel des arrêts du Tribunal fédéral
106 Versicherungsgericht				106 Tribunal des assurances
Ausgaben	4 836 947	5 625 709	5 141 264	Dépenses
<i>Behörden</i>		<i>N</i> 6 700 <i>A</i> 10 700		<i>Autorités</i>
201.01 Besoldung der Richter	1 863 825	1 903 200 <i>A</i> 13 700	1 916 948	201.01 Traitement des juges
2 Entschädigungen an Richter und Ersatzrichter	140 154	200 000	199 903	2 Indemnités aux juges et juges sup- pléants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 621 733	3 254 709	2 781 805	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	959	1 100	1 136	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	3 080	2 100 <i>N</i> 1 700	3 745	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	73 175	93 600 <i>A</i> — 3 000	85 881	311.01 Auxiliaires
2 Unentgeltliche Rechtspflege, Sach- verständige	43 907	40 000	29 819	2 Assistance judiciaire, experts
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	10 000	—	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Bibliothek- und Bürokosten	1 000	1 100	1 135	321.01 Frais de bureau et de bibliothèque
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	15 077	14 000 <i>N</i> 5 000	19 065	2 Livres, journaux et périodiques
3 PTT-Gebühren	24 372	29 000	24 968	3 Taxes postales
5 Verwaltungsauslagen	13 557	14 600	14 448	5 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	2 184	2 300	2 364	331.01 Entretien des immeubles et du mo- bilier
341.01 Hausdienst (Heizung u.a.)	29 026	35 000	35 100	341.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	4 899	25 000	24 948	511.01 Mobilier
Einnahmen	120 265	116 750	135 626	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Dienstwohnung	3 744	3 750	3 903	721.01 Logement de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gerichtsgebühren	116 521	113 000	131 723	931.01 Emoluments de justice

Unterschiede zum Vor-
anschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 105 Bundesgericht (Fortsetzung)

Ad 105 Tribunal fédéral (suite)

+ 317 578

+ 632

721.01 Neuanpassung der Mietzinse.

Nouvelle hausse des loyers.

+ 214 005

931.01 Starke Zunahme der kostenpflichtigen Prozesse.

Forte augmentation du nombre des procès dont les frais sont supportés par les parties.

+ 29 567

+ 73 374

931.02 Der Einnahmenrückgang im Jahre 1984 wurde infolge verspäteter Abrechnung im Berichtsjahr wieder kompensiert.

Le recul des recettes enregistré en 1984 a été compensé en raison de la présentation tardive de décomptes durant l'année de référence.

931.03 Vermehrter Verkauf ab Stock.

Augmentation des ventes directes à partir du stock.

Zu 106 Versicherungsgericht

Ad 106 Tribunal des assurances

— 501 845

+ 48

— 97

— 472 904

211.01 Einige Etatstellen waren nicht während des ganzen Jahres besetzt.

Quelques postes permanents n'ont pas été occupés durant l'année entière.

+ 36

— 55

— 4 719

311.02 Weniger Fälle mit unentgeltlicher Rechtspflege als vorgesehen.

Moins de cas d'assistance judiciaire gratuite que prévu.

— 10 181

— 10 000

311.03 Die vorgesehene Projektstudie konnte 1985 noch nicht realisiert werden.

L'étude prévue du projet n'a pas encore pu être réalisée en 1985.

+ 35

+ 65

— 4 032

— 152

+ 64

+ 100

— 52

+ 18 876

+ 153

+ 18 723

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten				2 Département des affaires étrangères
Ausgaben	812 193 500	843 830 099 <i>N 36 988 930 A 4 887 600</i>	883 488 966	Dépenses
Einnahmen	32 215 640	24 765 280	27 598 382	Recettes
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten				201 Département des affaires étrangères
Ausgaben	277 580 064	288 145 149 <i>N 11 890 930 A 4 814 800</i>	302 249 023	Dépenses
Verwaltung, Botschaften und Konsulate	276 548 482	287 018 480 <i>N 11 883 130 A 4 785 900</i>	301 222 122	Administration, ambassades et consulats
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	133 252 788	136 169 200 <i>A 4 611 300</i>	140 780 546	211.01 Rétribution du personnel
221.01 Personalfürsorge	177 376	180 000 <i>N 48 300</i>	228 271	221.01 Prévoyance
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	14 206 548	14 755 000 <i>N 2 415 000</i>	17 170 049	301.01 Débours
2 Repräsentationskosten	5 688 823	6 174 000	5 952 255	2 Frais de représentation
311.01 Kommissionen und Honorare	243 242	220 000 <i>N 1 925 000</i>	2 015 787	311.01 Commissions et honoraires
2 UNESCO, Nationale Kommission ..	184 505	190 000	189 845	2 UNESCO, commission nationale
3 Hilfskräfte	9 113 444	9 394 000 <i>A 442 000</i>	9 836 038	3 Auxiliaires
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	261 904	857 700 <i>A — 267 400</i>	586 853	90 idem/encouragement de l'emploi
4 Spezialprogramm der UNO in Europa	—	1 500	—	4 Programme spécial des Nations-Unies en Europe
5 Entschädigungen, Kommission und Rekurskommission für ausländische Entschädigungen	—	10 000	—	5 indemnités, commission et commission de recours des indemnités étrangères
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	210 000 <i>N 171 100</i>	300 141	6 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	6 929 002	6 833 400 <i>N 1 995 000</i>	8 689 499	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien, Immobilien und Dienstfahrzeugen	364 025	383 000	373 293	331.01 Entretien des immeubles, du mobilier et des véhicules de service
341.01 Hausdienst und übrige Betriebsausgaben	4 807 438	5 100 000 <i>N 621 700</i>	5 721 737	341.01 Service du bâtiment et autres dépenses d'exploitation
351.01 Mietzinse und Abgaben	8 500 088	9 640 000 <i>N 1 118 300</i>	10 758 369	351.01 Loyers et taxes
373.02 Konferenz über Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa	300 000	400 000	400 000	373.02 Conférence sur la sécurité et la coopération européennes
4 Palästina-Konferenz	355 354	—	—	4 Conférence sur la Palestine
5 Libanesische Versöhnungskonferenz	1 095 676	—	—	5 Conférence de réconciliation nationale libanaise
6 Internationale Rotkreuz-Konferenz 1986	—	300 000	160 757	6 Conférence internationale de la Croix-Rouge de 1986
7 Gute Dienste	—	—	760 385	7 Bons offices
Bundesbeiträge				Subventions
453.01 Sekretariat der Auslandschweizer	193 500	193 500	193 500	453.01 Secrétariat des Suisses à l'étranger
2 Schweizerische Hilfsgesellschaften im Ausland	50 000	50 000	50 000	2 Sociétés suisses de secours à l'étranger
3 Hilfeleistung an kriegsgeschädigte Auslandschweizer	1 196 248	650 000 <i>N 250 000</i>	900 000	3 Aide aux Suisses de l'étranger victimes de la guerre
4 Betreuung der Auslandschweizerjugend (Schul- und Berufsausbildung, Ferienlager)	257 400	263 700	263 700	4 Mesures en faveur de la jeunesse suisse à l'étranger (formation scolaire et professionnelle, camps de vacances)
5 Zuwendungen für besondere Auslandschweizerzwecke	629 628	647 000	647 000	5 Allocations pour des buts spéciaux intéressant les Suisses de l'étranger
463.01 Europäische Stadterneuerungskampagne	37 050	—	—	463.01 Campagne européenne pour la renaissance de la cité

Rapport

Fr.			
—	2 217 663	N = Kreditnachträge (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes, Ziffer 341.2, rotes Papier).	N = suppléments de crédits (voir ce terme dans les explications générales concernant les finances de la Confédération, chiffre 341.2, pages rouges).
+	2 833 102	A = Kreditabtretungen (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen, Ziffer 341.1, rotes Papier).	A = cessions de crédits (voir ce terme dans les explications générales, chiffre 341.1, pages rouges).
		Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten	Ad 201 Département des affaires étrangères
—	2 601 856		
—	2 465 388		
		Auf die Vertretungen für fremde Interessen entfallen:	Vont à la charge des intérêts étrangers:
+	46	211.01 Personalbezüge Fr.	Rétribution du personnel
—	29		
+	49		
—	221 745		
—	129 213	311.01 Der Beizug von Sicherheitsspezialisten hat weniger Auslagen verursacht als dies im Nachtragskreditbegehren vorgesehen war.	Le recours à des spécialistes de la sécurité a été moins onéreux qu'il n'avait été prévu lors de la demande du crédit supplémentaire.
—	155		
+	38		
—	3 447		
—	1 500	311.04 Es wurde kein Seminar organisiert.	Aucun séminaire n'a été organisé.
—	10 000	311.05 Es fanden keine Sitzungen der Kommissionen statt, da Zaïre die vereinbarte Entschädigungssumme noch nicht bezahlt hat.	Aucune séance des commissions n'a eu lieu étant donné que le Zaïre n'a pas encore versé l'indemnité convenue.
—	80 959	311.06 Verzögerung in der Realisierung eines EDV-Projektes. Kreditübertragung.	Retard dans la réalisation d'un projet informatique. Report de crédit.
—	138 901		
—	9 707		
+	37		
+	69		
—			
—			
—			
—	139 244	373.06 Die Anlaufphase der Vorbereitungsarbeiten der Konferenz hat weniger Auslagen verursacht als vorgesehen.	La phase initiale des travaux préparatoires de la conférence a occasionné moins de dépenses que prévu.
+	760 385	373.07 Erste Tranche der unvorhergesehenen Auslagen verursacht durch die Sicherheitsmaßnahmen, die Einrichtung eines Tagungsortes und der Residenzen, die Zurverfügungstellung der Infrastruktur für die Medien und die Repräsentationskosten im Rahmen des Treffens Reagan/Gorbatschow im November 1985 in Genf.	Première tranche des dépenses imprévisibles occasionnées par les mesures de sécurité, l'aménagement d'un lieu de réunion et de résidences, la mise à disposition d'infrastructures pour les médias et les frais de représentation dans le cadre de la rencontre Reagan/Gorbatschow à Genève en novembre 1985.
—			
—			
—			
—			
—		453.01*, 02*	
—		453.03 Rahmenkredit vom 13. 6. 1957. Stand der Beanspruchung, S. 172.	Crédit de programme du 13. 6. 1957. Etat de l'utilisation, p. 172.
—		453.04*, 05*	

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				201 Département des affaires étrangères (suite)
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.02 Bureau für internationale Matura, Genf	30 000	50 000	50 000	493.02 Office du baccalauréat international, Genève
3 Koordinationskommission für die Präsenz der Schweiz im Ausland	651 998	800 000	800 020	3 Commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger
4 internationale Zusammenkünfte und Kurse für Meinungsaustausch, Bern	13 500	13 500	13 500	4 Rencontres et cours internationaux pour échanges de vues, Berne
493.05 Union der internationalen Vereinigungen, Brüssel	2 000	2 000	2 000	493.05 Union des associations internationales, Bruxelles
7 Internationales Zentrum zur Beilegung von Investitionsstreitigkeiten	—	3 000	—	7 Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements
8 Administrative Kosten der Teilnahme der Schweiz an internationalen Konferenzen und Kommissionen	5 539	301 510	295 755	8 Frais administratifs résultant de la participation de la Suisse à des conférences et commissions internationales
9 Internationales Bureau des ständigen Schiedsgerichtshofes, Den Haag	8 288	4 800	4 134	9 Bureau international de la Cour permanente d'arbitrage, La Haye
10 Rheinzentralkommission, Straßburg	221 738	261 430	247 006	10 Commission centrale du Rhin, Strasbourg
11 internationaler Gerichtshof, Den Haag	99 366	107 800 N 18 600	112 320	11 Cour internationale de Justice, La Haye
12 UNESCO, Paris	2 863 859	4 133 030	2 965 742	12 UNESCO, Paris
13 internationales Institut für Verwaltungswissenschaften, Brüssel	10 974	13 760	11 324	13 Institut international des sciences administratives, Bruxelles
16 internationale Seeschiffahrtsorganisation, London (OMI)	49 864	51 700 N 8 600	59 553	16 Organisation maritime internationale, Londres (OMI)
17 Kostenlose Zurverfügungstellung des internationalen Konferenzzentrums von Genf	1 642 752	1 896 000	1 889 361	17 Mise à disposition gratuite du Centre international de conférence de Genève
18 Europäische Organisation für Kernforschung, Genf (CERN)	27 000 000	29 000 000	28 188 715	18 Organisation européenne pour la recherche nucléaire, Genève (CERN)
20 Europarat, Straßburg	2 335 523	3 109 400	2 902 890	20 Conseil de l'Europe, Strasbourg
21 Akademie für internationales Recht, Den Haag	50 000	50 000	50 000	21 Académie de droit international, La Haye
25 Internationale Aktionen	2 586 907	2 765 000	2 724 759	25 Actions internationales
30 Europäische Molekular-Biologie ...	1 434 262	1 690 000	1 545 579	30 Biologie moléculaire européenne
32 Beitrag an Stiftungen und Institute der Vereinten Nationen auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiete sowie der Abrüstung	238 500	292 500	292 500	32 Contribution à des fonds et instituts des Nations Unies dans les domaines économique et social, ainsi que du désarmement
33 Fonds Umweltprogramm der Vereinten Nationen	1 215 577	1 267 000	1 265 546	33 Fonds, programme des Nations Unies concernant la protection de l'environnement
35 internationale Kommission zur wissenschaftlichen Erforschung des Mittelmeeres (CIESM)	10 560	13 050	12 188	35 Commission internationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée (CIESM)
36 Schweizerische Vereinigung für den Rat der Gemeinden Europas	10 800	10 800	10 800	36 Association suisse pour le Conseil des communes d'Europe
37 Europaunion	18 000	18 000	18 000	37 Union européenne
39 Collège d'Europe, Brügge	30 000	30 000	30 000	39 Collège d'Europe, Bruges
41 ESO, Europäische Organisation für astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre	1 920 554	2 100 000	2 025 712	41 Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral
42 Europäische Weltraumorganisation (ESA) Paris	27 500 000	29 500 000	29 500 000	42 Agence spatiale européenne (ESA), Paris
48 Weltausstellungen	900 080	4 800 000 N 2 700 000	7 488 907	48 Expositions universelles
62 Internationales Ausstellungsbüro (BIE), Paris	—	14 200	11 889	62 Bureau international des expositions (BIE), Paris
63 Internationale Spezialkommission ..	40 000	— N 230 000	213 417	63 Commissions spéciales Internationales
64 internationale Juristenkommission, Genf	—	— N 50 000	50 000	64 Commission internationale de juristes, Genève

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

**Zu 201 Departement für auswärtige
Angelegenheiten (Fortsetzung)**
**Ad 201 Département des affaires
étrangères (suite)**

—				
+	20	493.03*, 04*		
—				
—				
—	3 000	493.07 Nichtbeanspruchung des in Artikel 17 des Übereinkommens vorgesehenen Eventualbeitrages an die Verwaltungskosten.	La contribution éventuelle aux dépenses de fonctionnement, prévue à l'article 17 de la convention, n'a pas été requise.	
—	5 755			
—				
—	666	493.09 Geringerer Beitrag und tieferer Kurs des niederländischen Guldens als budgetiert.	Contribution moins élevée et cours du florin des Pays-Bas inférieur aux prévisions budgétaires.	
—	14 425	493.10 Tieferer Kurs des französischen Frankens als budgetiert.	Le cours du franc français a été inférieur aux prévisions.	
—	14 080	493.11 Der Kurs des US-Dollars war weniger hoch als im Nachtragskreditbegehren vorgesehen.	Le cours du dollar des USA a été moins élevé qu'il n'était prévu dans la demande du crédit supplémentaire.	
—	1 167 288			
—	2 436			
—	747	493.12 Rückerstattung durch die UNESCO der nicht beanspruchten Reserve für Kursschwankungen, enthalten im Budget 1981/1983.	La contribution pour 1985 a été réduite de la part non utilisée de la provision pour fluctuations monétaires comprise dans le budget 1981/1983.	
—	6 639			
—		493.13 Niedrigerer Beitrag und tieferer Kurs des belgischen Frankens als budgetiert.	Contribution moins élevée et cours du franc belge inférieur aux prévisions.	
—	811 285			
—	206 510	493.18 Der endgültige Budgetbetrag des CERN war weniger hoch als vorgesehen.	Le budget définitif du CERN a été moins élevé que prévu.	
—		493.20 Der endgültige Budgetbetrag des Europarates und der Wechselkurs des französischen Frankens waren weniger hoch als vorgesehen.	Le montant définitif du budget du Conseil de l'Europe et le cours de change du franc français ont été inférieurs aux prévisions.	
—	40 241			
—	144 421			
—		493.25*		
—	1 454	493.30 Niedrigerer Beitrag (in DM) an das Europäische Labor für Molekularbiologie und günstigerer Kurs als vorgesehen. Der Beitrag an die Konferenz ist weniger hoch als vorgesehen, infolge der Verschiebung gewisser langfristiger Stipendien.	Contribution moins élevée (en DM) au Laboratoire européen de biologie moléculaire et cours de change plus favorable que prévu. La contribution à la Conférence a été inférieure aux prévisions du fait du report de certaines bourses de longue durée.	
—	862			
—		493.32* Rahmenkredit vom 1. 10. 1980. Stand der Beanspruchung, S. 172.	Crédit de programme du 1. 10. 1980. Etat de l'utilisation, p. 172.	
—		493.33*, 36*, 37*		
—	74 288	493.41 Der Beitrag der Schweiz ist um 62140 DM niedriger als budgetiert. Der Kurs der DM war günstiger als vorgesehen.	La contribution de la Suisse a été inférieure de 62140 DM au montant budgétisé. Le cours du DM a été plus favorable que prévu.	
—		493.48 Verpflichtungskredit vom 8. 12. 1983/7. 3. 1985 (Tsukuba/Vancouver) Stand der Beanspruchung, S. 172.	Crédit d'engagement du 8. 12. 1983/7. 3. 1985 (Tsukuba/Vancouver). Etat de l'utilisation, p. 172.	
—	11 093			
—	2 311	493.62 Niedrigerer Beitrag und tieferer Kurs des französischen Frankens als budgetiert.	Contribution moins élevée et cours du franc français inférieur aux prévisions.	
—	16 583			
—		493.63 Kosten der Unterbringung der Weltkommission für Umweltfragen und Entwicklung weniger hoch als vorgesehen.	Frais moins élevés que prévu pour l'hébergement de la Commission mondiale sur l'environnement et le développement.	

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				201 Département des affaires étrangères (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	445 832	N 670 000 260 000	912 723	511.01 Mobilier
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Darlehen für Autokäufe und Aus- rüstung	1 367 970	1 503 000	1 553 234	600.01 Prêts pour l'achat d'automobiles et pour l'équipement
603.05 Immobilienstiftung für internatio- nale Organisationen, Genf	16 000 000	9 925 000	9 925 000	603.05 Fondation des Immeubles pour les organisations internationales, Genève
10 Baudarlehen für Generalkonsulat Osaka	—	N 71 530	71 525	10 Prêt à la construction pour le consu- lat général d'Osaka
<i>Seeschiffsamt</i>	421 611	A 464 500 28 900	399 958	<i>Office de la navigation maritime</i>
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	329 149	A 358 300 28 900	329 338	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	8 800	8 800	8 840	301.20 Débours
311.20 Kommissionen und Honorare	750	800	800	311.20 Commissions et honoraires
321.20 Verwaltungsauslagen	6 412	6 600	6 626	321.20 Frais d'administration
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.20 Ausbildung von Seeleuten	76 500	90 000	54 354	463.20 Formation de marins
<i>Kommission in Korea</i>	609 971	N 662 169 7 800	626 943	<i>Commission en Corée</i>
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
303.40 Ersatz von Auslagen	43 143	66 969	54 226	303.40 Débours
313.40 Entschädigungen	528 018	550 100	525 245	313.40 Indemnités
323.40 Verwaltungsauslagen	25 554	N 25 600 7 800	33 467	323.40 Frais d'administration
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.40 Material und Ausrüstung	13 256	19 500	14 006	513.40 Matériel et équipement
Einnahmen	32 215 640	24 765 280	27 598 382	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Darlehen für Autokäufe und Aus- rüstung	1 279 188	1 380 000	1 387 173	650.01 Prêts pour l'achat d'automobiles et pour l'équipement
653.02 Darlehen an Immobilienstiftung für Internationale Organisationen, Genf	14 086 786	8 201 400	8 255 502	653.02 Prêts à la Fondation des Immeubles pour les organisations Internatio- nales, Genève
5 Weltpostverein, Bern	354 255	364 880	364 883	5 Union postale universelle, Berne
6 Cercle commercial suisse, Paris ...	5 000	—	—	6 Cercle commercial suisse, Paris
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	440 420	200 000	199 555	921.01 Remboursements de frais
2 Rückerstattung der Schweizerischen Ausgleichskasse	4 091 934	3 500 000	4 411 419	2 Remboursement de la Caisse suisse de compensation
923.01 Rückerstattungen aus Hilfeleistun- gen an Auslandschweizer	467	1 000	334	923.01 Remboursements provenant de l'aide aux Suisses de l'étranger
931.01 Gebühren	2 280 504	2 400 000	2 922 678	931.01 Emoluments
2 Visagebühren	9 677 086	8 700 000	10 056 839	2 Emoluments de visa
3 Gebühren Kommission für Nationa- lisierungsentschädigung	—	18 000	—	3 Commission d'indemnités étran- gères, émoluments

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.
— 17 277
+ 50 234
—
— 5
— 93 442
— 57 862
+ 40
+ 26
— 35 646
— 43 026
— 12 743
— 24 855
+ 67
— 5 495
+ 2 833 102
+ 7 173
+ 54 102
+ 3
—
— 445
+ 911 419
— 667
+ 522 678
+ 1 356 839
— 18 000

**Zu 201 Departement für auswärtige
Angelegenheiten (Fortsetzung)**

**Ad 201 Département des affaires
étrangères (suite)**

Fr.
600.01* Darlehen, Zuwachs, S. 392 1 553 234 Größere Anzahl von Darlehensgesuchen als bei der Budgetierung angenommen.
603.05 Darlehen, Zuwachs, S. 392 9 925 000
603.10 Darlehen, Zuwachs, S. 392 71 525
463.20* Weniger Beiträge an die Ausbildungskosten aus- gerichtet, da einige Kandidaten die Prüfung für einen Offiziersgrad nicht bestanden.
303.40 Die Anzahl der Anspruchsberechtigten auf eine bezahlte Ferienreise in die Schweiz war weniger hoch als vorgesehen.
513.40 Infolge Vertragsverlängerungen durch bisherige Delegierte, konnten beträchtliche Kosten einge- spart werden.
650.01 Darlehen, Abgang, S. 392 1 387 173
653.02 Darlehen, Abgang, S. 392 8 255 502
653.05 Darlehen, Abgang, S. 392 364 883
921.02 Höhere Pauschalentschädigung infolge Ansteigen der Teuerung im Ausland.
931.01 Höhe der Einnahmen nur schwer abzuschätzen, Mehreinnahmen zum Teil bedingt durch die Er- höhung des Gebührentarifs per 1. 4. 1985.
931.02 Zunahme der Visaerteilungen.
931.03 Keine Gebühreneinnahmen, da die im Abkommen mit Zaïre vorgesehene Entschädigung noch nicht ausgerichtet werden konnte.

Prêts, augmentation, p. 392 Le nombre des demandes de prêts a été plus impor- tant que prévu au moment de l'établissement du bud- get.
Prêts, augmentation, p. 392
Prêts, augmentation, p. 392
Moins de contributions versées, quelques candidats n'ayant pas réussi l'examen permettant d'accéder au grade d'officier.
Le nombre des ayants droit à un voyage de vacances payé en Suisse a été moins élevé que prévu.
La prolongation du contrat de délégués a permis d'économiser un montant important.
Prêts, diminution, p. 392
Prêts, diminution, p. 392
Prêts, diminution, p. 392
Indemnité forfaitaire plus élevée en raison du renché- rissement à l'étranger.
Estimation difficile du niveau des recettes, augmen- tation due partiellement au relèvement du tarif des émoluments au 1. 4. 1985.
Augmentation du nombre des visas délivrés.
Encaissement d'aucune recette, l'indemnité prévue dans l'accord avec le Zaïre n'ayant pas encore été payée.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe				202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire
Ausgaben	534 613 436	555 684 950	581 239 943	Dépenses
Entwicklungszusammenarbeit	387 785 130	<i>N 25 098 000</i> <i>A 72 800</i> 422 109 350	429 987 816	Coopération au développement
<i>Personal</i>		<i>N 14 000 000</i> <i>A — 53 600</i>		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	10 419 509	10 973 900	11 055 990	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>		<i>A 82 000</i>		<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	347 086	357 400	357 317	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	91 458	14 000	13 908	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	54 575	176 300	38 348	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	<i>A — 135 600</i> 90 000	54 835	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	25 002	25 750	25 839	321.01 Frais d'administration
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.01 Technische Zusammenarbeit	362 587 919	390 382 000	406 782 041	493.01 Coopération technique
4 Schulstelle Dritte Welt	90 000	<i>N 14 000 000</i> 90 000	90 000	4 Centre pour l'encouragement de l'étude du Tiers monde
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Finanzhilfe, Darlehen	6 800 000	10 000 000	3 600 000	600.01 Aide financière, prêts
3 Regionale Entwicklungsbanken, Beteiligungen	7 369 581	10 000 000	7 969 538	3 Banques régionales de développement, participations
Humanitäre Hilfe	146 828 306	133 575 600	151 252 124	Aide humanitaire
<i>Personal</i>		<i>N 11 098 000</i> <i>A 126 400</i>		<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	1 595 575	1 705 100	1 831 573	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>		<i>A 126 400</i>		<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	27 024	28 000	28 040	301.20 Débours
321.20 Verwaltungsauslagen	3 996	4 500	4 464	321.20 Frais d'administration
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.20 Internationale Hilfswerke	59 374 998	49 946 000	58 945 999	493.20 Œuvres d'entraide internationales
22 Nahrungsmittelhilfe mit Milchprodukten	37 000 000	<i>N 4 000 000</i> 36 819 000	36 819 000	22 Aide alimentaire en produits laitiers
23 Nahrungsmittelhilfe mit Getreide ..	19 843 933	18 743 000	18 743 000	23 Aide alimentaire en céréales
24 Internationales Komitee vom Roten Kreuz, Genf	18 000 000	18 000 000	18 000 000	24 Comité international de la Croix-Rouge, Genève
25 Beitrag Neubau IKRK	2 500 000	480 000	—	25 Nouveau bâtiment du CICR, contribution
26 Zwischenstaatliches Komitee für Auswanderung, Genf	483 481	550 000	580 177	26 Comité intergouvernemental pour les migrations, Genève
27 Andere Nahrungsmittelhilfe	7 999 299	<i>N 98 000</i> 7 300 000	16 299 871	27 Aide alimentaire, divers
		<i>N 7 000 000</i>		

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe

Ad 202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire

+	384 193	311.02 Der im Voranschlag vorgesehene Einsatz von Hilfskräften als temporärer Ersatz von Bundesbediensteten in Entwicklungsprojekten konnte nicht realisiert werden.	
—	6 067 934		
+	90	311.03 Wegen Verzögerungen bei der Ersatzbeschaffung der EDV-Anlage konnte eine Anzahl neuer Applikationen noch nicht realisiert werden.	
—	83	493.01 Rahmenkredite für technische Zusammenarbeit	Fr.
—	92	BB vom 13. 6. 1961 bis 12. 6. 1975, gültig bis 30. 4. 1977	860 000 000
—	2 352	Ausgaben bis Ende 1985	— 834 168 589
—	35 165	Nicht mehr verfügbare Saldi aus abgeschlossenen Projekten	— 25 288 949
+	89	Laufende Verpflichtungen	542 462
+	2 400 041	Rahmenkredit für technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe	
—	—	— BB vom 10. 3. 1977, gültig bis 30. 6. 1978	240 000 000
—	6 400 000	Ausgaben bis Ende 1985	— 225 636 758
—	2 030 462	Nicht mehr verfügbare Saldi aus abgeschlossenen Projekten	— 10 108 474
+	6 452 124	Laufende Verpflichtungen	4 254 768
+	73	— BB vom 21. 6. 1978, gültig bis 31. 12. 1980	735 000 000
+	40	Ausgaben bis Ende 1985	— 707 118 801
—	36	Nicht mehr verfügbare Saldi aus abgeschlossenen Projekten	— 11 875 089
+	4 999 999	Laufende Verpflichtungen	16 006 110
—	—	— BB vom 8. 12. 1980, gültig bis 31. 10. 1984	1 650 000 000
—	480 000	Ausgaben bis Ende 1985	— 1 244 430 150
—	67 823	Nicht mehr verfügbare Saldi aus abgeschlossenen Projekten	— 11 294 674
+	1 999 871	Laufende Verpflichtungen	394 275 176
—	—	— BB vom 18. 9. 1984, gültig ab 1. 11. 1984	1 800 000 000
—	—	Ausgaben bis Ende 1985	— 257 260 312
—	—	Ende 1985 noch nicht ausbezahlte Verpflichtungen	— 568 157 664
—	—	Saldo verfügbar für neue Verpflichtungen	974 582 024
—	—	493.01* BB vom 13. 6. 1961 bis 12. 6. 1975, vom 10. 3. 1977, 21. 6. 1978, 8. 12. 1980, 18. 9. 1984.	
—	—	Verwendung:	
—	480 000	Allgemeine Beiträge an internationale Organisationen	65 610 621
—	67 823	Beiträge an internationale Organisationen für bestimmte Aktionen	57 905 737
+	1 999 871	Beiträge an schweizerische Organisationen für bestimmte Aktionen	37 917 283
—	—	Finanzielle Zusammenarbeit	84 772 961
—	—	Eigene Aktionen des Bundes:	
—	—	Kombinierte Projekte	136 991 042
—	—	Experten, Stipendien, ...	14 034 315
—	—	Material	
—	—	Allgemeine Aktionen	9 550 082
—	—	Ausgaben 1985	160 575 439
—	—		406 782 041

L'engagement d'auxiliaires en remplacement d'agents de la Confédération détachés dans les projets de développement n'a pas pu être réalisé.

En raison du retard dans le remplacement du système informatique, un certain nombre d'applications nouvelles n'ont pas pu être réalisées.

Crédits de programme pour la coopération technique

AF du 13. 6. 1961 au 12. 6. 1975, valable jusqu'au 30. 4. 1977
Dépenses jusqu'à fin 1985
Soldes non disponibles de projets terminés

Engagements en cours

Crédit de programme pour la coopération technique et l'aide financière

— AF du 10. 3. 1977, valable jusqu'au 30. 6. 1978
Dépenses jusqu'à fin 1985
Soldes non disponibles de projets terminés

Engagements en cours

— AF du 21. 6. 1978, valable jusqu'au 31. 12. 1980
Dépenses jusqu'à fin 1985
Soldes non disponibles de projets terminés

Engagements en cours

— AF du 8. 12. 1980, valable jusqu'au 31. 10. 1984

Dépenses jusqu'à fin 1985
Soldes non disponibles de projets terminés

Engagements en cours

— AF du 18. 9. 1984, valable dès le 1. 11. 1984
Dépenses jusqu'à fin 1985
Engagements non encore honorés à fin 1985

Solde disponible pour de nouveaux engagements

AF du 13. 6. 1961 au 12. 6. 1975, des 10. 3. 1977, 21. 6. 1978, 8. 12. 1980, 18. 9. 1984.

Emploi:

Contributions générales à des organisations internationales

Contributions à des organisations internationales en vue de projets spécifiques

Contributions à des organisations suisses en vue de projets spécifiques

Coopération financière

Projets de la Confédération:

Projets combinés

Experts, bourses, matériel

Actions générales

Dépenses 1985

Fortsetzung auf Seiten 313b und c

Suite aux pages 313b et c

Bericht

Rapport

Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe (Fortsetzung)

Ad 202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire (suite)

Der Nachtragskredit von 14 Mio Franken wurde durch Sperrung des entsprechenden Betrages auf folgenden Rubriken kompensiert:

	Fr.
- 202.600.01	4 000 000
- 202.600.03	2 000 000
- 703.600.92	8 000 000

Die Kreditüberschreitung von 2400000 Franken wurde durch Sperrung des entsprechenden Betrages unter 600.01 kompensiert.

Le crédit complémentaire de 14 millions de francs a été compensé par le blocage d'un montant correspondant sur les articles suivants:

- 202.600.01
- 202.600.03
- 703.600.92

Le dépassement de crédit de 2400000 de francs a été compensé par le blocage d'un montant correspondant sur l'article 202.600.01.

493.04*

600.01* Der Betrag von 6,4 Mio Franken wurde zugunsten der Rubrik 202.493.01 wie folgt gesperrt:

- Nachtragskredit	4 000 000
- Kreditüberschreitung	2 400 000

Verwendung:

BRB vom 28. 4. 1982	
Kamerun, Städtische Entwicklung	3 600 000
Darlehen, Zuwachs, S. 392	3 600 000

Un montant de 6,4 millions de francs a été bloqué en faveur de l'article 202.493.01:

- Crédit complémentaire
- Dépassement de crédit

Emploi:

ACF du 28. 4. 1982
Cameroun, développement urbain
Prêts, augmentation, p. 392

600.03 Der Betrag von 2 Mio Franken wurde als Nachtragskredit zugunsten der Rubrik 202.493.01 gesperrt.

Verwendung:

BB vom 26. 9. 1979 und 22. 3. 1985. Rahmenkredit über die Beteiligung am Kapital der regionalen Entwicklungsbanken.

BRB vom 19. 10. 1983. Interamerikanische Entwicklungsbank:	
- Zahlung der 3. Tranche für die Wert-	509 460
erhaltung der 4. und 5. Kapitalaufstockung	
- 6. Kapitalaufstockung 1983-1986	
1. Tranche, 2. Zahlung	110 304
2. Tranche, 1. Zahlung	23 536

BB vom 19. 12. 1980. BRB vom 6. 5. 1981. Afrikanische Entwicklungsbank:	
Kapitalaufstockung 1982-1986.	
4. Tranche	6 833 442

BRB vom 20. 2. 1985. Asiatische Entwicklungsbank:	
3. Kapitalaufstockung.	
1. Tranche	492 796
Beteiligungen, Zuwachs, S. 393	7 969 538

Rahmenkredit für die Weiterführung der internationalen humanitären Hilfe.

- BB vom 3. 12. 1981, gültig vom 1. 4. 1982 bis 30. 6. 1985	360 000 000
Ausgaben bis Ende 1985	360 000 000
Saldo	-
- BB vom 3. 6. 1985, gültig ab 1. 7. 1985	440 000 000
Ausgaben bis Ende 1985	53 902 173
Ende 1985 vorhandener Rahmenkredit ..	386 097 827
Davon bereits verpflichtet	113 850 000
Saldo verfügbar für neue Verpflichtungen	272 247 827

Un montant de 2 millions de francs a été bloqué en tant que crédit complémentaire en faveur de l'article 202.493.01.

Emploi:

AF des 26. 9. 1979 et 22. 3. 1985. Crédit de programme pour la participation au capital des banques régionales de développement.

ACF du 19. 10. 1983. Banque interaméricaine de développement:	
- versement de la 3 ^e tranche au titre du maintien de la valeur des 4 ^e et 5 ^e augmentations de capital	
- 6 ^e augmentation de capital 1983-1986	
1 ^{re} tranche, 2 ^e paiement	
2 ^e tranche, 1 ^{er} paiement	

AF du 19. 12. 1980. ACF du 6. 5. 1981. Banque africaine de développement:	
Augmentation de capital 1982-1986.	
4 ^e tranche	

ACF du 20. 2. 1985. Banque asiatique de développement:	
3 ^e augmentation de capital.	
1 ^{re} tranche	
Participations, augmentation, p. 393	

Crédit de programme pour la continuation de l'aide humanitaire internationale.

- AF du 3. 12. 1981, valable du 1. 4. 1982 au 30. 6. 1985	
Dépenses jusqu'à fin 1985	
Solde	
- AF du 3. 6. 1985, valable dès le 1. 7. 1985	
Dépenses jusqu'à fin 1985	
Solde du crédit de programme à fin 1985	
Crédits déjà engagés	
Solde disponible pour de nouveaux engagements	

Bericht

Rapport

Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe (Fortsetzung)

Ad 202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire (suite)

493.20* BB vom 3. 6. 1985, BRB vom 22. 5. 1985 und vom 30. 10. 1985.
Nachtragskredit von 4 Mio Franken und Kreditüberschreitung von 5 Mio Franken für Hilfsaktionen des IKRK in
– Äthiopien Fr. 2 000 000
– Iran/Irak Fr. 5 000 000
und des Hochkommissariats der Vereinten Nationen für Flüchtlinge (UNHCR) in
– Sudan Fr. 1 000 000
– Äthiopien Fr. 1 000 000
Kompensiert durch Sperrung des gleichen Betrags unter 703.600.03

Verwendung:	Fr.
Multilaterale Aktionen	39 368 979
Bilaterale Aktionen	3 979 908
Schweizerisches Katastrophenhilfskorps	14 376 596
Hilfsgüter	1 220 516
Ausgaben 1985	<u>58 945 999</u>

AF du 3. 6. 1985. ACF des 22. 5. 1985 et 30. 10. 1985.
Crédit supplémentaire de 4 millions de francs et dépassement de crédit de 5 millions de francs pour le financement d'opérations de secours du CICR en
– Ethiopie 2 000 000 francs
– Iran/Irak 5 000 000 francs
et du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR) au
– Soudan 1 000 000 francs
– Ethiopie 1 000 000 francs
Compensés par le blocage du même montant à l'article 703.600.03.

Emploi:
Actions multilatérales
Actions bilatérales
Corps suisse d'aide en cas de catastrophes
Matériel de secours
Dépenses en 1985

493.22*, 24*

493.25 Verzögerung bei der Fertigstellung des Bauvorhabens. Kreditübertragung.

Retard dans l'achèvement de la construction. Report de crédit.

493.26 BB vom 17. 3. 1954. BRB vom 28. 2. 1985.
Der Nachtragskredit von 98000 Franken wurde wegen Rückgang des Dollarkurses nicht vollständig verwendet.

AF du 17. 3. 1954. ACF du 28. 2. 1985.
Le crédit complémentaire de 98000 francs n'a pas été totalement utilisé en raison de l'affaiblissement du cours du dollar.

493.27* BB vom 3. 6. 1985. BRB vom 22. 5. 1985 und vom 30. 10. 1985.
Nachtragskredit von 7 Mio Franken und Kreditüberschreitung von 2 Mio Franken. Für verschiedene Formen der Nahrungsmittelnothilfe zugunsten der Dürreopfer in Afrika 7 Mio Franken und Beschaffung von Nahrungsmitteln für das Nothilfelerlager in Wabern 2 Mio Franken.

Kompensiert durch Sperrung des gleichen Betrags unter 703.600.92.

AF du 3. 6. 1985. ACF des 22. 5. 1985 et 30. 10. 1985.
Crédit supplémentaire de 7 millions de francs et dépassement de crédit de 2 millions de francs. Pour diverses formes d'aide alimentaire d'urgence en faveur de victimes de la sécheresse en Afrique, 7 millions de francs, et pour la reconstitution du stock de secours par l'achat de produits alimentaires, 2 millions de francs.
Compensés par le blocage du même montant à l'article 703.600.92.

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
3 Departement des Innern				3 Département de l'intérieur
Ausgaben	6 709 399 629	6 863 572 820 <i>N 108 423 148 A 5 772 600</i>	6 895 813 889	Dépenses
Einnahmen	73 314 271	73 144 600	75 719 933	Recettes
301 Generalsekretariat				301 Secrétariat général
Ausgaben	3 382 538	4 630 100 <i>A 216 000</i>	4 247 201	Dépenses
Verwaltung	2 222 249	2 342 500 <i>A — 200</i>	2 184 714	Administration
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	2 193 706	2 296 000	2 147 261	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	12 706	15 400	12 962	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	7 048	4 700 <i>A — 200</i>	10	311.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	1 050	16 000	16 046	2 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	7 739	8 500	8 434	321.01 Frais d'administration
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	—	1 900	—	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Sekretariat der AHV/IV-Rekurskommission für Personen im Ausland und der Zollrekurskommission	1 160 289	1 199 500 <i>A 131 000</i>	1 299 425	Secrétariat de la commission de recours AVS/AI pour les personnes à l'étranger et de la commission fédérale des recours en matière de douane
Personal				Personnel
212.20 Personalbezüge	932 379	898 800 <i>A 134 000</i>	1 032 877	212.20 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
302.10 Ersatz von Auslagen	108	500	490	302.10 Débours
312.10 Kommissionen und Honorare	151 982	200 000	196 463	312.10 Commissions et honoraires
20 Hilfskräfte	71 551	92 800 <i>A — 3 000</i>	65 897	20 Auxiliaires
322.10 Verwaltungsauslagen	4 269	7 400	3 698	322.10 Frais d'administration
Überwachungszentrale	—	1 088 100 <i>A 85 200</i>	763 062	Centrale de surveillance
Personal				Personnel
212.50 Personalbezüge	—	511 400 <i>A 85 200</i>	596 632	212.50 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
302.50 Ersatz von Auslagen	—	14 200	4 477	302.50 Débours
312.51 Kommissionen und Honorare	—	15 000	11 009	312.51 Commissions et honoraires
322.50 Verwaltungsauslagen	—	3 800	2 927	322.50 Frais d'administration
332.50 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	—	15 800	14 897	332.50 Entretien des immeubles et du mobilier
342.50 Betriebsausgaben	—	146 400	22 866	342.50 Dépenses d'exploitation
352.50 Linienmiete	—	39 800	2 964	352.50 Location de lignes
372.50 Kostenanteil an Sicherstellung AC-Alarmübermittlung	—	71 700	71 277	372.50 Contributions aux frais du système de transmission de l'alarme AC
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
512.50 Instrumente und Apparate	—	270 000	36 014	512.50 Instruments et appareils
Einnahmen	25 918	980 000	997 804	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	—	—	15 100	921.01 Remboursements de frais
922.04 Beitrag der Gesellschaft für Kernkraftbetreiber und -projektanten an die Kosten der Überwachungszentrale	—	946 000	936 698	922.04 Contribution du Groupe suisse des exploitants et projetants de centrales nucléaires aux frais de la centrale de surveillance
931.02 Rekursgebühren	25 918	34 000	46 007	931.02 Taxes de recours

Unterschiede zum Vor-
anschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.
— 81 954 679
+ 2 575 333
— 598 899
— 157 586
— 148 739
— 2 438
— 4 490
+ 46
— 66
— 1 900
— 31 075
+ 77
— 10
— 3 537
— 23 903
— 3 702
— 410 238
+ 32
— 9 723
— 3 991
— 873
— 903
— 123 534
— 36 836
— 423
— 233 987
+ 17 804
+ 15 100
— 9 303
+ 12 007

N = Kreditnachträge (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes, Ziffer 341.2, rotes Papler).

A = Kreditabtretungen (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen, Ziffer 341.1, rotes Papler).

N = suppléments de crédits (voir ce terme dans les explications générales concernant les finances de la Confédération, chiffre 341.2, pages rouges).

A = cessions de crédits (voir ce terme dans les explications générales, chiffre 341.1, pages rouges).

Zu 301 Generalsekretariat

Ad 301 Secrétariat général

312.20 Rückgang der von den Hilfskräften geleisteten Arbeitsstunden.

Diminution du nombre des heures de travail confiées à du personnel auxiliaire.

302.50 Einschränkungen von Dienstreisen, weniger Ausbildungskurse.

Limitation du nombre des voyages de service; moins de cours de formation.

312.51 Weniger Sitzungen von Arbeitsgruppen der Eidg. Kommission für AC-Schutz sowie geringere Beanspruchung von Experten.

Séances moins nombreuses des groupes de travail de la Commission fédérale pour la protection AC et recours moins fréquent aux experts.

322.50 Keine Stelleninserate. Weniger Zeitschriftenabonnemente.

Aucune publication d'offre d'emploi. Moins d'abonnements à des périodiques.

342.50 Das erste Betriebsjahr hat gezeigt, daß weniger Betriebsausgaben anfallen, als durch AFB geschätzt.

La première année d'exploitation a montré que les frais sont inférieurs aux estimations de l'OCF.

352.50 Wegen ungenügender Leistung hat die PTT auf eine Verrechnung der Mietleitungen zu den Nachrichtenredaktionen verzichtet.

Les PTT ont renoncé à facturer la location des lignes trop peu performantes assurant la liaison avec les rédactions des agences.

512.50 Das Gerät zur Feststellung von radioaktiven Teilchen (Aeroradiometrie) konnte bereits 1984 beschafft und bezahlt werden.

L'instrument de détection des particules radioactives (aéroradiométrie) a pu être acquis et payé en 1984.

922.04 Beiträge 1984 und 1985, gestützt auf die Verordnung über den Notfallschutz in der Umgebung von Kernanlagen, Art. 26, Abs. 4 vom 28. 11. 1983.

Contributions de 1984 et 1985, selon l'ordonnance du 28. 11. 1983 sur la protection en cas d'urgence du voisinage des installations nucléaires (art. 26, 4^e al.).

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
302 Bundesamt für Kulturpflege				302 Office fédéral de la culture
Ausgaben	80 002 563	65 748 700	65 885 721	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N 735 417</i> <i>A 42 000</i>		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 294 555	2 373 400	2 386 064	211.01 Rétribution du personnel
		<i>A 12 600</i>		
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	39 657	42 600	42 619	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	64 603	28 000	52 032	311.01 Auxiliaires
		<i>A 29 400</i>		
2 Kommissionen und Honorare	520 912	775 000	724 756	2 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	19 091	20 700	20 754	321.01 Frais d'administration
342.01 Betriebsauslagen	60 099	70 000	70 036	342.01 Dépenses d'exploitation
373.01 Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz	3 999 997	—	—	373.01 Bourses à des étudiants étrangers en Suisse
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	53 821	47 500	47 588	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
<i>Unterricht</i>				<i>Enseignement</i>
463.01 Schweizer Schulen im Ausland	13 730 000	13 100 000	13 100 042	463.01 Ecoles suisses à l'étranger
2 Schulen für soziale Arbeit	4 754 900	—	—	2 Ecoles de service social
<i>Kulturwahrung und Kulturwerbung</i>				<i>Mesures en faveur du patrimoine spirituel du pays</i>
4 Zuwendungen aus dem Prägegewinn des Gotthard-Talers 1982	666 800	—	60 000	4 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu commémoratif de 1982 (Tunnel du Gothard)
		<i>N 60 000</i>		
8 Zuwendungen aus dem Prägegewinn des Ansermet-Talers 1983	2 700 000	—	—	8 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu Ansermet de 1983
10 Schweiz. Kulturschaffen, verschiedene Maßnahmen	494 150	540 000	539 875	10 Culture suisse, mesures diverses
11 Stiftung Pro Helvetia	12 150 000	12 450 000	12 450 000	11 Fondation Pro Helvetia
12 Nationale Informations- und Aussprachezentren	184 500	184 500	184 500	12 Centres nationaux d'information et de discussion
13 Wahrung der kulturellen und sprachlichen Eigenart des Kantons Tessin	1 800 000	1 800 000	1 800 000	13 Défense de la langue et de la culture du canton du Tessin
14 Wahrung der kulturellen und sprachlichen Eigenart der Talschaften italienischer und rätoromanischer Sprache des Kantons Graubünden	3 000 000	3 000 000	3 000 000	14 Défense de la langue et de la culture des vallées italiennes et rhéto-romanes du canton des Grisons
15 Schweizerhaus Cité Universitaire, Paris	110 000	98 000	98 000	15 Maison suisse à la Cité universitaire de Paris
18 Zuwendungen aus dem Prägegewinn der Sondermünze Denkmalpflege 1975	795 052	—	—	18 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu spécial en faveur de la conservation des monuments historiques de 1975
<i>Bibliotheken, Förderung guter Schriften, außerschulische Jugendarbeit</i>				<i>Bibliothèques, encouragement de bons livres, activité extra-scolaire de la jeunesse</i>
20 Schweiz. Volksbibliothek	900 000	900 000	900 000	20 Bibliothèque pour tous
21 Arbeitsgemeinschaft schweizerischer Organisationen für das Jugendbuch	180 000	180 000	180 000	21 Communauté de travail des organisations suisses en faveur de la lecture pour la jeunesse
22 Förderung der außerschulischen Jugendarbeit	1 080 060	1 080 000	1 230 030	22 Encouragement de l'activité extra-scolaire de la jeunesse
		<i>N 150 000</i>		
23 Schweiz. Feuilletondienst	—	150 000	150 000	23 Schweiz. Feuilletondienst
<i>Filmwesen</i>				<i>Cinématographie</i>
30 Förderung des Filmwesens	4 750 044	7 500 000	7 499 595	30 Encouragement du cinéma
<i>Kunstpflge</i>				<i>Encouragement des arts</i>
40 Bildende Kunst	1 195 007	1 200 000	1 200 044	40 Arts plastiques
41 Angewandte Kunst	450 005	500 000	500 060	41 Arts appliqués

Unterschiede zum Vor-
anschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Zu 302 Bundesamt für Kulturpflege

Ad 302 Office fédéral de la culture

Fr.
— 640 396
+ 64
+ 19
— 5 368
— 50 244
+ 54
+ 36
—
+ 88
+ 42
—
—
—
—
—
—
—
—
—
—
—
+ 30
—
— 405
+ 44
+ 60

311.02 Einige Experten der EKD konnten ihre Abrechnungen nicht fristgerecht einreichen. Kreditübertragung.

Certains experts de la Commission fédérale des monuments historiques n'ont pu présenter leurs décomptes dans les délais. Report de crédit.

463.01* BG vom 4. 10. 1974. V vom 2. 9. 1981. Fr.
Betriebsbeiträge 12 053 154
Lehrerversicherungen 1 046 888
13 100 042

LF du 4. 10. 1974. O du 2. 9. 1981.
Frais d'exploitation
Assurances des maîtres

463.02*
463.04 Dr. Charles Linsmayer, Zürich. Erarbeitung einer Literaturgeschichte der deutschen Schweiz ab 1890.

Charles Linsmayer, Zurich. Elaboration d'une histoire de la littérature suisse alémanique à partir de 1890.

463.10*-13*, 20*-22*, 30*, 40*, 41*

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
302 Bundesamt für Kulturpflege (Fortsetzung)				302 Office fédéral de la culture (suite)
Historische Kunstdenkmäler				Monuments historiques
463.50 Denkmalpflege	17 399 802	15 294 000	15 294 090	463.50 Conservation des monuments his- toriques
90 Dito/Konjunkturzusatz und Förde- rung der Beschäftigung	1 275 617	1 145 000 <i>N</i> 430 383	1 006 100	90 Idem/supplément conjoncturel et encouragement de l'emploi
52 Denkmalpflege, Sonderkredit	5 054 761	— <i>N</i> 70 574	70 574	52 Conservation des monuments his- toriques, crédit spécial
Zuwendungen aus Prägegewinn				Versements provenant du bénéfice
465.01 Auguste-Piccard-Taler	—	3 000 000	3 000 000	465.01 Ecu Auguste Piccard
Übrige				Autres subventions
483.01 Stiftung für eidgenössische Zusam- menarbeit	36 000	36 000	36 000	483.01 Fondation pour la collaboration confédérale
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Mitwirkung schweiz. Institutionen bei internationalen kulturellen Be- strebungen	79 085	81 000	81 039	493.01 Participation d'organismes suisses à des activités internationales cultu- relles
2 Centre européen de la culture, Genf	54 000	54 000	54 000	2 Centre européen de la culture, Ge- nève
3 Internationales Studienzentrum für die Erhaltung und Restauration kul- tureller Güter, Rom	50 206	38 000 <i>N</i> 13 660	49 567	3 Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels, Rome
4 Kunstausstellungen des Europa- rates	2 213	15 000	3 734	4 Expositions d'art du Conseil de l'Europe
5 Centre international de traductions, Delft	7 420	8 000 <i>N</i> 1 200	9 068	5 Centre international de traductions, Delft
6 Fonds der UNESCO für das Welt- kulturgut	50 206	38 000 <i>N</i> 9 600	45 556	6 Fonds du patrimoine mondial de l'UNESCO
Einnahmen	511 042	450 600	547 744	Recettes
<i>Ertrag aus Bundesvermögen</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen	20 664	20 600	21 570	722.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Einfuhrgebühren für kinomatogra- phische Filme	409 047	350 000	442 638	931.01 Taxes d'importation de films ciné- matographiques
932.01 Eintrittsgebühren Sammlung Oskar Reinhart	74 017	75 000	76 167	932.01 Taxes d'entrée, collection Oscar Reinhart
2 Reproduktionsgebühren, Verschie- denes	5 314	3 000	5 369	2 Taxes de reproduction, divers
942.02 Verkäufe	2 000	2 000	2 000	942.02 Ventes
304 Landesbibliothek				304 Bibliothèque nationale
Ausgaben	5 629 639	5 902 900	5 900 712	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N</i> 130 000 <i>A</i> 36 200		<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	4 509 336	4 631 300 <i>A</i> 39 200	4 670 558	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	10 015	20 000	12 252	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	319 600	318 700 <i>A</i> — 3 000	315 715	312.01 Auxiliaires
2 Bibliothekskommission	1 318	1 600	1 500	2 Commission de la bibliothèque
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	31 252	180 000 <i>N</i> 130 000	149 267	3 Mandats de prestations informa- tiques
322.01 Verwaltungsauslagen	1 639	2 000	2 096	322.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge an Berufsorgani- sationen	4 070	4 400	4 400	373.01 Cotisations à des associations pro- fessionnelles

Inneres	Rechnung Compta 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rachnung Compte 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
304 Landesbibliothek (Fortsetzung)				304 Bibliothèque nationale (suite)
373.02 Verbreitung der schweiz. National- bibliographie im Ausland	62 400	64 900	64 900	373.02 Diffusion de la bibliographie natio- nale suisse à l'étranger
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	690 009	680 000	680 024	512.01 Livres, journaux et périodiques
Einnahmen	320	2 100	53 716	Recettes
932.01 Verwaltungseinnahmen	320	2 000	53 716	932.01 Recettes administratives
942.01 Dubletten	—	100	—	942.01 Vente de doubles
305 Bundesarchiv				305 Archives fédérales
Ausgaben	1 392 074	1 532 840	1 602 686	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N 900</i>		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 324 439	<i>A 69 500</i>	1 423 527	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>		<i>A 60 100</i>		<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	9 072	13 000	13 043	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	51 500	48 850	58 116	311.01 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	<i>A 9 400</i>	99 550	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	2 914	100 000	3 022	321.01 Frais d'administration
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Conseil International des archives ..	4 149	4 600	5 428	493.01 Conseil international des archives
		<i>N 900</i>		
311 Meteorologische Anstalt				311 Institut de météorologie
Ausgaben	26 675 708	29 028 540	29 737 584	Dépenses
<i>Zentrale Zürich</i>	15 865 150	<i>N 1 231 700</i>	18 937 596	Centre de Zurich
<i>Personal</i>		<i>A 90 100</i>		<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	7 477 519	<i>N 18 324 780</i>	7 823 694	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>		<i>A 761 000</i>		<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	151 099	<i>A 83 800</i>	120 922	302.01 Débours
2 Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	62 529	121 200	63 066	2 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.01 Kommissionen und Honorare	456 470	63 000	8 063	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	104 446	8 000	100 225	2 Auxiliaires
3 Beobachter	798 292	<i>A 121 000</i>	802 275	3 Observateurs
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	<i>— 3 900</i>	1 100 051	4 Mandats de prestations informa- tiques
322.01 Verwaltungsauslagen	18 396	870 000	19 495	322.01 Frais d'administration
2 Bücher und Zeitschriften	29 365	1 100 000	29 505	2 Livres et périodiques
332.01 Unterhalt von Mobillen und Immo- bilien	314 352	19 600	444 755	332.01 Entretien des Immeubles et du mo- biller
342.01 Betriebsausgaben	500 120	30 000	632 585	342.01 Dépenses d'exploitation
352.02 Linienmiete	511 686	633 000	546 400	352.02 Location de lignes
392.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	60 847	580 000	66 087	392.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Meteorologische Weltorganisation, Genf	500 630	66 000	569 784	493.01 Organisation météorologique mon- diale, Genève
		<i>N 60 000</i>		

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Zu 304 Landesbibliothek (Fortsetzung)

Ad 304 Bibliothèque nationale (suite)

Fr.
—
+
24
+
51 616
+
51 716
—
100
—
554
+
37
+
43
—
134
—
450
+
22
—
72
—
612 756
—
231 984
—
6
—
278
+
66
+
63
—
16 875
—
67 725
+
51
—
105
—
495
—
47 245
—
415
—
33 600
+
87
—
10 796

Zu 311 Meteorologische Anstalt

Ad 311 Institut de météorologie

- 932.01 Mehreinnahmen infolge Delegierung eines Mitarbeiters an die Direktion für Entwicklungszusammenarbeit.
- 312.02 Die im Rahmen der Untersuchung der Ursachen von Waldschäden auf den 1. 11. 1985 geplante Anstellung einer Hilfskraft verschob sich auf den 1. 1. 1986. Aufräumerinnenstelle während eines halben Jahres unbesetzt.
- 312.03 und 11 Minderkosten wegen vorzeitiger Aufhebung von nichtautomatischen Beobachtungsstationen. Weniger Ausbildungskosten.
- 332.01 Keine Revisionen bei den Hilfssystemen der EDV-Anlage METEOR I. Weniger Unterhaltskosten im Hausdienst.
- 352.02 und 10 Verzögerung bei der Inbetriebnahme von 3 digitalen Datenleitungen.

- Recettes supplémentaires en raison de la délégation d'un collaborateur à la Direction de la coopération au développement.
- L'engagement d'un auxiliaire dans le cadre de la recherche sur les origines des dégâts causés aux forêts, prévu au 1. 11. 1985, a été reporté au 1. 1. 1986. Le poste d'une nettoyeuse est resté inoccupé pendant une demi-année.
- Diminution des frais due à la suppression anticipée des stations non-automatiques d'observation. Moins de frais d'instruction.
- Pas de révisions des systèmes auxiliaires des installations informatiques de METEOR I. Moins de frais d'entretien dans le service du bâtiment.
- Retard dans la mise en service de 3 lignes de transmission numériques.

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)				311 Institut de météorologie (suite)
493.02 Europäische Weltraumorganisation, Paris	3 127 022	4 017 000 <i>N 701 000</i>	4 717 643	493.02 Organisation européenne de re- cherches spatiales, Paris
3 Weltstrahlungszentrum Davos	500 000	500 000	500 000	3 Centre mondial de rayonnement, Davos
4 Europäisches Zentrum für mittelfri- stige Wettervorhersage, Bracknell	795 198	875 500	831 436	4 Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme, Bracknell
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen und Apparate	457 179	571 900	561 611	512.01 Machines et appareils
Wetterdienste auf den Flughäfen Zürich und Genf	5 995 704	6 146 360 <i>A 11 800</i>	5 960 234	Services météorologiques des aéro- ports de Zurich et de Genève
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.10 Personalbezüge	3 822 990	3 947 900 <i>A 12 200</i>	3 960 137	212.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.10 Ersatz von Auslagen	19 870	17 700	15 312	302.10 Débours
11 Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	95 232	98 400	93 761	11 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.10 Hilfskräfte	12 240	12 100 <i>A — 400</i>	11 612	312.10 Auxiliaires
11 Beobachter	133 931	149 000	122 917	11 Observateurs
322.10 Verwaltungsauslagen	15 870	16 760	14 960	322.10 Frais d'administration
332.10 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	1 039 417	916 700	829 706	332.10 Entretien des immeubles et du mo- bilier
342.10 Betriebsausgaben	118 626	130 200	118 543	342.10 Dépenses d'exploitation
352.10 Linienmiete	298 769	340 600	305 676	352.10 Location de lignes
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.10 Instrumente und Apparate	438 759	517 000	487 606	512.10 Instruments et appareils
Aerologische Station Payerne	2 675 350	3 483 300 <i>N 470 700</i> <i>A — 5 200</i>	3 772 803	Station aérologique de Payerne
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge	1 493 187	1 575 600	1 552 926	212.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen	25 694	31 000	28 604	302.20 Débours
21 Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	11 043	11 400	10 856	21 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.20 Hilfskräfte	35 620	161 300 <i>A — 5 200</i>	70 014	312.20 Auxiliaires
322.20 Verwaltungsauslagen	2 060	2 000	2 094	322.20 Frais d'administration
332.20 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	23 962	24 000	21 462	332.20 Entretien des Immeubles et du mo- bilier
342.20 Betriebsausgaben	788 869	830 000	770 535	342.20 Dépenses d'exploitation
392.20 Forschungs- und Studienaufträge ..	80 605	86 000	85 995	392.20 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.20 Instrumente und Apparate	214 310	762 000 <i>N 470 700</i>	1 230 315	512.20 Instruments et appareils
Osservatorio Ticinese Locarno- Monti	1 011 735	1 074 100 <i>A — 300</i>	1 066 950	Osservatorio Ticinese Locarno- Monti
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.30 Personalbezüge	840 180	870 300	866 727	212.30 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	18 695	19 100	18 961	302.30 Débours
312.30 Hilfskräfte	10 541	10 400 <i>A — 300</i>	10 169	312.30 Auxiliaires
322.30 Verwaltungsauslagen	2 594	3 000	2 991	322.30 Frais d'administration
332.30 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	8 278	9 000	8 159	332.30 Entretien des immeubles et du mo- bilier

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.			
	Zu 311 Meteorologische Anstalt		Ad 311 Institut de météorologie (suite)
	(Fortsetzung)		
—	357		
—			
—	44 064	493.04 Einsparung infolge Wechselkursänderung.	Economies réalisées en raison des fluctuations des cours de change.
—	10 289		
—	197 926		
+	37		
—	2 388	302.10 Reduziertes Ausbildungsprogramm an der Meteorologenschule in Reading, GB.	Programme réduit d'instruction à l'Ecole de météorologie de Reading, GB.
—	4 639		
—	88		
—	26 083		
—	1 800	322.10 Keine Stellenausschreibungen und weniger Übermittlungsgebühren.	Aucune mise au concours de places vacantes et moins de taxes de transmission.
—	86 994		
—	11 657	332.10 Minderaufwand für die Wartung der Infrastruktur- und Betriebseinrichtungen durch die Radio-Schweiz AG (Reduktion der Arbeitsstunden).	Frais moindres pour l'entretien des installations d'infrastructure et d'exploitation par Radio-Suisse S.A. (réduction des heures de travail).
—	34 924		
—	29 394	342.10 Weniger Heiz- und Stromkosten.	Moins de frais de chauffage et de courant électrique.
—		512.10 Einsparung bei der Beschaffung von 4 Wetterkartenschreibern hauptsächlich infolge Wechselkursänderung.	Economies réalisées lors de l'acquisition de quatre fac-similés pour cartes météorologiques principalement en raison des fluctuations des cours de change.
—	175 997		
—	22 674		
—			
—	2 396	302.20 Weniger Inlanddienstreisen im Zusammenhang mit der Einrichtung von 3 Meßfeldern zur Untersuchung der Ursachen von Waldschäden.	Moins de voyages en Suisse en rapport avec l'installation de trois champs de mesures pour la recherche sur les origines des dégâts causés aux forêts.
—	544		
—	86 086	312.20 Die im Rahmen der Untersuchung der Ursachen von Waldschäden für 1985 geplante Anstellung einer zweiten Hilfskraft war nicht notwendig.	L'engagement d'un deuxième auxiliaire dans le cadre de la recherche sur les origines des dégâts causés aux forêts n'a pas été nécessaire.
+	94		
—	2 538		
—	59 465	332.20 und 30 Weniger Reparaturen und Ersatzmaterial.	Moins de réparations et de matériel de rechange.
—	5	342.20 Weniger Halbfabrikate für Wind- und Ozonmeßsonden. Verbilligung des Heizöls.	Moins de produits semi-finis pour les sondes de mesure du vent et de l'ozone. Abaissement du prix de l'huile de chauffage.
—	2 385		
—	6 850		
—			
—	3 573		
—			
—	139		
+	69		
—	9		
—	841		

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)				311 Institut de météorologie (suite)
342.30 Betriebsausgaben	46 484	50 300	49 001	342.30 Dépenses d'exploitation
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.30 Instrumente und Apparate	84 963	112 000	110 944	512.30 Instruments et appareils
<i>Überwachungszentrale</i>	1 127 772	—	—	<i>Centrale de surveillance</i>
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.50 Personalbezüge	493 333	—	—	212.50 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.50 Ersatz von Auslagen	9 601	—	—	302.50 Débours
312.51 Kommissionen und Sachverständige	7 418	—	—	312.51 Commissions et experts
322.50 Verwaltungsauslagen	7 595	—	—	322.50 Frais d'administration
332.50 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	26 972	—	—	332.50 Entretien des immeubles et du mobilier
342.50 Betrlebsauslagen	18 660	—	—	342.50 Dépenses d'exploitation
352.50 Linienmiete	600	—	—	352.50 Location de lignes
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.50 Instrumente und Apparate	563 593	—	—	512.50 Instruments et appareils
Einnahmen	717 445	676 000	715 810	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen	12 024	12 000	12 570	722.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Beitrag des Kantons Tessin an das Osservatorio Ticinese	—	12 000	12 000	922.01 Contribution du canton du Tessin à l'observatoire de Locarno-Monti
2 Beitrag der PTT an die Kosten der sprechenden Prognosenmaschine	121 034	115 000	135 117	2 Indemnité des PTT pour le service de la machine parlante diffusant les prévisions du temps
932.01 Gebühren für Auskünfte und Gut- achten	584 387	537 000	556 123	932.01 Emoluments pour renseignements et préavis
312 Landesmuseum				312 Musée national
Ausgaben	7 485 384	7 591 800	7 733 060	Dépenses
<i>Verwaltung</i>	7 155 610	7 252 400	7 392 477	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	5 502 191	5 649 800	5 689 554	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	32 156	43 000	41 496	302.01 Débours
3 Entschädigungen für Nacht-, Pikett-, Bereltschafts- und unregelmäßige Dienste	32 800	33 900	29 417	3 Indemnités pour service de nuit, de piquet, de permanence et pour horaire de travail irrégulier
312.01 Hilfskräfte	474 203	446 900	468 598	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	3 750	3 700	3 163	2 Commissions et honoraires
3 Ausgrabungen und Konservierung	3 307	15 000	14 338	3 Fouilles et conservation
322.01 Bücher und Zeitschriften	60 032	62 000	62 068	322.01 Livres et périodiques
2 Verwaltungsauslagen	32 067	42 200	41 103	2 Frais d'adminlstration

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen Différences par rapport au budget et suppléments Mehr + En plus Weniger — En moins	Bericht	Rapport
Fr.		
	Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)	Ad 311 Institut de météorologie (suite)
— 1 299		
— 1 056		
—		
—		
—		
—		
—		
—		
+ 39 810		
+ 570		
—		
+ 20 117	922.02 Um 12000 Franken erhöhte Grundgebühr gemäß neuem Vertrag mit der PTT vom 1. 1. 1985. Zusätzlich vermehrte Benützung des telefonischen Wetterauskunftsdienstes.	Hausse de la taxe de base de 12000 francs par suite du nouveau contrat, daté du 1. 1. 1985, passé avec les PTT. De plus, utilisation accrue du service téléphonique des prévisions météorologiques.
+ 19 123		
	Zu 312 Landesmuseum	Ad 312 Musée national
— 24 540		
— 21 323		
+ 54		
— 1 504	302.01 Einschränkung von Dienstreisen.	Réduction du nombre des voyages de service.
— 4 483	302.03 Befristeter Einsatz durch Securitas wegen Krankheit eines Nachtaufsehers; dadurch Minderaufwendungen bei Nachtdienst-Zulagen.	Recours limité à Securitas, causé par la maladie d'un surveillant de nuit occasionnant de ce fait moins d'indemnités supplémentaires pour service de nuit.
— 2		
— 537	312.02 Sitzungsorte führten zu geringern Reisespesen.	Moins de frais de voyage en raison du choix favorable des lieux de séances.
— 662		
+ 68		
— 1 097	322.02 Weniger Transporte.	Réduction du nombre des transports.

Inneres	Rachnung Compta 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
312 Landesmuseum (Fortsetzung)				312 Musée national (suite)
332.01 Material für Werkstätten	44 897	46 500	46 600	332.01 Matériel et outils pour des ateliers
2 Einrichtungen	42 504	50 000	49 939	2 Installations
3 Unterhalt von Fahrnlis	26 170	28 000	27 078	3 Entretien du mobilier
342.01 Hausdienst (Heizung u.a.)	340 676	370 800	360 208	342.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
3 Betriebsstoffe, Materialien aller Art	18 616	19 000	18 861	3 Matériaux divers
392.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	5 770	5 400	5 385	392.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 International Council of Museums (ICOM)	3 040	3 200	3 240	493.01 International Council of Museums (ICOM)
<i>Grundstücke und Fahrnlis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Vaterländische Altertümer	499 997	400 000	499 999	512.01 Antiquités nationales
		N 100 000		
2 Instrumente und Apparate	17 842	19 000	17 320	2 Instruments et appareils
3 Maschinen	9 845	8 000	8 057	3 Machines
4 Mobillen und Gerätschaften	5 747	6 000	6 053	4 Mobilier et ustensiles
Schloß Wildegg	323 385	324 900	329 187	Château de Wildegg
		A 4 400		
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge	245 281	247 900	252 818	212.20 Rétribution du personnel
		A 4 900		
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen	734	900	594	302.20 Débours
312.20 Hilfskräfte	15 412	15 500	15 012	312.20 Auxiliaires
		A — 500		
322.20 Verwaltungsauslagen	9 994	6 000	6 073	322.20 Frais d'administration
342.20 Betriebsausgaben	51 964	54 600	54 690	342.20 Dépenses d'exploitation
Schloß Prangins	6 386	14 500	11 396	Château de Prangins
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	6 386	13 000	11 086	302.30 Débours
322.30 Verwaltungsauslagen	—	1 500	310	322.30 Frais d'administration
Einnahmen	152 750	112 300	121 702	Recettes
Verwaltung	83 232	46 000	51 708	Administration
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
942.01 Taxen, Dubletten	83 232	46 000	51 708	942.01 Taxes, vente de doubles
Schloß Wildegg	69 517	66 300	69 993	Château de Wildegg
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.20 Miet- und Pachtzinse	5 164	6 300	6 834	722.20 Loyers et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.20 Eintrittsgelder	27 656	30 000	31 138	932.20 Taxes d'entrée
942.20 Verkäufe und Verschiedenes	36 697	30 000	32 021	942.20 Ventes et divers

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen Différences par rapport au budget et suppléments Mehr + En plus Weniger — En moins		Bericht	Rapport
Fr.		Zu 312 Landesmuseum (Fortsetzung)	Ad 312 Musée national (suite)
+	100		
—	61		
—	922		
—	10 592	342.01 Witterungsbedingt weniger Heiztage.	Moins de jours de chauffage en raison des conditions atmosphériques favorables.
—	139		
—	15		
+	40		
—	1	512.01 Entnahme aus der Rückstellung «Landesmuseum», S. 531	Fr. 100 000 Prélèvement sur la provision pour le Musée national, p. 531
—	1 680		
+	57	512.02 Verzicht auf Ankauf eines Präzisionsinstrumentes, da andere Meßmöglichkeit gefunden wurde.	Renonciation à l'achat d'un instrument de précision, d'autres possibilités de mesure ayant été trouvées.
+	53		
—	113		
+	18		
—	306	302.20 Weniger Dienstfahrten.	Réduction du nombre des déplacements de service.
+	12		
+	73		
+	90		
—	3 104		
—	1 914	302.30 Einschränkung von Dienstreisen.	Limitation du nombre des voyages de service.
—	1 190	322.30 Geringerer Anfall von Argus-Pressemeldungen.	Nombre moins élevé d'articles de presse communiqués par l'«Argus».
+	9 402		
+	5 708		
+	5 708	942.01 Höherer Anfall an verrechenbaren Arbeiten. Einlage in die Rückstellung «Landesmuseum», S. 531	Fr. 51 708 Davantage de travaux imputables. Versement à la provision pour le Musée national, p. 531
+	3 693		
+	534		
+	1 138	932.20 Höhere Besucherzahlen.	Davantage de visiteurs.
+	2 021	942.20 Größere Holzverkäufe.	Ventes accrues de bois.

Inneres	Rechnung Compte 1984	Vorenschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
314 Amt für Bundesbauten				314 Office des constructions fédérales
Ausgaben	394 002 100	397 831 000	380 536 423	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N 8 480 000</i> <i>A 456 500</i>		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	33 141 333	33 650 800 <i>A 409 400</i>	34 060 289	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	911 393	1 000 000	878 735	301.01 Débours
311.01 Hausdienst, Lohnkosten	10 265 986	10 451 100 <i>A — 121 500</i>	10 329 675	311.01 Service du bâtiment, charges sala- riales
2 Kommissionen und Honorare	108 192	180 000	125 111	2 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	50 549	82 600 <i>A — 31 400</i>	45 267	3 Auxiliaires
4 Abklärung von Bauvorhaben	355 725	485 000	398 715	4 Etudes de projets de construction
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	350 000	349 968	5 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	425 677	508 000	464 786	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeltungen, Zeitschriften ..	12 591	13 000	13 093	2 Livres, journaux et périodiques
331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen.	76 699 985	82 200 000	82 200 038	331.01 Entretien des constructions et des installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	4 999 566	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtoobjekten	3 162 337	3 500 000	2 459 189	2 Travaux de construction sur des objets loués et affermés
3 Telephonanschluß und -erweite- rungskosten	2 704 024	2 800 000	2 800 012	3 Frais afférents au réseau télépho- nique et à son extension
4 Versicherungen	99 604	110 000	90 012	4 Assurances
5 Mobiliarunterhalt	380 087	385 000	385 023	5 Entretien du mobilier
6 Unterhalt Fahrnis der Botschaften und Konsulate	616 694	660 000	624 850	6 Entretien du mobilier des ambassa- des et des consulats
341.01 Hausdienst, Material- und Betrlebs- kosten	9 941 841	10 900 000	10 545 222	341.01 Service du bâtiment, frais des matiè- res et d'exploitation
350.01 Nicht versicherte Schäden an Lie- genschaften	—	1 500 000	1 755 729	350.01 Dommages non assurés à des bâtiments
351.01 Miet- und Pachtzinse	18 524 101	21 225 000 <i>A 200 000</i>	20 333 526	351.01 Loyers et fermages
373.01 Vertragliche Beiträge	201 918	205 000	193 909	373.01 Contributions contractuelles
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	436 168	240 000	139 660	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Bauten und Anlagen	166 350 061	178 000 000	164 486 117	501.01 Constructions et installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	16 519 942	9 000 000 <i>N 8 480 000</i>	11 514 045	90 Idem/encouragement de l'emploi
3 Liegenschaftserwerb	18 763 518	8 885 500	7 572 334	3 Acquisition d'immeubles
4 Projektierung	6 429 338	8 000 000	7 999 361	4 Etablissement de projets
511.01 Fahrnis	5 126 808	5 000 000	5 000 030	511.01 Mobilier
2 Erstausrüstung von Neubauten mit Fahrnis	12 776 745	14 000 000	11 828 026	2 Dotation initiale des nouveaux bâ- timents en mobilier
3 Fahrnis für Botschaften und Konsu- late	4 997 917	4 500 000	3 943 701	3 Mobilier pour des représentations diplomatiques et consulaires
Einnahmen	459 578	270 000	501 928	Recettes
921.01 Beiträge und Kostenrückerstattun- gen	125 239	40 000	54 977	921.01 Participations et remboursements de frais
941.01 Erlös aus Verkäufen	334 339	230 000	446 951	941.01 Produit de ventes

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Zu 314 Amt für Bundesbauten

Ad 314 Office des constructions fédérales

Fr.
— 26 231 077
+ 89
— 121 265
+ 75
— 54 889
— 5 933
— 86 285
— 32
— 43 214
+ 93
+ 38
— 1 040 811
+ 12
— 19 988
+ 23
— 35 150
— 354 778
+ 255 729
— 1 091 474
— 11 091
— 100 340
— 13 513 883
— 5 965 955
— 1 313 166
— 640
+ 30
— 2 171 974
— 556 299
+ 231 928
+ 14 977
+ 216 951

- 301.01 Weniger Dienstreisen wegen zurückgestellten Projekten, insbesondere im Ausland.
- 311.02 Verzögerung eines geplanten Vorhabens.
- 311.04 Die Fertigstellung verschiedener Vorhaben hat sich aus technischen Gründen verzögert.
- 321.01 Umzug Bundesarchiv billiger als angenommen. Budgetierte Umzüge nicht oder durch Amt selber ausgeführt.
- 331.01 Verzögerung verschiedener Vorhaben. Siehe besondere Akten.
- 341.01 Günstige Einkaufspreise für Heizöl.
- 350.01 Das vergangene Jahr war gekennzeichnet durch große Schneemengen und Kälte im Winter und verschiedene Unwetter im Sommer, die viele außerordentliche Schäden verursachten.
- 351.01 Auf gemäß vertraglichen Bestimmungen mögliche Mietzinserhöhungen wurde verzichtet; angemeldete Raumbedürfnisse konnten reduziert werden oder traten später ein; Aufgabe von Mietobjekten. Durch Verhandlungen erzielte Reduktionen.
- 391.01 Verschiedene geplante Vorhaben konnten nicht oder nur verzögert realisiert werden.
- 501.01 Verzögerung oder Ablehnung geplanter Vorhaben; Verzögerung von Baubewilligungen.
- | | |
|---|--------------------|
| Verteilung: | Fr. |
| 1 Behörden und Gerichte | 3 003 451 |
| 2 Departement für auswärtige Angelegenheiten | 9 678 319 |
| 3 Departement des Innern | 120 528 394 |
| 4 Justiz- und Polizeidepartement | 1 016 922 |
| 5 Militärdepartement | 13 799 169 |
| 6 Finanzdepartement | 5 915 969 |
| 7 Volkswirtschaftsdepartement | 9 732 328 |
| 8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement | 811 565 |
| | <u>164 486 117</u> |
- Siehe besondere Akten.
- 501.90 Verzögerung einiger Vorhaben infolge technischer Probleme, bzw. Verspätung der Baubewilligung.
- 501.03 Ein Kaufvorhaben ließ sich nicht realisieren. Siehe besondere Akten.
- 511.02 Verzögerungen in der Beschaffung, spezieller wissenschaftlicher Apparate wegen technischen und Auswahlproblemen. Kreditübertragung.
- 511.03 Verschiedene Möblierungen konnten wegen Belegungsproblemen nicht ausgeführt werden.
- 941.01 Zusätzlicher Ertrag aus Holzverkäufen infolge Rodung.

- Réduction du nombre des voyages de service, notamment à destination de l'étranger, due au report de certains projets.
- Retard dans l'exécution d'un projet.
- Retards, pour des raisons techniques, dans l'achèvement de plusieurs projets.
- Le déménagement des Archives fédérales a coûté moins cher que prévu. Des déménagements inscrits au budget n'ont pas été effectués, ou l'ont été par l'Office lui-même.
- Retard dans l'exécution de divers projets. Voir dossier spécial.
- Achat de mazout à des prix avantageux.
- L'année dernière, d'importantes chutes de neige, un hiver très rigoureux, ainsi que des intempéries de différents ordres en été ont occasionné de nombreux dommages extraordinaires.
- Renonciation à des augmentations de loyers en vertu de clauses contractuelles. Des besoins en locaux annoncés ont pu être réduits ou sont survenus plus tard. Remise de locaux loués. Réductions de loyers réalisées grâce à des négociations.
- Différents projets n'ont pas pu être réalisés, ou n'ont pu l'être qu'avec retard.
- Retard dans l'exécution ou abandon de projets; retard dans l'obtention de permis de construire.
- Répartition:
- | |
|--|
| 1 Autorités et tribunaux |
| 2 Département des affaires étrangères |
| 3 Département de l'intérieur |
| 4 Département de justice et police |
| 5 Département militaire |
| 6 Département des finances |
| 7 Département de l'économie publique |
| 8 Département des transports, des communications et de l'énergie |
- Voir dossier spécial.
- Retards dans l'exécution de certains projets dus à des problèmes d'ordre technique ou obtention tardive d'autorisations de construire.
- L'acquisition d'un immeuble n'a pas pu être réalisée. Voir dossier spécial.
- Retards dans l'acquisition d'appareils scientifiques spéciaux, imputables à des exigences techniques et à des problèmes de sélection. Report de crédit.
- Divers locaux n'ont pas pu être meublés en raison de problèmes quant à leur occupation.
- Produit supplémentaire résultant de ventes de bois consécutives à des défrichements.

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz				315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage
Ausgaben	87 661 723	114 525 340	97 463 804	Dépenses
Forst- und Jagdwesen, Natur- und Heimatschutz	84 285 482	<i>A</i> 366 800 111 060 390	93 988 713	Forêts et chasse, protection de la na- ture et du paysage
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 659 729	3 620 600 <i>A</i> 262 400	3 883 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	139 835	140 000	140 066	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	132 173	150 000	88 813	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	109 831	18 500 <i>A</i> 91 800	95 605	2 Auxiliaires
3 Umweltfragen, Hilfskräfte	113 206	472 400 <i>A</i> — 15 100	311 472	3 Questions intéressant la protection de l'environnement, auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	140 000	52 176	6 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	34 525	40 000	33 465	321.01 Frais d'administration
353.02 Schweiz. Nationalpark, Entschädi- gungen laut Parkverträgen	260 033	270 000	270 063	353.02 Parc national suisse, Indemnités contractuelles
373.02 Kostenbeitrag an die Nationalpark- kommission für die Parkaufsicht	360 000	400 000	400 000	373.02 Contribution pour la surveillance du parc à la Commission du parc natio- nal suisse
3 Mitgliederbeiträge	1 320	1 400	1 320	3 Cotisations
4 Dokumentationsstelle für die Wild- forschung	33 700	34 500	34 591	4 Centre de documentation sur la re- cherche de la faune sauvage
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	89 111	326 700	201 784	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
<i>Forstwirtschaft</i>				<i>Sylviculture</i>
443.01 Lawinenverbauungen und Auffor- stungen	24 200 052	28 770 000	28 770 061	443.01 Ouvrages paravalanches et reboise- ments
90 Dito / Förderung der Beschäftigung	4 999 856	2 000 000	1 485 850	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Bekämpfung von Waldkrankheiten .	9 147 002	29 900 000	14 247 223	2 Lutte contre les maladies de la forêt
4 Forstliches Nachzuchtmaterial	—	90 000	—	4 Matériel forestier de reproduction
5 Wald- und Holzforschungsfonds ..	90 000	90 000	90 000	5 Fonds pour les recherches foresti- ères et l'utilisation du bois
6 Wegebauten und Parzelliarzusam- menlegungen	23 399 993	25 200 000	25 199 993	6 Construction de chemins fores- tiers, remaniements parcellaires
91 Dito / Förderung der Beschäftigung	2 000 000	2 000 000	1 725 551	91 Idem/encouragement de l'emploi
8 Förderung des Natur- und Heimats- schutzes	7 398 000	8 404 500	8 404 500	8 Encouragement de la protection de la nature et du paysage
9 Fuß- und Wanderwege - Grundla- gen und Beiträge	180 000	225 000	180 000	9 Chemins pour piétons et de ran- donnée pédestre, données de base et subventions
<i>Jagd- und Vogelschutz</i>				<i>Protection du gibier et des oiseaux</i>
443.20 Kosten der Wildhut	1 225 500	1 295 000	1 295 000	443.20 Surveillance de la chasse
22 Beitrag an die Schweiz. Vogelwarte, Sempach	85 500	85 500	85 500	22 Subvention à la Station ornitholo- gique suisse de Sempach
<i>Berufliche Ausbildung</i>				<i>Formation professionnelle</i>
463.03 Berufliches Bildungswesen für Forstpersonal und Versicherungs- prämien	1 349 710	1 404 000	1 403 748	463.03 Formation professionnelle du per- sonnel forestier et primes d'assu- rances
5 Wissenschaftliche Arbeiten und Kurse	112 452	67 500	67 572	5 Travaux scientifiques et cours
10 Wildhüterkurse	7 110	7 290	7 381	10 Cours pour gardes-chasse
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler Jagdtrat, Paris	4 944	5 500	5 477	493.01 Conseil international de la chasse, Paris
2 Internationale Vereinigung zur Er- haltung der Natur und ihrer Schätze, Morges	52 000	52 000	52 000	2 Union Internationale pour la conser- vation de la nature et de ses res- sources, Morges
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Investitionskredite an die Forstwirt- schaft	5 099 900	5 850 000	5 456 500	603.01 Crédits d'investissement pour la sylviculture

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
a Différences par rapport
u budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Zu 315 Bundesamt für Forstwesen und
LandschaftsschutzAd 315 Office fédéral des forêts et de la
protection du paysage

Fr.			
—	17 428 336		
—	17 410 777		
—	—		
+	66		
—	61 187	311.01, 03, 391.01 Die Erarbeitung der einzelnen Teilkonzepte des Sanasilva-Programmes erfordert mehr Zeit als angenommen.	La réalisation de chaque partie du programme Sanasilva a nécessité davantage de temps que prévu initialement.
—	14 695		
—	145 828	311.02 Verzögerung bei der Anstellung eines Praktikanten.	Retard dans l'engagement d'un stagiaire.
—	87 824		
—	6 535	311.06 Verspätung mit dem Projekt Herkules.	Retard dans la réalisation du projet Hercule.
+	63		
—	—		
—	80		
+	91		
—	124 916		
+	61	443.01*, 05*, 06*, 08*, 20*, 22*, 463.03*, 05*, 10*	
—	514 150	443.90, 91 Teilweise verspätete Gesuchstellung der Kantone.	Retard partiel dans la présentation des demandes des cantons.
—	15 652 777		
—	90 000		
—	—		
—	7	443.02 Gesamtaufwendungen zu Lasten des Zahlungsrahmens gemäß BB vom 3. 5. 1984 über die finanziellen Mittel für Beiträge an außerordentliche Maßnahmen gegen Waldschäden (150 Mio, verteilt auf 5 Jahre; BBl I 1984 1370) davon je 50%	Fr. 28 494 446 Dépenses totales à charge du plafond de dépenses selon AF du 3. 5. 1984 sur le financement des mesures extraordinaires contre les dégâts aux forêts (150 millions, répartis sur 5 ans, FF 1984 I 1402) dont à chacun 50% soit
—	274 449	— zu Lasten allgemeiner Bundesmittel 14 247 223	— à charge des ressources de la Confédération
—	45 000	— aus zweckgebundenen Treibstoffzollerträgen (Art. 25 Treibstoffzollgesetz vom 22. 3. 1985, SR 725.116.2), siehe Rubrik 806.442.01 14 247 223	— de la part du produit des droits d'entrée sur les carburants destinée aux constructions routières (art. 25 de la loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants du 22. 3. 1985, RS 725.116.2), voir l'article 802.442.01
—	—		
—	—	443.04 Die Beratungsstelle kann erst 1986 ihre Arbeit aufnehmen.	Le service de consultation ne pourra commencer ses activités qu'en 1986.
—	252	443.09* Verzögerung eines Auftrages «Grundlagenbeschaffung Fuß- und Wanderwege».	Retard dans l'exécution du mandat «établissement des données de base, chemins pour piétons et de randonnée pédestre».
+	72		
+	91	603.01* BG vom 21. 3. 1969 (SR 921.91).	LF du 21. 3. 1969 (RS 921.91).
—	23	— Globalkredit gemäß Artikel 4, Abs. 1 des BG über Investitionskredite in der Forstwirtschaft 80 000 000	— Crédit global suivant art. 4, 1 ^{er} al., de la LF concernant des crédits d'investissement pour l'économie forestière en montagne
—	—	— Bis 31. 12. 1985 ausbezahlte Darlehen . . . 63 306 919	— Prêts payés jusqu'au 31. 12. 1985
—	—	16 693 081	
—	—	— Rückzahlungen bis 31. 12. 1985 34 510 454	— Remboursements jusqu'au 31. 12. 1985
—	—	Für die Gewährung neuer Darlehen verfügbar 51 203 535	Montant disponible pour l'octroi de nouveaux prêts
—	393 500	Darlehen, Zuwachs, S. 392 5 456 500	Prêts, augmentation, p. 392
—	—	Verspäteter Gesuchseingang.	Retard dans la présentation des demandes.

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz (Fortsetzung)				315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage (suite)
Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung, Weißfluhjoch/Davos	3 376 241	A 3 464 950 27 700	3 475 091	Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/ Davos
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.30 Personalbezüge	2 443 593	A 2 498 400 23 800	2 522 206	212.30 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	89 252	108 500	93 498	302.30 Débours
312.30 Kommissionen und Honorare	17 056	20 250	18 534	312.30 Commissions et honoraires
31 Hilfskräfte	324 760	A 348 100 3 900	351 569	31 Auxiliaires
322.30 Verwaltungsauslagen	24 612	25 100	25 088	322.30 Frais d'administration
332.30 Mobiliarunterhalt, Versicherung ...	3 750	4 000	3 927	332.30 Entretien du mobilier, assurance
342.30 Betriebsausgaben (Wasser, Strom, Verbrauchsmaterial)	254 320	262 000	261 902	342.30 Dépenses d'exploitation (eau, élec- tricité, matériel)
392.30 Forschungs- und Studienaufträge ..	3 600	3 600	3 500	392.30 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.30 Gerätschaften	215 298	195 000	194 868	512.30 Instruments
Einnahmen	3 878 999	3 993 600	3 517 716	Recettes
Verwaltung	3 756 130	3 900 000	3 461 755	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.01 Rückzahlung von Darlehen	3 756 130	3 900 000	3 461 755	653.01 Remboursement de prêts
Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung, Weißfluhjoch/Davos	122 869	93 600	55 961	Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/ Davos
922.30 Beiträge u. Kostenrückerstattungen	106 551	85 000	38 668	922.30 Participations et remboursements de frais
932.30 Verwaltungseinnahmen	5 838	4 600	9 526	932.30 Recettes d'administration
942.30 Erlös aus Verkäufen	10 480	4 000	7 767	942.30 Produit de ventes
316 Bundesamt für Gesundheits- wesen				316 Office fédéral de la santé publique
Ausgaben	47 540 803	N 46 557 700 A 2 763 900 17 000	46 057 764	Dépenses
Verwaltung	45 135 167	N 43 920 600 A 2 417 900 28 400	43 501 856	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	10 876 543	11 298 900	10 990 288	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	182 353	218 500	186 490	301.01 Débours
2 Ersatz von Auslagen, Strahlen- schutzkontrolleure	102 734	120 000	109 725	2 Débours, contrôleurs de la radio- protection
311.01 Kommissionen und Honorare	3 900 896	3 835 000	3 532 130	311.01 Commissions et honoraires
4 Hilfskräfte	150 515	A 19 700 28 400	45 786	4 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	200 000	51 218	5 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Bücher, Zeitschriften	50 099	50 000	49 998	321.01 Livres, revues
2 Verwaltungsauslagen	59 685	25 000	14 015	2 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien	53 677	60 000	60 072	331.01 Entretien du mobilier
341.01 Betriebsausgaben der Laboratorien	388 250	480 000	406 549	341.01 Dépenses d'exploitation des labora- toires
373.02 Mitgliederbeiträge	1 009	3 000	2 210	373.02 Cotisations
4 Entschädigung an das Schweizeri- sche Salmonellenzentrum	158 340	161 000	142 880	4 Indemnité au centre suisse des sal- monelles
6 Kurse für Strahlenschutz	19 616	10 000	5 991	6 Cours de protection contre les ra- diations

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.			
	Zu 315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz (Fortsetzung)		Ad 315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage (suite)
— 17 559			
+ 6			
— 15 002	302.30 Wegfall Lukmanierversuche.		Suppression des essais qui devaient être effectués au Lukmanier.
— 1 716			
— 431			
— 12			
— 73			
— 98			
— 100			
— 132			
— 475 884			
— 438 245			
— 438 245	653.01 Darlehen, Abgang, S. 392	Fr. 3 461 755	Prêts, diminution, p. 392
— 37 639			
— 46 332	922.30, 932.30 und 942.30 Höhe der Einnahmen nur schwer abschätzbar.		Difficulté d'estimer le niveau des recettes.
+ 4 926			
+ 3 767			
	Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen		Ad 316 Office fédéral de la santé publique
— 3 280 836			
— 2 865 044			
— 308 612			
— 32 010	301.01 Weniger Reisen der Abteilung Lebensmittelkontrolle, insbesondere des Codex Alimentarius.		Moins de voyages de la division du contrôle des denrées alimentaires, notamment du Codex Alimentarius.
— 10 275			
— 302 870	311.01 Ausstehende Abrechnungen bei den eidgenössischen Medizinalprüfungen. Kreditübertragung 300 000 Franken.		Décomptes en suspens concernant les indemnités pour les examens des professions médicales. Report de crédit de 300 000 francs.
— 2 314			
— 148 782	311.05 Rückstand bei den geplanten Projekten hinsichtlich Software. Kreditübertragung 148 000 Franken.		Retard dans les projets concernant le logiciel. Report de crédit de 148 000 francs.
— 2			
— 10 985	321.02 Weniger Beschwerdekosten.		Moins de frais de recours.
+ 72			
— 73 451	341.01 Weniger Betriebsmaterialverbrauch in allen Laborbereichen.		Besoins moindres de matériel d'exploitation dans tous les laboratoires.
— 790			
— 18 120	373.04 Weniger Personalkosten.		Moins de frais de personnel.
— 4 009	373.06 Weniger Kursteilnehmer als vorgesehen.		Moins de participants aux cours que prévu.

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)				316 Office fédéral de la santé publique (suite)
373.11 Pflichtlager Impfstoffe	13 000	13 000	13 000	373.11 Stocks obligatoires de vaccins
12 Radioaktivitätskontrolle von Uhren und Uhrwerken	14 930	15 000	15 099	12 Contrôle de la radioactivité des instruments horaires
13 Schweiz. Krankenhausinstitut	263 213	284 300	284 270	13 Institut suisse des hôpitaux
15 Arbeitsgruppe für die Entwicklung, Planung und Auswertung der eidg. Medizinalprüfungen	634 411	721 800	708 848	15 Groupe de travail chargé du développement, de la planification et du dépouillement des examens fédéraux pour les professions médicales
16 Kostenanteil Sicherstellung AC-Alarm über Telexnetz	69 993	—	—	16 Quote-part des frais d'aménagement du réseau de télex chargé d'assurer l'alarme AC
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	434 815	548 500	367 916	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Bekämpfung der Tuberkulose; Ausgaben von Kantonen und Gemeinden	368 632	471 800	437 107	453.01 Lutte contre la tuberculose; dépenses des cantons et des communes
2 Betriebskosten der Tuberkulose-Fürsorgeorganisationen	1 560 992	1 710 500	1 307 496	2 Frais d'exploitation des organisations luttant contre la tuberculose
4 Schweiz. Vereinigung gegen die Tuberkulose	45 000	45 000	45 000	4 Association suisse contre la tuberculose
6 Bekämpfung der rheumatischen Krankheiten	6 367 036	6 187 000 N 315 600	6 336 906	6 Lutte contre les maladies rhumatismales
21 Schweiz. Rotes Kreuz	720 000	720 000	720 000	21 Croix-Rouge suisse
36 Fortbildungskurse über Sozial- und Präventivmedizin für Amtsärzte	4 050	4 500	4 171	36 Cours de perfectionnement en médecine sociale et préventive pour médecins officiels
37 Kurse für technische Röntgenassistentinnen	52 974	58 900	51 516	37 Cours pour assistants techniques en radiologie
40 Bekämpfung übertragbarer Krankheiten	708 882	1 262 900	836 402	40 Lutte contre les maladies transmissibles
41 Beiträge an die Lebensmittelkontrolle	1 404 654	1 682 000 N 231 000	1 912 997	41 Subventions pour le contrôle des denrées alimentaires
43 Krebsbekämpfung	243 000	243 000	243 000	43 Lutte contre le cancer
44 Krankenpflegeschulen	4 426 197	954 000	821 492	44 Ecoles de personnel soignant
46 Verkehr mit Giften; Giftauskunftsstellen	47 848	51 300	51 300	46 Commerce des toxiques; centres d'information sur les intoxications
47 Beitrag an die Infrastrukturaufwendungen der Krebsforschung in der Schweiz	5 728 500	5 928 300	5 928 300	47 Dépenses d'infrastructure de la recherche sur le cancer en Suisse
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau zur Bekämpfung des Alkoholismus, Lausanne	5 400	5 400	5 400	493.01 Bureau international contre l'alcoolisme, Lausanne
2 Weltgesundheitsorganisation, Genf	5 510 270	5 586 900 N 1 777 100	6 979 019	2 Organisation mondiale de la santé, Genève
3 Internationale Union zur Bekämpfung des Krebses, Paris	10 512	10 000 N 4 200	12 720	3 Union internationale contre le cancer, Paris
4 Internationale Betäubungsmittelkontrolle der UNO, Genf	76 986	88 000	84 411	4 ONU, contrôle international des stupéfiants, Genève
5 European Dialysis and Transplant Association, Dublin	5 400	5 400	5 400	5 European Dialysis and Transplant Association, Dublin
7 UNO-Fonds gegen Suchtmittelmissbrauch	—	90 000 N 90 000	180 000	7 Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	474 755	752 000	552 734	511.01 Mobilier
Grenzsanitätsdienst	2 405 636	2 637 100 N 346 000 A — 11 400	2 555 908	Service sanitaire de frontière
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.50 Personalbezüge	856 374	875 200	860 272	211.50 Rétribution du personnel

Unterschiede zum Vor-
anschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen
(Fortsetzung)

Ad 316 Office fédéral de la santé publique
(suite)

Fr.		
+	—	
+	99	
—	30	
—	12 952	
—	—	
—	180 584	391.01 Ausstehende Abrechnungen von zugesicherten Forschungsprojekten. Kreditübertragung 180000 Franken.
—	34 693	453.01* Weniger Beitragsgesuche der Gemeinden.
—	403 004	453.02* Rückgang der Fürsorgetätigkeit für die Tuberkulose.
—	—	453.04*
—	165 694	453.06* Ausstehende Abrechnungen von zugesicherten Forschungsbeiträgen. Kreditübertragung 165700 Franken.
—	329	453.21*, 36*, 37*
—	7 384	
—	426 498	453.40* Für die allgemeinen Impfungen mußten 122000 Franken weniger aufgewendet werden. Von den 90000 budgetierten Dosen für Hepatitis-Impfungen wurden nur 23500 verabreicht, was einem Minderaufwand von 558600 Franken entspricht. Andererseits konnte der Bundesbeitrag von 260000 Franken an die Erneuerung der Absonderungsabteilung im Kanton Wallis ausgerichtet werden.
—	3	
—	132 508	
—	—	453.41*, 43*
—	—	453.44* Die anrechenbaren Kosten der Rotkreuz-Kaderschule waren niedriger als bei der Budgetierung angenommen wurde.
—	—	453.46*, 47*
—	384 981	493.01*
—	1 480	493.02 Der Beitrag der Schweiz (inklusive Fonds de roulement) beträgt 2541925 US-Dollars.
—	3 589	493.04 Der Beitrag der Schweiz für 1983 beträgt 34140 US-Dollars.
—	—	493.05*
—	—	493.07 Nachzahlung des Beitrages für das Jahr 1984 und ordentliche Beitragszahlung für 1985 = je 90000 Franken.
—	199 266	
—	415 792	511.01 Bestellte, jedoch nicht gelieferte Apparate. Kreditübertragung 199300 Franken.
—	14 928	

Décomptes en suspens concernant des projets de recherches. Report de crédit de 180000 francs.

Moins de demandes de subventions présentées par les communes.

Assistance réduite aux tuberculeux.

Décomptes en suspens afférents à des projets de recherche subventionnés. Report de crédit de 165700 francs.

Besoin moindre (122000 francs) pour des vaccinations. Sur les 90000 doses budgétées pour des vaccinations contre l'hépatite, seules 23500 ont été administrées, ce qui représente une dépense moindre de 558600 francs. En outre, la subvention de 260000 francs destinée à la rénovation de l'unité d'isolement dans le canton du Valais a pu être versée.

Les frais subventionnables de l'Ecole supérieure d'enseignement infirmier de la Croix-Rouge suisse ont été inférieurs aux prévisions.

La contribution de la Suisse (y compris le fonds de roulement) est de 2541925 dollars des USA.

La contribution de la Suisse pour 1983 s'élève à 34140 dollars des USA.

Paiement des contributions de 1984 et de 1985, de 90000 francs chacune.

Appareils commandés, mais non livrés. Report de crédit de 199300 francs.

Inneres	Rechnung Compte 1984	Vorenechlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)				316 Office fédéral de la santé publique (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.50 Ersatz von Auslagen	10 090	15 000	12 533	301.50 Débours
311.50 Entschädigungen und Honorare ...	767 586	760 500	1 239 999	311.50 Indemnités et honoraires
51 Hilfskräfte	346 638	N 346 000 357 400	303 128	51 Auxiliaires
321.50 Verwaltungsauslagen	495	A — 11 400 2 500	704	321.50 Frais d'administration
331.50 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	33 957	45 000	26 073	331.50 Entretien des immeubles et du mobilier
341.50 Betriebsausgaben der Grenzsanitätsposten	92 838	221 500	86 246	341.50 Dépenses d'exploitation des postes sanitaires de frontière
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.50 Fahrnis	297 658	360 000	26 953	511.50 Mobilier
Einnahmen	4 780 604	4 353 500	4 813 510	Recettes
Verwaltung	2 820 007	2 652 500	2 835 545	Administration
931.01 Gebühren für Medizinal- und Lebensmittelchemikerprüfungen	1 544 880	1 500 000	1 598 362	931.01 Taxes d'examens pour les professions médicales et de chimistes pour l'analyse des denrées alimentaires
2 Gebühren für die Kontrolle des Verkehrs mit Betäubungsmitteln	221 324	255 000	243 668	2 Emoluments pour le contrôle du trafic des stupéfiants
3 Untersuchungsgebühren für die Kontrolle der Sera und Impfstoffe	247 272	260 000	260 478	3 Emoluments pour le contrôle des sérums et vaccins
4 Untersuchungsgebühren für die Lebensmittelkontrolle	10 899	7 500	12 947	4 Emoluments pour le contrôle des denrées alimentaires
5 Gebühren für den Strahlenschutz ..	240 424	230 000	208 944	5 Emoluments pour la protection contre les radiations
6 Gebühren für die Prüfung von Giften	328 614	240 000	285 908	6 Emoluments pour l'examen des toxiques
7 Gebühren für die Beglaubigung der internationalen Impfausweise	3 731	—	—	7 Taxes pour l'authentification des certificats internationaux de vaccination
10 Sonstige Verwaltungseinnahmen ..	222 863	160 000	225 238	10 Autres recettes administratives
Grenzsanitätsdienst	1 960 597	1 701 000	1 977 965	Service sanitaire de frontière
931.50 Untersuchungsgebühren	1 957 641	1 700 000	1 977 408	931.50 Taxes pour visites sanitaires
51 Sonstige Einnahmen	2 956	1 000	557	51 Autres recettes
317 Bundesamt für Statistik				317 Office fédéral de la statistique
Ausgaben	26 421 180	31 077 600 A — 433 900	28 483 926	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	21 584 589	22 032 800 A 37 300	22 070 144	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	110 245	180 500	123 829	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	162 437	—	—	311.01 Commissions et honoraires
2 Entschädigungen an die Zivilstandsbeamten und Ehescheidungsgerichte	319 739	324 000	319 547	2 Indemnités aux officiers d'état civil et aux tribunaux (jugements en matière de divorce)
3 Zählerentschädigungen	1 000	650 000	614 500	3 Indemnités aux recenseurs
4 Hilfskräfte	3 715 105	6 401 500 A — 471 200	4 743 202	4 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	583 000	366 401	5 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	10 373	34 600	26 594	321.01 Frais d'administration

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.	
—	2 467
+	133 499
—	42 872
—	1 796
—	18 927
—	135 254
—	333 047
+	460 010
+	183 045
+	98 362
—	11 332
+	478
+	5 447
—	21 056
+	45 908
—	—
+	65 238
+	276 965
+	277 408
—	443
—	2 159 774
+	44
—	56 671
—	4 453
—	35 500
—	1 187 098
—	216 600
—	8 006

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)

311.50 Die Kosten für ordentliche grenzsanitarische Untersuchungen betragen 703300 Franken. Die Kosten für die erweiterten Untersuchungen bei Asylanten und Flüchtlingen betragen 536700 Franken.

311.51 Weniger Einsätze von Stunden-Hilfspersonal in der Haupteinreisezeit (März/April).

321.50 Wegfall der Kanalisationsgebühr beim Grenzsanitätsposten Chiasso.

331.50 Weniger Reparaturen an den Schirmbildanlagen und bei den Zusatzgeräten.

341.50 Im Zeitpunkt der Budgetierung waren die Kosten für die Posten Buchs, Genf und Kloten, die inzwischen andere Lokalitäten bezogen haben, nur schwer abzuschätzen.

511.50 Bestellte, jedoch noch nicht gelieferte Schirmbildanlage für den Grenzsanitätsposten Basel. Kreditübertragung 333000 Franken.

931.04 Mehr Textbewilligungen.

931.06 Zunahme bei der Klassierung von Produkten.

931.10 Höhere Rückerstattung an Personal- und Fahrnis-kosten durch die Gruppe der Kernkraftwerkbetreiber und -projektanten.

931.50 Zunahme der einreisenden Gastarbeiter.

Zu 317 Bundesamt für Statistik

301.01 Arealstatistik: Die Feldkontrollen konnten aus personellen und zeitlichen Gründen nicht im vorgesehenen Ausmaß durchgeführt werden.

311.04 Früherer Abschluß der landwirtschaftlichen Betriebszählung 1985 und weiterer Kleinerhebungen. Reduktion der Anzahl EDV-Praktikanten und Datatypistinnen im KMD ERZ BV.

311.05 Auswärtige Analyse und Programmierung: Wegfall eines geplanten, größeren Projektes. Redimensionierung bzw. zeitliche Verschiebung bei geplanten Vorhaben. EDV-Aus- und Weiterbildung, EDV-Manuals und -Literatur: Einsparung von Kurs- und Reisekosten durch Benützung von Videokursen sowie der computerunterstützten Instruktion.

321.01 Geringere Ausgaben im Zusammenhang mit dem 125jährigen Bestehen des Bundesamtes für Statistik.

Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)

Les frais des examens sanitaires de frontière ordinaires s'élèvent à 703300 francs. Les frais pour les examens sanitaires de frontière plus poussés des demandeurs d'asile et des réfugiés s'élèvent à 536700 francs.

Moins de personnel auxiliaire engagé à l'heure dans la période d'immigration de pointe (mars/avril).

Suppression de la taxe d'épuration des eaux au poste sanitaire de frontière de Chiasso.

Moins de répartitions aux installations de radiophotographie et aux appareils auxiliaires.

Lorsque le budget a été établi, il était difficile d'estimer les frais d'exploitation des postes de Buchs, Genève et Kloten, qui ont été entretemps transférés dans d'autres locaux.

Installation de radiophotographie commandée, mais non livrée, pour le poste sanitaire de Bâle. Report de crédit de 333000 francs.

Davantage d'autorisations de textes.

Augmentation du nombre de produits à classer.

Davantage de frais de personnel et de mobilier remboursés par le Groupe des exploitants et auteurs de projets de centrales nucléaires.

Augmentation du nombre des travailleurs étrangers entrant en Suisse.

Ad 317 Office fédéral de la statistique

Statistique de la superficie: pour diverses raisons (personnel, temps), les contrôles sur le terrain ont été moins nombreux que prévu.

Clôture plus tôt que prévu du recensement de l'agriculture de 1985 et des relevés annexes. Réduction du nombre des opératrices de saisie et des stagiaires en informatique au Service mécanographique du Centre de calcul de l'administration fédérale.

Analyses et travaux de programmation confiés à des tiers: suppression d'un projet de grande ampleur, réduction ou report de projets inscrits au programme. Formation continue en informatique, achat de manuels: économies réalisées sur les frais de cours et de déplacement grâce à des cours vidéo et à l'E.A.O. (enseignement assisté par ordinateur).

Célébration du 125^e anniversaire de la création de l'Office fédéral de la statistique, dépenses inférieures aux prévisions.

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)				317 Office fédéral de la statistique (suite)
321.02 Bücher und Zeitschriften	18 012	18 000	18 052	321.02 Livres et périodiques
371.01 Vergütung an kantonale und kom- munale Ämter	78 758	114 000	98 274	371.01 Indemnités aux services cantonaux et communaux
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	417 222	735 500	99 682	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Statistisches Insti- tut, Den Haag	1 400	1 400	1 400	493.01 Institut international de statistique, La Haye
2 Internationale Union für wissen- schaftliche Bevölkerungsstudien, Lüttich	800	800	800	2 Union internationale pour l'étude scientifique de la population, Liège
3 International Association for Re- search in Income and Wealth (IARIW), New Haven, USA	1 500	1 500	1 500	3 Association internationale pour la recherche sur le revenu et la fortune (IARIW), New Haven, USA
Einnahmen	163 267	180 000	285 798	Recettes
931.01 Statistische Arbeiten und Auskünfte	163 267	180 000	285 798	931.01 Travaux et renseignements statis- tiques
318 Bundesamt für Sozial- versicherung				318 Office fédéral des assurances sociales
Ausgaben	4 447 265 591	4 523 914 200 <i>N 87 000 000</i> <i>A 9 200</i>	4 607 826 338	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	17 769 962	18 379 800	18 032 520	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	258 052	266 800	261 214	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	111 887	240 000	83 043	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	70 481	86 300	51 924	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	<i>A 9 200</i> 10 000	—	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.02 Verwaltungsauslagen	21 997	24 900	24 573	321.02 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	2 540	2 800	2 689	373.01 Cotisations
3 Leistungen aus der Versicherung des Arbeitsdienstes	148 333	150 000	147 109	3 Prestations de l'assurance du ser- vice du travail
4 Verwaltungskostenvergütungen an Verbindungsstellen betr. Rhein- schifferabkommen	49 643	52 000	51 592	4 Accord relatif aux bateliers rhé- nans: frais administratifs des or- ganes de liaison
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	20 638	28 800	12 186	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundeseigene Sozialwerke</i>				<i>Œuvres sociales de la Confédération</i>
403.50 Leistung des Bundes an die AHV .	2 118 835 242	2 147 000 000 <i>N 25 000 000</i>	2 171 991 325	403.50 Versement de la Confédération à l'AVS
53 Ergänzungsleistungen zur Alters- und Hinterlassenen-Versicherung	286 487 468	278 000 000 <i>N 20 000 000</i>	295 792 269	53 Prestations complémentaires à l'as- surance-vieillesse et survivants
60 Leistung des Bundes an die Invali- denversicherung	1 069 031 348	1 092 000 000 <i>N 37 000 000</i>	1 129 000 002	60 Versement de la Confédération à l'assurance-invalidité
63 Ergänzungsleistungen zur Invaliden- versicherung	63 436 104	59 000 000 <i>N 5 000 000</i>	67 672 018	63 Prestations complémentaires à l'as- surance-invalidité
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
<i>Landwirtschaft</i>				<i>Agriculture</i>
433.03 Familienzulagen in der Landwirt- schaft	52 157 339	60 900 000	56 803 726	433.03 Allocations familiales dans l'agri- culture

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)

371.01 Erhebung Schulstatistik: Wegfall einer Entschädigung, weil der Bedingung zur Datenlieferung auf Magnetband noch nicht entsprochen werden konnte.

391.01 Die geplante Durchführung einer repräsentativen Haushaltsbefragung (Mikrozensus) entfiel; gemäß BRB vom 27. 11. 1985 werden solche Erhebungen erst ab 1986 realisiert.

931.01 Mehr verrechenbare statistische Auskünfte.

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung

311.01 Weniger Kommissionssitzungen infolge Verzögerungen bei der Ausarbeitung und Verabschiedung von Gesetzen sowie bei Revisionsvorlagen (BV, 10. AHV-Revision, IV-Revision, Familienfragen). Keine Vergabe von Aufträgen an Sachverständige und an geschützte Werkstätten infolge der erwähnten Verzögerungen.

311.02 Die Überführung einer Hilfskraft in den Personaletat war nicht vorgesehen.

311.03 Die Umstellung der Adresskartei auf EDV hat sich verzögert.

391.01 Vorgesehene Aufträge konnten nicht vergeben werden.

403.50 BG vom 20. 12. 1946 (AHVG), Art. 103, Abs. 1 (SR 831.10). Die Rückstellung AHV/IV ist aufgebraucht. Die laufenden Einnahmen aus der Besteuerung von Tabak und Alkohol reichen nicht aus, um die Bundesaufwendungen für die AHV/IV/EL zu decken, so daß auch allgemeine Bundesmittel eingesetzt werden müssen.

Fr.

Entnahme aus der Rückstellung AHV/IV, 1 071 192 502 S. 530

Aus allgemeinen Bundesmitteln 1 100 798 823
2 171 991 325

Mehraufwendungen infolge höherer ordentlicher Renten, bedingt durch ein verstärktes Wachstum der ordentlichen Durchschnittsrente.

403.53 BG vom 19. 3. 1965 (ELG), Art. 1 und 9 (SR 831.30). Die effektiven Aufwendungen sind zum voraus schwer abzuschätzen. Unterschätzung der finanziellen Folgen der auf 1. 1. 1984 in Kraft getretenen Leistungsverbesserungen sowie der steigenden Pflegekosten und Krankenkassenprämien. Aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50) 295 792 269

403.60 BG vom 19. 6. 1959 (IVG), Art. 78, Abs. 1 und 2 (SR 831.20). Mehraufwendungen infolge stärkerer Zunahme der Durchschnittswerte der Renten, höheren Beiträgen für Sonderschulung und Betriebsbeiträgen. Aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50) 1 129 000 002

Fortsetzung auf Seite 326b

Ad 317 Office fédéral de la statistique (suite)

Relevé de la statistique scolaire: non-paiement d'une indemnité en raison de la non-livraison de données sur bande magnétique.

L'enquête prévue auprès des ménages (recensement partiel) n'a pas eu lieu. Selon l'ACF du 27. 11. 1985, ce type d'enquête ne se fera qu'à partir de 1986.

Livraison d'un plus grand nombre d'informations statistiques imputables.

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

Moins de séances de commissions par suite des retards dans l'élaboration et l'adoption de lois, ainsi que dans les projets de révision (prévoyance professionnelle, 10^e révision de l'AVS, révision de l'AI, questions familiales). L'adjudication de mandats à des experts et de commandes à des ateliers protégés a été ainsi reportée.

Le transfert d'un auxiliaire dans l'effectif du personnel permanent n'était pas prévu.

Retard dans l'automatisation du fichier d'adresses.

Des mandats prévus n'ont pas été adjugés.

LF du 20. 12. 1946 (LAVS), art. 103, 1^{er} al. (RS 831.10). La provision AVS/AI est épuisée. Les recettes courantes provenant de l'imposition du tabac et de l'alcool sont insuffisantes pour couvrir les dépenses de la Confédération en faveur de l'AVS/AI/APG. Aussi la Confédération doit-elle recourir également à ses ressources générales.

Prélèvement sur la provision pour l'AVS/AI, p. 530

Ressources générales de la Confédération

Dépenses plus importantes dues à l'augmentation des rentes ordinaires en raison d'une croissance plus forte de la rente ordinaire moyenne.

LF du 19. 3. 1965 (LPC), art. 1^{er} et 9 (RS 831.30). Difficulté à estimer d'avance les charges effectives. Sous-estimation des conséquences financières des prestations améliorées entrées en vigueur le 1^{er} janvier 1984, ainsi que de la hausse des frais journaliers d'hôpital et des primes d'assurance-maladie. Ressources générales de la Confédération (voir l'article 403.50)

LF du 19. 6. 1959 (LAI), art. 78, 1^{er} et 2^e al. (RS 831.20). Dépenses plus élevées par suite d'une augmentation plus forte des valeurs moyennes des rentes, de contributions plus élevées pour la formation scolaire spécialisée et pour les frais d'exploitation. Ressources générales de la Confédération (voir l'article 403.50)

Suite à la page 326b

Bericht

Rapport

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung
 (Fortsetzung)

403.63 BG vom 19. 3. 1965 (ELG), Art. 1 und 9 (SR 831.30). Die effektiven Aufwendungen sind zum voraus schwer abzuschätzen. Aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50)

Fr.

67 672 018

433.03 BG vom 20. 6. 1952 (FLG), Art. 1, 2, 5, 6, 18, Abs. 4 und 19 (SR 836.1). Die Rubrik enthält nur die vom Bund zu erbringende Leistung von $\frac{2}{3}$ der Nettoausgaben. Kantons- und Arbeitgeberbeiträge werden direkt an die Ausgleichsstelle bezahlt. Minderungen als Folge des Rückgangs der Bezügerzahl (gestiegene kantonale Steueransätze für die Landwirtschaft, Geburtenrückgang).

Entnahme aus der Rückstellung für Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern, S. 531

1 453 873

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales
 (suite)

LF du 19. 3. 1965 (LPC), art. 1^{er} et 9 (RS 831.30). Difficulté à estimer d'avance les charges effectives.

Ressources générales de la Confédération (voir l'article 403.50)

LF du 20. 6. 1952 (LFA), art. 1^{er}, 2, 5, 6, 18, 4^e al. et 19 (RS 836.1). L'article ne comprend plus que la prestation de la Confédération qui correspond aux $\frac{2}{3}$ des dépenses nettes. Les contributions des cantons et des employeurs sont versées directement à la Centrale de compensation. Réduction des dépenses par suite du recul du nombre des bénéficiaires (taux d'impôts cantonaux plus élevés pour l'agriculture, recul des naissances).

Prélèvement sur la provision pour les allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne, p. 531

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)				318 Office fédéral des assurances sociales (suite)
Kranken- und Unfallversicherung				Assurance-maladie et accidents
453.01 Beitrag an anerkannte Krankenkassen	835 963 529	865 000 000	864 967 204	453.01 Subventions aux caisses-maladie reconnues
3 Unfallversicherung der Bergbauern	54 343	—	—	3 Assurance-accidents des paysans de la montagne
Belträge an Verbände				Subventions à des associations
20 Eldg. Verband «Für die Familie» ...	45 000	45 000	45 000	20 Fédération suisse «Pro Familia»
21 Schweiz. Vereinigung der Hauspflegeorganisationen	36 000	36 000	36 000	21 Association suisse des organisations d'aide familiale
30 Elementarschadenfonds und gemeinnützige Institutionen	2 726 185	2 650 000	2 810 368	30 Fonds pour dommages causés par les forces naturelles et institutions d'utilité publique
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Vereinigung der Familien-Organisationen, Paris	5 000	5 000	5 000	493.01 Union Internationale des organismes familiaux, Paris
2 Internationale Vereinigung für soziale Sicherheit, Genf	14 448	15 200	15 120	2 Association internationale de la sécurité sociale, Genève
3 Zentrale Verwaltungsstelle für die soziale Sicherheit der Rheinschiffer, Straßburg	6 154	7 000	7 027	3 Centre administratif de la sécurité sociale des bateliers rhénans, Strasbourg
4 Internationale Gesellschaft für Körperbehindertenwohlfahrt, New York	4 898	5 600	5 429	4 Société Internationale pour la protection des Invalides, New York
5 Europäische Vereinigung der Familien-Organisation, Wien	9 000	9 000	9 000	5 Union internationale des organismes familiaux, Vienne
Einnahmen	3 438 511	3 362 000	3 508 258	Recettes
903.30 Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil	2 726 185	2 650 000	2 810 368	903.30 Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
921.01 Kostenrückerstattungen	447 036	450 000	419 483	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren für die Zulassung von Arzneimitteln in der Krankenkassenpraxis	259 310	260 000	262 120	931.01 Emoluments pour l'admission des médicaments par les caisses d'assurance-maladie
2 Aufsichtsgebühren von beruflichen Vorsorgeeinrichtungen	5 980	2 000	16 287	2 Emoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance professionnelle
319 Bundesamt für Umweltschutz				319 Office fédéral de la protection de l'environnement
Ausgaben	179 211 851	156 419 600	155 461 884	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>A 316 100</i>		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 401 769	11 519 400	11 748 584	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>		<i>A 229 100</i>		<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	368 767	385 000	364 853	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	109 120	103 800	61 790	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	275 462	535 600	617 109	2 Auxiliaires
3 Hydrologische Untersuchungen ...	148 073	<i>A 87 000</i>	147 019	3 Etudes hydrologiques
4 Pegelbeobachter	218 951	161 200	221 113	4 Observateurs de limnimètres
5 Auswärtige Programmierung	91 400	222 300	—	5 Travaux de programmation confiés à des tiers
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	176 624	6 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	52 000	177 000	42 152	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	645 100	44 500	637 186	341.01 Frais d'exploitation
2 Nationales Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (Projekt NABEL)	200 654	650 000	1 258 275	2 Réseau d'observation national afférent aux polluants atmosphériques (projet NABEL)
		1 815 000		

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales (suite)

—	32 796	453.01* BG vom 13. 6. 1911 (KUVG) und 13.3.1964, Art. 35–38 und 38bis (SR 832.01).	
—		Aufteilung der Ausgaben:	Fr.
		Grundbeitrag (Art. 35)	752 749 279
		Beitrag bei Erkrankung an Tuberkulose (Art. 36)	2 812 640
—		Beiträge an die Krankenpflege Invaliden (Art. 37)	89 775 000
—		Bergzuschlag (Art. 38, Abs. 1)	19 372 242
+	160 368	Wartgelder für Ärzte in Berggebieten (Art. 38, Abs. 3)	258 043
			<u>864 967 204</u>
—		Plafonierung des Bundesbeitrages gemäß Art. 38bis KUVG.	
—	80	Der Bundesbeitrag 1985 setzt sich zusammen aus der Restzahlung für 1984 (718159384 Franken) und einem Vorschuß für 1985 (146807820 Franken).	
+	27		
		453.20*, 21*	
—	171	453.30 BV, Art. 35, Abs. 5. Deckung der Ausgaben unter 903.30.	
—		493.05*	
+	146 258	921.01 AHVG Art. 95 (SR 831.10); IVG Art. 81 (SR 831.20); EO Art. 29 (SR 834.1). Der Ausgleichsfonds vergütete dem Bund die Kosten für Kommissions- und Sachverständigentätigkeit im Bereich AHV/IV/EO sowie Kosten in weiteren Durchführung- und Vollzugsbereichen der AHV/IV (Teile der unter 211.01, 301.01 und 311.01 eingestellten Ausgaben).	
+	160 368		
—	30 517		
+	2 120		
+	14 287	931.02 V vom 17. 10. 1984 (SR 831.435.2). Gebühren für die provisorische Registrierung von beruflichen Vorsorgeeinrichtungen.	

LF des 13. 6. 1911 (LAMA) et 13. 3. 1964, art. 35 à 38 et 38bis (RS 832.01).
Répartition des dépenses:
Subvention de base (art. 35)
Subventions pour les prestations en cas de tuberculose (art. 36)
Subventions pour les soins médicaux et pharmaceutiques des invalides (art. 37)
Subventions supplémentaires de montagne (art. 38, 1^{er} al.)
Indemnités annuelles versées aux médecins dans les régions de montagne (art. 38, 3^e al.)

Plafonnement des subsides de la Confédération conformément à l'article 38bis LAMA.
La subvention de 1985 se compose d'un reliquat de 1984 (718159384 francs) et d'une avance pour 1985 (146807820 francs).

Cst., art. 35, 5^e al. Couverture de ces dépenses par des recettes figurant sous 903.30.

LAVS, art. 95 (RS 831.10). LAI, art. 81 (RS 831.20). LAPG, art. 29 (RS 834.1). Le fonds de compensation rembourse à la Confédération les frais occasionnés par l'activité des commissions et des experts en matière d'AVS, AI et APG, ainsi que les frais occasionnés dans d'autres secteurs de l'application de l'AVS/AI (partie des dépenses figurant sous 211.01, 301.01 et 311.01).

O du 17. 10. 1984 (RS 831.435.2). Perception d'émoluments pour l'enregistrement provisoire d'institutions de prévoyance professionnelle.

Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz

Ad 319 Office fédéral de la protection de l'environnement

—	1 273 816		
+	84		
—	20 147		
—	42 010	311.01 Einschränkung der Kommissionstätigkeit. Auflösung verschiedener Arbeitsgruppen.	
—	5 491		
—	14 181	311.03 Infolge der langen Trockenperiode mußten weniger Wassermessungen durchgeführt werden.	
—	1 188		
—	376		
—	2 348		
—	12 814		
—	556 725	341.02 Verzögerungen bei der Abwicklung des Forschungsprogrammes «Waldsterben und Luftverschmutzung».	

Activité limitée des commissions. Dissolution de divers groupes de travail.

En raison de la longue période de sécheresse, moins de jaugages ont été effectués.

Retards dans le développement du programme de recherche «dépérissement des forêts et pollution de l'air».

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
319 Bundesamt für Umweltschutz (Fortsetzung)				319 Office fédéral de la protection de l'environnement (suite)
341.90 Dito/Förderung der Beschäftigung	250 081	100 000	91 717	341.90 Idem/encouragement de l'emploi
3 Wasserversorgungsatlas der Schweiz	100 000	100 000	100 000	3 Cadastre suisse de l'approvisionnement en eau
343.01 Aufklärung	35 000	42 000	38 776	343.01 Information
351.01 Miet- und Pachtzinse	3 540	3 000	3 060	351.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	5 692	6 000	6 005	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	1 303 550	1 274 900	1 275 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
443.01 Anlagen zum Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung	154 998 690	134 997 600	134 996 021	443.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	5 000 000	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Gewässeruntersuchungen	2 351 973	2 352 000	1 952 250	2 Analyses des eaux
3 Beiträge nach Umweltschutzgesetz	—	150 000	—	3 Subventions versées en vertu de la loi sur la protection de l'environnement
20 Wiederbevölkerung öffentlicher Fischgewässer	682 549	685 000	684 954	20 Rempoissonnement des eaux publiques
21 Förderungsmaßnahmen für die Berufsfischerei	208 485	220 500	218 736	21 Mesures prises en faveur des pêcheurs professionnels
463.03 Berufliche Ausbildung, Umweltschutz	24 478	31 800	28 827	463.03 Formation professionnelle, protection de l'environnement
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Kommissionen und Organisationen	250 000	355 000	325 817	493.01 Commissions et organisations internationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	468 748	470 000	466 017	511.01 Mobilier
2 Dienstfahrzeuge	17 769	18 000	—	2 Véhicules de service
Einnahmen	376 672	370 000	772 041	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	251 841	265 000	692 943	921.01 Remboursements de frais
931.01 Dienstleistungen	124 831	105 000	79 098	931.01 Prestations de service
320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft				320 Office fédéral de l'éducation et de la science
Ausgaben	536 281 143	591 769 500	580 215 997	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N 621 896 A 25 800</i>		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 634 613	3 719 400	3 678 139	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	75 498	81 400	81 469	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	279 272	294 000	294 098	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	127 836	149 800	175 655	2 Auxiliaires
5 Eidg. Maturitätsprüfungen	637 116	<i>A 25 800</i> 730 000	730 070	5 Examens fédéraux de maturité
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	70 000	60 432	6 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	28 970	30 000	28 466	321.01 Frais d'administration
373.03 Schweiz. Hochschulkonferenz	640 000	673 000	673 000	373.03 Conférence universitaire suisse
5 Schweiz. Dokumentationsstelle für Schul- und Bildungsfragen, Genf	425 500	460 000	480 282	5 Centre suisse de documentation en matière d'enseignement et d'éducation, Genève
6 Koordinationsstelle für Bildungsforschung, Aarau	207 500	<i>N 20 282</i> 215 000	219 849	6 Centre de coordination pour la recherche en matière d'éducation, Aarau
7 Mitgliederbeiträge an Vereinigungen	4 800	2 400	2 500	7 Cotisations à des associations
8 Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz	—	4 066 000	4 066 000	8 Bourses à des étudiants étrangers en Suisse
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	222 776	260 000	232 795	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Früherkennung	114 053	211 000	200 638	2 Dépistage précoce

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz
(Fortsetzung)

**Ad 319 Office fédéral de la protection
de l'environnement (suite)**

Fr.	
—	8 283
—	3 224
+	60
+	5
+	100
—	1 579
—	399 750
—	150 000
—	46
—	1 764
—	2 974
—	29 183
—	3 983
—	18 000
+	402 041
+	427 943
—	25 903

**Zu 320 Bundesamt für Bildung und
Wissenschaft**

**Ad 320 Office fédéral de l'éducation et
de la science**

—	12 201 199	
—	41 261	
+	69	
+	98	
+	55	
+	70	
—	9 568	311.06 Wegen verspäteter Lieferung eines PC konnten die Aufträge erst später als vorgesehen erteilt werden.
—	1 534	
—		
—		
—		
+	100	
—	27 205	391.01 Ein gemeinsames Forschungsprojekt mit einem Westschweizer Kanton hat sich verzögert.
—	10 362	

Les cantons ont présenté moins de demandes de subventions que prévu.

Les demandes de subventions ne peuvent être présentées qu'après l'entrée en vigueur de l'ordonnance sur la protection de l'air, le 1^{er} mars 1986.

Le remplacement initialement prévu d'un véhicule a pu être remis à plus tard.

Prise en charge d'une partie des frais d'exploitation et d'entretien des stations de mesures hydrométriques par des tiers (privés et cantons). Difficulté d'estimer à l'avance la hausse des encaissements.

Compensation du montant supplémentaire inscrit au compte d'Etat 1984. Les paiements ont été effectués en partie l'année précédente.

En raison du retard intervenu dans la livraison d'un ordinateur individuel, les mandats ont été assignés plus tard que prévu.

Un projet de recherche réalisé en commun avec un canton romand a subi des retards.

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (Fortsetzung)				320 Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions fédérales</i>
Hochschul- und Stipendienwesen				Universités et bourses
463.01 Hochschulförderung, Grundbeiträge	211 600 000	237 360 000	237 360 000	463.01 Aide aux universités, subventions de base
463.02 Hochschulförderung, Sachinvestitionsbeiträge	65 000 085	67 000 000	64 751 841	463.02 Aide aux universités, subventions d'équipement
3 Beiträge an die Stipendienaufwendungen der Kantone	66 880 657	72 787 000	65 699 446	3 Subventions pour les dépenses des cantons en faveur de bourses d'étude
4 Zentralstelle f. das Hochschulwesen	59 400	61 200	61 200	4 Office central universitaire
6 Kantonale französischsprachige Schule in Bern	535 047	565 000	565 073	6 Ecole cantonale de langue française de Berne
8 Schulen für soziale Arbeit	—	4 320 000	4 916 765	8 Ecoles de service social
Forschung		N 596 765		Recherche
10 Stiftung «Schweiz. Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung»	153 900 000	169 000 000	169 000 000	10 Fondation «Fonds national suisse de la recherche scientifique»
91 Dito / Förderung der Beschäftigung	3 000 000	—	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
11 Geologische Landesuntersuchung (SNG)	1 400 000	1 450 000	1 450 000	11 Investigation géologique du territoire national (SHSN)
12 Schweiz. Naturforschende Gesellschaft (SNG)	1 926 000	2 025 000	2 025 000	12 Société helvétique des sciences naturelles (SHSN)
13 Schweiz. Gelsteswissenschaftliche Gesellschaft	1 611 000	1 692 000	1 692 000	13 Société suisse des sciences humaines
17 Schweiz. Akademie der medizinischen Wissenschaften	225 000	315 000	315 000	17 Académie suisse des sciences médicales
18 Schweiz. Akademie der technischen Wissenschaften	225 000	315 000	315 000	18 Académie suisse des sciences techniques
19 Schweiz. Forschungszentrum für Mikrotechnik, Neuenburg	8 375 000	10 000 000	10 000 000	19 Centre suisse de recherche en microtechnique, Neuchâtel
<i>Unterricht</i>				<i>Enseignement</i>
20 Primarschulsubvention an die Kantone	1 717 355	1 717 300	1 717 355	20 Subvention aux cantons pour l'école primaire
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Atomenergieagentur, Wien	2 404 124	—	—	493.01 Agence internationale de l'énergie atomique, Vienne
3 Programm für die Verwaltung von Hochschulen	22 477	—	—	3 Programme s. la gestion des établissements d'enseignement supérieur
4 Abkommen EURATOM in Sachen Kernfusion	11 002 064	12 200 000	9 423 924	4 Programme de l'EURATOM pour la fusion thermonucléaire contrôlée
Einnahmen	797 296	730 000	848 850	Recettes
931.01 Gebühren aus Maturitätsprüfungen	797 296	730 000	848 850	931.01 Taxes d'examens de maturité
321 Bundesamt für Militärversicherung				321 Office fédéral de l'assurance militaire
Ausgaben	217 986 552	221 786 400	215 391 169	Dépenses
<i>Personal</i>		N 320 000 A — 93 500		<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	11 611 498	11 904 800	11 874 420	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	253 754	265 000	252 100	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	23 379	267 700	104 838	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	7 132	A — 93 500 40 000	10 465	2 Commissions et honoraires
322.01 Verwaltungsauslagen	10 899	8 900	8 995	322.01 Frais d'administration
<i>Bundeseigene Sozialwerke</i>				<i>Œuvres sociales de la Confédération</i>
403.50 Barleistungen an Patienten	35 472 625	38 800 000	36 610 988	403.50 Prestations en espèces aux patients
51 Renten und Abfindungen	133 094 717	135 000 000	130 709 269	51 Rentes et indemnités
52 Behandlungskosten	37 512 550	35 500 000	35 820 093	52 Frais de traitement
Einnahmen	4 431 400	4 400 000	3 346 870	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	4 431 400	4 400 000	3 346 870	922.01 Remboursements de frais

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
322 Militärspital und Gutsbetrieb				322 Clinique militaire et domaine
Ausgaben	3 926 038	4 134 800	4 079 590	Dépenses
<i>Personal</i>		A — 2 000		<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	3 234 692	3 354 400	3 356 074	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>		A 1 600		<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	4 292	22 400	22 472	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	104 434	112 500	108 975	312.01 Auxiliaires
		A — 3 600		
322.01 Verwaltungsauslagen	14 136	16 500	16 530	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt der Mobilien	52 017	53 300	53 320	332.01 Entretien du mobilier
2 Versicherungen	2 109	2 200	1 920	2 Assurances
342.01 Heizung, Beleuchtung, Betriebskraft	228 813	239 800	234 832	342.01 Chauffage, éclairage, force motrice
2 Lebensmittel	148 058	190 000	154 343	2 Denrées alimentaires
3 Landwirtschaftsbetrieb	25 018	25 000	24 242	3 Exploitation agricole
4 Wäsche- u. Haushaltungsmaterial ..	24 963	25 000	25 000	4 Lingerie, matériel de ménage
5 Sanitätsmaterial, Medikamente usw.	12 083	15 000	15 099	5 Matériel sanitaire, médicaments, etc.
352.01 Miet- und Pachtzinse	1 683	1 700	1 466	352.01 Loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	36 313	38 000	37 087	512.01 Matériel d'exploitation
2 Med. Apparate und Instrumente ...	19 700	21 000	20 875	2 Appareils et instruments médicaux
3 Lebeware	17 727	18 000	7 355	3 Bétail
Einnahmen	639 078	701 000	943 919	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Liegenschaftsertrag	56 205	51 000	50 530	722.01 Produit des Immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
942.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	582 873	650 000	893 389	942.01 Ventes et travaux accessoires
323 Turn- und Sportschule				323 Ecole de gymnastique et de sport
Ausgaben	48 537 884	47 824 400	47 734 142	Dépenses
<i>Personal</i>		N 2 009 335		<i>Personnel</i>
216.01 Personalbezüge	8 418 849	8 472 400	8 480 025	216.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>		A 7 600		<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	70 328	80 000	79 032	306.01 Débours
316.01 Hilfskräfte	994 660	974 900	915 418	316.01 Auxiliaires
		A — 31 200		
2 Sachverständige, Inspektionen usw.	374 766	570 000	543 436	2 Experts, inspection, etc.
3 Schulturnkonferenz	3 931	4 000	3 893	3 Conférence de gymnastique scolaire
4 Turn- und Sportkommission	150 001	165 000	164 995	4 Commission de gymnastique et de sport
5 Kommissionen und Honorare	46 740	54 000	54 039	5 Commissions et honoraires
326.01 Verwaltungsauslagen	125 467	128 600	125 299	326.01 Frais d'administration
336.01 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	202 791	210 000	208 255	336.01 Entretien des immeubles et du mobilier
346.01 Verbrauchsmaterial und Betriebs- ausgaben	963 493	1 250 000	890 742	346.01 Fournitures et dépenses d'exploita- tion
2 Filmmaterial	174 941	180 000	179 951	2 Matériel pour films
3 Verbrauchsmaterial für den Sanitäts- dienst und das Kurswesen	20 759	21 000	20 965	3 Fournitures pour le service sanitaire et les cours
4 Lebensmittel und Kantinenbedarf ..	1 018 914	1 050 000	1 048 211	4 Denrées alimentaires et articles de cantine
5 Transportkosten	33 404	40 000	32 775	5 Frais de transport
356.01 Miet- und Pachtzinse, Schadenver- gütungen usw.	249 254	260 000	52 206	356.01 Loyers et fermages, indemnités pour dommages, etc.
366.01 Kursteilnehmer	255 968	265 000	272 905	366.01 Participants aux cours
		N 15 000		
376.01 Vertragliche Leistungen	—	—	8 000	376.01 Prestations contractuelles
		N 14 335		
396.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	88 900	86 300	86 229	396.01 Mandats de recherche et d'étude

Unterschiede zum Vor-
anschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 322 Militärspital und Gutsbetrieb

—	53 210
+	74
+	72
+	75
+	30
+	20
—	280
—	4 968
—	35 657
—	758
—	—
+	99
—	234
—	913
—	125
—	10 645
+	242 919
—	470
+	243 389
—	1 875 993
+	25
—	968
—	28 282
—	26 564
—	107
—	5
+	39
—	3 301
—	1 745
—	359 258
—	49
—	35
—	1 789
—	7 225
—	7 794
—	7 095
—	6 335
—	71

Zu 323 Turn- und Sportschule

- 332.02 Verpachtung des Gutsbetriebes per 31. 10. 1985, dadurch geringerer Aufwand für obligatorische Kant. Viehversicherung.
- 342.01 Preisschwankungen auf dem Heizölmarkt; günstigere Einkaufsbedingungen.
- 342.02 Der Lebensmittelkredit wird auf einem geschätzten Patientenbestand berechnet. Dieser geschätzte Bestand wurde im vergangenen Jahr nicht voll erreicht. Die trotzdem erreichte erhebliche Steigerung der Verpflegungstage, gestattete eine günstigere Bewirtschaffung des Lebensmittelkredites, d. h. der Ansatz pro Patienten-Verpflegungstag konnte gesenkt werden.
- 342.03 und 352.01 Auswirkungen der Verpachtung des Gutsbetriebes per 31. 10. 1985.
- 512.03 Im Hinblick auf die Verpachtung des Gutsbetriebes per 31. 10. 1985 wurden nur noch Mastschweine angekauft.
- 722.01 Die Tendenz, außerhalb der Klinik und nicht mehr im Personalhaus zu wohnen, hält an.
- 942.01 Einmalige Einnahmen aus der Liquidation des Gutsbetriebes (rund 165 000 Franken). Mehreinnahmen der Klinik (rund 78 400 Franken).
- 316.02 Verschiebung der Auszahlungen an auswärtige Dozenten und Fachlehrer im Monat Dezember.
- 346.01 Durch bauliche Veränderungen, Verbesserungen der heiztechnischen Anlagen und den Abschluß eines Erdgas-Lieferungsvertrages konnten die Kosten massiv gesenkt werden.
- 346.05 Ein Expertenkurs Ski ist ausgefallen. Zurückhaltung in der Auszahlung von Reisespesen an Kursteilnehmer.
- 366.01 Weniger Kursteilnehmer als angemeldet.
- 376.01 Vertragliche Leistung an die Wasserversorgung Leubringen. Wegen hängigen Verhandlungen mit der Stadt Biel konnte ein Teilprojekt noch nicht realisiert werden.

Ad 322 Clinique militaire et domaine

- Diminution des dépenses consacrées à l'assurance cantonale obligatoire pour le bétail en raison de l'affermage du domaine agricole dès le 31 octobre 1985.
- Fluctuations des prix sur le marché du mazout. Conditions d'achat plus avantageuses.
- Le crédit consacré aux denrées alimentaires est calculé sur un effectif de patients estimé, lequel n'a pas été atteint au cours de l'année écoulée. La forte augmentation du nombre des jours d'entretien a permis toutefois une meilleure gestion du crédit consacré aux denrées alimentaires, le taux par jour d'entretien et par patient ayant ainsi pu être abaissé.
- Entrée en vigueur du contrat d'affermage du domaine agricole, le 31 octobre 1985.
- Compte tenu de l'affermage du domaine agricole dès le 31 octobre 1985, seuls des porcs d'engraissement ont été achetés.
- Persistance du personnel à résider hors de la clinique et non dans la maison qui lui est réservée.
- Recettes uniques provenant de la liquidation du domaine agricole (quelque 165 000 francs), les recettes effectives de la clinique représentant une augmentation de 78 400 francs.

Ad 323 Ecole de gymnastique et de sport

- Ajournement, en décembre, des versements à des enseignants et maîtres spécialisés externes.
- Des transformations dans la construction et des améliorations aux installations techniques de chauffage, ainsi que la conclusion d'un contrat de fourniture de gaz naturel ont permis une baisse massive des coûts.
- Un cours d'experts de ski a été supprimé. Retenue dans le versement des frais de voyage aux participants des cours.
- Moins de participants aux cours que prévu.
- Prestations contractuelles versées au service des eaux de la commune d'Evilard. En raison de pourparlers en cours avec la ville de Bienne, un projet partiel n'a pas encore pu être réalisé.

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
323 Turn- und Sportschule (Fortsetzung)				323 Ecole de gymnastique et de sport (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Allgemeines Sportmaterial	253 736	255 000	254 897	516.01 Matériel général de sport
2 Betriebsinventar	79 940	126 200	126 198	2 Matériel d'exploitation
Jugend und Sport				Jeunesse et sport
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
336.10 Unterhalt und Ersatz des Materials	119 923	140 000	139 984	336.10 Entretien et remplacement du matériel
346.10 Transportkosten, Verbrauchsmaterial usw.	499 999	550 000	672 799	346.10 Frais de transport, fournitures, etc.
		N 130 000		
376.10 Beiträge an Kantone, Verbände und Organisationen	27 699 998	26 500 000	26 932 685	376.10 Contributions aux frais des cantons, fédérations et organisations
		N 1 850 000		
11 Ärztliche Untersuchungen	39	500	—	11 Examens médico-sportifs
12 Nationales Jugendsportzentrum Tenero	813 298	450 000	449 820	12 Centre national de sport pour la jeunesse, Tenero
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.10 Sportmaterial für J+S	449 585	400 000	399 962	516.10 Matériel de sport pour J+S
Turnen und Sport				Gymnastique et sport
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
476.10 Turnen und Sport in der Schule ...	2 096 931	2 097 000	2 096 922	476.10 Education physique à l'école
11 Turn- und Sportverbände und andere Organisationen	3 294 500	3 294 500	3 294 500	11 Fédérations de gymnastique et de sport et autres organisations civiles
13 Internationale Sportanlässe	36 769	200 000	200 000	13 Manifestations sportives Internationales
Einnahmen	943 412	1 345 000	1 131 354	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.01 Liegenschaftsertrag	138 625	125 000	97 888	726.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
936.01 Verwaltungseinnahmen	131 348	170 000	181 577	936.01 Recettes administratives
946.01 Verkäufe	673 437	1 050 000	851 889	946.01 Ventes
Eldg. Technische Hochschulen und Annexanstalten				Ecoles polytechniques fédérales et établissements annexes
Ausgaben	595 996 858	613 297 400	617 455 888	Dépenses
		N 5 030 000		
		A - 4 814 600		
Einnahmen	51 997 979	51 218 500	53 612 914	Recettes
329 Schweizerischer Schulrat				329 Conseil des écoles polytechniques fédérales
Ausgaben	2 065 601	5 203 600	3 378 730	Dépenses
<i>Behörden</i>		N 1 965 000		<i>Autorités</i>
201.01 Präsidium und Mitglieder des Schulrates	677 686	A - 2 916 900	706 869	201.01 Présidence et membres du conseil des écoles
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	1 198 821	1 255 600	1 219 688	212.01 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisenkasse	12 399	12 700	12 730	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	45 436	48 900	48 977	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	33 329	34 400	37 400	312.01 Auxiliaires
		A 3 000		
2 Sachverständige	5 617	17 000	1 197 484	2 Experts
		N 1 965 000		
322.01 Verwaltungsauslagen	12 628	12 900	12 932	322.01 Frais d'administration
342.10 Unterricht und Forschung	79 685	3 063 000	142 651	342.10 Enseignement et recherche
		A - 2 919 900		

Unterschiede zum Vor-
anschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.
— 103
— 2
— 16
— 7 201
— 1 417 316
— 500
— 180
— 38
— 78
—
—
— 213 646
— 27 112
— 11 577
— 198 111
— 5 686 112
— 2 394 414
— 872 969
— 52 231
— 35 912
+ 30
— 77
— 784 516
+ 32
— 449

Zu 323 Turn- und Sportschule (Fortsetzung)

376.10 Kursgelder und Lagerbeiträge für Sportfachkurse und Einzelanlässe. Die Steigerung in den Teilnehmerzahlen ist im 4. Quartal 1985 abgeflacht. Erwartete Entschädigungsabrechnungen sind wegen den Feiertagen verspätet eingegangen.

476.10*, 11*, 13*

726.01 Mietverträge sind an das Amt für Bundesbauten übergeben worden.

936.01 Mehreinnahmen wegen Schlußabrechnung des Studienlehrganges 1984/85.

946.01 Trotz Preiserhöhung per 1. 1. 1985 konnte die Vorgabe der Finanzkommission des Nationalrates noch nicht erreicht werden. Mitbestimmend darin sind die Gratisaufenthalte für Spitzenathleten. Für 1986 ist eine weitere Anpassung der Gebührenordnung und eine Begrenzung der Aufenthalte mit NKES-Ausweisen vorgesehen.

Zu 329 Schweizerischer Schulrat

312.02 Die Vorbereitung der externen Beratungsaufträge nahm mehr Zeit in Anspruch als ursprünglich angenommen.

342.10 Gesamtkredit der ETHs und Annexanstalten für Unterricht und Forschung (Rubriken 329–340.342.10) 100 910 658 Franken; davon Personalbezüge 37% oder 37 127 912 Franken.

**Ad 323 Ecole de gymnastique et de sport
(suite)**

Indemnités de cours et subsides de camp pour les cours de branche sportive et les activités isolées. L'augmentation du nombre de participants s'est ralentie au cours du 4^e trimestre 1985. En raison des jours fériés de fin d'année, des décomptes d'indemnités ont été présentés avec du retard.

Les baux à loyer ont été transmis à l'Office des constructions fédérales.

Recettes supplémentaires dues au décompte final du stage d'études 1984/85.

Malgré la hausse des prix au 1^{er} janvier 1985, le niveau des recettes exigé par la commission des finances du Conseil national n'a pas encore pu être atteint. Ce fait est en partie dû aux séjours gratuits des athlètes d'élite. Pour 1986, on prévoit une nouvelle adaptation du règlement des taxes et une limitation des séjours des détenteurs de cartes de légitimation du CNSE.

**Ad 329 Conseil des écoles polytechniques
fédérales**

La préparation des mandats confiés à des tiers a nécessité plus de temps que prévu.

Crédit d'ensemble des EPF et des établissements annexes pour l'enseignement et la recherche (articles 329–340.342.10) 100 910 685 francs; sur ce montant, 37% ou 37 127 912 francs concernent la rétribution du personnel.

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
330 Technische Hochschule Zürich				330 Ecole polytechnique Zurich
Ausgaben	309 099 431	314 572 200	316 894 660	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N 376 600</i> <i>A 5 485 000</i>		<i>Personnel</i>
212.03 Personalbezüge	205 622 591	207 827 500	211 007 544	212.03 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisen- kasse der Professoren	1 273 000	<i>A 3 180 000</i> 1 317 500	1 636 346	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins des professeurs
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen, Exkursionen, Abordnungen, Umzugskosten und Beiträge an Studienreisen	410 084	426 600	426 698	302.01 Débours, excursions, délégations, frais de déménagement et subsides pour voyages d'études
312.02 Hilfskräfte	5 194 919	5 249 900	5 255 532	312.02 Auxiliaires
5 Planungskommission ETH	93 746	<i>A 5 600</i> 100 000	100 099	5 Commission de planification
322.01 Verwaltungsauslagen	244 001	249 700	249 749	322.01 Dépenses d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	730 016	750 000	749 397	332.01 Entretien et réparations
342.04 Betriebsausgaben	22 729 099	23 000 000	22 672 378	342.04 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	57 237 449	57 121 000	55 920 498	10 Enseignement et recherche
13 Ressortforschungsaufträge	1 109 671	<i>A 2 299 400</i> 1 268 000	1 641 501	13 Mandats de recherche de l'adminis- tration fédérale
15 Experiment am LEP des CERN	2 000 089	<i>N 376 600</i> 3 000 000	3 000 100	15 Expérience effectuée au LEP du CERN
373.03 Mitgliederbeiträge an wissenschaft- liche Körperschaften und Anstalten	20 849	22 000	22 016	373.03 Cotisations aux organisations scientifiques
5 Hochschulsport	746 458	765 000	759 871	5 Sport universitaire
6 Von Dritten durchgeführte Gemein- schaftsaufgaben	1 510 010	1 555 000	1 546 995	6 Tâches communes effectuées par des tiers
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.02 Stipendien	1 065 099	1 080 000	1 066 866	463.02 Bourses d'études
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
502.01 Erneuerung und Erweiterung der Anlagen FHK	322 032	334 000	333 891	502.01 Renouvellement et agrandissement des installations CCE
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	880 046	889 000	888 192	512.01 Machines, appareils et installa- tions
2 Hauptbibliothek	3 800 092	4 500 000	4 500 064	2 Bibliothèque principale
4 Graphische Sammlung	80 096	85 000	85 021	4 Cabinet des estampes
5 Thomas-Mann-Archiv	30 069	32 000	31 903	5 Archives Thomas Mann
6 Erneuerungsprogramm für Einrich- tungen	4 000 019	5 000 000	4 999 999	6 Programme de renouvellement des installations
Einnahmen	12 922 435	14 460 000	14 000 809	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	2 201 048	2 100 000	2 783 893	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.03 Kostenrückerstattungen	1 407 339	1 500 000	1 556 840	922.03 Remboursements de frais
932.01 Schulgelder und Honorare	2 730 441	3 600 000	4 273 000	932.01 Taxes de cours et honoraires
3 Sonstige Verwaltungseinnahmen ..	202 873	210 000	136 326	3 Autres recettes d'administration
942.02 Abgabe von Wärmeenergie	3 731 208	4 200 000	3 710 672	942.02 Fourniture de chaleur
3 Abgabe elektrischer Energie	11 715	50 000	—	3 Fourniture d'énergie électrique
4 Erlös aus Bibliotheksverkäufen	464 635	450 000	475 542	4 Produit des ventes de la bibliothèque
6 Rechenzentrum	305 916	450 000	129 129	6 Centre de calcul
7 Einnahmen verschiedener Institute	1 867 259	1 900 000	935 408	7 Recettes de différents Instituts

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Zu 330 Technische Hochschule Zürich

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich

Fr.
— 3 539 140
+ 44
+ 318 846
+ 98
+ 33
+ 99
+ 49
— 603
— 327 622
— 3 499 902
— 3 099
+ 100
+ 16
— 5 129
— 8 005
— 13 134
— 109
— 808
+ 64
+ 21
— 97
— 1
— 459 191
+ 683 893
+ 56 840
+ 673 000
— 73 674
— 489 328
— 50 000
+ 25 542
— 320 871
— 964 592

222.01 Kreditüberschreitung infolge höherer statutarischer Einkaufssummen für neu gewählte Professoren.
342.04 Minderverbrauch von Erdgas und Elektrizität.
342.10 Davon 39% oder 21964500 Franken Personalbezüge. Kreditsperrung von 3500000 Franken: Kompensation von EDV-Beschaffungen für das Institut für integrierte Systeme durch die EDMZ (vgl. Rubrik 104.511.40).
722.01 Mietzinsanpassung und neue Objekte Hochstraße und Gloriastraße; Erhebung der Parkgebühren durch die ETH-Hönggerberg erstmals für das ganze Jahr.
932.01 Schulgelderhöhung und Zunahme der Studentenzahlen.
932.03 Weniger Vermietungen von Maschinen und Apparaten.
942.02 Minderbedarf und Wegfall von Drittbezügern (Rotkreuz-Spital).
Fr. Gesamteinnahmen 3 723 028 Pro forma fakturierte Bundesaufträge 12 356 Einnahmen in der Rechnung 3 710 672
942.03 Stilllegung der Turbinen im Fernheizkraftwerk.
942.04 Erhöhter Mikrofichenverkauf. Gesamteinnahmen 567 100 Pro forma fakturierte Bundesaufträge 91 558 Einnahmen in der Rechnung 475 542
942.06 Ungenügende Kapazität für Drittaufträge. Gesamteinnahmen 10 329 122 Pro forma fakturierte Bundesaufträge 10 199 993 Einnahmen in der Rechnung 129 129
942.07 Weniger Drittaufträge der Versuchsanstalt für Wasserbau, des Instituts für Grundbau und Bodenmechanik sowie des Instituts für Straßenbau. Gesamteinnahmen 1 213 193 Pro forma fakturierte Bundesaufträge 277 785 Einnahmen in der Rechnung 935 408

Dépassement de crédit en raison de la hausse des sommes de rachat statutaires pour les nouveaux professeurs.
Consommation moindre de gaz et d'électricité.
Sur ce montant, 39% ou 21 964 500 francs concernent la rétribution du personnel. Blocage de crédit de 3 500 000 francs en compensation des dépenses de l'OCFIM occasionnées par l'achat d'appareils électroniques destinés à l'Institut de systèmes intégrés (voir l'article 104.511.40).
Adaptation des loyers et nouveaux objets loués sis à la Hochstrasse et à la Gloriastrasse. Perception, pour la première fois, de taxes de stationnement à l'EPF-Hönggerberg durant une année entière.
Augmentation des taxes de cours et du nombre d'étudiants.
Location de moins de machines et d'appareils.
Diminution des besoins et moins de tiers consommateurs (Hôpital de la Croix-Rouge).
Recettes totales Travaux exécutés pour la Confédération (factures pro forma) Recettes portées en comptes
Arrêt de l'exploitation des turbines à la centrale de chauffage à distance.
Vente accrue de microfiches. Recettes totales Travaux exécutés pour la Confédération (factures pro forma) Recettes portées en compte
Réduction de capacité disponible pour effectuer des travaux pour des tiers. Recettes totales Travaux exécutés pour la Confédération (factures pro forma) Recettes portées en compte
Moins de mandats de tiers effectués par le Laboratoire des recherches hydrauliques, l'Institut de technique des fondations et de mécanique des sols, ainsi que pour la construction des routes. Recettes totales Travaux exécutés pour la Confédération (factures pro forma) Recettes portées en compte

Inneres	Rechnung Compte 1984	Vorenschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
331 Institut für Reaktorforschung				331 Institut de recherches en matière de réacteurs
Ausgaben	61 160 519	63 289 200	63 839 413	Dépenses
		A 560 500		
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	37 435 408	38 049 300	38 625 404	212.01 Rétribution du personnel
		A 576 100		
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	474 218	492 600	492 698	302.01 Débours
312.02 Kommissionen und Honorare	34 707	38 000	38 084	312.02 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	812 371	1 111 200	1 064 858	3 Auxiliaires
		A — 35 600		
4 Auswärtige Gastwissenschaftler ...	305 479	440 000	440 014	4 Hôtes académiques étrangers à l'Institut
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	50 000	50 000	5 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	303 060	310 100	310 137	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	875 036	901 000	901 006	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	9 175 572	9 167 000	9 167 033	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	8 627 058	8 777 000	8 797 038	10 Enseignement et recherche
		A 20 000		
373.01 Mitgliederbeiträge	4 984	5 000	5 075	373.01 Cotisations
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Stipendien	109 712	114 000	113 985	463.01 Bourses
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	3 002 914	3 584 000	3 584 081	512.01 Machines, appareils et installations
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
602.01 Beteiligung des Bundes an der REFUNA AG	—	250 000	250 000	602.01 Participation de la Confédération au capital de la REFUNA S.A.
Einnahmen	11 134 638	11 076 000	10 999 839	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	62 638	71 000	83 035	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	81 893	150 000	96 299	922.01 Remboursements de frais
932.01 Gebühren	46 651	55 000	17 173	932.01 Emoluments
942.01 Erlös aus Verkäufen	10 943 456	10 800 000	10 803 332	942.01 Produit de ventes
332 Institut für Nuklearforschung				332 Institut de recherches nucléaires
Ausgaben	48 437 061	47 041 000	47 471 200	Dépenses
		A 458 900		
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	17 321 499	17 486 800	17 873 866	212.01 Rétribution du personnel
		A 387 000		

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.			
	Zu 331 Institut für Reaktorforschung	Ad 331 Institut de recherches en matière de réacteurs	
—	10 287		
+	4		
+	98		
+	84		
—	10 742		
+	14		
—			
+	37		
+	6		
+	33		
+	38	342.10 Davon 27% oder 2400602 Franken für Personalbezüge.	Sur ce montant, 27% ou 2400602 francs concernent la rétribution du personnel.
+	75		
—	15		
+	81		
—			
—	76 161		
+	12 035	722.01 Vermietung von Lagerräumen.	Location d'entrepôts.
—	53 701	922.01 SUVA-Taggelder und -Prophylaxe werden neu von der Versicherungskasse (Rubrik 615.921.04) und Quellensteuer-Bezugsprovision von der ETH Zürich (Rubrik 330.932.03) vereinnahmt.	Encaissement par la Caisse d'assurance (article 615.921.04) des indemnités journalières et des mesures prophylactiques de la CNA et par l'EPF de Zurich (article 330.932.03) de la commission pour le traitement des Impôts à la source.
—	37 827		
+	3 332		
		932.01 Weniger Prüfungen von Sonnenkollektoren.	Moins d'essais de collecteurs solaires.
		Fr.	
		Gesamteinnahmen	Recettes totales
		Pro forma fakturierte Bundesaufträge	Travaux exécutés pour la Confédération (factures pro forma)
		Einnahmen in der Rechnung	Recettes portées en compte
—	28 700	942.01 Gesamteinnahmen	Recettes totales
		Pro forma fakturierte Bundesaufträge	Travaux exécutés pour la Confédération (factures pro forma)
+	66	Einnahmen in der Rechnung	Recettes portées en compte

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
332 Institut für Nuklearforschung (Fortsetzung)				332 Institut de recherches nucléaires (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	266 620	282 200	282 292	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare	126 514	124 000	123 792	312.01 Commissions et honoraires
2 Gastwissenschaftler	432 971	449 000	449 065	2 Hôtes académiques
5 Hilfskräfte	575 049	508 900	580 819	5 Auxiliaires
		A 71 900		
7 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	15 000	15 000	7 Mandats de prestations informa- tiques
322.01 Verwaltungsauslagen	135 048	138 100	138 153	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	384 096	394 000	394 096	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	8 305 095	8 966 000	8 966 034	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	6 343 090	6 380 000	6 380 087	10 Enseignement et recherches
352.01 Mietzinse	89 885	93 000	88 202	352.01 Loyers
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	11 497 097	11 442 000	11 442 086	512.01 Machines, appareils et installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 900 001	700 000	675 610	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Bibliothek	60 096	62 000	62 098	2 Bibliothèque
Einnahmen	5 385 658	5 200 000	5 237 937	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	37 740	45 000	78 850	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenbeiträge	5 265 698	5 100 000	5 071 876	922.01 Participations aux frais
942.01 Erlös aus Verkäufen und Nebenar- beiten	82 220	55 000	87 211	942.01 Produit de ventes et travaux acces- soires
334 Anstalt für das forstliche Ver- suchswesen				334 Institut de recherches fores- tières
Ausgaben	15 959 981	17 937 900	19 533 014	Dépenses
		N 2 180 600		
		A 225 500		
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	8 743 312	8 887 500	9 057 970	212.01 Rétribution du personnel
		A 170 400		
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	195 154	203 400	203 496	302.01 Débours
312.02 Aufsichtskommission	1 714	2 000	2 027	312.02 Commission de surveillance
5 Hilfskräfte	1 264 602	2 816 900	2 722 034	5 Auxiliaires
		A — 94 900		
322.01 Verwaltungsauslagen	40 235	68 100	68 151	322.01 Dépenses administratives
332.01 Unterhalt und Reparaturen	35 076	36 000	36 070	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	191 085	197 000	197 053	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	2 890 345	4 000 000	5 518 962	10 Enseignement et recherche
		N 2 180 600		
		A 150 000		
12 Landesforstinventar	1 746 335	1 215 000	1 215 094	12 Inventaire des ressources fores- tières du pays
13 Ressortforschung	791 084	440 000	440 094	13 Recherches confiées par l'adminis- tration fédérale
373.01 Mitgliederbeiträge	980	1 000	1 050	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	60 059	71 000	71 014	512.01 Machines, appareils et installations

Unterschiede zum Vor-
anschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 332 Institut für Nuklearforschung

Ad 332 Institut de recherches nucléaires

+ 92
— 208
+ 65
+ 19

+ 53
+ 96
+ 34
+ 87
— 4 798

342.10 Davon 46,1% oder 2937702 Franken für Personal-
bezüge.

Sur ce montant, 46,1% ou 2937702 francs concernent
la rétribution du personnel.

+ 86
— 24 390
+ 98
+ 37 937

512.90 Minderausgaben für das Krebstherapie-Projekt.

Dépenses moindres afférentes au projet de radiothé-
rapie du cancer.

+ 33 850
— 28 124
+ 32 211

722.01 Bessere Auslastung der Gastwissenschaftler-
Wohnungen.

Meilleure occupation des appartements loués à des
hôtes académiques.

942.01 Mehr Materialverkäufe.

Ventes accrues de matériel.

Zu 334 Anstalt für das forstliche Versuchswesen

Ad 334 Institut de recherches forestières

— 810 986

+ 70

+ 96
+ 27
+ 34

+ 51
+ 70
+ 53
— 811 638

342.10 Forstwissenschaftliche Forschungsvorha-
ben gemäß den langfristigen Arbeitsplänen
(intensivierte Waldschadenforschung)
Sachaufwand für das Sanasilva-Projekt des
Bundes

Fr.

2 953 000

2 565 962

5 518 962

Projets de recherches forestières selon les program-
mes de travail à long terme (intensification de la re-
cherche sur les dégâts aux forêts)
Dépenses de matériel concernant le projet Sanasilva
de la Confédération

+ 94

Extrem lange Lieferfristen für die Einzelanfertigung
von Spezialapparaten für das Sanasilva-Projekt;
die 1985 nicht beanspruchten 811 638 Franken wer-
den voraussichtlich erst im Rechnungsjahr 1986
benötigt.

Délais de livraison extrêmement longs concernant la
fabrication sur commande des appareils spéciaux
pour le projet Sanasilva. Report de la part de crédit
non utilisée en 1985, de 811 638 francs.

+ 50

Von den Gesamtausgaben entfallen 23,9% oder
1321 627 Franken auf Personalbezüge.

Sur les dépenses totales, 23,9% ou 1321 627 francs
concernent la rétribution du personnel.

+ 14

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
334 Anstalt für das forstliche Versuchswesen (Fortsetzung)				334 Institut de recherches forestières (suite)
Einnahmen.....	92 909	130 000	95 711	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	13 519	13 000	14 160	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	46 822	91 000	64 138	922.01 Remboursements de frais
942.01 Pflanzenverkäufe, Verschiedenes ..	32 568	26 000	17 413	942.01 Vente de plants, divers
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe				335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, la construction et les arts et métiers
Ausgaben	39 846 319	40 092 000	40 509 351	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N 234 800</i>		<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	30 046 085	<i>A 204 800</i>	30 830 179	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>		<i>A 232 000</i>		<i>Dépense générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	673 392	<i>N 619 000</i>	686 900	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	1 066 058	<i>N 68 000</i>	1 086 201	312.01 Auxiliaires
2 Beratungs- und Programmierkosten	7 870	<i>A — 27 200</i>	139 891	2 Frais de consultation et de programmation
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	<i>N 160 800</i>	11 934	3 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	127 581	13 000	136 585	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	707 993	<i>N 130 600</i>	648 989	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	4 134 886	649 000	4 137 985	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	406 000	4 138 000	479 999	10 Enseignement et recherche
373.01 Mitgliederbeiträge	12 365	480 000	12 703	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>		12 800		<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	2 664 089	2 338 000	2 337 985	512.01 Machines, appareils et installations
Einnahmen	19 229 270	17 121 000	20 352 449	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	45 050	46 000	48 038	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	69 453	65 000	75 454	922.01 Remboursements de frais
942.01 Erlös aus Verkäufen	807 109	710 000	749 659	942.01 Produit de ventes
2 Erlös aus Untersuchungsaufträgen ..	18 307 658	16 300 000	19 479 298	2 Produit des travaux d'analyses
336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz				336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux
Ausgaben	11 620 847	11 718 800	11 812 270	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>A 96 600</i>		<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	8 720 724	8 850 700	8 887 408	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>		<i>A 36 700</i>		<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	124 536	130 100	130 181	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	131 643	111 500	125 513	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	8 669	<i>A 14 400</i>	9 544	2 Commissions et honoraires
3 Auswärtige Gastwissenschaftler ...	69 557	9 600	77 049	3 Hôtes académiques étrangers à l'Institut

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen Différences par rapport au budget et suppléments Mehr + En plus Weniger — En moins		Bericht	Rapport
Fr.			
		Zu 334 Anstalt für das forstliche Versuchswesen (Fortsetzung)	Ad 334 Institut de recherches forestières (suite)
—	34 289		
+	1 160		
—	26 862	922.01 SUVA-Taggelder neu bei der Versicherungskasse unter 615.921.04 vereinnahmt.	Encaissement des indemnités journalières de la CNA par la Caisse d'assurance sous 615.921.04.
—	8 587	942.01 Weniger verkaufte Restpflanzen aus der Räumung von Versuchsflächen	Diminution des ventes de plants inutilisés provenant de surfaces d'essais.
		Zu 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe	Ad 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, la construction et les arts et métiers
—	22 249		
—	21		
—	100		
+	1		
—	20 909	312.02 Verzögerung bei der Realisierung eines EDV-Projekts.	Retard dans la réalisation d'un projet informatique.
—	1 066		
—	15		
—	11		
—	15		
—	1	342.10 Davon 18,1 % oder 86768 Franken für Personalbezüge.	Sur ce montant, 18,1 % ou 86768 francs concernent la rétribution du personnel.
—	97		
—	15		
+	3 231 449		
+	2 038	722.01 Mietzinsanpassungen.	Adaptations des loyers.
+	10 454		
+	39 659	942.01 Mehr Verkäufe, insbesondere von Testmaterial.	Augmentation des ventes, en particulier de matériel d'essai.
+	3 179 298	942.02 Mehr Untersuchungsaufträge und Auswirkungen der Tarifrevision.	Augmentation du nombre de mandats d'analyses des matériaux et effets de la révision tarifaire.
		Fr.	
		Gesamteinnahmen	Recettes totales
		Pro forma fakturierte Bundesaufträge	Travaux exécutés pour la Confédération (factures pro forma)
—	1 130	Einnahmen in der Rechnung	Recettes portées en compte
+	8		
+	81		
—	387		
—	56		
+	49		

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Ge- wässerschutz (Fortsetzung)				336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux (suite)
322.01 Verwaltungsauslagen	96 168	98 900	98 882	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	123 977	127 500	127 539	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	787 935	815 000	815 088	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	708 943	645 000	690 491	10 Enseignement et recherche
		A 45 500		
373.01 Mitgliederbeiträge	2 993	3 200	3 242	373.01 Cotisations
2 Internationales Referenz- und Do- kumentationszentrum für feste und flüssige Abfallstoffe	194 898	191 000	190 998	2 Centre International de référence et de documentation sur l'élimination des déchets solides et liquides
3 Vertragliche Leistung	40 151	43 300	41 396	3 Prestation contractuelle
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Doktoranden-Stipendien	112 355	115 000	113 934	463.01 Bourses à des candidats au doctorat
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	498 298	501 000	501 005	512.01 Machines, appareils et installations
Einnahmen	513 525	551 500	279 829	Recettes
942.01 Erlös aus Forschungs- und Dienst- leistungsaufträgen	513 525	551 500	279 829	942.01 Produit des travaux de recherche et des prestations de service
340 Technische Hochschule Lausanne				340 Ecole polytechnique Lausanne
Ausgaben	107 807 099	113 442 700	114 017 250	Dépenses
<i>Personal</i>		N 273 000 A 700 200		<i>Personnel</i>
212.03 Personalbezüge	70 981 114	72 869 600	73 290 167	212.03 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisen- kasse der Professoren	536 367	A 420 600 585 000	542 557	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins des professeurs
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen, Kongresse, Abordnungen, Umzugskosten, Bel- träge an Studienreisen und Studien- aufenthalte	117 888	118 500	112 980	302.01 Débours, congrès, délégations, frais de déménagement, subsides pour voyages et stages d'études
2 Obligatorische Unfallversicherung und Krankenkassen	7 601	11 000	10 155	2 Assurance-accidents obligatoire et caisses-maladie
312.02 Hilfskräfte	1 192 140	1 605 700	1 271 265	312.02 Auxiliaires
		A — 125 400		
4 Kommissionen und Honorare	268 069	31 000	27 806	4 Commissions et honoraires
5 Bauten- und Betriebssektion	187 494	219 000	219 099	5 Section des bâtiments et de l'explo- itation
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	410 000	372 779	6 Mandats de prestations informa- tiques
322.01 Verwaltungsauslagen	176 039	169 900	169 996	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	324 629	406 000	406 066	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	8 840 112	9 150 000	9 149 573	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	20 531 686	22 576 000	22 980 959	10 Enseignement et recherche
		A 405 000		
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	339 800	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
13 Ressortforschungsaufträge	384 215	365 000	403 000	13 Mandats de recherche de l'adminis- tration fédérale
		N 48 000		

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.	
—	18
+	39
+	88
—	9
+	42
—	2
—	1 904
—	1 066
+	5
—	271 671
—	271 671
—	398 650
—	33
—	42 443
—	5 520
—	846
—	209 035
—	3 194
+	99
—	37 221
+	96
+	66
—	427
—	41
—	10 000

Zu 336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz
(Fortsetzung)

Ad 336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux
(suite)

342.10 Davon 4% oder 24813 Franken für Personalbezüge.

Sur ce montant, 4% ou 24813 francs concernent la rétribution du personnel.

Fr.	
942.01 Gesamteinnahmen	974 175
Pro forma fakturierte Bundesaufträge	694 346
Einnahmen in der Rechnung	279 829
Umlagerung reiner Dienstleistungstätigkeiten zugunsten anwendungsorientierter Forschung gemäß Direktiven des Schweiz. Schulrates.	

Recettes totales
Travaux exécutés pour la Confédération (factures pro forma)
Recettes portées en compte
Passage de l'activité de service pure à la recherche axée sur l'application, selon les directives du Conseil des écoles polytechniques fédérales.

Zu 340 Technische Hochschule Lausanne

Ad 340 Ecole polytechnique Lausanne

222.01 Geringere Einkaufssummen für neu gewählte Professoren.

Sommes de rachat statutaires moins élevées que prévu pour les nouveaux professeurs.

312.02 Verzögerung beim Aufbau von EDV-Datenbanken (Schlüsselkartei, Maschineninventar und Informatikmaterial).

Retard dans la saisie de certains fichiers informatiques (fichier des clés, inventaire des machines et du matériel informatique).

312.06 Verzögerung bei der Installation des CRAY I (Hochleistungsrechner).

Retard dans l'installation de l'ordinateur CRAY I (processeur à haute performance).

342.10 Davon 37% oder 8391900 Franken Personalbezüge.

Sur ce montant, 37% ou 8391900 francs concernent la rétribution du personnel.

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
340 Technische Hochschule Lausanne (Fortsetzung)				340 Ecole polytechnique Lausanne (suite)
373.03 Mitgliederbeiträge an wissenschaft- liche Körperschaften und Anstalten	25 007	25 000	25 000	373.03 Cotisations aux organisations scien- tifiques
4 Hochschulsportdienst	315 306	352 000	288 986	4 Service des sports
6 Nachdiplomstudium	299 500	347 000	319 840	6 Cours de III ^e cycle
7 Sozialdienst	540 661	600 000	600 100	7 Service social
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Stipendien	334 655	406 000	405 725	463.01 Bourses
2 Stiftung «Mikrotechnik»	625 000	—	—	2 Fondation «microtechnique»
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	739 666	1 246 000 N 225 000	1 471 100	512.01 Machines, appareils et installations
2 Hauptbibliothek	940 098	1 200 000	1 200 095	2 Bibliothèque principale
3 Werkzeugmaschinen	100 055	250 000	249 982	3 Machines-outils
6 Erneuerungsprogramm für Einrich- tungen	—	500 000	500 019	6 Programme de renouvellement des équipements
Einnahmen	2 719 544	2 680 000	2 646 339	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinsertrag	53 516	50 000	77 305	722.01 Produit des loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Schulgelder	1 512 748	1 700 000	1 919 846	932.01 Taxes de cours
2 Sonstige Verwaltungseinnahmen ..	221 148	170 000	199 256	2 Autres recettes d'administration
942.01 Einnahmen von Instituten	781 884	360 000	356 526	942.01 Recettes d'instituts
6 Elektronisches Rechenzentrum	150 249	400 000	93 406	6 Centre de calcul électronique

Unterschiede zum Vor-
anschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.
—
— 63 014
— 27 160
+ 100
— 275
—
+ 100
+ 95
— 18
+ 19
— 33 661
+ 27 305
+ 219 846
+ 29 256
— 3 474
— 306 595

Zu 340 Technische Hochschule Lausanne
(Fortsetzung)

Ad 340 Ecole polytechnique Lausanne
(suite)

373.04 Geringerer Aufwand für den Unterhalt der gemeinsamen Hochschulsportanlagen ETHL/Universität Lausanne.

722.01 Neuer Mietvertrag mit dem Studentenrestaurant «Copernic».

932.01 Zunahme der Studentenzahlen.

942.06 Einsatz des Computers für die Universität Lausanne; Vereinnahmung der mit dem Kanton Waadt abgesprochenen Vergütung von 300000 Franken durch die EDMZ (Rubrik 104.921.30).

Dépenses moindres pour l'entretien des terrains de sport communs à l'EPFL et à l'Université de Lausanne.

Nouveau contrat de location conclu avec le restaurant des étudiants «Copernic».

Augmentation du nombre d'étudiants.

Utilisation de l'ordinateur par l'Université de Lausanne, les 300000 francs dus en vertu de la convention passée entre l'EPFL et l'Etat de Vaud sont versés à l'OCFIM (article 104.921.30).

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1984	Vorenschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
4 Justiz- und Polizei- departement				4 Département de justice et police
Ausgaben	481 458 651	529 368 100 <i>N 7 168 960 A 712 000</i>	518 361 957	Dépenses
Einnahmen	63 154 024	61 623 000	65 909 902	Recettes
 401 Generalsekretariat				401 Secrétariat général
Ausgaben	13 143 019	18 568 700 <i>N 6 000 A — 107 100</i>	16 888 793	Dépenses
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	4 004 433	5 315 400	5 233 491	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	19 412	16 500 <i>N 6 000</i>	22 532	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	9 568	55 000	33 980	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	1 219 576	3 128 500 <i>A — 107 100</i>	2 838 843	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	42 392	38 300	31 581	321.01 Frais d'administration
373.03 Aufklärung der Öffentlichkeit	—	50 000	49 687	373.03 Information du public
4 Aktivdienstvorbereitungen	7 347 638	9 500 000	8 213 679	4 Préparation au service actif
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
511.01 Presse und Funkspruch	500 000	465 000	465 000	511.01 Presse et radio
Einnahmen	153 167	90 000	458 633	Recettes
931.01 Kanzleigebühren und Kosten im Be- schwerdeverfahren	153 167	90 000	458 033	931.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
 402 Bundesamt für Justiz				402 Office fédéral de la justice
Ausgaben	92 286 388	96 500 100 <i>N 699 360 A 111 700</i>	92 865 373	Dépenses
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	11 965 087	12 228 900	12 169 082	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	138 395	152 000	137 752	301.01 Débours

Unterschiede zum Vor-
anschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

N = Kreditnachträge (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes, Ziffer 341.2, rotes Papier).

A = Kreditabtretungen (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen, Ziffer 341.1, rotes Papier).

N = suppléments de crédits (voir ce terme dans les explications générales concernant les finances de la Confédération, chiffre 341.2, pages rouges).

A = cessions de crédits (voir ce terme dans les explications générales, chiffre 341.1, pages rouges).

— 18 887 103

+ 4 286 902

Zu 401 Generalsekretariat

Ad 401 Secrétariat général

— 1 578 807

— 81 909

+ 32

— 21 020

— 182 557

— 6 719

— 313

— 1 286 321

+ 368 033

+ 368 033

311.01 Weniger Expertenaufträge und externe Übersetzungstätigkeit.

373.04 BRB vom 12. 5. 1976/27. 8. 1980 «UKW-Projekt 77». Sicherstellung der Radioversorgung im Krisen-, Katastrophen- und Kriegsfall. Die erneute Kreditunterschreitung ist auf den verzögerten Baubeginn verschiedener Stationen zurückzuführen.

931.01 Durch die 2. Personalaufstockung (BB über den Nachtrag I zum Voranschlag 1984 vom 12. 6. 1984) konnten gegenüber 1984 wesentlich mehr Beschwerdefälle erledigt werden.

Diminution du nombre des mandats confiés à des experts et des travaux de traduction confiés à des tiers.

ACF des 12. 5. 1976 et 27. 8. 1980 concernant le «projet OUC 77». Garantie des émissions radio en cas de crise, de catastrophe ou de guerre. Le montant inscrit au budget n'a pas pu être atteint en raison du retard intervenu dans le commencement des travaux de construction de diverses stations.

Grâce à la 2^e augmentation du personnel (AF concernant le premier supplément du budget pour 1984, du 12. 6. 1984), le nombre des recours traités a été nettement plus élevé qu'en 1984.

— 4 445 787

— 59 818

— 14 248

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)				402 Office fédéral de la justice (suite)
311.01 Kommissionen und Honorare	68 074	102 000	57 731	311.01 Commissions et honoraires
2 Ingenieur-Geometer-Patentprüfungen	78 733	100 000	74 081	2 Examens pour l'obtention du brevet d'ingénieur géomètre
4 Hilfskräfte	808 047	734 300	750 949	4 Auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	111 700 20 000	19 933	6 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	59 097	121 000	79 247	321.01 Frais d'administration
331.03 Vermessungsflugzeug; Unterhalt, Um- und Ausrüstung	35 006	50 000	50 036	331.03 Avion pour les mensurations cadastrales, entretien, modernisation et équipement
373.01 Kostenanteile an Kantone für die Grundbuchvermessung	18 861 877	22 000 000	19 733 325	373.01 Participation aux frais des cantons pour les mensurations cadastrales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 036 440	1 000 000 681 960	1 541 996	90 Idem/encouragement de l'emploi
391.01 Forschungs-, Studien- und Gesetzgebungsaufträge	410 200	600 000	451 872	391.01 Mandats de recherche et d'étude, travaux législatifs
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Ersparnisbeiträge an Güterzusammenlegungen	399 100	200 000	133 300	433.01 Versement des économies résultant de remaniements parcellaires
463.01 Berufsausbildung von Fachpersonal für Anstalten und Heime	1 754 980	1 970 000 17 400	1 987 316	463.01 Formation professionnelle du personnel s'occupant de l'exécution des peines et mesures
483.05 Einführung des eidg. Grundbuches in den Kantonen Tessin, Wallis und Graubünden	313 022	139 900	242 783	483.05 introduction du registre foncier fédéral dans les cantons du Tessin, du Valais et des Grisons
6 Baubeträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	14 996 947	14 000 000	12 375 461	6 Subventions de construction aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
90 Dito/Konjunkturzusatz und Förderung der Beschäftigung	1 332 455	—	—	90 Idem/supplément conjoncturel et encouragement de l'emploi
7 Betriebsbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	38 924 501	43 000 000	42 991 141	7 Subventions d'exploitation aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.04 Beiträge an internationale Organisationen	68 168	80 000	68 782	493.04 Contributions à des organisations internationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.02 Vermessungsinstrumente	19 625	2 000	586	511.02 Instruments de mensuration
3 Dienstfahrzeug	16 634	—	—	3 Véhicule de service
Einnahmen	4 693 425	3 781 000	4 996 119	Recettes
923.01 Entschädigungen von Kantonen für technische Vermessungsaufsicht	171 000	171 000	203 000	923.01 Indemnités des cantons pour la surveillance technique des mensurations
931.01 Kanzleigebühren	59 239	60 000	83 599	931.01 Emoluments de chancellerie
2 Ingenieur-Geometer- und Technikerprüfungen	65 520	80 000	60 060	2 Examens d'ingénieur géomètre et de géomètre-technicien
3 Handelsregistergebühren	3 816 985	3 000 000	3 990 166	3 Emoluments du registre du commerce
4 Gebühren des Schiffsregisteramtes	4 000	20 000	64 000	4 Emoluments de l'office du registre des navires
941.01 Pläne, Photos usw.	576 681	450 000	595 294	941.01 Plans, photographies, etc.

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 402 Bundesamt für Justiz

—	44 269	311.01 Weniger Sitzungen, Übersetzungen und Parteientschädigungen.
—	25 919	
—	95 051	311.02 Reglement über die Erteilung des eidg. Patentes für Ingenieur-Geometer vom 2. 5. 1973 und 12. 12. 1983 (SR 211.432.261) und Reglement für Erteilung des Vermessungstechniker-Fachausweises vom 30. 6. 1967 (SR 211.432.263). Rückgang der Anzahl Geometer-Kandidaten.
—	67	
—	41 753	
+	36	
—	2 266 675	321.01 Minderausgaben CIEC-Kongreß in Basel; Einsparung von Insertions- und Repräsentationskosten.
—	139 964	
—	148 128	373.01 BB vom 9. 3. 1978 über Kostenanteile in der Grundbuchvermessung. Die Entwicklung kostensparender Vermessungsmethoden ist wirksam geworden; Kantone sind gegenüber den zugesicherten Beiträgen mit ihren Abrechnungen im Rückstand. Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 170.
—	66 700	
—	84	391.01 V vom 1. 10. 1973 über Entschädigungen von Kommissionsmitgliedern, Experten und Beauftragten (SR 172.32). Weniger Sitzungen, zurückgestellte Arbeitsaufnahme geplanter Kommissionen, Einschränkung externer Aufträge (Gutachten, Expertisen), weniger neue Geschäfte als erwartet.
+	102 883	
—	1 624 539	433.01 Vergleich mit dem Kanton Tessin vor Bundesgericht vom 9. 3. 1977. Der Kanton Tessin ist im Rückstand mit der Erarbeitung der Neuzuteilungen und den entsprechenden Abrechnungen.
—	8 859	463.01*
—	11 218	438.05* BB vom 25. 6. 1946. Förderung der Einführung des eidgenössischen Grundbuches in den Kantonen Wallis, Tessin und Graubünden (SR 211.432.15). Die Arbeiten wurden teilweise bedeutend rascher beendet als vorgesehen.
—	1 414	483.06* BG vom 6. 10. 1966 über Bundesbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten (SR 341). Für ein geplantes Großprojekt im Sektor Erziehungsheime konnte die Zusage zum gewünschten und budgetierten Bundesbeitrag noch nicht abgegeben werden; einzelne Kantone sind mit ihren Bauabrechnungen im Verzug.
+	1 215 119	483.07*
+	32 000	923.01 Verträge mit den Kantonen, für die der Bund die Vermessungsaufsicht besorgt. Neue Verträge mit den Kantonen per 1. Januar 1985 mit erhöhten Ansätzen. Die Verträge werden alle zwei Jahre der Teuerung und den effektiven Aufwendungen angepasst.
+	23 599	
—	19 940	
+	990 166	931.01 BRB vom 5. 3. 1956 über die Gebühren der Eidg. Justizabteilung (AS 1956 563). Vermehrte Auskunftserteilung und Gutachtertätigkeit; höhere Gebührenansätze.
+	44 000	
+	145 294	

Fortsetzung auf Seite 339b

Ad 402 Office fédéral de la justice

Moins de séances, de traductions et d'indemnités aux parties.

Règlement des 2. 5. 1973 et 12. 12. 1983 concernant le brevet fédéral d'ingénieur-géomètre (RS 211.432.261). R du 30. 6. 1967 pour l'obtention du certificat de technicien-géomètre (RS 211.432.263). Diminution du nombre des candidats.

Réduction des frais afférents au congrès de la Commission internationale de l'état-civil à Bâle. Economies réalisées sur les frais d'insertion et de représentation.

AF du 9. 3. 1978 concernant la participation aux frais des mensurations cadastrales. Conséquence du développement de méthodes de mensuration simplifiées. Retard dans la présentation des décomptes en vue des contributions allouées aux cantons. Article soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 170.

O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'un autre mandat (RS 172.32). Moins de séances, retard dans le début de l'activité de commissions prévues, limitation du nombre des mandats confiés à des tiers (rapports, expertises), moins de nouvelles affaires que prévu.

Arrangement passé le 9. 3. 1977 avec le canton du Tessin devant le Tribunal fédéral. Retard du canton du Tessin dans l'établissement des projets de nouvelles répartitions et des décomptes y relatifs.

AF du 25. 6. 1946. Encouragement à l'introduction du registre foncier fédéral dans les cantons du Valais, du Tessin et des Grisons (RS 211.432.15). Achèvement plus tôt que prévu d'une partie des travaux.

LF du 6. 10. 1966 sur les subventions de la Confédération aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation (RS 341). La subvention de la Confédération pour un projet important prévu dans le secteur des maisons d'éducation n'a pas encore pu être versée. Retard de certains cantons dans la présentation de leurs décomptes de construction.

Arrangements conclus avec les cantons sur lesquels la Confédération exerce la haute surveillance des travaux de mensuration. Nouveaux arrangements conclus avec les cantons au 1^{er} janvier 1985 à des taux plus élevés. Les arrangements sont adaptés tous les deux ans au renchérissement et aux charges effectives.

ACF du 5. 3. 1956 portant sur les émoluments de l'Office fédéral de la justice (RO 1956 563). Plus de demandes de renseignements et d'expertises; hausse du tarif des émoluments.

Suite à la page 339b

Bericht**Rapport****Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)**

- 931.02 V vom 12. 12. 1983 über die Prüfungsgebühren für Ingenieur-Geometer (SR 211.432.261) und V vom 6. 10. 1980 über die Prüfungsgebühren für Vermessungstechniker (SR 211.432.263). Geringere Anzahl Kandidaten.
- 931.03 Gebührentarif für das Handelsregister mit Tarifänderung vom 10. 11. 1982, in Kraft seit 1. 1. 1983 (SR 221.411.1). Wirtschaftlicher Wiederaufschwung führte zu vermehrten Eintragungen im Handelsregister und zusätzlichen Firmennachforschungsaufträgen.
- 931.04 BG vom 23. 9. 1953 und V vom 1. 5. 1974. Vermehrte Mutationen im Schiffsregister.
- 941.01 V über die Benützung des eidg. Kartenwerkes und der Pläne der Grundbuchvermessung vom 19. 12. 1979 und Änderung vom 12. 1. 1983. Höherer Auftragseingang für Repro-Bewilligungen von Grundbuchplänen.

Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)

O du 12. 12. 1983 concernant le brevet fédéral d'ingénieur-géomètre (RS 211.432.261) et O du 6. 10. 1980 concernant les émoluments perçus pour l'examen de technicien géomètre (RS 211.432.263.) Diminution du nombre des candidats.

Tarif des émoluments du registre du commerce avec modification du tarif du 10. 11. 1982, en vigueur depuis le 1. 1. 1983 (RS 221.411.1). En raison de la reprise économique, nombre accru d'inscriptions au registre du commerce et de mandats de recherche de raisons sociales.

LF du 23. 9. 1953 et O du 1. 5. 1974. Davantage de mutations dans le registre des navires.

O sur l'utilisation des cartes fédérales et des plans cadastraux, du 19. 12. 1979, modifiée le 12. 1. 1983. Présentation de davantage de demandes de reproduction de plans cadastraux.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
403 Bundesamt für Polizeiwesen				403 Office fédéral de la police
Ausgaben	127 468 089	144 223 150	149 203 325	Dépenses
<i>Personal</i>		N 5 767 000 A 717 600		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	13 393 085	14 689 400 A 808 000	15 497 431	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	170 745	160 000 N 60 000	249 883	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	697 055	414 000 N 490 000	954 041	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	3 276 921	5 782 800 A — 90 400	5 299 301	3 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	200 000 N 200 000	399 967	5 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	26 791	24 000 N 12 000	39 897	321.01 Frais d'administration
331.01 Reparaturen und Unterhalt	8 523	10 000	6 482	331.01 Réparations et entretien
343.01 Betriebsausgaben	525 382	559 000	552 869	343.01 Dépenses d'exploitation
373.02 Auslieferungskosten	154 986	200 000	181 696	373.02 Frais d'extradition
3 Polizeiliche Transporte, Internierung, Verpflegung und Heimtransport Mittelloser nach der Schweiz	653 004	1 070 000	694 159	3 Transports de police, Internement, frais d'entretien et rapatriement d'Indigents en Suisse
4 Mitgliederbeiträge	1 352	1 450	1 356	4 Cotisations
6 Motorfahrzeugtypen-Prüfungen	139 251	255 000	242 621	6 Expertises des types de véhicules à moteur
7 Entschädigung für Abgas-Serien-nachprüfung	—	50 000	—	7 Indemnité pour le contrôle des gaz d'échappement et pour des tests de séries
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	11 344	75 000	29 125	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Studienaufträge Verkehrssicherheit, Lärm, Abgase der Motorfahrzeuge	12 000	— N 15 000	14 960	2 Etudes concernant la sécurité de la circulation, le bruit et les gaz d'échappement des véhicules à moteur
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Unterstützung nach Bürgerrechtsgesetz	836 613	450 000	282 111	453.01 Assistance prévue par la loi sur la nationalité
5 Fürsorgeleistungen an Auslandsschweizer	3 427 781	4 000 000	3 969 042	5 Assistance des Suisses de l'étranger
483.01 Schweiz. Polizeiinstitut und Polizeischule, Neuenburg	162 000	162 000	162 000	483.01 Institut et Ecole suisses de police, Neuchâtel
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.03 Flüchtlinge: Unterstützungen	99 732 135	110 000 000	109 690 082	493.03 Réfugiés: assistance
5 Verwaltungskosten zentraler Hilfsorganisationen	255 600	260 500	260 500	5 Frais d'administration d'organismes centraux d'entraide
6 Beiträge an Betreuungskosten der Hilfswerke	3 981 000	5 800 000 N 4 990 000	10 626 412	6 Contributions aux frais d'assistance des œuvres d'entraide
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	2 521	60 000	49 390	511.01 Mobilier
Einnahmen	5 000 152	6 350 000	6 594 997	Recettes
923.01 Flüchtlinge: Rückzahlungen	1 973 371	2 000 000	2 333 299	923.01 Réfugiés: remboursements
2 Rückerstattungen aus Fürsorgeleistungen an Auslandschweizer (BG 1973)	440 143	400 000	488 320	2 Remboursements de prestations sociales versées aux Suisses de l'étranger (LF 1973)
931.01 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	389 002	400 000	392 808	931.01 Emoiments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
2 Bewilligungen zur Erwerbung des Schweizer Bürgerrechts	675 611	700 000	860 402	2 Autorisations de naturalisation
3 Motorfahrzeug-Typenprüfungen ...	1 522 025	2 850 000	2 520 168	3 Expertises des types de véhicules à moteur

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen

Ad 403 Office fédéral de la police

Fr	
—	1 504 425
+	31
+	29 883
+	50 041
—	393 099
—	33
+	3 897
—	3 518
—	6 131
—	18 304
—	375 841
—	94
—	12 379
—	50 000
—	45 875
—	40
—	167 889
—	30 958
—	—
—	309 918
—	163 588
—	10 610
+	244 997
+	333 299
+	88 320
—	7 192
+	160 402
—	329 832

301.01 Mehrkosten infolge nicht geplanter Teilnahme an internationalen Verhandlungen im Ausland.

311.01 Mit BRB vom 17. 9. 1985 wurde für die Sachbearbeiter der Asylverfahrenssectionen ein neues Leistungsziel von fünf Fällen pro Woche festgelegt, was eine erneute Erhöhung der Anzahl Dolmetscher und Übersetzer notwendig machte und dementsprechend auch die Entschädigungen wesentlich zugenommen haben.

321.01 Infolge der stark gestiegenen Personalfuktuation und der dringend erforderlichen personellen Verstärkung im Asylverfahren sind massive Entschädigungen an Stellenbewerber angefallen.

373.03 BB vom 15. 6. 1909 betr. die Übernahme der Kosten der Ausschaffung mittelloser Ausländer; Übereinkunft vom 23. 6. 1909 betr. die Polizeitransporte (SR 354.1); V vom 26. 11. 1973 über die Hilfe an vorübergehend im Ausland weilende und in Not geratene Schweizerbürger. Revidierte Asylverordnung vom 1. 5. 1984. Wesentlich weniger Unterstützungsleistungen für Internierungsfälle als angenommen.

373.07 V vom 1. 3. 1982: Fahrzeuge wurden von Herstellern/Importeuren zur Verfügung gestellt; keine Entschädigungen an private Halter.

391.01 Arbeitsgruppe «Verkehrssicherheit» keine Sitzung 1985. Arbeitsgruppe «Autoabgase» 1985 aufgehoben. Forschungsaufträge «Waldsterben» noch im Gang; Teilanweisung 1985.

453.01 BG vom 29. 9. 1952 über Erwerb und Verlust des Schweizer Bürgerrechts (SR 141.0). Revision vom 14. 12. 1984, in Kraft getreten am 1. 7. 1985. Aufhebung der Rückvergütung von Unterstützungsleistungen an die Kantone.

483.01*, 493.05*

923.01 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 40 und Asylverordnung vom 12. 11. 1980, Art. 14. Abhängig von der Rückerstattungspraxis der Kantone bzw. der Beschäftigungs- und Einkommenslage.

923.02 Erfolgreichere Rückforderungspraxis: Unvorhersehbare Rückerstattungen aus Erbschaften, Rentennachzahlungen und Verwandtenbeitragsleistungen.

931.02 BG vom 29. 9. 1952 über Erwerb und Verlust des Schweizer Bürgerrechts (SR 141.0). Neuer Gebührentarif vom 26. 11. 1984, in Kraft getreten am 1. 1. 1985.

931.03 Gebührenerhöhung trat erst am 1. 5. 1985 in Kraft (V vom 3. 4. 1985).

Frais supplémentaires entraînés par une participation imprévue à des négociations à l'étranger.

Par ACF du 17. 9. 1985, chaque collaborateur spécialisé des sections de procédure d'asile doit désormais traiter cinq affaires par semaine. Cette décision a entraîné un nouvel accroissement du nombre des interprètes et des traducteurs, ainsi qu'une augmentation correspondante des indemnités.

En raison de la forte hausse des fluctuations de personnel et de l'accroissement nécessaire et urgent du nombre des personnes employées en matière de procédure d'asile, les indemnités versées aux postulants ont augmenté massivement.

AF du 15. 6. 1909 mettant à la charge de la Confédération les frais de renvoi d'étrangers indigents. Convention du 23. 6. 1909 relative aux transports de police (RS 354.1). O du 26. 11. 1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger. Ordonnance révisée sur l'asile du 1. 5. 1984. Diminution importante du nombre des prestations d'assistance pour des cas d'internement.

O du 1. 3. 1982. Pas d'indemnités aux détenteurs privés de véhicules, ceux-ci ayant été mis à disposition par les constructeurs ou importateurs.

Pas de séance du groupe d'experts «Sécurité routière» en 1985. Suppression en 1985 du groupe de travail «gaz d'échappement». Recherches pour mesures contre le déperissement des forêts encore en cours; versement partiel en 1985.

LF du 29. 9. 1952 sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse (RS 141.0). Révision du 14. 12. 1984, entrée en vigueur le 1. 7. 1985. Suppression du remboursement des prestations d'assistance aux cantons.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 40. O sur l'asile du 12. 11. 1980, art. 14. Les remboursements varient suivant la politique des cantons en la matière, ainsi que la situation financière et professionnelle des bénéficiaires.

Démarches en vue de recouvrement plus fructueuses que d'habitude. Encaissements imprévus provenant de successions, versements supplémentaires de rentes et recouvrements de contributions familiales.

LF du 29. 9. 1952 sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse (RS 141.0). Nouveau tarif des émoluments du 26. 11. 1984, entré en vigueur le 1. 1. 1985.

La hausse des émoluments n'est entrée en vigueur que le 1. 5. 1985 (O du 3. 4. 1985).

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
404 Bundesamt für Ausländer- fragen				404 Office fédéral des étrangers
Ausgaben	7 674 253	7 971 700	7 902 626	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N 7 000</i>		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	7 579 334	7 873 200	7 810 634	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	24 998	28 500	29 968	301.01 Débours
		<i>N 7 000</i>		
311.02 Kommissionen und Honorare	65 036	65 000	56 967	311.02 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	4 885	5 000	5 057	321.01 Frais d'administration
Einnahmen	2 096 024	2 000 000	2 213 090	Recettes
931.01 Gebühren	2 096 024	2 000 000	2 213 090	931.01 Emoluments
405 Bundesanwaltschaft				405 Ministère public de la Confédération
Ausgaben	21 643 499	22 672 250	22 504 676	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N 62 200</i>		<i>Personnel</i>
		<i>A — 220 700</i>		
211.01 Personalbezüge	13 609 658	14 126 800	14 131 030	211.01 Rétribution du personnel
		<i>A 4 200</i>		
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	267 954	285 000	284 998	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	216 418	197 000	211 918	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	354	224 900	—	2 Auxiliaires
		<i>A — 224 900</i>		
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	66 000	56 602	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	35 289	13 000	12 596	321.01 Frais d'administration
2 Polizeidienstkosten	42 998	41 500	65 946	2 Frais du service de police
		<i>N 28 000</i>		
373.01 Polizeilicher Staatsschutz	2 377 483	2 407 000	2 396 929	373.01 Protection de l'Etat
2 Strafvollzugskosten	66 650	35 300	35 321	2 Exécution des peines
3 Leitfunkstelle Interpol	200 000	433 350	433 333	3 Station centrale de radio d'Interpol
4 Außerordentliche Schutzaufgaben der Kantone	4 400 000	4 400 000	4 400 000	4 Missions de protection extraordi- naires des cantons
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale kriminalpolizeiliche Organisation, Paris	392 400	392 400	410 400	493.01 Organisation internationale de police criminelle, Paris
		<i>N 18 000</i>		
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis und Dienstfahrzeuge	34 295	50 000	65 603	511.01 Mobilier et véhicules de service
		<i>N 16 200</i>		
Einnahmen	1 716 552	1 500 000	1 805 348	Recettes
931.01 Strafregisterauszüge	1 716 552	1 500 000	1 805 348	931.01 Extraits du casier judiciaire
406 Bundesamt für Privatversiche- rungswesen				406 Office fédéral des assurances privées
Ausgaben	2 641 446	2 735 000	2 621 161	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>A — 200</i>		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 581 086	2 661 600	2 558 909	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	21 477	23 200	21 833	301.01 Débours
311.01 Gutachten und Urteile	22 170	23 000	15 998	311.01 Expertises et arrêts
2 Hilfskräfte	4 286	5 700	4 068	2 Auxiliaires
		<i>A — 200</i>		

Unterschiede zum Vor-
anschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht**Rapport**

Fr.

Zu 404 Bundesamt für Ausländerfragen

—	76 074	301.01 Zwei Programmierer mußten wegen Platzmangel auf ihre Ausbildung auf das TANDEM-System im Jahre 1985 verzichten.
—	62 566	311.02 Beim EKA-Sekretariat waren infolge Arbeitsüberlastung Terminverschiebungen notwendig. Die Übersetzung «Handbuch Ausländer in der Gemeinde» mußte auf 1986 verschoben werden.
—	5 532	
—	8 033	931.01 Die Gebühreneinnahmen hängen jeweils von der Konjunkturlage ab und können deshalb nur grob geschätzt werden.
+	57	
+	213 090	
+	213 090	

Zu 405 Bundesanwaltschaft

—	9 074	
+	30	
—	2	311.01 BG vom 15. 6. 1934 über die Bundesstrafrechtspflege, Art. 17 (SR 312.0). Kreditüberschreitung infolge höherer Übersetzungskosten in den Bereichen Spionageabwehr und Terrorbekämpfung.
+	14 918	
—	9 398	311.03 Neue Rubrik; bisher unter 311.01 und 321.01 eingestellt. Projektverzögerungen.
—	404	
—	3 554	321.01 Die bisher unter dieser Rubrik eingestellten projektbezogenen EDV-Ausbildungskosten figurieren nunmehr unter 311.03.
—	10 071	
+	21	
—	17	373.01 Entschädigungen an die Kantone, die PTT und den Wissenschaftlichen Forschungsdienst (WFD).
—	—	373.03 Beitrag des Bundes an die Betriebskosten der Leitfunkstelle Interpol (1/3 der Gesamtkosten).
—	—	373.04 Beiträge an die Stadt Bern und den Kanton Genf für außerordentliche Schutzaufgaben im Interesse des Bundes.
—	597	493.01 Jahresbeitrag an die IKPO/Interpol.
+	305 348	511.01 Ersatz für ausgediente Personenwagen.
+	305 348	931.01 Verordnung EJPD vom 3. 3. 1982 (SR 331.1). Vermehrte Abgabe von Strafregisterausügen.

Zu 406 Bundesamt für Privatversicherungswesen

—	113 639	
—	102 691	311.01 Da sich die Tarifrevisionsverhandlungen 1985 als weniger problematisch erwiesen als in den vorangegangenen Jahren, konnte die Konsultativ-Kommission für Motorfahrzeug-Haftpflichtversicherung auf zwei budgetierte Sitzungen verzichten.
—	1 367	
—	7 002	
—	1 432	

Ad 404 Office fédéral des étrangers

Faute de place, deux programmeurs ont dû renoncer à leur formation sur le système TANDEM en 1985.

En ce qui concerne le secrétariat de la CFE, plusieurs délais ont dû être différés en raison d'un surcroît de travail. La traduction du manuel «Les étrangers dans la commune» a été reportée à 1986.

Les rentrées provenant de la perception des taxes dépendent toujours de la situation conjoncturelle et ne peuvent de ce fait qu'être estimées sommairement.

Ad 405 Ministère public de la Confédération

LF du 15. 6. 1934 sur la procédure pénale, art. 17 (RS 312.0). Dépassement de crédit dû à la hausse des frais de traduction en matière de contre-espionnage et de lutte contre le terrorisme.

Nouvel article, ce crédit figurait jusqu'ici sous 311.01 et 321.01. Retards dans le développement de projets.

Les frais de formation informatique en vue de la réalisation de projets, débités jusqu'ici sous cet article, figurent désormais sous 311.03.

Indemnités versées aux cantons, aux PTT et au Service scientifique de recherches (SSR).

Contribution de la Confédération aux frais d'exploitation du central radiotélégraphique d'Interpol (1/3 des frais totaux).

Contributions octroyées à la ville de Berne et au canton de Genève pour l'accomplissement des tâches dites de sécurité en faveur de la Confédération.

Contribution annuelle à l'OIPC/Interpol.

Remplacement de voitures usagées.

Ordonnance du DFJP du 3. 3. 1982 (RS 331.1). Etablissement de davantage d'extraits du casier judiciaire.

Ad 406 Office fédéral des assurances privées

Les négociations concernant la révision du tarif ayant fait apparaître moins de problèmes en 1985 que dans les précédents exercices, la Commission consultative de l'assurance-responsabilité civile pour véhicules automobiles a pu renoncer à deux sessions prévues.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
406 Bundesamt für Privatversicherungswesen (Fortsetzung)				406 Office fédéral des assurances privées (suite)
321.01 Verwaltungsauslagen	4 617	6 500	5 405	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	600	600	600	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	7 210	14 400	14 348	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Einnahmen	5 065 351	5 100 000	5 289 487	Recettes
931.01 Gebühren der Versicherungseinrichtungen und andere Einnahmen	5 065 351	5 100 000	5 289 487	931.01 Emoluments dus par les institutions d'assurance et autres recettes
407 Bundesamt für geistiges Eigentum				407 Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ausgaben	14 475 555	15 081 400 <i>A — 2 300</i>	14 381 631	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	13 181 872	13 457 900	13 243 881	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	91 846	135 000	85 213	301.01 Débours
311.01 Schiedskommission betr. die Verwertung von Urheberrechten	41 988	40 000	38 399	311.01 Commission d'arbitrage en matière de perception de droits d'auteur
3 Beschwerdekammern, Entschädigungen an nichtständige Mitglieder	10 000	10 000	9 529	3 Chambres de recours, indemnités aux membres non permanents
4 Hilfskräfte	87 119	71 500 <i>A — 2 300</i>	59 467	4 Auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	50 000	—	6 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	83 799	86 000	76 337	321.01 Frais d'administration
373.01 Entschädigung an Auflagestellen für Veröffentlichungen	13 000	16 000	13 000	373.01 Indemnités pour les collections publiques des publications du Bureau
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	267 129	420 000	151 163	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 100 Jahre Berner Übereinkunft	—	75 000	10 000	463.01 Centenaire de la Convention internationale de Berne
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Weltorganisation für geistiges Eigentum (OMPI), Genf	698 802	720 000	694 642	493.01 Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, Genève
Einnahmen	23 174 502	22 300 000	24 059 760	Recettes
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Rückerstattung der Auslagen für die Schiedskommission betr. die Verwertung von Urheberrechten	41 988	40 000	40 064	921.01 Remboursement des débours pour la commission d'arbitrage en matière de perception de droits d'auteur
931.01 Patente: Anmeldegebühren	603 880	600 000	553 690	931.01 Brevets d'invention: taxes de dépôt
2 Patente: Jahresgebühren	17 692 064	17 000 000	18 477 833	2 Brevets d'invention: taxes annuelles
3 Patente: Andere Gebühren	1 451 972	1 350 000	1 268 659	3 Brevets d'invention: divers
4 Fabrik- und Handelsmarken	3 280 835	3 200 000	3 589 868	4 Marques de fabrique et de commerce
5 Muster und Modelle	103 763	110 000	129 645	5 Dessins et modèles

Unterschiede zum Vor-
anschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.	
—	1 095
—	52
+	189 487
+	189 487
—	697 469
—	214 019
—	49 787
—	1 601
—	471
—	9 733
—	50 000
—	9 663
—	3 000
—	268 837
—	65 000
—	25 358
+	1 759 760
+	64
—	46 310
+	1 477 833
—	81 341
+	389 868
+	19 646

Zu 407 Bundesamt für geistiges Eigentum

Ad 407 Office fédéral de la propriété intellectuelle

301.01 Weniger Kurse und Dienstreisen.

Moins de cours et voyages de service.

311.06 Auf die bewilligte und vertraglich vereinbarte Unterstützung beim Betriebssystem-Wechsel konnte verzichtet werden.

Lors du changement de système d'exploitation, il n'a pas fallu recourir à l'assistance qui avait été autorisée et convenue par contrat.

391.01 BG vom 25. 6. 1954 betr. die Erfindungspatente (SR 232.14). Patentverordnung vom 19. 10. 1977 (SR 232.148). Infolge Rückgangs der Patentanmeldungen sind entsprechend weniger Nachforschungsaufträge (70) aufgegeben worden. Zudem sind 60 Recherchenaufträge zu je rund 2000 Franken nicht ausgeführt und daher auch noch nicht bezahlt.

LF du 25. 6. 1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). O sur les taxes, du 19. 10. 1977 (RS 232.148). En raison de la réduction des dépôts des demandes de brevet, les ordres de recherches (70) ont diminué en proportion. En outre, 60 de ces ordres de recherche représentant quelque 2000 francs chacun n'ont pas encore été exécutés et, par conséquent, pas encore été payés non plus.

463.01 BRB vom 30. 5. 1985. Im Budget 1985 sind 75000 Franken zur Beschaffung einer Skulptur bereitgestellt worden. Abgesehen von den bereits bezahlten Wettbewerbskosten, werden jedoch die ganzen Beschaffungskosten für das Kunstwerk erst im Jahr 1986 fällig, weil 1985 noch kein Auftrag zur Realisierung der Skulptur erteilt werden konnte. Kreditübertragung.

ACF du 30. 5. 1985. Le budget 1985 a prévu un crédit de 75000 francs pour l'acquisition d'une sculpture. A l'exception des coûts du concours qui ont déjà été payés, tous les frais d'acquisition de cette œuvre d'art n'arriveront à échéance que l'année prochaine, car en 1985 aucune commande concernant la réalisation de cette sculpture n'a été passée. Report de crédit.

931.02 BG vom 25. 6. 1954 betr. die Erfindungspatente (SR 232.14); GO vom 19. 10. 1977 (SR 232.148). Der aufgrund der massiven Gebührenerhöhung per 1. 1. 1984 erwartete Gebührenschock ist nicht eingetreten.

LF du 25. 6. 1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). OT du 19. 10. 1977 (RS 232.148). Par suite des hausses massives des taxes, le recul prévu pour le 1^{er} janvier 1984 ne s'est pas produit.

931.04 BG vom 26. 9. 1890 betr. den Schutz der Fabrik- und Handelsmarken (SR 232.11); GO vom 19. 10. 1977 (SR 232.148). Mehr Eintragungsgesuche, Einführung einer Klassengebühr, größere Rückerstattung der Weltorganisation für geistiges Eigentum (OMPI), Genf.

LF du 26. 9. 1890 concernant la protection des marques de fabrique et de commerce (RS 232.11). OT du 19. 10. 1977 (RS 232.148). Davantage de demandes d'enregistrement, introduction d'une taxe de classe, remboursement accru de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI), de Genève.

931.05 BG vom 30. 3. 1900 betr. die gewerblichen Muster und Modelle (SR 232.12). GO vom 19. 10. 1977 (SR 232.148). Rückerstattungen vom OMPI betr. Hinterlegungen, in welchem die Schweiz benannt wurde.

LF du 30. 3. 1900 concernant les dessins et modèles (RS 232.12). OT du 19. 10. 1977 (RS 232.148). Remboursement de l'OMPI concernant des dépôts dans lesquels la Suisse a été mentionnée.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
408 Bundesamt für Zivilschutz				408 Office fédéral de la protection civile
Ausgaben	187 444 017	206 787 400 <i>N 585 800</i> <i>A 2 800</i>	197 726 514	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	17 502 144	18 163 500	18 014 361	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	365 500	450 000	408 080	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	215 983	123 000	121 768	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	97 859	129 900	132 648	3 Auxiliaires
4 Studienkommission für Zivilschutz ..	1 588	<i>A 2 800</i> 1 500	1 590	4 Commission d'études pour la protection civile
7 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	50 000	460	7 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	35 359	38 000	28 303	321.01 Frais d'administration
333.02 Unterhalt von Mobllien und Immobilien	290 065	350 000	350 056	333.02 Entretien des immeubles et du mobilier
343.01 Aufklärung der Bevölkerung	365 217	380 000	375 753	343.01 Instruction de la population
2 Betriebsausgaben	990 010	955 000	730 256	2 Dépenses d'exploitation
3 Instruktionsmaterial	64 101	150 000	204 980	3 Matériel d'instruction
353.01 Miet- und Pachtzinse	225 082	<i>N 85 800</i> 265 000	232 841	353.01 Loyers et fermages
2 Sicherstellungsverträge	—	460 000	460 000	2 Contrats de garantie
373.01 Eidg. Kurse	1 754 020	1 720 000	1 260 996	373.01 Cours fédéraux
2 Mitgliederbeiträge	1 957	2 000	1 977	2 Cotisations
3 Aufklärung der Bevölkerung durch Dritte	161 000	162 000	161 000	3 Information de la population par des tiers
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	1 273 044	930 000	923 742	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Schutzbauten	87 000 000	93 500 000	93 499 995	453.01 Bâtiments de protection
2 Kantonale, kommunale und betriebliche Kurse	18 450 005	19 170 000	19 170 067	2 Cours cantonaux, communaux et des établissements
3 Lagerung von Zivilschutzmaterial ..	516 458	600 000	522 028	3 Entreposage du matériel de protection civile
4 Schweiz. Bund für Zivilschutz	85 000	90 000	90 000	4 Union suisse pour la protection des civils
6 Zivilschutzpläne der Gemeinden ...	266 550	260 000	259 991	6 Plans de protection civile des communes
8 Neue Alarm- und Übermittlungseinrichtungen	481 636	540 000	540 022	8 Nouveaux dispositifs d'alerte et de transmissions
9 Beiträge an Materialbeschaffungen ..	1 250 080	1 400 000 <i>N 500 000</i>	1 899 931	9 Acquisitions de matériel, versements
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.01 Betriebsinventar	124 432	152 500	150 303	513.01 Mobilier
3 Dienstfahrzeuge	41 675	45 000	45 062	3 Véhicules de service
523.01 Materialbeschaffung	44 000 080	46 000 000	43 400 053	523.01 Achat de matériel
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	11 885 172	20 700 000	14 740 251	90 Idem/encouragement de l'emploi
Einnahmen	18 439 113	18 020 000	17 739 036	Recettes
923.01 Kostenrückerstattungen	106 196	20 000	58 928	923.01 Remboursements de frais
943.01 Verkauf von Zivilschutzmaterial ...	18 332 917	18 000 000	17 680 108	943.01 Vente de matériel de protection civile

Unterschiede zum Vor-
anschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 408 Bundesamt für Zivilschutz

Ad 408 Office fédéral de la protection
civile

— 9 649 486

— 149 139

— 41 920

— 1 232

— 52

+ 90

— 49 540

— 9 697

+ 56

— 4 247

— 224 744

— 30 820

— 32 159

— 459 004

— 23

— 1 000

— 6 258

— 5

+ 67

— 77 972

—

— 9

+ 22

— 69

— 2 197

+ 62

— 2 599 947

— 5 959 749

— 280 964

+ 38 928

— 319 892

311.01 Einschränkung der Dienstreisen.

311.07 Verzögerung bei der Weiterentwicklung des EDV-Projektes «ZIMIS».

321.01 Weniger Verwaltungskosten für das Eidg. Ausbildungszentrum Schwarzenburg.

343.02 ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 62–65 (SR 520.1). Weniger Aufwendungen für Bahn- und Straßentransporte beim Versand von Zivilschutzmaterial. Keine Beschaffung von Heizöl für das Eidg. Ausbildungszentrum Schwarzenburg.

343.03 Verzögerung bei der Auslieferung von Ausrüstungsgegenständen für Instruktoren.

373.01 ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 52, 55 (SR 520.1). Weniger Kursteilnehmer als durch die Kantone angemeldet.

453.01*, 02*

453.03* ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 70, 71 (SR 520.1). Das Zivilschutzmaterial kann in zunehmendem Maße in subventionierten Zivilschutzbauten eingelagert werden.

453.06*, 08*, 09*

523.01 ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 62 (SR 520.1). ZSV vom 27. 11. 1978, Art. 85, 86 (SR 520.1). Erste Kompensation «Förderung der Beschäftigung» (Kredit 523.90) im Umfang von 2 600 000 Franken.

523.90 BB vom 17. 3. 1983. Zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung. Im Jahr 1983 vereinbarte Liefertermine wurden durch Lieferanten so überzogen, daß Rechnungen erst im 1. Halbjahr 1986 zur Zahlung eintreffen.

923.01 Pachtzins und Fremdbenützung Eidg. Ausbildungszentrum Schwarzenburg.

Limitation du nombre des voyages de service.

Retard survenu lors du développement du projet informatique «ZIMIS».

Moins de frais d'administration pour le centre fédéral d'instruction à Schwarzenbourg.

LPCi du 23. 3. 1962, art. 62–65 (RS 520.1). Moins de frais de transport du matériel de protection civile par chemin de fer et par route. Aucun achat d'huile de chauffage pour le centre d'instruction à Schwarzenbourg.

Retard dans la livraison d'équipements pour les instructeurs.

LPCi du 23. 3. 1962, art. 52, 55 (RS 520.1). Le nombre des participants aux cours a été moins élevé qu'il n'avait été annoncé par les cantons.

LPCi du 23. 3. 1962, art. 70, 71 (RS 520.1). Le matériel de protection civile peut être entreposé de plus en plus dans des bâtiments de la protection civile.

LPCi du 23. 3. 1962, art. 62 (RS 520.1). OPCI du 27. 11. 1978, art. 85, 86 (RS 520.1).

Première compensation de l'«Encouragement de l'emploi» (article 523.90) s'élevant à 2 600 000 francs.

AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi. Des délais de livraison convenus en 1983 ont été tellement dépassés par les fournisseurs que certaines factures ne nous parviendront qu'au cours du 1^{er} semestre de 1986.

Fermage et utilisation par des tiers du centre fédéral d'instruction à Schwarzenbourg.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
412 Bundesamt für Raumplanung				412 Office fédéral de l'aménagement du territoire
Ausgaben	5 579 003	5 615 200	5 061 146	Dépenses
		A 59 500		
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 145 737	2 300 400	2 096 259	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	33 794	34 000	30 894	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	37 952	40 900	40 511	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	45 919	3 500	62 303	2 Auxiliaires
		A 59 500		
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	70 000	24 000	5 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	12 273	13 900	12 968	321.01 Frais d'administration
373.02 Informationen	24 537	25 000	24 858	373.02 Information
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	524 275	570 000	566 456	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.01 Schweiz. Vereinigung für Landesplanung	67 500	67 500	67 500	413.01 Association suisse pour le plan d'aménagement national
453.01 Regional- und Ortsplanung (BG 19.3. 1965)	667 081	500 000	434 707	453.01 Plans d'aménagement régionaux et locaux (LF 19.3.1965)
2 Richtplanung	619 989	600 000	403 518	2 Plans directeurs
3 Entschädigungen für Enteignungen	—	90 000	—	3 Indemnités pour expropriations
6 Regional- und Ortsplanung (BG vom 4. Oktober 1974)	1 399 946	1 300 000	1 297 173	6 Plans d'aménagement régionaux et locaux (LF du 4 octobre 1974)
413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung				413 Institut suisse de droit comparé
Ausgaben	2 453 331	2 721 000	2 552 947	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
311.01 Personalkosten	1 699 713	1 900 000	1 734 557	311.01 Frais de personnel
2 Kommissionen und Honorare	39 982	41 000	40 894	2 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	23 515	25 000	24 808	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	107 512	110 000	108 619	341.01 Dépenses d'exploitation
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	12 516	15 000	14 013	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Bibliothek	570 093	630 000	630 056	511.01 Bibliothèque
Einnahmen	242 545	220 000	77 120	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	10 806	20 000	6 501	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren	231 739	200 000	70 619	931.01 Emoluments
414 Amt für Meßwesen				414 Office de métrologie
Ausgaben	6 650 051	6 492 200	6 653 766	Dépenses
		N 41 600		
<i>Personal</i>		A 150 700		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	4 547 779	4 678 100	4 829 723	211.01 Rétribution du personnel
		A 151 600		
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	78 499	80 000	77 256	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	3 735	26 500	18 741	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	17 500	28 600	16 626	2 Auxiliaires
		A 900		
321.01 Verwaltungsauslagen	20 754	23 000	23 036	321.01 Frais d'administration

Unterschiede zum Vor-
anschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.			
	Zu 412 Bundesamt für Raumplanung	Ad 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire	
—	613 554		
—	204 142		
—	3 106		
—	389		
—	697		
—	46 000	311.05 Verzögerung beim Projekt EDV-Einführung.	Retard dans l'élaboration du projet relatif à l'introduction de l'informatique.
—	932	413.01*	
—	142		
—	3 544	453.01 BG vom 19. 3. 1965 über Maßnahmen zur Förderung des Wohnungsbaues, Art. 4 (SR 842). Seit 1975 keine Zusicherungen mehr. Verzögerte Einreichung der Teilzahlungsgesuche und der Abrechnungen.	LF du 19. 3. 1965 concernant l'encouragement à la construction de logements, art. 4 (RS 842). Depuis 1975, aucune nouvelle subvention n'a été allouée. Retard dans la présentation de demandes d'acomptes et de décomptes.
—	65 293	453.02* BG vom 22. 6. 1979 über die Raumplanung, Art. 28 (SR 700). Beiträge an die Kosten der Richtpläne. Rahmenkredit vom 18. 3. 1980. Weniger Gesuche um Abschlagszahlungen.	LF du 22. 6. 1979 sur l'aménagement du territoire, art. 28 (RS 700). Participation aux frais d'élaboration des plans directeurs. Crédit de programme du 18. 3. 1980. Diminution du nombre des demandes d'acomptes.
—	196 482		
—	90 000		
—	2 827	453.03 BG vom 22. 6. 1979 über die Raumplanung, Art. 29 (SR 700). Keine Beitragszusicherungen.	LF du 22. 6. 1979 sur l'aménagement du territoire, art. 29 (RS 700). Aucun engagement.
	Zu 413 Schweiz. Institut für Rechtsvergleichung	Ad 413 Institut suisse de droit comparé	
—	168 053		
—	165 443		
—	106		
—	192		
—	1 381		
—	987		
+	56	921.01 V vom 4. 10. 1982 über die Gebühren des Institutes. Weniger Auslagen und Schreibgebühren als vorgesehen.	O du 4. 10. 1982 sur les émoluments de l'Institut. Moins de débours et d'émoluments de chancellerie que prévu.
—	142 880	931.01 V vom 4. 10. 1982 über die Gebühren des Institutes. Im Gegensatz zum Vorjahr wurden keine Mandate abgerechnet, deren Streitwert eine hohe Gebühr gerechtfertigt hätte.	O du 4. 10. 1982 sur les émoluments de l'Institut. Contrairement à l'année précédente, aucun mandat important dont la valeur litigieuse représente une indemnité élevée, n'a dû être exécuté.
—	13 499		
—	129 381		
	Zu 414 Amt für Meßwesen	Ad 414 Office de métrologie	
—	30 734		
+	23		
—	2 744		
—	7 759	311.01 Die vorgesehenen Übersetzungen ins Italienische konnten nur teilweise ausgeführt werden.	Exécution d'une partie seulement des traductions en italien prévues.
—	11 074		
+	36		

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
414 Amt für Meßwesen (Fortsetzung)				414 Office de métrologie (suite)
341.01 Betriebsauslagen	160 082	150 000	150 067	341.01 Dépenses d'exploitation
373.01 Vertragliche Beiträge	242 880	245 000	244 843	373.01 Contributions contractuelles
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau für Maß und Gewicht, Sèvres	87 327	111 000	103 264	493.01 Bureau international des poids et mesures, Sèvres
2 Internationale Organisation für ge- setzliches Meßwesen, Paris	10 075	13 000	11 734	2 Organisation internationale de métrologie légale, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Maschinen	900 007	1 100 000	1 099 969	511.01 Instruments et machines
2 Ausrüstungsmaterial der kantona- len Eichstätten	37 045	37 000	36 907	2 Matériel pour les bureaux cantonaux de vérification des poids et mesures
3 Dienstfahrzeuge	544 368	— N 41 600	41 600	3 Véhicules de service
Einnahmen	2 573 193	2 262 000	2 676 911	Recettes
931.01 Prüfungsgebühren	2 467 970	2 200 000	2 610 315	931.01 Taxes de vérification
941.01 Erlös aus Ausrüstungsmaterial für die Eichstätten	101 928	60 000	64 462	941.01 Vente de matériel aux bureaux de vérification des poids et mesures
2 Erlös aus Nebenarbeiten und Ver- schiedenem	3 295	2 000	2 134	2 Produit de travaux accessoires et divers

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.	
+	67
—	157
—	7 736
—	1 266
—	31
—	93
—	
+	414 911
+	410 315
+	4 462
+	134

Zu 414 Amt für Meßwesen (Fortsetzung)

Ad 414 Office de métrologie (suite)

493.01 Kursgewinn.

Bénéfice de cours.

931.01 Bei der Budgetierung wurde ein Rückgang der Prüfaufträge erwartet. Durch die im Exportgeschäft vermehrt notwendigen Beglaubigungen der Meßresultate hat die Industrie jedoch mehr Prüfaufträge erteilt.

Au moment de l'établissement du budget, une réduction des demandes d'examen était prévisible. Cependant l'industrie a passé davantage d'ordres de vérification de résultats de mesure, rendus nécessaires par les autorisations nombreuses requises lors de certaines exportations.

Militär	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
5 Militärdepartement				5 Département militaire
Ausgaben	4 009 206 983	4 609 494 200	4 575 590 455	Dépenses
Laufende Ausgaben	1 971 463 655	2 020 494 200	2 006 829 806	Dépenses courantes
Militärische Investitionen	2 037 743 328	2 589 000 000	2 568 760 649	Investissements militaires
Einnahmen	72 188 103	54 854 900	61 358 865	Recettes
501 Direktion der Militär- verwaltung				501 Direction de l'administration militaire
Ausgaben	310 243 769	316 481 500	322 132 826	Dépenses
Verwaltung		<i>N 1 710 000</i>		Administration
<i>Personal</i>		<i>A 6 916 300</i>		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	117 164 791	118 380 800	121 024 251	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>		<i>A 2 647 700</i>		<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	1 239 440	1 800 000	1 323 297	301.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	374 333	430 000	360 768	3 Formation du personnel
311.01 Kommissionen und Honorare	2 469 048	1 168 000	1 324 318	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	1 281 669	<i>N 250 000</i>	1 191 823	2 Auxiliaires
3 Einführung PISA	816 185	<i>A 143 300</i>	1 695 420	3 Introduction du système PISA
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	1 160 000	1 160 096	4 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	2 316 945	2 800 000	2 599 485	321.01 Frais d'administration
2 Unvorhergesehenes	5 089	10 000	9 053	2 Imprévu
371.01 Mitgliederbeiträge	15 091	15 500	15 590	371.01 Cotisations
3 Wissenschaftliche Publikationen...	10 000	12 000	11 964	3 Publications scientifiques
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
417.01 Armeetaugliche Motorfahrzeuge ...	1 505 250	1 500 000	1 959 660	417.01 Véhicules à moteur utilisables par l'armée
<i>Internationale Institutionen</i>		<i>N 460 000</i>		<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Beiträge	6 612	7 600	7 695	493.01 Cotisations aux organismes inter- nationaux
Lehrpersonal				Personnel d'instruction
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.01 Personalbezüge	164 666 948	165 681 400	169 732 982	216.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	1 215 323	<i>A 4 051 500</i>	1 222 799	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>		1 222 700		<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	12 353 645	13 570 000	13 049 762	306.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	1 997 068	3 610 000	2 619 294	3 Formation du personnel
316.01 Außerordentliche Instruktoren	174 535	180 000	122 988	316.01 Instructeurs extraordinaires
2 Hilfskräfte	91 872	41 900	78 939	2 Auxiliaires
326.01 Verwaltungsauslagen	1 746	<i>A 73 800</i>	1 564	326.01 Frais d'administration
Ausbildung		2 200		Instruction
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
326.10 Fachliteratur	88 080	90 000	84 344	326.10 Documentation technique
356.10 Schadenvergütungen	2 418 073	1 500 000	2 499 249	356.10 Indemnités pour dommages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>		<i>N 1 000 000</i>		<i>Immeubles et mobilier</i>
516.10 Militärbibliothek	32 026	37 500	37 484	516.10 Bibliothèque militaire
Einnahmen	6 354 960	4 658 700	6 663 893	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Liegenschaftsertrag	9 307	5 700	14 634	721.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	1 219 921	960 000	989 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwaltungseinnahmen	238 466	193 000	310 539	931.01 Recettes administratives
2 Gebühren	4 821 436	3 500 000	5 349 720	2 Emoluments
941.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	65 830	—	—	941.01 Ventes et travaux accessoires

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

N = Kreditnachträge (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes, Ziffer 341.2, rotes Papier).

A = Kreditabtretungen (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen, Ziffer 341.1, rotes Papier).

N = suppléments de crédits (voir ce terme dans les explications générales concernant les finances de la Confédération, chiffre 341.2, pages rouges).

A = cessions de crédits (voir ce terme dans les explications générales, chiffre 341.1, pages rouges).

— 63 078 745

— 42 839 394

— 20 239 351

+ 6 503 965

Zu 501 Direktion der Militärverwaltung

Ad 501 Direction de l'administration militaire

301.01 Dienstreisen und Abkommandierungen der Beamten von 15 Ämtern des Departements. 1985 wurden außerhalb der Arbeitszeit keine Übungen der Betriebsfeuerwehren durchgeführt, dadurch weniger Dienstleistungsvergütungen.

Voyages de service et missions à l'étranger des fonctionnaires de 15 offices du département. Diminution des indemnités de service, aucun exercice des services anti-feu des exploitations n'ayant été organisé hors des heures de travail en 1985.

— 4 249

— 476 703

— 69 232

— 93 682

— 37 877

— 480 080

+ 96

— 200 515

— 947

+ 90

— 36

— 340

311.01 V EMD vom 1. 12. 1976 über Entschädigungen für nebenamtliche Mitarbeiter (SMA 1426). Entschädigungen an Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte. Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des EMD. Weniger Gutachten sowie Minderausgaben für Sitzungsgelder.

O du DMF du 1. 12. 1976 concernant les indemnités versées aux collaborateurs temporaires (RFM). Indemnités versées aux membres de commissions, experts et mandataires. Crédit global pour les besoins des offices du DMF. Moins d'expertises et dépenses moins élevées pour les jetons de présence.

311.03 BRB vom 18. 11. 1981. Datenerfassung für das Personalinformationssystem der Armee (PISA). Verzögerung bei den Vorarbeiten der Kantone zur Datenerfassung.

ACF du 18. 11. 1981. Saisie des données afférentes au système de gestion du personnel de l'armée (PISA). Retard dans les travaux préparatoires des cantons relatifs à la saisie des données.

321.01 Insertionen, Zeitungsabonnemente, Bücher, Reise-spesen der Stellenbewerber, Bewachungsaufgaben usw. Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des EMD. Abschaffung der eidg. Führerausweise; Verzögerung bei der Umschreibung in kantonale Ausweise.

Insertions, abonnements à des journaux, livres, frais de déplacement des postulants, tâches de surveillance, etc. Crédit global pour les besoins des offices du DMF. Retards survenus dans la transcription sur des permis cantonaux à la suite de la suppression des permis de conduire fédéraux.

371.01 Mitgliedschaften bei Vereinigungen und Organisationen. Globalkredit für die Ämter des EMD.

Cotisations versées à des associations et organisations. Crédit global pour les offices du DMF.

371.03 Wissenschaftliche Publikationen des Forschungsdienstes der Militärbibliothek.

Publications scientifiques du service de recherche de la Bibliothèque militaire.

417.01* Sicherstellung der Motorisierung der Armee bei der Kriegsmobilmachung; Beiträge an die Halter geeigneter Fahrzeuge.

Préparation de la motorisation de l'armée pour le cas de mobilisation de guerre. Indemnités aux détenteurs de véhicules appropriés.

Fr.

Rahmenkredit (BB vom 27. 11. 1978 über Beiträge für armeetaugliche Motorfahrzeuge, BBI 1978 II 1757)

20 000 000

Ausgaben bis 1985

11 711 457

Saldo per 31. 12. 1985

8 288 543

— 5 656

— 751

— 16

493.01 Mitgliedschaften bei internationalen Organisationen; im wesentlichen «Comité international du sport militaire».

Affiliation à des organisations internationales, notamment au «Comité international du sport militaire».

306.01 V vom 17. 12. 1973 über das Instruktionskorps (SR 512.41); Entschädigungen für Dienstreisen und Abkommandierungen des Instruktionspersonals. Einsparungen als Folge der restriktiven Bewilligungspraxis bei Dienstreisen.

O du 17. 12. 1973 sur le statut des instructeurs (RS 512.41). Indemnités pour voyages de service et missions du personnel d'instruction. Economies provenant du nombre moins élevé de voyages de service.

+ 8 934

+ 29 000

+ 117 539

+ 1 849 720

Fortsetzung auf Seite 346 b

Suite à la page 346 b

Bericht**Rapport****Zu 501 Direktion der Militärverwaltung**
(Fortsetzung)

- 306.03 Fach- und Weiterausbildung des Instruktionspersonals. Erd- und Luftkampftraining der Militärberufspiloten. Minderausgaben im Zusammenhang mit der Fluglehrerausbildung im Ausland.
- 316.01 V vom 17. 12. 1973 über das Instruktionskorps (SR 512.41); Ersatz fehlender Instruktoren in Schulen und Kursen. Entschädigungen der Brigadekommandanten. Geringerer Bedarf an außerordentlichen Instruktoren.
- 356.10 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 22ff. (SR 510.10); Haftung des Bundes gegenüber Dritten für Schäden, die durch die Truppe verursacht werden.
- 516.10 Beschaffung von Büchern.
- 721.01 Vermietung neuer Dienstwohnungen.
- 921.01 Im wesentlichen Einnahmen aus dem Regreß in Schadenfällen gemäß Art. 7 und 8 des BG vom 14. 3. 1958 über die Verantwortlichkeit des Bundes sowie seiner Behördemitglieder und Beamten (SR 170.32) sowie gemäß Art. 26 und 27 der Militärorganisation (SR 510.10).
- 931.01 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175); höhere Gebühreneinnahmen der eidg. Motorfahrzeugkontrolle. Mehreinnahmen im Zusammenhang mit der Bewilligungspflicht beim Grundstückerwerb durch Ausländer.
- 931.02 BG vom 30. 6. 1972 über das Kriegsmaterial (SR 514.51); höhere Gebühreneinnahmen für die Bewilligung der Ein- und Ausfuhr von Kriegsmaterial.

Ad 501 Direction de l'administration militaire (suite)

Perfectionnement technique et professionnel des instructeurs. Entraînement des pilotes militaires professionnels au combat aérien et au sol. Dépenses réduites pour la formation de moniteurs de vol à l'étranger.

O du 17. 12. 1973 sur le statut des instructeurs (RS 512.41). Remplacement d'instructeurs manquant dans les écoles et cours. Indemnités aux commandants de brigade. Recours moindre à des instructeurs extraordinaires.

Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 22sq (RS 510.10). Responsabilité de la Confédération à l'égard de tiers pour les dommages causés par la troupe.

Acquisition de livres.

Location de nouveaux logements de service.

Ces recettes comprennent surtout les actions récursoires concernant des cas de dommage selon les art. 7 et 8 de la LF du 14. 3. 1958 sur la responsabilité de la Confédération, des membres de ses autorités et de ses fonctionnaires (RS 170.32), ainsi que selon les art. 26 et 27 de l'organisation militaire (RS 510.10).

O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Hausse du produit des émoluments pour le contrôle fédéral des véhicules à moteur. Recettes accrues résultant de l'octroi obligatoire d'autorisation pour l'acquisition d'immeubles par des étrangers.

LF du 30. 6. 1972 sur le matériel de guerre (RS 514.51). Hausse du produit des émoluments provenant des autorisations d'importer et d'exporter du matériel de guerre.

Militär	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
511 Stab der Gruppe für Generalstabsdienste				511 Etat-major du groupement de l'état-major général
Ausgaben	341 536 310	351 840 000	349 819 331	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	219 711	250 000	249 402	301.01 Débours
311.01 Abteilungsarbeiten	3 135 700	3 200 000	3 136 280	311.01 Travaux d'état-major
2 Studien und Gutachten	157 637	150 000	150 000	2 Etudes et expertises
338.01 Unterhalt von Einrichtungen	70 000	200 000	200 000	338.01 Entretien d'installations
371.01 Vertragliche Leistungen	20 750 040	21 600 000	21 600 075	371.01 Prestations contractuelles
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	460 054	440 000	440 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
508.01 Bauten	316 000 019	326 000 000	324 043 574	508.01 Constructions
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	743 149	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
Einnahmen	468 184	900 000	2 882 179	Recettes
948.01 Verkäufe	468 184	900 000	2 882 179	948.01 Ventes
512 Bundesamt für Genie und Festungen				512 Office fédéral du génie et des fortifications
Ausgaben	99 330 496	101 025 400	101 118 207	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen		<i>N 400 000</i> <i>A 380 000</i>		Entretien des installations militaires
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge (Festungswachtkorps)	82 658 117	83 407 400 <i>A 385 500</i>	83 792 944	218.01 Rétribution du personnel (gardes-fortifications)
2 Dienstkleider	69 244	71 600	66 234	2 Uniformes
3 Personalbezüge (ziviles Personal) ..	1 267 558	1 312 200 <i>A 2 200</i>	1 314 409	3 Rétribution du personnel (personnel civil)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	2 222 403	2 300 000	2 214 858	308.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	334 373	350 000	343 325	3 Formation du personnel
318.01 Kommissionen und Honorare	11 214	25 000	25 010	318.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	217 359	240 200 <i>A — 7 700</i>	215 360	2 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	66 575	79 000	79 043	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen ..	7 348 934	8 000 000	7 473 277	338.01 Entretien des constructions et installations
348.01 Betriebsausgaben	3 535 951	3 580 000 <i>N 400 000</i>	3 980 040	348.01 Dépenses d'exploitation
358.01 Schadenvergütungen usw.	399 852	400 000	399 783	358.01 Indemnités pour dommages, etc.
2 Miet- und Pachtzinse	361 502	380 000	340 452	2 Loyers et fermages
398.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	38 838	55 000	48 696	398.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	798 576	825 000	824 776	518.01 Matériel d'exploitation

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Zu 511 Stab der Gruppe für Generalstabsdienste

Ad 511 Etat-major du groupement de l'état-major général

— 2 020 669

— 598

— 63 720

+ 75

— 1 956 426

+ 1 982 179

+ 1 982 179

371.01 Beiträge an Kantone und Gemeinden im Zusammenhang mit der Erstellung von ALST-Unterkünften, Schutzbauten, Kommandoposten der Territorialzonen sowie Aufwendungen für den Bau von PTT-Kabelleitungen.

508.01 Bauten für die Ausbildung der Armee, für Betriebe und für militärische Anlagen sowie Landerwerb. Minderausgaben wegen der Verzögerung beim Bau des Waffenplatzes Rothenthurm.

Fr.

Bewilligte Verpflichtungskredite 2 810 988 140

Zahlungen bis Ende 1985 1 816 415 470

Nicht beanspruchte Verpflichtungskredite 7 279 054

Saldo per 31. 12. 1985 987 293 616

948.01 Mehreinnahmen aus dem Verkauf von Immobilien sowie Landabtretungen an Kantone und Gemeinden für den Straßenbau.

Subventions aux cantons et aux communes pour la construction de cantonnements pour les troupes de PA, d'abris, de postes de commandement des zones territoriales, ainsi que dépenses pour la construction de lignes des PTT.

Constructions pour l'instruction de l'armée, les exploitations et pour des ouvrages militaires, ainsi qu'acquisition de terrains. Dépenses réduites en raison du retard survenu dans la construction de la place d'armes de Rothenthurm.

Crédits d'engagements disponibles

Palements jusqu'à la fin de 1985

Crédits d'engagements non utilisés

Solde au 31. 12. 1985

Hausse des recettes en raison de la vente d'immeubles et de la cession de terrains aux cantons et communes pour la construction de routes.

Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen

Ad 512 Office fédéral du génie et des fortifications

— 687 193

+ 44

— 5 366

+ 9

— 85 142

— 6 675

+ 10

— 17 140

+ 43

— 526 723

+ 40

— 217

— 39 548

— 6 304

— 224

218.02 Vermehrte Dienstleistungen in Zivil.

308.01 Entschädigungen für Dienstreisen und auswärtige Verwendung der Angehörigen des Festungswachkorps und der Beamten der Zentralverwaltung. Einsparungen als Folge der strikten Kreditbewirtschaftung.

308.03 Kurse für die fachtechnische und militärische Ausbildung der Angehörigen des Festungswachkorps.

338.01 Erhaltung der Kriegsbereitschaft der permanenten Anlagen, der Geländeverstärkungen und der Kriegsflugplätze. Minderausgaben dank vermehrten Unterhaltsarbeiten durch Handwerker des Festungswachkorps.

348.01 Im wesentlichen Energiekosten, die in den Festungswerken anfallen.

358.01 Abbruch veralteter militärischer Anlagen.

358.02 Vorzeitige Auflösung eines Mietvertrages.

398.01 Aufträge des Forschungsinstituts für militärische Bautechnik. Verzögerung eines Forschungsauftrages.

518.01 Ersatz und Ergänzung der Ausrüstungen der Bau- und Unterhaltsequipen und Betriebswerkstätten des Festungswachkorps.

Prestations accrues en civil.

Indemnités pour les voyages de service et de déplacement des agents du Corps des gardes-fortifications et des fonctionnaires de l'administration centrale. Economies provenant d'une gestion stricte des crédits.

Cours pour l'instruction technique et militaire des membres du corps des gardes-fortifications.

Maintien de l'état de préparation à la guerre des ouvrages permanents, des ouvrages de renforcement du terrain et des aérodromes de guerre. Diminution des dépenses aux travaux d'entretien accrus effectués par des artisans du Corps des gardes-fortifications.

Frais d'énergie concernant notamment les ouvrages fortifiés.

Démolition de vieilles installations militaires.

Résiliation anticipée d'un bail à loyer.

Mandats de l'Institut de recherche du génie militaire. Retard dans l'exécution d'un mandat de recherche.

Remplacement et complètement des équipements du personnel de construction et d'entretien, ainsi que des ateliers du Corps des gardes-fortifications.

Militär	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
512 Bundesamt für Genie und Festungen (Fortsetzung)				512 Office fédéral du génie et des fortifications (suite)
Einnahmen	1 030 183	1 035 000	1 066 330	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	457 741	400 000	490 607	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	280 869	285 000	325 888	928.01 Remboursements de frais
948.01 Verkäufe	291 573	350 000	249 835	948.01 Ventes
513 Bundesamt für Übermittlungs- truppen				513 Office fédéral des troupes de transmission
Ausgaben	1 828 420	2 270 800 <i>A — 4 500</i>	2 216 096	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
318.01 Hilfskräfte	25 874	140 000 <i>A — 4 500</i>	120 628	318.01 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	3 198	3 300	3 389	328.01 Frais d'administration
338.01 Betrieb und Unterhalt der Übermitt- lungsanlagen	978 090	1 114 000	1 113 958	338.01 Exploitation et entretien des instal- lations de transmission
348.01 Verbrauchsmaterial	40 088	40 000	39 828	348.01 Fournitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	254 579	307 000	256 790	358.01 Loyers et fermages
378.01 Training von Brieftauben	37 000	43 000	43 000	378.01 Entraînement des pigeons voya- geurs
2 Beitrag an den Betrieb von Perso- nalrestaurants	—	23 500	38 436	2 Contribution aux frais d'exploita- tion de restaurants pour le per- sonnel
398.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	79 956	180 000	180 021	398.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	409 635	420 000	420 046	518.01 Matériel d'exploitation
514 Bundesamt für Sanität				514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée
Ausgaben	18 026 345	19 041 600 <i>N 228 000</i> <i>A — 400</i>	18 998 218	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.02 Ärztlicher Dienst der Truppe	5 400 096	5 629 500	5 629 593	316.02 Service médical de la troupe
3 Zahnärztlicher Dienst der Truppe ..	694 185	714 200	627 091	3 Service dentaire de la troupe
4 Aushebung: San. Untersuchungen	625 652	629 500	508 623	4 Recrutement: visites sanitaires
346.02 Pharmazeutischer Dienst	69 726	95 000	85 241	346.02 Service pharmaceutique
376.01 Aushebung: Blutgruppenuntersu- chung durch das Rote Kreuz	325 001	350 000 <i>N 100 000</i>	449 690	376.01 Recrutement: détermination du groupe sanguin par la Croix-Rouge
2 Rotkreuzdienst	475 000	500 000	500 000	2 Service de la Croix-Rouge

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

	Fr.
+	31 330
+	90 607
+	40 888
—	100 165
—	50 204
—	14 872
+	89
—	42
—	172
—	50 210
+	14 936
+	21
+	46
—	270 982
+	93
—	87 109
—	120 877
—	9 759
—	310

Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen
(Fortsetzung)

- 728.01 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175); vermehrte Vermietung von Truppenunterkünften an private Organisationen.
- 928.01 Zunahme der Ersatzleistungen für beschädigtes Bundeseigentum.
- 948.01 Weniger Liquidationsverkäufe.

Zu 513 Bundesamt für Übermittlungstruppen

- 318.01 Geringerer Reinigungsaufwand bei einer neu in Betrieb genommenen Anlage.
- 338.01 Sicherstellung der Betriebsbereitschaft der Übermittlungsanlagen.
- 358.01 Einmietung von permanenten Übermittlungsanlagen in nicht armee-eigenen Gebäuden, vorwiegend in Liegenschaften der PTT. Infolge von Bauverzögerungen konnte ein Mietvertrag nicht wie geplant abgeschlossen werden.
- 378.02 Höherer Beitrag an den Betrieb eines Personalrestaurants in einer klassifizierten Anlage infolge größerem Personalaufwand.
- 398.01 Grundlagenstudien im Rahmen der Übermittlungstechnik und der elektronischen Kriegsführung.
- 518.01 Beschaffung von Elektronik- und Meßgeräten sowie Ausbau und Ergänzung bestehender Anlagen.

Zu 514 Bundesamt für Sanität

- 316.02 und 03 Ärztliche und zahnärztliche Betreuung der Wehrmänner während des Dienstes. Weniger Zahnbehandlungen sowie Einsparungen als Folge der strengen Prüfung der Zahnarztrechnungen.
- 316.04 Gezielte Vorselektion bei den psychotechnischen Eignungsprüfungen für angehende Motorfahrer und Truppenhandwerker, dadurch weniger Nachprüfungen; weniger medizinische Abklärungsuntersuchungen bei Nachrekrutierungen.
- 346.02 Geringere Medikamentenbezüge durch die Truppenärzte in zivilen Apotheken.
- 376.01 Blutgruppenbestimmung der Stellungspflichtigen.
- 376.02 BB vom 13. 6. 1951 betreffend das Schweizerische Rote Kreuz (SR 513.51) und V vom 17. 11. 1982 über den Rotkreuzdienst (RKDV; SR 513.52).

Ad 512 Office fédéral du génie et des fortifications (suite)

- O du DMF du 17. 11. 1983 sur la perception d'émoluments (O du DMF sur les émoluments; FOM 83/175). Location accrue de cantonnements militaires à des organisations privées.
- Augmentation des indemnités compensatoires pour des dommages causés à la propriété de la Confédération.
- Ventes moindres provenant de liquidations.

Ad 513 Office fédéral des troupes de transmission

- Frais de nettoyage moins élevés lors de la mise en service d'un nouvel ouvrage.
- Mesures garantissant le bon fonctionnement des installations de transmission.
- Location d'installations permanentes de transmission dans des bâtiments n'appartenant pas à l'armée, principalement dans les immeubles des PTT. En raison de retards dans la construction d'installations, un bail à loyer n'a pas pu être conclu comme prévu.
- Subvention plus élevée à l'exploitation de la cantine d'un ouvrage classifié par suite de la hausse des charges de personnel.
- Etudes de base concernant la technique des transmissions et la conduite électronique de la guerre.
- Acquisition d'appareils électroniques et de contrôle. Agrandissement et complètement d'installations existantes.

Ad 514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée

- Soins médicaux et dentaires apportés aux militaires pendant le service. Diminution des soins dentaires et économies provenant d'un examen strict des honoraires des dentistes.
- Présélection méthodique lors des examens psychotechniques d'aptitude pour les futurs conducteurs et les artisans de la troupe, donc moins d'examens ultérieurs. Examens médicaux de dépistage réduits lors de recrutements complémentaires.
- Moins de médicaments achetés par les médecins de troupe dans des pharmacies civiles.
- Détermination du groupe sanguin des conscrits.
- AF du 13. 6. 1951 concernant la Croix-Rouge suisse (RS 513.51) et O du 17. 11. 1982 concernant le Service de la Croix-Rouge (OSCR; RS 513.52).

Militär	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
514 Bundesamt für Sanität (Fortsetzung)				514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée (suite)
Armeeapotheke und Basis- apotheken				Pharmacie de l'armée et pharmacies de base
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	5 523 200	5 676 500	5 641 709	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	75 906	76 000	72 900	308.01 Débours
318.01 Hilfskräfte	41 495	13 900	13 417	318.01 Auxiliaires
		A — 400		
328.02 Verwaltungsauslagen	5 626	6 000	6 041	328.02 Frais d'administration
338.01 Unterhalt von Korps- und Instruk- tionsmaterial	270 062	275 000	274 920	338.01 Entretien du matériel de corps et d'instruction
2 Unterhalt der Betriebselnrichtungen	124 958	130 000	130 083	2 Entretien des installations d'explo- tation
3 Unterhalt der Röntgeneinrichtungen	64 033	65 000	65 006	3 Entretien des installations radiolo- giques
348.01 Betriebsausgaben	583 638	590 000	685 089	348.01 Dépenses d'exploitation
		N 95 000		
2 Sanitätsverbrauchsmaterial	1 650 020	1 680 000	1 680 091	2 Fournitures sanitaires
3 Fabrikation von Blut- und Blutersatz- präparaten	605 073	975 000	975 082	3 Fabrication de produits sanguins stables et de succédanés de plasma
358.01 Miet- und Pachtzinse	354 176	361 000	394 099	358.01 Loyers et fermages
		N 33 000		
378.01 Lagerhaltungskosten	265 039	400 000	384 557	378.01 Frais d'entreposage
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Einrichtungen, Apparate usw.	183 450	185 000	185 000	518.01 installations, appareils, etc.
558.01 Mobilien für den Sanitätsdienst	690 009	690 000	689 985	558.01 Mobilier du service sanitaire
Einnahmen	452 048	460 000	558 060	Recettes
Bundesamt für Sanität				Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée
926.01 Kostenrückerstattungen	8 931	—	25 227	926.01 Remboursements de frais
Armeeapotheke und Basis- apotheken				Pharmacie de l'armée et pharmacies de base
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	43 755	45 000	47 119	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	41 790	35 000	41 525	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	19 227	20 000	3 355	938.01 Location de matériel
948.01 Verkäufe	338 345	360 000	440 834	948.01 Ventes
515 Bundesamt für Militär- veterinärdienst				515 Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée
Ausgaben	5 289 375	5 662 000	5 654 396	Dépenses
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Zucht- und Halteprämien für Pferde und Maultiere	5 130 045	5 490 000	5 489 730	433.01 Primes d'élevage et de garde pour chevaux et mulets
Pferdelieferung				Livraison des chevaux
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.10 Schatzungskommissionen	16 087	22 000	21 921	316.10 Commissions d'estimation
356.10 Behandlung, Minderwert und Ab- gang von Privatpferden	108 386	110 000	110 060	356.10 Traitement, moins-value et perte de chevaux de particuliers
376.10 Abrichtung und Kontrolle von Milli- tärhunden	34 857	40 000	32 685	376.10 Dressage et contrôle de chiens mili- taires
Einnahmen	2 788	5 000	16 647	Recettes
946.10 Verkäufe	2 788	5 000	16 647	946.10 Ventes

Unterschiede zum Vor-
anschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 514 Bundesamt für Sanität (Fortsetzung)

Ad 514 Office fédéral des affaires sanitaires
de l'armée (suite)

—	34 791	
—	3 100	
—	83	
+	41	
—	80	
+	83	348.01 Im wesentlichen Energiekosten der Armeepo- theke, der Basisapotheken, Militärspitäler und Fabrikationsanlagen.
+	6	348.02 Medikamente, Verbandmaterial usw. für die Trup- pe, Rohstoffe für die pharmazeutische Eigenpro- duktion sowie Beschaffung für andere Bundes- ämter.
+	89	
+	91	
+	82	348.03 Erhaltung und Erneuerung der Kriegsreserven an Blut- und Blutersatzpräparaten, Ersatz von ver- brauchten Packmaterialien.
+	99	
—	15 443	378.01 Zinsvergütungen im Zusammenhang mit der Lage- rung von Sanitätsmaterial für die Kriegsreserve. Verzögerung bei einem Vertragsabschluß.
—	15	518.01 Einrichtungen und Apparate für die pharmazeu- tische Fabrikation und für die Laboratorien der Armeepotheke, der Basisapotheken und Fabrika- tionsanlagen.
+	98 060	
+	25 227	558.01 Ersatz und Ergänzungen der sanitätsdienstlichen Einrichtungen auf Waffenplätzen, in Festungswer- ken usw. sowie Beschaffungen für andere Bundes- ämter.
+	2 119	926.01 Im wesentlichen Kostenbeteiligungen der Wehr- männer für Zahnbehandlungen.
+	6 525	938.01 Weniger Materialausmietungen im Zusammen- hang mit der Vermietung von Truppenunterkünften.
—	16 645	
+	80 834	948.01 Verkäufe von Sanitätsverbrauchsmaterial.

Frais d'énergie concernant principalement la Pharma-
cie de l'armée, les pharmacies de base, les hôpitaux
militaires et les installations de production.

Médicaments, matériel de pansement, etc. pour la
troupe. Produits de base pour la production pharma-
ceutique de l'office. Acquisitions pour d'autres offices
fédéraux.

Conservation et renouvellement de la réserve de guerre
de produits sanguins stables et de succédanés de
plasma sanguin. Remplacement d'emballages usés.

Remboursements d'intérêts concernant l'entreposage
de matériel sanitaire pour la réserve de guerre. Con-
clusion retardée d'un contrat.

Equipements et appareils destinés à la production
pharmaceutique et aux laboratoires de la Pharmacie
de l'armée, des pharmacies de base et aux installa-
tions de production.

Remplacement et extension des installations du ser-
vice sanitaire sur des places d'armes, dans des ou-
vrages fortifiés, etc. Acquisitions pour d'autres of-
fices fédéraux.

Il s'agit notamment des participations des militaires
aux frais pour soins dentaires.

Moins de matériel loué par suite de la location de can-
tonnements militaires.

Ventes de matériel sanitaire courant.

Zu 515 Bundesamt für Militär veterinärdienst

Ad 515 Office fédéral des affaires
vétérinaires de l'armée

—	7 604	
—	270	433.01* Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 74 (SR 510.10). V vom 19. 12. 1979 über Halteprämien für armeetaugliche Trainpferde und Maultiere (SR 916.320.2).
—	79	316.10 Beizug von Tierärzten für die Schatzung gemiete- ter Pferde und Hunde im Instruktionsdienst.
+	60	
—	7 315	376.10 Vergütungen für die außerdienstliche Abrichtung von Hunden. Weniger Neuanmeldungen.
+	11 647	946.10 V vom 14. 1. 1966 betreffend die Mietpferde im In- struktionsdienst, Art. 30 (SR 514.43). Mehr Not- schlachtungen.
+	11 647	

Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 74 (RS 510.10).
O du 19. 12. 1979 concernant les primes de garde pour
les chevaux du train et les mulets utilisables par l'ar-
mée (RS 916.320.2).

Recours à des vétérinaires pour l'estimation de che-
vaux et de chiens loués pour le service d'instruction.

Indemnités pour le dressage de chiens hors service.
Moins de nouvelles inscriptions.

O du 14. 1. 1966 concernant les chevaux loués pour le
service d'instruction, art. 30 (RS 514.43). Davantage
d'abattages forcés.

Militär	Rechnung Compte 1984	Vorenschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
516 Oberkriegskommissariat				516 Commissariat central des guerres
Ausgaben	371 931 469	378 860 400 <i>N 4 500 000</i> <i>A — 2 800</i>	381 117 100	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.01 Pädagogische Rekrutenprüfungen .	399 801	435 000	431 431	316.01 Examens pédagogiques des recrues
2 Inspektionen	67 739	70 000	68 854	2 Inspections
376.01 Entschädigungen an die Kantone für die Aushebung	1 884 994	1 890 000	1 865 136	376.01 Indemnités aux cantons pour le recrutement
Rekrutenschulen, Kaderschulen und Wiederholungskurse				Ecoles de recrues, écoles de cadres et cours de répétition
336.10 Motorfahrzeuge und Fahrräder (Ausgaben der Truppe)	1 064 708	1 000 000	999 877	336.10 Véhicules à moteur et bicyclettes (dépenses de la troupe)
346.10 Verpflegung (Ausgaben der Truppe)	53 786 473	53 000 000	52 500 517	346.10 Subsistance (dépenses de la troupe)
11 Armeetiere (Ausgaben der Truppe)	54 962	55 000	54 952	11 Animaux de l'armée (dépenses de la troupe)
12 Allgemeine Ausgaben der Truppe .	13 935 609	14 000 000	13 999 793	12 Dépenses générales de la troupe
13 Bahntransporte	23 360 000	21 600 000	25 507 556	13 Transports ferroviaires
356.10 Unterkunft usw.	31 499 800	<i>N 2 980 000</i> 36 690 000	36 290 413	356.10 Logement, etc.
11 Mietgeld für Privatpferde	1 310 641	1 260 000	1 228 182	11 Louage de chevaux de particuliers
12 Land- und Sachschaden	4 346 385	3 966 000	4 486 260	12 Dommages aux cultures et à la propriété
366.10 Sold, Kleiderentschädigung, Flugentschädigungen usw.	78 999 192	78 900 000	78 100 826	366.10 Solde, Indemnité d'habillement, Indemnités de vol, etc.
Militärgerichtsbarkeit				Justice militaire
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
326.30 Allgemeine Kanzleikosten	1 746 945	1 560 000	1 734 180	326.30 Frais généraux de chancellerie
376.30 Strafvollzug durch die Kantone	1 779 999	1 400 000	1 804 779	376.30 Exécution des peines par les cantons
Armee-Verpflegungsmagazine, Tankanlagen und Munitionsdepot				Magasins des subsistances et dépôts de carburants et de munitions
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	6 280 478	6 392 200	6 356 715	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	26 080	40 000	30 611	308.01 Débours
318.01 Kommissionen und Honorare	23 000	24 000	23 424	318.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	81 876	88 200	80 180	2 Auxiliaires
338.01 Unterhalt des Betriebsinventars ...	889 274	<i>A — 2 800</i> 910 000	909 882	338.01 Entretien du matériel d'exploitation
348.01 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	926 227	1 060 000	1 033 934	348.01 Fournitures et dépenses d'exploitation
2 Warenbeschaffung	125 307 177	131 500 000	128 560 876	2 Achat de marchandises
358.01 Lagergebühren, Miet- und Pachtzinse	1 326 415	1 450 000	1 449 957	358.01 Frais de magasinage, loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Sackmaterial und Gebinde	79 964	—	—	518.01 Matériel d'emballage et récipients
2 Betriebsinventar	153 730	170 000	155 235	2 Matériel d'exploitation

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 516 Oberkriegskommissariat

Ad 516 Commissariat central des guerres

—	2 240 500	316.01 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 118 (SR 510.10), V EMD vom 22. 11. 1973 über die pädagogischen Rekrutenprüfungen (SMA 439).
—	3 569	316.02 BB vom 30. 3. 1949 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 16 und 20 (SR 510.30). Pferde- und Baugeräteinspektionen.
—	1 146	
—	24 864	376.01 V vom 13. 12. 1982 über die Aushebung der Wehrpflichtigen (SR 511.11); V EMD vom 9. 11. 1976 über Entschädigungen der Funktionäre der Aushebung.
—	123	336.10 V vom 26. 11. 1965 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 121 ff. (SR 510.301). Ausgaben der Truppe für die Benützung privater Motorfahrzeuge für dienstliche Zwecke, Unterhalt von Motorfahrzeugen und Fahrrädern.
—	499 483	
—	48	346.10 Ankauf von Lebensmitteln durch die Truppenrechnungsführer, Entschädigungen für Geldverpflegung, Pensionsverpflegung usw. in den Schulen und Kursen. Weniger Dienstage.
—	207	
+	927 556	346.12 Beiträge an die Truppenkassen, Büromaterialentschädigungen, Telefongebühren, Schießplatzmaterial usw.
—	399 587	346.13 V vom 26. 11. 1965 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 90 ff. (SR 510.301). V vom 15. 10. 1963 über die Tarife für Militärtransporte auf Eisenbahnen und Schiffen (SR 510.753). Personen- und Gütertransporte in den Schulen und Kursen. Abgabe verbilligter Urlaubsbillette. Mehrausgaben für Truppenverschiebungen.
—	31 818	
+	520 260	
—	799 174	
+	174 180	356.10 Belegung von Unterkünften durch die Truppe in den Gemeinden, Benützung von Schiessanlagen, Schwimmbädern usw. Weniger Dienstage.
+	404 779	356.11 V vom 26. 11. 1965 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 104 und 105 (SR 510.301). Weniger Pferdedienstage.
—	35 485	356.12 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 33 Abs. 2 (SR 510.10). Vergütungen für Schäden, die durch die Truppe an Kulturen, Straßen und Gebäuden verursacht wurden. Mehrausgaben für Straßenschäden, die durch Raupenfahrzeuge verursacht wurden. Größere Landschaftschäden infolge der schlechten Witterung anlässlich von Truppenübungen.
—	9 389	
—	576	366.10 BB vom 30. 3. 1949 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 16 und 20 (SR 510.30), Flugdienstordnung vom 27. 12. 1967 (SR 512.271), Fallschirmgrenadierordnung vom 7. 5. 1969 (SR 512.273). Weniger Dienstage.
—	5 220	
—	118	
—	26 066	
—	2 939 124	
—	43	326.30 V vom 24. 10. 1979 über die Militärstrafrechtspflege (SR 322.2). Entschädigungen für die Angehörigen der Militärjustiz, Verteidigerhonorare, Gutachten usw. Mehrausgaben für Verteidigerhonorare, Zeugengelder und Saalmieten sowie für Entschädigungen an die Angehörigen der Militärjustiz.
—	14 765	

Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 118 (RS 510.10). O du DMF du 22. 11. 1973 relative aux examens pédagogiques des recrues (RFM).

AF du 30. 3. 1949 sur l'administration de l'armée suisse, art. 16 et 20 (RS 510.30). Inspections de chevaux, ainsi que d'engins et machines de chantier.

O du 13. 12. 1982 concernant le recrutement (RS 511.11). O du DMF du 9. 11. 1976 concernant les indemnités versées aux fonctionnaires du recrutement.

O du 26. 11. 1965 sur l'administration de l'armée suisse, art. 121 sqq (RS 510.301). Dépenses de la troupe pour l'usage de véhicules à moteur privés à des fins de service, entretien de véhicules à moteur et de bicyclettes.

Achat de denrées alimentaires par les comptables de la troupe; indemnités de subsistance en espèces, de mise en pension, etc., dans les écoles et les cours. Moins de jours de service.

Contributions aux caisses de la troupe, indemnités pour matériel de bureau, taxes téléphoniques, matériel de places de tir, etc.

O du 26. 11. 1965 concernant l'administration de l'armée suisse, art. 90 sqq (RS 510.301). O du 15. 10. 1963 concernant les tarifs pour les transports militaires par chemins de fer et par bateaux (RS 510.753). Transports de personnes et de marchandises dans les écoles et cours. Remise de billets de congé à prix réduit. Dépenses supplémentaires dues aux déplacements de la troupe.

Occupation par la troupe de cantonnements appartenant à des communes; utilisation d'installations de tir, piscines, etc. Moins de jours de service.

O du 26. 11. 1965 sur l'administration de l'armée suisse, art. 104 et 105 (RS 510.301). Moins de jours de service accomplis par les chevaux.

Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 33, 2^e al. (RS 510.10). Indemnités pour les dommages causés par la troupe aux cultures, routes et bâtiments. Dépenses plus élevées dues aux dommages causés aux routes par les véhicules à chenilles. Dommages plus importants aux cultures résultant des intempéries lors des manœuvres.

AF du 30. 3. 1949 sur l'administration de l'armée suisse, art. 16 et 20 (RS 510.30). Règlement sur le service de vol, du 27. 12. 1967 (RS 512.271). Statut des grenadiers parachutistes, du 7. 5. 1969 (RS 512.273). Moins de jours de service.

O du 24. 10. 1979 concernant la justice pénale militaire (RS 322.2). Indemnités versées aux membres de la justice militaire, honoraires des défenseurs, expertises, etc. Dépenses supplémentaires pour les honoraires des défenseurs, les indemnités versées aux témoins et la location de salles. Indemnisation aux membres de la justice militaire.

Bericht**Rapport****Zu 516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)**

376.30 Militärstraßprozeß vom 23. 3. 1979, Art. 215, Abs. 1 (SR 322.1), V vom 1. 4. 1981 über Vollzugskosten für Freiheitsstrafen und Maßnahmen nach Militärstrafgesetz (MVKV; SMA 1236). Zunahme der Strafvollzugstage sowie höhere, durch die Strafvollzugskantone verrechnete Ansätze.

308.01 Einsparungen infolge von Rationalisierungsmaßnahmen im Zusammenhang mit der auswärtigen Ein- und Auslagerung von Armeeproviand.

318.01 Studien und Expertisen im Zusammenhang mit der Versorgung der Armee.

318.02 Weniger Reinigungsarbeiten.

338.01 Unterhalt von Maschinen und Spezialfahrzeugen sowie Tankrevisionen.

348.01 Im wesentlichen Energiekosten der OKK-Betriebe sowie Ausgaben für Verpackungsmaterialien usw.

348.02 Beschaffung von Armeeproviand, Futtermitteln und Betriebsstoffen für die Bedürfnisse der Armee und der Bundesverwaltung. Günstigere Einkaufspreise bei den Betriebsstoffen.

358.01 Lagerraum- und Terrainmiete für die Sicherstellung der Kriegsreserve im Bereich der Verpflegung.

518.02 Betriebsinventar für die OKK-Betriebe und Tankanlagen. Minderausgaben wegen Lieferverzögerungen.

Ad 516 Commissariat central des guerres (suite)

Procédure pénale militaire du 23. 3. 1979, art. 215, 1^{er} al. (RS 322.1). O du 1. 4. 1981 concernant les frais d'exécution des peines privatives de liberté et de mesures par le code pénal militaire (OFEM, FOM 1236). Augmentation du nombre de jours d'emprisonnement. Taux plus élevés facturés par les cantons chargés de l'exécution des peines.

Economies résultant du stockage à l'extérieur de denrées alimentaires de l'armée, dues à des mesures de rationalisation.

Etudes et expertises en relation avec l'approvisionnement de l'armée.

Moins de travaux de nettoyage.

Entretien de machines et véhicules spéciaux, ainsi que révisions de réservoirs.

Il s'agit notamment des frais d'énergie des exploitations du CCG et des dépenses pour le matériel d'emballage.

Acquisition de denrées d'approvisionnement de l'armée, de fourrages et de carburants, pour les besoins de l'armée et de l'administration fédérale. Prix d'achat des carburants plus avantageux.

Location de dépôts et de terrains pour la constitution de la réserve de guerre à l'échelon des subsistances.

Matériel d'exploitation pour les exploitations du CCG et les installations de réservoirs. Moins de dépenses en raison des retards survenus dans les livraisons.

Militär	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)				516 Commissariat central des guerres (suite)
Verschiedenes				Divers
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
348.10 Bahntransporte der Betriebe und Anstalten	22 600 000	21 400 000 N 1 520 000	23 443 530	348.10 Transports ferroviaires pour les ex- ploitations et établissements
Einnahmen	18 041 926	5 323 000	4 851 881	Recettes
Militärgerichtsbarkeit				Justice militaire
926.30 Kostenrückerstattungen durch Ver- urteilte	815 221	700 000	773 828	926.30 Remboursements de frals par des condamnés
Armee-Verpflegungsmagazine, Tankanlagen und Munitionsdepot				Magasins des subsistances et dé- pôts de carburants et de munitions
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	69 436	68 000	66 052	728.01 Produit des Immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	16 991 687	4 400 000	3 813 724	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	69 500	97 000	125 755	938.01 Location de matériel
948.01 Verkäufe	96 082	58 000	72 522	948.01 Ventes
519 Kriegsmaterialverwaltung				519 Intendance du matériel de guerre
Ausgaben	433 562 697	445 152 200 A 3 660 100	434 274 698	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	258 138 632	260 968 700 A 3 765 900	264 734 687	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	2 140 889	2 350 000	2 076 792	308.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	864 566	820 000	604 305	3 Formation du personnel
318.01 Kommissionen und Honorare	195 077	173 000	173 004	318.01 Commissions et honoraires
2 Heimarbeiten	3 116 862	3 335 400	3 206 410	2 Travaux à domicile
3 Hilfskräfte	2 946 292	A — 106 700 3 300 100 A 900	2 644 184	3 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	273 018	295 000	295 056	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt und Ersatz der Offiziers- und Mannschaftsausrüstung	340 077	345 000	345 082	338.01 Entretien et remplacement de l'équi- pement des officiers et de la troupe
2 Unterhalt des Korps- und Instruk- tionsmaterials	6 829 976	8 000 000	7 999 964	2 Entretien du matériel de corps et d'instruction
3 Unterhalt der Motorfahrzeuge, Panzer usw.	85 000 048	91 000 000	78 166 586	3 Entretien des véhicules à moteur, blindés, etc.
4 Unterhalt der Mobilien und Immo- bilien	1 993 289	2 085 000	2 085 047	4 Entretien des immeubles et du mo- bilier
348.01 Verbrauchsmaterial, Betriebsausga- ben und Transportkosten	9 150 041	8 900 000	8 670 412	348.01 Fournitures, dépenses d'explo- itation et frais de transport
358.01 Miet- und Pachtzinse	3 944 101	4 100 000	4 099 666	358.01 Loyers et fermages

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)

348.10 V vom 15. 10. 1963 über die Tarife für Militärtransporte auf Eisenbahnen und Schiffen (SR 510.753); Gütertransporte der Militärverwaltung (ohne Rüstungsbetriebe). Mehrausgaben für Wagenladungen, Tiertransporte und Stückgutsendungen.

+ 523 530

926.30 V vom 24. 10. 1979 über die Militärstrafrechtspflege, Art. 69 (SR 322.2). Höhere Kostenbeteiligungen der Verurteilten.

— 471 119

928.01 Mindereinnahmen bei den Betriebs- und Kapitalkostenentschädigungen der CARBURA für Heizölpflichtlager wegen der tieferen Beschaffungspreise.

+ 73 828

938.01 Mehreinnahmen aus der Vermietung von Lösch- und Ölwehrfahrzeugen.

948.01 Verkauf von Liquidationsmaterial sowie von Ölbinde- und Löschmitteln. Mehr Altmaterialverkäufe.

— 1 948

Zu 519 Kriegsmaterialverwaltung

308.01 Dienstreisen und auswärtige Verwendung im Zusammenhang mit der Erfüllung von Aufgaben zugunsten der Truppe. Weniger Unterhaltsarbeiten beim Korps- und Instruktionsmaterial in den Aussenbetrieben, dadurch weniger Dienstreisen.

— 586 276

+ 28 755

+ 14 522

308.03 Ausbildung von Fachpersonal für den Unterhalt des Armeematerials. Verzögerung geplanter Ausbildungskurse.

318.01 Beizug von Spezialisten für die Inbetriebnahme der Batteriefabrikation, für die Waffenkontrolle bei den gemeindeweisen Inspektionen usw.

318.03 Minderausgaben für Hilfskräfte im Zuge des Projekts EFFI.

— 14 537 602

338.02 Unterhalt der modernen Waffensysteme, chemische Reinigung von Textilien, Beschaffung von Ersatzmaterial für Waffen usw.

+ 87

338.03 Unterhalt von Pneu- und Raupenfahrzeugen durch die Industrie. Unterhaltsarbeiten von Motorfahrzeugen durch das private Garagegewerbe. Weniger Ersatzmaterialbeschaffungen und Unterhaltskosten wegen der abgeschlossenen Änderungsaktionen am Panzer 68. Tiefere Preise bei der Pneubeschaffung.

— 273 208

— 215 695

+ 4

— 22 290

Verpflichtungskredite für die Wiederbeschaffung von militärischem Ersatzmaterial
Zahlungen bis Ende 1985 15 710 000
Nicht beanspruchte Verpflichtungskredite 5 250 000
Saldo per 31. 12. 1985 34 040 000

— 656 816

+ 56

+ 82

— 36

338.04 Unterhaltskosten für Maschinen, Apparate und Motoren in den Betrieben sowie für Gebäude, Installationen usw.

— 12 833 414

348.01 Beschaffung von Verbrauchsmaterial für die KMV-Betriebe und für andere Bundesämter sowie Energiekosten. Die Ausgaben für CARGO DOMIZIL wurden der OKK-Rubrik 516.348.10 belastet.

+ 47

358.01 Miete von Einstell- und Lagerräumen zur Verbesserung der Mobilmachungsbereitschaft und für die Kriegsreserve.

— 229 588

— 334

Ad 516 Commissariat central des guerres (suite)

O du 15. 10. 1963 concernant les tarifs pour les transports militaires par chemins de fer et par bateaux (RS 510.753). Transport des marchandises de l'administration militaire (sans les fabriques d'armements). Dépenses supplémentaires pour le trafic de marchandises par wagon, le transport d'animaux et les envois de détail.

O du 24. 10. 1979 concernant la justice pénale militaire, art. 69 (RS 322.2). Participation accrue des condamnés aux frais.

Moins de recettes lors de l'indemnisation des frais d'exploitation et de capitaux par CARBURA pour les dépôts obligatoires de mazout en raison de la baisse des prix d'achat.

Recettes accrues résultant de la location de véhicules extincteurs et de lutte contre les hydrocarbures.

Vente de matériel de liquidation, ainsi que de liants pour l'huile et de produits d'extinction. Vente de d'avantage de matériel usagé.

Ad 519 Intendance du matériel de guerre

Voyages de service et déplacements en relation avec l'exécution de tâches en faveur de la troupe. Moins de travaux d'entretien du matériel de corps et d'instruction dans les exploitations décentralisées, donc moins de voyages de service.

Formation de personnel spécialisé pour l'entretien du matériel de l'armée. Cours d'instruction prévus remis à une date ultérieure.

Recours à des spécialistes pour la mise en exploitation de la fabrique de piles, pour le contrôle des armes lors des inspections dans les communes, etc.

Diminution des dépenses pour les auxiliaires dans le cadre du projet EFFI.

Entretien des systèmes d'armes modernes, nettoyage chimique de textiles, acquisition de matériel de remplacement pour les armes, etc.

Entretien de véhicules à pneus et à chenilles par l'industrie. Travaux d'entretien de véhicules à moteur par des garages privés. Acquisition de moins de matériel de remplacement et frais moindres d'entretien en raison des modifications apportées au blindé 68. Prix moins élevés lors de l'acquisition des pneumatiques.

Crédits d'engagements pour le renouvellement du stock de matériel militaire de rechange

Palements jusqu'à la fin de 1985

Crédits d'engagements non utilisés

Solde au 31. 12. 1985

Frais d'entretien de machines, appareils et moteurs dans les exploitations, ainsi que pour les bâtiments, installations, etc.

Acquisition de fournitures pour les exploitations de l'IMG et pour d'autres offices fédéraux et frais d'énergie. Les frais du CARGO DOMICILE vont à la charge de l'article 516.348.10, du Commissariat central des guerres.

Location de locaux de stockage et d'entreposage en vue d'améliorer les préparatifs de mobilisation et pour la réserve de guerre.

Militär	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
519 Kriegsmaterialverwaltung (Fortsetzung)				519 Intendance du matériel de guerre (suite)
368.01 Barbeitrage an Offiziere	2 569 765	2 500 000	2 193 366	368.01 Indemnité versée aux officiers
378.01 Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	48 000 000	49 000 000	49 000 000	378.01 Entretien du matériel de l'armée par les cantons
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	7 910 050	7 900 000	7 900 091	518.01 Matériel d'exploitation
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	90 000	—	—	90 idem/encouragement de l'emploi
Ausbildung				Instruction
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
356.01 Einmietung und Reparatur privater Fahrzeuge	60 014	80 000	80 046	356.01 Location et réparation de véhicules privés
Einnahmen	19 080 015	17 170 000	17 963 273	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	1 763 739	1 900 000	2 172 797	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	1 967 559	1 300 000	1 910 360	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	784 516	710 000	804 401	938.01 Location de matériel
948.01 Schuhwerk	1 961 187	2 150 000	1 905 980	948.01 Chaussures
2 Armeehemden	704 269	700 000	693 193	2 Chemises d'ordonnance
3 Entschädigungen für fehlendes Material	2 859 714	3 200 000	2 821 184	3 indemnités pour matériel manquant
5 Verkäufe und Nebenarbeiten	9 039 031	7 210 000	7 655 357	5 Ventes et travaux accessoires
521 Pulververwaltung				521 Intendance des poudres
Ausgaben	9 957 897	9 206 800	8 981 022	Dépenses
<i>Personal</i>		A — 100		<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	498 342	576 600	532 470	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	1 253	2 000	2 069	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	4 768	4 700	4 641	312.01 Auxiliaires
		A — 100		
322.01 Verwaltungsauslagen	2 230	2 300	2 221	322.01 Frais d'administration
332.01 Maschinenunterhalt usw.	4 021	4 000	4 022	332.01 Entretien des machines, etc.
342.01 Heizung, Beleuchtung, Wasser usw.	14 099	14 900	13 146	342.01 Chauffage, éclairage, eau, etc.
2 Fabrikationsmaterial	185 492	440 000	295 201	2 Matières premières
3 Transportkosten	145 069	160 000	128 790	3 Frais de transport
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	2 524	2 300	1 247	512.01 Matériel d'exploitation
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
612.01 Ankauf von Jagd- und Sportmunition	9 100 099	8 000 000	7 997 215	612.01 Achat des munitions de chasse et de sport
Einnahmen	11 340 804	10 956 500	12 075 182	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
662.01 Verkauf von Jagd- und Sportmunition	10 169 850	9 700 000	10 562 556	662.01 Vente des munitions de chasse et de sport
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Liegenschaftsertrag	16 764	16 500	16 810	722.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Verwaltungseinnahmen	363 965	380 000	397 494	932.01 Recettes administratives
942.01 Verkauf von Schwarzpulver	790 225	860 000	1 098 322	942.01 Vente de poudre noire

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.	
—	306 634
—	—
+	91
—	—
+	46
+	793 273
+	272 797
+	610 360
+	94 401
—	244 020
—	6 807
—	378 816
+	445 357
—	225 678
—	44 130
+	69
+	41
—	79
+	22
—	1 754
—	144 799
—	31 210
—	1 053
—	2 785
+	1 118 682
+	862 556
+	310
+	17 494
+	238 322

Zu 519 Kriegsmaterialverwaltung (Fortsetzung)

368.01 V vom 26. 11. 1980 über die Offiziersausrüstung, Art. 7 (SR 514.101). Weniger Offiziersernennungen, als bei der Budgetierung angenommen wurde.

378.01 Rückerstattung der Kosten an die kantonalen Zeughäuser für die Übernahme von eidg. Aufgaben; im wesentlichen Personalkosten.

518.01 Beschaffung von elektronischen Geräten und Anlagen für die Wartung des technisch hochentwickelten Rüstungsmaterials. Einkaufsstelle für die übrige Bundesverwaltung.

728.01 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175). Vermietung von Truppenlagern an private Organisationen und von Lagerraum an die kantonalen Zeughäuser. Abschluß neuer Miet- und Pachtverträge.

928.01 Kostenanteil der Instruktoressen für außerdienstliche Fahrten und für die Amortisation der Instruktoressenwagen. Mehreinnahmen aus der Verrechnung von Arbeitsleistungen im Zusammenhang mit der administrativen Überführung des Getreidemagazins Altdorf.

938.01 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175). Mehreinnahmen aus der Fahrzeugvermietung an kantonale Zivilschutzstellen.

948.01 V EMD vom 2. 12. 1980 über die Ausrüstung des Heeres mit Schuhen (SMA 866). Geringere Nachfrage.

948.02 Erlös aus dem Verkauf von Armee- und Tricothemden.

948.03 Rückläufige Ersatzleistungen für Verluste und Beschädigungen beim Korps- und Instruktionsmaterial sowie bei der Mannschaftsausrüstung.

948.05 Mehreinnahmen aus der Liquidation von Feuerleitkabeln und Textilien der persönlichen Ausrüstung.

Zu 521 Pulververwaltung

342.02 und 03 Verminderte Materialeinkäufe und geringere Transportkosten infolge des rückläufigen Verkaufs von ausländischen Pulvern.

612.01 und 662.01 BG vom 25. 3. 1977 über explosionsgefährliche Stoffe (Sprengstoffgesetz; SR 941.41) und V vom 26. 3. 1980 (Sprengstoffverordnung; SR 941.411). Den Ausgaben der Rubrik 612.01 stehen unter 662.01 entsprechende Einnahmen gegenüber. Stark gestiegene Nachfrage nach Sport- und Jagdmunition.

932.01 und 942.01 BG vom 25. 3. 1977 über explosionsgefährliche Stoffe (Sprengstoffgesetz; SR 941.41) und V vom 26. 3. 1980 (Sprengstoffverordnung; SR 941.411). Mehr Einfuhrbewilligungen für Kunstfeuerwerk, vermehrter Verkauf von Pulvern aus eigener Produktion.

Ad 519 Intendance du matériel de guerre
(suite)

O du 26. 11. 1980 sur l'équipement des officiers, art. 7 (RS 514.101). Moins de nominations d'officiers qu'il n'était prévu lors de l'établissement du budget.

Remboursement aux arsenaux cantonaux des frais relatifs à la prise en charge des tâches fédérales, il s'agit notamment de frais de personnel.

Acquisition d'appareils et d'installations électroniques pour l'entretien des armements de haute technicité. Centrale d'achat pour le reste de l'Administration fédérale.

O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Location de camps militaires à des organisations privées et d'entrepôts aux arsenaux cantonaux. Signature de nouveaux baux à loyer ou à ferme.

Participation aux frais des instructeurs pour les courses hors service et pour l'amortissement des voitures d'instructeur. Recettes plus élevées provenant de la mise en compte des travaux effectués en relation avec le transfert administratif du silo à céréales d'Altdorf.

O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF (FOM 83/179). Recettes accrues provenant de la location de véhicules à moteur aux postes cantonaux de la protection civile.

O du DMF du 2. 12. 1980 sur la remise de souliers dans l'armée (RFM 875). Demande moins élevée.

Produit de la vente de tricot et de chemises militaires.

Réduction des prestations de remboursement pour les pertes et la détérioration du matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement de la troupe.

Recettes plus élevées résultant de la liquidation de câbles provenant d'appareils de conduite du tir et d'objets en textile de l'équipement personnel.

Ad 521 Intendance des poudres

Ventes moindres de matériel et frais de transport moins élevés en raison de la baisse des ventes de poudres étrangères.

LF du 25. 3. 1977 sur les substances explosibles (loi sur les explosifs; RS 941.41) et O du 26. 3. 1980 (O sur les explosifs; RS 941.411). Les dépenses de l'article 612.01 sont compensées par des recettes figurant sous 662.01. Demande plus importante de munitions de sport et de chasse.

LF du 25. 3. 1977 sur les substances explosibles (loi sur les explosifs; RS 941.41) et O du 26. 3. 1980 (O sur les explosifs; RS 941.411). Nombre accru d'autorisations à l'importation pour des feux d'artifice, vente accrue de poudres produites dans nos ateliers.

Militär	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
531 Stab der Gruppe für Ausbildung				531 Etat-major du groupement de l'instruction
Ausgaben	83 573 918	82 435 350	82 049 019	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>		<i>N 700 000</i> <i>A 474 600</i>		<i>Dépenses générales</i>
346.01 Verbrauchsmaterial zur Instruktion	4 200 070	4 400 000	4 400 063	346.01 Fournitures pour l'instruction
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	400 099	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Filmmaterial	705 099	730 000	730 084	2 Matériel pour films
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Unterrichtsmaterial	260 068	200 000	200 013	516.01 Matériel d'enseignement
2 Betriebsinventar des Armee-Film- und -Photodienstes	120 055	120 000	120 099	2 Matériel d'exploitation du service cinématographique et photographique de l'armée
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	49 737	—	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
Unterricht an der Abteilung für Militärwissenschaften der ETH				Enseignement à la section des sciences militaires de l'EPF
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.10 Personalbezüge	44 556	56 600	17 130	216.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.10 Ersatz von Auslagen	7 656	11 450	10 523	306.10 Débours
316.10 Kommissionen und Honorare	131 265	125 000	67 076	316.10 Commissions et honoraires
326.10 Verwaltungsauslagen, Transportkosten	27 105	33 000	27 596	326.10 Frais d'administration, frais de transport
Waffenplatzverwaltungen				Intendances des places d'armes
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.20 Personalbezüge	18 847 303	19 087 300 <i>A 523 800</i>	19 611 134	216.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.20 Ersatz von Auslagen	97 421	108 000	91 550	306.20 Débours
22 Ausbildung des Personals	12 542	18 000	9 761	22 Formation du personnel
316.20 Hilfskräfte	1 769 653	1 539 000 <i>A — 49 200</i>	1 488 059	316.20 Auxiliaires
326.20 Verwaltungsauslagen	107 075	117 000	117 089	326.20 Frais d'administration
336.20 Unterhalt von Mobilien u. Immobilien	1 449 544	1 600 000	1 511 031	336.20 Entretien des immeubles et du mobilier
346.20 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	5 329 914	4 750 000 <i>N 700 000</i>	5 450 089	346.20 Fournitures et dépenses d'exploitation
356.20 Vergütungen für Waffen- und Schießplätze	23 499 988	21 550 000	21 462 946	356.20 Indemnités pour les places d'armes et de tir
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.20 Betriebsinventar	2 100 043	2 100 000	2 100 086	516.20 Matériel d'exploitation
93 Dito/Förderung der Beschäftigung	499 840	—	—	93 Idem/encouragement de l'emploi
Außerdienstliche Tätigkeit				Activité hors du service
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
376.50 Militärtechnische Vorbildung	249 573	250 000	233 797	376.50 Instruction technique pré militaire
51 Außerdienstliche Weiterbildung ...	593 329	660 000	606 395	51 Instruction complémentaire hors du service
Schießwesen außer Dienst				Tir hors du service
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.60 Leitung und Kontrolle	773 723	845 000	845 000	316.60 Direction et contrôle
61 Kursteilnehmer	197 016	200 000	199 998	61 Participants aux cours
326.60 Verwaltungsauslagen	8 809	110 000	71 788	326.60 Frais d'administration

Unterschiede zum Vor-
anschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 531 Stab der Gruppe für Ausbildung

Ad 531 Etat-major du groupement de l'instruction

—	1 560 931	346.01 Beschaffung von Verbrauchsmaterial zu Instruktionszwecken für sämtliche Bundesämter mit Truppen.
+	63	346.02 Produktion von Filmen, Tonbildschauen usw. durch den Armeefilmdienst für die Ausbildung und Information der Truppe.
+	84	516.01 Unterrichtsmaterial für die Ausbildung in den Schulen und Kursen. Beschaffungen für andere Bundesämter.
+	13	516.02 Anschaffung von Apparaten, Geräten und Maschinen für die Herstellung und Bearbeitung von Filmen, Tonbildschauen usw.
+	99	216.10 Weniger Aufträge an Referenten in Beamtenstellung, weil nur eine Militärschule I durchgeführt wurde.
—	39 470	316.10 Dozentenhonoreare an den Militärschulen. Es wurde nur eine Militärschule I durchgeführt.
—	927	306.20 Minderausgaben für Dienstreisen und auswärtige Verwendung im Zuge der Gemeinkosten-Wertanalyse GRAL.
—	57 924	306.22 Aus- und Weiterbildung des Waffenplatzpersonals. Verschiebung von Führungskursen auf 1986.
—	5 404	336.20 Betrieb von 24 bundeseigenen Waffen- und mehr als 50 Schießplätzen. Geringere Unterhaltskosten bei den Trefferanzeigeanlagen für Panzerschießen.
+	34	346.20 Ausgaben für die Deckung des Energiebedarfs, für Kanalisations- und ARA-Gebühren usw. der Waffen- und Schießplätze.
—	16 450	356.20 Vergütungen an Kantone und Gemeinden für die Benützung der nicht bundeseigenen Waffenplätze. Vertragliche Leistungen an den Bau und Unterhalt von Straßen zu Waffen-, Schieß- und Übungsplätzen.
—	8 239	516.20 Ersatz und Ergänzung von Mobiliar, Maschinen usw. für Kasernen und Truppenunterkünfte sowie für Schieß- und Übungsplätze.
—	1 741	376.50 V vom 29. 3. 1960 über die militärtechnische Vorbildung (SR 512.15). Weniger Teilnehmer an den Jungpontonnier-, Erste-Hilfe- und Flugzeugerkennungs-Kursen.
+	89	376.51 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 126 (SR 510.10). Wehrsportliche Veranstaltungen und fachtechnische Weiterbildung. Ausfall verschiedener CISM-Meisterschaften (Schießen, moderner Fünfkampf, Fechten).
—	88 969	316.60 Entschädigungen an eidgenössische Schießoffiziere und kantonale Schießkommissionen.
+	89	316.61 Entschädigungen an die Teilnehmer von Schützenmeister- und Jungschützenleiterkursen.
—	87 054	326.60 Minderausgaben für EDV-Arbeiten anlässlich des Armeewettkampfes 1985 in Chur.
—	2	
—	38 212	

Acquisition de matériel courant destiné à l'instruction pour tous les offices fédéraux avec troupes.

Production de films, de séries de diapositives sonorisées, etc., par le Service cinématographique de l'armée pour l'instruction et l'information de la troupe.

Matériel didactique destiné à l'instruction dans les écoles et cours. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

Acquisition d'appareils, d'engins et machines pour la fabrication et la confection de films, de séries de diapositives sonorisées, etc.

Moins de mandats confiés aux conférenciers de l'administration, seule une école militaire I ayant été organisée.

Honoraires versés aux chargés de cours des écoles militaires. Seule une école militaire I a été organisée.

Dépenses moindres pour des voyages de service et des déplacements résultant de l'analyse de l'utilité des frais généraux concernant le projet GRAL.

Formation et perfectionnement professionnel du personnel des places d'armes. Ajournement à 1986 de cours techniques.

Exploitation de 24 places d'armes et de plus de 50 places de tir. Frais d'entretien moins importants des installations de marquage des touchés pour les tirs de chars.

Dépenses résultant de la couverture des besoins en énergie, des taxes d'évacuation et d'épuration des eaux usées, etc., des places d'armes et des places de tir.

Indemnités aux cantons et aux communes pour l'utilisation de places d'armes n'appartenant pas à la Confédération. Prestations contractuelles à la construction et à l'entretien de routes d'accès aux places d'armes, de tir et d'exercice.

Remplacement et complètement du mobilier, des machines, etc., des casernes et cantonnements militaires ainsi que des places de tir et d'exercice.

O du 29. 3. 1960 concernant les cours techniques pré-militaires (RS 512.15). Moins de participants aux cours de jeunes pontonniers, de premiers soins et de repérage d'avions.

Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 126 (RS 510.10). Manifestations de sport militaire et perfectionnement des spécialistes. Suppression de divers championnats CISM (tir, pentathlon moderne, escrime).

Indemnités aux officiers fédéraux de tir et aux commissions cantonales de tir.

Indemnités versées aux participants à des cours de moniteurs de tir ou de chefs de cours de jeunes tireurs.

Dépenses moins importantes pour les travaux informatiques occasionnés par l'organisation des championnats d'armée 1985 à Coire.

Militär	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
531 Stab der Gruppe für Ausbildung (Fortsetzung)				531 Etat-major du groupement de l'instruction (suite)
346.60 Verbrauchsmaterial, Transportkosten usw.	49 998	130 000	129 997	346.60 Fournitures, frais de transport, etc.
61 Wiederbeschaffung von Gratismunition	10 032 138	10 500 000	10 022 035	61 Remplacement des munitions gratuites
356.60 Standbenützung	19 999	21 000	20 998	356.60 Utilisation de stands
376.60 Kostenbeiträge an Schießübungen .	6 042 498	6 300 000	6 131 383	376.60 Subsidés pour les exercices de tir
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
476.60 Preisdifferenz auf der Kaufmunition	5 285 372	6 200 000	5 725 388	476.60 Différence de prix sur les munitions vendues
61 Gratismunition für das sportliche Schießen	179 524	180 000	180 000	61 Munitions gratuites pour le tir sportif
62 Schießkurse für Jugendliche	68 906	80 000	53 911	62 Cours de jeunes tireurs
64 Militärvereine	414 000	414 000	414 000	64 Sociétés militaires
Einnahmen	3 954 434	4 230 000	4 607 280	Recettes
931.01 Verwaltungseinnahmen	56 830	50 000	62 557	931.01 Recettes administratives
Waffenplatzverwaltungen				Intendances des places d'armes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.20 Liegenschaftsertrag	2 634 525	2 740 000	2 733 769	726.20 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
926.20 Kostenrückerstattungen	505 149	640 000	863 377	926.20 Remboursements de frais
946.20 Verkäufe	757 930	800 000	947 577	946.20 Ventes
534 Militärpferdeanstalt				534 Dépôt des chevaux de l'armée
Ausgaben	5 457 793	5 481 350	5 506 326	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N 50 000</i> <i>A 24 100</i>		<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	4 213 874	4 274 700	4 292 837	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>		<i>A 18 100</i>		<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	30 003	31 400	29 478	308.01 Débours
318.01 Pferdeankäufer usw.	1 208	1 500	1 495	318.01 Commission d'achat, etc.
2 Hilfskräfte	7 964	1 000	5 784	2 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	8 381	<i>A 6 000</i> 8 500	8 239	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt des Betriebsinventars ...	8 082	50 000	21 182	338.01 Entretien du matériel d'exploitation
348.01 Verbrauchsmaterial	79 087	80 000	79 967	348.01 Fournitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	24 250	24 250	24 250	358.01 Loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Pferde und Maultiere	994 850	<i>N 950 000</i> <i>50 000</i>	983 000	518.01 Chevaux et mulets
2 Betriebsinventar	90 094	60 000	60 094	2 Matériel d'exploitation
Einnahmen	1 134 626	1 177 100	1 172 526	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	42 877	50 000	67 141	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
938.01 Pensionspferde, Pferdemiete usw.	185 259	200 000	187 189	938.01 Chevaux en pension, location de chevaux, etc.
948.01 Verkauf von Pferden und Maultieren	875 560	900 000	883 948	948.01 Vente de chevaux et mulets
3 Übrige Verkäufe	30 930	27 100	34 248	3 Autres ventes

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 531 Stab der Gruppe für Ausbildung

(Fortsetzung)

—	3	346.61	V vom 29. 11. 1935 über das Schießwesen außer Dienst, Art. 38 (SR 512.31). Abgabe von Gratismunition für Schießen der Gruppe A (obligatorisches Programm, Feldschießen usw.). Weniger Teilnehmer an Bundesübungen und Jungschützenkursen, als bei der Budgetierung angenommen wurde.
—	477 965		
—	2		
—	168 617		
—	474 612	376.60	Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 125 (SR 510.10); Leistungen des Bundes an Schießvereine und Schützenverbände. Weniger Teilnehmer an Bundesübungen und Jungschützenkursen, als bei der Budgetierung angenommen wurde.
—	26 089		
—		476.60*	Abgabe verbilligter Munition für Schießen der Gruppe B (Vereinsschießübungen, Gruppenschießen usw.). Minderverbrauch an Gewehr- und Pistolenmunition.
+	377 280		
+	12 557		
		476.61*	Trainings- und Wettkampfmunition für das sportliche Schießen auf nationaler und internationaler Ebene.
—	6 231	476.62*	Barbeiträge an die Schießbetriebskosten und Abgabe von Gratismunition für die vordienstliche Ausbildung. Weniger Kursteilnehmer.
+	223 377		
+	147 577	476.64*	Ausrichtung von Bundesbeiträgen an militärische Dachverbände zur Durchführung der Jahresprogramme.
		931.01	Einnahmen des Armeefilmdienstes und der Sektion außerdienstliche Tätigkeit.
—	49 124	726.20	Ertrag aus der Vermietung von Dienst- und Mietwohnungen, Pacht- und Baurechtszinse, Entschädigungen für die Benützung von Mehrzweckhallen usw.
+	37	926.20	V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175). Beteiligung Privater an den Baukosten einer Straße.
—	1 922		
—	5		
—	1 216	946.20	Im wesentlichen Holzverkäufe.
—	261		
—	28 818		
—	33		
—			
—	17 000		
+	94		
—	4 574		
+	17 141		
—	12 811		
—	16 052		
+	7 148		

Zu 534 Militärpferdeanstalt

		338.01	Verzögerung bei der Renovation der Tränkeanlage.
		518.01	Bereitstellung bzw. Ausbildung von Pferden und Maultieren für die Bedürfnisse der Truppe. Diesen Ausgaben stehen unter 948.01 entsprechende Einnahmen gegenüber.
		518.02	Ersatz von Maschinen, Apparaten usw.
		728.01	Mehreinnahmen aus der Vermietung von Lageraum.
		938.01	Gebühren gemäß V vom 3. 12. 1984 über die Ausbildung von Remonten der inländischen Pferdezucht und Auktionen für Inlandpferde (SR 916.321).
		948.01	Erlös aus dem Verkauf von Pferden und Maultieren. Diesen Einnahmen stehen unter 518.01 entsprechende Ausgaben gegenüber.

Ad 531 Etat-major du groupement de l'instruction (suite)

O du 29. 11. 1935 sur le tir hors du service, art. 38 (RS 512.31). Remise de munitions gratuites pour les tirs du groupe A (programme obligatoire, tirs en campagne, etc.). Moins de participants aux programmes fédéraux et aux cours de jeunes tireurs que prévu lors de l'établissement du budget.

Organisation militaire de la Confédération suisse, du 12. 4. 1907, art. 125 (RS 510.10). Prestations de la Confédération aux sociétés de tir et de carabiniers. Moins de participants aux programmes fédéraux et aux cours de jeunes tireurs que prévu lors de l'établissement du budget.

Remise de munitions à prix réduit pour les tirs du groupe B (exercices de tir de sociétés, tirs de groupes, etc.). Consommation moindre de munitions pour fusils et pour pistolets.

Munitions d'entraînement et de concours pour les tirs sportifs d'importance nationale ou internationale.

Subventions aux frais des tirs et remise de munitions gratuites pour l'instruction pré militaire. Moins de participants aux cours.

Octroi de subventions fédérales aux organisations faïtières militaires pour l'exécution des programmes annuels.

Recettes du Service cinématographique de l'armée et de la Section activités hors du service.

Recettes provenant de la location de logements de service ou d'appartements, de fermages ou de droits de superficie, d'indemnités pour l'usage de halles polyvalentes, etc.

O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Participation de particuliers aux frais de construction d'une route.

Recettes provenant principalement de ventes de bois.

Ad 534 Dépôt des chevaux de l'armée

Retard survenu dans la restauration des anciens abreuvoirs.

Fourniture et dressage de chevaux et mulets pour les besoins de la troupe. Ces dépenses sont compensées par des recettes figurant sous 948.01.

Remplacement de machines, appareils, etc.

Recettes plus élevées résultant de la location d'entrepôts.

Indemnités versées conformément à l'O du 3. 12. 1984 concernant le débouillage des jeunes remontes issues de l'élevage indigène et les ventes aux enchères de chevaux du pays (RS 916.321).

Produit résultant de la vente de chevaux et mulets. Ces recettes sont compensées par les dépenses correspondantes figurant sous 518.01.

Militär	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
536 Bundesamt für Adjutantur				536 Office fédéral de l'adjudance
Ausgaben	914 362	1 050 800	999 495	Dépenses
Truppeninformationsdienst				Service d'information de la troupe
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.10 Personalbezüge	494 375	526 900	508 392	211.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.10 Ersatz von Auslagen	5 068	6 900	6 973	301.10 Débours
311.10 Kommissionen und Honorare	116 155	126 000	123 557	311.10 Commissions et honoraires
321.10 Bücher, Dokumentationen	68 087	70 000	70 020	321.10 Livres, documentation
341.10 Anschauungs- und Verbrauchsmaterial usw.	5 599	6 000	5 874	341.10 Matériel d'information et fournitures, etc.
361.10 Informationskurse der großen Verbände	171 385	215 000	246 401	361.10 Cours d'information des grandes unités
371.10 Beiträge an Truppenzeitungen	53 693	100 000	38 278	371.10 Contributions à des journaux destinés à la troupe
Einnahmen	—	40 000	22 195	Recettes
931.01 Gebühren	—	40 000	22 195	931.01 Emoluments
541 Gruppe für Rüstungsdienste				541 Groupement de l'armement
Ausgaben	2 073 850 009	2 627 134 900 <i>A 589 800</i>	2 590 441 891	Dépenses
Ausbildung				instruction
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
346.02 Ausbildungsmunition	193 000 039	205 000 000	200 947 185	346.02 Munition d'instruction
Materialbeschaffung				Acquisition de matériel
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
217.01 Personalbezüge	62 243 410	63 097 400 <i>A 552 500</i>	63 649 901	217.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
307.01 Ersatz von Auslagen	1 988 709	2 150 000	2 148 500	307.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	240 028	230 000	230 038	3 Formation du personnel
317.02 Hilfskräfte	630 227	648 000 <i>A 37 300</i>	591 806	317.02 Auxiliaires
327.01 Verwaltungsauslagen	199 802	214 000	214 010	327.01 Frais d'administration
337.01 Unterhalt des Betriebsinventars ...	500 002	520 000	519 978	337.01 Entretien du matériel d'exploitation
2 Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials	3 400 020	3 500 000	2 969 631	2 Entretien et remplacement du matériel de corps et d'instruction
347.01 Transportkosten, Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	15 000 028	13 500 000	13 462 848	347.01 Frais de transport, fournitures et dépenses d'exploitation
2 Verbrauchsmaterial für Bundesämter	1 700 053	1 750 000	1 750 029	2 Fournitures destinées aux offices fédéraux
3 Warenumsatzsteuer auf Importen ..	49 999 974	47 500 000	42 583 231	3 Impôt sur le chiffre d'affaires résultant de l'importation de marchandises
377.01 Lagerung von Rohmaterialvorräten .	30 646	28 000	28 001	377.01 Magasinage de matières premières
2 Mitgliederbeiträge	17 016	17 500	17 505	2 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
517.01 Betriebsinventar	4 899 840	4 900 000	4 900 014	517.01 Matériel d'exploitation
10 Sportmaterial für J+S	—	80 000	80 000	10 Matériel de sport J+S
557.01 Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramm (FEVP)	125 000 032	145 000 000	145 000 005	557.01 Programme de recherche, de développement et d'essais
2 Revision der Munition	19 000 055	21 000 000	11 632 139	2 Révision des munitions

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 536 Bundesamt für Adjutantur

—	51 305	311.10 V EMD vom 15. 12. 1977 über den Truppeninformationsdienst (TID; SMA 175).
—	18 508	361.10 V EMD vom 15. 12. 1977 über den Truppeninformationsdienst (TID; SMA 175). 1985 wurden mehr Informationskurse durchgeführt, als anlässlich der Budgetierung aufgrund der damals vorliegenden Anmeldungen angenommen wurde.
+	73	371.10 V EMD vom 22. 8. 1983 über die Kostenbeiträge an Truppenzeitungen großer Verbände (MA 83/111). Die Defizitgarantien wurden in erheblich geringerem Umfang beansprucht, als bei der Budgetierung angenommen wurde.
—	2 443	
+	20	
—	126	
+	31 401	
—	61 722	931.01 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175). Geringere Gebühreneinnahmen für Duplikate von Erkennungsmarken und Identitätskarten.
—	17 805	
—	17 805	

Zu 541 Gruppe für Rüstungsdienste

—	37 282 809	346.02 Wiederbeschaffung der in den Schulen und Kursen verschossenen Übungs- und Kriegsmunition. Verzögerungen in der Produktion.
—	4 052 815	307.01 Dienstreisen im Zusammenhang mit der Beschaffung von Rüstungsmaterial.
—	1	307.03 Fachtechnische Aus- und Weiterbildungskurse.
+	1 500	317.02 Einsparungen im Zuge des Projekts EFFI.
+	38	337.01 Wartung und Unterhalt des Maschinenparks, der Instrumente und Spezialwerkzeuge.
—	93 494	337.02 Revisions- und Änderungsarbeiten an Waffen, Geräten, Motorfahrzeugen usw. Verzögerung bei der Ablieferung von Blachen.
+	10	347.01 Transportkosten im Zusammenhang mit der Beschaffung von Rüstungsmaterial. Abhängig vom Umfang des importierten Materials.
—	22	347.02 V vom 8. 12. 1975 über das Einkaufswesen des Bundes (Einkaufsverordnung; SR 172.056.13). Beschaffungen für andere Bundesämter.
—	530 369	347.03 BRB vom 29. 7. 1941 über die Warenumsatzsteuer (SR 641.20). Das eingeführte Rüstungsmaterial unterliegt der Warenumsatzsteuer. Verzögerte Ablieferung von Waffensystemen aus dem Ausland.
—	37 152	
+	29	
—	4 916 769	377.01 Lagerung von Rohstoffreserven für die Rüstungsmaterialfabrikation.
+	1	377.02 Mitgliedschaften bei Institutionen und Vereinigungen der Wissenschaft und Technik.
+	5	
+	14	517.01 Beschaffung von Einrichtungen und Geräten für die Betriebsdienste der GRD sowie für andere Bundesämter.
+	5	
—	9 367 861	Fortsetzung auf Seite 355b

Ad 536 Office fédéral de l'adjudance

O du DMF du 15. 12. 1977 concernant le Service d'information de la troupe (SIT; RFM).

O du DMF du 15. 12. 1977 concernant le Service d'information de la troupe (SIT; RFM). En 1985, organisation de davantage de cours d'information qu'il n'était prévu lors de l'établissement du budget en se fondant sur les inscriptions reçues alors.

O du DMF du 22. 8. 1983 concernant les contributions aux frais des journaux de la troupe des grandes unités (FOM 83/111). Les garanties en cas de déficit ont été mises à contribution dans une mesure moins importante que celle prévue lors de l'établissement du budget.

O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Encaissement de moins de taxes pour l'établissement de doubles de plaques et de cartes d'identité.

Ad 541 Groupement de l'armement

Remplacement des munitions d'exercice et de guerre tirées dans les écoles et les cours. Retards survenus dans la production.

Voyages de service en relation avec l'acquisition de matériel de guerre.

Cours techniques d'instruction et de perfectionnement.

Economies réalisées dans le cadre du projet EFFI.

Entretien du parc de machines, des instruments et des outils spéciaux.

Révision et modification d'armes, d'appareils, de véhicules à moteur, etc. Retard survenu dans la livraison de bâches.

Frais de transport en relation avec l'acquisition de matériel de guerre. Ils varient selon le volume du matériel importé.

O du 8. 12. 1975 sur les achats dans l'administration fédérale (O sur les achats; RS 172.056.13). Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

ACF du 29. 7. 1941 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires (RS 641.20). Le matériel d'armement importé est soumis à l'impôt sur le chiffre d'affaires. Retard dans la livraison de systèmes d'armes venant de l'étranger.

Magasinage des réserves de matières premières pour la fabrication de matériel d'armement.

Cotisations versées à des institutions et des associations scientifiques et techniques.

Acquisition d'équipements et d'appareils pour les services d'exploitation du Groupement de l'armement et d'autres offices fédéraux.

Suite à la page 355b

Bericht

Rapport

Zu 541 Gruppe für Rüstungsdienste (Fortsetzung)

517.10 V vom 8. 12. 1975 über das Einkaufswesen des Bundes (Einkaufsverordnung; SR 172.056.13).

557.01 Forschung im Verteidigungsbereich, Entwicklung und Erprobung von Rüstungsmaterial.

	Fr.
Bewilligte Verpflichtungskredite	1 244 150 000
Zahlungen bis Ende 1985	671 932 854
Mit Minderausgaben abgeschlossene Verpflichtungskredite	32 383 339
Saldo per 31. 12. 1985	<u>539 833 807</u>

557.02 Erhaltung der Einsatztauglichkeit der Munition. Verzögerung im Zusammenhang mit der Großrevision der Flab-Munition.

Ad 541 Groupement de l'armement (suite)

O du 8. 12. 1975 sur les achats dans l'administration fédérale (O sur les achats; RS 172.056.13).

Recherche dans le domaine de la défense, du développement et des essais de matériel d'armement.

Crédits d'engagements disponibles
Palements jusqu'à la fin de 1985
Crédits d'engagements arrêtés avec des dépenses moindres
Solde au 31. 12. 1985

Maintien du bon fonctionnement de la munition. Retard survenu dans la révision étendue de la munition de DCA.

Militär	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
541 Gruppe für Rüstungsdienste (Fortsetzung)				541 Groupement de l'armement (suite)
557.10 Persönliche Ausrüstung und Er- neuerungsbedarf	382 000 054	386 500 000	386 500 010	557.10 Equipement personnel et besoin de renouvellement
11 Rüstungsmaterial	1 156 000 042	1 655 500 000	1 655 500 039	11 Matériel d'armement
92 Dito/Förderung der Beschäftigung	58 000 032	76 000 000	57 717 021	92 Idem/encouragement de l'emploi
Einnahmen	993 012	616 000	870 978	Recettes
927.01 Kostenrückerstattungen	13 946	16 000	119 302	927.01 Remboursements de frais
947.01 Verkäufe	979 066	600 000	751 676	947.01 Ventes
561 Bundesamt für Landes- topographie				561 Office fédéral de la topo- graphie
Ausgaben	11 240 709	11 429 800	11 403 467	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>A 128 400</i>		<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	9 547 286	9 672 900	9 760 595	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>		<i>A 87 700</i>		<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	152 457	170 000	150 149	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare	3 461	4 500	300	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	120 629	107 200	147 962	2 Auxiliaires
		<i>A 40 700</i>		
322.01 Verwaltungsauslagen	9 287	9 200	9 267	322.01 Frais d'administration
2 Facharbeiten	205 784	256 000	245 866	2 Travaux techniques
332.01 Unterhalt des Betriebsinventars ...	120 090	120 000	108 696	332.01 Entretien du matériel d'exploitation
342.01 Verbrauchsmaterial	679 972	640 000	640 020	342.01 Fournitures
2 Frachten und Camionnage	18 573	23 000	5 168	2 Frais de transport et camionnage
373.01 Grenzvermarktungsarbeiten	55 063	47 000	47 021	373.01 Travaux de démarcation de la fron- tière
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	328 107	380 000	288 423	512.01 Matériel d'exploitation
Einnahmen	6 152 460	6 530 000	6 544 405	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	15 392	10 000	27 791	922.01 Remboursements de frais
932.01 Gebühren	746 441	720 000	900 388	932.01 Emoluments
942.01 Kartenverkauf und Nebenarbeiten ..	5 390 627	5 800 000	5 616 226	942.01 Vente de cartes et travaux acces- soires
567 Militärstrafdetachment Zugerberg				567 Détachement des détenus militaires du Zugerberg
Ausgaben	265 352	240 900	183 865	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	1 358	1 700	1 625	306.01 Débours
316.01 Seelsorge	118	200	39	316.01 Aumônerie
346.01 Betriebsausgaben	51 023	51 000	51 066	346.01 Dépenses d'exploitation
2 Lebensmittel	22 226	30 000	4 186	2 Denrées alimentaires
3 Landwirtschaftsbetrieb	90 079	90 000	90 040	3 Exploitation agricole
366.01 Arbeitsentschädigungen	31 668	41 000	20 160	366.01 Indemnités de travail

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 541 Gruppe für Rüstungsdienste (Fortsetzung)

557.10 Ersatz und Werterhaltung von Armeematerial.	Fr.
Bewilligte Verpflichtungskredite	2 118 346 017
Zahlungen bis Ende 1985	1 516 727 849
Mit Minderausgaben abgeschlossene Verpflichtungskredite	52 972 522
Saldo per 31. 12. 1985	548 645 646

557.11 und 92 Neubeschaffung von Rüstungsmaterial. Minderausgaben beim Vorhaben Skyguard.

Bewilligte Verpflichtungskredite	13 216 000 000
Zahlungen bis Ende 1985	7 854 922 076
Mit Minderausgaben abgeschlossene Verpflichtungskredite	149 677 151
Saldo per 31. 12. 1985	5 211 400 773

927.01 Im wesentlichen kommerzielle Verwertung von geistigem Eigentum.

947.01 Liquidation von Altmaterial.

Zu 561 Bundesamt für Landestopographie

302.01 Weniger Feldarbeit als Folge der schlechten Witterung im Mai/Juni.

312.01 Keine Fachübersetzungen.

322.02 Verzögerung bei der Lieferung von EDV-Software.

332.01 Einsparungen bei Serviceverträgen.

342.01 Material für die Herstellung, Ergänzung und Erneuerung der eidg. Kartenwerke.

342.02 Die Ausgaben für CARGO DOMIZIL wurden der OKK-Rubrik 516.348.10 belastet.

512.01 Beschaffung von Vermessungsinstrumenten, Reproduktionsapparaten und -einrichtungen usw. Günstigere Beschaffung einer Kamera.

932.01 Gebühren von Reproduktionsbewilligungen. Vermehrte Benützung des eidgenössischen Kartenwerkes für die Herstellung von Karten. Zunahme der Verkäufe von Nachdrucken des Landeskartenwerkes.

942.01 V EMD vom 12. 10. 1982 über die Abgabe und den Verkauf der Landeskarten (SR 510.623.1). Es wurden weniger Karten verkauft, als anlässlich der Budgetierung angenommen.

Zu 567 Militärstrafdetachment Zugerberg

346.02 Weniger Insassen als im Zeitpunkt der Budgetierung angenommen.

366.01 Weniger Insassen.

Ad 541 Groupement de l'armement (suite)

Remplacement et maintien de la valeur du matériel de l'armée.

Crédits d'engagements disponibles

Palements jusqu'à la fin de 1985

Crédits d'engagements arrêtés avec des dépenses moindres

Solde au 31. 12. 1985

Acquisition nouvelle de matériel d'armement. Dépenses moindres concernant le projet Skyguard.

Crédits d'engagements disponibles

Palements jusqu'à la fin de 1985

Crédits d'engagements arrêtés avec des dépenses moindres

Solde au 31. 12. 1985

Il s'agit notamment de l'exploitation commerciale de la propriété intellectuelle.

Liquidation de vieux matériel.

Ad 561 Office fédéral de la topographie

Moins de travaux dans le terrain en raison des mauvaises conditions météorologiques pendant les mois de mai et de juin.

Pas de traductions techniques.

Retard dans la livraison de logiciels.

Economies réalisées sur les contrats de service.

Matériel pour la confection, le complètement et le renouvellement des cartes nationales.

Les dépenses du CARGO DOMICILE vont à la charge de l'article 516.348.10, du Commissariat central des guerres.

Acquisition d'instruments de mesure, d'appareils et d'installations de reproduction, etc. Achat à meilleur compte d'une caméra.

Emoluments pour la reproduction des cartes. Utilisation accrue des cartes fédérales pour l'établissement d'autres cartes et vente de reproductions de la carte nationale.

O du DMF du 12. 10. 1982 concernant la remise et la vente de cartes nationales (RS 510.623.1). Moins de ventes de cartes que prévu lors de l'établissement du budget.

Ad 567 Détachement des détenus militaires du Zugerberg

Moins de détenus qu'il n'était prévu lors de l'établissement du budget.

Moins de détenus.

Militär	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
567 Militärstrafdetachement Zugerberg (Fortsetzung)				567 Détachement des détenus militaires du Zugerberg (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Mobillar und Werkzeuge	54 230	12 000	12 009	516.01 Mobilier et outils
2 Lebeware	14 650	15 000	4 740	2 Bétail
Einnahmen	261 851	238 600	256 459	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.01 Liegenschaftsertrag	16 840	18 600	19 214	726.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
946.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	245 011	220 000	237 245	946.01 Ventes et travaux accessoires
 572 Bundesamt für Militär- flugplätze				 572 Office fédéral des aérodromes militaires
Ausgaben	239 765 913	249 768 300 <i>N 5 800 000</i> <i>A 3 535 500</i>	258 210 143	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	161 995 564	163 534 100 <i>A 3 574 500</i>	167 108 637	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	2 350 099	2 600 000	2 600 099	308.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	850 084	870 000	870 096	3 Formation du personnel
318.01 Hilfskräfte	1 739 551	1 858 200 <i>A — 39 000</i>	1 756 640	318.01 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	130 090	146 000	146 076	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt der Flug- und Schieß- plätze usw.	2 000 093	3 100 000	3 100 097	338.01 Entretien des aérodromes et des places de tir, etc.
3 Unterhalt von Flugzeugen, Flablenk- waffen usw.	27 699 992	31 000 000	31 000 095	3 Entretien des avions, d'engins gui- dés de DCA, etc.
5 Ersatzmaterial für Flugzeuge, Flab- lenkwaffen usw.	32 450 085	34 000 000 <i>N 5 800 000</i>	39 798 210	5 Pièces de rechange pour avions et engins guidés de DCA, etc.
348.01 Heizung, Beleuchtung, Betriebs- kraft, Frachten usw.	6 695 054	6 880 000	6 867 205	348.01 Chauffage, éclairage, force motrice, frais de transport, etc.
2 Werkstoffe, Halbfabrikate und Ver- brauchsmaterial	1 500 043	1 525 000	1 525 088	2 Matériel, produits semi-finis et fournitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	94 982	100 000	95 767	358.01 Loyers et fermages
2 Flugsicherungsdienst, Verbindun- gen	450 412	475 000	373 649	2 Service de sécurité aérienne, com- munications
3 Flugplätze und Flabschießplätze, Vergütungen und Inkonvenienzen	560 067	580 000	580 098	3 Aérodromes et places de tir de DCA, dédommagements et indemnités pour préjudices
5 Versuchsschießen	—	200 000	149 393	5 Tirs d'essai
6 Mitbenützung von Flugbetriebsein- richtungen	—	1 500 000	838 895	6 Utilisation commune d'installations d'exploitation
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	1 249 797	1 400 000	1 400 097	518.01 Matériel d'exploitation

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 567 Militärstrafdetachment Zugerberg
(Fortsetzung)

Ad 567 Détachement des détenus militaires du Zugerberg (suite)

+	9	516.01 Beschaffung von landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten.
—	10 260	
		516.02 Einsparungen beim Ankauf von Tieren für den Landwirtschaftsbetrieb dank erfolgreicher eigener Zucht.
+	17 859	
+	614	
+	17 245	946.01 Verkauf von landwirtschaftlichen Produkten und von Tieren. Höhere Preise auf dem Fleischmarkt.

Acquisition de machines et du matériel agricoles.

Economies réalisées lors de l'acquisition d'animaux pour l'exploitation agricole grâce à l'élevage pratiqué avec succès par l'établissement.

Zu 572 Bundesamt für Militärflugplätze
Ad 572 Office fédéral des aérodromes militaires

		308.01 Dienstreisen im Zusammenhang mit der Einführung und Beschaffung von Rüstungsmaterial.
—	893 657	308.03 Fach- und Weiterausbildung des Personals im Zusammenhang mit der Einführung von neuem Material.
		338.01 Sicherstellung der Einsatzbereitschaft der Flugplätze; Unterhalt der baulichen und technischen Einrichtungen auf den Schießplätzen.
+	37	338.03 Wartung der Flugzeuge und Fliegerabwehrsysteme.
		338.05 Folgebeschaffungen für Flugzeuge, Fliegerabwehrwaffen und Führungssysteme.
+	99	
+	96	
—	62 560	348.01 Betriebsausgaben für alle Kriegs- und Ausbildungsanlagen der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen sowie für das BAMF; Einkauf von Beleuchtungsmaterial für andere Bundesämter.
+	76	
+	97	
+	95	348.02 Beschaffungen für den Unterhalt der Waffensysteme und Anlagen, für den laufenden Betrieb sowie für andere Bundesämter.
—	1 790	
—	12 795	358.02 Im wesentlichen Ausgaben für die Miete von Leitungen der PTT. Verzögerte Rechnungsstellung der PTT.
+	88	
—	4 233	358.03 Entschädigungen für Waldschäden im Zusammenhang mit Fliegerabwehrschüssen, für Inkonvenienzen sowie für die Benützung von Anlagen.
—	101 351	
+	98	358.05 Verzögerung bei den Vorbereitungsarbeiten für das Versuchsschießen 1986.
—	50 607	358.06 Luftkampftraining im Ausland; günstigerer Vertragsabschluß.
—	661 105	
		518.01 Ergänzung und Erneuerung von Betriebsausrüstungen und -einrichtungen in Anlagen, Werkstätten und Hallen; Beschaffungen für andere Bundesämter.
+	97	

Voyages de service en relation avec l'introduction et l'acquisition de matériel d'armement.

Perfectionnement technique et professionnel du personnel en relation avec l'introduction de nouveau matériel.

Maintien en état de disponibilité des aérodromes. Entretien des constructions et des installations techniques des places de tir.

Entretien des avions et des systèmes de DCA.

Acquisitions complémentaires pour avions, engins guidés de DCA et systèmes de conduite.

Dépenses d'exploitation pour l'ensemble des installations de guerre et d'instruction des troupes d'aviation et de DCA, ainsi que pour les exploitations de l'OFAEM. Achat de matériel d'éclairage pour d'autres offices fédéraux.

Achats pour l'entretien des systèmes d'armes et d'installations, pour l'exploitation courante, ainsi que pour d'autres offices fédéraux.

Dépenses destinées principalement à la location de lignes des PTT. Retard dans la présentation des factures par les PTT.

Indemnités versées pour les dommages causés aux forêts lors des tirs de DCA. Indemnités pour préjudices et pour l'utilisation des installations.

Retards survenus dans les travaux préparatoires pour les essais de tir 1986.

Entraînement du combat aérien à l'étranger; contrats plus avantageux.

Complètement et renouvellement d'équipements et d'installations dans des ouvrages, ateliers et halles. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

Militär	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
572 Bundesamt für Militär- flugplätze (Fortsetzung)				572 Office fédéral des aérodromes militaires (suite)
Einnahmen	2 920 812	1 515 000	1 807 578	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	784 734	850 000	867 059	728.01 Produit des immeubles
<i>Verschiedene Einnahmen</i>				<i>Recettes diverses</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	47 226	—	—	928.01 Remboursements de frais
938.01 Verwaltungseinnahmen	1 309 181	250 000	324 048	938.01 Recettes administratives
948.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	779 671	415 000	616 471	948.01 Ventes et travaux accessoires
 581 Zentralstelle für Gesamt- verteidigung				 581 Office central de la défense
Ausgaben	2 432 149	2 412 100	2 484 358	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N 70 000 A 16 000</i>		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 102 289	2 097 600	2 113 965	211.01 Rétribution du personnel
		<i>A 16 300</i>		
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	28 041	33 000	29 315	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	170 532	150 000	220 047	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	9 900	10 000	—	2 Auxiliaires
		<i>N 70 000 A — 300</i>		
321.01 Verwaltungsauslagen	7 391	11 500	10 956	321.01 Frais d'administration
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	113 996	110 000	110 075	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Unterschiede zum Vor-
anschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 572 Bundesamt für Militärflugplätze
(Fortsetzung)

Ad 572 Office fédéral des aérodromes
militaires (suite)

+ 292 578

+ 17 059

728.01 Vermietung von Dienstwohnungen, Truppenunter-
künften usw. Höhere Miet- und Pachtzinse.

Location de logements de service, de cantonnements,
etc. Hausse des loyers et des fermages.

938.01 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Ge-
bühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175). Ver-
mehrte Vermietung von Anlagen.

O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de
taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émo-
luments du DMF; FOM 83/179). Davantage de loca-
tion d'installations.

+ 74 048

+ 201 471

948.01 Mehreinnahmen aus Altmaterialverkäufen.

Recettes plus élevées résultant de la vente de vieux
matériel.

Zu 581 Zentralstelle für Gesamtverteidigung

Ad 581 Office central de la défense

— 13 742

+ 65

— 3 685

+ 47

311.01 Taggelder und Entschädigungen an Klassenlehrer
in Kursen und Seminarien; Sitzungsgelder an die
Mitglieder des Rates für Gesamtverteidigung usw.

Indemnités journalières et indemnités versées aux
maîtres de classe dans les cours et conférences; je-
tons de présence versés aux membres du Conseil de
la défense, etc.

— 9 700

— 544

+ 75

311.02 Verzicht auf die Anstellung von Hilfskräften.

Renonciation à l'engagement d'auxiliaires.

391.01 Grundlagenstudien im Rahmen der Gesamtvertei-
digung.

Etudes de base dans le cadre de la défense générale.

Finanz	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
6 Finanzdepartement				6 Département des finances
Ausgaben	3 385 363 892	3 563 882 170 <i>N 46 698 200</i> <i>A -29 256 100</i>	3 431 330 059	Dépenses
Einnahmen	19 965 052 699	20 974 486 000	20 938 869 840	Recettes
600 Generalsekretariat				600 Secrétariat général
Ausgaben	1 543 547	1 494 600 <i>N 1 600</i> <i>A 56 200</i>	1 552 520	Dépenses
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	1 533 603	1 485 200 <i>A 56 200</i>	1 541 442	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	3 935	3 000 <i>N 1 600</i>	4 602	301.01 Débours
321.01 Zeitungsabonnemente	5 778	5 800	5 850	321.01 Abonnements à des journaux
3 Verwaltungsauslagen	231	600	625	3 Dépenses administratives
601 Finanzverwaltung				601 Administration des finances
Ausgaben	1 096 702 255	1 134 581 400 <i>N 29 073 000</i> <i>A — 400</i>	1 155 446 937	Dépenses
Verzinsung				Intérêts
101.01 Verzinsung der Schulden	879 746 875	921 510 000	916 990 592	101.01 Intérêts de la dette
111.01 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	100 531 069	104 239 500 <i>N 26 373 000</i>	129 515 475	111.01 Service d'intérêts aux établisse- ments fédéraux et aux fonds spé- ciaux
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	10 311 898	10 580 500	10 385 326	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	70 086	72 000 <i>N 18 000</i>	90 053	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	229 962	80 000	80 068	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	12 157	14 000 <i>A — 400</i>	4 531	3 Auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	95 000	74 597	6 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	5 082	6 100	6 181	321.01 Livres, journaux et périodiques
3 Verschiedenes (Transportkosten, Taxen, Gebühren usw.)	16 996	18 300	18 274	3 Divers (frais de transport, taxes, émoluments, etc.)
4 Posttaxen	23 014 632	23 650 000	23 650 099	4 Taxes postales
5 Telephontaxen (Abonnementsta- xen, Gesprächstaxen usw.)	32 900 060	30 700 000 <i>N 2 600 000</i>	33 300 166	5 Taxes téléphoniques (abonnements, taxes de conversation, etc.)
6 Depeschendienst	1 699 630	1 770 000	1 731 920	6 Service des dépêches
7 Schwerverkehrs- und Nationalstra- ßenabgabe für Bundesfahrzeuge	—	1 440 000	1 439 190	7 Redevances sur le trafic des poids lourds et pour l'utilisation des rou- tes nationales, dues pour les véhi- cules de la Confédération
331.02 Versicherung der Motorfahrzeuge	5 073 234	4 170 000	4 164 374	331.02 Assurance des véhicules à moteur
3 Abgaben für Liegenschaften	317 048	260 000 <i>N 82 000</i>	335 217	3 Taxes sur les Immeubles
350.01 Nicht versicherte Risiken	3 278 331	1 000 000	949 125	350.01 Risques non assurés
370.01 Kommissionen und Gebühren des Anleihendienstes	3 285 931	17 361 000	16 481 832	370.01 Commissions et frais du service des emprunts
2 Kommissionen und Spesen bei An- leihsbegebung	16 106 522	—	—	2 Commissions et frais à l'émission d'emprunts
371.01 Unvorhergesehenes	64 538	50 000	20 035	371.01 Imprévu
373.01 Mitgliederbeiträge	1 035	1 000	1 015	373.01 Cotisations
380.01 Betriebszuschuß Schweizerhaus, Mailand	11 071	—	—	380.01 Déficit d'exploitation, Maison suisse de Milan
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	1 272	10 000	10 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

N = Kreditnachträge (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes, Ziffer 341.2, rotes Papier).

A = Kreditabtretungen (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen, Ziffer 341.1, rotes Papier).

N = suppléments de crédits (voir ce terme dans les explications générales concernant les finances de la Confédération, chiffre 341.2, pages rouges).

A = cessions de crédits (voir ce terme dans les explications générales, chiffre 341.1, pages rouges).

Zu 601 Finanzverwaltung

Ad 601 Administration des finances

101.01 Zinsausgaben für:

Charges d'intérêt:

Fr.
— 149 994 211
— 35 616 160

+ 120

+ 42

+ 2
+ 50
+ 25

	R 1984 C Fr.	V 1985 B Fr.	R 1985 C Fr.
a) Anleihen	666 320 000	697 600 000	678 125 000
b) Buchschulden	17 375 000	19 750 000	23 870 729
c) Schatzanweisungen ..	41 485 583	45 160 000	50 351 849
d) Geldmarktbuchforderungen	33 662 347	40 000 000	42 343 556
e) Lombardvorschüsse SNB	33 000	500 000	—
f) Kreditoren	120 289 000	118 000 000	122 118 034
g) Geldmarktkredite	581 945	500 000	181 424
	<u>879 746 875</u>	<u>921 510 000</u>	<u>916 990 592</u>

- a) Verzinsung der Anleihen von 14,7 Mia Franken zu durchschnittlich 4,6%.
b) Zinsaufwand für Anleihen bei der AHV von 350 Mio Franken.
c) Bestand am Jahresende 1,2 Mia Franken.
d) Bestand am Jahresende 1,0 Mia Franken.
f) Zur Hauptsache Verzinsung der Festgeldanlagen der Arbeitslosenkasse, der Spareinlagen des Bundespersonals und der Arbeitsbeschaffungsreserven.

- a) Intérêts servis sur les emprunts de 14,7 milliards de francs au taux moyen de 4,6%.
b) Charges d'intérêt des emprunts effectués auprès de l'AVS s'élevant à 350 millions de francs.
c) Situation en fin d'exercice: 1,2 milliard de francs.
d) Situation en fin d'exercice: 1,0 milliard de francs.
f) Il s'agit notamment des intérêts servis sur les dépôts à terme de la caisse d'assurance chômage, les dépôts d'épargne du personnel fédéral et les réserves de crise.

Einzelheiten siehe besondere Akten.

Pour le détail, voir dossier spécial.

— 8 207 063

— 4 519 408
— 1 097 025

— 195 174

+ 53
+ 68
— 9 069

— 20 403
+ 81
— 26

+ 99
+ 66

— 38 080
— 810

111.01 Zinsausgaben für:

Charges d'intérêts:

a) PTT-Betriebe	96 875 000	99 250 000	125 622 917
b) Depots	262 446	255 500	259 335
c) Spezialfonds	3 393 623	4 734 000	3 633 223
	<u>100 531 069</u>	<u>104 239 500</u>	<u>129 515 475</u>
		N 26 373 000	

- a) Zunahme der Anlagen sowie höhere Durchschnittsverzinsung. Bestand am Jahresende 3,7 Mia Franken.

- a) Hausse des placements et des taux moyens de l'intérêt. Situation en fin d'exercice: 3,7 milliards de francs.

Einzelheiten siehe besondere Akten.

Pour le détail, voir dossier spécial.

— 5 626
— 6 783

— 50 875
— 879 168

—

— 29 965
+ 15

311.06 – Projektbezogene EDV-Ausbildung	Fr. 52 448
– Auswärtige Programmierungsarbeiten für Projekt «Neues EDV-Konzept für Rechnungs- und Haushaltsführung» sowie Wartung der EDV-Anlage	22 149
	<u>74 597</u>

- Formation informatique en vue de la réalisation de projets
– Travaux de programmation confiés à des tiers pour le projet «Nouvelle conception informatique en matière de comptabilité et gestion budgétaire», ainsi que maintenance des installations informatiques

Weniger auswärtige Programmierungsarbeiten.

Moins de travaux de programmation confiés à des tiers.

321.04 Postverkehrsgesetz vom 2. 10. 1924, Art. 38 (SR 783.0), V (1) zum Postverkehrsgesetz vom 1. 9. 1967 (SR 783.01), BRB vom 2. 3. 1970.

LF du 2. 10. 1924 sur le Service des postes, art. 38 (RS 783.0). O du 1. 9. 1967 relative à la loi sur le Service des postes (RS 783.01). ACF du 2. 3. 1970.

– Pauschale Bundesverwaltung	16 566 930
– Truppenpauschale	7 075 000
– Direkte Zahlungen	8 169
	<u>23 650 099</u>

- Forfait pour les ports de la Confédération
– Forfait pour les ports de l'armée
– Paiements directs

Fortsetzung auf Seite 359b

Suite à la page 359b

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

321.05 Abonnementsverträge mit TT-Verwaltung.	Fr.
– Abonnemente, Gesprächstaxen	22 869 388
– Telextaxen	3 630 370
– Zentralen Taubenhalde und Papiermühlestrasse	1 709 321
– Zentrale Waffenplatz Thun	553 095
– Bundesanwaltschaft	1 829 225
– Gebührenablösungen ¹	2 113 145
– Alarmtelefon (Feuer/Polizei), NATEL und Gesprächstaxen Dritter (Grenztierärzte usw.)	595 522
	33 300 066

Die starke Zunahme der EDV-Datenleitungen sowie die Vollendung des Telexnetzes für das Grenzwachtkorps führten zu einer überdurchschnittlichen Kostensteigerung.

¹ Pauschale Abgeltung der Installationskosten von neuen PTT-Anlagen (die jährlichen Abonnementsgebühren sind dementsprechend herabgesetzt).

321.06 BRB vom 10. 8. 1973 betreffend Leistungen des Bundes an die Schweizerische Depeschagentur; 11% der effektiven Kosten zu Lasten Bund. Geringerer Betriebsaufwand als vorgesehen.

321.07 V vom 12. 9. 1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71). V vom 12. 9. 1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72).

– Autobahn-Vignette (6073 Fahrzeuge) ...	182 190
– Schwerverkehrsabgabe (1179 Fahrzeuge)	1 257 000
	1 439 190

331.02 Schadenerledigungsvertrag mit der «Winterthur»; Kaskoversicherungsvertrag mit der «Basler» Versicherungsgesellschaft.	
– Haftpflicht für Motorfahrzeuge des Bundes	3 865 282
– Kaskoversicherung für dienstlich verwendete Privatfahrzeuge	299 092
	4 164 374

350.01 BRB vom 9. 7. 1946 und Weisungen EFD vom 10. 3. 1980 über die Risikoübernahme und Schadenerledigung für Risiken des Bundes.

370.01 Auf die geplante vorzeitige Kündigung einer Anleihe wurde aus Zinsüberlegungen verzichtet. Statt der 8 vorgesehenen öffentlichen Anleihen im Betrage von 2 Mia Franken wurden nur 5 Emissionen im Gesamtbetrag von 1,42 Mia Franken durchgeführt. Einzelheiten siehe besondere Akten.

371.01 Aufgrund besonderer Verfügungen des Bundesrates. Siehe besondere Akten.

Ad 601 Administration des finances (suite)

Contrats d'abonnements conclus avec l'Administration des TT.
– Abonnements, taxes de conversation
– Taxes télex
– Centraux de la Taubenhalde et de la Papiermühlestrasse
– Central de la place d'armes de Thoun
– Ministère public de la Confédération
– Paiements anticipés de taxes ¹
– Alarme téléphonique (feu/incendie), NATEL et taxes de conversation de tiers (vétérinaires, etc.)

Hausse supérieure à la moyenne des frais due à la forte augmentation de nombre des lignes de transmission de données informatiques, ainsi qu'à l'achèvement du réseau télex pour le corps des gardes-frontière.

¹ Indemnité forfaitaire des frais d'équipement de neuf installations des PTT (les taxes annuelles d'abonnement étant réduites d'autant).

ACF du 10. 8. 1973 concernant les prestations de la Confédération à l'Agence télégraphique suisse. Une part de 11% des frais effectifs est supportée par la Confédération. Les dépenses d'exploitation ont été moins élevées que prévu.

O du 12. 9. 1984 réglant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). O du 12. 9. 1984 relative à une redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72).

– Vignette autoroutière (6073 véhicules)
– Redevance sur le trafic des poids lourds (1179 véhicules)

Contrat concernant le règlement de sinistres conclu avec la Compagnie «Winterthur». Contrat d'assurance casco conclu avec la compagnie «La Bâloise».

– Responsabilité des véhicules à moteur de la Confédération
– Assurance de corps des véhicules privés, utilisés en service

ACF du 9. 7. 1946 et instructions du DFF du 10. 3. 1980 concernant la garantie d'un risque et le règlement des dommages pour les risques de la Confédération.

Renonciation à la demande de remboursement anticipé d'un emprunt en raison des taux d'intérêt favorable. Emission de cinq emprunts seulement, d'un montant de 1,42 milliard de francs, au lieu des huit prévus s'élevant à 2 milliards de francs. Pour le détail, voir dossier spécial.

Crédit utilisé selon décisions du Conseil fédéral. Voir dossier spécial.

Finanz	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)				601 Administration des finances (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
483.01 Internationale Kongresse in der Schweiz	—	54 000	—	483.01 Congrès internationaux en Suisse
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Landerwerb für Wohnungsfürsorge Bundespersonal	5 309 240	3 500 000	3 488 150	501.01 Acquisition de terrains pour la construction de logements destinés au personnel fédéral
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.03 Beteiligungen	2 715 657	—	—	600.03 Participations
7 Darlehen an Wohnbaugenossenschaften des Bundespersonals	11 999 929	14 000 000	12 710 818	7 Prêts aux coopératives immobilières du personnel fédéral
Einnahmen	684 309 046	702 192 000	721 466 872	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.02 Rückzahlung von Forderungen	19 136 787	21 010 000	23 678 527	650.02 Remboursement de créances
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
700.02 Guthaben aus internationalen Abkommen	8 699 214	7 358 700	6 951 619	700.02 Avoirs provenant d'accords internationaux
3 BLS-Doppelspur, Baukredit (Zinsertrag)	3 247 431	6 089 500	5 712 509	3 Doublement de la voie du BLS, crédit à la construction (produit de l'intérêt)
4 BLS-Doppelspur, konsolidierte Darlehen (Zinsertrag)	—	4 076 500	—	4 BLS, doublement de la voie, prêt consolidé (produit de l'intérêt)
11 Wertschriften und andere Guthaben	286 851 442	309 000 000	314 866 693	11 Papiers-valeurs et autres avoirs
710.01 Schweiz. Bundesbahnen, Darlehen	59 111 805	65 352 500	59 659 530	710.01 Chemins de fer fédéraux, prêts
3 PTT-Betriebe	633 931	—	2 149 227	3 Entreprise des PTT
721.01 Dienstwohnungen	225 136	245 500	280 659	721.01 Logements de service
2 Mietzinse aus Liegenschaften	4 826 987	5 386 900	5 377 481	2 Loyers des immeubles
3 Mietzinse aus Botschafts- und Konsulatsgebäuden	2 587 114	2 810 000	2 908 702	3 Loyers des ambassades et consulats
4 Baurechts- und Pachtzinse	3 697 655	3 670 000	3 901 093	4 Droits de superficiele et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
900.01 Reingewinn der Alkoholverwaltung	259 052 616	261 345 000	231 507 375	900.01 Bénéfice de la régie des alcools
913.01 Betriebsüberschuß Schweizerhaus Mailand	—	67 400	189 825	913.01 Bénéfice d'exploitation, Maison suisse de Milan
920.01 Gewinnanteile und Rückerstattung von Ausgaben früherer Jahre	26 702 773	5 100 000	57 872 266	920.01 Parts aux bénéfices et remboursement de dépenses des années antérieures
923.01 Kostenrückerstattungen	2 387 363	2 550 000	2 660 996	923.01 Remboursements de frais
931.01 Unvorhergesehene Einnahmen	1 287 971	500 000	167 122	931.01 Recettes imprévues
941.01 Erlös aus Grundstücken	3 162 536	5 450 000	1 372 951	941.01 Vente d'immeubles
2 Inventarerlös	98 050	50 000	61 522	2 Vente de biens mobiliers
3 Erlös aus Numismatik	2 600 235	2 130 000	2 148 773	3 Produit de la vente de monnaies à des numismates
602 Zentrale Ausgleichsstelle				602 Centrale de compensation
Ausgaben	25 140 211	26 442 100	25 716 275	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Entschädigungen an die Mitglieder des Verwaltungsrates	48 181	54 000	43 403	201.01 Indemnités aux membres du conseil d'administration

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

483.01 Es mußten keine Defizitbeiträge geleistet werden.

54 000

501.01 BB vom 7. 10. 1947 über Wohnungsfürsorge für Bundespersonal (SR 172.223.1) und BB vom 14. 3. 1972 über die Kreditbewilligung für Land- und Liegenschaftserwerb zu Verwaltungszwecken sowie für Personalwohnungen (BBI 1972 I 1157).

11 850

600.07* BB vom 7. 10. 1947 über Wohnungsfürsorge für Bundespersonal (SR 172.223.1). Verzögerungen bei Neubauvorhaben.

1 289 182

Fr.

Darlehen, Zuwachs, S. 392.....

12 710 818

650.02 Verschiedene Darlehensrückzahlungen (insbesondere Wohnbaudarlehen und Darlehen für Tabaktrocknungsscheunen).

Darlehen, Abgang, S. 392.....

23 678 527

19 274 872

700.02 Zinserträge aus Konsolidierungs- und anderen Kreditabkommen mit fremden Staaten. Einzelheiten siehe besondere Akten.

407 081

700.03 BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBI 1976 II 1063) und Vereinbarung vom 1. 7. 1976 mit Nachtrag vom 30. 11. 1979. 4,75% auf durchschnittlich 116 Mio; Mindereinnahmen infolge geringerer Beanspruchung des Baukredits. Vergleiche auch besondere Akten.

376 991

700.04 BB vom 22. 6. 1976 (BBI 1976 II 1063) und Vereinbarung vom 1. 7. 1976 mit Nachtrag vom 30. 11. 1979. Die Zinsen (Vorjahr) sind nur insoweit zahlbar, als die BLS Überschüsse erwirtschaftet hat. 1984 ergab sich ein Defizit von 1,59 Mio Franken, weshalb Zinszahlungen entfallen.

5 866 693

5 692 970

2 149 227

35 159

9 419

98 702

231 093

700.11 Vereinbarung mit der SNB vom 24. 2. 1982 über Anlagen und Verzinsung von Mitteln der Bundestresorerie. Erträge aus Anlagen des Bundes im In- und Ausland. Einzelheiten siehe besondere Akten.

29 837 625

122 425

Mio Fr.

710.01 Zinsertrag auf Darlehen (durchschnittlich 4,01% auf 1536 Mio)

61,7

abzüglich Zinsaufwand für Kontokorrent ...

— 2,1

59,6

110 996

332 878

4 077 049

11 522

18 773

Mindereinnahmen: keine zusätzlichen Darlehen und keine Beanspruchung des Kontokorrents.

710.03 Zinsvergütung für kurzfristige Beanspruchung der Kreditlimite. Siehe besondere Akten.

900.01 BB vom 17. 12. 1985. 95% des Reinertrages 1984/85. Geringerer Reingewinn als erwartet infolge höherer Ausgaben für die Verwertung von Obst und Kartoffeln.

Fr.

Einlage in die Rückstellung für die AHV, S. 530

231 507 375

725 825

913.01 Höhere Mieterträge.

10 597

Fortsetzung auf Seite 360 b

Ad 601 Administration des finances (suite)

Aucune garantie en couverture d'un déficit éventuel n'a dû être versée.

AF du 7. 10. 1947 tendant à encourager la construction de logements pour le personnel fédéral (RS 172.223.1) et AF du 14. 3. 1972 octroyant des crédits pour l'acquisition de terrains et immeubles à des fins administratives, ainsi que pour des logements destinés au personnel (FF 1972 I 1157).

AF du 7. 10. 1947 tendant à encourager la construction de logements pour le personnel fédéral (RS 172.223.1). Retards dans la développement de nouveaux projets de construction.

Prêts, augmentation, p. 392

Divers remboursements de prêts (notamment prêts pour la construction de logements et prêts pour les hangars de séchage du tabac).

Prêts, augmentation, p. 392

Produit de l'intérêt provenant d'accords de consolidation et d'autres accords de crédit conclus avec des Etats étrangers. Pour le détail, voir dossier spécial.

AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 II 1070) et Convention du 1. 7. 1976 avec supplément du 30. 11. 1979. Intérêts: 4,75% sur un montant moyen de quelque 116 millions. Recettes moindres dues à la mise à contribution réduite du crédit. Pour le détail, voir dossier spécial.

AF du 22. 6. 1976 (FF 1976 II 1070) et Convention du 1. 7. 1976 avec supplément du 30. 11. 1979. Les intérêts (année précédente) ne sont payables que si le BLS réalise un bénéfice. En 1984, le BLS a accusé un déficit de 1,59 millions de francs. De la sorte, aucun intérêt n'a pu être versé.

Convention avec la BNS concernant les placements et les intérêts servis sur les capitaux de la trésorerie fédérale, du 24. 2. 1982. Produit du placement des capitaux disponibles de la Confédération en Suisse et à l'étranger. Pour le détail, voir dossier spécial.

Produit des intérêts des prêts au taux moyen de 4,01% sur 1536 millions

moins: charges d'intérêts pour compte courant

Diminution des recettes, aucun prêt supplémentaire n'ayant été accordé et le compte courant n'ayant pas été requis.

Intérêts versés par suite du dépassement de courte durée de la limite de crédit. Voir dossier spécial.

AF du 17. 12. 1985. 95% du bénéfice net de 1984/1985. Le bénéfice net est inférieur aux prévisions en raison de la hausse des dépenses pour le placement des fruits et des pommes de terre.

Versement à la provision pour l'AVS, p. 530

Hausse des loyers.

Suite à la page 360 b

Bericht**Rapport****Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)**

920.01 Außerordentliche Rückzahlung des Kantons Bern von 43,4 Mio Franken wegen Teilumwandlung der T6 in die N 16 sowie Rückerstattung der zu hohen Vorausprämie 1985 durch die SUVA von 3,6 Mio Franken.

	Fr.
Einlage in die Rückstellung «Straßenverkehr», S. 533	43 481 833
Darlehen, Abgang, S. 393	150 003

941.01 Vorgesehene Liegenschaftsverkäufe im Ausland ließen sich noch nicht realisieren.

Zu 602 Zentrale Ausgleichsstelle

201.01 Weniger Taggeldentschädigungen und Reisekosten.

Ad 601 Administration des finances (suite)

Remboursement extraordinaire du canton de Berne de 43,4 millions de francs, résultant de la conversion partielle de la T 6 en N 16, ainsi que remboursement de 3,6 millions de francs par la CNA concernant une prime trop élevée versée par avance.

Versement à la provision pour la circulation routière, p. 533

Prêts, diminution, p. 393

Les ventes d'immeubles prévues à l'étranger n'ont pas encore eu lieu.

Ad 602 Centrale de compensation

Moins d'indemnités journalières et de frais de voyage.

Finanz	Rechnung Compte 1984	Vorenschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
602 Zentrale Ausgleichsstelle (Fortsetzung)				602 Centrale de compensation (suite)
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	21 157 938	22 179 100	21 757 158	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	57 298	71 000	58 666	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	409 936	58 000	38 989	311.01 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	355 000	315 720	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	40 703	45 000	35 655	321.01 Frais d'administration
341.01 Hausdienst	793 865	1 030 000	834 703	341.01 Service du bâtiment
351.01 Mietzinse	2 632 291	2 650 000	2 631 980	351.01 Loyers
Einnahmen	30 306 718	32 500 000	31 144 980	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	30 306 718	32 500 000	31 144 980	921.01 Remboursements de frais par les fonds de compensation
603 Münzstätte				603 Monnaie fédérale
Ausgaben	8 816 550	7 133 900	6 909 586	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>A 18 000</i>		<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	1 731 930	1 764 000	1 782 759	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>		<i>A 18 700</i>		<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	4 702	10 500	9 217	302.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	160	—	—	2 Assurance-accidents obligatoire
312.01 Schaffung von Münzbildern	53 394	40 000	21 105	312.01 Création d'effigies de monnaies
2 Hilfskräfte	19 177	21 400	19 128	2 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	672	<i>A — 700</i> 1 000	830	322.01 Frais d'administration
332.02 Unterhalt der Fahrnis	37 775	50 000	35 625	332.02 Entretien du mobilier
342.01 Heizung	20 402	24 000	21 840	342.01 Chauffage
2 Beleuchtung, Betriebskraft und -stoffe	42 042	45 000	41 579	2 Eclairage, force motrice et carburants
3 Verbrauchsgegenstände	48 761	60 000	51 501	3 Matériel divers
4 Transportkosten	14 718	13 000	9 536	4 Frais de transport
7 Metallankäufe	5 905 834	4 150 000	3 971 457	7 Achats de métal
373.01 Entschädigung für Münzversorgung	900 000	900 000	900 000	373.01 Indemnité pour l'approvisionnement en monnaie
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen und Einrichtungen	36 983	55 000	45 009	512.01 Machines et installations
Einnahmen	630 020	411 400	1 187 554	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	1 424	1 400	17 138	922.01 Remboursements de frais
942.01 Erlös aus Nebenarbeiten und Ver- schiedenem	357 212	250 000	863 240	942.01 Produit de travaux accessoires et divers
2 Metallverkäufe	271 384	160 000	307 175	2 Ventes de métal

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen Différences par rapport au budget et suppléments Mehr + En plus Weniger — En moins		Bericht	Rapport
Fr.			
		Zu 602 Zentrale Ausgleichsstelle (Fortsetzung)	Ad 602 Centrale de compensation (suite)
—	421 942		
—	12 334	301.01 Weniger Dienstreisen im Inland.	Moins de voyages de service en Suisse.
—	19 011		
—	39 280	311.01 Weniger Kosten für die AHVG-Personalaus- bildung.	Moins de frais pour la formation du personnel en ma- tière de la loi sur l'AVS.
—	9 345	311.03 Weniger auswärtige Programmierung.	Moins de travaux de programmation confiés à des tiers.
—	195 297		
—	18 020	341.01 Geringere Strom- und Heizkosten infolge Minder- verbrauch und günstigen Ölpreisen.	Diminution des frais d'électricité et de chauffage due à une consommation réduite et à l'achat de mazout à meilleur compte.
—	1 355 020		
—	1 355 020	921.01 Schlußabrechnung 1984 schließt mit Minussaldo von 1,3 Mio Franken ab.	Le compte final de 1984 présente un solde négatif de 1,3 million de francs.
		Zu 603 Münzstätte	Ad 603 Monnaie fédérale
—	242 314		
+	59		
—	1 283	302.01 Weniger Dienstreisen, weil die Abklärung neuer Prägemaschinen zurückgestellt wurde.	Moins de voyages de service, des études pour de nouveaux balanciers ayant été différées.
—	18 895		
—	1 572	312.01 Anstelle eines Wettbewerbes erfolgte ein kosten- günstiger Direktauftrag an einen Künstler.	Au lieu du concours prévu, une commande à meilleur compte a été passée directement à un artiste.
—	170		
—	14 375		
—	2 160	342.02, 03, 04 Die Ausgaben sind abhängig von Prägepro- gramm, Fremdaufträgen und der Höhe der Proof- Ausführungen, die im Zeitpunkt der Budgetierung unbekannt sind.	Les dépenses varient selon le programme de frappe, les commandes de tiers et des exécutions «flan bruni», lesquels n'étaient pas connus lors de l'établis- sement du budget.
—	3 421		
—	8 499		
—	3 464	342.07 Abhängig vom Prägeprogramm das im Zeitpunkt der Budgetierung nicht bekannt ist.	Les dépenses varient selon le programme de frappe, lequel n'était pas connu lors de l'établissement du budget.
—	178 543		
—	9 991	512.01 Lieferungsverzug einer Rondellenumschüttvor- richtung.	Retard dans la livraison d'un dispositif de transvase- ment des flans.
+	776 154		
+	15 738	922.01 Nachzahlung einer IV-Rente.	Paiement supplémentaire d'une rente AI.
+	613 240	942.01 Mehreinnahmen dank größeren Auslandsaufträgen.	Hausse des recettes due à des commandes impor- tantes de l'étranger.
+	147 175	942.02 Rückzug 5 Rp-Stücke aus Kupfernichel.	Retrait des pièces de 5 centimes en cupro-nickel.

Finanz	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
605 Steuerverwaltung				605 Administration des contributions
Ausgaben	1 757 159 991	1 751 186 600	1 704 860 089	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>A 341 900</i>		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	46 151 675	47 342 200	47 586 937	211.01 Rétribution du personnel
		<i>A 244 700</i>		
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	1 234 735	1 290 000	1 289 921	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	1 620	12 000	11 143	311.01 Commissions et honoraires
2 Entschädigung an den Präsidenten der eldg.Erlaßkommission	7 472	10 500	5 280	2 Indemnité au président de la com- mission fédérale de remise
3 Hilfskräfte	71 540	19 900	97 694	3 Auxiliaires
		<i>A 97 200</i>		
321.01 Verwaltungsauslagen	163 743	212 000	169 345	321.01 Frais d'administration
373.03 Anteil an pauschaler Steueranrech- nung für ausländische Quellensteu- ern	35 537 872	25 000 000	24 761 971	373.03 Quote-part aux imputations forfait- naires d'impôts étrangers perçus à la source
<i>Kantonsanteile</i>				<i>Parts des cantons</i>
400.01 Direkte Bundessteuer	1 449 713 465	1 470 000 000	1 426 166 475	400.01 Impôt fédéral direct
2 Militärfpflichtersatz	22 614 045	24 000 000	24 318 289	2 Taxe d'exemption du service militaire
4 Verrechnungssteuer	201 663 824	183 300 000	180 453 035	4 Impôt anticipé
Einnahmen	14 855 521 502	15 270 895 000	15 349 379 615	Recettes
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
800.01 Direkte Bundessteuer	4 832 378 216	4 900 000 000	4 753 888 248	800.01 Impôt fédéral direct
2 Verrechnungssteuer	2 033 636 541	1 850 000 000	1 821 867 148	2 Impôt anticipé
3 Militärfpflichtersatz	113 070 224	120 000 000	121 591 443	3 Taxe d'exemption du service militaire
810.01 Stempelabgaben	1 447 195 279	1 550 000 000	1 873 891 763	810.01 Droits de timbre
830.01 Warenumsatzsteuer	6 428 377 127	6 850 000 000	6 777 212 858	830.01 Impôt sur le chiffre d'affaires
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Durchführung der Stempelabgaben im Fürstentum Liechtenstein	136 791	130 000	199 783	921.01 Perception des droits de timbre dans la principauté de Liechtenstein
2 Kostenrückerstattungen	219 318	230 000	191 053	2 Remboursements de frais
3 Durchführung der Warenumsatz- steuer im Fürstentum Liechtenstein	508 006	535 000	537 319	3 Perception de l'impôt sur le chiffre d'affaires dans la principauté de Liechtenstein
606 Zollverwaltung				606 Administration des douanes
Ausgaben	321 424 937	361 570 700	347 912 110	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N 416 100</i>		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	259 256 206	265 348 450	270 487 741	211.01 Rétribution du personnel
		<i>A 5 139 300</i>		
2 Dienstkleider	1 054 948	1 277 550	1 129 640	2 Vêtements de service
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	120 000	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
221.01 Anteil Wohlfahrtskasse an den Zoll- und Monopolbußen	1 960 573	1 900 000	1 910 370	221.01 Quote-part des amendes douaniè- res et de monopole destinée à la caisse de prévoyance
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	5 797 022	6 000 000	6 234 573	301.01 Débours
		<i>N 150 000</i>		
2 Umzugskosten	229 196	273 000	272 933	2 Frais de déménagement
3 Obligatorische Krankenversiche- rung	126 097	131 800	129 984	3 Assurance-maladie obligatoire
311.02 Kommissionen und Honorare	84 967	76 900	122 184	311.02 Commissions et honoraires
		<i>N 48 000</i>		
3 Hausdienst	2 487 984	2 341 000	2 291 249	3 Service du bâtiment
		<i>A — 49 800</i>		
4 Hilfskräfte	1 300	521 000	37 623	4 Auxiliaires
		<i>A — 41 200</i>		
6 Vergütungen an Dritte	—	2 600 000	532 696	6 Indemnités versées à des tiers
321.01 Verwaltungsauslagen	361 897	480 000	407 535	321.01 Frais d'administration

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr

Zu 605 Steuerverwaltung

Ad 605 Administration des contributions

—	46 668 411
+	37
—	79
—	857
—	5 220
—	19 406
—	42 655
—	238 029
—	43 833 525
+	318 289
—	2 846 965
+	78 484 615
—	146 111 752
—	28 132 852
+	1 591 443
+	323 891 763
—	72 787 142
+	69 783
—	38 947
+	2 319
—	19 122 390
—	9
—	147 910
+	10 370
+	84 573
—	67
—	1 816
—	2 716
+	49
—	442 177
—	2 067 304
—	72 465

311.02	Infolge längerer Vakanz des Postens des Kommissionspräsidenten wurden entsprechend weniger Erläufälle entschieden.
311.03	Kreditabtretung für Erwerbsbehinderte; kein Hilfskräfteeinsatz.
321.01	Jährlich nur noch eine Inseratenkampagne für die WUST.
373.03	BRB vom 22. 8. 1967 über die Durchführung der in den Abkommen des Bundes zur Vermeidung der Doppelbesteuerung vorgesehenen Entlastung für ausländische Steuern.
400.01–04	Die Kantonsanteile betragen:

	in Prozent / en
Direkte Bundessteuer	30
Militärpflichtersatz	20
Verrechnungssteuer	10

En raison de la vacance prolongée du poste de président de la commission, le nombre de cas de remise liquidés a été proportionnellement moins élevé.

Crédit cédé pour l'occupation de personnes handicapées; renonciation à l'engagement d'auxiliaires.

Une seule campagne d'insertions pour l'IChA est effectuée chaque année.

ACF du 22. 8. 1967 concernant l'application du dégrèvement pour impôts étrangers prévu dans les conventions de la Confédération en vue d'éviter les doubles impositions.

Parts des cantons:

	pour-cent
Impôt fédéral direct	
Taxe d'exemption du service militaire	
Impôt anticipé	

in Mio Fr. / en millions de francs

	1984	1985	
400.01 10.–21. Periode	106	42	10 ^e à 21 ^e périodes
Veranlagungsperiode 1983/84	1 494	1 230	Période de taxation 1983/84
Vorauszahlungen (Übertrag)	— 150	1 344 + 150	Paiements anticipés (report)
Veranlagungsperiode 1985/86	—	4	Période de taxation 1985/86
	1 450	1 426	
	1984	1985	
800.01 10.–21. Periode	353	140	10 ^e à 21 ^e périodes
Veranlagungsperiode 1983/84	4 979	4 100	Période de taxation 1983/84
Vorauszahlungen (Übertrag)	— 500	4 479 + 500	Paiements anticipés (report)
Veranlagungsperiode 1985/86	—	14	Période de taxation 1985/86
	4 832	4 754	

1985 war die zweite Steuerrate der Veranlagungsperiode 1983/84 (Hauptfälligkeitsjahre 1984/85) zur Zahlung fällig. Das budgetierte Jahresbetreffnis wurde um knapp 3% oder 146 Mio verfehlt (–100 Mio aus der laufenden Periode, –40 Mio aus Vorperioden, –6 Mio bei den vorzeitig fälligen Beträgen). Das Gesamtergebnis der Veranlagungsperiode 1983/84 beträgt aus heutiger Sicht gegen 9700 Mio (Budget 10000 Mio) und wurde somit um 3% überschätzt. Aufgrund der inzwischen vorliegenden 2. Abrechnung der Kantone über die Gesamtsollerrträge der Periode (Stand 31. 8. 1985) hat vor allem der Steuerertrag der juristischen Personen mit 17% unter Erwarten zugenommen (Budget +25%). Der bei den natürlichen Personen ausgewiesene Ertragszuwachs von 13% wurde mit einer Annahme von 15% annähernd richtig prognostiziert. Die Mindereinnahmen infolge des Bundesbeschlusses vom 19. Juni 1981 (Milderung der Folgen der kalten Progression im Rahmen der Bundesfinanzierung 1983 durch Erhöhung der Sozialabzüge und des Steuerrabattes bei den natürlichen Personen) lassen sich heute auf durchschnittlich 550 Mio pro Jahr beziffern; veranschlagt war ein jährlicher Steuerausfall von 600 Mio.

La deuxième tranche de l'impôt de la période de taxation 1983/84 (années d'échéance principale 1984/85) était échue en 1985. Le montant annuel porté au budget n'a pas été atteint; il s'en est fallu de peu, à savoir de 3% à peine ou 146 millions (–100 millions pour la période en cours, –40 millions pour des périodes antérieures, –6 millions pour les montants échus par anticipation). Il apparaît en ce moment que les recettes totales de la période de taxation 1983/84 s'élèveront à environ 9700 millions (budget: 10 milliards). Elles ont donc été surestimées de 3%. Le deuxième décompte des cantons au 31 août 1985 indiquant le montant total des impôts dus pour la période fait ressortir que le rendement des personnes morales principalement n'a pas augmenté dans la proportion attendue; l'augmentation n'est, en effet, que de 17% (budget: +25%). En ce qui concerne les personnes physiques, l'accroissement du rendement est de 13%. L'évaluation de cet article a été relativement précise puisque le chiffre porté au budget est de 15%. Les pertes de recettes dues à l'application de l'arrêté fédéral du 19 juin 1981 (atténuation des effets de la progression à froid dans le cadre du régime des finances fédérales de 1983 par l'augmentation des déductions sociales et du rabais sur l'impôt des personnes physiques) peuvent être chiffrées aujourd'hui à 550 millions en moyenne par an; le déficit d'impôts annuel budgété était de 600 millions.

Fortsetzung auf Seiten 362b und c

Suite aux pages 362b et c

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

- 800.02 Mit einem Rohertrag von 1822 Mio liegt die Verrechnungssteuer 212 Mio oder 10% unter dem Vorjahresertrag. Der budgetierte Ertrag wurde lediglich um 28 Mio oder 1,5% unterschritten. Dem Voranschlag wurden sowohl steigende Eingänge (9950 Mio) als auch zunehmende Rückerstattungen (8100 Mio) zugrunde gelegt. Beide Prognosen wurden um 3% bzw. 4% unterschätzt. Vor allem die starken Ertragszunahmen bei den Aktiendividenden (+517 Mio) und Kundenguthaben (+243 Mio) ließen die Eingänge im Vergleich zum Vorjahr um 876 Mio auf 10271 Mio ansteigen. Aufgrund der erzielten Mehreinnahmen und der Tatsache, daß 1985 für die meisten Kantone ein Veranlagungsjahr darstellte, erhöhten sich die Rückerstattungen ihrerseits um 1088 Mio auf 8449 Mio. Ihr Anteil an den Eingängen belief sich auf 82% (1984: 78%).
- 810.01 Mit 1874 Mio erreichten die Stempelabgaben ein Rekordergebnis, welches 427 Mio oder 30% über dem Vorjahresertrag und 324 Mio oder rund 21% über jenem des Voranschlages liegt. Zwei Drittel oder 218 Mio des Mehrertrages gegenüber dem Budget entfallen auf die Emissionsabgabe, die mit einem nicht erwarteten Ergebnis von 418 Mio den Vorjahresbetrag um 62% oder 160 Mio übertraf. Rund 100 Mio höher als erwartet fiel die Umsatzabgabe aus; mit 1284 Mio (Vorjahr 1031 Mio) verzeichnete sie ebenfalls einen kräftigen Anstieg von 25%. Günstig beeinflusst wurden die Stempelabgaben durch die gute Wirtschaftslage, die enormen Umsätze und die hohen Börsenkurse.
- 830.01 Die gute Wirtschaftslage und insbesondere die äußerst starke Nachfrage nach Investitionsgütern haben zu einer Erhöhung der Steuereingänge um 5½% geführt. Mit einer Differenz von 73 Mio liegt das Rechnungsergebnis lediglich 1% unter jenem des Voranschlages.

Zu 606 Zollverwaltung

- 211.01 Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 532
- 211.02 Kleinere Bestellungen zwecks Abbau der Lagerbestände im Rahmen des neuen Abgabemodus für Dienstkleider; EFFI-Einsparungen.
- 221.01 Höhere Einnahmen an Zoll- und Monopolbußen, siehe unter 931.01, S. 363.
- 301.01 Mehraufwand für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtung der Arbeitszeit durch die verstärkte Grenzüberwachung zur Verhinderung illegaler Einreisen von Asylsuchenden.
- 311.02 Interne Bedienungsanleitung durch auswärtige Experten.

Fr.

70 000

Ad 605 Administration des contributions
(suite)

Le rendement brut de l'impôt anticipé de 1822 millions a été de 212 millions ou 10% inférieur à celui de l'année précédente. Le rendement n'a été que de 28 millions ou 1,5% inférieur au montant budgété. Le budget a été établi en partant de la double hypothèse d'une augmentation des rentrées (9950 millions) et des remboursements (8100 millions). Les chiffres réels ont été inférieurs de 3% et 4% à ceux des prévisions. Passant à 10271 millions, les recettes ont augmenté de 876 millions par rapport à celles de l'année précédente. Cette augmentation est due avant tout à de fortes augmentations de recettes provenant des dividendes d'actions (+517 millions) et des avoirs de clients (+243 millions). Les remboursements ont augmenté de 1088 millions pour s'établir à 8449 millions. Cette augmentation s'explique par les recettes supplémentaires encaissées et par le fait que 1985 a été une année de taxation pour la plupart des cantons. Les remboursements ont représenté 82% des rentrées (1984: 78%).

Les recettes afférentes aux droits de timbre se sont élevées à 1874 millions; c'est un résultat record. Ces recettes dépassent de 427 millions ou de 30% celles de l'année précédente et de 324 millions ou de 21% en chiffre rond le montant porté au budget. Deux tiers ou 218 millions des rentrées supplémentaires par rapport au budget proviennent du droit d'émission qui a produit 418 millions; ce résultat inattendu dépasse de 62% ou 160 millions celui de l'année précédente. Les recettes afférentes au droit de négociation ont dépassé de 100 millions en chiffre rond le rendement escompté; avec 1284 millions (année précédente: 1031 millions), ce droit accuse également une augmentation vigoureuse de 25%. La situation économique favorable, les énormes négociations sur titres et les cours élevés de la bourse ont eu d'heureux effets sur les recettes afférentes aux droits de timbre.

La situation économique favorable et, en particulier, la demande excessivement forte de biens d'investissement ont déterminé une augmentation des rentrées de 5,5%. Ces recettes ne sont inférieures que de 1% au montant porté au budget, la différence étant de 73 millions.

Ad 606 Administration des douanes

- Prélèvement sur la provision pour la protection des végétaux, p. 532
- Commandes réduites en vue de résorber les stocks dans le cadre des nouvelles modalités de remise des vêtements de service. Economies réalisées grâce aux mesures EFFI.
- Accroissement des recettes provenant des amendes douanières et de monopole, voir sous 931.01, p. 363.
- Dépenses supplémentaires pour service de nuit et horaires de travail irréguliers en raison du renforcement de la surveillance de la frontière visant à empêcher l'entrée illégale de demandeurs d'asile.
- Les instructions de service internes ont été confiées à des tiers.

Bericht**Rapport****Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)**

311.04 Viel kleinere Beanspruchung der vorgesehenen Hilfskräfte im Zusammenhang mit der Einführung der Straßenverkehrsabgabe; keine Erfahrungszahlen.

311.06 Dito für die Beanspruchung der Securitas.

321.01 Weniger Fracht- und Transportkosten; weniger Repräsentationskosten und weniger Gerichtskosten bei Schmuggelfällen.

Ad 606 Administration des douanes (suite)

Recours dans une mesure très limitée aux auxiliaires en relation avec l'introduction des redevances sur le trafic routier. Aucun chiffre empirique n'était disponible.

Recours dans une mesure très limitée aux services de Securitas.

Frais de transport moins élevés. Diminution des frais de représentation et de justice pour les cas de contrebande.

Finanz	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
606 Zollverwaltung (Fortsetzung)				606 Administration des douanes (suite)
331.01 Bauliche Arbeiten in gemieteten Räumen, Baukostenanteile usw.	615 762	1 600 000	1 359 636	331.01 Travaux de construction dans des locaux loués, quotes-parts aux frais de construction, etc.
2 Mobilliarunterhalt, Versicherungen .	421 342	400 000	367 130	2 Entretien du mobilier, assurances
341.01 Betriebsausgaben	5 990 110	6 200 000	6 170 769	341.01 Dépenses d'exploitation
351.01 Miet- und Pachtzinse	6 800 321	7 408 700	7 593 274	351.01 Loyers et fermages
373.01 Beiträge	430 706	N 210 000	420 407	373.01 Contributions
2 Schwerverkehrsabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone	—	2 800 000	2 827 259	2 Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les dépen- ses des cantons
3 Nationalstraßenabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone und Dritte	—	25 800 000	9 809 907	3 Redevance pour l'utilisation des routes nationales, indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Ausfuhrbeiträge für landwirtschaft- liche Verarbeitungsprodukte	30 599 956	30 500 000	30 499 997	423.01 Contributions à l'exportation de pro- duits agricoles transformés
433.01 Förderung und Rationalisierung des Tabakanbaus	4 000 000	4 000 000	4 000 000	433.01 Promotion et rationalisation de la culture du tabac
463.01 Privatschule in Domodossola	3 500	3 500	3 500	463.01 Ecole privée de Domodossola
2 Stipendien	—	8 000	—	2 Bourses
473.01 Vereine des Zollpersonals	10 195	10 200	10 177	473.01 Groupements du personnel des douanes
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau für Zollltarife, Brüssel	38 452	N 40 000	41 474	493.01 Bureau International des tarifs douaniers, Bruxelles
2 Rat für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens, Brüssel	150 132	N 150 000	156 584	2 Conseil de coopération douanière, Bruxelles
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	884 271	1 250 600	1 095 468	511.01 Mobilier
Einnahmen	4 359 715 971	4 930 320 000	4 748 457 239	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
700.01 Zinsen	201 671	250 000	251 568	700.01 Intérêts
721.01 Untermieten	8 435 492	8 600 000	8 879 278	721.01 Sous-locations
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
820.01 Schwerverkehrsabgabe	—	158 000 000	111 749 353	820.01 Redevancesurtraficdes poids lourds
2 Nationalstraßenabgabe	—	280 000 000	150 533 389	2 Redevance pour l'utilisation des routes nationales
820.03 Eingangsgebühr für schwere Motor- fahrzeuge	—	—	98 400	820.03 Taxe d'entrée sur les véhicules lourds
830.01 Tabaksteuer	783 289 143	800 000 000	838 476 564	830.01 Impôt sur le tabac
2 Biersteuer	48 677 227	50 000 000	55 424 256	2 Impôt sur la bière
840.01 Einfuhrzölle	888 679 242	930 000 000	910 018 531	840.01 Droits d'entrée
2 Treibstoffzölle	1 061 763 271	1 090 000 000	1 085 451 119	2 Droits sur les carburants
3 Tabakzölle	5 700 631	5 100 000	5 208 563	3 Droits sur le tabac
4 Ausfuhrzölle	1 598 217	2 600 000	1 128 853	4 Droits de sortie
6 Zollzuschlag auf Wein	29 506 860	28 000 000	31 031 032	6 Droits supplémentaires sur le vin
7 Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 405 460 784	1 450 000 000	1 416 415 282	7 Droits supplémentaires sur les car- burants
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Anrechnung von Erhebungskosten	52 919 507	52 600 000	54 463 459	921.01 Imputation de frais de perception
2 Kostenrückerstattungen	1 236 981	2 200 000	1 217 594	2 Remboursements de frais
931.01 Zoll- und Monopolbußen	6 009 040	5 700 000	6 355 695	931.01 Amendes douanlères etdemonopole
2 Statistische Gebühren	43 295 564	44 400 000	43 947 289	2 Droits de statistique
3 Gebühren für Edelmetallkontrolle ..	1 137 033	1 000 000	1 524 904	3 Taxes pour le contrôle des métaux précieux
4 Andere Gebühren	18 143 072	19 200 000	21 650 383	4 Autres taxes
5 Sonstige Einnahmen	384 135	370 000	1 975 778	5 Autres recettes
941.01 Erlös aus Verkäufen	3 278 101	2 300 000	2 655 949	941.01 Produit des ventes

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.	
—	240 364
—	32 870
—	29 231
—	25 426
—	29 593
+	27 259
—	15 990 093
—	3
—	8 000 23
—	26
—	16
—	155 132
—	181 862 761
+	1 568
+	279 278
—	46 250 647
—	129 466 611
+	98 400
+	38 476 564
+	5 424 256
—	19 981 469
—	4 548 881
+	108 563
—	1 471 147
+	3 031 032
—	33 584 718
+	1 863 459
—	982 406
+	655 695
—	452 711
+	524 904
+	2 450 363
+	1 605 778
+	355 949

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

331.01	Der Baubeginn der GZA Basel/St-Louis wurde von Frankreich erneut verschoben, deshalb nur reduzierte Abschlagszahlung geleistet (Minderausgaben 140000 Franken). Die Ausführung der Steinschlagverbauungen in Gondo ist vom Kanton Wallis noch nicht veranlaßt worden; daher ist der für die 1. Abschlagszahlung vorgesehene Betrag von 100000 Franken nicht beansprucht.
373.03	Einerseits wurde der Entschädigungsansatz für den Vignettenverkauf im Ausland tiefer festgesetzt (10%) als budgetiert; anderseits sind die Verkäufe im Ausland stark überschätzt worden (keine Erfahrungszahlen).
423.01*	
433.01*	Entnahme aus der Rückstellung für die AHV, S. 530
463.01*	
463.02	Keine Stipendiengesuche von Verkehrsschulabsolventen eingegangen.
473.01*	
511.01	Weniger Fahrzeuge ersetzt als vorgesehen. Günstigere Bezugsquelle für die Signalanlagen. Effi-Einsparungen.
Abrechnung mit dem Fürstentum Liechtenstein	
Anteile:	
	Fr.
Zolleinnahmen	16 249 073
Warenumsatzsteuer	26 328 678
Stempelabgaben	3 461 858
	<u>46 039 609</u>
Beiträge:	
	Fr.
Brotgetreideversorgung	173 385
Mahlprämien	2 411
Stempelabgaben	199 783
	<u>375 579</u>
Guthaben Liechtenstein	45 664 030
Zahlungen Bund	42 600 000
Zahlung Liechtenstein	—
Restguthaben	<u>3 064 030</u>
820.01	BV Art. 17, Übergangsbestimmungen (SR 101); V vom 12. 9. 1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71). Die Differenz zum Voranschlag ist ausschließlich auf die zu hoch eingeschätzten Erträge ausländischer Fahrzeuge zurückzuführen. Einerseits war die angenommene Anzahl der ausländischen Fahrzeuge zu hoch, andererseits wurden die Abgabesätze für kurzfristige Einfahrten nachträglich stark reduziert.
820.02	BV Art. 18, Übergangsbestimmungen (SR 101); V vom 12. 9. 1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72). Die Anzahl erstmaliger Grenzübertritte von ausländischen Fahrzeugen wurde im Voranschlag überschätzt (fehlende Erfahrungszahlen). Demgegenüber entwickelte sich der Ertrag im Inland besser als angenom-

Fortsetzung auf Seite 363b

Ad 606 Administration des douanes (suite)

La France ayant de nouveau ajourné le début des travaux du bureau de douane commun de Bâle/St-Louis, seul un acompte réduit a été versé (dépense inférieure de 140000 fr.). La construction des galeries de protections contre les chutes de pierres à Gondo n'ayant pas encore été entreprise par le canton du Valais, le montant de 100000 fr. prévu pour le premier acompte n'a ainsi pas été utilisé.

D'une part, le taux d'indemnisation pour la vente de vignettes à l'étranger a été fixé à un taux (10%) plus bas que prévu. D'autre part, les ventes à l'étranger ont été fortement surestimées (aucune chiffre empirique n'était disponible).

Prélèvement sur la provision pour l'AVS, p. 530

Aucune demande d'octroi de bourse n'a été présentée par des élèves sortant d'une école d'administration.

Remplacement de moins de véhicules que prévu.
Acquisition des installations de signalisation à meilleur compte. Economies réalisées grâce aux mesures EFFI.

Décompte avec la Principauté du Liechtenstein

Quotes-parts:
Recettes douanières
Impôt sur le chiffre d'affaires
Droits de timbre

Contributions:
Approvisionnement en blé
Primes de mouture
Droits de timbre
Avoir du Liechtenstein
Palements de la Confédération
Palement du Liechtenstein
Solde de l'avoir

Cst. art. 17, dispositions transitoires (RS 101). O du 12. 9. 1984 réglant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). La différence par rapport au budget s'explique uniquement par l'estimation trop élevée du produit de la redevance sur les véhicules immatriculés à l'étranger. D'une part, le nombre de véhicules étrangers se révéla inférieur aux prévisions et, d'autre part, la redevance pour jours isolés fut réduite après coup à 15 fr.

Cst. art. 18, dispositions transitoires (RS 101). O du 12. 9. 1984 relative à une redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). Le nombre des premiers franchissements de la frontière par des véhicules étrangers a été surestimé (faute de données empiriques). En revanche, l'évolution du produit de la redevance sur les véhicules suisses a été meilleure

Suite à la page 363b

Bericht

Rapport

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

men. Hier wurde der Prozentsatz an vignettenpflichtigen Fahrzeugen im Budget zu tief angesetzt. Zudem wurden im Inland in größerem Ausmaß Vignetten an ausländische Fahrzeughalter verkauft.

- 820.03 V vom 11. 9. 1985 über die Eingangsgebühr für schwere Motorfahrzeuge aus Spanien (AS 1985 II 1342). Gegenmaßnahmen für die in Spanien von schweizerischen Nutzfahrzeugen erhobene Strassenverkehrssteuer. Gebühr von 200 Franken für in Spanien immatrikulierte Lastwagen, Anhängerzügen und Sattelmotorfahrzeugen von über 3,5 Tonnen Gesamtgewicht. Die Erhebung dieser Eingangsgebühr wurde am 1. 11. 1985 sistiert (BRB vom 22. 10. 1985).

- 830.01 BG vom 21. 3. 1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.31). Die Steuersatzerhöhung vom 1. 3. 1984 wirkte sich im Jahre 1985 voll aus. Dazu kam per 1. 4. 1985 eine erneute Steuersatzerhöhung von 5%. Der dadurch erwartete Verkaufsrückgang fand nicht im angenommenen Umfang statt. Fr.

Einlage in die Rückstellung für die 838 476 564
AHV I, S. 530

- 840.01 BG vom 19. 6. 1959 (SR 632.10). Der Ertrag der Einfuhrzölle ist im Vergleich zum Voranschlag um 20 Mio Franken tiefer. Der größte Teil der Ertrags-einbuße ist auf Mindererträge auf den Importen von Kleidern, Landfahrzeugen, Früchte- und Gemüsezubereitungen, Gemüse, Lederwaren sowie Papieren und Pappen zurückzuführen.

Einlage in die Rückstellung für die Ver- 14 783 750
billigung des Brotgetreides, S. 533

- 840.02 BV Art. 36ter (SR 101); Schweiz. Gebrauchs-zolltarif, BG vom 19. 6. 1959 (SR 632.10); Treibstoff-zollgesetz vom 22. 3. 1985 (SR 725.116.2). Die Verzollungsmenge ist nicht im erwarteten Ausmaß gestiegen. Wegen der Differenzierung der Zollan-sätze für verbleites und unverbleites Benzin unter-schritt der Grundzoll den Voranschlag jedoch nur geringfügig.

Anteil des Straßenwesens am Reinertrag des Treibstoffzoll, 50%.

Einlage in die Rückstellung «Straßen- 542 725 559
verkehr», S. 533

- 840.03 Einlage in die Rückstellung für die 5 208 563
AHV I, S. 530

- 840.04 BG vom 1. 10. 1925 (SR 631.0). Die Differenz zum Voranschlag liegt in der Tatsache begründet, daß die Einnahmen dieser Rubrik stark von den Welt-handelspreisen für Rohstoffe abhängig sind und somit von Spekulationen beeinflusst werden. Starke Schwankungen sind deshalb schwer vorhersehbar.

- 840.06 Einlage in die Rückstellung für den Reb- 31 031 032
bau, S. 532

- 840.07 Art. 36ter und Übergangsbestimmungen Art. 16 BV (SR 101); Treibstoffzollgesetz vom 22. 3. 1985 (SR 725.116.2). Der gesamte Ertrag des Treibstoff-zollzuschlages wird für das Straßenwesen ver-wendet.

Einlage in die Rückstellung «Straßen- 1 416 415 282
verkehr», S. 533

Ad 606 Administration des douanes (suite)

que prévu, le pourcentage de véhicules soumis à la vignette ayant été fixé trop bas dans le budget. En outre, les détenteurs de véhicules étrangers ont été plus nombreux à acheter la vignette en Suisse.

O du 11. 9. 1985 concernant la taxe d'entrée sur les véhicules lourds provenant d'Espagne (RO 1985 II 1342). Contre-mesure à l'impôt sur le trafic routier perçu en Espagne sur les véhicules utilitaires suisses. Taxe de 200 francs pour les camions, trains routiers et véhicules articulés immatriculés en Espagne, d'un poids total de plus de 3,5 tonnes. Le prélèvement de cette taxe d'entrée a été suspendu le 1. 11. 1985 selon ACF du 22. 10. 1985.

LF du 21. 3. 1969 sur l'imposition du tabac (RS 641.31). La majoration du taux d'impôt du 1. 3. 1984 a déployé pleinement ses effets en 1985. Une nouvelle majoration du taux d'impôt de 5% est entrée en vigueur le 1. 4. 1985. Les ventes n'ont pas régressé dans les proportions prévues.

Versement à la provision pour l'AVS I, p. 530

LF du 19. 6. 1959 (RS 632.10). Le produit des droits d'entrée est inférieur de 20 millions de francs au montant inscrit au budget. Cette diminution est essentiellement due à la régression des recettes sur les importations de vêtements, de véhicules terrestres, de préparations à base de fruits et de légumes, de légumes, d'articles en cuir, ainsi que de papiers et de cartons.

Versement à la provision pour la réduction des prix du blé, p. 533

Cst. art. 36ter (RS 101). LF du 19. 6. 1959 sur le tarif des douanes suisses (RS 632.10). LF du 22. 3. 1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (RS 725.116.2). La quantité dédouanée a été inférieure aux prévisions. En raison de la différenciation des taux de droit de douane entre les essences avec ou sans plomb, la taxe de base reste cependant légèrement inférieure au montant budgété. Part des routes au produit net des droits de douane sur les carburants, 50%.

Versement à la provision sur la circulation routière, p. 533

Versement à la provision pour l'AVS I, p. 530

LF du 1. 10. 1925 (RS 631.0). La différence par rapport au budget réside dans le fait que les recettes de cet article sont fortement tributaires des prix des matières premières sur le marché mondial et, dès lors, font l'objet de spéculations. Les variations importantes sont donc difficiles à prévoir.

Versement à la provision pour la viticulture, p. 532

Cst. art. 36ter et art. 16, dispositions transitoires (RS 101). LF du 22. 3. 1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (RS 725.116.2). Le produit total de la taxe supplémentaire sur les carburants est utilisée pour la circulation routière. Versement à la provision sur la circulation routière, p. 533

Finanz	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
610 Bundesamt für Organisation				610 Office fédéral de l'organisation
Ausgaben	3 967 876	4 284 400	3 881 887	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N</i> 560 <i>A</i> — 1 600		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 767 545	3 975 300	3 640 166	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	60 097	72 000	52 882	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	57 032	59 000	59 090	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	—	49 000	3 376	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	<i>A</i> — 1 600 45 000	44 999	4 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	17 379	18 000	15 122	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	5 823	6 100	6 253	373.01 Cotisations
2 Schweiz. Informatik-Konferenz	60 000	<i>N</i> 560 60 000	60 000	2 Conférence suisse sur l'informa- tique
611 Finanzkontrolle				611 Contrôle des finances
Ausgaben	6 372 979	6 593 400	6 574 913	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>A</i> 14 100		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	6 204 269	6 423 400	6 437 529	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>		<i>A</i> 14 100		<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	100 035	95 000	80 387	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	63 797	70 000	51 967	311.01 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	4 878	5 000	5 031	321.01 Frais d'administration
612 Bankenkommission				612 Commission des banques
Ausgaben	2 662 298	2 800 200	2 712 919	Dépenses
<i>Behörden</i>		<i>N</i> 16 940 <i>A</i> — 900		<i>Autorités</i>
201.01 Präsident u. Kommissionsmitglieder	171 750	195 000	185 000	201.01 Président et membres de la com- mission
2 Taggelder u. Reiseentschädigungen	49 080	65 000	52 365	2 Jetons de présence et indemnités de déplacement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 371 859	2 454 600	2 399 106	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	33 301	37 000	35 925	301.01 Débours
311.02 Hilfskräfte	9 401	27 600	6 644	311.02 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	26 907	<i>A</i> — 900 <i>N</i> 16 940 21 000	33 879	321.01 Frais d'administration
Einnahmen	5 195 008	5 285 000	4 903 567	Recettes
931.02 Spruchgebühren	5 195 008	500 000	614 927	931.02 Emoluments de décision
3 Aufsichtsgebühren	—	4 785 000	4 288 640	3 Emoluments de surveillance

Unterschiede zum Vor-
anschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht**Rapport**

Fr.

Zu 610 Bundesamt für Organisation**Ad 610 Office fédéral de l'organisation**

— 401 473

— 335 134

— 19 118

+ 90

— 44 024

— 1

— 2 878

— 407

301.01 Maßgebend für die Minderausgaben sind temporär nicht besetzte Stellen, eine Stellenreduktion, das Zurückstellen von Ausbildungsbedürfnissen und einer USA-Reise wegen dringender Arbeiten sowie die Benützung von Dienstfahrzeugen.

311.03 Der vorgesehene Hilfskräfte-Einsatz für das Projekt EFFI erwies sich nur in kleinstem Rahmen, z. B. Schreibkraft, als zweckmäßig.

321.01 Es wurden weniger Stellen durch Inserate ausgeschrieben und Seminarbesuche zurückgestellt.

Diminution des dépenses due à la non-occupation temporaire de postes, à la réduction du nombre des places, au report de cours de formation et d'un voyage aux USA en raison de travaux urgents, ainsi qu'à l'utilisation de véhicules de service.

L'engagement prévu d'auxiliaires (par ex., de dactylos) pour le projet EFFI ne s'est révélé utile que dans une moindre mesure.

Mise au concours de moins places que prévu et participation moindre à des séminaires.

Zu 611 Finanzkontrolle**Ad 611 Contrôle des finances**

— 32 587

+ 29

— 14 613

— 18 033

+ 31

301.01 Weniger Auslandinspektionen als ursprünglich angenommen.

311.01 Weniger auswärtige Expertisen im Auftrag der Finanzdelegation und geringerer Bedarf an externen Baufach- und übrigen Experten.

Moins d'inspections effectuées à l'étranger qu'il n'était prévu à l'origine.

Moins d'expertises confiés à des tiers par la Délégation des finances et recours dans une moindre mesure à des spécialistes externes du bâtiment et à d'autres experts.

Zu 612 Bankenkommission**Ad 612 Commission des banques**

— 103 321

— 10 000

— 12 635

— 55 494

— 1 075

— 20 056

— 4 061

— 381 433

+ 114 927

— 496 360

201.01 Ab 1. 1. 1985 Entrichtung des Arbeitgeberbeitrags für Sozialleistungen ab Globalkreditrubrik bei der EVK.

201.02 Weniger Auslandsreisen als ursprünglich vorgesehen.

311.02 Einsatz von geplanten Hilfskräften erfuhr zeitliche Verzögerung.

931.03 Gemäß einschlägiger Rechtsvorschriften wird das Total der Ausgaben durch die jährlichen Gebühreneinnahmen gedeckt. Dem 1984 erzielten Überschuß von 317044 Franken wurde bei der Festsetzung der Aufsichtsgebühren für 1985 Rechnung getragen, jedoch erst nach Verabschiedung des Voranschlags 1985. Der Ertragsüberschuß für 1985 beträgt 107686 Franken.

Dès le 1^{er} janvier 1985, la contribution de l'employeur aux charges sociales est versée par le crédit global de la CFA.

Moins de voyages à l'étranger que prévu.

Engagement différé des auxiliaires prévus.

Selon les prescriptions légales, les charges sont entièrement couvertes par les émoluments annuels de surveillance. Il a été tenu compte lors du calcul des émoluments de 1985 (qui intervient après l'établissement du budget) du boni de 317044 francs réalisé en 1984. L'excédent d'émoluments enregistré en 1985 s'élève à 107686 francs.

Finanz	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nechträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
614 Personalamt				614 Office du personnel
Ausgaben	8 264 903	36 309 120	8 157 380	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N 17 190 000</i> <i>A -34 731 400</i>		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 063 810	3 139 400	3 068 110	211.01 Rétribution du personnel
4 Personalverschiebungen (Personal- stop)	—	23 033 800 <i>N 17 000 000</i> <i>A -34 827 800</i>	—	4 Mutations de personnel (blocage de l'effectif)
5 Bundesratsreserve	—	969 300	—	5 Réserve du Conseil fédéral
7 Arbeitszeitverkürzung, Globalkredit	—	1 200 000	—	7 Réduction de la durée du travail, crédit global
8 Personalvermehrung, Etatstellen ...	—	2 982 400	—	8 Augmentation du personnel, postes figurant dans l'état
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	21 890	23 700	23 080	301.01 Débours
2 Verwaltungsärztlicher Dienst	1 841 000	1 760 000	1 760 000	2 Service médical de l'adminlstration
3 Vertrauensärztl. Untersuchungen ..	699 591	616 000	616 075	3 Activité des médecins-conseils
311.01 Kommissionen und Honorare	17 295	23 000	15 414	311.01 Commissions et honoraires
2 Personalschulung	1 300 046	1 347 500 <i>N 60 000</i>	1 407 588	2 Formation du personnel
3 Hilfskräfte	2 221	28 100 <i>A 13 700</i>	25 561	3 Auxiliaires
50 Aushilfskräfte, Globalkredit	—	— <i>A 157 200</i>	—	50 Auxiliaires, crédit global
51 KV-Praktikanten, Globalkredit	—	74 500 <i>A — 74 500</i>	—	51 Stagiaires de la société des em- ployés de commerce, crédit global
321.01 Verwaltungsauslagen	1 143 562	974 600 <i>N 130 000</i>	1 104 694	321.01 Frais d'administration
2 Globalkredit Personalwerbung	69 078	135 450	135 546	2 Recrutement du personnel, crédit global
373.01 Mitgliederbeiträge	1 410	1 370	1 310	373.01 Cotisations
2 Beiträge an den Betrieb von Perso- nalrestaurants	105 000	—	—	2 Contributions aux frals d'exploita- tion de restaurants pour le person- nel
Einnahmen	5 140 750	5 922 600	5 979 971	Recettes
921.02 Kostenrückerstattungen	109 839	110 000	216 608	921.02 Remboursement de frals
4 Jahresabonnemente «Kaufkraftaus- gleich»	15 760	12 600	16 030	4 «Taux d'adaptation au pouvoir d'achat», abonnements annuels
5 Krankengeldleistungen der Militär- versicherung, Anspruch der Ver- waltung	5 015 151	5 800 000	5 747 333	5 Indemnités de chômage de l'assu- rance militaire, part de l'administra- tion
615 Versicherungskasse				615 Caisse d'assurance
Ausgaben	153 308 345	231 485 750	167 605 443	Dépenses
<i>Behörden</i>		<i>A — 300</i>		<i>Autorités</i>
201.01 Ruhegehälter und Leistungen an Hinterbliebene	6 369 997	6 576 900	6 526 577	201.01 Pensions de retralte et prestations à des survivants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 227 975	2 463 000	2 222 659	211.01 Rétribution du personnel
221.01 Fürsorgeleistungen an Aufräume- rinnen	1 584 807	1 620 000	1 619 979	221.01 Prestations sociales au personnel domestique
5 Arbeitgeberbeiträge an die Aus- gleichsfonds (AHV, IV, EO, ALV)	112 057 674	124 500 000	124 491 546	5 Contributions de l'employeur aux fonds de compensation (AVS, AI, APG, AC)
6 Arbeitgeberbeitrag an die Unfall- versicherung (SUVA)	20 640 082	22 700 000	22 077 121	6 Contributions de l'employeur à l'assurance-accidents (CNA)
7 Leistungen BVG	—	1 500 000	72 145	7 LPP, prestations
222.01 Ruhegehälter an Professoren der ETH	8 081 880	8 800 000	8 279 708	222.01 Pensions des professeurs des éco- les polytechniques fédérales

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht**Rapport**

Fr.

Zu 614 Personalamt**Ad 614 Office du personnel**

— 10 610 940

— 71 290

— 5 206 000

— 969 300

— 1 200 000

— 2 982 400

— 620

+ 75

— 7 586

+ 88

— 16 239

+ 94

+ 96

— 157 200

— 60

+ 57 371

+ 106 608

+ 3 430

— 52 667

211.04–08 Diese Kredite wurden nach Bedarf den einzelnen Dienststellen abgetreten.

Ces crédits ont été cédés aux offices selon les besoins.

311.01 Geringere Kommissionstätigkeit als angenommen.

Activité réduite des commissions.

311.03 Der vorgesehene Hilfskräfteeinsatz mußte nicht vollumfänglich beansprucht werden.

Il n'a pas été nécessaire d'engager tous les auxiliaires prévus.

311.50 Globalrubrik für die Beschäftigung von Erwerbsbehinderten und Praktikanten gebildet aus den Hilfskräftekrediten der einzelnen Dienststellen (BRB vom 4. 3. 1985). Nicht freigegebener Betrag: 157 800 Franken.

Crédit global destiné à l'emploi d'handicapés et de stagiaires, constitué de crédits d'auxiliaires de certains offices (ACF du 4. 3. 1985). Montant non débloqué de 157 800 francs.

311.51 Dieser Kredit wurde nach Bedarf den einzelnen Dienststellen abgetreten.

Ce crédit a été cédé selon les besoins aux offices concernés.

921.02 Dienstleistungen des Zentralen Lohnbüros.

Prestations de service du bureau des salaires.

921.04 Ertrag aus der Abgabe der Dokumentation über die Entlohnung der Bundesbeamten im Ausland.

Remise de documentation concernant la rétribution des fonctionnaires fédéraux en poste à l'étranger.

921.05 Weniger Militärpatienten.

Moins de patients militaires.

Zu 615 Versicherungskasse**Ad 615 Caisse d'assurance**

— 63 880 007

— 50 323

— 240 341

— 21

— 8 454

221.06 Kleinere prämienpflichtige Lohnsumme als angenommen wurde. Siehe unter 601.920.01.

Les salaires versés, assujettis au paiement de la prime, ont été moins élevés que prévu. Voir sous 601.920.01.

221.07 Zusätzliche Leistungen infolge BVG. Unsicherheit in der Schätzung der Differenz zwischen Leistungen gemäß BVG und Statuten EVK.

Prestations complémentaires en relation avec la LPP. Difficulté d'estimer la différence entre les prestations versées selon la LPP et les statuts de la CFA.

222.01 Weniger Rücktritte als angenommen.

Moins de démissions que prévu.

Finanz	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
615 Versicherungskasse (Fortsetzung)				615 Caisse d'assurance (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	2 571	2 700	2 788	301.01 Débours
2 Leistungen bei Betriebsunfällen ...	2 033 118	1 870 000	1 870 096	2 Prestations en cas d'accidents de service
311.01 Kommissionen und Honorare	1 129	1 200	1 096	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	7 734	9 500	3 367	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	300 067	A — 300 440 000	436 190	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	1 031	1 050	824	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	280	1 400	1 350	373.01 Cotisations
380.01 Ausgabenüberschuss	—	61 000 000	—	380.01 Excédent de dépenses
Einnahmen	24 233 684	26 960 000	76 350 042	Recettes
910.01 Einnahmenüberschuss	1 393 494	—	49 239 657	910.01 Excédent de recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	536 383	520 000	485 746	921.01 Remboursements de frais
2 Betriebsunfallprämien der IV-Regionalstellen	—	5 000	12 975	2 Primes des offices régionaux de l'AI pour l'assistance en cas d'accidents professionnels
3 Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	16 470 346	18 500 000	18 747 163	3 Allocations pour perte de gain, part de l'administration
4 Taggelder SUVA	5 610 524	6 300 000	7 318 155	4 CNA, indemnités journalières
5 Beiträge und Rückerstattungen BVG	—	1 400 000	315 540	5 LPP, participations et remboursements
931.01 Verwaltungskostenbeiträge der eidg. Ausgleichskassen	222 937	235 000	230 806	931.01 Contributions aux frais d'administration de la caisse fédérale de compensation

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
7 Volkswirtschafts- departement				7 Département de l'économie publique
Ausgaben	2 763 412 763	2 757 482 460 <i>N 207 640 450 A 1 583 100</i>	2 773 301 340	Dépenses
Einnahmen	684 595 469	742 909 230	690 850 348	Recettes
701 Generalsekretariat				701 Secrétariat général
Ausgaben	4 337 068	5 397 300 <i>A — 1 900</i>	4 930 194	Dépenses
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	3 893 490	4 815 600	4 396 890	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	18 074	23 000	22 399	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	193 987	235 000	189 071	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	56 694	93 400	91 527	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	13 842	14 000	14 008	321.01 Frais d'administration
2 Zeitungen und Zeitschriften	6 002	6 300	6 301	2 Journaux et périodiques
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	33 480	30 000	30 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Bundesbeiträge				Subventions
423.01 Konsumenteninformation	121 500	180 000	180 000	423.01 Information des consommateurs
Einnahmen	113 681	92 000	76 307	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	—	2 000	—	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren	113 681	90 000	76 307	931.01 Emoluments
702 Preiskontrollstelle				702 Office du contrôle des prix
Ausgaben	11 582 314	13 297 500 <i>A — 1 600</i>	13 155 946	Dépenses
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	1 215 808	1 247 600	1 232 421	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	20 302	19 500	16 111	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	120	10 000	—	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	—	14 300	—	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	5 351	6 100	4 934	321.01 Frais d'administration
Bundesbeiträge				Subventions
433.01 Zuschüsse für Inlandeier	10 340 733	12 000 000	11 902 481	433.01 Subsidies pour œufs indigènes
Einnahmen	10 431 180	12 131 800	11 196 026	Recettes
Fiskaleinnahmen				Recettes fiscales
850.03 Ausgleichsabgabe auf Importeuren .	10 423 832	12 125 000	11 187 771	850.03 Taxes de compensation sur les œufs Importés
Übrige Einnahmen				Autres recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	7 069	6 800	8 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwaltungseinnahmen	280	—	255	931.01 Recettes administratives

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

N = Kreditnachträge (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes, Ziffer 341.2, rotes Papier).

A = Kreditabtretungen (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen, Ziffer 341.1, rotes Papier).

N = suppléments de crédits (voir ce terme dans les explications générales concernant les finances de la Confédération, chiffre 341.2, pages rouges).

A = cessions de crédits (voir ce terme dans les explications générales, chiffre 341.1, pages rouges).

— 193 404 670

— 52 058 882

Zu 701 Generalsekretariat

Ad 701 Secrétariat général

— 465 206

— 418 710

— 601

— 45 929

+ 27

+ 8

+ 1

311.01 Weniger Kommissions-Sitzungen und Expertisen hinsichtlich Pachtzins- und Milchkontingentierungsfragen. Verzögerung bei der Inkraftsetzung des neuen Pachtrechts.

Moins de séances de commissions et d'expertises concernant les commissions des fermages et de recours en matière de contingentement laitier. La nouvelle loi sur le bail à ferme agricole entrera en vigueur plus tard que prévu.

423.01*

931.01 Die Zahl der im Laufe eines Jahres beim EVD eingehenden Verwaltungsbeschwerden, wie auch deren Ausgang (nur bei kostenfälligen Abweisungen werden Gebühren erhoben) läßt sich im voraus nur aufgrund von Erfahrungswerten abschätzen.

Le nombre des recours administratifs formés devant le DFEP, tout comme leur issue, ne peuvent être estimés que sur la base des expériences faites. De plus, seuls les recours rejetés sont assortis de frais de procédure.

— 15 693

— 2 000

— 13 693

Zu 702 Preiskontrollstelle

Ad 702 Office du contrôle des prix

— 139 954

311.01 Keine Einberufung der Preiskontrollkommission.

La Commission du contrôle des prix n'a pas été convoquée.

— 15 179

433.01 PAK für Eier, BG vom 21. 12. 1960.

CCP des œufs, LF du 21. 12. 1960.

— 3 389

— 10 000

— 12 700

— 1 166

Fr.
Einnahmen 850.03 11 187 771
Einnahmenüberschuß am 31. 12. 1984 4 986 018
16 173 789

Recettes 850.03
Excédent de recettes au 31 décembre 1984

— 97 519

Fr.
Zuschüsse Inlandeier 11 902 481
Ausgabenanteile
211.01 35 000
301.01 1 100
311.01 3 000
104.321.10 2 700
707.211.01 80 000
707.301.01 3 200 12 027 481
Einnahmenüberschuß am 31. 12. 1985 4 146 308

Suppléments pour œufs indigènes
Quotes-parts de dépenses
211.01
301.01
311.01
104.321.10
707.211.01
707.301.01
Excédent de recettes au 31 décembre 1985

— 937 229

850.03 Mindereinnahmen zufolge kleineren Einfuhrmen-

Diminution des recettes due au volume réduit des importations.

+ 1 200

+ 255

921.01 Höhere Kostenrückerstattungen für die Mitarbeit am privatrechtlichen Geflügelabkommen.

Remboursement accru de frais pour la collaboration à la convention de droit privé sur la volaille.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
703 Bundesamt für Außenwirtschaft				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
Ausgaben	352 906 576	422 768 470	303 853 476	Dépenses
		N 3 683 400 A 4 700		
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Wirtschaftsverhandlungen	915 605	930 000	927 258	201.01 Négociations économiques
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	10 546 331	10 982 200	10 549 192	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	125 595	181 000	177 153	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	65 978	66 000	64 598	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	19 098	26 700	27 453	2 Auxiliaires
		A 4 700		
321.01 Verwaltungsauslagen	68 576	76 600	76 563	321.01 Frais d'administration
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Schweiz. Zentrale für Handelsförderung	6 300 000	6 300 000	6 300 000	423.01 Office suisse d'expansion commerciale
3 Investitionsrisikogarantie	78 372	500 000	103 729	3 Garantie contre les risques de l'investissement
92 Präsenz der Schweiz auf den Exportmärkten, Förderung der Beschäftigung	6 600 000	5 000 000	3 200 000	92 Présence de la Suisse sur les marchés d'exportation, encouragement de l'emploi
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.01 Internationales Ausstellungsbureau (BIE), Paris	9 309	—	—	493.01 Bureau international des expositions (BIE), Paris
2 Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung, (OCDE), Paris	4 103 015	5 141 560	4 577 277	2 Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), Paris
3 Internationales konsultatives Baumwollkomitee, Washington	27 360	29 040	27 553	3 Comité consultatif international du coton, Washington
4 Allg. Zoll- und Handelsabkommen (GATT), Genf	907 530	990 000	971 800	4 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), Genève
5 Europäische Freihandelsassoziation (EFTA), Genf	2 720 693	3 100 000	2 819 337	5 Association européenne de libre-échange (AELE), Genève
6 Internationales Kaffeeübereinkommen, London	102 344	122 980	81 930	6 Accord International sur le café, Londres
7 UNO-Konferenz für Handel und Entwicklung (UNCTAD), Genf	1 119 666	1 196 360 N 234 000	1 421 000	7 Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED), Genève
8 Organisation der UNO für die industrielle Entwicklung (UNIDO), Wien	1 060 644	1 138 940 N 149 400	1 281 703	8 Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI), Vienne
9 Internationales Kakaoübereinkommen	40 257	53 600	36 768	9 Accord international sur le cacao
10 Internationales Zuckerabkommen ..	—	24 120	—	10 Accord international sur le sucre
11 Europäische Zusammenarbeit auf wissenschaftlichem und technischem Gebiet (COST), Brüssel	2 264 307	2 350 000	2 325 051	11 Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST), Bruxelles
12 Europäische Wirtschaftskommission (ECE), Genf	583 224	626 340	604 729	12 Commission économique pour l'Europe (CEE), Genève
13 Internationales Zinnabkommen	21 334	25 120	22 968	13 Accord international sur l'étain
16 Finanzhilfeschenkungen	24 886 829	47 200 000	42 345 825	16 Dons d'aide financière
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	9 432 407	—	3 267 593	90 Idem/encouragement de l'emploi
		N 3 300 000		
18 Internationales Naturkautschuk-Übereinkommen	1 472	1 610	1 695	18 Accord international sur le caoutchouc naturel
20 Internationales Tropenholzübereinkommen	—	25 740	3 143	20 Accord international sur les bois tropicaux
21 Internationales Juteübereinkommen	7 958	10 560	4 541	21 Accord international sur le jute

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures

Fr.			
—	122 603 094		
—	2 742		
—	433 008		
—	3 847	423.01*	
—	1 402	423.03 Es sind keine IRG-Schadenfälle eingetreten. Die Ausgaben resultieren aus Verwaltungskosten.	
—	3 947		
—	37	Entnahme aus der Rückstellung für Investitionsrisikogarantie, S. 531	Fr. 103 729
—		423.92 BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung.	
—	396 271	Weniger Beiträge an die SZH und andere Träger-schaften für die Mitfinanzierung von Rahmenak-tionen für Werbung und Information der Export-wirtschaft, infolge Verspätung bei der Abrech-nung.	
—	1 800 000	Stand der Beanspruchung des Kredites, S. 172.	
—		493.01–21 Die den Internationalen Institutionen definitiv zu entrichtenden Beiträge wurden erst nach Erstel-lung unseres Voranschlages festgelegt. Ferner resultieren Abweichungen aus Kursdifferenzen.	
—	564 283	493.02 Der Wertverlust des Franzosen- und Belgischen Franken führte zu einer Reduktion unserer Bei-tragsleistung.	
—	1 487		
—	18 200	493.11* Verwendung:	
—		4. Verpflichtungskredit	574 675
—		5. Verpflichtungskredit	1 750 376
—	280 663		<u>2 325 051</u>
—	41 050	Stand der Beanspruchung der Kredite, S. 171.	
—	9 360	493.16* Vom ursprünglichen Kredit wurde ein Betrag von 3,3 Mio Franken zu Gunsten der Rubrik 493.90 ge-sperrt. Die Mittel wurden den Rahmenkrediten über 200 und 350 Mio Franken entnommen.	
—	6 637		
—	16 832	Verwendung:	
—		Industrialisierung	683 325
—	24 120	Importförderung	2 594 896
—	24 949	Rohstoffe	2 636 346
—		Zahlungsbilanzhilfe	35 000 000
—		Vorinvestitionsstudien für Mischkredite ..	249 400
—	21 611	Durchführung	1 181 858
—			<u>42 345 825</u>
—	2 152	Stand der Beanspruchung der Kredite, S. 172.	
—	4 854 175	493.90 BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung. Die Mittel wurden ausschließlich für die Zahlungsbilanzhilfe an Ghana verwendet. Der Betrag ist vollumfänglich dem Rahmenkredit über 100 Mio Franken (BB vom 14. 3. 1983) belastet.	
—	32 407	Stand der Beanspruchung des Kredites, S. 172.	
+	85		
—	22 597		
—	6 019		

Aucun cas de dommage pour la GRI. Les dépenses concernent les frais administratifs.

Prélèvement sur la provision pour la garantie contre les risques de l'investissement, p. 531

AF du 17. 3. 1983 ouvrant des nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi.

Contributions moindres à l'OSEC et à d'autres institutions pour le cofinancement d'actions-cadres pour la publicité et l'information de l'économie d'exportation, en raison de retards dans la présentation des décomptes.

Etat de l'utilisation du crédit, p. 172.

Les contributions définitives payables aux institutions internationales n'ont été fixées qu'après l'établissement de notre budget. Des écarts résultent en outre des différences de cours de change.

La baisse des francs français et belge a entraîné une réduction de notre contribution.

Utilisation:

4* crédit d'engagement

5* crédit d'engagement

Etat de l'utilisation des crédits, p. 171.

Sur le crédit initialement à disposition, un montant de 3,3 millions de francs a été bloqué en faveur de l'article 493.90. Les moyens financiers ont été prélevés sur les crédits de programme de 200 et 350 millions de francs.

Utilisation:

Industrialisation

Encouragement à l'importation

Matières premières

Aide à la balance des paiements

Etudes de préinvestissement pour crédits mixtes

Exécution

Etat de l'utilisation des crédits, p. 172.

AF du 17. 3. 1983 ouvrant des nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi. Les fonds ont été utilisés exclusivement pour l'aide à la balance des paiements du Ghana. Le montant a été entièrement imputé au crédit de programme de 100 millions de francs (AF du 14. 3. 1983).

Etat de l'utilisation du crédit, p. 172.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.02 Vorschüsse an die Exportrisikogarantie	160 000 000	280 000 000	195 000 000	600.02 Garantie contre les risques à l'exportation, avances
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	90 000 000	—	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
3 Darlehen Ausland	30 898 672	38 770 000	26 217 950	3 Prêts à l'étranger
92 Dito/Förderung der Beschäftigung	—	17 900 000	1 416 667	92 Idem/encouragement de l'emploi
Einnahmen	19 228 390	18 708 230	17 783 800	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Rückzahlung Darlehen und Beteiligungen, Ausland	18 725 257	18 107 030	16 999 319	650.01 Remboursements de prêts et participations par l'étranger
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	59	200	716	921.01 Remboursements de frais
931.01 Bußen	350	1 000	2 000	931.01 Amendes
933.02 Gebühren, Investitionsrisikogarantie	502 724	600 000	781 765	933.02 Emoluments, garantie contre les risques de l'investissement
704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr				704 Division des importations et des exportations
Ausgaben	3 725 958	3 829 900	3 865 947	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>A 62 500</i>		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 713 726	3 769 100	3 831 621	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>		<i>A 62 500</i>		<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	10 997	9 400	9 396	301.01 Débours
311.02 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	50 000	23 530	311.02 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	1 235	1 400	1 400	321.01 Frais d'administration
Einnahmen	5 522 031	5 000 000	5 639 493	Recettes
931.01 Bewilligungsgebühren	5 522 031	5 000 000	5 639 493	931.01 Taxes de permis
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
Ausgaben	350 409 550	396 682 020	386 693 981	Dépenses
<i>Verwaltung</i>	346 725 470	<i>N 890 550</i> <i>A 639 300</i> 392 621 020	382 827 705	Administration
<i>Personal</i>		<i>N 890 550</i> <i>A 607 300</i>		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	18 839 920	18 977 500	19 346 989	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>		<i>A 369 500</i>		<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	357 604	380 000	371 072	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	465 411	692 500	360 090	311.01 Commissions et honoraires
2 Internationale Arbeitsorganisation, Konferenzen	55 664	78 500	72 638	2 Organisation internationale du travail, conférences
5 Hilfskräfte	279 012	57 900	290 813	5 Auxiliaires
7 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	<i>A 237 800</i> 30 000	30 028	7 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	19 387	24 500	23 745	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	33 089	35 000	35 091	2 Livres, journaux et périodiques
331.01 Unterhalt der Dienstfahrzeuge	—	500	—	331.01 Entretien des véhicules de service

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)

Fr.
— 85 000 000
— 12 552 050
— 16 483 333
— 924 430
— 1 107 711
+ 516
+ 1 000
+ 181 765
— 26 453
+ 21
— 4
— 26 470
—
+ 639 493
+ 639 493
— 11 517 889
— 11 291 165
— 11
— 8 928
— 332 410
— 5 862
— 4 887
+ 28
— 755
+ 91
— 500

600.02 BG vom 26. 9. 1958 und Änderung vom 10. 10. 1980.
Die ERG verzeichnete Einnahmen aus Gebühren, Schadensrückzahlungen und Konsolidierungszinsen von 152 Mio Franken.

Fr.

Die Ausgaben, hauptsächlich für Transferschäden und Konsolidierungen, betrugen 346 Mio Franken, wobei die Aufwendungen für Konsolidierungen geringer ausfielen als ursprünglich erwartet.
Per Ende 1985 betrug der Stand der gewährten Garantien 14,1 Milliarden Franken bei einem Fakturabetrag von 18,5 Milliarden Franken.

195 000 000

Darlehen, Zuwachs, S. 392

195 000 000

600.03* Vom ursprünglichen Kredit wurde ein Betrag von 11 Mio Franken zugunsten der DEH gesperrt.
BB vom 17. 3. 1966 und 18. 3. 1970 betreffend den Abschluß von Konsolidierungsabkommen.

BRB vom 15. 8. 1984. Konsolidierungsabkommen Sudan IV. (Kapitalisierte Zinsen aus Sudan I und III)

38 773

BB vom 1. 12. 1976.

Transferkredit Tunesien
BB vom 28. 11. 1978 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit.

91 302

BRB vom 28. 3. 1979.

Mischkredit Thailand

672 681

BRB vom 24. 8. 1979.

Mischkredit Sri Lanka

2 791 267

BRB vom 26. 3. 1980.

Mischkredit Senegal

2 021 036

BRB vom 29. 10. 1980.

Mischkredit Kamerun

1 615 837

BRB vom 2. 3. 1981.

Mischkredit Kenia

1 229 160

BRB vom 12. 8. 1981.

Mischkredit Honduras

2 934 923

BRB vom 4. 11. 1981.

Mischkredit Zimbabwe I

928 508

BRB vom 24. 3. 1982.

Mischkredit Marokko

4 386 108

BRB vom 24. 11. 1982.

Mischkredit Zimbabwe II

3 632 686

BRB vom 15. 2. 1984.

Mischkredit Indien

2 681 193

BB vom 29. 9. 1982 über die Weiterführung der Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit.

BRB vom 7. 11. 1984.

Mischkredit Thailand II

597 888

BRB vom 7. 11. 1984.

Mischkredit Kamerun II

2 596 588

Darlehen, Zuwachs, S. 392-393

26 217 950

LF du 26. 9. 1958 et modification du 10. 10. 1980. La GRE a enregistré des recettes de 152 millions de francs au titre des émoluments, des remboursements de dommages et des Intérêts de consolidation.

Les dépenses, concernant principalement des pertes de transfert et des consolidations, se sont élevées à 346 millions de francs. Les dépenses au titre des consolidations ont été moins élevées que prévu initialement.

A fin 1985, les garanties allouées s'élevaient à 14,1 milliards de francs alors que les montants facturés étaient de 18,5 milliards de francs.

Prêts, augmentation, p. 392

Sur les crédits initialement à disposition, un montant de 11 millions de francs a été bloqué en faveur de la DDA.

AF des 17. 3. 1966 et 18. 3. 1970 concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes.

ACF du 15. 8. 1984.

Accord de consolidation avec le Soudan IV (intérêts capitalisés de Soudan I et III)

AF du 1. 12. 1976.

Crédit de transfert à la Tunisie

LF du 28. 11. 1978 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement.

ACF du 28. 3. 1979.

Crédit mixte à la Thaïlande

ACF du 24. 8. 1979.

Crédit mixte au Sri Lanka

ACF du 26. 3. 1980.

Crédit mixte au Sénégal

ACF du 29. 10. 1980.

Crédit mixte au Cameroun

ACF du 2. 3. 1981.

Crédit mixte au Kenya

ACF du 12. 8. 1981.

Crédit mixte au Honduras

ACF du 4. 11. 1981.

Crédit mixte au Zimbabwe I

ACF du 24. 3. 1982.

Crédit mixte au Maroc

ACF du 24. 11. 1982.

Crédit mixte au Zimbabwe II

ACF du 15. 2. 1984.

Crédit mixte à l'Inde

AF du 29. 9. 1982 concernant la continuation de financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement.

ACF du 7. 11. 1984.

Crédit mixte à la Thaïlande II

ACF du 7. 11. 1984.

Crédit mixte au Cameroun II

Prêts, augmentation, p. 292-393

Fortsetzung auf Seiten 369b und c

Suite aux pages 369b et c

Bericht

Rapport

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft
 (Fortsetzung)

600.92 Vom ursprünglichen Kredit wurde ein Betrag von 15 Mio Franken zugunsten der DEH gesperrt.

BB vom 29.9.1982 und Änderung vom 14.3.1983 über die Weiterführung der Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit.

BRB vom 16.5.1984.	Fr.
Mischkredit Ägypten II	1 416 667
Darlehen, Zuwachs, S. 393	1 416 667

650.01 Rückzahlung fälliger Amortisationstranchen aus Konsolidierungen und Mischkrediten.

BB vom 17.2.1964. Finanzhilfe an die Türkei.	Fr.
Projekt Kars	394 452
1. Fünfjahresplan	1 733 333
BB vom 6.3.1969. Finanzhilfe an die Türkei.	
2. Fünfjahresplan	1 322 222
BB vom 17.3.1966 und 18.3.1970.	
Konsolidierungsabkommen Togo I	1 132 212
Konsolidierungsabkommen Togo III	54 037
Konsolidierungsabkommen Türkei I.	
Darlehensschulden	954 376
Kommerzielle Schulden	2 021 274
Konsolidierungsabkommen Türkei II.	
Darlehensschulden	946 241
Kommerzielle Schulden	2 164 187
BB vom 20.3.1975.	
Konsolidierungsabkommen Bangladesh I.	38 172
BB vom 20.6.1980.	
Konsolidierungsabkommen Türkei III.	
Darlehensschulden	404 970
Kommerzielle Schulden	2 459 113
Kommerzielle Schulden (Rekonsolidierung)	2 464 316
BB vom 28.11.1978 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit.	
Mischkredit Thailand	372 333
Mischkredit Sri Lanka	7 727
Mischkredit Ägypten I (Einnahmen aus Darlehen der DEH)	530 354
Darlehen, Abgang, S. 393	16 999 319

931.01 Bußen wegen Widerhandlung gegen die Ursprungszeugnisverordnung.

933.02 Gebühreneinnahmen aus IRG-Verfügungen.	Fr.
Einlagen in die Rückstellung für die Investitionsrisikogarantie, S. 531	781 765

Zu 704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr

311.02 Der vorgesehene Zahlungsbedarf für das laufende EDV-Projekt TEXTILO verlagert sich teilweise auf das Budgetjahr 1986. Kreditübertragung.

931.01 Die Gebühreneinnahmen wurden aufgrund des seinerzeitigen Dollar-Hochstandes zu vorsichtig budgetiert.

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)

Sur les crédits initialement à disposition, un montant de 15 millions de francs a été bloqué en faveur de la DDA.

AF du 29.9.1982 et modification du 14.3.1983 concernant la continuation de financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement.

ACF du 16.5.1984.
Crédit mixte à l'Égypte II
Prêts, augmentation, p. 393

Remboursement de tranches d'amortissement échues provenant de consolidations et de crédits mixtes.

AF du 17.2.1964. Aide financière à la Turquie.
Projet Kars
1 ^{er} plan quinquennal
AF du 6.3.1969. Aide financière à la Turquie.
2 ^e plan quinquennal
AF des 17.3.1966 et 18.3.1970.
Accord de consolidation avec le Togo I
Accord de consolidation avec le Togo III
Accord de consolidation avec la Turquie I.
Dettes sur prêts
Dettes commerciales
Accord de consolidation avec la Turquie II.
Dettes sur prêts
Dettes commerciales
AF du 20.3.1975.
Accord de consolidation avec le Bangladesh I.
AF du 20.6.1980.
Accord de consolidation avec la Turquie III.
Dettes sur prêts
Dettes commerciales
Dettes commerciales (reconsolidation)
AF du 28.11.1978 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement.
Crédit mixte à la Thaïlande
Crédit mixte au Sri Lanka
Crédit mixte à l'Égypte I (recettes issues de prêts de la DDA)
Prêts, diminution, p. 393

Amendes pour infractions à l'ordonnance sur les certificats d'origine.

Recettes d'émoluments résultant de décisions en matière de GRI.
Versements à la provision pour la garantie contre les risques de l'investissement, p. 531

Ad 704 Division des importations et des exportations

Le financement prévu pour le projet informatique TEXTILO sera imputé en partie au budget de 1986. Report de crédit.

Sous-estimation du produit des taxes en raison des cours élevés du dollar lors de l'inscription au budget.

Bericht**Rapport****Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit**

311.01 Wegfall verschiedener Kosten infolge Aufschiebung der Revision von Statistiken. Weniger Kommissionssitzungen und Verzicht auf Expertisen in den Bereichen Berufsbildung und Tourismus.

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

Suppression de divers frais due à la révision différée de statistiques. Moins de séances de commissions et renonciation à des expertises dans les domaines de la formation professionnelle et du tourisme.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1984	Vorenschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)
341.01 Arbeitsinspektorate, Materialbe- schaffung und Verschiedenes	9 000	9 000	8 698	341.01 Inspections du travail, acquisition de matériel et divers
3 Arbeitsärztlicher Dienst, Laborato- rien und Betriebsausgaben	189 944	170 000	170 048	3 Service médical du travail, labora- toires et dépenses d'exploitation
373.01 Mitgliederbeiträge	5 330	7 500	5 744	373.01 Cotisations
3 Führung von Haushaltsrechnun- gen	183 395	200 000	189 400	3 Enquêtes sur les budgets familiaux
4 Zentenarfeier/Landesausstellung ..	260 000	—	—	4 Exposition nationale, centenaire
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	74 733	100 000	97 128	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Gewerbliche Bürgschaftsgenossen- schaften	569 921	675 000 N 245 000	730 246	423.01 Coopératives de cautionnement des arts et métiers
2 Bürgschaftsgewährung in Bergge- bieten	336 500	1 700 000	1 270 143	2 Octroi de cautionnement en régions de montagne
3 Schweizerische Verkehrszentrale ..	18 900 000	18 900 000	18 900 000	3 Office national suisse du tourisme
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 500 000	3 500 000	3 500 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
6 Dokumentations- und Beratungs- stelle des Fremdenverkehrsverbandes	108 000	108 000	108 000	6 Service conseil et centre de docu- mentation de la fédération du tourisme
453.01 Arbeitsnachweis	183 026	189 000	186 902	453.01 Services de placement
3 Heimarbeitsbeschaffung	319 011	267 500	267 500	3 Encouragement du travail à domicile
90 Arbeitsvermittlung, Förderung der Beschäftigung	637 684	—	—	90 Service de placement, encourage- ment de l'emploi
12 Bund schweizerischer Frauenor- ganisationen	9 000	9 000	9 000	12 Alliance de sociétés féminines suisses
463.01 Berufliches Bildungswesen	244 110 054	270 000 000	269 999 964	463.01 Formation professionnelle
2 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	26 214 403	39 000 000	29 236 976	2 Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel
5 Stiftung CH 91	—	6 400 000	6 400 000	5 Fondation CH 91
483.01 Erarbeitung regionaler Entwick- lungskonzepte	1 217 105	1 350 000	1 321 070	483.01 Elaboration des programmes régio- naux de développement
2 Finanzierungsbeihilfen für wirt- schaftlich bedrohte Regionen	1 332 988	2 790 000	2 320 508	2 Aides financières destinées aux ré- gions dont l'économie est menacée
11 Investitionshilfe für Berggebiete ...	21 600 000	20 150 000	20 150 000	11 Aide à l'investissement dans les ré- gions de montagne
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Arbeitsorganisation, Genf	3 163 907	3 054 380 N 591 400	3 611 808	493.01 Organisation internationale du travail, Genève
2 Internationale Vereinigung für haus- wirtschaftlichen Unterricht, Paris	192	500	221	2 Fédération Internationale de l'enseignement ménager, Paris
3 Internationale Vereinigung für Schul- und Berufsberatung	400	500	400	3 Association internationale d'orien- tation scolaire et professionnelle
6 Internationales Büro für Sozialtour- ismus, Brüssel	4 100	4 000	4 100	6 Bureau international du tourisme social, Bruxelles
7 Weltorganisation für Tourismus ...	246 690	241 740 N 54 150	292 698	7 Organisation mondiale du tourisme
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Dienstfahrzeuge	—	18 500	16 685	511.01 Véhicules de service
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Darlehen an die Schweizerische Ge- sellschaft für Hotelkredit	3 500 000	3 500 000	3 500 000	603.01 Prêts à la Société suisse de crédit hôtelier

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

—	302	373.01	Vorläufiger Verzicht auf eine neue Mitgliedschaft bis zur Einleitung der Revision des Landesindexes der Konsumentenpreise.
+	48	423.01	Der im Sommer bei den gewerblichen Bürgschaftsgenossenschaften erhobene Zwischenstand der Bürgschaftsverluste bewirkte die Beantragung eines Nachtragskredites. Die definitiven Abrechnungen erwiesen sich günstiger als prognostiziert, womit die Bundesbeiträge nicht voll beansprucht wurden.
—	1 756		
—	10 600		
—	2 872	423.02	Verwendung der Mittel:
—	189 754	—	Bürgschaftsverluste 1 072 357
—	429 857	—	Zinskostenbeiträge 10 263
—		—	Verwaltungskosten 187 523
—			1 270 143
—			Die Zinskostenbeiträge sind weniger beansprucht worden als im Voranschlag vorgesehen.
—		423.03*	BB vom 21. 12. 1955, mit Änderung vom 8. 10. 1982 (SR 935.21). Jahresbeitrag. Zweck der SVZ: Organisation und Durchführung der gesamtschweizerischen Verkehrswerbung im In- und Ausland.
—	2 098	423.06*	BRB vom 4. 10. 1976. Jahresbeitrag. Information und Dokumentation touristischer Planungs- und Angebotsgestaltung des Schweiz. Fremdenverkehrsverbandes (SFV).
—		453.01*, 03*, 90*, 12*	
—	36	463.01*	Verwendung der Mittel:
—	9 763 024	Ständige Schulen und Kurse	
—		—	Gewerblich-industrielle 134 643 211
—		—	Höhere Technische Lehranstalten (Tagess- und Abendschulen) 33 206 561
—	28 930	—	Kaufmännische, Handels- und Verkehrsschulen 59 357 006
—	469 492	—	Hauswirtschaftliche und bäuerlich-hauswirtschaftliche 22 243 510
—			Lehrerbildungskurse 2 282 111
—			Lehrmeisterkurse, Lehrabschluss-, Berufs- und höhere Fachprüfungen, Experten-kurse 4 058 484
—	33 972		Berufsberatung 13 190 612
—			Verschiedene Maßnahmen 1 018 469
—	279		269 999 964
—	100	463.02*	Geringerer Bundesanteil aufgrund der revidierten Bauabrechnungen. Zahlungsverzüge wegen Nichteinhaltung oder Rückstellung von Bauprogrammen, Nichteinforderung von Teilzahlungen oder verspäteter Einreichung der Bauabrechnungen.
+	100	483.01*	Aufschub der Beitragsleistung an ein Regionalsekretariat.
—	3 192	483.02*	Verwendung der Mittel:
—	1 815	—	Zinskostenbeiträge 1 690 508
—		—	Bürgschaftsverluste 550 000
—		—	Beitrag an Innovationsstellen 80 000
—			2 320 508
—			Verzögerung bei der Verwirklichung von Projekten. Weniger Bürgschaftsverluste als erwartet.

Renonciation temporaire à une nouvelle affiliation jusqu'au début de la révision de l'indice suisse des prix à la consommation.

La situation intermédiaire des pertes sur cautionnement établie en été auprès des coopératives de cautionnement des arts et métiers a entraîné la demande d'un crédit supplémentaire. Les décomptes définitifs se sont avérés plus favorables que prévu, les subventions fédérales n'ayant pas été complètement utilisées.

Utilisation du crédit:
— Pertes sur cautionnement
— Contributions au service de l'intérêt
— Frais d'administration

Les contributions au service de l'intérêt ont été inférieures aux prévisions budgétaires.

AF du 21. 12. 1955, avec modification du 8. 10. 1982 (RS 935.21). Contribution annuelle. But de l'ONST: Organisation et exécution de la promotion de notre pays et de son tourisme en Suisse et à l'étranger.

ACF du 4. 10. 1976. Contribution annuelle. Information et documentation concernant la structure touristique de l'offre et de la planification de la Fédération suisse du tourisme (FST).

Utilisation du crédit:
Ecoles et cours permanents
— en matière artisanale et industrielle
— Ecoles techniques supérieures (écoles du jour et écoles du soir)
— en matière commerciale, écoles de commerce et d'administration
— en matière d'économie familiale et d'économie familiale rurale
Cours pour enseignants
Cours de formation pour maîtres d'apprentissage, examens de fin d'apprentissage, examens professionnels et examens professionnels supérieurs, cours de formation pour experts
Orientation professionnelle
Mesures diverses

Réduction de la part fédérale sur la base de la révision des décomptes de constructions. Retards dans les paiements en raison de délais non respectés ou de renvois dans les programmes de constructions, de non-réclamation de versements partiels ou de remise tardive des décomptes de constructions.

Versement différé de subvention à un secrétariat régional.

Utilisation du crédit:
— Contributions au service de l'intérêt
— Pertes sur cautionnements
— Subventions aux services d'information

Retard dans la réalisation de projets. Moins de pertes sur cautionnements que prévu.

Bericht

Rapport

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)

483.11* BB vom 28. 6. 1974 (SR 901.1). Gemäß Artikel 29 ist bis Ende 1985 ein Fonds von 500 Millionen zu äufnen.	Fr.
Einlagen bis Ende 1985	500 000 000
– Bis 31. 12. 1985 ausbezahlte Darlehen ..	400 954 000
	99 046 000
– Rückzahlungen bis 31. 12. 1985	46 150 000
Fondsbestand Ende 1985	<u>145 196 000</u>

493.01 Zahlung in US-Dollars. Die Restzahlung konnte zu einem günstigeren als im Nachtragskredit begründeten Kurs vorgenommen werden.

493.06 BRB vom 4. 5. 1972. Mitgliederbeitrag.

493.07 BB vom 18. 12. 1975 (SR 0.935.21). Mitgliederbeitrag. Die Zahlung ist in US-Dollars zu leisten.

603.01* BG vom 1. 7. 1966 über die Förderung des Hotel- und Kurortkredites, mit Änderung vom 13. 12. 1974 (SR 935.12). Mittelbedarf gemäß Art. 16 des BG zufolge Ausdehnung der Tätigkeit der SGH.

	Fr.
Darlehen, Zuwachs, S. 393	3 500 000

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

LF du 28. 6. 1974 (RS 901.1). Suivant l'article 29, un fonds de 500 millions doit être alimenté jusqu'à fin 1985.

Versements jusqu'à fin 1985

– Prêts versés jusqu'au 31. 12. 1985

– Remboursements jusqu'au 31. 12. 1985

Etat du fonds à fin 1985

Palement en dollars des USA. Le solde du versement a pu être effectué à un taux de change plus favorable que celui qui avait été indiqué lors de la demande de crédit supplémentaire.

ACF du 4. 5. 1972. Cotisation.

AF du 18. 12. 1975 (RS 0.935.21). Cotisation. Le paiement est à effectuer en dollars des USA.

LF du 1. 7. 1966 sur l'encouragement du crédit à l'hôtellerie et aux stations de villégiature, modifiée le 13. 12. 1974 (RS 935.12). Besoins financiers selon l'article 16 de la LF en raison de l'extension de l'activité de la SCH.

Prêts, augmentation, p. 393

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Economie publique
	Fr.	Fr	Fr.	
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)
Schweizerisches Institut für Berufs- pädagogik	3 684 080	4 061 000 <i>A 32 000</i>	3 866 276	Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.21 Personalbezüge	1 400 848	1 536 700 <i>A 32 400</i>	1 569 151	211.21 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.21 Ersatz von Auslagen	37 035	43 000	40 504	301.21 Débours
311.21 Entschädigungen und Honorare ...	1 586 887	1 741 000	1 532 814	311.21 Indemnités et honoraires
22 Kommissionen und Honorare	27 876	44 500	39 370	22 Commissions et honoraires
23 Hilfskräfte	6 822	11 500 <i>A — 400</i>	11 120	23 Auxiliaires
321.21 Verwaltungsauslagen	16 548	22 000	19 657	321.21 Frais d'administration
341.21 Betriebsausgaben	32 926	33 900	33 921	341.21 Dépenses d'exploitation
351.21 Miete	3 348	4 500	4 185	351.21 Loyers
373.21 Mitgliederbeiträge	200	400	200	373.21 Cotisations
391.21 Forschungs- und Studienaufträge ..	—	5 000	—	391.21 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.21 Aus- und Weiterbildung von Lehr- kräften an Berufsschulen	571 590	600 000	600 040	463.21 Cours de formation et de perfec- tionnement au corps enseignant des écoles professionnelles
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.21 Dienstfahrzeug	—	18 500	15 314	511.21 Véhicule de service
Einnahmen	2 028 031	2 295 600	1 839 217	Recettes
Verwaltung	1 623 544	1 892 600	1 429 714	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.02 Schweizerische Verkehrszentrale ..	152 632	152 600	152 631	653.02 Office national suisse du tourisme
3 Kurs- und Erholungszentrum Fiesch	120 000	120 000	—	3 Centre de cours et de détente, Fiesch
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gebühren	1 350 912	1 620 000	662 758	931.01 Emoluments
931.02 Kostenrückerstattung für Leistun- gen zur Unfallverhütung	—	—	614 325	931.02 Remboursement des prestations en faveur de la prévention des accidents
Schweizerisches Institut für Berufs- pädagogik	404 487	403 000	409 503	Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle
921.21 Kostenrückerstattungen	393 813	400 000	407 053	921.21 Remboursements de frais
931.21 Kursgebühren	10 674	3 000	2 450	931.21 Taxes de cours
707 Bundesamt für Landwirtschaft				707 Office fédéral de l'agriculture
Ausgaben	1 637 076 601	1 643 283 100 <i>N 135 446 000 A 12 800</i>	1 747 660 444	Dépenses
Verwaltung	1 572 504 475	1 638 068 400 <i>N 106 481 000 A 12 900</i>	1 715 020 121	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 320 571	11 761 500	11 617 353	211.01 Rétribution du personnel

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.			
	Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)	Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)	
— 226 724			
+ 51			
— 2 496			
— 208 186	311.21 Verzögerung eines Studienganges in Lausanne um 6 Monate. Zuzolge der geringeren Studentenzahl fielen weniger Honorare an für Praktikums- und Übungslehrer.	Retard de six mois d'un cycle d'études à Lausanne. Moins d'honoraires versés aux maîtres de stage et d'apprentissage en raison de la diminution de l'effectif des étudiants.	
— 5 130			
+ 20			
— 2 343			
+ 21			
— 315			
— 200			
— 5 000	391.21 Das Vorhaben wurde nicht realisiert.	Le projet n'a pas été réalisé.	
+ 40	463.21*		
— 3 186			
— 456 383			
+ 462 886			
+ 31	653.02 Darlehen, Abgang, S. 393	Fr. 152 631 Prêts, diminution, p. 393	
— 120 000	653.03 Stundung der Darlehensrückzahlung.	Octroi d'un délai pour le remboursement du prêt.	
— 957 242	931.01 Nachträgliche Aufteilung der Rubrik in die Positionen 931.01 (620 000 Franken) und 931.02 (1 Mio Franken).	Répartition ultérieure entre les articles 931.01 (620 000 francs) et 931.02 (1 million de francs).	
+ 614 325			
+ 6 503	931.02 Neue Rubrik. Verzögerung in der Geltendmachung der Ansprüche gegenüber der Eidg. Koordinationskommission für Arbeitssicherheit betreffend Kostenverrechnung für die Tätigkeit der Durchführungsorgane des BIGA zur Verhütung von Berufsunfällen und Berufskrankheiten.	Nouvel article. Retard dans la présentation, à la Commission fédérale de coordination pour la sécurité du travail, du décompte des frais pour l'activité des organes d'exécution de l'OFIAMT qui concourent à la prévention des accidents et maladies professionnels.	
+ 7 053			
— 550			
	Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft	Ad 707 Office fédéral de l'agriculture	
— 31 081 456			
— 29 542 179	211.01 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 532	Fr. 282 106 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 532	
— 144 147	Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 532	137 883 Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 532	

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	248 438	260 000	233 409	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	469 972	456 900	456 804	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	34 127	43 300	27 085	2 Auxiliaires
4 Schweizerisches FAO-Komitee	27 483	41 500	34 515	4 Comité suisse de la FAO
321.01 Verwaltungsauslagen	35 003	39 000	48 797	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	84 022	88 000	87 941	373.01 Cotisations
2 Schweiz. Gemüseunion	75 000	75 000	75 000	2 Union suisse du légume
4 Entschädigungen für die Erhebung der Konsummilch- und der Rahm- abgabe	1 310 000	1 310 000	1 218 333	4 Indemnités pour le prélèvement de la taxe sur le lait de consommation et la crème
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	109 121	115 000	115 026	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Pflanzenbau	3 443 723	3 444 000	3 143 495	433.01 Production végétale
2 Futtergetreidebau	113 460 051	116 055 000	121 555 025	2 Culture des céréales fourragères
3 Verwertung der Rapsernte	24 819 939	27 000 000	25 795 262	3 Placement de la récolte de colza
6 Absatz Walliser Aprikosen	468 044	—	1 531 050	6 Ecoulement des abricots du Valais
7 Verarbeitung von Zuckerrüben	26 479 910	28 200 000	22 879 215	7 Transformation des betteraves su- crières
20 Tierzucht	34 855 090	35 000 000	35 000 071	20 Elevage du bétail
21 Förderung des Viehabsatzes	62 000 000	67 000 000	85 998 108	21 Encouragement de la vente du bétail
22 Verwertung der Schafwolle	1 597 198	1 620 000	1 572 532	22 Placement de la laine de mouton
26 Beiträge für Stilllegung von Betrie- ben	16 376 985	—	—	26 Subventions en cas de cessation de l'exploitation
28 Sonderverbilligung einheimischer Weich- und Halbhartkäse	33 894 319	35 800 000	35 116 197	28 Réduction spéciale des prix des fro- mages indigènes à pâte molle et à pâte mi-dure
29 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	4 702 500	4 860 000	4 860 000	29 Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 000 000	2 000 000	2 000 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
30 Butterverwertung	263 033 303	241 400 000	264 433 705	30 Placement du beurre
31 Käseverwertung	422 481 178	440 300 000	456 004 339	31 Placement du fromage
32 Übrige Maßnahmen	22 277 006	33 700 000	40 983 729	32 Autres mesures
33 Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet	169 329 067	175 000 000	169 924 213	33 Contributions aux frais des déten- teurs de bétail dans les régions de montagne
35 Prämierung alpwirtschaftlicher Milchprodukte	36 092	43 000	43 096	35 Prime pour les produits laitiers al- pestres
36 Schweiz. Milchkommission	5 400	5 400	5 400	36 Commission laitière suisse
37 Zuschüsse an die Kosten für Aus- hilfsmilch	1 794 614	2 250 000	1 945 226	37 Contributions aux frais de lait de se- cours
38 Umstellungsaktionen zur Milch- marktentlastung	200 093	200 000	200 000	38 Campagnes de conversion pour allé- ger le marché du lait
39 Beiträge an Kuhhalter ohne Ver- kehrsmilchproduktion	66 914 636	74 400 000	75 999 425	39 Paiement de contributions aux dé- tenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé
40 Bodenverbesserungen und land- wirtschaftliche Hochbauten	119 998 180	125 000 000	122 677 891	40 Améliorations foncières et cons- tructions rurales
96 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 997 638	4 000 000	3 576 803	96 Idem/encouragement de l'emploi
41 Außerordentliche Zusatzbeiträge an Meliorationen	180 000	180 000	180 000	41 Contributions supplémentaires ex- traordinaires pour des améliorations
42 Ermittlung der Flächenmaße von Be- trieben	300 000	200 000	200 000	42 Relevés cadastraux des exploita- tions
50 Betriebshilfe (Verlustanteile)	5 400	7 200	—	50 Aide aux exploitations (parts aux pertes)
51 Investitionskredite an die Landwirt- schaft: Bürgschaftsverluste, Ver- waltungskosten	237 500	326 000	326 000	51 Crédits d'investissements à l'agricul- ture: pertes consécutives à des cau- tionnements, frais d'administration

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

301.01 Weniger Dienstreisen, zurückhaltende Bewilligungspraxis.
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 532

Fr.

8 601

311.01 Verwendung der Mittel:

— Landwirtschaftliche Kommissionen 80 208
— Rekurskommissionen für die Milchkontingentierung 222 252
— Feldbesichtigungsexperten 141 991
— Expertenaufträge, usw. 12 353

456 804

311.02 Weniger unvorhergesehene Arbeiten.

311.04 Ein Expertenaustausch mit Portugal (FAO-Programm für ländliche Beschäftigung in Europa) konnte nicht realisiert werden.

321.01 Finanzielle Beteiligung an der Generalversammlung des Verbandes der Europäischen Landwirtschaft 1985 in Luzern. Einsparungen bei Stellenausschreibungen und Repräsentationskosten.

373.04 Die Konsummilchabgabe wurde per 1. 7. 1985 aufgehoben; dadurch verringerte sich die Entschädigung für deren Erhebung.

391.01 Verwendung der Mittel:

— Agrarseminar St.Gallen 42 200
— Universität Freiburg (Ernährungsplanung) 68 626
— ETH Zürich 4 200

115 026

433.01* Im Zusammenhang mit den Preisbeschlüssen vom 17. 6. 1985 wurden die Beiträge an den Kartoffelbau im Berggebiet um 200 Franken pro ha und in Hanglagen außerhalb des Berggebietes um 100 Franken pro ha erhöht.

Die geringere Anbaufläche bei Kartoffeln im Berggebiet und Hanglagen sowie die kleinere Saatkartoffelmenge der Klasse A bewirkten jedoch geringere Aufwendungen.

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 532

3 143 495

433.02* Erhöhung der Zuschläge für den Anbau von Futtergetreide unter erschwerten Produktionsbedingungen bis zu 200 Franken pro ha im Rahmen der bäuerlichen Preisbegehren vom 17. 6. 1985.

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 532

121 555 025

433.03* Die Verkaufspreise für Rapsöl und Rapschrot konnten erhöht werden. Dadurch geringere Verwertungsverluste.

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 532

25 795 262

Fortsetzung auf Seiten 372b, c und d

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

Moins de déplacements de service. Retenue dans l'octroi des autorisations.

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 532

Utilisation du crédit:

— Commissions agricoles
— Commissions de recours pour le contingentement laitier
— Experts (visite des cultures)
— Mandats d'experts, etc.

Moins de travaux imprévus.

L'échange d'experts prévu avec le Portugal (Programme européen de la FAO sur l'emploi rural) n'a pas pu être concrétisé.

Participation financière aux dépenses de l'Assemblée générale de la Confédération européenne de l'agriculture de 1985 à Lucerne. Economies réalisées sur les mises au concours de places vacantes et sur les frais de représentation.

La taxe sur le lait de consommation ayant été supprimée à partir du 1. 7. 1985, le montant de l'indemnité destinée à son encaissement a diminué.

Utilisation du crédit:

— Séminaire agricole de St-Gall
— Université de Fribourg (planification de l'alimentation)
— Ecole polytechnique de Zurich

Suivant l'ACF du 17. 6. 1985 sur les prix agricoles, les subventions allouées pour la culture de pommes de terre dans les régions de montagne et sur les terrains en pente situés hors de ces régions ont été majorées de 200 resp. 100 francs par ha.

Les dépenses n'ont pas atteint le montant prévu au budget en raison d'une diminution de la surface réservée à la culture de pommes de terre dans les régions de montagne et sur les terrains en pente, et par suite d'une baisse de la quantité des plants de pommes de terre de la classe A.

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 532

Selon l'ACF du 17. 6. 1985 sur les prix agricoles, majoration jusqu'à 200 francs par ha des suppléments pour la culture de céréales fourragères dans des conditions d'exploitation difficiles.

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 532

Réduction des pertes occasionnées par la mise en valeur du colza due à la hausse des prix de vente de l'huile et du tourteau de colza.

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 532

Suite aux pages 372b, c et d

Bericht

Rapport

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

433.06* V vom 3. 7. 1985 über die Förderung des Absatzes von Walliser Aprikosen. Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 532	Fr. 1 531 050	O du 3. 7. 1985 facilitant l'écoulement des abricots du Valais. Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 532																											
433.07* Der mutmaßliche Bundesanteil von 4330000 Franken an die nicht gedeckte Negativdifferenz 1984/85 wurde ursprünglich in die Rubrik 433.07 aufgenommen statt Rubrik 603.07 «Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker»; deshalb resultieren hier Minderausgaben.		Réduction des dépenses, la part fédérale de 4330000 francs prévue pour la couverture de la différence négative 1984/85 ayant été portée initialement sous 433.07 au lieu de 603.07 (avances au fonds de compensation pour le sucre).																											
433.20* Verwendung der Mittel: - Rindviehzucht 30 001 474 - Kleinviehzucht 2 666 953 - Pferdezücht 2 318 760 - Geflügelzücht 12 884	35 000 071	Utilisation du crédit: - Elevage du bétail bovin - Elevage du menu bétail - Elevage chevalin - Elevage des volailles																											
433.21 BRB vom 17. 6. 1985 über die bäuerlichen Preisbegehren vom April 1985: Mehraufwendungen im Bereich der Ausmerzaktionen und der Exportförderung infolge erschwerten Absatz von Zucht- und Nutzvieh aus dem Berggebiet.		ACF du 17. 6. 1985 concernant les revendications paysannes du mois d'avril 1985 sur les prix agricoles. Dépenses supplémentaires destinées à financer des campagnes d'élimination et à encourager la promotion des exportations devenues nécessaires à la suite des difficultés rencontrées dans le placement du bétail de rente et d'élevage des régions de montagnes.																											
Verwendung der Mittel: Ausmerzaktionen inkl. Entlastungskäufe .. 57 504 412 Exportbeiträge für Zucht- und Nutzvieh aus dem Berggebiet 28 493 696 Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 532 85 998 108		Utilisation du crédit: Campagnes d'élimination, achats d'allègement compris Contributions à l'exportation du bétail d'élevage et de rente en provenance de la région de montagne Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 532																											
433.22* Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 532	1 572 532	Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 532																											
Milchrechnung Effektive Milcheinlieferungen: 30,6 Mio dt Verwertung: - Konsummilch 5,5 - Joghurt, Spezialitäten usw. 1,2 - Konsum- und Kaffeerahm 3,9 - Butter 4,2 - Käse 14,7 - Dauermilchwaren 1,5	1985 <table> <tr> <th>V/B</th><th>R/C</th><th>%</th></tr> <tr> <th>Mio dt</th><th>Mio dt</th><th></th></tr> <tr> <td>5,5</td><td>5,4</td><td>17,5</td></tr> <tr> <td>1,2</td><td>1,3</td><td>4,3</td></tr> <tr> <td>3,9</td><td>4,1</td><td>13,3</td></tr> <tr> <td>4,2</td><td>4,2</td><td>13,9</td></tr> <tr> <td>14,7</td><td>14,4</td><td>47,0</td></tr> <tr> <td>1,5</td><td>1,2</td><td>4,0</td></tr> <tr> <td>31,0</td><td>30,6</td><td>100,0</td></tr> </table>	V/B	R/C	%	Mio dt	Mio dt		5,5	5,4	17,5	1,2	1,3	4,3	3,9	4,1	13,3	4,2	4,2	13,9	14,7	14,4	47,0	1,5	1,2	4,0	31,0	30,6	100,0	Compte laitier Livraisons de lait effectives: 30,6 millions de décitonnes Placement: - Lait de consommation - Yogourt, spécialités, etc. - Crème de consommation et à café - Beurre - Fromage - Conserves de lait
V/B	R/C	%																											
Mio dt	Mio dt																												
5,5	5,4	17,5																											
1,2	1,3	4,3																											
3,9	4,1	13,3																											
4,2	4,2	13,9																											
14,7	14,4	47,0																											
1,5	1,2	4,0																											
31,0	30,6	100,0																											
433.26*, 27*																													
I. Ausgaben	Fr.	I. Dépenses																											
433.28* Sonderverrbilligung einheimischer Weich- und Halbhartkäse (s. unter 850.15)	35 116 197	Réduction spéciale des prix des fromages indigènes à pâte molle et à pâte mi-dure (voir l'article 850.15)																											
433.29* Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	4 860 000	Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait																											
433.90 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung, Förderung der Beschäftigung, BB vom 17. 3. 1983	2 000 000	Amélioration des structures dans le domaine de l'utilisation du lait, encouragement de l'emploi, AF du 17. 3. 1983																											
433.30* Butterverwertung 264 433 705 Leicht höhere Produktion von Vorzugs- und Käseilbutter. Bei diesen Buttersorten konnte die Milchgrundpreiserhöhung vom 1. Juli 1984 nicht auf die Konsumenten überwälzt werden.		Placement du beurre Léger accroissement de la production de beurre de choix et de fromagerie. La majoration du prix de base du lait, opérée le 1^{er} juillet 1984 sur les deux sortes de beurre, n'a pas pu être répercutée sur les consommateurs.																											

Bericht

Rapport

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

	Fr.
433.31* Käseverwertung	456 004 339
Zwecks Lagerabbau und zur Förderung des Absatzes mußten mehrere Verbilligungsaktionen und Sonderverkäufe im In- und Ausland durchgeführt werden. Erhöhung der Siloverbotszulage und Verbesserung der Margen.	
433.32* Übrige Maßnahmen	40 983 729 ¹
Durchführung von Magermilch- und Buttermilchpulververwertungsaktionen, Mehrexport von Kaffeerahm sowie Verbilligungsaktionen für Vollrahm.	
433.37* Zuschüsse an die Kosten für Aushilfsmilch	1 945 226
Höhere Selbstversorgung in den Mangelgebieten hatte kleinere Aushilfsmilchlieferrungen und damit geringere Kosten zur Folge.	
433.39* Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion	75 999 425
Höherer Kuhbestand als bei der Budgetierung angenommen wurde. Heraufsetzung der Beitragsansätze im Rahmen der bäuerlichen Preisbegehren per 1. Juli 1984 (BRB vom 18. 6. 1984).	

881 342 621

Entnahme aus der Rückstellung für Milchprodukte, S. 532

¹ Übrige Maßnahmen	
– Exportzuschüsse für Dauermilchwaren	6 233 766
– Exportzuschüsse für Joghurt	3 741 145
– Verbilligungsbeiträge für inländisches Vollmilchpulver und Milchcondensat	13 012 341
– Beitrag an die Rahmwerbung	405 000
– Verwertung von Magermilchpulver	14 459 026
– Verbilligungsaktionen für Vollrahm	3 132 451
	40 983 729

II. Deckung

Zweckgebundene Einnahmen (850.02 bis 850.07, 850.10, 850.11, 850.13, 850.14, 850.18)	206 487 076
Preiszuschläge auf Importkäse (850.15) ..	36 044 583 ¹
Kostenanteil der Milchproduzenten (850.08)	45 585 238
Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten (850.09)	28 688 019
Kostenanteil Bund:	
– Vorwegbeitrag (MWB, Art. 3, Abs. 1, SR 916.350.1)	150 000 000
– Kosten für Aushilfsmilch (MWB, Art. 14)	1 945 226
– Restaufwand (MWB, Art. 3, Abs. 4 und 5)	412 592 479
	564 537 705
	881 342 621

¹ Verwendung der Preiszuschläge:

– Sonderverbilligung Weich- und Hartkäse (433.28)	35 116 197
– Sonderverbilligung Sbrinkkäse (433.31)	928 386
	36 044 583

Placement du fromage

Aux fins de réduire les stocks de fromage et d'en favoriser l'écoulement, il a été nécessaire de réduire les prix et de procéder à des promotions de vente en Suisse et à l'étranger. Relèvement de l'indemnité de non-ensilage et améliorations des marges.

Autres mesures

Organisation de campagnes de mise en valeur de poudre de lait écrémé et de babeurre. Exportation supplémentaire de crème à café ainsi que ventes de promotion pour la crème entière.

Contributions aux frais de lait de secours

L'auto-approvisionnement s'étant accru dans les régions défavorisées du pays, les livraisons de lait de secours et les frais y relatifs ont diminué.

Contributions aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé

Le nombre des vaches est supérieur aux prévisions budgétaires. Taux majorés des contributions à partir du 1^{er} juillet 1984, dans le cadre des revendications paysannes sur les prix agricoles (ACF du 18. 6. 1984).

Prélèvement sur la provision pour les produits laitiers, p. 532

¹ Autres mesures

- Subsidés à l'exportation de conserves de lait
- Subsidés à l'exportation de yogourt
- Primes de compensation destinées à abaisser le prix de la poudre de lait entier et du lait concentré indigènes
- Contribution aux frais de promotion des ventes de crème
- Placement de poudre de lait écrémé
- Ventes promotionnelles de crème entière

II. Couverture

Recettes à affectation spéciale (850.02 à 850.07, 850.10, 850.11, 850.13, 850.14, 850.18)	
Supplément de prix sur le fromage importé (850.15)	
Quote-part des producteurs de lait pour la mise en valeur des produits laitiers (850.08)	
Taxe sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait (850.09)	
Quote-part de la Confédération:	
– Contribution initiale (AEL, art. 31 ^{er} al., RS 916.350.1)	
– Frais d'acquisition de lait de secours (AEL, art. 14)	
– Solde (AEL, art 3, 4 ^e et 5 ^e al.)	

¹ Utilisation des suppléments de prix:

- Réduction spéciale des prix des fromages indigènes à pâte molle et à pâte mi-dure (433.28)
- Réduction spéciale de prix du sbrinz (433.31)

Bericht

Rapport

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

III. Sicherstellung des Kostenanteils
der Milchproduzenten

	Fr.	Rp.-ct./kg
Ertrag des Sicherstellungsbetrages	45 585 238	2,00
Saldo vortrag aus Rechnung 1983/84	556 615	0,02
Zuzüglich Nachträge	1 820	—
Zur Sicherstellung des Kostenanteils verfü- bar	46 143 673	2,02
Kostenanteil der Milchproduzenten (850.08)	45 585 238	2,00
Saldo vortrag auf Rechnung 1985/86	558 435	0,02

III. Couverture de la quote-part des
producteurs de lait

Produit de la retenue
Report du solde du compte 1983/84
Plus les suppléments
A disposition pour couvrir la quote-part
Quote-part des producteurs de lait (850.08)
Report du solde sur le compte 1985/86

433.33 Anzahl der beitragsberechtigten Tiere klei-
ner als bei der Budgetierung angenommen.
Entnahme aus der Rückstellung für Acker-
bau und Absatzförderung, S. 532

169 924 213

Le nombre des têtes de bétail donnant droit à la con-
tribution a été inférieur aux prévisions budgétaires.
Prélèvement sur la provision pour la culture des
champs et le placement des produits, p. 532

433.35*

433.36*

433.38* Entnahme aus der Rückstellung für Acker-
bau und Absatzförderung, S. 532

200 000

Prélèvement sur la provision pour la culture des
champs et le placement des produits, p. 532

433.40* Verwendung der Mittel:

Bodenverbesserungen	81 781 388
Landwirtschaftliche Hochbauten	40 896 503
	122 677 891

Utilisation du crédit:

Améliorations foncières
Constructions rurales

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau,
S. 532

2 551 858

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 532

433.96 Bodenverbesserungen und landwirtschaft-
liche Hochbauten; Förderung der Beschäf-
tigung gemäß BB vom 17. 3. 1983.
Abweichungen zwischen Kostenvoran-
schlägen und effektiven Kosten ergaben
Minderausgaben.

Améliorations foncières et constructions rurales. En-
couragement de l'emploi, conformément à l'AF du
17. 3. 1983.
Réduction des dépenses, les coûts effectifs ayant été
inférieurs aux coûts prévus.

Verwendung der Mittel:

Bodenverbesserungen	3 404 149
Landwirtschaftliche Hochbauten	172 654
	3 576 803

Utilisation du crédit:

Améliorations foncières
Constructions rurales

433.41* Entnahme aus der Rückstellung für Reb-
bau, S. 532

180 000

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 532

433.50* Keine Verluste im Jahre 1985.

Aucune perte en 1985.

433.51* Entnahme aus der Rückstellung für die
Entschuldung landwirtschaftlicher Heim-
wesen, S. 531

326 000

Prélèvement sur la provision pour le désendettement
de domaines agricoles, p. 531

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
433.60 Milchwirtschaftlicher Kontroll- und Beratungsdienst	4 295 050	4 715 000	4 715 096	433.60 Service d'inspection et de contrôle en matière d'économie laitière
63 «Pro Juventute» Praktikantinnenhilfe	16 200	16 200	16 200	63 «Pro Juventute», aide aux stagiaires
64 Betriebswirtschaftlich-statistische Erhebungen des Schweiz. Bauern- sekretariates	500 000	491 400	491 400	64 Statistiques d'exploitation du secré- tariat de l'Union suisse des paysans
70 Bewirtschaftungsbeiträge (Flächen- beiträge, Alpungsbeiträge)	82 500 019	108 000 000	107 999 961	70 Contributions à l'exploitation du sol (contributions à la surface, contri- butions d'alpage)
463.01 Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungswesen	25 000 000	26 000 000	25 999 724	463.01 Formation professionnelle et vulga- risation agricole
2 Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung	8 000 039	8 500 000	8 500 080	2 Constructions nouvelles ou complé- mentaires destinées à l'enseigne- ment agricole
3 Forschungsbeiträge	229 924	230 000	229 152	3 Subsidés pour la recherche
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Studienzentrum für landw. Bildungswesen CIEA, Zolli- kofen	—	—	—	493.01 Centre international d'études agri- coles (CIEA), Zollikofen
2 Ernährungs- und Landwirtschafts- organisation der Vereinten Natio- nen (FAO), Rom	6 040 206	5 770 000	5 206 720	2 Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), Rome
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Darlehen für Fohlenankäufe	585 000	585 000	585 000	603.01 Prêt pour l'achat de poulains
3 Investitionskredite an die Landwirt- schaft	30 000 000	33 000 000	33 000 000	3 Crédits d'investissements à l'agri- culture
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	4 250 000	3 500 000	3 500 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
4 Betriebshilfe	1 486 434	1 080 000	1 080 000	4 Aide aux exploitations
5 Darlehen für die Fleischverwertung	—	—	17 000 000	5 Placement de la viande, prêts
7 Vorschüsse an den Ausgleichs- fonds für Zucker	—	N 17 000 000 14 000 000 N 12 200 000	16 831 744	7 Avances au fonds de compensation pour le sucre
Bekämpfung der Pflanzenkrankhei- ten und Schädlinge	1 214 220	1 264 100 A — 100	1 146 533	Lutte contre les maladies et les pa- rasites des plantes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.80 Ersatz von Auslagen für Quaran- täneorganismen	—	8 000	5 008	301.80 Organismes quarantenaires, débours
91 Ersatz von Auslagen für Quaran- täneorganismen	3 518	—	—	91 Organismes quarantenaires, débours
311.80 Kommissionen und Honorare	—	483 500	483 578	311.80 Commissions et honoraires
91 Entschädigungen, Honorare	579 898	—	—	91 Indemnités, honoraires
312.80 Hilfskräfte	—	1 600 A — 100	1 368	312.80 Auxiliaires
91 Hilfskräfte	1 433	—	—	91 Auxiliaires
321.80 Verwaltungsauslagen	—	2 000	2 037	321.80 Frais d'administration
91 Verwaltungsauslagen	2 139	—	—	91 Frais d'administration
331.80 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	—	100 000	7 011	331.80 Entretien des immeubles et du mobilier
91 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	2 983	—	—	91 Entretien des immeubles et du mobilier
341.80 Betriebsausgaben	—	11 000	10 992	341.80 Dépenses d'exploitation
91 Betriebsausgaben	15 932	—	—	91 Dépenses d'exploitation
351.80 Miet- und Pachtzinse	—	12 000	11 533	351.80 Loyers et fermages
91 Miet- und Pachtzinse	12 209	—	—	91 Loyers et fermages
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.80 Bekämpfungsmaßnahmen	—	570 000	552 254	433.80 Mesures de lutte
91 Bekämpfungsmaßnahmen	530 961	—	—	91 Mesures de lutte

Unterschiede zum Vor-
anschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

Fr.					
+	96	433.60*			
—		433.63*			
—		433.64*			
—	39	433.70 Verwendung der Mittel:	Fr.		Utilisation du crédit:
—		– Flächenbeiträge: Beitrag je ha abgestuft nach Zoneneinteilung, Steilheitsgrad und Nutzungsart	81 699 961		– Contributions à la surface: contribution versée selon la zone, la déclivité et l'utilisation
—	276	– Alpungsbeiträge: Beitrag je Stoß abgestuft nach Tiergattung	26 300 000		– Contributions d'estivage: contribution versée selon le genre d'animal
+	80		107 999 961		
—	848	Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 532	19 941 403		Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 532
—		Die Mittel der Rückstellung reichten zur Ausgabendeckung nicht aus, so daß allgemeine Bundesmittel eingesetzt werden mußten	88 058 558		L'insuffisance des fonds de la provision a nécessité le recours aux ressources générales de la Confédération
—	563 280	463.01* Verwendung der Mittel:			Utilisation du crédit:
—		– Landwirtschaftliche Berufs- und Fachschulen, Berufsfachschulen der landwirtschaftlichen Spezialberufe, Prüfungen, Fort- und Weiterbildung, Lehrmittel	10 371 023		– Cours professionnels agricoles, écoles d'agriculture et écoles spéciales, examens, formation continue et perfectionnement, matériel d'enseignement
—		– Technikum (Basel)	119 762		– Technicum (Bâle)
—		– Ingenieurschulen (Changins, Lullier, Wädenswil, Zollikofen)	4 210 766		– Ecoles d'ingénieurs (Changins Lullier, Wädenswil, Zollikofen)
—		– Landwirtschaftliche Hauptvereine	535 716		– Associations faitières agricoles
—		– Beratungsdienste, Zentralstellen	5 862 457		– Services de vulgarisation, stations et centrales
—		– Schweiz. Vereinigung zur Förderung der Betriebsberatung in der Landwirtschaft (SVBL)	4 900 000		– Association suisse pour l'encouragement du conseil d'exploitation en agriculture (ASCA)
—			25 999 724		
—	9 368 256	Entnahme aus der Rückstellung für Reb- bau, S. 532	1 765 430		Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 532
—	117 467	463.02* Entnahme aus der Rückstellung für Reb- bau, S. 532	2 300 000		Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 532
—	2 992	463.03*			
—		493.02 Durch anteilmäßige Verrechnung des Überschusses der Rechnungsperiode 1982/1983 (Anteil Schweiz 1,33%) reduzierte sich der für 1985 geschuldete Betrag.			Réduction du montant dû pour 1985 par compensation proportionnelle de l'excédent de la période comptable 1982/83 (quote-part de la Suisse 1,33%).
+	78	603.01* Darlehen, Zuwachs, S. 393	585 000		Prêts, augmentation, p. 393
—	132	603.03* Darlehen, Zuwachs, S. 393	33 000 000		Prêts, augmentation, p. 393
—		Darlehensbestand per 31. 12. 1985	1 225 255 000		Etat du prêt au 31. 12. 1985
+	37	603.90 BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung.			AF du 17. 3. 1983 concernant les crédits supplémentaires destinés à l'encouragement de l'emploi.
—	92 989	Darlehen, Zuwachs, S. 393	3 500 000		Prêts, augmentation, p. 393
—		603.04* Darlehen, Zuwachs, S. 393	1 080 000		Prêts, augmentation, p. 393
—		Darlehensbestand per 31. 12. 1985	54 264 514		Etat du prêt au 31. 12. 1985
—	8	Entnahme aus der Rückstellung für die Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen, S. 531	1 080 000		Prélèvement sur la provision pour le désendettement de domaines agricoles, p. 531
—	467				
—	17 746				
—		Fortsetzung auf Seite 373b			Suite à la page 373 b

Bericht

Rapport

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

603.05	Gewährung von Überbrückungsdarlehen an die Schweiz. Genossenschaft für Schlachtvieh- und Fleischversorgung. Die ungenügende Futterversorgung in weiten Teilen des Berggebietes bewirkte ein erhöhtes Angebot an Schlachtvieh. Zur Verhinderung eines Preiszusammenbruches waren zusätzliche Verwertungsmaßnahmen erforderlich (Einlagerung und Exportförderung mittels Beiträgen), für deren Finanzierung die Mittel im Rückstellungsfonds Fleisch nicht ausreichten.	Fr.
	Darlehen, Zuwachs, S. 393	17 000 000
603.07	Infolge tiefer Weltmarktpreise erwartete man höhere Verwertungsverluste als bei der Budgetierung angenommen wurde. Der Nachtragskredit wurde jedoch nicht voll ausgeschöpft, da die Produktionskosten tiefer waren und die Importabgabe auf den Lagererhöhungen ebenfalls zur Deckung der Negativ-Differenz herangezogen wurde (6,4 Mio).	
	Darlehen, Zuwachs, S. 393	16 831 744
301.80	Geringere Beteiligung von Experten an ausländischen Fachkongressen.	
301.80-511.80	Ausgaben	1 146 533
	Ausgabenanteile:	
211.01	Personalbezüge	137 883
	Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 532	1 284 416
331.80	Die Planung der neuen Begasungsanlage in Genf benötigte mehr Zeit, deshalb Verzögerung bei der Realisierung.	
433.80*		

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

Octroi de prêts intérimaires à la Coopérative suisse pour l'approvisionnement en bétail de boucherie et en viande. L'offre de bétail de boucherie s'est accrue par suite de l'approvisionnement insuffisant en fourrages dans les régions de montagne. Le fonds de réserve ne permettait pas de financer totalement les mesures complémentaires de placement (stockage et aide à l'exportation) prises aux fins d'empêcher un effondrement des prix.
Prêts, augmentation, p. 393
En raison de la baisse des prix mondiaux, on s'attendait à une hausse des pertes de mise en valeur. Cependant, le crédit supplémentaire n'a pas été entièrement utilisé vu que les frais de production étaient moins élevés et que la taxe à l'importation perçue sur les augmentations de stocks a aussi été requise pour couvrir la différence négative (6,4 millions).
Prêts, augmentation, p. 393
Réduction de la participation d'experts suisses à des congrès internationaux.
Dépenses
Quotes-parts des dépenses
211.01 Rétribution du personnel
Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 532
La réalisation du projet de l'installation de gazage à Genève a dû être reportée, son étude n'ayant pas été achevée dans les délais prévus.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1984	Vorschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.80 Internationale Organisation für Pflanzenschutz, Zürich	—	46 000	43 140	493.80 Organisation internationale pour la protection des plantes, Zurich
91 Internationale Organisation für Pflanzenschutz, Zürich	37 982	—	—	91 Organisation internationale pour la protection des plantes, Zurich
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.80 Inventaranschaffungen	—	30 000	29 612	511.80 Achats de matériel d'exploitation
91 Inventaranschaffungen	27 165	—	—	91 Achats de matériel d'exploitation
Förderung des Weinbaues	63 357 906	3 950 600 <i>N 28 965 000</i>	31 493 790	Encouragement de la viticulture
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.81 Staatskeller	—	50 000	41 967	201.81 Cave fédérale
92 Staatskeller	48 131	—	—	92 Cave fédérale
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
311.81 Kommissionen und Honorare	—	42 000	40 993	311.81 Commissions et honoraires
92 Entschädigungen, Honorare	30 980	—	—	92 Indemnités, honoraires
312.92 Hilfskräfte	9 936	—	—	312.92 Auxiliaires
321.81 Verwaltungsauslagen	—	600	593	321.81 Frais d'administration
92 Verwaltungsauslagen	544	—	—	92 Frais d'administration
341.81 Betriebsauslagen	—	8 000	8 053	341.81 Dépenses d'exploitation
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.81 Förderung des Rebbaues	—	3 250 000	3 250 000	433.81 Encouragement de la viticulture
92 Förderung des Rebbaues	3 200 000	—	—	92 Encouragement de la viticulture
82 Verwertungsmaßnahmen	—	600 000 <i>N 28 965 000</i>	28 152 183	82 Mesures de placement
93 Verwertungsmaßnahmen	60 068 315	—	—	93 Mesures de placement
Einnahmen	601 970 608	661 944 000	600 222 645	Recettes
Verwaltung	598 962 566	659 249 000	597 107 208	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.02 Darlehensrückzahlungen	778 318	860 000	788 200	653.02 Remboursements de prêts
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
850.01 Preiszuschläge auf Futtermitteln ...	289 280 051	335 000 000	275 834 617	850.01 Suppléments de prix sur les den- rées fourragères
2 Ausgleichsabgabe auf Konsum- milch	1 366	1 000	4 482	2 Taxe compensatoire sur le lait de consommation
3 Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	109 687 752	132 000 000	120 921 234	3 Suppléments de prix sur les huiles et les graisses comestibles
4 Butyra, Abgabe auf Importbutter ..	56 294 263	64 900 000	50 113 773	4 Butyra, taxe sur le beurre importé
5 Preiszuschlag auf Magermilchpul- ver	12 656	8 000	6 549	5 Supplément de prix sur la poudre de lait écrémé
6 Preiszuschlag auf Rahm und Rahm- pulver	243 689	150 000	370 480	6 Supplément de prix sur la crème et la poudre de crème
7 Preiszuschlag auf Kondensmilch ..	1 185 221	1 300 000	1 130 245	7 Supplément de prix sur le lait con- densé
8 Kostenanteil der Milchproduzenten	47 036 920	45 000 000	45 585 238	8 Quote-part des producteurs de lait
9 Überlieferungsabgaben der Milch- produzenten	13 714 160	4 000 000	28 688 019	9 Taxe sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait
10 Abgabe auf Rahm	12 733 486	12 400 000	13 171 254	10 Taxe sur la crème
11 Preiszuschlag auf Molkenpulver ...	4 256	10 000	90 108	11 Suppléments de prix sur la poudre de petit-lait
13 Preiszuschläge auf Buttermilchpul- ver	2 977	1 000	2 167	13 Suppléments de prix sur la poudre de babeurre
14 Abgabe auf Konsummilch	9 578 837	5 700 000	3 804 622	14 Taxe sur le lait de consommation
15 Preiszuschlag auf importiertem Käse	36 626 454	38 100 000	36 044 583	15 Supplément de prix sur le fromage importé
18 Abgabe auf teilentrahmter Konsum- milch	16 906 630	17 000 000	16 872 162	18 Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé
19 Tierhalterabgabe	42 890	80 000	66 730	19 Taxe des détenteurs de bétail
20 Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse ..	24 403	200 000	691 275	20 Droit de douane supplémentaire sur les légumes congelés

Unterschiede zum Vor-
anschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

Fr.
— 2 860
—
— 388
— 1 421 810
— 8 033
—
— 1 007
—
— 7
+ 53
—
— 1 412 817
—
— 61 721 355
— 62 141 792
— 71 800
— 59 165 383
+ 3 482
— 11 078 766
— 14 786 227
— 1 451
+ 220 480
— 169 755
+ 585 238
+ 24 688 019
+ 771 254
+ 80 108
+ 1 167
— 1 895 378
— 2 055 417
— 127 838
— 13 270
+ 491 275

433.81* Verwendung der Mittel:	Fr.
Erneuerung der Rebberge	1 796 022
Weinlesekontrolle	1 453 978
	<u>3 250 000</u>

433.82* Verwendung der Mittel:	
Alkoholfreie Traubenverwertung ¹	91 955
Propaganda Ausland ²	400 000
Informationskampagne über den schweizerischen Rebba ³	815 000
Zusätzliche Verwertungsmaßnahmen infolge großer Weinvorräte und der zu erwartenden Ernte 1985 ⁴	26 845 228
	<u>28 152 183</u>

¹ Kleinere Erntemenge im Kanton Tessin.

² Außerordentliche Werbe- und Informationsmaßnahmen auf dem deutschen Weinmarkt für die Exportförderung (NK II/1985: 150 000 Franken).

³ Der für 1984 bewilligte Kredit von 1 Mio Franken für eine Informationskampagne über den einheimischen Rebba und den Schweizer Wein konnte erst 1985 voll beansprucht werden (Kreditübertragung I/1985, 815 000 Franken).

⁴ Verbilligungsaktionen für Traubensaft, Sauser und Tafeltrauben (alkoholfreie Traubenverwertung, NK II/1985, 28 Mio Franken).

	Fr.	Fr.
201.81–433.82 Ausgaben		31 493 790
Aus allgemeinen Bundesmitteln		15 064
		<u>31 478 726</u>

Ausgabenanteile:	
211.01 Personalbezüge	282 106
301.01 Ersatz von Auslagen	8 601
Entnahme aus der Rückstellung für Rebba, S. 532	<u>31 769 433</u>

653.02 Schweiz. Pferdezüchtverband, Fohlenkäufe	585 000
Schweiz. Verband für künstliche Besamung, Zollikofen	125 000
Fohlenaufzuchtbetriebe	28 200
SVBL, Brugg	50 000
Darlehen, Abgang, S. 393	<u>788 200</u>

Wegen dringenden Renovationsarbeiten wurde einem Darlehensschuldner die Amortisation erstreckt.

850.01 Die Verwertung von Brotgetreide als Futtermittel hatte geringere Importe zur Folge.

Einlage in die Rückstellung für Ackerba² 275 834 617 und Absatzförderung, S. 532

850.02–850.07, 850.10, 11, 13, 14 und 18
Einlage in die Rückstellung für Milchprodukte, S. 532

850.03 Kleineres Importvolumen als budgetiert.

850.04 Die hohe Inlandproduktion und der geringere Kochbutterkonsum ergaben kleinere Importmengen.

Fortsetzung auf Seite 374b

Utilisation du crédit:
Reconstitution du vignoble
Contrôle de la vendange

Utilisation du crédit:
Utilisation non alcoolique du raisin¹
Propagande à l'étranger²
Campagne d'information sur la viticulture en Suisse³

Mesures supplémentaires de placement en raison des réserves importantes de vin de la future récolte de 1985⁴

¹ Récolte moins abondante dans le canton du Tessin.

² Opérations publicitaires extraordinaires sur le marché allemand des vins dans le but de favoriser l'exportation (CS II/1985: 150 000 francs).

³ Le crédit de 1 million de francs, accordé pour 1984 et destiné à une campagne d'information en faveur de la viticulture et des vins indigènes, n'a pu être entièrement utilisé qu'en 1985 (report de crédit I/1985, 815 000 francs).

⁴ Réductions de prix en faveur du jus de raisin, du moût et du raisin de table (utilisation non alcoolique du raisin, CS II/1985, 28 millions de francs).

Dépenses
Ressources générales de la Confédération

Quotes-parts des dépenses:
211.01 Rétribution du personnel
301.01 Dépenses
Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 532

Fédération suisse d'élevage chevalin, achats de poulains
Fédération suisse pour l'insémination artificielle, Zollikofen
Station d'élevage de poulains
ASCA, Brougg
Prêts, diminution, p. 393

Ayant dû entreprendre d'urgence des travaux de rénovation, un emprunteur s'est trouvé dans l'impossibilité d'effectuer l'amortissement prévu.

Les importations de denrées fourragères ont régressé à la suite de l'utilisation de céréales panifiables comme produits de remplacement.
Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 532

Versement à la provision pour les produits laitiers, p. 532

Le volume des importations a été inférieur aux prévisions.

Baisse des importations en raison de l'augmentation de la production indigène et de la consommation réduite du beurre de cuisine.

Suite à la page 374b

Bericht

Rapport

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

850.06 Größere Einfuhren von Rahm zwecks Markttest.

850.07 Tiefere Importmengen als erwartet.

850.09 Größere Überschreitung der Milchkontingente als angenommen.

850.11 Wachsende Einfuhren, weniger Rückerstattungen.

850.14 Die Abgabe von 1 Rp./kg wurde per 1. 7. 1985 aufgehoben.

850.19 Der Umfang dieser Einnahmen kann bei der Budgetierung nur geschätzt werden.
Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 532

850.20 Die Importe für Tiefkühlgemüse sind höher ausgefallen. Namentlich witterungs- und preisbedingt hat eine Verlagerung der Einfuhren von frischem zu tiefgekühltem Gemüse stattgefunden.
Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 532

Fr.
66 730

691 275

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

Accroissement du volume des importations de crème dû à l'exécution de tests de marché.

Le volume des importations a régressé plus fortement que prévu.

Dépassements de contingents supérieurs aux prévisions.

Diminution des remboursements due à l'accroissement des importations.

La taxe de 1 ct./kg a été supprimée à partir du 1^{er} juillet 1985.

Lors de l'établissement du budget, seule une estimation de ces recettes est possible.

Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 532

Les importations de légumes congelés ont été supérieures aux prévisions. Elles ont été favorisées par les intempéries et les conditions de prix aux dépens des importations de légumes frais.

Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 532

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.02 Rückerstattung von Beiträgen	4 269 464	2 000 000	2 453 259	921.02 Remboursement de subventions
931.01 Gebühren für Feldbesichtigungen .	144 277	145 000	135 008	931.01 Emoluments perçus pour la visite des cultures
2 Bewilligungsgebühren für die Aus- fuhr von Labstoffen	1 279	1 300	934	2 Taxes pour les permis d'exportation de présure
3 Gebühren auf der Einfuhr von Tieren und Fleisch	208 377	230 000	172 596	3 Taxes sur le bétail et la viande im- portés
4 Sonstige Einnahmen	162 388	130 000	130 160	4 Autres recettes
5 Sortenschutzgebühren	15 826	30 700	27 165	5 Taxes pour la protection des variétés
6 Einfuhrgebühren auf Saatkartoffeln	6 626	2 000	2 349	6 Taxes à l'importation des semen- ceaux de pommes de terre
Bekämpfung der Pflanzenkrankhei- ten und der Schädlinge	3 007 734	2 685 000	2 968 461	Lutte contre les maladies et les pa- rasites des plantes
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.80 Sonstige Einnahmen	—	30 000	63 864	931.80 Autres recettes
91 Sonstige Einnahmen	42 075	—	—	91 Autres recettes
932.80 Pflanzenschutzabgaben	—	2 600 000	2 837 736	932.80 Protection des plantes, taxes
91 Pflanzenschutzabgaben	2 908 554	—	—	91 Protection des plantes, taxes
933.80 Desinfektionsgebühren	—	55 000	66 861	933.80 Taxes de désinfection
91 Desinfektionsgebühren	57 105	—	—	91 Taxes de désinfection
Förderung des Weinbaues	308	10 000	146 977	Encouragement de la viticulture
921.81 Rückerstattung von Beiträgen	—	10 000	146 977	921.81 Remboursement de subventions
92 Rückerstattung von Beiträgen	308	—	—	92 Remboursement de subventions
711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten				711/18 Stations de recherches agronomiques
Ausgaben	74 597 924	77 350 450	77 390 510	Dépenses
		A 651 800		
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	53 719 928	55 183 500	55 217 796	212.01 Rétribution du personnel
		A 285 000		
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	766 852	790 000	764 022	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare	1 474 218	1 356 500	1 356 503	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	2 488 930	2 368 400	2 626 152	2 Auxiliaires
5 Hausdienst, Lohnkosten	340 266	422 700	403 911	5 Service du bâtiment, charges salariales
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	291 600	266 081	6 Mandats de prestations informa- tiques
322.01 Verwaltungsauslagen	424 654	425 000	425 037	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Einrichtungen	819 666	840 000	822 157	332.01 Entretien et installations
342.01 Betriebsausgaben, Hausdienst	10 722 454	11 120 000	11 022 910	342.01 Dépenses d'exploitation, service du bâtiment
2 Versuchsbauten	599 774	600 000	596 792	2 Essais de constructions
352.01 Miet- und Pachtzinse	173 286	183 000	171 771	352.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	7 928	9 750	8 908	373.01 Cotisations
392.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	120 372	510 000	460 585	392.01 Mandats de recherche et d'étude

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

	Fr.
921.02 Meliorationen (Zweckentfremdungen)	1 208 991
Entlastungskäufe	561 751 ¹
Rückerstattung Beiträge für Viehexport	517 500 ¹
Rückerstattung Rapsbeiträge	54 332 ¹
Rückerstattung Kostenbeiträge	17 591 ¹
Rückerstattung Anbauprämien	22 486 ¹
Rückerstattung Bewirtschaftungsbeiträge	27 752 ¹
Rückerstattung Kuhhalterbeiträge	26 578 ²
Diverse	16 278
	<u>2 453 259</u>

¹ Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 532

² Einlage in die Rückstellung für Milchprodukte, S. 532

931.03 Ab 1. 6. 1985 wurde aus organisatorischen Gründen ein Teil der Gebühren durch die Zollverwaltung vereinnahmt.

931.80 Durch umfangreiche Pflanzenexporte wurden mehr Zeugnisse ausgestellt und dadurch höhere Einnahmen erzielt.

931.80-933.80 Einlage in die Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 532

921.81 Rückerstattung von Beiträgen an die Lagerkosten überschüssiger Weine; der Umfang war im Zeitpunkt der Budgetierung nicht vorhersehbar.

Einlage in die Rückstellung für Rebbau, S. 532

Améliorations foncières (désaffectations)
Achats destinés à alléger le marché
Remboursement de contributions à l'exportation de bétail
Remboursement de contributions pour le placement du colza
Remboursement de contributions aux frais des détenteurs de bétail
Remboursement de primes de culture
Remboursement de contributions à l'exploitation agricole du sol
Remboursement de contributions aux détenteurs de vaches
Divers

¹ Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 532

² Versement à la provision pour les produits laitiers, p. 532

Pour des raisons d'organisation, une partie des taxes a été encaissée par l'Administration des douanes à compter du 1^{er} juin 1985.

Le volume des exportations de plantes s'étant accrue, augmentation des recettes due à l'établissement d'un nombre de certificats plus élevé.

Versement à la provision pour la protection des plantes, p. 532

Remboursement de contributions aux frais de stockage des excédents de vin; il était impossible d'en prévoir le montant total lors de l'établissement du budget.

Versement à la provision pour la viticulture, p. 532

Zu 711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten

Ad 711/18 Stations de recherches agronomiques

Rubrik Article	Grangeneuve FAG 711	Reckenholz FAF 712	Liebefeld FAC 713	Tänikon FAT 715	Liebefeld FAM 716	Wädenswil FAW 717	Changins RAC 718	Total
212.01	4 740 739	9 764 361	4 007 087	4 826 957	7 623 240	9 299 042	14 956 370	55 217 796
302.01	51 823	154 706	49 596	68 045	76 575	145 555	217 722	764 022
312.01	2 515	97 618	13 474	1 151 493	21 063	39 093	31 248	1 356 503
02	206 900	600 783	237 081	623 425	167 322	256 787	533 854	2 626 152
05	—	—	—	—	403 911	—	—	403 911
06	50 517	70 520	16 750	45 700	30 889	42 705	9 000	266 081
322.01	29 999	84 379	32 093	46 996	63 037	84 551	83 982	425 037
332.01	120 976	89 723	73 006	70 365	96 535	181 682	189 869	822 157
342.01	1 362 921	1 171 759	449 932	608 546	3 286 234	1 230 560	2 912 959	11 022 910
02	—	—	—	568 004	—	28 789	—	596 792
352.01	20 700	28 179	4 660	45 764	500	14 469	57 500	171 771
373.01	1 050	707	846	3 350	495	1 249	1 211	8 908
392.01	—	—	—	82 244	13 600	—	364 741	460 585
512.01	354 515	435 000	418 802	395 443	539 833	417 169	687 122	3 247 884
	6 942 656	12 497 735	5 303 326	8 536 332	12 323 233	11 741 651	20 045 577	77 390 509
722.01	64 771	50 276	7 914	66 717	17 992	39 530	150 464	397 663
922.01	—	—	—	—	—	—	8 000	8 000
02	876	77 306	—	10 325	—	40 881	117 047	246 436
932.01	279 126	739 444	416 392	33 528	122 041	267 458	125 136	1 983 124
02	18 554	—	5 138	17 838	17 697	78 322	10 394	147 943
942.01	1 051 126	136 342	—	1 011 078	3 705 779	569 240	1 527 574	8 001 139
	1 414 454	1 003 367	429 444	1 139 485	3 863 509	995 431	1 938 615	10 784 304

Fortsetzung auf Seite 375b

Suite à la page 375b

Bericht

Rapport

**Zu 711/18 Landwirtschaftliche Forschungs-
anstalten (Fortsetzung)****Ad 711/18 Stations de recherches agro-
nomiques (suite)**

	Fr.	
212.01 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 532	2 561 332	Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 532
Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 532	453 733	Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 532
302.01 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 532	35 760	Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 532
312.02 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 532	59 170	Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 532
Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 532	10 314	Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 352
312.06 Geringerer Programmierungsaufwand als bei der Budgetierung angenommen wurde.		Les dépenses de programmation ont été inférieures aux prévisions budgétaires.
332.01 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 532	43 630	Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 532
342.01 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 532	687 355	Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 532
352.01 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 532	22 180	Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 532
392.01 Die Arbeiten für das Forschungsprojekt «Mesure de la qualité intrinsèque de la vendange» konnten erst Mitte Jahr voll aufgenommen werden (RAC).		Les travaux relatifs au projet de recherche «Mesure de la qualité intrinsèque de la vendange» n'ont pu réellement commencer qu'au début du 2 ^e semestre (RAC).
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 532	330 862	Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 532

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten (Fortsetzung)				711/18 Stations de recherches agronomiques (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Fahrnis	2 939 596	3 250 000	3 247 884	512.01 Mobilier
Einnahmen	9 895 092	10 430 000	10 784 305	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen und Pachtzinse .	382 375	385 000	397 663	722.01 Logements de service et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Pauschalentschädigung der Ein- kaufgenossenschaft für Inland- tabak (SOTA)	6 000	8 000	8 000	922.01 Indemnité forfaitaire de la Société coopérative pour l'achat du tabac indigène (SOTA)
2 Kostenrückerstattungen	153 344	207 000	246 436	2 Remboursements de frais
932.01 Untersuchungsgebühren	1 914 089	1 990 000	1 983 124	932.01 Emoluments d'analyses
2 Sonstige Einnahmen	73 195	40 000	147 943	2 Recettes diverses
942.01 Erlös aus Verkäufen	7 366 089	7 800 000	8 001 139	942.01 Produit de ventes
719 Gestüt				719 Haras
Ausgaben	5 215 159	5 464 650	5 307 180	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N 76 800 A 7 300</i>		<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	3 936 096	4 039 000	3 937 276	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	44 255	49 000	37 479	302.01 Débours
2 Krankenkassenbeiträge	7 575	12 000	9 357	2 Cotisations à la caisse-maladie
3 Zulagen auf Deckstationen	65 798	67 400	67 408	3 Indemnités pour le service des sta- tions de monte
312.01 Hilfskräfte	27 179	27 500 <i>A 7 300</i>	34 844	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	163 897	43 700	42 483	2 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	30 000 <i>N 76 800</i>	104 790	3 Mandats de prestations informa- tiques
322.01 Verwaltungsauslagen	7 367	7 600	7 691	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Einrichtungen	16 400	17 100	17 149	332.01 Entretien et installations
342.01 Futtermittel und Streue	105 681	108 300	108 299	342.01 Fourrages et litière
2 Tierarztkosten, Hufbeschlag	39 520	40 500	40 176	2 Frais de vétérinaire et de ferrage
3 Betriebsausgaben	355 062	365 000	365 093	3 Dépenses d'exploitation
352.01 Miet- und Pachtzinse	4 492	4 800	4 492	352.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	580	750	644	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Lebeware	343 253	352 000	352 051	512.01 Bétail
2 Übrige Fahrnis	98 004	300 000	177 950	2 Autre mobilier
Einnahmen	1 285 681	1 291 900	1 364 864	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
720.01 Weidezins	111 030	153 000	161 101	720.01 Taxes d'estivage
722.01 Dienstwohnungen, Pachtzinse	23 904	23 900	25 270	722.01 Logements de service, fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Sprunggelder	553 485	500 000	558 856	932.01 Taxes de saillie
942.01 Pferdeverkäufe	347 577	365 000	368 219	942.01 Ventes de chevaux
2 Erlös aus Verkäufen u. a.	249 685	250 000	251 418	2 Produit de ventes et divers

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen Différences par rapport au budget et suppléments Mehr + En plus Weniger — En moins		Bericht	Rapport
Fr.			
		Zu 711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten (Fortsetzung)	Ad 711/18 Stations de recherches agromomiques (suite)
—	2 116	512.01 Entnahme aus der Rückstellung für Reb- bau, S. 532	Fr. 42 075 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 532
+	354 305		
+	12 663	922.02 Salärrückerstattung im Zusammenhang mit Um- weltschutzprojekt (FAW). Höhere Rückerstattung von Betriebskosten des Technikums Changins (RAC).	Remboursement de salaire en relation avec l'exécu- tion d'un projet sur la protection de l'environnement (FAW). La rétrocession de dépenses d'exploitation du Technicum de Changins a dépassé les prévisions (RAC).
—			
+	39 436	932.02 Höhere Nachfrage nach virusfreiem Pflanzenmate- rial bedingt durch den großen Frost (FAW). Mehr- einnahmen aus dem Verkauf von Insektenfallen (RAC) sowie diverse kleinere Einnahmen.	Suite à un temps de gel persistant, la demande de ma- tériel végétal exempt de virus a été plus élevée (FAW). Accroissement des recettes dû à la vente de pièges à insectes (RAC), ainsi que diverses recettes.
—	6 876		
+	107 943		
+	201 139		
		Zu 719 Gestüt	Ad 719 Haras
—	241 570		
—	101 724		
—	11 521	302.01 Weniger Aufwendungen infolge Personalvakanz und EFFI-Maßnahmen (Nachtwache).	Les vacances de personnel et les mesures EFFI (ser- vice de nuit) ont permis de réduire les dépenses.
—	2 643		
+	8	302.02 Geringere Prämienerrhöhung als bei der Budgetie- rung angenommen wurde.	L'augmentation des primes a été inférieure aux prévi- sions budgétaires.
+	44		
—	1 217		
—	2 010		
+	91		
+	49		
—	1		
—	324		
+	93		
—	308		
—	106		
+	51		
—	122 050	512.02 Technisch bedingte Verzögerung bei der An- schaffung eines Pferdetransporters.	Pour des raisons d'ordre technique, retard dans l'ac- quisition d'un van.
+	72 964		
+	8 101		
+	1 370		
+	58 856	932.01 Vermehrte Stutenbelegungen; deren Zahl ist zum voraus jeweils nur schwer abschätzbar.	Davantage de saillies dont le nombre est difficilement prévisible.
+	3 219		
+	1 418		

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
720 Bundesamt für Veterinärwesen				720 Office vétérinaire fédéral
Ausgaben	10 894 334	11 123 200	10 805 682	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N 50 000</i> <i>A 196 700</i>		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	5 168 343	5 075 100 <i>A 249 400</i>	5 324 533	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	121 097	130 000	120 680	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	45 278	55 000	54 738	311.01 Commissions et honoraires
3 Nebenamtliche Grenztierärzte und Grenztierarzt-Stellvertreter	1 083 173	960 800	1 076 536	3 Vétérinaires de frontière sans poste fixe et remplaçants
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	<i>N 50 000</i>	45 815	4 Mandats de prestations informa- tiques
312.01 Hilfskräfte	122 339	132 000 <i>A — 52 700</i>	66 168	312.01 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen, Kurse	27 190	29 000	26 009	321.01 Frais d'administration, cours
331.01 Unterhalt von Fahrzeugen	2 994	4 500	2 970	331.01 Entretien de véhicules
341.01 Laboratoriumskosten	122 370	125 000	125 057	341.01 Frais de laboratoire
2 Beschaffung von Impfstoffen	1 317 789	1 800 000	1 244 128	2 Achat et fabrication de vaccins
3 Filme und Dias	3 025	3 000	1 396	3 Films et diapositives
4 Vakzine-Institut	330 097	340 000	340 099	4 Institut vaccinal
5 Markierungsmaterial	4 913	10 000	10 000	5 Matériel de marquage
6 Untersuchungssteile für Fisch- krankheiten	195 988	193 800	193 896	6 Service d'ichtyopathologie
7 Unterbringung und Unterhalt von beschlagnahmten Tieren	243	2 000	1 472	7 Logement et entretien d'animaux saisis
342.01 Betriebsausgaben	135 886	190 000	151 369	342.01 Dépenses d'exploitation
351.01 Baurechtszins	10 500	10 500	10 500	351.01 Redevance pour droit de superficie
2 Entschädigung für die Erstellung und Benützung von Park-, Rampen- und Bahnanlagen	199 583	218 400	189 622	2 Indemnité pour la construction et l'utilisation de parcs de stationne- ment, de quais et d'installations fer- roviaires
373.02 Seuchenpolizellische Maßnahmen an der Landesgrenze	1 828	2 000	1 948	373.02 Police des épizooties à la frontière
3 Mitgliederbeiträge	301	500	153	3 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	207 112	244 000	243 570	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Seuchenbekämpfung	733 762	416 000	372 530	433.01 Lutte contre les épizooties
453.01 Fleischschau	125 513	126 300	123 316	453.01 Inspection des viandes
463.01 Forschungsbeiträge	642 166	675 000	656 170	463.01 Subsides pour la recherche
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.05 Verschiedene Beiträge	118 940	140 300	140 144	493.05 Diverses contributions
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.01 Fahrnis	173 904	240 000	282 863	513.01 Mobilier
Einnahmen	7 225 647	7 425 300	7 342 945	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	70 108	55 000	64 593	921.01 Remboursements de frais
923.01 Rückerstattung von Bundesbeiträ- gen	—	—	131 604	923.01 Remboursements de subventions
931.01 Grenztierärztliche Untersuchungs- gebühren	5 697 711	5 400 000	5 709 808	931.01 Taxes pour visites vétérinaires à la frontière
2 Gebühren für die Prüfung von Sera und Impfstoffen	79 436	92 000	79 175	2 Taxes pour l'examen de sérums et de vaccins
4 Sonstige Einnahmen	29 114	48 000	61 309	4 Autres recettes
5 Gebühren für die Untersuchung von Fleisch und Fleischwaren und für Bewilligungsverfahren	39 747	30 000	43 374	5 Taxes pour l'examen de viandes et préparations de viande et pour l'octroi de permis
941.01 Abgabe von Impfstoffen	1 309 532	1 800 000	1 253 012	941.01 Vente de vaccins
2 Übrige Verkäufe des Vakzine-Insti- tutes	—	300	70	2 Autres ventes de l'institut vaccinal

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen

Ad 720 Office vétérinaire fédéral

— 564 218

+ 33

— 9 320

— 262

+ 115 736

— 4 185

— 13 132

— 2 991

— 1 530

+ 57

— 555 872

— 1 604

+ 99

+ 96

— 528

— 38 631

— 28 778

— 52

— 347

— 431

— 43 470

— 2 984

— 18 830

— 156

+ 42 863

— 82 355

+ 9 593

+ 131 604

+ 309 808

— 12 825

+ 13 309

+ 13 374

— 546 988

— 230

341.02 Einkauf von Vakzine für die Schutzimpfung des schweiz. Rindviehbestandes gegen die Maul- und Klauenseuche. Weniger Impfungen mit dem teuren Kombinationsimpfstoff gegen Maul- und Klauenseuche und Tollwut. Die Einkaufspreise konnten stabil gehalten werden.

342.01 Betriebsausgaben der Prüfstelle für Stalleinrichtungen in Zollikofen. Technische Schwierigkeiten verunmöglichten die Beschaffung der vorgesehenen Videoanlage für die Verhaltensforschung (Kreditübertragung). Anteil BVET an Betriebskosten FAM/FAC 50000 Franken.

351.02 Minderbeanspruchung von Dienstleistungen der SBB im Zusammenhang mit der grenztierärztlichen Abfertigung.

433.01* Die Bundesbeiträge verteilen sich wie folgt:

463.01*

R 1984 C R 1985 C

Fr. Fr.

Erforschung von Geflügelseuchen 280 413 298 796

Schweinegesundheitsdienst 47 352 73 734

Tierkörperverwertungsanlagen ... 405 997 —

493.05 Verschiedene Beiträge an internationale Institutionen:

Internationales Tierseuchenamt, Paris (OIE) 76 010

Europäische Kommission zur Bekämpfung 15 411

der Maul- und Klauenseuche, Rom (FAO)

Internationale Walfang-Kommission, IWC 27 866

Sekretariat Washingtoner-Artenschutz- 20 857

Übereinkommen

513.01 Unvorhergesehener Ersatz einer Ultrazentrifuge (93000 Franken). Kreditkompensation zugunsten Rubrik 311.04 (50000 Franken).

923.01 Unvorhersehbare Rückerstattung von Bundesbeiträgen an Tierkörperverwertungsanlagen.

931.01 Zunahme der Einfuhrsendungen von Fleisch und Fleischwaren. Im Zusammenhang mit Rubrik 311.03.

941.01 Siehe unter 341.02. Differenz = Eigenbedarf und Lager.

Achat de vaccins pour la vaccination préventive anti-aphteuse du cheptel bovin suisse. Moins de vaccinations avec le vaccin combiné fièvre aphteuse/rage plus coûteux. Les prix d'achat ont pu être maintenus à l'ancien niveau.

Dépenses d'exploitation de la station d'examen pratique pour aménagements d'étables à Zollikofen. Des difficultés techniques ont rendu impossible l'acquisition de l'installation prévue pour la recherche sur le comportement. Report de crédit. Participation de notre office aux frais d'exploitation FAM/FAC (50000 francs).

Recours moins fréquent aux services des CFF pour les formalités de visite vétérinaire de frontière.

Les subventions fédérales se répartissent comme suit:

Recherches en matière d'épizooties aviaires
Service sanitaire porcin
Etablissements de destruction des cadavres

Diverses contributions à des institutions Internationales:

Office international des épizooties, Paris (O.I.E.)

Commission européenne pour la lutte contre la fièvre aphteuse, Rome (FAO)

Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine, IWC

Secrétariat de la Convention de Washington sur la conservation des espèces

Remplacement imprévu d'une ultra-centrifugeuse (93000 francs). Compensation de crédit en faveur de l'article 311.04 (50000 francs).

Remboursement imprévu de subventions fédérales pour les établissements de destruction des cadavres.

Augmentation du nombre des importations de viande et de préparations de viande. Voir sous 311.03.

Voir l'article 341.02. La différence résulte de nos propres besoins et des stocks.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
723 Bundesamt für Konjunktur- fragen				723 Office fédéral des questions conjoncturelles
Ausgaben	29 979 556	31 422 500	30 342 411	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N 5 208 100</i> <i>A — 1 000</i>		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 231 346	2 359 700	2 309 465	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	35 413	37 500	37 511	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	222 993	250 000	250 013	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	21 897	32 300	26 071	3 Auxiliaires
		<i>A — 1 000</i>		
4 Innovationsrisikogarantie, Kommis- sionen und Honorare	—	125 000	—	4 Garantie contre les risques à l'inno- vation, commissions et honoraires
91 Weiterbildung auf dem Gebiet der Haustechnik	2 600 000	—	—	91 Perfectionnement en matière d'ins- tallations techniques de bâtiments
314.20 Weiterbildung auf dem Gebiet der Haustechnik	—	2 700 000	2 700 005	314.20 Perfectionnement en matière d'ins- tallations techniques de bâtiments
21 Weiterbildung auf dem Gebiet der Holzverwertung	—	—	—	21 Perfectionnement en matière d'utilisation du bois
321.01 Verwaltungsauslagen	5 814	6 500	6 497	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 720	1 800	1 740	373.01 Cotisations
2 Arbeitsbeschaffungsreserven, Rückerstattung auf der direkten Bundessteuer	3 434 344	3 000 000	6 146 175	2 Réserves de crise, remboursements de l'impôt de défense nationale
		<i>N 4 000 000</i>		
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	38 000	40 000	40 050	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Arbeitsbeschaffung, Förderung der angewandten Forschung	6 885 019	8 850 000	6 720 956	463.01 Possibilités de travail, encourage- ment de la recherche appliquée
91 Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung	1 652 313	—	—	91 Encouragement de la recherche axée sur la pratique et développe- ment
97 Dito/Förderung der Beschäftigung	7 224 667	—	—	97 Idem/encouragement de l'emploi
93 Software-Beratung und -Ausbil- dung	40 531	—	—	93 Consultation et formation en matière de logiciel
94 Weiterbildung auf dem Gebiet der Wirtschaftsinformatik	1 900 000	—	—	94 Perfectionnement en matière d'in- formatique de gestion
95 Weiterbildung auf dem Gebiet des Maschinenbaus	2 700 000	—	—	95 Perfectionnement en matière de construction de machines
96 Förderung der technologischen Ent- wicklung von Sensoren für die Meß- und Regeltechnik	985 500	—	—	96 Encouragement du développement technologique de capteurs destinés à la technique de mesures et de réglage
464.20 Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung	—	119 700	621 715	464.20 Encouragement de la recherche axée sur la pratique et développe- ment
		<i>N 1 208 100</i>		
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	—	9 000 000	7 746 813	90 Idem/encouragement de l'emploi
21 Weiterbildung auf dem Gebiet der Wirtschaftsinformatik	—	2 000 000	1 600 000	21 Perfectionnement en matière d'informatique de gestion
22 Weiterbildung auf dem Gebiet des Maschinenbaus	—	1 910 000	1 910 000	22 Perfectionnement en matière de construction de machines
23 Förderung der technologischen Ent- wicklung von Sensoren für die Meß- und Regeltechnik	—	990 000	225 400	23 Encouragement du développement technologique de capteurs destinés à la technique de mesures et de réglage
Einnahmen	141 148	227 500	182 914	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	141 148	40 000	182 914	921.01 Remboursements de frais
933.01 Innovationsrisikogarantie, Prämien	—	187 500	—	933.01 Garantie contre les risques à l'inno- vation, primes

Unterschiede zum Vor-
anschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.
— 6 287 189
— 50 235
+ 11
+ 13
— 5 229
— 125 000
—
+ 5
—
— 3
— 60
— 853 825
+ 50
— 2 129 044
—
—
—
—
—
—
— 706 085
— 1 253 187
— 400 000
—
— 764 600
—
— 44 586
+ 142 914
— 187 500

Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfragen

Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles

311.03 Wie im Vorjahr wurden amtsinterne Mitarbeiter mit der Kontrolle der Bauerhebungsformulare betraut, so daß die zusätzliche Hilfskraft für einen kürzern Zeitraum als ursprünglich vorgesehen war, angestellt werden konnte.

311.04 Rechtsgrundlage in der Volksabstimmung vom 22. 9. 1985 verworfen.

373.02 Der Bundesrat hat im August 1982 die Arbeitsbeschaffungsreserven zur Durchführung einer allgemeinen Arbeitsbeschaffungsaktion freigegeben. Die Unternehmen haben 1985 nicht im erwarteten Ausmaß Abrechnungen über durchgeführte Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen eingereicht. Dies hat sich bei der Vergütung auf der direkten Bundessteuer entsprechend ausgewirkt. Fr. Entnahme aus der Rückstellung Steuer- 6 146 175 rückerstattungen w/Arbeitsbeschaffungsreserven, S. 533

463.01*, 464.23, 464.90 Für jedes Projekt ist ein Vertrag erforderlich. Die Vertragsverhandlungen haben oft mehr Zeit beansprucht als erwartet wurde. Zudem wurden zahlreiche Gesuche um Verlängerung der Laufzeit von Projekten eingereicht und bewilligt. Dies führte zu zeitlichen Verschiebungen in der Auszahlung von Bundesbeiträgen.

463.91*, 94*, 95*, 96*

464.20 Verschiebung in der Auszahlung von Bundesbeiträgen durch längere Laufzeit einzelner Projekte. Rückzug eines Projektes infolge Firmenumwandlung.

464.21 Für 1985 geplante Investitionen wurden auf einen späteren Zeitpunkt verschoben. Die Betriebsausgaben sind geringer als geplant ausgefallen.

921.01 Mehr Teilerstattungen von gewährten Bundesbeiträgen (463.01, 464.20, 464.23 und 464.90) als erwartet. Nicht steuerbare Rubrik.

933.01 Siehe unter 311.04.

Comme l'année précédente, le contrôle des formules de l'enquête sur les constructions a été confié à des collaborateurs de l'office. En conséquence, la durée d'engagement d'un auxiliaire a été plus brève que prévu.

La base juridique a été rejetée par la votation populaire du 22 septembre 1985.

Le Conseil fédéral a libéré en août 1982 les réserves de crise pour une action générale visant à procurer du travail. Le fait que les entreprises n'ont en 1985 pas présenté dans la mesure escomptée des décomptes sur les réalisations achevées, s'est repercuté sur les remboursements à valoir sur l'impôt fédéral direct.

Prélèvement sur la provision pour ristournes d'impôts pour réserves de crise, p. 533

Pour chaque projet un contrat doit être signé. Les négociations en vue de la conclusion de ce dernier ont souvent pris plus de temps que prévu. En outre, un nombre important de demandes de prolongation de la durée de projets ont été accordées. Il en résulte un décalage des paiements des subventions fédérales.

Versement différé des subventions de la Confédération pour certains projets dont la durée a été prolongée. Annulation d'un projet à la suite de la restructuration d'une entreprise.

Des investissements prévus pour 1985 ont été reportés à une date ultérieure. Les dépenses d'exploitation sont moins élevées que prévu.

Les remboursements partiels de subventions fédérales (463.01, 464.20, 464.23 et 464.90) ont été supérieurs aux prévisions. Les résultats de cet article sont imprévisibles.

Voir sous 311.04.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1984	Vorenschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung				724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays
Ausgaben	12 759 057	15 483 220	14 118 691	Dépenses
		A 13 500		
Verwaltung	4 839 331	6 117 420	6 007 166	Administration
		A 19 300		
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 426 389	3 589 200	3 608 751	211.01 Rétribution du personnel
		A 19 500		
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	61 584	64 000	57 337	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	96 845	83 000	59 185	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	9 192	5 500	1 884	3 Auxiliaires
		A — 200		
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	60 000	21 710	4 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	4 323	4 350	4 388	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	630	670	665	373.01 Cotisations
2 Pflichtlager Garantiezahlungen	250 000	250 000	250 000	2 Garanties concernant les stocks obligatoires
3 Werbung und Information Haus- haltsvorräte	85 059	450 000	450 061	3 Réserves de ménage, propagande et information
7 Vollzugskosten, Bundes-Kriegs- Transportversicherung	39 025	33 000	18 230	7 Frais d'exploitation, assurance fédérale des transports contre les risques de guerre
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	474 614	465 000	465 006	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Sicherheitsausrüstung Hochsee- schiffe	391 670	450 000	449 911	511.01 Navires de haute mer, équipement de sécurité
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
618.01 Bundeseigene Warenlager	—	662 700	620 038	618.01 Stock de marchandises de la Confédération
Bundespflichtlager	7 919 726	9 365 800	8 111 525	Stocks obligatoires de la Confédération
		A — 5 800		
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.10 Ersatz von Auslagen	11 202	17 700	12 404	302.10 Débours
312.10 Hilfskräfte	179 837	182 500	173 235	312.10 Auxiliaires
		A — 5 800		
342.10 Betriebsausgaben	3 100 495	3 900 000	3 237 557	342.10 Dépenses d'exploitation
352.10 Mietzinse und Lagergelder	2 839 785	3 100 000	2 998 506	352.10 Loyers et magasinages
11 Vergütung für Minderwert	1 431 900	1 800 000	1 324 236	11 Indemnité pour moins-values
373.10 Mitgliederbeiträge	600	600	600	373.10 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.10 Mobiliar und Gerätschaften	355 907	365 000	364 987	512.10 Mobilier et matériel
Einnahmen	14 807 296	14 597 000	14 865 668	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Lagergelder für Mikrofilme	173 685	150 000	181 450	721.01 Taxes d'entreposage de microfilms
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	70 680	5 000	19 252	921.01 Remboursements de frais
922.10 Beiträge an Pflichtlager	14 128 698	14 182 000	14 173 110	922.10 Contributions aux frais de stockage obligatoire
931.01 Konventionalstrafen	131 000	10 000	336 000	931.01 Peines conventionnelles
933.01 Prämien, Bundes-Kriegs-Transport- Versicherung	303 233	250 000	155 856	933.01 Primes, assurance fédérale des transports contre les risques de guerre

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.			
	Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung		Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays
—	1 378 029	301.01 Verzicht auf Teilnahme an einer Konferenz der «AST-5 Technical Sub-Group on Emergency Questions» der Internationalen Energie-Agentur in Ottawa, Kanada.	Renonciation à participer à une conférence de l'«AST-5 Technical Sub-Group on Emergency Questions» de l'Agence internationale de l'énergie à Ottawa, Canada.
—	129 554	311.01 Auf den Einsatz eines Experten für Textilpflichtlager konnte verzichtet werden, da infolge der verbesserten Situation in dieser Branche die Problemfälle ohne Beizug eines Sachverständigen bereinigt werden konnten.	Pour les réserves obligatoires de textile, on a renoncé à faire appel à un expert car la situation s'est améliorée dans cette branche et les cas difficiles ont pu être réglés sans la collaboration d'un spécialiste.
+	51	311.03 Nur zwei Hilfskräfte während insgesamt 107 Stunden eingesetzt.	Deux auxiliaires seulement ont été engagés pendant 107 heures au total.
—	6 663	311.04 Die vorgesehene Anpassung und Erweiterung der PFLIKO-Programme zwecks Datenaustausch mit den Pflichtlagerorganisationen muß auf 1986 verschoben werden, da bei diesen die entsprechenden Vorarbeiten noch nicht abgeschlossen werden konnten.	L'adaptation et l'élargissement prévus du programme PFLIKO, destinés à permettre l'échange de données avec les organisations de propriétaires de réserves obligatoires, ont dû être reportés à 1986, car les organisations en question n'ont pas encore pu terminer les travaux préparatoires correspondants.
—	23 815		
—	3 416		
—	38 290		
+	38		
—	5		
—	—		
+	61		
—	14 770	373.07 Im Hinblick auf die künftige Neuregelung der Bundeskriegstransportversicherung und wegen der gegenwärtig größeren Attraktivität des Londoner Markts haben die Schweizer Reeder vorzeitig ihre Versicherungsverträge mit der BKV gekündigt, was zu Mindereinnahmen an Prämien und entsprechend geringeren Vollzugskosten geführt hat.	En prévision de la future réglementation de l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre et en raison de la grande attractivité actuelle du marché de Londres, les armateurs suisses ont résilié de manière anticipée leur contrat d'assurance avec l'ARG, entraînant une diminution de recettes de primes et une réduction correspondante des frais d'exécution.
+	6		
—	89		
—	—		
—	42 662	Entnahme aus der Rückstellung für Bundes-Kriegstransportversicherung, S. 533	Fr. 18 231 Prélèvement sur la provision pour l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre, p. 533
—	1 248 475	618.01 Bei der Beschaffung der für die Notproduktion bestimmter Arzneimittel des KSD-Sortiments benötigten Wirkstoffe Morphinhydrochlorid und Codeinphosphat zur Deckung der Bedürfnisse der Zivilbevölkerung konnte wegen der unüblich großen Bedarfsmengen ein höherer Rabatt erzielt werden als erwartet.	Lors de l'acquisition des principes actifs d'hydrochlorure de morphine et de phosphate de codéine, qui sont indispensables à la production de secours de médicaments déterminés de l'assortiment du SSC et sont destinés à couvrir les besoins de la population civile, un rabais plus important que prévu a été obtenu en raison de l'ampleur inhabituelle des quantités nécessaires.
—	5 296		
—	3 465		
—	662 443	302.10 Weniger Personaleinsatz in auswärtigen Magazinen.	Mise à contribution moindre du personnel dans des magasins extérieurs.
—	101 494		
—	475 764	342.10 Einsparungen bei den Aufarbeitungs- und Frachtkosten, bedingt durch verminderten Austausch von Lebensmitteln.	Economies réalisées sur les frais de conditionnement et de transport dues au remplacement moindre des denrées alimentaires.
—	—		
—	13	352.10 Vermehrte Einlagerungen in bundeseigenen Gebäuden.	Entreposage accru dans des bâtiments appartenant à la Confédération.
+	268 668	352.11 Geringerer Warenaustausch bei den Bundespflichtlagern; günstiges Preisverhältnis beim Kauf und Verkauf von Zucker.	Remplacement moindre des réserves obligatoires de la Confédération. Prix plus favorables lors de l'achat et de la vente du sucre.
+	31 450	721.01 Mehr Mikrofilme für Dritte eingelagert.	Davantage de microfilms entreposés pour des tiers.
+	14 252	921.01 Miete für Notstromaggregat, Lohnrückerstattung, Gläubigerausschubentschädigung.	Location d'un groupe électrogène, remboursement de salaire, indemnités pour participation à des commissions de créanciers.
—	8 890		
+	326 000	931.01 18 Pflichtlagervertragsverletzungen.	Dix-huit violations de contrats de stockage.
—	94 144	933.01 Siehe unter 373.07. Einlage in die Rückstellung für Bundes-Kriegstransportversicherung, S. 533	Voir sous 373.07. Versement à la provision pour l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre, p. 533
		Fr. 155 856	

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
725 Bundesamt für Wohnungswesen				725 Office fédéral du logement
Ausgaben	65 182 952	68 358 250	60 125 182	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N 585 600</i>		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 275 367	<i>A — 300</i> 3 387 200	3 288 289	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	25 067	27 500	24 867	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	70 030	68 000	67 998	311.01 Commissions et honoraires
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	134 364	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Hilfskräfte	36 486	10 100	8 947	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	12 311	<i>A — 300</i> 13 500	13 230	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	814	1 100	836	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	380 000	600 000	600 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	13 997 783	14 500 000	13 484 317	453.01 Amélioration du logement dans les régions de montagne
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 047 847	2 000 000	1 626 760	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Förderung des sozialen Wohnungsbaues	61 607	75 000	44 625	2 Encouragement à la construction de logements à caractère social
6 Förderung des Wohnungsbaues ...	13 667 406	11 000 000	10 998 186	6 Encouragement à la construction de logements
7 Verzinsung von Bankdarlehen (Erschließungshilfe)	4 463	4 100	359	7 Service de l'intérêt de prêts bancaires (aide à l'équipement)
9 Zusatzverbilligung für Mietzinse und Erleichterung des Erwerbs von Wohnungs- und Hauseigentum	9 755 938	19 700 000	14 556 787	9 Abaissement supplémentaire des loyers et mesures tendant à faciliter l'accession à la propriété d'un logement ou d'une maison familiale
93 Dito/Förderung der Beschäftigung	818 506	3 250 000	1 578 427	93 Idem/encouragement de l'emploi
10 Verzinsung von Bankdarlehen	1 390 820	1 800 000	1 271 583	10 Service de l'intérêt de prêts bancaires
11 Kapitalinzinszuschüsse	3 932 212	1 730 000	1 721 116	11 Subventionnement de l'intérêt du capital
12 Bürgschaftsverluste	3 100 000	—	—	12 Pertes consécutives à des cautionnements
14 Beiträge an Kurse und Tagungen ..	3 700	4 000	4 000	14 Contributions aux frais de cours et réunions
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Komitee über das Bauwesen (CIB), Rotterdam	1 014	1 250	1 050	493.01 Conseil international du bâtiment (CIB), Rotterdam
2 Internationaler Verband für Wohnungswesen, Städtebau und Raumordnung, Den Haag	550	500	547	2 Fédération internationale pour l'habitation, l'urbanisme et l'aménagement des territoires, La Haye
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.03 Vorschüsse für die Grundverbilligung	3 000 028	4 000 000	3 876 350	600.03 Avances pour l'abaissement de base
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	187 638	—	636 131	91 Idem/encouragement de l'emploi
4 Förderung von gemeinnützigen Bauträgern	3 150 000	<i>N 450 000</i> 3 150 000	3 150 000	4 Mesures d'encouragement en faveur des maîtres d'ouvrage s'occupant de la construction de logements d'utilité publique
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	6 000 000	3 000 000	3 000 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
6 Vorschüsse für Mietzinsausfälle ...	129 000	36 000	170 777	6 Avances pour pertes de loyers
		<i>N 135 600</i>		
Einnahmen	8 459 808	5 601 500	5 252 135	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Rückzahlung von Darlehen	5 013 280	2 500 000	2 534 134	650.01 Remboursements de prêts
2 Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen	472 396	300 000	619 890	2 Remboursements d'avances et de prêts
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	1 916	1 500	—	921.01 Remboursements de frais
923.01 Rückerstattung von Bundesbeiträgen	2 972 216	2 800 000	2 098 111	923.01 Remboursement de subventions

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport
au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen

Ad 725 Office fédéral du logement

Fr.			
—	8 818 368		
—	98 911		
		301.01	Einsparung bei Auslandsreisen.
—	2 633	453.01	Es wurden weniger Abrechnungen eingereicht als erwartet.
—	2		
—	853	453.90	Es wurden noch nicht alle Geschäfte abgerechnet.
—	270	453.02	Subventionskürzungen gemäß BG vom 5.5.1977 (SR 611.04). Die Zahl der Härtefälle hat weiterhin abgenommen.
—	264		
—		453.07	Ein Bankdarlehen wurde vorzeitig abgelöst.
—	1 015 683	453.09* und 453.93	Es konnten nicht alle eingereichten Abrechnungen bearbeitet werden. Zudem war die Zahl der Anspruchsberechtigten kleiner als angenommen.
—	373 240		
—	30 375	453.10*	Es konnten nicht alle eingereichten Auszahlungsgesuche bearbeitet werden.
—	1 814		
—	3 741	453.14*	Fr.
—	5 143 213	600.03*	Darlehen, Zuwachs, S. 393 3 876 350
		600.91	BB vom 17.3.1983 (BBI 1983 I 1216). Die Grundverbilligungsvorschüsse wurden nicht wie erwartet, vollumfänglich von den Banken übernommen.
—	1 671 573	Darlehen, Zuwachs, S. 393	 636 131
—	528 417		
—	8 884	600.04*	Darlehen, Zuwachs, S. 393 3 150 000
—		600.90	Darlehen, Zuwachs, S. 393 3 000 000
—		600.06*	Für mehrere Geschäfte mußten vorübergehend Mietzinsausfälle ausgerichtet werden.
—	200	Darlehen, Zuwachs, S. 393	 170 777
+	47	650.01	Darlehen, Abgang, S. 393 2 534 134
		650.02	Vermehrte vorzeitige Rückzahlungen von Grundverbilligungsvorschüssen.
		Darlehen, Abgang, S. 393	 619 890
—	123 650	923.01	Rückerstattung von Bundesbeiträgen aus früheren Jahren infolge Zweckentfremdung, Verkauf mit Gewinn, Nichteinhaltung der Subventionsbedingungen; freiwillige Rückzahlungen.
+	186 131		
—			Weniger Handänderungen mit Rückerstattungspflicht und freiwillige Rückzahlungen.
—	823	Es betrifft:	
—		Milderung der Wohnungsnot (1. Aktion) ..	694 036
—	349 365	Förderung der Wohnbautätigkeit (3. Aktion)	1 100 291
		Förderung des sozialen Wohnungsbaues	—
+	34 134	Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	181 434
+	319 890	Förderung des Wohnungsbaues	11 151
		Wohnbau- und Eigentumsförderung	111 199
—	1 500	Total	2 098 111
—	701 889		
			Moins de voyages à l'étranger.
			Présentation de moins de décomptes que prévu.
			Tous les décomptes n'ont pas encore été réglés.
			Subventions réduites selon LF du 5.5.1977 (RS 611.04). Le nombre des cas de rigueur a encore diminué.
			Un prêt bancaire a été remboursé plus tôt que prévu.
			Tous les décomptes n'ont pu être traités et le nombre de personnes ayant droit à l'aide a été moins élevé que prévu.
			Toutes les demandes de paiement n'ont pu être traitées.
			Prêts, augmentation, p. 393
			AF du 17.3.1983 (FF 1983 I 1190). Les avances destinées à l'abaissement de base n'ont pas été reprises intégralement par les banques comme prévu.
			Prêts, augmentation, p. 393
			Prêts, augmentation, p. 393
			Prêts, augmentation, p. 393
			Dans plusieurs affaires, versement temporaire des avances pour pertes de loyers.
			Prêts, augmentation, p. 393
			Prêts, diminution, p. 393
			D'avantage de remboursements anticipés d'avances destinées à l'abaissement de base.
			Prêts, diminution, p. 393
			Remboursements de subventions des années précédentes par suite de l'aliénation de la destination première, de vente avec bénéfice ou de non-observation des conditions de subventionnement; remboursements volontaires.
			Moins de transferts de propriété entraînant l'obligation de rembourser et moins de remboursements.
			Concerne:
			Atténuation de la pénurie de logements (1 ^{er} programme)
			Encouragement à la construction de logements (3 ^e programme)
			Encouragement à la construction de logement à caractère social
			Amélioration du logement dans les régions de montagne
			Encouragement à la construction de logements
			Encouragement à la construction et l'accession à la propriété de logements
			Total

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
726 Getreideverwaltung				726 Administration des blés
Ausgaben	204 745 714	63 021 900	115 051 697	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N 61 700 000</i>		<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	4 048 622	4 131 200	3 969 543	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>		<i>A — 700</i>		<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	92 420	90 000	89 845	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare	141 634	1 000	1 000	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	8 718	22 200	9 901	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	<i>A — 700</i>	20 071	3 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	4 455	4 600	4 544	322.01 Frais d'administration
342.03 Versuche und Untersuchungen	10 928	11 700	11 542	342.03 Essais et enquêtes
4 Kosten für die Lagerung des Grundvorrates	979 056	1 250 000	624 723	4 Frais de magasinage de la réserve de base
373.01 Kosten für die Durchführung der Selbstversorgung	536 181	550 000	550 042	373.01 Frais d'organisation de l'approvisionnement direct
2 Mitgliederbeiträge	1 129	1 200	1 194	2 Cotisations
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Mahllohn ausgleich	2 450 100	2 450 000	2 343 758	423.01 Egalisation de la marge de mouture
433.01 Mahllohnreduktion	2 078 877	2 400 000	2 126 225	433.01 Réduction du prix de mouture
2 Verbesserung und Verbilligung des Saatgutes	1 341 783	1 260 000	1 260 054	2 Amélioration du blé de semence et réduction de son prix
4 Produktionsbeiträge für Brotgetreide	19 200 047	19 200 000	19 200 003	4 Subsidés à la production de blé panifiable
5 Verbilligung des Brotgetreides aus Zolleinnahmen	16 736 922	25 000 000	17 668 436	5 Réduction du prix des céréales panifiables à l'aide de recettes douanières
6 Verwertung von Inlandgetreide geringerer Qualität	14 070 334	6 600 000 <i>N 61 700 000</i>	67 143 666	6 Placement de céréales indigènes de moindre qualité
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler Weizenrat, London	24 557	30 000	27 150	493.01 Conseil international du blé, Londres
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
612.01 Mehrankauf von Getreide	143 019 951	—	—	612.01 Excédent d'achat de blé
Einnahmen	3 486 876	3 164 400	14 300 032	Recettes
662.01 Mehrverkauf von Getreide	—	—	10 620 098	662.01 Excédent de vente de blé
922.02 Kostenbeitrag Liechtenstein an die Brotgetreideversorgung	175 106	175 000	172 766	922.02 Contribution du Liechtenstein aux frais de ravitaillement en blé panifiable
3 Abgabe für den Mahllohn ausgleich	1 860 920	2 000 000	2 062 624	3 Taxe pour l'égalisation de la marge de mouture
932.01 Kanzleigeühren und Verfahrenskosten	23 543	29 000	24 197	932.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure
2 Bußen	12 477	10 400	14 840	2 Amendes
3 Preisdifferenz auf Import-Saatgetreide	38 729	20 000	25 863	3 Différence de prix prélevée sur le blé de semence importé
942.01 Erlös aus Verschiedenem	1 376 102	930 000	1 379 644	942.01 Produits divers

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 726 Getreideverwaltung

—	9 669 503	Ausgaben	Fr. 115 051 697
		Einnahmen	14 300 032
—	161 657	Ausgabenüberschuß	100 751 665
		Vorräte, Verminderung, S. 394	10 926 819
		Kosten der Getreideversorgung	111 678 484
—	155	312.02 Teilweise Bezahlung einer Hilfskraft aus dem ordentlichen Personalkredit (Vakanz im bewilligten Personalbestand).	
—	11 599		
+	71	342.04 Art. 4 des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0). Geringerer Anteil Auslandgetreide im Grundvorrat. Dadurch entstanden dem Bund Minderaufwendungen, da die Lagerkosten für das Inlandgetreide auf den Selbstkostenpreis überwälzt werden.	
—	56		
—	158		
—	625 277		
+	42	423.01 und 922.03 Bundesgesetz über die Brotgetreideversorgung des Landes vom 20. 3. 1959, Art. 25 (SR 916.111.0).	
—	6	Einnahmenüberschuß per 31. 12. 1984	Fr. 4 605 849
—	106 242	Einnahmen 1985 (922.03)	2 062 624
—	273 775	Ausgaben 1985 (423.01)	2 343 758
+	54	Einnahmenüberschuß per 31. 12. 1985	— 281 134
+	3		4 324 715
—	7 331 564	433.01 Rückgang der Vermahlungen für die Selbstversorgung.	
		433.02*, 433.04*	
—	1 156 334	433.05 Entnahme aus der Rückstellung für die Verbilligung von Brotgetreide, S. 533	Fr. 17 668 436
		Auf den 1. Oktober 1985 wurden die Verkaufspreise um Fr. 4.76 je 100 kg angehoben. Dadurch mußten der Rückstellung weniger Mittel entnommen werden als bei der Budgetierung angenommen wurde.	
—	2 850		
—		433.06* Als Folge der hohen Ernte und der vorhandenen Lagervorräte aus dem Vorjahr mußten trotz Anhebung der Zuteilung von Inlandgetreide an die Handelmöhlen große Mengen (rund 170 000 Tonnen) über den Futtermittelsektor verwertet werden, was dem Bund zusätzliche Kosten verursachte.	
+	11 135 632		
+	10 620 098		
—	2 234		
+	62 624	Warenankauf	t 172 446
—	4 803	Warenverkauf	197 707 131
+	4 440	Lagerbestand per 31.12.1985	— 170 853
+	5 863	Verwertungskosten	— 129 060 768
+	449 644		— 1 593
			— 1 502 697
			67 143 666
		493.01 Tieferer Wechselkurs als bei der Budgetierung angenommen wurde.	
		662.01 Mengen- bzw. wertmäßige Differenz zwischen Getreideankäufen und Getreideverkäufen des Bundes. Zur Schaffung von zusätzlichem Lagerraum wurden den Handelmöhlen 10 000 t Auslandgetreide aus den Pflichtvorräten des Bundes zugeteilt.	
		942.01 Davon entfallen auf:	Fr.
		— Rückerstattung Personalkosten der bundeseigenen Silos und Lagerhäuser	971 100
		— Mietzinseinnahmen bundeseigener Silos und Lagerhäuser (Brig und Frutigen)	407 895
		Diese Kosten bilden einen Bestandteil des Selbstkostenpreises (Kosten für Getreidelagerung) für inländisches Getreide.	

Ad 726 Administration des blés

Dépenses
Recettes
Excédent de dépenses
Approvisionnements, diminution, p. 394
Frais du ravitaillement en blé
Le salaire d'un auxiliaire est payé en partie par le crédit «Rétribution du personnel» (poste vacant de l'état).
Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 4 (RS 916.111.0). Part moindre du blé étranger dans la réserve de base. Diminution des dépenses de la Confédération due au report des frais d'entreposage du blé indigène sur le prix de revient.
Loi sur l'approvisionnement du pays en blé du 20. 3. 1959, art. 25 (RS 916.111.0).
Excédent de recettes au 31 décembre 1984
Recettes en 1985 (922.03)
Dépenses en 1985 (423.01)
Excédent de recettes au 31 décembre 1985
Régression des moutures exécutées pour l'approvisionnement direct.
Prélèvement sur la provision pour la réduction des prix du blé, p. 533
Le 1 ^{er} octobre 1985, les prix de vente ont été relevés de 4,76 francs par 100 kg. De la sorte, le prélèvement sur la provision a été moins élevé qu'il n'était prévu lors de l'établissement du budget.
Frais supplémentaires occasionnés par les quantités importantes (quelque 170 000 tonnes) qui ont dû être placées pour l'affouragement du bétail en raison de la récolte abondante et des réserves disponibles de l'année précédente, et malgré la majoration de la quantité de céréales indigènes attribuée aux moulins de commerce.
Achat de blé
Vente de blé
Stocks en magasin au 31 décembre 1985
Frais de vente
Le cours de change a été inférieur aux prévisions.
Différence de quantité ou de valeur entre les achats et les ventes de blé de la Confédération. Pour augmenter la capacité d'entreposage, 10 000 t de blé étranger des réserves obligatoires de la Confédération ont été attribuées aux moulins de commerce.
Dont:
— Remboursement des frais de personnel des silos et entrepôts de la Confédération
— Recettes provenant de location des silos et entrepôts de la Confédération (Brigue et Frutigen)
Ces frais constituent un élément du prix de revient (frais d'entreposage) des céréales indigènes.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Transports et communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
8 Verkehrs- und Energiewirt- schaftsdepartement				8 Département des transports, des communications et de l'énergie
Ausgaben	3 259 933 219	3 504 935 480 <i>N 406 089 000 A 88 100</i>	3 561 775 363	Dépenses
Einnahmen	276 929 177	270 660 200	292 388 177	Recettes
801 Generalsekretariat				801 Secrétariat général
Ausgaben	6 444 592	7 061 500 <i>A 4 400</i>	6 438 911	Dépenses
Verwaltung	3 953 353	4 465 700 <i>A 6 000</i>	4 125 540	Administration
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	3 213 257	3 580 100	3 311 258	211.01 Rétribution du personnel
2 Flugvergütungen	21 400	24 500	22 898	2 Indemnités de vol
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	42 735	53 000	45 825	301.01 Débours
2 Dienstflüge	55 771	56 700	56 800	2 Vols de service
311.01 Kommissionen und Honorare	535 736	574 600	536 965	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	22 968	53 100 <i>A 6 000</i>	31 442	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	11 486	11 700	11 743	321.01 Frais d'administration
351.01 Spezialflüge für Flugunfalluntersu- chungen	—	3 000	—	351.01 Vols spéciaux pour enquêtes en cas d'accidents d'aéronefs
373.02 Verein Verkehrshaus	50 000	50 000	50 000	373.02 Association de la maison des trans- ports et des communications
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
511.01 Instrumente und Apparate	—	59 000	58 609	511.01 Instruments et appareils
Stab für Gesamtverkehrsfragen	2 298 357	2 276 800 <i>A — 1 600</i>	2 117 579	Etat-major pour les questions de transport
Personal				Personnel
211.20 Personalbezüge	1 050 716	1 066 800	1 053 878	211.20 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.20 Ersatz von Auslagen	8 281	17 000	13 780	301.20 Débours
311.20 Kommissionen und Honorare	567 150	490 000	444 681	311.20 Commissions et honoraires
21 Hilfskräfte	46 136	50 500 <i>A — 1 600</i>	10 033	21 Auxiliaires
321.20 Verwaltungsauslagen	9 669	12 500	6 498	321.20 Frais d'administration
391.20 Forschungs- und Studienaufträge ..	616 405	640 000	588 711	391.20 Mandats de recherche et d'étude
Unabhängige Beschwerdeinstanz Radio und Fernsehen	192 882	319 000	195 792	Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio- télévision
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.30 Ersatz von Auslagen	685	1 000	689	301.30 Débours
311.31 Personalkosten	130 700	224 000	134 066	311.31 Frais de personnel
32 Kommissionen und Honorare	60 656	90 000	61 038	32 Commissions et honoraires
321.30 Verwaltungsauslagen	841	4 000	—	321.30 Frais d'administration
Einnahmen	5 914	16 000	9 029	Recettes
Verwaltung	5 914	15 000	9 029	Administration
921.01 Kostenrückerstattungen	—	5 000	1 907	921.01 Remboursements de frais
931.03 Kanzleigebühren	5 914	10 000	7 122	931.03 Emoluments de chancellerie
Unabhängige Beschwerdeinstanz Radio und Fernsehen	—	1 000	—	Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio- télévision
931.30 Kanzleigebühren und Kosten im Be- schwerdeverfahren	—	1 000	—	931.30 Emoluments de chancellerie et frais en procédure de recours

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

N = Kreditnachträge (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes, Ziffer 341.2, rotes Papier).

A = Kreditabtretungen (zum Begriff vgl. Allgemeine Erläuterungen, Ziffer 341.1, rotes Papier).

N = suppléments de crédits (voir ce terme dans les explications générales concernant les finances de la Confédération, chiffre 341.2, pages rouges).

A = cessions de crédits (voir ce terme dans les explications générales, chiffre 341.1, pages rouges).

— 349 337 217

+ 21 727 977

— 626 989

— 346 160

— 268 842

— 1 602

— 7 175

+ 100

— 37 635

— 27 658

+ 43

— 3 000

—

— 391

— 157 621

— 12 922

— 3 220

— 45 319

— 38 867

— 6 002

— 51 289

— 123 208

— 311

— 89 934

— 28 963

— 4 000

— 6 971

— 5 971

— 3 093

— 2 878

— 1 000

— 1 000

Zu 801 Generalsekretariat

301.01 Weniger Dienstreisen.

Fr.

311.01 Flugunfalluntersuchungen 130 804

Wissenschaftliche Untersuchungen und 353 564

Expertentätigkeit auf dem Gebiet Radio und

Fernsehen

Kommission für elektrische Anlagen 12 017

Verschiedenes 40 580

536 965

Ein Anschlussauftrag für eine Untersuchung über die Umverteilung des Werbeaufkommens infolge der Lokalradios konnte nicht vergeben werden.

301.30–321.30 Der BB über die unabhängige Beschwerdeinstanz für Radio und Fernsehen trat auf den 1. 2. 1984 in Kraft. Die Budgetierung erfolgte aufgrund von Schätzungen, da zum Zeitpunkt der Budgeteingabe noch keine Erfahrungszahlen vorlagen.

301.20 Weniger Dienstreisen.

311.20 – Ökonomische und rechtliche Konkretisierung der koordinierten Verkehrspolitik. Minderaufwand wegen Verzögerung der parlamentarischen Beratung

119 658

– Regionale Verkehrsprobleme (Basiserschließung). Minderaufwand infolge Verzögerungen

31 000

– Zweckmäßigkeitprüfung Bahn 2000. Mehraufwand infolge Beschleunigung der Arbeiten

107 500

– V vom 19. 12. 1979, AS 1980 14. Auswirkungen/Erfolgskontrollen (insbesondere Gotthard-Straßentunnel)

157 670

– Diverses (inkl. Informations- und Dokumentationsarbeiten)

28 853

444 681

311.21 Dokumentationsarbeiten mußten auf 1986 verschoben werden; zudem geringerer Aufwand bei Sekretariatshilfe.

321.20 Einsparungen bei der Bücherbeschaffung, Zeitschriften und Presseauswertung.

391.20 – Aufarbeitung verkehrsstatistischer Grundlagen (Verkehrsangebot, Verkehrsverhalten, Verkehrsauswirkungen)

261 578

– Überarbeitung der Verkehrsprognosen. Mehraufwand infolge Beschleunigung Perspektivarbeiten im Zusammenhang mit hängigen Aufgaben

76 656

– Überarbeitung der Verkehrsmodelle

159 920

– BRB vom 20. 10. 1982; Studien über soziale Kosten und Nutzen des Verkehrs. Minderaufwand infolge Verzögerungen

31 057

– Grundlagenstudien öffentlicher Verkehr. Minderaufwand infolge Zurückstellung einzelner Studien

59 500

588 711

Ad 801 Secrétariat général

Moins de voyages de service.

Enquêtes sur les accidents d'aviation

Examens scientifiques et expertises en matière de radio et télévision

Commission fédérale des installations électriques

Divers

Un mandat complémentaire concernant une enquête sur la redistribution du produit de la publicité après l'apparition des radios locales n'a pas encore été attribué.

L'AF sur l'autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision est entré en vigueur le 1^{er} février 1984. Les sommes inscrites dans le budget sont fondées sur des estimations, car lors de l'établissement du budget, aucune donnée empirique n'était disponible.

Moins de voyages de service.

– Matérialisation économique et juridique de la politique coordonnée des transports. Dépenses moindres en raison du retard dans la consultation parlementaire

– Problèmes régionaux de transport (desserte de base). Dépenses moindres dues à des retards

– Examen d'opportunité du projet Rail 2000. Augmentation des dépenses due à l'accélération des travaux

– O du 19. 12. 1979 (RO 1980 14). Analyses des effets exercés/contrôle des résultats (en particulier tunnel routier du Gotthard)

– Divers (y inclus travaux d'information et de documentation)

Les travaux de documentation ont dû être reportés à 1986; en outre, dépenses moindres pour les auxiliaires du secrétariat.

Economies réalisées lors de l'acquisition de livres, de revues et du dépouillement d'articles de presse.

– Mise à jour des bases statistiques de transport (offre de transport, comportements, répercussions)

– Révision des prévisions de trafic. Dépenses supplémentaires en raison de l'accélération des travaux d'approche en relation avec des tâches en suspens

– Réexamen des modèles de trafic

– ACF du 20. 10. 1982. Etudes sur les coûts et avantages sociaux des transports. Dépenses moindres en raison de retards

– Etudes fondamentales sur les transports publics. Diminution des dépenses due au report de certaines études

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Transports et communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr				802 Office fédéral des transports
Ausgaben	1 577 633 669	1 381 757 300 <i>N 214 645 000</i> <i>A 36 900</i>	1 479 186 036	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	9628 190	9 787 900	9 738 045	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	184 974	194 000 <i>N 41 000</i>	201 145	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	52 987	34 000	13 921	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	76 230	42 900 <i>A 36 900</i>	75 788	2 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	70 000	70 000	4 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	38 110	22 700 <i>N 4 000</i>	24 199	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	900	1 800	945	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	84 044	71 000	52 792	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.21 Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen konzessionierter Trans- portunternehmen, KTU	50 535 038	51 500 000	50 913 618	413.21 Prestations des entreprises de transport concessionnaires (ETC) en faveur de l'économie générale, indemnisation
22 Technische Verbesserungen und Umstellung des Betriebes, KTU	78 503 000	92 725 000	92 725 000	22 Améliorations techniques et adop- tion d'un autre mode de transport (ETC)
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	57 167 000	23 275 000	23 275 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
24 Aufrechterhaltung des Betriebes (Betriebsdefizitdeckung) KTU	123 800 000	121 600 000	115 423 725	24 Maintien de l'exploitation (couver- ture du déficit d'exploitation) (ETC)
27 Tarifannäherung, KTU	82 000 000	90 000 000 <i>N 6 500 000</i>	96 500 000	27 Rapprochement des tarifs (ETC)
28 Autoverlad	—	9 000 000	1 460 000	28 Chargement d'automobiles
31 Abgeltung der gemeinwirtschaftli- chen Leistungen der SBB	659 000 000	479 000 000 <i>N 200 000 000</i>	679 000 000	31 Indemnisation des CFF pour les prestations en faveur de l'économie générale
32 Starthilfe Huckepack SBB	16 340 000	18 000 000	12 000 000	32 Aide initiale, ferroutage des CFF
34 Aufrechterhaltung des Betriebes (Betriebsdefizitdeckung SBB)	431 700 108	395 000 000	304 156 696	34 Maintien de l'exploitation (couver- ture du déficit d'exploitation des CFF)
92 Dito/Förderung der Beschäftigung	—	3 500 000	2 500 000	92 Idem/encouragement de l'emploi
43 SBB-Flughafenanschluss Cointtrin .	25 800 000	25 200 000 <i>N 8 100 000</i>	33 300 000	43 Raccordement de l'aéroport de Cointtrin au réseau des CFF
483.01 Europäische Transportminister- Konferenz (CEMT), Session 1986	—	50 000	1 043	483.01 Conférence européenne des minis- tres des transports (CEMT), session de 1986
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.04 Zentralamt für den internationalen Eisenbahnverkehr, Bern	70 418	70 500	70 418	493.04 Office central des transports Inter- nationaux par chemin de fer, Berne
10 Internationale Organisationen	3 238	4 500	3 354	10 Organisations internationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	9 500	15 000	10 268	511.01 Instruments et appareils
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 BLS, Doppelspur, Baukredit	37 000 000	52 000 000	50 000 000	600.01 BLS, doublement de la voie, crédit à la construction
2 Technische Verbesserungen	930 000	—	—	2 Améliorations techniques
5 BLS, Doppelspur, Zinsen	4 709 932	10 593 000	7 670 078	5 BLS, doublement de la voie, intérêts

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Zu 802 Bundesamt für Verkehr

Ad 802 Office fédéral des transports

Fr.	
— 117 253 164	301.01 Die Mehrausgaben für unvorhergesehene Verhandlungen im Zusammenhang mit der Schwerverkehrsabgabe (Nachtragskredit) konnten nachträglich zum Teil durch Einsparungen bei den übrigen Dienstreisen kompensiert werden.
— 49 855	
— 33 855	311.01 – Bestehende Kommissionen und laufende Expertisen
— 20 079	– Verschiedene Expertenaufträge
— 4 012	Minderausgaben, da verschiedene Expertisen (z. B. Brückenexpertise, Fahrzeugbau) nicht wie geplant realisiert werden konnten.
— 2 501	
—	311.04 Anteil BAV an den Entwicklungskosten des Computerprogrammes der Datei-Kreuzungen Bahn/Straße an SBB.
— 855	
— 18 208	
—	321.01 Niedrigere Auslagen für Insertionen und Kurskosten.
— 586 382	373.01 Verschiedene Verbände haben keine Rechnung gestellt.
—	391.01 Davon entfallen auf:
—	– Erarbeitung einer prinzipiellen Entschädigungsregelung in Gemeinschaftsbahnhöfen
—	– Jura-Studie, Doppelspur
— 6 176 275	– Verkehrsstudie für das St. Galler-Rheintal
—	Die neuen Aufträge «Systematische Kosten/Nutzen-Überlegungen zum Sicherheitsstandard der Eisenbahn», «Studie Swissmetro» sowie «Ergänzungsarbeit NHT» konnten noch nicht realisiert werden.
— 7 540 000	
—	413.21 Eisenbahngesetz (EBG) vom 20. 12. 1957, Art. 51 und 95, Abs. 2 (SR 742.101).
— 6 000 000	– Abonnements-Personenkilometer im Berufs- und Schülerverkehrs (Fr. 22.35 pro 1000 km)
— 90 843 304	– Qualität des Verkehrsmarktes (Verhältnis Personen- und Tonnenkilometer zur Länge des Streckennetzes im Vergleich zur SBB): Abgeltung von 1,7% bis 3,6% des Betriebsaufwandes
— 1 000 000	– Abgeltung von 1% der Verkehrsweginvestitionen
— 48 957	
—	Abgeltung aufgrund der Erhebung 1984 (Bemessungsjahr 1983).
— 82	
— 1 146	413.22* EBG Art. 56 und 57 und BB vom 2. 12. 1981 über einen Rahmenkredit zur Förderung konzessionierter Transportunternehmen (BB 1981 III 1137). Erneuerung des Rollmaterials und Anpassung der Infrastruktur an Sicherheitsbestimmungen.
— 4 732	Fahrzeugbeschaffung
—	Infrastruktur
— 2 000 000	
—	Stand der Beanspruchung des Rahmenkredits siehe Seite 173.
— 2 922 922	

Fortsetzung auf Seiten 383b, c und d

Fr.	
5 024	– Commissions existantes et expertises en cours
8 897	– Divers mandats d'expertises
	Dépenses moindres, certaines expertises (p. ex., expertises de ponts, construction de véhicules) n'ayant pas pu être réalisées comme prévu.
	Part de l'office aux frais de développement du programme informatique afférent au fichier intersection rail/route des CFF.
	Dépenses moins élevées concernant les frais d'insertion et de cours.
	Diverses associations n'ont pas présenté de facture.
	Dont:
27 468	– Création d'un système de réglementation des indemnités dans les gares communes
15 331	– Etude concernant le Jura, le doublement de la voie
10 000	– Etude du trafic pour la vallée du Rhin saint-galloise
	Les nouveaux mandats «Considérations systématiques coûts/bénéfices sur les normes de sécurité des chemins de fer», «Etude Swissmetro», ainsi que «Travaux complémentaires sur les nouvelles transversales ferroviaires» n'ont pas encore pu être réalisés.
	Loi du 20. 12. 1957 sur les chemins de fer (LCF), art. 51 et 95, 2° al. (RS 742.101).
	– Voyageurs-kilomètres des abonnements pour les transports de travailleurs et d'écoliers (22.35 fr. par 1000 km)
	– Qualité du marché des transports (rapport entre les voyageurs-kilomètres, d'une part, et la longueur du réseau, d'autre part, comparativement aux CFF): indemnisation de 1,7% à 3,6% des charges d'exploitation
	– Dédommagement correspondant à 1% des investissements dans les voies de communication
	Indemnisation fondée sur l'enquête de 1984 (année de calcul, 1983).
	LCF, art. 56 et 57 (RS 742.101) et AF du 2. 12. 1981 sur le crédit de programme visant à assurer le développement d'entreprises de transport concessionnaires (FF 1981 III 1105). Renouvellement du matériel roulant et adaptation de l'infrastructure aux dispositions sur la sécurité.
	Acquisition de véhicules
	Infrastructure
	Etat de l'utilisation du crédit de programme, voir p.173.

Suite aux pages 383b, c et d

Bericht

Rapport

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

413.90 BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (BBI 1983 I 1216).	Fr.
Fahrzeugbeschaffung	23 014 000
Infrastruktur	261 000
	<u>23 275 000</u>
Stand der Beanspruchung des Rahmenkredites siehe Seite 173.	
413.24* EBG, Art. 58 und 95, Abs. 1 und 2. (SR 742.101).	
– Anteil Bahnen und Schiffe	102 806 387
– Anteil Automobilbetriebe	12 617 338
	<u>115 423 725</u>

AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1216)

Acquisition de véhicules
Infrastructure

Etat de l'utilisation du crédit de programme, voir p. 173.

LCF, art 58 et 95, 1^{er} et 2^e al. (RS 742.101).

– Part des chemins de fer et des bateaux
– Part des entreprises de transport automobiles

Für die BLS wurden 3,9 Mio Franken veranschlagt, die nicht beansprucht wurden. Ferner sind bessere Betriebsergebnisse erzielt worden.

Pour le BLS, un montant de 3,9 millions de francs a été budgété, mais n'a pas été requis. Par ailleurs, de meilleurs résultats d'exploitation ont été obtenus.

413.27* BB vom 5. 6. 1959 (Tarifannäherungsbeschuß) Art. 4; (SR 742.402.2). Verordnung vom 27. 5. 1970 über Autotarifannäherung, Art. 9 (SR 744.16).	
Mit der Tarifannäherung wurden 1959 die stark überhöhten Tarife der KTU und 1963 die Reiseposttarife und die Tarife von konzessionierten Automobilunternehmungen an jene der SBB angenähert. Der dadurch bedingte Einnahmeausfall ist vom Bund zu tragen (Anzahl verkaufter Billette x Ausfallentschädigung pro verkauftem Billett).	
Personenverkehr (einheimischer und allgemeiner Verkehr)	70 083 000
Güterverkehr	26 417 000
	<u>96 500 000</u>

AF du 5. 6. 1959 sur le rapprochement tarifaire, art. 4 (RS 742.402.2). O du 27. 5. 1970 sur le rapprochement des tarifs des lignes d'automobiles, art. 9 (RS 744.16).

Grâce au rapprochement tarifaire, les prix nettement plus élevés des ECT furent adaptés à ceux des CFF en 1959 alors que les tarifs des services des voyageurs des PTT et les tarifs des entreprises automobiles concessionnaires le furent en 1963. La Confédération prend à sa charge le manque à gagner qui en résulte (nombre de billets vendus x indemnisation pour chaque billet).

Trafic voyageurs (indigènes et trafic général)

Trafic marchandises

413.28* Treibstoffzollgesetz (TZG) vom 22. 3. 1985, Art. 21 (AS 1985, 834), V über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge vom 20. 11. 1985 (AS 1985, 1887), Art. 9. Seit dem 1. 12. 1985 verbilligt der Bund den Transport begleiteter Motorfahrzeuge und übernimmt den daraus entstehenden Einnahmeausfall (Anzahl Transporte x Verbilligungsbeitrag). Der Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Maßnahme war nicht voraussehbar. Der Kredit wurde lediglich für Dezember 1985 beansprucht. Finanzierung durch Treibstoffzollerträge.	
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 533	1 460 000

LF concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, du 22. 3. 1985, art. 21 (RO 1985, 834). O du 20. 11. 1985 sur la promotion du trafic combiné et du transport de véhicules à moteur accompagnés, art. 9 (RO 1985 1887). Depuis le 1. 12. 1985, la Confédération réduit le prix de transport des véhicules à moteur accompagnés et prend à sa charge le manque à gagner (nombre de véhicules x contribution par véhicule). La date d'entrée en vigueur de cette mesure n'était pas prévisible. Seules les dépenses relatives au trafic de décembre 1985 affectent ce crédit. Financement par le produit des droits d'entrée sur les carburants.

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 533

413.31 EBG, Art. 51, Abs. 6 (SR 742.101). BB vom 19. 3. 1982 über den Leistungsauftrag 1982 an die Schweizerischen Bundesbahnen und über die Abgeltung ihrer gemeinwirtschaftlichen Leistungen (SR 742.37).	
– Regionaler Personenverkehr (Art. 3, Abs. 3)	604 000 000
– Stückgutverkehr (Art. 6, Abs. 2)	75 000 000
	<u>679 000 000</u>

LCF, art. 51, 6^e al. (RS 742.101). AF du 19. 3. 1982 fixant les principes du mandat 1982 des Chemins de fer fédéraux et l'indemnisation de leurs prestations de service public (RS 742.37).

– Transport régional des voyageurs (art. 3, 3^e al.)
– Trafic de détail (art. 6, 2^e al.)

Durch den Verzicht auf Beteiligung der Kantone an der Unterdeckung des regionalen Personenverkehrs wurde ein Nachtragskredit erforderlich.

Crédit supplémentaire requis en raison de la renonciation à la participation des cantons à la couverture insuffisante du transport régional des voyageurs.

Bericht

Rapport

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

413.32 BB vom 19. 3. 1982, Art. 5, Abs. 2 (SR 742.37). Übernahme des Fehlbetrages 1984. Die Verkehrs- und Kostenentwicklung führte zu einem besseren Gesamtergebnis. Da die Kosten vor der Inkraftsetzung des TZG anfielen, ist eine Deckung aus Treibstoffzollerträgen gemäß Art. 21 TZG noch nicht möglich.

413.34 BG vom 23. 6. 1944 über die Schweizerischen Bundesbahnen (SBB-G), Art. 16, Abs. 2 (SR 742.31) und BB vom 19. 6. 1985 über die Rechnung und den Geschäftsbericht der SBB für das Jahr 1984 (BBI 1985 I 1534) Deckung des Defizites 1984.

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

AF du 19. 3. 1982, art. 5, 2° al. (RS 742.37). Prise en charge des frais non couverts de 1984. L'évolution des transports et des frais a entraîné une amélioration du résultat global. Ces frais arrivant à échéance avant l'entrée en vigueur de la loi sur les carburants, leur couverture par le produit des droits d'entrée n'est pas encore possible en vertu de l'art. 21 de la susdite loi.

LF du 23. 6. 1944 sur les Chemins de fer fédéraux, art. 16, 2° al. (RS 742.31) et AF du 19. 6. 1985 concernant les comptes et le rapport de gestion des CFF pour 1984 (FF 1985 I 1531). Couverture du déficit de 1984.

SBB-Rechnung

	1983	1984	Diff./Ecart
	in Mio Fr. / en millions de francs		
Erfolgsrechnung			
Gesamtaufwand	4 043	4 038	— 5
Gesamtertrag (inkl. Abgeltung)	3 611	3 734	+ 123
1983: 618 Mio; 1984: 659 Mio; Rubrik 413.31)			
SBB-Defizit	432	304	— 128

Verpflichtungen SBB gegenüber
Bund per Ende Jahr:

	1984	1985	
Kontokorrent	— 96	— 54	+ 42
Feste Darlehen ¹	1 496	1 496	—
Dotationskapital	3 000	3 000	—
Total Verpflichtungen	4 400	4 442	+ 42

¹ Ohne Elektrifikationsdarlehen FS.

Leistungen des Bundes an die SBB
(in Mio Franken):

	1983	1984	1985
Abgeltung regionaler Personenverkehr	493	559	604
Finanzhilfe Stückgutverkehr	125	100	75
Starthilfe Huckepackverkehr (Vorjahr)	17	16	12
Defizitdeckung (Vorjahr)	498	432	304
Dito, Förderung der Beschäftigung	—	—	3
Nichtverzinsung Dotationskapital	120	120	120

	1 253	1 227	1 118
Baubeitrag Flughafenanschluß Cointrin	13	26	33
	1 266	1 253	1 151

1985 wird das SBB-Defizit des Vorjahres gedeckt. Die Entschädigung für gemeinwirtschaftliche Leistungen der SBB (Abgeltung) erfolgt ohne Zeitverschiebung. Infolge des Defizites ist eine Verzinsung des Dotationskapitals nicht möglich. Vor allem wegen einer Vielzahl von unternehmerischen Maßnahmen und Anstrengungen konnte das budgetierte Defizit um rund 133 Mio Franken unterschritten werden.

413.92 BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung, Art. 6 (BBI 1983 I 1216). Die Einführung des Zugfunks wird erst 1986 zahlungswirksam.

Compte des CFF

Compte de résultat
Charges totales
Revenus totaux (y compris l'indemnisation de 1983: 618 millions; de 1984: 659 millions, article 413.31)
Déficit des CFF

Engagements des CFF envers la Confédération en fin d'exercice:

Compte courant
Prêts fermes ¹
Capital de dotation
Total des engagements

¹ Sans les prêts pour l'électrification aux FS.

Prestations de la Confédération aux CFF
(en millions de francs):

Indemnisation du transport régional des voyageurs
Aide financière, trafic de détail
Aide initiale, ferroutage (année précédente)
Couverture du déficit (année précédente)
Idem, encouragement de l'emploi
Intérêts non versés sur le capital de dotation

Subvention à la construction du raccordement de l'aéroport de Cointrin

Le déficit des CFF de l'année précédente est couvert en 1985. L'indemnité pour prestations des CFF en faveur de l'économie générale s'effectue sans report. En raison du déficit, aucun intérêt n'est servi sur le capital de dotation. Grâce notamment aux nombreuses mesures et aux efforts au niveau de l'entreprise, le déficit budgétisé a pu être réduit de quelque 133 millions de francs.

AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi, art. 6 (FF 1983 I 1190). L'équipement radio pour les trains ne peut être payé qu'en 1986.

Bericht

Rapport

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

413.43* BB vom 19. 6. 1980 über die Finanzierung des Bahnanschlusses des Flughafens Genf (BBI 1980 II 565); BB vom 20. 6. 1980 über den Bahnanschluß des Flughafens Genf (SR 742.33) und BB vom 22. 6. 1983 über einen Zusatzkredit für die Finanzierung des Bahnanschlusses des Flughafens Genf (AS 1983 552).

Der Bundesanteil wurde im Rahmen des Baufortschrittes freigegeben. Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredites siehe S. 173.

483.01 BB vom 26. 6. 1983. Es konnte nur die Ausarbeitung eines Signets CEMT in Auftrag gegeben werden. Die Kosten für die Vorarbeiten fallen erst 1986 an. Kreditübertragung.

493.04 BB vom 24. 6. 1983 (SR 742.403.1/2). Beitrag der Mitgliederstaaten an die Kosten des Zentralamtes:

	Fr.
- Güterverkehr (CIM)	31 850
- Personenverkehr (CIV)	38 568
	70 418

511.01 Die vorgesehenen Rauchgastester wurden noch nichtangeschafft.

600.01* BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBI 1976 II 1063) und BRB vom 13. 6. 1983. Genehmigung Bauphase 4, Zahlungsrahmen 1983-1987.

Darlehen, Zuwachs, S. 393 50 000 000
Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredites siehe S. 173.

600.05 BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBI 1976 II 1063) und BRB vom 13. 6. 1983. Zinsen auf Baukredit Bund und AHV-Darlehen. Die Zinsen werden Ende Jahr aktiviert und zum Baukredit geschlagen. Geringere Zinsbelastung, da der Baukredit und das AHV-Darlehen nicht voll beansprucht wurden. Ferner fiel der vorsorglich in den Voranschlag aufgenommene Zins auf dem Darlehen der Kantonalbank von Bern nicht an.

Darlehen, Zuwachs, S. 393 7 670 078

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

AF du 19. 6. 1980 sur le financement du raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (FF 1980 II 565). AF du 20. 6. 1980 sur le raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (RS 742.33) et AF du 22. 6. 1983 sur un crédit additionnel pour le financement du raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (RO 1983 552).

La part de la Confédération a été libérée conformément à l'avancement des travaux. Etat de l'utilisation du crédit d'engagement, voir p. 173.

AF du 26. 6. 1983. Seule l'élaboration d'un emblème CEMT a pu être commandée. Les frais concernant les travaux préparatoires n'arriveront à échéance qu'en 1986. Report de crédit.

AF du 24. 6. 1983 (RS 742.403.1/2). Contribution des Etats membres aux frais de l'Office central:

- Trafic marchandises (CIM)
- Trafic voyageurs (CIV)

Acquisition différée d'un appareil de mesure de la fumée des moteurs Diesel.

AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 II 1034) et ACF du 13. 6. 1983. Approbation de la 4^e phase des travaux, période de paiement 1983-1987.

Prêt, augmentation, p. 393
Etat de l'utilisation du crédit d'engagement, voir p. 173.

AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 II 1034) et ACF du 13. 6. 1983. Intérêts servis sur le crédit à la construction de la Confédération et les prêts de l'AVS. Ils sont capitalisés en fin d'exercice et versés au crédit à la construction. Diminution de la charge d'intérêts due au recours moindre au crédit de construction et au prêt de l'AVS. En outre, l'intérêt, porté dans le budget à titre prévisionnel, afférent au prêt de la Banque cantonale de Berne n'a pas dû être versé.

Prêt, augmentation, p. 393

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Transports et communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)				802 Office fédéral des transports (suite)
Einnahmen	1 529 857	1 442 200	1 730 041	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.01 Rückzahlung von Darlehen	51 788	89 200	124 403	653.01 Remboursement de prêts
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gebühren	654 009	650 000	803 186	931.01 Emoluments
2 Transportausweise	818 938	700 000	796 679	2 Permis de transport
3 Pfandbuchgebühren	2 460	1 000	2 580	3 Droits d'inscription et de radiation d'hypothèques
4 Kanzleigebühren	1 162	1 000	193	4 Emoluments de chancellerie
5 Bußen	500	1 000	200	5 Amendes
6 Aufsichtsgebühren von beruflichen Vorsorgeeinrichtungen	1 000	—	2 800	6 Emoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance pro- fessionnelle
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt				803 Office fédéral de l'aviation civile
Ausgaben	144 188 640	161 260 500	159 229 192	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N 3 099 000</i> <i>A 20 100</i>		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	10 837 078	11 364 000	11 242 460	211.01 Rétribution du personnel
2 Flugvergütungen	197 023	220 000	206 413	2 Indemnités de vol
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	335 068	350 000	392 708	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	543 433	500 000	475 802	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	63 201	34 400	41 186	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	100 000	129 196	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	62 304	72 000	70 324	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	2 062 306	1 200 000	1 199 401	331.01 Entretien des immeubles et du mo- bilier
341.01 Betriebsausgaben	566 279	635 000	476 096	341.01 Dépenses d'exploitation
351.02 Flugsicherungsdienst, Verbindun- gen	1 399 815	1 580 000	702 288	351.02 Service de la sécurité aérienne, communications
4 Dienstflüge	168 738	250 000	239 871	4 Vols de service
5 Entschädigung für die Benützung des Flugplatzes Bern-Belp durch den Bund	330 000	350 000	350 000	5 Indemnité versée pour l'utilisation de l'aérodrome de Berne-Belp par la Confédération
373.01 Betrieb Flugsicherung	71 733 143	75 870 000	74 906 404	373.01 Exploitation de la sécurité aérienne
4 Ausbildung von Luftfahrtpersonal	8 977 885	12 420 000	10 708 180	4 Formation du personnel de naviga- tion aérienne
5 Such- und Rettungsaktionen für ver- unfallte Luftfahrzeuge	9 866	20 000	6 343	5 Opérations de recherches et de sauvetage d'avions en détresse
9 Sicherheitsmaßnahmen	13 399 891	14 500 000	14 437 575	9 Mesures de sécurité
10 Markierung von Luftfahrthindernis- sen	16 750	30 000	30 002	10 Balisages d'obstacles à la naviga- tion aérienne
11 Mitgliederbeiträge	4 919	6 000	4 988	11 Cotisations
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.01 Ausbau der Flugplätze	18 900 000	20 000 000	20 000 000	413.01 Agrandissement des aérodromes
2 Flugsicherungsdienst Nordatlantik	751	168 500	11 174	2 Sécurité aérienne dans l'Atlantique nord
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Zivilluftfahrtorganisa- tion in Montreal	871 516	917 600 <i>N 169 000</i>	1 054 365	493.01 Organisation de l'aviation civile in- ternationale à Montréal

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

653.01 EBG, Art. 56 (SR 742.101).	Fr.
Technische Verbesserungen	101 930
Umstellung des Betriebes	20 677
Hilfe bei Naturschäden	1 796

Darlehen, Abgang, S. 393 124 403

Die Amortisation durch die Schiffahrtsgesellschaft Untersee und Rhein erfolgte für 1984 und 1985.

931.01 Gebührenordnung vom 21. 11. 1958 zum EBG (SR 742.126). Verordnung vom 9. 8. 1972 über die konzessions- und bewilligungspflichtige Schiffahrt (Art. 28) (SR 747.211.1). Gebührenordnung vom 16. 2. 1972 zur Automobilkonzessionsverordnung (SR 744.111), Änderung vom 15. 2. 1984 (SR 744.111).

Erteilung, Erneuerung, Ausdehnung oder Änderung von eidgenössischen Konzessionen oder Bewilligungen in den Bereichen Bahn, Schiffahrt und Automobil. Kostendeckungsgrad ca. 70%. Bei den Gebühren für Plangenehmigungen und Abnahmen von Seilbahnen wirkte sich die Gebührenerhöhung vom 15. 2. 1984 erst in diesem Rechnungsjahr aus.

931.02 V vom 10. 9. 1969 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0). Verwaltungsgebühr für die Ausstellung von internationalen Ausweisen für den Straßengüterverkehr. Kostendeckungsgrad 100%. Es wurden rund 15000 Transportausweise mehr für Deutschland-fahrtengenehmigungen ausgestellt.

931.03 V vom 11. 1. 1918. Einrichtung und Führung des Pfandbuches über die Verpfändung von Eisenbahnen und Schiffahrtsunternehmungen; Art. 18ff. (SR 742.211.1).

931.04 V vom 10. 9. 1969.

931.05 V vom 25. 11. 1974 über die Kosten von Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 313.32).

931.06 V vom 17. 10. 1984 über die Gebühren für die Beaufsichtigung von Einrichtungen der beruflichen Vorsorge (VGBV AS 1984 1224). Erstmalige Erhebung einer Aufsichtsgebühr bei den Vorsorgeeinrichtungen der KTU.

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt

211.02 Zulage an das im Flugdienst eingesetzte Personal.

311.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 51 bis 63 (SR 748.0).
– Experten und Spezialisten (Flugmaterial) 96 822 ¹
– Prüfungen von Flugpersonal durch Dritte 187 362 ¹
– Administration (Übersetzungen, Lehrmittel, Zeichnungsaufträge an Dritte) 119 203

¹ Diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren gedeckt (s. unter 931.01).

Fortsetzung auf Seiten 384b und c

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

LCF, art. 56 (RS 742.101).
Améliorations techniques
Adoption d'un autre mode de transport
Aide pour réparer les dommages causés par les forces naturelles

Prêt, diminution, p. 393

La Compagnie de navigation Untersee und Rhein a opéré les amortissements pour les années 1984 et 1985.

Règlement du 21. 11. 1958 sur les émoluments perçus en application de la loi sur les chemins de fer (RS 742.126). Ordonnance du 9. 8. 1972 concernant la navigation soumise à concession ou à autorisation, art. 28 (RS 747.211.1). Règlement du 16. 2. 1972 sur les émoluments perçus en application de l'ordonnance sur les concessions de transport par automobiles, modifié le 15. 2. 1984 (SR 744.111).

Les émoluments sont perçus pour l'octroi, le renouvellement, la modification et l'extension des concessions et autorisations fédérales dans les domaines chemin de fer, navigation et automobile. Taux de couverture des frais, quelque 70%. C'est cette année seulement que les effets de l'augmentation des émoluments du 15. 2. 1984 sont apparus, spécialement pour les émoluments concernant les approbations de plans et pour les autorisations de mises en exploitation des funiculaires.

Ordonnance du 10. 9. 1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0). Emoluments administratifs pour la confection d'attestations internationales pour le trafic routier de marchandises. Taux de couverture des frais, 100%. Le nombre des autorisations accordées pour les transports en Allemagne dépasse les prévisions de 15000 unités.

R du 11. 1. 1918 concernant l'organisation et la tenue de registres des gages sur les entreprises des chemins de fer et de navigation, art. 18sq. (RS 742.211.1).

O du 10. 9. 1969.

O du 25. 11. 1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32).

O du 17. 10. 1984 instituant des émoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance professionnelle (RO 1984 1224). Perception pour la première fois, d'un émolument pour la surveillance des institutions de prévoyance des ETC.

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile

Allocation versée au personnel chargé du service de vol.

LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 51 à 63 (RS 748.0).

– Experts et spécialistes (matériel navigant)
– Examens du personnel navigant par des tiers
– Administration (traductions, moyens didactiques, travaux de dessins confiés à des tiers)

¹ Ces dépenses sont en partie couvertes par des émoluments (voir sous 931.01).

Suite aux pages 384b et c

Bericht

Rapport

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt
(Fortsetzung)

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile
(suite)

331.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).	Fr.
– Luftfahrzeugpark BAZL, inkl. Unterhalt gemäß Vertrag mit Transair	507 975
– Unterhalt des Flugfunkvermessungsflugzeuges «Gulfstream HB-LDT»	658 636 ¹
¹ Diese Ausgaben werden voll durch Gebühren gedeckt (s. unter 931.03).	
341.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).	
– Dienstbarkeitsverträge für Räume der Flugsicherung, SMA, BAZL	334 676 ^{1 2}
– Unterhalt Straßen zu verschiedenen Flugsicherungsanlagen	96 586
– Aufsicht Flugmaterial: Microfiche-Sammlung ATP	39 858
¹ Diese Ausgaben werden voll durch Gebühren gedeckt (s. unter 931.03).	
² Minderausgaben infolge verzögerter Inbetriebnahme des Operationszentrums Zürich.	
351.02 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).	
– Telegrafeneleitungen	100 488 ^{1 2}
– Telefonleitungen	548 920 ^{1 2}
– Telex: Abonnemente	37 441 ¹
¹ Diese Ausgaben werden voll durch Gebühren gedeckt (s. unter 931.03).	
² Ab 1985 teilweise unter 373.01 (Radio-Schweiz AG).	
351.04 BRB vom 19. 5. 1981 über den Flugdienst beim EVED.	
351.05 BRB vom 20. 12. 1982 über die jährliche Entschädigung für die im Bundesinteresse liegende Benützung.	
373.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).	
– Rechnung Radio-Schweiz AG	73 370 561 ^{1 2}
– Vertragliche Entschädigungen (Basel-Mühlhausen, Genf-Cointrin)	1 319 542 ¹
– Vertragliche Entschädigungen an Swissair für NOTAM-Dienst	87 244
¹ Diese Ausgaben werden voll durch Gebühren gedeckt (s. unter 931.03).	
² Effektiver Personalbestand bei Radio-Schweiz AG tiefer als budgetiert.	
373.04 – Fliegerische Vorschulung AeCS (FVS). BB vom 19. 3. 1982 über die Förderung des Flieger- und Fallschirmgrenadier-Nachwuchses (BBl 1982 I 869)	2 058 710
– Schweizerische Luftverkehrsschule (SLS). V vom 22. 11. 1972 und 3. 12. 1979 (SR 748.221.11)	8 388 873 ¹
– Höhere fliegerische Ausbildung und Kadervorbereitung	109 726
– Kaderkurse BAZL	107 296
– Technisches Bodenpersonal	43 575
	10 708 180

¹ Weniger Schüler als geplant.

LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).
– Parc d'avions de l'OFAC, y compris entretien selon contrat avec la Transair
– Entretien de l'avion d'étalonnage radio-électrique «Gulfstream HB-LDT»
¹ Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).
LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).
– Contrats de servitude pour les locaux de la navigation aérienne, ISM et OFAC
– Entretien de routes donnant accès à diverses installations de navigation aérienne
– Contrôle du matériel navigant: microfilms ATP
¹ Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).
² Dépenses moindres en raison de la mise en service retardée du centre des opérations de l'aéroport de Zurich.
LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).
– Lignes télégraphiques
– Lignes téléphoniques
– Télex: abonnements
¹ Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).
² Dès 1985, ces dépenses figurent en partie sous 373.01 (Radio-Suisse S.A.).
ACF du 19. 5. 1981 concernant le service de vol au DFTCE.
ACF du 20. 12. 1982 concernant l'indemnité annuelle versée par la Confédération pour l'utilisation de l'aérodrome dans son propre intérêt.
LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).
– Compte de Radio-Suisse S.A.
– Indemnités contractuelles (Bâle-Mulhouse, Genève-Cointrin)
– Indemnités contractuelles versées à Swissair pour le service NOTAM
¹ Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).
² L'effectif réel du personnel de Radio-Suisse S.A. est inférieur aux prévisions budgétaires.
– Instruction aéronautique préparatoire AeCS. AF du 19. 3. 1982 sur les mesures à prendre pour encourager la formation des jeunes pilotes et des grenadiers parachutistes (FF 1982 I 869)
– Ecole suisse d'aviation de transport (ESAT). O des 22. 11. 1972 et 3. 12. 1979 (RS 748.221.11).
– Formation supérieure et préparation des cadres
– Cours de cadres de l'OFAC
– Agents techniques d'exploitation

¹ Moins d'élèves que prévu.

Bericht

Rapport

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt
(Fortsetzung)

373.09 BRB vom 21. 9. 1970 über den Einsatz von Sicherheitsbeauftragten in schweizerischen Flugzeugen. V vom 12. 12. 1977 über besondere Sicherheitsmaßnahmen im Luftverkehr (SR 748.112.14).	
	Fr.
– Sicherheitsbeauftragte an Bord	10 976 803
– Bodendienste Inland	457 426
– Bodendienste Ausland	3 003 346
	<u>14 437 575</u>
413.01* BB vom 22. 6. 1945 über den Ausbau der Zivilluftflugplätze (SR 748.811).	
Genf, Ausbauprogramm 1981/85, BB vom 17. 6. 1982 (BBI 1982 II 479)	12 944 735
Zürich, neuer Teilausbau, BB vom 19. 6. 1980 (BBI 1980 II 657)	469 460
Zürich, Ausbauprogramm 1981/85, BB vom 17. 6. 1982 (BBI 1982 II 479)	6 585 805
	<u>20 000 000</u>
413.02 BRB vom 21. 10. 1960 betreffend Abkommen vom 25. 9. 1956 über die gemeinsame Finanzierung gewisser Dienste der Flugsicherung in Grönland und auf den Färöer-Inseln sowie in Island (AS 1958 529, 560). Kostendeckung wurde fast vollständig durch Zinserträge aus Reservefonds des dänischen Abkommens sowie Gebührenüberschüsse der Vorjahre (Island) ermöglicht.	
493.01 Übereinkommen über die internationale Zivilluftfahrt vom 7. 12. 1944 (SRO 748.0 54/1).	
– Internationale Zivilluftfahrt-Organisation (ICAO)	865 661
– Europäische Zivilluftfahrt-Kommission (ECAC)	77 737
– Joint Airworthiness Requirements (JAR)	10 812
– Vertreter der Schweiz beim ICAO-Rat ..	100 155
	<u>1 054 365</u>

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile
(suite)

ACF du 21. 9. 1970 sur l'engagement de gardes de sécurité dans les aéronefs suisses. O du 12. 12. 1977 concernant des mesures particulières de sûreté dans le trafic aérien (RS 748.112.14).	
– Gardes de sécurité à bord	
– Services au sol en Suisse	
– Services au sol à l'étranger	
AF du 22. 6. 1945 concernant le développement des aéroports civils (RS 748.811).	
Genève, programme de construction 1981/85, AF du 17. 6. 1982 (FF 1982 II 479)	
Zürich, nouvel agrandissement partiel, AF du 19. 6. 1980 (FF 1980 II 657)	
Zürich, programme de construction 1981/85, AF du 17. 6. 1982 (FF 1982 II 479)	
ACF du 21. 10. 1960 concernant les accords du 25. 9. 1956 sur le financement collectif de certains services de navigation aérienne du Groenland et les Iles Féroé, ainsi que d'Islande (RO 1958 551, 584). La couverture des coûts a été quasi intégrale grâce aux intérêts produits par le fonds de réserve de l'accord avec le Danemark et à l'excédent des redevances de l'année précédente (Islande).	
Accord sur l'aviation civile internationale du 7. 12. 1944 (RSO 748.0 54/1).	
– Organisation de l'aviation civile internationale (OACI)	
– Commission européenne de l'aviation civile (CEAC)	
– Joint Airworthiness Requirements (JAR)	
– Représentant suisse au Conseil de l'OACI	

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Transports et communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)				803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	11 833 984	15 000 000 N 1 700 000	16 229 440	501.01 Aménagement des installations de sécurité aérienne
511.01 Instrumente und Apparate	313 936	135 000	133 147	511.01 Instruments et appareils
2 Dienstfahrzeuge	26 830	38 000	17 018	2 Véhicules de service
3 Luftfahrzeuge	1 533 925	5 500 000 N 1 150 000	6 164 809	3 Aéronefs
Einnahmen	118 876 757	112 950 000	112 918 190	Recettes
921.03 Übrige Kostenrückerstattungen	1 296 179	1 650 000	1 630 741	921.03 Autres remboursements de frais
923.01 Rückerstattungen aus Such- und Rettungsaktionen	1 980	10 000	—	923.01 Remboursements de frais de re- cherches et de sauvetage
931.01 Gebühren	3 082 977	3 200 000	2 912 160	931.01 Emoluments
2 Einschreibgebühren und Schulgel- der	78 593	90 000	88 525	2 Taxes d'inscription et de cours
3 Gebühren Flugsicherung	114 417 028	108 000 000	108 286 764	3 Redevances, sécurité aérienne
804 Bundesamt für Wasserwirt- schaft				804 Office fédéral de l'économie des eaux
Ausgaben	45 194 720	53 569 725 A — 300	51 744 419	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 476 075	3 571 000	3 540 178	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	92 527	114 500	107 098	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	82 219	100 000	99 981	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	—	7 900 A — 300	—	3 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	5 709	8 700	6 076	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 960	2 075	1 960	373.01 Cotisations
3 Ausstellung Verkehrshaus, Luzern .	19 387	—	—	3 Maison des transports et communi- cations de Lucerne, exposition
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	134 220	130 000	108 364	391.01 Mandats de recherche et d'étude
443.03 Birsfelden, 2. Schleuse	—	755 000	750 564	443.03 Birsfelden, 2 ^e écluse
4 Birsfelden, 2. Schleuse, Betriebsko- sten	—	290 200	290 111	4 Birsfelden, 2 ^e écluse, frais d'explo- itation
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
443.11 Gewässerkorrekturen	36 500 000	44 800 000	44 800 000	443.11 Corrections de cours d'eau
91 Dito /Förderung der Beschäftigung	4 145 206	3 000 000	1 255 293	91 Idem/encouragement de l'emploi
12 Linthunternehmen	15 143	15 150	15 143	12 Entreprise de la Linth
13 Internationale Rheinregulierung (Ill- mündung/Bodensee)	720 000	750 000	750 000	13 Régularisation internationale du Rhin (de l'embouchure de l'Ill au lac de Constance)
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler ständiger Verband für Schifffahrtskongresse, Brüssel	833	1 200	861	493.01 Association Internationale perma- nente des congrès de navigation, Bruxelles
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente, Schiffe u.a.	1 441	3 500	1 039	511.01 Instruments, bateaux, etc.
2 Dienstfahrzeuge	—	20 500	17 752	2 Véhicules de service

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile
(suite)

Fr.			Fr.
—	470 560	501.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).	LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).
—	1 853	— Flugsicherungsdienst Zürich	— Service de la navigation aérienne, Zurich
—	20 982	— Flugsicherungsdienst Genf	— Service de la navigation aérienne, Genève
—	485 191	— Flugsicherungsdienst Bern	— Service de la navigation aérienne, Berne
		— Technische Abteilung Bern	— Division technique, Berne
		— Militärische Flugsicherungs-ausrüstungen	— Installations militaires de la navigation aérienne
—	31 810	— Verschiedenes	— Divers
		16 229 440	
—	19 259	¹ Diese Ausgaben werden (in Form von Annuitäten) voll durch Gebühren gedeckt (s. unter 931.03). Minderausgaben infolge Lieferverzögerungen.	¹ Ces dépenses (sous forme d'annuités) sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03). Dépenses moindres en raison de retards dans la livraison.
—	10 000		
—	286 840	511.02 Nicht-Ersatz eines Dienstfahrzeuges dank Reorganisation.	Un véhicule de service n'a pas dû être remplacé grâce à des mesures de réorganisation.
—	1 475		
+	286 764	511.03 BRB vom 19. 5. 1981 über den Flugdienst beim EVED.	ACF du 19. 5. 1981 concernant le service de vol au DFTCE.
		— HB-XPE Helikopter Dauphin 2	— HB-XPE Hélicoptère Dauphin 2
		— HB-PIP Reiseflugzeug Piper Malibu	— HB-PIP Avion de type Piper Malibu
		6 164 809	
		¹ Anschaffungskosten wesentlich günstiger als vorgesehen infolge tieferem Dollarkurs.	¹ L'acquisition a été sensiblement moins chère que prévu en raison du cours favorable du dollar.
—	1 825 006	921.03 — V vom 22. 11. 1972 und 3. 12. 1979 (SR 748.221.11) über die Schweizerische Luftverkehrsschule (SLS). Kostenbeteiligung der Swissair	— O des 22. 11. 1972 et 3. 12. 1979 (RS 748.221.11) concernant l'Ecole suisse d'aviation de transport (ESAT). Participation de Swissair aux frais
—	30 822	— Dienstleistungen aller Art für Dritte	— Divers services pour des tiers
		100 013	
		1 630 741	
—	7 402	Darlehen, Abgang, S. 393	Prêts, diminution, p. 393
—	19		
—	7 600	931.01 V vom 19. 10. 1983 über die Gebühren des Bundesamtes für Zivilluftfahrt (VGZ) (SR 748.112.11).	O du 19. 10. 1983 sur les taxes perçues par l'Office fédéral de l'aviation civile (OTA) (SR 748.112.11).
—	2 624	— Bußen; Gebühren Luftfahrzeugbuch	— Amendes; redevances registre des avions
—	115	— Konzessionen und Bewilligungen für gewerbsmäßige Flüge	— Concessions et autorisations pour vols commerciaux
—	21 636	— Prüfgebühren für Flugpersonal; Ausweise	— Redevances d'examen pour le personnel navigant; permis
—	4 436	— Aufsichtsgebühr	— Redevance de contrôle
—	89	— Betriebsprüfungen von Luftfahrzeug-Unterhaltsbetrieben	— Contrôle des firmes d'entretien des avions
		— Bordradiotelefonie-Prüfungen	— Contrôle des radio de bord
		— Konzessionen und Bewilligungen für Flugplätze	— Concessions et autorisations pour aérodromes
—	1 744 707	2 912 160	
—	7		
—			
—	339	931.03 — Abkommen vom 9. 8. 1971 mit EUROCONTROL. V vom 17. 10. 1973 (SR 748.112.12) Streckenflugsicherung	— Accord du 9. 8. 1971 conclu avec EUROCONTROL. O du 17. 10. 1973 (RS 748.112.12) Redevances de route
		82 063 978	— O du 2. 3. 1982 (RS 748.112.131) Sécurité aérienne locale
		26 222 786	
		108 286 764	
—	2 461		
—	2 748		

Fortsetzung auf Seite 385b

Suite à la page 385b

Bericht

Rapport

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile
(suite)

Flugsicherungsdienst

Service de la sécurité aérienne

Ausgaben:	Fr.
351.02 Flugsicherungsdienst, Verbindungen	702 288
373.01 Betrieb Flugsicherung	74 906 404
373.10 Markierung von Luftfahrthindernissen	30 002
413.02 Flugsicherungsdienst Nordatlantik	11 174
Ausgabenanteile:	
211.01 Personalbezüge (geschätzt)	2 000 000
331.01 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	658 636
341.01 Betriebsausgaben	434 380
511.01 Instrumente und Apparate	99 272
Ausbau der Flugsicherungsanlagen (An- nuität)	19 000 000
Flugfunkvermessungsflugzeug (inkl. Annuität)	1 450 000
Amt für Bundesbauten (inkl. Mieten)	6 400 000
Flugwetterdienst	10 900 000
	116 592 156
Deckung: 931.03 Gebühren Flugsicherung	108 286 764
	8 305 392
Kostendeckungsgrad	92,9%
Die Unterdeckung wird bei der Gebühren- festsetzung für 1987 ausgeglichen.	

Dépenses:
Services de la sécurité aérienne, communications
Exploitation de la sécurité aérienne
Balisages d'obstacles à la navigation aérienne
Sécurité aérienne dans l'Atlantique nord
Quotes-parts de dépenses:
Rétribution du personnel (estimation)
Entretien des immeubles et du mobilier
Dépenses d'exploitation
Instruments et appareils
Aménagement des installations de sécurité aérienne (annuité)
Avion d'étalonnage radioélectrique (y compris l'an- nuité)
Office des constructions fédérales (y compris les loyers)
Service de météorologie aéronautique
Couverture: 931.03 Redevances, sécurité aérienne
Degré de couverture des frais
La couverture insuffisante est compensée par une hausse des redevances en 1984.

Zu 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft

Ad 804 Office fédéral de l'économie des eaux

301.01 Weniger Dienstreisen.	
311.03 Keine Hilfskräfte benötigt.	
321.01 Minderausgaben bei Literatur und Stellenaus- schreibungen.	
391.01 Verzögerung von Projekten im Bereich Flußbau durch längeren krankheitsbedingten Ausfall des zuständigen Sachbearbeiters.	
443.03 Unterschreitung der Baukosten aufgrund der de- finitiven Schlußabrechnung.	
443.11* Gesamtaufwendungen für Gewässerkor- rekturen	54 904 291
davon	
– zu Lasten allgemeiner Bundesmittel (Ru- briken 804.443.11 und 443.91)	46 055 293
– aus zweckgebundenen Treibstoffzoll- erträgen (Art. 31 Treibstoffzollgesetz vom 22. 3. 1985, AS 1985 834), siehe Rubrik 806.442.02	8 848 998
443.91 Verzögerungen bei der Bauausführung als Folge von Einsprachen in Einzelfällen.	
443.13 BRB vom 28. 2. 1973.	
– Anteil Schweiz pro 1985	937 500
– Anteil Kanton St. Gallen 20 %	187 500
– Anteil Bund, 80%	750 000
493.01 Verschiebung der vorgesehenen Beitrags- erhöhung.	
511.01 Weniger Reparaturen an Meßinstrumenten.	

Moins de voyages de service.
Il n'a pas fallu recourir à des auxiliaires.
Dépenses moindres pour l'acquisition d'ouvrages spécialisés et la mise au concours de places vacan- tes.
Retard dans l'exécution de certains projets de correc- tion de cours d'eau en raison de l'absence prolongée, pour cause de maladie, de la personne compétente.
Les décomptes définitifs concernant les frais de cons- truction ont été inférieurs aux prévisions.
Dépenses totales pour les corrections de cours d'eau
dont
– à charge des ressources générales de la Confédé- ration (articles 804.443.11 et 443.91)
– provenant du produit affecté des droits d'entrée sur les carburants (art. 31 de la loi sur l'utilisation des droits d'entrée sur les carburants, du 22. 3. 1985, RO 1985, 834). Voir l'article 806.442.02.
Retard dans les travaux de construction en raison d'oppositions dans certains cas particuliers.
ACF du 28. 2. 1973.
– Quote-part de la Suisse pour 1985
– Quote-part du canton de St-Gall, 20%
– Quote-part de la Confédération, 80%
La hausse prévue des contributions a été différée.
Moins de réparations aux instruments de mesure.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Transports et communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
804 Bundesamt für Wasserwirt- schaft (Fortsetzung)				804 Office fédéral de l'économie des eaux (suite)
Einnahmen	135 099	118 000	156 975	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	78 268	73 000	94 788	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwaltungsarbeiten bei Kraftwer- ken an der Landesgrenze	56 832	45 000	62 188	931.01 Frais d'administration remboursés par les usines frontières
805 Bundesamt für Energie- wirtschaft				805 Office fédéral de l'énergie
Ausgaben	16 487 843	21 269 655	19 857 644	Dépenses
<i>Personal</i>		<i>N 345 000 A 27 000</i>		<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	9 230 526	10 271 755	9 559 334	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	295 371	330 000	316 007	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	775 433	850 000	673 939	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	41 190	46 200	36 255	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	43 513	48 000	47 087	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	24 688	28 700	24 800	373.01 Cotisations
2 NAGRA, statutarische Leistungen ..	500 000	500 000	500 000	2 CEDRA, prestations statutaires
3 Information über Energiefragen	699 078	750 000	732 888	3 Information sur les questions d'énergie
4 Entsorgungsprojekt	2 700 000	1 450 000	1 061 130	4 Projets d'élimination des déchets radioactifs
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	915 788	1 130 000	1 091 178	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Energieforschung	243 943	1 950 000	1 929 195	2 Recherche énergétique
3 Prospektion	919 009	—	—	3 Prospection
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.02 Internationale Atomenergieagentur, Wien	—	2 805 000 <i>N 345 000</i>	3 114 543	493.02 Agence internationale de l'énergie atomique, Vienne
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate, Meßwa- gen	99 306	110 000	107 287	511.01 Instruments et appareils, véhicule de mesure
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.02 Prospektion: Darlehen mit Swiss- petrol	—	1 000 000	664 000	603.02 Prospection: prêts à Swisspetrol
Einnahmen	6 381 550	6 134 000	7 573 941	Recettes
921.02 Kostenrückerstattungen NEFF	—	79 000	125 119	921.02 FNRE, remboursements de frais
931.01 Bewilligungsgebühren für die Aus- fuhr elektrischer Energie	1 529 217	1 400 000	1 717 053	931.01 Taxes pour permis d'exportation d'énergie électrique
2 Gebühren für Rohrleitungsanlagen ..	128 750	100 000	131 687	2 Taxes pour installations de trans- port par conduites
3 Bußen	27 513	30 000	61 936	3 Amendes
4 Übrige Gebühren	295	25 000	10 373	4 Autres émoluments
5 Gebühren für Atomanlagen	4 695 776	4 500 000	5 527 774	5 Taxes afférentes aux installations atomiques

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Fr.

Zu 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft

(Fortsetzung)

Ad 804 Office fédéral de l'économie des eaux (suite)

+	38 975	921.01 Mehreinnahmen aus Gehilfenlöhnen, Materialmieten und Transportspesen.
+	21 788	
+	17 188	
		931.01 Höhere Einnahmen aus Honoraren und Spesenrechnungen des Personals des Amtes.

Recettes supplémentaires résultant des salaires d'auxiliaires, de la location de matériel et de frais de transport.

Recettes supplémentaires provenant des honoraires et frais de voyage du personnel de l'office.

Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft

Ad 805 Office fédéral de l'énergie

		301.01 Weniger Dienstreisen.	
		311.01 Davon entfallen auf:	Fr.
		Eidg. Kommission für die Sicherheit von Kernanlagen (KSA) inkl. Experten	196 490 ¹
—	1 784 011	Studien betr. Sicherheit KKW (HSK)	110 794 ¹
		Energietechnik (erneuerbare Energie und Fernwärme)	125 780
—	712 421	Projekt «Gewähr»	52 373
		Studien der Eidg. Energiekommission	10 353
		Heizöl-Panel Schweiz	45 790
—	13 993	Reduzierter Beizug von Experten durch die KSA sowie Nichtausschöpfung eines Teils des für Studien vorgesehenen Kredits der Eidg. Energiekommission, der Energietechnik und der HSK.	
—	176 061		
—	36 945		
—	913		
—	3 900	¹ Diese Ausgaben werden teilweise durch Gebühren gedeckt.	
—	17 112		
—	388 870	311.02 Es wurden keine temporären Aushilfen benötigt.	
—	38 822	373.01 Verzicht auf neue Mitgliedschaften.	
—	20 805	373.03 Davon entfallen auf:	
		Beratungsdienst	599 372
		Massenmedien (TV-Spots, Presse)	27 518
		Teilnahme an Ausstellungen	31 474
		Dokumentation	33 324
—	35 457	Erfolgskontrollen	12 700
—	2 713	373.04 Bundesanteil von 2,89% am Forschungsprogramm der NAGRA für nukleare Entsorgung; Unterschreitung der Projektkosten, weil das geplante Untersuchungsprogramm nicht in vollem Umfang durchgeführt werden konnte.	
—	336 000	391.01 Davon entfallen auf:	
		Nukleare Sicherheit	265 958
		Rationelle Energieverwendung	216 348
		Sonnenenergie	159 639
		Nutzung der Erdwärme	178 185
		Energiewirtschaft und -politik	450
		Diverse Studien für die Energie- und Wärmetechnik	270 598
+	1 439 941	391.02 Neue Bezeichnung der Rubrik (früher: Demonstrations- und Pilotanlagen)	
+	46 119	Davon entfallen auf:	
+	317 053	Rationelle Energieverwendung	407 000
+	31 687	Fossile Energieträger	150 000
		Kernenergie-Spaltung	60 000
+	31 936	Erneuerbare Energien	1 244 000
—	14 628	Energieverwendung	68 000
+	1 027 774		

Moins de voyages de service que prévu.

Dont:
Commission fédérale pour la sécurité des installations atomiques (CSA), experts compris
Etudes sur la sécurité des centrales nucléaires (DSN)
Technique énergétique (énergie renouvelable et production de chaleur à distance)
Projet «garantie»
Etudes de la Commission fédérale de l'énergie
Panel suisse du mazout

Recours moindre à des experts par la CSA et non-utilisation d'une partie du crédit «Etudes» pour la Commission fédérale de l'énergie, pour les techniques énergétiques et pour la sécurité des installations nucléaires (DSN).

¹ Ces dépenses sont partiellement couvertes par des émoluments.

Il n'a pas été fait appel à des aides temporaires.

Renonciation à de nouvelles affiliations.

Dont:
Service de consultation
Mass media (spots télévisés, presse)
Participation à des expositions
Documentation
Contrôles des résultats

Part fédérale de 2,89% au programme de recherches de la CEDRA pour la gestion des déchets radioactifs; non-utilisation complète du crédit, car le programme de recherches n'a pas pu être entièrement réalisé.

Dont:
Sécurité nucléaire
Utilisation rationnelle de l'énergie
Energie solaire
Utilisation de la géothermie
Economie et politique de l'énergie
Etudes diverses pour les techniques de l'énergie et de la chaleur

Nouvelle désignation de l'article (anciennement: Installations pilotes et de démonstration)

Dont:
Utilisation rationnelle de l'énergie
Energies fossiles
Fission nucléaire
Energies renouvelables
Utilisation de l'énergie

Fortsetzung auf Seite 386b

Suite à la page 386b

Bericht

Rapport

Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft

(Fortsetzung)

- 493.02 BB vom 18. 3. 1957 betr. Statut der Internationalen Atomenergie-Agentur (AS 1958, 503). Bisher unter 320.493.01.
- 603.02 BB vom 15. 12. 1982 über eine Bundeshilfe an die SWISSPETROL Holding AG für die Weiterführung der Erdöl- und Erdgasforschung in der Schweiz (BBl 1982 III 1162).
1985 wurden lediglich geophysikalische Untersuchungen und noch keine Bohrungen durchgeführt. Fr. Darlehen, Zuwachs, S. 393 664 000
- 921.02 Nachträgliche Rückerstattung der Salärkosten des NEFF-Sachbearbeiters beim BEW für das 2. Semester 1984.
- 931.01 V vom 23. 12. 1971 über die Ausfuhr elektrischer Energie (SR 731.21).
Die Ausfuhrgebühren sind (obwohl auf Leistung/Dauer und nicht auf Energiemenge bezogen) stark abhängig vom Exportvolumen. Dieses war 1985 etwa 16% größer als im Vorjahr.
- 931.03 Erledigung früherer Forderungen (alte Pendenzen)
- 931.05 V vom 30. 9. 1985 über die Gebühren auf dem Gebiet der Kernenergie (SR 732.89), in Kraft seit 1. 10. 1985.

Ad 805 Office fédéral de l'énergie (suite)

- AF du 18. 3. 1957 approbant le statut de l'Agence internationale de l'énergie atomique (RO 1958, 525). Figurait jusqu'ici sous 320.493.01.
- AF du 15. 12. 1982 relatif à une aide de la Confédération à la Swisspetrol Holding S.A. pour la poursuite de la prospection de pétrole et de gaz naturel en Suisse (FF 1982 III 1100).
Aucune recherche géologique et encore moins de forages n'ont eu lieu en 1985.
- Prêt, augmentation, p. 393
- Remboursement ultérieur de frais de salaires d'un collaborateur du FNRE occupé dans notre office, concernant le second semestre de 1984.
- O du 23. 12. 1971 sur l'exportation d'énergie électrique (RS 731.21).
Les taxes sont fortement tributaires du volume des exportations, bien qu'elles se rapportent à la puissance/durée et non à la quantité d'énergie. Celui-là a augmenté d'environ 16% par rapport à 1984.
- Liquidation de créances antérieures (anciens cas en suspens).
- O du 30. 9. 1985 sur les émoluments dans la domaine de l'énergie nucléaire, entrée en vigueur le 1^{er} octobre 1985 (RS 732.89).

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag und Nachträge Budget et suppléments 1985	Rechnung Compte 1985	Transports et communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
806 Bundesamt für Straßenbau				806 Office fédéral des routes
Ausgaben	1 469 983 755	1 880 016 800 <i>N 188 000 000</i>	1 845 319 161	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	4 879 575	5 090 300	5 036 862	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	148 938	158 000	111 656	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	90 205	53 000	37 646	311.01 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	210 000	208 392	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	13 520	14 000	14 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Instrumenten und Apparaten	87 307	100 000	84 308	331.01 Entretien d'instruments et d'appareils
373.01 Mitgliederbeiträge	1 275	1 500	1 318	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	2 765 236	2 655 000	2 655 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
412.01 Hauptstraßen	105 000 000	125 000 000	125 000 000	412.01 Routes principales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	4 239 699	8 000 000	7 879 166	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Niveauübergänge, Maßnahmen zur Trennung des Verkehrs	20 000 000	40 000 000	17 985 748	2 Passages à niveau, mesures de séparation des courants de trafic
3 Bahnhofparkanlagen	—	1 000 000	—	3 Places de parc près des gares
4 Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)	—	20 000 000	—	4 Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière)
5 Schutz übriger Straßen vor Naturge- walten	—	16 000 000	—	5 Protection des autres routes contre les éléments naturels
11 Allgemeine Straßenbeiträge und Fi- nanzausgleich	198 511 723	203 000 000	203 565 649	11 Subventions routières générales et péréquation financière
12 Allgemeine Straßenbeiträge und Fi- nanzausgleich (außerordentlicher Anteil)	—	137 100 000	137 114 664	12 Subventions routières générales et péréquation financière (part extra- ordinaire)
13 Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen	1 590 000	16 000 000 <i>N 21 000 000</i>	37 529 566	13 Routes alpestres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales
442.01 Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)	—	—	32 234 912	442.01 Protection de l'environnement et de paysage (circulation routière)
2 Schutz übriger Straßen vor Natur- gewalten	—	—	8 848 998	2 Protection des autres routes contre les éléments naturels
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler ständiger Verband der Straßenkongresse, Paris	4 135	5 000	4 011	493.01 Association internationale perma- nente des congrès de la route, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	9 201	230 000	225 739	511.01 Instruments et appareils
<i>Gemeinschaftswerke</i>				<i>Entreprises exécutées en communauté</i>
563.01 Nationalstraßen	1 078 000 000	1 135 000 000	968 612 000	563.01 Routes nationales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	7 700 000	700 000	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Beiträge an den Betrieb und Unter- halt der Nationalstraßen	46 716 217	169 000 000 <i>N 167 000 000</i>	298 169 525	2 Contributions aux frais d'exploita- tion et d'entretien des routes nationales
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	226 724	700 000	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
807 PTT-Betriebe				807 Entreprise des PTT
Einnahmen	150 000 000	150 000 000	170 000 000	Recettes
910.01 Gewinnablieferung	150 000 000	150 000 000	170 000 000	910.01 Remise du bénéfice

Unterschiede zum Voranschlag und Nachträgen
Différences par rapport au budget et suppléments
Mehr + En plus
Weniger — En moins

Bericht

Rapport

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau

Ad 806 Office fédéral des routes

—	222 697 639	Übersicht der zweckfinanzierten Straßenverkehrsausgaben siehe Tabelle S. 152.	
—	53 438	301.01 Weniger Dienstreisen im In- und Ausland sowie ausstehende Rechnungen für Generalabonnemente.	
—	46 344	311.01 Entschädigungen an	Fr.
—	15 354	– Auswärtige Sachverständige der AIPCR (Association Internationale Permanente des Congrès de la Route) und der OECD (Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung)	33 700
—	1 608	– Aufwendungen für verschiedene Kommissionen (Beratende Kommission für den Nationalstraßenbau, Kommission für Straßenbauforschung usw.)	2 010
—	15 692	– Diverses	1 936
—	182		37 646
—	120 834	Minderausgaben infolge Wegfall von Sitzungen der Beratenden Kommission für den Nationalstraßenbau sowie der Tagung der Kantonsingenieure.	
—	22 014 252		
—	1 000 000	331.01 Wegen der vorgesehenen Anschaffung neuer Verkehrserfassungsgeräte wurden wiederum nur die notwendigsten Reparaturen ausgeführt.	
—	20 000 000	391.01 Treibstoffzollgesetz (TZG) vom 22. 3. 1985 (AS 1985 834), Art. 37; Forschungsarbeiten und Untersuchungen über	
—	16 000 000	– den Bau und Unterhalt von Straßen:	
+	565 649	. Bau	995 300
+	14 664	. Unterhalt	560 400
+	529 566	– die Auswirkungen des Straßenverkehrs:	
+	32 234 912	. Gesamtschweizerische Straßenverkehrszählung 1985 (BB vom 30. 11. 1964 über die periodische Durchführung von Straßenverkehrszählungen (SR 431.741.1)	166 600
+	8 848 998	. Untersuchung der Auswirkung des Gotthard-Straßentunnels auf den Güterverkehr (BRB vom 19. 12. 1979)	92 500
—	989	. Verkehrstechnik	506 800
—	4 261	. Diverse	108 200
—	166 388 000	– andere Aufgaben im Zusammenhang mit dem Straßenverkehr:	
—	700 000	. Aufträge an Experten	180 200
—	37 830 475	. Diverse	45 000
			2 655 000
—	700 000	412.01* TZG Art. 12, 13; Mehrjahresprogramm 1982/1984 (BRB vom 7. 7. 1982), Verlängerung 1985/1986 (BRB vom 3. 4. 1985). Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S. 533	125 000 000
		412.90 BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (BB I 1216); Beitrag an die Umfahrung von Soyhières.	
		Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 533	7 879 166
+	20 000 000		
+	20 000 000		

Fortsetzung auf Seiten 387b, c und d

Résumé des dépenses affectées à la circulation routière, voir tableau, p. 152.

Moins de voyages de service en Suisse et à l'étranger ainsi que factures pour abonnements généraux encore impayées.

Indemnités versées aux
– experts extérieurs de l'AIPCR (Association internationale permanente des congrès de la route) et de l'OCDE (Organisation de coopération et de développement économiques)

– Dépenses pour diverses commissions (commission consultative pour la construction des routes nationales, commission des recherches en matière de construction de routes, etc.)
– Divers

Dépenses moindres en raison de la suppression de séances de la Commission consultative pour la construction des routes nationales, ainsi que de la Journée des ingénieurs cantonaux.

Compte tenu de l'acquisition prévue de nouveaux compteurs de trafic, seules les réparations indispensables ont été effectuées.

Loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (LDC), du 22. 3. 1985, art. 37 (RO 1985 834). Travaux de recherche et études sur
– la construction et l'entretien des routes:

 . construction
 . entretien
– les effets du trafic routier:
 . recensement de la circulation routière dans toute la Suisse en 1985 (AF du 30. 11. 1964 concernant le recensement de la circulation routière et son renouvellement périodique (RS 431.741.1)

 . étude des effets qu'exerce l'ouverture du tunnel routier du Saint-Gothard sur les transports de marchandises (ACF du 19. 12. 1979)

 . technique des transports
 . Divers

– autres tâches en relation avec le trafic routier:

 . Mandats confiés aux experts
 . Divers

LDC, art. 12 et 13. Programme pluriannuel 1982/1984 (ACF du 7. 7. 1982), prolongation en 1985/1986 (ACF du 3. 4. 1985).
Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 533

AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190). Subvention destinée à la déviation de Soyhières.

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 533

Suite aux pages 387b, c et d

Bericht

Rapport

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau

(Fortsetzung)

- 412.02* TZG Art. 18, 19; Mehrjahresprogramm 1981/83 (BRB vom 8. 7. 1981); Verlängerung 1984 (BRB vom 19. 12. 1983), Verlängerung 1985/86 (BRB vom 3. 4. 1985). Minderausgaben infolge Zurückhaltung der Kantone beim Einreichen neuer Projekte (Zuwarten auf Vollzugsverordnung mit höheren Subventionssätzen). Fr.
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 533 17 985 748
- 412.03* TZG Art. 23, 24; Die noch nicht genehmigte Verordnung führte dazu, daß bereits eingereichte Gesuche erst 1986 genehmigt werden können.
- 412.04*, 05* Die unter dieser Rubrik eingesetzten Budgetbeträge wurden nachträglich zwecks besserer Vergleichbarkeit der Rechnungszahlen der Sachgruppe 44 zugeordnet (siehe Rubrik 442.01 und 02).
- 412.11* TZG Art. 34; V vom 9. 12. 1985 über die Verteilung der nicht werkgebundenen Treibstoffzollanteile, Art. 1 Abs. 1 und 3 (AS 1985 II 1967).
- | | |
|--|-------------|
| Einnahmenanteil, gesetzliches Minimum von 12% der für das Straßenwesen bestimmten Treibstoffzölle gemäß Vorschlag 1985 von 1995 Mio | 239 400 000 |
| Davon 93% | 222 642 000 |
| . abzüglich Beitrag für Härtefälle, Unbilligkeitsbeitrag an den Kanton Uri gemäß BRB vom 16. 12. 1985 | — 3 000 000 |
| | 219 642 000 |
| . Beiträge an Kantone nach Abzug der linearen Beitragskürzung | 200 565 649 |
| Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 533 | 203 565 649 |
| Der Unbilligkeitsbeitrag wird zur teilweisen Tilgung des vom Bund vorgeschossenen Kantonsanteils Uri an den Nationalstraßenbau von 38 901 345 Franken verwendet. | |
- 412.12* TZG Art. 34; das gesetzliche Minimum von 12% übersteigender Anteil.
Kreditüberschreitung infolge zu hoch geschätzter linearer Beitragskürzung.
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 533 137 114 664
- 412.13* TZG Art. 34 und 41 Abs. 1 Bst. a; V vom 9. 12. 1985, Art. 1 Abs. 1 (AS 1985 II 1967). Einnahmenanteil, gesetzliches Minimum von 12% der für das Straßenwesen bestimmten Treibstoffzölle, davon 7%. Diese entfallen zu

Rückwirkende Beiträge / Contributions rétroactives
ab/dès le 1. 5. 1983/84 1985 Total
in Mio Franken / en millions de francs

80%				pour 80%,
auf Kantone mit internationalen Alpenstraßen (UR, GR, TI, VS)	17,1	12,3	29,4	aux cantons dotés de routes alpêtres qui servent au trafic international (UR, GR, TI, VS)
20%				pour 20%,
auf Kantone ohne Nationalstraßen (AR, AI, JU)	5,0	3,1	8,1	aux cantons dépourvus de routes nationales (AR, AI, JU)
	22,1	15,4	37,5	
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 533	37 529 566			Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 533

Ad 806 Office fédéral des routes

(suite)

LDC, art. 18, 19. Programme pluriannuel 1981/83 (ACF du 8. 7. 1981), prolongation en 1984 (ACF du 19. 12. 1983) et en 1985/86 (ACF du 3. 4. 1985). Diminution des dépenses due à la retenue des cantons lors de la présentation des nouveaux projets (attente de l'ordonnance d'exécution fixant des taux de subventionnement plus élevés).
Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 533

LDC, art. 23, 24. L'ordonnance n'étant pas encore approuvée, les demandes déjà présentées ne pourront être autorisées qu'en 1986.

Les montants budgétés ont été attribués après coupé afin de pouvoir les comparer avec les chiffres comptables du groupe spécifique 44 (voir l'article 442.01 et 02).

LDC, art. 34. O du 9. 12. 1985 concernant la répartition des parts du produit des droits d'entrée sur les carburants destinées au financement des mesures autres que techniques, art. 1^{er}, 1^{er} et 3^e al. (RO 1985 II 1967). Part des recettes, minimum légal de 12% des droits d'entrée sur les carburants destinés aux routes conformément au budget de 1985, s'élevant à 1995 millions
dont 93%
. à déduire la contribution pour cas de rigueur, contribution compensatoire au canton d'Uri selon ACF du 16. 12. 1985

. contributions versées aux cantons après déduction de la réduction linéaire des subventions

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 533

La contribution compensatoire est utilisée pour amortir partiellement la part cantonale uranaise avancée par la Confédération, destinée à la construction des routes nationales, s'élevant à 38 901 345 francs.

LDC, art. 34. Part supérieure au minimum légal de 12%.
Dépassement de crédit en raison de la réduction linéaire surestimée des subventions.
Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 533

LDC, art. 34 et 41, 1^{er} al., lit. a. O du 9. 12. 1985, art. 1^{er}, 1^{er} al. (RO 1985 II 1967). Part des recettes, minimum légal de 12% des droits d'entrée sur les carburants destinés aux routes, dont 7% reviennent

Bericht

Rapport

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau

(Fortsetzung)

Die Leistung an den Kanton Uri wird zur teilweisen Tilgung des vom Bund vorgeschossenen Kantonsanteils an den Nationalstraßenbau verwendet (BRB vom 16. 12. 1985). Kreditüberschreitung infolge zu hoch geschätzter linearer Beitragskürzungen.

442.01* TZG Art. 25, 26, 28, 29; Der Voranschlags-Kredit ist unter 412.04 eingestellt.

- Straßenverkehrsbedingte Umweltschutzmaßnahmen:

	Fr.
· Behebung von Waldschäden	14 247 223
50% der Beiträge an außerordentlichen Maßnahmen gegen Waldschäden; BB vom 3. 5. 1984, (BBl 1984 I 1370); BB vom 4. 5. 1984, Art. 2 (SR 921.515)	
- Straßenverkehrsbedingte Landschaftsschutzmaßnahmen:

· Denkmalpflege	15 009 519
Projektbezogene Beiträge an die Denkmalpflege, BB vom 14. 3. 1958 betr. die Förderung der Denkmalpflege, Art. 1 (SR 445.1).	
· Ortsbilderschutz	2 978 170
Projektbezogene Beiträge; Natur- und Heimatschutzgesetz vom 1. 7. 1966, Art. 13 (SR 451).	

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 533 32 234 912

Da die Lärmschutzverordnung noch nicht verabschiedet werden konnte, wurden die im Voranschlag vorgesehenen Mittel für Lärmschutzmaßnahmen nicht beansprucht. Der Kredit wurde deshalb für die obgenannten straßenverkehrsbedingten Umwelt- und Landschaftsschutzmaßnahmen eingesetzt. Die hälftige Deckung der vom BFL ausgerichteten Beiträge zur Bekämpfung von Waldkrankheiten führte zu einer Kreditüberschreitung und einer entsprechenden Entlastung der Rubrik 315.443.02 beim BFL. Die restliche Kreditüberschreitung ergibt sich aus der Umrubrizierung (von 412.04 auf 442.01).

442.02* TZG Art. 31, 32; Der Voranschlags-Kredit ist unter 412.05 eingestellt. Beiträge an Schutzbauten gegen Naturgewalten längs Straßen:

- Gewässerkorrekturen Projektbezogene Beiträge an Wildbachverbauungen und Gewässerkorrekturen; BG vom 22. 6. 1877 über die Wasserbaupolizei, Art. 9 (SR 721.10).
- Lawinverbauungen. Mittel wurden nicht beansprucht, da noch keine Projekte eingereicht wurden.

Kreditüberschreitung infolge Umrubrizierung (von 412.05 auf 442.02).

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 533 8 848 998

563.01 TZG Art. 7; Beteiligung an den Erstellungskosten der Nationalstraßen gemäß Bauprogramm (exkl. Kostenrückerstattungen der Kantone für Arbeiten, die nicht zu den anrechenbaren Kosten zählen).

Ad 806 Office fédéral des routes

(suite)

La prestation versée au canton d'Uri est utilisée pour l'amortissement partiel de la quote-part cantonale à la construction des routes nationales, avancée par la Confédération (ACF du 16. 12. 1985). Dépassement de crédit en raison de la surestimation des réductions linéaires des subventions.

LDC, art. 25, 26, 28, 29. Le crédit budgétaire est inscrit sous 412.04.

- Mesures de protection de l'environnement nécessitées par le trafic routier:
 - Réparation des dommages causés aux forêts 50% des contributions aux frais de mesures extraordinaires contre les dommages causés aux forêts. AF du 3. 5. 1984 (FF 1984 I 1402). AF du 4. 5. 1984, art. 2 (RS 921.515)
- Mesures de protection du paysage nécessitées par le trafic routier:
 - Conservation des monuments historiques Contributions (affectées à des projets déterminés) aux frais de conservation des monuments historiques. AF du 14. 3. 1958 concernant l'encouragement de la conservation des monuments historiques, art. 1^{er} (RS 445.1)
 - Protection des sites construits Contributions affectées à des projets déterminés. Loi sur la protection de la nature et du paysage du 1. 7. 1966, art. 13 (RS 451).

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 533

L'ordonnance sur la protection contre le bruit n'ayant pas encore pu être adoptée, les fonds prévus au budget pour les mesures de protection contre le bruit n'ont pas été requis. Le crédit a cependant été inscrit pour les mesures susmentionnées concernant le trafic routier, mesures en faveur de la protection de l'environnement et du paysage. La couverture de la moitié des contributions versées par l'OFPP pour la lutte contre les maladies de la forêt a occasionné un dépassement de crédit et un allègement correspondant de l'article 315.443.02. Le solde du dépassement de crédit provient du changement d'article (de 412.04 à 442.01).

LDC, art. 31, 32. Le crédit budgétaire est inscrit sous 412.05. Contributions aux frais d'ouvrages de protection contre les forces de la nature le long des routes:

- Corrections de cours d'eau Contributions (affectées à des projets déterminés) aux frais d'endiguement de torrents et de corrections de cours d'eau. LF du 22. 6. 1877 sur la police des eaux, art. 9 (RS 721.10).
- Ouvrages paravalanches. Les fonds n'ont pas été requis, aucun projet n'ayant encore été présenté.

Dépassement de crédit en raison du changement d'article (de 412.05 à 442.02).

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 533

LDC, art. 7; Participation aux frais de construction des routes nationales selon le programme de construction (à l'exclusion des coûts rétrocédés par les cantons pour des travaux qui n'entrent pas dans les coûts imputables).

Bericht

Rapport

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)

Minderausgaben infolge Verzögerungen bei der Überprüfung der 6 Nationalstraßenteilstücke sowie bei der Realisierung anderer Abschnitte (z. B. N 5 Biel-Solothurn, N 3 Bötzingberg). Fr.
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 533 968 612 000

- 563.90 Kredit wurde nicht benötigt, weil die vorgesehenen Arbeiten bereits 1984 zur Abrechnung gelangten.
- 563.02 TZG Art. 10 und 41 Abs. 1 Bst. a; Generelle Beteiligung an den Unterhalts- und Betriebskosten der Nationalstraßen:

Rückwirkende Beiträge / Contributions rétroactives			
ab/dès le 1.5.1983/84		1985	Total
in Mio Franken / en millions de francs			
. Baulicher Unterhalt	6	20	26
. Betrieb (Tunnel und offene Strecken)	84	67	151
. Polizeiliche Überwachung	65	48	113
. Rückwirkender Bundesbeitrag Betrieb und Polizei Kanton Uri (BRB vom 16. 12. 1985)	—	8	8
Total	155	143	298

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 533 298 169 525

Da das TZG später als angenommen in Kraft getreten ist, wurden einige Unterhaltsarbeiten auf 1986 und später zurückgestellt, andere konnten nicht mehr rechtzeitig abgerechnet werden. Dies führte zu Minderausgaben, die zum Teil durch eine vierte Teilzahlung beim Betrieb und der polizeilichen Überwachung sowie Mehrausgaben infolge rückwirkender Beitragserhöhungen an den Kanton Uri kompensiert wurden. Die Beitragserhöhung wird zur teilweisen Tilgung des vom Bund vorgeschossenen Kantonsanteils Uri am Nationalstrassenbau verwendet (BRB vom 16. 12. 1985).

- 563.91 Kredit wurde nicht benötigt, weil die vorgesehenen Arbeiten bereits 1984 zur Abrechnung gelangten.

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

Dépenses moindres en raison des retards dans la révision de six tronçons de routes nationales, ainsi que dans la réalisation d'autres (p. ex. N 5 Bienne-Soleure, N 3 Bötzingberg).

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 533

Ce crédit n'a pas été requis, les travaux prévus ayant déjà fait l'objet d'un décompte en 1984.

LDC, art. 10 et 41, 1^{er} al., lit. a. Participation générale aux frais d'entretien et d'exploitation des routes nationales:

Rückwirkende Beiträge / Contributions rétroactives			
ab/dès le 1.5.1983/84		1985	Total
in Mio Franken / en millions de francs			
. Entretien des routes			
. Exploitation (tunnels et tronçons à ciel ouvert)			
. Surveillance par la police			
. Contribution rétroactive, exploitation et police du canton d'Uri (ACF du 16. 12. 1985)			
Total	155	143	298

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 533

La nouvelle LDC est entrée en vigueur plus tard que prévu de telle sorte que certains travaux d'entretien ont été reportés à 1986 et que d'autres n'ont plus pu être décomptés à temps. Cette situation a provoqué des dépenses moindres qui ont été compensées en partie par un quatrième acompte au titre de l'exploitation et de la surveillance par la police et par un surcroît de dépenses dû aux hausses rétroactives des contributions au canton d'Uri. Ces dernières sont utilisées pour l'amortissement partiel de la quote-part du canton d'Uri aux frais de construction des routes nationales, avancée par la Confédération (ACF du 16. 12. 1985).

Ce crédit n'a pas été requis, les travaux prévus ayant déjà fait l'objet d'un décompte en 1984.

Zu 807 PTT-Betriebe

Rechnung der PTT-Betriebe	1984	1985
in Mio Fr. / en millions de francs		
Gewinn- und Verlustrechnung		
Gesamtaufwand	7 444	7 952
Gesamtertrag	7 755	8 312
Unternehmungsergebnis	+ 311	+ 360
Verteilung des Unternehmungsgewinnes		
Einlage in die Ausgleichsreserve ...	16	95
Einlage in die allgemeine Finanzierungsreserve	145	95
Ablieferung (Rubrik 807.910.01)	150	170
	311	360

Stand der Reserven PTT

Ausgleichsreserve Fonds de compensation	
in Millionen Franken / en millions de francs	
Stand Ende 1984	520
Einlage Rechnung 1985	95
Stand Ende 1985	615

Ad 807 Entreprise des PTT

Compte de l'Entreprise des PTT
Compte de pertes et profits
Charges totales
Produits totaux
Résultat d'exploitation général

Répartition du bénéfice

Versement au fonds de compensation
Versement à la réserve générale de financement
Versement à la Caisse fédérale (article 807.910.01)

Etat des réserves des PTT

Allgemeine Finanzierungsreserve Réserve générale de financement	
in Millionen Franken / en millions de francs	
Etat à fin 1984	520
Versement, compte 1985	95
Etat à fin 1985	615

Gesamtrechnung

Compte général

Inhaltsverzeichnis

1 Gesamtrechnung 390

2 Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen... 392

Table des matières

1 Compte général 390

2 Détails relatifs aux variations de la fortune 392

Gesamtrechnung	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Compte général
Soll	Compte	Budget	Compte	Doit
	1984	1985	1985	
	Fr.	Fr.	Fr.	
Abschluß				Clôture
Total	811 814 078	802 522 441	1 061 352 443	Total
Reinertrag (Tilgungsquote)	—	—	—	Boni (quote-part d'amortissement)
Aufwandüberschuß	364 292 432	119 830 613	365 564 879	Excédent des charges
Ausgabenüberschuß	447 521 646	682 691 828	695 787 564	Excédent des dépenses
_____				_____
Vermögensveränderungen				Variations de la fortune
Total	1 537 769 838	1 189 789 813	1 312 170 327	Total
Ertragsüberschuß	—	—	—	Excédent des revenus
Aufwand	1 537 769 838	1 189 789 813	1 312 170 327	Charges
01 Investitionen, Abgang, S. 392	89 988 966	65 385 110	94 123 563	01 Immobilisations, diminution, p. 392
02 Wertberichtigung, S. 394	267 111 315	326 176 003	245 178 643	02 Réévaluation p. 394
03 Rückstellungen, Einlagen, S. 395	1 118 661 075	754 228 700	915 538 208	03 Provisions, versements, p. 395
05 Verschiedenes, S. 395.	62 008 482	44 000 000	57 329 913	05 Divers, p. 395
_____				_____
Finanzrechnung				Compte financier
Total	21 643 847 325	22 913 708 288	22 881 277 360	Total
Einnahmenüberschuß	—	—	—	Excédent des recettes
Ausgaben, S. 306.	21 643 847 325	22 913 708 288	22 881 277 360	Dépenses, p. 306
1 Verzinsung	980 277 945	1 025 749 500	1 046 506 067	1 Intérêts
2 Behörden	32 701 698	34 572 300	33 628 036	2 Autorités
2 Personal	2 375 992 391	2 466 138 454	2 463 449 064	2 Personnel
3 Allgemeine Ausgaben	1 939 006 454	2 116 227 494	2 003 855 763	3 Dépenses générales
4 Kantonsanteile	1 673 991 334	1 677 300 000	1 630 937 798	4 Parts des cantons
4 Bundeseigene Sozialwerke	3 743 870 053	3 785 300 000	3 867 595 965	4 Œuvres sociales de la Confédération
4 Bundesbeiträge	5 934 840 237	6 096 216 340	6 281 278 341	4 Subventions fédérales
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	766 628 542	821 910 500	858 471 659	4 Mesures d'entraide et institutions inter-nationales
5 Grundstücke und Fahrnis	2 484 595 940	3 058 589 000	3 011 320 577	5 Immeubles et mobilier
5 Gemeinschaftswerke.	1 132 642 941	1 305 400 000	1 266 781 525	5 Entreprises exécutées en communauté
6 Darlehen und Warengeschäfte	579 299 790	526 304 700	417 452 564	6 Prêts et marchandises

Gesamtrechnung Haben	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985	Compte général Avoir
	Fr.	Fr.	Fr.	
Abschluß				Clôture
Total	811 814 078	802 522 441	1 061 352 443	Total
Reinaufwand	811 814 078	802 522 441	1 061 352 443	Déficit
Ertragsüberschuß	—	—	—	Excédent des revenus
Einnahmenüberschuß	—	—	—	Excédent des recettes
Vermögensveränderungen				Variations de la fortune
Total	1 537 769 839	1 189 789 813	1 312 170 327	Total
Aufwandüberschuß	364 292 433	119 830 613	365 564 879	Excédent des charges
Ertrag	1 173 477 406	1 069 959 200	946 605 448	Revenus
06 Investitionen, Zuwachs, S. 392	863 405 438	883 137 000	694 872 471	06 Immobilisations, augmentation, p. 392
07 Rückstellungen, Entnahmen, S. 395	244 801 837	150 721 000	173 523 282	07 Provisions, prélèvements, p. 395
08 Aktivierung	22 351 491	—	—	08 Capitalisation
09 Verschiedenes, S. 395	42 918 640	36 101 200	78 209 695	09 Divers, p. 395
Finanzrechnung				Compte financier
Total	21 643 847 325	22 913 708 288	22 881 277 360	Total
Ausgabenüberschuß	447 521 646	682 691 828	695 787 564	Excédent des dépenses
Einnahmen, S. 306	21 196 325 679	22 231 016 460	22 185 489 795	Recettes, p. 306
6 Darlehen und Warengeschäfte	74 101 667	66 685 110	79 549 072	6 Prêts et marchandises
7 Ertrag des Bundesvermögens	387 710 121	422 200 450	421 489 753	7 Produit de la fortune
8 Fiskaleinnahmen	19 683 132 604	20 731 675 000	20 558 572 110	8 Recettes fiscales
9 Verschiedene Einnahmen	1 051 381 287	1 010 455 900	1 125 878 861	9 Recettes diverses

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
		V 1985 B	R 1985 C	V 1985 B	R 1985 C
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
	Zu 01 und 06 Investitionen / Ad 01 et 06 Immobilisations ..	65 385 110	94 123 563	883 137 000	694 872 471
	Darlehen / Prêts	56 985 110	58 689 058	507 392 000	400 615 773
	6 Darlehen / Prêts	56 985 110	58 687 458	507 392 000	400 615 773
201.600.01	Autokäufe und Ausrüstung / Achat d'automobiles et équipement			1 503 000	1 553 234
603.05	Immobilienstiftung für internationale Organisationen / Fondation des immeubles pour les organisations internationales			9 925 000	9 925 000
603.10	Baudarlehen Osaka / Prêt à la construction, Osaka			—	71 525
650.01	Autokäufe und Ausrüstung / Achat d'automobiles et équipement	1 380 000	1 387 173		
653.02	Immobilienstiftung für Internationale Organisationen / Fondation des immeubles pour les organisations internationales	8 201 400	8 255 502		
653.05	Weltpostverein / Union postale universelle	364 880	364 883		
202.600.01	Finanzhilfe / Aide financière				
	– Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de dé- veloppement			2 000 000	—
	– Kamerun, städtische Entwicklung / Cameroun, développement urbain			4 000 000	3 600 000
	– Entwicklungsbank der zentralafrikanischen Staaten / Banque de déve- loppement des Etats de l'Afrique centrale			2 000 000	—
	– Peru, Berufsfischerei / Pérou, pêche artisanale			2 000 000	—
DEH/DDA	Trafipro, Notvorräte / Trafipro, réserves de secours	—	171 038		
315.603.01	Forstwirtschaft, Investitionskredite / Sylviculture, crédits d'investissem. do. Rückzahlungen / idem., remboursement	3 900 000	3 461 755	5 850 000	5 456 500
653.01	do. Rückzahlungen / idem., remboursement				
601.600.07	Baudarlehen an Bundespersonal / Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements			14 000 000	12 710 818
650.02	Rückzahlungen von Forderungen: / Remboursements de créances:				
	– Vereinte Nationen, Anleihe / Nations Unies, emprunt	146 000	145 829		
	– Tabaktrocknungsscheunen / Hangars de séchage de tabac	1 000 000	859 361		
	– Alpine Segelflugschule Schänis AG / Ecole alpine de vol à voile Schänis S.A.	5 000	5 000		
	– Verkehrshaus der Schweiz / Maison suisse des transports et commu- nications	112 000	112 175		
	– Schweizerisches Rotes Kreuz / Croix-Rouge suisse	792 000	839 848		
	– Turn- und Sportheimgenossenschaft, Bern / Société de gymnastique et de sport, Berne	1 000	1 173		
	– Darlehen für Autokäufe / Prêts pour l'achat d'automobiles	30 000	3 234		
	– Förderung des Wohnungsbaues, Kantone / Encouragement à la construction de logements, cantons	2 000 000	—		
	– Hypothekendarlehen an Bundespersonal / Prêts hypothécaires au personnel fédéral pour la construction de logements	15 000 000	17 953 762		
	– Département social romand / Département social romand	40 000	40 000		
	– Hôpital suisse, Paris	71 500	100 000		
	– Segelflugplatz Montricher / Terrain de vol à voile de Montricher	14 500	14 500		
	– Motorfluggruppe Thurgau, Lommis / Groupe thurgovien de vol à mo- teur, Lommis	4 400	4 619		
	– Segelfluggruppe Cumulus, Amlikon / Groupe de vol à voile Cumulus, Amlikon	600	6 831		
	– Coop-Aviation, Ecuwillens / Coop-Aviation, Ecuwillens	9 200	8 481		
	– Hypothekendarlehen Roch, Meyrin / Prêt hypothécaire Roch, Meyrin	1 600	1 600		
	– Giftvernichtungsanlage Fairtec AG / Centre d'élimination des tox- iques Fairtec S.A.	5 200	52 000		
	– Flugfeld Courtelary / Terrain d'aviation de Courtelary	10 000	7 270		
	– Technische Zusammenarbeit, vorzeitige Rückzahlungen / Coopéra- tion technique, remboursement anticipés	1 767 000	68 215		
	– Verwaltungsgebäude Mosag AG / Immeuble administratif MOSAG S.A.	—	3 454 629		
703.600.02	Vorschüsse Exportrisikogarantie / Garantie contre les risques à l'ex- portation, avances			280 000 000	195 000 000
600.03 und 92	Darlehen Ausland: / Prêts à l'étranger:				
	– Türkei, Konsolidierungsabkommen / Turquie, accord de consolidation			1 370 000	—
	– Tunesien, Transferkredit / Tunisie, crédit de transfert			2 900 000	91 302
	– Thailand, Mischkredit / Thaïlande, crédit mixte			2 100 000	1 270 569
	– Sri Lanka, Mischkredit / Sri Lanka, crédit mixte			2 200 000	2 791 267
	– Senegal, Mischkredit / Sénégal, crédit mixte			2 200 000	2 021 036
	– Kamerun, Mischkredit / Cameroun, crédit mixte			3 500 000	4 212 425
	– Kenia, Mischkredit / Kenya, crédit mixte			3 000 000	1 229 160
	– Honduras, Mischkredit / Honduras, crédit mixte			3 000 000	2 934 923
	– Zimbabwe, Mischkredit / Zimbabwe, crédit mixte			3 000 000	4 561 194
	– Marokko, Mischkredit / Maroc, crédit mixte			5 000 000	4 386 108
	– Neue Mischkredite / Nouveaux crédits mixtes			28 400 000	—

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
		V 1985 B	R 1985 C	V 1985 B	R 1985 C
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	Darlehen (Fortsetzung) / Prêts (suite)	Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
	– Sudan, Konsolidierungsabkommen / Soudan, accords de consolidation			—	38 773
	– Ägypten, Mischkredit / Egypte, crédit mixte			—	1 416 667
	– Indien, Mischkredit / Inde, crédit mixte			—	2 681 193
703.650.01	Rückzahlung Darlehen Ausland: / Remboursements de prêts pour l'étranger:				
	– Türkei, Projekt Kars / Turquie, projet Kars	394 450	394 452		
	– Türkei, Konsolidierungsabkommen / Turquie, accord de consolidation	12 667 120	11 414 477		
	– Türkei, Finanzhilfe / Turquie, aide financière	3 055 560	3 055 555		
	– Peru, Konsolidierungsabkommen / Pérou, accord de consolidation ..	385 420	—		
	– Togo, Konsolidierungsabkommen / Togo, accord de consolidation ..	1 186 250	1 186 249		
	– Sri Lanka, Mischkredit / Sri Lanka, crédit mixte	7 730	7 727		
	– Thailand, Mischkredit / Thaïlande, crédit mixte	372 330	372 333		
	– Bangladesh, Konsolidierungsabkommen / Bangladesh, accord de consolidation	38 170	38 172		
	– Ägypten, Mischkredit / Egypte, crédit mixte	—	530 354		
601.920.01	– Honduras, Mischkredit / Honduras, crédit mixte	—	150 003		
705.603.01	Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit / Société suisse de crédit hôtelier			3 500 000	3 500 000
653.02	Schweizerische Verkehrszentrale / Office national suisse du tourisme	152 600	152 631		
653.03	Kurs- und Erholungszentrum, Fiesch / Centre de cours et de détente à Fiesch	120 000	—		
707.603.01	Fohlenkäufe / Achat de poulains				
	– Schweiz. Pferdezuchtverband / Fédération suisse d'élevage chevalin			585 000	585 000
603.03 und 90	Investitionskredite an die Landwirtschaft / Crédits d'investissements à l'agriculture			36 500 000	36 500 000
603.04	Betriebshilfe / Aide aux exploitations			1 080 000	1 080 000
603.05	Darlehen für die Fleischverwertung / Prêt pour l'utilisation du stock de viande			—	17 000 000
603.07	Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker / Avances au fonds de compensation du sucre			14 000 000	16 831 743
707.653.02	Darlehensrückzahlungen: / Remboursements de prêts:				
	– Schweiz. Verband für künstliche Besamung / Fédération suisse pour l'insémination artificielle	125 000	125 000		
	– Leistungsprüfungsanstalt für Geflügel / Station de contrôle de la production pour la volaille	88 000	—		
	– Alp- und Pferdezuchtgenossenschaften / Syndicats d'alpage et syndicats d'élevage chevalin	12 000	28 200		
	– Schweiz. Pferdezuchtverband / Fédération suisse d'élevage chevalin	585 000	585 000		
	– Schweiz. Vereinigung zur Förderung der Betriebsberatung in der Landwirtschaft / Association suisse pour l'encouragement du conseil d'exploitation en agriculture	50 000	50 000		
725.600.03 und 91	Vorschüsse für die Grundverbilligung / Avances pour l'abaissement de base			4 000 000	4 512 481
600.04 und 90	Förderung von gemeinnützigen Bauträgern / Encouragement des maîtres d'ouvrage construisant des logements d'utilité publique			6 150 000	6 150 000
600.06	Vorschüsse für Mietzinsausfälle / Avances pour pertes de loyers			36 000	170 777
650.01	Erschließungshilfe / Aide pour l'équipement	2 500 000	2 534 134		
650.02	Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen: / Remboursement d'avances et de prêts:				
	– Schweiz. Verband für Wohnungswesen / Union suisse pour l'amélioration du logement	207 150	207 150		
	– Vorzeitige Rückzahlungen von Grundverbilligungsvorschüssen / Remboursements anticipés d'avances pour l'abaissement de base	92 850	412 740		
802.600.01	BLS, Doppelspur, Baukredit / BLS, doublement de la voie, crédit de construction			52 000 000	50 000 000
600.05	BLS, Doppelspur, Zinsen / BLS, doublement de la voie, intérêts			10 593 000	7 670 078
802.653.01	Rückzahlung von Darlehen / Remboursement de prêts				
	– Private Eisenbahnen und Schiffsverkehrsunternehmen / Entreprises privées de chemins de fer et de navigation	89 200	124 403		
805.603.02	Prospektion, Darlehen mit Swisspetrol / Prospection, prêt à Swiss-petrol			1 000 000	664 000
	9 Übrige Einnahmen / Autres recettes	—	1 600		
803.921.03	Darlehen SLS-Absolventen / Prêts à des anciens élèves de l'ESAT	—	1 600		

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
		V 1985 B	R 1985 C	V 1985 B	R 1985 C
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
	Beteiligungen / Participations			10 250 000	8 219 538
	6 Darlehen und Warengeschäfte / Prêts et marchandises			10 250 000	8 219 538
202.600.03	Regionale Entwicklungsbanken: / Banques régionales de développement:				
	– Asiatische / asiatique			506 558	492 796
	– Interamerikanische / interaméricaine			660 000	643 300
	– Afrikanische / africaine			6 833 442	6 833 442
	– Interamerikanische Investitionsgesellschaft / Société interaméricaine d'investissement			2 000 000	—
331.602.01	Beteiligung des Bundes an der REFUNA AG / Participation de la Confédération au capital de la REFUNA S.A.			250 000	250 000
	Vorräte / Approvisionnements	400 000	26 806 205	3 000 000	14 933 460
	3 Allgemeine Ausgaben / Dépenses générales	150 000	4 342 034	2 900 000	3 806 447
	Bundeskanzlei / Chancellerie fédérale	—	132 727		
	Amt für Bundesbauten / Direction des constructions fédérales	—	227 140		
	Fernheizkraftwerk / Centrale de chauffage et d'électricité	—	72 387		
	Oberkriegskommissariat / Commissariat central des guerres	—	817 350	2 750 000	3 784 094
	Münzstätte / Monnaie fédérale	—	2 918 158	150 000	—
	Zollverwaltung / Administration des douanes	150 000	174 272		
	Veterinärwesen / Office vétérinaire	—	—	—	22 353
	Wirtschaftliche Landesversorgung / Approvisionnement économique du pays	—	—		
	5 Grundstücke und Fahrnis / Immeubles et mobilier	—	91 814	—	93 317
	Bundeskanzlei / Chancellerie fédérale	—	91 814		
	Amt für Bundesbauten / Direction des constructions fédérales	—	—	—	93 317
	6 Warengeschäfte / Marchandises	250 000	22 372 357	100 000	11 033 696
	Pulververwaltung / Intendance des poudres	—	114 795	100 000	
	Jagd- und Sportmunition / Munitions de chasse et de sport	250 000	—	—	35 889
	Getreideverwaltung / Administration des blés	—	10 926 819		
	Pflichtlager / Stocks obligatoires	—	11 330 743	—	10 997 807
	Immobilien / Immeubles	8 000 000	8 628 300	362 495 000	271 103 700
	5 Grundstücke und Gebäude / Immeubles et bâtiments	8 000 000	8 628 300	362 495 000	271 103 700
	Zoll- und Grenzschutzgebäude / Bâtiments des douanes et des postes de gardes-frontière	—	321 300	4 600 000	4 599 300
	Verwaltungsgebäude / Bâtiments administratifs	—	1 500	5 500 000	11 032 500
	Botschafts- und Konsulatsgebäude / Bâtiments des ambassades et consulats	—	—	9 500 000	13 146 000
	Lehr-, Versuchs- und Prüfungsanstalten / Etablissements d'enseignement et de recherches	2 000 000	2 158 100	84 000 000	100 696 100
	Anlagen für besondere Zwecke / Installations affectées à des buts spéciaux	1 000 000	82 700	21 500 000	9 905 500
	Kasernen und militärische Übungsplätze / Casernes et places d'exercice	1 000 000	3 495 600	97 300 000	64 509 600
	Militärische Werkstätten und Fabrikanlagen / Ateliers militaires et installations de fabriques	—	—	4 310 000	4 177 800
	Kriegsbauten / Ouvrages militaires	3 000 000	1 267 000	89 725 000	30 582 200
	Zeughäuser, Magazine, Hallen usw./Arsenaux, magasins, hangars, etc.	1 000 000	1 207 100	46 060 000	32 454 700
	Übrige Anlagen / Autres installations	—	95 000		
		Wertberichtigung Réévaluation			
	Zu 02 Wertberichtigung / Ad 02 Réévaluation	326 176 003	245 178 643		
	Darlehen / Prêts	3 080 000	4 680 000		
202.600.01	– Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de développement	2 000 000	—		
	– Kamerun, Urbanisierungsprojekt / Cameroun, projet de développement urbain	—	3 600 000		
707.603.04	Betriebshilfe / Aide aux exploitations	1 080 000	1 080 000		

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
		V 1985 B	R 1985 C	V 1985 B	R 1985 C
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Wertberichtigung Réévaluation			
	Beteiligungen / Participations	10 250 000	8 776 638		
EDA/DFAE	Wiedereingliederungsfonds Europarat (Umwandlung Darlehen in Beteiligung) / Fonds de rétablissement du Conseil de l'Europe (conversion de prêts en participations)	—	557 100		
202.600.03	Asiatische Entwicklungsbank / Banque asiatique de développement ...	506 560	492 796		
	Interamerikanische Entwicklungsbank / Banque interaméricaine de développement	660 000	643 300		
	Afrikanische Entwicklungsbank / Banque africaine de développement	6 833 440	6 833 442		
	Interamerikanische Investitionsgesellschaft / Société interaméricaine d'investissement	2 000 000	—		
331.602.01	Beteiligung des Bundes an der REFUNA AG / Participation de la Confédération au capital de la REFUNA S.A.	250 000	250 000		
	Vorräte / Approvisionnements	—	7 500		
	6 Warengeschäfte / Marchandises	—	7 500		
	OKK, Pflichtlager / CCG, stocks obligatoires	—	7 500		
	Immobilien / Immeubles	312 846 003	231 714 505		
	5 Grundstücke / Immeubles	312 846 003	231 714 505		
	Zoll- und Grenzschutzgebäude / Bâtiments des douanes et des postes de gardes-frontière	5 016 885	5 014 045		
	Verwaltungsgebäude / Bâtiments administratifs	8 537 014	9 550 279		
	Botschafts- und Konsulatsgebäude / Bâtiments des ambassades et consulats	5 971 020	5 489 125		
	Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten / Etablissements d'enseignement et de recherches	77 617 494	70 266 136		
	Anlagen für besondere Zwecke / Installations affectées à des buts spéciaux	9 696 060	9 044 235		
	Kasernen und militärische Übungsplätze / Casernes et places d'exercice	64 090 310	46 148 920		
	Militärische Werkstätten und Fabrikanlagen / Ateliers militaires et installations de fabriques	14 213 960	19 672 785		
	Kriegsbauten / Ouvrages militaires	89 725 000	29 315 200		
	Zeughäuser, Magazine, Hallen usw./Arsenaux, magasins, hangars, etc.	37 978 260	37 213 780		
	Zu 03 und 07 Rückstellungen / Ad 03 et 07 Provisions				
	Einlagen S. 530 / Versements p. 530	754 228 700	915 538 208		
	Entnahmen S. 530 / Prélèvements p. 530			150 721 000	173 523 282
		Verluste/Pertes		Gewinne/Bénéfices	
	Zu 05 und 09 Verschiedenes / Ad 05 et 09 Divers	44 000 000	57 329 913	36 101 200	78 209 695
	5 Grundstücke / Immeubles			—	95 000
	Freiwerdende Wertberichtigungen / Réévaluations excédentaires			—	95 000
	– Übrige Anlagen / Autres installations				
	6 Darlehen / Prêts			101 200	445 456
	Freiwerdende Wertberichtigungen / Réévaluations excédentaires				
DEH/DDA	– Toachi-Pilaton, Ekuador / Taochi-Pilaton, Equateur			—	68 215
DEH/DDA	– Trafipro, Rwanda / Trafipro, Rwanda			—	171 038
BLW/OFAG	– Fohlenaufzuchtbetriebe (Auflösung, Stand 1. 1. 1985) / Stations d'élevage de poulains (dissolution, état au 1. 1. 1985)			12 000	81 800
802.653.01	– BAV, Technische Verbesserungen / OFT, améliorations techniques			89 200	124 403
	9 Verschiedener Aufwand und Ertrag / Charges et revenus divers	44 000 000	57 329 913	36 000 000	77 669 239
	Abgrenzung Wust-Einnahmen / Délimitation des recettes de l'ICHA ...			—	5 569 879
	Zentrale Inkassostelle / Office central d'encaissement	35 000 000	53 028 773	36 000 000	54 319 348
	OKK, Erhöhung Warenwert / CCG, stock de marchandises			—	8 351 037
	Eingeschmolzene Münzen / Monnaies refondues	—	2 779 674		
	Disagio und Agio / Agio et disagio	—	264 000	—	9 089 000
5.502.042.002	Mosag AG, Bern / MOSAG S.A., Berne	—	645 371		
5.522.705.001	Schwimmbad Altdorf / Piscine d'Altdorf	—	471 000		
Diverse/Divers	Kassendifferenzen / Différences de caisse	—	1 659	—	4 389
5.513.561.002	Abschreibung von Forderungen / Amortissement de créances	—	39 209		
Diverse/Divers	Kursverluste und Kursgewinne / Pertes et bénéfices de cours	—	100 019	—	335 586
5.502.042.002	Differenz bei EDV-Übernahme / Différence lors de reprise de systèmes informatiques	—	208		
	Übriges / Autres	9 000 000	—		

Bilanz

Bilan

Inhaltsverzeichnis

1 Bilanz	502
2 Verkehrsbilanz	504
3 Spezialfonds	509
4 Rückstellungen	529

Table des matières

1 Bilan	502
2 Balance du mouvement	504
3 Fonds spéciaux	509
4 Provisions	529

Bilanz
Bilan

Bilanz	Stand am 31. Dezember 1985 Etat au 31 décembre 1985	Bilan
	Fr.	
AKTIVEN	48 309 567 888	ACTIF
<i>Flüssige Mittel</i>	<i>1 097 280 744</i>	<i>Disponibilités</i>
Postcheck	168 691 671	Chèques postaux
Nationalbank	928 589 073	Banque nationale
<i>Forderungen und Anlagen</i>	<i>6 575 247 009</i>	<i>Débiteurs et placements</i>
Debitoren	787 068 130	Débiteurs
Wertpapiere und kurzfristige Anlagen	5 775 601 095	Papiers-valeurs et placements à court terme
Hypotheken	2 850 000	Hypothèques
Anlagen der Spezialfonds	9 727 784	Placements des fonds spéciaux
<i>Investitionen</i>	<i>19 804 688 801</i>	<i>Immobilisations</i>
Darlehen	4 484 547 601	Prêts
SBB, Darlehen	1 536 000 000	Prêts aux CFF
Beteiligungen	258 961 688	Participations
SBB, Dotationskapital	3 000 000 000	Capital de dotation des CFF
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	664 533 289	Office fédéral de la production d'armements
Vorräte	987 933 523	Approvisionnements
Immobilien	8 872 712 700	Immeubles
<i>Konten des Innenverkehrs</i>	<i>1 332 890 831</i>	<i>Comptes internes</i>
Verrechnungskonten	794 286 287	Comptes de virements
Vorschußkonten	224 526 406	Comptes d'avance
Einnahmen- und Depotkonten	312 667 433	Comptes d'émoluments et de dépôts
Truppenakkreditive	1 410 705	Accréditifs de la troupe
<i>Zu tilgende Ausgaben</i>	<i>1 060 045 217</i>	<i>Dépenses à amortir</i>
EVK, zu tilgende Verpflichtungen aus Einbau Teuerungszulagen, Anteil allgemeine Bundesverwaltung	700 045 217	CFA, engagements à amortir découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement, part de l'administration fédérale générale
SBB, Erhöhung Abgeltung 1982 und Defizitdeckung 1981	360 000 000	CFF, hausse de l'indemnité de 1982 et couverture du déficit de 1981
<i>Fehlbetrag</i>	<i>18 439 415 286</i>	<i>Découvert</i>
Ordnungskonten	10 155 154 996	Comptes d'ordre
Ausgleichskonto	8 261 560 547	Compte réfléchi
Eventualforderungen und Bestände	1 893 594 449	Créances conditionnelles et approvisionnements

Bilanz	Stand am 31. Dezember 1985 Etat au 31 décembre 1985	Bilan
	Fr.	
PASSIVEN	48 309 567 888	PASSIF
<i>Laufende Schulden</i>	<i>4 555 808 177</i>	<i>Dettes courantes</i>
Kreditoren	1 337 868 779	Créanciers
SBB, Kontokorrent	53 690 505	CFF, compte courant
PTT, Kontokorrent	3 156 093 877	PTT, compte courant
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	8 155 016	Office fédéral de la production d'armements
<i>Kurzfristige Schulden</i>	<i>5 242 240 880</i>	<i>Dettes à court terme</i>
Geldmarktpapiere	1 972 100 000	Papiers monétaires
Sparkasse Bundespersonal	753 140 880	Caisse d'épargne du personnel fédéral
Call-Geld AHV	67 000 000	Argent au jour le jour de l'AVS
PTT, Festgeld	2 450 000 000	PTT, dépôt à terme
<i>Mittel- und langfristige Schulden</i>	<i>19 467 592 014</i>	<i>Dettes à moyen et long termes</i>
Geldmarktpapiere	294 500 000	Papiers monétaires
Buchschulden	350 000 000	Dettes en compte
Arbeitsbeschaffungsreserven	69 865 000	Réserves de crise
Festgeld ALV	740 000 000	Dépôt à terme AC
Anleihen	14 713 000 000	Emprunts
Spezialfonds	143 110 581	Fonds spéciaux
Garantierückbehalt Kantone	7 439 615	Retenue de garantie des cantons
Münzumschlag CU-NI	1 149 631 601	Circulation monétaire CU-NI
EVK, Verpflichtungen aus Einbau Teuerungszulagen, Anteil allgemeine Bundesverwaltung	700 045 217	CFA, engagements découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement, part de l'administration fédérale générale
PTT, Festgeld	1 300 000 000	PTT, dépôt à terme
<i>Wertberichtigungen</i>	<i>6 117 367 709</i>	<i>Réévaluations</i>
Darlehen	278 238 182	Prêts
Beteiligungen	258 961 688	Participations
Immobilien	5 580 167 839	Immeubles
<i>Konten des Innenverkehrs</i>	<i>655 883 335</i>	<i>Comptes internes</i>
Verrechnungskonten	316 537 970	Comptes de virements
Vorschußkonten	3 172 873	Comptes d'avance
Einnahmen- und Depotkonten	336 120 867	Comptes d'émoluments et de dépôts
Truppenakkreditive	51 625	Accréditifs de la troupe
<i>Transitorische Passiven</i>	<i>1 353 667 200</i>	<i>Passifs transitoires</i>
<i>Rückstellungen</i>	<i>10 917 008 573</i>	<i>Provisions</i>
<i>Ordnungskonten</i>	<i>10 155 154 996</i>	<i>Comptes d'ordre</i>
Ausgleichskonto	169 600	Compte réfléchi
Eventualschulden	6 975 109 933	Dettes conditionnelles
Fehlbetrag EVK, Anteil allgemeine Bundesverwaltung	1 852 979 103	Déficit de la CFA, part de l'administration fédérale générale
Kauttionen	805 231 248	Cautions
Münzumschlag CU-NI	521 665 112	Circulation monétaire CU-NI

Verkehrsbilanz
Balance du mouvement

	Bilanz am 31. Dezember 1984 Bilan au 31 décembre 1984	Zuwachs + Augmentation + Abgang — Diminution —	Bilanz am 31. Dezember 1985 Bilan au 31 décembre 1985
	Fr.	Fr.	Fr.
AKTIVEN/ACTIF	45 520 899 002.54	+ 2 788 668 885.43	48 309 567 887.97
<i>FLÜSSIGE MITTEL / DISPONIBILITÉS</i>	<i>1 091 828 935.07</i>	<i>+ 5 451 808.81</i>	<i>1 097 280 743.88</i>
Postcheck / Chèques postaux	41 573 408.78	+ 127 118 262.07	168 691 670.85
Nationalbank / Banque nationale	1 050 255 526.29	— 121 666 453.26	928 589 073.03
<i>FORDERUNGEN UND ANLAGEN / DÉBITEURS ET PLACEMENTS</i>	<i>5 633 112 263.58</i>	<i>+ 942 134 745.58</i>	<i>6 575 247 009.16</i>
Debitoren / Débiteurs	1 042 825 604.94	— 255 757 475.23	787 068 129.71
Internationale Institutionen / Institutions internationales	21 228 991.53	— 1 969 026.05	19 259 965.48
Ausland / Etranger	1 974 089.73	— 183 668.—	1 790 421.73
Selbständige Institutionen / Institutions autonomes	74 621 133.85	— 1 283 804.64	73 337 329.21
Fonds für Exportrisikogarantie / Fonds de la garantie contre les risques à l'exportation	74 568 286.25	— 1 292 879.89	73 275 406.36
Stiftungen / Fondations	52 847.60	+ 9 075.25	61 922.85
Kantone / Cantons	417 196 736.59	— 196 544 776.54	220 651 960.05
Kontokorrente / Comptes courants	189 150 661.86	— 7 193 420.52	181 957 241.34
Vorschußkonti / Comptes d'avances	52 836 695.03	— 37 494 329.12	15 342 365.91
Übrige / Divers	175 209 379.70	— 151 857 026.90	23 352 352.80
Verschiedene Debitoren / Débiteurs divers	527 804 653.24	— 55 776 200.—	472 028 453.24
Gewerbe, Handel, Industrie und Verkehr / Artisanat, commerce, Industrie et transports	490 748 006.06	— 62 190 887.20	428 557 118.86
Übrige / Divers	37 056 647.18	+ 6 414 687.20	43 471 334.38
Wertpapiere und kurzfristige Anlagen / Papiers-valeurs et placements à court terme	4 578 751 415.75	+ 1 196 849 679.15	5 775 601 094.90
Eigene Wertschriften / Portefeuille	106 496 938.—	— 24 370 735.—	82 126 203.—
Internationale Banken / Banques internationales	807 274 377.75	+ 221 220 414.15	1 028 494 791.90
Schweizerbanken / Banques suisses	2 635 000 000.—	+ 430 000 000.—	3 065 000 000.—
Schweiz. Nationalbank / Banque nationale suisse	865 000 000.—	+ 595 000 000.—	1 460 000 000.—
Internationale Institutionen / Institutions internationales	164 980 100.—	— 25 000 000.—	139 980 100.—
Hypotheken / Hypothèques	2 850 000.—	—	2 850 000.—
Anlagen der Spezialfonds / Placements des fonds spéciaux	8 685 242.89	+ 1 042 541.66	9 727 784.55
<i>INVESTITIONEN / IMMOBILISATIONS</i>	<i>19 088 889 853.99</i>	<i>+ 715 798 946.96</i>	<i>19 804 688 800.95</i>
Darlehen / Prêts	4 195 627 543.65	+ 288 920 057.22	4 484 547 600.87
Internationale Institutionen / Institutions internationales	322 024 102.95	+ 673 211.40	322 697 314.35
Ausland / Etranger	527 512 590.07	— 36 598 457.98	490 914 132.09
Kantone und Gemeinden / Cantons et communes	104 000.—	— 52 000.—	52 000.—
Landwirtschaft / Agriculture	1 278 678 630.35	+ 71 743 927.55	1 350 422 557.90
Verkehrswesen / Transports et communications	277 787 503.78	+ 57 354 168.—	335 141 671.78
Gewerbe, Handel, Industrie und Verschiedene / Artisanat, commerce, industrie et divers	685 126 509.40	+ 194 082 978.65	879 209 488.05
Gewerbe, Handel und Industrie / Artisanat, commerce et industrie ...	661 600 000.—	+ 198 500 000.—	860 100 000.—
Übrige / Divers	23 526 509.40	— 4 417 021.35	19 109 488.05

Verkehrsbilanz
Balance du mouvement

Verkehrsbilanz Balance du mouvement	Bilanz am 31. Dezember 1984 Bilan au 31 décembre 1984	Zuwachs + Augmentation + Abgang — Diminution —	Bilanz am 31. Dezember 1985 Bilan au 31 décembre 1985	
	Fr.	Fr.	Fr.	
Darlehen / Prêts (Fortsetzung / suite)				
Individuelle Darlehen und Vorschüsse / Prêts et avances à des particuliers	3 876 738.35	+	159 626.75	4 036 365.10
Wohnungsbau und Erschließungsdarlehen / Construction de logements et prêts d'équipement	103 570 947.80	+	6 799 547.25	110 370 495.05
Wohnungsbau / Construction de logements	54 779 337.—	+	10 213 368.—	64 992 705.—
Erschließungshilfe / Prêts à titre d'aide pour l'équipement	48 791 610.80	—	3 413 820.75	45 377 790.05
Wohnbaugenossenschaften / Coopératives immobilières	996 946 520.95	—	5 242 944.40	991 703 576.55
Baukredite / Crédits de construction	33 850 449.95	—	2 542 296.85	31 308 153.10
Wohnbaudarlehen Bundespersonal / Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements	963 096 071.—	—	2 700 647.55	960 395 423.45
SBB, Darlehen / CFF, prêts	1 536 000 000.—	—	—	1 536 000 000.—
Beteiligungen / Participations	250 185 050.82	+	8 776 637.62	258 961 688.44
SBB, Dotationskapital / Capital de dotation des CFF	3 000 000 000.—	—	—	3 000 000 000.—
Bundesamt für Rüstungsbetriebe / Office fédéral de la production d'armements	502 795 728.40	+	161 737 560.68	664 533 289.08
Vorräte / Approvisionnements	991 462 731.12	—	3 529 208.56	987 933 522.56
Verwaltung / Administration	48 987 693.25	—	510 283.04	48 477 410.21
Betriebe und Anstalten / Exploitations et établissements	416 270 377.90	—	13 996 270.30	402 274 107.60
Vorräte für besondere Zwecke / Approvisionnements à des fins particulières	95 908 423.52	+	8 010 600.48	103 919 024.—
Armee / Armée	430 296 236.45	+	2 966 744.30	433 262 980.75
Immobilien / Immeubles	8 612 818 800.—	+	259 903 900.—	8 872 712 700.—
Verwaltung / Administration	826 926 000.—	+	28 455 000.—	855 381 000.—
Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten / Etablissements d'enseignement, de recherches et autres	2 220 174 200.—	+	98 538 000.—	2 318 712 200.—
Anlagen für besondere Zwecke / Installations affectées à des buts spéciaux	518 696 900.—	+	9 832 800.—	528 519 700.—
Kasernen und militärische Übungsplätze / Casernes et places d'exercice	1 246 912 100.—	+	61 014 000.—	1 307 926 100.—
Militärische Werkstätten und Fabrikanlagen / Ateliers militaires et installations de fabriques	399 750 900.—	+	1 596 300.—	401 347 200.—
Festungen, Zeughäuser und übrige Anlagen / Fortifications, arsenaux et autres installations	3 400 358 700.—	+	60 467 800.—	3 460 826 500.—
KONTEN DES INNENVERKEHRS / COMPTES INTERNES	1 182 020 603.22	+	150 870 227.97	1 332 890 831.19
Verrechnungskonten / Comptes de virements	695 452 179.33	+	98 834 107.23	794 286 286.56
Vorschußkonten / Comptes d'avance	187 765 081.40	+	36 761 324.98	224 526 406.38
Einnahmen- und Depotkonten / Comptes d'émoluments et de dépôts	297 710 978.34	+	14 956 454.96	312 667 433.30
Truppenakkreditive / Accréditifs de la troupe	1 092 364.15	+	318 340.80	1 410 704.95

Verkehrsbilanz Balance du mouvement	Bilanz am 31. Dezember 1984 Bilan au 31 décembre 1984	Zuwachs + Augmentation + Abgang — Diminution —	Bilanz am 31. Dezember 1985 Bilan au 31 décembre 1985
	Fr.	Fr.	Fr.
ZU TILGENDE AUSGABEN / DÉPENSES A AMORTIR	1 146 984 504.—	— 86 939 287.—	1 060 045 217.—
EVK, zu tilgende Verpflichtungen aus Einbau Teuerungszulagen, Anteil allgemeine Bundesverwaltung / CFA, engagements à amortir découlant de l'incorporation des allocations de renché- rissement, part de l'administration fédérale générale	763 573 013.—	— 63 527 796.—	700 045 217.—
SBB, Erhöhung Abgeltung 1982 und Defizitdeckung 1981 / CFF, hausse de l'indemnité de 1982 et couverture du déficit de 1981	360 000 000.—	—	360 000 000.—
Vorschuß Treibstoffzollanteil für internationale Alpenstraßen / Part des droits d'entrée sur les carburants destinée aux routes alpêtres servant au trafic international, avance	2 650 000.—	— 2 650 000.—	—
Vorschuß allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich / Subventions routières générales et péréquation financière, avance	20 761 491.—	— 20 761 491.—	—
FEHLBETRAG / DÉCOUVERT	17 378 062 842.68	+ 1 061 352 443.11	18 439 415 285.79
ORDNUNGSKONTEN / COMPTES D'ORDRE	10 017 979 721.20	+ 137 175 274.75	10 155 154 995.95
Ausgleichskonto / Compte réfléchi	8 281 336 485.52	— 19 775 938.56	8 261 560 546.96
Eventualforderungen und Bestände / Créances condition- nelles et approvisionnements	1 736 643 235.68	+ 156 951 213.31	1 893 594 448.99
Behörden, Allgemeine Verwaltung / Autorités, administration gé- nérale	69 429 345.—	—	69 429 345.—
Rechtspflege / Justice	39 867 630.47	+ 3 953 027.97	43 820 658.44
Spezielle Forderungen / Créances spéciales	150 000.—	—	150 000.—
Finanz- und technische Hilfe, Ausland / Aides financière et tech- nique à l'étranger	473 168 962.82	— 18 333 043.11	454 835 919.71
Finanz- und technische Hilfe, Inland / Aides financière et tech- nique en Suisse	308 093 932.—	+ 68 439 649.—	376 533 581.—
Öffentlicher Verkehr / Transports publics	835 733 365.39	+ 102 891 579.45	938 624 944.84
Industrie, Gewerbe, Handel / Industrie, artisanat et commerce ..	10 200 000.—	—	10 200 000.—

Verkehrsbilanz
Balance du mouvement

	Bilanz am 31. Dezember 1984 Bilan au 31 décembre 1984	Zuwachs + Augmentation + Abgang — Diminution —	Bilanz am 31. Dezember 1985 Bilan au 31 décembre 1985
	Fr.	Fr.	Fr.
PASSIVEN / PASSIF.....	45 520 899 002.54	+ 2 788 668 885.43	48 309 567 887.97
 LAUFENDE SCHULDEN / DETTE COURANTE	 4 193 248 693.62	 + 362 559 483.71	 4 555 808 177.33
Kreditoren / Créanciers	1 171 888 435.10	+ 165 980 344.06	1 337 868 779.16
Internationale Institutionen / Institutions Internationales	269 955 867.45	+ 121 566 144.23	391 522 011.68
Ausland / Etranger	227 868.50	— 26 867.25	201 001.25
Selbständige Institutionen / Institutions autonomes	553 451 699.08	+ 7 076 937.37	560 528 636.45
Alkoholverwaltung / Régie des alcools	310 359 351.40	— 18 241 522.25	292 117 829.15
AHV / AVS	3 942 639.47	— 1 176 692.29	2 765 947.18
Nuklearschadenfonds / Fonds pour dommages nucléaires	18 273 639.30	+ 15 796 501.25	34 070 140.55
Arbeitslosenversicherung / Assurance chômage	56 689 652.88	+ 3 816 917.67	60 506 570.55
Fonds für Unfallverhütung / Fonds pour la prévention des accidents ..	8 281.63	+ 7 037.50	15 319.13
Stiftungen / Fonds	164 178 134.40	+ 6 874 695.49	171 052 829.89
Kantone / Cantons	48 573 028.06	+ 45 589 167.30	94 162 195.36
Verschiedene Kreditoren / Créanciers divers	288 962 620.81	— 1 971 120.09	286 991 500.72
Gewerbe, Handel, Industrie und Verkehr / Artisanat, commerce, Indus- trie et transports	42 392 873.62	+ 691 532.21	43 084 405.83
Wohnbaugenossenschaften / Coopératives Immobilières	103 148 693.59	+ 5 861 994.65	109 010 688.24
Dienstpflichtige des Bundes / Agents de la Confédération	56 547 184.96	— 12 918 380.55	43 628 804.41
Barhinterlagen / Dépôts en espèces	43 686 989.81	+ 2 059 018.35	45 746 008.16
Übrige / Divers	43 186 878.83	+ 2 334 715.25	45 521 594.08
Verfallene Titel und Coupons / Coupons et titres échus	10 717 351.20	— 6 253 917.50	4 463 433.70
SBB, Kontokorrent / CFF, compte courant	95 941 509.31	— 42 251 004.59	53 690 504.72
PTT, Kontokorrent / PTT, compte courant	2 918 817 109.08	+ 237 276 768.02	3 156 093 877.10
Bundesamt für Rüstungsbetriebe / Office fédéral de la pro- duction d'armements	6 601 640.13	+ 1 553 376.22	8 155 016.35
 KURZFRISTIGE SCHULDEN / DETTE A COURT TERME ...	 4 991 639 055.46	 + 250 601 823.98	 5 242 240 879.44
Geldmarktpapiere / Papiers monétaires	1 904 500 000.—	+ 67 600 000.—	1 972 100 000.—
Sparkasse Bundespersonal / Caisse d'épargne du personnel fédéral	723 139 055.46	+ 10 001 823.98	753 140 879.44
Call-Geld AHV / Argent au jour le jour de l'AVS	214 000 000.—	— 14 700 000.—	67 000 000.—
PTT, Festgeld / PTT, dépôt à terme	2 150 000 000.—	+ 300 000 000.—	2 450 000 000.—
 MITTEL- UND LANGFRISTIGE SCHULDEN / DETTE A MOYEN ET LONG TERMES	 18 550 610 553.25	 + 916 981 460.90	 19 467 592 014.15
Geldmarktpapiere / Papiers monétaires	225 500 000.—	+ 69 000 000.—	294 500 000.—
Buchschulden / Dettes en compte	350 000 000.—	—	350 000 000.—
Arbeitsbeschaffungsreserven / Réserves de crise	110 989 000.—	— 41 124 000.—	69 865 000.—
Festgeld ALV / Dépôt à terme AC	840 000 000.—	— 100 000 000.—	740 000 000.—
Anleihen / Emprunts	13 730 000 000.—	+ 983 000 000.—	14 713 000 000.—
Spezialfonds / Fonds spéciaux	139 647 368.75	+ 3 463 212.25	143 110 581.—
Garantierückbehalt Kantone / Retenue de garantie des cantons	8 173 519.90	— 733 904.95	7 439 614.95
Münzumlauflauf CU-NI / Circulation monétaire CU-NI	1 082 727 651.60	+ 66 903 949.60	1 149 631 601.20
EVK, Verpflichtungen aus Einbau Teuerungszulagen, Anteil all- gemeine Bundesverwaltung / CFA, engagements découlant de l'Incorporation des allocations de renchérissement, part de l'ad- ministration fédérale générale	763 573 013.—	— 63 527 796.—	700 045 217.—
PTT, Festgeld / PTT, dépôt à terme	1 300 000 000.—	—	1 300 000 000.—

Verkehrsbilanz
Balance du mouvement

	Bilanz am 31. Dezember 1984 Bilan au 31 décembre 1984	Zuwachs + Augmentation + Abgang — Diminution —	Bilanz am 31. Dezember 1985 Bilan au 31 décembre 1985
	Fr.	Fr.	Fr.
WERTBERICHTIGUNGEN / RÉÉVALUATIONS	5 925 763 021.10	+ 191 604 687.37	6 117 367 708.47
Darlehen / Prêts	324 448 136.28	— 46 209 955.25	278 238 181.03
Ausland / Etranger	231 964 608.15	— 47 083 752.15	184 880 856.—
Landwirtschaft / Agriculture	54 173 313.90	+ 998 200.—	55 171 513.90
Verkehrswesen / Transports et communications	38 310 214.23	— 124 403.10	38 185 811.13
Elektrifikationsdarlehen / Prêts pour l'électrification	8 806 111.93	—	8 806 111.93
Private Eisenbahnen / Chemins de fer privés	29 482 134.80	— 124 403.10	29 357 731.70
Übrige / Divers	21 967.50	—	21 967.50
Beteiligungen / Participations	250 185 050.82	+ 8 776 637.62	258 961 688.44
Immobilien / Immeubles	5 351 129 834.—	+ 229 038 005.—	5 580 167 839.—
Verwaltung / Administration	353 412 511.—	+ 20 053 449.—	373 465 960.—
Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten / Etablissements d'en- seignement, de recherche et autres	741 678 113.—	+ 70 266 136.—	811 944 249.—
Anlagen für besondere Zwecke / Installations affectées à des buts spéciaux	224 172 995.—	+ 9 044 235.—	233 217 230.—
Kasernen und militärische Übungsplätze / Casernes et places d'exercices	816 928 530.—	+ 46 148 920.—	863 077 450.—
Militärische Werkstätten und Fabrikanlagen / Ateliers militaires et installations de fabriques	139 494 135.—	+ 17 091 285.—	156 585 420.—
Festungen, Zeughäuser und übrige Anlagen / Fortifications, ar- senaux et autres installations	3 075 443 550.—	+ 66 433 980.—	3 141 877 530.—
KONTEN DES INNENVERKEHRS / COMPTES INTERNES ..	1 229 242 081.04	— 573 358 745.76	655 883 335.28
Verrechnungskonten / Comptes de virements	373 420 923.88	— 56 882 953.62	316 537 970.26
Vorschußkonten / Comptes d'avance	2 207 684.22	+ 965 189.15	3 172 873.37
Einnahmen- und Depotkonten / Comptes d'émoluments et de dépôts	853 102 286.34	— 516 981 419.62	336 120 866.72
Truppenakkreditive / Accréditifs de la troupe	511 186.60	— 459 561.67	51 624.93
TRANSITORISCHE PASSIVEN / PASSIFS TRANSITOIRES ..	425 053 038.58	+ 928 614 161.51	1 353 667 200.09
RÜCKSTELLUNGEN / PROVISIONS	10 205 342 559.49	+ 711 666 013.72	10 917 008 573.21
Rückstellung für Wertverluste / Provision pour pertes	37 864 763.03	—	37 864 763.03
Alters- und Hinterlassenenversicherung / Assurance-vieil- lesse et survivants	400.—	—	400.—
Versicherungskasse / Caisse d'assurance	8 310 316 414.25	+ 734 693 863.90	9 045 010 278.15
Straßenverkehr / Circulation routière	1 268 764 634.26	+ 148 529 773.77	1 417 294 408.03
Übrige / Divers	588 396 347.95	— 171 557 623.95	416 838 724.—
ORDNUNGSKONTEN / COMPTES D'ORDRE	10 017 979 721.20	+ 137 175 274.75	10 155 154 995.95
Ausgleichskonto / Compte réfléchi	169 600.—	—	169 600.—
Eventualschulden / Dettes conditionnelles	6 838 758 586.20	+ 136 351 346.90	6 975 109 933.10
Behörden, Allgemeine Verwaltung / Autorités, administration générale	1 200 000 000.—	—	1 200 000 000.—
Spezielles, Verpflichtungen des Bundes / Comptes spéciaux, en- gagements de la Confédération	19 774 350.—	— 326 500.—	19 447 850.—
Entwicklungsbanken und Organisationen / Banques de dévelop- pement et organisations	329 182 466.40	—	329 182 466.40
Finanz- und technische Hilfe, Ausland / Aides financière et tech- nique à l'étranger	340 200 000.—	— 116 638 647.60	223 561 352.40
Finanz- und technische Hilfe, Inland / Aides financière et tech- nique en Suisse	176 682 100.—	+ 33 730 500.—	210 412 600.—
Wirtschaftliche Landesverteidigung / Défense nationale écono- mique	3 893 562 812.90	— 1 095 338.50	3 892 467 474.40
Förderung des Wohnungsbaues / Encouragement à la construc- tion de logements	670 725 026.—	+ 236 673 977.—	907 399 003.—
Hochseeschifffahrt / Navigation en haute mer	139 375 500.—	— 17 263 500.—	122 112 000.—
Industrie, Gewerbe, Handel / Industrie, artisanat, commerce	69 256 330.90	+ 1 270 856.—	70 527 186.90
Fehlbetrag EVK, Anteil allgemeine Bundesverwaltung / Déficit de la CFA, part de l'administration fédérale générale ..	1 809 999 267.85	+ 42 979 835.25	1 852 979 103.10
Kautionen / Cautions	844 639 480.95	— 39 408 233.05	805 231 247.90
Münzumlauflauf CU-NI / Circulation monétaire CU-NI	524 412 786.20	— 2 747 674.35	521 665 111.85

Spezialfonds

Spezialfonds sind Vermögen, die der Eidgenossenschaft von Dritten mit bestimmten Auflagen zugewendet wurden.

Ausgaben und Einnahmen erfolgen ausserhalb der Finanzrechnung.

Inhaltsverzeichnis

	Selte Page
7 Spezialfonds	512
7.0 Barmittel der Fonds	512
7.1 Anlagen der Fonds	512
7.000 Landwirtschaft	512
334.0t Forschungsfonds der Eidg. Anstalt für das forstliche Versuchswesen	512
601.02 Fonds zur Förderung der genossenschaftlichen Rindviehzucht	512
711.01 UFA-Stiftung zugunsten der Forschungsanstalt für viehwirtschaftliche Produktion Grangeneuve	512
712.0t Hopfenfonds	512
2 Güttinger-Fehr-Fonds	512
713.03 Jubiläumsfonds der Forschungsanstalt für Agrikulturchemie Liebefeld-Bern	512
716.02 Jubiläumsfonds der Forschungsanstalt für Milchwirtschaft Liebefeld-Bern	513
717.02 Jubiläumsfonds der Forschungsanstalt für Obst-, Wein- und Gartenbau Wädenswil	513
720.01 Fonds zur Förderung der Viehseuchenforschung	513
7.001 Wissenschaft und Kunst	513
302.01 Gottfried-Keller-Stiftung	513
2 Stiftung Gleyre	513
304.0t Johann-Heinrich-Graf-Fonds	513
2 Landesbibliotheksfonds	513
3 Bibliotheksfonds Desai	514
311.0t Legat Brunner	514
501.0t Fonds für die Militärbibliothek	514
601.0t Frau A.M.Louise de Kalmar-Fonds	514
7.002 Soldatenfürsorge, Militär-, Turn- und Sportwesen	514
531.0t Fonds zur Förderung und Unterstützung der ausserdienstlichen Tätigkeit	514
571.0t Fonds für Militäraviatik	514
601.0t Grenus-Invalidentfonds	514
2 Rätzer-Invalidentfonds	515
3 Eidgenössische Winkelriedstiftung	515
7.003 Gemeinnützigkeit und Fürsorge	515
201.0t Wohlfahrtsfonds zur Unterstützung notleidender Seeleute	515
2 G.A.-Streiff-Fonds	515
302.0t Anton-Cadonau-Fonds	515
318.01 Fonds zur Behebung besonderer Notlagen von Betagten und Hinterlassenen	515
335.0t Dr.-Hans-Hauser-Fonds	515
403.01 Hilfsfonds für Auslandschweizer und Rückwanderer	515
601.02 Legat Allemanti	516
3 Minister-Rüfenacht-Fonds	516
4 Fonds für Schweizer in Istanbul	516
5 Fonds für hilfsbedürftige Schweizer im Ausland	516
6 Fonds für hilfsbedürftige Schweizer im Konsularbezirk Frankfurt a. M.	516
7 Hilfsfonds der Schweizerkolonie in Schweden	516
8 Achilles-Isella-Fonds	516
9 Berset-Müller-Stiftung	517

Fonds spéciaux

Les fonds spéciaux sont des fonds attribués à la Confédération par des tiers qui les ont grevés de charges.

Les dépenses et les recettes sont comptabilisées en dehors du compte financier.

Table des matières

	Selte Page
7 Fonds spéciaux	512
7.0 Disponibilités des fonds	512
7.1 Placements des fonds	512
7.000 Agriculture	512
334.01 Fonds de recherche de l'Institut fédéral de recherches forestières	512
601.02 Fonds pour l'encouragement de l'élevage coopératif du bétail bovin	512
711.01 Fondation UFA en faveur de la station de recherches sur la production animale, Grangeneuve	512
712.01 Fonds de recherche pour la culture du houblon	512
2 Fonds Güttinger-Fehr	512
713.03 Fonds du jubilé de la station de recherches de chimie agricole de Liebefeld-Berne	512
716.02 Fonds du jubilé de la station de recherches laitières de Liebefeld-Berne	513
717.02 Fonds du 75 ^e anniversaire de la station de recherches en arboriculture, viticulture et horticulture de Wädenswil	513
720.0t Fonds pour l'encouragement des recherches sur les épizooties	513
7.001 Sciences et arts	513
302.01 Fondation Gottfried Keller	513
2 Fondation Gleyre	513
304.0t Fonds Jean-Henri Graf	513
2 Fonds de la bibliothèque nationale	513
3 Fonds de la bibliothèque Desai	514
311.01 Legs Brunner	514
501.0t Fonds de la bibliothèque militaire	514
601.01 Fonds de Madame A.M.Louise de Kalmar	514
7.002 Assistance des militaires, service militaire, gymnastique et sports	514
531.0t Fonds pour l'encouragement et le soutien des activités paramilitaires	514
571.0t Fonds de l'aviation militaire	514
601.0t Fonds Grenus des Invalides	514
2 Fonds Rätzer des Invalides	515
3 Fondation fédérale Winkelried	515
7.003 Utilité publique et assistance	515
201.0t Fonds de bienfaisance des marins dans le besoin	515
2 Fonds G.A.Streiff	515
302.01 Fonds Antoine Cadonau	515
318.0t Fonds pour venir en aide à des vieillards et à des survivants se trouvant dans une grande gêne	515
335.01 Fonds du D ^r Hans Hauser	515
403.0t Fonds de secours pour les Suisses de l'étranger et les rapatriés	515
601.02 Legs Allemanti	516
3 Fonds du ministre Rüfenacht	516
4 Fonds pour les Suisses d'Istanbul	516
5 Fonds pour des Suisses nécessiteux résidant à l'étranger	516
6 Fonds pour des Suisses nécessiteux résidant dans la circonscription consulaire de Francfort-sur-le-Main	516
7 Fonds d'entraide de la colonie suisse en Suède	516
8 Fonds Achilles Isella	516
9 Fondation Berset-Müller	517

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

	Seite Page		
7.003 Gemeinnützigkeit und Fürsorge (Fortsetzung)		7.003 Utilité publique et assistance (suite)	
601.11 Schwestern-Welt-Fonds	517	601.11 Fonds des sœurs Welt	
15 Stokar-von-Zieglersche Stiftung	517	15 Fondation Stokar-von Ziegler	
16 Unterstützungsfonds Hugo Bachmann	517	16 Fonds de secours Hugo Bachmann	
17 Geschwister-Josephine- und Hedwig-Pitschi-Fonds	517	17 Fonds des sœurs Joséphine et Hedwige Pitschi	
615.02 Jeanne-Michel-Fonds	517	615.02 Fonds Jeanne Michel	
3 Hilfsfonds der Schweiz. Verrechnungsstelle	518	3 Fonds de secours de l'Office suisse de compensation	
705.01 Unterstützungsfonds des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit	518	705.01 Fonds de secours de l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail	
7.004 Handel, Industrie, Gewerbe und Verkehr	518	7.004 Commerce, industrie, artisanat et transports	
201.01 Dr. Herbert Duttwyler-Fonds	518	201.01 Fonds D' Herbert Duttwyler	
335.01 Fischbacher-Fonds der Hauptabteilung C der EMPA	518	335.01 Fonds Fischbacher de la division principale C du laboratoire fédéral d'essai des matériaux	
2 Schenkung Fischbacher	518	2 Donation Fischbacher	
7.005 Politik, Polizei- und Rechtswesen	518	7.005 Politique, police et droit	
302.01 Legat Dr. A. Binet-Fendt	518	302.01 Legs du D' A. Binet-Fendt	
601.01 Stiftung Prof. Dr. Eugen Huber	518	601.01 Fondation du prof. Eugène Huber	
7.009 Technische Hochschulen	519	7.009 Ecoles polytechniques	
330.01 Jubiläumsfonds 1930	519	330.01 Fonds du 75 ^e anniversaire (1930)	
2 Stiftungen zugunsten der chemisch-technischen Abteilung	519	2 Fondation en faveur de la section de chimie	
3 Geßner-Kunz-Fonds	519	3 Fonds Gessner-Kunz	
4 Legat Escher von der Linth	519	4 Legs Escher von der Linth	
5 Legat Prof. Dr. Cramer	519	5 Legs du prof. Cramer	
6 Legat Prof. G. Zeuner	519	6 Legs du prof. G. Zeuner	
7 Legat Minister Dr. Kern	519	7 Legs du ministre Kern	
8 Legat H. Huber	519	8 Legs H. Huber	
9 Legat E. Oehler	519	9 Legs E. Oehler	
10 Legat Ed. Rott	519	10 Legs Ed. Rott	
11 Alb.-Barth-Fonds	519	11 Fonds Albert Barth	
12 Darlehens- und Stipendienfonds	520	12 Fonds pour l'octroi de prêts et de bourses	
13 Châtealain-Fonds	520	13 Fonds Châtealain	
14 Georg-Lunge-Stiftung	520	14 Fondation Georges Lunge	
15 Schochscher Schulfonds	520	15 Fonds Schoch	
16 Culmann-Fonds	520	16 Fonds Culmann	
17 Wild-Stiftung	520	17 Fondation Wild	
18 Füssli-Stipendienfonds	520	18 Fonds Füssli pour l'octroi de bourses	
19 Wolf-Stiftung	520	19 Fondation Wolf	
20 Friedrich-Stiftung	520	20 Fondation Friedrich	
21 Krämer-Fonds	520	21 Fonds Krämer	
22 Krämer-Schulze-Nowacki-Fonds	520	22 Fonds Krämer-Schulze-Nowacki	
23 Fonds für Einrichtung und Durchführung von Versuchen auf dem Gebiete der Haustierernährung an der landwirtschaftlichen Abteilung	521	23 Fonds de la section d'agriculture pour des essais dans le domaine de la nutrition des animaux domestiques	
24 Legat Dr. Paul Naef	521	24 Legs Paul Naef	
25 Aluminiumfonds Neuhausen	521	25 Fonds «Aluminium Neuhausen»	
26 Ulrich-Grubenmann-Stiftung	521	26 Fondation Ulrich Grubenmann	
27 Stockar-Heer-Fonds des Botanischen Museums	521	27 Fonds Stockar-Heer au profit du musée botanique	
28 Stockar-Heer-Fonds des Entomologischen Instituts	521	28 Fonds Stockar-Heer au profit de l'institut d'entomologie	
29 Dr.-J.-Escher-Kündig-Fonds des Entomologischen Instituts	521	29 Fonds du D' J. Escher-Kündig au profit de l'institut d'entomologie	
30 Fonds für die GEP-Vorlesungen	521	30 Fonds pour les conférences de la société des anciens polytechniciens	
31 Dr.-A.-Wander-Fonds des Pharmazeutischen Instituts	521	31 Fonds du D' A. Wander au profit de l'institut de pharmacie	
32 Daniel-Jenny-Stiftung	521	32 Fondation Daniel Jenny	
33 Benno-Rieter-Fonds	521	33 Fonds Benno Rieter	
34 Prof.-Früh-Buff-Stiftung	522	34 Fondation du prof. Früh-Buff	
35 IBM-Fonds	522	35 Fonds IBM	
36 Theodor Albert Naef-Fonds	522	36 Fonds Théodore Albert Naef	

Inhaltsverzeichnis

7.009 Technische Hochschulen (Fortsetzung)

330.37 Orgelfonda	522
38 Fonda zur Förderung der analytischen Psychologie und verwandter Gebiete	522
39 Hilfsfonds für Studierende	522
40 Karl-Sulzbacher-Fonds	522
41 Laur-Fonda	522
42 Stipendienfonds für Studierende und Doktoranden der Maschinen- Ingenieurhochschule	522
43 Spezialfonds der Hauptbibliothek	523
44 Aurel-Stodola-Fonda	523
45 Dr.-Karl-Kappeler-Fonds	523
46 Fonda für forstliche Forschung	523
47 Otto Jaag-Gewässerschutz-Preis	523
48 Robert-Eder-Fonds	523
49 Jubiläumsfonds der Abteilung für Landwirtschaft, Tierzucht und Forstwirtschaft	523
50 Fritz-Carpentier-Fonds	523
51 Dr.-Kurt-Siegfried-Fonds des Pharmazeutischen Instituts	524
52 Schenkung aus Legat Max Müller-Mettler	524
53 Jubiläumsfonds 1980	524
54 Schenkung Georg Fischer AG	524
55 Marc-Birkigt-Stipendienfonds	524
56 Charles-Sinn-Fonds	524
57 Zantenarfonds	524
59 Anton-Lahmann-Fonds	525
60 Emil-Friedrich-Rimensberger-Fonds	525
61 Ruzicka-Preis	525
62 Exkursionsstipendienfonds der Abteilung für Elektrotechnik	525
63 Stefano-Franzini-Fonds	525
64 Von-Roll-Forschungsfonds	525
65 Dr.-Donald-C.-Cooper-Fonda	525
66 Schenkung VOLG	525
67 Dipl.-Ing.-Hch.-Blumer-Fonda	525
68 Legat Johann Georg Stamm	525
69 Legat Esther Taylor	526
70 Hartmann-Müller-Fonds	526
71 C.R.Brupbacher-Fonda	526
72 Schenkung H.A.Schlatter AG.	526
73 Stipendienfonds Bata Schuhstiftung	526
74 Verleihungs-Hochschulpreis	526
75 Georg A. Fischer dipl.Ing.ETH-Fonds	526
76 Agro-Fonds 1971	526
77 Emil Berthele-Fonds	526
78 Stipendienfonds für Studierende polnischer Herkunft	526
79 Professor J. Büchi-Fonda	527
80 Fonda zur Auszeichnung von Arbeiten über Dokumentation und In- formation	527
81 Unterstützungsfonds polnischer Studierender	527
82 Polya-Fonds	527
83 Branco Weiss-Fonds	527
84 Georges Bloch-Fonds für den Dozentenaustausch	527
85 Georges Bloch-Fonds für die Graphiksammlung	527
86 Stipendienfonds für Studenten der Architektur an der ETHZ	527
87 Peter Emil Varga-Fonds	527
340.01 Fonds zur Ausrichtung von Preisen durch die ETH Lausanne	527

Table des matières

7.009 Ecoles polytechniques (suite)

330.37 Fonds pour les orgues	522
38 Fonds pour l'encouragement de la psychologie analytique et des domaines similaires	522
39 Fonds de secours pour étudiants	522
40 Fonds Charles Sulzberger	522
41 Fonda Laur	522
42 Fonds pour l'octroi de bourses à des étudiants et candidats au doc- torat de l'école d'ingénieurs-mécaniciens	522
43 Fonds spécial de la bibliothèque principale	523
44 Fonds Aurel Stodola	523
45 Fonds Karl Kappeler	523
46 Fonds pour des recherches forestières	523
47 Prix de protection des eaux Otto Jaag	523
48 Fonda Robert Eder	523
49 Fonds du 75 ^e anniversaire de la division d'agriculture, fonda pour la zootechnie	523
50 Fonds Fritz Carpentier	523
51 Fonds du D ^r Kurt Siegfried au profit de l'Institut de pharmacie	524
52 Donation provenant du legs Max Müller-Mettler	524
53 Fonds du 125 ^e anniversaire en 1980	524
54 Donation Georges Fischer S.A.	524
55 Fonds Marc Birkigt pour l'octroi de bourses	524
56 Fonda Charles Sinn	524
57 Fonda du cantonal	524
59 Fonds Antoine Lahmann	525
60 Fonds Emile Frédéric Rimensberger	525
61 Prix Ruzicka	525
62 Fonds pour les excursions de la section d'électrotechnique	525
63 Fonds Stefano Franzini	525
64 Fonds de recherches Von Roll	525
65 Fonds du D ^r Donald C. Cooper	525
66 Donation VOLG	525
67 Fonds Hch. Blumer, Ing. dipl.	525
68 Legat Johann Georg Stamm	525
69 Legs Esther Taylor	526
70 Fonds Hartmann-Müller	526
71 Fonds C.R.Brupbacher	526
72 Donation H.A.Schlatter S.A.	526
73 Fonda pour l'octroi de bourses de la Fondation de la fabrique de chaussures Bata	526
74 Prix universitaire de l'assurance	526
75 Fonds Georg A. Fischer, Ing. dipl. EPF	526
76 Agro-Fonds 1971	526
77 Fonds Emile Berthele	526
78 Fonds pour l'octroi de bourses à des étudiants d'origine polonaise	526
79 Fonda du prof. J. Büchi	527
80 Fonda destiné à récompenser des travaux de documentation et d'in- formation	527
81 Fonds de secours pour des étudiants polonais	527
82 Fonds Polya	527
83 Fonds Branco Weiss	527
84 Fonds Georges Bloch pour l'échange de chargés de cours	527
85 Fonds Georges Bloch pour le cabinet des estampes	527
86 Fonds pour l'octroi de bourses à des étudiants en architecture de l'EPFZ	527
87 Fonds Pierre-Emile Varga	527
340.01 Fonds pour l'octroi de prix par l'EPF de Lausanne	527

Spezialfonds

Vermögen am
31. Dezember 1984Fortune au
31 décembre 1984Vermehrung
Augmentation
(+)Verminderung
Diminution
(—)Vermögen am
31. Dezember 1985Fortune au
31 décembre 1985

Fonds spéciaux

	Fr.	Fr.	Fr.	
7. Spezialfonds	139 647 368.75	+ 3 463 212.25	143 110 581.—	7. Fonds spéciaux
7.0 Barmittel der Fonds	130 962 125.86	+ 2 420 670.59	133 382 796.45	7.0 Disponibilités des fonds
7.1 Anlagen der Fonds	8 685 242.89	+ 1 042 541.66	9 727 784.55	7.1 Placements des fonds
7.000 Landwirtschaft	5 042 957.37	— 776 942.20	4 266 015.17	7.000 Agriculture
Anlagen	203 554.50	+ 881 776.50	1 085 331.—	Placements
334.01 Forschungsfonds der Eidg. Anstalt für das forstliche Versuchswesen	181 835.35	+ 2 560.75	184 396.10	334.01 Fonds de recherche de l'Institut fédéral de recherches forestières
Zinsen		+ 8 829.75		Intérêts
Ausgaben		— 6 269.—		Dépenses
601.02 Fonds zur Förderung der genos- senschaftlichen Rindviehzucht	3 310 000.—	—	3 310 000.—	601.02 Fonds pour l'encouragement de l'élevage coopératif du bétail bovin
Zinsen		+ 162 940.85		Intérêts
Auszahlung		— 162 940.85		Paiement
711.01 UFA-Stiftung zugunsten der For- schungsanstalt für viehwirtschaft- liche Produktion Grangeneuve	66 813.10	+ 3 289.—	70 102.10	711.01 Fonds UFA en faveur de la station de recherches sur la production animale, Grangeneuve
Zinsen		+ 3 289.—		Intérêts
712.01 Hopfenfonds	51 390.20	+ 5 282.40	56 672.60	712.01 Fonds de recherche pour la culture du houblon
Zinsen		+ 2 579.40		Intérêts
Beiträge		+ 10 870.—		Contributions
Ausgaben		— 8 167.—		Dépenses
2 Güttinger-Fehr-Fonds	1 288 276.70	— 803 306.75	484 969.95	2 Fonds Güttinger-Fehr
Anlagen	203 554.50	+ 881 776.50	1 085 331.—	Placements
Zinsen		+ 66 741.65		Intérêts
Ausgaben		— 870 048.40		Dépenses
713.03 Jubiläumsfonds der Forschungs- anstalt für Agrilkulturchemie Liebe- feld-Bern	53 540.35	+ 2 635.65	56 176.—	713.03 Fonds du jubilé de la station de recherches de chimie agricole de Liebefeld-Berne
Zinsen		+ 2 635.65		Intérêts

Bericht

Rapport

7.0 Spezialfonds

Verzinsung der Kontokorrent-Guthaben

BRB vom 30. Dezember 1958, 19. März 1965: Des Finanzdepartement ist ermächtigt, die Zinssätze für das laufende Jahr festzusetzen.

Verzinsung 1985: R 1. Sem. = 4,875 % 2. Sem. = 5 %
 $R + \frac{1}{4} \% *$

* Der Zusatz von $\frac{1}{4} \%$ fällt weg, wenn R 4 % erreicht.

7.000 Landwirtschaft

334.01 Forschungsfonds der Eidg. Anstalt für das forstliche Versuchswesen,
 Gebildet aus einer Schenkung und aus der Verlassenschaft des am 30. Oktober 1973 verstorbenen Herrn Prof. Dr. Hans Christian Burger. Unantastbares Stammgut Fr. 10000. Verzinsung R. Statut vom 19. November 1955; BRB vom 27. Jänner 1956, Verfügung EFD vom 7. Juni 1974.

601.02 Fonds zur Förderung der genossenschaftlichen Rindviehzucht,
 gebildet aus den von der Kommission schweizerischer Viehzuchtverbände an den Bund zurückübertragenen Mitteln. Der Fonds dient zur Ausrichtung von Beiträgen zur Unterstützung der Herdebuchführung der schweizerischen Rindviehzuchtverbände, der genossenschaftlichen Zuchtbuchführung sowie für Aufwendungen der Viehzuchtverbände für die Förderung der genossenschaftlichen Rindviehzucht. Weder der Fonds noch dessen Erträge dürfen zu anderen Zwecken herangezogen werden. Verzinsung R. Reglement vom 28. Oktober 1949 BRB vom 26. Juni 1945.

711.01 UFA-Stiftung zugunsten der Forschungsanstalt für viehwirtschaftliche Produktion Grangeneuve
 Schenkung der Vereinigung der landwirtschaftlichen Genossenschaftsverbände der Schweiz anlässlich der Einweihung der Forschungsanstalt. Der Fonds bezweckt die fachliche Aus- und Weiterbildung der Mitarbeiter der Anstalt und die Förderung des Versuchswesens. Verzinsung R. Stiftungsurkunde vom 3. September 1976, Verfügung des EFD vom 8. November 1976.

712.01 Hopfenfonds,
 gebildet durch eine Schenkung der Brauerei Hürlimann AG. in Zürich an die landwirtschaftliche Versuchsanstalt in Zürich-Oerlikon, zur Durchführung von Versuchen auf dem Gebiete des inländischen Hopfenanbaues. Verzinsung R. Schenkungsurkunde vom 19. September 1934.

2 Güttinger-Fehr-Fonds,
 gebildet aus einer Schenkung von Frau Dr. Line Güttinger-Fehr und aus der Verlassenschaft der am 6. Mai 1969 verstorbenen Fräulein Berta Fehr. Die Erträge sind zur Durchführung von Forschungen auf dem Gebiete der Nahrungsmittelerzeugung zu verwenden, in erster Linie zur Bestreitung von Aufwendungen für wissenschaftliche Arbeiten, die durch die Forschungsanstalt für landwirtschaftlichen Pflanzenbau in Zürich-Reckenholz ausgeführt werden. Verzinsung R. BRB vom 16. Jänner 1948 und 25. April 1973.

713.03 Jubiläumsfonds der Forschungsanstalt für Agrikulturchemie Liebefeld-Bern,
 zur Finanzierung von Anschaffungen, besonders Arbeiten und Forschungen, die geeignet sind, die Milch- bzw. Landwirtschaft zu fördern. Verzinsung R. BRB vom 20. Januar 1953.

7.0 Fonds spéciaux

Intérêts versés sur les avoirs en compte courant

ACF des 30 décembre 1958, 19 mars 1965: Le département des finances est autorisé à fixer les taux d'intérêt valables pour l'année en cours.

Teux d'intérêt pour 1985: R 1er sem. = 4,875 % 2. sem. = 5 %
 $R + \frac{1}{4} \% *$

* Le supplément de $\frac{1}{4} \%$ est abandonné lorsque R atteint 4 %.

Agriculture

Fonds de recherche de l'institut fédéral de recherches forestières,

constitué par une donation et par l'héritage du Dr Hans Christien Burger, professeur, décédé le 30 octobre 1973. Un capital de 10000 francs est inaliénable. Intérêt R. Statuts du 19 novembre 1955; AFC du 27 janvier 1956, décision DFF du 7 juin 1974.

Fonds pour l'encouragement de l'élevage coopératif du bétail bovin,
 constitué par les ressources de la commission suisse des fédérations d'élevage. Les prélèvements sur ce fonds servent à subventionner le service du «herd-book» des fédérations suisses d'élevage, le service coopératif du registre généalogique et à contribuer aux dépenses des fédérations d'élevage pour l'encouragement de l'élevage coopératif du bétail bovin. Ni le capital, ni les intérêts qu'il produit, ne peuvent être utilisés à d'autres fins. Intérêt R. Règlement du 28 octobre 1949, ACF du 26 juin 1945.

Fondation UFA en faveur de la station de recherches sur la production animale, Grangeneuve
 Donation de l'Union des fédérations agricoles suisses à l'occasion de l'inauguration de la station. Ce fonds a pour but de promouvoir la formation et le perfectionnement techniques des collaborateurs de la station et d'encourager les essais. Intérêt R. Acte de donation du 3 septembre 1976, décision DFF du 8 novembre 1976.

Fonds de recherche pour la culture du houblon,
 constitué par un don de la brasserie Hürlimann S.A. à Zurich à la station d'essais agricoles de Zurich-Oerlikon pour des recherches dans le domaine de la culture indigène du houblon. Intérêt R. Acte de donation du 19 septembre 1934.

Fonds Güttinger-Fehr,
 constitué par la donation de Mme Dr Line Güttinger-Fehr et l'héritage de Mlle Berta Fehr, décédée le 6 mai 1969. Le produit des intérêts est utilisé pour des recherches en matière de production de denrées alimentaires, avant tout pour couvrir les dépenses occasionnées par des travaux scientifiques exécutés par la station de recherches agronomiques de Zurich-Reckenholz. Intérêt R. ACF des 16 janvier 1948 et 25 avril 1973.

Fonds du jubilé de la station de recherches de chimie agricole de Liebefeld-Berne,
 constitué pour le financement d'acquisitions, de travaux spéciaux et de recherches propres à développer l'économie laitière et l'agriculture. Intérêt R. ACF du 20 janvier 1953.

Spezialfonds	Vermögen em 31. Dezember 1984	Vermehrung Augmentation (+)		Vermögen em 31. Dezember 1985	Fonds spéciaux
	Fortune eu 31 décembre 1984	Verminderung Diminution (—)		Fortune eu 31 décembre 1985	
	Fr.	Fr.		Fr.	
7.000 Landwirtschaft (Fortsetzung)					7.000 Agriculture (suite)
716.02 Jubiläumsfonds der Forschungs- anstalt für Milchwirtschaft Liebe- feld-Bern	64 434.80	+	3 171.90	67 606.70	716.02 Fonds du jubilé de la station de recherches laitières de Liebefeld- Berne
Zinsen		+	3 171.90		Intérêts
717.02 Jubiläumsfonds der Forschungs- anstalt für Obst-, Wein- und Gar- tenbau Wädenswil	24 322.42	+	9 309.40	33 631.82	717.02 Fonds du 75 ^e anniversaire de la station de recherches en arbori- culture, viticulture et horticulture de Wädenswil
Zinsen		+	1 883.10		Intérêts
Zuwendungen		+	30 350.—		Versèments au fonds
Entschädigungen, Honorare		—	22 923.70		Indemnités et honoraires
720.01 Fonds zur Förderung der Vieheu- chenforschung	2 344.45	+	115.45	2 459.90	720.01 Fonds pour l'encouragement des recherches sur les épizooties
Zinsen		+	115.45		Intérêts
7.001 Wissenschaft und Kunst	3 931 681.35	+	83 712.50	4 015 393.85	7.001 Sciences et arts
Anlagen	1 415 133.40	+	79 975.75	1 495 109.15	Placements
302.01 Gottfried-Keiser-Stiftung	2 842 815.99	+	65 156.75	2 907 972.74	302.01 Fondation Gottfried Keiser
Anlagen	756 000.—		—	756 000.—	Placements
Zinsen		+	139 293.75		Intérêts
Zuwendung der Kleiser-Heblitzel-Stif- tung		+	50 000.—		Versèment de la Fondation Kleiser-Heb- litzel
Subventionen Dritter		+	11 000.—		Subventions de tiers
Verschiedene Einnahmen		+	99 734.40		Recettes diverses
Ankäufe und Restaurationen		—	62 950.—		Acquisitions et restauration
Gehälter		—	88 733.45		Traitements
Verwaltungskosten und Verschiedenes		—	48 187.95		Frais d'administration et divers
Einlage in Betriebskonto Kloster St. Ge- orgen		—	35 000.—		Versèment au compte d'exploitation du couvent St-Georges
2 Stiftung Gleyre	683 794.55	+	11 312.10	695 106.65	2 Fondation Gleyre
Zinsen		+	32 956.90		Intérêts
Beiträge an Kunstwerke		—	19 595.—		Contributions à l'œuvre d'art
Verwaltungs-Spesen		—	2 049.80		Frais d'administration
304.01 Johann-Heinrich-Graf-Fonds	29 236.49	—	1 546.70	27 689.79	304.01 Fonds Jean-Henri Graf
Zinsen		+	1 302.45		Intérêts
Entschädigung		+	50.50		Indemnités
Ausgaben		—	2 899.65		Dépenses
2 Landesbibliothekfonds	55 166.93	+	2 715.70	57 882.63	2 Fonds de la bibliothèque nationale
Zinsen		+	2 715.70		Intérêts

Bericht

Rapport

7.000 Landwirtschaft (Fortsetzung)

716.02 Jubiläumsfonds der Forschungsanstalt für Milchwirtschaft Liebefeld-Bern, zur Finanzierung von Anschaffungen, besonders Arbeiten und Forschungen, die geeignet sind, die Milch- bzw. Landwirtschaft zu fördern. Verzinsung R. BRB vom 20. Jänner 1953.

717.02 Jubiläumsfonds der Forschungsanstalt für Obst-, Wein- und Gartenbau, Wädenswil, gebildet aus Spenden der Industrie- und Fachverbandskreise zum 75jährigen Bestehen der Versuchsanstalt. Die Mittel dienen zur Finanzierung von Untersuchungen, für welche die laufenden Kredite nicht herangezogen werden können. Verzinsung R. BRB vom 29. Dezember 1965; Reglement vom 29. Dezember 1965.

720.01 Fonds zur Förderung der Viehseuchenforschung, gebildet aus den von der Veterinaria A.G., Zürich, und dem Schweiz. Serum- und Impfinstitut, Bern, überwiesenen Beiträgen. Verzinsung R. BRB vom 7. Februar 1950 und 22. Januar 1963.

7.001 Wissenschaft und Kunst

302.01 Gottfried-Keller-Stiftung, gebildet aus der Schenkung der im Jahre 1891 in Genf verstorbenen Frau Lydia Weiti-Escher. Die Erträge des Fonds dienen zur Förderung der bildenden Künste; sie können, falls die Eidgenossenschaft in einen Krieg mit dem Ausland verwickelt werden sollte, zur Pflege der verwundeten und kranken Wehrmänner verwendet werden. Über die Verwendung der Erträge des Fonds bestimmt eine vom Bundesrat ernannte Kommission von fünf Mitgliedern. Verzinsung R. BRB vom 16. September 1890 und 1. Juni 1948; Reglement vom 1. Juni 1948.

2 Stiftung Gleyre

Vermächtnis des verstorbenen Herrn Strohl-Fern, Kunstmaler, zugunsten der Eidgenossenschaft. Die Zuwendung ist als «Stiftung Gleyre» zugunsten schweizerischer Künstler zu verwenden. Vom Stiftungsvermögen ist ein Betrag von Fr. 500'000.- als unantastbares Stammgut bezeichnet. Verzinsung R. BRB vom 17. Mai 1927 und 17. Dezember 1928; Reglement vom 25. Januar 1949.

304.01 Johann-Heinrich-Graf-Fonds, gebildet aus dem Vermögen des liquidierten Zentralkomitees für schweizerische Landeskunde. Die Mittel des Fonds dienen für bibliographische Zwecke. Vom Fondsvermögen ist ein Betrag von Fr. 5000 als unantastbares Stammgut bezeichnet. Verzinsung R. Reglement vom 1. Januar 1951.

2 Landesbibliothekfonds,

gebildet und geäutert aus alltäglichen Bargeschenken, Legaten, anderweitigen Zuwendungen sowie nicht zurückgeforderten Kautionen. Die Mittel des Fonds dienen zur Vermehrung der Sammlungen der Landesbibliothek. Verzinsung R. BRB vom 26. Oktober 1945.

Agriculture (suite)

Fonds du jubilé de la station de recherches laitières de Liebefeld-Berne, constitué par des dons de l'industrie et des associations professionnelles, destiné pour le financement d'acquisitions, de travaux spéciaux et de recherches propres à développer l'économie laitière et l'agriculture. Intérêt R. ACF du 20 janvier 1953.

Fonds du 75^e anniversaire de la station de recherches en arboriculture, viticulture et horticulture de Wädenswil, constitué par des dons de l'industrie et des associations professionnelles. Les disponibilités du fonds servent à financer des recherches qui ne peuvent pas être mises à la charge des crédits courants. Intérêt R. ACF du 29 décembre 1965; règlement du 29 décembre 1965.

Fonds pour l'encouragement des recherches sur les épizooties, constitué par des versements de la Veterinaria S. A. à Zurich et de l'institut vaccinal et sérothérapique suisse à Berne. Intérêt R. ACF des 7 février 1950 et 22 janvier 1963.

Sciences et arts

Fondation Gottfried Keller, constituée par le legs de Madame Lydia Weiti-Escher, décédée à Genève en 1891. Le produit des intérêts du fonds sert à encourager les arts plastiques; il peut également, au cas où la Confédération viendrait à être entraînée dans une guerre avec l'étranger, être affecté aux soins à donner aux soldats blessés ou malades. L'emploi du revenu est réglé par une commission de cinq membres nommée par le Conseil fédéral. Intérêt R. ACF des 16 septembre 1890 et 1^{er} juin 1948; règlement du 1^{er} juin 1948.

Fondation Gleyre

Legs de M. Strohl-Fern, artiste peintre, en faveur de la Confédération. Il doit servir, sous le nom de «Fondation Gleyre» à venir en aide à des artistes suisses. Un capital de 500'000 francs est inaliénable. Intérêt R. ACF des 17 mai 1927 et 17 décembre 1928; règlement du 25 janvier 1949.

Fonds Jean-Henri Graf, constitué au moyen de la fortune du comité central pour la géographie suisse, comité actuellement dissout. Les ressources du fonds sont destinées à l'achat de livres. Sur le capital total, un montant de 5000 francs reste inaliénable. Intérêt R. Règlement du 1^{er} janvier 1951.

Fonds de la bibliothèque nationale, constitué et alimenté par des dons en espèces, legs et autres libéralités, de même que par des cautions non réclamées. Les ressources du fonds servent à enrichir les collections de la bibliothèque nationale. Intérêt R. ACF du 26 octobre 1945.

Spezialfonds	Vermögen am 31. Dezember 1984	Vermehrung Augmentation (+)		Vermögen am 31. Dezember 1985	Fonds spéciaux
	Fortuns au 31 décembre 1984	Verminderung Diminution (—)		Fortune au 31 décembre 1985	
	Fr.	Fr.		Fr.	
7.001 Wissenschaft und Kunst (Forts.)					7.001 Sciences et arts (suits)
304.03 Bibliotheksfonds Desai	26 247.49	+	1 292.05	27 539.54	304.03 Fonds de la bibliothèque Desai
Zinsen		+	1 292.05		Intérêts
311.01 Legat Brunner	283 319.85	+	13 946.95	297 266.80	311.01 Legs Brunner
Zinsen		+	13 946.95		Intérêts
501.01 Fonds für die Militärbibliothek	11 100.05	—	9 164.35	1 935.70	501.01 Fonds de la bibliothèque militaire
Zinssn		+	139.55		Intérêts
Ausgaben		—	9 303.90		Dépenses
601.01 Frau A.M.Louise de Kalmar-Fonds	—	—	—	—	601.01 Fonds de Madame A.M.Louise de Kalmar
Anlagen	659 133.40	+	79 975.75	739 109.15	Placements
7.002 Soldatenfürsorge, Militär-, Turn- und Sportwesen	80 328 176.62	+	71 623.05	80 399 799.67	7.002 Assistance des militaires, service militaire, gymnastique et sports
531.01 Fonds zur Förderung und Unterstützung der außerdienstlichen Tätigkeit	65 972.82	+	3 196.10	69 168.92	531.01 Fonds pour l'encouragement et le soutien des activités paramilitaires
Zinssn		+	3 246.10		Intérêts
Ausgaben		—	50.—		Dépenses
571.01 Fonds für Militäravlatik	23 773.05	—	3 521.65	20 251.40	571.01 Fonds de l'aviation militaire
Zinssn		+	978.35		Intérêts
Ausgaben		—	4 500.—		Dépenses
601.01 Grenus-Invalidenfonds	70 968 444.15	—	—	70 968 444.15	601.01 Fonds Grenus des Invalides
Zinssn		+	709 684.45		Intérêts
Zuweisungen an die Nationalfonds ...		—	709 684.45		Virement au Don national

Bericht

Rapport

7.001 Wissenschaft und Kunst (Fortsetzung)

304.03 Bibliotheksfonds Desai

Vermächtnis der Witwe des im Jahre 1951 verstorbenen ersten indischen Gesandten in der Schweiz. Die Erträge dienen zur Anschaffung von ausserlesenen neuen Publikationen. Vom Fondsvermögen ist ein Betrag von Fr. 10000 als unantastbares Stammgut bezeichnet. Verzinsung R. BRB vom 10. April 1956.

311.01 Legat Brunner

Vermächtnis des am 1. Mai 1885 verstorbenen Herrn Fritz Brunner, zur Unterstützung wissenschaftlicher Arbeiten auf dem Gebiete der Meteorologie. Das Kapital darf nur ausnahmsweise für die Erstellung von Neubauten oder zum Erwerb von Apparaten mit bleibendem Wert beansprucht werden. Verzinsung R. BRB vom 27. Juli 1886 und 6. März 1889; Reglement vom 6. März 1889.

501.01 Fonds für die Militärbibliothek,

gebildet durch eine Schenkung der im Jahre 1925 aufgelösten Schweizerischen Vereinigung für Kriegswissenschaft, mit der Auflage, aus den Mitteln dieses Fonds Anschaffungen von Werken der Krigsliteratur zu tätigen, die aus dem normalen Jahreskredit der Bibliothek nicht erworben werden können. Verzinsung R. BRB vom 10. Dezember 1948.

601.01 Frau A. M. Louise de Kalmar-Fonds,

gebildet aus der Erbschaft der 1965 verstorbenen Frau A. M. Louise de Kalmar zur Restaurierung und zum Unterhalt von Gebäuden, Fresken und historischen Denkmälern, vorwiegend aus der romanischen und gotischen Zeit. Die Vermögenswerte sind mit einem Nutzungsrecht Dritter belastet und werden durch die Schweiz. Kreditanstalt in Zürich verwaltet. BRB vom 22. Oktober 1965.

7.002 Soldatenfürsorge, Militär-, Turn- und Sportwesen

531.01 Fonds zur Förderung und Unterstützung der ausserdienstlichen Tätigkeit,

gebildet aus dem Vermögen der Spezialkasse für wehrsportliche Zwecke, des Fonds zur Unterstützung der ausserdienstlichen Tätigkeit, des Fonds zur Unterstützung der ausserdienstlichen Skiwehrsportlichen Tätigkeit der Militärkommission sowie der aufgelösten Stiftung «Skihaus Arlinas». Der Fonds dient der Förderung und Unterstützung der freiwilligen ausserdienstlichen Tätigkeit, umfassend die ausserdienstliche Aus- und Weiterbildung, des nationalen und internationalen Militärwettkampfsport und des Schiesswesens ausser Dienst. Verzinsung R. Reglement vom 24. April 1979.

571.01 Fonds für Militäraviatik,

gebildet aus einer im Jahre 1913 durchgeführten nationalen Sammlung mit der Zweckbestimmung, die Gründung einer Luftwaffe an Hand zu nehmen. Der Fonds dient zur Leistung von Kostenbeiträgen an Flugzeitschriften und an die ausserordentliche Tätigkeit der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen. Verzinsung R. BRB vom 1. März 1915; Verfügung des Militärdepartementes vom 21. November 1973.

601.01 Grenus-Invalidenfonds,

gebildet aus der Verlassenschaft des 1851 verstorbenen Baron Franz Theodor Ludwig von Grenus, mit der Auflage, die Erträge zu kapitalisieren und später als zusätzliche Unterstützung für bedürftige, im Dienste der Eidgenossenschaft verwundete Wehrmänner sowie für die Witwen, Waisen, Väter und Mütter von Gefallenen zu verwenden. Verzinsung ab 1. Januar 1884 = 1%. Der Zinsertrag wird der Schweiz. Nationalspende zur Verfügung gestellt, mit der Verpflichtung, ihn ausschliesslich für im Militärdienst erkrankte und invalid gewordene Wehrmänner sowie für die Hinterlassenen gestorbener Wehrmänner zu verwenden im Sinne von Art. 3 Bst. b und Art. 4 ihrer Stiftungsgrundsätze. BB vom 25. August 1851, BRB vom 20. Juni 1952, BRB vom 23. Mai 1984.

Sciences et arts (suite)

Fonds de la bibliothèque Desai

Legs de la veuve du premier ambassadeur des Indes en Suisse, décédé en 1951. Le produit de ce fonds doit servir à l'acquisition de nouvelles publications de valeur. Un montant de 10000 francs est constitué en capital inaliénable. Intérêt R. ACF du 10 avril 1956.

Legs Brunner

Legs de M. Fritz Brunner, décédé le 1^{er} mai 1885, pour l'encouragement des recherches scientifiques dans le domaine de la météorologie. Le capital ne peut être employé qu'exceptionnellement pour des constructions nouvelles ou pour l'acquisition d'appareils conservant longtemps leur valeur. Intérêt R. ACF des 27 juillet 1886 et 6 mars 1889; règlement du 6 mars 1889.

Fonds de la bibliothèque militaire,

constitué par un don de l'Association suisse pour les sciences militaires, lors de sa dissolution en 1925. Le fonds sert à l'acquisition d'ouvrages militaires ne pouvant être achetés au moyen des crédits annuels alloués à la bibliothèque. Intérêt R. ACF du 10 décembre 1948.

Fonds de Madame A. M. Louise de Kalmar,

constitué par l'héritage de Mme A. M. Louise de Kalmar, décédée en 1965. Le fonds sert à la restauration et l'entretien de bâtiments, fresques et monuments historiques de la période romane et gothique notamment. Les valeurs du fonds sont grevées d'un droit de jouissance de tiers et gérées par le Crédit suisse à Zurich. ACF du 22 octobre 1965.

Assistance des militaires, service militaire, gymnastique et sports

Fonds pour l'encouragement et le soutien des activités paramilitaires,

constitué au moyen de la fortune de la caisse spéciale pour sports militaires, du Fonds pour le soutien des activités paramilitaires, du Fonds pour le soutien des activités hors service de la commission du ski militaire, ainsi que de la fondation dissoute «Skihaus Arlinas». Le fonds est destiné à encourager et à soutenir les activités paramilitaires volontaires, comprenant la formation et le perfectionnement militaire, le sport de compétition militaire national et international, ainsi que le tir hors du service. Intérêt R. Règlement du 24 avril 1979.

Fonds de l'aviation militaire,

constitué par le produit d'une collecte organisée en 1913 dans tout le pays, dans le but de créer une force aérienne pour les besoins de l'armée. Il sert à verser des subventions à des revues aéronautiques et à contribuer aux frais de l'activité extraordinaire des troupes d'aviation et de défense contre avions. Intérêt R. ACF du 5 mars 1915; disposition du Département militaire du 21 novembre 1973.

Fonds Grenus des invalides,

constitué par l'héritage du baron François Théodore Louis de Grenus, décédé en 1851; les intérêts doivent être capitalisés pour permettre d'allouer plus tard des compléments de secours aux soldats nécessiteux, blessés au service de la Confédération, ainsi qu'aux veuves, orphelins, pères et mères des soldats tombés au champ d'honneur. Intérêt, dès le 1^{er} janvier 1884 = 1%. Le produit de l'intérêt est mis à disposition du Don national suisse en l'engageant à utiliser exclusivement ce produit pour les soldats malades ou blessés au service militaire ou pour les survivants de soldats décédés en vertu de l'art. 3, lit. b et art. 4 des statuts de cette fondation. AF du 25 août 1851, ACF du 20 juin 1952, ACF du 23 mai 1984.

Spezialfonds	Vermögen am 31. Dezember 1984	Vermehrung Augmentation (+)		Vermögen am 31. Dezember 1985	Fonds spéciaux
	Fortune au 31 décembre 1984	Verminderung Diminution (—)		Fortune au 31 décembre 1985	
	Fr.	Fr.		Fr.	
7.002 Soldatenfürsorge, Militär-, Turn- und Sportwesen (Fortsetzung)					7.002 Assistance des militaires, service militaire, gymnastique et sports (suite)
601.02 Rätzer-Invalidenfonds	2 906 728.60	+	71 948.60	2 978 677.20	601.02 Fonds Rätzer des Invalides
Zinsen		+	72 448.60		Intérêts
Unterhalt und Betreuung des Rätzer-DenkmaIs in Rorschacherberg		—	500.—		Entretien et surveillance du monument Rätzer à Rorschacherberg
3 Eidgenössische Winkelriedstiftung	6 363 258.—	—		6 363 258.—	3 Fondation fédérale Winkelried
Zinsen		+	313 243.05		Intérêts
Zuweisung an die Nationalspende ...		—	272 432.30		Virement au Don national
Zuweisung an das Schweizerische Rote Kreuz		—	40 810.75		Virement à la Croix-Rouge suisse
7.003 Gemeinnützigkeit und Fürsorge ...	8 088 723.24	+	187 059.35	8 275 782.59	7.003 Utilité publique et assistance
Anlagen	4 715 443.53	—	826 762.79	3 888 680.74	Placements
201.01 Wohlfahrtsfonds zur Unterstützung notleidender Seeleute	224 634.40	+	12 769.85	237 404.25	201.01 Fonds de bienfaisance des marins dans le besoin
Zinsen		+	11 114.85		Intérêts
Bußen		+	1 655.—		Amendes
2 G.-A.Streiff-Fonds	15 750.95	+	3 193.—	18 943.95	2 Fonds G.-A.Streiff
Anlagen	20 239.65	—	10 604.49	9 635.16	Placements
Zinsen		+	3 193.—		Intérêts
302.01 Anton-Cadonau-Fonds	502 001.45	+	12 540.25	514 541.70	302.01 Fonds Antoine Cadonau
Zinsen		+	24 540.25		Intérêts-
Beiträge an Schulen		—	12 000.—		Subventions à des écoles
318.01 Fonds zur Behebung besonderer Notlagen von Betagten und Hinterlassenen	1 728 657.81	+	44 049.10	1 772 706.91	318.01 Fonds pour venir en aide à des vieillards et à des survivants se trouvant dans une grande gêne
Anlagen	146 522.03	+	74 775.75	221 297.78	Placements
Zinsen		+	89 129.90		Intérêts
Beiträge		—	44 780.—		Contributions
Auslagen		—	300.80		Dépenses
335.01 Dr.-Hans-Hauser-Fonds	33 363.85	+	1 642.35	35 006.20	335.01 Fonds du D' Hans Hauser
Zinsen		+	1 642.35		Intérêts
403.01 Hilfsfonds für Auslandschweizer und Rückwanderer	403 433.—	+	12 966.—	416 399.—	403.01 Fonds de secours pour les Suisses de l'étranger et les rapatriés
Zinsen		+	19 802.60		Intérêts
Ausgaben		—	6 836.60		Dépenses

Bericht

Rapport

7.002 Soldatenfürsorge, Militär-, Turn- und Sportwesen (Fortsetzung)

601.02 Rätzer-Invalidenfonds, gebildet aus der Verlassenschaft des 1907 verstorbenen Albert Rätzer. Der Fonds darf nur für Ergänzungsunterstützungen an Soldaten, die im Kriege gegen einen äußeren Feind verwundet wurden, Verwendung finden. Verzinsung 2½%. BRB vom 10. Januar 1908.

3 Eidgenössische Winkelriedstiftung, gebildet durch die anlässlich der 500-Jahr-Feler des Sieges von Sempach im Jahre 1886 durchgeführte Sammlung. Das Kapital des Fonds darf nur für die aus Kriegszeiten herrührenden Unterstützungssprüche verwendet werden. Verzinsung R. Aus den Zinsen der Winkelriedstiftung wird der Nationalspende zur Erfüllung ihrer Aufgaben jährlich ein Betrag von Fr. 150 000 zugewiesen. BRB vom 19. September 1938. Der restliche Zinsbetrag wird bis auf weiteres zu ¾ der Schweizerischen Nationalspende und zu ¼ dem Schweizerischen Roten Kreuz überwiesen. BRB vom 15. November 1940 und 15. Dezember 1950.

7.003 Gemeinnützigkeit und Fürsorge

201.01 Wohlfahrtsfonds zur Unterstützung notleidender Seeleute, gebildet aus Bußen fehlerhafter Seeleute und Passagiere gemäß Art. 156 und 158⁵ des BG vom 23. September 1953. Die Mittel des Fonds dienen vor allem zur Unterstützung von Seeleuten, deren Bedürftigkeit eine Folge von Ereignissen ist, die während der Dienstleistung auf schweizerischen Seeschiffen eingetreten sind. Verzinsung R. BRB vom 20. Januar 1942 und 28. Juli 1949.

2 G.-A. Streiff-Fonds
Vermächtnis des am 19. September 1927 in Los Angeles verstorbenen Georg Abraham Streiff, früherer schweiz. Honorarkonsul in Neuseeland. Die Erträge des Fonds dienen zur Ausstattung der Räumlichkeiten des Schweiz. Generalkonsulates in Los Angeles. Verzinsung R. BRB vom 23. Mai 1929.

302.01 Anton-Cadonau-Fonds, gebildet durch eine Zuweisung von Fr. 300 000. Die Zinsen werden zur Unterstützung der vom Bund anerkannten Schweizer Schulen im Ausland verwendet. Das Fondskapital selbst darf nur in außerordentlichen Fällen und auf Grund eines besonderen Bundesratsbeschlusses eingegriffen werden und auch dann nicht unter die ursprüngliche Summe sinken. Verzinsung R. BRB vom 24. Januar 1930, BB vom 26. März 1947; Reglement vom 23. August 1947.

318.01 Fonds zur Behebung besonderer Notlagen von Betagten und Hinterlassenen, gebildet aus den Zuwendungen der Herren Dr. Näf, A. Ieler und den Eheleuten von Smolenki. Verzinsung R. BRB vom 7. Januar 1955, 8. August 1962, 8. November 1974. Reglement vom 24. Oktober 1974.

335.01 Dr.-Hans-Hauser-Fonds zur Unterstützung tüchtiger Doktoranden der ETH, die an der Hauptabteilung B der EMPA wissenschaftlich arbeiten. Das Fondsvermögen darf nicht unter Fr. 1000 sinken. Verzinsung R. BRB vom 7. August 1950.

403.01 Hilfsfonds für Auslandschweizer und Rückwanderer, gebildet aus Zuwendungen an die Eidg. Polizeibehörde. Der Fonds dient der Unterstützung hilfsbedürftiger Auslandschweizer und Rückwanderer, soweit ihnen nicht auf Grund der gesetzlichen Bestimmungen geholfen werden kann. Verzinsung R. Reglement und BRB vom 5. Februar 1975.

Assistance des militaires, service militaire, gymnastique et sports (suite)

Fonds Rätzer des invalides, créé par le produit de l'héritage de M. Albert Rätzer, décédé en 1907. Ce fonds ne peut être utilisé que pour compléter les secours accordés aux soldats blessés dans une guerre contre un ennemi extérieur. Intérêt 2½%. ACF du 10 janvier 1908.

Fondation fédérale Winkelried, constituée par le produit de la collecte faite en 1886 à l'occasion de la fête du 500^e anniversaire de la victoire de Sempach. Son capital ne peut être mis à contribution que pour des œuvres de secours en temps de guerre; Intérêt R. Une somme de 150 000 francs est prélevée annuellement sur le produit des intérêts de la fondation et versée au Don national, afin que cette institution soit en mesure de remplir ses tâches. ACF du 19 septembre 1938. Jusqu'à nouvel ordre, le solde des intérêts est réparti à raison de trois quarts au Don national suisse et un quart à la Croix-Rouge suisse. ACF des 15 novembre 1940 et 15 décembre 1950.

Utilité publique et assistance

Fonds de bienfaisance des marins dans le besoin, constitué avec les amendes infligées à des marins et à des passagers fautive, conformément aux art. 156 et 158⁵ de la LF du 23 septembre 1953. Il sert avant tout à venir en aide à des marins qui se trouvent dans le besoin à la suite d'événements qui sont survenus pendant qu'ils étaient en service sur des bateaux suisses. Intérêt R. ACF des 20 janvier 1942 et 28 juillet 1949.

Legs de M. Georg-Abraham Streiff, décédé à Los Angeles le 19 septembre 1927, ancien consul honoraire de Suisse en Nouvelle-Zélande. Les revenus de ce fonds servent à améliorer l'installation des locaux du Consulat général de Suisse à Los Angeles. Intérêt R. ACF du 23 mai 1929.

Fonds Antoine Cadonau, constitué par un versement de 300 000 francs. Les intérêts sont utilisés pour accroître le montant des subventions régulièrement inscrites au budget en faveur des écoles suisses à l'étranger reconnues par la Confédération. Le capital constituant le fonds lui-même ne peut être mis à contribution que dans des circonstances tout à fait exceptionnelles et qu'en vertu d'un arrêté spécial du Conseil fédéral; il ne doit en aucun cas descendre en dessous du capital initial. Intérêt R. ACF du 24 janvier 1930, AF du 26 mars 1947; règlement du 23 août 1947.

Fonds pour venir en aide à des vieillards et à des survivants se trouvant dans une grande gêne, constitué des versements du D' Näf, A. Ieler et des époux von Smolenki. Intérêt R. ACF des 7 janvier 1955, 8 août 1962 et 8 novembre 1974; règlement du 24 octobre 1974.

Fonds du D' Hans Hauser, destiné à venir en aide aux candidats au doctorat méritants de l'EPF, qui font des travaux scientifiques à la division principale B du laboratoire fédéral d'essai des matériaux. La fortune du fonds ne doit pas être inférieure à 1000 francs. Intérêt R. ACF du 7 août 1950.

Fonds de secours pour les Suisses de l'étranger et les rapatriés, constitué par des dons et legs à la division fédérale de police. Ce fonds sert à venir en aide aux Suisses nécessiteux résidant à l'étranger ou rapatriés, qui ne peuvent bénéficier des secours prévus par les dispositions légales. Intérêt R. Règlement et ACF du 5 février 1975.

Spezialfonds	Vermögen am 31. Dezember 1984	Vermehrung Augmentation (+)	Vermögen am 31. Dezember 1985	Fonds spéciaux
	Fortune au 31 décembre 1984	Verminderung Diminution (—)	Fortune au 31 décembre 1985	
	Fr.	Fr.	Fr.	
7.003 Gemeinnützigkeit und Fürsorge (Fortsetzung)				7.003 Utilité publique et assistance (suite)
601.02 Legat Allemandi	45 433.65	+ 127.85	45 561.50	601.02 Legs Allemandi
Zinsen		+ 2 212.80		Intérêts
Ausgaben		— 2 084.95		Dépenses
3 Minister-Rüfenacht-Fonds	30 720.—	—	30 720.—	3 Fonds du ministre Rüfenacht
Zinsen		+ 1 512.25		Intérêts
Ausgaben		— 1 512.25		Dépenses
4 Fonds für Schweizer in Istanbul ...	180 120.50	+ 8 557.05	188 677.55	4 Fonds pour les Suisses d'Istanbul
Zinsen		+ 8 857.05		Intérêts
Ausgaben		— 300.—		Dépenses
5 Fonds für hilfsbedürftige Schwei- zer im Ausland	13 950.—	+ 686.70	14 636.70	5 Fonds pour des Suisses néцessi- teux résidant à l'étranger
Zinsen		+ 686.70		Intérêts
6 Fonds für hilfsbedürftige Schwei- zer im Konsularbezirk Frankfurt a.M.	9 269.30	+ 30.65	9 299.95	6 Fonds pour des Suisses nécessiteux résidant dans la circonscription consulaire de Francfort-sur-le-Main
Zinsen		+ 452.05		Intérêts
Ausgaben		— 421.40		Dépenses
7 Hilfsfonds der Schweizerkolonie in Schweden	120 318.75	+ 342.35	120 661.10	7 Fonds d'entraide de la colonie suisse en Suède
Zinsen		+ 5 661.10		Intérêts
Ausgaben		— 5 318.75		Dépenses
8 Achilles-Isella-Fonds	2 027 000.61	+ 7 297.90	2 034 298.51	8 Fonds Achille Isella
Anlagen	22 875.—	+ 4 125.—	27 000.—	Placements
Zinsen		+ 96 535.60		Intérêts
Stipendien		— 89 000.—		Bourses
Verwaltungsspesen		— 237.70		Frais d'administration

Bericht

Rapport

7.003 Gemeinnützigkeit und Fürsorge (Fortsetzung)

601.02 Legat Allemandi

Die Zinsen des Legats sind dazu zu verwenden, um in Paris domizilierten armen SchweizerInnen Aussteuern zu verabfolgen. Verzinsung R. BRB vom 21. Februar 1893.

3 Minister-Rüfenacht-Fonds

Die Zinsen des Fonds sind alljährlich für eine Weihnachtsbescherung der Kinder bedürftiger Eltern und für arme Greise und Greisinnen im Konsularbezirk Berlin zu verwenden. Verzinsung R. Reglement vom 10. Juli 1929 und BRB vom 13. September 1929.

4 Fonds für Schweizer in Istanbul,

gebildet aus dem Vermögen der 1926 aufgelösten Schweiz. Hilfsgesellschaft «Helvetia» in Istanbul. Die Zinserträge des Fonds sind für Beihilfen an hilfsbedürftige Schweizer in Istanbul und für die Gründung oder die Sicherstellung der Weiterführung eines Versammlungszentrums für die Schweizer in Istanbul zu verwenden. Zins R. BRB vom 17. Februar 1928 und 20. Januar 1972.

5 Fonds für hilfsbedürftige Schweizer im Ausland,

gebildet aus der Schenkung von Jacques Vögeli. Der Zinsertrag dient zur Unterstützung notleidender Schweizer im Ausland. Zins R. BRB vom 9. Januar 1920.

6 Fonds für hilfsbedürftige Schweizer im Konsularbezirk Frankfurt a.M.

Zuwendung des 1932 liquidierten Vereins Schweizerinnenheim in Frankfurt a.M. Das Kapital und die Zinserträge des Fonds sind zur Ausrichtung von Beihilfen an hilfsbedürftige Schweizer im Konsularbezirk Frankfurt a.M. zu verwenden. Zins R. BRB vom 27. Juni 1932 und 24. Mai 1966.

7 Hilfsfonds der Schweizerkolonie in Schweden,

gebildet aus dem Vermögen des Hilfsfonds der Schweizerkolonie in Schweden und der Schenkung des Adolf Elsässer. Aus den Erträgen des Fonds kann Schweizerbürgern, die sich in Schweden in Not befinden, geholfen werden. Haben die sozialen Hilfeleistungen die Jahreserträge nicht aufgezehrt, soll der Restbetrag zur Finanzierung der kulturellen Tätigkeit der Schweizervereine in Schweden herangezogen werden. Zins R. BRB vom 19. März 1962 und 11. April 1979.

8 Achilles-Isella-Fonds

Der am 29. November 1941 in São Paulo (Brasilien) verstorbene Achilles Isella, ehemaliger Generalkonsul, hat gemäß letztwilliger Verfügung vom 22. Mai 1939 die Eidgenossenschaft als Erbin eingesetzt. Die Erträge des Fonds dienen zur Ausrichtung von Stipendien an würdige qualifizierte Studierende schweizerischer Nationalität beiderlei Geschlechts. Die Hälfte der Stipendien ist jeweils an Tessiner Bürger auszurichten. Verzinsung R. BRB vom 1. Juni 1945, 20. Juni 1947 und 24. November 1961; Verwaltungsreglement vom 24. November 1961/22. November 1977.

Utilité publique et assistance (suite)

Legs Allemandi

Les intérêts (R) de ce legs doivent servir à fournir des trousseaux aux Suissesses pauvres, domiciliées à Paris. ACF du 21 février 1893.

Fonds du ministre Rüfenacht

Les intérêts de ce fonds doivent être utilisés chaque année, dans les limites du district consulaire de Berlin, pour faire des cadeaux de Noël aux enfants de parents nécessiteux et pour venir en aide à des vieillards des deux sexes qui se trouvent dans l'indigence. Intérêt R. Règlement du 10 juillet 1929 et ACF du 13 septembre 1929.

Fonds pour les Suisses d'Istanbul,

constitué par la fortune de la Société de secours «Helvetia» à Istanbul, liquidée en 1926. Les intérêts de cette fortune seront consacrés en premier lieu à l'octroi de secours en faveur des Suisses nécessiteux à Istanbul ou, à défaut, à la fondation ou au maintien d'un centre de réunion récréatif pour les Suisses résidant à Istanbul. Intérêt R. ACF des 17 février 1928 et 20 janvier 1972.

Fonds pour des Suisses nécessiteux résidant à l'étranger,

constitué par la donation de M. Jacques Vögeli. Le produit des intérêts est utilisé pour les Suisses nécessiteux à l'étranger. Intérêt R. ACF du 9 janvier 1979.

Fonds pour des Suisses nécessiteux résidant dans la circonscription consulaire de Francfort-sur-le-Main,

constitué par les dons et legs de la société liquidée en 1932, du foyer pour Suissesses à Francfort-s/M. Le capital et le produit des intérêts servent à verser des allocations à des Suisses nécessiteux résidant dans la circonscription consulaire de Francfort-s/M. Intérêt R. ACF des 27 juin 1932 et 24 mai 1966.

Fonds d'entraide de la colonie suisse en Suède,

constitué par la fortune du fonds d'entraide de la colonie suisse en Suède et de la donation Adolphe Elsässer. Les intérêts du fonds peuvent être employés pour venir en aide à des citoyens suisses qui se trouvent dans le besoin en Suède. Si les prestations sociales n'épuisent pas les revenus annuels, le solde sera utilisé au financement de l'activité culturelle des sociétés suisses de Suède. Intérêt R. ACF des 19 mars 1962 et 11 avril 1979.

Fonds Achille Isella

Par testament du 22 mai 1939, Achille Isella, ancien consul général, décédé le 29 novembre 1941 à São Paulo (Brésil), a institué la Confédération héritière de sa fortune. Les revenus du fonds servent au versement de bourses à des étudiants et étudiantes de nationalité suisse dignes de cette faveur. La moitié des bourses doit être attribuée à des citoyens tessinois. Intérêt R. ACF des 1^{er} juin 1945, 20 juin 1947 et 24 novembre 1961; règlement administratif du 24 novembre 1961/22 novembre 1977.

Spezialfonds	Vermögen am 31. Dezember 1984	Vermehrung Augmentation (+) Verminderung Diminution (—)	Vermögen am 31. Dezember 1985	Fonds spéciaux
	Fortune au 31 décembre 1984		Fortune au 31 décembre 1985	
	Fr.	Fr.	Fr.	
7.003 Gemeinnützigkeit und Fürsorge (Fortsetzung)				7.003 Utilité publique et assistance (suite)
601.09 Berset-Müller-Stiftung	1 532 288.60	+ 46 696.40	1 578 985.—	601.09 Fondation Berset-Müller
Anlagen	4 269 895.—	— 915 505.—	3 354 390.—	Placements
Zinsen		+ 74 101.90		Intérêts
Pachtzins		+ 14 250.—		Fermage
Diverse Einnahmen		+ 2 411.65		Diverses recettes
Gebäudeunterhalt		— 32 568.—		Entretien des bâtiments
Steuern und Abgaben		— 11 499.15		Impôts et taxes
11 Schwestern-Welt-Fonds	28 581.—	+ 1 407.—	29 988.—	11 Fonds des sœurs Well
Zinsen		+ 1 407.—		Intérêts
15 Stokar-von-Zieglersche Stiftung ..	—	—	—	15 Fondation Stokar-von-Ziegler
Anlagen	200 000.—	—	200 000.—	Placements
16 Unterstützungsfonds Hugo Bachmann	3 313.74	— 1 017.55	2 296.19	16 Fonds de secours Hugo Bachmann
Anlagen	55 911.85	+ 20 445.95	76 357.80	Placements
Zinsen		+ 2 282.45		Intérêts
Unterstützungen		— 3 300.—		Secours
17 Geschwister-Josephine-und-Hedwig-Plitschi-Fonds	485 973.50	+ 1 119.10	487 092.60	17 Fonds des sœurs Joséphine et Hedwige Plitschi
Zinsen		+ 22 910.40		Intérêts
Rentenzahlung		— 1 800.—		Versement de rente
Zuweisungen an Dritte.....		— 19 991.30		Versements à tiers
615.02 Jeanne-Michel-Fonds	63 889.45	+ 3 145.05	67 034.50	615.02 Fonds Jeanne Michel
Zinsen		+ 3 145.05		Intérêts

Bericht

Rapport

7.003 Gemeinnützigkeit und Fürsorge (Fortsetzung)

601.09 Berset-Müller-Stiftung,

gebildet aus einem Teil der Verlassenschaft der im Jahre 1898 verstorbenen Frau Wwe. Marie Berset geb. Müller von Cormérod (Freiburg). Gemäß letzter Willensordnung wurde auf der Besitzung der Testatorin in Melchenbühl bei Bern ein Asyl für alte Lehrer und LehrerInnen, Erzieher und Erzieherinnen sowie Lehrers- und Erzieherswitwen gegründet. Der Asylbetrieb wurde am 28. 2. 1979 eingestellt. Über die künftige Verwendung der Besitzung wird später entschieden. Verzinsung R. BRB vom 10. Januar 1902, 12. März 1934 und 17. Dezember 1948.

11 Schwestern-Welt-Fonds,

gebildet aus einem Teil der Verlassenschaft der am 4. Januar 1944 verstorbenen Frau Wwe. Léonore Gourfain-Welt. Die Zinsen sind zur Linderung der Notlage von in der Schweiz Zuflucht suchenden Personen, die wegen ihres Glaubensbekenntnisses verfolgt werden, ohne Unterschied der Nationalität, Rassen- oder Glaubenszugehörigkeit, zu verwenden. Sollte dieser Zweck vorübergehend nicht mehr oder nur noch teilweise erfüllbar sein, so können die Zinsen des Fonds zur Ausrichtung von Stipendien durch Schweizer Universitäten an Medizinstudenten beiderlei Geschlechts, voran an solche, die sich auf dem Gebiete der Augenheilkunde spezialisieren oder aber zur allgemeinen wissenschaftlichen Förderung auf diesem Gebiete, verwendet werden. Verzinsung R. BRB vom 5. März 1948.

15 Stokar-von-Zieglersche Stiftung

Schenkung einer Villa-Besitzung in Schaffhausen der verstorbenen Frau Anna Stokar-von Ziegler für einen gemeinnützigen Zweck. Diese Liegenschaft wurde dem Kanton Schaffhausen zur Einrichtung eines «Heims für gebrechliche Mädchen, Schaffhausen» zur Verfügung gestellt. Zinsios. BRB vom 24. März 1937.

16 Unterstützungsfonds Hugo Bachmann,

gebildet durch eine Schenkung des im Jahre 1950 verstorbenen Auslandschweizers Hugo Bachmann, zur Unterstützung notleidender Landsleute im Konsularbezirk Köln. Verzinsung R. BRB vom 25. Mai 1956 und 28. März 1977.

17 Geschwister-Josephine-und-Hedwig-Pitschi-Fonds

Dia am 28. Oktober 1952 verstorbene Josephine Pitschi hat gemäß letztwilliger Verfügung vom 4. März 1941 die Eidgenossenschaft als Erbin für den im Ausland gelegenen Teil des Nachlasses eingesetzt. Die Erträge des Fonds sind je zur Hälfte der Schweizerischen Stiftung für das Alter und der Schweizerischen Soldatenfürsorge zuzuweisen. Der Fonds ist zum Teil mit einem Rentenanspruch belastet. Verzinsung R. BRB vom 17. April 1953.

615.02 Jeanne-Michel-Fonds

Die Erträge des Fonds sind von der Versicherungskasse entsprechend den Anordnungen der 1933 verstorbenen Erblasserin zur Unterstützung von bedürftigen Beamten der Bundesverwaltung, in erster Linie von Angehörigen der Postverwaltung, zu verwenden. Verzinsung R+ ¼ %. BRB vom 28. Dezember 1933.

Utilité publique et assistance (suite)

Fondation Berset-Müller,

constituée par une partie de la fortune léguée par Madame veuve Maria Berset, née Müller, originaire de Cormérod (Fribourg) et décédée en 1898. Conformément aux dernières volontés de la testatrice, sa propriété de Melchenbühl, près Berne, a été transformée en un asile pour instituteurs et institutrices, éducateurs et éducatrices âgés, ainsi que pour veuves d'instituteurs et d'éducateurs. L'asile a été fermé le 28. 2. 1979. Il sera décidé ultérieurement de son utilisation future. Intérêt R. ACF des 10 janvier 1902, 12 mars 1934 et 17 décembre 1948.

Fonds des sœurs Welt,

constitué par une partie de l'héritage de Madame veuve Léonore Gourfain-Welt, décédée le 4 janvier 1944. Les intérêts sont employés pour soulager la détresse des personnes réfugiées en Suisse et persécutées pour leurs croyances religieuses, sans distinction de nationalité, de race ou de religion. Si le but primitif ne peut temporairement plus être atteint ou s'il ne peut l'être que partiellement, les intérêts de ce fonds pourront être employés pour créer dans les universités suisses des bourses en faveur d'étudiants et d'étudiantes en médecine, de préférence de ceux ou de celles qui se spécialisent dans l'ophtalmologie ou encore pour encourager d'une façon générale les recherches dans ce domaine. Intérêt R. ACF du 5 mars 1948.

Fondation Stokar-von Ziegler

Legs d'une villa à Schaffhouse fait par feu Madame Anna Stokar-von Ziegler dans un but d'utilité publique. Cet immeuble a été mis à la disposition du «Foyer pour jeunes filles infirmes à Schaffhouse». Non productif d'intérêts. ACF du 24 mars 1937.

Fonds de secours Hugo Bachmann,

constitué par un don de Hugo Bachmann, suisse de l'étranger décédé en 1950, pour venir en aide à des Suisses nécessiteux du district consulaire de Cologne. Intérêt R. ACF du 25 mai 1956 et 28 mars 1977.

Fonds des sœurs Joséphine et Hedwige Pitschi

Mademoiselle Joséphine Pitschi, décédée le 28 octobre 1952, a, par disposition testamentaire du 4 mars 1941, institué la Confédération héritière de sa fortune sa trouvant à l'étranger. Les revenus de ce fonds sont versés par moitié à la fondation suisse pour la vieillesse et aux œuvres sociales de l'armée. Le fonds est, en partie gravé d'un droit d'usufruit. Intérêt R. ACF du 17 avril 1953.

Fonds Jeanne Michel

Conformément aux dispositions de dernière volonté de la testatrice, décédée en 1933, la caisse d'assurance dispose des intérêts du fonds en faveur des fonctionnaires nécessiteux de l'administration fédérale et en premier lieu de ceux de l'administration des postes. Intérêt R+ ¼ %. ACF du 28 décembre 1933.

Spezialfonds	Vermögen em 31. Dezember 1984 Fortune eu 31 décembre 1984	Vermehrung Augmentation (+) Verminderung Diminution (-)	Vermögen em 31. Dezember 1985 Fortune eu 31 décembre 1985	Fonds spéciaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
7.003 Gemeinnützigkeit und Fürsorge (Fortsetzung)				7.003 Utilité publique et assistance (suite)
615.03 Hilfsfonds der Schweiz. Verrechnungsstelle	529 714.93	+ 26 076.20	555 791.13	615.03 Fonds de secours de l'Office suisse de compensation
Zinsen		+ 26 076.20		Intérêts
705.01 Unterstützungsfonds des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit	110 307.75	+ 5 430.10	115 737.85	705.01 Fonds de secours de l'office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
Zinsen		+ 5 430.10		Intérêts
7.004 Handel, Industrie, Gewerbe und Verkehr	260 844.40	+ 4 754.95	265 599.35	7.004 Commerce, industrie, artisanat et transports
201.01 Dr. Herbert Duttwyler-Fonds	28 737.70	- 2 739.50	25 998.20	201.01 Fonds D' Herbert Duttwyler
Zinsen		+ 1 260.50		Intérêts
Ausgaben		- 4 000.—		Dépenses
335.01 Fischbacher-Fonds der Hauptabteilung C der EMPA	13 697.85	- 200.—	13 497.85	335.01 Fonds Fischbacher de la division principale C du laboratoire fédéral d'essai des matériaux
Zinsen		+ 662.10		Intérêts
Spesen		- 862.10		Freie
2 Schenkung Fischbacher	218 408.85	+ 7 694.45	226 103.30	2 Donation Fischbacher
Zinsen		+ 10 711.75		Intérêts
Ausgaben		- 3 017.30		Dépenses
7.005 Politik, Polizei- und Rechtswesen	976 550.12	+ 3 677.75	980 227.87	7.005 Politique, police et droit
302.01 Legat Dr. A. Binet-Fendt	19 386.75	+ 954.35	20 341.10	302.01 Legs du D' A. Binet-Fendt
Zinsen		+ 954.35		Intérêts
601.01 Stiftung Prof. Dr. Eugen Huber ...	957 163.37	+ 2 723.40	959 886.77	601.01 Fondation du prof. Eugène Huber
Zinsen		+ 45 035.25		Intérêts
Vergütung an Kanton Bern		- 42 311.85		Contribution au canton de Berne

Bericht

Rapport

7.003 Gemeinnützigkeit und Fürsorge (Fortsetzung)

615.03 Hilfsfonds der Schweiz. Verrechnungsstelle dient Zwecken der Personelfürsorge. Verzinsung R. Reglement vom 11. Dezember 1974.

705.01 Unterstützungsfonds des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit, gebildet durch eine Spende der Schweizerischen Möblier-Versicherungsgesellschaft und der Carbe A.-G. in Bern. Der Fonds dient zur Unterstützung arbeitsfähiger Personen, die infolge der Wirtschaftskrise oder Arbeitslosigkeit der Hilfe bedürfen. Verzinsung R. BRB vom 17. und 21. November 1936.

7.004 Handel, Industrie, Gewerbe und Verkehr

201.01 Dr. Herbert Duttwyler-Fonds
Spezialfonds, errichtet aus Legat von Herrn Dr. Herbert Duttwyler, gew. Direktor des Schweiz. Seeschiffahrtseamtes. Die Erträge sind zur Ausrichtung von Prämien oder Jubiläumsgebern an Personen, die sich um den Ruf der schweizerischen Hochseeschiffahrt verdient gemacht haben, zu verwenden. Verzinsung R.

335.01 Fischbacher-Fonds der Hauptabteilung C der EMPA

Schenkung von Otto Fischbacher zur Bestreitung besonderer Bedürfnisse der Hauptabteilung C der EMPA und deren Personal. Verzinsung R. BRB vom 26. Juli 1937.

2 Schenkung Fischbacher, zur Unterstützung der wissenschaftlichen Arbeit der Hauptabteilung C der eidgenössischen Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe, insbesondere der Textilabteilung. Verzinsung R. BRB vom 5. Mai 1939; Schenkungsurkunde vom 31. Januar 1939.

7.005 Politik, Polizei- und Rechtswesen

302.01 Legat Dr. A. Binet-Fendt

Die Zinsen des Legats sollen alle fünf Jahre derjenigen Person vererbt werden, deren Bürgerverdienst oder deren schriftstellerische Betätigung am geeignetsten befunden wird, zwischen den Bürgern den Frieden, die Eintracht, die gegenseitige Opferwilligkeit zu erhalten und zu fördern oder bei ihnen die Liebe zum Vaterland oder die Hingebung für dessen Wohlergehen anzuregen. Verzinsung R. BRB vom 9. Mai 1890.

601.01 Stiftung Prof. Dr. Eugen Huber, errichtet im Jahre 1923. Die Erträge des Vermögens werden dem Staate Bern zur Verfügung gestellt und dienen zum Betrieb eines juristischen Seminars bei der Rechts- und wirtschaftswissenschaftlichen Fakultät der Universität Bern. Verzinsung R. BRB vom 18. und 23. August 1923, 31. Oktober 1924 und 27. Juni 1979; Vereinbarung zwischen der Schweiz. Eidgenossenschaft und dem Staate Bern vom 24. Juli/7. August 1979.

Utilité publique et assistance (suite)

Fonds de secours de l'Office suisse de compensation, destiné à des mesures de prévoyance. Intérêts R. Règlement du 11 décembre 1974.

Fonds de secours de l'office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail, constitué par un don de la Société suisse pour l'assurance du mobilier et de la Carbe S. A. à Berne. Ce fonds sert à secourir des personnes capables de travailler mais tombées dans le besoin par suite de la crise économique ou du chômage. Intérêt R. ACF des 17 et 21 novembre 1936.

Commerce, industrie, artisanat et transports

Fonds D' Herbert Duttwyler

Fonds spécial, constitué avec le legs du D' Herbert Duttwyler, ancien directeur de l'Office suisse de la navigation maritime. Les revenus sont destinés à récompenser des personnes qui ont bien mérité de la navigation maritime suisse. Intérêt R.

Fonds Fischbacher de la division principale C du laboratoire fédéral d'essai des matériaux

Don de M. Otto Fischbacher pour faire face à des besoins spéciaux de la division principale C du laboratoire fédéral d'essai des matériaux et de son personnel. Intérêt R. ACF du 26 juillet 1937.

Donation Fischbacher,

pour soutenir les travaux scientifiques de la division principale C du laboratoire fédéral d'essai des matériaux et de recherches pour l'Industrie, la construction et les arts et métiers, en particulier de la section des textiles. Intérêt R. ACF du 5 mai 1939; acte de donation du 31 janvier 1939.

Politique, police et droit

Legs du D' A. Binet-Fendt

Les Intérêts du legs sont remis tous les cinq ans à la personne dont les mérites comme citoyen ou comme écrivain seront considérés comme les plus propres à maintenir et à encourager la paix, la bonne entente et l'esprit de sacrifice entre les citoyens, ou à exciter en eux l'amour de la patrie et le dévouement à sa prospérité. Intérêt R. ACF du 9 mai 1890.

Fondation du prof. Eugène Huber,

constituée en 1923. Les revenus de la fortune sont mis à la disposition de l'Etat de Berne et servent au fonctionnement d'un séminaire juridique à la faculté de droit et des sciences économiques de l'Université de Berne. Intérêt R. ACF des 18 et 23 août 1923, 31 octobre 1924 et 27 juin 1979; convention entre la Confédération suisse et l'Etat de Berne des 24 juillet/7 août 1979.

Spezialfonds	Vermögen am 31. Dezember 1984 Fortune au 31 décembre 1984	Vermehrung Augmentation (+) Verminderung Diminution (—)	Vermögen am 31. Dezember 1985 Fortune au 31 décembre 1985	Fonds spéciaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
7.009 Technische Hochschulen	32 333 192.76	+ 2 846 785.19	35 179 977.95	7.009 Ecoles polytechniques
Anlagen	2 351 111.46	+ 907 552.20	3 258 663.66	Placements
330.01 Jubiläumsfonds 1930	72 668.99	+ 7 969.70	80 638.69	330.01 Fonds du 75 ^e anniversaire (1930)
Zinsen		7 969.70		Intérêts
2 Stiftungen zugunsten der chemisch-technischen Abteilung	279 045.—	+ 6 126.20	285 171.20	2 Fondations en faveur de la section de chimie
Zinsen		+ 13 568.80		Intérêts
Ausgaben		— 7 442.60		Dépenses
3 Geßner-Kunz-Fonds	63 182.10	+ 1 453.10	64 635.20	3 Fonds Gessner-Kunz
Zinsen		+ 3 047.15		Intérêts
Ausgaben		— 1 594.05		Dépenses
4 Legat Escher von der Linth	130 831.65	— 2 530.75	128 300.90	4 Legs Escher von der Linth
Zinsen		+ 4 231.45		Intérêts
Beitrag der Universität Zürich		+ 364.80		Contribution de l'Université de Zurich
Beiträge an Kurse		— 7 127.—		Subsides à cours
5 Legat Prof. Dr. Cramer	16 934.10	+ 1 146.25	18 080.35	5 Legs du prof. Cramer
Zinsen		+ 846.25		Intérêts
Zuwendung		+ 300.—		Versement au fonds
6 Legat Prof. G. Zeuner	130 070.05	+ 5 355.85	135 425.90	6 Legs du prof. G. Zeuner
Zinsen		+ 6 355.85		Intérêts
Ausgaben		— 1 000.—		Dépenses
7 Legat Minister Dr. Kern	1 028.45	+ 50.65	1 079.10	7 Legs du ministre Kern
Zinsen		+ 50.65		Intérêts
8 Legat H. Huber	95 580.72	— 12.15	95 568.57	8 Legs H. Huber
Zinsen		+ 4 597.85		Intérêts
Beiträge an Studierende und Auslagen für Forschung auf dem Gebiete der Bo- tanik		— 4 610.—		Subsides à des étudiants et dépenses pour des recherches dans le domaine de la botanique
9 Legat E. Oehler	127 646.17	— 5 917.65	121 728.52	9 Legs E. Oehler
Zinsen		+ 4 127.35		Intérêts
Zuwendungen		+ 8 240.—		Versements au fonds
Druckkosten		— 18 285.—		Frais d'impression
10 Legat Ed. Rott	143 805.90	+ 4 997.35	148 803.25	10 Legs Ed. Rott
Zinsen		+ 6 997.35		Intérêts
Zuwendung		— 2 000.—		Versement au fonds
11 Albert-Barth-Fonds	2 034 242.05	+ 20 178.80	2 054 420.85	11 Fonds Albert Barth
Zinsen		+ 98 575.80		Intérêts
Reisestipendien und Beiträge an Pro- fessoren und Studierende, sowie Ma- terialanschaffungen und Publikationen		— 78 397.—		Bourses de voyages et subventions à des professeurs et à des étudiants, achats de matériel et publications

Bericht

Rapport

7.009 Technische Hochschulen

330.01 Jubiläumsfonds 1930,
gebildet anlässlich der Feier des 75jährigen Bestehens der ETH. Der Fonds bezweckt die Förderung der Zusammenarbeit von Hochschule und Praxis auf dem Gebiete wissenschaftlich-technischer Lehre und Forschung. Verzinsung R. Schenkungsurkunde vom 31. Dezember 1930, BRB vom 13. Januar 1931.

2 Stiftungen zugunsten der chemisch-technischen Abteilung,
gebildet aus den Legaten Boiley-Kopp, Ferd. Zeller und Gebrüder Schnorf. Der Zinsertrag wird für Ausgaben zur Förderung der chemisch-technischen Abteilung verwendet, für die anderweitige Mittel nicht ausreichen. Verzinsung R. BRB vom 2. April 1873; Statut vom 28. Oktober 1895.

3 Geßner-Kunz-Fonds,
zur Unterstützung von Studienreisen und Exkursionen der regulären Hörer der Abteilung für Militärwissenschaften nach dem Ausland. Verzinsung R. BRB vom 2. April 1873 und 31. Januar 1956.

4 Legat Escher von der Linth,
für geologische Exkursionen und zur Unterstützung bedürftiger Studierender der Geologie. Verzinsung R. BRB vom 22. August 1873.

5 Legat Prof. Dr. Cramer,
zur Erwerbung von Sammlungen für das Institut für allgemeine Botanik. Verzinsung R. BRB vom 8. Juli 1874 und 8. September 1953; Statut vom 11. Juli 1953.

6 Legat Prof. G. Zeuner,
zur Ausrichtung von Stipendien an bedürftige Schüler der mechanisch-technischen Abteilung. Verzinsung R. BRB vom 26. Mai 1899.

7 Legat Minister Dr. Kern,
zur Ausrichtung von Prämien für Promotionserbeiten schweizerischer Studierender der ETH. Verzinsung R. BRB vom 5. Oktober 1888, 19. November 1895 und 27. April 1943; Regulativ vom 28. Oktober 1895.

8 Legat H. Huber,
zur Unterstützung bedürftiger Studierender der ETH bei wissenschaftlichen Exkursionen. Des Kapitels bleibt unentestbar. Verzinsung R. BRB vom 23. November 1900.

9 Legat E. Oehler,
für die Beschaffung von Lehrmitteln, die von der Schule sonst nicht erworben werden können. Verzinsung R. BRB vom 15. Februar 1910.

10 Legat Ed. Rott,
zugunsten der Studierenden französischer Muttersprache der Maschineningenieurschule, die sich für die Diplomprüfung vorbereiten. Verzinsung R. BRB vom 25. Februar 1910; Regulativ vom 24. März 1910.

11 Albert-Barth-Fonds,
zur Ausrichtung von Beiträgen zur Förderung der wissenschaftlichen Tätigkeit der Professoren der ETH, Studien- und Reisestipendien an Studierende schweizerischer Nationalität zur Teilnahme an wissenschaftlichen Exkursionen. Verzinsung R. BRB vom 8. Januar 1907, 6. Juli 1907 und 17. April 1956; Regulativ vom 17. April 1956.

Ecoles polytechniques

Fonds du 75^e anniversaire (1930)

La destination du fonds est d'assurer, tant dans le domaine de l'enseignement que dans celui des recherches scientifiques et techniques, une collaboration fructueuse entre l'école polytechnique et l'industrie. Intérêt R. Acte de donation du 31 décembre 1930, ACF du 13 janvier 1931.

Fondations en faveur de la section de chimie,
créées avec les legs Boiley-Kopp, Ferd. Zeller et Schnorf frères. Les intérêts servent à payer des dépenses pour le développement de cette section lorsque l'on ne peut disposer à cet effet d'autres ressources suffisantes. Intérêt R. ACF du 2 avril 1873; règlement du 28 octobre 1895.

Fonds Gessner-Kunz,
destiné à subventionner des voyages d'études à l'étranger, organisés pour les auditeurs réguliers des cours de la division des sciences militaires. Intérêt R. ACF des 2 avril 1873 et 31 janvier 1956.

Legs Escher von der Linth,
destiné à subventionner les excursions géologiques et à secourir les étudiants en géologie nécessiteux. Intérêt R. ACF du 22 août 1873.

Legs du prof. Cramer,
pour l'achat de collections pour l'institut de botanique générale. Intérêt R. ACF des 8 juillet 1874 et 8 septembre 1953; statuts du 11 juillet 1953.

Legs du prof. G. Zeuner,
pour la création de bourses en faveur d'étudiants nécessiteux de la section de mécanique industrielle. Intérêt R. ACF du 26 mai 1899.

Legs du ministre Kern,
pour permettre de décerner des primes pour travaux de diplôme aux élèves suisses de l'école polytechnique. Intérêt R. ACF des 5 octobre 1888, 19 novembre 1895 et 27 avril 1943; règlement du 28 octobre 1895.

Legs H. Huber,
pour permettre à des élèves sans fortune de l'école polytechnique de prendre part à des excursions scientifiques. Le capital est inaliénable. Intérêt R. ACF du 23 novembre 1900.

Legs E. Oehler,
pour faciliter l'achat de matériel d'enseignement ne pouvant être acquis au moyen d'autres ressources. Intérêt R. ACF du 15 février 1910.

Legs Ed. Rott,
en faveur d'élèves de langue française de l'école des ingénieurs-mécaniciens préparant leurs examens de diplôme. Intérêt R. ACF du 25 février 1910; règlement du 24 mars 1910.

Fonds Albert Barth,
pour subventionner l'activité scientifique des professeurs de l'EPF ou accorder des bourses d'études ou de voyage à des étudiants de nationalité suisse, afin de leur permettre de participer à des excursions scientifiques. Intérêt R. ACF des 8 janvier 1907, 6 juillet 1907 et 17 avril 1956; règlement du 17 avril 1956.

Spezialfonds	Vermögen am 31. Dezember 1984	Vermehrung Augmentation (+) Verminderung Diminution (—)	Vermögen am 31. Dezember 1985	Fonds spéciaux
	Fortune au 31 décembre 1984		Fortune au 31 décembre 1985	
	Fr.	Fr.	Fr.	
7.009 Technische Hochschulen (Forts.)				7.009 Ecoles polytechniques (suite)
330.12 Darlehens- und Stipendienfonds..	1 792 904.81	+ 62 714.25	1 855 619.06	330.12 Fonds pour l'octroi de prêts et de bourses
Zinsen		+ 86 713.50		Intérêts
Rückzahlung von Darlehen und Stipendien		+ 76 600.75		Remboursement de prêts et de bourses
Darlehen und Stipendien an Studierende		— 100 600.—		Prêts et bourses à des étudiants
13 Châtelainfonds	1 835 338.85	+ 266 799.55	2 102 138.40	13 Fonds Châtelain
Zinsen		+ 97 114.65		Intérêts
BRB 3. Juli 1953, Beiträge der Studenten				ACF du 3 juin 1953, contribution des étudiants
Zuwendungen		+ 246 184.90		Virements au fonds
Stipendien an Studierende		— 76 500.—		Bourses à des étudiants
14 Georg-Lunge-Stiftung	66 962.25	— 25 141.75	41 820.50	14 Fondation Georges Lunge
Zinsen		+ 2 501.45		Intérêts
Stipendien an Studierende		— 27 643.20		Bourses à des étudiants
15 Schochscher Schulfonds	1 014 746.40	— 11 738.60	1 003 007.80	15 Fonds Schoch
Zinsen		+ 48 219.60		Intérêts
Rückzahlung von Darlehen		— 13 248.35		Remboursement de prêts
Beiträge an Lehrkräfte		— 46 709.85		Subsides au personnel enseignant
16 Culmann-Fonds	412 550.80	+ 20 308.55	432 859.35	16 Fonds Culmann
Zinsen		+ 20 308.55		Intérêts
17 Wild-Stiftung	127 005.75	+ 6 252.10	133 257.85	17 Fondation Wild
Zinsen		+ 6 252.10		Intérêts
18 Füssli-Stipendienfonds	271 296.70	+ 2 092.75	273 389.45	18 Fonds Füssli pour l'octroi de bourses
Zinsen		+ 12 872.75		Intérêts
Ausgaben		— 10 780.—		Dépenses
19 Wolf-Stiftung	121 618.92	+ 338.75	121 957.67	19 Fondation Wolf
Zinsen		+ 5 752.95		Intérêts
Ausgaben		— 5 414.20		Dépenses
20 Friedrich-Stiftung	191 036.95	+ 3 837.10	194 874.05	20 Fondation Friedrich
Zinsen		+ 9 337.10		Intérêts
Reisestipendien		— 5 500.—		Bourses de voyage
21 Krämer-Fonds	139 117.95	+ 1 692.15	140 810.10	21 Fonds Krämer
Zinsen		+ 6 780.15		Intérêts
Beiträge		— 5 088.—		Contributions
22 Krämer-Schulze-Nowacki-Fonds ..	85 206.20	+ 2 022.80	87 229.—	22 Fonds Krämer-Schulze-Nowacki
Zinsen		+ 4 130.55		Intérêts
Verschiedene Ausgaben und Beiträge		— 2 107.75		Dépenses diverses et subides

Bericht

Rapport

7.009 Technische Hochschulen (Fortsetzung)

330.12 Darlehens- und Stipendienfonds, errichtet bei Anlaß des 75jährigen Bestehens der ETH, zur Unterstützung tüchtiger, wenig bemittelter Studierender und Absolventen. Verzinsung R. BRB vom 24. Februar 1931 und 17. April 1956; Statuten vom 19. November 1955.

13 Châtelainfonds, zur Ausrichtung von Stipendien an Studierende schweizerischer Nationalität, die sich über gute Studienleistungen ausweisen können. Verzinsung R. BRB vom 10. Mai 1858, 19. November 1895 und 17. April 1956; Regulativ vom 19. November 1955.

14 Georg-Lunge-Stiftung, zur Ermöglichung der Fortsetzung der Studien würdiger und bedürftiger Studierender der Chemie aus den Abteilungen IV und X der ETH. Verzinsung R. BRB vom 15. Oktober 1909.

15 Schochscher Schulfonds, zur Erhaltung und Gewinnung ausgezeichneten Lehrkräfte. Verzinsung R. BRB vom 20. Oktober 1862.

16 Culmann-Fonds, zur Förderung der Ingenieurwissenschaft durch Ausschreibung von Preisarbeiten. Verzinsung R. BRB vom 26. Mai 1905.

17 Wild-Stiftung, zur Anschaffung von Hilfsmitteln zum Unterricht und zu Studien für Versuche sowie für Preisaufgaben der Ingenieurschule. Verzinsung R. BRB vom 23. August 1889.

18 Füssli-Stipendienfonds, zur Ausrichtung von Stipendien an junge Architekten schweizerischer Nationalität für Studienreisen nach Italien. Verzinsung R. BRB vom 14. Februar 1911 und 21. März 1916.

19 Wolf-Stiftung
Die Zinsen dienen für Zwecke der Sternwarte Zürich. Verzinsung R. BRB vom 19. Januar 1894.

20 Friedrich-Stiftung, zur Ausrichtung von Reisestipendien an ehemalige Studierende der Architektenschule. Verzinsung R. BRB vom 14. Juni 1912.

21 Krämer-Fonds, zur Unterstützung von wissenschaftlichen Arbeiten der Dozenten und Studierenden auf dem Gebiete der Land- und Milchwirtschaft. Verzinsung R. BRB vom 9. Februar 1917.

22 Krämer-Schulze-Nowacki-Fonds
Die Zinsen können zugunsten der landwirtschaftlichen Abteilung verwandt werden. Verzinsung R. BRB vom 16. Juli 1929.

Ecoles polytechniques (suite)

Fonds pour l'octroi de prêts et de bourses, institué à l'occasion du 75^e anniversaire de la fondation de l'EPF, pour venir en aide aux élèves bien doués mais disposant de peu de ressources financières. Intérêt R. ACF des 24 février 1931 et 17 avril 1956; statuts du 19 novembre 1955.

Fonds Châtelain, pour accorder des bourses à des étudiants méritants de nationalité suisse. Intérêt R. ACF des 10 mai 1858, 19 novembre 1895 et 17 avril 1956; règlement du 19 novembre 1955.

Fondation Georges Lunge, pour faciliter la continuation de leurs études de chimie à des élèves sans fortune mais méritants, appartenant aux sections IV et X de l'EPF. Intérêt R. ACF du 15 octobre 1909.

Fonds Schoch, pour conserver et procurer d'excellents maîtres d'école. Intérêt R. ACF du 20 octobre 1862.

Fonds Culmann, pour encourager les travaux d'ingénieurs par l'octroi de prix. Intérêt R. ACF du 26 mai 1905.

Fondation Wild, pour l'achat de matériel auxiliaire d'enseignement, pour des études préparatoires en vue d'essais et pour l'octroi de prix à l'école d'ingénieurs. Intérêt R. ACF du 23 août 1889.

Fonds Füssli, pour l'octroi de bourses, pour permettre à de jeunes architectes suisses de faire des voyages d'études en Italie. Intérêt R. ACF des 14 février 1911 et 21 mars 1916.

Fondation Wolf
Les intérêts (R) servent aux besoins de l'observatoire de Zurich. ACF du 19 janvier 1894.

Fondation Friedrich, pour accorder des bourses de voyage à des anciens élèves de l'école d'architecture. Intérêt R. ACF du 14 juin 1912.

Fonds Krämer, pour venir en aide aux professeurs et aux étudiants dans des travaux scientifiques concernant l'agriculture et l'industrie laitière. Intérêt R. ACF du 9 février 1917.

Fonds Krämer-Schulze-Nowacki
Les intérêts (R) peuvent être employés en faveur de la section d'agriculture. Intérêt R. ACF du 16 juillet 1929.

Spezialfonds	Vermögen am 31. Dezember 1984	Vermehrung Augmentation (+) Verminderung Diminution (—)	Vermögen am 31. Dezember 1985	Fonds spéciaux
	Fortune au 31 décembre 1984		Fortune au 31 décembre 1985	
	Fr.	Fr.	Fr.	
7.009 Technische Hochschulen (Forts.)				7.009 Ecoles polytechniques (suite)
330.23 Fonds für Einrichtung und Durchführung von Versuchen auf dem Gebiete der Haustierernährung an der landwirtschaftlichen Abteilung	191 957.61	+ 9 449.45	201 407.06	330.23 Fonds de la section d'agriculture pour des essais dans le domaine de la nutrition des animaux domestiques
Zinsen		+ 9 449.45		Intérêts
Ausgaben		—		Dépenses
24 Legat Dr. Paul Naef	79 000.30	+ 3 888.95	82 889.25	24 Legs Paul Naef
Zinsen		+ 3 888.95		Intérêts
25 Aluminium-Fonds Neuhausen	203 871.55	+ 18 139.60	222 011.15	25 Fonds «Aluminium Neuhausen»
Anlagen	36 890.—	—	36 890.—	Placements
Zinsen		+ 13 749.15		Intérêts
Zuwendung		+ 4 390.45		Versement au fonds
26 Ulrich-Grubenmann-Stiftung	32 608.—	+ 1 259.70	33 867.70	26 Fondation Ulrich Grubenmann
Zinsen		+ 1 599.70		Intérêts
Beiträge an Exkursionen		— 340.—		Contributions aux excursions
27 Stockar-Heer-Fonds des botanischen Museums	18 584.92	+ 914.85	19 499.77	27 Fonds Stockar-Heer au profit du musée botanique
Zinsen		+ 914.85		Intérêts
28 Stockar-Heer-Fonds des entomologischen Instituts	5 364.—	— 143.90	5 220.10	28 Fonds Stockar-Heer au profit de l'Institut d'entomologie
Zinsen		+ 261.65		Intérêts
Ausgaben		— 405.55		Dépenses
29 Dr.-J.-Escher-Kündig-Fonds des entomologischen Instituts	17 530.45	— 614.75	16 915.70	29 Fonds du Dr. J. Escher-Kündig au profit de l'institut d'entomologie
Zinsen		+ 838.80		Intérêts
Ausgaben		— 1 453.55		Dépenses
30 Fonds für die GEP-Vorlesungen	116 889.77	+ 4 056.25	120 946.02	30 Fonds pour les conférences de la société des polytechniciens
Anlagen	75 000.—	—	75 000.—	Placements
Zinsen		+ 5 581.60		Intérêts
Ausgaben		— 1 525.35		Dépenses
31 Dr.-A.-Wander-Fonds des pharmazeutischen Instituts	14 878.—	+ 732.40	15 610.40	31 Fonds du Dr. A. Wander au profit de l'institut de pharmacie
Zinsen		+ 732.40		Intérêts
32 Daniel-Jenny-Stiftung	92 614.05	+ 2 989.75	95 603.80	32 Fondation Daniel Jenny
Zinsen		+ 4 514.90		Intérêts
Ausgaben		— 1 525.15		Dépenses
33 Benno-Rieter-Fonds	940 997.78	+ 28 874.70	969 872.48	33 Fonds Benno Rieter
Zinsen		+ 45 892.20		Intérêts
Ausgaben		— 17 017.50		Dépenses

Bericht

Rapport

7.009 Technische Hochschulen (Fortsetzung)

330.23 Fonds für Einrichtung und Durchführung von Versuchen auf dem Gebiete der Haustierernährung an der landwirtschaftlichen Abteilung
Verzinsung R. BRB vom 18. Dezember 1920.

24 Legat Dr. Paul Naef,
zugunsten der chemischen Abteilung. Verzinsung R. BRB vom 22. Februar 1918.

25 Aluminium-Fonds Neuhausen,
zur Förderung der für die schweizerische Volkswirtschaft besonderes Interesse bietenden wissenschaftlichen Untersuchungen auf dem Gebiete der angewandten Elektrizität, insbesondere der Elektrochemie und Metallurgie. Verzinsung R. Ausführungsbestimmungen vom 5. Februar 1955 und 4. Februar 1956; BRB vom 23. Juli 1918, 7. Juni 1919 und 24. Dezember 1955.

26 Ulrich-Grubenmann-Stiftung,
zur Ausrichtung von Unterstützungen an bedürftige Studierende der beiden Hochschulen Zürichs für mineralogisch-petrographische Exkursionen. Verzinsung R. BRB vom 18. Juni 1920.

27 Stockar-Heer-Fonds des botanischen Museums,
für die Zwecke des Botanischen Museums, eventuell auch zur Unterstützung von Publikationen, die aus dem Institut hervorgehen. Verzinsung R. BRB vom 17. Oktober 1924.

28 Stockar-Heer-Fonds des entomologischen Instituts
Die Zinsen dienen für Anschaffungen des Entomologischen Instituts. Verzinsung R. BRB vom 17. Oktober 1924.

29 Dr.-J.-Escher-Kündig-Fonds des entomologischen Instituts,
für Neuanschaffungen sowie für die Honorierung einer geeigneten Hilfskraft bei technischen oder wissenschaftlichen Arbeiten in den Institutsseminaren. Verzinsung R. BRB vom 14. Mai 1929.

30 Fonds für die GEP-Vorlesungen

Schenkung der Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH. Der Fonds dient zur Durchführung von ausgewählten, öffentlich zugänglichen Vorlesungen. Règlement vom 17. September 1980. Schenkungsversprechen vom 25. August 1980. Verzinsung R. BRB vom 17. Oktober 1980.

31 Dr.-A.-Wander-Fonds des pharmazeutischen Instituts,
zur Anschaffung von Apparaten oder Literatur für das Pharmazeutische Institut sowie zur Förderung wissenschaftlicher Arbeiten auf pharmazeutischem Gebiet. Verzinsung R. BRB vom 11. Mai 1925.

32 Daniel-Jenny-Stiftung,
zur Unterstützung wissenschaftlicher und technischer Forschungsarbeiten auf dem Gebiete der Mechanik sowie zu ihrer Publikation und zur Anschaffung von Hilfsmitteln für den Lehrstuhl der Mechanik. Verzinsung R. BRB vom 16. April 1926.

33 Benno-Rieter-Fonds,
zur Förderung der wissenschaftlichen und praktischen Forschung auf dem Gebiete der Textilindustrie mit Einschluß aller Hilfsmittel, Rohstoffe und Anwendungsverfahren im allgemeinen und auf dem Gebiete der Spinnerei und Zwirnerei im besondern. Verzinsung R. BRB vom 11. Februar 1927 und 12. März 1946.

Ecoles polytechniques (suite)

Fonds de la section d'agriculture pour des essais dans le domaine de la nutrition des animaux domestiques

Intérêt R. ACF du 18 décembre 1920.

Legs Paul Naef,
en faveur de la section de chimie. Intérêt R. ACF du 22 février 1918.

Fonds « Aluminium Neuhausen »,
pour développer les recherches scientifiques dans le domaine des applications de l'électricité et surtout de l'électrochimie et de la métallurgie, particulièrement important pour notre économie nationale. Intérêt R. Dispositions d'exécution des 5 février 1955 et 4 février 1956; ACF des 23 juillet 1918, 7 juin 1919 et 24 décembre 1955.

Fondation Ulrich Grubenmann,
pour permettre aux élèves nécessiteux des deux établissements de hautes études de Zurich de participer aux excursions organisées pour l'étude de la minéralogie et de la pétrographie. Intérêt R. ACF du 18 juin 1920.

Fonds Stockar-Heer au profit du musée botanique,
pour répondre aux buts du musée botanique et subventionner éventuellement des publications faites par l'institut. Intérêt R. ACF du 17 octobre 1924

Fonds Stockar-Heer au profit de l'institut d'entomologie
Les intérêts (R) servent à payer des acquisitions de l'institut d'entomologie. ACF du 17 octobre 1924.

Fonds du Dr. J. Escher-Kündig au profit de l'institut d'entomologie
pour permettre de nouvelles acquisitions et rétribuer un aide qualifié pour les travaux techniques ou scientifiques concernant les collections de l'institut. Intérêt R. ACF du 14 mai 1929.

Fonds pour des conférences de la Société des anciens polytechniciens

Don de la Société des anciens étudiants de l'EPF. Ce fonds sert à organiser des conférences choisies, ouvertes au public. Règlement du 17 septembre 1980, Promesse de donation du 25 août 1980. Intérêt R. ACF du 17 octobre 1980.

Fonds du Dr. A. Wander au profit de l'institut de pharmacie,
pour l'acquisition d'appareils ou d'ouvrages scientifiques destinés à l'institut de pharmacie, ainsi que pour l'encouragement des recherches scientifiques et de l'enseignement à l'EPF dans le domaine pharmaceutique. Intérêt R. ACF du 11 mai 1925.

Fondation Daniel Jenny,
pour favoriser les recherches scientifiques et techniques dans le domaine de la mécanique, ainsi que la publication des travaux et l'achat de matériel d'enseignement pour la chaire de mécanique. Intérêt R. ACF du 16 avril 1926.

Fonds Benno Rieter,
pour encourager les recherches scientifiques et pratiques concernant l'industrie textile en général, et le filage et le moulinage en particulier, y compris l'équipement, les matières premières et les procédés de production. Intérêt R. ACF des 11 février 1927 et 12 mars 1946.

Spezialfonds	Vermögen em 31. Dezember 1984	Vermehrung Augmentation (+) Verminderung Diminution (—)		Vermögen em 31. Dezember 1985	Fonds spéciaux
	Fortune eu 31 décembre 1984			Fortune eu 31 décembre 1985	
	Fr.		Fr.	Fr.	
7.009 Technische Hochschulen (Forts.)					7.009 Ecoles polytechniques (suite)
330.34 Prof.-Früh-Buff-Stiftung	42 730.94	—	3 219.25	39 511.69	330.34 Fondation du prof. Früh-Buff
Zinsen		+	1 980.75		Intérêts
Ausgaben		—	5 200.—		Dépenses
35 IBM-Fonds	1 363.85	+	67.15	1 431.—	35 Fonds IBM
Zinsen		+	67.15		Intérêts
36 Theodor Albert Naef-Fonds	110 149.55	—	55 425.50	54 724.05	36 Fonds Théodore Albert Naef
Zinsen		+	4 213.80		Intérêts
Ausgaben		—	59 639.30		Dépenses
37 Orgelfonds	17 233.55	+	848.35	18 081.90	37 Fonds pour les orgues
Zinsen		+	848.35		Intérêts
38 Fonds zur Förderung der analyti- schen Psychologie und verwand- ter Gebiete	247 421.90	—	30 920.55	216 501.35	38 Fonds pour l'encouragement de la psychologie analytique et des do- maines similaires
Zinsen		+	11 319.15		Intérêts
Beiträge und Ausgaben		—	42 239.70		Subsides et dépenses
39 Hilfsfonds für Studierende	43 141.90	+	2 702.90	45 844.80	39 Fonds de secours pour étudiants
Zinsen		+	2 252.90		Intérêts
Rückzahlung von Darlehen		+	14 450.—		Remboursement de prêts
Darlehen an Studierende		—	14 000.—		Prêts à des étudiants
40 Karl-Sulzberger-Fonds	248 778.—	+	11 238.35	260 016.35	40 Fonds Charles Sulzberger
Zinsen		+	12 238.35		Intérêts
Ausgaben		—	1 000.—		Dépenses
41 Laur-Fonds	365 487.90	+	11 885.55	377 373.45	41 Fonds Laur
Zinsen		+	17 935.55		Intérêts
Ausgaben und Beiträge		—	6 050.—		Dépenses et subsides
42 Stipendienfonds für Studlerende und Doktoranden der Maschinen- Ingenieurschule	280 416.35	+	11 709.80	292 126.15	42 Fonds pour l'octroi de bourses à des étudiants et candldats au doc- torat de l'école d'Ingénieurs-méca- niciens
Zinsen		+	13 709.80		Intérêts
Stipendien		—	2 000.—		Bourses

Bericht**Rapport****7.009 Technische Hochschulen (Fortsetzung)**

330.34 Prof.-Früh-Buff-Stiftung,
zugunsten des Geographischen Instituts. Verzinsung R. BRB vom
3. August 1927.

35 IBM-Fonds

Schenkung der International Business Machines (Extension suisse)
zur Förderung vor allem der mathematischen Forschung. Verzinsung R. BRB vom 28. Februar 1964.

36 Theodor Albert Naef-Fonds

Vermächtnis zugunsten des Instituts für spezielle Botanik der
ETH Zürich. Règlement vom 17. September 1980. Zins R. BRB vom
17. Oktober 1980.

37 Orgelfonds

Schenkung als Beitrag zu den Kosten des Einbaues einer Orgel im
Auditorium Maximum. Verzinsung R. BRB vom 10. Januar 1933.

38 Fonds zur Förderung der analytischen Psychologie und verwandter Gebiete

Die Erträge des Fonds sollen zur Beitragsleistung an die Errichtung
einer Privatdozentur oder an die Erteilung eines Lehrauftrages
für allgemeine Psychologie verwendet werden. Verzinsung R. BRB
vom 5. Oktober 1934 und 5. September 1944.

39 Hilfsfonds für Studierende

Die Mittel des Fonds dienen zur Gewährung kleiner, kurzfristiger
Darlehen an würdige Studierende und Doktoranden. Verzinsung R.
BRB vom 22. März 1935.

40 Karl-Sulzberger-Fonds

Die Zinsen dienen zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung
auf dem Gebiete der Physik und der Elektrotechnik. Verzinsung R.
BRB vom 5. April 1937.

41 Laur-Fonds

Der Fonds dient zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung an
der Abteilung für Landwirtschaft. Verzinsung R. BRB vom 26. November 1937.

42 Stipendienfonds für Studierende und Doktoranden der Maschineningenieurschule

Verzinsung R. BRB vom 26. November 1937.

Ecoles polytechniques (suite)

Fondation du prof. Früh-Buff,
en faveur de l'institut de géographie. Intérêt R. ACF du 3 août 1927.

Fonds IBM

Don de l'International Business Machines (extension suisse) pour encourager avant tout la recherche dans le domaine des mathématiques. Intérêt R. ACF du 28 février 1964.

Fonds Théodore Albert Naef

Legs en faveur de l'institut de botanique spéciale de l'EPF. Règlement
du 17 septembre 1980. Intérêt R. ACF du 17 octobre 1980.

Fonds pour les orgues

Don destiné à contribuer à la construction d'orgues dans le grand auditorium
de l'école. Intérêt R. ACF du 10 janvier 1933.

Fonds pour l'encouragement de la psychologie analytique et des domaines similaires

Les intérêts du capital doivent être consacrés à l'organisation d'un cours
de psychologie générale par un privat-docent ou un chargé de cours. Intérêt R.
ACF des 5 octobre 1934 et 5 septembre 1944.

Fonds de secours pour étudiants

Les ressources du fonds servent à accorder de modestes prêts à court
terme à des étudiants ou candidats au doctorat méritants. Intérêt R. ACF
du 22 mars 1935.

Fonds Charles Sulzberger

Les intérêts servent à encourager les travaux scientifiques dans le domaine
de la physique et de l'électrotechnique. Intérêt R. ACF du 5 avril 1937.

Fonds Laur

Ce fonds sert à encourager les travaux scientifiques à la division de l'agriculture. Intérêt R. ACF du 26 novembre 1937.

Fonds pour l'octroi de bourses à des étudiants et candidats au doctorat de l'école d'ingénieurs-mécaniciens

Intérêt R. ACF du 26 novembre 1937.

Spezialfonds	Vermögen am 31. Dezember 1984 Fortune au 31 décembre 1984	Vermehrung Augmentation (+) Verminderung Diminution (—)	Vermögen am 31. Dezember 1985 Fortune au 31 décembre 1985	Fonds spéciaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
7.009 Technische Hochschulen (Forts.)				7.009 Ecoles polytechniques (suite)
330.43 Spezialfonds der Hauptbibliothek	134 871.14	+ 21 877.70	156 748.84	330.43 Fonds spécial de la bibliothèque principale
Zinsen		+ 6 816.65		Intérêts
Zuwendung		+ 15 061.05		Versement au fonds
44 Aurel-Stodoia-Fonds zur Förderung der maschinentechnischen und der elektrotechnischen Wissenschaften	1 024 725.35	+ 57 968.40	1 082 693.75	44 Fonds Aurel Stodoia pour l'encouragement des sciences mécaniques et électrotechniques
Anlagen	204 463.60	+ 62 924.60	267 388.20	Placements
Zinsen		+ 59 468.40		Intérêts
Ausgaben		— 1 500.—		Dépenses
45 Dr.-Karl-Kappeier-Fonds	59 143.25	+ 2 911.45	62 054.70	45 Fonds Charles Kappeler
Zinsen		+ 2 911.45		Intérêts
46 Fonds für forstliche Forschung ...	56 475.20	+ 18 609.95	75 085.15	46 Fonds pour des recherches forestières
Zinsen		+ 3 609.95		Intérêts
Zuwendung		+ 20 000.—		Versement au fonds
Ausgaben		— 5 000.—		Dépenses
47 Otto Jaag-Gewässerschutz-Preis .	44 701.90	+ 1 195.80	45 897.70	47 Prix de protection des eaux Otto Jaag
Zinsen		+ 2 195.80		Intérêts
Preise		— 1 000.—		Prix
48 Robert-Eder-Fonds	28 979.65	+ 1 426.55	30 406.20	48 Fonds Robert Eder
Zinsen		+ 1 426.55		Intérêts
49 Jubiläumsfonds der Abteilung für Landwirtschaft, Tierzuchtfonds	210 656.30	+ 664.05	211 320.35	49 Fonds du 75 ^e anniversaire de la section d'agriculture, fonds pour la zootechnie
Zinsen		+ 9 976.20		Intérêts
Ausgaben		— 9 312.15		Dépenses
50 Fritz-Carpentier-Fonds	42 124.68	+ 69.05	42 193.73	50 Fonds Fritz Carpentier
Zinsen		+ 2 039.05		Intérêts
Ausgaben		— 1 970.—		Dépenses

Bericht

Rapport

7.009 Technische Hochschulen (Fortsetzung)

330.43 Spezialfonds der Hauptbibliothek

Der Fonds dient zur Bestreitung außerordentlicher Bedürfnisse der Hauptbibliothek der ETH. Verzinsung R. BRB vom 23. Juli 1937.

- 44 Aurel-Stodola-Fonds zur Förderung der maschinentechnischen und der elektrotechnischen Wissenschaften
Verzinsung R bzw. mindestens 3½%. BRB vom 7. März 1924, 10. Juli 1934, 4. Juli 1938 und 18. September 1942.

45 Dr.-Karl-Kappeler-Fonds

Aus den Zinsen des Fondsvermögens werden talentvollen, bedürftigen Schülern in Anerkennung hervorragender Leistungen Stipendien oder Prämien ausgerichtet. Verzinsung R. BRB vom 21. Januar 1941.

46 Fonds für forstliche Forschung

Die Mittel des Fonds dienen zur Unterstützung von Forschungsarbeiten auf den Gebieten der Forstwissenschaften. Das Fondskapital darf nur ausnahmsweise und für den Fr. 25000 übersteigenden Betrag in Anspruch genommen werden. Verzinsung R. BRB vom 28. November 1940.

47 Otto Jaag - Gewässerschutz-Preis

Schenkung der Erben von Prof. Dr. Otto Jaag. Die Erträge des Fonds dienen zur Auszeichnung von Diplomanden und Doktoranden der ETH Zürich für hervorragende Arbeiten auf dem Gebiet des Gewässerschutzes und der Gewässerkunde. Verzinsung R. BRB vom 21. Januar 1981.

48 Robert-Eder-Fonds,

zur Förderung der Forschung und des akademischen Nachwuchses auf dem Gesamtgebiete der pharmazeutischen Wissenschaften. Verzinsung R. BRB vom 27. Juli 1945.

49 Jubiläumsfonds der Abteilung für Landwirtschaft, Tierzucht-

fonds, errichtet anlässlich des 75-jährigen Jubiläums der Abteilung für Landwirtschaft aus Mitteln des Fonds aus Warenüberschüssen und der Risikokasse der Sektion für Fleisch und Schlachtvieh des KEA. Der Fonds dient zur Förderung der wissenschaftlichen Tätigkeit auf dem Gebiete der Haustierzucht. Vom Fondsvermögen ist ein Betrag von Fr. 200000 als unantastbares Stammgut bezeichnet. Verzinsung R. BRB vom 2. Dezember 1946, 1. März 1948 und 29. Mai 1951.

50 Fritz-Carpentier-Fonds,

zur Förderung der wissenschaftlichen Tätigkeit auf dem Gebiete der Entomologie sowie für die Sammlungen des Entomologischen Instituts. Verzinsung R. BRB vom 11. Juni 1948.

Ecoles polytechniques (suite)

Fonds spécial de la bibliothèque principale

Ce fonds sert à couvrir les dépenses extraordinaires de la bibliothèque principale de l'EPF. Intérêt R. ACF du 23 juillet 1937.

Fonds Aurel Stodola pour l'encouragement des sciences mécaniques et électrotechniques

Intérêt R, 3½% au minimum. ACF des 7 mars 1924, 10 juillet 1934, 4 juillet 1938 et 18 septembre 1942.

Fonds Charles Kappeler

Les intérêts du fonds servent à accorder des bourses ou des primes aux élèves nécessiteux particulièrement doués. Intérêt R. ACF du 21 janvier 1941

Fonds pour des recherches forestières

Les ressources de ce fonds servent à soutenir les travaux de recherches dans le domaine de la sylviculture. Le capital ne peut qu'exceptionnellement être mis à contribution et seulement pour la partie qui excède 25000 francs. Intérêt R. ACF du 28 novembre 1940.

Prix de protection des eaux

Donation des héritiers du prof. Otto Jaag. Le produit du fonds sert à décorer des candidats au diplôme ou au doctorat de l'EPF de Zurich pour des travaux remarquables en matière de protection des eaux et d'hydrologie. Intérêt R. ACF du 21 janvier 1981.

Fonds Robert Eder

Le fonds a pour but d'aider les étudiants et d'encourager les recherches dans le domaine des sciences pharmaceutiques. Intérêt R. ACF du 27 juillet 1945.

Fonds du 75^e anniversaire de la section d'agriculture, fonds pour la zootechnie,

constitué à l'occasion du 75^e anniversaire de la section d'agriculture par une partie des disponibilités du fonds des excédents de ventes et de la réserve de garantie de la section viande et bétail de boucherie de l'OGA. Le fonds sert à encourager les études sur l'élevage des animaux domestiques. Sur la fortune du fonds, un montant de 200000 francs a été constitué en capital inaliénable. Intérêt R. ACF des 2 décembre 1946, 1^{er} mars 1948 et 29 mai 1951.

Fonds Fritz Carpentier,

pour encourager les recherches scientifiques dans le domaine de l'entomologie et accroître les collections de l'Institut d'entomologie. Intérêt R. ACF du 11 juin 1948.

Spezialfonds	Vermögen em 31. Dezember 1984	Vermehrung Augmentation (+)	Vermögen am 31. Dezember 1985	Fonds spéciaux
	Fortune eu 31 décembre 1984	Verminderung Diminution (—)	Fortune eu 31 décembre 1985	
	Fr.	Fr.	Fr.	
7.009 Technische Hochschulen (Forts.)				7.009 Ecoles polytechniques (suite)
330.51 Dr.-Kurt-Siegfried-Fonds des Pharmazeutischen Instituts	11 172.45	+ 549.95	11 722.40	330.51 Fonds du D ^r Kurt Siegfried au pro- fit de l'institut de pharmacie
Zinsen		+ 549.95		Intérêts
52 Schenkung aus Legat Max Müller- Mettler	9 577.—	+ 471.45	10 048.45	52 Donation provenant du legs Max Müller-Mettler
Zinsen		+ 471.45		Intérêts
53 Jubiläumsfonds 1980	4 980 391.60	— 470 150.90	4 510 240.70	53 Fonds du 125e anniversaire en 1980
Zinsen		+ 278 712.20		Intérêts
Ausgaben		— 748 863.10		Dépenses
54 Schenkung Georg Fischer AG ...	65 420.36	+ 3 220.45	68 640.81	54 Donation Georges Fischer S. A.
Zinsen		+ 3 220.45		Intérêts
55 Marc-Birkigt-Stipendienfonds	1 175 523.55	+ 83 123.30	1 258 646.85	55 Fonds Marc Birkigt pour l'octroi de bourses
Zinsen		+ 59 058.60		Intérêts
BRB vom 3. 7. 1953, Beiträge der Stu- denten		+ 72 264.70		ACF du 3. 7. 1953, contributions des étudiants
Stipendien		— 48 200.—		Bourses
56 Charles-Sinn-Fonds	31 030.70	+ 1 527.50	32 558.20	56 Fonds Charles Sinn
Zinsen		+ 1 527.50		Intérêts
57 Zentenarfonds	1 018 042.23	+ 68 971.67	1 087 013.90	57 Fonds du centenaire
Zinsen		+ 78 638.15		Intérêts
Kreditzusprache		— 9 666.48		Allocation de crédits

Bericht

Rapport

7.009 Technische Hochschulen (Fortsetzung)

330.51 **Dr.-Kurt-Siegfried-Fonds des Pharmazeutischen Instituts**
Schenkung der Firma Siegfried AG. in Zofingen. Der Fonds dient zur Förderung wissenschaftlicher Arbeiten und Anschaffungen von Apparaten und Fachliteratur. Verzinsung R. BRB vom 9. November 1948.

52 **Schenkung aus Legat Max Müller-Mettler,**
zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung und des akademischen Nachwuchses. Es dürfen Sachausgaben erfolgen oder Stipendien für Studienreisen und Studienaufenthalte im In- und Ausland an die Mitglieder des Lehrkörpers, Absolventen und Studierende bewilligt werden. Verzinsung R. BRB vom 10. Juni 1949.

53 Jubiläumsfonds 1980

Errichtet aus der Sammlung anlässlich der 125-Jahrfeier der ETH Zürich. Der Fonds dient dem allgemeinen Zweck, der Leitung der ETH Zürich Mittel zur Verfügung zu stellen, die es ihr gestatten, konzentriert auf besondere Fachgebiete und für bestimmte Zeitabschnitte, neu erkannte Bedürfnisse rasch befriedigen zu können. Verzinsung R. BRB vom 21. Januar 1981.

54 **Schenkung Georg Fischer AG,**
zur Unterstützung der wissenschaftlichen Forschung, insbesondere auf den Gebieten der Hydraulik und der Thermodynamik. Verzinsung R. BRB vom 9. März 1953.

55 Marc-Birkigt-Stipendienfonds

Die Zinsen des Fonds dienen zur Ausrichtung von Stipendien an bedürftige und begabte Studierende und Hörer der ETH sowie zur Verabreichung von Prämien für hervorragende wissenschaftliche Arbeiten. Im besondern für Diplomarbeiten und Dissertationen. Bis 1965 ist vom Fondsvermögen ein Betrag von Fr. 400 000 und alsdann ein solcher von Fr. 300 000 als unantastbares Stammgut bezeichnet. Verzinsung R. BRB vom 3. Juli 1953 und 17. April 1956; Reglement vom 19. November 1955.

56 Charles-Sinn-Fonds

Die Erträge des Fonds dienen zur Unterstützung würdiger jurassischer oder bernischer Studierender der ETH. Verzinsung R. BRB vom 12. März 1946 und 14. Dezember 1953.

57 Zentenarfonds,

errichtet aus einem Teil der Zuwendungen anlässlich der Feier des 100-jährigen Bestehens der ETH. Der Fonds dient zur Unterstützung und Förderung der Lehre und Forschung auf allen an der ETH gepflegten Unterrichts- und Forschungsgebieten. Verzinsung R. Schenkungsurkunde vom 21. Oktober 1955 und Statut vom 19. November 1955; BRB vom 14. Oktober 1955 und 17. April 1956.

Ecoles polytechniques (suite)

Fonds du D' Kurt Siegfried au profit de l'institut de pharmacie Don de la maison Siegfried S.A. à Zofingue. Le fonds sert à encourager les travaux scientifiques et à acquérir des appareils et des ouvrages scientifiques. Intérêt R. ACF du 9 novembre 1948.

Donation provenant du legs Max Müller-Mettler, destinée à encourager les recherches scientifiques et à aider les étudiants. Elle peut être utilisée pour des acquisitions ou pour des bourses de voyages et de séjours d'études dans le pays et à l'étranger, accordées à des professeurs et à des étudiants. Intérêt R. ACF du 10 juin 1949.

Fonds du 125e anniversaire en 1980,

constitué par la collecte faite à l'occasion du 125e anniversaire de l'EPF de Zurich. Ce fonds sert à mettre à disposition de la direction de l'EPF de Zurich les moyens qui lui permettent de pouvoir satisfaire rapidement les besoins naturellement connus concernant des domaines particuliers et pour des périodes déterminées. Intérêt R. ACF du 21 janvier 1981.

Donation Georges Fischer S.A.,

pour favoriser les travaux de recherches scientifiques, en particulier dans les domaines de l'hydraulique et de la thermodynamique. Intérêt R. ACF du 9 mars 1953.

Fonds Marc Birkigt pour l'octroi de bourses

Les intérêts de ce fonds servent à accorder des bourses à des étudiants ou auditeurs capables de l'EPF, dont les ressources financières sont insuffisantes. De plus, des primes peuvent être décernées pour récompenser des travaux scientifiques excellents, en particulier des travaux de diplôme ou des thèses de doctorat. Jusqu'en 1965, un capital de 400 000 francs et, ultérieurement, un capital de 300 000 francs est inaliénable. Intérêt R. ACF des 3 juillet 1953 et 17 avril 1956; règlement du 19 novembre 1955.

Fonds Charles Sinn

Les intérêts de ce fonds servent à soutenir des étudiants méritants de l'EPF, d'origine jurassienne ou bernoise. Intérêt R. ACF des 12 mars 1946 et 14 décembre 1953.

Fonds du centenaire,

constitué par une partie des dons parvenus à l'EPF à l'occasion du centenaire de sa fondation. Le fonds est destiné à soutenir et à encourager l'enseignement et les recherches dans toutes les branches du programme de l'EPF. Intérêt R. Acte de donation du 21 octobre 1955 et statuts du 19 novembre 1955; ACF des 14 octobre 1955 et 17 avril 1956.

Spezialfonds	Vermögen am 31. Dezember 1984	Vermehrung Augmentation (+) Verminderung Diminution (—)		Vermögen am 31. Dezember 1985	Fonds spéciaux
	Fortune au 31 décembre 1984			Fortune au 31 décembre 1985	
	Fr.		Fr.	Fr.	
7.009 Technische Hochschulen (Forts.)					7.009 Ecoles polytechniques (suite)
330.59 Anton-Lehmann-Fonds	24 749.60	+	1 218.35	25 967.95	330.59 Fonds Antoine Lehmann
Zinsen		+	1 218.35		Intérêts
60 Emil Friedrich Rimensberger-Fonds	697.10	+	1 325.10	2 022.20	60 Fonds Emile Frédéric Rimensberger
Zinsen		+	220.30		Intérêts
Zuwendung		+	8 000.—		Versement au fonds
Ausgaben		—	6 895.20		Dépenses
61 Ruzicka-Preis	17 062.30	—	3 973.10	13 089.20	61 Prix Ruzicka
Zinsen		+	803.20		Intérêts
Preise		—	4 000.—		Prix
Ausgaben		—	776.30		Dépenses
62 Exkursionsstipendienfonds der Ab- teilung für Elektrotechnik	14 134.90	+	560.65	14 695.55	62 Fonds pour les excursions de la sec- tion d'électrotechnique
Zinsen		+	690.65		Intérêts
Ausgaben		—	130.—		Dépenses
63 Stefano-Francini-Fonds	1 214 975.40	+	40 915.20	1 255 890.60	63 Fonds Stefano Francini
Zinsen		+	59 519.45		Intérêts
Zuwendungen		+	135 375.70		Versements au fonds
Stipendien		—	153 979.95		Bourses
64 Von-Roll-Forschungsfonds	94 131.55	+	4 633.75	98 765.30	64 Fonds de recherches Von Roll
Zinsen		+	4 633.75		Intérêts
65 Dr.-Donald-C.-Cooper-Fonds	171 742.21	—	5 937.70	165 804.51	65 Fonds du D ^r Donald C. Cooper
Zinsen		+	8 060.80		Intérêts
Ausgaben		—	13 998.50		Dépenses
66 Schenkung VOLG	69 758.90	—	2 157.65	67 601.25	66 Donation VOLG
Zinsen		+	3 342.35		Intérêts
Ausgaben		—	5 500.—		Dépenses
67 Dipl.-Ing.-Hch.-Blumer-Fonds	581 195.80	+	3 935.10	585 130.90	67 Fonds Hch Blumer, Ing. dipl.
Zinsen		+	27 910.50		Intérêts
Ausgaben		—	23 975.40		Dépenses
68 Legat Johann Georg Stamm	65 010.85	+	3 200.25	68 211.10	68 Legs Johann Georg Stamm
Zinsen		+	3 200.25		Intérêts

Bericht

Rapport

7.009 Technische Hochschulen (Fortsetzung)

330.59 Anton-Lehmann-Fonds,
zur Unterstützung der wissenschaftlichen Tätigkeit des Pharmazeutischen Instituts. Unantastbares Stammgut Fr. 10000. Verzinsung R. Statut vom 4. Februar 1956; BRB vom 28. Februar 1956.

60 Emil Friedrich Rimensberger-Fonds
Schenkung von Frau Petronella Rimensberger und von Herrn Rudolf Zehnder. Dient zur Förderung zeitgeschichtlicher wissenschaftlicher Forschung im Rahmen des Archivs für Zeitgeschichte des Institutes für Geschichte der ETH Zürich. Verzinsung R. BRB vom 15. Juni 1981.

61 Ruzicka-Preis
Schenkung der Firmen Ciba AG., J.R. Geigy AG., F. Hoffmann-La Roche & Co. AG. und Sandoz AG. in Basel sowie Firmenich & Co. in Genf zur alljährlichen Ausrichtung eines Ruzicka-Preises für eine hervorragende veröffentlichte Arbeit auf dem Gebiete der allgemeinen Chemie. Verzinsung R. Statut vom 15. Juni 1957; BRB vom 20. August 1957.

62 Exkursionsstipendienfonds der Abteilung für Elektrotechnik
Schenkung von dipl. Ing. ETH Willi Beusch zur Förderung der Durchführung von Exkursionen. Unantastbares Fondskapital Fr. 3000. Verzinsung R. Statut vom 18. November 1958; BRB vom 22. Dezember 1958.

63 Stefano-Franscini-Fonds,
gebildet aus der Verlassenschaft des am 10. Juli 1959 verstorbenen Dr. jur. Max Doerner. Die Erträge dienen zur Ausrichtung von Studienstipendien an wenig bemittelte, würdige Studierende und Doktoranden sowie wissenschaftliche Mitarbeiter der ETH und von Zuschüssen zur Ausführung und zur Veröffentlichung wissenschaftlicher Arbeiten. Das Stammkapital ist unantastbar und wird von der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich verwaltet. Verzinsung R. Statuten vom 2. April 1960; BRB vom 25. November 1960.

64 Von-Roll-Forschungsfonds,
gebildet aus Schenkungen der Gesellschaft der Ludwig von Roll'schen Eisenwerke AG. in Gerlafingen. Der Fonds dient zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung in allen an der ETH gepflegten Gebieten. Verzinsung R. Statut vom 25. März 1961; BRB vom 9. Juni 1961.

65 Dr.-Donald-C.-Cooper-Fonds,
gebildet aus den Erträgen des in der Firma Cooper and Sons Ltd. in Leabrook (Australien) investierten Nachlassvermögens Dr. Coopers. Der Fonds dient zur Förderung der psychologischen Unterrichts und der psychologischen Forschung an der ETH. Verzinsung R. Statut vom 7. Januar 1961; BRB vom 25. September 1961.

66 Schenkung VOLG
Schenkung des Verbandes ostschweizerischer landwirtschaftlicher Genossenschaften in Winterthur zur Förderung der Forschungen und der Publikationen auf dem Gebiete der landwirtschaftlichen Marktlehre und des landwirtschaftlichen Genossenschaftswesens. Verzinsung R. BRB vom 24. August 1961.

67 Dipl.-Ing.-Hch.-Blumer-Fonds
Vermächtnis zur Ausrichtung von Druckkostenbeiträgen an Dissertationen bedürftiger Doktoranden der Abteilung für Maschinen-Ingenieurwesen der ETH. Reglement 8. Dezember 1962. Verzinsung R. BRB vom 9. April 1963.

68 Legat Johann Georg Stamm,
für geologische Forschungen auf dem Gebiete der Eidgenossenschaft. Verzinsung R. BRB vom 14. August 1950.

Ecoles polytechniques (suite)

Fonds Antoine Lehmann,
constitué pour soutenir les recherches scientifiques de l'institut de pharmacie. Un capital de 10000 francs est inaliénable. Intérêt R. Statuts du 4 février 1956; ACF du 28 février 1956.

Fonds Emile Frédéric Rimensberger
Donation de Mme Petronella Rimensberger et de M. Rudolf Zehnder. Il a pour but d'encourager la recherche scientifique sur l'histoire contemporaine dans le cadre des archives de l'histoire contemporaine de l'Institut d'histoire de l'EPF de Zurich. Intérêt R. ACF du 15 juin 1981.

Prix Ruzicka
Donation des maisons Ciba S.A., J.R. Geigy S.A., F. Hoffmann-La Roche & Co. S.A. et Sandoz S.A. à Bâle, ainsi que Firmenich & Co., à Genève, pour l'octroi annuel d'un prix Ruzicka récompensant des travaux éminents dans le domaine de la chimie générale. Intérêt R. Statuts du 15 juin 1957; ACF du 20 août 1957.

Fonds pour les excursions de la section d'électrotechnique
Don de M. Willi Beusch, Ing. dipl. EPF. Ce fonds a pour but d'encourager l'organisation d'excursions. Capital inaliénable de 3000 francs. Intérêt R. Statuts du 18 novembre 1958; ACF du 22 décembre 1958.

Fonds Stefano Franscini,
constitué par l'héritage de M. Max Doerner, docteur en droit, décédé le 10 juillet 1959. Les revenus servent à l'octroi de bourses d'études à des étudiants, candidats au doctorat ou collaborateurs scientifiques de l'EPF, méritants et de condition modeste. Ils sont destinés, en outre, à l'octroi de subsides pour encourager les travaux scientifiques et les publications. Le capital de dotation est inaliénable. Il est administré par l'Union de banques suisses à Zurich. Intérêt R. Statuts du 2 avril 1960; ACF du 25 novembre 1960.

Fonds de recherches Von Roll,
constitué au moyen des revenus du capital provenant de la succession du Dr. Von Roll à Gerlafingen. Le fonds est destiné à encourager la recherche scientifique dans toutes les branches enseignées à l'EPF. Intérêt R. Statuts du 25 mars 1961; ACF du 9 juin 1961.

Fonds du Dr. Donald C. Cooper,
Constitué au moyen des revenus du capital provenant de la succession du Dr. Cooper et investi dans la maison Cooper and Sons Ltd à Leabrook (Australie). Le fonds est destiné à encourager l'enseignement de la psychologie et les recherches entreprises à l'EPF dans ce domaine. Intérêt R. Statuts du 7 janvier 1961; ACF du 25 septembre 1961.

Donation VOLG
Donation de l'Association des coopératives agricoles de Suisse orientale à Winterthur ayant pour but d'encourager les recherches et les publications dans le domaine de l'étude du marché agricole et celui des coopératives agricoles. Intérêt R. ACF du 24 août 1961.

Fonds Hch. Blumer, Ing. dipl.
Legs destiné à contribuer aux frais d'impression des thèses de doctorat d'étudiants de condition modeste de l'école de mécanique de l'EPF. Règlement du 8 décembre 1962. Intérêt R. ACF du 9 avril 1963.

Legs Johann Georg Stamm,
pour des recherches géologiques sur le territoire de la Confédération. Intérêt R. ACF du 14 août 1950.

Spezialfonds	Vermögen em 31. Dezember 1984 Fortune au 31 décembre 1984	Vermehrung Augmentation (+) Verminderung Diminution (—)	Vermögen am 31. Dezember 1985 Fortune au 31 décembre 1985	Fonds spéciaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
7.009 Technische Hochschulen (Forts.)				7.009 Ecoles polytechniques (suite)
330.69 Legat Esther Taylor	12 837.—	+ 631.95	13 468.95	330.69 Legs Esther Taylor
Zinsen		+ 631.95		Intérêts
70 Hartmann-Müller-Fonds	4 601 714.71	+ 6 997.12	4 608 711.83	70 Fonds Hartmann-Müller
Anlagen	1 815 766.86	+ 762 538.60	2 578 305.46	Placements
Zinsen		+ 221 130.65		Intérêts
Ausgaben		— 214 133.53		Dépenses
71 C.R.Brupbacher-Fonds	224 091.55	+ 18 394.90	242 486.45	71 Fonds C.R.Brupbacher
Anlagen	198 991.—	+ 82 089.—	281 080.—	Placements
Zinsen		+ 23 394.90		Intérêts
Ausgaben		— 5 000.—		Dépenses
72 Schenkung H.A.Schlatter AG ...	60 576.60	+ 2 982.—	63 558.60	72 Donation H.A.Schlatter S.A.
Zinsen		+ 2 982.—		Intérêts
73 Stipendienfonds Bata Schuhstiftung	63 526.30	— 8 091.55	55 434.75	73 Fonds pour l'octroi de bourses de la Fondation de la fabrique de chaussures Bata
Zinsen		+ 2 908.45		Intérêts
Stipendien		— 11 000.—		Bourses
74 Versicherungs-Hochschulpreis	2 565.25	+ 6 179.55	8 744.80	74 Prix universitaire de l'assurance
Zinsen		+ 379.55		Intérêts
Ausgaben		— 4 200.—		Dépenses
Schenkung		+ 10 000.—		Donation
75 Georg A.Fischer dipl.Ing.ETH- Fonds	428.90	+ 21.10	450.—	75 Fonds Georg A.Fischer, ing.dipl. EPF
Zinsen		+ 21.10		Intérêts
76 Agro-Fonds 1971	805 197.55	— 37 618.15	767 579.40	76 Agro-Fonds 1971
Zinsen		+ 38 467.30		Intérêts
Ausgaben		— 76 085.45		Dépenses
77 Emil Berthele-Fonds	856 305.25	+ 42 088.75	898 394.—	77 Fonds Emile Berthele
Zinsen		+ 42 088.75		Intérêts
78 Stipendienfonds für Studierende polnischer Herkunft	216 113.75	+ 10 638.60	226 752.35	78 Fonds pour l'octroi de bourses à des étudiants d'origine polonaise
Zinsen		+ 10 638.60		Intérêts

Bericht**Rapport****7.009 Technische Hochschulen (Fortsetzung)**

330.69 Legat Esther Taylor,
zur Förderung der Forschung und des Unterrichtes im Gebiete der Psychologie auf Grund der Erkenntnisse und der Lehre von Prof. Dr. C.G.Jung. Verzinsung R. BRB vom 14. Mai 1963.

70 Hartmann-Müller-Fonds
Der Fonds dient zur Förderung der Ausstattung aller Institute, Laboratorien und Werkstätten, die auf dem Gebiete der Textilindustrie (auch Textilchemie) arbeiten. Zins R. BRB vom 21. Mai 1963.

71 C.R.Brupbacher-Fonds
Der Fonds dient zur Ausrichtung von Stipendien und andern Unterstützungen auf dem Gebiete der Sozialwissenschaften. Unantastbares Fondskapital Fr. 150000. Verzinsung R. BRB vom 20. März 1964.

72 Schenkung H.A.Schlatter AG,
anlässlich des 50jährigen Bestehens der Firma. Aus dem Schenkungsbetrag werden Beiträge zur Ausführung wissenschaftlicher Arbeiten, insbesondere Semesterarbeiten, Diplom- und Promotionsarbeiten, in den Gebieten der Operations Research, der Fertigungstechnik, der elektronischen Steuerungen und der Widerstandsschweiß-Technik ausgerichtet. Verzinsung R. BRB vom 6. September 1966.

73 Stipendienfonds Bata Schuhstiftung
Der Fonds dient zur Ausrichtung von Beiträgen für die wissenschaftliche oder berufliche Weiterbildung von diplomierten Absolventen der ETH. Verzinsung R. BRB vom 24. April 1968; Statut vom 9. Dezember 1967.

74 Versicherungs-Hochschulpreis
Schenkungen des «Konsortiums Versicherungs-Hochschulpreis» zur Ausrichtung von Preisen für wissenschaftliche Arbeiten aus dem Gebiet der Versicherungsmathematik und verwandter Gebiete, die von Studenten, Fachhörern oder jüngeren Angehörigen des akademischen Mittelbaus der Eidg. Technischen Hochschule Zürich oder der Universität Zürich verfaßt wurden. Verzinsung R. BRB vom 10. März 1970, Preisreglement vom 20. November 1969.

75 Georg A. Fischer dipl. Ing. ETH-Fonds
Schenkungen an die ETH von Fr. 80000 zum Andenken an Herrn Georg A. Fischer, dipl. Masch. Ing. ETH, zum Zwecke der Ausrichtung von Preisen an Doktoranden der Abteilung für Maschineningenieurwesen der ETH. Die Preise dürfen jährlich höchstens Fr. 5000 ausmachen. Zins R. BRB vom 10. März 1970; Statut vom 20. Januar 1970.

76 Agro-Fonds 1971
Jubiläumsspenden zum 100jährigen Bestehen der Abteilung für Landwirtschaft der ETH-Zürich. Die Gelder werden zur Förderung von Forschung und Ausbildung der genannten Abteilung verwendet. Zins R. BRB vom 25. August 1971; Fondsreglement vom 25. Februar 1970.

77 Emile Berthele-Fonds
Legat des am 3. Juni 1971 verstorbenen Herrn Emile Otto Berthele. Der Ertrag ist für Forschungsarbeiten auf dem Gebiete der Kernspaltung zu verwenden. Zins R. BRB vom 31. Mai 1972.

78 Stipendienfonds für Studierende polnischer Herkunft
Schenkungen von einem ungenannt bleiben wollenden Spender. Zins R. BRB vom 12. März 1973; Reglement vom 15. September 1972.

Ecoles polytechniques (suite)

Legs Esther Taylor,
pour l'encouragement de la recherche et de l'enseignement dans le domaine de la psychologie, d'après les théories et la doctrine du prof. C.G. Jung. Intérêt R. ACF du 14 mai 1963.

Fonds Hartmann-Müller
Le fonds a pour but de contribuer à l'équipement de tous les instituts, laboratoires et ateliers qui ont une activité dans le domaine de l'industrie textile (y compris la chimie textile). Intérêt R. ACF du 21 mai 1963.

Fonds C.R.Brupbacher
Le fonds sert à accorder des bourses et autres subsides dans le domaine des sciences sociales. Un capital de 150000 francs est inaliénable. Intérêt R. ACF du 20 mars 1964.

Donation de la Maison H.A.Schlatter S.A.,
à l'occasion du 50^e anniversaire de sa fondation. La donation est affectée à l'octroi de subsides en faveur de travaux scientifiques, notamment de travaux de semestre, de diplôme et de thèses de doctorat dans les domaines de la recherche opérationnelle, de la technique de la fabrication, du contrôle électronique et de la soudure par résistance. Intérêt R. ACF du 6 septembre 1966.

Fonds pour l'octroi de bourses de la Fondation de la Fabrique de chaussures Bata
Ce fonds sert à verser des subsides pour le perfectionnement scientifique et professionnel de diplômés de l'Ecole polytechnique fédérale. Intérêt R. ACF du 24 avril 1968; statuts du 9 décembre 1967.

Prix universitaire de l'assurance
Donation du «Konsortium du prix universitaire de l'assurance» destinée à accorder des prix à des étudiants, auditeurs ou assistants et collaborateurs scientifiques de l'Ecole polytechnique ou de l'Université de Zurich pour des travaux scientifiques concernant les mathématiques appliquées à l'assurance et aux domaines apparentés. Intérêt R. ACF du 10 mars 1970. Règlement des prix du 20 novembre 1969.

Fonds Georg A. Fischer, ing. dipl. EPF
Donation de 80000 francs à l'EPF en souvenir de M. Georg A. Fischer, ing. méc. dipl. EPF, destinée au versement de prix à des candidats au doctorat de la section de mécanique de l'EPF. Le montant annuel des prix ne doit pas dépasser 5000 francs. Intérêt R. ACF du 10 mars 1970; statuts du 20 janvier 1970.

Agro-Fonds 1971
Les dons faits à l'occasion du centenaire de la section d'agriculture de l'EPF de Zurich sont destinés à l'encouragement de l'activité de cette section dans la recherche et la formation. Intérêt R. ACF du 25 août 1971; Règlement du 25 février 1970.

Fonds Emile Berthele
Legs de M. Emile Otto Berthele décédé le 3 juin 1971, dont le produit est utilisé pour des travaux de recherche dans le domaine de la fission nucléaire. Intérêt R. ACF du 31 mai 1972.

Fonds pour l'octroi de bourses à des étudiants d'origine polonaise
Donation d'une personne désirant garder l'anonymat. Intérêt R. ACF du 12 mars 1973. Règlement du 15 septembre 1972.

Spezialfonds	Vermögen am 31. Dezember 1984 Fortune au 31 décembre 1984	Vermehrung Augmentation (+) Verminderung Diminution (-)		Vermögen am 31. Dezember 1985 Fortune au 31 décembre 1985	Fonds spéciaux
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
7.009 Technische Hochschulen (Forts.)					7.009 Ecoles polytechniques (suite)
330.79 Professor J. Büchi-Fonds	88 396.55	+	4 351.45	92 748.—	330.79 Fonds du prof. J. Büchi
Zinsen		+	4 351.45		Intérêts
80 Fonds zur Auszeichnung von Ar- beiten über Dokumentation und In- formation	237 469.85	+	2 714.80	240 184.65	80 Fonds destiné à récompenser des travaux de documentation et d'in- formation
Anlagen	20 000.—		—	20 000.—	Placements
Zinsen		+	12 714.80		Intérêts
Ausgaben		—	10 000.—		Dépenses
81 Unterstützungsfonds polnischer Studierender	1 035 513.65	+	1 663 392.80	2 698 906.45	81 Fonds de secours pour étudiants polonais
Zinsen		+	116 437.65		Intérêts
Auszahlungen		—	153 044.85		Paiements
Zuwendung		+	1 700 000.—		Versement au fonds
82 Polya-Fonds	9 671.95	+	145.55	9 817.50	82 Fonds Polya
Zinsen		+	470.25		Intérêts
Auszahlungen		—	324.70		Paiements
83 Branco Weiss-Fonds	543 087.65	+	529 089.25	1 072 176.90	83 Fonds Branco Weiss
Zinsen		+	60 015.15		Intérêts
Zuwendung		+	500 000.—		Versement au fonds
Ausgaben		—	30 925.90		Dépenses
84 Georges Bloch-Fonds für den Do- zenten Austausch ETHZ/Technion Haifa	—	+	156 342.25	156 342.25	84 Fonds Georges Bloch pour l'échange de chargés de cours entre l'EPFZ et le Technion Haïfa
Zinsen		+	6 342.25		Intérêts
Zuwendung		+	150 000.—		Versement au fonds
85 Georges Bloch-Fonds für die Gra- phiksammlung der ETHZ	—	+	55 209.15	55 209.15	85 Fonds Georges Bloch pour le ca- binet des estampes de l'EPFZ
Zinsen		+	3 209.15		Intérêts
Zuwendung		+	100 000.—		Versement au fonds
Ausgaben		—	48 000.—		Dépenses
86 Stipendienfonds für Studenten der Architektur an der ETHZ	—	+	104 228.15	104 228.15	86 Fonds pour l'octroi de bourses à des étudiants en architecture de l'EPFZ
Zinsen		+	4 228.15		Intérêts
Zuwendung		+	100 000.—		Versement au fonds
87 Peter Emil Varga-Fonds der ETHZ	—	+	61 690.50	61 690.50	87 Fonds Pierre-Emile Varga, de l'EPFZ
Zinsen		+	1 373.90		Intérêts
Zuwendung		+	60 316.60		Versement au fonds
340.01 Fonds zur Ausrichtung von Preisen durch die ETH Lausanne	205 561.15	+	4 811.90	210 373.05	340.01 Fonds pour l'octroi de prix par l'EPF Lausanne
Zinsen		+	9 911.90		Intérêts
Zuwendungen		+	2 100.—		Versements au fonds
Preise		—	7 200.—		Prix

Bericht

Rapport

7.009 Technische Hochschulen (Fortsetzung)

330.79 Professor J. Büchi-Fonds

Schenkung der Herren Dr. Kurt Felneteln und Prof. Dr. Kurt Münzel zur Unterstützung von Arbeiten der Arzneistoffsynthese und -analyse. Zins R. BRB vom 17. Mai 1973.

80 Fonds zur Auszeichnung von Arbeiten über Dokumentation und Information

Schenkung eines ungenannt bleibenden Spenders. Die Erträge des Fonds dienen zur Auszeichnung wertvoller Arbeiten aus dem Gebiet von Dokumentation und Information mit «Fritz Kutter-Preisen». Zins R. Reglement vom 7. November 1975 und BRB vom 15. Dezember 1975.

81 Unterstützungsfonds polnischer Studierender an der ETH Zürich

Der Fonds dient der Ausrichtung von Stipendien und Darlehen, von Zuschüssen zur Ausführung und Veröffentlichung wissenschaftlicher Arbeiten sowie von Beiträgen an Exkursionen, Studienreisen und dergleichen. Zins R. Reglement vom 20. Mai 1977; BRB vom 10. August 1977.

82 Schenkung der Eheleute Georg und Stella Polya

Kapital und Zinsen dienen zur Auszeichnung besonders guter Diplomanden in Mathematik oder in theoretischer Physik. Zins R. BRB vom 16. Januar 1978.

83 Branco Weiss-Fonds

Schenkung an die ETH Zürich von jährlich Fr. 500 000.- für die Jahre 1980–1984. Die Gelder dienen zur Finanzierung wissenschaftlicher Forschungs- und Entwicklungsprojekte auf allen an der ETHZ gepflegten Wissensgebieten.

84 Georges Bloch-Fonds

Zuwendung von Fr. 150 000.- der Georges und Jenny Bloch-Stiftung in Zürich. Der Fonds dient zur Ausrichtung von Beiträgen an Angehörige der ETHZ und des Technions in Haifa. Zins R. Reglement vom 21. November 1984. BRB vom 23. Januar 1985.

85 Georges Bloch-Fonds

Zuwendung von Fr. 100 000.- der Georges und Jenny Bloch-Stiftung in Zürich. Der Fonds dient zur Anschaffung moderner Graphik für die Graphiksammlung der ETHZ. Zins R. Reglement vom 21. November 1984. BRB vom 23. Januar 1985.

86 Stipendienfonds für Studenten der Architektur an der ETHZ

Schenkung von dipl. Arch. ETH Jean Graf aus dem Jahre 1984. Der Fonds dient zur Ausrichtung von Stipendien an Studierende der Abteilung für Architektur der ETHZ. Zins R. Reglement vom 21. November 1984. BRB vom 23. Januar 1985.

87 Peter Emil Varga-Fonds

Zuwendung von Prof. Dr. Tomas Varga. Die Erträge dienen zur Ausrichtung von Stipendien an Studierende und Doktoranden der Abteilung für Maschineningenieurwesen und für Werkstoffe der ETHZ. Zins R. Reglement vom 27. März 1985. BRB vom 22. Mai 1985

340.01 Fonds zur Ausrichtung von Preisen durch die ETH Lausanne
Vergebung von A. Dommer, A. Stuckli, W. Grenier, J. Landry, Familie des R. Couelin, der wädiländischen Gesellschaft der amtlichen Geometer, der wädiländischen Gesellschaft der Ingenieure und Architekten, der Vereinigungen der ehemaligen Schüler der EPUL sowie der Ingenieur-Schule der Universität Lausanne, zur Ausrichtung von Belohnungen an Studenten oder Ingenieur- bzw. Geometer-Kandidaten. Diverse Reglements. Zins R.

Ecoles polytechniques (suite)

Fonds du prof. J. Büchi

Donation de M. Kurt Felnsteln et du prof. Kurt Münzel, destinée à favoriser les travaux relatifs à la synthèse et à l'analyse des médicaments. Intérêt R. ACF du 17 mai 1973.

Fonds destiné à récompenser des travaux de documentation et d'information

Donation d'une personne désirant garder l'anonymat. Le produit du fonds sert à récompenser des travaux de grande valeur en matière de documentation et d'information par l'octroi de «Prix Fritz Kutter». Intérêt R. Règlement du 7 novembre 1975 et ACF du 15 décembre 1975.

Fonds de secours pour étudiants polonais à l'EPF Zurich

Le fonds sert à accorder des bourses et prêts, des subsides pour encourager et publier les travaux scientifiques, ainsi que des contributions aux excursions, voyage de étude, etc. Intérêt R. Règlement du 20 mai 1977; ACF du 10 août 1977.

Don des époux Georges et Stella Polya

Le capital et les intérêts servent à accorder des distinctions à des candidats au diplôme en mathématique et en physique théorique, spécialement doués. Intérêt R. ACF du 18 janvier 1978.

Fonds Branco Weiss

Donation faite à l'EPF de Zurich d'un montant annuel de 500 000 francs pour la période 1980–1984. Ces fonds servent au financement de projets de recherche et de développement dans tous les domaines scientifiques auxquels l'EPFZ s'intéresse.

Fonds Georges Bloch

Versement de 150 000 francs de la Fondation Georges et Jenny Bloch à Zurich. Le fonds sert au versement de subsides au personnel de l'EPFZ et du Technion à Haïfa. Intérêt R. Règlement du 21 novembre 1984, ACF du 23 janvier 1985.

Fonds Georges Bloch

Versement de 100 000 francs de la Fondation Georges et Jenny Bloch à Zurich. Le fonds sert à l'acquisition de gravures modernes pour le cabinet des estampes de l'EPFZ. Intérêt R. Règlement du 21 novembre 1984. ACF du 23 janvier 1985.

Fonds pour l'octroi de bourses à des étudiants en architecture de l'EPFZ

Donation de M. Jean Graf, arch. dipl. EPF, faite en 1984. Le fonds sert au versement de bourses à des étudiants de la division de l'architecture de l'EPFZ. Intérêt R. Règlement du 21 novembre 1984. ACF du 23 janvier 1985.

Fonds Pierre-Emile Varga

Versement de professeur Tomas Varga. Le produit du fonds au versement de bourses à des étudiants et à des candidats au doctorat de la division ingénieurs sur machines et matière de l'EPFZ. Intérêt R. Règlement du 27 mars 1985. ACF du 22 mai 1985.

Fonds pour l'octroi de prix par l'EPF Lausanne

Dons de A. Dommer, A. Stuckli, W. Grenier, J. Lendry, de la famille de R. Couelin, de la Sté vaudoise des géomètres officiels, de la Sté vaudoise des Ingénieurs et architectes, des associations des anciens élèves de l'EPUL et de l'Ecole d'ingénieurs de l'Université de Lausanne, destinés à récompenser des étudiants ou candidats ingénieurs ou géomètres. Règlements divers. Intérêt R.

Rückstellungen

Rückstellungen sind Beträge, die die Jahresergebnisse verschlechtern, d.h. den Fehlbetrag der Bilanz vergrößern haben und zur Deckung künftiger Ausgaben oder Verluste dienen.

Provisions

Les provisions sont des montants destinés à la couverture de dépenses ou de pertes futures et qui ont grevé les exercices annuels et, de ce fait, augmenté le découvert.

Inhaltsverzeichnis

8 Rückstellungen	
8.0 Für Wertverluste	530
8.1 Für spätere Fälligkeiten	530
8.100 Alters- und Hinterlassenenversicherung	530
318.01 Alters- und Hinterlassenenversicherung I	530
8.110 Eldg. Versicherungskasse	530
8.111	
8.190 Übrige Rückstellungen	531
312.01 Landesmuseum	531
318.02 Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern	531
402.02 Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen	531
601.03 Arbeitsbeschaffung III	531
7 Militärversicherung	531
703.02 Hilfe an Entwicklungsländer	531
3 Investitionsrisikogarantie	531
707.03 Rebbau	532
5 Pflanzenschutz	532
9 Milchprodukte	532
10 Förderung der Landwirtschaft	532
11 Ackerbau und Absatzförderung	532
723.04 Steuerrückerstattungen w/Arbeitsbeschaffungsreserven	533
724.01 Bundes-Kriegs-Transport-Versicherung	533
726.01 Verbilligung von Brotgetreide	533
806.01 Nicht verteilte Treibstoffzollerträge	533
2 Hauptstraßen	533
3 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich	533
4 Niveauübergänge	533
6 Straßenverkehr	533

Table des matières

8 Provisions	
8.0 Pour pertes	
8.1 Pour échéances futures	
8.100 Assurance-vieillesse et survivants	
318.01 Assurance-vieillesse et survivants I	
8.110 Caisse fédérale d'assurance	
8.111	
8.190 Autres provisions	
312.01 Musée national	
318.02 Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne	
402.02 Désendettement de domaines agricoles	
601.03 Création de possibilités de travail III	
7 Assurance militaire	
703.02 Aide aux pays en développement	
3 Garantie contre les risques de l'investissement	
707.03 Viticulture	
5 Protection des plantes	
9 Produits laitiers	
10 Encouragement de l'agriculture	
11 Culture des champs et placement des produits	
723.04 Ristournes d'impôts pour réserves de crise	
724.01 Assurance fédérale des transports contre les risques de guerre	
726.01 Réduction des prix du blé	
806.01 Produit non distribué des droits d'entrée sur les carburants	
2 Routes principales	
3 Subventions routières générales et péréquation financière	
4 Passages à niveau	
6 Circulation routière	

Rückstellungen	Stand am 31. Dezember 1984 Etat eu 31 décembre 1984	Vermehrung Augmentation (+) Verminderung Diminution (—)	Stand am 31. Dezember 1985 Etat eu 31 décembre 1985	Provisions
	Fr.	Fr.	Fr.	
8 Rückstellungen	10 205 342 559.49			8 Provisions
Verrechnung «Aktivierte Ausgaben Straßenverkehr» (s. unter 8.190.806.06)	— 23 411 491.—			Compensation des «dépenses capitalisées de la circulation rou- tière» (voir sous 8.190.806.06)
	10 181 931 068.49	+ 735 077 504.72	10 917 008 573.21	
Vermehrung		+ 908 600 787.02		Augmentation
Einlegen (netto pro Rückstellung) S.395 Zunahme des Forderungsbestandes EVK		+ 915 538 207.72 — 6 937 420.70		Versements (nets par provision), p.395 Augmentation du volume des créances, CFA
Verminderung		— 173 523 282.30		Diminution
Entnahmen (netto pro Rückstellung), S. 395		— 173 523 282.30		Prélèvements (nets par provision), p.395
8.0 Für Wertverluste	37 864 763.03	—	37 864 763.03	8.0 Pour pertes
8.1 Für spätere Fälligkeiten	10 167 477 796.46			8.1 Pour échéances futures
Verrechnung «Aktivierte Ausgaben Straßenverkehr» (s. unter 8.190.806.06)	— 23 411 491.—			Compensation des «dépenses capitalisées de la circulation rou- tière» (voir sous 8.190.806.06)
	10 144 066 305.46	+ 735 077 504.72	10 879 143 810.18	
8.100 Alters- und Hinterlassenenversi- cherung	400.—	—	400.—	8.100 Assurance-vieillesse et survivants
318.01 Alters- und Hinterlassenenversi- cherung I	400.—	—	400.—	318.01 Assurance-vieillesse et survivants I
Einlage, S. 360a		+ 231 507 375.05		Versement, p. 360a
Einlage, S. 363b		+ 838 476 564.—		Versement, p. 363b
Einlage, S. 363a		+ 5 208 563.—		Versement, p. 363a
Entnahme, S. 363a		— 4 000 000.—		Prélèvement, p. 363a
Entnahme, S. 326a		— 1 071 192 502.05		Prélèvement, p. 326a
8.110 Eldg.Versicherungskasse	8 310 316 414.25	+ 734 693 863.90	9 045 010 278.15	8.110 Caisse fédérale d'assurance 8.111
8.111				
615.01 Versicherungskasse				615.01 Caisse d'assurance
Zuweisung des Bundes, S. 619		+ 692 391 628.10		Versement de la Confédération, p. 619
Einnahmenüberschuß, S. 366a		+ 49 239 656.50		Excédent de recettes, p. 366a
Zunahme des Forderungsbestandes, S. 624		— 6 937 420.70		Augmentation du volume des créances, p. 624

Bericht**Rapport****8 Rückstellungen****Provisions****8.0 Für Wertverluste**

Rückgestellte Beträge zur Deckung allfälliger Wertverluste auf Darlehen und übrigen Forderungen.

Pour pertes

Provisions constituées pour la couverture de pertes éventuelles sur prêts et autres créances.

8.1 Für spätere Fälligkeiten**Pour échéances futures****8.100 Alters- und Hinterlassenenversicherung****Assurance-vieillesse et survivants****318.01 Alters- und Hinterlassenenversicherung I**

BG vom 20. Dezember 1946 und 19. Dezember 1963. Gebildet aus den rückgesteigten Erträgen der Belastung des Tabaks und der gebrannten Wasser. Diese dienen zur Deckung der Bundesleistung an den Ausgleichsfonds der AHV.

Assurance-vieillesse et survivants I

LF des 20 décembre 1946 et 19 décembre 1963. Constituée avec le produit de l'imposition du tabac et des boissons distillées, cette provision sert à couvrir la prestation de la Confédération au fonds de compensation de l'AVS.

8.110 Eidg. Versicherungskasse**Caisse fédérale d'assurance**

615.01 BG vom 30. Juni 1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten. BRB vom 29. September 1950 über die Statuten der Versicherungskasse des Personals der allgemeinen Bundesverwaltung (Eidgenössische Versicherungskasse). Stand am 1. Januar 1982.

LF du 30 juin 1927 sur le statut des fonctionnaires. ACF du 29 septembre 1950 concernant les statuts de la caisse d'assurance du personnel de l'administration générale de la Confédération (caisse fédérale d'assurance). Etat au 1^{er} janvier 1982.

Rückstellungen	Stand am 31. Dezember 1984 Etat au 31 décembre 1984	Vermehrung Augmentation (+) Verminderung Diminution (—)	Stand am 31. Dezember 1985 Etat au 31 décembre 1985	Provisions
	Fr.	Fr.	Fr.	
8.190 Übrige Rückstellungen	1 857 160 982.21			8.190 Autres provisions
Verrechnung «Aktivierte Ausga- ben Straßenverkehr»	— 23 411 491.— 1 833 749 491.21	+ 383 640.82	1 834 133 132.03	Compensation des «dépenses capitalisées de la circulation routière»
312.01 Landesmuseum	357 683.29	— 48 291.70	309 391.59	312.01 Musée national
Einlage, S. 320 a		+ 51 708.30		Versement, p. 320 a
Entnahme, S. 320 a		— 100 000.—		Prélèvement, p. 320 a
318.02 Familienzulagen an landwirtschaft- liche Arbeitnehmer und Berg- bauern	32 308 290.—	—	32 308 290.—	318.02 Allocations familiales aux travail- leurs agricoles et aux paysans de la montagne
Zinseinlage		+ 1 453 873.—		Intérêts versés
Entnahme, S. 326 b		— 1 453 873.—		Prélèvement, p. 326 b
402.02 Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen	23 735 785.75	— 1 406 000.—	22 329 785.75	402.02 Désendettement de domaines agri- coles
Entnahme, S. 372 d		— 326 000.—		Prélèvement, p. 372 d
Entnahme, S. 373 a		— 1 080 000.—		Prélèvement, p. 373 a
601.03 Arbeitsbeschaffung III	29 263 838.39	—	29 263 838.39	601.03 Création de possibilités de travail III
7 Militärversicherung	57 761 987.44	—	57 761 987.44	7 Assurance militaire
703.02 Hilfe an Entwicklungsländer	90 000 000.—	—	90 000 000.—	703.02 Aide aux pays en développement
3 Investitionsrisikogarantie	25 764 856.15	+ 678 035.95	26 442 892.10	3 Garantie contre les risques de l'in- vestissement
Einlage, S. 369 b		+ 781 764.50		Versement, p. 369 b
Entnahme, S. 368 a		— 103 728.55		Prélèvement, p. 368 a

Bericht**Rapport****8.190 Übrige Rückstellungen****312.01 Landesmuseum**

BB vom 21. Juni 1902. Gebildet aus rückgestellten Kreditresten für die Erwerbung vaterländischer Altertümer sowie Erlös aus verkauften Dubletten, Eintrittsgeldern und Garderobentaxen. Diese dienen zur teilweisen Deckung der Ausgaben für die Erhaltung und den Erwerb vaterländischer Altertümer.

318.02 Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern

BG vom 20. Juni 1952/20. Dezember 1957. Gebildet durch den Übertrag eines Drittels oder 32,3 Mio Fr. der Rückstellung für Familienschutz. Die Einlagen von 4,5 % dienen zur Herabsetzung der kantonalen Beiträge.

402.02 Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen

BG vom 12. Dezember 1940. Gebildet durch Einlagen des Bundes. Diese dienen zur Deckung der Ausgaben für die Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen, die nach üblicher Auffassung für den Eigentümer und seine Familie die wesentliche wirtschaftliche Existenzgrundlage bilden.

601.03 Arbeitsbeschaffung III

BRB vom 20. Juli 1942 und 12. September 1947. Gebildet aus rückgestellten Vergütungen der Zentralen Ausgleichsfonds. Diese dienen zur teilweisen Deckung der Ausgaben des Bundes und für die Ausrichtung von Beiträgen an die Kantone für noch abzurechnende Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen III.

7 Militärversicherung

BG über die Militärversicherung vom 20. September 1949. Gebildet aus dem früheren Invalidenfonds. Die Rückstellung kann durch Beschluß der Bundesversammlung zur Deckung besonderer Ausgaben der Militärversicherung herangezogen werden.

703.02 Hilfe an Entwicklungsländer

Diese Rückstellung dient zur Deckung von Risiken aus langfristigen Exportkrediten an Entwicklungsländer.

3 Investitionsrisikogarantie

BG vom 20. März 1970, BRB vom 10. September 1969 und VV vom 2. September 1970. Gebildet aus einer Einlage von 20 Millionen Franken aus dem Clearing-Depotkonto der Schweiz. Verrechnungssteile sowie aus den rückgestellten Gebühreneinnahmen. Die Rückstellung dient zur Deckung der Ausgaben für die Investitionsrisikogarantie

Autres provisions**Musée national**

AF du 21 juin 1902. Constituée avec les soldes des crédits alloués pour l'acquisition d'antiquités nationales, le produit de la vente de doubles, les entrées et les taxes du vestiaire, cette provision sert à couvrir une partie des dépenses découlant de la conservation et de l'acquisition d'antiquités nationales.

Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne

LF des 20 juin 1952/20 décembre 1957. Constituée avec le report de 32,3 millions de francs de la provision pour la protection de la famille. Les versements de 4,5 % servent à diminuer les contributions cantonales.

Désendettement de domaines agricoles

LF du 12 décembre 1940. Constituée avec des versements de la Confédération, cette provision est affectée au désendettement de domaines agricoles qui, d'après les conditions locales, constituent le moyen d'existence essentiel du propriétaire et de sa famille.

Création de possibilités de travail III

ACF des 20 juillet 1942 et 12 septembre 1947. Constituée avec les remboursements des fonds centraux de compensation, cette provision a pour but de couvrir partiellement les dépenses de la Confédération et les subventions versées aux cantons pour les mesures prises en vertu de la création de possibilités de travail III et qui doivent encore faire l'objet d'un décompte

Assurance militaire

LF du 20 septembre 1949 sur l'assurance militaire. Constituée au moyen de l'ancien fonds des invalides, cette provision peut, par décision de l'Assemblée fédérale, servir à couvrir des dépenses extraordinaires de l'assurance militaire.

Aide aux pays en développement

Cette provision sert à couvrir les risques que présentent les crédits d'exportation à long terme accordés aux pays en développement.

Garantie contre les risques de l'investissement

AF du 20 mars 1970, ACF du 10 septembre 1969, OE du 2 septembre 1970. Constituée au moyen d'un versement de 20 millions du dépôt de clearing de l'office suisse de compensation et des recettes provenant d'émoluments, cette provision sert à couvrir les dépenses occasionnées par la garantie contre les risques de l'investissement.

Rückstellungen	Stand am 31. Dezember 1984 Etat au 31 décembre 1984	Vermehrung Augmentation (+) Verminderung Diminution (—)	Stand am 31. Dezember 1985 Etat au 31 décembre 1985	Provisions
	Fr.	Fr.	Fr.	
8.190 Übrige Rückstellungen (Forts.)				8.190 Autres provisions (suite)
707.03 Rebbau	82 545 916.25	— 11 171 075.95	71 374 840.30	707.03 Viticulture
Einlage, S. 363a		+ 31 031 032.—		Versement, p. 363a
Einlage, S. 375a		+ 146 976.70		Versement, p. 375a
Entnahme, S. 371a		— 282 106.—		Prélèvement, p. 371a
Entnahme, S. 372a		— 8 601.—		Prélèvement, p. 372a
Entnahme, S. 372d		— 2 551 858.—		Prélèvement, p. 372d
Entnahme, S. 372d		— 180 000.—		Prélèvement, p. 372d
Entnahme, S. 373a		— 1 765 430.—		Prélèvement, p. 373a
Entnahme, S. 373a		— 2 300 000.—		Prélèvement, p. 373a
Entnahme, S. 374a		— 31 478 725.65		Prélèvement, p. 374a
Entnahme, S. 375b		— 2 561 332.—		Prélèvement, p. 375b
Entnahme, S. 375b		— 35 760.—		Prélèvement, p. 375b
Entnahme, S. 375b		— 59 170.—		Prélèvement, p. 375b
Entnahme, S. 375b		— 43 630.—		Prélèvement, p. 375b
Entnahme, S. 375b		— 687 355.—		Prélèvement, p. 375b
Entnahme, S. 375b		— 22 180.—		Prélèvement, p. 375b
Entnahme, S. 375b		— 330 862.—		Prélèvement, p. 375b
Entnahme, S. 376a		— 42 075.—		Prélèvement, p. 376a
5 Pflanzenschutz	6 053 893.86	+ 1 149 997.25	7 203 891.11	5 Protection des plantes
Einlage, S. 375a		+ 2 968 460.50		Versement, p. 375a
Entnahme, S. 362b		— 70 000.—		Prélèvement, p. 362 b
Entnahme, S. 371a		— 137 883.—		Prélèvement, p. 371a
Entnahme, S. 373b		— 1 146 533.25		Prélèvement, p. 373b
Entnahme, S. 375b		— 453 733.—		Prélèvement, p. 375b
Entnahme, S. 375b		— 10 314.—		Prélèvement, p. 375b
9 Milchprodukte	—	—	—	9 Produits laitiers
Einlage, S. 374a		+ 206 487 075.—		Versement, p. 374a
Einlage, S. 375a		+ 26 578.—		Versement, p. 375a
Entnahme, S. 372c		— 206 513 653.—		Prélèvement, p. 372c
10 Förderung der Landwirtschaft	202 546.87	—	202 546.87	10 Encouragement de l'agriculture
11 Ackerbau und Absatzförderung ..	151 867 053.45	— 151 867 053.45	—	11 Culture des champs et placement des produits
Einlage, S. 374a		+ 275 834 616.60		Versement, p. 374a
Einlage, S. 374b		+ 66 730.—		Versement, p. 374b
Einlage, S. 374b		+ 691 275.35		Versement, p. 374b
Einlage, S. 375a		+ 1 201 412.—		Versement, p. 375a
Entnahme, S. 372a		— 3 143 495.—		Prélèvement, p. 372a
Entnahme, S. 372a		— 121 555 025.30		Prélèvement, p. 372a
Entnahme, S. 372a		— 25 795 262.—		Prélèvement, p. 372a
Entnahme, S. 372b		— 1 531 049.85		Prélèvement, p. 372b
Entnahme, S. 372b		— 85 998 107.90		Prélèvement, p. 372b
Entnahme, S. 372b		— 1 572 531.90		Prélèvement, p. 372b
Entnahme, S. 372d		— 169 924 212.50		Prélèvement, p. 372d
Entnahme, S. 372d		— 200 000.—		Prélèvement, p. 372d
Entnahme, S. 373a		— 19 941 402.95		Prélèvement, p. 373a

Bericht

Rapport

8.190 **Übrige Rückstellungen (Fortsetzung)****707.03 Rebbau**

BG vom 3. Oktober 1951; Weinstatut vom 18. Dezember 1953. Gebildet aus den Erträgen der Abgabe auf der Einfuhr von Wein und Weinmost. Dient zur Deckung der Ausgaben für die Förderung des Rebbaues und die Verwertung der Rebbauerzeugnisse.

5 Pflanzenschutz

BG vom 22. Dezember 1892, Art. 12; BRB vom 14. April 1938 und 1. Juni 1948. Gebildet aus den balden Rückstellungen zur Bekämpfung des Kartoffelkrabes und der San-José-Schildlaus. Geöffnet durch Einfuhrgebühren auf Kartoffeln sowie Ein- und Ausfuhrgebühren auf Obst und Pflanzen. Sie dienen zur Deckung der Ausgaben für die Bekämpfung der Pflanzenkrankheiten und Schädlinge.

9 Milchprodukte

BG vom 3. Oktober 1951; Milchbeschluß vom 29. September 1953, Art. 26. Gebildet aus Butyre-Abgaben auf eingeführter Butter, Preiszuschlägen auf Spalsafatten und Speiseölen, Ausgleichsabgaben auf Konsummilch usw. Dient zur Deckung der Ausgaben für die Verwertung von Milchprodukten.

10 Förderung der Landwirtschaft

Gebildet durch die Zusammenlegung folgender Depots:

Gaflügelzuchtschule Zollikofen

BB vom 13. April 1933 und BRB vom 9. April 1935,

Schafzucht und Schefhaltung

Varf. EVD vom 8. März 1947,

PAK für Industriepflanzenzucht

Verf. EVD vom 12. September 1942,

Kaninchenfutter

BB vom 13. April 1933 und BRB vom 25. April 1933.

Die Mittel dienen zur teilweisen Deckung der Ausgaben für das Tierzuchtwesen.

11 Ackerbau und Absatzförderung

BG vom 3. Oktober 1951 und allgemeine Landwirtschafts-Verordnung vom 21. Dezember 1953, Art. 43. Gebildet aus den rückgestellten Preiszuschlägen auf Futtermitteln sowie Ersatzabgaben. Die Rückstellung dient zur Deckung der Ausgaben für Anbauprüfungen, Verwertung der Rapsernten, Verbilligungsbeiträge für Saatgut, Förderung der Ausfuhr, z.B. von Nutz- und Zuchtvieh sowie für Maßnahmen zur Varmeldung von Preiszusammenbrüchen.

Autres provisions (suite)**Viticulture**

LF du 3 octobre 1951; statut du vin du 18 décembre 1953. Provision constituée avec le produit des redevances sur l'importation de vins et de moût. Elle sert à couvrir les dépenses pour l'encouragement de la viticulture et l'utilisation des produits de la vigne.

Protection des plantes

LF du 22 décembre 1892, art. 12; ACF du 14 avril 1938 et 1^{er} juin 1948. Provision constituée avec les deux provisions pour la lutte contre la gèle noire des pommes de terre et la pou de San José. Alimentée avec les taxes d'importation sur les pommes de terre et les taxes d'importation et d'exportation perçues sur les fruits et les plantes, cette provision sert à couvrir les dépenses occasionnées par la lutte contre les maladies et les parasites des plantes.

Produits laitiers

LF du 3 octobre 1951; arrêté sur le lait du 29 septembre 1953, art. 26. Provision constituée avec les taxes de la Butyra sur le beurre importé, les surtaxes de prix sur les graisses et les huiles comestibles, les taxes de compensation sur le lait de consommation, etc. Elle sert à couvrir les dépenses relatives à l'écoulement des produits laitiers.

Encouragement de l'agriculture

Provision constituée avec les dépôts fusionnés suivants:

Ecole d'aviculture de Zollikofen

AF du 13 avril 1933 et ACF du 9 avril 1935,

Elevage du mouton

Ordonnance du DEP du 8 mars 1947,

Caisse de compensation des prix des plantations industrielles

Ordonnance du DEP du 12 septembre 1942,

Aliments pour lapins

AF du 13 avril 1933 et ACF du 25 avril 1933.

Le provision sert à couvrir partiellement les dépenses faites pour l'élevage du bétail.

Culture des champs et placement des produits

LF du 3 octobre 1951 et ordonnance générale sur l'agriculture du 21 décembre 1953, article 43. Constituée avec des suppléments de prix sur les années fourragères et des taxes de remplacement, cette provision sert à couvrir les dépenses pour les primes de culture, l'écoulement des récoltes de colza, les contributions destinées à réduire le coût des semences, encourager l'exportation, notamment celle de bestiaux de rente et d'élevage, et l'application des mesures tendant à empêcher l'effondrement des prix.

Rückstellungen	Stand am 31. Dezember 1984 Etat au 31 décembre 1984	Vermehrung Augmentation (+) Verminderung Diminution (-)	Stand am 31. Dezember 1985 Etat au 31 décembre 1985	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
8.190 Übrige Rückstellungen (Forts.)				8.190 Autres provisions (suite)
723.04 Steuerrückerstattungen w/Arbeits- beschaffungsreserven	15 114 290.70	— 6 146 175.20	8 968 115.50	723.04 Ristournes d'impôts pour réserves de crise
Entnahme, S. 378a		— 6 146 175.20		Prélèvement, p. 378a
724.01 Bundes-Kriegs-Transport-Ver- sicherung	53 736 129.80	+ 137 625.15	53 873 754.95	724.01 Assurance fédérale des transports contre les risques de guerre
Einlage, S. 379a		+ 155 855.65		Versement, p. 379a
Entnahme, S. 379a		— 18 230.50		Prélèvement, p. 379a
726.01 Verbilligung von Brotgetreide.....	19 684 076.—	— 2 884 686.—	16 799 390.—	726.01 Réduction des prix du blé
Einlage, S. 363b		+ 14 783 750.—		Versement, p. 363b
Entnahme, S. 381a		— 17 668 436.—		Prélèvement, p. 381a
806.01 Nicht verteilte Treibstoffzollerträge	754 247 825.70	—	—	806.01 Produit non distribué des droits d'entrée sur les carburants
Übertrag an 8.190.806.06 ¹	— 754 247 825.70			Transfert au 8.190.806.06 ¹
2 Hauptstraßen	182 210 264.95	—	—	2 Routes principales
Übertrag an 8.190.806.06 ¹	— 182 210 264.95			Transfert au 8.190.806.06 ¹
3 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich	253 464 710.81	—	—	3 Subventions routières générales et péréquation financière
Übertrag an 8.190.806.06 ¹	— 253 464 710.81			Transfert au 8.190.806.06 ¹
4 Niveauübergänge	78 841 832.80	—	—	4 Passages à niveau
Übertrag an 8.190.806.06 ¹	— 78 841 832.80			Transfert au 8.190.806.06 ¹
6 Straßenverkehr				6 Circulation routière
Übertrag von 8.190.806.01 ¹	+ 754 247 825.70			Report de 8.190.806.01 ¹
2 ¹	+ 182 210 264.95			2 ¹
3 ¹	+ 253 464 710.81			3 ¹
4 ¹	+ 78 841 832.80			4 ¹
	1 268 764 634.26			
Übertrag von 8.509.806.01 ¹	— 2 650 000.—			Report de 8.509.806.01 ¹
2 ¹	— 20 761 491.—			2 ¹
	1 245 353 143.26	+ 171 941 264.77	1 417 294 408.03	
Umwandlung T 6 in N 16: — Rückerstattung 1984		+ 17 150 000.—		Conversion de T 6 en N 16: — Remboursement en 1984
Einlage, S. 360b		+ 43 481 833.—		Versement, p. 360b
Einlage, S. 363b		+ 542 725 559.50		Versement, p. 363b
Einlage, S. 363b		+ 1 416 415 282.—		Versement, p. 363b
Entnahme, S. 383b		— 1 460 000.—		Prélèvement, p. 383b
Entnahme, S. 387a		— 125 000 000.—		Prélèvement, p. 387a
Entnahme, S. 387a		— 7 879 166.—		Prélèvement, p. 387a
Entnahme, S. 387b		— 17 985 748.—		Prélèvement, p. 387b
Entnahme, S. 387b		— 203 565 649.—		Prélèvement, p. 387b
Entnahme, S. 387b		— 137 114 664.—		Prélèvement, p. 387b
Entnahme, S. 387b		— 37 529 566.—		Prélèvement, p. 387b
Entnahme, S. 387c		— 32 234 912.—		Prélèvement, p. 387c
Entnahme, S. 387c		— 8 848 998.—		Prélèvement, p. 387c
Entnahme, S. 387d		— 968 611 999.99		Prélèvement, p. 387d
Entnahme, S. 387d		— 298 169 524.74		Prélèvement, p. 387d
Forschung und Verwaltung		— 9 431 182.—		Recherche et administration
¹ Treibstoffzollgesetz vom 22. 3. 1985, Art. 3, Bst. e (SR 725.116.2)				¹ Loi sur les droits d'entrée sur les carburants, art. 3, lit. e (RS 725.116.2)

Bericht

Rapport

8.190 Übrige Rückstellungen (Fortsetzung)

723.04 Steuerrückerstattungen w/Arbeitsbeschaffungsreserven
Rückgeteilter Betrag für Vergütungsansprüche, die infolge der Bildung von Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft zu erwerten sind. Botschaft vom 10. August 1951 zum BG vom 3. Oktober 1951.

724.01 Bundes-Kriegs-Transport-Versicherung
Gebildet durch einen Übertrag aus der Rückstellung für Wertverluste sowie durch die Versicherungsprämien Dritter. Die Rückstellung dient zur Deckung von Schadenfällen.

726.01 Verbilligung von Brotgetreide
Getreidegesetz vom 20. März 1959, Artikel 21 Absatz 4^{ter}. Der Brotgetreidezoll wird zur Deckung der Bundesausgaben für die Getreideversorgung verwendet. Soweit der Zoll 3 Franken übersteigt, wird er in eine Rückstellung eingelegt, die zur gezielten Herabsetzung der Verkaufspreise für Inlandgetreide dient.

806.01 Nicht verteilte Treibstoffzollerträge

Diese Rückstellung weist die seit der vollständigen Rückzahlung der Nationalstraßenvorschüsse und der verfassungsmäßigen Neuregelung ab 1. Mai 1983 entstehenden Überschüsse der Nationalstraßenrechnung aus. Diese werden nach Inkrafttreten der einschließlichen Gesetzgebung verteilt werden.

2 Hauptstraßen

BB vom 23. Dezember 1959 und 21. Februar 1964. Gebildet aus den zweckgebundenen Treibstoffzöllen zur Deckung der Beiträge an die Kosten von Hauptstraßen (19 %).

3 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich

BB vom 23. Dezember 1959 und 21. Februar 1964. Gebildet aus den zweckgebundenen Treibstoffzöllen zur Deckung der allgemeinen Beiträge an die Kosten der dem Motorfahrzeug geöffneten Straßen sowie der Ausgaben für den Finanzausgleich (35 %).

4 Niveauübergänge

BB vom 21. Februar 1964. Gebildet aus den zweckgebundenen Treibstoffzöllen zur Deckung der Beiträge an die Aufhebung und Sicherung von Niveauübergängen (6 %).

6 Straßenverkehr

Treibstoffzollgesetz (TZG) vom 22. März 1985, Art. 3, Bst. e (SR 725.116.2). Mit dem Inkrafttreten des TZG auf den 1. 1. 1985 wurden die Rückstellungen im Straßenbereich zu einer einzigen Rückstellung «Straßenverkehr» zusammengefasst. Die Rückstellung soll in den Folgejahren durch Ausgabenüberschüsse auf eine angemessene Ausgleichsreserve zurückgeführt werden.

Autres provisions (suite)

Ristournes d'impôts pour réserves de crise
Provision pour ristournes qui seront revendiquées en raison des réserves de crise constituées par l'économie privée. Message du 10 août 1951 concernant la LF du 3 octobre 1951.

Assurance fédérale des transports contre les risques de guerre
Provision constituée avec le report de la provision pour pertes et sinistres primaires d'assurances versées par des tiers. Elle sert à couvrir des sinistres.

Réduction des prix du blé

Loi sur le blé du 20 mars 1959, art. 21, 4^e al. Le droit de douane sur le blé sert à la couverture des dépenses de la Confédération en faveur de l'approvisionnement en blé. Dès que le droit de douane dépasse trois francs, il est versé dans une provision qui sert à réduire les prix de vente du blé indigène.

Produit non distribué des droits d'entrée sur les carburants

Cette provision sert à enregistrer les excédents du compte des routes nationales qui se sont constitués depuis le remboursement complet de l'avance au titre des routes nationales et l'entrée en vigueur, le 1^{er} mai 1983, de la nouvelle réglementation constitutionnelle. Ces excédents seront distribués après la mise en vigueur de la législation complémentaire.

Routes principales

AF des 23 décembre 1959 et 21 février 1964. Provision alimentée par les droits sur les carburants affectés à la couverture des contributions aux frais de construction des routes principales (19 %).

Subventions routières générales et péréquation financière

AF des 23 décembre 1959 et 21 février 1964. Provision alimentée par les droits sur les carburants affectés à la couverture des contributions générales aux frais des routes ouvertes aux véhicules à moteur et des dépenses pour la péréquation financière (35 %).

Passages à niveau

AF du 21 février 1964. Provision alimentée par les droits sur les carburants affectée à la couverture des contributions aux frais de suppression de passages à niveau ou d'adoption de mesures de sécurité (6 %).

Circulation routière

Loi sur l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (LDC), du 22 mars 1985, art. 3, lit. e (RS 725.116.2). Le 1^{er} janvier 1985, lors de l'entrée en vigueur de la LCD, les provisions du domaine routier ont été réunies en une seule et unique provision «Circulation routière». Ces prochaines années, cette provision sera réduite à une réserve de compensation raisonnable par les excédents de dépenses.

Anhang

Annexe

Inhaltsverzeichnis

1 Bundesamt für Rüstungsbetriebe	602
2 Münzstätte	608
3 Eidg. Versicherungskasse	610

Tables des matières

1 Office fédéral de la production d'armements.....	602
2 Monnaie fédérale.....	608
3 Caisse fédérale d'assurance	610

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zelle Nr.	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
		Fr.	Fr.	Fr.		
Gewinn- und Verlustrechnung (industrielle Darstellung)						Compte de profits et pertes (Comptabilité industrielle)
Direkte Bundesaufträge	1	654 699 808	738 979 000	628 787 027	1	Commandes directes de la Confédération
Indirekte Bundesaufträge	2	8 540 014	14 671 000	7 081 558	2	Commandes indirectes de la Confédération
Privataufträge	3	41 798 820	39 790 000	54 555 430	3	Commandes privées
Fakturierter Umsatz	4	705 038 642	793 440 000	690 424 015	4	Chiffre d'affaires facturé
(Zeilen 1+2+3)						(lignes 1+2+3)
Veränderungen des Bestandes an (±) fertigen und halbfertigen Erzeugnissen	5	— 8 670 145	+ 5 300 000	+ 50 930 458	5	Variations des stocks de produits (±) finis et semi-finis
Betriebsleistungen für den Eigenbedarf ..	6	8 158 108	7 413 000	7 490 893	6	Production pour usage propre
Betriebsertrag (Zeilen 4+5+6)	7	704 526 605	806 153 000	748 845 366	7	Produit d'exploitation (lignes 4+5+6)
Materialaufwand	8	231 382 202	310 666 000	244 591 605	8	Dépenses en matières premières et fournitures
Personalaufwand	9	318 072 814	331 747 000	331 122 643	9	Dépenses de personnel
Betrieblicher Fremdaufwand	10	122 041 581	133 997 000	141 309 345	10	Frais externes d'exploitation
Ordentliche Abschreibungen.....	11	23 889 248	27 931 000	25 843 109	11	Amortissements ordinaires
Betriebsaufwand	12	695 385 845	804 341 000	742 866 702	12	Charges d'exploitation
(Zeilen 8+9+10+11)						(lignes 8+9+10+11)
Betriebsergebnis	13	9 140 760	1 812 000	5 978 664	13	Résultat de l'exploitation
(Zeilen 7-12)						(lignes 7-12)
Außerordentlicher Ertrag	14	6 383 709	2 708 000	6 427 235	14	Produit hors exploitation
Außerordentlicher Aufwand	15	11 402 399	2 357 000	7 277 484	15	Charges non incorporables
Außerordentliche Abschreibungen.....	16	2 550 552	2 403 000	3 767 303	16	Amortissements extraordinaires
Zuweisungen aus Ausgleichsreserve.....	17	—	240 000	—	17	Prélèvements sur la réserve de compensation
Reingewinn/Reinverlust (-)	18	1 571 518	0	1 361 112	18	Bénéfice net/perte nette (-)
(Zeilen 13+14-15-16+17)						(lignes 13+14-15-16+17)

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zeile Nr.	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
		Compte	Budget	Compte		
		1984	1985	1985		
		Fr.	Fr.	Fr.		
Gesamtrechnung (Darstellung gemäß Finanzhaushaltsgesetz)						Compte général (présentation conforme à la loi sur les finances fédérales)
Finanzrechnung						Compte financier
Betriebseinnahmen	1	743 394 923	785 813 000	613 829 060	1	Recettes d'exploitation
Andere Einnahmen	2	2 739 274	2 898 000	1 719 976	2	Autres recettes
Total Einnahmen (Zeilen 1+2)	3	746 134 197	788 711 000	615 549 036	3	Total des recettes (lignes 1+2)
Material	4	213 095 496	283 078 000	236 035 031	4	Matières premières et fournitures
Personal	5	316 365 887	331 382 000	329 220 643	5	Personnel
Betriebliche Fremdleistungen	6	121 586 814	132 907 000	137 614 264	6	Prestations de tiers à l'entreprise
Immobilien	7	29 731 936	56 082 000	39 474 717	7	Immeubles
Mobilien	8	23 965 865	66 696 000	29 155 326	8	Mobilier
Andere Ausgaben	9	11 761 936	2 597 000	4 233 240	9	Autres dépenses
Zuweisung an Bundeskasse (541.217.01) ..	10	—	—	—	10	Versement à la Caisse fédérale (541.217.01)
Total Ausgaben (Zeilen 4 bis 10)	11	716 507 934	872 742 000	775 733 221	11	Total des dépenses (lignes 4 à 10)
Einnahmenüberschuß/Ausgabenüber-	12	29 626 263	— 84 031 000	— 160 184 185	12	Excédent de recettes/excédent de dé-
schuß (-) (Zeilen 3-11)						penses (-) (lignes 3-11)
Rechnung der Vermögensveränderun-						Compte des variations de la fortune
gen						
Zunahme Debitorenbestand	13	—	—	76 394 040	13	Augmentation de la masse des débiteurs
Zunahme Materialvorräte	14	—	5 100 000	52 294 361	14	Augmentation des stocks de matières
Investitionen Immobilien	15	47 857 254	53 655 000	39 983 960	15	Investissements immobiliers
Investitionen Mobilien	16	22 647 561	50 316 000	36 680 471	16	Investissements mobiliers
Zunahme Anzahlungen und übrige Aktiven	17	25 966 293	—	—	17	Augmentation des acomptes et autres actifs
Abnahme fremder Mittel	18	—	18 253 000	2 873 686	18	Diminution des capitaux étrangers
Entnahmen aus Ausgleichsreserve	19	—	240 000	—	19	Prélèvements sur la réserve de compen-
						sation
Verwendung Vorjahresgewinn	19a	2 860 463	—	1 571 518	19a	Emploi du bénéfice de l'année précédente
Vermögenszunahme brutto	20	99 331 571	127 564 000	209 798 036	20	Augmentation brute de la fortune
(Zeilen 13 bis 19a)						(lignes 13 à 19a)
Abnahme Debitorenbestand	21	7 012 913	2 251 000	—	21	Diminution de la masse des débiteurs
Abnahme Materialvorräte	22	12 377 151	—	—	22	Diminution des stocks de matières
Abschreibungen Immobilien	23	894 712	1 341 000	1 043 553	23	Amortissements immobiliers
Abschreibungen Mobilien	24	25 811 367	27 840 000	24 879 175	24	Amortissements mobiliers
Abnahme Anzahlungen und übrige Aktiven	25	—	12 101 000	20 758 493	25	Diminution des acomptes et autres actifs
Zunahme fremder Mittel	26	78 429 710	—	—	26	Augmentation des capitaux étrangers
Einlage in Ausgleichsreserve	27	2 860 463	—	1 571 518	27	Versement à la réserve de compensation
Vermögensabnahme brutto	28	127 386 316	43 533 000	48 252 739	28	Diminution brute de la fortune
(Zeilen 21 bis 27)						(lignes 21 à 27)
Nettozunahme / Nettoabnahme (-) des	29	— 28 054 745	84 031 000	161 545 297	29	Augmentation nette / diminution nette
Vermögens (Zeilen 20-28)						(-) de la fortune (lignes 20-28)
Reingewinn/Reinverlust (-)	30	1 571 518	0	1 361 112	30	Bénéfice net/perte nette (-) (lignes 12+
(Zeilen 12+29)						29)

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zelle Nr.	Bilanz per Bilan au 31. 12. 84	Budgetierte Bilanz Bilan prévisionnel per/au 31. 12. 85	Bilanz per Bilan au 31. 12. 85	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
		Fr.	Fr.	Fr.		
Bilanz						Bilan
Aktiven						Actif
Flüssige Mittel	1	75 626	101 000	99 322	1	Disponibilités
Debitoren	2	74 998 262	85 500 000	151 392 302	2	Débiteurs
Anzahlungen an Lieferanten	3	88 433 267	87 345 000	80 265 723	3	Avances aux fournisseurs
Übrige Forderungen und transitorische Aktiven	4	5 966 243	4 450 000	6 747 471	4	Autres créances et actifs transitoires
Materialvorräte	5	456 806 203	403 110 000	509 100 564	5	Stocks de matières
Umlaufvermögen	6	626 279 601	580 506 000	747 695 382	6	Fonds de roulement
(Zeilen 1+2+3+4+5)						(lignes 1+2+3+4+5)
Immobilien ¹	7	51 128 545	94 435 000	90 068 952	7	Immeubles ¹
Mobilien ¹	8	99 568 822	145 956 000	111 370 118	8	Mobiliers ¹
Anlagevermögen (Zeilen 7+8)	9	150 697 367	240 391 000	201 439 070	9	Immobilisations (lignes 7+8)
Berichtigungen Aktiven	10	71 622 142	76 259 000	58 226 269	10	Compte de régularisation actif
Aktiven (Zeilen 6+9+10)	11	848 599 110	897 156 000	1 007 270 721	11	Actif (lignes 6+9+10)
Passiven						Passif
Kreditoren	12	12 386 977	12 200 000	14 533 938	12	Créanciers
Anzahlungen von Kunden	13	225 265 160	110 000 000	222 801 551	13	Acomptes de clients
Zweckgebundene Rückstellungen	14	21 251 565	22 955 000	17 680 839	14	Réserves affectées
Übrige Verbindlichkeiten und transitori- sche Passiven	15	85 416 531	86 759 000	86 430 219	15	Autres engagements et passifs transitoires
Fremde Mittel	16	344 320 233	231 914 000	341 446 547	16	Capitaux étrangers
(Zeilen 12+13+14+15)						(lignes 12+13+14+15)
Betriebskapital	17	496 194 088	658 969 000	656 378 273	17	Capital d'exploitation
Zweckgebundene Eigene Mittel	18	—	—	—	18	Fonds propres affectés
Ausgleichsreserve	19	6 513 271	6 273 000	8 084 789	19	Réserve de compensation
Reingewinn/Reinverlust (—)	20	1 571 518	—	1 361 112	20	Bénéfice net / perte nette (—)
Eigene Mittel	21	8 084 789	6 273 000	9 445 901	21	Fonds propres
(Zeilen 18+19+20)						(lignes 18+19+20)
Wertberichtigung auf Immobilien ¹	22	—	—	—	22	Réévaluation des immeubles ¹
Wertberichtigung auf Mobilien ¹	23	—	—	—	23	Réévaluation des biens mobiliers ¹
Wertberichtigung auf Anlagevermögen (Zeilen 22+23)	24	—	—	—	24	Réévaluation des immobilisations (lignes 22+23)
Passiven (Zeilen 16+17+21+24)	25	848 599 110	897 156 000	1 007 270 721	25	Passif (lignes 16+17+21+24)
pro memoria:						pro memoria:
Fehlbetrag Deckungskapital	—	204 176 698	212 000 000	208 510 000	—	Déficit technique
(Eidg. Versicherungskasse)						(Caisse fédérale d'assurance)

¹ Nettodarstellung

¹ Produit net

¹ Nettdarstellung¹ Produit net

KOMMENTAR

zur Darstellung

Das Rechnungsergebnis sowie Budget und Vorjahresvergleich sind konsolidiert ausgewiesen. Die Verkäufe zwischen den Rüstungsbetrieben und die entsprechenden Aufwandpositionen sind aus der Gewinn- und Verlustrechnung eliminiert, und die gegenseitigen Forderungen und Guthaben erscheinen nicht mehr in der Bilanz.

Die Anlagen (Immobilien und Mobilien) sind, gemäß industrieller Darstellungspraxis, zum buchhalterischen Restwert in den Aktiven der Bilanz ausgewiesen.

Das Betriebskapital des Bundes figuriert als separate Position in der Bilanz und wird nicht mehr den eigenen Mitteln der Rüstungsbetriebe zugerechnet.

Der Begriff «außerordentlicher Aufwand bzw. Ertrag» steht anstelle des bisher verwendeten Begriffes «betriebsfremder Aufwand bzw. Ertrag» und beinhaltet primär die periodenfremden Vorgänge sowie die Veränderungen der Rückstellungen im Rahmen der Gewinn- und Verlustrechnung.

Zur Gewinn- und Verlustrechnung (Seite 602)

Der **Umsatz** (Zeile 4) liegt 103 Mio unter dem Budget und bleibt auch um 2% unter dem Vorjahresumsatz. Andererseits standen große Auftragsbestände per Jahresende knapp vor der Auslieferung, was auch aus Zeile 5 (**Bestandesveränderungen**) hervorgeht, so daß die eigentliche Betriebsleistung des Rechnungsjahres (Zeile 7: **Betriebsertrag**) lediglich um 7% oder 57 Mio unter dem Budget, jedoch 6% über dem Vorjahresergebnis liegt. Hauptverantwortlich für die Budgetabweichung sind:

- Mängel bei der seinerzeitigen Berechnung der Produktionsleistung und insbesondere zu hoch veranschlagter Materialbedarf für das Budgetjahr 1985 (vgl. auch Zeile 8: **Materialaufwand**);
- Verzögerungen in Herstellung und Lieferung, insbesondere im Munitionsbereich.

Der **Personalaufwand** (Zeile 9) entspricht dem veranschlagten Betrag. Gegenüber dem Vorjahr ist er um 4,1% gestiegen, bei einem gleichzeitigen leichten Rückgang des durchschnittlichen Personalbestandes von 0,8%:

- 1984: 4855 Beamte und Angestellte
- 1985: 4819 Beamte und Angestellte.

Damit ist der Personalaufwand pro Kopf um 4,8% angestiegen (gleich wie im Vorjahr). Davon gehen 1,7% à Konto Teuerungszulage (+ 2,0% auf Grundlohn) und der Rest primär auf außerordentliche Erhöhungen der Beiträge an die Versicherungskasse (EVK).

Vom **Betriebsergebnis** (Zeile 13) verbleibt nach Tätigkeit der erforderlichen außerordentlichen Abschreibungen von 3,7 Mio (Zeile 16) ein Reingewinn von 1,36 Mio (Zeile 18), welcher nach Genehmigung des vorliegenden Rechnungsabschlusses der Ausgleichsreserve des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe zugewiesen wird.

Zur Bilanz (Seite 604)

Der **Berichtigungsposten** (Zeile 10) beinhaltet den Gegenwert der zu amortisierenden Schuld (in Zeile 15 enthalten) gegenüber der Eidg. Versicherungskasse für den Teuerungsausgleich zugunsten der Rentner der Rüstungsbetriebe, welche sich nach anteiliger Amortisation 1985 von 71,6 Mio auf 58,2 Mio reduziert hat.

COMMENTAIRE

afférent à la présentation des comptes

Le résultat de l'exercice, ainsi que la comparaison avec le budget et l'exercice précédent sont présentés sous une forme consolidée. Les ventes entre les fabriques d'armements et les postes de dépenses correspondants sont éliminés du compte de pertes et profits, et les créances et avoirs réciproques n'apparaissent plus dans le bilan.

Les immobilisations (immeubles et mobilier) figurent à leur valeur résiduelle comptable dans l'actif du bilan conformément aux règles de la comptabilité industrielle.

Le capital d'exploitation de la Confédération est inscrit dans le bilan en tant que poste séparé, il n'est plus imputé aux fonds propres des fabriques d'armements.

Le terme «charges et revenus extraordinaires» remplace le produit hors exploitation et charges non incorporables, termes utilisés jusqu'ici. Il comprend surtout les opérations imputables à une autre période comptable, ainsi que les variations des réserves dans les limites du compte de pertes et profits.

afférent au compte de pertes et profits (page 602)

Le **chiffre d'affaires** (ligne 4) est inférieur de 103 millions aux prévisions budgétaires et de 2% également à celui de l'année précédente. En outre, des commandes étaient sur le point d'être livrées en fin d'exercice, ainsi qu'il ressort de la ligne 5 (**variations des stocks**). De la sorte, la production propre de l'exercice (ligne 7: **produit d'exploitation**) est inférieure de 7% ou 57 millions aux prévisions budgétaires, alors qu'elle est supérieure de 6% au résultat de l'année précédente. Les responsables principaux de cet écart sont:

- les erreurs lors du calcul, effectué en son temps, de la production et plus particulièrement des besoins en matériel, budgétés trop haut, pour le budget de 1985 (voir également ligne 8: **dépenses en matières premières et fournitures**);
- les retards dans la fabrication et la livraison de munitions notamment.

Les dépenses de personnel (ligne 9) correspondent au montant budgété. Comparativement à l'année précédente, il s'est élevé de 4,1% alors que l'effectif moyen du personnel accusait un léger recul de 0,8%:

- 1984: 4855 fonctionnaires et employés
- 1985: 4819 fonctionnaires et employés.

Ainsi, les dépenses du personnel par tête se sont accrues de 4,8% comme pour l'année passée. Sur ce chiffre, 1,7% concernent l'allocation de renchérissement versée par acomptes (+ 2,0% du salaire de base) et le solde les hausses extraordinaires des cotisations à la Caisse d'assurance (CFA) notamment.

Après exécution des amortissements extraordinaires obligatoires de 3,7 millions, le **résultat de l'exploitation** laisse apparaître un bénéfice de 1,36 million (ligne 18). Il est versé à la réserve de compensation de l'Office fédéral de la production d'armements après approbation du présent arrêté de compte.

afférent au bilan (page 604)

Le **poste de régularisation** (ligne 10) comprend la contre-valeur de la dette à amortir (ligne 15) vis-à-vis de la Caisse fédérale d'assurance résultant de la compensation du renchérissement en faveur des rentiers des fabriques d'armements. Celle-ci a diminué de 71,6 millions à 58,2 millions après l'amortissement proportionnel de 1985.

Die folgende Mittelfußrechnung begründet den starken Zuwachs des beanspruchten Betriebskapitals (Zeile 17). Vergleiche auch Gesamtrechnung Seite 603.

	Mittelherkunft	Mittelverwendung
	Mio Franken	
Neuinvestitionen		76,7
Amortisationen	26,0	
Zunahme Debitoren		76,4
Zunahme Material		52,3
Diverses	19,2	
Erhöhung Betriebskapital	160,2	
	205,4	205,4

Die **Ausgleichsreserve** (Zeile 19) hat im Jahre 1985 durch Zuweisung des Gewinnes 1984 (Zeile 20) um 1,6 Mio zugenommen. Nach Zuweisung des Reingewinnes des Berichtsjahres wird die Ausgleichsreserve 9,4 Mio oder 0,9% der Bilanzsumme betragen.

Le tableau des modes de financement suivant démontre la forte augmentation du capital d'exploitation (ligne 17). Voir également le compte général, page 603.

	Provenance des capitaux	Utilisation des capitaux
	millions de francs	
Nouveaux investissements ...		76,7
Amortissements	26,0	
Débiteurs, augmentation		76,4
Matériel, augmentation		52,3
Divers	19,2	
Capital d'exploitation, hausse	160,2	
	205,4	205,4

La réserve de compensation (ligne 19) s'est accrue de 1,6 million de francs en 1985 par versement du bénéfice de 1984 (ligne 20). Celle-ci s'élèvera à 9,4 millions de francs ou 0,9 du total du bilan après versement du bénéfice net de l'exercice.

Münzstätte Betriebsrechnung	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985	Monnaie fédérale Compte d'exploitation
	Fr.	Fr.	Fr.	
Aufwand	55 492 352	53 020 000	69 859 018	Charges
Betriebsgewinn	2 335 747	1 729 900	1 845 846	Bénéfice d'exploitation
Münzprägungen für den Bund	52 582 707	50 800 100	66 903 950	Frappe de monnaies pour la Confédération
Nominalwert abzügl. Herstellungskosten	45 517 820	44 468 100	59 516 675	Valeur nominale, frais de fabrication déduits
Herstellkosten	7 064 887	6 332 000	7 387 275	Frais de fabrication
<i>Metallkosten</i>	4 316 222	4 150 000	5 041 697	<i>Coût du métal</i>
Fünffrankenstücke	557 686	636 000	606 035	Pièces de 5 francs
Zweifrankenstücke	194 108	216 000	295 489	Pièces de 2 francs
Einfrankenstücke	126 523	156 000	980 993	Pièces de 1 franc
Halbfrankenstücke	510 518	528 000	156 841	Pièces de ½ franc
Zwanzigrappenstücke	835 419	1 056 000	1 641 384	Pièces de 20 centimes
Zehnrappenstücke	735 814	360 000	100 693	Pièces de 10 centimes
Fünfrappenstücke	1 147 889	940 000	992 026	Pièces de 5 centimes
Einrappenstücke	84 414	84 000	65 337	Pièces de 1 centime
Proof-Set	9 121	10 000	9 603	Ecrins, flan bruni
Erstabschlag 1983	1 664	—	—	Fleur de coin 1983
Gedenkmünze normal	144 758	138 000	176 714	Ecu commémoratif, normal
Gedenkmünze Proof	16 522	13 000	12 155	Ecu commémoratif, flan bruni
Erstabschlag	9 125	13 000	4 427	Fleur de coin
Proof-Set 1983	2 661	—	—	Ecrins, flan bruni 1983
<i>Fertigungs- und Verwaltungskosten</i> ..	2 688 665	2 182 000	2 345 518	<i>Frais de fabrication et d'administration</i>
Fünffrankenstücke	159 497	188 000	173 486	Pièces de 5 francs
Zweifrankenstücke	101 394	77 000	96 543	Pièces de 2 francs
Einfrankenstücke	71 935	55 000	272 405	Pièces de 1 franc
Halbfrankenstücke	189 384	280 000	73 528	Pièces de ½ franc
Zwanzigrappenstücke	273 577	270 000	443 624	Pièces de 20 centimes
Zehnrappenstücke	221 002	97 000	59 499	Pièces de 10 centimes
Fünfrappenstücke	562 095	475 000	455 473	Pièces de 5 centimes
Einrappenstücke	35 065	33 000	25 070	Pièces de 1 centime
Proof-Set	403 439	320 000	318 753	Ecrins, flan bruni
Erstabschlag 1983	11 463	—	—	Fleur de coin 1983
Gedenkmünze normal	160 977	150 000	149 834	Ecu commémoratif, normal
Gedenkmünze Proof	227 773	57 000	229 080	Ecu commémoratif, flan bruni
Erstabschlag	115 194	180 000	48 283	Fleur de coin
Proof-Set 1983	155 870	—	—	Ecrins, flan bruni 1983
Fremdaufträge	573 898	490 000	1 109 222	Commandes de tiers
<i>Metallkosten</i>	— 32 568		44 015	<i>Coût du métal</i>
Medaillen	32 482		44 015	Médailles
Fremde Münzen	— 86		—	Monnaies étrangères
Verschiedene Fabrikate	—		—	Objets divers
		240 000		
<i>Fertigungs- und Verwaltungskosten</i> ..	276 193		828 359	<i>Frais de fabrication et d'administration</i>
Medaillen	63 660		353 733	Médailles
Fremde Münzen	103 137		393 203	Monnaies étrangères
Verschiedene Fabrikate	109 906		81 423	Objets divers
Zusatzkosten Proof und Erstabschläge	264 627	250 000	236 848	<i>Flan bruni et fleur de coin, frais supplémentaires</i>

Münzstätte Betriebsrechnung	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Rechnung Compte 1985	Monnaie fédérale Compte d'exploitation
	Fr.	Fr.	Fr.	
Ertrag	55 492 352	53 020 000	69 859 018	Revenus
Betriebsverlust	—	—	—	Déficit d'exploitation
Münzprägungen für den Bund	52 582 707	50 800 100	66 903 950	Frappes de monnaies pour la Confédération
Nominalwert	52 582 707	50 800 100	66 903 950	Valeur nominale
<i>Münzstätte</i>	<i>52 582 707</i>	<i>50 800 100</i>	<i>66 903 950</i>	<i>Monnaie fédérale</i>
4 026 000 Fünffrankenstücke	19 545 000	20 000 000	20 130 000	4 026 000 pièces de 5 francs
3 004 000 Zweifrankenstücke	4 010 000	4 000 000	6 008 000	3 004 000 pièces de 2 francs
20 024 000 Einfrankenstücke	3 004 000	3 000 000	20 024 000	20 024 000 pièces de 1 franc
6 008 000 Halbfrankenstücke	10 006 000	10 000 000	3 004 000	6 008 000 pièces de ½ franc
40 007 500 Zwanzigrappenstücke	4 406 500	4 400 000	8 001 500	40 007 500 pièces de 20 centimes
3 012 500 Zehnrappenstücke	2 200 000	1 000 000	301 250	3 012 500 pièces de 10 centimes
60 010 000 Fünfrappenstücke	3 542 000	3 000 000	3 000 500	60 010 000 pièces de 5 centimes
3 005 000 Einrappenstücke	39 750	40 000	30 050	3 005 000 pièces de 1 centime
12 082 Proof-Set	124 926	132 900	106 962	12 082 écrins, flan bruni
Erstabschlag 1984	31 010	—	—	fleur de coin 1984
1 156 000 Gedenkmünzen normal	5 060 000	4 750 000	5 780 000	1 156 000 écus commémoratifs, normal
84 400 Gedenkmünzen Proof	380 060	300 000	422 000	84 400 écus commémoratifs, flan bruni
10 800 Erstabschlag	177 200	177 200	95 688	10 800 fleur de coin
Proof-Set 1984	56 261	—	—	écrins, flan bruni 1984
Fremdaufträge	2 909 645	2 219 900	2 955 068	Commandes de tiers
<i>Erlöse</i>	<i>357 212</i>		<i>863 240</i>	<i>Produit de la vente</i>
Medaillen	171 338		492 416	Médailles
Fremde Münzen	97 246	230 000	283 673	Monnaies étrangères
Verschiedene Fabrikate	88 628		87 151	Objets divers
<i>Mehrerlös Proof und Erstabschläge</i> ...	<i>2 552 433</i>	<i>1 969 900</i>	<i>2 091 828</i>	<i>Flan bruni et fleur de coin, produit supplémentaire</i>

Eidg. Versicherungskasse

1 Allgemeines

Die Eidg. Versicherungskasse (EVK) ist eine **bundeseigene Institution ohne eigene Rechtspersönlichkeit**. Sie bezweckt die Durchführung der Vorsorge für Alter, Invalidität und Tod der Arbeitnehmer des Bundes. Der Kasse gehören neben dem Personal der allgemeinen Bundesverwaltung auch dasjenige der PTT-Betriebe, der Rüstungsbetriebe, der Eidg. Alkoholverwaltung sowie von rund 140 weiteren Organisationen an, die gemäß Artikel 2 Absatz 2 der Statuten (SR 172.222.1) vom Bundesrat aufgenommen worden sind. Diese letzteren werden als angeschlossene Organisationen bezeichnet. Die SBB verfügen mit der Pensions- und Hilfskasse (PHK) über eine eigene Personalvorsorge.

Die EVK führt eine **Versicherungskasse**, eine **Einlegerkasse** und eine **Unterstützungskasse**. Die Rechnung der EVK wird nach dieser Unterteilung geführt.

Die vorliegende Rechnung umfaßt einerseits die **Gesamtrechnung** auf S. 619 mit Verbindungshinweisen zur eidg. Staatsrechnung, andererseits die **Rechnungen über Aufwand und Ertrag** der Versicherungskasse, der Einleger- und der Unterstützungskasse sowie die **Gesamtbilanz** mit den versicherungstechnischen Größen unter den Passiven.

Rechtlich stellt die EVK keine selbständige, sondern eine bundeseigene Institution dar. Ansprüche der EVK gegenüber den Versicherten sind solche des Bundes. Umgekehrt sind Forderungen der Versicherten gegenüber der EVK solche gegenüber dem Bund. Die **Leistung von Arbeitgeberbeiträgen und Zinsen** durch den Bund (ohne PTT, Rüstungsbetriebe und Eidg. Alkoholverwaltung) an die EVK wird deshalb lediglich als **haushaltsinterner Vorgang** betrachtet. Das heißt, die Arbeitgeberbeiträge des Bundes erscheinen weder als Ausgabe in der Finanzrechnung des Bundes noch als Einnahme in der kassenmäßigen Rechnung der EVK. Man ordnet die Beiträge vielmehr dem nichtkassenwirksamen Aufwand des Bundes beziehungsweise Ertrag der EVK zu. Für den Bund wirken sich deshalb seine Beiträge an die EVK nur in der Gesamtrechnung aus.

Die Arbeitgeberbeiträge der Bundesbetriebe und der angeschlossenen Organisationen dagegen fließen dem Bund von außen her zu. Sie schlagen sich deshalb in der kassenmäßigen Rechnung der EVK nieder.

Der **Saldo** zwischen Ausgaben und Einnahmen findet Eingang in die **Finanzrechnung des Bundes**. Die rechnungsmäßigen Beziehungen zwischen Bund und EVK sind auf Seite 169 dieser Botschaft schematisch dargestellt. Ein Einnahmenüberschuß bedeutet, daß die EVK mehr Zahlungen erhielt als die laufenden Leistungen des Berichtsjahres ausmachen; ein Ausgabenüberschuß bedeutet, daß Arbeitnehmer, Betriebe und angeschlossene Organisationen weniger Geld an die EVK ablieferten als die EVK während des Berichtsjahres an Leistungen ausbezahlte.

Zum kassenmäßigen Saldo wird der bloß buchmäßige Ertrag aus den Zuweisungen des Bundes hinzugerechnet. Der Bund leistet einerseits seine Arbeitgeberbeiträge an die Versicherung und verzinst andererseits das Guthaben der EVK.

Die Summe aus kassenmäßigem Saldo und buchmäßigen Zuweisungen des Bundes zeigt das Ergebnis der Erfolgsrechnung der EVK auf (ohne versicherungstechnische Rechnung). Der **Reinertrag** entspricht der Nettoeinlage des Bundes in die Rückstellung für die EVK (vgl. die Darstellung der rechnungsmäßigen Beziehungen zwischen Bund und EVK auf Seite 169 dieser Botschaft).

Caisse fédérale d'assurance

1 Généralités

La Caisse fédérale d'assurance (CFA) est une **institution de la Confédération sans personnalité juridique propre**. Elle est chargée d'assurer la prévoyance – vieillesse, invalidité et décès des agents de la Confédération. Font partie de la caisse, outre le personnel de l'administration générale de la Confédération, celui de l'Entreprise des PTT, des fabriques d'armements, de la Régie des alcools ainsi que d'environ 140 autres organisations («organisations affiliées») dont le Conseil fédéral a décidé l'admission en vertu de l'article 2, 2^e alinéa, des statuts (RS 172.222.1). Les CFF disposent de leur propre prévoyance du personnel (Caisse de pension et de secours/CPS).

La CFA gère une **caisse de retraite**, une **caisse de déposants** et une **caisse de secours**. Sa comptabilité est articulée en conséquence.

La comptabilité de la CFA regroupe d'une part le **compte général** (p. 619), compte tenu de ses liens avec le compte d'Etat de la Confédération, d'autre part les **comptes de charges et de revenus** de la caisse de retraite, de la caisse de déposants et de la caisse de secours, de même que le **bilan général** avec au passif les valeurs actuarielles.

Juridiquement parlant, la CFA n'est pas un organisme autonome mais relève de la Confédération. Ses prétentions envers les assurés sont les mêmes que celles de la Confédération, et, inversement, les prétentions des assurés envers elle sont également des prétentions envers la Confédération. Aussi le **versement** à la CFA par la Confédération (à l'exclusion des PTT, des fabriques d'armements et de la Régie des alcools) des **cotisations d'employeur et des intérêts** est-il considéré comme une **opération budgétaire purement interne**. En d'autres termes, ces cotisations n'apparaissent ni comme dépenses au compte financier de la Confédération ni comme recettes dans les comptes de la CFA. Elles sont comptabilisées dans les charges de la Confédération et au titre des revenus de la CFA, si bien qu'elles ne se répercutent qu'au compte général.

En revanche, les cotisations patronales des entreprises fédérales et des organisations affiliées sont versées à la Confédération et donc comptabilisées dans les recettes de la CFA.

Le **solde** résultant des dépenses et des recettes est porté au **compte financier de la Confédération**. Les liens comptables entre la Confédération et la CFA sont représentés schématiquement à la page 169 du présent message. Il y a excédent de recettes lorsque la CFA a touché plus d'argent qu'elle n'a fourni de prestations durant l'exercice. Il y a excédent de dépenses lorsque les agents, les entreprises et les organisations affiliées ont versé moins d'argent à la CFA que celle-ci n'a fourni de prestations durant le même exercice.

Au solde de caisse vient s'ajouter le revenu purement comptable provenant des dotations de la Confédération. D'une part, la Confédération verse ses cotisations d'employeur à l'assurance et, d'autre part, elle rémunère les avoirs de la CFA.

Le total du solde de caisse et des dotations comptables de la Confédération se reflète dans le résultat du compte de pertes et profits de la CFA (à l'exclusion du compte actuariel). Le **revenu net** correspond au versement net effectué par la Confédération sur la provision de la CFA (cf. le tableau des liens comptables entre la Confédération et la CFA en page 169 du présent message).

Der **versicherungstechnische Aufwand** besteht aus zwei Komponenten. Die eine bildet die Erhöhung des Deckungskapitals, die andere die Tilgung der Verpflichtung der Arbeitgeber gegenüber der EVK aus dem Einbau von Teuerungszulagen in die Renten. Letztere hat den Charakter eines Abschreibungsaufwandes.

Zur besseren **Übersicht über die Personalkosten** des Bundes und der Betriebe sind auf der Seite 165 dieser Botschaft die Beiträge an die EVK für die allgemeine Bundesverwaltung, die Rüstungsbetriebe, die Alkoholverwaltung sowie die PTT-Betriebe zusammengestellt. Zum Vergleich sind auch die Bundesbahnen aufgeführt, deren Personal über eine eigene Vorsorgeeinrichtung verfügt. Die hauptsächlichsten Kennziffern der Versicherungskasse des Bundes finden sich auf Seite 168.

Das Berichtsjahr ist ein Jahr des Umbruchs. Seit dem 1. Januar 1985 hat die EVK gemäß dem Bundesratsbeschluß vom 4. Juli 1984 das BVG für sämtliche ihrer Versicherten durchzuführen. Das bedeutet, daß jedes Mitglied der EVK – ob Mitglied der Versicherungs- oder Einlegerkasse – in jedem Fall mindestens die Leistungen nach BVG erhält.

In der Regel erfüllen die Leistungen der EVK die durch das BVG vorgeschriebene Höhe. In Sonderfällen kann es eintreten, daß gemäß BVG Mehrleistungen zu erbringen sind. Diese Mehrleistungen sind in Position 615.221.07 (Seite 365 dieser Botschaft) aufgeführt.

Seit dem 1. Januar 1985 leisten die Versicherten für die teuerungsbedingten Erhöhungen des versicherten Verdienstes ebenfalls die einmaligen Beiträge nach Statuten. Der Bund und seine Betriebe verzinsen den Fehlbetrag, von den angeschlossenen Organisationen wird das erforderliche Deckungskapital einverlangt.

2 Bestandeszahlen

21 Mitglieder der Kassen

Der Mitgliederbestand der Kassen änderte sich im Berichtsjahr wie folgt:

	Total
Stand am 31. Dezember 1984	97 564
Zuwachs	11 635
Abgang	5 438
Austritte	3 463
Invalidität, Altersrücktritte, Tod, unverschuldete Entlassungen	1 975
Saldo der Übertritte	—
Stand am 31. Dezember 1985	103 761
Zunahme	6 197

Von den 103 761 Mitgliedern entfallen 37 989 (ca. ⅓) auf die allgemeine Bundesverwaltung, 57 705 auf die Betriebe mit eigener Rechnung (davon 52 882 PTT-Betriebe) und 7 798 auf die der Kasse angeschlossenen Organisationen. Bei den restlichen 269 Mitgliedern handelt es sich um solche, die nach dem Austritt aus dem Bundesdienst die Versicherung nach Artikel 3 Absatz 2 der Statuten weiterführen. Die Zunahme im Berichtsjahr von rund 6 000 Mitgliedern ist größtenteils auf die obligatorische Versicherung gemäß BVG zurückzuführen.

Les **charges actuarielles** se composent de deux volets, à savoir d'une part l'augmentation de la réserve mathématique et d'autre part l'amortissement des obligations patronales envers la CFA consécutives à l'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes. Il s'agit dans ce dernier cas d'une charge d'amortissement.

De manière à donner une meilleure **idée des frais de personnel** de la Confédération et de ses entreprises, on a récapitulé en page 165 du présent message les contributions à la CFA au titre de l'administration générale de la Confédération, des fabriques d'armements, de la Régie des alcools et des PTT. On y a également fait figurer, à titre de comparaison, les CFF qui disposent de leur propre institution de prévoyance du personnel. On trouvera en page 168 les principales données touchant la Caisse d'assurance de la Confédération.

L'exercice écoulé a été marqué par de profondes transformations. Depuis le 1^{er} janvier 1985, la CFA est tenue, en vertu de l'arrêté du Conseil fédéral du 4 juillet 1984, d'appliquer la loi sur la prévoyance professionnelle (LPP) à tous ses assurés. Cela signifie que chaque membre de la CFA – qu'il fasse partie de la caisse de retraite ou de la caisse de déposants – touchera au moins les prestations prévues par la LPP.

Les prestations de la CFA sont généralement conformes aux conditions prescrites par la LPP. Mais il peut exceptionnellement arriver que l'on doive, en vertu de cette même loi, allouer des prestations plus élevées. Ces prestations supplémentaires figurent à l'article 615.221.07 (p. 365 du présent message).

Depuis le 1^{er} janvier 1985, les assurés versent également les cotisations uniques prévues par les statuts aux fins de contrebalancer les augmentations du gain assuré consécutives au renchérissement. La Confédération et ses entreprises acquittent les intérêts sur le déficit, alors que les organisations affiliées sont appelées à financer la réserve mathématique requise.

2 Effectifs

21 Membres des caisses

L'effectif des membres des caisses a évolué comme il suit au cours du dernier exercice:

	Total	Versicherungs- kasse Caisse de retraite	Einleger- kasse Caisse de déposants	
Stand am 31. Dezember 1984	97 564	94 136	3 428	Effectif au 31 décembre 1984
Zuwachs	11 635	6 308	5 327	Entrées
Abgang	5 438	4 519	919	Sorties
Austritte	3 463	2 656	807	Démissions
Invalidität, Altersrücktritte, Tod, unverschuldete Entlassungen	1 975	1 863	112	Départs à la retraite pour raisons d'âge ou d'invalidité, décès, licenciements sans faute de l'agent
Saldo der Übertritte	—	536	– 536	Solde des transferts
Stand am 31. Dezember 1985	103 761	96 461	7 300	Effectif au 31 décembre 1985
Zunahme	6 197	2 325	3 872	Augmentation

Sur les 103 761 membres, 37 989 (soit environ un tiers) relèvent de l'administration générale de la Confédération, 57 705 des entreprises dotées d'une comptabilité en propre (dont 52 882 aux PTT) et 7 798 des organisations affiliées. Quant aux 269 autres membres, il s'agit de ceux qui, après avoir quitté la Confédération, demeurent assurés en vertu de l'article 3, 2^e alinéa, des statuts. L'augmentation observée au cours de l'exercice, d'environ 6 000 membres, est due essentiellement au régime d'assurance obligatoire prévu par la LPP.

22 Versicherte

Über den Versichertenbestand und dessen Änderungen gibt die nachstehende Tabelle Auskunft:

	Total	Männer Hommes	Frauen Femmes
Stand am 31. Dezember 1984	94 136	75 749	18 387
Zuwachs	6 998	3 716	3 282
Eintritte	6 308	3 299	3 009
Übertritte von der Einlegerkasse	690	417	273
Abgang	4 673	2 814	1 859
Austritte	2 656	1 131	1 525
Übertritte in die Einlegerkasse	154	52	102
Unverschuldete Entlassungen (Art.22 und 34) ..	61	56	5
Invalidität	343	319	24
Altersrücktritte	1 243	1 060	183
Tod	216	196	20
Stand am 31. Dezember 1985	96 461	76 651	19 810
Zunahme	2 325	902	1 423

Die Zahl der Eintritte hat sich gegenüber dem Vorjahr vermehrt (1984: 5565). Auch die Austritte haben zugenommen (1984: 2519). Im Berichtsjahr wurden mehr Versicherte wegen Invalidität pensioniert als im Vorjahr (332); die Zahl der Altersrücktritte hat sich ebenfalls vermehrt (1016).

Das Durchschnittsalter der Versicherten, bei den Männern von 42,1 und bei den Frauen von 33,4 Jahren, blieb unverändert.

23 Einleger

Der Bestand der Einleger veränderte sich im Berichtsjahr wie folgt:

	Total	Männer Hommes	Frauen Femmes
Stand am 31. Dezember 1984	3 428	1 551	1 877
Zuwachs	5 481	3 370	2 111
Neueintritte	5 327	3 318	2 009
Übertritte von der Versicherungskasse	154	52	102
Abgang	1 609	974	635
Austritte	807	508	299
Übertritte zur Versicherungskasse	690	417	273
Unverschuldete Entlassungen	18	13	5
Invalidität	4	3	1
Altersrücktritte	78	25	53
Tod	12	8	4
Stand am 31. Dezember 1985	7 300	3 947	3 353
Zunahme	3 872	2 396	1 476

Die Summe der anrechenbaren Jahresverdienste der Einleger erhöhte sich im Berichtsjahr von 80,7 auf 174,7 Millionen Franken; dies sind 23930 Franken je Mitglied (Ende 1984: 24135).

22 Assurés

Le tableau ci-après indique l'évolution de l'effectif des assurés:

Effectif au 31 décembre 1984	
Entrées	
Nouveaux membres	
Membres transférés de la calsse de déposants	
Sorties	
Démissions	
Membres transférés dans la caisse de déposants	
Membres licenciés sans leur faute (art.22 et 34)	
Départs à la retraite pour invalidité	
Départs à la retraite pour raisons d'âge	
Décès	
Effectif au 31 décembre 1985	
Augmentation	

On observe d'une année à l'autre une augmentation tant du nombre des nouveaux membres (5565 en 1984) que de celui des démissions (2519 en 1984). Les départs pour invalidité ont été plus nombreux que l'année précédente (332) tout comme les départs pour raisons d'âge (1016).

L'âge moyen des assurés est demeuré stationnaire (42,1 ans pour les hommes et 33,4 ans pour les femmes).

23 Déposants

L'effectif des déposants a évolué comme il suit au cours de l'exercice:

Effectif au 31 décembre 1984	
Entrées	
Nouveaux membres	
Membres transférés de la calsse de retraite	
Sorties	
Démissions	
Membres transférés dans la caisse de retraite	
Membres licenciés sans leur faute	
Départs à la retraite pour invlaidité	
Départs à la retraite pour raisons d'âge	
Décès	
Effectif au 31 décembre 1985	
Augmentation	

Le total des gains annuels déterminants a passé au cours de l'exercice de 80,7 à 174,7 millions de francs, ce qui représente 23930 francs par membre (24135 fr. à la fin de 1984).

Bericht**Rapport****24 Versicherter Verdienst**

Die versicherten Jahresverdienste änderten sich im Berichtsjahr wie folgt:

Versicherte Jahresverdienste in 1000 Franken		Gains annuels assurés en milliers de francs	
Stand am 31. Dezember 1984	3 330 638	Etat au 31 décembre 1984	
Zuwachs	283 828	Accroissement	
Eintritte	160 275	Entrées	
Verdiensterhöhungen	123 553	Augmentations du traitement	
Abgang	157 330	Diminution	
Austritte	77 131	Démissions	
Pensionierungen	68 796	Départs à la retraite	
Tod	8 035	Décès	
Verdienstherabsetzungen	3 368	Réductions du traitement	
Stand am 31. Dezember 1985	3 457 136	Etat au 31 décembre 1985	
Zunahme	126 498	Augmentation	

Zu Beginn des Berichtsjahres ist die Erhöhung der Teuerungszulage von 19 auf 21 % in den versicherten Verdienst einbezogen worden. Nicht versichert sind der Ortszuschlag und ein Koordinationsabzug von 17170 Franken geblieben. Der durchschnittliche versicherte Jahresverdienst erhöhte sich im Berichtsjahr von 35380 auf 35840 Franken. Dies sind rund 62 % der durchschnittlichen Brutto-Personalbezüge.

24 Gains assurés

La somme des gains annuels assurés a évolué comme il suit au cours de l'exercice:

Au début de 1985, l'allocation de renchérissement de 21 % a été incorporée au gain assuré. L'indemnité de résidence et un facteur de coordination de 17170 francs n'ont en revanche pas été assurés. Le gain assuré, exprimé en moyenne annuelle, a passé au cours de l'exercice de 35380 à 35840 francs, ce qui représente 62 % de la rétribution moyenne brute du personnel.

25 Rentenbezüger

Über den Rentnerbestand und dessen Änderungen gibt die nachstehende Tabelle Auskunft:

	Total	Pensionierte ¹ Rentiers ¹	Witwen Veuves	Waisen Orphelins	Übrige Autres	
Stand am 31. Dezember 1984	31 812	20 336	10 504	933	39	Effectif au 31 décembre 1984
Zuwachs	2 560	1 676	769	115	—	Entrées
Abgang	1 607	962	503	137	5	Sorties
Stand am 31. Dezember 1985	32 765	21 050	10 770	911	34	Effectif au 31 décembre 1985
Zunahme/Abnahme	953	714	266	— 22	— 5	Augmentation/Diminution

¹ Einschließlich Teilinvalide

¹ Compte tenu des bénéficiaires de rentes partielles

25 Bénéficiaires de rente

Le tableau suivant renseigne sur l'évolution des effectifs:

3 Rechnung der Versicherungskasse**31 Definitionen**

Für die Berechnung der versicherungsmathematischen Größen werden die «Technischen Grundlagen EVK 1980» verwendet, die auf den Erfahrungen der EVK von 1973 bis 1978 beruhen.

311 Deckungskapital

Unter dem Deckungskapital für einen gegebenen Versichertenbestand versteht man die Summe der Barwerte der Anwartschaften auf künftige Versicherungsleistungen und laufende Renten abzüglich des Barwertes der künftigen Beiträge, alles bezogen auf den Bilanzzeitpunkt. Für das Berichtsjahr wurde das Deckungskapital für sämtliche Versicherten der EVK mit den für das Berichtsjahr gültigen versicherten Verdiensten sowie für die Rentenbezüger auf den 31.12.1985 berechnet. Das so errechnete Deckungskapital ist dasjenige Deckungskapital, das nach dem Grundsatz der vollen Kapitaldeckung nötig wäre, um die am Ende des Berichtsjahres bestehenden Verpflichtungen einzulösen.

3 Comptabilité de la Caisse d'assurance**31 Définitions**

Les valeurs actuarielles sont calculées au vu des «Bases techniques CFA 1980», elles-mêmes fondées sur les expériences recueillies par la CFA de 1973 à 1978.

311 Réserve mathématique

On entend par réserve mathématique pour un effectif donné d'assurés la valeur actuelle des droits aux prestations d'assurance futures et aux rentes en cours, sous déduction de la valeur actuelle des cotisations futures, le tout rapporté à la date du bilan. La réserve mathématique de l'exercice a été calculée au 31 décembre 1985 tant pour les assurés de la CFA, compte tenu des gains assurés en vigueur durant l'exercice, que pour les bénéficiaires de rente. La réserve mathématique ainsi calculée est celle qui, selon les principes de la capitalisation totale, serait nécessaire pour honorer les obligations en cours au terme de l'exercice.

312 Technischer Fehlbetrag

Bei vielen öffentlichen Kassen, so auch bei der EVK ist das theoretisch errechnete Deckungskapital nicht voll finanziert. Die Differenz zwischen dem theoretischen Deckungskapital und dem effektiven Guthaben der Kasse heißt versicherungstechnischer Fehlbetrag. Nach dem Gutachten von Professor Bühlmann über die EVK und die PHK aus dem Jahr 1984 darf ein Fehlbetrag von ca. einem Drittel des theoretischen Deckungskapitals hingenommen werden. Für die Entwicklung des Deckungsverhältnisses von EVK und PHK sei auf Seite 168 verwiesen. Der Vollständigkeit halber sei erwähnt, daß die PHK über eigene technische Grundlagen verfügt, die ihren Berechnungen zu Grunde liegen.

313 Zinsgarantie

In der EVK und PHK wird den Kassen von den Arbeitgebern der technische Zins gemäß Statuten von 4% auf dem Fehlbetrag vergütet. Diese Vergütung heißt Zinsgarantie.

314 Verdiensterhöhungen

Jede Erhöhung des versicherten Verdienstes, sei es eine individuelle, eine generelle reale, oder eine teuerungsbedingte, ist durch einmalige Beiträge einzukaufen. Die Versicherten entrichten hierfür einen Durchschnitt von 50% der frankenmäßigen Erhöhungen als Einmaleinlage. Die Arbeitgeber haben grundsätzlich die Differenz zur effektiven Deckungskapitalbelastung zu übernehmen.

315 Einbau der Teuerung in die Renten

Die Kosten des Einbaus der Teuerung in die Renten werden von den Arbeitgebern getragen. Dabei wird jeweilen der Wert der neu eingebauten Teuerungszulagen kapitalisiert. In der Vergangenheit haben die Arbeitgeber diese Verpflichtung innert 10 Jahren getilgt. Künftig soll diese Verpflichtung direkt dem Berichtsjahr belastet werden.

32 Aufwand der Versicherungskasse

Maßgebend für die Ausrichtung der Renten und übrigen Kassenleistungen sind die Artikel 21 bis 37 der Statuten EVK vom 29. September 1950, in der Fassung vom 1. Januar 1982.

Die Renten wurden im Berichtsjahr, gestützt auf den Bundesbeschluß vom 5. Oktober 1984 über die Teuerungszulagen an das Bundespersonal, der Teuerung angepaßt. Die Teuerungszulagen von 21% sind in die Renten einbezogen.

Als versicherungstechnischer Aufwand ist die Abnahme der Verpflichtung aus Einbau von Teuerungszulagen in die Renten aufgeführt. Es handelt sich dabei um die vom Bunde und den Betrieben mit eigener Rechnung entrichteten Annuitäten, nach Abzug der Passivzinsen (vgl. die Zusammenstellung S. 620). Im weiteren ist als versicherungstechnischer Aufwand die Zunahme des Deckungskapitals verbucht. Der Einbau der Erhöhung der Teuerungszulagen von 19% (1984) auf 21% (1985) in die versicherten Verdienste und Renten erfordert bei den aktiven Versicherten ein Deckungskapital von 134 Millionen Franken und bei den Rentenbezügern von 107 Millionen Franken.

33 Ertrag der Versicherungskasse

Die Beiträge der Versicherten betrugen insgesamt 8,6% des mittleren versicherten Verdienstes (1984: 7,7%). Die Zunahme ist auf die Erhebung der einmaligen Beiträge für den Einbau der Erhöhung der Teuerungszulagen in die versicherten Verdienste zurückzuführen. Die Arbeitgeber leisteten an ordentlichen Beiträgen 7,9% (1984: 7,5%) des mittleren versicherten Verdienstes. Die angeschlossenen Organisationen mußten im Berichtsjahr erstmals die vollen versicherungstechnischen Kosten sämtlicher Verdiensterhöhungen überweisen. Dazu kamen für die Arbeitgeber die Rückerstattungen und die Zinsgarantie auf dem versicherungstechnischen Fehlbetrag. In

312 Déficit technique

A la CFA comme dans nombre de caisses publiques, la réserve mathématique théorique n'est pas entièrement financée. La différence entre la réserve mathématique théorique et les avoirs effectifs de la caisse est appelée «déficit technique». De l'avis du Prof. Bühlmann, qui a fait en 1984 une expertise sur la CFA et la CPS, un déficit d'environ un tiers de la réserve mathématique théorique est supportable. Pour ce qui est de l'évolution des taux de couverture de la CFA et de la CPS, on se reportera à la page 168. Il y a lieu de préciser que la CPS dispose pour ses calculs de ses propres données actuarielles.

313 Garantie d'intérêts

A la CFA tout comme à la CPS, les employeurs versent aux caisses, conformément aux statuts, un intérêt technique (appelé «garantie d'intérêts») de 4% sur le déficit.

314 Augmentations du gain

Toute augmentation du gain assuré, qu'elle soit individuelle, générale et en valeur réelle ou encore consécutive au renchérissement, doit être rachetée au moyen d'un versement unique. Les assurés s'acquittent à cet effet d'une contribution équivalant en moyenne à 50% de la hausse exprimée en francs. Les employeurs sont tenus de leur côté de supporter la différence par rapport à la charge effective que représente la réserve mathématique.

315 Incorporation du renchérissement dans les rentes

Les frais d'incorporation du renchérissement dans les rentes sont supportés par les employeurs. Quant à la valeur des nouvelles allocations de renchérissement, elle est capitalisée. Dans le passé, les employeurs ont amorti cette obligation en l'espace de 10 ans. Désormais, cette obligation sera directement imputée sur l'exercice.

32 Charges de la Caisse de retraite

L'octroi des rentes et des autres prestations de la caisse est régi par les articles 21 à 37 des statuts de la CFA du 29 septembre 1950 (état au 1^{er} janvier 1982).

Les rentes ont été ajustées au renchérissement en vertu de l'arrêté fédéral du 5 octobre 1984 concernant les allocations de renchérissement accordées au personnel fédéral. Les allocations de renchérissement, qui s'élèvent à 21%, ont été incorporées aux rentes.

La diminution de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes est comptabilisée comme charge technique. Il s'agit là des annuités acquittées par la Confédération et les entreprises dotées d'une comptabilité en propre (après déduction des intérêts débiteurs) (cf. relevé de la page 620). Par ailleurs, l'augmentation de la réserve mathématique est elle aussi comptabilisée comme charge technique. L'incorporation dans les gains assurés et les rentes du relèvement des allocations de renchérissement de 19% (1984) à 21% (1985) nécessite une réserve mathématique de 134 millions de francs pour les membres actifs et de 107 millions pour les bénéficiaires de rente.

33 Revenus de la Caisse de retraite

Les cotisations des assurés se sont élevées au total à 8,6% du gain assuré moyen (7,7% en 1984). L'accroissement tient au prélèvement des cotisations uniques dues pour l'incorporation du relèvement des allocations de renchérissement dans les gains assurés. Les employeurs ont versé en cotisations ordinaires 7,9% (7,5% en 1984) du gain assuré moyen. Pour la première fois, les organisations affiliées ont dû acquitter la totalité du coût actuariel provoqué par les hausses de gain. De plus, sont venus s'ajouter pour les employeurs les remboursements des allocations de renchérissement et la garantie des intérêts sur le déficit technique. Dans les remboursements

Bericht

Rapport

den Rückerstattungen von Teuerungszulagen sind die Annuitäten zur Tilgung der bereits früher und der auf Jahresanfang in die Renten eingebauten Teuerungszulagen enthalten. Diese Tilgungsquoten teilen sich wie folgt auf:

	Einbau vor 1985 Incorporation antérieure à 1985 (in Mio Franken / en millions de francs)	Einbau per 1.1.1985 Incorporation à partir du 1.1.1985	
Bund	142,1	7,0	Confédération
Betriebe mit eigener Rechnung	166,0	5,2	Entreprises dotées d'une comptabilité en propre
Angeschlossene Organisationen	9,6	0,6	Organisations affiliées

Bei den Betrieben mit eigener Rechnung sind außerordentliche Tilgungsquoten von 115 Millionen Franken inbegriffen. Ohne diese zusätzlichen Erträge ergibt sich ein Beitragsverhältnis zwischen Versicherten und Arbeitgebern von 31 zu 69%.

34 Rechnungsergebnis

Die Versicherungs- und Einlegerkasse zahlten im Berichtsjahr insgesamt 703,5 Millionen Franken an Renten, Rückerstattungen usw. aus. Die Personalbeiträge und die Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung (darunter die PTT-Betriebe) erreichten 752,7 Millionen Franken. Durch die außerordentlichen Tilgungen des Einbaus von Teuerungszulagen in die Renten ergibt sich statt des budgetierten Ausgabenüberschusses von 61 Millionen ein Einnahmenüberschuß von 49,2 Millionen. Dadurch wird die Finanzrechnung des Bundes um rund 110 Millionen verbessert. Diese Zahlen sind in den Rubriken 615.380.01 und 615.910.01 auf Seite 366 dieser Botschaft zu finden. Die statutarischen Beiträge des Bundes sowie die Zinsen auf den Guthaben der EVK beim Bund, insgesamt 692,4 Millionen Franken, wurden in die Rückstellung für die Versicherungskasse (Seite 530) eingelegt. Entsprechend vergrößerte sich der Aufwand der Gesamtrechnung des Bundes.

Über die Rechnungsergebnisse (einschließlich Zuwendungen des Bundes an die Versicherungs- und Einlegerkasse) seit 1960 orientiert die folgende Tabelle:

Rechnungsergebnisse der EVK 1960/85 (1000 Franken)
Résultats de la CFA 1960/85 (1000 francs)

Jahr Année	Ertrag Revenus	Aufwand Charges	Ertragsüberschuß Excédent de revenus
1960	218 234	94 230	124 004
1965	262 568	132 519	130 049
1970	402 830	204 758	198 072
1975	611 378	326 744	284 634
1980	904 246	468 994	435 252
1981	957 361	515 063	442 298
1982	1 127 739	562 954	564 785
1983	1 167 772	601 430	566 342
1984	1 262 424	644 091	618 333
1985	1 445 215	703 584	741 631

Der Ertragsüberschuß entspricht der Einlage in die Rückstellung (Zuweisung des Bundes und Einnahmenüberschuß; s. Seite 530). Auf Ende des Berichtsjahres erreichte sie die Summe von 9045 Millionen Franken. Auf die Beitragsleistungen der Mitglieder entfielen 2364 Millionen Franken.

sont comprises les annuités afférentes à l'amortissement des allocations de renchérissement incorporées aux rentes antérieurement ou au début de l'année. La quote-part d'amortissement se répartit comme il suit:

Une quote-part d'amortissement extraordinaire de 115 millions de francs a été prise en compte pour les entreprises dotées d'une comptabilité en propre. Sans ces montants supplémentaires, les cotisations se répartissent à raison de 31% et 69% entre assurés et employeurs.

34 Résultat

La caisse de retraite et la caisse de déposants ont versé au total durant l'exercice 703,5 millions de francs de rentes, de remboursements, etc. Les cotisations du personnel et les contributions des entreprises dotées d'une comptabilité en propre (dont les PTT) se sont élevées à 752,7 millions de francs. L'amortissement extraordinaire de l'incorporation des allocations de renchérissement aux rentes a entraîné un excédent de recettes de 49,2 millions, alors qu'un excédent de dépenses de 61 millions avait été prévu au budget. Le compte financier de la Confédération s'en trouve ainsi amélioré d'environ 110 millions. Ces chiffres figurent aux articles 615.380.01 et 615.910.01, (p. 366 du présent message). Les contributions statutaires de la Confédération et les intérêts de la créance de la CFA envers la Confédération, de 692,4 millions de francs en tout, ont été versés à la provision en faveur de la caisse de retraite (p. 530). Les charges du compte général de la Confédération se sont accrues d'autant.

Le tableau ci-après indique les résultats enregistrés depuis 1960 (compte tenu des versements de la Confédération aux caisses de retraite et de déposants):

L'excédent de revenus correspond au versement à la provision (dotation de la Confédération et excédent de recettes, cf. p. 530) qui se montait au terme de l'exercice à 9045 millions de francs. Les prestations des membres représentaient 2364 millions de francs.

Über die Entwicklung der Arbeitgeberbeiträge, der Arbeitnehmerbeiträge, der Zinsen auf dem Guthaben der EVK und die gesamten Ausgaben orientiert die folgende Tabelle (in Millionen Franken):

Kennzahlen der EVK 1960/85

Jahr Année	Arbeitnehmer- beiträge Cotisations de salariés	Arbeitgeber- beiträge Cotisations d'employeur	Zinsen auf Guthaben Intérêts de la créance	Ausgaben Renten usw. Coût des rentes, etc.
1960	61,4	105,0	51,4	94,2
1965	69,9	106,3	81,6	132,5
1970	103,8	181,2	113,3	204,8
1975	138,6	305,4	163,2	326,7
1980	179,4	473,0	234,9	469,0
1981	185,2	498,9	252,5	515,1
1982	270,6	566,1	278,8	563,0
1983	218,1	634,3	307,7	601,4
1984	238,2	691,8	326,2	644,1
1985	301,3	795,5	343,5	703,5

Daraus ist ersichtlich, daß einerseits die Arbeitgeberbeiträge oder andererseits die Arbeitnehmerbeiträge zuzüglich Zinsen auf den Guthaben grosso modo stets den Ausgaben der Kasse entsprochen haben, das heißt, daß die Erträge doppelt so hoch waren wie die Ausgaben. Somit konnte jeweils größenordnungsmäßig eine Jahresausgabe der Rückstellung zugewiesen werden.

4 Unterstützungskasse

Aus der Unterstützungskasse erhielten Mitglieder und Rentner Beiträge gemäß Artikel 53 Absatz 1 der Statuten von 623 000 Franken an Krankheitskosten. An die Ausbildungskosten von Kindern wurden 368 000 Franken ausgerichtet.

Gestützt auf Artikel 53 Absatz 2 der Statuten wurden 321 Darlehen an Mitglieder im Gesamtbetrag von 2029 000 Franken gewährt. Am Ende des Berichtjahres standen 641 Darlehen von total 3172 000 Franken aus (Ende 1984: 3041 000).

Der Hilfsverein des Personals des Bundes erhielt aus der Unterstützungskasse einen Beitrag von 286 000 Franken. Er verwendete ihn vorab für Vergünstigungen von Ferienwohnungen, die er dem Bundespersonal vermietet, und für Rentnerferien.

Das Vermögen der Unterstützungskasse stieg von 22,3 Millionen auf 22,5 Millionen Franken. Davon entfallen 5,3 Millionen Franken auf Darlehen an Hilfswerke des Bundespersonals.

5 Bilanz

Die verschiedenen Kassenbereiche sind in einer Bilanz zusammengefaßt. Soweit für klare Rechtsverhältnisse nötig, werden für die einzelnen Kassenbereiche besondere Bilanzposten gebildet. Diese können bei den Aktiven wie folgt zusammengefaßt werden:

- Kontokorrentguthaben der Versicherungs- und Einlegerkasse sowie Forderungen von Einkaufssummen und Beiträge für Verdiensterhöhungen, die im Zeitpunkt der Bilanzierung noch nicht bezahlt waren. Die Veränderung dieser beiden Positionen zusammen entspricht dem kassenmäßigen Ertragsüberschuß (siehe Tabelle Rechnungsergebnisse der EVK).
- Kontokorrent, Postcheck und Darlehensforderungen der Unterstützungskasse.

Die Verpflichtung aus dem Einbau von Teuerungszulagen entspricht der am Jahresende noch nicht abgetragenen Belastung im Dekungskapital durch Einbau von Teuerungszulagen in die Renten.

Le tableau ci-dessous illustre l'évolution, en millions de francs, des cotisations d'employeur, des cotisations de salariés, des intérêts de la créance de la CFA et de l'ensemble des dépenses:

Chiffres indicatifs de la CFA 1960/85

Ce tableau montre que les cotisations patronales et les cotisations versées par les salariés, auxquelles viennent s'ajouter les intérêts de la créance, suffisent toujours plus ou moins à couvrir les dépenses de la caisse, ce qui revient à dire que les revenus étaient deux fois plus élevés que les dépenses. C'est ainsi qu'il a été chaque fois possible de verser à la provision un montant à peu près égal aux dépenses annuelles.

4 Caisse de secours

La caisse de secours a versé à ses membres et aux bénéficiaires de rentes, en vertu de l'article 53, 1^{er} alinéa, des statuts, 623 000 francs pour frais de maladie et 368 000 francs pour frais au titre de la formation professionnelle des enfants.

En vertu de l'article 53, 2^e alinéa, des statuts, 321 prêts ont été accordés à des membres, pour un montant total de 2029 000 francs. Au terme de l'exercice, 641 prêts étaient en cours, pour une somme totale de 3172 000 francs (3041 000 fr. un an auparavant).

La Société de secours du personnel de la Confédération a reçu de la caisse de secours une contribution de 286 000 francs qui lui a notamment permis d'accorder des réductions sur les logements de vacances qu'elle loue au personnel fédéral et de consentir aux bénéficiaires de rente des facilités en matière de vacances.

La fortune de la caisse de secours a passé de 22,3 à 22,5 millions de francs, dont 5,3 millions de prêts alloués à des institutions de prévoyance du personnel fédéral.

5 Bilan

La comptabilité des diverses caisses est regroupée en un seul et unique bilan. De manière que la situation juridique soit claire, on a créé pour chaque caisse en particulier des postes spécifiques du bilan. A l'actif, ceux-ci ont été regroupés comme il suit:

- Avoir en compte courant de la caisse de retraite et de la caisse de déposants ainsi que créances afférentes à des sommes de rachat et contributions pour hausses de gains qui n'étaient pas encore payées au moment de l'établissement du bilan. La modification de ces deux postes correspond à l'excédent de revenus (cf. tableau du résultat de l'exercice de la CFA).
- Compte courant, compte de chèques postaux et créances consécutives à des prêts de la caisse de secours.

L'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes correspond à la charge, non encore amortie en fin d'exercice, afférente à la réserve mathématique résultant de ladite incorporation.

Bericht

Rapport

Die Zunahme des technischen Fehlbetrages im Berichtsjahr ist auf den Einbau der Teuerungszulage von 21% (statt 19%) in den versicherten Verdienst zurückzuführen.

Unter den Passiven wird das Deckungskapital der Versicherungskasse aufgeführt. Von den 14,3 Milliarden entfallen etwa 6,5 Milliarden auf die Rentenbezüger und deren Anwartschaften auf Hinterbliebenenleistungen. Das Deckungskapital für die aktiven Versicherten beträgt 7,8 Milliarden. Erstmals sind beim Deckungskapital der Rentenbezüger die Barwerte der laufenden Renten gemäß BVG (9,2 Millionen Franken) und beim Deckungskapital der aktiven Versicherten die entsprechenden BVG-Altersguthaben (243,3 Millionen Franken) aufgeführt. Ferner sind beim Kapital der Einlegerkasse die Altersguthaben der Einleger (7,6 Millionen Franken) erwähnt.

Die Bilanz der EVK weist bei Aktiven von 10035,5 Millionen Franken und Passiven von 14414,1 Millionen Franken einen versicherungstechnischen Fehlbetrag von 4378,6 Millionen Franken auf.

Vom versicherungstechnischen Fehlbetrag entfallen auf (in Millionen Franken):

Bund	1 853,0 ¹
PTT-Betriebe	1 993,5
Rüstungsbetriebe	208,5
Alkoholverwaltung	15,8
Angeschlossene Organisationen	307,8

¹ In der Bilanz der Eidg. Staatsrechnung unter den Ordnungskonten eingestellt.

Nach Artikel 54 Absatz 5 der Statuten EVK garantiert der Bund der Kasse einen Zinsertrag von 4% pro Jahr auf dem erforderlichen Deckungskapital. Soweit dieses nicht durch Guthaben beim Bund gedeckt ist, haben die Betriebe mit eigener Rechnung dem Bund (bzw. der Kasse) die ihm aus der Zinsgarantie erwachsenden Verpflichtungen zu vergüten.

Über die Entwicklung der versicherten Verdienste, des Deckungskapitals sowie des versicherungstechnischen Fehlbetrages orientiert die folgende Tabelle (in Millionen Franken):

Jahr	Versicherte Verdienste	Deckungskapital (DK)	Versicherungstechnischer Fehlbetrag	
Année	Gains assurés	Réserve mathématique (RM)	Déficit technique	% DK % RM
1960	562,6	1 748,8	317,8	18,2
1965	797,2	2 475,8	242,2	9,8
1970	1 133,6	3 744,4	569,8	15,2
1975	1 721,3	6 097,9	1 533,6	25,1
1980	2 305,5	9 035,0	2 359,2	26,1
1981	2 370,0	9 327,9	2 359,5	25,3
1982	2 701,7	10 646,4	2 949,4	27,7
1983	2 750,2	11 035,3	2 956,9	26,8
1984	3 330,6	13 686,6	4 269,2	31,2
1985	3 457,1	14 338,4	4 378,6	30,5

Die versicherten Verdienste erhöhten sich seit 1960 um mehr als das Sechsfache. Das Deckungskapital beträgt mehr als das Achtfache. Der stärkere Anstieg gegenüber den versicherten Verdiensten ist auf höhere Durchschnittsalter, größere Rentnerbestände sowie vor allem auf die Lebensverlängerung zurückzuführen.

L'accroissement du déficit technique constaté durant l'exercice tient à l'incorporation de l'allocation de renchérissement de 21% (au lieu de 19%) dans le gain assuré.

La réserve mathématique de la caisse de retraite figure au passif. Sur ces 14,3 milliards, quelque 6,5 milliards concernent les bénéficiaires de rente et les rentes différées de survivants. La réserve mathématique pour les assurés actifs se monte à 7,8 milliards. Pour la première fois, on a indiqué dans la réserve mathématique des bénéficiaires de rente la part de la valeur actuelle des rentes courantes selon la LPP (9,2 millions de fr.) et dans la réserve mathématique des assurés actifs la part des avoirs de vieillesse selon la même loi (243,3 millions de fr.). Par ailleurs, les avoirs de vieillesse des déposants ont été mentionnés dans le capital de la caisse de déposants (7,6 millions de fr.).

Le bilan de la CFA se solde par un actif de 10035,5 millions de francs et un passif de 14414,1 millions, ce qui donne un déficit technique de 4378,6 millions.

Le déficit technique se répartit comme il suit (en millions de fr.):

Confédération
Entreprise des PTT
Fabriques d'armements
Régie des alcools
Organisations affiliées

¹ Figure au bilan du compte d'Etat (dans les comptes d'ordre)

En vertu de l'article 54, 5^e alinéa, des statuts de la CFA, la Confédération garantit à la caisse un intérêt annuel de 4% sur la réserve mathématique requise. Si celle-ci n'est pas couverte par les avoirs de la Confédération, les entreprises dotées d'une comptabilité en propre sont tenues de bonifier à cette dernière (c'est-à-dire à la Caisse) les engagements afférents à la garantie d'intérêt.

Le tableau ci-après indique l'évolution des gains assurés, de la réserve mathématique et du déficit technique (en millions de fr.):

Alors que les gains assurés ont plus que sextuplé depuis 1960, la réserve mathématique a plus qu'octuplé. La plus forte hausse des gains assurés s'explique par la moyenne d'âge plus élevée des membres, par l'augmentation du nombre des bénéficiaires de rente et surtout par l'allongement de la vie.

Der versicherungstechnische Fehlbetrag erreichte am Jahresende 30,5% des Deckungskapitals. Die Verbesserung im Deckungsgrad gegenüber dem Vorjahr ist auf den relativ geringen Einbau der Teuerungszulagen in die versicherten Verdienste zurückzuführen (21% statt 19%). Die Versicherten und die angeschlossenen Organisationen haben hierfür den Einkauf geleistet, während der Bund und die Betriebe mit eigener Rechnung nur den Fehlbetrag verzinsen. Das Deckungskapital hat gegenüber dem Vorjahr frankenmäßig um 4,8% zugenommen, der Fehlbetrag um 2,6%. Der auf die allgemeine Bundesverwaltung entfallende Teil des Fehlbetrages ist in der Bilanz unter dem Strich bei den Ordnungskonten aufgeführt.

Le déficit technique atteignait en fin d'exercice 30,5% de la réserve mathématique. L'amélioration du taux de couverture par rapport à l'année précédente tient à l'importance relativement faible des allocations de renchérissement nouvellement incorporées dans les gains assurés (21 % au lieu de 19%). Les assurés et les organisations affiliées ont payé à cet effet le rachat alors que la Confédération et les entreprises dotées d'une comptabilité en propre ont uniquement acquitté les intérêts du déficit. La réserve mathématique, exprimée en francs, a augmenté d'une année à l'autre de 4,8% et le déficit de 2,6%. La fraction du déficit supportée par l'administration générale est comptabilisée au bilan, au-dessous de la ligne (dans les comptes d'ordre).

Eidg. Versicherungskasse Gesamtrechnung	1985 Zusammen Total	Versicherungs- kasse Caisse de retraite	Einlegerkasse Caisse de déposants	Unter- stützungskasse Caisse de secours	Caisse fédérale d'assurance Compte général
(in Millionen Franken)					(en millions de francs)
KASSENVERKEHR					OPÉRATIONS DE CAISSE
Ausgaben	704,8	697,3	6,2	1,3	Dépenses
Renten	642,7	642,7	—	—	Rentes
Andere Kassenleistungen	8,3	3,1	5,2	—	Autres prestations de la caisse
Rückerstattungen	51,9	51,4	0,5	—	Remboursements
Verschiedenes	1,9	0,1	0,5	1,3	Divers
Einnahmen	754,2	739,1	13,6	1,5	Recettes
Beiträge der Mitglieder	301,3	291,5	9,8	—	Cotisations des membres
Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung	446,6	442,8	3,8	—	Contributions des établissements avec propre comptabilité
Verschiedenes	6,3	4,8	—	1,5	Divers
Einnahmenüberschuß	49,4	41,8	7,4	0,2	Excédent de recettes
(Finanzrechnung: Rubr. 615.910.01, S.366)		49,2			(Compte financier: art. 615.910.01, p.366)
ZUWEISUNGEN DES BUNDES¹					VERSEMENTS DE LA CONFÉDÉ- RATION¹
(Rechnung der Vermögens- veränderungen)					(compte des variations de la fortune)
Ertrag	692,4	685,2	7,2	—	Revenus
Beiträge	348,9	343,0	5,9	—	Contributions
Zinsen	343,5	342,2	1,3	—	Intérêts
INTERNE ÜBERWEISUNGEN					VIREMENTS INTERNES
Einleger-/Versicherungskasse	—	1,0	- 1,0	—	C. de déposants/C. d'assurance
VERSICHERUNGSTECHNISCHE RECHNUNG					COMPTE TECHNIQUE
Aufwand	944,8	944,8	—	—	Charges
Abnahme der Verpflichtung aus Ein- bau von Teuerungszulagen in die Renten	293,0	293,0	—	—	Diminution de l'engagement dé- coulant de l'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes
Zunahme des Deckungskapitals	651,8	651,8	—	—	Augmentation de la réserve mathé- matique
Ertrag					Revenus
Verpflichtung aus Einbau von Teue- rungszulagen in die Renten per 1. Januar 1985	107,4	107,4	—	—	Engagement découlant de l'incorpo- ration des allocations de renchéris- sement dans les rentes au 1 ^{er} janvier 1985
ERGEBNIS					RÉSULTAT
Zunahme des versicherungs- technischen Fehlbetrages	109,4	109,4	—	—	Augmentation du déficit tech- nique
Zunahme des Kapitals	13,8	—	13,6	0,2	Augmentation du capital
VERBINDUNG ZUR STAATS- RECHNUNG					LIAISON AVEC LE COMPTE D'ÉTAT
¹ BILANZ, Rückstellungen (Seite 530 Position 8.110: Eidgenössische Versicherungskasse)					¹ BILAN, provisions (page 530, poste 8.110: Caisse fédérale d'assurance)

Eidg. Versicherungskasse Versicherungskasse	Rechnung Compte 1984	Rechnung Compte 1985	Caisse fédérale d'assurance Caisse de retraite	
	Fr.	Fr.		
AUFWAND	3 545 552 005	1 642 203 012	CHARGES	
Ausgaben	637 983 052	697 348 936	Dépenses	
Renten	559 798 490	642 717 579	Rentes	
Alters- und Invalidenrentner	426 252 438	489 878 192	Retraités et invalides	
Witwen	129 756 347	148 620 859	Veuves	
Waisen	3 646 992	4 073 636	Orphelins	
Übrige	142 713	144 892	Autres	
Andere Kassenleistungen	2 256 149	3 112 786	Autres prestations de la caisse	
Abfindung von Entlassenen	1 688 999	1 612 406	Indemnité unique en cas de résiliation des rapports de service	
bei Wiederverheiratung	—	87 757	en cas de remariage	
Rentenauskauf	567 150	1 412 623	Rachat de rentes	
Teuerungszulage	43 267 092	—	Allocation de renchérissement	
Rückerstattung von Beiträgen	32 606 583	51 433 027	Remboursement de cotisations	
bei Austritt	22 378 873	25 305 315	en cas de sortie	
bei Freizügigkeit	7 572 339	23 419 063	en cas de libre passage	
bei Rentenübernahme durch Dritte	1 023 590	1 334 848	en cas de reprise des rentes par des tiers	
bei Herabsetzung des Verdienstes	1 604 629	1 344 246	en cas de réduction du gain	
Zuviel bezahlte Beiträge	27 152	29 555	Cotisations payées en trop	
Verschiedenes	54 738	85 544	Divers	
Versicherungstechnischer Aufwand . . .	2 907 568 953	944 854 076	Charges techniques	
Abnahme der Verpflichtung aus Einbau von Teuerungszulagen ¹	256 260 953	293 070 076	Diminution de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renché- rissement ¹	
Zunahme des Deckungskapitals	2 651 308 000	651 784 000	Augmentation de la réserve mathématique	
Annuität	Fr. 330 466 433		¹ Annuité	Fr. 330 466 433
Passivzins für 1985	Fr. 37 396 357		Intérêts passifs pour 1985	Fr. 37 396 357
Tilgung	Fr. 293 070 076		Amortissement	Fr. 293 070 076

Eidg. Versicherungskasse Versicherungskasse	Rechnung Compte 1984	Rechnung Compte 1985	Caisse fédérale d'assurance Caisse de retraite
	Fr.	Fr.	
ERTRAG	3 545 552 005	1 642 203 012	REVENUS
Einnahmen	638 394 335	739 165 101	Recettes
Beiträge der Versicherten	233 574 461	291 518 400	Cotisations des assurés
Wiederkehrende Beiträge	183 365 089	206 554 097	Cotisations périodiques
Einkaufsummen (inkl. Freizügigkeitsleistungen)	22 685 477	24 112 809	Sommes d'achat (y compris prestations de libre passage)
Beiträge für Verdiensterhöhungen	27 523 895	60 851 494	Cotisations pour augmentations du traitement
Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung .	398 487 877	442 852 540	Contributions des établissements avec propre comptabilité
Wiederkehrende Beiträge	107 369 077	122 688 486	Contributions périodiques
Einkaufsummen	13 867 635	16 049 838	Sommes d'achat
Beitrag für Verdiensterhöhungen	10 575 797	22 949 317	Contribution pour augmentations du traitement
Rückerstattung von Teuerungszulagen ¹	197 861 415	181 371 863	Remboursement d'allocations de renchérissement ¹
Rückerstattungen bei Auflösung des Dienstverhältnisses	1 157 444	1 424 512	Remboursements en cas de résiliation des rapports de service
Zinsgarantie	67 656 509	98 368 524	Garantie d'intérêts
Verschiedenes	6 331 997	4 794 161	Divers
Freizügigkeitsüberweisungen	4 730 853	2 202 787	Virements en cas de libre passage
Rückgriff auf Dritte	—	10 087	Recours contre des tiers
Rückerstattung von Renten	1 038 629	932 674	Remboursement de rentes
Übrige	39 819	24 549	Autres
Zinsen aus ausstehenden Einkaufsummen . . .	522 696	1 624 064	Intérêts des sommes d'achat arriérées
Zuweisungen des Bundes	613 650 093	685 202 866	Versements de la Confédération
Beiträge	288 668 020	343 014 088	Contributions de la Confédération
Wiederkehrende Beiträge	75 996 012	83 865 611	Contributions périodiques
Einkaufsummen	13 791 650	14 230 572	Sommes d'achat
Beitrag für Verdiensterhöhungen	6 150 876	8 462 895	Contribution pour augmentations du traitement
Rückerstattung von Teuerungszulagen ¹	130 330 869	149 094 570	Remboursement d'allocations de renchérissement ¹
Rückerstattungen bei Auflösung des Dienstverhältnisses	11 777 767	14 960 469	Remboursements en cas de résiliation des rapports de service
Zinsgarantie	50 620 846	72 399 971	Garantie d'intérêts
Zinsen	324 982 073	342 188 778	Intérêts
auf dem Guthaben beim Bunde	324 982 073	342 188 778	de la créance envers la Confédération
Interner Ertrag	3 122 870	1 033 656	Revenus internes
Überweisungen aus der Einlegerkasse	3 122 870	1 033 656	Virements de la caisse de déposants
Kassenleistungen zur Umwandlung in Renten .	733 782	223 724	Prestations pour la transformation en rentes
Einkaufsummen	2 389 088	809 932	Sommes d'achat
Versicherungstechnischer Ertrag	978 106 209	107 378 948	Revenus techniques
Verpflichtung aus Einbau von Teuerungszulagen in die Renten per 1. Januar 1985	978 106 209	107 378 948	Engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes au 1^{er} janvier 1985
Ergebnis	1 312 278 498	109 422 441	Résultat

¹ einschließlich Tilgungsraten für die in die Renten eingebauten Zulagen.

¹ y compris l'amortissement des allocations incorporées aux rentes

Eidg. Versicherungskasse Einlegerkasse	Rechnung Compte 1984	Rechnung Compte 1985	Caisse fédérale d'assurance Caisse de déposants
	Fr.	Fr.	
AUFWAND	10 379 557	20 847 038	CHARGES
Ausgaben	6 107 849	6 234 784	Dépenses
Kassenleistungen	5 512 075	5 205 181	Prestations de la caisse
Rückerstattung von Beiträgen	135 297	494 926	Remboursement de cotisations
Überweisung an die Unterstützungskasse . .	460 477	534 677	Virement à la caisse de secours
Interner Aufwand	3 122 870	1 033 656	Charges internes
Überweisungen an die Versicherungskasse .	3 122 870	1 033 656	Virements à la caisse d'assurance
Kassenleistungen zur Umwandlung in Renten	733 782	223 724	Prestations pour la transformation en rentes
Einkaufsummen	2 389 088	809 932	Sommes d'achat
Ertragsüberschuß	1 148 838	13 578 598	Excédent de revenus
	Rechnung Compte 1984	Rechnung Compte 1985	
	Fr.	Fr.	
ERTRAG	10 379 557	20 847 038	REVENUS
Einnahmen	7 090 059	13 658 275	Recettes
Beiträge der Einleger	4 603 373	9 786 429	Cotisations des déposants
Wiederkehrende Beiträge	3 926 425	8 346 363	Cotisations périodiques
Beiträge für Verdiensterhöhungen	676 948	1 440 066	Cotisations pour augmentations du traitement
Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung .	2 486 676	3 871 846	Contributions des établissements avec propre comptabilité
Wiederkehrende Beiträge	2 180 778	3 199 642	Contributions périodiques
Beiträge für Verdiensterhöhungen	305 898	672 204	Contributions pour augmentations du traitement
Verschiedenes	10	—	Divers
Zuweisungen des Bundes	3 289 498	7 188 763	Versements de la Confédération
Beiträge des Bundes	2 116 698	5 914 584	Contributions de la Confédération
Wiederkehrende Beiträge	1 745 647	5 146 722	Contributions périodiques
Beiträge für Verdiensterhöhungen	371 051	767 862	Contributions pour augmentations du traitement
Zinsen auf dem Guthaben des Bundes	1 172 800	1 274 179	Intérêts de la créance envers la Confédération

Eidg. Versicherungskasse Unterstützungskasse	Rechnung Compte 1984	Rechnung Compte 1985	Caisse fédérale d'assurance Caisse de secours
	Fr.	Fr.	
AUFWAND	1 467 848	1 532 436	CHARGES
Unterstützungen	472 734	622 826	Secours
Beiträge an Ausbildungskosten	363 615	368 000	Contributions aux frais de formation professionnelle
Nachträgliche Kassenleistungen an Einleger .	42 049	—	Prestations versées après coup à des dépo- sants
Beitrag an den Hilfsverein des Personals . . .	277 542	286 450	Contribution à la société de secours du personnel
Verschiedenes	11 393	1 885	Divers
Ertragsüberschuß	300 515	253 275	Excédent de revenus
	Rechnung Compte 1984	Rechnung Compte 1985	
	Fr.	Fr.	
ERTRAG	1 467 848	1 532 436	REVENUS
Zuweisungen	120 963	87 512	Encaissements
Ordnungsbußen	7 253	7 373	Amendes
Erlös aus Fundgegenständen	113 710	78 839	Produit de la vente d'objets trouvés
Geschenke, Legate	—	1 300	Dons et legs
Zinsen	886 408	910 247	Intérêts
auf dem Guthaben beim Bunde	595 365	644 123	de la créance envers la Confédération
auf Darlehen	291 043	266 124	de prêts
Überweisung aus der Einlegerkasse	460 477	534 677	Virement de la caisse de déposants

Eidg. Versicherungskasse Gesamtbilanz	Stand am 31. Dezember 1984 Etat au 31 décembre 1984	Veränderungen Modifications	Stand am 31. Dezember 1985 Etat au 31 décembre 1985	Caisse fédérale d'assurance Bilan général
	Fr.	Fr.	Fr.	
AKTIVEN	13 748 516 231.90	665 615 873.10	14 414 132 105.—	ACTIF
Kontokorrent	8 323 710 206.85	735 145 842.25	9 058 856 049.10	Compte courant
Versicherungs- und Einlegerkasse . .	8 310 316 414.25	734 693 863.90	9 045 010 278.15	Caisse de retraite et de déposants
Unterstützungskasse	13 393 792.60	451 978.35	13 845 770.95	Caisse de secours
Postcheck (Unterstützungskasse) . .	308 898 75	— 119 737.75	189 161.—	Compte de chèques postaux (Caisse de secours)
Forderungen (Versicherungskasse) . .	26 565 583.70	6 937 420.70	33 503 004.40	Créances (Caisse de retraite)
Einkaufsummen	30 653 371.70	1 354 977.70	32 008 349.40	Sommes d'achat
Beiträge für Verdiensterhöhungen . .	— 4 087 788.—	5 582 443.—	1 494 655.—	Contributions pour augmentations du traitement
Darlehen aus Unterstützungskasse . .	8 565 368.85	— 78 965.40	8 486 403.45	Prêts de la caisse de secours
Mitglieder	3 041 368.85	130 784.60	3 172 153.45	Membres
Hilfswerke des Personals	5 524 000.—	— 209 750.—	5 314 250.—	Œuvres sociales du personnel
Verpflichtung aus Einbau von Teuerungszulagen in die Renten (Versicherungskasse)	1 120 153 781.40	— 185 691 127.45	934 462 653.95	Engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement aux rentes (caisse de retraite)
Bund	763 573 013.—	— 63 527 796.—	700 045 217.—	Confédération
Betriebe mit eigener Rechnung	356 580 768.40	— 122 163 331.45	234 417 436.95	Etablissements avec propre comptabilité
Versicherungstechnischer Fehlbetrag	4 269 212 392.35	109 422 440.75	4 378 634 833.10	Déficit technique
Bund	1 809 999 267.85	42 979 835.25	1 852 979 103.10	Confédération
Betriebe mit eigener Rechnung	2 459 213 124.50	66 442 605.50	2 525 655 730.—	Etablissements avec propre comptabilité

Eidg. Versicherungskasse Gesamtbilanz	Stand am 31. Dezember 1984 Etat au 31 décembre 1984	Veränderungen Modifications	Stand am 31. Dezember 1985 Etat au 31 décembre 1985	Caisse fédérale d'assurance Bilan général
	Fr.	Fr.	Fr.	
PASSIVEN	13 748 516 231.90	665 615 873.10	14 414 132 105.—	PASSIF
Versicherungskasse, Deckungskapital .	13 686 569 000.—	651 784 000.—	14 338 353 000.—	Caisse de retraite, réserve mathématique
Rentenbezüger	6 114 535 000.—	378 877 000.—	6 493 412 000.—	Bénéficiaires de rentes
(davon Renten BVG)	—	(9 161 000.—)	(9 161 000.—)	(dont rentes LPP)
Laufende Renten	5 199 104 000.—	321 735 000.—	5 520 839 000.—	Rentes en cours
Alters- und Invalidenrentner	3 841 410 000.—	248 171 000.—	4 089 581 000.—	Retraités et invalides
Witwen	1 344 508 000.—	74 119 000.—	1 418 627 000.—	Veuves
Waisen	12 029 000.—	— 429 000.—	11 600 000.—	Orphelins
Übrige	1 157 000.—	— 126 000.—	1 031 000.—	Autres
Anwartschaften auf Hinterbliebenenrenten	915 431 000.—	57 142 000.—	972 573 000.—	Rentes différées de survivants
Aktive Versicherte	7 572 034 000.—	272 907 000.—	7 844 941 000.—	Assurés actifs
(davon Altersguthaben BVG)	—	(243 292 000.—)	(243 292 000.—)	(dont avoirs de vieillesse LPP)
Barwert der Kassenleistungen	12 277 973 000.—	432 518 000.—	12 710 491 000.—	Valeur actuelle des prestations
Altersrenten	6 560 709 000.—	246 371 000.—	6 807 080 000.—	Rentes de retraite
Invalidenrenten	2 903 600 000.—	100 029 000.—	3 003 629 000.—	Rentes d'invalides
Witwenrenten	2 758 324 000.—	84 639 000.—	2 842 963 000.—	Rentes de veuves
Waisenrenten	55 340 000.—	1 479 000.—	56 819 000.—	Rentes d'orphelins
Barwert der Beiträge	4 705 939 000.—	159 611 000.—	4 865 550 000.—	Valeur actuelle des contributions
Einlegerkasse, Kapital	39 679 171.70	13 578 597.90	53 257 769.60	Caisse de déposants, capital
(davon Altersguthaben BVG)	—	(7 618 781.—)	(7 618 781.—)	(dont avoirs de vieillesse LPP)
Unterstützungskasse, Kapital	22 268 060.20	253 275.20	22 521 335.40	Caisse de secours, capital

Wichtige Zahlen in Kürze

Abschluß der Staatsrechnung

Finanzrechnung

- Ausgaben	21 644	22 881	+	5,7
- Einnahmen	21 196	22 185	+	4,7
- Überschuß	— 448	— 696		
Vermögensveränderungen				
- Aufwand	1 538	1 312	—	14,7
- Ertrag	1 174	947	—	19,3
- Überschuß	— 364	— 365		
Reinaufwand der Gesamtrechnung	812	1 061		
Fehlbetrag der Bilanz	17 378	18 439	+	6,1

Wie setzen sich die Ausgaben gemäß dem Kontenplan des Bundes zusammen?

Verzinsung	980	1 047	+	6,8
Behörden und Personal	2 409	2 497	+	3,7
Allgemeine Ausgaben	1 939	2 004	+	3,4
Kantonsanteile	1 674	1 631	—	2,6
Bundeseigene Sozialwerke	3 744	3 868	+	3,3
Bundesbeiträge	5 935	6 281	+	5,8
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	767	858	+	11,9
Grundstücke und Fahrnis	2 484	3 011	+	21,2
Gemeinschaftswerke	1 133	1 267	+	11,8
Darlehen und Warengeschäfte	579	417	—	28,0

Wieviel gibt der Bund für die wichtigsten Aufgaben aus?

Soziale Wohlfahrt	4 740	4 889	+	3,1
Landesverteidigung	4 457	5 043	+	13,1
Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 227	3 474	+	7,7
Unterricht und Forschung	1 777	1 863	+	4,8
Landwirtschaft und Ernährung	1 972	2 007	+	1,8
Beziehungen zum Ausland	1 027	1 113	+	8,4

Die volkswirtschaftliche Struktur der Bundesausgaben

Besoldungen	2 451	2 546	+	3,9
Konsum von Gütern und Diensten	3 777	4 352	+	15,2
Investitionen	537	402	—	25,1
Übertragungen an Dritte	3 659	3 847	+	5,1
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	4 321	4 332	+	0,3
Übertragungen an öffentliche Haushalte	5 492	5 947	+	8,3
Passivzinsen	980	1 046	+	6,7
Darlehen und Beteiligungen	427	409	—	4,2

Die wichtigsten Einnahmen des Bundes

Steuern und Zölle	19 079	19 954	+	4,6
- Direkte Bundessteuer	4 832	4 754	—	1,6
- Verrechnungssteuer	2 034	1 822	—	10,4
- Warenumsatzsteuer	6 428	6 777	+	5,4
- Einfuhrzölle	889	910	+	2,4
- Belastung der Treibstoffeinfuhren	2 467	2 501	+	1,4

Wieviel hat der Bund für sein Personal aufzuwenden?

Bezüge, zuzüglich Sozialleistungen	2 639	2 781	+	5,4

Wieviele Arbeitskräfte erfordert die Erfüllung der Bundesaufgaben?

Zivile Verwaltung	Personen	18 690	18 771	+	0,4
Militärverwaltung	Personen	14 789	14 770	—	0,1

Allgemeine Wirtschaftszahlen

Bruttoinlandprodukt zu laufenden Preisen, Mio Fr.	214 085	225 655 ¹	+	5,4	
- Privater Konsum	133 420	140 245 ¹	+	5,1	
- Anlage-Investitionen	49 800	53 600 ¹	+	7,6	
- Exporte von Gütern und Diensten	80 375	88 285 ¹	+	9,8	
- Importe von Gütern und Diensten	81 080	87 420 ¹	+	7,8	
Industrieproduktion (ohne Kraft-, Gas- und Wasserwerke), Jahresmittel, Ø 1963 = 100	151	159	+	5,3	
Arbeitnehmereinkommen	Mio Fr.	130 530	137 380 ¹	+	5,3
Erwerbstätige, Jahresmittel, Personen	3 142 000	3 169 000 ¹	+	0,9	
Arbeitslosen, Jahresmittel, Personen	35 185	30 345	—	13,8	
Landesindex der Konsumentenpreise, Jahresmittel, Dezember 1982 = 100	103,9	107,4	+	3,4	
Rendite eidg. Obligationen, Jahresmittel	4,5	4,8	—		
Zinssatz für Dreimonatsdepots, Jahresmittel	3,8	4,5	—		

^{*} Gemäß Wirtschaftsspiegel BFS vom März 1986.

^{*} Schätzung der Subkommission Wirtschaftsprognosen der Kommission für Konjunkturfragen vom 14. November 1985.

Aperçu des chiffres essentiels

Clôture du compte d'Etat

Compte financier

- Dépenses	
- Recettes	
- Excédent	
Variations de la fortune	
- Charges	
- Revenus	
- Excédent	
Déficit du compte général	
Découvert du bilan	

Répartition des dépenses selon le plan des comptes de la Confédération

Intérêts	
Autorités et personnel	
Dépenses générales	
Parts des cantons	
Œuvres sociales de la Confédération	
Subventions fédérales	
Mesures d'entraide et institutions internationales	
Immeubles et mobilier	
Entreprises exécutées en communauté	
Prêts et marchandises	

Dépense de la Confédération pour chacune de ses tâches

Prévoyance sociale	
Défense nationale	
Communications et énergie	
Enseignement et recherche	
Agriculture et alimentation	
Relations avec l'étranger	

Classification économique des dépenses de la Confédération

Rémunérations	
Consommation de biens et services	
Investissements	
Transferts à des tiers	
Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération	
Transferts à des collectivités publiques	
Intérêts passifs	
Prêts et participations	

Les recettes les plus importantes de la Confédération

Impôts et droits de douane	
- Impôt fédéral direct	
- Impôt anticipé	
- Impôt sur le chiffre d'affaires	
- Droits d'entrée	
- Imposition des importations de carburants	

Combien la Confédération doit-elle dépenser pour son personnel?

Rétributions, plus les prestations sociales

Combien d'agents les tâches de la Confédération requièrent-elles?

Administration civile, personnes	
Administration militaire, personnes	

Données économiques générales

Produit intérieur brut aux prix courants, millions fr.	
- Consommation privée	
- Formation de capital fixe	
- Exportations de biens et services	
- Importations de biens et services	
Production industrielle (sans l'électricité, le gaz et l'eau), moyenne annuelle, Ø 1963 = 100	
Rémunération des salariés (millions de francs)	
Population active, moyenne annuelle, personnes	
Chômeurs, moyenne annuelle, personnes	
Indice suisse des prix à la consommation, moyenne annuelle, décembre 1982 = 100	
Rendement des obligations de la Confédération, moyenne annuelle	
Taux d'intérêt des dépôts à trois mois, moyenne annuelle	

^{*} Suivant les «Reflets de l'économie» de l'OFS, de mars 1986.

^{*} Estimation de la Sous-commission des prévisions économiques de la Commission pour les questions conjoncturelles, du 14 novembre 1985.

Staatsrechnung

Compte d`Etat

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d`Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	1985
Année	
Anno	
Teilbestand BAR	E6103
Fonds AFS	
Fondo AFS	
Ablieferung BAR	1960/103
Versement AFS	
Versamento AFS	
Seite	1-439
Page	
Pagina	
Ref. No	90 000 413

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.
Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.
Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.